

ANTHOLOGICA  
ANNUA

64



ROMA

INSTITUTO ESPAÑOL DE HISTORIA ECLESIASTICA

2017

Anual ISSN: 0074-0160 · ISSN-e: 2974-7309 · <https://doi.org/10.59530/ANTHANN>

REDACCION E INTERCAMBIO

Via Giulia, 151  
00186 R O M A

DISTRIBUCION:

Iglesia Nacional Española. Via Giulia, 151. I-00186 Roma.  
Biblioteca de Autores Cristianos. Departamento Comercial y Almacén:  
Calle San Rafael, 6. 28108 Alcobendas (Madrid)  
Teléfono 91 484 03 27 Fax: 91 661 72 82  
E-mail: pedidos.editoriales@conferenciaepiscopal.es



[Edit. 2018]

ISSN 0074-0160

Depósito legal: BU-383. – 1993

ANTHOLOGICA ANNUA acepta intercambio  
con publicaciones científicas similares

Fotocomposición: Rico Adrados, S.L. – Burgos  
Imprime: Rico Adrados, S.L. – Burgos

## SUMARIO

	<u>Págs.</u>
ESTUDIOS:	
1. <i>Juan Gundisalviz obispo de Oviedo (1189-1243). La fisonomía de un obispo conformado por el sistema benefical en plena Edad Media</i> , por Javier Fernández Conde .....	11
2. <i>El obispo Diego Meléndez de Valdés promotor artístico en Roma y Zamora en torno a 1500</i> , por José Ángel Rivera de la Heras .....	51
NOTAS Y DOCUMENTOS:	
1. <i>Nuestra Señora del Espino (Burgos). Apuntes históricos y documentales extraídos de los Registros del Archivo Vaticano</i> , por P. Saturnino Ruiz de Liozaga .....	107
2. <i>La reconstrucción del breviario hispano-mozárabe: Tiempo Pascual II</i> , por Gabriel Ramis Miquel .....	267
3. <i>Las “relationes ad limina” de los arzobispos compostelanos (1589-1932). Una fuente vaticana para la historia de la Iglesia en Galicia</i> , por José Ramón Hernández Figueiredo .....	561



# Estudios



# Juan Gundisalviz obispo de Oviedo (1189-1243)

## La fisonomía de un obispo conformado por el sistema benefical en plena Edad Media

JAVIER FERNÁNDEZ CONDE

SUMARIO: Problemas de cronología. — Relaciones políticas del nuevo prelado ovetense. — Conflicto de alto nivel. — Las complejas relaciones con los monasterios. — Conflictos de índole benefical con otros prelados coetáneos. — Una actividad benefical y económica compleja. — La conformación de una imagen poco ejemplar del obispo ovetense. — Relaciones positivas con el cabildo de San Salvador. — Conclusiones. — APÉNDICE DOCUMENTAL I — FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA.

### PROBLEMAS DE CRONOLOGÍA

Este prelado cubre el tracto más largo del episcopologio de la diócesis ovetense, cincuenta y cuatro años, concretamente, desde el 1189 al 1243<sup>1</sup>. Sin embargo, a la hora de precisar estos límites cronológicos, repasando toda la documentación de la época, nos hemos encontrado con algunas dificultades, algo, que, por otra parte, suele ser normal en las reseñas biográficas de los obispos de la Edad Media. Los procesos de nombramiento de los titulares de los beneficios y cargos eclesiásticos, sobre todo de los más importantes, son frecuentemente largos y complejos y los de los obispos más. Oviedo, por otra parte era sede exenta que dependía directamente de Roma y el cabildo tenía que someter los resultados de cada elección a la Curia romana para su aprobación y la consiguiente designación de los consagrantes del nuevo candidato, que también era papal, como es sabido. Y en esos trámites no eran infrecuentes las elecciones dobles y los recursos de los candidatos no elegidos, lo cual complicaba, no poco, algunos de esos complejos actos jurí-

---

1. Es la cronología del Episcopologio de la diócesis de Oviedo en su última historia (*Oviedo. León*, 558).

dicos. Con la elección de Juan Gundisalviz debió de surgir también alguna dificultad<sup>2</sup>.

De Rodrigo [I], su antecesor en dicho episcopologio –1175-1188–, sabemos con certeza que murió en la segunda parte del 1188. En un documento de San Vicente de Oviedo, datado el 1 de octubre de ese año, se encuentra la siguiente apostilla: “Mortuo episcopo domno Roderico ouetensis et alius nondum electus”<sup>3</sup>. Sin embargo, en algún diploma posterior sigue como confirmante de algunas acciones, y uno del mismo archivo de San Vicente, datado en 1190, lleva aún el marbete de Ruderico episcopo in Oueto<sup>4</sup>. A la muerte de Rodrigo fue elegido Menendo Menendiz, que figura en la documentación como “electus” desde finales de 1188 hasta mediados del año siguiente porque no culminó la plena elección o el nombramiento papal preceptivo, al no llevarse a cabo la consagración<sup>5</sup>.

Nuestro prelado Juan lleva el título de “electus” en varios documentos del 1190<sup>6</sup>, pero aparece ya con el título formal de obispo de Oviedo desde abril del 1189 –cfr. nota 3–. Por lo tanto su nombramiento se llevó a cabo unos meses después de la muerte de Rodrigo, y coexistió durante parte del 1189 con el electo Menendo Menendiz. Ese tipo de confusiones de los notarios en las validaciones pone de

2. En general, se puede decir que la participación del cabildo en las elecciones episcopales va perdiendo fuerza a lo largo del siglo XII y la primera parte del XIII, abriéndose los caminos para la presencia de una mayor intervención pontificia. De los reyes también, pero ésta era más de hecho que jurídicamente, o, si se quiere, más política que canónica (Mansilla, 151 y ss.).

3. *San Vicente*, CCCXLVII, 542-543.

4. *Ibíd.*, CCCLI, 549. Significativamente, en una venta entre particulares anterior del Archivo de este cenobio, datada el 25 de abril del 1189, figura ya en la validación “Iohanne Dei gratia episcopo in Oueto” (*Ibíd.*, n. CCCL, 547-548). Y todas estas piezas diplomáticas son originales. Por otra parte, según una donación de Sahagún, del 11 de agosto del 1189, Rodrigo seguía siendo todavía obispo de Oviedo: *Sahagún*, n. 1450, 447-448. Pero conviene advertir que se trata de un documento muy rehecho e incluso falsificado.

5. La primera vez que aparece en una validación de un documento del 9 de diciembre del 1188 (González, 1945, n. 16, 34-35). Y la última, con data del 27 de julio de 1189 (*Ibíd.*, n. 25, 46-47. En una donación a San Salvador de Oviedo, datada de forma imprecisa entre 1188 y 1189, Menendo Menendiz figura, asimismo, con idéntica indefinición cronológica entre 1188 y 1189 (A.C.O., [Archivo Capitular de Oviedo], serie A. carp.4, n.14, Larragueta, 1962, n.211, pp. 501-502); y en un regesto de la documentación de Celorio, en 1189, sin más (*Celorio*, n. 106, 63-64). Pero el documento de A.C.O. se encuentra en muy malas condiciones y las dataciones de Celorio deben tomarse, como es bien sabido, con mucha cautela. Adviértase que el Menendus “electus” también se encuentra en el *Libro de la Regla del Cabildo* (*Kalendas*, I), n. 304, 457, pero sin la data correspondiente a su muerte.

6. *San Pelayo*, n. 40, 88-89 (24, IV, 1190); González, n.33, 56-57 (26, IV, 1190).



manifiesto las dificultades de precisar la fecha exacta. Los escribanos y notarios quizás no disponían de registros seguros para poner en las validaciones a los titulares de las sedes, solapando o superponiendo nombres por problemas de información. En cierto modo, era lógico que los responsables de la confección de un diploma no pudieran controlar siempre con rigor, si en una diócesis determinada, un obispo había sido elegido definitivamente, cuando existía otro candidato, también electo que nunca había llegado a culminar su proceso de elección: diferencias entre nombramiento y consagración por circunstancias no siempre explicitadas en la documentación que se ha conservado de cada diócesis. Y esto fue lo que debió de ocurrir con Menendo y Juan Gundisalviz<sup>7</sup>.

Sobre su etapa final al frente de la diócesis de Oviedo también existen algunas imprecisiones. El episcopologio tradicional pone el 1243 como final de su mandato y en ese mismo año habría comenzado el suyo, en calidad de electo, Rodrigo Díaz<sup>8</sup>. La última vez que nos encontramos a J. Gundisalviz, fue, efectivamente, el 1143<sup>9</sup>. Y su sucesor fue elegido a finales de dicho año<sup>10</sup>. En setiembre del 1143, el papa Inocencio IV comisiona a los obispos de Lugo y de Orense para que examinen y aprueban, si existen regularidades la elección del deán capitular de San Salvador de Oviedo Rodrigo, para ocupar la sede episcopal. Según el mandato pontificio, la información sobre la elección de este prelado, ofrecida en la curia romana por su pro-

---

7. Sobre la problemática de las elecciones episcopales: R.L. BENSON, *The Bishop-Elect, A Study in Medieval Ecclesiastical Office*, Princenton, 1968. Con todo, sigue llamándonos poderosamente la atención el comprobar cómo se producían esos errores cronológicos en la misma documentación de San Vicente. Los monjes, por su cercanía, sabían perfectamente quien estaba al frente de la diócesis de Oviedo en cada momento. ¿Cómo puede intitularse Juan “electus” en un diploma del mismo Archivo de San Vicente de enero de 1196: *San Vicente*, CCCLXI, 562-563? La explicación podría ser el hecho de que este documento, una donación entre particulares, se conserve en una copia del siglo XIII.

8. *Oviedo. León*, n. 558.

9. *Oscos*, n.73, 126. El editor de esta documentación utiliza a Risco para indicar que Juan Gundisalviz murió el 8 del II, de ese año (ES, XXXVIII, 192). El venerable agustino menciona el Obituario (*Kalendas I*, n.112) de la catedral, para establecer la fecha de la muerte de Juan Gundisalviz: 6 de febrero de 1243 (*Kalendas I*, n. 126). Efectivamente, en otra venta del año siguiente (2, II, 1244), figura en la validación, equivocadamente, con toda seguridad, el nombre de Juan obispo de Oviedo (*Oscos*, n.75, 127-128).

10. Su nombre también puede encontrarse en el *Kalendas I* (n. 354; 377: *Rodericus decanus electus*, 480, 507, 508). En todas estas entradas existen indicios suficientes para saber que se trata efectivamente de Rodrigo II. Pero en una ocasión (n.337), no sabemos a cuál de los dos Rodrigo se refiere. En *San Vicente*, carp. XX, n. 589 y XXII, n. 591: dos documentos datados en 1243, sin día ni año, figura también “Ruderico electo in ecclesia Ouetensi”.

curador, no había sido satisfactoria<sup>11</sup>. Los trámites duraron aproximadamente un año. En diciembre del 1144 manda ya a los prelados Tello de Palencia y Martín de Zamora para que procedan a la consagración del elegido. Desconocemos, por completo, las dificultades de dicha investigación o examen canónico de los dos prelados leoneses, pero en esta ocasión las validaciones documentales conservadas son completamente correctas<sup>12</sup>.

#### RELACIONES POLÍTICAS DEL NUEVO PRELADO OVETENSE. CONFLICTO DE ALTO NIVEL

Se sabe con certeza que Alfonso VI y los reyes castellanos del siglo XII apoyaron sin reticencias a los obispos ovetenses. La conocida magnanimidad de Fernando II con la iglesia, muy conocida ya, alcanzó niveles extraordinarios con San Salvador de Oviedo y sus prelados. Podría decirse que sus concesiones constituyen la base fundamental del señorío episcopal de San Salvador de Oviedo (Fernández Conde, 2007, 2009, 37 y ss., 2012). El conflicto de Alfonso VII con D. Pelayo fue un episodio que no dañó seriamente estas buenas relaciones, que, por otra parte, tuvieron su correspondencia en la colaboración de los titulares ovetenses (Fernández Conde, 1997, 46 y ss). La política de Alfonso IX no parece que fuera una excepción. A mediados de 1188 concede un privilegio de exención a los hombres de la clientela del obispo y dice que lo hace “pro amore ouetensis epscopi”, todavía Rodrigo I, el antecesor de Juan<sup>13</sup>. Y todo hacía suponer que las relaciones con el nuevo prelado de San Salvador de Oviedo irían por los mismos derroteros<sup>14</sup>.

---

11. *Inocencio IV*, n. 9, 30 y n. 77, 91. Después de la elección capitular, llegaron a Roma dos procuradores para informar sobre la elección canónico: uno murió antes y el otro no pudo confirmarla adecuadamente: “...predictorum procuratorum altero, videlicet ovetensi canonico, qui electioni predicte interfuerat, viam universo carnis ingresso, nobis de ipsius processu electionis liquere non potuit, eam ad instantiam reliqui procuratoris, in negotio non instructi, confirmare nequimus vel etiam confirmare” (30).

12. El último documento fiable, en el que Rodrigo Díaz lleva todavía el título de electo, es de 26 de febrero de 1245: *Corniana [Cornellana]*, n.17, 154-155.

13. “...libero et excuso totam clientelam de casa ouetensis eiscopi de pacto, petito et de toda alia fazendaria et regio fisco, et incauto totos homines de clientela ipsius episcopi cum casis et hereditatibus suis in uilla et extra uillam, cum toto eo quod ad eos pertinet et pertinere debet”: González, n.13, pp. 28-29; Larragueta, 1962, n. 210, pp.500-501.

14. En el *Diplomatario* de Alfonso IX, Juan aparece normalmente desde su nombramiento hasta setiembre del 1197 (González, n.106, 135-136).

A finales de ese año y en la primera parte del siguiente el prelado ovetense desaparece sistemáticamente de la documentación y no vuelve a encontrarse hasta bien avanzado el 1198<sup>15</sup>. Tenemos bien documentada la explicación de esta ausencia, relacionada con el segundo matrimonio de Alfonso IX con Berenguela, la hija de Alfonso VIII de Castilla, celebrado en Valladolid el mes de octubre de 1197. Como es bien sabido, entre ambos existía una relación de parentesco prohibida en el derecho eclesiástico, puesto que la nueva reina era sobrina segunda del soberano leonés, y algunas personalidades, castellanas sobre todo, habían manifestado sus recelos sobre la bondad de aquel enlace regio por los reparos canónicos que suscitaría<sup>16</sup>. En los ambientes cortesanos de León, sin embargo, el matrimonio proyectado se consideraba sumamente beneficioso para poner fin a los enfrentamientos entre los dos reinos, que suponían un grave problema para las amenazas de los musulmanes y la respuesta eficaz de los soberanos cristianos. El episcopado de los reinos occidentales lo veía también con buenos ojos, a pesar de que podría considerarse como una repetición de lo ocurrido a Alfonso IX en su primer enlace matrimonial con Teresa, la hija del rey de Portugal, a principios del reinado, anulado por imperativos jurídicos, como es bien sabido. Parece que el papa Celestino III (1191-1198) fue transigente con dicha unión por las expectativas que abría de cara a la paz y al reforzamiento de las empresas de reconquista. El nuevo pontífice Inocencio III, por el

---

15. La primera, de la serie de referencias continuadas de este segundo período episcopal de Juan es una donación del soberano a la catedral de León, en cuya validación datada en Zamora (7, VIII, 1198) se encuentra nuestro prelado formando parte del grupo episcopal de validantes, para seguir apareciendo ya con normalidad (González, n. 114, 164-165...). Adviértase que a comienzos de este año (20, II, 1198), también encontramos a Juan en el escatocolo de una conformación regia de Alfonso IX al monasterio gallego de Tojos Outos (Ibíd., n. 112, 160-162). En otro diploma regio de abril ya no figura (Ibíd., n. 113, 162-163). Pero conviene advertir que ya no existen más referencias concretas hasta agosto.

16. Lucas de Tuy en su *Crónica de España* (c. LXXXIII, 410, con la calificación de “prudētissima”, para Berenguela, y confundiendo la sanción de Inocencio III, referida a Teresa, la primera mujer de Alfonso IX), y Ximénez de Rada en *De rebus Hispaniae* (l. VII, c.31, 172: Berenguela con idéntica cualificación), no son críticos con este matrimonio. La *Chronica latina regum Castellae* es tajante: “Tractatum igitur fuit et prouisum ut dicto Alfonso, regi Legionis, desposaretur una de filiabus regis Castelle, contra diuinas et canonicas leges” (n. 11, 43). La *Primera Crónica General*, mucho más profusa y detallada, pone de manifiesto la intervención favorable de la reina de Castilla, Leonor, para acordar y celebrar el matrimonio regio (n. 1004, 682-683). Numerosas referencias sobre esta soberana en H. FLÓREZ, *Memorias de las Reynas Catholicas* (Flórez, I, 350-378); el problema de la nulidad del matrimonio y el posicionamiento de obispo Juan Gundisalviz, sin novedades reseñables: ibíd., 366-275.

contario, puso de manifiesto, desde el principio una oposición irreductible, contestando negativamente a todas las embajadas enviadas a Roma y presididas a veces por gentes de iglesia, y condenando la unión con la excomunión de los dos esposos regios y el entredicho de los reinos de León<sup>17</sup>.

¿Cuál fue el posicionamiento de nuestro prelado? Al principio tomó partido por la decisión papal, rompiendo con Alfonso IX que le expulsó de la diócesis sin miramientos. En mayo de 1198, unas semanas después de la anulación oficial del matrimonio regio, Inocencio III capacita a su cardenal legado para que conmine al soberano leonés a que permita volver de nuevo a su diócesis al obispo ovetense, incluso antes de que se solucionara el conflicto jurídico y que se levantara el entredicho de la sede de San Salvador, cuando se hubieran relajado las penas canónicas de todo el reino<sup>18</sup>. Pero las

---

17. El 16 de abril de 1198, ordena al cardenal legado Reinerio que anule el matrimonio concertado entre Alfonso IX y Berenguela, so pena de excomunión y entredicho para dichos reinos: *Inocencio III*, n. 138, 168-170. En otro documento del 21 del mismo mes, deja en manos del legado levantar las penas o mantenerlas: *Ibíd.*, n. 140, 171-172. El 25 de mayo del 1199, manda al arzobispo de Compostela y a los obispos del reino de León que mantengan la sentencia de entredicho en dicho reino por la situación contumaz e “incestuosa” de los dos encausados, recordando la misma sanción que había promulgado Celestino III, al producirse el primer matrimonio de Alfonso IX con Teresa, la hija del rey de Portugal; también hace referencia a la demanda de dispensa pontificia de dicho impedimento por parte de los prelados hispanos; en realidad, el papa, preocupado por la paz entre los soberanos y los problemas urgentes de la reconquista, para mostrarse benévolo, rebaja en parte la pena de entredicho: *Ibíd.*, n. 196, 209-215. El 5 de junio de 1203, vuelve reiterarle al cardenal legado la misma actitud negativa y las consiguientes sanciones canónicas: *Ibíd.*, 276, 305-306. Consumada la separación a principios de 1204, el papa comisiona al arzobispo de Compostela y al titular de Zamora, el 10 de julio de dicho año, que levante definitivamente las penas que pesaban todavía sobre el reino leonés: *Ibíd.*, n. 304, 335-336. Y culmina el proceso con otra disposición al día siguiente, mandando a los dos arzobispos de Compostela y Toledo que obliguen a Berenguela a devolver a León los castillos que obraban en la conocida carta de arras: *Ibíd.*, n.305, 336-339; también se hace referencia a la petición de dispensa hecha en todo aquel conflicto por varios de los prelados leoneses.

18. *Inocencio III*, n.144, 175-176: [al nuncio apostólico Reinerio]“...propter hoc de regno Legionensi exilium coactus fuerit [Johhanes ovetensis episcopi]... iustum non esset aliquatenus vel honestum, si de receptione ipsius in absolute regis et regni a te vel nullatenus vel nimis tepide tractaretur...mandamus, quatinus si, iuxta formam, quam tibi dedimus, regem [Alphonsum] legionensem duxeris absolvendum...antequam interdictum regni relaxes, ut non impediat, quominus dictus episcopus sue restituatur diocesi et tam de dampnis illatis quam de fructibus inde perceptis recompensationem ei exhibeat competentem et ei faciat ablata cum integritate restitui. Noveris autem nos eidem episcopo de speciali gratia concessisse, ut cum regni legionensis relaxaveris interdictum,

aguas volvieron a su cauce enseguida. Desde agosto de 1198 Juan González, antes de que los príncipes de León y Castilla rompieran su matrimonio y se separaran definitivamente (V, 1204), figura con toda normalidad en los negocios de la curia regia, como ya se ha indicado más arriba<sup>19</sup>.

Al analizar minuciosamente la documentación relacionada con el conflicto de Alfonso IX y el obispo de Oviedo, no acertábamos a comprender del todo la actitud intransigente de éste, por lo demás completamente diferente de la del conjunto del episcopado leonés, y tratamos de buscar alguna otra razón que pudiera haber determinado la singular decisión episcopal. Leyendo detenidamente los contenidos de la carta de arras de Berenguela, estipulada en el conocido tratado de Cabreros (26, III, 1206) podría encontrarse alguna causa no explicitada, de la mencionada singularidad de la decisión episcopal. En este largo y complejo documento se incluye el castillo de Tudela, y el de Buaron (Burón, León) en el lote de los que le correspondían a la futura reina leonesa en el reino de Alfonso IX y concretamente en Asturias<sup>20</sup>. Y sabemos que la mitad del realengo del primero, juntamente con el portazgo de Olloniego, pertenecían a la sede de San Salvador desde agosto del 1185 por donación de Fernando II<sup>21</sup>. Este problema patrimonial que creaba la mencionada carta de arras en el señorío episcopal podría haber influido en la oposición de Juan al nuevo matrimonio real, que haría explícita y rotunda, aprovechando el clima adverso de las condenas del papa Inocencio. Quizás debiera tenerse en cuenta, sobre todo si conocemos la mentalidad economicista de nuestro prelado en toda su trayectoria episcopal, como tendremos ocasión de comprobar. De hecho, más tarde, en 1237 concretamente, dicho realengo formará parte de otra donación de Fernando III a San Salvador de Oviedo<sup>22</sup>.

---

latam in suam diocesim interdicti sententiam et hactenus observatam, per se vel nuntium suum auctoritate nostra cum tuo consilio valeat relaxare”.

19. Cfr. nt. 15.

20. *Alfonso IX*, n. 205, 284-291: “Los castellos de las arras son estos: en Galicia...en Asturias, Siero, cerca de Oviedo, Aguilar, Gozón, Tudela, Coriel, la Isla, Lugaz, Ventos [a], Buanga, Miranda de Mieva (Nieva), Buraon, Peñafiel dayler (de Aller), Santa Cruz de Tineo”.

21. A.C.O., Larragueta, 1962, n. 204, 490-491: “...medietatem de Tudela rengalengo meo... cum cellario et cum sexta parte pedagogii de Olloniego...”.

22. En octubre del 1186, Fernando II da también a la iglesia de Oviedo y a su obispo, la tierra de Grandas, liberándola de la autoridad jurisdiccional del castillo de Burón (Ibíd., n. 206, 494-495 –con un regesto equivocado–; Rodríguez Díaz, n. 39, 401-402). Más adelante, avanzado ya el siglo XIV, la iglesia de Oviedo tiene intereses en la castillo de Burón: Rodríguez Díaz, n. 40, 402. A.C.O., serie B., carp.6, n. 2, inédito (Larragueta, 1957, n.285,106 (regesto)).

## LAS COMPLEJAS RELACIONES CON LOS MONASTERIOS

Durante el largo episcopado de Juan Gundisaluz, un tracto histórico central de la plena Edad Media, los dominios feudales de los numerosos monasterios asturianos se encuentran en una fase de desarrollo y de consolidación señorial, al igual que el de la mitra de San Salvador de Oviedo. Entra dentro de lo normal que pudieran surgir por esta causa enfrentamientos y conflictos, más o menos clamorosos, entre los obispos y los abades de los cenobios poderosos, como ocurría en otras diócesis durante la misma época. Estamos bien informados del protagonizado por nuestro prelado con los responsables de San Juan de Courias, el señorío más importante de Asturias en la primera Edad Media, más poderoso incluso que el episcopal<sup>23</sup>. En 1207, un monje del propio monasterio, Gonzalo Iohannis comienza a *elaborar* un espléndido e impresionante inventario de los bienes y derechos que le correspondían entonces, cuyo resultado fue el conocido *Libro Registro de Corias*, publicado ya en dos ocasiones. Y las copias llegarán hasta 1232<sup>24</sup>. Fue un instrumento importante para la defensa del patrimonio monástico en un período especialmente conflictivo

Su autor, en la parte final, al bosquejar una sencilla biografía de los abades de los primeros siglos, dice del “buen abad Pedro” –Pedro Pe-

---

23. Para la historia del monasterio de su señorío disponemos de una espléndida monografía hecha hace unos años: M<sup>a</sup>. Elida García García, *San Juan Bautista de Corias...*, Oviedo, 1980. Recientemente, acaba de publicarse una magnífica monografía sobre la evolución material de la fábrica de este cenobio: A. García Álvarez del Busto, *Arqueología de la arquitectura monástica de Asturias: San Juan Bautista de Corias*, Oviedo, 2016.

24. A. C. Floriano Cumbreño, *El Libro Registro de Corias* (Colección de Fuentes para la historia de Asturias. II), Oviedo, 2 vols., 1950. Una edición más, que, en realidad, aporta muy pocas cosas nuevas: A. García Leal, *El Registro de Corias*, Oviedo, 2000.

El prólogo del mismo, escrito por el “humilde monje coriense”, Gundissalus Iohannis, resulta muy expresivo:

“Licet in ecclesia librorum sit copia ad fidem in gentibus predicandam, ut possimus scire legis noue ac ueteris instrumeta, tamen neccessarium est unicuique ecclesie codicem habere bene notatum, de ecclesiis, prediis, seruis et possessionibus de iure sibi spectantibus ut nec superstes nec futuri, de iure ab antecessoribus adquisitio, fraudem uel diminutionem per ignoranciam paciantur. Sicut hoc, iniquum est aliena uiolenter inuadere et appetere, ita ut iustum esse uidetur que sua sunt usufructuario diminutioni ne tradere” (f. 1r.A ), public. Floriano Cumbreño, 1950, 3). En nuestro trabajo, utilizamos siempre el texto de Floriano, como en todas nuestros trabajos anteriores. En realidad, el ofrecido por García Leal no aporta nada notable y novedoso.

laiz (1173-1295)– que tuvo que soportar muchas tribulaciones<sup>25</sup>. Le tocaron los primeros años del episcopado de Juan y no descartamos que en ese referente genérico de quejas de abad coriense se hiciera alusión implícitamente a algún problema con el titular de la sede episcopal.

El conflicto grave de Juan con el poderoso monasterio del Narcea estalló con motivo de la elección abacial del sucesor de Pedro, Pelayo Froile<sup>26</sup>. El resultado de dicha elección fue por una mayoría importante. Sólo se mostraron contrarios unos pocos monjes, sin motivos aparentes, que se comportaron con dureza (*acrius*) y echaron fuera del cenobio a los otros, contando con el apoyo del obispo y, en principio, también con el de Alfonso XI, que secundaba el posicionamiento del prelado<sup>27</sup>. Sin embargo, el soberano dio por bueno el resultado pidiéndole a Juan Gundisalviz que aceptara como legítima la decisión mayoritaria y procediera a la correspondiente bendición: algo que le correspondía por derecho. Juan perseveró sin ambages en su recusación, alegando que el mencionado acto jurídico constituía una injuria para él. Y designó por su cuenta, una vez anulada (*cassata*) la elección, legítima, a un monje de otro monasterio –quizás Oubona, aunque no se menciona–, llamado Rodrigo García, para recibir la presea propia de los abades benedictinos, a pesar de la apelación interpuesta por Pelayo Froile ante la curia romana de Celestino III. El titular ovetense, apoyado de nuevo en la autoridad de Alfonso IX representada por un vicario real, llevó a Courias a su candidato y le otorgó la preceptiva bendición. El grupo de los que trataron de oponerse a aquella tropelía, aterrorizados por las amenazas provenientes de los fieles al prelado, se acogieron en la iglesia de Santa María [de Regla de Courias], como una milicia armada dispuesta a resistir para defender sus legítimos derechos<sup>28</sup>. El desenlace que terminó con

25. *Libro Registro de Corias*, f. 97v. A (Ibíd., 203).

26. Ibíd., f.97v.B-98v.B (Ibíd., 202-206).

27. Ibíd., f. 97v.B: “...tandem in Pelagium Froile unanimiter canonicè consentientes puacis uenilibus (monialibus) ad modum exceptis”.

28. “Qui (los partidarios del primero) minis aruusque postmodum deterriti, ad Sancte Marie basilicam confugerunt. Set non multum sacri loci cautela contulit quos ieiunia famis media, uelut armata milicia propulsauit, ius suum sepe numero protestantes”: f.98r.A (Floriano Cumbreño, 1950, 204). La historiadora de San Juan de Courias interpreta este párrafo de la forma siguiente: “El obispo, desde luego, no depuso su actitud. Por el contrario, aún reforzó su agresividad al enviar contra el monasterio a su milicia armada. Así se dio el caso insólito de que los soldados del obispo pusiesen cerco a los monjes en la cita capilla (Santa María), lugar que hubieron de abandonar éstos, apremiados por el hambre” (García García, 94). Leyendo el texto latino, la autora va más allá del contenido real, extremando la violencia del prelado ovetense.

la deposición de Rodrigo García se debió a la decisión de la curia romana que nombró al obispo de León, Manrique, y los abades de San Isidoro de León y de San Pedro de Eslonza para entender como jueces en el conflicto; y que declararon la legitimidad de Pelayo Froile. Gregorio de Sant'Angelo, cardenal diácono y nuncio de Celestino III para los reinos de España (*Hyspaniarum partibus*), la sancionó con las correspondientes penas canónicas y mandó ejecutarla a Pedro, abad de Oubona, un cenobio muy vinculado al de Courias<sup>29</sup>.

El minucioso redactor de este episodio no ahonda en la auténtica explicación del conflicto entre la mitra y el monasterio coriense en el contexto de la mentada elección de un nuevo abad. Se limita a indicar, como única causa, la injuria que ese acto jurídico suponía para el prelado ovetense. Pero ¿cuál era el verdadero contenido de ese supuesto delito? En ningún momento se alude a defectos de forma en el proceso, a problemas de jurisdicción o a otro tipo de enfrentamientos que pudieran justificar aquel sonoro disenso. Quizás se tratara de motivaciones económicas o de índole benéfico. Y nos da pie a pensar así un párrafo de la citada carta del cardenal legado: la obligación perentoria de devolver bienes de la iglesia de Courias por parte del abad elegido ilegítimamente y calificado de “intruso”, de varios laicos que se designan con sus respectivos nombres y de “hombres del obispo”<sup>30</sup>. Podríamos suponer con bastante probabilidad que este grupo, partidario del monje rechazado para el cargo de abad y de sus partidarios hacía causa común con Juan Gundisalviz y que a todos ellos les unían beneficios de índole económica, perjudiciales a todas luces para el patrimonio del gran dominio feudal que por entonces era ya San Juan de Courias<sup>31</sup>.

El nuevo abad, Pelayo Froile, murió enseguida (1198). Le sucede Suero, un monje educado en la vida regular en el mismo cenobio. Su elección no encontró ninguna dificultad dentro de la propia comunidad. Pero el prelado ovetense volverá a poner reparos (*multa tandem diuerticula*) antes de proceder a la bendición abacial como estaba previsto. Vencidas aquellas reticencias, al parecer sin excesivos problemas, se celebró la bendición en la iglesia de Santa María de Lennes (L.lumés, Cangas), cerca del monasterio del Narcea<sup>32</sup>.

---

29. La carta del cardenal de Sant'Angelo: *Ibíd.*, f. 98v.A-B (*Ibíd.*, 205).

30. F., 98v.B (*Ibíd.*, 1950, 205).

31. García García, 95, también se refiere, sin precisar más, a motivaciones de índole económica.

32. F., 98v.B-99r.B (*Ibíd.*, 206).



Durante el gobierno del abad Suero se produjo un conflicto de otra índole. Alfonso IX, considerando al poderoso monasterio coriense como propio (*pertinebat ad ipsum*), le reclamó una serie de derechos: el pago de pechos (*petitum*) del abad, de sus hombres y de sus heredades; el abono de la gabela de procuración, siempre que pasara por el monasterio y el derecho de participar en la elección de los abades, como había hecho unos años antes en la elección de Pelayo Froile. El abad Suero defendió con firmeza la exención respecto a la autoridad regia, recurriendo a la historia del cenobio desde su carta fundacional extendida a mediados del siglo XI. El pleito se sustanció en una curia pública, celebrada en Toro, que reconoció la ingenuidad plena del monasterio. Alfonso IX renunció allí a sus pretensiones jurisdiccionales y económicas. Llama la atención el comprobar como en esta ocasión el obispo Juan se pusiera de parte del abad coriense y de su cenobio. Fue él quien influyó para que el pleito se trasladara a Toro. En la resolución, datada en 1117, figura su firma<sup>33</sup>. El papa Inocencio III, un poco antes había puesto bajo la protección de San Pedro y la suya propia el complejo patrimonio coriense, a cambio de dos monedas de oro (*obulos*) anuales<sup>34</sup>. Por lo demás, la elección del siguiente abad, Juan III, procedió pacíficamente, lo mismo que su bendición por parte del obispo, celebrada esta vez en San Nicolás de Avilés<sup>35</sup>.

Pero las cosas no marchaban bien en Courias. Unos años más tarde (1248), cuando ya había muerto el obispo Juan, en otro proceso de elección, unos cuantos monjes corienses, seis por lo menos (*virī sanguinum*), juntamente con otras personas asesinaron de forma horripilante (*ferali rabie*) al abad Martín, recién elegido, y a un monje, sin que se explique la motivación, relacionada seguramente con los mismos problemas. La curia del papa Inocencio IV, impresionada por el horrendo atentado (*enorme facinus*), autoriza a los abades de Eslonza y Villanueva d'Ozcos, para que pudieran trasladar a los hombres vinculados a la villa donde se cometió el grave delito a otro lugar del dominio coriense. Para el cumplimiento de la sentencia les permite además acudir a la ayuda del brazo secular<sup>36</sup>.

---

33. F., 99r.B-100r.A (Ibíd., 1950, 206-208).

34. F., 99v.A-100r.B (Ibíd., 208-209)

35. F., f. 100r.A (Ibíd., 209): final del *Libro Registro*.

36. *Inocencio IV*, n.473, 464. El comentario de la autora de la historia de San Juan de Courias (García García, 259-260). Cree que el monje asesinado con el abad electo era hermano suyo. No parece que pueda deducirse claramente del texto pontificio. Allí se menciona sencillamente a un “*fratrem presbiterum*”, una forma genérica de mencionar a los monjes que eran sacerdotes.

Los importantes monasterios de Oviedo: San Vicente, también de benedictinos y San Pelayo, de monjas, lindantes con la catedral, en la primera mitad del siglo XIII se encontraban en fase de expansión señorial, pero no consta que tuvieran problemas con su poderoso vecino, el prelado de San Salvador. Y Santa María de la Vega, mucho más joven, comenzaba a engrosar su patrimonio. La firma del prelado de San Salvador se encuentra en las validaciones de varios diplomas de este centro monástico, también femenino, aunque en sus orígenes se había sido integrado por los fundadores en la aristocrática congregación de Fontevraud de Roberto de Arbrissel para mujeres. Algunos de ellos tienen especial relevancia por ser confirmaciones de los bienes monásticos de Alfonso IX y Fernando III<sup>37</sup>.

Las relaciones de Juan Gundisaluz con otros monasterios asturianos sólo puede vislumbrarse. La información disponible es muy escasa. Inocencio III, el 1198, le ordena que intervenga en la modesta abadía de San Servando, situada probablemente en tierras de León dependientes de la mitra ovetense en lo jurisdiccional. Al parecer, su vida monástica había languidecido hasta desaparecer, convirtiéndose en canónica secular y mero beneficio eclesiástico. Como quiera que al obispo de Oviedo le correspondía instituir al abad de la misma y a sus monjes, el papa le pide la devuelva a su estado primitivo<sup>38</sup>. No sabemos si nuestro prelado cumplió el encargo pontificio. En cualquier caso, no figurará y en el listado de monasterios o abadías seculares elaborado por don Gutierre en el siglo XIV<sup>39</sup>. Con San Pedro de Teberga ocurría lo contrario. En el siglo XII debía de ser una colegiata o canónica con vida común, que parece regirse por la Regla de San Agustín. Entre el año 1100 y 1300 consolida su patrimonio. Y durante el episcopado de Juan Gundisaluz, la colegiata tebergana parece funcionar ya como una entidad meramente benefical, aunque desempeñara funciones parroquiales. El 1201, Alfonso IX la da al prelado de San Salvador con la iglesia de Santa María de

---

37. *Oviedo. León*, 141-143. Las mencionadas confirmaciones: *Vega*, n. 13, 29-20 (1221), y n. 19, 41-42 (1232). Para San Vicente (*San Vicente*: Floriano Llorrente nn. CCCLXV-CCCLXX y Sanz Fuentes – Ruíz de la Peña, nn. 1-141. Hemos revisado la documentación inédita del fondo de este monasterio del 1230 al 1243, del Archivo de San Pelayo, sin ninguna información significativa para la historia del obispo Juan. Arch. San Pelayo, San Vicente de Oviedo. Para San Pelayo: *San Pelayo*, nn. 29-86, 87-166. .

38. *Inocencio III*, n. 143, 175. Adviértase que no hemos podido localizar esta iglesia-colegiata-monasterio. No figura entre las parroquias del minucioso nomenclátor de D. Gutierre, en su *Libro Becerro*, que también incluye las situadas en tierras de León-Zamora, dependientes de San Salvador de Oviedo.

39. Fernández Conde, 1978, 229-230.

Carzana, para compensarle en un importante conflicto con el obispo de Ourense, al que nos referiremos más adelante<sup>40</sup>. Gregorio IX concede la oportuna autorización canónica para que pueda nombrar prior de Teberga a un tal Fernando Alfonso, arcediano de Oviedo, “litterarum scientia non indignum”<sup>41</sup>. Inocencio IV, años más tarde (1253), autorizará al titular de la abadía para que pudiera simultanear aquel beneficio juntamente con la dignidad arcedianal en el cabildo de Oviedo<sup>42</sup>:

“En la baja Edad Media San Pedro entra en una fase de profunda decadencia disciplinar, un fenómeno bastante generalizado en infinidad de entidades eclesiásticas, como es bien sabido, y sus miembros se convierten en un simple grupo de terratenientes ricos, que apenas se diferencian en los hábitos económicos y morales de los titulares de cualquier explotación señorial o de los campesinos ricos”<sup>43</sup>.

En Santo Adriano de Tuñón, a finales del siglo XII, no quedaba ya rastro de vida común. Honorio III, en un documento de 1224 acusa a Juan de haber concedido de forma simoníaca dicha iglesia, “que vulgariter dicitur monasterium”: un simple beneficio, seguramente, que era bastante pingüe<sup>44</sup>. Nuestro prelado también tuvo alguna relación con la colegiata de Santa María de Cuadonga. En 1232 aparece validando la confirmación de un privilegio de Fernando III a esta institución, mencionada como monasterio, de vida religiosa muy precaria en toda la Edad Media<sup>45</sup>.

Santa María de Árbas, más alejada de la sede del prelado ovetense, en pleno Puerto de Pajares: un centro eclesiástico destacado por su situación estratégica en las comunicaciones de la meseta con Oviedo y su hospital-alberguería muy activo entonces, cuenta ya, en la época de nuestro prelado, con un importante patrimonio en bienes fundiarios, pastos sobre todo, que se extiende por las dos vertientes de la cordille-

40. *Alfonso IX*, n. 158, 221-223. El notario habla de monasterio (“quidquid iuris [regis] in monasterio Sancti Petri...”). A.C.O., Serie A, carp.5, n.1; Serie B, carp.4, 13; *Regla Colorada*, r.73v.-74r. Y 78r.-78v. Rodríguez Díaz, n. 49 y 53, , pp. 205-208; y 424-425;432-433.

41. *Gregorio IX*, n. 1025, 424. (Auvrey, II, n. 4887, col. 70: “litterarum scientia dignum” (registro). El capitular ovetense se compromete a gobernar aquella institución mediante un vicario.

42. *Inocencio IV*, n. 859 y 903 (a.1253; cuando Juan ya había muerto). Cfr. así mismo: A.C.O., *Larragueta*, 1957, n. 225, 87 registro y Rodríguez Díaz, o.c., nt. 40.

43. *Oviedo-León*, 120-131, el párrafo citado, 131.

44. *Honorio III*, n. 494.

45. *Fernando III*, n. 458, 528. Referencias sobre esta institución: *Oviedo. León*, 128-129.

ra<sup>46</sup>. Su abad, en 1219 y 1220, firma dos documentos, un convenio y un pleito respectivamente, con los monasterios de Valdediós y de San Vicente de Oviedo, este segundo referente al derecho de patronato sobre la abadía secular de Santa Duradía<sup>47</sup>. Tenemos noticias también de un interesante contrato de arrendamiento que el abad de Árbas firma con el concejo de Avilés del puerto de Entrellusa, en Carreño, sobre la pesca de ballenas: por cada ejemplar capturado dicho concejo tendría que pagar 20 maravedís. Con todo, la firma del obispo Juan no figura en ninguno de los regestos de los correspondientes documentos<sup>48</sup>.

La parte oriental de la diócesis asturiana estaba también jalonda de cenobios benedictinos. En las márgenes del río Piloña, Santa María de Villamayor y San Martín de Soto de Dueñas (*Martínez Vega*, 1997); cerca de Cangues d'Onís a la vera del Río Seya, San Pedro de Villanueva (G. Martínez, 1953, Fernández Conde, 1972, 107-108). Más hacia el Este, cerca de la marina de Llanes, San Pedro de Bedón y Santa María de Celoriu (Fernández Conde, 2004, 59-65). En realidad, nunca fueron entidades de vida monástica relevante, pero sí centros de poder feudal con un patrimonio importante, en especial el de Celoriu, a juzgar por la amplísima serie de regestos que conservamos (Fernández Martín, 33 y ss.). No parece que tuvieran relaciones especiales con nuestro obispo Juan, durante su largo episcopado, aunque sí encontramos su firma en numerosas ocasiones y en negocios no trascendentes y de diversa índole. Un año, entre 1189 y 1206, su firma valida una venta entre particulares de una heredad que había pertenecido al monasterio; y a partir de ese año el titular

---

46. Disponemos de la publicación de un imponente conjunto de regestos, más de mil, y una oportuna y breve introducción archivístico-diplomática, con la correspondiente aproximación histórica: García Lobo, 1980.

47. *Ibíd.*, n. 322, 111. El abad de Árbas firma la permuta con el de Valdediós juntamente con el de Parana. El pleito sobre el derecho de patronato de la abadía de Santa Doradía: *Ibíd.*, n. 332, 113. Pero no todo terminó con esa acción. Pocos años más tarde, en noviembre de 1124, Honorio III comisiona a tres clérigos de Zamora para que intervengan en la disputa por el derecho de patronato de Santa Doradía y Santa Marta, movida por el abad de Árbas y una tal Elvira Martiniz: *León*, n. 1922, 423-425: el texto no aparece en los *Reg. Vat.* En el siglo XIV, los derechos de presentación de la abadía de Santa Duradía le correspondían a patronos laicos y la colación del beneficio al obispo (Fernández Conde, 1978, 230).

48. *Árbas*, n. 391, 125. El último regesto donde puede encontrarse a Juan lleva la fecha probable del 1240: n. 170, 175. La mera presencia de la firma validante del prelado de Oviedo resulta menos significativa que la de otros núcleos documentales, si tenemos en cuenta la naturaleza de esta colección, basada en regestos. De los negocios más destacados, en los que Juan interviene, podría destacarse un convenio entre particulares, propiciado por él y el abad de Celoriu: n. 109, 64.

de San Salvador de Oviedo interpondrá su autoridad para validar la mayor parte de los negocios del centro monástico<sup>49</sup>.

Por lo demás, tenemos algunos indicios de la relación de Juan González con las nuevas ordenes reformadas que llegan a Asturias a finales del siglo XII y en el siglo XIII. Y podríamos pensar, en principio, que las veía con simpatía. El nombre de nuestro prelado está presente en la serie de privilegios reales que otorga Alfonso IX al monasterio cisterciense de San Salvador de Valdediós desde los primeros años de la decimotercera centuria, que como es bien sabido, constituye la base de la creación de su extraordinario dominio señorial y parece que fue el responsable de la consagración de su iglesia en 1218<sup>50</sup>. Algo parecido de puede vislumbrar en la primera historia de los monjes blancos de Santa María de Villanueva d'Ozcos. Nuestro prelado figura en dos confirmaciones reales de interés para la consolidación patrimonial de este cenobio<sup>51</sup>. Sin embargo, las referencias sobre su posible la presencia del prelado en los negocios de Santa María de Belmonte, también cisterciense, no existen, y son muy escasas en la protohistoria cluniacense de San Salvador de Curniana<sup>52</sup>. Pero es probable que mirara con buenos ojos la llegada de los hijos del Poverello d'Assi a Oviedo, en los últimos años de su larguísimo pontificado<sup>53</sup>.

---

49. *Celorio*, n. 107, 64 y n. 110, 64. Caravia era una comarca muy relacionada con la red patrimonial de Celorio. Allí había existido un viejo monasterio, cuyo título monástico todavía se conserva en el siglo XIII. Era una tierra en la que había existido un monasterio dedicado a Santiago que mantenía todavía el título en el siglo XI (Fernández Conde, 1972, 132); en 1215, el obispo de Oviedo Juan da a Alfonso IX heredades en dominios del "monasterio" de Caravia a cambio de vasallos que el rey tenía en dicho valle acotándolo adecuadamente: *Alfonso IX*, n. 315, 415-416

50. No tenemos aún una publicación del gran acervo documental de este monasterio cisterciense. Hemos utilizado la Colección de Jovellanos (*Colección de Asturias*, reunida por G. Melchor de Jovellanos, II), aunque seamos conscientes de sus imperfecciones. Sobre el Archivo del monasterio: Sanz Fuentes, 1993, 77-80). Para una aproximación histórica al mismo: Ruiz de la Peña, 1993, 59-75 y las referencias al epígrafe de la consagración: Miguel Vigil, 1887, 598.

51. En setiembre de 1191: confirmación del coto jurisdiccional y su delimitación, por Alfonso IX (*Oscos*, n.27, 75-77). Y en enero de 1232: otra confirmación de Fernando III (*Oscos*, n.46, 99-101). El hecho de que se encuentre, con mucha frecuencia, la presencia del obispo de Mondoñedo en las validaciones entra dentro de lo lógico por la cercanía de la sede episcopal gallega a la comarca d' Ozcos

52. Nos extraña, por ejemplo, que no figure validando una importante carta abierta de Alfonso IX a favor de este cenobio en 1214, desde el mismo Oviedo (*Belmonte*, n.104, 245-246); ni más tarde, en una confirmación de Fernando III (n.355, 409-410).

53. Sólo encontramos dos veces su nombre en las validaciones de sendas donaciones a San Salvador de Corniana en 1226 y 1238 (*Corniana*, n 13, 145-146 y n.15, 148-149).

Fuera de Asturias está bien documentada la intervención de Juan en los negocios del poderoso monasterio gallego de San Salvador de Celanova, la vieja fundación de San Rosendo, cuyo enorme acervo patrimonial tenía también heredades en las Asturias centrales<sup>54</sup>. Siguiendo la documentación pontificia, sabemos que este poderoso monasterio gallego, en pleno desarrollo económico durante el tracto histórico central de la Edad Media, tenía dificultades de orden jurisdiccional con el obispado de Ourense: dos dominios feudales, muy grandes y demasiado cercanos, con interferencias inevitables. Podría decirse que Celanova “mantuvo en jaque a la sede auriense durante todo el siglo XII”<sup>55</sup>. De hecho, a finales del siglo XII, el abad de Celanova pretende independizarse del prelado orensano, y alegando la condición de inmunidad monástica, se niega a participar en el sínodo episcopal y cierra las puertas del cenobio al titular de la sede gallega, que lo sanciona con la suspensión del abad, el entredicho al propio monasterio y la excomuniación, según consta en una disposición de Inocencio III, nombrando a dos eclesiásticos para que entendieran en aquel conflicto<sup>56</sup>. El enfrentamiento no se solucionó de inmediato. Inocencio III vuelve a nombrar otros dos tribunales eclesiásticos para que intervengan en el mismo asunto y lo compongan definitivamente (1199)<sup>57</sup>. Al año siguiente Juan Gundisalviz tercia en el pleito, enviando una embajada a Roma para reclamar sus derechos sobre el monasterio gallego, gravemente lesionados, según dice, con la sentencia favorable al de Ourense. No fundamenta su alegación. Tal vez estuviera pensando en los dominios de Celanova en Asturias<sup>58</sup>. Al-

---

Por contra, el monasterio benedictino de Santa María de Obona recibe de Alfonso IX cotos en octubre de 1200. Y en el diploma correspondiente figura en la validación el nombre de Juan Gundisalviz (*Alfonso IX*, n. 140, 201-202; Sanz Fuentes, 1996, n. 74, 320-321).

A.C.O., serie A, carp. 15, n.13 (Floriano Cumbreño, 1957, n. 327, 120 (registro, con algún error y Fernández Conde, 1989, 2, 306-359). Adviértase que en esta documentación no aparece el nombre de nuestro prelado.

54. Muñiz López, 221-264.

55. Pérez Rodríguez, 2002, 464.

56. El papa Inocencio III encomienda al abad de Melón y al obispo de Astorga la este cometido en 1198: *Inocencio III*, n. 132, 162-164: “licet episcopus, iuxta quod promiserat, accessisset, abbatem non reperit et portas monasterii clausas invenit, nec ad monachos ei aditus est concessus”. El documento pontificio enfatiza también en la condición de exención del cenobio, expuestas con rotundidad: “Ceterum nuntius partis adverse (monasterii) petitionem eius non esse admitendam proposuit, quia licet monasterium ipsum infra metas Auriensis diocesis sit constructum, liberum tamen semper exstitit, et ab omni iurisdictione ac iugo Auriensis ecclesie a tempore sue foundationis exemptum”.

57. *Ibíd.*, n.175, 104 y n. 203, 229-230 (11, VII, 1199).

58. *Ibíd.*, n. 234, 362-363.

fonso IX, “pro bono pacis” y tratando de mediar en aquella disputa que cada vez se hacía más enconado, quiere beneficiar al titular ovetense con una importante donación en agosto de 1201, concediéndole a él y a la mitra los derechos de realengo que tenía en la iglesia de San Pedro de Teberga y en Santa María de Carzana, también en Teberga, para compensarle de los réditos eventualmente perdidos en Celanova. El rey leonés da por buena la sumisión de Celanova a Ourense por razones de cercanía (*intra eius episcopatum sibi de uezino coniunctum*), alegando al mismo tiempo la lejanía de Oviedo<sup>59</sup>. Nuestro prelado debió de quedar satisfecho con aquella componenda. Celanova, no lo sabemos. Dos años después, el papa vuelve a ratificar la sentencia favorable al obispo de Ourense<sup>60</sup>. Posteriormente (1212) parece que el entendimiento entre prelado y abad funcionaba bien, aunque la paz entre ambos señores parece que no llegó hasta 1221, gracias a una concordia del poderoso cenobio gallego con el obispo Lorenzo<sup>61</sup>.

#### CONFLICTOS DE ÍNDOLE BENEFICIAL CON OTROS PRELADOS COETÁNEOS

Nuestro prelado tuvo también conflictos con otros obispos coetáneos. Casi todos de índole beneficial. El primero cronológicamente fue con las diócesis de Zamora y Salamanca (1198), por haber recibido indebidamente unos derechos beneficios (*fructibus, proventibus*) que pertenecían a dichas sedes leonesas. Inocencio III había encomendado a su nuncio Rainerio que solucionara el problema, pero al no poder cumplir aquel cometido antes de morir, el pontífice comisiona a los obispos de dos diócesis vecinas, Palencia y Burgos, que lleven a cabo lo preceptuado con tanta benevolencia como firmeza<sup>62</sup>.

59. A.C.O., serie A, carp. 4, n.1 y carp. 5, n.1 (20,VIII,1201); *Libro Registro de Corias*, 73v.-74r. (Rodríguez Díaz, , nn. 49 y 53, 424-425; 432-433.

60. *Inocencio III*, n. 264, 285-286 (15, II, 1203). Menciona la aceptación de la sentencia por parte del obispo Juan y dice que este renuncia a todos su derechos sobre Celanova.

61. *Ibíd.*, n. 475, 506: el papa manda que se mantenga la sentencia de excomunión del obispo de Ourense contra el prior de San Pedro por su intrusión el Celanova.

Una breve sinopsis sobre San Salvador de Celanova: en la Edad Media: F. J. Pérez Rodríguez, *Mosteiros de Galicia na Idade Media*, 61-64. También, del mismo autor (2002, 663 y ss.). Aquí alude a la participación del obispo de Oviedo en esta problemática concreta de Celanova (*Ibíd.*, 464).

62. *Inocencio III*, n. 152, 181: “mandamus quatinus non prius episcopum ipsum (Iohannem Ovetesem) ad restitutionem fructuum compellatis quam ipse fuerit taliter restitutus ut restituerit possit...sed in sua fimitate manentibus”.

Por las mismas fechas (1198-1199) tiene también problemas con la sede de León por motivos idénticos. El legado papal, Rainerio, ordena por mandato de Inocencio III que los clérigos de Benavente y Valencia de don Juan no trasfieran los diezmos del episcopado de León al de Oviedo, conminando a los trasgresores con la sólita pena de excomunió<sup>63</sup>. Resulta difícil precisar el alcance real de esta prohibición, teniendo en cuenta que el arcedianato de Benavente, con Valencia de don Juan, era una especie de avanzada en tierras de la meseta que dependían jurisdiccionalmente de la mitra de San Salvador de Oviedo (Fernández Conde, 1987, 13 y ss.). Los conflictos con la diócesis de Astorga se registran asimismo en esos escenarios geográficos. Unas letras ejecutorias de Honorio III (1218) ordenan al obispo de Zamora y a dos dignidades de su cabildo que procedan contra el arcipreste y clérigos de Benavente, pertenecientes a la diócesis de Oviedo, para que restituyeran a la sede astorgana bienes y diezmos de lugares cercanos<sup>64</sup>. Unos años antes (1210) otro conflicto, también con aquel ámbito territorial, tiene un perfil diferente: un matrimonio de la localidad de Ventosa (Benavente) declaraba que el ajuar (cálices, libros y preseas litúrgicas) de la iglesia de San Salvador de Benavente eran de la sede de Astorga, aunque dicha iglesia perteneciera a la diócesis de San Salvador de Oviedo<sup>65</sup>. En cierta medida, parece normal que la situación extravagante del arcedianato de Benavente respecto a Oviedo propiciara este tipo de problemática.

Nuestro prelado también tuvo que ver con Compostela, a pesar de la distancia que mediaba entre esta sede arzobispal y la de San Salvador de Oviedo. No conviene pasar alto que una parte del patrimonio señorial o feudal de los poderosos arzobispos compostelanos, a decir verdad muy pequeña, estaba situada en Asturias. En un diploma de Inocencio III, confirmando los bienes y derechos de la misma (1199), se incluye al final:

“En el episcopado Ovetense, en la villa de *Olerxida* (Oliciu, Triangu, Cangues d’Onís) todas las iglesias; y en Benavente, la iglesia de Santa María de Ventosa . Y en Asturias, la iglesia de San Juan de *Cerreda* (Zarreu, Degaña) y la villa de *Armillum* (Armiello,

---

63. *León*, n.1746 (9), 109.

64. *Astorga*, n.1068, 309 (registro). La referencia a “lugares cercanos” podría resolver la aparente contradicción que suponía entregar los diezmos de una diócesis, la de Oviedo a otra, la de Astorga, por muy cercana que estuviere. Pero no disponemos del texto documental para deducir las consecuencias oportunas.

65. *Ibíd.*, 1027, 290 (registro).



Turón, Mieres) con el hospital que esta en La Estrada (La Estrá, Caborana, Ayer), con sus montes pertenecías”<sup>66</sup>.

En 1223, los jueces designados por el papa Honorio III entienden en una controversia entre Oviedo y Compostela sobre rentas beneficiosas, reclamadas por la sede del Apóstol, sustanciándola a favor de la compostelana: ésta conservará las correspondientes a San Emiliano y Valencia de don Juan, en el arcedianato de Benavente y la sede ovetense se compromete a pagar 120 áureos anuales durante cuatro años a Santiago<sup>67</sup>. Más tarde (1230), el obispo Juan, en virtud de la misma avenencia mencionada, asume el compromiso de pagar esos 120 áureos, situados en la iglesia de Santa María del Azogue (Villanueva, Benavente), cuando se los demande el de Compostela<sup>68</sup>.

El enfrentamiento con la sede de Toledo, que se conserva en la documentación ovetense, es completamente diferente. En 1234, Juan y el arzobispo de Toledo, Rodrigo Ximénez de Rada, redactan una carta de fraternidad (*unitatem, firmitatem et fraternitatem*), de acuerdo con sus respectivos cabildos catedralicios, comprometiéndose a que cada capitular –canónigo o porcionero– de Toledo que llegara, por cualquier causa, a la sede de Oviedo, tuviera asiento en el coro (*scallum*) y la ración cotidiana que le correspondiera. Y lo mismo los ovetenses en la sede arzobispal de capital de Tajo. Además, pactaron algo similar sobre los beneficios recibidos: los de cada sede pudieran gozar de los de la otra quieta y pacíficamente, así como la participación recíproca en limosnas y otras clases de bienes mientras durara la estancia prevista. Y, finalmente, que, a la hora de

---

66. *Inocencio III*, n.212, 245-249. No hemos podido localizar, con seguridad, la villa de Olerxida. Quizás pudiera tratarse de esa localidad de Triangu. En Asturias hay más de una iglesia situada en localidades que llevan el nombre de Cerreo o Cerréu, pero ninguna tiene a San Juan como patrono. Podría tratarse de una localidad homónima de la parroquia de San Juan de Prendonés, en El Franco. Conocemos otras dos localidades con el topónimo de La Estrada, en Cangues d’Onís y Corvera, pero no creemos que esta localidad tenga que ver con ellas. La Estrada está en la parroquia de Caborana, lugar de paso hacia la meseta por el puerto de San Isidro, muy propicio para que funcionara allí un hospital. Pero no ha sido documentado hasta ahora en los trabajos tradicionales (Tolivar Faes, 2009). Con todo, en el Medioevo existen referencia sobre el peregrinos que utilizaban esta vía.

67. A.C.O., serie B, carp. 4, n. 15 (Larragueta, 1957, n. 266, 100-101: regesto). Este regesto se recoge también en *Honorio III*, n. 556, 412, sin el correspondiente texto, que no figuraba en los Reg. Vat.

68. A.C.O., serie B, carp.4, 16 (Larragueta, 1957, n. 281, 105. regesto). Por cada día de retraso abonaría otros cinco áureos más. No se hace referencia a este documento en los Reg. Vat.

la muerte, gozarían de forma similar de determinados oficios funerarios y de la limosna, como se acostumbraba a dar a los pobres en ambas catedrales<sup>69</sup>. Pero al poco tiempo, antes del año, el cabildo de San Salvador precisa ya que semejante carta de buena voluntad y de fraternidad se refería al prelado de Toledo sólo en calidad de arzobispo y no en cuanto primado (*primas hispaniarum*) de la iglesia de España, explicitando no reconocer dicha dignidad. Eran los tiempos de la lucha por el primado de la iglesia española que reivindicaban y defendían denodadamente los arzobispos toledanos, en especial Rodrigo Ximenez de Rada, coetáneo de nuestro prelado y responsable de la citada carta de fraternidad con él<sup>70</sup>. Oviedo era sede exenta, dependiendo directamente de Roma, y prefería seguramente apoyos coyunturales de Toledo, en conflictos con Compostela o con otras diócesis del noroeste peninsular, pero su condición privilegiada le determinaba a mantenerse al margen en aquel pleito de altos vuelos<sup>71</sup>. Pero, en última instancia ¿Cómo explicar la reacción negativa, o, si se quiere, la precisión restrictiva, casi inmediata, del los canónigos de San Salvador de Oviedo? En definitiva, en la carta de fraternidad se menciona expresamente el acuerdo del cabildo ovetense y del toledano, secundando a sus respectivos prelados. Conviene tener en cuenta que el mencionado documento de fraternidad se extiende en Burgos, donde no estaban presentes miembros de la canónica de San Salvador. Por ello, su reacción hacia aquel acuerdo conviene entenderla también como una corrección a su propio obispo.

#### UNA ACTIVIDAD BENEFICIAL Y ECONÓMICA COMPLEJA

La documentación relacionada con Juan Gundisalviz ofrece copiosa información sobre los negocios económicos del prelado. Protagonizó varias acciones encaminadas a consolidar el dominio feudal, muy im-

---

69. Carta partida (*celulam diuisam*): A.C.O., serie A., carp.6, n. 7 (Ibíd., n. 302, 112-113: regesto, poco preciso).

70. A.C.O., serie A, carp.6, n.10 (Ibíd., n. 306,114: regesto). Adviértase que se trata de un sencillo documento de corrección o protesta (*protestantur*), encabezado por el deán capitular con el propio cabildo.

71. Sobre la historia de la primacía de la sede Toledana: R. González Ruiz, "La primacía de Toledo y su ámbito territorial", *Memoria Ecclesiae*, 28, 2006. Una revisión elemental de la problemática: E. Torija Rodríguez, "La primacía de las Españas de la Iglesia de Toledo. Origen, descripción y oposición durante la Edad Media", *Nuevas aportaciones de jóvenes medievalistas...*, 11-27 (para la época de Juan Gundisalviz, 19-20).

portante ya, de la mitra de San Salvador de Oviedo. En estos menesteres, los soberanos contemporáneos, en especial Alfonso IX de León, en menor medida Fernando III –que saluda a Juan como *amicus suus*<sup>72</sup>–, contribuyeron sobre manera a esta consolidación, con notables privilegios y donaciones. También recibió donaciones de particulares y fue sujeto activo de varias compraventas. Además, interviene con relativa frecuencia en procesos de nombramientos de clérigos para diferentes beneficios eclesiásticos –en alguna ocasión con pocos escrúpulos–, lo cual le reportaba, como es bien sabido, ingresos de tipo económico.

El año 1214, nuestro obispo, juntamente con su cabildo y en calidad de titular del señorío de la mitra, fija lo que deben pagar cada año los hombres de behetría y vasallos de la iglesia de Oviedo en la villa de Teyeo (Pajares, Lena)<sup>73</sup>. Y en alguna ocasión, al conceder bienes fundiarios de sus dominios, tiene como objetivo prioritario impulsar la explotación y puesta en valor de las heredades concedidas para hacerlas lógicamente más rentables. Así, en 1231, otorga a una señora llamada Loba Gonzaluiz, las iglesias de San Félix de Babia y San Esteban de Cereceda con todos sus bienes menos un hatillo de ganado, para que las pueblen mientras vivan. Y hace lo mismo, unos años más tarde, con tres hermanos, ciudadanos de Oviedo, al concederles el lugar de San Adriano de Baselgas (Gráu), para que “rompan” este espacio de monte y lo pueblen, convirtiéndose, de ese modo, en vasallos de la iglesia de San Salvador<sup>74</sup>. Los canónigos de Oviedo habían concedido, unos años antes, una heredad que tenían en la villa de Arancedo, para que la roturaran y poblaran por el fuero de San Salvador<sup>75</sup>.

La mayor parte de las concesiones de Alfonso IX se conceden dentro de ese marco de feudalidad de la mitra de San Salvador plenamente conformado ya. Poco antes de acceder Juan Gundizaluiz a la sede episcopal (1189), el soberano leonés da un privilegio de ingenuidad a toda la clientela del obispo de Oviedo con sus heredades<sup>76</sup>.

72. *Fernando III*, n. 539, 54 (a.1231).

73. A.C.O., serie A, carp. 5, n.5 (Larragueta, 1957, n. 237, 91: regesto).

74. A.C.O., serie B, carp. 4, n. 18 (Ibíd., n. 286, regesto). Y *Regla Colorada*, 126r.-127r. (Ibíd., n. 310, regesto, public., Rodríguez Díaz, n. 97, 517-519, además, p. 258). En este negocio jurídico salía también beneficiada la abadía de San Adriano de Tuñón: “Que quantos y moraren sean uasallos del obispo de Ouiedo e día cada anno al monasterio de Tunnon en dia de Sancto Adrianio ueynte sueldos de la moneda de Leon...”.

75. *Regla Colorada*, 56v.-57r. (Ibíd., n. 35, 396-397).

76. Larragueta, 1962, n. 210, 500-501: “..libero et excuso clientela de casa Ouetensis episcopi de pacto, de petito et de tota alia fazendaria et regio fisco et incauto totos homines et clientela ipsius episcopi cum casis et hereditatibus suis in uilla et extra uillam...”. El documento no recoge el nombre concreto del obis-

Hace lo mismo con “los hombres y mujeres” del valle de Caravia que trasfiere al ámbito señorial de nuestro prelado el año 2015, compensándolo así por haber recibido de éste el monasterio de Caravia con sus heredades<sup>77</sup>. Diez años más tarde, hace lo mismo con la villa de Taja, situada en el valle de Carzana, en Teberga, formulando con claridad, la condición privilegiada de sus pobladores<sup>78</sup>. Y en 1228 acota la villa de Sena (Luna, León), que reconoce pertenecer al prelado de Oviedo, protegiéndola, al mismo tiempo, contra los maleantes (*ale-yuosum, traditorem, forciatorem de camino, latronem*)<sup>79</sup>. Fernando III proseguirá la misma política feudal respecto al titular de San Salvador, pero en tono menor: el 1234, determina la forma de nombrar jueces, alcaldes y jurados del concejo de Oviedo, otorgándole al obispo una función de consejo muy importante en el proceso<sup>80</sup>. Ambos soberanos se distinguieron también por alguna donación concreta que no incluye, de hecho, connotaciones propiamente señoriales<sup>81</sup>. Además, Fernando III, en 1236, confirma la vieja donación que los obispos Severino y Ariulfo habían hecho a San Salvador de Oviedo a mediados del siglo IX (c.857): una refacción famosa, probablemente con un núcleo documental válido –el monasterio de Santa María de Hermo y su patrimonio– y la acción interpoladora de la oficina pelagiana, relacionada con la serie de iglesias y pastos de la franja costera<sup>82</sup>. Si la confirmación de estos soberanos fuera válida, el obispo de Oviedo

---

po de Oviedo, pero sabemos que Juan no lo fue hasta el año siguiente. En mayo del 1189, concede el mismo privilegio a la clerecía del obispo de León: *León*, n. 1680, 6-7.

77. *Regla Colorada*, f. 116r.-116v. (Rodríguez Díaz, n. 84, 499-500).

78. *Regla Colorada*, f. 74r.-75v. (Ibíd., n. 50, 425-426).

79. *Libro de los Privilegios*, f. 122r. (*Alfonso IX*, n. 500, 684).

80. Arch. Municipal Oviedo, I, n.13 (*Fernando III*, n. 539, 54).

81. Más arriba, mencionábamos la donación de los derechos realengos que Alfonso IX tenía en San Pedro de Teberga y Santa María de Carzana, de 1201: *Regla Colorada*, 73v.-74r. Y Fernando III donará en 1231 al obispo de Oviedo y al cabildo el cellero de Olloniego y el castro de Tudela: *Regla Colorada*, f. 110v.-111v. (Rodríguez Díaz, n. 78, 489-491. Compensaba así la donación que la iglesia de Oviedo le había hecho de San Juan de Arroyas.

Al final de su vida ya, Alfonso IX, a instancias del legado papal Juan de Sabina, promulga una ley, favoreciendo a los peregrinos de Santiago, de Oviedo y de otros lugares (*cuiuscumque sancti oratorium uisitantibus*), facilitándoles los testamentos y los destinos de sus bienes, si murieran en la peregrinación: *Alfonso IX*, n. 519, 619-620.

82. *Liber Testamentorum*, f. 15v.-17v. (a.853) (Larragueta, 1962, n., 6, 21-27 y Sanz Fuentes, 1994, n.,13, 488-492). Estudio crítico (Fernández Conde, 1971,138-144). La confirmación de Fernando III: *Regla Colorada*, f. 21r.-23v., traslado de un notario el 3 de junio del 1236; trasladado, a su vez, por otro oficial real [de Alfonso X] el 3 del I, del 1267: Rodríguez Díaz, n. 12, 331-334.

se habría consolidado como el gran señor feudal de las Asturias de Santillana en el siglo XIII, algo contrario a la realidad histórica. La cancillería regia, con esta confirmación, se limitaría seguramente a leer el documento antiguo sin mayores investigaciones ni complicaciones<sup>83</sup>. Con todo, conviene advertir que la iglesia de San Salvador de Oviedo tenía bienes relacionados con esta iglesia de las Asturias de Santillana en el siglo XII y en el XIV (*Libro de las Behetrías*)<sup>84</sup>.

A decir verdad, el patrimonio señorial de San Salvador de Oviedo no experimentó transformaciones notables por donaciones de particulares. Durante el largo gobierno episcopal de Juan sólo recibió dos y no se puede decir que fueran espectaculares<sup>85</sup>. Sin embargo, se muestra más activo en contratos de compra-venta a particulares. Participa como comprador en varios, tres en 1234, para adquirir bienes fundiarios que pagaba siempre en dinero corriente<sup>86</sup>. En rea-

---

83. Adviértase que el texto del *Liber*, la primera copia de la supuesta donación, y las confirmaciones del siglo XIII coinciden básicamente. Rodríguez Díaz (ibíd., n.12, 162-165) ofrece en un cuadro sinóptico las variantes formales del texto del *Liber Testamentorum* y los manuscritos del siglo XIV, dependientes de la oficina de D. Gutierre de Toledo. Precizando un poco más, una de ellas podría resultar significativa:

(LT) "...in piscationibus molinariis et omnibus in eis que usui sunt hominum prosunt".	(S.XIV) "... piscacionibus molinariis et hominibus iugis qui usui hominum prosunt".
--	---

Como se puede comprobar, las versiones de los escribanos o notarios más modernos, cambian la expresión "omnibus in eis" por "et hominibus iugis" (hombres, parejas de bueyes), en un intento claro de precisar y aumentar el alcance de lo donado y con una clara impronta señorial, que no figura en el *Liber*.

84. Fernández Conde, 1971, 141.

85. En 1218 el prelado ovetense recibió de particulares una heredad en el lugar de Omedina, situada en el valle de Laviana: A.C.O., serie A, carp. 5, n. 8 (Floriano, 1957, n. 248, 95: regesto). Según dicho documento, con esta donación salvaba otra en Tiraña de ciertos caballeros que eran herederos de ella. En 1233, un matrimonio, Avaro Díaz de Manzaneda y Urraca Fernandiz, dan al obispo y a su cabildo una heredad en Villa Paderni, cerca de Oviedo: A.C.O., serie A, carp. 6, n. 3 (Ibíd., n. 291, 108-109: regesto).

86. Heredades en Mieres y Lena, compradas por 200 sueldos de moneda real en 1224: A.C.O., serie A, carp.5, n.14 (Floriano Cumbreño, 1957, n. 264, 100: regesto). Diversas heredades en las villas del cellero de Valdecuna, iglesias de Santa María y San Esteban de Turón, Mieres con su iglesia de Santa Marina y Pagio, en enero de 1224, por 250 maravedís: A.C.O., serie, carp. 6, n. 4 (Ibíd., n.296, 110: regesto). Más heredades en dichas localidades por 125 maravedís en enero del mismo año: A.C.O., serie B, carp.4,n.19 (Ibíd., n.297, 110-111: regesto). Otras heredades también en aquellas localidades por 1100 sueldos de moneda real en febrero del mencionado año: A.C.O., serie B, carp. 6, n. 5 (Ibíd., 299, 111: regesto). Venta de todas ellas en julio de ese año, por 850 maravedís: A.C.O., serie A, carp.6, n.6 (Ibíd., n. 301, 112: regesto). Venta de nuevo de lo mismo, en abril de 1237, por 1000 ma-

lidad, este tipo de negocios fue muy frecuente a finales del siglo XII y comienzos del XIII en ambientes asturianos, según puede comprobarse en el cuadro siguiente:

NEGOCIOS ECONÓMICOS DURANTE EL EPISCOPADO  
DE JUAN. (PORCENTUAL)<sup>87</sup>

	TIERRAS	CASAS
DONACIONES	23,07	5,12
COMPRAVENTAS	63,24	44,44
OTROS	13,6	

La mayor parte de las casas vendidas en su integridad, son aproximadamente la mitad. Casi otras tantas, parcialmente. Y en dos ocasiones se trata de un conjunto de más de una<sup>88</sup>. A la vista de estas cifras, la actividad compradora de Juan Gundisaluz, puede calificarse de escasa. A primera vista podría pensarse que estaba orientada a la adquisición de heredades para engrosar las bases patrimoniales o feudales de sus dominios. Pero si analizamos los dos contratos de compraventa mencionados más arriba, todo hace pensar que estas actividades de tipo económico de nuestro prelado estaban motivadas por simples intereses especulativos suyos. Al parecer, las casas, el objeto preferente de las actividades comerciales de los burgueses de Oviedo, de manera llamativa también de los capitulares con muchas posibilidades en dinero corriente<sup>89</sup>, no le interesaron nunca. Y en

---

ravedís: A.C.O., serie A, carp. 6, n. 11 (Ibíd., n. 309, 135: regesto). Es un documento extraño. ¿Cómo puede vender dos veces a un comprador, el arcediano Fernando Alfonso, las mismas heredades por precios diferentes –el segundo más elevado– y un tracto de tiempo muy breve? Este documento precisa que las había dejado el canónigo Fernando Roderici, una noticia que complica más las cosas.

87. Esta estadística ha sido elaborado únicamente a partir de la documentación de A.C.O. En el *Libro de la Regla... (Kalendas I)*, se recogen donaciones y compraventas que no se computan en este cuadro estadístico, alguna de este prelado ovetense: en concreto, la compra de una heredad al canónigo Fernando Pelagii (113), más una concesión de una yuguería en San Claudio al cantor Pedro Pelagii y al racionero Fernando Didaci (n.114); amen de otras dos acciones documentales, compra y donación respectivamente, de particulares (n. 115 y 116). Este tipo de referencias se encuentran también, con variantes mínimas, en *Libro de la Regla... (Kalendas III)*, f.57r.

88. Juan Pelagii, con sus hijos y nietos, vende a un canónigo y a la conocida Velasquita Giraldiz y a su marido seis casas en Oviedo y diversas heredades por 400 maravedís el año 1234: A.C.O, serie A, carp.6, n. 8 (Floriano Cumbreño, 1957, n. 303, 112: regesto). Se trata de un caso singular.

89. Un panorama general sobre la situación económico-social de los cabildos en la Edad Media peninsular : Fernández Conde, 2003,311-352, en especial, 320 y ss.

cierto modo es lógico. Como obispo de Oviedo tenía bien cubiertas sus exigencias de residencia.

Las intervenciones de Juan como juez o encargado de negocios de índole benefical, con frecuencia conflictivos por tratarse de beneficiados de diócesis diferentes, a veces con intervenciones más o menos determinantes de la Santa Sede<sup>90</sup> o de beneficios parciales de iglesias episcopales o de simples parroquias u oratorios, le reportaba así réditos de tipo económico, aunque no siempre se pueda determinar la cuantía de los mismos. En 1206, por ejemplo, Inocencio III comisiona al obispo de Oviedo y dos arcedianos de Salamanca y Astorga respectivamente, para que restituyan al obispo de León la cuarta parte de la villa de Pajares de los Oteros (León), que había usurpado, contra toda justicia, la abadesa del monasterio de Perales, de la diócesis de Palencia, y en el mismo año vuelve a intervenir en León en otro pleito parecido<sup>91</sup>. En un documento de cronología imprecisa, el legado papal insta al prelado ovetense y a dos capitulares leoneses a que nombren, en el plazo de nueve días, a un presbítero llamado Martín para que ocupara medio beneficio vacante en la iglesia de San Pedro. Al parecer, los tres jueces se estaban mostrando renuentes (*petitionem exaudire minime uoluitis*)<sup>92</sup>. Nuestro obispo Juan también desempeña funciones judiciales, dos veces al menos, en la diócesis de Astorga el año 1206. En la primera, formando parte de una comisión pontificia, ordenada por Inocencio III, para obligar al obispo de dicha sede a devolver a la de León la iglesia de Molinaferrera<sup>93</sup>. Y en la otra, presidiendo también la comisión ordenada por el mismo pontífice para juzgar a los templarios, hospitalarios y cualquier religioso del obispado astorgano que amparaban a los excomulgados por el prelado de esta diócesis, cubriéndolos, ya difuntos, con el há-

---

90. Al parecer, durante los primeros pontificados del siglo XIII (Inocencio III - Gregorio IX), las provisiones beneficales todavía no solían realizarse desde Roma. La influencia papal no llegaba más allá de las simples encomiendas: mediante las cuales los pontífices mandaban realizar determinados nombramientos beneficales a los correspondientes organismos diocesanos. El panorama cambiará con Inocencio IV (1243-1254): los papas comienzan a ejecutar directamente, y cada vez más, nombramientos de beneficios y a reservar otros para su competencia, ejecutándolos posteriormente, lo cual complicaba en mayor medida el funcionamiento del sistema (Mansilla, 1945, 226 y ss.).

91. *León*, n.1798 e *Inocencio III*, n. 357, 380 (sólo regesto) . Y *Inocencio III*, n. 356, 380 (sólo el regesto).

92. *León*, 2060, 116-117.

93. *Astorga*, n. 990, 261. Adviértase que a veces forman parte de estas comisiones de reajustes beneficales, canónigos de la catedral ovetense, lo mismo que los de otras diócesis.

bito propio de sus órdenes, y siendo acusados, además, de cometer usuras y tratos prohibidos<sup>94</sup>.

Tenemos indicios de que el prelado ovetense no era excesivamente escrupuloso a la hora de tratar los asuntos relacionados con la problemática que planteaba el complejo sistema de los beneficios eclesiásticos en su época. Más tarde, cuando se implanten las expectativas o reservas benéficas, los conflictos serán mucho más habituales y numerosos. Las papas tampoco tendrán inconveniente en admitir la acumulación de beneficios, incluso la propiciarán<sup>95</sup>.

En 1234, por ejemplo, nuestro prelado tiene que intervenir en un asunto grave, relacionado con el arcediano de Tineo, Fernando, que, según los clérigos de dicha circunscripción administrativa que le habían denunciado a la curia de Gregorio IX, cometía graves y diferentes tropelías contra ellos: no contento con recibir diferentes dignidades con carga pastoral sin la debida dispensa apostólica, las otorgaba al mejor postor (*pro certo pretio*), aunque se tratara de idiotas o hijos bastardos de presbíteros (*presbiterorum spuriiis*) sin que le importara incurrir en simonía: tan graves e inmoderadas exacciones económicas habían reducido al clero de su arcedianato a niveles de extrema pobreza. Además, cuando visitaba las diferentes iglesias se hacía acompañar de una multitud de histriones, perros y aves, con comilonas (*lautas epulas*) que en ocasiones los ingresos de las mismas no podían sostener. Y si no realizaba las prescritas visitas canónicas, cobraba en concepto de procuración sumas exageradas de dinero, extorsionando a los que no pagaran con penas de excomunión y entredicho con grave escandalo del pueblo. Juan Gundisaluz recibe del papa el encargo de entender en el problema, para averiguar que hay de verdad en las denuncias de la clerecía<sup>96</sup>. El arcediano encausado proclamó su inocencia y el obispo la reconoció, después de haber negado los interrogados las tremendas acusaciones; más todavía, un clérigo llamado Juan, autor de la denuncia, confesó haberla hecho por su cuenta. Pero la curia pontificia, no satisfecha con ese juicio, encomendará, una año más tarde, al obispo de Astorga, que volviera a examinar la causa<sup>97</sup>. Desconocemos los resultados de

---

94. *Ibíd.*, n. 1006, 276 (registro).

95. En 1239, Gregorio IX concede, “como gracia especial”, que Fernando Alfonso, arcediano de la diócesis de Oviedo, pueda simultanear ese beneficio capitular con el de la iglesia de San Pedro de Teberga, que ya le había concedido el obispo Juan, como ya se indica en otra parte de este trabajo: *Gregorio IX*, n. 1025, 424.

96. *Ibíd.*, n. 476, 435-436.

97. *Ibíd.*, n. 616, 71-72.



la intervención del prelado astorgano. En cualquier caso, los abusos de esta clase de dignidades eclesiásticas entraba dentro de lo normal. Los arcedianos que estaban al frente de grandes circunscripciones de la diócesis tenían un gran poder que les permitía comportarse casi como obispos en sus respectivos distritos y muchas veces campeaban a sus anchas y sin escrúpulos como este Fernando que estaba al frente del extenso arcedianato de Tineo. La diócesis asturiana estaba dividida en ocho arcedianatos y los capitulares que ostentaban este cargo formaba un grupo aparte dentro del cabildo<sup>98</sup>.

De todos modos, los pocos escrúpulos de nuestro prelado en estos negocios eran conocidos ya por la curia romana. Unos años antes (1224), Honorio III rehabilitaba a un capitular de Toledo para ocupar la iglesia de San Adriano de Tuñón, que le había sido concedida por el prelado ovetense de forma simoniaca (*simoniaca concessione*), estando además excomulgado por el fraude en el pago de la vigésima para la Cruzada. El beneficiado toledano había resignado la encomienda ante la Santa Sede que le considerará idóneo<sup>99</sup>.

#### LA CONFORMACIÓN DE UNA IMAGEN POCO EJEMPLAR DEL OBISPO OVETENSE

Se conservan dos documentos de Honorio III (1216-1227), que perfilan con trazos gruesos un diseño de nuestro prelado poco halagüeño. El primero de ellos del año 1217, y en él encomienda al obispo de León, juntamente con el arcediano de la misma localidad, que se informen sobre la ordenación de diácono de un niño de trece años, contraria a derecho. Si fuera cierto, deberían suspender al prelado ovetense de la facultad de conferir órdenes sagradas y al niño, ordenado de forma ilegal, hasta la edad legítima, otorgándole mientras tanto un beneficio eclesiástico<sup>100</sup>. El lenguaje utilizada por

98. Fernández Conde, 1987, 13 y ss.: adviértase el distrito central, correspondiente a Oviedo, estaba presidido por el deán de la catedral y se denominaba “deanazgo de Oviedo”, funcionando con todas las particularidades de un verdadero arcedianato.

99. *Honorio III*, n. 494, 363: “...in manibus nostris spontaneus resignasti ecclesiam memoratam, quam postmodum cum omnibus pertinentiis suis ad liberam tui resignationem tibi, sicut accepimus, sanguine ac moribus generoso et litterarum scientia predito de gratia contulimus liberali”. Mansilla Reoyo, mencionando esta provisión pontificia, no la considera provisión papal propiamente dicha. El papa Honorio III procede al nombramiento, porque el prelado ovetense estaba excomulgado (*Mansilla*, 1945, 225-226 y nt. 171).

100. *Honorio III*, n. 72, 58.

la cancillería papal contra nuestro prelado en el comienzo de este documento es durísimo:

“El obispo ovetense Juan, o no es dueño de si mismo, o parece un ignorante (*minus a se uidetur scientiam repulisse*), o se prueba que ha pecado por maldad, por no mencionar las cosas enormes que de él se dicen”.

El mismo papa en 1223, ordena a los abades de Sobrado y Sandoval y al arcediano de Astorga Nuño que, después de personarse en Oviedo, se informen sobre la vida y costumbres del obispo Juan y manden a Roma una relación puntual, antes de proceder de manera conveniente. Honorio III relata de forma pormenorizada la información nefasta que tiene de nuestro prelado, dependiendo de cierto informe de un canónigo de Oviedo que la cancillería papal oculta con la inicial M.:

“El obispo de Oviedo Juan, que como siervo fiel y prudente debería hacer más rentables (*superlucrari*) los bienes de la iglesia que le ha sido encomendada, se ha entregado al desenfreno sin medida (*prodigaliter debacatus*), dilapidándolos y consumiéndolos de muchas maneras: entregó ilícitamente algunos de ellos a sus parientes, otra parte la gastó injustamente y se vio obligado a empeñar otros de manera incorrecta, conduciendo a tal estado de inanición económica a su iglesia que apenas puede sustentarse mensualmente de los restos de los ingresos episcopales.

Y, aunque el queridísimo en Cristo hijo nuestro Alfonso [Alfonso IX], ilustre rey de León, compadecido de la gran miseria de esta iglesia, le diera al obispo con piadosa liberalidad dos mil áureos, detraídos de algunas de sus posesiones, para que pudiera librar de la vorágine de los usureros algunos de los bienes episcopales, sin embargo, el obispo invirtió sólo ochocientos áureos para recuperar parte de ellas, reteniendo el resto para sí con ciega avidez, y así se vio obligado enseguida a pignorar de nuevo las posesiones recuperadas por quinientos áureos o más. Y porque carece de todo temor a Dios, despreciado también el juramento de revocar los bienes de la iglesia enajenados y de no volver a enajenarlos, dice que había hecho aquellos prestamos en presencia del venerable Pelayo obispo de Albano y de algunos canónigos de su iglesia y como no quedara ya casi nada que desbaratar de los bienes de dicha iglesia, extiende sus manirrota manos a los frutos del altar mayor.

El mismo también, que es administrador inútil o más bien prodigo dispensador de los bienes temporales, en las cosas espirituales ejerce su ministerio de forma abominable a Dios y despreciable ante los hombres: mientras se encuentra infectado por la impronta

de la traición y salpicado con la lacra de la simonía, metiendo la hoz temeraria en mies ajena, confiere con frecuencia las sagradas órdenes a clérigos ajenos sin las cartas de sus respectivos ordinarios y usurpando las veces del superior de manera arrogante, absuelve, sin ninguna necesidad urgente, a los excomulgados, destinados de suyo a la sede apostólica para recibir el beneficio de la absolución; y comete otras muchas cosas completamente desmesuradas (*enormia*) en perjuicio de su propia salvación y escándalo de muchos”<sup>101</sup>.

¿Qué valor real puede tener este tremendo alegato del documento papal? ¿Se trata simplemente de un mero discurso formal, propio de la literatura curial de la Santa Sede o responde a la realidad concreta de la mala gestión episcopal de Juan Gundisalviz? Todo hace pensar que lo segundo. La gravedad de los vicios e irregularidades se hace más grande todavía, porque el propio prelado se encontraba ya suspendido del ministerio episcopal y atado con el vínculo de la excomunión por la autoridad apostólica, al no haber pagado la tributación de la vigésima para la Cruzada, que ascendía a una cantidad desorbitada: quince mil aureos<sup>102</sup>. Además, y siempre según el texto pontificio, los problemas con nuestro prelado venían de lejos. Inocencio III ya había ordenado llevar a cabo una investigación sobre el hacer episcopal de Juan, pero no se había celebrado todavía ningún

---

101. *Honorio III*, n. 478, 348-350.

102. El impuesto pontificio de la vigésima para financiar la Cruzada había sido decretado en el Lateranense IV (1215), como es bien sabido: “Statuimus, ut omnes omnino clerici, tam subditi quam prelati, vigesimam partem ecclesiasticorum proventum usque ad triennium conferant in subsidium terrae sanctae, per manus eorum qui ad hoc apostolica fuerint providentia ordinati: quibusdam dumtaxat religiosis exceptis, ab hac praetaxatione merito eximendis, illis similiter qui assumpto vel assumendo crucis signáculo sunt personaliter proofecturi”: Mansi, 22, 1062-1963.

Adviértase que los impagos o los retrasos de la “vigésima” fueron habituales en el ámbito de la iglesia hispana. La documentación pontificia exigiéndolos perentoriamente, también es numerosa. El propio Honorio III, en febrero del 1217, urgía al arzobispo de Toledo y a sus sufragáneos el pago de este impuesto, en principio extraordinario, que se entregaría por un trienio como subsidio para Tierra Santa. En la misma fecha envía un documento idéntico a los arzobispos de Compostela y Braga, y a los obispos y abades exentos de estas metrópolis, entre ellos al de Oviedo, Juan Gundisalviz: *Honorio III*, n. 35, 29 (12, II, 1217). Las actuaciones de Honorio III a favor de la Cruzada de Oriente y la Española contra el Islam peninsular: (Mansilla, 1945, 42 y ss.). Sobre las tributaciones para la Cruzada y los fracasos de los colectores pontificios en el cobro de la vigésima: *Ibíd.*, 50 y ss.

proceso formal contra él<sup>103</sup>. De seguir así las cosas y la insolencia del encausado, la sede de San Salvador de Oviedo, que siempre se había comportado muy bien en los asuntos espirituales y temporales, según el texto papal<sup>104</sup>, podría caer en una situación irreparable.

Pensamos que el negro panorama que rodeaba a Juan Gundisalviz sería el mismo o parecido al descrito por los oficiales de la cancellería de Letrán. Pero conviene advertir que no hemos encontrado ninguna referencia a la mencionada intervención inquisitorial del predecesor de Honorio III para poner orden en su desastroso gobierno episcopal, como asevera este singular documento<sup>105</sup>. Y también nos ha llamado la atención el hecho de que nuestro prelado funcionara con normalidad dentro y fuera de la diócesis a pesar de las graves imputaciones que pesaban contra él, formando parte incluso de alguna comisión relacionada con el sistema benefical<sup>106</sup>, lo cual pondría de manifiesto que las irregularidades en esta clase de negocios eran tan frecuentes y habituales dentro del mundo eclesiástico de la época que, aunque las denuncias y las correspondientes sanciones de la autoridad superior fueran igualmente una realidad, resultaban poco efectivas y quedaban en meras formalidades jurídicas.

---

103. Hemos examinado minuciosamente la documentación pontificia publicada de Inocencio III, y no encontramos ninguna referencia a esa investigación sobre Juan Gundisalviz. En la propia publicación documental de Honorio III se dice ya en nota que “no se conservan” los textos mencionados (*Honorio III*, nt. 353).

104. “...supradicta ecclesia [Ovetensis] que pre aliis circumponitis consueverat spiritualium et temporalium ubertate pollere” (Ibíd., p. 350).

105. (“Ecclesia Ovtensis] timetur collapsura”).

106. En junio de 1223, le encontramos actuando en un negocio de la diócesis de Astorga, sin ninguna referencia a la excomunión que pesaba contra él por el impago de la vigésima desde 1217 (*Honorio III*, n. 453, 328). En octubre del 1225, Honorio III nombra al obispo de Ludd (Palestina) colector pontificio de la vigésima para la provincias eclesiásticas de Compostela y Braga, y para las sedes exentas de Oviedo y León (Ibíd., n. 584, 438-439). No se alude a la posible situación irregular del obispo de Oviedo, Juan. Bien es cierto que podría haber sido ya absuelto de las sanciones canónicas, previo pago de lo que debía por la vigésima, aunque no nos parece verosímil, si tenemos en cuenta el corto tracto de tiempo que medió para hacer una operación económico de tal monto, y por los delitos de diversa índole que había cometido el prelado ovetense. Y lo mismo ocurre en dos diplomas del pontificado de Gregorio IX, datados en 1234 y 1235, donde encontrábamos a nuestro prelado actuando en un juicio en Oviedo, relativo a la idoneidad del arcediano de Tinéu (*Gregorio IX*, n. 476, 535-536, y n. 616, 71-72). Bien es cierto que en el problema del nombramiento del abad de Tuñón, que recayó, por pate del papa, sobre un capitular toledano, poco después del tremendo alegato papal contra Juan (24, II, 1224), éste se encontraba excomulgado, precisamente por el asunto de la vigésima, según se dice en el texto referente a Tuñón.

## RELACIONES POSITIVAS CON EL CABILDO DE SAN SALVADOR

En el desastroso panorama del gobierno episcopal de Juan, al menos tal como se vislumbra en la documentación pontificia de su época, destaca un capítulo luminoso o positivo sin más: su buena relación con el cabildo capitular, tanto en lo personal, como en lo institucional. Los sufragios del *Libro de Regla (Kalendas I, III)* recoge más fundaciones exequiales a su favor –establecidas por el o por algún miembro del capítulo de San Salvador– que para el resto de los titulares de la sede episcopal<sup>107</sup>.

Por otra parte, la misma fuente conserva al final dos constituciones capitulares suyas, que constituyen un primer intento realista de normalización la vida canónica, después del proyecto ideal de su antecesor D. Pelayo (1101-1130), que había copiado en su *Corpus Pelagianum* unas inspiradas en la *Regula S. Augustini* y atribuidas, según él, al patriarca Guillermo de Jerusalén, para imponer la vida común en el clero catedralicio de San Salvador, al socaire de una moda extendida en muchas partes de la Cristiandad a lo largo del siglo XII, imbuida del reformismo, más o menos radical, de la Reforma Gregoriana que pretenda llegar a todas las esferas de la vida reglar, para colmatarlas de auténtica vida común<sup>108</sup>.

---

107. En el *Libro de Regla del Cabildo (Kalendas I)*, se determina una fundación para la celebración del aniversario de la muerte del prelado, el 6 del mes de febrero: Rodríguez Villar, n. 112, 230. En el mismo lugar, se hace referencia a otras donaciones del prelado a miembros de la institución capitular (n. 113, 114), más una pequeña fundación, hecha por un capitular con el título de “cantor”, que rentaba seis sueldos (n.115); y otra de 150 maravedís, “pro anima” a favor del prelado, otorgados por un “maestro” capitular (n.116). Cinco maravedís más, por el aniversario de nuestro obispo el día de San Miguel de setiembre (n. 210), provenientes de otra importante fundación del conocido Fernando Alfonso, arcediano y abad de Teberga, que debía tener unas relaciones positivas muy fuertes con nuestro prelado. En *Kalendas III*, se recoge la fundación de la siguiente manera: “...videlicet, ut dentur XXV m. Legionensis monete uel equivalentis cuidam sacerdoti pro anima iam dicti archidiaconi et *domini Johannis bone memorie Ouetensis episcopi*” (f. 95r). Instituye también 12 maravedís anuales más “pro prandio”, en el día de Navidad, a cada canónigo (*Kalendas I*, n. 480). Y además, ordena con sus canónigos que se de una cantidad destinada a la conservación de los ornamentos eclesiásticos (*rationem omnium ornamentorum*), el martes de Pascua, al parecer de forma permanente. Esta institución fue hecha en 1215 (n. 495, p.386). Finalmente, un poderoso arcediano llamado Munio Roderici, al hacer su propia fundación exequial, fija que se den cuatro maravedís al cabildo en el día del aniversario de la muerte de nuestro prelado (n.283). El *Kalendas III* también hace referencia, en varios lugares, a esta riqueza fundacional, relativa a las exequias funerarias.

108. Texto: Fernández Conde, 1972, 157-160: Apéndice documental, I, 157-160. Una referencia contextualizadora de este interesante documento ascético; Id., 2005, 276-290; más en concreto, 281-282.

A decir verdad, el proyecto de reforma de Juan Gundisalviz para su cabildo no fue demasiado ambicioso. El año 1218, en las “kalendas” de mayo, promulga, de acuerdo pleno con sus canónigos, una disposición para ordenar el número máximo de asientos o plazas de porcioneros y capitulares que debía tener la iglesia catedral ovetense: 24 de los primeros y 50 la de los canónigos. Lo hace para evitar graves problemas a la institución catedralicia (*graven ecclesie intolerabile renovetur*)<sup>109</sup>, respondiendo así a un amplio movimiento de reajustes de este tipo que se estaba llevando a cabo en los cabildos peninsulares, cuyas dimensiones habían crecido notablemente al socaire del desarrollo de la vida urbana en las principales ciudades episcopales de la época. La iniciativa, por otra parte, era impulsada también por los enviados de Roma, que querían salir al paso de abusos de esta clase (Fernández Conde (2003)<sup>110</sup>.

En *Kalendas III* vuelve a copiarse la misma disposición relativa al número de prebendados capitulares, y añade otras dos más, que tampoco ponen de relieve los propósitos verdaderamente renovadores de Juan para el cabildo. Se trata de disposiciones administrativas sin más, si bien es cierto que tienen el valor histórico de ser las primeras conservadas<sup>111</sup>.

Para poner el broche final a su buenas relaciones con los canónigos con la congregación capitular, Juan Gundisalviz sanciona con pena de excomunión a quienes trataran de dañar o menoscabar cualquiera de los bienes patrimoniales del mismo, en una decreto no datado<sup>112</sup>.

---

109. *Kalendas I*, n. 496, 387-388.

110. En nuestro trabajo, citado aquí (2003), trazamos una panorámica general de la evolución de los cabildos peninsulares en la Edad Media castellano-leonesa, en la que se enmarca la evolución del cabildo de Oviedo. Un esquema comparativo del número de los canónigos en los diferentes cabildos: *Ibíd.*, p. 339. Para la historia completa del cabildo de Oviedo en la Edad Media (Suárez Beltrán, 45 y ss.).

111. *Kalendas III*, f. 4r.-v. *Apéndice documental*, I. En el texto se habla de la institución relacionada con el número se menciona la institución de sus predecesores al respecto (f. 4r.). A continuación: *Ibíd.*, f. 5r.-12r. se copian constituciones o acuerdos capitulares posteriores, para terminar con las de D. Gutierre Gómez de Toledo, f. 13r.-17v. (Fernández Conde, 1978, 313 y ss.) y la copia de una serie de diplomas que tienen que ver con el conjunto patrimonial del cabildo de San Salvador, todos del famoso prelado toledano. Y las también conocidas del cardenal Jacinto (1190), tan importantes para regular la vida de los cabildos hispanos (f. 28r.-v.).

112. *Kalendas I*, n.494, 397. Esta sanción va precedida de otras dos disposiciones del propio cabildo (n. 497 y 498), que no tienen nada que ver con el prelado. La primera es de índole patrimonial. La segunda se refiere a la celebración de la fiesta patronal del vecino monasterio de San Pelayo: un evento que hará correr mucha tinta durante la baja Edad Media.

## CONCLUSIONES

En la historia del episcopado más largo de la diócesis de San Salvador de Oviedo, que acabamos de pergeñar, se suceden las luces y las sombras, mucho más abundantes estas que aquellas. Las actuaciones ordinarias y habituales del prelado se sitúan en el contexto de un mundo eclesiástico dominado por el “beneficio” que desplazaba o dejaba en un segundo el oficio ministerial o la “cura animarum”, y esta realidad está presente, como no podía ser de otra manera, en la trayectoria episcopal de Juan Gundizalviz. Por eso, podríamos decir de él que fue un obispo más, no muy diferente de otros coetáneos suyos que ocupaban sedes vecinas. Se percibe enseguida su preocupación por tratar de sacar ventajas económicas de determinadas intervenciones en la concesión de cargos, vinculados con frecuencia a la atención pastoral de las iglesias, tanto asturianas como de diócesis vecinas.

En la segunda parte de su pontificado parece que esa ansia desmedida de lucro (*ceca cupiditate*) se fue acentuando paulatinamente, hasta propiciar actuaciones marcadas claramente por el lucro y por la simonía, irregularidades que conocía bien la Santa Sede y en especial Honorio III. Nada tiene de extraño que se viera implicado, más de una vez, en las penas canónica tradicionales y muy comunes, por lo demás, en el panorama general de la historia de la Iglesia peninsular y universal al enfilarse el siglo XIII, camino de la baja Edad Media, cuando el sistema benefical experimentará un importante desarrollo –durante el papado de Aviñón especialmente– y se multiplicarán en todas las latitudes de la Iglesia este tipo de problemas.

Por esta proclividad y gusto por el lucro, Juan Gundizalviz no fue un obispo más, uno de tantos de los episcopologos españoles de otras iglesias de Occidente. Nos parece que en él sobresalen, con cierta ventaja, las lacras que funcionaron en el sistema. Bien es cierto que los juicios comparativos resultan muy difíciles de hacer y cuando se formulan son casi siempre inexactos. Pero en este aspecto, a lo largo del acervo documental que hemos manejado en este trabajo, no encontramos un perfil parecido al de nuestro prelado.

El haber de su trayectoria, es el característico de un señor feudal y en sus actuaciones predomina, sin duda alguna, la impronta de la feudalidad, reforzada por las facultades sagradas de un obispo. Con los monasterios se comportó habitualmente con criterios similares, pecando en alguna ocasión de riguroso: el caso de San Juan de Courias podría resultar paradigmático. Quizás miró con buenos ojos las ordenes nuevas, las monásticas reformadas y las mendicantes,

aunque sobre este apartado tengamos muy poca información todavía. Por lo demás, valorábamos bien su disposición con el cabildo, cuyas estructuras trató de reformar, haciéndolas más operativas y funcionales.

Al considerar de manera general el talante de los obispos de San Salvador de Oviedo en la baja Edad Media, todo hace suponer que reproducen en cierta medida las características de Juan Gundisalviz. En algunos de ellos destaca sobre manera la dimensión política de sus relaciones con los soberanos castellano-leoneses, pero todos se encuentran también inmersos en las bondades y miserias de un régimen benefical que con el paso del tiempo se hará más denso y generador de las irregularidades que hemos podido contemplar en esta sucinta biografía de Juan, seguramente en mayores proporciones.

#### APÉNDICE DOCUMENTAL I

Oviedo, 1216, agosto; 1218, marzo 27. 1236, mayo, 24<sup>113</sup>.

*Constituciones del obispo de Oviedo Juan Gundisalviz para los prebendados de su cabildo ovetense plenamente de acuerdo con esta institución catedralicia.*

A.C.O., Ms. 45: Libro de la Regla del Cabildo (*Kalendas III*), f. 4r.-5r.  
Inéditas

*Constituciones ecclesie Ouetensis*<sup>114</sup>

*Quando thesaurarius debet reddere rationem de ornamentis ecclesie.*

In Era M<sup>o</sup>CC<sup>a</sup>L<sup>a</sup> IIII<sup>a</sup>, mense augusti. Ego Johannes, Dei gratia ouetensis episcopus et uniuersum eiusdem capitulum indemnitati ecclesie precauentes. statuimus et unanimiter confirmamus quod A. thesaurarius ul quicum de cetero post ipsum in thesaurarium canonicè fuerit subrogatus, singulis annis, tercia die post festum Pasche, reddat capitulo rationem omnium or-

113. Siguen dos constituciones más: una, *De pena non soluencium porcionem et uicariorum nisi fuerint executi* (f. 4v.), de fecha posterior al episcopado de Juan Gundisalviz, que corresponde a un acuerdo capitular (1247). Y la otra, atribuida al obispo Pedro III (1251-1269): *Quod canonici post mortem habeant fructus beneficorum per annum* (f. 4v.-5r.). El conjunto de las cinco constituciones se copia como un documento único, con todas las formalidades diplomáticas, y lleva la fecha del 1255.

114. El título general y los correspondientes a cada disposición que conforman este documento van en rojo en el código. Aquí los transcribimos en cursiva.



namentorum que in ipsius custodia tradita sunt ad presens uel fuerint in futuro. Hoc autem statutum est ex comuni deliberacione venerabilis. Johannis episcopus et totius capituli pro utilitate ecclesie conseruanda et incomodo euitando, ne a modo per negligenciam et dampnosam incuriam thesaurarii in rebus eiusdem commisis custodie incurrat ecclesia detrimentum.

*Quorum certus esse debet numerus canonicorum.*

Quia numerus portionum facultates ecclesie ouetensis ultra modum excesserat, ideo ego Johanes, Dei gracia episcopus et capitulum Ouetensis ecclesie, sub Era M<sup>a</sup> CC<sup>a</sup> L<sup>a</sup> VI<sup>o</sup>, sexto kalendas aprilis, concorditer et unanimiter statuimus omni perpetuo robore ualiturum, ut nullus de cetero in portionarium Ouetensis ecclesie assumatur, priusquam portionum tnumerus ad XXIII porcionariorum numerum resoluatur, ut sicut canonicorum numerus secundum pristinam predecessorum nostrorum institutionem ultra quinquagenarium non debet excedere; ita porcionarius ultra XXIII numerus excedat. Hoc decretum statuentes confirmauimus et sub obstacione diuini iudicii tenendum firmiter et seruandum censuimus, in quo et euidenter utilitas continetur et grauamen ecclesie intolerabile remouetur.

*Viventis uel decedentis prestimonium auente sua occupans uel res eius rapiens, sit excommunicatus. Item non concedatur prestimonium heredi layci decedentis.*

In nomine Domini, amen. Ego Johannes Ouetensis episcopus cum priore communiter et conuentum, contra multiplices peruersorum iniurias cauens presentibus et futuris ratum instituo et presentis scripti corroboratione, quod quicumque de cetero uiuentis uel mortui prestimonium auctoritate sua possessurus intrauerit uel res prestimonii alicuius rapuerit, eo ipso incidat in exomunionis sentenciam, in ipso tamen capitulo absolendus iuxta formam ecclesie satisfacione ydonea procurante. Si uero unum uel plura de nostra ecclesia idem habuerit inuasor, prestimonia ablata sibi perpetuo circa inuasum adipiscendi fiducia possessat doleat a iure suo perhenniter elongata. Est in seculum institutionis capitulum quod possessum a layco prestimonium, heredi suo nullatenus concedatur cum magnum ecclesiis importet dispendium talis successio possessorum.

*Quemadmodum aniuersarium fiat edificantibus uel reparantibus domos quas inhabitant*

Nos, Johannes, Dei designacione episcopus ouetensis, R. Didaci decanus totumque capitulum eiusdem pro communi et euidenti nostre ecclesie utilitate concorditer et unanimiter tam singulari quam uniuersali deliberacione, proinde statuimus ac omni perpetuo robore confirmamus quod quicumque de personis canonicis seu sociis nostre ecclesie habentes Deum pro oculis uoluerit de cetero facere aliquid opus de nouo in ueteribus domibus sui incolatus, quod paret perpetuo anniuersarium pro anima sua anno quolibet cele-

brandum isto modo: Quicumque expenderit siue posuerit XXV morabetinos in reparacione seu in edificacione illarum domorum in quibus habitauerit, quod capitulum assignet sibi unum morabetinum per predictas domos perpetuo pro suo anniuersario post mortem suam quolibet anno celebrandum quod debent dare quolibet anno quicumque habuerit successiue predictas domos. Et sic secundum quod accreuerit summa peccunie posite in predictarum domorum operatione, quod accrescat anniuersarium: computacio autem facta in predictis operacionibus debet fieri fideliter per uisum et directam computacionem cum uicariis porcionariis qui fuerint pro tempore uel cum duobus canonicis siue porcionariis a capitulo ad hoc specialiter deputatis cum illo qui fecerit predictas expensas et predicti uicarii seu canonici ad hoc deputati; et ille qui fecerit predictum opus debent primo iurare in capitulo super sacrosanta Dei Euangelia, quod faciant fideliter et sine aliqua fraude ipsam computacionem, facta uero relacione expensarum predicti operis capitulo; idem capitulum assignet sibi in continenti suum anniuersarium secundum extimacionem que superius iam dicta est sine aliqua diminutione. Actum st hoc in capitulo sub era M<sup>a</sup> CC<sup>a</sup> LXX<sup>a</sup> IIII<sup>a</sup>, nono kalendas junii, pulsata campana ad capitulum prout moris est.

## FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

- ÁLVAREZ CASTRILLÓN, J. A. (2011), *Colección diplomática del monasterio de Santa María de Oscos (1139-1300)*, Oviedo, Real Inst. de Est. Asturianos (*Oscos*).
- AUVREY, L. (1896-1902), *Les Régistres de Grégoire IX*, 2 vols., París.
- Chronica latina regum Castellae*, ed. L. CHARLO BEREÁ (1997), Tvrnholti, Brepols.
- Colección de Asturias*, reunida por G. MELCHOR DE JOVELLANOS (1948), 4 vols., II (I-II: documentación relativa a Valdediós), Madrid.
- CAVERO DOMÍNGUEZ, G. – E. MARTÍN LÓPEZ (2009), *Colección documental de la Catedral de Astorga*, II (1126-1269), León, (*Astorga*).
- FERNÁNDEZ CATÓN, J.M. (1991), *Colección documental del Archivo de la Catedral de León (775-1230)*, VI (1188-1230), León, (*León*).
- FERNÁNDEZ CONDE, F.J. (1971), *El Libro de los Testamentos de la catedral de Oviedo*, Roma, Iglesia Nacional Española.
- (1972), *La Iglesia de Asturias en la alta Edad Media*, Oviedo, Instituto de Estudios Asturianos.
  - (1978), *Gutierre de Toledo obispo de Oviedo (1377-389)*, Oviedo, Departamento de Historia Medieval de la Universidad de Oviedo.
  - (1987), *La Iglesia de Asturias en la baja Edad Media. Estructuras económico-administrativas*, Oviedo, 1987, Inst. de Est. Asturianos.

- (2003), “Renacimiento urbano y religiosidad. Los cabildos de canónigos”, *Las sociedades urbanas en la España medieval* (XXIX Semana de Estudios Medievales. Estella 15 a 19 de Julio de 2002), Pamplona, 311-352.
  - (2004) “La primera historia de Llanes. Aproximación y problema pendientes”, *Llanes. Viejas historias, nuevos patrimonios*, coord. M<sup>a</sup>. C MORALES SARO, Llanes, 7-65, (Temas Llanes, n. 114), El Oriente de Asturias.
  - (2005), *La religiosidad medieval en España. Plena Edad Media (siglos XI-XIII)*, Gijón, Ed. Trea.
  - (2016), *La Iglesia de Asturias en la Edad Media*, VV.AA., *Iglesias de Oviedo y León*, Historia de las diócesis españolas, n. 17, 5-213, Madrid, B.A.C. (Oviedo. León).
  - FERNÁNDEZ CONDE, F. J. – TORRENTE FERNÁNDEZ, I. - DE LA NOVAL MENÉNDEZ, G. (1978-1990), *El monasterio de San Pelayo de Oviedo. Historia y Fuentes*, 4 vols., I, *Colección diplomática* (996-1325), Monasterio de San Pelayo (*San Pelayo*).
- FERNÁNDEZ FLÓREZ, J. A. (1991), *Colección diplomática del monasterio de Sahagún (857-1300)*, IV (1110-1199), León, (*Sahagún*).
- FERNÁNDEZ MARTÍN, L. (1973), “Registro de escrituras del monasterio de San Salvador de Celorio”, *Bol. Inst. de Est. Asturianos*, 27/78, 33-139 (*Celorio*).
- FLÓREZ, H. (1770), *Memorias de las Reynas Catholicas*, Madrid, I (2 vols.).
- FLORIANO CUMBREÑO, A.C. (1950), *El Libro Registro de Corias*, 2 vols. (Texto y estudio, Oviedo), Inst. de Est. Astur. (*Corias*)
- FLORIANO CUMBREÑO, A. C. (1960), *Colección diplomática del monasterio de Belmonte. Transcripción y estudio*, Oviedo, Inst. de Est. Asturianos.
- FLORIANO LLORENTE, P. (1968), *Colección diplomática del monasterio de San Vicente de Oviedo, años 781-1200*, (I Parte), Oviedo, instituto de Estudios Asturianos (*San Vicente*)
- GARCÍA ÁLVAREZ-BUSTO, A. (2016), *Arqueología de la arquitectura monástica en Asturias: San Juan Bautista de Corias*, Oviedo, Gobierno del Principado de Asturias. Consejería de cultura.
- GARCÍA GARCÍA, M<sup>a</sup> ELIDA (1980), *San Juan Bautista de Corias. Historia de un señorío monástico asturiano (siglos X-XV)*, Oviedo, Departamento de Historia Medieval de la Universidad de Oviedo.
- GARCÍA LARRAGUETA, S. (1957), *Catálogo de pergaminos de la catedral de Oviedo* (Prólogo de Juan Uría Ríu), Oviedo, Inst. de Est. Asturianos (*Larragueta*).
- (1962), *Colección de documentos de la catedral de Oviedo*, Oviedo, Inst. de Est. Asturianos (*Larragueta*).
- GARCÍA LEAL, A. (2000), *El Registro de Corias*, Oviedo, Real Inst. de Est. Asturianos.

- GARCÍA LOBO, V. – GARCÍA LOBO, J. M. (1980), *Santa María de Árbas. Catálogo de su Archivo y apuntes para su historia*, Madrid (Árbas).
- GONZÁLEZ, J. (1944), *Alfonso IX*, 2 vols. (II, Colección diplomática), Madrid, CSIC (González).
- (1980, 1983, 1986), *Reinado y diplomas de Fernando III*, 3 vols., I: *Estudio*, II: *Diplomas (1217-1232)*, III: *Diplomas (1223-1235)*, Córdoba, public. del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba (*Fernando III*).
- MANSI, J.D. (1961), *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio*, v. XXII, Graz. (ed. anastática)
- MANSILLA REOYO, D. (1955), *La documentación pontificia hasta Inocencio III (965-1216)*, Roma, Instituto Español de Estudios Eclesiásticos (*Inocencio III*).
- (1965), *La documentación pontificia de Honorio III (1216-1227)*, Roma, Instituto Español de Historia Eclesiástica (*Honorio III*)
  - (1945), *Iglesia castellano-leonesa y curia romana en los tiempos del rey San Fernando*, Madrid, C.S.I.C.
- Manuscrito de San Pedro de Villanueva de fray Juan del Sanz*, transcripción: M.G. MARTÍNEZ (1955), Oviedo, Inst. de Est. Asturianos.
- MARTÍNEZ VEGA, A. (1997), *Santa María de Villanueva y San Martín de Soto. Los monasterios medievales del valle del Piloña*, Ayuntamiento de Piloña.
- MIGUEL VIGIL, C., (1897, ed. facsímil, 1987), *Asturias Monumental, epigráfica y diplomática*, Oviedo.
- MUÑOZ LÓPEZ, I. (2006), “San Rosendo y su familia: bases del poder de la aristocracia asturleonese en la Asturias de los siglos IX y X”, *Territorio, Sociedad y Poder*, 2, 221-264.
- PEREZ RODRÍGUEZ, F.J. (2002), “Diócesis de Orense: de la Reforma gregoriana al concilio de Trento (siglos XII-XVI)”, *Iglesias de Lugo, Mondoñedo-Ferrol y Orense*, 280-467 (Historia de las diócesis españolas, n.15).
- (2008), *Mosteiros de Galicia na Idade Media*, Ourense, ed. Diputación Provincial.
- PRIETO ENTRIALGO, CLARA E. (2004), *Colección diplomática del monasteriu de Corniana (1024-1499)*, Oviedo, Academia de la Llingua Asturiana (*Corniana*).
- Primera Crónica General de España, que mandó componer Alfonso el Sabio y se continuaba bajo Sancho IV en 1280*, public. R. MENÉNDEZ PIDAL (1958), 2 vols., ed. Gredos.
- QUINTANA PRIETO, A. (1987), *La documentación pontificia de Inocencio IV (1243-1254)*, Roma, Instituto de Historia Eclesiástica (*Inocencio IV*).
- RODRÍGUEZ DÍAZ, ELENA E. (1995), *El Libro de la Regla Colorada de la Catedral de Oviedo. Estudio y edición*, Oviedo, Real Inst. de Est. Asturianos.

- RODRÍGUEZ VILLAR, V. M. (2001), *Libro de Regla del Cabildo (Kalendas I)*, Oviedo, Real Inst de Estudios Asturianos (A.C.O, Ms.43). *Kalendas II*, Ms. 44 y *Kalendas III*, Ms.45, inéditos.
- RUÍZ DE LA PEÑA SOLAR, J. I (1993), “El capítulo inicial de la historia del Monasterio de Valdediós”, AA.VV., *Valdediós*, 59-75, Oviedo, Arzobispado de Oviedo.
- SÁINZ RIPA, E. (2001), *La documentación pontificia de Gregorio IX (1227-1241)*, 2 vols., Roma, Instituto Español de Historia Eclesiástica (*Gregorio IX*).
- SANZ FUENTES, M<sup>a</sup> J. (1993), “El Archivo del Monasterio de Santa María de Valdediós”, AA.VV., *Valdediós*, 77-89, Arzobispado de Oviedo.
- (1994), Transcripción”, AA.VV., *Liber Testamentorum Ecclesiae Ouetensis*, Barcelona, Moleiro Editor.
  - (1995-1996), “Documentación medieval del monasterio de Santa María de Obona en el Archivo histórico diocesano”, *Asturiensia Medievalia*, 291-339.
- SANZ FUENTES, M<sup>a</sup> J. – RUÍZ DE LA PEÑA SOLAR, J. I. (1991), *Colección diplomática del monasterio de San Vicente*, Oviedo (*San Vicente*).
- SUÁREZ BELTRÁN, S. (1986), *El Cabildo de la Catedral de Oviedo*, Departamento de Historia Medieval, Universidad de Oviedo.
- TORIJA RODRÍGUEZ, E. (2014), “La primacía de las Españas de la iglesia de Toledo. Origen, descripción y oposición durante la Edad Media”, *Nuevas aportaciones de jóvenes medievalistas. Lleida 2014*, coord. J. BRUFAL SUCARRAT, Murcia, 11-27.
- TUY, LUCAS DE, *Crónica de España*, ed. J. PUYOL (1926), Madrid.
- XIMÉNEZ DE RADA, R., *De rebus Hispaniae*, ed. M<sup>a</sup>. D. CABANES PE-COURT (1968), Valencia.



# El obispo Diego Meléndez de Valdés, promotor artístico en Roma y Zamora en torno a 1500

JOSÉ ÁNGEL RIVERA DE LAS HERAS

SUMARIO: I. PERFIL BIOGRÁFICO. — 1. Antecedentes familiares. 2. Obispo de Salamanca. Conflicto con los Reyes Católicos. 3. Obispo de Astorga y de Zamora, y mayordomo del palacio apostólico. II. PROMOTOR ARTÍSTICO EN ROMA. La iglesia de Santiago de los Españoles: 1. Cantoría. 2. Capilla de San Ildefonso. 3. Sepulcro. — III. PROMOTOR ARTÍSTICO EN ZAMORA. La iglesia de San Pedro y San Ildefonso. La catedral: 1. Capilla mayor y sacristía. 2. Recinto coral. 3. Rejas y púlpitos. 4. Sillería coral. 5. Puerta de la sacristía y ambón. 6. Ornamentos. — IV. CONCLUSIONES.

El obispo Diego Meléndez de Valdés (Zamora, 1447-Roma, 1506) es una figura destacada en la promoción de las artes en Italia y en España durante los últimos años del siglo XV y los primeros del siglo XVI. A la luz de la documentación conservada y de las obras artísticas existentes ofrecemos aquí algunas noticias biográficas, de su trayectoria como eclesiástico, y de su carácter de promotor artístico en Zamora, cuya sede ocupó sin residir en ella, y en Roma, donde vivió durante veinticuatro años, murió con cerca de sesenta, y fue sepultado en la prestigiosa iglesia de Santiago de los Españoles.

## I. PERFIL BIOGRÁFICO

### 1. ANTECEDENTES FAMILIARES

Diego Meléndez de Valdés perteneció a un ilustre linaje<sup>1</sup> de origen asturiano<sup>2</sup>. Se sabe que fue hijo de Rodrigo de Valdés y de María o

---

1. IBÁÑEZ DE SEGOVIA, Gaspar: *Memorial de la casa y servicios*, Madrid, MDCXLIX, ff. 72r-73v; TRELLES VILLADEMOROS, José Manuel: *Asturias ilustrada. Primitivo origen de la nobleza de España*, tomo III, parte 3<sup>a</sup>, Madrid, 1760, pp. 391-392; TRELLES VILLADEMOROS, José Manuel: *Asturias ilustrada, origen de la nobleza de España su antigüedad y diferencias*, tomo II, Madrid, MDCCXXXIX, p. 433, y FERNÁNDEZ-PRIETO DOMÍNGUEZ Y LOSADA: Enrique, *Nobleza de Zamora*, Madrid, 1953, pp. 876-877. Todos los autores ponen como abuelo paterno a Arias González de Valdés en lugar de García González de Valdés, contradiciendo así el texto de la inscripción sepulcral catedralicia que transcribiremos más adelante.

2. MÉNDEZ SILVA, Rodrigo: *Claro origen y descendencia ilustre de la antigua Casa de Valdés*, Madrid, 1650.

Marina de Porres<sup>3</sup>, quienes tuvieron por descendencia a Francisco de Valdés, Diego Meléndez de Valdés y Marina de Valdés. Y nieto, por línea paterna, de García González de Valdés y María Rodríguez Pecha, y por línea materna de Juan de Porres e Isabel de Monroy. La identidad de su abuelo paterno y de su padre constan en un epitafio conservado en el muro meridional del presbiterio de la catedral de Zamora, donde están sepultados, y cuyo tenor es el siguiente: “AQVI YACEN LOS / NOBLES CABA/LLEROS GARCIGON/ZALEZ DE BALDES / Y RODRIGO DE BALDES / SV FYJO PADRE DEL / MVY REBERENDO S[EÑO]R / D[O]N DIEGO MELENDEZ / DE BALDES OBISPO DE / ESTA YGLESA QVE MAN/DO FAZER ESTA CAPI/LLA Y PONER AQVI ES/TOS CVERPOS QVE ES/TABAN DENTRO DE ELLA. AÑO DE 1501. / *Requiescant in pace*”<sup>4</sup> (fot. 1).

Rodrigo de Valdés, su padre, fue guarda y vasallo del rey Juan II de Castilla, halconero mayor de Enrique IV, procurador en Cortes por Zamora en 1449<sup>5</sup>, regidor de su Concejo en 1452<sup>6</sup>, caballero u “*hombre de acostamiento*” del monarca, y guardián de las torres del puente de la ciudad<sup>7</sup>.

Su hermano Francisco, siguiendo la trayectoria del padre, fue valido de Enrique IV, procurador en Cortes por Zamora en 1458 y 1469, miembro del Consejo de los Reyes Católicos, regidor del Concejo zamorano<sup>8</sup>, caballero u “*hombre de acostamiento*”, y alcaide de las torres del puente<sup>9</sup>. Él fue quien facilitó la entrada de los partidarios de los Reyes Católicos en la ciudad del Duero cuando esta estaba ocupada por el rey Alfonso V de Portugal en 1476<sup>10</sup>, por lo que la

3. Para otros fue Juana de Porras, hermana del regidor zamorano Juan de Porras, tío del obispo.

4. RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: *La catedral de Zamora*, Zamora, 2001, pp. 43-45.

5. FERNÁNDEZ DURO, Cesáreo: *Colección bibliográfico-biográfica de noticias referentes a la provincia de Zamora o materiales para su historia*, Madrid, 1891, p. 543.

6. LADERO QUESADA, Manuel Fernando: *La ciudad de Zamora en la época de los Reyes Católicos. Economía y gobierno*, Zamora, 1991, p. 158.

7. LADERO QUESADA, Manuel Fernando: *La ciudad de Zamora...*, pp. 196-197.

8. LADERO QUESADA, Manuel Fernando: *La ciudad de Zamora...*, p. 158.

9. El cargo de la tenencia de las torres del puente lo heredó de su padre por nombramiento efectuado en Segovia, en 28 de enero de 1475. LADERO QUESADA, Manuel Fernando: *Ob. cit.*, pp. 180 y 197.

10. FERNÁNDEZ DURO, Cesáreo: *Memorias históricas de la ciudad de Zamora, su provincia y obispado*, tomo II, Madrid, 1882, pp. 67-70, y FERNÁNDEZ DOMÍNGUEZ VALENCIA, José: *La guerra civil a la muerte de Enrique IV. Zamora-Toro-Castronuño*, Zamora, 1929, pp. 51-53 y 124.





FOTO 1

reina castellana le recompensó concediéndole los corregimientos de Toro y Córdoba, además de una cuantiosa renta.

Aunque tuvo intención de fundar un monasterio y hospital de la orden jerónima en Zamora con el título de Santa María de la Victoria, que contaba con la aprobación del papa Sixto IV y la confirmación de los Reyes Católicos<sup>11</sup>, por la oposición de los franciscanos y los contratiempos surgidos, finalmente el monasterio se comenzó a edificar en 1512 junto a Salamanca<sup>12</sup>, y en lugar de un hospital se instituyó el primer Estudio en Zamora en 1510, merced a la aprobación del papa Julio II<sup>13</sup>.

Murió el 13 de octubre de 1504 y sus restos fueron depositados en la capilla mayor de la catedral de Zamora. De su descendencia se conoce a García de Valdés, que era protonotario apostólico al fallecer su tío Diego, y fue el primero que ocupó el cargo de arcediano de Fuentesauco<sup>14</sup>.

Finalmente, su hermana Marina de Valdés casó con Gabriel Fernández de la Lama († 1496) y tuvo como descendientes a Gómez Fernández de la Lama, Antonio Meléndez de la Lama y Rodrigo de Valdés. Falleció en 1482.

Así como su padre y su hermano fueron hombres cercanos a los monarcas castellanos y personas relevantes en la tarea de gobierno del Concejo zamorano, Diego Meléndez de Valdés destacó en el ámbito eclesiástico de su tiempo. Nacido en Zamora en 1447<sup>15</sup>, estudió en la vecina ciudad de Salamanca y después pasó a Roma, donde ejerció como escritor y notario apostólico.

---

11. DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo de los documentos medievales de la catedral de Zamora*, Zamora, 1999, pp. 610-611, 613, 617-618, 630 y 656, y SÁNCHEZ HERRERO, José: “La Iglesia y la religiosidad en la Diócesis de Zamora a finales del siglo XV”, en *Zamora y América. Actas de las Jornadas celebradas en Zamora los días 4, 5 y 6 de abril de 1991*, Zamora, 1992, pp. 50-51 y 59.

12. DE SIGÜENZA, José: *Historia de la Orden de San Jerónimo*, Madrid, 1909, pp. 18-20; MARTÍNEZ FRÍAS, José María: *El monasterio de Nuestra Señora de la Victoria. La orden jerónima en Salamanca*, Salamanca, 1990, RUIZ HERNANDO, José Antonio: *Los monasterios jerónimos españoles*, Segovia, 1997, pp. 363-369.

13. FERNÁNDEZ DURO, Cesáreo: *Memorias históricas...*, tomo II, Madrid, 1882, pp. 110-112.

14. ZATARAÍN FERNÁNDEZ, Melchor: *Apuntes y noticias curiosas para formalizar la Historia Eclesiástica de Zamora y su Diócesis*, Zamora, 1898, p. 136.

15. En una de las inscripciones de su sepulcro consta que vivió casi sesenta años. MORONI ROMANO, Gaetano: *Dizionario di erudizione storico-ecclesiastica da S. Pietro sino ai nostri giorni*, vol. XLI, Venezia, MDCCCXLVI, p. 250, lo hace natural de Oviedo.

## 2. OBISPO DE SALAMANCA. CONFLICTO CON LOS REYES CATÓLICOS

En 1483, tras quedar vacante la sede episcopal salmantina por el fallecimiento de Gonzalo Pérez de Vivero, los Reyes Católicos lo consideraron su agente en la ciudad pontificia y le confiaron diversos encargos, entre otros el de solicitar dicha sede para fray Hernando de Talavera, prior del monasterio jerónimo del Prado (Valladolid) y confesor real. Sin embargo, el zamorano, en vez de cumplir con su encargo negoció para sí, y consiguió que el papa Sixto IV resolviese a su favor, siendo nombrado obispo de Salamanca el 15 de enero de 1483<sup>16</sup>. Esto provocó una sonora desavenencia entre la corona española y el papado, una más en el marco de las tensiones surgidas acerca de la presentación y el nombramiento de los obispos. El pontífice mantuvo la provisión; Meléndez de Valdés no se mostró dispuesto a renunciar a la mitra, y los reyes, indignados, procuraron su revocación sin obtenerla, se opusieron frontalmente, y se mantuvieron decididos en no autorizarla.

En 26 de agosto de 1484, los Reyes Católicos manifestaban al cardenal vicescanciller Rodrigo de Borja, el futuro papa Alejandro VI, “*que la dicha provisión, contra la mente e voluntad nuestra, no puede estar sin ofensa nuestra*”; le pedían “*no desistáis de la dicha instancia de la dicha revocación*”, y aseguraban “*que jamás daremos lugar, no dezimos a la provisión del dicho Valdés, mas que haya un beneficio en todos nuestros reinos por simple que sea*”<sup>17</sup>.

En 5 de diciembre de 1484 se quejaban de nuevo ante el cardenal de Gerona Juan Margarit, su agente en la curia romana, de “*que un vasallo nuestro presuma, contra nuestra voluntad y con tanta porfía y desobediencia, haber tal dignidad en nuestros reinos..., así tenemos esperanza en Su Sanctidad lo remediará, y presto, habida información de las prácticas y formas que Diego Meléndez en ello ha tenido*”<sup>18</sup>.

Y en 24 del mismo mes, el rey Fernando insistía a Francisco Vidal de Noya, su representante en la corte romana, en que “*si fuerte le parece el haber a revocar lo que el papa Sixto pronunció, no menos*

---

16. EUBEL, Conrad: *Hierarchia Catholica Medii Aevi... ab anno 1431 usque ad annum 1503 perducta*, vol. II, Patavii, MCMLX, p. 227.

17. DE LA TORRE, Antonio: *Documentos sobre relaciones internacionales de los Reyes Católicos*, vol. II, Barcelona, 1950, p. 96, y BELTRÁN DE HEREDIA, Vicente: *Cartulario de la Universidad de Salamanca. La Universidad en el Siglo de Oro*, tomo IV, Salamanca, 1972, p. 541.

18. DE LA TORRE, Antonio: *Documentos...*, pp. 147-148, y BELTRÁN DE HEREDIA, Vicente: *Cartulario...*, pp. 541-542.

*fuerte le parecerá lo que dicho habemos, que reputamos ser más dar lugar a la desobediencia de su rey que en facer tal revocación, pues nuestra voluntad siempre fue contraria y será fasta que nuestras supplicaciones sean anuidas y ejecutadas*”, añadiendo además que mostraba su desacuerdo con la propuesta de traslado de Meléndez de Valdés a Cefalú, en Sicilia<sup>19</sup>.

Al año siguiente, después que fray Hernando de Talavera fuera designado por Inocencio VIII para la sede de Ávila el 26 de agosto de 1485, los reyes escribían una severa misiva a Meléndez de Valdés en la que reprochaban su desleal proceder y le amenazaban con firme determinación: *“Por quanto nos, confiando de vos Diego Meléndez de Valdés, vos hobimos encargado nuestros negocios en corte de Roma..., vos, no guardando la fidelidad que como nuestro súbdito y natural nos debes y sois obligado, ni acatando la confiança que así de vos fecimos en encomendarvos nuestros negocios como dicho es, con grande atrevimiento y osadía, callando lo susodicho que por nos vos era mandado y encomendado, aceptastes para vos la provisión de la dicha iglesia de Salamanca, afirmando a Su Santidad que aquello era nuestra voluntad, sabiendo vos lo contrario..., por lo cual fuisteis e sois indigno para haber la dicha iglesia..., vos siendo como sois sospechoso a nos y a nuestro servicio, y a nuestros reinos..., vos exhortamos, requerimos y mandamos que luego que con ella fuerdes requerido, vos desistáis de la provisión de la dicha iglesia y resignéis todo y cualquier derecho que a ella tengáis e os pertenesca..., so pena de perder e que hayáis perdido por el mismo fecho haciendo lo contrario la naturaleza y temporalidades que en estos vuestros reinos tenedes y seáis habido..., vos habemos por ajeno y extraño de los dichos nuestros reinos e por inhábil e incapaz para haber iglesia ni otro beneficio ni oficio alguno espiritual o temporal en ellos”*<sup>20</sup>.

Es de creer que en su pertinacia, el prelado zamorano se encontraba apoyado por algunos curiales poderosos, entre los que se podía encontrar Rodrigo de Borja, resentido con los monarcas españoles por no haber conseguido la sede de Sevilla<sup>21</sup>. Así se desprende de una carta del rey Fernando fechada en Salamanca en 18 de enero de 1487,

---

19. DE LA TORRE, Antonio: *Documentos...*, p. 159, y BELTRÁN DE HEREDIA, Vicente: *Cartulario...*, p. 542.

20. DE AZCONA, Tarsicio: *La elección y reforma del episcopado español en tiempo de los Reyes Católicos*, Madrid, 1960, pp. 140-141, y BELTRÁN DE HEREDIA, Vicente: *Cartulario...*, pp. 542-543.

21. FERNÁNDEZ DE CÓRDOVA MIRALLES, Álvaro: *Alejandro VI y los Reyes Católicos. Relaciones político eclesiásticas (1492-1503)*, tesis doctoral, Roma, 2005, p. 247.

manifestando que “*la pertinacia de aquél que ha seído perseverada por la cara y favor que el reverendísimo y otros le han fecho*”<sup>22</sup>.

### 3. OBISPO DE ASTORGA Y DE ZAMORA, Y MAYORDOMO DEL PALACIO APOSTÓLICO

Parece ser que en 1488 Meléndez de Valdés ya estaba dispuesto a renunciar en favor del obispo de Badajoz<sup>23</sup>. Pero fue el 16 de noviembre de 1491<sup>24</sup> cuando cesó en la sede salmantina<sup>25</sup>, de la que nunca tomó posesión por la oposición real. De este modo consiguió que el rey católico permitiera su promoción, y así, el 27 de marzo de 1493, fue elegido para la diócesis de Astorga<sup>26</sup>, con lo cual parecía que se reparaban las tensiones anteriores. Y poco más de un año después, el 23 de junio de 1494, fue designado por Alejandro VI obispo de Zamora<sup>27</sup>, sucediendo en la sede al dominico toresano fray Diego de Deza, preceptor del príncipe Juan, quien fue promovido para Salamanca, dando así fin a un largo y anómalo período en la diócesis vecina.

Las relaciones entre Meléndez de Valdés y los monarcas, que habían estado marcadas por el malestar, la intransigencia y la terquedad, al fin cambiaron de tono, pues un mes antes de su fallecimiento, el obispo dirigió una misiva al rey Fernando en su visita a Italia, expresándose en estos términos: “*Muy alto, y esclarecido, y muy católico príncipe, rey y señor. La felicísima venida de Vuestra Magestad a estas partes, ha dado mucha consolación, e alegría a todo el mundo,*

22. DE LA TORRE, Antonio: *Documentos...*, p. 376, y BELTRÁN DE HEREDIA, Vicente: *Cartulario...*, pp. 543-544.

23. DE LA TORRE Antonio: *Documentos...*, vol. III, Barcelona, 1951, pp. 121-122, y BELTRÁN DE HEREDIA, Vicente: *Cartulario...*, p. 544.

24. BURCKARDI, Johannis: *Liber Notarum ab anno MCCCCLXXXIII usque ad annum MDVI* (a cura di CELANI, Enrico), volume primo, Città di Castello, 1910, en MURATORI, Ludovico Antonio: *Raccolta degli Storici Italiani dal cinquecento al millecinquecento*, tomo XXXII, pars I, pp. 326-327.

25. GONÇÁLEZ DE ÁVILA, Gil: *Historia de las antigvedades de la ciudad de Salamanca: vidas de sus obispos, y cosas sucedidas en su tiempo*, Salamanca, MDCVI, p. 405: “*En el tiempo que este Prelado tuvo la administración de esta Iglesia, no sucedió en Salamanca cosa digna de memoria, como ni tampoco en el del sucesor, que fue don Diego Meléndez de Valdés, descendiente de nobles Caballeros Zamoranos*”.

26. EUBEL, *Hierarchia Catholica...*, vol. II, Patavii, MCMLX, p. 97, y FLÓREZ, Henrique: *España Sagrada*, tomo XVI, Madrid, MDCCLXII, p. 280: “*El corto espacio en que tuvo la Sede Asturicense fue causa de no dejar memorias*”.

27. EUBEL, Conrad: *Hierarchia Catholica...*, vol. II, Patavii, MCMLX, p. 271.

*mayormente a los que de Vuestra Magestad han recebido beneficios, y gracias, e porque yo soy uno después destos mis progenitores y hermano Francisco de Valdés, que gloria aya, criado, e inveterado en el servicio de Vuestra Magestad, pero en mi satisfacción estoy no poco consolado. El portador de la presente, es el Protonotario García de Valdés mi sobrino, fijo del sobredicho, buen vasallo, y servidor de Vuestra Alteza, de mi parte va hazerlo que mi indisposición no da lugar, suplico a Vuestra Magestad le dé a aquella Fe, que la Fe, y servitud que yo con Vuestra Alteza tengo merece, cuya vida nuestro Señor conserve, felicísimamente, como conviene al estado universal. De Roma 22 de Noviembre de 1506. El que las Reales manos de Vuestra Alteza humildemente besa. El Obispo de Zamora”<sup>28</sup>.*

Meléndez de Valdés nunca regresó a Zamora, sino que permaneció en Roma. El 2 de junio de 1498, el papa Alejandro VI lo nombró mayordomo del palacio pontificio<sup>29</sup>, sucediendo al desdichado Pedro de Aranda, obispo de Calahorra, que había sido encarcelado.

Nuestro personaje debió de tener un gran prestigio y una destacada presencia en el ámbito curial romano durante los pontificados de Alejandro VI, Pío III y Julio II, al menos entre 1497 y 1505, a tenor de las noticias ofrecidas por el alemán Juan Burckard. Este detallista maestro de ceremonias pontificias refiere que el obispo ofició o participó en diversas misas en presencia del pontífice, consistorios, actos papales, reuniones con oradores, eventos diplomáticos, etc. Especialmente significativa fue su actuación en las exequias de Alejandro VI, en el consiguiente cónclave, y en la consagración y coronación de Pío III. Es el propio Burckard quien refiere que el papa lo había nombrado recientemente maestro de su palacio, y que como tal fue acogido por los asistentes durante la misa de Pentecostés, celebrada en la basílica de San Pedro del Vaticano el 3 de junio de 1498<sup>30</sup>. Y con el título de “*magister domus*” lo cita habitualmente,

28. GONÇÁLEZ DÁVILA, Gil: *Teatro Eclesiástico de las iglesias metropolitanas, y catedrales de los reynos de los dos Castillas. Vidas de vs arzobispos, y obispos, y cosas memorables de vs sedes*, Madrid, MDCXLVII, p. 409.

29. BURCKARDI, Johannis: *Liber Notarum...*, volume secondo, Città di Castello, 1911, en MURATORI, Ludovico Antonio: *Raccolta...*, tomo XXXII, pars II, p. 100, y MORONI ROMANO, Gaetano: *Dizionario...*, vol. XLI, Venezia, MDCC-CXLVI, p. 250: “*Trovandosi in Roma nel 1498, il Papa lo sostituì al precedente nella prefettura palatina, e ben a ragione, come pieno di religione, e dotato di singular probità di costumi, che in que’ tempi pericolosi, e in mezzo di una corte poco edificante, con raro esempio costantemente conservò illibata sino alla morte*”.

30. BURCKARDI, Johannis: *Liber Notarum...*, volume secondo, Città di Castello, 1911, en MURATORI, Ludovico Antonio: *Raccolta...*, tomo XXXII, pars II, p. 100: “*Didaco episcopo zamorensi, quem nuper Sanctitas sua palatio*

aunque también lo denomina “*majordomus palatii pape*”, “*assistens pape*” y “*prelato palatii*”<sup>31</sup>.

Finalmente, el zamorano testó en 22 de septiembre de 1501<sup>32</sup>, y falleció en la ciudad pontificia el 27 de diciembre de 1506. Fue enterrado en el sepulcro que se había mandado construir en la capilla de San Ildefonso de la iglesia de Santiago de los Españoles, fundada por él<sup>33</sup>. En 1890 sus restos fueron exhumados y trasladados –junto a los de otras siete personas, posiblemente parientes, y los del cardenal riojano José Saenz de Aguirre († 1699)<sup>34</sup>– a la capilla mayor de la iglesia nacional española de Santa María de Monserrat, donde se encuentran depositados en la cripta, en el lado de la epístola del presbiterio<sup>35</sup>. Y su monumento funerario fue trasladado a una de las galerías del patio o *cortile* de dicha iglesia, en uno de cuyos muros se conserva actualmente<sup>36</sup>.

Exceptuando la figura yacente de su sepulcro, no se conserva retrato original alguno del prelado zamorano. En la galería de obispos de Palacio Episcopal de Zamora existe uno ficticio pintado por Niccanor Martínez Gata en una fecha imprecisa entre 1898 y 1900 (fot. 2). Es un lienzo de 97 x 66 cm., que lo representa en tres cuartos de perfil, sentado sobre un sillón frailer, y sosteniendo un libro que

---

*suo apostolico magistrum domus, in locum episcopi Calaguritani detenti, preferat; qui receptus fuit ab aliis prelatibus assistentibus, more solito*”.

31. BURCKARDI, Johannis: *Liber Notarum...*, volume secondo, Città di Castello, 1911, en MURATORI, Ludovico Antonio: *Raccolta...*, tomo XXXII, pars II, pp. 124, 353, 365, 436 y 486.

32. Archivo de la Obra Pía. Legajo 633, número 36. Libro Becerro A (legajo 60), f. 66.

33. La iglesia fue cerrada al culto en 1819 y enajenada en 1878, adquiriéndola una congregación de misioneros franceses, por lo que ahora se le conoce con el título de Nuestra Señora del Sagrado Corazón.

34. Archivo de la Obra Pía. Legajo 2 bis. Libro Maestro, f. 54r-v: “*aunque en dicha Capilla de San Ildefonso se le dio sepultura al Cardenal Aguirre, como consta de la inscripción, que está puesto en su sepulchro, no por esso hubo falta de parte de la Real Casa al referido pacto de que no se enterrassen otros que los de la Parentela de dicho fundador y las Dignidades o Canónigos de Zamora, pues se practicó esto, con dispensa y rescripto de el Papa, como consta de la Congregación de 25 de Noviembre de dicho año de 1699*”.

35. BENAVIDES, José: “El cardenal Saenz de Aguirre y el obispo de Zamora D. Diego Meléndez de Valdés. Memorias sepulcrales”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia* 30, 1897, pp. 315-323, y FERNÁNDEZ ALONSO, Justo: “Diego Meléndez Valdés (†1506), Juan Enríquez de Herrera (†1609) y José Sáenz de Aguirre (†1699). Traslado de sus restos mortales en 1890”, en *Anthologica Annua* 22-23, 1975-1976, pp. 467-476.

36. TORMO, Elías: *Monumentos de españoles en Roma y de portugueses e hispano-americanos*, tomo I, Roma, 1940, pp. 115-116 y 151.



FOTO 2



registra con el dedo índice de su mano derecha. El rótulo de su base contiene una inscripción con algunas noticias biográficas: “*Ilmo. Sr. D. Diego Meléndez Valdés, natural de Zamora, familiar de Alejandro / VI, Obispo de Salamanca en 1492, trasladado á Astorga en 1493 y en 1496 / a éste de Zamora, donde no residió. Murió en Roma en 27 de Diciembre de 1506.*”<sup>37</sup>.

## II. PROMOTOR ARTÍSTICO EN ROMA

### LA IGLESIA DE SANTIAGO DE LOS ESPAÑOLES

Meléndez de Valdés estuvo vinculado especialmente a la obra pía de Santiago de los Españoles fundada por el obispo de Ciudad Rodrigo Alfonso de Paradinas, muy prestigiosa entre los miembros de la colonia española en la ciudad pontificia. La institución tenía una iglesia y junto a ella un hospital que acogía a peregrinos, pobres y enfermos, particularmente del reino de Castilla.

La relación de nuestro personaje con la institución se hace patente entre 1498 y 1504, es decir, desde que sucedió como gobernador a Pedro de Aranda, obispo de Calahorra, hasta que fue relevado por el obispo de Terracina, el sevillano Juan de Galves. A expensas de Aranda, que había ostentado el cargo de gobernador durante dos años, se habían iniciado en 1496 las obras de ampliación de la iglesia de Santiago hacia la Plaza Navona, dirigidas por un maestro llamado Pedro, a quien se ha identificado con el florentino Pietro Torrigiani<sup>38</sup>. Pero tras ser acusado de judaizante, fue procesado, privado de sus bienes y beneficios, degradado y encarcelado en el castillo de Sant’Angelo en 1498, por lo que algunas de las obras quedaron inconclusas. Meléndez de Valdés, además de hacer donaciones en metálico, finalizó las obras de ampliación de la iglesia proyectadas por su antecesor y bienhechor, y acometió con determinación la instalación de un nuevo órgano y la restauración de la capilla de la Inmaculada Concepción fundada por Francisco González de Valladolid<sup>39</sup>.

---

37. RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: “La galería de obispos del Palacio Episcopal de Zamora”, en *Homenaje a Antonio Matilla Tascón*, Zamora, 2002, p. 561.

38. Trabajó en España a partir de 1519 y murió en Sevilla en 1528.

39. FERNÁNDEZ ALONSO, Justo: “Santiago de los Españoles, de Roma, en el siglo XVI”, en *Anthologica Annua* 6, 1958, p. 24.

Consta que en abril de 1500, siendo “*magister domus*” del papa Alejandro VI y “*gubernator principalis*” de la iglesia y hospital de Santiago y San Ildefonso, Meléndez de Valdés compró al cardenal Rafael Sansoni Riario<sup>40</sup> una casa junto a Santa María de la Pace, “*in platea retro templum pacis*”, por mil ducados de cámara, la misma que en septiembre del año siguiente donó a la iglesia y hospital de Santiago y San Ildefonso<sup>41</sup>, dotando así la capilla que ordenó edificar y dedicó a San Ildefonso. No obstante, el usufructo de la casa lo reservaba para sus sobrinos García de Valdés<sup>42</sup> y Antonio Meléndez, escritores y abreviadores apostólicos<sup>43</sup>.

También consta que en 17 de enero de 1506, el obispo adquirió un censo anual de dieciséis ducados de a diez carlines, impuesto sobre una casa situada en el rione Ponte, a los priores de la Compañía de la Annunziata de Roma por el precio de trescientos escudos<sup>44</sup>.

---

40. Genovés de nacimiento y sobrino de Sixto IV, fue creado cardenal-diácono de San Jorge in Velabro en 1477, y designado administrador de la diócesis salmantina en 1482. En la fecha de la venta del inmueble era obispo absentista de Cuenca.

41. MORONI ROMANO, Gaetano: *Dizionario...*, vol. XLI, Venezia, MDCC-CXLVI, p. 250: “*Fondò inoltre molte cappellanie, e la sua pietà lo rese sensibile ai bisogni de’ poveri infermi. Donò all’ospedale di s. Giovanni, col peso dell’annua celebrazione di alcune messe, la metà d’una casa che possedeva in Roma, avendo già ceduta l’altra metà per dotar le zitelle mendiche, all’arciconfraternita della ss. Annunziata, e convertì le pingui rendite de’ suoi vescovati in beneficio de’ medesimi e de’ bisognosi*”.

42. Archivo de la Obra Pía. Legajo 643. Documento 4: Testamento de García de Valdés, instituyendo como su heredero universal al hospital de Santiago, en 31 de agosto de 1508. FERNÁNDEZ ALONSO, Justo: “Instrumentos originales en el Archivo de Santiago de los Españoles, de Roma”, en *Anthologica Annu* 4, 1956, p. 516.

Ignoramos si se trata de la misma persona, clérigo de Zamora, escritor y familiar de Julio II, a quien el citado papa notifica que confirma a Alfonso de Robles, arcediano de Vivero, en la diócesis de Mondoñedo, su prebenda de arcedianato y su canonjía de León, según una *littera gratiosa* fechada en Roma, en 11 de mayo de 1504. DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo*, p. 662.

43. Archivo de la Obra Pía. Libro Becerro A, ff. 60v-68v. Legajo 633, documentos 33-36. FERNÁNDEZ ALONSO, Justo: Instrumentos, pp. 513-514.

Archivo de la Obra Pía. Legajo 2 bis. Libro Maestro, ff. 54v-55: “*la referida Casa, que donó y dio dicho fundador a esta Real Iglesia en dote de las mencionadas cargas, se vendió el año de 1712 a César Carnavale, Maestro Alvañil, por haberse reconocido que amenzaba ruina y que el restaurarla costaría una summa considerable por tres mill escudos*”.

44. Archivo de la Obra Pía. Libro Becerro A, ff. 71-73. Legajo 633, documento 38. FERNÁNDEZ ALONSO, Justo: Instrumentos, p. 515.



FOTO 3

## 1. Cantoría

El órgano de la iglesia de Santiago fue realizado por el maestro griego Isacco Argiropoulo a partir de 1500; la cantoría fue construida por Pietro Torrigiani con la colaboración de Bartolomeo de Giovanni<sup>45</sup>, y se cree que las labores pictóricas fueron realizadas por el pintor Antoniazzo Romano<sup>46</sup>. Los trabajos de la cantoría duraron hasta febrero de 1502 y fueron pagados casi en su totalidad por el gobernador Meléndez de Valdés.

La cantoría (fot. 3) fue construida en la nave derecha de la iglesia –entrando por el actual Corso del Rinascimento–, entre las capillas de la Inmaculada Concepción y de San Juan Bautista, sobre la puerta de la sacristía. La tribuna (fot. 4) marmórea, renacentista, está magníficamente labrada, dorada y policromada. Conforman su balconada pilares y columnas abalaustradas que apean sobre ménsulas entre casetones, y va decorada con relieves de trofeos militares y mo-



FOTO 4

45. Archivo de la Obra Pía. Libro del Camarlengo. Legajo 496. CECHELLI, Carlo: “Una chiesa insigne sul nuovo Corso del Rinascimento. S. Giacomo degli Spagnoli”, en *Roma. Rivista di studi e di vita romana* 10, 1936, p. 329; FERNÁNDEZ ALONSO, Justo: Santiago de los Españoles..., pp. 25-26; RUSSO, Francesco: “Nostra Signora del Sacro Cuore già S. Giacomo degli Spagnoli”, en *La Chiese di Roma illustrata* 105, 1969, p. 37, y ALBIERO, Stefania: *La iglesia de Santiago de los españoles en Roma y su entorno entre los siglos XV y XIX. Una historia a través del dibujo*, Tesis doctoral, Madrid, 2014, tomo I, pp. 234-235 y 414.

46. FERNÁNDEZ ALONSO, Justo: Santiago de los Españoles..., p. 50.

tivos vegetales (fot. 5). En el centro campean sus armas episcopales<sup>47</sup> (fot. 6), y en el cornisamento corre una inscripción con la expresión litúrgica “*AD HONOREM ET GLORIAM NOMINIS TUI*”<sup>48</sup>.



FOTO 5



FOTO 6

## 2. Capilla de San Ildefonso

Como queda dicho, en la iglesia de Santiago mandó construir una capilla dedicada a San Ildefonso (fot. 7), el santo toledano cuyas reliquias recibían culto en su ciudad natal: “*propter amorem et devotionem quod ad dictam ecclesiam semper habuit, et de presenti habet, in qua ecclesia Capellam ornatissimam, et insignem construi fecit ad laudem omnipotentis Dei et Divi Illephonsi, Archiepiscopi Toletani, et in qua Capella suam sepulturam elegit, ac in dicta ecclesia alia pietatis opera fecit ad laudem Dei donavit...*”<sup>49</sup>. Realizada entre 1501 y 1502<sup>50</sup>, la dotó con inmuebles ubicados en la ciudad de Roma<sup>51</sup>.

47. Su blasón era el siguiente: Partido; en el primer cuartel, tres fajas de azur en campo de plata y bordura de gules con once aspas de oro; en el segundo, cinco flores de lis de oro en aspa sobre campo de plata.

48. “*PARA HONOR Y GLORIA DE TU NOMBRE*”.

49. Archivo de la Obra Pía. Legajo 2 bis. Libro Maestro, ff. 51r-v.

50. Archivo de la Obra Pía. Libro del Camarlengo, legajo 495: “*insignam et nobilem capellam in predicta ecclesia in capite crucis noviter edificavit ac pictures et ornamentis multum decoravit*”. MORONI ROMANO, Gaetano: *Dizionario...*, vol. XLI, Venezia, MDCCCXLVI, p. 250: “*Nella chiesa nazionale di s. Giacomo in Roma edificò, e con copiose rendite dotò una capella a s. Idelfonso*”. ALBIERO, Stefania: *La iglesia de Santiago...*, pp. 239 y 414. La autora afirma que fue construida por Baccio Pontelli, pero este arquitecto florentino ya había fallecido años antes.

Quizá imitando al cardenal zamorano Juan de Mella, que mandó construir una capilla catedralicia dedicada al santo toledano, y por no poder hacerla ya, pues ya estaba hecha.

51. FERNÁNDEZ ALONSO, Justo: *Santiago de los Españoles...*, pp. 26 y 68.



FOTO 7

Dicha capilla era la tercera de la nave izquierda –actualmente es la primera entrando por Corso del Rinascimento– y estaba situada entre las de San Diego de Alcalá y Santiago el Mayor. Una lápida<sup>52</sup> (fot. 8) con una extensa inscripción, procedente de la mencionada capilla y situada actualmente a la derecha de su sepulcro<sup>53</sup>, reproduce las condiciones de la capellanía por él fundada y dotada, con las cargas que conllevaba para el gobernador y los administradores temporales. Su tenor es el siguiente: “*AD HEC OBLIGANTVR ECC[L]E[S]IA ISTA GVBERNATOR · ET · ADMINISTRATORES / PRO TEMPORE · EX FVNDATIONE ET DOTATIONE CAPELLE SA[N]CTI ILLEFONSI / PER DOMINVM DIDACVM DE VALDES EP[ISCOPV]M ZAMOREN[SEM] / IN PRIMIS DEPVTARE SALARIVM DVOBVS CAPELLANIS QVI VLTRA DVODECIM*”

52. TORMO, Elías: *Monumentos...*, tomo I, p. 152: “de ejecución más fina que la obra de su sepulcro, y podrá ser la composición del citado Pietro Torrigiano”.

53. Archivo de la Obra Pía. Legajo 2 bis. Libro Maestro, f. 53v: “Todas las referidas cargas, y perpetuas obligaciones, se hallan también anotadas, y escritas en una Lápida puesta en la dicha Capilla de San Ildefonso al lado de el evangelio”.



FOTO 8

QVI NVNC SVNT SINGVLIS / DIEBUS PER SVAS EBDOMAS  
 ALTERNATIM TENEANTVR CELEBRARE VNAM MISSAM  
 FESTI CVRREN/TIS · CVM ORATIONE PRO DICTO D[OMI]NO  
 EP[ISCOP]O ET SVIS DEFUNCTIS ET SI FESTVM NON OC-  
 RRAT CELEBERE/TVR MISSA DE REQVIEM PRO EISDEM /  
 ITEM SNGVLIS EBDOMADIS SECVNDA TERTIA VEL QVAR-  
 TA FERIA CAPELLANVS QVI MISSAM IN DICTA / CAPELLA  
 DEBET CELEBRARE IN VNA · QVATVOR ECCL[ES]IAR[VM] IN  
 QVIBVS OFFERTVR SACRIFICIVM PRO ANIMA/BVS IN PVR-  
 GATORIO EXISTENTIBVS VIDELICET PRIMA EBDOMADA  
 MENSIS IN DIE DEPVTATA IN CAPELLA / DE SCALA C(O)  
 ELI AD TRES FONTES SECVNDA EBDOMADA IN SANCTO SE-  
 BASTIANO IN ALTARE REFRIGERII / TERTIA EBDOMADA IN  
 SANCTO GREGORIO QVARTA EBDOMADA IN CRIPTA SANC-  
 TI LAVRE[N]TII / EXTRA MVROS CELEBRET TALITERQ[VE]  
 SINGVLIS MENSIBVS IN VNA QVAQ[VE] ISTAR[VM] ECCL[ESI]  
 ARVM VNA / MISSA CELEBERETVR PRO D[OMI]NI EP[ISCOP]  
 I ET SVOR[VM] DEFUNCTORVM ANIMABVS / ITEM TENENTVR  
 SVPRADICTI IN SOLEMPNITATE DIVI ILLEFONSI QVE CELE-  
 BRATVR XXIII IANVARI / SVB CVIVS INVOCATIONE CAPE-  
 LLA EST DEDICATA PRIMAS VESPERAS MISSAM ET SECV(N)  
 DAS VESP(E)RAS / SOLEMPNITER CELEBRARE ET PRO OM-  
 NIBVS CAPELLANIS CONSTITVIT TALI DIE DECEM CARLE-  
 NOS PRO / EORVM CONMVNI PITANTIA / ITEM TENENTVR  
 SVPRADICTI INTELECTO OBITV D[OMI]NI EP[ISCOP]I OB-  
 SEQVIVM SOLEMPNE IMMEDIATE FACERE / ET POSTEA  
 INTEL(E)CTO CERTO DIE SVI OBITVS TALI DIE SINGVLIS  
 ANNIS IN PREDICTA CAPELLA MISSAM / DE REQVIEM CAN-  
 TARE CVM DIACONO ET SVBDIACONO ET RESPONSORIIS  
 SVPER EIVS SEPVLCHRO ET ORDINAVIT / TALI DIE DENTVR  
 OMNIBVS CAPELLANIS SEX CARLENI PRO EORVM COMMVNI  
 PITANTIA / ITEM TENENTVR SVPRADICTI SINGVLIS ANNIS  
 IN COM(M)EMORATIONE OMNIVM DEFVNCTORVM PONERE  
 / SVPER SEPVLCHRVN PREDICTI D[OMI]NI EP[ISCOP]I VNVM  
 TAPETTVM ET DVAS FASCES QVE ARDEANT PER TO/TVM  
 OFFITIVM VIGILIE ET DIEI ET OFFERANTVR AD PEDES SE-  
 PVLCRI PANIS ET VINVM PRETIO QVA/TVOR CARLENORVM  
 MORE HISPANIE / ITEM QVOS NVLLVS INTRA PREDICTAM  
 CAPELLAM POSSIT SEPELLIRI NISI SIT EX PROGENIE DIC-  
 TI / D[OMI]NI EP[ISCOP]I AVT DIGNITAS SEV CANONICVS  
 IN ECCL[ES]IA ZAMOREN[SIA] / ET SVPER HIIS OMNIBVS  
 EXEQVENDIS DOMINVS EP[ISCOP]VS ONERAT / CONSCIEN-



*TIAS GVBERNATORIS ET ADMINISTRATOR[VM] PRO TE[M] PORE*"<sup>54</sup>.

En resumen, las obligaciones establecidas eran las siguientes: asignar un salario a los dos capellanes beneficiarios<sup>55</sup> que habrían de celebrar una misa diaria en sufragio por él y sus difuntos en la capilla citada y en otras iglesias romanas; celebrar solemnemente misa y primeras y segundas vísperas el día 23 de enero, festividad del santo arzobispo toledano a quien estaba dedicada; celebrar el aniversario de su defunción con una misa asistida por diácono y subdiácono y el rezo de responsos; colocar todos los años sobre su sepulcro, durante la vigilia y el día de la conmemoración de los fieles difuntos, un paño y dos cirios encendidos, y una ofrenda de pan y vino a los pies del monumento por valor de cuatro carlinos, "según es costumbre en España"<sup>56</sup>. Además, solo podrían ser enterrados en la capilla sus parientes y las dignidades o los canónigos del cabildo zamorano.

### 3. Sepulcro

El sepulcro marmóreo<sup>57</sup> (fot. 9), conservado actualmente en el *cor-tile* de la Residencia de la Iglesia Nacional Española de Santiago

54. FORCELLA, Vincenzo: *Iscrizioni delle chiese e d'altri edifici di Roma dal secolo XI fino al giorni nostri*, volume III, Roma, 1873, p. 224, n.º 545, y FERNÁNDEZ ALONSO, Justo: Diego Meléndez Valdés..., pp. 468-469.

55. En 1507, al año siguiente de su muerte, las dos capellanías debieron fundirse en una sola. FERNÁNDEZ ALONSO, Justo: Santiago de los Españoles..., p. 85.

56. Archivo de la Obra Pía. Legajo 2 bis. Libro Maestro, f. 54: "Se cumple puntualmente con todas las cargas referidas en la forma que previene dicho instrumento de fundación, a excepción que el día de Difuntos no se pone la ofrenda de pan y vino, que ordena el fundador; la causa será sin duda el no estar en estilo en esta Corte de Roma el poner semejantes ofrendas".

57. MORONI ROMANO, Gaetano: *Dizionario...*, vol. XLI, Venezia, MDCC-CXLVI, p. 250: "con pietre alquanto rozzamente intagliate vi fece costruire il suo sepulcro, e come quello che fra le grandezze uffizio pensava scolpire l'iscrizione Morì piamente sessagenario a' 17 dicembre 1506, venendo tumultato in detto sepulcro, ove fu posta la sua statua vestita degli abiti pontificali, e giacente sopra l'urna".

Reproduce el sepulcro un aguafuerte anónimo del siglo XIX, de 495 x 320 mm., del que existen, al menos, dos ejemplares, uno en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, en Madrid (GR 1330), y otro en el Archivo de los Misioneros del Sagrado Corazón de Roma. Cf. ALBIERO, Stefania: *La iglesia de Santiago...*, tomo II, p. 119, que por error lo asigna a Alfonso de Paradinas (foto 10).



FOTO 9

y Montserrat, adopta estructuralmente la forma de un arco de triunfo de vano único definido por un arcosolio poco profundo. Las pilastras laterales (fot. 11) acogen bandas verticales decoradas con búcaros, mascarones y motivos vegetales; el entablamento se decora con cabezas de angelitos alados, y el arco de medio punto contiene cabezas entre palmetas en su rosca y casetones en su intradós. El basamento está formado por tres placas cajeadas con el epitafio en el centro y los blasones episcopales del difunto en las laterales (fot. 12).

La inscripción del epitafio es la siguiente: “*DIDACVS* .

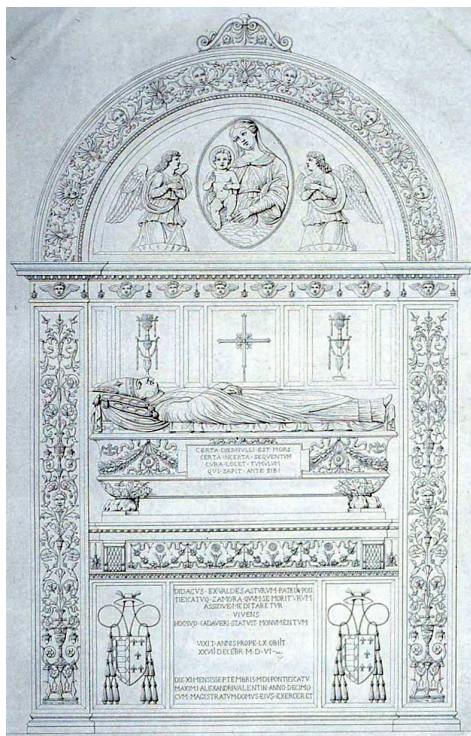


FOTO 10

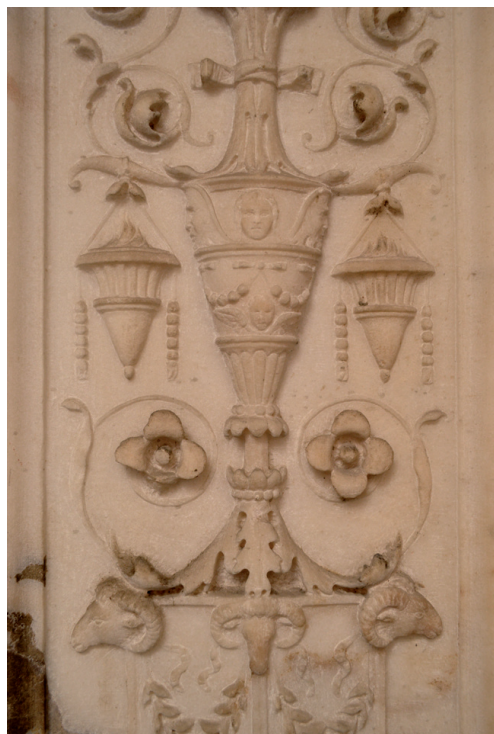


FOTO 11



FOTO 12



FOTO 13

EX · VALDES · ASTVR-  
VM · PATRIA PON/TI-  
FICATVQ · ZAMORA ·  
QVVM · SE MORITVRVM  
/ ASSIDVE · MEDITA-  
RETVR / VIVENS / HOC ·  
SVO · CADAVERI · STAT-  
VIT · MONVMENTVM / ·  
VIXIT · ANNIS · PROPE  
· LX · OBIIT · / · XXVII ·  
DECE[M]BR[IS] · M · D  
· VI ~ / DIE · XI · MEN-  
SIS · SEPTEMBRIS · M  
· D · I · PONTIFICATV /  
MAXIMI · ALEXANDRI  
· VALENTIN[I] · ANNO ·  
DECIMO / CVM · MAGIS-  
TRATVM · DOMVS · EIVS  
· EXERCERET”.

El sarcófago, que apea sobre garras de león en los ángulos, va decorado con cintas, guirnaldas, clípeos y tajaderas de corte clásico (fot. 13), y en su frente

contiene una cartela con la siguiente inscripción: “CERTA · DIES · NVLLI · EST · MORS / CERTA · INCERTA · SEQVENTIVM / CVRA · LOCET · TVMVLVM / QVI · SAPIT · ANTE · SIBI”<sup>58</sup>. Sobre él descansa la figura del yacente, revestido con los ornamentos episcopales y con las manos cruzadas dispuestas sobre su vientre (fot. 14-15).

Ocupan el fondo tres placas verticales con sus respectivos relieves: una cruz en la central y dos hacheros abalaustrados en las late-

58. Los textos de ambas inscripciones –epitafio y cartela– están recogidos en BURCKARDI, Johannis: *Liber Notarum...*, volume primo, Città di Castello, 1910, en MURATORI, Ludovico Antonio: *Raccolta...*, tomo XXXII, pars I, p. 326; FORCELLA, Vincenzo: *Iscrizioni...*, volume III, Roma, 1873, p. 223, n<sup>o</sup> 541; GONÇÁLEZ DÁVILA, Gil: *Teatro Eclesiástico*, p. 408; *Bibliografía eclesiástica completa*, tomo XIII, Madrid, 1862, p. 730; FERNÁNDEZ DURO, Cesáreo: *Colección...*, p. 543, y FERNÁNDEZ ALONSO, Justo: *Diego Meléndez Valdés...*, p. 470. El texto de la cartela aparece también en otros sepulcros posteriores localizados por diferentes lugares de Europa, lo que hace pensar que eran máximas comunes en la mentalidad de la época.



FOTO 14



FOTO 15



FOTO 16

rales. El tímpano o luneta (fot. 16) alberga un relieve con el busto de la Virgen María y el Niño Jesús, flanqueados por dos ángeles arrodillados y en actitud de adoración.

Su esquema compositivo remite al sepulcro que Bernardo Rossellino realizó para el canciller Leonardo Bruni († 1444) en la iglesia de la Santa Cruz de Florencia entre 1444 y 1447, y que se convirtió en prototipo de la denominada *tumba humanista* por Pope-Hennessy<sup>59</sup>. Siguió su estela el monumento funerario de los cardenales Cristoforo († 1477) y Domenico della Rovere († 1501), sobrinos de Sixto IV, realizado por Andrea Bregno (Osteno, 1418-Roma, 1503), con la participación de Mino da Fiesole en el relieve del tímpano, para la capilla de San Jerónimo de la iglesia de Santa María del Popolo de Roma hacia 1479. Es este, sin duda alguna, el que sirvió de modelo directo para el sepulcro que en vida –posiblemente entre 1496, en que fue nombrado mayordomo del palacio pontificio, y 1506, año de su fallecimiento– se mandase construir el obispo zamorano<sup>60</sup>, pues repite su tipología, su

59. POPE-HENNESSY, John: *La escultura italiana del Renacimiento*, Madrid, 1989, pp. 68-70.

60. Ya advirtieron su parentesco CECHELLI, Carlo: Art. cit., p. 329, y LUITPOLD FROMMEL, Christoph, “Formazione ed evoluzione architettonica di Andrea Bregno”, en CRESCENTINI, Claudio y STRINATI, Claudio (a cura di), *Andrea Bregno. Il senso della forma nella cultura artistica del Rinascimento*,

composición, y su decoración<sup>61</sup>. Por tanto, aunque el sepulcro ha sido atribuido a Pietro Torrigiani<sup>62</sup>, que por entonces trabajaba en la iglesia española de Santiago, es probable que se deba al taller o al círculo del escultor lombardo Andrea Bregno, y el tímpano a Mino da Fiesole.

### III. PROMOTOR ARTÍSTICO EN ZAMORA

Ya hemos advertido que el obispo Meléndez de Valdés no regresó a Zamora y por tanto no residió en su sede, de modo que durante los doce años que duró su pontificado gobernó la diócesis a través de vicarios<sup>63</sup>. Ejercieron como provisosores y vicarios generales del obispado, al menos, el bachiller Pedro González de Almenara<sup>64</sup>, en ocasiones titulado honoríficamente cardenal de la Santa Iglesia Compostelana<sup>65</sup>; el clérigo toledano Juan de Mena, que alcanzó la canonjía en 1499<sup>66</sup>; el canónigo Juan de Mella<sup>67</sup>, y el clérigo segoviano

---

Firenze, 2008, p. 194. Solo difieren en la decoración de las pilastras y en la disposición invertida de la figura del yacente y del busto mariano del tímpano.

61. LAVAGNINO, Emilio: “Andrea Bregno e la sua bottega”, en *L’Arte. Rivista di Storia dell’Arte Medioevale e Moderna e d’Arte Decorativa* 1924, 1925, pp. 247-263.

62. TORMO, Elías: *Monumentos...*, tomo I, p. 151 y lám. 64 y 66, y FERNÁNDEZ ALONSO, Justo: *Diego Meléndez Valdés...*, p. 469.

63. Así consta en ORDÓÑEZ DE VILLAQUIRÁN, Valeriano: *La translación de San Ildefonso (1496). Con dedicatorias al Cardenal Cisneros y a la ciudad de Zamora* (ed. facsímil, transcripción y traducción de BÉCARES BOTAS, Vicente), Zamora, 1991, p. 39: “en el año de nuestra salvación de mil cuatrocientos noventa y seis, cuando gobernaba la navicilla de Pedro el gran pontífice Alejandro VI y reinaban en España con toda justicia los invictísimos y cristianísimos reyes Fernando e Isabel, estando por entonces Diego Meléndez de Valdés en Roma y al cuidado pastoral de Zamora sus vicarios”.

64. DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo*, pp. 625-626, 639-640, 661 y 668.

65. Consta que este bachiller, oficial, provisor y vicario general en lo espiritual y temporal en la Iglesia, ciudad y obispado de Zamora por el obispo Meléndez de Valdés, juzgaba pleitos y causas en la audiencia episcopal, habitualmente ante la puerta de la catedral. FERNÁNDEZ-PRIETO DOMÍNGUEZ Y LOSADA, Enrique: *Nobleza...*, p. 511; FERNÁNDEZ-PRIETO DOMÍNGUEZ, Enrique: *Actas de visitas reales y otras realizadas por acontecimientos extraordinarios a los cuerpos santos de San Ildefonso y San Atilano*, Zamora, 1973, pp. 26-27; ORDÓÑEZ DE VILLAQUIRÁN, Valeriano: *La translación*, p. 40, y DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo*, pp. 618, 640 y 656.

66. DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo*, pp. 619-621, 626, 633, 656 y 661.

67. DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo*, p. 638.

Antonio Meléndez de Valdés, que tomó posesión de su canonjía en 1504<sup>68</sup>, fue prior del cabildo y finalmente nombrado por el obispo, en 18 de mayo de 1505, provisor oficial y vicario general del obispado para que le representara plenipotenciariamente en su oficio pastoral, incluyendo la concesión de beneficios<sup>69</sup>.

Escasa es la documentación existente sobre el obispo en el archivo catedralicio de Zamora. Por la que se ha conservado sabemos que hubo alguna fricción entre el prelado y el cabildo zamorano, pues en 1497 ambos mantuvieron abierta una causa acerca de la jurisdicción criminal de la institución capitular, ya que consta que Juan de Mena sentenció en contra del cabildo y este apeló al arzobispo de Santiago, Alonso de Fonseca II<sup>70</sup>.

A instancia del obispo, el papa Alejandro VI erigió el arcedianato de Fuentesauco, vinculado al beneficio de la iglesia de Santa María de esta villa zamorana, en 1499<sup>71</sup>; en 1505, el papa Julio II, también a petición del obispo, aprobó la constitución de las medias anatas<sup>72</sup>, y en 1506, el mismo pontífice, a petición del obispo y del cabildo, concedió a este último dos prebendas cualificadas, una de doctoral y otra de magistral, secundando una bula de Sixto IV otorgada en 1474<sup>73</sup>.

También hay constancia de que fundó y dotó la cofradía de Nuestra Señora, Santa María de la Anunciación, “*para casar donzellas pobres, cuya advocación es en la yglesia cathedral de la dicha çibdad*”, según reza su libro de cuentas<sup>74</sup> (fot. 17). La fundación era

---

68. De existir, ignoramos su grado de parentesco con el obispo. DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo*, pp. 661-662.

69. DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo*, pp. 667-669.

70. El problema vino motivado porque el prelado mantenía preso en la cárcel de la torre catedralicia al canónigo Martín Fernández de Fermoselle por un delito que había cometido en la villa de Fermoselle, lugar cameral del obispo. La causa se resolvió a favor del cabildo, toda vez que Juan de Mena, provisor y vicario general, aprobó y confirmó los estatutos del cabildo, que reconocían su derecho y costumbre de corregir y castigar los delitos de sus clérigos, y a él remitió al capitular apresado. DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo*, pp. 619-621.

Algo similar sucedió en 1502, cuando Francisco de Herrera, juez de apelación metropolitano de la provincia de Santiago, dictó a favor del cabildo zamorano revocando la sentencia del vicario general Juan de Mella y amparando a los capitulares en su derecho y costumbre de corregir y castigar los delitos de sus clérigos. DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo*, pp. 638-639.

71. DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo*, p. 627. Lo hizo a favor de su sobrino García de Valdés.

72. DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo*, p. 668.

73. DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo*, p. 671.

74. A.C.Za. Tomo 269.



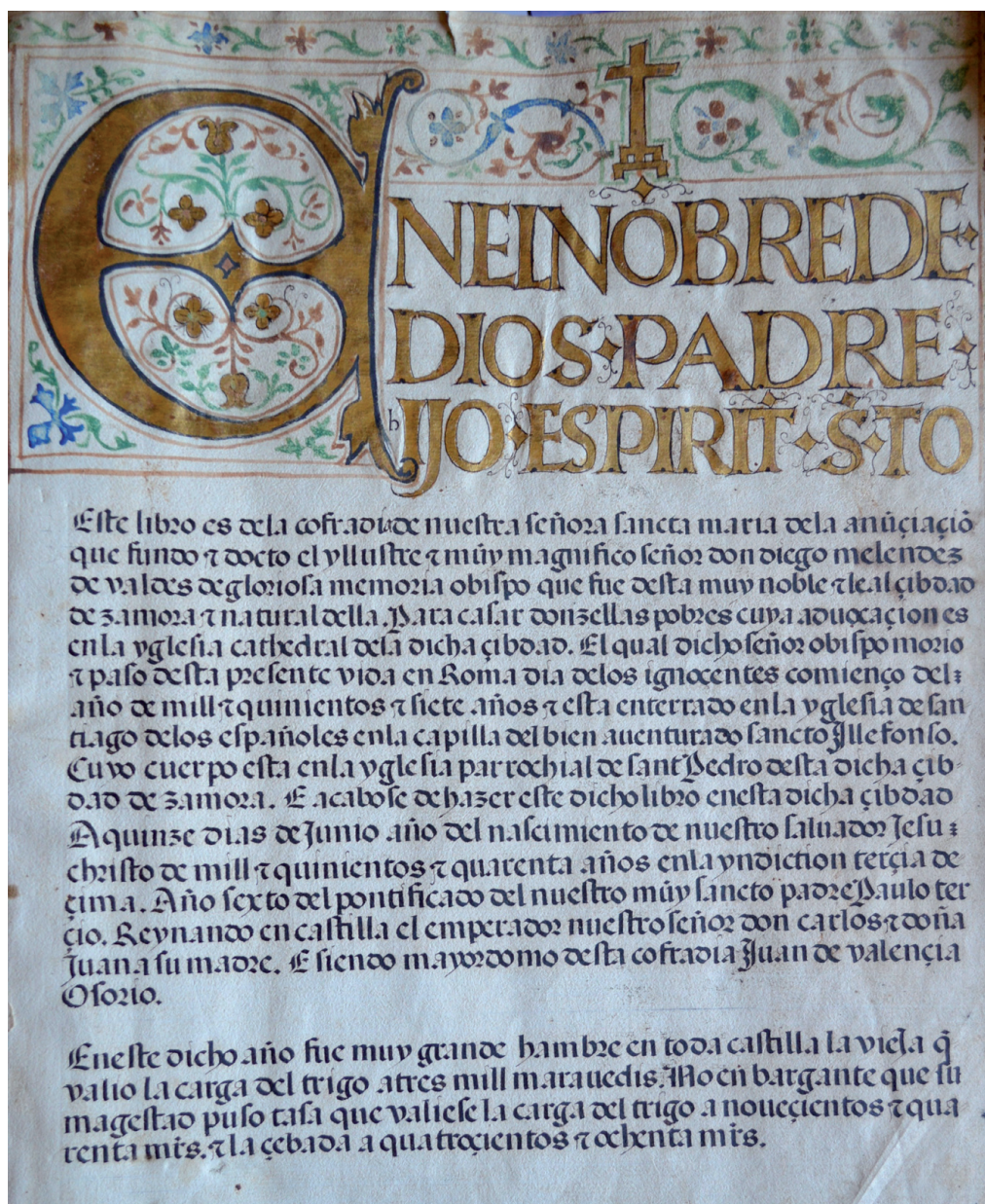


FOTO 17

conocida con el título de “*cofradía del obispo Valdés*”, y con sus fines y obligaciones, entre las que se encontraba la celebración de misas mensuales en el altar de la Virgen de la Majestad, aún existía a principios del siglo XX<sup>75</sup>.

75. GARCÍA MARTÍNEZ, Jesús: *Historia de la Santa Iglesia Catedral de Zamora*, Zamora, 1904, p. 41.

Fallecido Meléndez de Valdés, en 1507 la reina Juana ordenó a Rodrigo Ronquillo, su juez pesquisidor en el obispado zamorano, desembargar los frutos y rentas pertenecientes al obispo difunto, que los había secuestrado, y con ello “*avía rescibido mucho agravio e daño*”, afirmando que el cabildo y su fábrica eran sus herederos<sup>76</sup>.

#### LA IGLESIA DE SAN PEDRO Y SAN ILDEFONSO

Rojas Villandrando, al tratar de la traslación de las reliquias de San Ildefonso a la capilla alta de la iglesia de San Pedro en 1496, dice que “*con su authoridad don Diego Meléndez de Valdés Obispo, veynte de çamora, mandó labrar el templo en la forma que oy se ve*”<sup>77</sup>.

Según el cronista González Dávila, Meléndez de Valdés “*no vino a servir, ni a residir en su Iglesia, mas tampoco quiso que los frutos de su Obispado se remitiesen a Roma, sino que se gastasen enteramente en beneficio de sus ovejas, y pobres, y en reparar Templos, Hospitales, y Lugares píos. En ZAMORA reparó el Templo de san Pedro, y san Ildefonso, en la forma que agora está*”<sup>78</sup>.

El teólogo mercedario fray Alonso Vázquez de Miranda abunda en la misma noticia: “*no se hallaba en España este ilustrísimo Prelado, sino en Roma, ni en seis años que fue Obispo de Zamora vino a ella, pero con gran gloria suya no le enviaron a Roma cantidad grande, ni pequeña, de las gruesas rentas de su obispado, gastándose todas en edificios suntuosísimos, reparaciones de diferentes iglesias, y memorias piúsimas que fundó en él*”<sup>79</sup>.

El presbítero zamorano Agustín García Diego, organizador del archivo de Secretaría de Cámara del Obispado de Zamora, añade que “*hizo la capilla mayor, coro y rejas de la catedral, con la primorosa sillería interior, en cuyas obras se ve el escudo de sus armas*”<sup>80</sup>

76. La provisión real está datada en Palencia, a 20 de marzo de 1507. DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo*, p. 675.

77. DE ROJAS VILLANDRANDO, Agustín: *El Bven Republico*, Salamanca, MDCXI, p. 365.

78. GONÇÁLEZ DÁVILA, Gil: *Teatro Eclesiástico*, p. 408. A este autor le siguen *Bibliografía eclesiástica completa...*, tomo XIII, Madrid, 1862, p. 730, y FERNÁNDEZ DURO, Cesáreo: *Colección...*, p. 543.

79. VÁZQUEZ DE MIRANDA, Alonso: *S. Idefonso defendido, y declarado...*, Alcalá, 1625, p. 90.

80. Archivo Histórico Diocesano de Zamora. Libro registro de Reales Órdenes. Catálogo cronológico de los Obispos de Zamora. Sin signatura. *Sub voce* D. Diego Meléndez Valdés.

Por su parte, el historiador Fernández Duro afirma que “*siendo más que generoso, espléndido, no percibía las cuantiosas rentas de la Sede, ordenando que se emplearan íntegras en beneficio de los pobres y mejora de los templos, singularmente el de San Ildefonso y el Mayor o Catedral*”, y “*las remesas que hizo desde Italia, de mármoles, cuadros, ornamentos, cortinaje y otras cosas*”<sup>81</sup>.

Según la tradición local, en la iglesia zamorana de San Pedro se descubrieron los restos de San Ildefonso el 26 de mayo de 1260, durante el pontificado del obispo Suero Pérez, de ahí que actualmente lleve el título de San Pedro y San Ildefonso<sup>82</sup>. Durante siglos ha sido un templo emblemático para los zamoranos, orgullosos de custodiar en él las preciadas reliquias del santo padre de la Hispania visigoda, a pesar del empeño que mantuvieron los toledanos por recuperarlas<sup>83</sup>. Desde esta perspectiva se comprende el afecto y la devoción de nuestro obispo por San Ildefonso, haciendo construir una capilla a él dedicada en la iglesia española de Roma y costeando la reconstrucción de la iglesia zamorana, con la intención de ofrecer a sus reliquias una veneración más pública de la que hasta entonces carecía.

Vázquez de Miranda concreta la intervención en la iglesia de San Pedro y San Ildefonso de esta manera: “*Don Diego Meléndez de Valdés, Obispo veinte de Zamora entre los modernos y natural de esta Ciudad, mandó que el Templo de S. Pedro se pusiese en la forma que hoy se ve; era antes de tres naves oscuras, y estrechas; hizose de una con fuertes y hermosos arcos de piedra, de que es todo el Templo, y la techumbre, quedando uno de los mayores, fuertes y hermosos de una nave que hay en estos Reinos*”<sup>84</sup>.

Se supone que la obra fue realizada entre 1494, fecha de su promoción episcopal a Zamora, y 1496, fecha en que se elevaron los santos

81. FERNÁNDEZ DURO, Cesáreo: *Memorias...*, tomo II, Madrid, 1882, p. 178.

82. La iglesia fue elevada a la categoría de arciprestal mediante bula del papa Julio II fechada en 9 de mayo de 1506. Quizá en ello tuviese alguna intervención o influencia el obispo Meléndez de Valdés. ZATARAÍN FERNÁNDEZ, Melchor: *Apuntes...*, pp. 145-147.

83. ALONSO MORALES, Mercedes: “Historia de las reliquias de San Ildefonso (Toledo-Zamora)”, en *Toletana* 16, 2007, pp. 221-253.

84. VÁZQUEZ DE MIRANDA, Alonso: *S. Ildefonso...*, p. 90. A este autor le sigue DE QUINTANADUEÑAS, Antonio: *Santos de la imperial ciudad de Toledo, y su archobispado*, Madrid, 1651, p. 306: “*Don Diego Meléndez de Valdés, Obispo de Zamora, mandó que el templo de San Pedro se dispusiese en la forma que oy se ve*”, y p. 308: “*D. Diego Meléndez de Valdés, natural también y Obispo de Zamora, renovó y adornó el templo de San Ildefonso, haziendo trasladar sus santas Reliquias, y fundó en el Hospital de Santiago de Roma una Capilla, con la advocación de este Santo, en la qual está enterrado*”.

cuerpos a su camarín, aunque la iglesia seguía en obras en 1504<sup>85</sup>. La profunda transformación del templo<sup>86</sup> quizás se deba al cantero Pedro del Casar, a quien se cita en el acto de extracción de las reliquias de San Ildefonso del altar donde se encontraba oculto tras el frontal de un altar<sup>87</sup> en 1496<sup>88</sup>. Los muros del edificio fueron recreados, dotándole de mayor altura. Su interior, que era de tres naves<sup>89</sup>, se unificó en una sola (fot. 18), cubierta con cuatro tramos de bóveda de crucería con terceletes y ligaduras (fot. 19), añadiendo pilares a modo de semicolumnas

---

85. LADERO QUESADA, Manuel Fernando: *Libro de acuerdos del consistorio de la ciudad de Zamora (1500-1504)*, Zamora, 2000, p. 353: Consta en el acta consistorial de 2 de septiembre de 1504 que “mandaron escribir a don Sancho que procure cómo se provea la petición que envía el cura e parrochianos de santo Yldefonso para que les dexen traer cal de tierra de Toro para la labor de cicha yglesia”.

86. FERNÁNDEZ DURO, Cesáreo: *Memorias...*, tomo II, Madrid, 1882, pp. 102-103; CALDERO FERNÁNDEZ, Jesús: *La iglesia arciprestal de S. Pedro y S. Ildefonso de Zamora*, Zamora, 1978, pp. 35-36; RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: *Por la catedral, iglesias y ermitas de la ciudad de Zamora*, León, 2001, pp. 107-115, y NUÑO GONZÁLEZ, Jaime: “Iglesia de San Pedro y San Ildefonso”, en GARCÍA GUINEA, Miguel Ángel y PÉREZ GONZÁLEZ, José María (dirs.): *Enciclopedia del Románico en Castilla y León. Zamora*, Aguilar de Campoo, 2002, pp. 426-436.

87. RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: “El frontal pétreo de San Ildefonso (Zamora)”, en *Anuario del Instituto de Estudios Zamoranos Florián de Ocampo*, 1991, pp. 477-492; RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: ficha 16 del cat. de la exp. *San Ildefonso y San Atilano. V Centenario de la elevación de los Cuerpos Santos. Zamora, 1496-1996*, Zamora, 1996, p. 16, y RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: ficha 62 del cat. de la exp. *Las Edades del Hombre. La ciudad de seis pisos*, El Burgo de Osma (Soria), 1997, pp. 138-139.

88. FERNÁNDEZ-PRIETO DOMÍNGUEZ, Enrique: *Actas...*, pp. 27-28.

El mencionado cantero debe estar emparentado con los también canteros Juan del Casar, oriundo de Transmiera, y su sobrino Pedro del Casar, activos a mediados del siglo XVI y autores, entre otras cosas, de la portada de la antigua iglesia de San Miguel de Peleagonzalo (Zamora).

En el manual de la antigua Cofradía de Racioneros, compuesta por clérigos, con ordenanzas aprobadas en 1499, y sita en la iglesia de San Pedro y San Ildefonso, consta la celebración de un aniversario por Pedro del Casar, cantero, en la iglesia de Santa María la Nueva, y por sus padres y difuntos, señalando que está sepultado junto al altar mayor de la iglesia arciprestal. Cf. A.H.D.Za. García-Diego. Legajo 295, nº 57, ff. 13r-v.

PESCADOR DEL HOYO, María del Carmen: *Archivo Municipal de Zamora. Documentos históricos*, Zamora, 1948, p. 155; CASASECA CASASECA, Antonio: *Rodrigo Gil de Hontañón (Rascafría 1500-Segovia 1577)*, Salamanca, 1988, p. 193; NAVARRO TALEGÓN, José: *Catálogo monumental de Toro y su alfoz*, Zamora, 1980, p. 351; GONZÁLEZ ECHEGARAY, María del Carmen *et alii*: *Artistas cántabros de la Edad Moderna. Su aportación al arte hispánico*, Salamanca, 1991, p. 140, y VASALLO TORANZO, Luis: *Arquitectura en Toro (1500-1650)*, Zamora, 1994, p. 75.

89. La tabla de la Veneración de las reliquias de San Ildefonso, pintada por Fernando Gallego hacia 1475-1480 para el retablo de la capilla catedralicia



FOTO 18



FOTO 19

adosadas para soportar su empuje. Y el ábside central románico se dividió en dos alturas, dedicando la zona superior a capilla para albergar, custodiar y dar veneración pública a los restos de San Ildefonso y San Atilano, patronos de la ciudad y de la diócesis de Zamora, respectivamente. De que la obra fue financiada por Meléndez de Valdés dan testimonio los dos escudos episcopales labrados, policromados, dorados y encastrados en los muros de los tramos mediales de la nave, sobre las antiguas portadas septentrional y meridional (fot. 20). Asimismo, por encima de la decoración pictórica del arco central de la capilla mayor se sitúa una pareja de escudos de madera tallada, policromada y dorada con las armas del obispo, realizados en 1617-1618 por Domingo de Neira y Cristóbal Ruiz de la Talaya<sup>90</sup> (fot. 21).

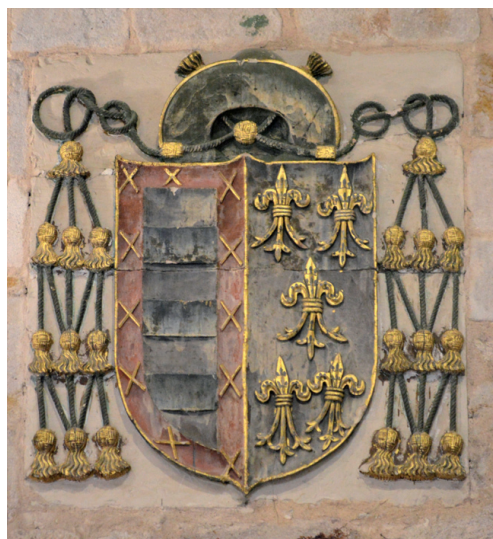


FOTO 20



FOTO 21

fundada por el cardenal Juan de Mella, reproduce el supuesto interior de esta iglesia con tres naves y sus correspondientes ábsides. RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: ficha 6 del cat. de la exp. *Fe y Arte en la catedral de Zamora*, Zamora, 1990, pp. 22-23; RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: “Retablo de San Ildefonso”, en NIETO GONZÁLEZ, José Ramón y RODRIGUES, Dalila (dir.): Cat. de la exp. *Fernando Gallego (c. 1440-1507)*, Salamanca, 2004, pp. 128-130; SILVA MAROTO, Pilar: *Fernando Gallego*, Salamanca, 2004, pp. 160-163, y RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: *Catálogo de pinturas de la catedral de Zamora*, Zamora, 2013, pp. 45-47.

90. Archivo Histórico Diocesano de Zamora. Parroquiales. 281-14 (13), f. 99v: Descargos de 16 ducados al escultor Domingo de Neira por la hechura de dos escudos del obispo Valdés que van en lo alto del ornato del arco (1617) y 19 ducados a Cristóbal Ruiz de la Talaya por pintar dichos escudos, de oro, colores y manos (1618).

## LA CATEDRAL

Por su número e importancia, describimos ahora las obras emprendidas parcial o totalmente durante su pontificado en la catedral<sup>91</sup>, y que se supone fueron costeadas con las rentas que le correspondían y a las que el prelado renunció<sup>92</sup>. Desde luego, resulta imposible creer que el cabildo zamorano realizase tantas obras y de tanto costo en tan corto espacio de tiempo, una década, si no hubiese sido invirtiendo en ellas las rentas donadas por Meléndez de Valdés. Por otra parte, aparecen timbradas de forma reiterativa con su escudo episcopal<sup>93</sup>. Queda por saber si el obispo determinó e impulsó las obras que se debían de realizar con su peculio y si intervino de algún modo en ellas con sus decisiones personales, o por el contrario de todo ello se encargó el cabildo por propia iniciativa. En este último caso, el obispo se convertiría en un promotor indirecto, implicado tan solo en la financiación de las obras, y el cabildo en promotor directo a la vez que comitente. Sea lo que fuere, podemos afirmar que en su conjunto, dichas obras modificaron sensiblemente la imagen arquitectónica y espacial del templo catedralicio original<sup>94</sup>, e incrementaron con destacadas aportaciones los bienes artísticos albergados en su interior.

## 1. Capilla mayor y sacristía

Así pues, durante los últimos años del siglo XV y los primeros de la centuria siguiente se llevó a cabo la sustitución de la capilla mayor, actuación considerada desafortunada desde el punto de vista

---

91. La actividad artística en la catedral zamorana en torno a 1500 ya ha sido tratada en RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: *La custodia procesional de la catedral de Zamora*, Zamora, 2011, pp. 63-68.

92. Según YARZA LUACES, Joaquín: *Los Reyes Católicos. Paisaje artístico de una monarquía*, Madrid, 1993, pp. 175, quién sabe si para hacerse perdonar su ausencia y no gestionar personalmente su sede.

93. Excepto en el caso de la tribuna meridional del transepto, realizada por estas fechas. Esta se alza sobre arco escazcano y presenta motivos ornamentales tardogóticos, a base de figuras antropomorfas y zoomorfas entre una gran profusión de hojas.

94. GÓMEZ-MORENO, Manuel: *Catálogo monumental de España. Provincia de Zamora*, Madrid, 1927, p. 109; RAMOS DE CASTRO, Guadalupe: *La catedral de Zamora*, Zamora, 1982, pp. 65-67 y 119, y RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: *La catedral...*, pp. 36-37 y 41-43.



FOTO 22

arquitectónico<sup>95</sup>. La antigua cabecera románica –cuya ausencia nos obliga a imaginarla y a aventurar su disposición a partir de los ejemplos que siguieron su trazado– tenía tres ábsides semicirculares y escalonados, precedidos de tramo recto, dedicados al Salvador (central), la Virgen María (norte) y San Nicolás (sur). Fue sustituida por una cabecera (fot. 22) tardogótica trivial e irrelevante, que mutiló el templo románico, quebró su unidad de estilo, restó visión exterior al cimborrio, provocó la desaparición de monumentos funerarios<sup>96</sup> y modificó los efectos lumínicos interiores. A cambio, convirtió el fragmentado espacio en otro más amplio y diáfano, sin divisiones internas, formado por una capilla mayor de ábside poligonal y dos capillas laterales de testero plano flanqueando el tramo central, cubiertas con bóvedas de abanico y de crucería, respectivamente. Al exterior, la nueva capilla mayor presenta siete entrepaños y seis es-

---

95. STREET, George Edmund: *La arquitectura gótica en España*, Madrid, 1926, p. 105, y NAVARRO TALEGÓN, José: “La catedral de Zamora”, en AA. VV., *Aquellas blancas catedrales*, Valladolid, 1996, p. 97.

96. CARRERO SANTAMARÍA, Eduardo: “Arquitectura y espacio funerario entre los siglos XII y XVI: la catedral de Zamora”, en *Anuario del Instituto de Estudios Zamoranos Florián de Ocampo*, 1998, pp. 200-252.



tribos rematados en pináculos recambiados<sup>97</sup>, y sólo resulta visible en su totalidad la capilla meridional, ya que por el costado norte se adosó la antesacristía y la sacristía menor, que al exterior presentan una ventana de arco apuntado y tracería gótica enmarcada por bolas, más un pretil macizo con decoración reticulada y crestería calada, y al interior son dos estancias rectangulares con pequeños cuartos adosados y se cubren con bóveda de crucería.

El mecenazgo de Meléndez de Valdés queda testificado por la repetida presencia de su escudo en el exterior (fot. 23), cuatro, en contraste con tan solo uno del cabildo. Su ejecución podría datarse entre 1496<sup>98</sup> y 1501, fecha contenida en el epitafio conservado en el muro meridional de la capilla mayor.

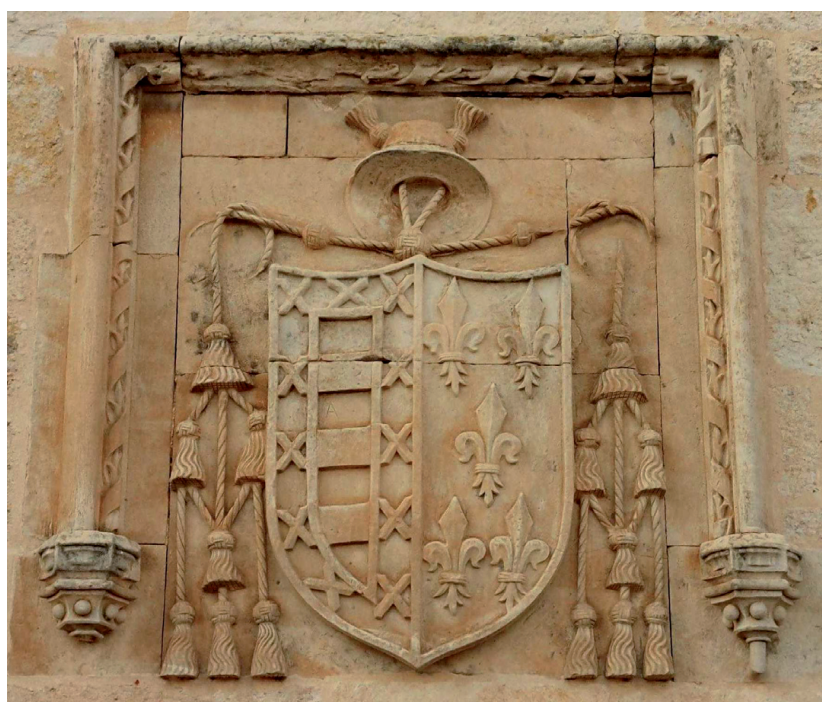


FOTO 23

97. CHUECA GOITIA, Fernando: *La Catedral Nueva de Salamanca. Historia documental de su construcción*, Salamanca, 1951, p. 211, relacionó las obras de la cabecera con el arquitecto Juan de Álava. Sin embargo, su intervención no ha podido ser probada documentalmente, aunque los contrafuertes y pináculos de la cabecera del monasterio salmantino de Nuestra Señora de la Anunciación (Úrsulas) recuerdan a los de la catedral zamorana, como ha advertido CASTRO SANTAMARÍA, Ana: *Juan de Álava, arquitecto del Renacimiento*, Salamanca, 2002, pp. 177 y 347.

98. En 1495 Jerónimo Münzer todavía alcanzó a ver “*en el altar mayor un alto retablo con buenas pinturas*”, realizado por el taller de Fernando Gallego. GARCÍA MERCADAL, José (recopilación, traducción, prólogo y notas), *Viajes de extranjeros por España y Portugal*, tomo I, Madrid, 1952, p. 391.



FOTO 24

## 2. Recinto coral

Por esas mismas fechas se llevaría a cabo la obra del cerramiento del espacio coral, que ocupa los dos primeros tramos de la nave central. Sus muros exteriores muestran una crestería tardogótica sobre una imposta de bolas, semejante a la de la cabecera, confiriendo cierta unidad al conjunto. Lo más destacado de la construcción es el trascoro (fot. 24), que presenta una composición simétrica, con tres vanos cobijados bajo arcos conopiales que apean en pilares recambiados, salvo el central, que lo hace sobre ménsulas con ángeles en vuelo tañendo instrumentos musicales. Aunque se desconoce el autor, su decoración ha sido atribuida al cantero que trabajó en la capilla que el doctor Grado tenía en el monasterio de Valparaíso. También se ha advertido el estilo del escultor flamenco Gil de Ronza en varios elementos decorativos: el escudo central, con las armas del cabildo catedralicio; en los blasones laterales, que contienen las armas episcopales de Meléndez de Valdés, y en los ángeles músicos<sup>99</sup>.

La tabla del altar de Todos los Santos representa a Cristo Salvador del Mundo en su Gloria (fot. 25), con los ángeles y los santos. Cristo

99. RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: *En torno al escultor Gil de Ronza*, Zamora, 1998, pp. 68-69.



FOTO 25

aparece sentado en un trono rematado por las figuras de la Iglesia y la Sinagoga, vestido de rojo, bendiciendo y con el orbe en su mano izquierda. A su derecha aparece la Virgen María junto a Santa Catalina de Alejandría, Santa Inés, Santa María Magdalena, Santa Clara y otras santas; a su izquierda, San Juan Bautista, San Pedro, San Juan Evangelista, San Pablo, San Esteban y San Agustín acompañados por otros santos; y en la parte inferior, el arcángel San Miguel entre ángeles músicos y cantores. En el fondo van multitud de ángeles y bienaventurados. Presenta una gran variedad y riqueza de tipos y expresiones. En ella persisten elementos vinculados a la estética hispanoflamenca y se incorporan tímidamente otros de evidente influencia italiana. Es una obra relevante de la primera década del siglo XVI. Angulo la asignó a un discípulo de Juan de Flandes, cercano al Maestro de Astorga<sup>100</sup>; Post la atribuyó a Juan Rodríguez de Solís<sup>101</sup>; Díaz Padrón al denominado Maestro de Zamora, discípulo del Maestro de Astorga<sup>102</sup>, del cual lo desvincula Padrón Mérida<sup>103</sup>; Ramos de Castro a algún pintor establecido en Zamora o a un primitivo flamenco portugués<sup>104</sup>, y finalmente Fiz Fuertes, con mayor convicción, a Gil de Encinas<sup>105</sup>.

---

100. ANGULO ÍÑIGUEZ, Diego: *Pintura del Renacimiento*, en *Summa Artis*, vol. XII, Madrid, 1954, p. 109.

101. POST, Chandler Rathfon: *A History of Spanish Painting*, tomo IX, Cambridge-Massachusetts, 1947, pp. 510-511. A él le seguirían CAMÓN AZNAR, José: *La pintura española del siglo XVI*, en *Summa Artis*, vol. XXIV, Madrid, 1970, p. 222, y VALDÉS FERNÁNDEZ, Manuel: ficha 203 del cat. de la exp. *Las Edades del Hombre. El Arte en la Iglesia de Castilla y León*, Valladolid, 1988, p. 332.

102. DÍAZ PADRÓN, Matías: “El «tríptico» de la Torre de Luzea y la escuela del Maestro de Astorga”, en *Colección Grupo Banco Hispano Americano. Renacimiento y Barroco*, Toledo, 1987, pp. 13-15. A él le sigue VASALLO TORANZO, Luis: ficha 1 del cat. de la exp. *Las Edades del Hombre. RememranZa*, Zamora, 2001, pp. 629-630

103. PADRÓN MÉRIDA, Aída: “Una obra del Maestro de Zamora”, en *Antiquaria* 124, 1995, p. 85.

104. RAMOS DE CASTRO, Guadalupe: *La catedral...*, pp. 351-352; RAMOS DE CASTRO, Guadalupe: ficha 15 del cat. de la exp. *Las Edades del Hombre. RememranZa*, Zamora, 2001, pp. 472-474, y RAMOS DE CASTRO, Guadalupe: ficha “Cristo, Señor del Mundo” del cat. de la exp. *Las Edades del Hombre. Time to hope*, Nueva York, 2002, pp. 342-344.

105. GÓMEZ-MORENO, Manuel: *Catálogo*, p. 123; RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: *Catálogo de pinturas de la catedral de Zamora*, Zamora, 2013, pp. 53-56; FIZ FUERTES, Irune: “Gil de Encinas y Bartolomé de Santa Cruz en el retablo de Horcajo de las Torres (Ávila) y su relación con el taller del Maestro de Astorga”, en *Boletín del Seminario de Arte y Arqueología* LXXIX, 2013, p. 65, y FIZ FUERTES, Irune: “Pintura del primer tercio del siglo XVI en la antigua diócesis de Zamora”, en HERNÁNDEZ LUIS, José Luis (ed.): *SIC VOS NON VOBIS. Colección de estudios en honor de Florián Ferrero*, Zamora, 2015, pp. 421-422.

### 3. Rejas y púlpitos

Además de las reformas arquitectónicas citadas, que conllevaron sus correspondientes modificaciones espaciales, también se llevó a cabo otra importante empresa para seguridad y ornato de sus recintos: el cerramiento de la capilla mayor (fot. 26) y de la zona frontal del coro (fot. 27) con rejas, y la confección de dos púlpitos<sup>106</sup> (fot. 28). Todo ello forma, según los historiadores del arte, uno de los conjuntos más extraordinarios de la rejería castellana del primer Renacimiento.

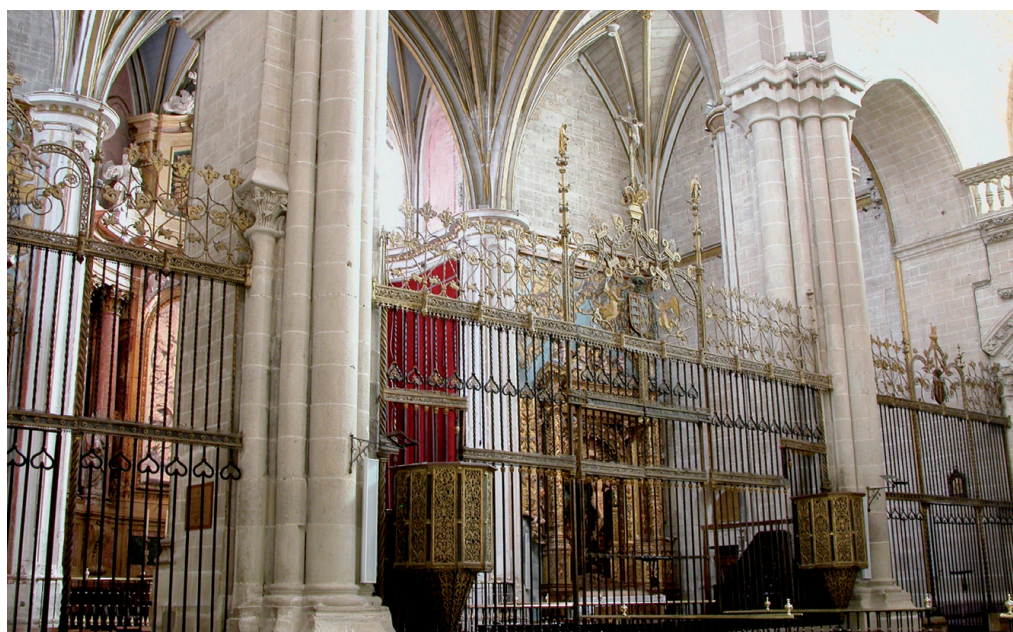


FOTO 26

Las rejas, trabajadas a dos haces, revelan un tracista excepcional y han sido atribuidas atinadamente, al igual que los púlpitos situados en los lados extremos de la reja central de la capilla mayor, al taller del célebre rejero Francisco de Salamanca<sup>107</sup>, fraile cartujo primero y do-

---

Se sabe que el pintor Gil de Encinas se hallaba establecido en la ciudad de Zamora en septiembre de 1501, viviendo con el regidor Juan de Porras. LADERO QUESADA, Manuel Fernando: *Libro de acuerdos...*, p. 89.

106. GÓMEZ-MORENO, Manuel: *Catálogo*, pp. 137-138; RAMOS DE CASTRO, Guadalupe: *La catedral...*, pp. 247-253, y RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: *La catedral...*, pp. 62-67.

107. GALLEGO DE MIGUEL, Amelia: “El enigma en torno a las rejas de la capilla mayor y coro de la catedral de Zamora”, en *Academia* 64, 1987, pp. 231-247; GALLEGO DE MIGUEL, Amelia: “La reja en Castilla, avanzadilla del Renacimiento español”, en *Estudios de Arte. Homenaje al profesor Martín*



FOTO 27



FOTO 28

minico desde 1493. Realizadas en los primeros años del siglo XVI, aún se aprecia en ellas el goticismo en sus epígonos junto a ciertos motivos renacentes. Desde el punto de vista cronológico, primero se realizó la reja que cierra el coro, posteriormente la reja central de la capilla mayor y finalmente sus rejas laterales. Los coronamientos de las correspondientes a la capilla mayor presentan el escudo de Meléndez de Valdés entre ángeles tenantes (central) (fot. 29) y desnudos en vuelo (laterales), y la central remata con un Calvario atribuido a Gil de Ron-



FOTO 29

za<sup>108</sup> (fot. 30-32), lo cual es una prueba de que en fecha tan temprana ya se hallaba el escultor en Zamora, colaborando también en la confección de la sillería coral. En el del coro también campea su blasón, y en los frisos alternan escudetes con flores de lis (motivo heráldico de las armas del obispo) y la figura del *Agnus Dei* (armas del cabildo).

González, Valladolid, 1997, pp. 669-673; GALLEGO DE MIGUEL, Amelia: *Rejería castellana: Zamora*, Valladolid, 1998, pp. 44-63, y GALLEGO DE MIGUEL, Amelia: fichas 24, 27, 31 y 32 del cat. de la exp. *Las Edades del Hombre. Remembranza*, Zamora, 2001, pp. 489-490, 494-495 y 499-500.

108. RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: *En torno...*, pp. 44-45.



FOTO 30





FOTO 31



FOTO 32

Los cuerpos están separados por frisos festoneados. El primero se adorna con motivos renacentes, el segundo lleva adosados castilletes. En el correspondiente a la sobrepuerta corren, en caracteres góticos, dos frases de contenido moralizador tomadas del *Exemplario contra los engaños y peligros del mundo*, obra impresa por primera vez en castellano en Zaragoza, en 1493: “a qualquier cuenta es loco el que mucho presume de sí, ligeramente cahe el vanaglorioso”<sup>109</sup> (fot. 33), lo cual ofrece una referencia para datar la obra *post quem*.

Los púlpitos presentan taza octogonal, y el vértice del faldón apoya sobre un pedestal gótico, labrado en granito gris. La obra se completa con dos escalerillas de acceso, colocadas en el interior de la capilla mayor, y decoradas al exterior con tableros de madera tallados. Los relieves de la escalera del lado del evangelio representan a los evangelistas con el Tetramorfos y San Lorenzo; los de la escalera del lado de la epístola a San Juan Evangelista, San Pedro, San Pablo, Isaías y San Esteban. Unos aparecen de pie y otros sentados, pero todos bajo espacios abovedados en los que van tallados nervios,

109. HARO CORTÉS, Marta (estudios y edición): *Exemplario contra los engaños y peligros del mundo*, Valencia, 2007, pp. 121 y 164.



FOTO 33

claves y plementería. En su factura parece ser que intervino el escultor Gil de Ronza<sup>110</sup>.

#### 4. Sillería coral

Entre todas las obras aquí tratadas destaca por su importancia artística e iconográfica la creación de la sillería coral<sup>111</sup> (fot. 34-35). Fue realizada entre 1502 y 1505, en madera de nogal sin policromar. Constituye el eslabón entre el modelo gótico y el renacentista de sillerías, y entre la sillería coral de la catedral de León (1461-1481) y la de la catedral de Astorga (1515-1549).

110. RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: *En torno...*, pp. 59-60 y 65-66.

111. ANTÓN, Francisco: *Estudio sobre el coro de la catedral de Zamora*, Zamora, 1904; GÓMEZ-MORENO, Manuel: *Catálogo*, pp. 113-117; RAMOS DE CASTRO, Guadalupe: *La catedral...*, pp. 393-437; KRAUS, Dorothy y Henry: *Las sillerías góticas españolas*, Madrid, 1984; TEIJEIRA PABLOS, María Dolores: *Juan de Bruselas y la sillería coral de la catedral de Zamora*, Zamora, 1996; TEIJEIRA PABLOS, María Dolores: *Las sillerías de coro en la escultura tardogótica española. El grupo leonés*, León, 1999, y RAMOS DE CASTRO, Guadalupe: ficha 22 del cat. de la exp. *Las Edades del Hombre. Remembranza*, Zamora, 2001, pp. 485-488.

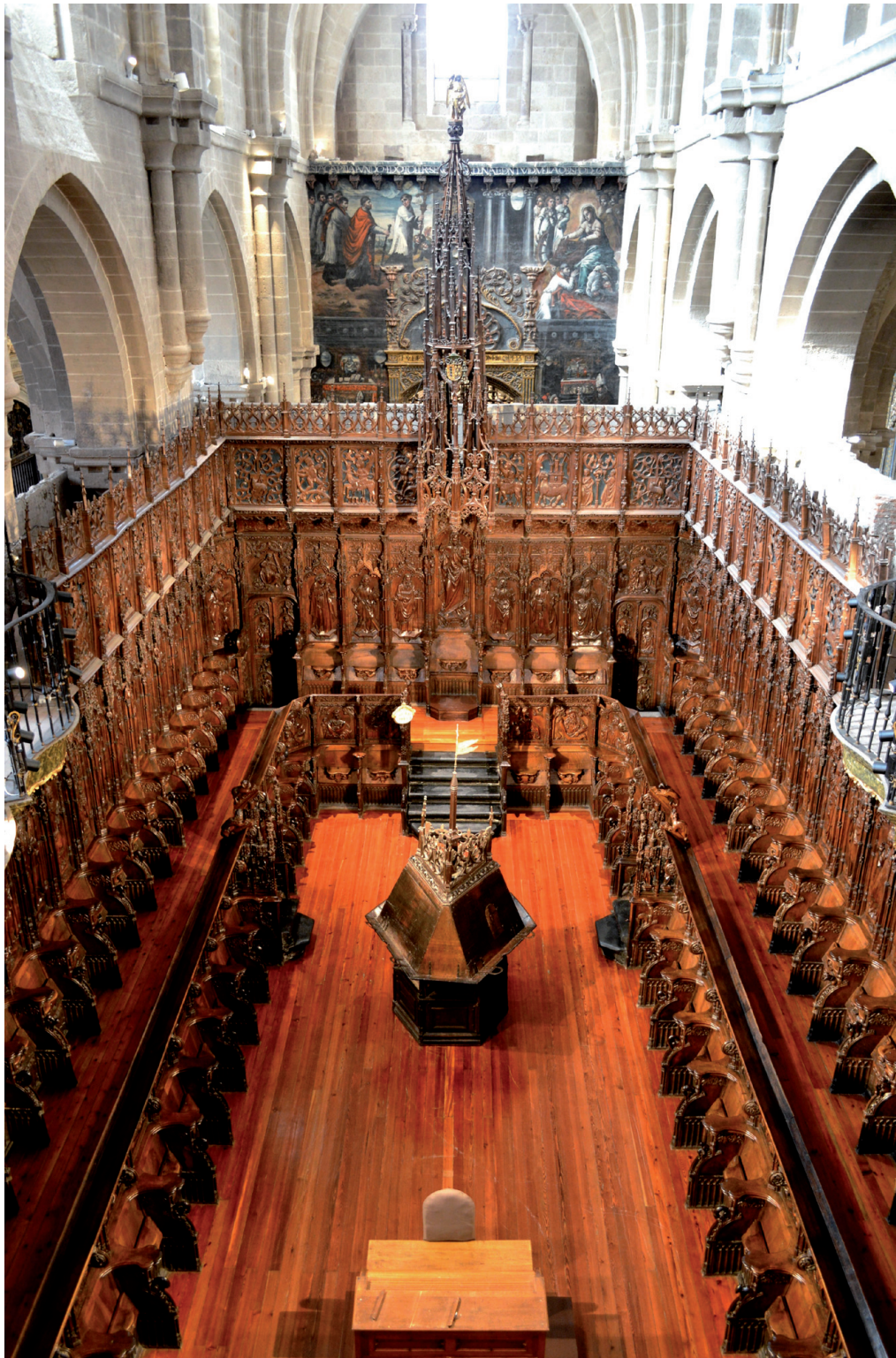


FOTO 34



FOTO 35

Según la documentación conservada, en agosto de 1502, los representantes del cabildo, el deán Diego Vázquez de Cepeda y los canónigos Alfonso de Porres y Juan García de Frías, convinieron y suscribieron un contrato con Juan de Bruselas –Jan Yneres era su nombre real–, vecino de la ciudad de León, para la fabricación de una silla alta y otra baja que sirviesen de muestra de lo que iba a ser el conjunto de la sillería, antes de iniciar formalmente las obras. En marzo de 1503 presentó su postura para la ejecución de la sillería el entallador vallisoletano Pedro de Guadalupe, pero sería el 8 de abril del mismo año cuando se realizó el compromiso definitivo de la obra con el artista flamenco, estableciéndose las condiciones generales, precio y pagos de la misma, entre las que destacan que el artista habría de permanecer en la ciudad de Zamora mientras durase la obra y que el plazo de ejecución sería de dos años y medio.

La decisión tomada por el cabildo no respondía solamente a la opción institucional por la mayor calidad artística de la obra de uno de los entalladores, sino que también entraba en juego el gusto por un estilo casi periclitado y a punto de desaparecer frente a otro vanguardista en su estadio inicial; es decir, del tardogótico, encarnado

en un artista flamenco como Juan de Bruselas, en detrimento de lo que probablemente hubiese sido una sillería vanguardista, encuadrable en el primer Renacimiento, dada la obra conocida de Pedro de Guadalupe, introductor de este estilo escultórico en Castilla.

La elaboración del refinado programa iconográfico, de profunda carga bíblica y teológica, fue encargada por el cabildo a Juan de Mena, Juan de Grado y Alfonso de Porres, canónigos de elevada formación intelectual y con amplios conocimientos teológicos. Se basa en el anuncio anticipado del Mesías y su cumplimiento en la persona de Cristo, prolongado en los bienaventurados. También tienen una presencia destacada los personajes paganos no bíblicos, como Apolo, Hermes Trismegisto, Virgilio y las sibilas, que fueron asimiladas al programa por sus oráculos vinculados a Cristo<sup>112</sup>.

Como queda dicho, es una obra básicamente tardogótica, pero con ligeros toques protorrenacentistas. Tan magna obra reclamó la participación de un número indeterminado de oficiales e incluso aprendices, afirmación que se ve constatada por el resultado final, en el que se aprecian considerables diferencias cualitativas y estilísticas, que obedecen a diversas sensibilidades (flamenca, borgoñona con notas italianizantes y germánica)<sup>113</sup>. Los nombres de estos ayudantes aún permanecen velados, pero es posible que en la obra interviniesen algunos escultores flamencos como Giralte de Bruselas<sup>114</sup>

---

112. TEJEIRA PABLOS, María Dolores: “El papel de los personajes paganos en la iconografía de la redención: las puertas de las sibilas de la sillería de la catedral de Zamora”, en *Cuadernos de Arte e Iconografía* 11, 1993, pp. 280-283; RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: “Las Sibilas y el Misterio Pascual de Cristo en la sillería coral de la catedral de Zamora”, en *IV Estación* 11, 2016, pp. 28-30, y DEL CANTO SAHAGÚN, Marta Ana: *La figura de la sibila y su cristianización. El testimonio en las catedrales de Castilla y León*, León, 2017, pp. 134-139.

113. Confirma el hecho de que trabajaban diversos artistas en la sillería coral la cita escrita en el consistorio municipal de 23 de octubre de 1504, en cuyo acta se dice que “*cometieron a los jueces que están nombrados para los padrones que vean sy deven pechar o no lo entalladores que hasen la obra de la yglesia*”. LADERO QUESADA, Manuel Fernando: *Libro de acuerdos...*, p. 366.

114. Posteriormente, en 1511, contrataría en Burgos el retablo mayor de la catedral de Oviedo con su obispo y promotor, el zamorano Valeriano Ordóñez de Villaquirán. GÓMEZ-MORENO, Manuel: “El retablo mayor de la catedral de Oviedo”, en *Archivo Español de Arte y Arqueología* XXV, 1933, pp. 1-6; BARROSO VILLAR, Julia: “En torno al retablo mayor de la catedral de Oviedo”, en *Imafronte* 3-4-5, 1987-1988-1989, pp. 3-4 y 7; DE CASO FERNÁNDEZ, Francisco: “Historia del retablo mayor de la catedral de Oviedo”, en *Academia* 74, 1992, pp. 417-443; FRONTÓN SIMÓN, Isabel María, PÉREZ-CARRASCO, Francisco Javier y PURAS HIGUERAS, Jesús María: *Retablo mayor de la catedral de Ovie-*



y Gil de Ronza, cuyo estilo se advierte en diversos respaldos<sup>115</sup>. Los escudos de Meléndez de Valdés aparecen tallados y policromados en el dosel del estalo episcopal, en los lados septentrional y meridional de la crestería (fot. 36), y a madera vista en la base del respaldo de Cristo Salvador, que corresponde al asiento del obispo (fot. 37).

FOTO 36



FOTO 37

do, Oviedo, 1993, y PARRADO DEL OLMO, Jesús María: “Los otros Giraltés en la meseta norte. Aproximación a su biografía y su obra”, en *Boletín del Seminario de Arte y Arqueología* LIX, 1993, pp. 336-338.

115. RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: *En torno...*, pp. 59-64.

## 5. Puerta de la sacristía y ambón

En el campo escultórico hemos de mencionar también la puerta de doble hoja para la entrada de la sacristía (fot. 38), decorada con las figuras de San Pedro y San Pablo, chambranas con las armas del obispo zamorano (fot. 39) y del cabildo, y dos escenas profanas, que la ponen en relación con la sillería coral<sup>116</sup>. Y un ambón en cuyo atril (fot. 40) se halla tallado el escudo del obispo inscrito en un círculo perfilado con bolas<sup>117</sup> (fot. 41).



FOTO 38

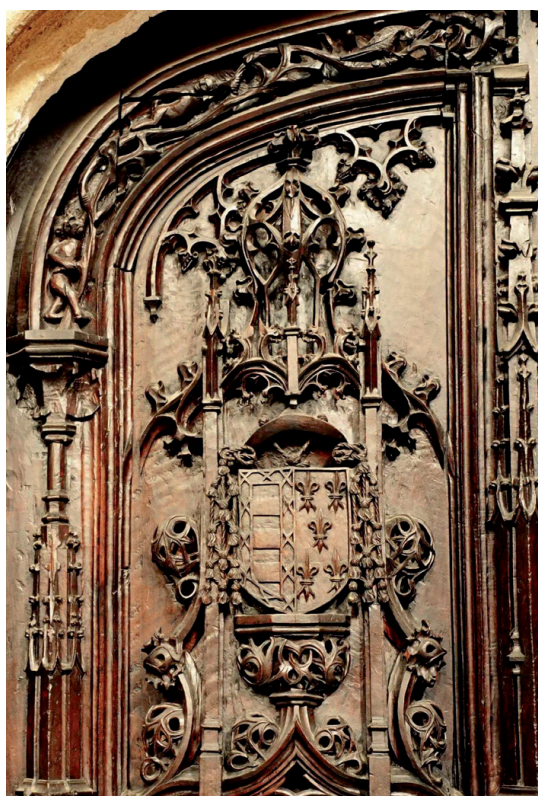


FOTO 39

## 6. Ornamentos

Donación del obispo es considerado un gran número de objetos pertenecientes a un conjunto “pontifical”, del cual se conservan una

116. GÓMEZ-MORENO, Manuel: *Catálogo...*, pp. 117-118; RAMOS DE CASTRO, Guadalupe: *La catedral...*, pp. 227-228, RAMOS DE CASTRO, Guadalupe: ficha 34 del cat. de la exp. *Las Edades del Hombre. Remembranza*, Zamora, 2001, pp. 502-503.

117. AA. VV., *Sacras Moles*, Valladolid, 1996, p. 74.



FOTO 40



FOTO 41

capa pluvial y una casulla renacentistas<sup>118</sup>, con cenefas bordadas en hilos de seda, oro y plata. La capa contiene figuras de apóstoles y, en el capillo, la escena de la Resurrección (fot. 42). La casulla lleva tondos con las representaciones del Nacimiento y la Resurrección, y efigies de santos apóstoles, diáconos y eremitas. Ambos ornamentos muestran el escudo de Meléndez de Valdés (fot. 43), y actualmente se exhiben en el Museo Catedralicio.

Por ser exhaustivos, también hemos de señalar que a Meléndez de Valdés se le ha supuesto la donación de una imagen de San Nicolás

---

118. Archivo Catedral de Zamora. Libros manuscritos, 231. Inventario de 1558, ff. 9v-11v, e inventario de 1561, f. 41v. RAMOS DE CASTRO, Guadalupe: *La catedral...*, p. 619; RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: ficha 24 del cat. de la exp. *fe y Arte en la catedral de Zamora*, Zamora, 1990, p. 40, y RIVERA DE LAS HERAS, José Ángel: ficha 36 del cat. de la exp. *El apóstol Santiago en el arte zamorano*, Zamora, 1999, pp. 90-91.





FOTO 42



FOTO 43

de Bari perteneciente a la cofradía de caballeros de este título<sup>119</sup>, que contiene las armas de la familia en el escudete de la capa pluvial<sup>120</sup> (fot. 44). Puesto que la escultura procede de la desaparecida iglesia de Santa Olaya, en cuya parroquia se hallaban las casas de Francisco de Valdés, según consta en su testamento otorgado en 1500<sup>121</sup>, es posible que el escudo haga referencia al regidor y no al obispo, pero en ningún caso sería obsequio suyo, puesto que su estofado está fechado en el siglo XVIII.

#### IV. CONCLUSIONES

Resumiendo, podemos afirmar que el obispo zamorano Diego Meléndez de Valdés fue un eclesiástico relevante en la Roma pontificia

119. La cofradía tenía su sede en la desaparecida iglesia de Santa Olaya. La imagen recibe culto actualmente en una calle lateral del retablo de Santa Eulalia, en la iglesia de San Andrés.

120. FERNÁNDEZ-PRIETO DOMÍNGUEZ Y LOSADA, Enrique: *Nobleza...*, pp. 379-380 y 877. El escudo es partido en palo: en el primero, en campo de oro tres fajas de azur y bordura de gules con once sotueres de oro; en el segundo, cinco flores de lis sobre campo de plata.

121. DE LERA MAÍLLO, José Carlos: *Catálogo*, pp. 618 y 630.



FOTO 44

y un destacado promotor de obras artísticas. Acometió importantes proyectos de carácter plenamente renacentista en la iglesia romana de Santiago de los Españoles, donde fundó la capilla de San Ildefonso, y en cuyo lugar se hizo construir un suntuoso sepulcro. Y también costeó otras de carácter tardogótico<sup>122</sup> en la diócesis de Zamora, de la que fue prelado no residente entre 1494 y 1506, gracias a su renuncia a las rentas que le correspondían por razón de su cargo. En la capital zamorana aún quedan las pruebas de su mecenazgo, todas ellas timbradas con sus armas episcopales: la reforma arquitectónica de la iglesia de San Pedro y San Ildefonso, y en el templo catedralicio la sustitución de la cabecera, la adición de una sacristía, el alzado del recinto coral, la elaboración de la sillería de coro, la confección del conjunto de rejas del crucero, y otras obras de menor envergadura. Por todo ello, su nombre y su memoria deben ocupar un lugar destacado en la historia del mecenazgo artístico en torno al año 1500.

---

122. La diferenciación estilística de las obras promovidas en Roma, renacentistas, y de las costeadas en Zamora, tardogóticas, no solo obedecen a su realización en ámbitos espaciales y artísticos diversos y distintos, sino que también demuestran el peso incercial del último gótico en Castilla y el gusto de quienes gestionaron las rentas episcopales, resistentes aún a la incipiente aparición del nuevo estilo clásico.

<b>CARGOS</b>	<b>OBRAS EN ROMA</b>	<b>OBRAS EN ZAMORA</b>
Obispo de Salamanca 1483-1491	Ampliación de la iglesia de Santiago de los Españoles Pietro Torrigiani 1498 ss.	Reforma de la iglesia de San Pedro y San Ildefonso ¿Pedro del Casar? 1494-1496
Obispo de Astorga 1493-1494	Órgano Isacco Argiropoulo 1500	Cabecera y sacristía de la catedral 1496-1501
Obispo de Zamora 1494-1506	Cantoría Pietro Torrigiani 1500-1502	Recinto coral de la catedral 1496-1501
Mayordomo del palacio apostólico 1498	Capilla de San Ildefonso ¿Baccio Pontelli? 1501-1502	Rejas del crucero de la catedral Fray Francisco de Salamanca Hacia 1500
Gobernador de Santiago de los Españoles 1498-1504	Sepulcro Andrea Bregno y Mino da Fiesole (atrib.) 1501 ss.	Sillería coral de la catedral Taller de Juan de Bruselas 1503-1505
		Puerta de la sacristía de la catedral Primera década del siglo XVI
		Ambón de la catedral Primera década del siglo XVI
		Capa pluvial y casulla de la catedral Primera década del siglo XVI



# Notas y documentos



# Nuestra Señora del Espino (Burgos)

## Apuntes históricos y documentales extraídos de los Registros del Archivo Vaticano

P. SATURNINO RUIZ DE LOIZAGA

SUMARIO: INTRODUCCIÓN. — I. LOS ORÍGENES DEL MONASTERIO DE NTRA. SRA. DEL ESPINO. 0. Localización. 1. Historiografía. 1.2. Antecedentes. 2. Una aparición milagrosa. 3. El monasterio benedictino. 4. Se afianza la vida monacal. 5. El Espino en el siglo XIX. 6. Breve relación de ciertos aspectos y mejoras del monasterio. 7. El Espino, Redentorista. De los hijos de San Benito a los hijos de S. Alfonso. 8. Devoción y culto. 9. El santuario del Espino hoy. 9.1. Aspectos artísticos y arquitectónicos. 9.2. La Virgen del Espino. 9.3 Otros ambientes de la Casa. 9.3.1. El claustro. 9.3.2. Sala Capitular. 9.3.3. El refectorio. 9.3.4. Exterior del monasterio — II. LA DEVOCIÓN MARIANA EN LAS FUENTES VATICANAS. 0. Introducción. 1. La documentación Vaticana. 1.1. Hallazgo de la Virgen de Arrate (Eibar). 1.2. Más apariciones. 1.3. Ntra. Sra. del Espino. 1.4. ¿Historia o leyenda? — III. EL ESPINO EN LOS REGISTROS VATICANOS. 1. Fuentes Vaticanas. 2. Rodrigo Martínez, prior del Espino. 3. Un monasterio-santuario benedictino (1404-1450). 4. Priors perpetuos. 5. Construcción del monasterio-santuario. 6. Devoción. — IV. DOCUMENTOS VATICANOS. — V. ABADOLOGIO DEL MONASTERIO DE SANTA MARÍA DEL ESPINO (1410-1835). 1. Priors perpetuos. 2. Abades trienales. 3. Abreviaturas y Siglas. — VI. APÉNDICE. 1. Documento original de las apariciones de la Virgen del Espino. 2. Quaderno de composiciones (1406). 3. Carta de censo enfitéutico (1421). 4. Relación anónima del monasterio de Ntra. Sra. del Espino (1820-1823). 5. Súplica dirigida al papa Eugenio IV, referente a Santa María de Arrate (14-VIII-1442). 6. Bula del papa Eugenio IV referente a Santa María de Arrate (14-VIII-1442). 7. Templos dedicados a la Virgen del Espino por tierras de España. — VII. BIBLIOGRAFÍA. ILUSTRACIONES.

### INTRODUCCIÓN

Tienes en tus manos, amigo lector, un nuevo estudio sobre la Virgen del Espino.

Vas a encontrar en estas páginas el devenir histórico del monasterio-santuario del Espino y su desarrollo posterior determinando los jalones más importantes y documentalmente seguros.

Nuestro trabajo de investigación sobre Ntra. Sra. del Espino puede ser enmarcado dentro de los estudios dedicados en modo especial

a la devoción a la Virgen en la Península según documentación de los Registros Vaticanos<sup>1</sup>.

Se trata en este caso, de un trabajo donde se presentan por primera vez una serie de documentos pontificios que nos refieren cómo surgió este centro religioso en el mismo límite entre las provincias de Álava y Burgos. A través de esas fuentes de los registros vaticanos vamos a conocer mejor las facetas, aspectos y vicisitudes que acompañaron los albores de este santuario-monasterio del Espino.

La propia documentación pontificia nos servirá de inmejorable guía en este propósito.

Es cierto que algunos de los documentos de este libro fueron publicados en su día en la revista *Estudios Mirandeses*<sup>2</sup>. Aquí hemos aumentado considerablemente el abanico de los documentos.

Ciertamente en el trascurso del presente trabajo he puesto especial hincapié en la recogida de todas aquellas noticias relacionadas con el origen, fundación, construcción, evolución de este centro religioso ayer benedictino y hoy de los Redentoristas.

En este estudio presentamos al lector más de una treintena de documentos relacionados con Ntra. Señora del Espino. El lector va a encontrar, pues, una importantísima fuente de estudio y de información especialmente sobre los 50 primeros años de la historia del santuario-cenobio de Espino.

Hemos distribuido el trabajo en cuatro capítulos:

En el capítulo I hemos hecho una amplia relación histórica, religiosa, artística y anecdótica del Espino a través de los siglos (XV-XXI).

El capítulo II está dedicado a la devoción mariana en general siempre referente a España, tal como viene significada en las fuentes vaticanas (con especial atención a los santuarios del Espino y Arrate). En este apartado hemos intentado hacer un pequeño recorrido o síntesis de la temática mariana reflejada en los documentos pontificios y donde el lector vendrá a completar la idea que de la vida religiosa del pueblo de entonces queremos formarnos.

---

1. RUIZ DE LOIZAGA, S., *Iglesias, Santuarios y Ermitas dedicados a Santa María en los Pueblos de España. Según Documentación del Archivo Vaticano (Siglos XI-XV)* (Zamora 2011) con más de 300 documentos; en esta misma dirección otros trabajos, como *Documentos vaticanos referentes a distintas diócesis españolas* (Roma 2016) pp. 487-507, con primeras noticias marianas referentes a la zona de la Castilla-La Mancha; o bien, *Documentos Vaticanos referentes a la diócesis de Jaén en la Baja Edad Media* (Jaén 2016).

2. *Estudios Mirandeses* (Miranda de Ebro 1993, 1994, 1996, 1997, 1998).



En el capítulo III se muestra toda la documentación vaticana referente al Espino, donde se analizan y estudian los documentos. Hemos intentado hacer una pequeña travesía, una andadura a través de la temática de los documentos pontificios, que como ya hemos apuntado suponen una significativa e importante fuente de información para conocer los inicios y evolución de este importante santuario mariano.

El capítulo IV recoge la transcripción de los documentos vaticanos, un total de 34 diplomas pontificios de importancia capital para la historia religiosa y social de este lugar sagrado.

En el capítulo V damos una relación completa de los priores que gobernaron el monasterio desde sus inicios hasta la exclaustración: 9 priores perpetuos y 76 abades trienales<sup>3</sup>.

El capítulo VI es un Apéndice que se presenta como instrumento de utilidad para comprender mejor las secuencias y complejidades que se suceden en el contexto expositivo del libro.

Por último, el capítulo VII completa nuestro estudio con la Bibliografía atinente.

Dejo ahora al lector curioso o interesado que se adentre en los entresijos nuevos e imprevistos de este estudio, y luego vaya repasando uno por uno los distintos documentos papales, que seguramente va a descubrir por sí mismo mucho más de lo que yo he podido aportar.

Solo queda querido lector, agradecerte el que hayas tomado este estudio en tus manos y desearte que te sea útil para acrecentar en ti el cariño y la devoción a la Santísima Virgen del Espino. Con este deseo lo ha escrito el autor.

## I. LOS ORÍGENES DEL MONASTERIO DE NUESTRA SRA. DEL ESPINO

### 0. LOCALIZACIÓN

Al límite de la provincia de Álava, sobre la misma carretera del Señorío de Vizcaya y al borde del Ebro, surge la grandiosa y gallarda

---

3. Artículo de E. ZARAGOZA PASCUAL, "Abadologio del monasterio de Ntra. Sra. del Espino (1410-1835)", en *Bol. de la Institución Fernán González*, tomo 65, nº 206 (1993).

mole de un monasterio, hoy santuario, cargado de siglos, de historia, de fe, dedicado a Ntra. Sra. del Espino. Aquí la vegetación y la naturaleza ofrecen al curioso y visitante uno de los mejores paisajes de la comarca, pues es el sitio escogido por la Santísima Virgen del Espino para sus apariciones.

El monasterio de la Virgen del Espino se encuentra en el término jurisdiccional de Santa Gadea del Cid (Burgos), de la que dista algo más de un kilómetro. Trece kilómetros le separan de la brecha de Pancorbo hacia el sur; tres de Puentelarrá y 22 de Valpuesta al norte.

El Espino es un complejo medieval y artístico que logra fusionar la arquitectura del siglo XV con el paisaje que le rodea. Pero el Espino es, sobre todo, el nombre de una Virgen. Leyenda y realidad se entremezclan en torno a Ella, como la luz y la sombra.

Su ubicación geográfica y su proximidad a poblaciones como Miranda de Ebro, Vitoria, Burgos, Bilbao, convierten a este recinto religioso en un punto estratégico para visitarlo, pues ofrece todavía el aroma de su encanto y arte seculares.

El cronista e historiador benedictino Argaiz, que moró en este monasterio varios lustros (hacia 1675), nos lo encuadra y describe de esta manera:

“Estuvo y está su sitio un cuarto de legua de la villa de Santa Gadea, y tres leguas largas de Valpuesta. Camino real de Castilla para Bilbao, y en el más alegre y explanado sitio que todos los pasados, donde ven juntos los ojos mucho cielo y mucha tierra, ennoblecida con la majestad del Ebro, que por esta parte divide la tierra de Castilla de la de Álava y sus fueros. Por cuyo respeto parece que se anima el terreno a dar todos aquellos frutos más deliciosos de la Provincia, menos la naranja, la granada y el aceite, que no lo permite el sol en esta tierra, porque no halla disposición para sus rayos”<sup>4</sup>.

## 1. HISTORIOGRAFÍA

La historia de este monasterio-santuario, no obstante la copiosa documentación que posee, no ha tenido historiadores, prácticamente hasta el siglo pasado. El cultivo de la historia, tradicional entre los benedictinos, desgraciadamente hasta el siglo XVI no entrará entre sus preocupaciones literarias.

---

4. ARGAIZ, G., *La Soledad Laureada*, 6 (Madrid 1675) 614.

Fray Antonio de Yepes (1554-1618) en su *Crónica General de la Orden de San Benito*<sup>5</sup> donde describe prácticamente todos los monasterios benedictinos, lo cita sin más, lo que es muy de extrañar.

El primer historiador propiamente dicho de este monasterio-santuario es G. Argáiz –archivero del Espino (1667-1677)– quien en su libro *La Soledad Laureada*<sup>6</sup> nos ofrece aspectos, referencias y hasta páginas significativas del monasterio del Espino. En dicha obra nos brinda una sucinta pero jugosa descripción del monasterio y del fuerte impacto que tuvo en la comarca la Aparición de la Virgen del Espino. Dos años más tarde nos presenta en *La perla de Cataluña*<sup>7</sup> unas páginas sugestivas sobre el cenobio y la devoción de la Virgen.

En nuestro siglo, año 1922, Luciano Huidobro publica un trabajo serio, no muy largo, pero denso, donde trata a fondo y con originalidad aspectos religiosos, históricos y artísticos del santuario del Espino<sup>8</sup>.

Dos décadas más tarde, quien ha realizado un trabajo meritorio, pormenorizado, descubriendo muchos puntos oscuros de la historia del Espino, es el redentorista Andrés Goy<sup>9</sup>. Un libro que, si bien está confeccionado en plan divulgativo, habrá que recurrir a él siempre que se escriba del Espino.

En nuestros días William Christian Jr., nos brinda un excelente análisis del fenómeno de las apariciones, concretamente de la del Espino, con un estudio bien elaborado y con un método crítico y audaz<sup>10</sup>. En dicho estudio, este historiador trata de esclarecer el intrincado panorama de las apariciones medievales en Castilla.

Más recientemente el redentorista Juan Cruz Echeverría ha publicado un folleto de divulgación sobre la historia del Espino con interesantes fotografías en color<sup>11</sup>.

---

5. YEPES, A., *Historia General de la Orden de San Benito*, 7 vols. (Irache 1601, Valencia 1621). Nueva edición en tres volúmenes (Madrid 1960) vol. 1, pág. 84.

6. ARGAIZ, G., *La Soledad Laureada*, p. 614.

7. ARGAIZ, G., *La perla de Cataluña*, pp. 390-396.

8. HUIDOBRO, L., *Nuestra Señora del Espino en Santa Gadea del Cid* (Lérida 1929).

9. GOY, A., *El Espino y su comarca, a la luz de sus archivos* (Madrid 1940).

10. WILLIAM A. CHRISTIAN, Jr., *Apariciones en Castilla y Cataluña (Siglos XIV-XV)* (Madrid 1990).

11. ECHEVERRÍA: J. C., *Monasterio-Santuario Ntra. Sra. del Espino. Historia, arte y actualidad* (Madrid 1991).

## 1.2. Antecedentes

Envuelto entre celajes de milagrosa leyenda e historia documental se haya el origen de la fundación de este monasterio benedictino que había de alcanzar casi cinco centurias y que desde hace un siglo y medio aproximadamente es convento de los PP. Redentoristas.

En el año 711, los musulmanes, mandados por Tariq, cruzaron el estrecho de Gibraltar y en el exiguo plazo de cuatro años terminaron con el poder visigodo en España.

Dice la tradición que los árabes arrasaron totalmente un pueblo, Montañana la Yerma, que estaba próximo a Santa Gadea, dando muerte a sus habitantes.

De la época de los godos, sabemos que existió en el mismo lugar donde se asienta el santuario del Espino, una iglesia en que sufrieron martirio, bajo las cimitarras agarenas, los cristianos de san Millán de Montañana o Montañana la Yerma y Guinico<sup>12</sup>. Sobre el estado de esta iglesia y culto en esta época lo presentan algunos documentos posteriores como un lugar escabroso y de monte frondoso, refugio con frecuencia de saltadores y bandoleros, donde discurría una vía. De la existencia de un antiguo poblado en el lugar ocupado por el Espino son claro testimonio los numerosos sepulcros cavados en la roca que rodea la actual iglesia. Incluso afirma Argaiiz haberse hallado en el Espino un crismón previsigótico<sup>13</sup>. En las tumbas, pues, de forma antropoide, existentes junto a la iglesia, se han encontrado dardos y flechas, mudos testimonios de antiguas batallas (siglos IX-X).

En el relato de la Aparición se dice que la Virgen quiso mostrarse aquí para que no se perdiera la memoria de los mártires cristianos de la época de los moros.

Un manuscrito que se conservaba en el Archivo de la Casa-Torre de los Varona de Villanañe<sup>14</sup>, aunque de época muy posterior a los acontecimientos, demuestra que cuando se escribió aún se tenía “conciencia histórica” de los hechos acaecidos, señalando lugares de Valdegovía donde se produjeron las luchas contra los árabes: “Obo

---

12. ARGAIZ, G., *La Soledad Laureada*, 6 (Madrid 1675) pp. 614, 617. Montañana la Yerma se llamó luego del Espino, por haberse aparecido sobre el árbol.

13. ARGAIZ, G., *La población eclesiástica de España*, 1 (Madrid 1667) p. 284.

14. VARONA SARABIA, J. C., *Memorias de la Infanzona Torre-Fuerte de Varona* (1715).

lides en Govea e obo lides en San Pedro e obo lides en Medropio, e obo lides en Mellerá e ganó la tierra”<sup>15</sup>.

Con el alejamiento de los musulmanes de la zona, con el apoyo y sostén de los reyes de Asturias, de los condes de Lantarón y del condado de Castilla se van a crear antes del año mil los primeros núcleos de población. Los repobladores van dejando su huella toponímica en los lugares donde se van asentando. Numerosos son los pueblos esparcidos entorno al monasterio de Santa María del Espino y que tienen su nacimiento antes del año mil, o entorno al año mil, como Término (hoy Santa Gadea), Montañana, Guinicío, Quijera, Lantarón...

La ayuda y simpatía que condes y reyes navarros y castellanos van a mostrar hacia el importante y prestigioso monasterio de San Millán de la Cogolla van a crear las bases de un poderío espiritual, temporal, de brillantez en una amplia zona superando los límites de las actuales provincias.

Así, numerosos documentos concedidos por los reyes al monasterio de San Millán de la Cogolla, pasados los años mil, evocan posesiones de terrenos, villas, viñas, iglesias, cotos, molinos en torno al actual recinto del monasterio espinense. Un documento del año 1045 del rey García de Navarra concedía al monasterio de San Millán posesiones en Santa María de Guinicío, en Santa María de Quijera (Sobrón, en Puentelarrá, en Tejuela (Villanueva Soportilla), en Lantarón, en Buradón...<sup>16</sup>.

Incluso un documento pontificio del papa Inocencio III del año 1199, reconoce a San Millán de la Cogolla, además de las propiedades y adquisiciones referidas, asentamientos y dominios en más de 15 pueblos de esta región, de la Bureba y de la provincia de Álava<sup>17</sup>.

---

15. RUIZ DE LOIZAGA, S., *Monasterios Altomedievales del Occidente de Álava. Valdegovía* (Vitoria 1982) pág. 58.

16. UBIETO ARTETA, A., *Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076)* (Valencia 1976) pág. 231 (nº 237).

17. RUIZ DE LOIZAGA –DÍAZ BODEGAS –SÁINZ RIPÀ, *Documentación vaticana sobre la diócesis de Calahorra y la Calzada-Logroño (463-1342)*: “Sanctam Crucem de Bozo cum hereditatibus et pertinenciis; sanctam Mariam de Quexeta [Quijera] cum hereditatibus et pertinenciis suis; in Vagicavo et Bergonda in Banco, collaceis sum hereditatibus et pertinenciis; in Nograro ecclesiam et collaceis cum pertinenciis suis; sanctum Jacobum de Mardones cum pertinenciis suis; santum Martinum de Ferran cum omnibus pertinenciis suis; sanctam Mariam de Antuzanos cum omnibus pertinenciis suis; sanctam Mariam de Fresxedo cum pertinenciis suis; Taranco cum pertinenciis suis; monasterium santi Vincencii de Annas [Añes] cum ómnibus pertinenciis suis; Ovalliam [Obaldia] cum ómnibus pertinenciis suis; sanctum Jacobum de Lanclenz [Lancreriz] cum omni-

Ellos serán el inicio de las primeras posesiones del Espino y paralelamente de los litigios y luchas que se propagarán durante varios siglos.

Los orígenes del Espino, por tanto, están íntimamente ligados al antiguo y prestigioso monasterio San Millán de la Cogolla. Testimonio y explicación de la autoridad de la Cogolla sobre esta región fue la construcción de una iglesia o ermita en honor del santo riojano, San Millán. Esta iglesia se conservaba aún al finalizar el siglo XIV y en su proximidad se realizó la primera Aparición, según consta por el documento firmado en Santa Gadea<sup>18</sup>.

## 2. UNA APARICIÓN MILAGROSA

Era una primavera radiante del lejano día 25 de abril del año 1399. Dos humildes vecinos de Santa Gadea, de nombre Pedro García Arbé y Juan Enzinas, mientras pastoreaban sus ovejas en los términos de Montañana la Yerma, reciben la aparición de una celestial Señora teniendo como rústico, pero emotivo trono, las frondas de un corpulento espino, de donde le viene el nombre con el cual es venerada<sup>19</sup>.

La Virgen con su presencia hace saber, de modo especial, al pastor Pedro García Arbé, oriundo de Santa Gadea, su deseo de tener, en ese mismo lugar, antaño escenario de cruentas peleas, de muertes, de razias, de gestas y hoy junto a un camino polvoriento donde los carros de bueyes y mulos trasportaban las lanas de Castilla a los puertos del norte, se erigiese un lugar de oración<sup>20</sup>.

He aquí un extractado del contenido de la Aparición libre de la pesadez del estilo curialesco o protocolario, Mensaje de la Virgen:

---

bus pertinentiis suis et quicquid habet monasterium Sancti Emiliani in Alava et in Biscaia..." pág. 46, n<sup>o</sup> 9. [Datum Avinione, III nonas iunii, pontificatus nostri anno primo].

18. Cfr., APÉNDICE, documento 1; cfr., REVILLA, F., "Aparición y culto de la Virgen del Espino", en *Aniversario de la Fundación del Colegio Jovenado de Ntra. Sra. del Espino (1957)* pp. 8-9.

19. Este trabajo en algunas de sus partes es una síntesis de lo que sobre Ntra. Señora del Espino han escrito: A. GOY, *El Espino y su comarca* (Madrid 1940); L. HUIDOBRO, *Nuestra Señora del Espino* (Lérida 1922).

20. Aparición o hallazgo de la Imagen que guarda caracteres comunes con la aparición de otras imágenes de María en otras regiones cercanas, v. gr.: Aránzazu, Arrate, Angosto, La Estrella, Roncesvalles, Ujué, apariciones que inician en el siglo X, tienen su apogeo en los siglos XIII-XIV y concluyen en el XV.

Dos pastorcillos de Santa Gadea, Pedro García de Arbé y Juan de Encinas, hallábanse el 25 de marzo de 1399 pastoreando sus ovejas en términos de la antigua iglesia de San Millán de Montañana, lugar santificado por la sangre de tantos mártires. En un roble que se hallaba en el cementerio de la iglesia sorprendieron un enjambre de abejas y, reservándose el hallazgo, convinieron volver por él cuando los vecinos de Santa Gadea se hallaran reunidos en los oficios de las Tinieblas, de Semana Santa. Llegó el miércoles; acudieron los pastores a los panales del roble y, de pronto, viéronse sorprendidos por una procesión que, vestida de blancas vestiduras, rodeaba su espino corpulento. Tres luces iluminaban el cortejo, pero la luz principal irradiaba de *Algo Celestial* que descansaba en el espino. Una voz llamó a Tinieblas y por encima del *Viso* de Guinico<sup>21</sup>, vióse venir otra procesión, con palmas en las manos, la cual se venía a juntar con la que rodeaba a la Virgen del espino. Entrambas procesiones rezaban a coro algo así como el Oficio Divino, con lo que los pastorcillos, atemorizados, suspendieron el hurto y huyeron hacia sus casas. Al llegar a la *Llana*<sup>22</sup>, tornaron a mirar atrás y vieron que ya las luces se habían juntado y que los cánticos subían hasta los cielos.

Volvió al día siguiente el pastorcillo Pedro a dicho lugar, y se le apareció de nuevo la Santísima Virgen, encargándole que anunciara en la Villa la aparición, que publicase que era Ella la Aparecida, que venía a glorificar el lugar de Montañana la Yerma, donde su divino Hijo había sido glorificado con la sangre del martirio y que las dos procesiones eran las de los mártires y de las vírgenes de la Montaña la Yerma. Acto continuo mandó la Santísima Virgen que el pastorcillo hiciese público su voluntad que en aquel mismo lugar se le dedicase una iglesia y monasterio benedictinos, para perpetuo recuerdo de su Aparición y del glorioso martirio allí padecido en la invasión agarena. Después de varias promesas a los devotos de su Espino, terminó la Señora amenazando a Pedro con un castigo, si no se resolvía a comunicar al Cabildo y Autoridades este anuncio. Pudo más en el pastor el temor, de no ser creído que el temor de ser castigado, y así resolvió callar la Aparición que le traía confuso y los encargos que le traían preocupado. En mala hora lo hizo, porque el domingo, “a hora de los segundos gallos”, se le apareció la Santísima Virgen en la misma forma que el jueves, acompañada esta vez de dos religiosos, uno de los cuales lo sacó de la cama y el otro lo castigó duramente con la correa del hábito. Era tal el vocerío de Pedro, que, alarmado el barrio, corrió en su auxilio, mas como nadie respondiera en la casa, por hallarse todos dormidos, tiraron

---

21. Así es aún llamada la explanada que se extiende a las plantas de Riva-Varón.

22. Que es donde la carretera del Señorío se sosiega de sus contracurvas para mirar descansada los enfrentados Santa Gadea y Espino.

las puertas, subieron las escaleras y hallaron la casa envuelta en resplandores celestiales que cesaron al llegar los vecinos, quienes encontraron al pobre pastorcillo Pedro tendido por el suelo y llagado por los azotes. Al pretenderlo auxiliar, despertaron sus padres, extrañados de ver tanta gente en casa y a tal hora, creciendo su asombro al oír que venían de proteger a Pedro contra la paliza con que le estaban castigando. Entonces fue cuando empezó a hablar el pastor, y saliendo por la honra de sus padres, y más aún en cumplimiento del mandato de la Virgen del Espino, rogó a Diego García de Arbolancha, alcalde, allí presente, que se reunieran en la iglesia los dos Cabildos, parroquial y municipal, puesto que él obedecería la orden de que la Santísima Virgen tenía de anunciar lo acaecido, como así lo hizo”<sup>23</sup>.

Así, tan sencilla, como providencialmente surgió este centro de religiosidad dedicado a la Madre de Dios en su advocación del Espino.

Difundióse la maravillosa aparición por toda la comarca y los clérigos del lugar de Santa Gadea, avisados por los pastores, vinieron a reconocer el prodigio.

El principal documento público referente a las apariciones de la Virgen, año 1399, que abunda en profusión de detalles, data del año 1471. En la iglesia de Santa Gadea, Juan Pérez de Gadea, escribano público y ‘notario de nuestro señor rey’, redactaba el documento público la declaración hecha por un pastor sobre la aparición de la Santísima Virgen en las proximidades de la iglesia de San Millán. Estaban presentes Ruy Martínez y Juan Pérez del Rio, curas y clérigos de la dicha villa, y el Alcalde Diego García de Arbolancha, con el Procurador, Regimiento y Concejo de la dicha villa, juntos a repique de campanas.

Existen otras copias antiguas del mismo documento o referencias que en nada cambian el contenido del original. Haremos mención únicamente del P. Argáiz, benedictino, que vivió bastantes años en esta Casa para la que tuvo siempre entrañable cariño. En su libro *La Soledad Laureada*, después de referir los hechos de la Aparición añade el dato siguiente: “Este es el camino por donde comenzó la restauración de la iglesia de Santa María que se llamó luego del Espino por haberse aparecido sobre este Árbol que hoy tiene señalado el sitio donde es-

---

23. Cfr. GOY, *El espino y su comarca* (Madrid 1940) pp. 51-54. Existen más copias de este documento de la Aparición de la Virgen del Espino en el Archivo de la Real Academia de la Historia de Madrid, en la ‘Colección Minguella’ de San Millán. O bien, transcrito en obras de autores benedictinos, como en ARGÁIZ, *La Soledad Laureada*, vol. VI (Madrid 1675) pp. 615-618.



taba plantado en la parte de la Epístola, dentro de la iglesia, junto al pilar de la reja, con un vulto de piedra de la Virgen”<sup>24</sup>.

El valioso testimonio histórico de una Virgen que aparece al pastor, el lector lo va a encontrar reproducido por completo en el Apéndice de este trabajo<sup>25</sup>.

Al contrario del santuario de Angosto, el Espino desde sus primeros albores posee una rica documentación. Personalmente he podido constatar en los fondos vaticanos la presencia de una serie de documentos próximos al hecho de la Aparición<sup>26</sup>, como veremos más adelante.

### 3. EL MONASTERIO BENEDICTINO

*“Que era allí un lugar que se llamaba Montañana de Yerma... mándote que digas cómo la voluntad de mi Hijo Glorioso es que sea edificado aquí un monasterio de la Orden de San Benito, con la cual memoria sea resurgido este secreto”.* (A.H.N. Transcripción pergamino de 1471).

Una ermita tosca viene levantada en el mismo lugar de la Aparición, dedicada a la Virgen en su advocación de Nuestra Señora de El Espino. Allí se retiran a vivir en comunidad y a atender al culto de la Virgen seis clérigos del cercano lugar de Santa Gadea. En un principio fue una simple ermita, pues todavía se puede observar una ventana rústica en la capilla del lado norte de la iglesia actual que muy bien puede que sea el único resto antiguo del dicho lugar sagrado.

Pronto se transformará en un monasterio de benedictinos. En el año 1406<sup>27</sup> la ermita se convierte en monasterio con el establecimien-

---

24. ARGÁIZ, G., *La Soledad Laureada*, 6 (Madrid 1675) 617. En el año 1675, cuando el P. Argáiz escribía esto, había pues una imagen de la Virgen que recordaba el lugar de la Aparición sobre el Espino. Por los datos que nos ofrece y dada la reducción que posteriormente sufrió el presbiterio, el sitio señalado parece ser la parte que está frente al púlpito junto a la columna que divide la nave del presbiterio de la capilla del Sagrado Corazón.

25. APÉNDICE, nº 1. Igualmente en el libro de GOY, *El Espino y su comarca*, pp. 263-269.

26. Véanse las bulas que se refieren a los años 1404, 1407, 1414, etc., de este estudio.

27. En el documento pontificio de 1407, DOCUMENTOS VATICANOS, nº 4, se habla ya de la licencia de la construcción del monasterio: *“unum monasterium dicti ordinis cum ecclesia, campanili, campanis, claustro, cimiterio, domibus et aliis necessariis officinis”*.

to de monjes de San Millán de la Cogolla y el ingreso en la Orden de los clérigos gadeanos. Su primer rector va a ser Ruy Martínez.

‘Expuestos por don Ruy Martínez los deseos de los clérigos gadeanos de hacerse benedictinos, y convertir la ermita en monasterial, asintió en ello la Comunidad y llegó, en 16 de diciembre de 1406, a una *Concordia* en que se establecieron varias condiciones, siendo la primera que el monasterio de San Millán había de dar al Espino ciertas posesiones, y que (*una vez dadas*) tendría el abad emilianense jurisdicción para visitar y asistir a la elección del prior espínense, teniendo éste, a su vez, presencia y voto en la elección del abad de San Millán. Acordóse que el Espino podría dar hábitos, más no admitir a la profesión, que sería en San Millán. Convenidas entrambas Comunidades, Ruy Martínez, autorizado para ello por San Millán, en 8 de abril de 1406, pidió Bula de confirmación que obtuvo de Benedicto XIII el 22 de junio del año 1407, y vino remitida a don Juan, abad de Obarenes, no sin dejar de notar que la abadía estaba vacante<sup>28</sup>’.

‘El abad de Obarenes, Juan Sánchez, de acuerdo con Ruy Martínez, difirió el ejecutar su comisión pontificia, pues entrambos no querían precipitar los asuntos hasta que la abadía de S. Millán se proveyese y así se evitaran los defectos de nulidad. En el archivo de la Real Academia de la Historia, en un Apéndice titulado *Quaderno de cunposiciones*, formado en la Concordia del 16 de diciembre de 1406, en el que se pactan las condiciones acabadas de citar y se detallan entre otras las que siguen:

- que el prior y convento del Espino den al abad de S. Millán y a los que en la visita le acompañaren cuando hubieren menester, más doscientos maravedíes de visitación;
- que se ayuden mutuamente los conventos en los gastos de los pleitos;
- que al ir los religiosos de S. Millán al Espino o viceversa, se les dé ración, a cada uno según su estado;
- que a uno u otro convento sean trasladados en castigo los monjes de cualquiera de los dos que ficieren algún pecado;
- que el prior del Espino no pueda ser privado de su cargo sino por las mismas razones que el abad de S. Millán, etc.’<sup>29</sup>.

---

28. *Memorias para la historia de San Millán*, segunda parte, pág. 468. Cfr., GOY, *El Espino y su comarca*, pág. 61.

29. Cfr., APÉNDICE, nº 2.

Importante documento que no conviene perder de vista, pues es un poco la clave que nos explica la razón que al Espino asistía en sus pleitos con S. Millán, al negarse éste a cumplir lo acordado en el *Quaderno de cunposiciones*. En nota que precede al pacto obligábase S. Millán a dar al Espino, entre otras varias cosas, la iglesia de Santa María de Quijera, con la de Sobrón (Lantarón) y con todas sus dependencias, la de Santa María de Guinicio con su aldea, con las ruedas y muelas que había en el Ebro y con la heredad de Montañana, y por último, todo cuanto el monasterio (de S. Millán) poseía en el término de Fontecha, Santa Gadea, Ayuelas, Valverde, Pontánzuri y otros lugares<sup>30</sup>. Pues, al poseer S. Millán muchas tierras y rentas en torno al Espino, ahogaban el desarrollo y expansión del nuevo monasterio, lo que acarreará incomprendiones y rencores con la abadía emilianense.

En la bula del papa Benedicto XIII del año 1407 se recuerda al abad de Obarenes los acuerdos de S. Millán y los ermitaños del Espino que pedían ingreso en la Orden. Diploma en que se le encarga a dicho abad que examine lo que haya de verdad y autorice en consecuencia la fundación del monasterio que gozará de los mismos privilegios y prerrogativas que el de S. Millán de la Cogolla<sup>31</sup>. El abad del cercano monasterio de Obarenes, Juan Sánchez, hechas las debidas diligencias y condiciones establecidas al respecto, como ejecutor pontificio, dará validez canónica haciendo que los seis clérigos de Santa Gadea abrazaran la Orden de S. Benito. Viene aprobado formalmente el monasterio del Espino en lo términos que se expresaba en la bula. El abad de Obarenes, pasó a dar el hábito y profesión a los seis clérigos, y les admitió a la profesión de la regla benedictina y a los que mandó eligiesen un prior. Sanados los defectos y aprobada la profesión y la elección del prior en la persona de Rodrigo Martínez, quedó ya la iglesia erigida en monasterio benedictino<sup>32</sup>. La vida monástica y regular será en el Espino de este modo una realidad.

Pero apenas había nacido el Espino y ya empezaba a correr un camino verdaderamente espinoso que se va a prolongar todavía por al menos durante una década, como veremos más adelante. De ahí también los intentos de emanciparse de dicha abadía riojana.

---

30. IBIDEM.

31. Véase DOCUMENTOS, nº. 4.

32. Cfr., GOY, *El Espino y su comarca*, pp. 64-65; HUIDOBRO, L., *Ntra. Señora del Espino* (Lérida 1922) pp.18-19.

#### 4. SE AFIANZA LA VIDA MONACAL

Muy tempranamente en el lugar de la ermita surgirá un edificio más adaptado y conforme a las exigencias de los monjes. Pareciendo pues, poco digno el primitivo recinto monasterial, se alza y se edifica de nueva planta y en florido estilo gótico el nuevo monasterio. En esta empresa intervienen el clero y el pueblo<sup>33</sup>, los religiosos benedictinos y los ricos hombres de Castilla (como los Pérez de Ayala, los Padilla, los Hurtado Mendoza, los Sarmientos, los Velasco) llamando en su ayuda al arte.

En esa época era Papa el famoso Luna, Benedicto XIII, que gobernaba desde Aviñón, y al que rendían obediencia Castilla y Aragón. Es de admirar la labor de este papa, pues con sus importantes y numerosas bulas ejerció un papel relevante en la consolización del monasterio-santuario.

El nuevo edificio monasterial parece ser que estaba muy adelantado hacia 1442, ya que un documento pontificio de Eugenio IV en favor del Espino se habla de la construcción y edificación de la iglesia, del campanario, del claustro de Ntra. Señora del Espino<sup>34</sup>.

Durante más de una centuria estará bajo la tutela del grande e importante cenobio riojano. El mismo cargo de prior venía nombrado desde S. Millán. Anualmente tenía que pagar un tributo o canon a dicho monasterio de 33 florines de oro y que debía ser entregado el dos de enero de cada año, a su riesgo y cuenta. Si pasaran dos años sin pagar tal canon, podría San Millán recuperar sus iglesias, heredades y bienes, excluyendo al Espino de dicha posesión<sup>35</sup>.

En 1538, en tiempos de Carlos V y del papa Paulo III se independiza totalmente de San Millán y hará vida propia. Desde esta fecha hasta la exclaustración de 1835 regentarán este monasterio 77 abades, muchos de ellos de Valdegovía.

La comunidad benedictina seguirá así su marcha ascendente, y en sus estancias monacales surgirán grandes figuras en las distintas ramas del saber. Monjes eminentes, profesores ilustres, escritores de

---

33. Hemos dado con un documento del A.H.N. de Madrid, *Clero*, sign. 133, nº 3 [Leg. 133] de 1448 en el que una señora de Pancorbo, Teresa Manstica? hace carta de donación al monasterio de Santa María del Espino de todos sus bienes en la villa de Pancorbo con sus términos.

34. DOCUMENTOS, nº 31 (31 de julio 1442): "... desiderantes ibidem unum monasterium dicti ordinis cum ecclesia, campanili, campanis, claustro et aliis necessariis officinis sub vocabulo beate Marie del Spino construere et edificare..."

35. APÉNDICE, documento nº 3.

rango pasaron por aquí, como fr. Juan de Cisneros, *Archivero General de la Congregación* y escritor de obras históricas benedictinas; fr. Gregorio Argañiz, *Cronista General de la orden*, hombre de profunda erudición y escritor fecundo; fr. Matías Villanuño, *eximio canonista*; fr. Miguel Alonso, con sus numerosas obras de carácter filosófico... Eran momentos en que los monasterios brillaban en el firmamento como auténticos faros, de donde constantemente se desprendía la luz de la fe y de la ciencia.

El abad del monasterio fue “señor de la villa de Guinición y seis solares de Montañana”, y juez privativo de las iglesias de Santa María de Guinición, San Pelayo de la Ribera y con derecho a nombrar curas en varios pueblos de Álava.

Los benedictinos han sido los solícitos custodios de este viejo cenobio y santuario mariano durante casi cinco siglos. Su presencia en estas tierras limítrofes ha sido preciosa y benéfica. Ellos han hecho de maestros, de misioneros, de párrocos de muchos de nuestros pueblos, como Quejo, Comuña, Montañana, Guinición, San Miguel y San Pelayo.

## 5. EL ESPINO EN EL SIGLO XIX

En un ambiente de fervor y culto mariano pasaron para el Espino cuatro siglos y medio.

Días aciagos y luctuosos va a tener en este siglo XIX el monasterio del Espino. La Guerra de la Independencia y la primera guerra Carlista hicieron insostenible la vida del monasterio, escogido repetidas veces para cuartel de tropas y forzado a entregar abundantes provisiones para las mismas.

Cuando la Comunidad pensó en reparar los daños sufridos, sobrevino la ley de Exclaustración obligando a los religiosos a abandonar sus conventos. Las posesiones del Espino como las de otros monasterios pasaron a poder del gobierno.

La inexplicable Ley de Mendizábal, del 11 de octubre de 1835, por la que expulsaba a los monjes y religiosos de sus monasterios y conventos y confiscaba sus bienes, vino a traer a este lugar todavía más ruina y desolación<sup>36</sup>. Los benedictinos se vieron forzados

---

36. La desamortización de Mendizábal (liberal que venía de Londres con vitola de mago de las finanzas) tuvo efectos económicos positivos pero también muchas sombras. Supuso el cierre de ochocientos conventos, lo que ponía en la

a abandonar el monasterio, perdiéndose infinidad de tesoros que, desgraciadamente, no pudieron ser recuperados jamás. ¡Que tristeza tan honda producían las vetustas piedras sin el hálito y hábito de los monjes!

Hasta la imagen de la Virgen tuvo que abandonar su regio trono y ser alojada en la cercana iglesia parroquial de Santa Gadea. Durante 45 años el cenobio quedó medio abandonado. “Y sin la Virgen ya no había nada, no había peregrinos que cantasen a la Señora; si alguno se acercó, fue para llorar la gloria de otros días. Dejaron los ojos de volverse hacia el Espino bendito, convertido en almacenes y servicios indignos. Se perdió la unión entre los devotos del Espino y, finalmente, poco a poco desapareció en las regiones más distantes el recuerdo a la Virgen idolatrada de otros tiempos.

Años más tarde, el 1879, otros religiosos, los hijos del cantor de las Glorias de María, los Redentoristas, fijaron su mirada en este antiguo santuario mariano, y de nuevo volvió triunfante la Virgen a su trono entre las aclamaciones de sus antiguos devotos”<sup>37</sup>.

#### 6. BREVE RELACIÓN DE CIERTOS ASPECTOS ESTRUCTURALES Y MEJORAS DEL MONASTERIO (XVI-XIX)

- \* Pedro de Cerezo (1522-1523). Se encargó y subvencionó el retablo de la iglesia de Guinico (hacia 1530).
- \* El campanario fue elevado en 1613 por el cantero Pedro Saravia por una cantidad de 250 ducados. Sus campanas fueron fundidas en 1796 por Luis Menero.
- \* El abad Juan de Plasencia (1625-1629) hizo el refectorio y las celdas que caen al Poniente.
- \* El abad Pedro Albistur (1633-1637) mandó hacer el retablo de San Miguel de Ribera.
- \* El abad José de Velarde (1641-1645) hizo la corona de plata que aún lleva la imagen de la Virgen del Espino.

---

calle a 50.000 hombres, un polvorín socialmente con una guerra contra partidarios del absolutismo en marcha. En parte fracasó porque las propiedades se subastaron en grandes lotes, solo al alcance de los potentados, con lo que no se generó una clase media. Los conventos se remataron por precios irrisorios.

37. Cfr., REVILLA, A., “Aparición y culto de la Virgen del Espino”, en *Espino. 1882-1957. Aniversario de la fundación del Colegio Jovenado de Ntra. Sra. del Espino* (Imprenta Montepío diocesano (Burgos 1957) pág. 17.

- \* El abad Pedro de Sojo y Urrutia (1649-1653) proveyó la sacristía de utensilios litúrgicos de plata y enlosó los claustros.
- \* El abad Jerónimo de Velasco y Mendoza (1657-1661) hizo muy lucidas obras e instaló los órganos, además de construir la escalera principal del monasterio.
- \* Al abad Francisco de Leyva (1661-1665) se debe el dorado del retablo mayor y la disposición que tienen los altares de la iglesia. Rebajó el presbiterio; hizo la biblioteca y el ala oeste del monasterio.
- \* Al abad Antonio de la Madrid (1673-1677) se le envió en 1690 al priorato de San Julián de Quejo (Valdegovía) como prior, pero no quiso ir, alegando que los que habían sido abades no estaban obligados a vivir fuera del monasterio. Puso pleito sobre ello al abad Juan Agüero y lo ganó ante el Nuncio, el 26 de julio del mismo año 1690.
- \* El abad Bernardo Díaz (1677-1681) mandó construir la cerca del monasterio y el retablo del Santo Cristo.
- \* Durante el abadiato del abad Isidoro de Cabrera (1693-1697) se hicieron algunas celdas nuevas.
- \* En el abadiato de Miguel de la Peña (1699-1705) se hizo la casa donde habitaba el monje de Comunión.
- \* Miguel de la Peña (1709-1717) hizo el retablo y cajonería de la sacristía.
- \* A mediados del siglo XVIII había 18 monjes con un buen rebaño de ovejas, 16 cabras y 110 carneros. Además del molino de Rodacalle, el monasterio también tuvo otros en Bergüenda y Puentelarrá.

Por el contrario en el Trienio Constitucional (1820-1823) el Espino sufrió daños importantes e irreparables. En una circular de la Congregación benedictina en la que se ordenaba se le enviara una relación de los daños sufridos en los monasterios en sus monjes y bienes, respecto del monasterio espinese se comunica lo siguiente:

Su biblioteca y los confesionarios fueron trasladados a Miranda de Ebro. Los libros de coro quedaron inutilizados por haber sido arrancadas algunas de sus hojas. La iglesia tenía el cancel destrozado; faltaban dos altares, el reloj de la torre con sus campanas y todos los ornamentos y alhajas de la sacristía. En el monasterio faltaban muchas puertas y ventanas; los tejados necesitaban un retejo general; se encontraban en ruinas las cuadras y los pajares, así como las cercas de la huerta y de una viña de cien obradas. Habían sido

talados muchos frutales e innumerables olmos en las heredades de Guinicio, Montañana y Comunió<sup>38</sup>.

7. EL ESPINO, REDENTORISTA. DE LOS HIJOS DE SAN BENITO A LOS HIJOS DE S. ALFONSO

El día 24 de junio de 1879 ponían por primera vez su pie en el Espino los hijos de S. Alfonso. Tras más de 50 años de abandono, llegó el esplendoroso día de la venida de los Redentoristas. Ante esa inesperada llegada ocurre ahora preguntarse cómo fue motivado ese cambio de moradores. ¿No era el Espino un monasterio de monjes benedictinos que durante siglos venían dando culto magnífico a la Reina de estos valles?

La pluma autorizada del R. P. Andrés Goy nos va a narrar la odisea de nuestro querido cenobio

“...El monasterio en la guerra de la Independencia y en la civil sirvió de alojamiento a las divisiones francesas y de nuestros ejércitos y a los generales Espartero, San Miguel, Castañeda, Córdova y otros, y de almacenes y depósitos de sal, de comestibles y de efectos militares”<sup>39</sup>.

Mal había empezado para el Espino el calamitoso siglo XIX. Puesto que el edificio entre dos fuegos, por hallarse entre las líneas de Burgos y Álava, fue indiferentemente pasto de codicia de unos y otros invasores; hoy albergue de absolutistas para serlo al otro día saqueado por liberales. Lo que ¡hasta los franceses respetaron!, la biblioteca, fue por las tropas liberales destinada en gran cantidad para fabricación de cartuchos<sup>40</sup>.

Aquel vivir ya no era vivir, sino pasar amarga e irremediablemente por una agonía lenta, perspectiva ésta que barruntaban y sentían aquellos sufridos benedictinos. El último abad espínense, fray Vicente Díaz, asturiano, quedó durante seis años en Guinicio (pueblo cercano al Espino) y convenció a D. Francisco Iturriberria (que ha-

---

38. Archivo de la Congregación de Valladolid, *Documentación varia*, vol. XXXII, fol. 717r. Véase APÉNDICE, nº 4 de este libro. Tomado del artículo de E. ZARAGOZA, “Relación de los daños sufridos por algunos monasterios benedictinos españoles durante el Trienio Constitucional (1820-1823)”, en *Studia monástica*, vol. 30 (1988) pp. 126 y 145.

39. GOY, A., *El Espino y su comarca*, pp. 231-232.

40. IBIDEM, pág. 231.



bía comprado el monasterio) de que ‘para la mejor conservación del inmueble nombrase administrador de él al Hno. Fray Vicente de la Presa, con criados que con él viviesen, escogidos en Guinicio y Santa Gadea, lo que agradó a D. Francisco, a quien no animaba más idea que la de devolver otra vez el monasterio a sus dueños cuando pasaran las circunstancias adversas’.

Así fue cómo el último Hno. lego benedictino de esta Casa libró al edificio de una ruina segura, pudiendo un día llegar a manos de los Redentoristas, no obstante sus muchos desperfectos.

La crónica redentorista (1879) habla del estado de la Casa por aquellos días en los siguientes términos: “Este es el estado en que se hallaba por entonces el Espino. Las paredes de la huerta estaban en parte arruinadas; arruinados se veían también los tejados del redil, del gallinero y de la caballeriza o cuadra. Los techos y tejados del claustro estaban muy dañados. Malísimo era el estado de la iglesia en lo interior; todo el enlosado lo habían destrozado los carros que en la iglesia entraban cuando ésta era depósito de sal. Por todas partes reinaba una suciedad increíble; se exceptúan, sin embargo, las piezas habitadas entonces por la familia del sobredicho labrador y las que poco antes que él habitaron otras familias de la comarca. El hermoso refectorio estaba convertido en pajar y muchas habitaciones llenas de trigo, cebada, patatas y otras cosas. Para formarse cabal concepto de la poca limpieza, o más bien, suciedad general que en todas partes había, baste decir que solían los bueyes del labrador subir y entrar en los cuartos del segundo piso”<sup>41</sup>.

Ante este escenario nefasto y desolador se van a encontrar los Padres Redentoristas Jost y López en la mañana del 24 de junio de 1879. No pararon los Padres aquella noche en el Espino; pero sí al siguiente, acompañados ya del P. Bührel y del H. Luis, venidos de Pau. El P. Bührel dejó consignada en la crónica una nota que reza así: “...Cenaron sentados sobre unos cajones, con un huevo duro y patatas cocidas sin mondar. Durmieron sobre unos jergones tendidos en el suelo. En la mañana siguiente, el P. Bührel limpió con el H. Luis la vieja sacristía, convertida en pajar; colocó el altar y celebró la primera misa. Después de él celebraron el P. Jost y el P. López”. Algún tiempo más tarde llegaría el M. R. P. Desurmont, Provincial, y apenado antes las dolorosas privaciones a que veía sometidos a los Padres, repetiría sollozando: “Mais... ce ne sont que des ruines”. Y, el día de la Octava del Santísimo Redentor, al dirigir la plática de la Renovación de los votos y contemplar sus ojos aquellas paredes ahumadas rompió a llorar como un niño.

---

41. GOY, *El Espino y su comarca*, pp. 242-243.

Así, en junio de 1879 una nueva Comunidad de PP. Redentoristas se establece en El Espino, compuesta por Meiraldo Jost, Pedro López, Eduardo Bührel y el H. Luis Andrés, quienes el 22 de julio recibirían el refuerzo de los PP. Francisco Negro, Anselmo Jung, Guillermo Kempg, el H. Antonio Ortiz, y poco después, el 25, de los PP. Juan Nusbaum y Otmáro Allet<sup>42</sup>.

Pero he aquí que aquellos hombres admirables, Padres y Hermanos, –(en su mayor parte franceses)– se convierten en peones y comienzan con ardor la obra de restauración. El mismo Padre Visitador, Meiraldo Jost, celebraba la misa a las cuatro de la mañana para comodidad de los Hermanos, se ceñía el mandil y trabajaba con tanto entusiasmo que era la admiración de las gentes. El 2 de mayo del año siguiente se celebraba la primera misa en la iglesia, y el día 8 de septiembre, la Virgen del Espino, en una procesión memorable, volvía a tomar posesión de su trono.

Dice a este propósito el P. Andrés Goy:

- “Verían cómo en el año 1880, durante 25 días consecutivos, carros de flores, ramaje y guirnaldas volcaban sus delicadezas a las puertas del convento y formaban arcos de triunfo en todas sus entradas, a lo largo de la carretera del Señorío, y en todos los sencillos y pacíficos caminos conventuales:
- Verían cómo más de 2.000 personas de aquende y allende cerraban filas de honor hasta el primer templo gadeano y de allí traían en triunfo el día 8 de septiembre a la Santísima Virgen del Espino, a quien los piadosos gadeanos dieron felizmente albergue en su parroquia para liberarla de posibles profanaciones:
- Verían cómo el Espino se trocaba de nuevo, como por ensalmo, en lugar de peregrinación fervorosa.
- Verían cómo el 15 de octubre de 1881, el Espino se convierte en sede del noviciado redentorista.
- Verían cómo en el año 1884 surgía airosa y señoril el ala nueva al Este, destinada exclusivamente al Jovenado. La piedra era del antiguo convento franciscano de S. Bartolomé, merced a la generosidad de la señora mirandesa doña Juana Montoya, que cedió para ello los sillares del derruido convento de S. Francisco:

---

42. IBIDEM, pág. 251.

- Verían cómo en 1886 erigía el convento a su costado Norte confortable Hospedería para familiares o amigos que vinieran a visitar a los nuevos moradores del Espino:
- Verían cómo en el mismo año de 1886 se llevaba a cabo la artística y necesaria obra de los ventanales góticos del claustro bajo como segura protección contra calores, fríos, nieves o aguas:
- Verían cómo en 1887 delineábase la maravilla de los actuales parques con su espléndido arbolado:
- Verían cómo en el mismo año se abría al público nueva artística portería al Poniente, en sustitución de la monumental primitiva que quedaría encerrada en el parterre<sup>43</sup> de S. Alfonso:
- Verían cómo se reparaba el gigantesco portón, digno de hidalga casona montañesa, y cómo en el ostentoso escudo de los hastiales solariegos campeaba y campea en el nuestro el tríptico que pareciera legendario, a no ser rigurosamente histórico, del Santo, de la Virgen y el pastor: la Santísima Virgen del Espino domina, en efecto, este pórtico, teniendo en el nicho de la derecha la estatua de S. Benito y en el de la izquierda la del pastorcillo Pedro:
- Verían cómo en 1895 cerrábase recatadamente la vasta posesión conventual con la cerca del bosquecillo, carretera de Bilbao<sup>44</sup>:
- Verían cómo en 1904 se inauguraba la verja del patio de la iglesia y en 1905 se canalizaba el agua desde S. Bartolomé al Espino. Me refiero a la obra importantísima llevada a cabo en esta Casa, como fue la traída del agua del convento de San Francisco, cosa, en verdad, trascendental, dadas las circunstancias del lugar en que habitaban:
- Verían en 1909 la inauguración del magnífico espacio construido para dormitorio que se hallaba coronando la Casa y del que los Inspectores de Sanidad oímos ser muy difícil que Colegio alguno disponga de local mejor acondicionado para tal uso; consecuencia de este ampliamento se debía al número siempre mayor de Jovenistas; en este año ascendía a 72:

---

43. Cuadro de un jardín adornado con flores y césped.

44. En esta obra trabajó mi abuelo Valentín Ruiz de Loizaga que murió a los 95 años.

- Verían cómo en 1922 se instalaba a fuerza eléctrica para luz, fuerza motriz y posteriormente hasta para radiofonía y gramola:
- Verían cómo se inauguraba en 1931 la instalación del teléfono interurbano”<sup>45</sup>.

\* \* \*

Por último, seguramente interesará a los lectores saber cómo vino a parar a los Redentoristas la antigua morada de los monjes benedictinos. He aquí lo que nos cuenta el P. Goy al respecto:

“El día 22 de abril del año 1879 se ponía en pública subasta en Miranda de Ebro la iglesia y monasterio benedictinos de Santa María del Espino. Sólo dos contrincantes se presentaban a la puja, el señor Morquecho, vecino de Ameyugo, que proyectaba levantar con los sillares del Espino un Hotel en el Balneario de Sobrón, y don Gaspar Alonso, vecino de Miranda de Ebro, que quería el edificio para los PP. Redentoristas. Fijáronse 30.000 pesetas, sobre las que era preciso subir en la puja para ver quién se quedaba con el inmueble. Tal disgusto le debió causar a la Santísima Virgen del Espino que se pensara desmontar Su Casa para convertirla en quinta de verano y tanto agrado debió sentir al ver que a ella pretendían ir los hijos del Doctor de sus Glorias, que inspiró al redentorista P. Azevedo que tratase de rebajar tal prima de puja. Tan buena mano se dio el citado Padre, que de las 30.000 pesetas quedaron reducidas a 1.000, y tan resulta se mostró la Santísima Virgen en favorecer a sus hijos, que El Espino se pudo comprar en la irrisoria suma de 1.500 pesetas. Y es que, durante el tiempo destinado a la subasta, el P. Azevedo y la familia del D. Gaspar hacían grata violencia a la Virgen del Espino, rezando a sus plantas, desde Miranda, las tres partes del Santísimo Rosario. Empezaba la Señora repartiendo sus mercedes.

Un episodio interesante hizo que no se verificara puja alguna en la subasta, ya que, al querer procederse a ella, pidió don Gaspar al señor Morquecho se sirviera acreditar su personalidad. Carecía de cédula el citado contrincante, o al menos no llevaba consigo, lo que según la ley le privó de alternar en el asunto, quedando así el Espino en manos del Procurador de los Redentoristas, que en el instante hizo donación de él a los Padres”<sup>46</sup>.

---

45. GOY, *El Espino y su comarca*, pp. 248-250.

46. IBIDEM, pp. 250-251.

El monasterio del Espino fue subastado en Miranda de Ebro por una cantidad inicial de 1500 pesetas, un 30 de abril de 1879. Por los redentoristas se presentó a la puga D. Gaspar Alonso, de Miranda, quien tuvo la ocurrencia de preguntar al adversario si llevaba consigo la cédula personal; sin ella no podía presentarse a subasta. Como no la portaba, la subasta terminó al momento con la entrega del monasterio a los misioneros. En conclusión: El Espino, con gastos de Escrituras y de Hacienda, no costó 2.000 ptas. El contrincante decía desesperado: "*Las tejas valen más*". La ocupación del convento se aplazó hasta el mes de junio. Con el P. López (Superior), el P. Bührel y el H. Aloysio se inició esta fundación el 25 de junio de 1879. Estaba todo por hacer y pronto. El Espino sería el corazón de la Provincia. Dicen la Crónicas que más que un convento parecía una cuadra. Y no se equivocaban, pues toda la parte baja había sido refugio de ovejas y bueyes.

Una congregación joven y dinámica, fundada en el año 1732 en Italia por San Alfonso María de Ligorio. Así, y casi de modo milagroso, el Espino se salvó de la piqueta demoledora.

Abundando en lo que venimos diciendo, de no haber tomado este monasterio una congregación religiosa, hoy el Espino hubiera sido un montón de ruinas, como ocurre al antiguo convento cercano de Santa María la Real de Obarenes, u otro todavía más próximo, el viejo convento franciscano de San Bartolomé, del que solo se aprecian las murallas y poco más.

La influencia espiritual de los Redentoristas en el entorno ha sido muy importante. Las tradicionales "santas misiones" que dichos religiosos hacían en las parroquias rurales vecinas se recuerdan como auténticos ejercicios espirituales y fomento de vida cristiana. Aún la misa de las 12 y media de los domingos es concurrida por los fieles que vienen de los alrededores y también de Miranda y Vitoria.

Hoy residen en el monasterio unos seis religiosos que asisten con dedicación y entusiasmo a las parroquias vecinales. La crisis de vocaciones religiosas se hace sentir siempre más.

No podemos olvidar la grande semilla evangélica que han sembrado en diversos países los religiosos Redentoristas que se formaron en este monasterio-santuario.

### Superiores y rectores de la Casa del Espino

Después de que tomaron posesión del monasterio los PP. Redentoristas han sido rectores-superiores de la casa: Pedro López (1879), Luis Kenpf (1879-81), José Chavatte (1881-87), Francisco Masson (1887-90), Pablo Charrot (1890-94), Teodoro Runner (1894-95), Celestino Boirón (1895-97), Francisco Colloud (1897-1904), Jorge Cámara (1904-09), Marceliano Gil (1904-12), Agustín Pedrosa (1912-18), Ramón Sarabia (1918-21), Leoncio Yáñez (1921-24), Agustín Pedrosa (1924-30), Daniel Baraona (1930-36), Jerónimo Martínez (1936-39), José M<sup>a</sup> Somohano (1939-42), Eladio Marín (1942-46), Luis C. Franco (1946-50), José Jáñez (1950-56), Leovigildo Reñón (1956-59), Manuel Luis (1959-62), Lorenzo Varona (1962-65), Emilio Lage (1965-68), Gregorio Olano (1968-71), Hilario Fuertes (1971-75), Victorino González (1975-81), Gregorio Olano (1981-84), Victorino González (1984-87), Octavio Hidalgo (1987-90), Antonio Lizarraga Senar (1990), Fernando del Teso (2002), Manuel Pérez Cancela (2005), Juan M. Laso de la Vega (2006), Juan Manuel del Río (2008), Antonio Jiménez (2011), Jesús Hernando Ybeas (2015).

## 8. DEVOCIÓN Y CULTO

La devoción a Nuestra Señora del Espino tiene profundas raíces históricas sujetas a las evoluciones de la historia, desarrollándose y enriqueciéndose a los largo de los siglos.

Presentamos aquí una síntesis histórica, forzosamente limitada por el espacio que le dedicamos, dejando a un lado multitud de datos que pudieran servir para elaborar una historia detallada de esta devoción.

Antiguamente Ntra. Señora del Espino fue objeto de grandes peregrinaciones no sólo de los pueblos comarcanos sino también de los más apartados y alejados. Pueblos de las diócesis de Burgos, Álava, Calahorra se daban todos los años cita en este lugar elegido por la Virgen. Fue tanto el arraigo que la Virgen del Espino despertó entre los pueblos de la comarca y provincias vecinas en los siglos XV-XVIII que gozará el Espino de una prosperidad e importancia insospechadas. A este respecto el cronista benedictino Argaiz nos dice lo siguiente: *que los milagros de la Virgen eran tantos que en número andaban al igual que los bienhechores*<sup>47</sup>.

47. ARGALIZ, G., *La perla de Cataluña*, pág. 390.

La cofradía de Ntra. Señora del Espino era conocida en toda la Península. El ser miembro de la misma era todo un honor. Tenía socios y simpatizantes en casi todas las diócesis de España. Llegó a tener más de 12.000 cofrades del clero, repartidos por toda España (Cabildo de Toledo, Cádiz, Calahorra, etc.). Existían, sí, en España cofradías más ricas, como la del Pilar, la de Guadalupe..., no obstante, la del Espino rivalizó con éstas manteniéndose siempre numerosa, disciplinada y observante.

El *Semanario Pintoresco Español* de enero de 1855 haciéndose eco de la tradición espínense, dice textualmente; “La noticia de la aparición de la Virgen del Espino se extendió por toda España, y para tributarla fervorosos y continuos cultos se fundó la Cofradía que todos hemos conocido, aunque en decadencia, en que se encuentran los cabildos de Toledo, Cádiz, Zaragoza, Burgos, Calahorra y otros, pasando de 14.000 los cofrades del clero secular y muchos más los seglares”<sup>48</sup>.

La diócesis de Calahorra-La Calzada en 1600, a causa de una peste que hacía estragos en la Diócesis, promete con voto el ir todos los años en procesión a Ntra. Señora del Espino. Los miembros del cabildo catedral presidían los diferentes grupos de fieles de las provincias de Logroño, Álava, Vizcaya y Guipúzcoa. Las cuatro provincias que en buena parte constituían entonces la Diócesis de Calahorra-La Calzada. Trescientos años vino la Diócesis de Calahorra cumpliendo este voto, hasta que en 1911 se rompió dicha tradición por ser ya poca la concurrencia; sin embargo, los peregrinos han continuado, si bien en menor número, ya que otros santuarios marianos, Begoña, Aránzazu, Estíbaliz, etc., han venido a paliar la devoción de los fieles a Ntra. Señora del Espino.

Importantes y cuantiosas donaciones afluyeron a este monasterio-santuario de parte de la nobleza castellana y alavesa. Donaciones que se concretizaban en vastas posesiones en las montañas de Burgos, en Santander, en Álava.

Aquí tuvieron a bien morir el sueño eterno, arrullados por los salmos de los monjes, los marqueses de Santillana, los Hurtados de Mendoza<sup>49</sup>, más tarde los duques de Híjar del Infantado, la familia de los Lope de Haro, los Padillas, los Rojas...

Dos papas, Alejandro VI y Adriano VI se postraron a las plantas de la excelsa Madre del Espino cuando desempeñaban el cargo de

---

48. *Semanario Pintoresco Español* (Madrid, enero 1855).

49. No hace aún muchos años existía también en el centro del presbiterio una lápida-sepultura de los Mendoza, alrededor de la cual se leía: “Aquí yacen los Muy ilustres Señores don Álvaro de Mendoza y doña Mencia de Roja, su mujer”. Esta piedra se encuentra en la actualidad en la entrada de la Casa.

arcedianos de Valpuesta. Es de suponer, que como un oasis en el camino entre Pancorbo y Valpuesta asimismo otros arcedianos valpostanos, luego cardenales, arzobispos y obispos de muchas diócesis de España, se postraron a los pies de la Virgen del Espino, como Alonso Carrillo, Gil Albornoz, Pedro Acuña, Pedro Serrino, etc. Y no sólo eclesiásticos, sino también arrieros, trajinantes de lana, pleiteantes ante la justicia señorial, los salineros arrendadores... deteníanse unos momentos, y se acercaban a saludar a Sta. María del Espino y pedirle salud y buen viaje.

Clemente VIII y Paulo V favorecieron la erección canónica de la Cofradía de la Virgen del Espino y muy particularmente el segundo la enriqueció de indulgencias, por lo cual en la Comunidad se estableció 'in perpetuum' una misa de 'requiem' por eterno descanso de los cofrades, misa que se celebraba el dos de junio, hasta el año en que sobrevino la exclaustación.

Otros papas (Pío II, Eugenio IV, Sixto IV, Benedicto XIII de Aviñón), conociendo la afluencia espiritual y aún social que ejercía este monasterio, tuvieron a bien el conceder beneficios singulares e indulgencias especiales.

Hasta casi finales del siglo XX fueron muy concurridas las romerías a este santuario espinense. Los pueblos de los valles cercanos participaban masivamente en los actos religiosos dedicados a la Virgen, especialmente en la fiesta del día 8 de septiembre en que los devotos con pendones y cruces parroquiales, presididas por los párrocos de los respectivos pueblos, acudían andando al Espino. La tradición venía desde siglos. Así, tenemos como muestra, Puentelearrá, que tenía costumbre (hoy desaparecida) de ir con el pendón del pueblo y en procesión al convento de Ntra. Señora del Espino.

Esta, en síntesis fue la devoción a la Virgen del Espino, ésta la circunstancia de su santuario.

Por último, permítaseme una sugerencia. Hay en diversas partes de España iglesias o santuarios con el título del Espino, de cuyo título nada nos dice la historia. Dándose en varios sitios esta advocación ¿No se podría pensar en antiguos centros de la Cofradía, que, al desaparecer ésta y perder su unión con el santuario benedictino tras la exclaustación, quedaron convertidos en otros tantos santuarios que conservan el título de Virgen del Espino<sup>50</sup>? Cfr. Apéndice n. 7.

---

50. Cfr., REVILLA, A., "Aparición y culto de la Virgen del Espino", en *Espino. 1882-1957. Aniversario de la fundación del Colegio Jovenado de Ntra. Sra. del Espino* (Imprenta Montepío diocesano (Burgos 1957) pág. 16.



## 9. EL SANTUARIO DEL ESPINO HOY

El Santuario del Espino ha pasado en estos últimos años por una etapa de remodelación. Las causas han sido múltiples: el haberse trasladado el seminario menor de los Redentoristas a otro lugar; el vaciamiento de los pueblos de la comarca, el ajetreo de la vida actual y, sobre todo, el descubrimiento de otras formas de piedad, y sobre todo, el desapego y alejamiento de las prácticas religiosas, la pérdida de la dimensión vertical.

Para esta nueva etapa que se ha querido dar al Espino, se han efectuado importantes obras de reforma y mejora dentro de la residencia de los religiosos, acondicionándose todos los servicios que requiere en la actualidad un centro de espiritualidad, tales como la habilitación de una nueva capilla interior, salones para impartir Ejercicios Espirituales y conferencias, etc., así como otras de saneamiento. También se ha restaurado el antiguo claustro.

Los PP. Redentoristas, antena alerta a los signos de los tiempos, han remodelado y actualizado con gusto depurado el vetusto monasterio, dedicándolo a Casa-Noviciado, pero más bien a Casa de Oración y de Espiritualidad. Es esta nueva orientación que está teniendo una larga y profunda acogida en el Pueblo de Dios. Son muchos los sacerdotes, religiosos/as y laicos que acceden al monasterio en busca de silencio y paz, como clima propicio para encontrarse y encontrar a Dios.

Se imparten Ejercicios Espirituales, Semanas de Oración, de Liturgia, de Espiritualidad matrimonial, de Vida Religiosa juvenil; llegan grupos Carismáticos, de Fe, de Catecumenado, de espiritualidad cristiana, en fin, en su más variada gama.

Y vienen de todas partes de España, del País Vasco, de Navarra, de Aragón, de Sevilla, de Castilla.

El Espino fundamentalmente hoy es una Casa de Encuentros y Oración, centro de espiritualidad, abierto a toda la iglesia. Ambiente silencioso y apacible para favorecer la oración. Clima de espiritualidad para vivir la fraternidad y celebrar la Eucaristía.

Un marco de belleza natural y artística, que conduce de la mano al “trato familiar con Dios”.

No en vano, los Redentoristas son hijos del Doctor de la Oración, S. Alfonso M<sup>a</sup> de Ligorio quien escribió: *La oración es la respiración del alma*.

Hoy, con menos triunfalismo pero sincera fe, el Espino sigue teniendo sus admiradores y devotos cualificados. El Espino, para mu-

chos, es ahora un alto en el camino. Un goteo de automóviles, motocicletas, de veraneantes y simpatizantes que se paran, si bien por un momento para rezar a la Virgen. Algunos buscan el testimonio y la valiosa intercesión de la Virgen, otros un lugar de purificación y reconciliación, un refugio para su fe, otros el aroma de su encanto y la belleza del arte...

### 9.1. Aspectos artísticos y arquitectónicos

El **templo** con su bella piedra limpia y sonrosada es de una sencillez elegante. Tanto la iglesia como el monasterio están contruidos en piedra de sillería silíceo. Forma un solo cuerpo, no teniendo por tanto adiciones, si exceptuamos la torre de las campanas. La antigua espadaña que se levantaba en la fachada de la iglesia con cinco arcos de campana, obra de mediados del siglo XV, no aguantó el gran vendaval acaecido en 1942, desplomándose las piedras de sillar sobre el coro, y causando grandes destrozos. Pero pronto se iniciaron las obras necesarias de reconstrucción de la citada espadaña, similar a la anterior y que hoy podemos contemplar en toda su esbeltez.

En la parte exterior del ábside se pueden apreciar varias sepulturas abiertas en peña viva, de forma antropoide, muy comunes en la comarca.

El monasterio que fue ampliado en los siglos XVII y XVIII en su entrada principal que mira al poniente, está adornada por tres estatuas en piedra bajo hornacinas y representan a Ntra. Señora del Espino rodeada del pastorcillo de la aparición con su zurrón, en actitud orante, y otra la de San Benito<sup>51</sup>.

La iglesia pertenece al siglo XV. Es de un estilo ojival encantador por sus proporciones y pureza de líneas. Su estructura está relacionada con la escuela de Juan de Colonia. “A la iglesia ni le falta una piedra sillar, ni le sobra”, así la describía el historiador benedictino ArgaiZ hacia 1670<sup>52</sup>. Un elegante pórtico de estilo gótico florido permite el acceso. Presenta bello arco conopial que cobija la puerta principal dividida por un sencillo parteluz. Es de planta de cruz latina, con ábside poligonal y bóveda de crucería.

---

51. Posee el mismo tipo de entrada que el cercano monasterio de Santa María la Real de Obarenes, sólo que aquí es Santa María de Obarenes la que ocupa el puesto de honor. En tiempos del abad del Espino, Juan de Plasencia (1629), “se hizo el refectorio y celdas que caen a la parte del Poniente, y miran al Camino Real de Castilla, que son las mejores de la casa...”, cfr., ARGAIZ, *La perla de Cataluña*, pág. 392.

52. ARGAIZ, *La perla de Cataluña*, pág. 392.

Aunque los fieles y los monjes colaboraron en la construcción de esta obra, hay que reconocer que los principales patrocinadores fueron los López de Ayala, los Condes de Orgaz, señores de Fontecha. Después serían los Laras y los Sarmientos que con su financiación contribuyeron a la conclusión de la misma<sup>53</sup>.

A finales del siglo XX todo su interior ha sido limpiado de la cal y yeso dejando ver su antiguo esplendor.

En la nave del transepto se abre en el muro un arcosolio. Se trata de un magnífico enterramiento del limosnero y capellán de los Reyes Católicos, D. Juan Pérez Gadea. Lleva los caracteres góticos de la leyenda:

*Esta capilla e sepultura es del onrado JN (Juan) PEREZ GADEA  
capellán de  
la exclare-  
cida reina Doña Isabel y canónigo que fue de Burgos, arquipreste  
de Melgar e  
Ormejon.  
Dio a este monasterio e capilla los Patronazgos de Quexo e Comu-  
nion e los  
ereda  
mientos de Guinicio e Montañana y el encenso de Santa Gadea.  
Fizo todas las vidrieras de este monesterio e pintar la capilla con  
sus sileteras  
banco y guardapolvo del crucifijo. Dio un breviario e un misal con  
otros  
muchos bienes.  
El prior e convento tienen jurado una coleta en la Misa de prima  
con un  
responso  
rezado conventualmente cada un dia sobre esta sepoltura e una mi-  
sa de la crus  
cada un  
viernes, un aniversario el dia de S. Juan Bautista e otro el dia de  
Santa María de sete (septiembre)  
con sus vigalias en cada año.  
Fallecio en la era de IVD y 24 años a XX e IX de setiembre.  
(La era que puntualiza esta inscripción corresponde al año del Se-  
ñor 1486).*

---

53. En la bóveda del claustro se divisan con toda claridad los escudos de los Sarmientos (trece roeles) y los de los Laras (las dos calderas serpeadas), familias estas que aparecen unidas en ese tiempo en la ciudad de Burgos. Cfr., PORTILLA, M., *Torres y Casas fuertes en Álava* (Vitoria 1978) I, 219, II, 1181.

## 9.2. La Virgen del Espino preside el templo

Tuvo anteriormente un bello retablo (siglo XVII) adornado con episodios marianos y figuras de los apóstoles. Todavía en 1940 la Virgen del Espino viene presentada en el centro del segundo cuerpo de un retablo y con el Niño vestido. El retablo era de gusto churrigueresco y sin importancia, fuera de algunos bustos tallados en madera que le avaloraban. En la parte central del retablo se podían apreciar, puesto que llamaban la atención, las magníficas doce tablas flamenco-castellanas de los Apóstoles, siglo XV, admiración de artistas y codicia de anticuarios. Posteriormente se desarmó el retablo mayor y las doce valiosísimas Tablas Flamenco-Castellanas de los Apóstoles fueron a parar a la Casa del Cordón en Burgos; mientras otras seis tablas del mismo retablo más sencillas y alusivas a la Aparición se conservan todavía en el claustro alto del convento<sup>54</sup>.

Hoy es Ella sola la que se yergue majestuosa en el centro alto del ábside, con amplio manto bien plegado en madera policromada, teniendo como fondo la pátina rojiza y dorada de los sillares. Se trata de una talla sedente, labrada al mejor gusto del siglo XV, trabajada en nogal y espino. Mide 1,30 ms. de altura, con policromía y estofado ‘que desafían gloriosamente los más de 500 años de su artístico vivir’. A su derecha se ve un espino. Al mismo lado lleva al Divino Infante sentado que con su mano izquierda intenta pasar las hojas del libro que la Virgen lleva abierto<sup>55</sup>. Por sus caracteres estilísticos se le ha atribuido a Felipe Vigarny. Madre e Hijo ostentan coronas de plata, donación del abad del mismo monasterio, fray José Velarde (1641-1645)<sup>56</sup>.

De esta imagen de la Virgen del Espino dijo Argaiz: “*se presenta con tal presencia y rostro que a los que la miran parece está despachando gracias y favores, convidando con el semblante a que la pidan*”<sup>57</sup>.

“Antiguamente se pedía en la Bureba y en tierras de Miranda, Valdegovía y Burgos, limosna para la Virgen del Espino, y ha quedado la devoción de muchos lugares en venir en procesión a esta santa

---

54. En la capilla de culto (antigua sala capitular) de los monjes (junto al claustro) se pueden apreciar copias de algunas de estas tablas flamíngas.

55. GOY, *El Espino y su comarca*, pág. 219.

56. La imagen de la Virgen del Espino ha sido restaurada, ya que los vestidos con que ha sido ataviada durante siglos, como asimismo las pinturas, habían desfigurado en cierto grado la presencia de la Madre como la del Niño.

57. ARGALIZ, *La perla de Cataluña*, pág. 392.

imagen por las muchas gracias que obró antiguamente en fe de lo que prometió al pastor Pedro García de Arbe”<sup>58</sup>.

### 9.3. Otros ambientes de la Casa

Pasando al interior del Monasterio, despiertan nuestro interés artístico tres obras fundamentales: *el Claustro, la Sala Capitular, el Refectorio, Exterior del monasterio*<sup>59</sup>.

#### 9.3.1. *El claustro*

El claustro bajo con sus cuatro lados paralelos forma todo un armónico de 25 y 19 metros de largo por 3 metros de ancho, perteneciendo al siglo XV.

Resaltan los espaciosos ventanales antes abiertos y actualmente cerrados con artísticos arcos ojivos por mainel. Son del más puro estilo gótico tardío, así como las bóvedas con sus arcadas y crecerías sobrias y elegantes. Todo ello está coronado por sus correspondientes y variadas claves heráldico-religiosas: castillos y leones del Reino, bandas y panelas de los Mendoza y los Guevara, los lobos de los López de Haro, armas de los Ayala y Guzmán, roles y calderas serpeadas de los Sarmiento y los Lara, sin olvidar a los Padilla. A destacar igualmente la genial solución al problema arquitectónico de fuerzas encontradas entre iglesia y claustro y sala capitular.

Todo este bello conjunto claustral, encuadrando el sencillo y tradicional jardín interior, que encierra las dos *Laudas* de triple escudo superpuesto, y los restos de la antigua y hoy casi desaparecida primitiva Sepultura Prioral, convida amablemente al silencio y al recogimiento artístico.

#### 9.3.2. *Sala Capitular*

Otras dos piezas arquitectónicas contiguas al claustro bajo y que pueden despertar cierto interés son:

La Antigua ***Sala Capitular***, hoy restaurada y convertida en Capilla de oración personal y comunitaria, en medio de un ambiente de suave penumbra tamizada a través de una polícroma vidriera.

---

58. ARGAIZ, *La perla de Cataluña*, pp. 292-293.

59. La descripción de estos ambientes lo he tomado del folleto: *Monasterio-Santuario Ntra. Sra. del Espino. Historia, arte y actualidad* (1991) del P. redentorista Juan Cruz Echeverría, a quien tuve el placer de conocer.

### 9.3.3. *El refectorio*

Asimismo el antiguo Refectorio Monacal, construido en el siglo XVII sobre roca viva, con un muro de metro y medio de espesor, más el robusto púlpito pétreo destinado a la lectura comunitaria. Recientemente ha sido restaurado y reconvertido en refectorio comunitario o en amplio comedor para los numerosos grupos que acuden a esta actual Casa de encuentros y de oración. Finalmente, señalamos la *Entrada-Salida* del claustro, que lleva a una bóveda sencilla y tres claves con mitra y báculo abaciales.

### 9.3.4. *Exterior del Monasterio*

Fuera ya del claustro, en el Jardín Exterior y formando ángulo con el primitivo monasterio se construyó en 1755 la nueva ala para edificio-vivienda de los monjes, con espaciosas habitaciones individuales, ventanas y amplios balcones al mediodía; colocando en la parte inferior la Portería Interior con sus tres robustos arcos abiertos dando entrada-salida a la casa y al claustro.

El último punto de interés lo constituye el portón o Portalada Exterior en la cual, sobre una amplia y robusta arcada y bajo sendas hornacinas, se puede contemplar tallado en piedra un secular Tríptico, integrado por los tres protagonistas de la Aparición: en el centro, la Virgen sobre el milagroso espino; a su derecha, el Patriarca San Benito; y a la izquierda, el pastorcillo Pedro con el zurrón, ambos en actitud de oración ante la celestial Señora.

Se me olvidaba añadir un detalle, en la parte del levante del monasterio se puede apreciar un medallón representando a San Francisco llagado con las vestiduras extendidas, ocupando gran parte de la circunferencia y realizado en su exterior por el cordón de la Orden, procede del derruido convento cercano de Franciscanos.

En conclusión. Resumiendo y haciendo una valoración objetiva del santuario-monasterio, se puede afirmar que este sencillo, sereno y armónico conjunto artístico-arqueológico de estructura gótica con características tardías cistercienses, viene a ser “la maqueta sin pretensiones de una antigua e importante abadía”, ofreciendo todavía el aroma de su encanto y arte seculares.

## II. LA DEVOCIÓN MARIANA EN LAS FUENTES VATICANAS

### 0. INTRODUCCIÓN

Un lugar privilegiado dentro de la religiosidad popular lo ocupa la devoción mariana. Y son precisamente los santuarios y lugares consagrados a María en todo el mundo los más numerosos.

Basta un somero recorrido histórico o una simple mirada panorámica por los folios de los distintos fondos Vaticanos (*Registros Avignonenses*, *Registros Vaticanos*, *Registros Lateranenses*) para corroborarlo<sup>60</sup>. Los diversos nombres de estos fondos corresponden a los lugares donde habitaron los Papas y, por ende, tuvieron origen las bulas. Todos forman parte de una misma armazón histórica. Todos tienen un carácter, podemos decir unitario, ya que vienen emanados de un mismo oficio u organismo único: la Curia Pontificia. Son incontables los documentos que expresan la devoción mariana, múltiples también las formas que reviste el culto. María como objeto de culto, está presente en todas las actividades de la vida cristiana de la España Medieval –en la liturgia, en la espiritualidad, en la vida monástica–.

El siglo XI ya nos brindan los Registros Vaticanos los primeros testimonios que expresan la devoción mariana manifestada en las diversas regiones de la Península. Concretamente en el pontificado del papa Inocencio III se asoman en la documentación el monasterio de Santa María de Ripoll [1079] (Gerona), Santa María de Ravanera [1096] (Burgos). Pero va a ser el siglo XII un continuo ‘crescendo’ de las manifestaciones marianas, una eclosión de iglesias y monasterios dedicados a la Virgen María (medio centenar de advocaciones) y que se irá ulteriormente incrementado en los siglos sucesivos.

Lógicamente estos testimonios de devoción mariana evidenciados en los Registros Vaticanos no implican que sean los primeros indicios de una devoción a una Virgen. Basta recorrer los ‘cartularios’, los ‘bularios de las Órdenes religiosas’ y las ‘colecciones diplomáticas’ de las diversas regiones (o diócesis) españolas para cerciorarse de que ya existía documentación para muchos de estos lugares consagrados a María algo anterior a la que encontramos en los Registros

---

60. Cfr., RUIZ DE LOIZAGA, S., *Iglesias, santuarios y ermitas dedicados a Santa María en los pueblos de España. Según Documentación de los Registros del Archivo Vaticano (siglos XI-XV)* (Zamora 2011).

Vaticanos. No obstante, el estudio de estos últimos viene a aportar nuevas e interesantes luces al respecto<sup>61</sup>.

Un modo de individualizar la advocación de una imagen de la Virgen es conocer su historia. De algunas se sabe con certeza histórica cómo nació su devoción, porque ésta se puede constatar documentalmente. Pero en la mayoría de los casos no hay constancia de su manifestación, descubrimiento o hallazgo, ni memoria del inicio de su culto, por lo que, *a posteriori*, se teje una tradición que rodea a la imagen de sucesos extraordinarios, con los que se resalta la sacralidad de la figura y de su poder.

La historia de muchas imágenes marianas de este tiempo (siglos XIV-XV) está envuelta en aires de prodigios. Algunas fueron encontradas milagrosamente –como las de Guadalupe y Peña de Francia–, o fueron instrumento de algún portentoso, dando lugar a la erección de algún monasterio o santuario.

Surgen así las leyendas de apariciones *pasivas*, de invenciones de hallazgos: relatos maravillosos, en los que podría rastrearse una verdad de fondo, como en todos los mitos. La historia de nuestras imágenes o advocaciones marianas, tanto de la Alta como de la Baja Edad Media, tienen generalmente todas un halo de lo milagroso. El esquema básico comienza con la confección de la imagen, a la que se dota de la más venerable antigüedad, teniendo como autor a san Lucas, a los ángeles, o se dice de ella que no fue hecha por mano humana. El camino de Santiago y la post-reconquista van a jugar asimismo un papel importante en la dinámica de las apariciones<sup>62</sup>. Una vez recuperado el territorio por los cristianos –basta

---

61. Así, por ejemplo, el libro de las *Cantigas* de Alfonso X el Sabio (1252-1284) –el famoso poemario de 420 composiciones para ser cantadas– nos presenta un muestrario de santuarios marianos peninsulares: S. María de Arconada (Palencia) [*Cantiga* 351]; S. María de Arreixaca (Murcia) [*Cantiga* 169]; S. María de Atocha (Madrid) [*Cantiga* 288]; S. María de Castrojeriz (Burgos) [*Cantigas* 242, 249 y 252]; S. María de Fuencisla (Segovia) [*Cantiga* 107]; S. María de las Huelgas de Burgos [*Cantigas* 361 y 303]; S. María de Laredo (Santander) [*Cantiga* 248]; S. María de Salas (Huesca) [*Cantigas* 143, 164, 173; Sopetrán (Guadalajara) [*Cantiga* 83]; S. María de Tudía (Extremadura) [*Cantigas* 326, 329, 344, 347]; Montserrat objeto también de varias cantigas [*Cantigas* 57, 302, 311], etc.

62. Con la invasión musulmana, las imágenes son escondidas, por miedo a la profanación, en un lugar apartado, en lo más intrincado del bosque, en la maleza, en una cueva o en un pozo, en el tronco de un árbol. Por referirnos sólo al caso de España, el fenómeno del descubrimiento o hallazgo de imágenes marianas a todo lo largo y lo ancho del suelo hispano parece íntimamente relacionado con el largo proceso de la Reconquista. Los fieles cristianos, en esos siglos difí-



hacer un repaso sobre los relatos de los orígenes de nuestros santuarios marianos para cerciorarse de cómo unas misteriosas señales indican la ubicación de la imagen, que es encontrada por un pastor, un leñador, un cazador o un peregrino, atraídos por las luces, sonidos, clarines, cantos de pájaro o por el ladrido de los perros. El afortunado, entre la admiración y el sobresalto, recibe el encargo de la Virgen de que se construya en ese lugar una ermita<sup>63</sup>. Estos pequeños templos dedicados a la Virgen comienzan siendo edificios muy simples, pensados no para las grandes concentraciones, sino para alojar a la imagen y a los pocos caminantes que por aquellos lejanos parajes transitan. No obstante, la fama de los favores y milagros otorgados por la Señora desde aquel lugar atrae la concurrencia de fieles, especialmente en su fiesta, y obliga no pocas veces a derribar el angosto y reducido oratorio rural de piedras, arcilla y cal (*mancompuesto*) y surja otro grande y artístico santuario todo construido de sillería.

---

ciles de la invasión islámica, probablemente para evitar profanaciones por parte del invasor, ocultaron una gran cantidad de tales imágenes en los lugares más inaccesibles e insospechados. Es posible que el conocimiento de esos lugares de ocultamiento fuera pasando confidencialmente de una generación a otra y que, en muchos casos, una vez alejados los musulmanes de la región, se recuperaran esos iconos y se restaurara el debido culto. En otras ocasiones, debido a la larga duración de la ocupación musulmana, esa noticia tradicional se difuminara, con lo cual el hallazgo más o menos casual de las referidas imágenes presentaba cierto aire de extraordinario e incluso de milagroso. No hay que descartar en principio el que, en algunos casos, el descubrimiento de alguna de esas estatuas marianas obedeciera a unas causas inmediatas de carácter verdaderamente sobrenatural.

Según algunos autores la huida de los cristianos hacia el norte llevando sus estatuas, imágenes no estaría corroborada en todos los casos por la historia. E incluso, afirman que no se ha encontrado ninguna imagen anterior a los siglos XII-XIII en territorio tan septentrional como Navarra, constatándose además, que éstas fueron hechas para las iglesias y no al contrario. Abundando en lo que venimos diciendo, las imágenes de la Virgen, que según la tradición, fueron escondidas tras la conquista árabe, presupone una amplia devoción a María antes del siglo VIII, lo que no está históricamente demostrado, pues no existe imaginería mariana de la época visigoda. Es simplemente una táctica ideológica para otorgar antigüedad al culto mariano. Histórica y artísticamente se trata en la mayoría de los casos de pequeñas esculturas góticas, ligeramente inclinadas, correspondientes a los siglos XIII-XV. Cfr. RODRIGUEZ BECERRA, S., “Las leyendas de Apariciones Marianas y el Imaginario Colectivo”, en *The Legends of Marian Apparitions and the Collective Imaginary: Etnicet*, nº 6 (2014) pp. 120-121.

63. Cfr., CARRASCO TERRIZA, M. J., “Devoción mariana y Archivos eclesiásticos”, Actas del XVI Congreso de la Asociación de Archiveros de la Iglesia en España, en *Memoria Ecclesiae XXI* (Oviedo 2002), págs. 295-352.

## 1. LA DOCUMENTACIÓN VATICANA

La fuentes vaticanas referentes a los sitios o edificios relacionados con la devoción mariana en las distintas zonas de la Península no especifican nunca ni hablan de si apareció realmente o no la Virgen, ni de *hallazgos* providenciales o milagrosos. Si bien, entre ese acervo o conjunto de documentos que presentamos en su día, sólo en dos ocasiones hemos encontrado referencias a apariciones *activas*, aunque dentro de la dinámica de las apariciones pasivas. Concretamente el documento 278-279 que se refiere a la Virgen de Arrate, año 1442 en Guipúzcoa<sup>64</sup>, y a la aparición de la Virgen del Espino, año 1404 en Santa Gadea, Burgos, a las que nos referiremos y nos detendremos ampliamente más adelante.

El contenido de las *fuentes vaticanas* pone en evidencia el aspecto de cómo la Santísima Virgen realiza especiales favores y milagros en los recintos religiosos (santuarios) donde recibe veneración y culto. Lugares sagrados que vienen reconstruidos o restaurados, bien con carácter votivo, bien como acción de gracias por los beneficios recibidos de la Santísima Virgen. Vemos una relación mutua entre la imagen que otorga favores y la comunidad que le da culto y difunde su fama.

En base a estos documentos podemos también vislumbrar la vida religiosa del pueblo. El impulso de una fe ardiente en su Virgen, les mueve a los feligreses a tomar decisiones tan enérgicas como el recurrir al Papa para obtener sus concretas demandas en favor de su santuario deteriorado o incendiado a través de las indulgencias.

En base a los documentos que publicamos podemos vislumbrar la vida religiosa del pueblo. El impulso de una fe ardiente en su Virgen es el que les mueve a tomar decisiones tan enérgicas como recurrir al papa para obtener sus concretas demandas respecto de los lugares de culto mariano con expresiones llenas de ardor y amor encendido hacia la Virgen, como éstas:

propter multa miracula que Deus inibi operatur, ex devotione confluat tanta populi multitudo (n. 175) [*a causa a los muchos milagros que Dios realiza en aquel lugar sagrado (S. María de Hontoba, Guadalajara) debido a la devoción (hacia la Virgen) y donde acude multitud de gente del pueblo*] (año 1410).

---

64. RUIZ DE LOIZAGA, S., *Iglesias, santuarios y ermitas dedicados a Santa María en los pueblos de España* (Zamora 2011). Véase el APÉNDICE, docs. 5 y 6 de este estudio.

- ob reverentiam ipsius beate Marie magna populi confluit multitudo, ut ecclesia ipsa in suis edificiis reparetur (n. 174) [*en honor de la misma Santa María de Fuentelencina (Guadalajara) donde acude mucha gente del pueblo, iglesia necesitada de reparación en sus edificios*] (año 1409).
- ecclesia sub invocatione beate Marie Virginis constructa existit (n. 176) et ad ipsam ecclesiam interdum causa devotionis magna populi multitudo (ibíd.). [*existe una iglesia edificada bajo la advocación de Santa María Virgen y donde acuden por devoción algunas veces gran multitud de pueblo*]. (S. María de la Torre de Juan Abad, Ciudad Real, año 1414).
- ad quam christifidelium multitudo copiosa peregrinationis et devotionis causa concurrere consuevit ob singularem devotionem quam christifideles contemplatione beate Marie, sub cuius nomine dicta ecclesia fundata (n. 186). [*una gran multitud de peregrinos y devotos acostumbra a reunirse en aquel lugar sagrado debido a la singular devoción de los fieles deseosos de contemplar a la Virgen María, y en cuyo nombre se ha edificado la iglesia*] (Santa María de Llanos, Cuenca, año 1442).
- in qua Altissimus per suam misericordiam una cum intercessione dicte Virginis fuit diutius et diutius dignatur magna mirabilia operari (n. 187). [*iglesia en la que el Altísimo por su misericordia, juntamente con la intercesión de la Virgen, frecuentemente y a menudo se digna efectuar grandes maravillas y prodigios*] (Virgen de los Llanos, diócesis de Toledo, año 1443).
- Dominus noster Ihesus Christus multa miracula per intercessionem eiusdem Virginis gloriose operatur (n. 195). [*Nuestro Señor Jesucristo realiza muchos milagros por intercesión de la gloriosa Virgen*] (Santa María de Lladó, o Ledo, diócesis de Tarragona, año 1375).
- ob miraculorum multitudinem, que inibi omnipotens Deus meritis eiusdem beate Marie genitricis sue quotidie dignatur ostendere, ad ecclesiam predictam maxima populi confluit multitudo (n. 200). [*A causa de la multitud de milagros que en ese lugar el Omnipotente Dios, por los méritos de Santa María, su Madre, se digna cotidianamente manifestar, y a cuya iglesia acude muchísima gente del pueblo*] (Santa María de Robore, o Roble, diócesis de Gerona, año 1409).
- causa devotionis magna interdum confluat populi multitudo (n. 240). [*Debido a la devoción a la Virgen una gran muchedumbre de gente se acerca allí por algunos días*] (Santa María de Arrixaca (Murcia), año 1416).
- ad quam propter multa miracula, que ipsius Virginis precibus Deus in ea operari dignatus est, magna populi multitudo confluere consuevit (n. 247). [*A cuya iglesia, debido a los muchos mi-*

*lagros que Dios obra por los ruegos a María, donde acostumbra juntarse una gran muchedumbre de gente*] (Santa María de Ujué, diócesis de Pamplona, año 1410).

Las escrituras vaticanas refieren, pues, una y otra vez las repetidas muestras de devoción hacia la Virgen. Las “maravillas” y “virtudes” que han tenido y tienen lugar en la ermita, iglesia, santuario, convento, así como la “afluencia de gentes” (*populi multitudo*), es un poco el denominador común de la ingente mayoría de los documentos que hemos recogido.

Nuestra Sra. de Arrate (Eibar) y Ntra. Sra. del Espino (Santa Gadea - Burgos) son las dos ‘únicas noticias’ bastante explícitas de “**apariciones**” en las que los *scriptores* o *grossatores* pontificios se salen de la praxis o contexto tradicional del contenido refiriéndonos matices nuevos e inusuales de la Cancillería Apostólica y que hemos evidenciado rastreando la amplia mole de documentación pontificia que presentamos en nuestro libro: *Iglesias, Santuarios y ermitas dedicados a Santa María en los Pueblos de España. Según Documentación de los Registros del Archivo Vaticano (Siglos XI-XV)*.

### 1.1. Hallazgo de la Virgen de Arrate

Las imágenes de la Virgen aparecen en el campo, en lugares elevados característicos, como árboles, montañas, etc., puntos de contacto con el cielo; o en grutas y fuentes, puntos de contacto con lo subterráneo<sup>65</sup>.

En el caso de la Virgen de **Arrate**<sup>66</sup> (año 1442) tal como nos relata la documentación pontificia, constatamos que se trata de una aparición-hallazgo de una imagen en un paraje alto y boscoso. Una persona adolescente, una muchachita afirma de haber visto una imagen en el árbol –hecho que se hace público–, lo que obliga a las autoridades intervenir abriendo una investigación o proceso para establecer la

---

65. Imágenes que aparecen o son halladas en cuevas, socavones, bajo el arado (Sonsoles), en forma de paloma o simplemente en un hallazgo casual. En algunos estudios sobre santuarios se ha puesto de manifiesto el valor simbólico de estos sucesos y las ermitas a que dieron lugar, como marcadores de límites entre comunidades, en las pugnas por los derechos y aprovechamientos agrícolas, ganaderos o forestales.

66. Pensamos que la documentación pontificia se refiera a la Virgen de Arrate. Arrate es uno de los santuarios más frecuentados de la provincia de Guipúzcoa. Se encuentra a 7 kilómetros del casco de Eibar.

“verdad”, lo cual deja testimonios escritos. No se trata de apariciones a la persona sino de la imagen –aparecida–. Las imágenes encontradas o aparecidas, como la de Arrate, es una imagen reaparecida, imagen que ya existía con anterioridad y que recibió seguramente culto en época anterior.

“En efecto, también esto ocurrió cerca de las villas y de las aldeas de Villamayor de Marquina<sup>67</sup> (Elgoibar) y de San Andrés de Eibar, en la provincia de Guipúzcoa y Hermua, en el condado de Vizcaya y en tierras del reino de Castilla, donde una muchacha de vida santa y honesta y de buena conducta del valle de Mendaro en la misma provincia, mientras caminaba sobre un áspero precipicio encontró una imagen de la Virgen María y se puso a su servicio”<sup>68</sup>. [Apéndice, nº 5].

En este caso no se trata, de que la Madre de Dios se manifieste en forma sensible a alguno, o algunos videntes privilegiados, como en Lourdes, Fátima o Medjugorje, sino del hallazgo o redescubrimiento de una talla mariana –como cuenta la tradición– en circunstancias extrañas y curiosas. Aparición que entra de lleno en el ciclo o esquema medieval hispánico de las “apariciones” a los pastores: Virgen de Aránzazu (Guipúzcoa), Virgen de Angosto (Álava), Santa María de la Cruz (Madrid), Santa María de Hornuez (Segovia), Santa María del Camino (León), etc.

¿Quién o quienes escondieron la imagen en sitio tan abrupto y caprichoso? ¿De dónde se trajo dicha imagen? ¿Cómo era la imagen encontrada? ¿Cuándo la habrían tallado? ¿Cuántos años llevaba allí? ¿Era prerrománica, románica o gótica? Ante tantas preguntas sin respuesta, es mejor callar y dejar que la imaginación vuele. Ciertamente fue traída aquí por manos religiosas asentándose en la tierra y en el corazón de los eibarreses como premio y consuelo en una época de fuertes rivalidades entre las comarcas. A juicio del P. J. Lizarralde, la Virgen de Arrate recibe culto desde la segunda mitad del siglo XIII<sup>69</sup>.

---

67. Elgoibar, la antigua *Villamayor de Marquina* que, con labradores, hombres buenos e hidalgos de Marquina y Mendaro, mandó poblar Alfonso XI en 1346 en el “campo de Elgoibar”.

En 1551 la villa de Eibar tenía nueve ermitas: Santa Inés, Nuestra Sra. del Palacio, San Martín, Nuestra Señora de Arrieta (seguramente una mala lectura de Arrate!), San Pedro de Acondia, San Román de Çelerite, San Miguel de Aguinaga, cfr. DÍAZ BODEGAS, P., *Libro de Visita del Licenciado Martín Gil* (Logroño 1998) pág. 373.

68. Ver *Apéndice*, documentos 5 y 6.

69. LIZARRALDE, J., *Andra Mari. Reseña histórica del culto de la Santísima Virgen en la provincia de Guipúzcoa* (Bilbao 1926).

Cunde muy rápidamente la noticia de la aparición y con ello se inicia una relación estrecha entre la imagen que otorga favores y el pueblo que le rinde culto y difunde su fama. Desde un principio se porfió acerca del sitio donde se había de edificar la iglesia para colocar y venerar con culto esplendoroso la imagen bendita. En la documentación pontificia se trasluce la porfiada lucha sostenida sobre el particular, entre el pueblo y el clero, y que seguramente se prolongó por algún tiempo. Pues el hallazgo de la imagen por la muchacha tuvo lugar en un bosque cercano a un precipicio y donde la multitud se veía en dificultad para acudir a aquel lugar de difícil acceso, por la irregularidad del suelo. Había, por tanto, partidarios de erigir la ermita en el lugar de la aparición, es decir, donde se había producido la teofanía, así como los que discrepaban por los inconvenientes de poder llegar al emplazamiento o paraje del hallazgo milagroso de la Virgen. Para evitar riesgos, males mayores y discusiones violentas entre los vecinos y comarcanos, entran en escena nada menos que el rey de Castilla (Juan II) y el obispo de Calahorra (Diego López de Zúñiga), a la que entonces pertenecía la comarca, y establecen que dicha imagen sea trasladada, llevada en procesión solemne y expuesta a la veneración de los fieles en la iglesia del eremitorio de San Pedro de Itorbe, donde con mayor facilidad y seguridad pudieran acceder los numerosos y entusiastas devotos.

Hoy, San Pedro de Idotorbe, por el santo a quien está dedicada la ermita del barrio eibarrés, ésta se encuentra al norte del núcleo urbano, justo debajo de Arrate, tiene 33 caseríos. Precisamente desde S. Pedro de Idotorbe se ve el Santuario de Arrate. No sabemos

---

Alrededor de 1929, con motivo de la restauración de la imagen de la Virgen de Arrate, el escultor eibarrés Carlos Elguezua, despojando a la Virgen de toda su vestimenta de puntillas a apareció una estupenda talla del siglo XII.

A finales del año 2007, y a causa del deterioro que sufría la pieza, y principalmente su policromía, fue restaurada por completo a cargo del Ayuntamiento de Éibar, y fue presentada nuevamente al público el 2 de mayo de 2008. El trabajo fue realizado por Carmen Martín en la localidad de Mondragón, y a pesar de que no se pudo recuperar la policromía original se llevó a cabo un proceso de reintegración cromática y protección de los restos de pintura. También se trabajó en la consolidación del soporte y otros elementos sueltos o mal colocados, así como en la limpieza y eliminación de repintados posteriores.

La preciosa efigie actual es de estilo gótico, finales del siglo XV.

Se trata de una talla de madera policromada que presenta a la Virgen María con un niño sentado sobre su halda que porta un libro en su mano derecha, mientras que con la izquierda bendice. La Virgen contiene en su mano derecha un fruto, y la talla presenta un vaciado en su parte trasera.

el tiempo que estuvo aquí, ni cuándo la llevaron en andas al actual lugar sagrado donde recibe culto.

La devoción a la Virgen de Arrate inicia con la aparición o hallazgo de una imagen, que origina también la sacralización de ese lugar convertido en meta de peregrinos.

Aunque no todas las imágenes llevan aparejadas leyendas, éstas acompañan a todas las imágenes de gran devoción y especialmente a aquellas de mayor antigüedad. La Virgen de Arrate lleva aparejada su propia leyenda. En muchos santuarios importantes se señala con veneración el sitio de la aparición o del hallazgo de la imagen convertido en capilla aislada, y la iglesia se encuentra construida aparte. Esto mismo se quiso hacer en el monte de Arrate: dejando perpetuado el recuerdo del sitio del portento con la ermita levantada de primera intención, se pensó en construir en otra parte un templo digno donde colocar y venerar con culto esplendoroso la imagen bendita. Los indicios son tan evidentes que se trasluce la porfiada lucha sostenida sobre el particular y que se prolongó durante algún tiempo. La elección de otro emplazamiento para la Virgen iba a ser realmente un acierto, pues así se iban a evitar las inmensas dificultades con que se tropezó por la irregularidad del suelo<sup>70</sup>.

Mira por donde ésta tradición o leyenda tiene casualmente bastantes concomitancias, semejanzas con cuanto nos refiere el relato vaticano. Según la leyenda difusa y basada en la tradición oral los habitantes decidieron erigir una basílica en su honor en el lugar del hallazgo sagrado, en el sitio del portento. Pero, por la situación geográfica del monte, (según dicha leyenda) alejado del núcleo urbano, se decidió construir la iglesia en Azitain, lugar más apropiado, pero cuando habían comenzado las obras, una noche la Virgen se apareció en forma de ángel y trasladó todos los materiales de construcción desde Azitain hasta Arrate, ayudada por unos bueyes y haciendo tres paradas durante el camino, conocidos como los Pasos de la Virgen de Arrate, que actualmente están señalados con tres pequeños humilladeros<sup>71</sup>. La leyenda de acarreo de la construcción en las iglesias marianas es muy común en el país y tiene relación con tradiciones de otros países europeos<sup>72</sup>.

---

70. En este contexto las imágenes deciden su residencia utilizando el poder sobrenatural de trasladarse durante la noche desde la iglesia mayor, donde se la deposita, como lugar más tranquilo e idóneo, según el natural deseo del cabildo eclesiástico y civil y ella vuelve al sitio del hallazgo o aparición.

71. Cfr., PEÑA SANTIAGO, L.P., *Las ermitas de Guipúzcoa* (San Sebastián 1975) pp. 103-104.

72. Cfr., LIZARRALDE, J., *Historia de la Virgen y del Santuario de Aránzazu* (Oñate 1950) pp. 92-93.

## 1.2. Más Apariciones (siglo XV)

Las apariciones, como los milagros, están indisolublemente unidas a la presencia y a la acción de la Virgen María en las almas a lo largo de la historia de la Iglesia. A través de esas manifestaciones se hace más palpable la solicitud de la Madre de Dios en favor de los hombres, ya que no descuida la suerte de sus hijos aún después de su Asunción en cuerpo y alma a los cielos.

Vemos que la mayor parte de las manifestaciones de lo sagrado fueron protagonizadas por la Virgen, ya porque se aparece o porque favorece el hallazgo de una imagen suya. De las apariciones suelen ser testigos solitarios, pastores, labradores, rara vez mujeres, que ven la radiante imagen de la Señora sobre un árbol o un paraje natural muy determinado.

Concretamente en este siglo XV poseemos una serie interesante de apariciones marianas, coetáneas a la Virgen de Arrate.

Según la tradición, las apariciones a los pastores fueron las más frecuentes; los especialistas las clasifican como “*ciclo de los pastores*”: ellos tuvieron un papel destacado en el nacimiento de Jesús y de este hecho se derivaba su presencia en las representaciones teatrales navideñas en las grandes iglesias y catedrales. El pastor es una figura fundamental en la religiosidad popular, protagonista de las leyendas de la Virgen de numerosos santuarios<sup>73</sup>.

El “ciclo de la Virgen que se aparece a los pastores” es, por tanto, uno de los motivos legendarios más conocidos, si bien no el único. El pastor, hombre sencillo y no contaminado con la maldad por su vida idílica en el campo. Este modelo, cargado de referencias bíblicas era fácilmente aceptado por la oficialidad.

Resulta ser, pues, un hecho patente cómo la Reina de los Cielos, la Virgen María elige preferentemente como mensajeros suyos a los pastores. La Madre de Dios les guarda eterno agradecimiento porque fueron ellos los primeros en adorar a su Divino Hijo, reconociéndolo como Mesías al pobre niño recostado en el pesebre. A esas almas sencillas y de buena voluntad, que creen sin discusión lo que el mundo intelectual refuta por absurdo, les ha ido confiando los mensajes del cielo, y han llegado a movilizar las muchedumbres con sus relatos ingenuos, como no han podido hacerlo los más sesudos intelectuales.

---

73. VICENTE DE LA FUENTE, *Vida de la Virgen María con historia de su culto en España* (Barcelona 1879) vol. II, pág. 41.



He aquí una pequeña muestra de ello:

- Así en 1414 aparece en Caudete (Albacete) Nuestra Señora de Gracia al pastorcillo Juan López, curando su mano manca para que le creyeran.
- De los principios del siglo XV tenemos la aparición de la Virgen de Angosto (Álava) a un pastor que custodiaba su rebaño en las orillas del río Tumecillo. La primera noticia histórica de dicha Virgen está fechada el 22 de junio de año 1436<sup>74</sup>.
- En 1440 otro pastor Joaquín, también López, vió a Nuestra Señora, que le mandó cavar al pie de un castaño para que cesara la peste, halló la imagen del Castañar, gloria de Béjar (Salamanca).
- En 1460 otro pastor, Alfonso Gómez halló en el valle de Osma (no de Soria, sino de Andalucía) a Nuestra Señora de la Peña que es venerada en Andévalo (Huelva).
- En 1469 el pastorcillo Rodrigo de Balzátegui halló en la montaña de Aloña (Guipúzcoa) una antigua imagen de María Santísima, escondida en un espino y admirado dijo en su lengua euskara “Arantza su” “entre espinas tu”, y por eso se llamó de Aránzazu la famosa imagen reina de la tierra guipuzcoana. Esta tradición fue recogida de los labios de un anciano (que tenía diez años en tiempo de la aparición) por el importante cronista Esteban de Garibay, y como suceso de gran importancia lo describió en su *Compendio Historial de España*<sup>75</sup>.

Refiriéndose a esta Virgen de Aránzazu escribe el historiador Vicente de La Fuente lo siguiente: “La leyenda de Aránzazu pertenece al ciclo de apariciones a los pastores, que comienza en el siglo X-XI, registrándose las primeras apariciones en Monserrat, Roncesvalles, Uxue, etc.; multiplicáronse durante la decimotercera centuria, siendo las más célebres las de Guadalupe, en Extremadura; Valverde (Madrid), Arconada (Palencia), Olivar (Valencia), Magallón, (Zara-

---

74. RUIZ DE LOIZAGA, S., “Santuario de Nuestra Señora de Angosto”, en *Repoblación y religiosidad popular en el Occidente de Álava* (Vitoria 1989) pp. 176-178.

75. GARIBAY, E., *Compendio Historial de las Crónicas y universal historia de todos los reinos de España*. Libro XVII cap. 25 (Barcelona 1628). La imagen aparecida, tal cual hoy se conserva, parece según los críticos de arte que fue labrada en el siglo XIII y reformada y pintada en el XV. Con ella apareció una campana de hierro forjado que también se conserva. Cfr. LIZARRALDE, J., *Historia de la Virgen y del Santuario de Aránzazu* (Aránzazu – Oñate 1950) pp. 24-37.

goza) etc.; y finalmente se cierra el ciclo en el siglo XV con la de Villaviciosa en Córdoba y con la de Aránzazu en Guipúzcoa<sup>76</sup>.

### 1.3. Ntra. Señora del Espino

Distinto encaje tiene la manifestación de la Virgen del Espino, que se presenta como una “aparición real” en la que existe o han existido testigos que afirman haber tenido la visión y de la que se conserva documentación pertinente.

Un documento pontificio referente a la Virgen del Espino (Santa Gadea, Burgos), año 1417 hace alusión a la aparición de la Virgen: *ibidem apparuisse*, “se dice que ha aparecido allí mismo”<sup>77</sup>.

Según la tradición la Virgen del Espino se apareció sobre un espino a dos pastores, llamados Pedro Arbé y Juan Enzinas<sup>78</sup>.

En el **Espino** tenemos aparentemente todos los componentes de una “aparición real”, semejante a las apariciones de Lourdes, Fátima o Medjugorje<sup>79</sup>.

Si bien, no está claro del todo en el relato pontificio, pues se le pueden dar diferentes denominaciones: visión, aparición, manifestación, epifanía, hallazgo, descubrimiento, invención; mas todas ellas significan una misma cosa según la acepción en el que van empleadas por los escritores. Son usadas indistintamente y con ellas, más que definirse, se señala el portento.

---

76. LA FUENTE, V., *Vida de la Virgen María con la Historia de su culto en España* (Barcelona 1879), tomo II, cap. XVI.

77. RUIZ DE LOIZAGA, *Ntra. Señora del Espino*, DOCUMENTOS, nº 9.

78. Una transcripción existente en el Archivo Histórico Nacional del año 1471 refiere el hecho de esta manera: 1) (martes, 25 de marzo, 1399) “Pedro y Juan encuentran un enjambre de abejas en un roble mientras cuidaban un rebaño. 2) (miércoles, 26 de marzo). Vuelven por la noche a recoger la miel y la cera, y ven a una dama resplandeciente y una procesión. 3) (jueves, 27 marzo) Pedro, solo, se encuentra con María, que le explica la visión anterior y le da instrucciones para que las trasmita al pueblo. 4) (domingo de Resurrección, 30 de marzo) por la noche. María aparece con varios monjes y hace que golpeen a Pedro por no transmitir su mensaje. Los vecinos se despiertan al oír los gritos de Pedro, y él pide que se convoque una reunión de las autoridades, donde se relata lo ocurrido. Cfr. WILLIAM, A., CHRISTIAN JR., *Apariciones en Castilla y Cataluña (siglos XIV y XV)* (Madrid 1990) pág. 41.

79. Cfr., WILLIAM A. CHRISTIAN, *Apariciones en Castilla...*, “La repetición de apariciones como Fátima, [Medjugorje] y Lourdes en la actualidad, ante niños de ocho a trece años, debería alentarnos acerca de la posibilidad de una asimilación imaginativa de las leyendas por parte de niños en épocas anteriores”, pág. 50.

Pero ¿qué es una aparición mariana?

La aparición es una manifestación sensible de una persona o un ser (en nuestro caso, la Virgen del Espino), cuya presencia, en las circunstancias en las que se produjo, no podría explicarse por el curso normal de las cosas. La aparición se distingue de la visión en cuanto que la aparición supone la existencia real del objeto percibido, mientras que la visión no implica necesariamente la existencia de esa realidad. Según el uso común, la aparición sería un fenómeno visible y, a veces, algo de tangible. Quiere ello decir que la aparición no se reduce a la simple visión, sino que implica la manifestación de un objeto real, aunque toda aparición tiene como correlativo una visión y de ésta toma el nombre por metonimia. Generalmente, puede afirmarse con Santo Tomás que la visión no incluye necesariamente la revelación, pero la revelación sí incluye la visión: (*revelatio includit visionem, et non e converso*, In 2 Cor. Cap. 12, lect. 1)<sup>80</sup>.

¿El fenómeno acaecido en el Espino el 25 de marzo de 1399 fue una verdadera aparición o ha de calificarse como alucinación? Conviene recordar que el relato de las Apariciones del Espino que nos ha llegado a nosotros fue redactado 70 años después de los hechos. ¿La versión de los hechos corresponden realmente a cuanto ocurrió en la primavera del año 1399?<sup>81</sup> La transcripción notarial del testimonio fue realizada en 1471<sup>82</sup>. Tan milagroso suceso, apoyado en la rica fantasía del pueblo ¿Pertenece realmente al período de las “apariciones a pastores”, que corre desde el siglo XI al XV en la iconografía española?

Según el relato la Virgen se le aparece a Pedro tres veces.

“En la **primera** la celestial Señora se le apareció a sus ojos y a los de su compañero de noche, sobre las ramas de un espino en la inmediaciones de la ermita de San Millán, rodeada de esplendor y de multitud de gentes vestidas de blanco y con sendas luces en las manos, las cuales, reunidas con otras que aparecieron por el lado de Santa María de Guinico dirigiéndose al mismo sitio, estuvieron largo rato cantando una cosa semejante a las Tinieblas.

“No sabemos cuánto tiempo duró esta visión.

Vemos, pues, que los dos jóvenes quieren apoderarse de la miel descubierta en el hueco de un árbol. Cuando están en ello, entorno a un

---

80. IBAÑEZ, J. - MENDOZA, F., “Las apariciones en los orígenes de los Santuarios Marianos”, en *Estudios Marianos*, 52 (1987) pág. 232.

81. El 20 de abril de 1399 era domingo, y no lunes.

82. Cfr., WILLIAM A. CHRISTIAN, *Apariciones en Castilla y Cataluña (Siglos XIV y XV)*, pág. 41; ver notas 13 y 14, pág. 291 de dicho libro.

corpulento espino aparece misteriosa concurrencia, todos vestidos de blanco y llevando tres luces que iluminaban aquel cuadro. Sobre el espino algo resplandeciente que brillaba más que el sol y que parecía ser el centro de la escena. A la voz que invita a las Tinieblas aparece numerosa procesión por la parte de Guinicio. Todos trían palmas en las manos. También éstos se juntaron en torno al espino y en torno a aquello resplandeciente que brillaba sobre él. Y así reunidos empezaron algo así como el Oficio de Tinieblas.

El misterio de aquella visión le será explicado a Pedro en la segunda Aparición de la Santísima Virgen”<sup>83</sup>.

La **segunda** tuvo lugar al siguiente día [jueves] y mientras Pedro estaba guardando el rebaño no lejos del propio lugar. La Virgen le explicó lo que significaba todo aquello que había visto la noche anterior; contándole entre otras cosas, que “al tiempo de la destrucción de España fue aquel lugar un lugar que se llamaba Montañana la Yerma” cuyos moradores, acosados fuertemente por los infieles, hubieron de acogerse al cementerio de una iglesia, que existía precisamente en aquel lugar donde ahora se encontraba el espino, y en cuyo lugar quisieron morir santa y heroicamente antes que rendirse al enemigo y abjurar de su fe cristiana. Por cuya razón era su voluntad y la de su divino Hijo que en honor de aquellos gloriosos y olvidados mártires se construyese una iglesia y se fundase un monasterio en dicho lugar. Al mismo tiempo la señora celeste exhorta a Pedro a que hiciese pública la visión y la contara a los curas y clérigos y al concejo de la villa de Santa Gadea.

“Lo que habían visto sobre el Espino era Ella, la Virgen María, y los que estaban en torno suyo eran los ángeles. Las tres antorchas significaban la tres Personas de la Santísima Trinidad. La procesión que vino hacia el Espino la formaban las almas de los Mártires y las antorchas que traían, una significaba la Corona del martirio y la otra la Virginidad de muchas doncellas que aquí dieron su vida por Cristo.

Cuando llegó Pedro al pueblo y se encontró entre sus paisanos tuvo miedo a no ser creído y a quedar en ridículo. ¿Qué pruebas iba a presentar? ¿Apreciarían en algo el testimonio de su compañero Juan? El miedo se fue apoderando de él hasta quitarle toda voluntad de cumplir el encargo recibido”<sup>84</sup>.

---

83. REVILLA, F., ‘Aparición y culto de la Virgen del Espino’, *Aniversario de la fundación del Colegio jovenado de Ntra. Sra. del Espino, 1957*, pág. 10.

84. IBIDEM, pág. 11.

La **tercera** vez ‘a la hora de los segundos gallos’ estando Pedro en la cama se le presentó la Santísima Virgen en la misma forma que en la vez anterior. Traía dos antorchas y la acompañaban dos hombres en figura de religiosos. Uno de ellos le sacó de la cama y el otro comenzó a darle recios azotes con la correa o cinta de su hábito. Añade el notario que a los gritos de dolor que lanzaba el azotado, hubieron de despertarse y acudir en su auxilio varios vecinos del barrio, entre ellos el alcalde. Y como nadie abría las puertas, tuvieron que echarlas abajo, viendo al penetrar en ella, que toda la casa estaba iluminada como con una luz del mediodía; pero que en cambio la claridad desapareciendo de repente, siguieron adelante con las candelas que llevaban las mujeres, hallando luego al declarante tendido en el suelo, herido y lleno de fatiga, con no poca sorpresa y admiración de sus padres y demás familia, que no habían despertado ni sentido nada hasta entonces, a pesar de estar tan cerca<sup>85</sup>. El notario concluye diciendo que él y cuantos con él asistieron al concejo y vieron y examinaron las heridas y señales de los azotes y escucharon toda la relación de la propia boca del Pedro García.

“En Santa Gadea, domingo veynte días de abril anno del nacimiento de nro. Salvador Ihu. Xto. de mill e trescientos e noventa e nueve annos”<sup>86</sup>.

Uno de los procedimientos utilizados por la divina Providencia para erección de un santuario o lugar de comunicación de gracias a los fieles fue, en el curso de la Edad Media, el de las llamadas “apariciones” de la Virgen.

La Virgen del Espino ofrece la peculiaridad de ser la última de las “aparecidas” del siglo XIV. Y a esa peculiaridad se agrega otra no menos interesante. ¿El Espino es mera tradición oral o leyenda adornada por la fantasía, o bien historia documentada? El hecho inicial de la celebridad de este santuario parece pertenecer más bien de lleno al ámbito histórico, pues cuenta con la tradición popular, más sana y objetiva, en general, que las fantásticas “historias” impresas del siglo XVII. Ya sea una visión auténtica, un hallazgo, un descu-

---

85. “Aún hoy se conserva la casa donde aconteció la tercera Aparición y los hechos narrados. Ha sido considerada como santuario y como parte integrante de la devoción de Santa Gadea a la Virgen del Espino. Hoy sin embargo su estado ruinoso (año1957) no invita al culto y veneración que en otro tiempo inspiró”, cfr., REVILLA, ‘Aparición y culto de la Virgen del Espino’, *Aniversario de la fundación del Colegio jovenado de Ntra. Sra. del Espino, 1957*, pág. 11.

86. Cfr., VELASCO Y SANTOS, *Índice de documentos procedentes de los monasterios...*, pp. 393-395.

brimiento o un fraude piadoso, la historia de la aparición es rica en referencias a temas míticos<sup>87</sup>.

A la leyenda milagrosa que, en mayor o menor grado, es común a todos los santuarios marianos, hay que agregar el establecimiento de la primera comunidad religiosa.

La Virgen pide reiteradamente que el mismo lugar de la Aparición sea erigido no un mero santuario, quería un monasterio benedictino. El principal iniciador de su construcción va a ser un clérigo de Santa Gadea, Ruy Martínez, buen conocedor y testigo de los hechos ocurridos al pastor vidente Pedro de Arbé. Así pues, al poco tiempo, unos diez años de la aparición de la Virgen y en el lugar donde parece ser que hubieran acaecido maravillas y milagros, el presbítero citado fundó un monasterio y al que los peregrinos acudían numerosos especialmente en los aniversarios de las fechas de la aparición<sup>88</sup>.

#### 1.4. ¿Historia o Leyenda?

Ante todo el relato de la Aparición de la Virgen del Espino es riquísimo en detalles prodigiosos, coloridos, primorosos, también un tanto extraños, reiterativos con acentos poéticos y entrañables. Todo ello, en definitiva, nos induce a considerar que nos encontramos ante un relato cargado de turbias y misteriosos interrogantes<sup>89</sup>.

---

87. Cfr. WILLIAM A. CHRISTIAN, *Apariciones en Castilla y Cataluña (siglos XIV y XV)* pág. 47.

88. Ut pie creditur multa et crebra miracula operatur et ad quam christifidelium multitudo diveris mundi partibus in diebus mercurii, iovis et veneris Septimane Sancte singulis annis causa devotionis confluere consuevit, DOCUMENTOS, n° 2.

89. “Manda comunicar a todas las autoridades de Santa Gadea, reunidas, que se dispongan a desmantelar las malezas que están junto a la iglesia de San Millán y sitio donde vio la Aparición y que pronto empiecen la construcción de una iglesia y monasterio benedictinos, que sirvan para conservar el recuerdo de los Mártires.

Y así como vino Dios sobre una zarza para bien de su pueblo, así Ella fue enviada sobre el Espino para bien de las almas y de los fieles.

Manda advertir a Santa Gadea que si quieren prosperidad para su pueblo y gracias para las almas, se dispongan pronto a la construcción de la iglesia y monasterio. Si lo hacen y la tienen devoción, siempre les irá de bien en mejor. Y lo mismo a todos los pueblos personas donde quiera que sean.

Los que enviaren sus ayudas para la obra de la iglesia o monasterio o sustento de los religiosos, serán amparados siempre que con devoción se recomendaren a Ella en recuerdo de su Aparición en el espino y después sus almas irán en compañía de los mártires.

William A. Christian es el investigador que mejor ha estudiado este evento milagroso de la Virgen el Espino y que trataremos de sintetizar<sup>90</sup>.

En el fino análisis interno que hace William resalta entre otros aspectos el paralelismo o coincidencia que existe con cuanto acaeció a Jesús en los días de la Pasión. El papel que juegan estos dos pastores Pedro y Juan, que llevan el nombre de los apóstoles predilectos.

Así, Pedro al renegar ante las mujeres que lo acusan de su cercanía y amistad con Jesús, niega a su señor, aquí en este relato, en realidad, a quien el pastor Pedro niega es a María, no a Cristo.

En cuanto al Oficio de las Tinieblas de la Semana Santa –que hemos conocido hasta antes del Vaticano II– y que se cita en el relato de la aparición, no hay nada que objetar, ya que fue muy seguido a través de los siglos y participativo entre los feligreses. Recuérdese el Monumento al Santísimo, las solemnes vísperas, la matanza de Judas, etc.

En las *Concordias* entre los clérigos de santa Gadea y los monjes de san Millán, observa William que no se hace mención de aparición alguna, cosa que seguramente en algo habría favorecido o beneficiado a los primeros.

Hace hincapié en el simbolismo del espino (el árbol que florece más temprano) como la zarza ardiente utilizado en el relato bíblico

---

Los que trajesen sobre sí la señal de la Virgen tal como aparece en el espino serán librados del poderío del diablo y el diablo no les podrá dañar, vista esta señal.

Finalmente si esta señal la trajesen sobre sí con gran devoción, será librados de pestilencia y de toda enfermedad contagiosa.

Después de estos encargos y promesas repite al pastorcillo que lo comunique a todas las autoridades de Santa Gadea y luego a otras comarcas y tierras, mientras durare el poco tiempo que le queda de vida.

Le manda también avisar a su compañero Juan de Encinas ‘se arme de las Armas de Caballería de la Bienaventurada Virgen Santa Catalina, luego prontamente, pues, en ellas ha de morir’.

Y termina recomendándole que lo comunique cual se lo manda, pues de lo contrario será castigado”.

90. WILLIAM A. CHRISTIAN, *Apariciones en Castilla y Cataluña (Siglos XIV y XV)*. Ntra. Señora del Espino (Madrid 1990) pp. 40-54. El autor de este libro (–nacido en EE.UU. profesor de antropología social en diversas Universidades–) narra una docena de descripciones y devociones marianas que tuvieron lugar en España desde finales del siglo XIV a mediados del siglo XVI, empleando y estudiando documentos de la época. El principal documento público referente a las apariciones de la Virgen del Espino, que describe con profusión de detalles, como hemos apuntado, data del año 1399 y está escrito en pergamino por el notario del reino Ferrán Martínez. La versión más antigua que poseemos del documento de la aparición fue realizada poco después del año 1471.

como modelo para leyendas medievales de apariciones a la Virgen es bastante común.

En este mismo sentido deja traslucir la idea de que “la aparición de Santa Gadea es una combinación creativa de dos clases de leyendas: la aparición mariana, en este caso derivada en último término de la aparición de Dios a Moisés en la zarza, y la invención de los cuerpos de los Santos mártires. Aunque la primera es más importante, la segunda –la ‘invención’ de los mártires de la parroquia abandonada– está también muy presente en el relato de Pedro, y nos hace volver la vista hacia los antecedentes de las leyendas y apariciones marianas en España”<sup>91</sup>.

Relata igualmente varias leyendas semejantes a la de Santa María del Espino, como Nôtre Dame de l’Épine, la abadía de Evestaham, o bien la de Santa María de Nieva (Segovia).

Y como colofón, –lógicamente impugnando las apariciones–, William nos trae a colación unos cuantos párrafos en los que afirma ‘que el monasterio del Espino de Santa Gadea surgió pura y simplemente debido a una aparición. El relato de Santa María de Nieva incluye además el hallazgo de una imagen, y por ello es mucho más cerca de la leyenda castellana que el arquetipo de la época, la de Guadalupe’<sup>92</sup>.

En otra parte del estudio nos dice: ‘Distinguiendo entre tres tipos de “invenciones”: las fraudulentas, las inspiradas en sueños y las motivadas por fantasmas (antojanças). Si tuviéramos que clasificar el caso de Santa Gadea, según esta división, diríamos que se trata de una invención motivada, no sabemos si de un modo capcioso o no, por la aparición de un fantasma’<sup>93</sup>.

Y finaliza anotando: ‘Fuera o no arrasada por los moros la aldea de Montañana la Yerma, la historia que así lo dice tenía un claro

---

91. Cfr., WILLIAM A. CHRISTIAN, *Apariciones en Castilla y Cataluña (siglos XIV y XV)* pág. 51. “La invención de los cuerpos de los Santos está bien ejemplificada en España por la del cuerpo de Santiago de Compostela en el siglo IX. Tales descubrimientos, que respondían a las necesidades de reliquias sagradas y de Santos protectores locales por parte de las diócesis y de los pueblos, y que canalizaban las promesas y devociones de los vecinos hacia áreas urbanas, fueron frecuentes en España todavía en el siglo XIII. Las invenciones solían estar precedidas por algunos de los signos presentes durante la visión de Santa Gadea, tales como luces y música celestial, que se repetirán en las apariciones posteriores, puramente marianas”, *IBIDEM*, pág. 51.

92. Cfr., WILLIAM A. CHRISTIAN, *Apariciones en Castilla y Cataluña (siglos XIV y XV)* pág. 53.

93. *IBIDEM*, pág. 51



referente físico y espiritual en las mentes de la gente de Santa Gadea: la iglesia abandonada de San Millán. Si el concejo municipal desbrozaba la maleza y limpiaba la iglesia, el pueblo prosperaría y sus habitantes crecerían en gracia<sup>94</sup>.

No estoy de acuerdo con el inciso histórico que hace William evocando la figura del Cid, recordando recuerdos pasados de moros. Santa Gadea *del Cid* es algo postizo, pues surge en el siglo XIX debido a exigencias prácticas (comunicación, correos) para diferenciarla de otras Santas Gadeas de la provincia de Burgos, cuales Santa Gadea de Alfoz, Quintanilla de Santa Gadea, etc<sup>95</sup>.

Historia o leyenda que la tradición ha transmitido, verdad o mentira, habrá quien no lo crea, quien lo ponga en duda, pero no podrá menos que reconocer lo del dicho italiano: “Se non è vero, è ben trovato”.

Aunque para William este relato de la aparición no ofrezca suficientemente un fundamento real o histórico, representa, no obstante, el designio de nuestra Señora que quiso ser venerada en el mismo confín actual de las provincias de Álava y Burgos donde la vegetación y la naturaleza ofrecen al devoto o visitante el mejor paisaje de la comarca. Y no obstante se trate para el escritor americano de un fraude piadoso, éste no debe empañar una devoción auténtica a la Madre de Dios.

### III. EL ESPINO EN LOS REGISTROS VATICANOS

#### 1. FUENTES VATICANAS

Una adecuada e importante fuente de información para conocer los orígenes y vicisitudes por las que pasó el monasterio del Espino se encuentra el Archivo Vaticano<sup>96</sup>.

---

94. IBIDEM, pág. 54.

95. En la documentación que poseemos no he encontrado, hasta prácticamente mediados del siglo XIX, ninguna mención con el calificativo cidiano de Santa Gadea del Cid.

96. En el A.H.N. de Madrid, *Sección Clero*, Carpeta 373, hemos detectado un buen número de bulas reproducidas y repetidas por activa y por pasiva.

Fue allá por la década de los 80 cuando me dediqué en hacer un “vacío sistemático” de los fondos vaticanos referentes al monasterio del Espino, lógicamente, en buena parte, este objetivo hemos cumplido. No dudo de que algún que otro

Nosotros hemos detectado en el arco de tiempo que va desde la aparición de la Virgen en 1399 hasta el año 1450, más de una treintena de escrituras. Recorriendo dicha documentación encontramos todos aquellos datos suficientes para elaborar una historia bastante exhaustiva sobre la vida del Espino en sus primeros tiempos. Los documentos, como el lector podrá comprobar, son todos un poco de índole diversa. Unos nos hablan de la aparición y devoción a la Virgen y del establecimiento de la Comunidad, otros de la construcción del monasterio, de los personajes o mecenas que en ésta intervinieron, del régimen interno del mismo, etc. En todos ellos es de admirar la preferencia con que se trata al Espino.

Los documentos vaticanos no nos hablan de imagen alguna. Probablemente, y es lógico suponerlo, los clérigos de Santa Gadea al terminar la ermita cuidaron de proveerse de una imagen de la Virgen para colocarla en dicho lugar sagrado. De esta ermita primitiva construida en parte con los escombros de la antigua ermita de San Millán, no queda nada. ¿Podemos hacernos una idea de cómo era? Creo que sí. Pensamos que era una ermita sencilla de planta rectangular, ejecutada con materiales pobres y toscos, con muros en parte de sillería y en parte de mampostería, con pocos alardes arquitectónicos y decorativos y con un único foco de luz instalado en la puerta de ingreso, siendo suficiente debido a las reducidas dimensiones de los interiores. En torno a ella se retiran a vivir en comunidad y a atender el culto de la Virgen unos cuantos clérigos del cercano lugar de Santa Gadea. Van a ser los guardianes del lugar. Al frente de este grupo está Rui o Rodrigo Martínez de Santa Gadea, clérigo, alma y promotor de todos los acontecimientos importantes que se van a suceder en aquel lugar elegido por la Madre del Cielo. Pero el fuerte impacto de la manifestación de la Virgen había despertado tanto interés en la comarca, que aquel recinto era insuficiente para acoger a las riadas de devotos.

Una bula de indulgencias otorgada en el año 1404 por el papa de Aviñón Benedicto XIII, respalda de un modo implícito la historia de la aparición, pues señala que los peregrinos eran especialmente numerosos durante los días en que se conmemoraban los aniversarios de las apariciones; "...se cree por parte de los fieles que están ocurriendo muchos milagros dignos de mención, y que todos los años una multitud de fieles cristianos se congrega con devoción el Miércoles

---

documento posiblemente se me habrá escurrido, escapado. Sé que en el fondo de la Penitenciaría del Archivo Vaticano existen también diplomas referentes al monasterio del Espino relacionados con esta época.

les, Jueves y Viernes Santo”<sup>97</sup>. En dicha bula se cita la capilla de la Virgen del Espino en construcción<sup>98</sup>.

La Virgen no había pedido un mero, simple lugar sagrado, deseaba un monasterio e iglesia de monjes.

Pasados unos años se produce un cambio en el eremitorio que estimo importante. Rodrigo Martínez de Santa Gadea con sus cinco compañeros, deseosos de participar de los beneficios de las órdenes religiosas y orientar mejor sus vidas deciden hacerse monjes benedictinos. Para ello, piden consejo y ayuda, no al monasterio benedictino de santa María de Obarenes, sino al de San Millán de la Cogolla, debido en buena parte, a que los numerosos terrenos que cultivaban pertenecían ya desde antiguo al monasterio emilianense<sup>99</sup>.

Expuestos por don Ruy Martínez los deseos de los clérigos gadeanos, de hacerse benedictinos, y convertir su Casa en monasterial, asintió a ello la comunidad y llegó en 16 de diciembre de 1406, a una Concordia en la que se establecieron varias condiciones, siendo la primera que el monasterio de San Millán había de dar al Espino ciertas posesiones, y que una vez dadas tendía el abad emilianense jurisdicción para visitar y asistir a la elección del prior espínense, teniéndolo éste a su vez, presencia y voto en la elección del abad de S. Millán. Acordóse que el Espino podría dar hábitos, mas no admitir a la profesión, que debía ser en San Millán. Llegados a un perfecto entendimiento por ambas partes, R. Martínez con la autorización de San Millán, en 8 de abril de 1406, pidió bula de confirmación que tuvo lugar el 22 de junio de 1407, y vino remitida a don Juan Sánchez, abad e Obarenes. [DOCUMENTOS, nº. 4]. El abad del cercano convento de Obarenes, don Juan, como ejecutor pontificio dio la validez canónica del ingreso los seis clérigos de Santa Gadea como monjes benedictinos. De este modo la ermita-iglesia quedó erigida en monasterio benedictino. He aquí los nombres de los seis clérigos gadeanos que vivieron como moradores en las adyacencias de la primera iglesia-ermita: Juan Pérez, Ruy Sánchez, Pero Fer-

---

97. DOCUMENTOS, núms. 2, 2-b. A.H.N. Clero, Legajo 1366, nº 1: “Christifidelium multitudo de diversis mundi partibus in diebus Mercurii, Iovis et Veneris Septimane Sancte”. “Los milagros eran tantos que en el número andaban al igual con los bienhechores”, cfr. ARGAIZ, *La perla de Cataluña*, p. 391.

98. DOCUMENTOS, núms. 2 y 2b.

99. DOCUMENTOS, núm. 4. “Era este suelo de la Abadía de San Millán de la Cogolla y en él había hermita arruinada dedicada al mismo Santo, de donde comenzó el derecho de San Millán sobre la Casa del Espino”, cfr., ARGAIZ, *La perla de Cataluña*, pp. 390-391.

nández, Juan de Pajares y Pero Sánchez, bajo las órdenes del prior Ruy Martínez<sup>100</sup>.

Así, Rodrigo Martínez de Santa Gadea concuerda con al abad emilianense la fundación del nuevo cenobio en honor de la Sma. Virgen con una larga serie de condiciones. La vida monástica comienza su nueva andadura, pero las dificultades no van a faltar.

El nacer del nuevo monasterio se va a hacer realidad con la bula del papa Benedicto XIII de Aviñón. Así vemos que en un documento de 22 de junio de 1407 dicho pontífice accede a los deseos del prior y convento del monasterio de San Millán de la Cogolla, O.S.B., y de los capellanes y servidores del eremitorio de Santa María del Espino, puesto que les faculta para fundar en el eremitorio un monasterio, que quedará sujeto al monasterio de San Millán, cuyo abad asumirá la responsabilidad sobre la elección de su prior, sobre visita canónica y sobre parte de la administración. El diploma refiere que en dicho centro espinense habitan 5 clérigos que celebran diariamente los divinos oficios y algunas personas más; pudiéndose hasta dotar con las donaciones y ofrendas un monasterio con 10 clérigos y los sirvientes necesarios. El papa encarga y autoriza al abad de Obarenes la fundación del monasterio, que, una vez constituido, gozaría de todos los privilegios y prerrogativas que el de San Millán de la Cogolla<sup>101</sup>.

Alrededor de ese año de 1407 Rodrigo Martínez llegó a un acuerdo con el prior del influyente monasterio benedictino de San Millán de la Cogolla, que estaba a unos 70 kilómetros hacia el sur. San Millán cedería al nuevo monasterio propiedades situadas en los pueblos cercanos a Santa Gadea, y el prior del Espino se sentaría en el capítulo de San Millán. Después, los clérigos del Espino consiguieron la autorización papal para fundar el monasterio<sup>102</sup>.

La Concordia establecía que el futuro monasterio debía estar sometido al abad de San Millán, el cual tenía derecho a visitar el monasterio del Espino y éste debía recibir a cambio unas posesiones<sup>103</sup> del de San Millán para poder subsistir. Benedicto XIII ratificó esta concordia en 1408 encomendando la ejecución de la misma al abad de Santa María de Obarenes, llamado Juan Sánchez (1381-1410). Este, el 14 de marzo de 1410 intimó la bula y el cumplimiento de la concordia a San Millán, pero este monasterio contestó que no po-

---

100. GOY, A., *El Espino y su comarca*, pp. 60-61.

101. DOCUMENTOS, nº 4.

102. ARGAIZ, *La perla de Cataluña*, pág. 391; GOY, *El Espino y su comarca*, pp. 269 ss.

103. APÉNDICE, documento nº 2.

día entregar las propiedades mencionadas en la misma. Entonces el abad de Obarenes, en virtud de la comisión pontificia que tenía, el 3 de agosto de 1410, fue al Espino, erigió la iglesia en monasterio, dió el hábito a Rodrigo Martínez y el 15 de agosto a otros dos clérigos, y mandó elegir prior, recayendo la elección sobre Rodrigo Martínez, quien la aceptó, habiendo jurado antes fidelidad al Papa y al abad de Obarenes en nombre del Pontífice. Acabada esta ceremonia el abad de Obarenes dió profesión al prior, le admitió a su obediencia y le confirmó en la prelación <sup>104</sup>.

El 2 de noviembre de 1413, el abad de S. Millán, que creía lesionados sus derechos, se dirigió con diez monjes al Espino (donde sólo había cinco) y les obligó a que le dieran la obediencia y a firmar una nueva concordia (4 de noviembre) con nueve capítulos “*onerosos y en contra El Espino y en favor de S. Millán*” <sup>105</sup>. Efectivamente, se les quitaron las posesiones prometidas en la primera concordia, pero en 1442 el Papa Eugenio IV ratificó lo hecho por el abad de Obarenes, dando al Espino las pertenencias de S. Millán, sustrayéndole de la dependencia del Ordinario y estableciendo que el monasterio una vez fuera visitado por el Obispo diocesano y otra por el abad de S. Millán <sup>106</sup>.

Durante más de una centuria el Espino va a estar bajo la tutela del grande e importante cenobio riojano. El mismo cargo de prior

---

104. GOY, A., *El Espino y su comarca*, p. 61. “Esto del hazerse monges los dichos clerigos, advirtiolo Don Juan Sanchez, abad que al presente lo era de Santa Maria de Obarenes, que está dos leguas del Espino, y que los clerigos gozaban las limosnas y querían incorporar en sí las donaciones, porque ya tenían puesto quatro en el Espino; requirioles con el gusto y mandato de la Virgen, de que habia de ser monasterio de Benitos y no de clerigos seglares, y movidos con la autorización del abad y la razón, por no desamparar aquel milagroso oratorio, dixeron que se hiziese convento, y así Rodrigo Martínez, que era el superior, dixo que quería ser monge y perseverar allí toda su vida. Lo mesmo los compañeros. Diose aviso a Benedicto XIII, que era pontifice y mandó por su bula que se erigiese aquella iglesia y casa en convento, y que pues querían ser monges el dicho abad de Obarenes les diese el hábito de san Benito y la profesión, y nombrase por prior al dicho Rodrigo Martínez, siendo persona benemérita, en quien concurriesen las cualidades del derecho, despachose en Marsella a viente y dos de junio, año de mil quatrocientos y ocho. Así el abad, que les dió el hábito oy, y mañana la profesión a Rodrigo Martinez y compañeros, de los quales se retiró uno de ellos, diziendo tenía padres pobres y viejos y quería quedar en el siglo a remediarlos”, cfr. ARGAIZ, *La perla de Cataluña*, p. 391.

105. ZARAGOZA PASCUAL, E., “Abadologio del monasterio de Ntra. Sra. del Espino (1410-1835)”, *Fernán González* (1993/1) p. 19; IDEM, *Los Generales de la Congregación de San Benito de Valladolid*, vol. 2 (Silos 1976) p. 169; GOY, *El Espino y su comarca*, pág. 68.

106. DOCUMENTOS, nº 31.

venía nombrado desde San Millán. Anualmente tenía que pagar un tributo o canon a dicho monasterio de 30 florines de oro de Aragón y que debía ser entregado el dos de enero de cada año, a su riesgo y cuenta. Si pasaban dos años sin pagar tal canon, podría San Millán recuperar sus iglesias, heredades y bienes, excluyendo al Espino de dichas posesiones <sup>107</sup>.

En 1538, en tiempos de Carlos V y del papa Paulo III, el Capítulo General dio al Espino el título de *abadía* por lo que se independiza totalmente de San Millán haciendo vida propia. Desde esta fecha hasta la exclaustación en 1835 regentarán este monasterio castellano 77 abades, muchos de ellos de Valdegovía <sup>108</sup>.

## 2. RODRIGO MARTÍNEZ, PRIOR DEL ESPINO

Hemos limitado nuestro estudio a los cincuenta primeros años del monasterio del Espino, más concretamente desde el año 1404-1450.

Rodrigo Martínez, espigando los distintos documentos, se nos presenta como un hombre de grande y eminente personalidad, persona dinámica y de acción, organizador nato que supo codearse con altas jerarquías de su tiempo siempre con el fin de obtener nuevas ventajas y recompensas para el Espino.

Una buena parte, por tanto, de la documentación vaticana tiene como protagonista a este clérigo de Santa Gadea: Rodrigo Martínez, donde viene presentado y descrito en un diploma de abril del año 1404 como sacerdote y administrador de Santa María del Espino (*presbiter administrator ecclesiae sancte Marie de la Spina*<sup>109</sup>). Más de dos décadas estuvo dedicado al cuidado y decoro del santuario, gastando todas sus energías en ello (1410-1433).

Diremos pues algo en primer lugar referente a este impulsor de los inicios del Espino.

Como prior y procurador de los clérigos del Espino intenta cumplir las condiciones estipuladas acerca del establecimiento del monasterio del Espino y su interrelación con San Millán. Pues, durante su gobierno el naciente monasterio va a pasar duras pruebas, ya por trastorno internos, ya por las pretensiones constantes y mal resueltas

---

107. DOCUMENTOS, nº 12.

108. Cfr., ZARAGOZA PASCUAL, E., *Abadologio del monasterio de Santa María del Espino (1410-1835)*, Bol. Inst. Fernán González, tomo LXV, nº 206 (1993), pág. 14 [6].

109. DOCUMENTOS, nº 3.

de agregación o no agregación a la abadía de San Millán, a pesar de todo, su gloria no sufrió mengua y el monasterio-santuario crecía y se desarrollaba con inusitado esplendor.

Vemos su esfuerzo por administrar el patrimonio naciente del Espino que se refleja en la numerosa actividad desarrolla durante su gobierno en San Millán, en Aviñón, en Constanza, en Florencia, en Roma en aras de engrandecer el monasterio. Rodrigo Martínez se presenta como la estrella de un proyecto importante y robusto. Él es la persona clave en el proceso por canalizar las numerosas entradas para la realización del proyecto de la nueva mansión monacal. Él es el gran entusiasta de la nueva fundación y en torno a la ermita proyecta unas adyacencias bien amplias, donde puedan vivir y ayudar al santuario 30 personas entre clérigos y seglares (año 1404). Él es quien recurre a la Sede Apostólica para ventilar los asuntos conflictivos. Como primer prior del Espino va a atravesar momentos críticos –como hemos apuntado–, pues, durante su cargo se suscitaron ciertas dudas acerca de la validez canónica de los actos realizados en la primera Comunidad de monjes espinenses, y gracias a su acierto y buen hacer, acudiendo siempre a la Santa Sede, sanó en raíz, si algo había que sanarse, y dio firmeza y validez a todo lo relacionado con el Espino y los Papas.

Por último, finalmente, de los documentos pontificios que publicamos, uno que corresponde precisamente al último año de su actuación y vida, una bula en que el papa Eugenio IV nombre jueces conservadores del Espino a los abades de San Millán de la Cogolla y de Santa María de Herrera, junto al prior de Nájera, la facultad de poder discernir y juzgar en definitiva cuantos litigios hubiere de mantener el Espino en defensa de sus bienes, derechos y prerrogativas<sup>110</sup>.

Rodrigo, pues, es la persona que la divina Providencia puso al servicio de Santa María del Espino y sus monjes. El Espino progresaba y sentíase feliz bajo los anhelos y auspicios de su primer prior, Ruy Martínez, y la ayuda de la excelsa Señora del Espino.

Con el año 1433 termina el gobierno del primer prior del Espino, que contaba en 1431 con 12 monjes. Fueron 23 los años de priorato.

Al respecto, la documentación vaticana nos ofrece un documento del 13 de marzo 1404 un tanto singular y curioso. Se trata de la primera noticia pontificia relacionada con el Espino.

Ruy (Rodrigo) Martínez, prior del Espino, se dirige al Papa Benedicto XIII a través de los abades de Obarenes y de Busto, juntamente

---

110. DOCUMENTOS, nº 23.

con el oficial de Calahorra, solicitando un beneficio de media porción en la iglesia de Santa María del Espino en el límite de la parroquia de Santa Gadea que había quedado vacante y con el que se había hecho el citado Rodrigo poseyéndolo pacíficamente en el presente, pero duda de la verdadera provisión o colación jurídica de dicho beneficio, cuyas rentas no sobrepasan las 60 libras tornesas pequeñas al año. El papa trata de subsanar dicha sospecha o inconveniente solicitando a través de nuevas “letras apostólicas” que le venga concedido todo cuanto solicita<sup>111</sup>. No obstante, se dice, que el dicho Rodrigo posee, goza de un cierto perpetuo beneficio sin cura de almas, llamado “servitorio” en la iglesia de San Pedro de Santa Gadea.

¿Cómo es posible que a los cinco años de la aparición de la Virgen del Espino se pida un beneficio, un emolumento eclesiástico cuando todavía no existía prácticamente más que una simple la capilla? ¿Cómo podía existir ya una merced, una renta, un beneficio vacante en una ermita apenas construida? ¿Estaba ya Ruy Martínez pensando en un beneficio en expectativa? El clérigo Ruy Martínez solicita del papa nada menos que un *perpetuo beneficio de media parte de la iglesia de Santa María del Espino*<sup>112</sup>. En esta escritura pontificia se cita ya la ‘iglesia’, cuando en otro documento de unos días después se menciona por dos veces ‘la capilla’ que se está construyendo y que viene visitada por los fieles devotos<sup>113</sup>. Otra pequeña anomalía que encuentro es que no se hace mención de aparición alguna, aunque se describe a la ermita como “de poco tiempo acá fundada”.

En dicho diploma se habla de “olim”, en otro tiempo, anteriormente, el obispo de Burgos, Juan de Villacreces ya le había concedido este perpetuo beneficio. No obstante este “rebus” o galimatías de no fácil solución, el diploma pontificio se presenta en su estructura y composición con todos los requisitos de ser de una escritura genuina y auténtica<sup>114</sup>.

### 3. UN MONASTERIO-SANTUARIO BENEDICTINO (1404-1450)

En el pontificado del papa Pedro de Luna, Benedicto XIII, al que rendían obediencia Castilla y Aragón, viene fundado el monasterio

---

111. DOCUMENTOS, nº 1.

112. IBIDEM

113. DOCUMENTOS, nº 2 y 2-b.

114. Un dato más extraño es la expresión: ‘*media parte de la iglesia del Espino*’, aspecto que no es común en la confección de la diplomacia pontificia.



benedictino del Espino <sup>115</sup>. Una parte relevante en la fundación y construcción de dicho cenobio lo va a tener Fernán Pérez de Ayala, embajador en el concilio de Constanza, merino y prestamero mayor de Guipúzcoa<sup>116</sup>. Fernán Pérez de Ayala sintió hacia el Espino una devoción muy fuerte. Incluso tentó, por todos los medios, a elevarlo de simple priorato a abadía, de suerte que el clérigo Rodrigo Martínez de Santa Gadea, verdadero fundador y primer prior, fuese el primer abad del monasterio. Fernán Pérez de Ayala, importante figura en la política nacional e internacional del siglo XV quiso dotarle con las mejores armas jurídicas que eran las bulas pontificias que lo tutelasen. A este fin, insta a otro papa, Martín V, para que la nueva fundación venga exenta de pagar los diezmos de los noales (cultivos nuevos) y demás tierras trabajadas personalmente por los monjes. Indulgencia plenaria en la hora de la muerte para los monjes y criados del monasterio. Determinadas indulgencias para los fieles que visitasen su iglesia en varias fiestas del año y socorriesen con limosnas al sostenimiento del convento (20 diciembre 1417, doc. n.º 9). El papa no rechazó ninguna de las distintas gracias solicitadas. De manera que el cenobio espinense va a dar también sus primeros pasos bajo la tutela y patrocinio del papa Martín V, coadyuvado por la influyente figura de don Fernán Pérez de Ayala, entusiasta de aquella fundación. Si bien, la reciente comunidad se dispone a afrontar el desafío más peligroso, el de la pobreza, pues al carecer de terrenos, posesiones en sus cercanías (estos pertenecían todos al monasterio emilianense), el noble intento de convertir el Espino en abadía independiente no prosperó, y se vio forzado a seguir bajo la tutela de San Millán.

También en esta primera andadura, no fue todo iniciativa de Fernán Pérez de Ayala. El prestigio de los religiosos y el acrecimiento de la devoción popular siempre mayor a la Virgen del Espino se va a ver también favorecido el monasterio por parte de la reina de Castilla y León, María (1420-1445), mujer de Juan II (1407-1454). Esta reina manifestó un particular afecto al monasterio y en varias ocasiones intervino ante el papa Martín V para favorecer la buena marcha del monasterio, como el eximir a los monjes que pagasen diezmos <sup>117</sup>. Un apoyo importante lo va dar también el mismo rey, su marido (documento, n.º 26).

---

115. "Deinde per Petrum de Luna, olim Benedictum papam XIII in sua obedientia nuncupatum, monasterii predicti foundationem et edificationem laudari, approbari et confirmari, ac monasterium ipsum in prioratum conventualem erigi", cfr. DOCUMENTOS, n.º 9.

116. Fernán Pérez de Ayala, muere en el año 1436.

117. DOCUMENTOS, n.º 15, 16.

## 4. PRIORES PERPETUOS

En estos cincuenta años de vida del monasterio, cuatro fueron los priores, que lo gobernaron: Ruy o Rodrigo Martínez de Santa Gadea (1410-1433)<sup>118</sup>; Martín López de Estarrona (1434?-1444); Juan García de Ortega (1446-1449); Martín Sánchez de Arana (1450-1452); Martín Ortíz de Santa Gadea (1452-1495); Diego Ortíz de Mena (1495-1503); Juan Ortíz de Solórzano (1504-1512); Juan Pérez de Santa Gadea (1513-1522?); Pedro de Cerezo (1522-1523).

Con la muerte de Rodrigo Martínez (1410-1433), cuyo priorato fue extraordinariamente fecundo y decisivo para los intereses del Espino, en la lista sucesoria aparece fr. Martín López de Estarrona. Un documento pontificio del 16 de octubre de 1433, nos informa, sin embargo, del monje Juan Martínez de Burgos como prior claustral del Espino (doc. nº 24)<sup>119</sup>, que pide al Papa Eugenio IV acceder al oficio de hospedaje, cargo que había quedado vacante, al parecer, –pensamos–, en vista de que iba a ser promovido Martín López de Estarrona, monje del Espino, para prior claustral. Tres y cuatro años más tarde, otros documentos, apuntan y señalan a Juan Martínez figurando como prior claustral<sup>120</sup>, diplomas que nos informan de manejos, de simonía, de litigios, de privilegios, de irregularidades, y en las que tuvo lugar la elección como prior de Martín López de Estarrona<sup>121</sup>, como de sus sucesores inmediatos<sup>122</sup>. Un halo, pues, de inquietudes, animosidades, recelos va a empañar durante algún tiempo a varios priores del Espino.

Monjes del Espino van a salir para ocupar cargos importantes y destacados en otros monasterios, es el caso de Rodrigo López para prior de Nájera (doc. nº 8, 11, 14,) y de Sancho García de Cerezo para la abadía de san Salvador de Cornellana (Asturias) (nº 19, 20).

---

118. “Y hasta aquí llega el gobierno de Rodrigo Martínez, primer prior de esta santa Casa, cuyo sepulcro quieren algunos que esté en el jardín del claustro, en el arco que corresponde a la puerta de la iglesia, donde había una capilla pequeña, donde hoy se muestran las raíces y estribo de las dovelas”, cfr., ARGAIZ, *La perla de Cataluña*, p. 394.

119. En un diploma de 1419, mayo 12, se asoma en la documentación el monje Juan Martínez que toma posesión del cargo de mayordomo del Espino, oficio que había quedado vacante y pensamos que sea el mismo de los DOCUMENTOS, nº 14, 24, 27 y 28.

120. DOCUMENTOS, nº 27 y 28.

121. Al haber perdido, un servidor, la signatura de las Bulas que se encuentran en fondo de la Penitenciaría, el enigma de todo lo sucedido quedará no solventado.

122. DOCUMENTOS, nº 34.

## 5. CONSTRUCCIÓN DEL MONASTERIO-SANTUARIO

La estima y aprecio por las indulgencias en el medievo fue verdaderamente alto.

Repasando los documentos vaticanos se percibe la vida piadosa y la fe del pueblo a través de las gracias que al papa se piden o de él se reciben. Esta fe es palpable en los documentos en los que se solicita del papa indulgencias para que los fieles puedan lucrarlas siempre que ayuden ya personalmente a la construcción de un templo, de un monasterio, de una ermita, de un hospital o que den su limosna para el mismo <sup>123</sup>. Así, las indulgencias fueron anexas a muchas realizaciones sobre todo de utilidad religiosa. Fue de este modo, a través de esta pequeña fuente de ingresos provenientes de simples fieles como precisamente surgieron nuevos centros de culto y de vida religiosa. Difícilmente se puede encontrar una iglesia que no haya sido construida, al menos en parte, con las entradas o limosnas provenientes de las indulgencias, concedidas para la construcción o reparación; la enorme actividad arquitectónica y artística del medievo se explica, en buena lógica, por esto.

Repasando nuestra documentación, al menos en media docena de veces se hace referencia a la construcción del monasterio e iglesia a través de las indulgencias<sup>124</sup>. La ermita y el pequeño edificio adosado de los religiosos eran insuficientes para atender el flujo de las gentes. La noticia de la aparición cunde. La gente viene en procesión. A la sorpresa sucede la devoción, y muy pronto se producen sucesos de hechos evidentes: uno, la presencia ya ininterrumpida de monjes clérigos, que, dedicados a la meditación y al rezo, se constituyen en guardianes de la virgen; otro, la construcción de un recinto sagrado.

Hacia 1410 podemos poner la fecha de la primera piedra estando a cuanto nos refieren dos documentos pontificios al respecto. Uno de ellos, correspondiente al 20 de diciembre del año 1417 señala “que han transcurrido 7 años de la construcción-edificación del edificio”<sup>125</sup>. Otro diploma pontificio del 8 de abril de 1441 refiere “que han pasado alrededor de 30 años del inicio de la construcción llevada a cabo

---

123. DOCUMENTOS, nº 2, 9, 22, 26, 29.

124. DOCUMENTOS, núms 2, 9, 22, 26, 29.

125. “Solum sunt septem anni elapsi, quod monasterii predicti constructionem, fundationem et edificationem predictus religiosus frater Rodericus, ipsius prior, incepit” (DOCUMENTOS, nº 9). Abundado en esto, todavía dos documentos relacionados con los años 1431 y 1433, el primero apunta: “que el monasterio casi nuevamente se encuentra construido y edificado (DOCUMENTOS, nº 22) y el segundo “todavía no están acabados sus edificios”, DOCUMENTOS, nº 26.

por muchos y honestos hombres y señores”<sup>126</sup>. Pero la terminación de la obra emprendida por el prior Rodrigo si bien ya muy adelantada, todavía no era una realidad. Pues, en dicho año de 1441 los monjes del Espino se dirigen al papa Eugenio IV solicitando indulgencias durante siete años, para todos aquellos que ayuden a la terminación del edificio (claustro para las procesiones; dormitorios para los monjes) <sup>127</sup>. Esto da pie para pensar que la iglesia y el edificio estaban ya muy adelantados.

He aquí algunos hitos significativos e históricos del proceso de edificación del edificio:

- a) **1417, diciembre 20, Costanza, documento nº 9:** “*quoddam monasterium ordinis Sancti Benedicti sub invocatione Virginis Marie inibi construxit, fundavit et edificavit... (sunt septem anni elapsi, quod monasterii predicti constructionem, foundationem et edificationem predictus religiosus frater Rodericus, ipsius prior, incepit)*.”

La fundación del monasterio bajo la invocación de la Virgen del Espino se hizo en tiempos del papa aviñonense Benedicto XIII, y han pasado ya 7 años en se inició la edificación, siendo prior el religioso hermano Rodrigo.

- b) **1419, febrero 28, Florencia, documento nº 19:** “*propterea fructus, redditus, proventus, iura et emolumenta monasterii eiusdem beate Virgini Marie del Espino adeo sint exiles et tenues*”. El monasterio se encuentra con dificultades, pues las entradas y réditos habían disminuido considerablemente por lo que recurren al papa Martín V, que a instancias del monasterio del Espino, interviene para que el cenobio de San Millán ceda ciertos lugares e iglesias (Guinicio, Bozoo, Hayuelas) con sus términos y pertenencias y hacer así frente a esta delicada y molesta situación.
- c) **1423, octubre 9, Roma, documento nº 15:** “*ad quorum honorem capelle et altaria sunt constructa*”. Para mayor honor se han construido las capillas y altares. Se trata del embellecimiento y decoro interior del templo.

---

126. “a triginta annis circa fundamentaliter de novo inceptum, constructum, fundatum ac pluribus ac honestis viris dominis” (DOCUMENTOS, nº 29). Abundando en esto, todavía dos documentos relacionados con los años 1431 y 1433, el primero apunta: “que el monasterio casi en la actualidad se encuentra construido y edificado” (DOCUMENTOS, nº 22) y el segundo: “todavía no está terminado en sus edificios” (DOCUMENTOS, nº 26).

127. DOCUMENTOS, nº 29.

- d) **1431, septiembre 29, Roma, doc. n° 22:** “*quasi noviter constructo et edificato*”. Construido y edificado y casi pronto y cercano a su inauguración, donde vivían doce monjes y al parecer se encontraba nuevamente en cierta penuria, por lo que una vez más se dirigen, esta vez al papa Eugenio IV, para que conceda a todos los fieles que ayuden con sus limosnas tanto al monasterio como al sostenimiento de los monjes, la absolución plenaria de culpa y pena “in articulo mortis”.

Dos años después, otro diploma pontificio nos informa de que la obra no está culminada.

- e) **1433, diciembre 8, Roma, doc. n° 26:** “*pro fabrica monasterii beate Marie del Espino, ordinis Sancti Benedicti, quod nondum in suis edificiis completum est*”. Documento en favor de la fábrica del monasterio de Santa María del Espino, de la orden benedictina, que todavía no está terminada, completada.
- f) Por último, otro documento vaticano nos recuerda ‘que son ya 30 años que el monasterio del Espino se fundó y se comenzó a construir con la ayuda de muchas y honestas personas seglares, así como del prior y de los religiosos que allí moran’.
- 1441, abril 8, Florencia, doc. n° 29:** “*monasterium beate Marie del Spino, a triginta annis citra fundamentaliter de novo inceptum, constructum, fundatum ac pluribus honestis viris dominis, scilicet priori tamquam caput, ac aliis religiosis inhabitantium fuerit*”.

El impulso de una fe ardiente en su Virgen aparecida mueve también a tomar al pueblo de Santa Gadea y a otras aldeas vecinas decisiones tan enérgicas como la de hacer un voto para ayudar incondicionalmente y desinteresadamente a los monjes en la nueva empresa de terminar una iglesia y un monasterio en honor de la Virgen del Espino. En la construcción de este centro de culto contaron con las generosas donaciones de las familias Hurtado de Mendoza<sup>128</sup> y Pérez

---

128. El día 3 de noviembre del año 1417 se reunieron en los Palacios actuales de Fontecha los Prestameros Mayores de Vizcaya Juan Hurtado de Mendoza y su esposa doña Mencía de Rojas, dueños de la Fortaleza y el prior del Espino, don Rodrigo, con objeto de firmar ante el escribano don Ferrán Martínez? Ciertas donaciones de la Casa de los Mendoza, a cambio de varios enterramientos ante el altar de la Santísima Virgen Aparecida. En la escritura ceden los Mendoza al Espino, como fundación de una Misa a perpetuidad, siete fanegas de trigo anuales en Montañana, treinta en Bergüenda, dieciséis en Bachicabo, dieciséis en Moria-

de Ayala entre otros, pero participaron también las gentes de todos los pueblos circunvecinos, material y espiritualmente. Unos con sus carretas y caballerías, o bien con su esfuerzo físico en el acarreo de piedras; otros con su limosna, para pagar a los artesanos del cincel. Toda la zona sigue expectante el nacimiento del 'nuevo edificio' religioso como reafirmación de su fe mariana.

Otros trabajos van a ir surgiendo en el monasterio. Terminadas las obras principales de la iglesia, claustros, dormitorios, se piensa en dar un poco más de comodidad a los monjes. Pedro Sánchez de Olarte, ya antes de ser monje intentó a abrir una enfermería en el monasterio, pero ésta sólo llegaría a ser una realidad, una vez que él entró a vivir en el Espino (Documentos, núms. 29, 30, 32, 33), año 1442.

Finalmente, en lo que atañe a la documentación pontificia resaltar cuanto nos dice la bula que publicamos del 31 de julio de 1442, diploma expedido por el papa Eugenio IV y que concierne un pleito pendiente en la Rota Romana sobre si el obispo de Burgos tenía facultad para visitar el Espino. Esta facultad parece ser que se la negaba San Millán, apoyado en las bulas pontificias conocidas. A pesar de ello, ordena al papa que el derecho de visita asista alternativamente al abad de San Millán y al obispo de Burgos (doc. 31).

En consecuencia, en parte por ejercer ese derecho, y en parte por presenciar por sí mismo las maravillas que obraba la devoción a la Santísima Virgen del Espino, el año 1443, un 9 de agosto, vino a visitar esta Casa el señor obispo de Burgos, don Alonso de Cartagena, obispo ejemplar, diplomático y hombre de letras.

La venida al Espino de este sabio prelado converso constituyó un verdadero acontecimiento, por su carácter, por su origen hebreo (con que los judihuelos mal convertidos, que decía Menéndez y Pelayo, de Santa Gadea, 'galleaban por su tortuosas calles como si el obispo los viniera a descrismar'), y sobre todo, porque vino acompañado y asistido por las principales autoridades religiosas de la región, entre los que se hallaban, según el testimonio de Argai, don Lope de Villasana, abad de Obarenes, don Alonso Rodríguez de Maluenda, abad de Castrojeriz, don Fernando González de Aranda, abad de San Pedro de Cervatos, y don Juan Fernández, prior de Cardeña<sup>129</sup>.

---

na, ocho en San Miguel, doce en Tuesta. Además dotan al monasterio con 5.000 maravedíes anuales con cargo a las Salinas de Añana, que poseían del Rey como juro de heredad. El Espino se obligó, en cambio, a no poner en el presbiterio más sepulturas que las de la familia bienhechora, cfr., GOY, *El Espino y su comarca*, pág. 86.

129. ARGAI, *La perla de Cataluña*, cap. 27.

## 6. DEVOCIÓN

En base a los documentos pontificios podemos también vislumbrar el fervor de devoción en la comarca que suscitó la aparición de la Virgen. Un documento vaticano de 1417, hace alusión a la aparición de la Virgen del Espino: *ibidem apparuisse*, “se dice que allí ha aparecido”<sup>130</sup>. Ese acontecimiento extraordinario y providencial de la aparición de la Virgen va traer una serie de consecuencias confortables y halagüeñas para el monasterio, para los naturales y extraños. Desde ese día 25 de marzo de 1399, desaparecerán paulatinamente los ladrones y bandoleros que infestaban uno de los caminos más transitados, el que desde Vizcaya y Santander llegaba a Pancorbo rumbo a las famosas ferias de Medina del Campo. El nuevo lugar de culto que surge en el lugar de las apariciones va a ser una garantía y protección de las carretas de sal y otras mercancías que a lomo de mulo recorrían aquella vía pública; de las personas, en aquel punto un tanto de orografía boscosa e inhóspita. Este episodio viene puntualmente narrado en el documento vaticano <sup>131</sup>.

Asimismo una bula de indulgencias de 13 años antes concedida por el papa Benedicto XIII de Aviñón, alude de un modo implícito la historia de la aparición, pues indica que los peregrinos eran siempre más numerosos especialmente los días en que se conmemoraban los aniversarios de las visiones; “se cree por parte de los fieles provenientes de diversas partes del mundo que están acaeciendo muchos milagros dignos de mención, y que todos los años una multitud de fieles se congrega con devoción el Miércoles, Jueves y Viernes Santo”<sup>132</sup>.

---

130. DOCUMENTOS, nº 9.

131. “...per quem viatores quadam publica via nimium frequenti incidebant, inhabitatus heremus et in silva absque sine aliquo edificio a populatis locis remotus, ac latronum domus et spelunca existeret, per viam eandem transeuntes a latronibus impiis et hominibus perversis ibi inhabitantibus et latitantibus bonis suis espoliabantur, pluresque inibi interfecti, mutilati et graviter fuerunt vulnerati, quibus latroniis, spoliis, homicidiis, mutilationibus et vulnerationibus”, documento, DOCUMENTOS, nº 9. Esta zona se veía hostigada por bandidos que realizaban sus incursiones precisamente desde edificios abandonados, como la iglesia de S. Millán la Yerma, situada en medio del campo que fue el lugar de la aparición.

132. “Accepimus in honorem sub vocabulo Beate Marie [de Spino] fundata existit, ...idem Dominus noster ut pie creditur multa et crebra miracula operatur et ad quam christifidelium multitudo diversis mundi partibus in diebus mercurii, iouis et veneris Septimane Sancte singulis annis causa devotionis confluere consuevit continuis honoribus frequentetur”, cfr. DOCUMENTOS, nº, 2 y 2-b.

Las escrituras vaticanas refieren una y otra vez las repetidas muestras de devoción hacia la Virgen del Espino. Las “maravillas” y “virtudes” que han tenido lugar en este lugar sagrado, así como la ‘afluencia de gentes’ (*populi multitudo*) es un poco el denominador común de muchos diplomas (Documentos, núms. 2, 3, 5, 12, 18, 22, 24, 26).

Repasando, pues los documentos pontificios constatamos, –tal vez todavía bajo el recuerdo vivo y reciente de la Aparición de la Virgen a los pastores (año 1399)–, y verificamos un crecimiento de fervor rápido y exuberante. Los portentos de la Virgen se repiten con mucha frecuencia en su santuario en erección. La fama de la Virgen del Espino traspasa las fronteras.

He aquí algunas expresiones llenas de ardor y amor encendido hacia la Virgen del Espino:

Constatamos y verificamos un crecimiento devocional rápido y exuberante. En efecto, los milagros y prodigios de la Virgen en su santuario en construcción se suceden sin interrupción. El Espino progresaba y sentíase feliz bajo los anhelos y auspicios de su primer prior, Ruy Martínez, y la ayuda de la excelsa Señora del Espino.

- **Año 1404, marzo 16, Marsella, documento nº 2:** “*idem Dominus noster, ut pie creditur multa et crebra miracula operatur et ad quam christifidelium multitudo diversis mundi partibus in diebus mercurii, iovis et veneris Septimane Sancte singulis annis causa devotionis confluere consuevit continuis honoribus frequentetur et ut quod eo libentius devotionis causa confluant ad eandem et ad opus fabrice eius promptius manus porrigant adiutrices...*”. A causa de los muchos y grandes milagros que Dios realiza por intercesión de la Virgen en aquel lugar, especialmente los días miércoles, jueves y viernes de la Semana Santa a la que acuden numerosos devotos de las diversas partes del mundo y ayudan al mismo tiempo con sus limosnas a la construcción de la iglesia.
- **Año 1414, noviembre 14, Tortosa, documento nº 7:** “*quod ad ecclesiam dicti heremi causa devotionis continue confluebat populi multitudo ac ex oblationibus et obventionibus ibidem provenientes quinque presbyteri festivis et aliis diebus summissa voce divina officia celebrantes...*”. Iglesia situada en un lugar solitario y que continuamente confluyen multitud de gente atraída por la devoción a la Virgen haciendo sus ofrendas y



dones que sirven para mantener a cinco presbíteros dedicados a la celebración de los divinos oficios.

- **Año 1423, octubre 9, Roma, documento nº 15:** “*Cum peregrinationis causa plures utriusque sexus confidelium ad monasterium beate Marie del Spino predictum, frequentissime propter crebra et frequentia miracula que nutu Dei ad presentes et honorem Virginis Marie sub cuius invocatione monasterium predictum, ut predicatur, est constructum, de diversis partibus confluant et concurrant*”. A causa de los muchos milagros que Dios realiza en aquel lugar sagrado bajo la invocación de la Virgen del Espino y a la que acuden de diversas partes y en cuyo nombre se está construyendo el monasterio.
- **Año, 1431, septiembre 29, Roma, documento nº 22:** “*Attenta devocione dicti monasterii et Virginis Marie plurime sunt persone volentes dicto monasterio*”. Son muchas las personas amantes del monasterio y de la Virgen que se acercan atraídos por la devoción a dicho lugar sagrado.
- **Año 1433, diciembre 8, Roma, documento nº 26:** “*que Altissimus ob eiusdem Virginis merita sepius inibi operatur, diversorum partium fidelium, non solum in dicto festo, sed per eius octavam multitudo devotionis causa ad ipsius monasterii ecclesiam accedat, ad finem quod per octavam huiusmodi etiam de longinquis partibus accedentibus se indulgentiarum muneribus refectos sentiant*”. A la Virgen venerada allí por medio de la cual Dios opera, a menudo, grandes milagros, no solo en su fiesta sino también en la octava, y a la que acuden y se acercan a su iglesia multitud de devotos de todas partes con el fin de ganar la gracia y el perdón.

En tanto crecía el fervor mariano en torno a la imagen del Espino, crecían las mandas pías, crecía el número de los romeros, por lo que los monjes pensaron también en dar al monasterio un carácter de servicio a los devotos y peregrinos. Esta es una característica notable de los monjes de san Benito. La orden de San Benito siempre fue eminentemente hospitalaria y acogedora; no en vano dice la Regla: *Recíbese a cuantos huéspedes llegaren al monasterio como al mismo Cristo en persona, pues El ha de decir algún día: “Huésped fui y me acogisteis”*<sup>133</sup>. Martín Lopez de Estarrona, segundo prior del Espino,

---

133. GARCIA M. COLOMBAS, *San Benito, su vida y su regla* (Madrid 1954, BAC) cap. 53, pp. 584-591.

estuvo muchos años encargado de este servicio, hasta que fue nombrado prior hacia 1437.

#### IV. DOCUMENTOS VATICANOS<sup>134</sup>

##### 1

##### **1404, marzo 13, Marsella**

*Como consecuencia de la súplica de Rodrigo Martínez de Santa Gadea, actualmente clérigo de la iglesia del pueblo de San Pedro de Santa Gadea en la diócesis de Burgos, y desde algún tiempo provisto del beneficio perpetuo llamado “media parte” (es decir, la mitad) de la iglesia de Santa María del Espino, perteneciente a la misma parroquia de Santa Gadea, de la cual goza una pacífica posesión y rédito anual que no supera el valor de 60 pequeñas libras tornesas, el papa Benedicto XIII de Aviñón encarga a los abades de S. María de Obarenes, de S. María de Busto y al oficial de Calahorra, que se indague el hecho de la asignación por parte del ya difunto obispo de Burgos, Juan de Villacreces, puesto que Rodrigo duda de la regular provisión del beneficio vacante. Terminada la investigación los tres preladados introducirán a Rodrigo, o a su procurador en la pacífica posesión del beneficio.*

ASV, Reg. Vat. 324, f. 371r-v  
[marg. sin.] visa per consilium; Jo. Mineti  
[marg. dext.] XVII

---

134. Hemos transcrito totalmente más de una ventina de documentos vaticanos. Del resto de diplomas hemos hecho un resumen con su correspondiente regesto o resumen de los mismos.

Cuatro han sido los fondos vaticanos que hemos manejado para este trabajo. Se trata de los *Registros de Súplicas*, *Registros Vaticanos*, *Registros Lateranenses* y *Registros Aviñonenses*. Los diversos nombres de estos fondos corresponden a los lugares donde habitaron en su día los papas y, por ende, tuvieron origen las bulas. Todos forman parte de una misma armazón histórica. Todos tienen un carácter, podemos decir, unitario, ya que vienen emanados de un oficio u organismo único: la Curia Pontificia. Así, por ejemplo, a cada Súplica corresponde una Bula. Para la historia de estos fondos, cfr., Ruiz de Loizaga, S., *Documentación Medieval de la Diócesis de Santander en el Archivo Vaticano (Siglos XIV-XV)* (Roma 2002) pp. 33-37.

Dilectis filiis sancte Marie de Ouarenis et sancte Marie de Fuxto Burgensis diocesis monasteriorum abbatibus, ac officiali Calagurritano, salutem etc.

Vite ac morum honestas, aliaque probitatis et uirtutum merita super quibus dilectus filius Rodericus Martini de Sanctagadea, clericus perpetuus beneficiatus in ecclesia sancti Petri de Sanctagadea Burgensis diocesis, apud nos fidedignorum commendatur testimonio nos inducunt ut sibi reddamur ad gratiam liberales.

Exhibita siquidem nobis nuper pro parte dicti Roderici peticio continebat, quod olim venerabilis frater Johannes episcopus Burgensis, perpetuum beneficium, media pars ecclesie nuncupatum, ecclesie sancte Marie del Spino site infra metas parrochie de Sanctagadea, quod alicui nundum collatum fuerat, tunc uacans, eidem Roderico auctoritate ordinaria contulit et prouidit eidem, eadem dictusque Rodericus ipsum beneficium collacionis et prouisionis huiusmodi uigore assecutus, illud ex post possedit prout possidet pacifice de presenti.

Cum autem sicut eadem peticio subiungebat, prefatus Rodericus dubitet collacio et prouisio huiusmodi iuribus non subsistere dictumque beneficium adhuc uacare dicatur. Nos uolentes prefato Roderico premissorum meritorum suorum intuitu gratiam facere specialem, discrecioni uestre per apostolica scripta mandamus quatenus uos uel duo aut vnus uestrum per uos uel alium seu alios dictum beneficium, cuius fructus, redditus et prouentus illud pro tempore obtinenti et in eadem ecclesia residenti ultra sexaginta libras Turo-nensium paruorum, ut idem Rodericus asserit, non ualent annua, si adhuc ut premittitur uacat, dummodo tempore datum presencium non sit in eo alicui specialiter ius quesitum cum omnibus iuribus et pertinentiis suis auctoritate nostra eidem Roderico conferre et assignare curetis, inducentes eum uel procuratorem suum eius nomine in corporalem possessionem beneficii, iuriumque et pertinentiarum predictorum et defendentes inductum amoto exinde quolibet illicito detentore, ac facientes ipsum uel dictum procuratorem pro eo ad huiusmodi beneficium, ut est moris, admitti sibi que de ipsius beneficii fructibus, redditibus, prouentibus, iuribus et obuencionibus uniuersis integre responderi.

Contradictores auctoritate nostra appellatione postposita compescendo, non obstante si aliqui /f. 371v/ super prouisionibus sibi faciendis de huiusmodi aut aliis beneficiis ecclesiasticis in illis partibus speciales uel generales apostolice sedis uel legatorum eius litteras impetrarint, eciam si per eas ad inhibitionem, reseruacionem et decretum uel alias quomodolibet sit processum quibus om-

nibus in assecutione dicte ecclesie prefatum Rodericum volumus anteferri, sed nullum per hoc eis quo ad assecutionem beneficiorum aliorum preiudicium generari, aut si episcopo Burghensi pro tempore existenti uel quibusuis aliis comuniter uel diuisim a dicta sit sede indultum quod ad recepcionem uel prouisionem alicuius minime teneantur et ad id compelli, aut quod interdicti, suspendi uel excommunicari non possint, quodque de huiusmodi aut aliis beneficiis ecclesiasticis ad eorum collacionem, prouisionem, presentationem seu quamuis aliam disposicionem coniunctim uel separatim spectantes, nulli ualeat prouideri, per litteras apostolicas non facientes plenam et expressam ac de uerbo ad uerbum de indulto huiusmodi mencionem et qualibet alia dicte sedis indulgentia generali uel speciali cuiuscumque tenoris existat per quam presentibus non expressam uel totaliter non insertam effectus huiusmodi gratie impediri ualeat quomodolibet uel differri et de qua cuiusque toto tenore habenta sit in nostris litteris mencio specialis, seu quod dictus Rodericus quoddam perpetuum beneficium sine cura Seruitorium nuncupatum in ecclesia sancti Petri de Sanctagadea dicte diocesis, noscitur obtinere. Nos enim exnunc irritum decernimus et inane si secus super hiis a quoquam quauis auctoritate scienter uel ignoranter contigerit attemptari.

Datum Massilie, III. Idus Marcii, anno decimo.

## 2

### 1404, marzo 16, Marsella

*Benedicto XIII de Aviñón concede indulgencias a los fieles que visiten en ciertos días del año la capilla de Santa María del Espino, extra muros de Santa Gadea, diócesis de Burgos, ayudando a su construcción.*

ASV, Reg. Aven. 316, fols. 432v-433r.

Universis christifidelibus presentes litteras inspecturis, salutem etc.

Virgo venustissima omnium virtutum aromatibus insignita, virgo, Dei genitrix gloriosa, cuius pulchritudinem sol et luna mirantur, cuiusque precibus iuuetur populus christianus, florem preciosissimum et immarcessibilem et eternum Dominum Nostrium Ihesum Christum, humani generis Redemptorem, ineffabili Spiritus Sancti cooperatione produxit, ob cuius reverentia Virgi-

nis loca ipsius vocabulo insignita sunt a christifidelibus merito veneranda, ut eius piis adiuti suffragiis eterna retributione premia consequi mereantur.

Cupientes igitur ut cappella beate Marie de Spina extra muros Sancte Gade[e] Burgensis diocesis, que sicut accepimus in honorem sub vocabulo Beate Marie fundata existit, et ad cuius aquestam [acquestam] idem Dominus noster ut pie creditur multa et crebra miracula operatur et ad quam christifidelium multitudo diversis mundi partibus in diebus mercurii, iovis et veneris Septimane Sancte singulis annis causa devotionis confluere consuevit continuis honoribus frequentetur et ut quod fideles eo libentius devotionis causa confluant ad eandem et ad opus fabrice eius promptius manus porrigant adiutrices, quo ex hiis ibidem uberius dono celestis gratie conspexerint se refectos, de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi, omnibus vere poenitentibus et confessis, qui in Nativitatis, Circumcisionis, Epiphaniae, Resurrectionis, Ascensionis et Corporis Dominini nostri Ihesu Christi et Penthecostes, necnon Nativitatis, Anuntiationis, Purificationis et Assumptionis beate Marie virginis et Nativitatis Sancti Iohannis Baptiste ac apostolorum predictorum et Sancte Margarite festivitatum, ac in celebritate Omnium Sanctorum ac mercurii, iovis et veneris diebus predictis et per ipsarum Nativitatis, Circumcisionis, Epiphanie, Resurrectionis, Ascensionis et Corporis Domini, necnon Nativitatis octavas et per sex dies dictam diem [festivitatem] Penthecostes immediate sequentes capellam ipsam devote visitaverint annuatim, et ad opus fabrice dicte capelle manus porrexerint adiutrices singulis videlicet festivitatum et celebritatis ac mercurii, iovis et veneris duos annos et duas quadragenas octavarum vero et sex dierum predictorum diebus quibus capellam ipsam visitaverint et manus porrexerint, ut prefertur, centum dies de iniunctis eis penitentiis misericorditer relaxamus.

Ceterum ut omnia et singula, que per ipsos fideles pro relaxationis // huiusmodi consequenda gratia capellam ipsam visitantibus prefatis diebus offerri contigerit vel donari ad usus, ad quos oblata vel donata fuerint, integre convertantur, sub interminatione divini iudicii districtius inhibemus, ne quis cuiuscumque status vel conditionis existat quicumque de oblatiis vel donatis ipsis sibi aliquatenus appropriet vel usurpet.

Si quis autem hoc attemptare presumpserit non possit a reatu presumptionis huiusmodi ab aliquo nisi apud Sedem Apostolicam ac satisfactione debita per eum de illis que sibi appropriaverit vel

usurpaverit realiter prius impensa, nisi in mortis articulo constitutus, absolutionis beneficium obtinere.

Volumus autem quod, si visitantibus dictam capellam aut ad eius fabricam manus porrigentibus adiutrices aliqua indulgentia in perpetuum vel ad certum tempus nondum elapsum duratura concessa fuerit, presentes litteras nullius existant roboris vel momenti.

Datum Massilie XVII kalendas aprilis, anno decimo.

## 2-b

### 1404, 16 de marzo, Roma

*El papa Benedicto XIII concede diversas indulgencias a aquellos que anualmente en los días de miércoles, jueves y viernes de la Semana Santa y en otras festividades ayuden con sus limosnas a construir la capilla de la ermita de la virgen del Espino (Santa Gadea).*

A.H.N., Clero, Legajo 1366, núm. 1<sup>135</sup>.

Benedictus episcopus, servus servorum Dei, universis christifidelibus presentes litteras inspecturis, gratiam (*sic*) et apostolicam benedictionem.

...Cupientes igitur, ut capella beate Marie de Espina extra muros Sancte Gadee, Burgensis diocesis, quas sicut accepimus in honorem et sub vocabulo dicte beate Marie fundata existit... ut pie creditur multa et crebra miracula operatur, et ad quam christifidelium multitudo de diversis mundi partibus in diebus Mercurii, Iovis et Veneris Septimane Sancte, singulis annis causa devotionis confluere consuevit congruis honoribus frequentetur... capellam ipsam devote visitaverint annuatim et ad opus fabrice dicte capelle manus porrigere adiutrices... duos annos et duas quadringenas octavarum... relaxamus.

Data Rome (*sic*), XVII kalendas aprilis, pontificatus nostri anno decimo.

---

135. Este interesante documento sacado del A.H.N. tiene diversos aspectos no correctos. Al ser una copia, el notario, en la tarea de trasladar el documento de un manuscrito a otro, tuvo algunos descuidos, aspecto éste que a menudo se comete en este tipo de trabajos.

## 3

**1404, abril 12, Marsella**

*Cedula de petición dirigida al señor papa Benedicto XIII y por él concedida, solicitada por Rodrigo Martínez, sacerdote y administrador de Santa María del Espino, cerca de los muros de Santa Gadea, en la que se concede la gracia especial en favor de las 30 personas tanto clérigos como seglares que viven y sirven en dicha iglesia, consistente en la plena remisión de todos sus pecados por una vez y al menos en 'artículo mortis'. Cédula firmada por varios notarios.*

A.H.N. Clero secular y regular, carpeta 133 [373, 1]

In nomine Domini amen. Noverint universo quod anno a natiuitate eiusdem Domini millesimo quadringentesimo quarto, die vero decima octava menssis aprilis indicione duodecima pontificatus santissimi in Christo patris ac domini nostri domini Benedicti divina providencia pape tredicesimmi anno decimo in domo ubi de presenti morabantur ac morantur, magister Iohannes Mureti et magister Nicholaus Clemengis domini nostri pape secretarii in mei notarii et testum infrascriptorum presentia? personaliter constitutus discretus vir Rodericus Martini presbiter administrator ecclesie sancte Marie de la Spina, prope et extra muros ville sancte Gadee, diocesis Burgensis, michi dicto notario infrascripto quamdam supplicationis cedulam domino nostro pape directam et per ipsum concessam ut in ipsa prima facie aparebat peribente fidem predicto domino Nicholao Clemengis secretario presentavit et per me legi fecit coram testibus infrascriptis cuius tenor sequitur in hec verba:

Supplicat Sanctitati Vestre humilis et devotus orator vester Rodericus Martini, presbiter administrator ecclesie sancte Marie de la Spina, prope et extra muros ville sancte Gadee, dioc. Burgensis, quatenus specialem gratiam facientes sibi in personam XXX personarum in dicta ecclesia vivencium et serviencium tam clericorum quam laycorum, quas dictus Rodericus duxerit nominandas plenam remissionem omniam suorum peccatorum semel et dumtaxat in mortis articulo eisdem concedere dignemini de gracia et misericordia speciali ut in forma. In fine autem dicte supplicationis celule de manu domini archiepiscopi Toletan in prima facie aparebat littera omnino disimili erat scriptum hoc quod requiritur: concessit dominus noster pro . XXX . tam clericis quam laycis ut in supplicatione continetur existentibus, tamen in continuo servicio ecclesiae. Post hoc autem erat scriptum de manu dicti magistri Nicholai Clemengis seu [...] in

dicta celula supplicationis littera dissimili hoc quod sequitur: Concessit d[dominus] pro . XXX . tam clericis quam laycis exsistentibus tamen in continuo ecclesie servicio, prout per signacionem domini Totelan. subscriptam apparet Massilie pridie ydus aprilis anno decimo; et lecta dicta supplicationis cedula prefatus Rodericus Martini per me dictum notarium precise fieri sibi instrumentum publicum ad sui et aliorum nominandorum commodum fidem et utilitatem; quod ego ut ipse peccit feci et sibi redidi? atque per unum testum me presente dictam supplicationis cedulam feci, legi et publicaret; presentis discretis viris magistro Iohanne Agni apostolico notario ac clerico Pisiensis, et Iohanne Sancii presbitero Toletan. diocesis, Alfonso Martini clerico Segobiensis diocesis; et me Gabriele de Monteoliveti subdiacono Valentin. apostolica et imperiali auctoritatibus publico notario, qui in premissis omnibus et singulis dum sic agerentur et fierent unacum nominatis testibus presens sui ea sic fieri legi, vidi, et ut premittitur, publicavi et in hanc publicam formam per alium sibi feci et hic me suscripsi signoque modo solito signavi in testimonium premissorum. G. de Monteoliveti.

## 4

**1407, junio 22, Marsella**

*Bula comisoria el papa Benedicto XIII, dirigida al abad de Santa María de Obarenes, (Juan Sánchez (1381-1410) comunicándole que por parte del prior claustral, (abad a la sazón) del monasterio de San Millán de la Cogolla, de todo su convento y de los capellanes que servían en Santa María del Espino, diócesis de Burgos, a quien se le había presentado una petición con este tenor: que las donaciones y ofrendas de la multitud que de continuo acudía a este santuario, se sostenían cinco clérigos que celebraban diariamente los divinos oficios y algunas personas más; pudiéndose hasta dotar con ellas un monasterio con diez clérigos y los sirvientes necesarios, por lo cual suplicaban que les permitiese fundarlo, con la condición de que estuviera sujeto al de San Millán de la Cogolla, cuyo abad había de intervenir y aprobar la elección de un prior que lo rigiese y gobernase; el mismo abad ejercería allí el derecho de visita canónica, debiendo aquel monasterio recibirlo cuando ésta tuviese lugar, dándole una procuración para él y para otras seis personas con cuatro cabalgaduras y doscientos maravedís en cada año; asimismo podría suspender al prior y nombrar un superior que le reemplazase durante esta supresión, y algunas otras condiciones por este orden. El papa encarga*



*al abad de Santa María de Obarenes por medio de la presente, que si hallara ser verdad todo lo contenido en la primera parte de esta petición, autorizara la fundación del monasterio, que, una vez constituido, gozaría de todos los privilegios y prerrogativas que el de San Millán de la Cogolla.*

*Taxa: 50.*

ASV, Reg. Aven. 330, fols. 567r-568r.

A. H. N. de Madrid. Sección Clero, Carpeta 379, nº 2.

Reseña: Velasco y Santos, *Índice de los documentos*, nº 47, pp. 295-296.

Dilecto filio abbati monasterii beatae Marie de Ovarenis, Burgensis diocesis, salutem etc.

Piis devotorum precibus et hiis que divini cultus et religionis augmentum respiciunt libenter annuimus eisdem quantum cum Deo possumus favorem apostolicum impertimur.

Oblate siquidem nobis pro parte dilectorum filiorum prioris claustralis et conventus monasterii sancti Emiliani de la Cogolla, ordinis sancti Benedicti, Calaguritanae dioecesis, nunc abbatis regimine destituti, ac universorum capellanorum et servitorum heremi sancte Marie de Spina, Burgensis diocesis, petitionis series continebat, quod ipsi prior et conventus ac capellani et servitores attendentes, quod ad ecclesiam dicti heremi causa devotionis hactenus confluit et continue confluere non desistit populi multitudo, et quod ex oblationibus et obventionibus ibidem provenientibus quinque presbiteri festivis alta et aliis diebus summissa voce divina officia celebrantes et nonnulli alii ibidem Domino famulantes solent congrue sustentari et quod proventus huiusmodi ad constructionem et dotationem unius monasterii ac sustentationem decem presbiterorum et servitorum eis congruentium et supportationem onerum eis incumbentium sufficiunt, desiderant inibi unum monasterium dicti ordinis cum ecclesia, campanili, campanis, claustro, cimiterio, domibus et aliis necessariis officinis sub vocabulo beate Marie de Spina construere et edificare et de huiusmodi proventibus sufficienter dotare

Quare pro parte dictorum prioris et conventus ac capellanorum et servitorum nobis extitit humiliter supplicatum, ut eis faciendi premissa licentiam concedi mandaremus ac statuere et ordinare, quod dictum monasterium sancte Marie per priorem, qui caput conventus ipsius existat // et ipsi monasterio preesit, cuique monachi et alie persone eiusdem monasterii obedientiam et reverentiam exhibere debeant et sint subiecti perpetuo gubernetur, ipseque prior punitionem et correctionem monachorum et conversorum eiusdem monasterii habeat

quodque electio dicti prioratus ad conventum ipsius monasterii hac vice primaria et ex tunc quotiens monasterium ipsum vacare contigerit libere pertineat, sic quod ipsi conventus unum ex eiusdem sancte Marie, si ydoneus ibidem repperitus fuerit alioquin ex predicti sancti Emiliani vel alterius dicti ordinis monasteriorum monachis eligere teneantur; et quod recipiendi in monachos dicti monasterii beatae Marie postquam prior ibidem electus seu prefectus fuerit in manibus ipsius professionem facere debeant, ipseque prior illos ad professionem huiusmodi recipere possit, insuper quod monasterium ipsum beate Marie tamquam membrum capiti dicto monasterio sancti Emiliani quod Romane ecclesie immediate subiectum existit in solidum subiciatur ac visitatio ipsius tam in capite quam in membris quotiens tempus visitationis ingruerit ad abbatem dicti monasterii sancti Emiliani pro tempore existentem pertineat, dictique prior et conventus huiusmodi visitatione durante eidem abbati pro se et sex personis et quatuor equitatoris victum congruum procurare, ac sibi ducentos morabetinos semel in anno dumtaxat tradere et assignare debeant; ita tamen quod idem abbas per se ipsum et non per alium valeat visitare, prior tamen predictus a regimine seu administratione dicti monasterii sancte Marie solis causis per dictum abbatem suspendi vel amoveri valeat, quibus abbas ipse posset per superiorem suum a regimine vel administratione monasterii sui sancti Emiliani suspendi vel etiam amoveri; preterea cum dictum monasterium sancti Emiliani vacaverit, prior prefatus in electione abbatis vocem habeat et ad illam vocetur et per quatuor dies nisi ibidem adesset interim expectetur, quod si secus actum fuerit huiusmodi electio sit irrita ipso iure quo casu futura electio ad eundem priorem et ad monachos utriusque monasterii ea vice communiter et indifferenter pertineat et quod abbas et conventus dicti monasterii sancti Emiliani in expensis pro litibus seu iurgiis pro defensione libertatum et iurium ipsius monasterii sancte Marie, si ad id eius non sufficiant facultates contribuere teneantur aliqua restitutione ipsis abbati et conventui exinde minime facienda nisi quantum expense concernerent a parte adversa persolvende, quodque ipsi abbas et conventus, priorem et monachos dicti monasterii sancte Marie ad predictum monasterium sancti Emiliani rationabile et e converso prior et conventus eiusdem monasterii sancte Marie abbatem et monachos dicti monasterii sancti Emiliani ad dictum monasterium sancte Marie similiter accedentes caritative recipere et sic monachis proprie in victu providere debeant et nihilominus monachi utriusque monasterii pro delicto ad aliud ipsorum emendatione possint mitti et tunc per eos ad quos missi fuerint provideatur // eis in necessariis iuxta dicti ordinis statuta.

Nos igitur, prioris claustralis conventus ac capellanorum et servitorum predictorum laudabile propositum seu desiderium plurimum in Domino commendantes huiusmodi supplicationibus inclinati, discretioni tue de qua in hiis et aliis specialem in Domino fiduciam obtinemus per apostolica scripta commitimus et mandamus, quatenus si premissa exposita repereris veritate fulciri eisdem priori claustrali et conventui ac capellanis et servitoribus huiusmodi ea faciendi licentiam auctoritate apostolica larguetur iure parochialis ecclesie et alterius cuiuscumque in omnibus semper salvo et alia petita auctoritate predicta statuas et ordines, prout superius sunt expressa, et insuper eis eadem auctoritate concedas quod prefatum monasterium Sancte Marie postquam constructum et dotatum fuerit omnibus et singulis privilegiis, prerogativis et gratiis dicto monasterio sancti Emiliani a Sede Apostolica vel alias quomodolibet concessis, quibus cetera membra ipsius gaudent vel utuntur ac gaudere vel uti possunt, uti valeat et gaudere.

Datum Massilie apud Sanctum Victorem, X kalendas iulii, anno tertiodecimo.

## 5

**1414, octubre 20, San Mateo (Tortosa)**

*El papa Benedicto XIII de Aviñón concede al prior y monjes del monasterio de Santa María del Espino, O.S.B., diócesis de Burgos, poder elegir confesor con facultades de absolución e indulgencia plenaria en “artículo mortis”. Por otra parte, se dispensa del voto de ingresar en religión en el monasterio a muchas personas que lo formulan (con el deseo de verse libres de sus opresiones, necesidades e, incluso, enfermedades), con tal que por la permuta del voto asignen parte de sus obras de compensación al monasterio, remediando así la escasez de sus recursos.*

ASV, Reg. Aven. 345, fols. 744v-745r.

Reseña: Cuella Esteban, *Bulario de Benedicto XIII*, pág. 367.

Dilectis filiis priori et monachiis monasterii beate Marie del Spino, ordinis sancti Benedicti, Burgensis diocesis, salutem etc.

Provenit ex vestre devotionis affectu, quo nos et Romanam ecclesiam reverimini, ut petitiones vestras illas presertim que animarum vestrarum salutem respiciunt,... hic est quod, nostris in hac parte supplicationibus inclinati ut confessor...<sup>136</sup>.

---

136. El documento se encuentra muy deteriorado, desgastado, deslustrado, de difícil lectura.

Datum apud Sanctum Matheum Dertusensis diocesis, XIII kalendas novembris, pontificatus nostri anno vicesimo primo.

## 6

**1414, octubre 20, San Mateo (Tortosa)**

*El papa Benedicto XIII otorga al prior y monjes del Espino la facultad de dispensar del voto (que habían hecho muchas personas desinteresadamente) de servir al monasterio espinense y permutarlo por otro servicio de utilidad al monasterio*<sup>137</sup>.

ASV, Reg. Aven. 347, fol. 342v

Reseña: Velasco y Santos, *Índice de documentos*, nº 165, pág. 399<sup>138</sup>.

Ad perpetuam rei memoriam.

Sincere devotionis affectus, quem dilecti filii prior et conventus monasterii beate Marie del Spino, ordinis sancti Benedicti, Burgen-sis diocesis, per priorem soliti gubernari ad nos et Romanam gerunt ecclesiam promeretur, ut ipsorum petitiones illas presertim que animarum salutem ac utilitatem et commoda dicti monasterii respicere dinoscuntur, quantum cum Deo possumus ad exauditionis gratiam admittamus.

Cum itaque, petitio pro parte prioris et conventus predictorum nobis nuper exhibita continebat nonnulli corporalibus infirmitatibus et aliis necessitatibus vexati pariter et oppressi, cupientes ab huiusmodi infirmitatibus et necessitatibus liberari, interdum voverint certo tempore in eodem monasterio personaliter deservire ad quorumquidem voventium propter ipsorum multitudine sustentationem prefati monasterii non suppetunt facultates, nos super hiis providere salubriter cupientes ipsorum prioris et conventus in hac parte supplicationibus inclinati, priori eiusdem monasterii pro tempore exis-

137. Resulta que en vez de ser una ayuda para el monasterio era más bien una carga, ya que tenía que sufragar los gastos de la alimentación, etc. Un servicio útil al monasterio, podía ser, por ejemplo, el ofrecer sus carros, caballerías, asnos, cuando el monasterio lo solicitara.

138. Otra lectura de este documento: El papa Benedicto XIII de Aviñón concede facultades al prior de Santa María del Espino para que, ya por si mismo, ya por medio de alguno de sus monjes que designaran para este fin, él y todo el convento de común acuerdo, pudieran dispensar de asistir personalmente a cumplir las novenas que muchos ofrecían a aquel monasterio, en atención a que, siendo tantas las personas que hacían tales votos, no podía el monasterio sufragar los gastos de su manutención. *Reseña* hecha por Velasco y Santos, nº 166, pág. 399.

tenti et conventui prefatis, apostolica auctoritate tenore presentium indulgemus, ut ipse prior pro tempore existens, ut prefertur, per se aut monacum seu monachos dicti monasterii ydoneum vel ydoneos quem seu quos ad hoc, iidem prior et conventus duxerint eligendum seu etiam eligendos cum quibuscumque personis que sit voverunt et votum facient in futurum super votis huiusmodi per ipsas personas in eorumdem recompensationem votorum satisfactione seu remuneratione concedenti in utilitate dicti monasterii integre convertenda realiter prius impensa eadem auctoritate dispensare libere et licite valeat. Constitutionibus et ordinationibus apostolicis ac statutis et consuetudinibus monasterii et ordinis predictorum etiam iuramento, confirmatione apostolica vel quacumque firmitate alia roboratis contrariis, non obstantibus quibuscumque. Nulli ergo etc. nostre concessionis infringere etc.

Datum apud sanctum Matheum Dertusensis diocesis, XIII kalendas novembris, anno vicesimo primo.

Expedita XV kalendas decembris, anno XXI.

## 7

### 1414, noviembre 14, San Mateo (Tortosa)

*El papa Benedicto XIII de Aviñón otorga al abad de San Millán de la Cogolla, monasterio del que depende el de Nuestra Señora del Espino, la facultad de confirmar la elección de prior y otros cargos del monasterio de Santa María sin necesidad de recurrir a la Sede Apostólica, y al mismo tiempo, poder suplir los eventuales defectos o irregularidades de dicha elección<sup>139</sup>. El documento precisa la existencia de 5 monjes presbíteros, pero que muy bien podían vivir unos 10.*

ASV, Reg. Aven. 347, fols. 447r-448r.

Reseña: Velasco y Santos, *Índice de documentos*, nº 51, pág. 298.

---

139. Este documento reproduce en buena parte el contenido de la bula, DOCUMENTO, nº 4. “No aviendo passado muchos días, advirtieron la nulidad que había cometido el abad de Obarenes y los monges, dándoles el hábito y la profesión dentro de veinte y quatro horas, sin haberse tenido, ni passado un año y día de noviciado, como se suponía en la bula de Benedicto. Para esto acudieron al pontifice y representando el caso concedió otra bula en que suplía todos los defectos y daba por válidas las profesiones y por legítima elección de Rodrigo Martínez prior”, cfr., ARGAIZ, *La perla de Cataluña*, p. 391.

Ad perpetuam rem memoriam.

Sincere devotionis affectus, quem dilecti filii prior et conventus monasterii beate Marie del Spino, ordinis sancti Benedicti, Burgen-sis diócesis, ad nos et Romanam gerunt ecclesiam promeretur, ut pe-titiones suas illas que ipsorum ac eiusdem monasterii utilitates et commode respiciunt quantum cum Deo possumus ad exauditionis gratiam admitamus.

Dudum siquidem pro parte dilectorum filiorum prioris claustralis et conventus monasterii sancti Emiliani de la Cogolla, dicti ordinis, Calaguritane diocesis, tunc abbatis regimine destituti ac universorum capellanorum et servitorum prefati monasterii beate Marie, tunc vo-cati heremi nobis exposito, quod ipsi prior et conventus monasterii sancti Emiliani ac capellani et servitores attendentes, quod ad eccle-siam dicti heremi causa devotionis continue confluebat populi multi-tudo ac ex oblationibus et obventionibus ibidem provenientes quin-que presbyteri festivis alta et aliis diebus summissa voce divina officia celebrantes et nonnulli alii ibidem Domino famulantes solebant con-grue sustentari et proventus huiusmodi ad constructionem et dota-tionem unius monasterii ac sustentationem decem presbyterorum et servitorum ac supportationem onerum eis incumbentium sufficiebant unum monasterium dicti ordinis cum ecclesia campanili, campanis, claustro, cimiterio, domibus et aliis necessariis officinis sub vocabulo beate Marie de Spina construere et edificare et de huiusmodi prove-nientibus sufficienter dotare volebant pro parte ipsorum prioris // et conventus monasterii sancti Emiliani et capellanorum ac servitorum nobis extitit humiliter supplicatum ut eis faciendi premissa licentiam concedi mandarem ac statuere et ordinare quod dictum monaste-rium sancte Marie per priorem, qui caput conventus ipsius existeret ac eidem monasterio preesset cinque monachi et alie persone ipsius monasterii obedientiam et reverentiam exhibere deberent et essent subiecti perpetuo gubernaretur, ipseque prior punitionem et correc-tionem monachorum et conversorum eiusdem monasterii haberet et quod electio dicti prioratus ad conventum eiusdem monasterii ea vice primaria et extunc quotiens monasterium ipsum vacare contingeret li-bere pertineret sit quod ipsi conventus unum ex eiusdem sancte Marie si ydoneus ibidem rebus fuerit alioquin ex predicti sancti Emiliani vel alterius dicti ordinis monasteriorum monachis eligere tenerentur, et insuper quod monasterium ipsum beate Marie tanquam membrum capiti dicto monasterio sancti Emiliani quod Romane ecclesie imme-diate subiectum existit in solidum subiceretur ac visitatio ipsius tam in capite quam in membris, quotiens tempus visitationis ingrueret ad abbatem eiusdem monasterii sancti Emiliani existentis pro tempore

pertineret ac ipse prior a regime seu administratione dicti monasterii sancte Marie solis causis per dictum abbatem suspendi vel amoveri valeret, quibus abbas ipse posset per superiorem suum a regime vel administratione monasterii sui sancti Emiliani predicti suspendi vel etiam amoveri.

Nos dilecto filio abbati monasterii beate Marie de Obarenis ordinis et Burgensis diocesis predictorum eius proprio nomine non expresso nostris dedimus litteris in mandatis, ut ipse abbas, si premissa repperiret veritate fulciri eisdem priori claustrali et conventui monasterii sancti Emiliani ac capellanis et servitoribus huiusmodi ea faciendi licentiam auctoritate apostolica largiretur aliaque petita predicta statueret ac etiam ordinaret, prout in eisdem litteris plenius continetur.

Tum autem sicut exhibita nobis nuper pro parte prioris et conventus monasterii beate Marie predictorum petitio continebat monasterium ipsum non sit certis dotatum redditibus, ex quibus possint eiusdem monasterii onera sopportari ac prior ipsius monasterii pro tempore, ut premittitur, eligendus pro confirmatione electionis seu provisione prioratus huiusmodi facienda ad Sedem Apostolicam debeant habere recursum, propter quod eidem monasterio beate Marie accrescunt onera expensarum pro parte prioris et conventus monasterii beate Marie predictorum fuit nobis humiliter supplicatum, ut idem abbas dicti monasterii sancti Emiliani, qui pro tempore fuerit electionem huiusmodi quotiens illam celebrari contigerit, ut preferatur, confirmare ac defectus si qui forsam intervenerint in eadem supplere possit et debeat statuere // ac etiam ordinare de benignitate apostolica dignaremur.

Nos igitur huiusmodi supplicationibus inclinati, auctoritate apostolica tenore presentium statuimus ac etiam ordinamus, quod idem abbas dicti monasterii sancti Emiliani existens pro tempore electionem huiusmodi quotiens ipsam, ut premittitur, celebrari contigerit eadem auctoritate confirmare ac defectus, si qui forsam intervenerint in eadem supplere possit ac debeat. Constitutionibus, ordinationibus, reservationibus apostolicis necnon statutis et consuetudinibus monasteriorum et ordinis predictorum, etiam iuramento, confirmatione apostolica vel alia quacumque firmitate vallatis contrariis, non obstantibus quibuscumque.

Nulli ergo etc. nostrorum statuti et ordinationis infringere etc.

Datum apud Sanctum Matheum Dertusensis diocesis, XVIII kalendas decembris, anno vicesimo primo.

Expedita II idus februarii, anno XXI.

## 8

**1417, diciembre 17, Costanza**

*A instancias de Pedro Pérez de Ayala, el Papa Martín V nombra prior de Nájera a fray Rodrigo López, monje y cillerero del monasterio de Santa María del Espino.*

ASV, Reg. Suppl. 106, fol. 227v

Supplicat Sanctitati Vestre devotus orator nobilis Fernandus Petri de Ayala, prefectus Lepuzce devoti filii vestri Iohannis, regis Castelle et Legionis illustris, consiliarius et ambaxiator, in persona devoti oratoris vestri Roderici Luppi presbyteri, monachi expresse professi ac cellerarii monasterii beate Marie del Espino ordinis Sancti Benedicti, diocesis Burgensis, in decretis bachallarii, quatenus, sibi specialem gratiam facientem, de prioratu conventuali monasterii beate Marie de Naiera, diocesis Calaguritane, a monasterio cluniacensi eiusdem ordinis dependente, vacante ad presens per promotionem de persona devoti vestri fratris Roderici, ipsius prioratus prioris, monasterio sanctorum Facundi et Primitivi, ordinis sancti Benedicti predicti, diocesis Legionensis per eiusdem Sanctitatis factam, vel cum permunus benedictionis ipsi impendendum vacare contigerit, cuius prioratus fructus, redditus etc. mille librarum turonensium parvorum secundum antiquam taxationem decime, ut asseritur, import. valorem annum communiter non excedunt, sive ut preminitur, sine alio quovismodo et per quamcumque aliam personam vacet seu alias vacare contigerit, etiam si eius collatio etc., alias generaliter vel specialiter dispositioni Sedis Apostolice reservata vel devoluta existat, eidem Roderico dignemini misericorditer providere cum clausula translationis etc., cum aliis non obstantibus et clausulis oportunis.

*Fiat ut petitur O[tto].*

Datum Constantie, decimo nono kalendas ianuarii, anno primo.

## 9

**1417, diciembre 20, Costanza**

*Súplica de Fernando Pérez de Ayala, embajador de Castilla, al papa Martín V en favor del monasterio del Espino O.S.B., diócesis de Burgos, fundado y construido hacia poco, (siendo su primer prior, el monje Rodrigo Martínez), y gracias en gran parte, al interés y a*



*la generosidad del propio embajador. Monasterio-eremitorio situado en un descampado entre fuerte arbolado y cercano a una vía pública muy peligrosa.*

*Cenobio dependiente del monasterio de San Millán de la Cogolla, donde habitan 12 monjes profesos y que tiene como prior benedictino a Rodrigo Martínez.*

- *El noble Fernando Pérez de Ayala solicita asimismo del Papa Martín V la supresión del priorato para convertirlo en la dignidad abacial con todos los privilegios, prerrogativas y exenciones, en favor de Rodrigo Martínez.*
- *Poder hacerse con las décimas de los ganados, fundos y campos.*
- *Poder elegir los monjes y sirvientes del monasterio confesores “in articulo mortis” que les puedan absolver de la culpa y de la pena.*
- *Postula indulgencias en ciertas festividades litúrgicas en favor de los fieles que se acerquen a dicho lugar sagrado.*
- *Finalmente implora del papa 10 años de indulgencia en favor de los feligreses que ayuden a la restauración de la fábrica, así como a la subsistencia y sostenimiento de los monjes y sirvientes.*

*El documento hace alusión a la aparición de la Virgen: “ibidem apparuisse>, <se dice que ha aparecido”.*

ASV, Reg. Suppl. 108, ff. 61 r-62r

Publica: Goñi Gaztambide, *Hispana Sacra* 18 (1965) 306-309.

Beatissime Pater: Cum olim locus del Espino, diocesis Burgensis, per quem viatores quadam publica via nimium frequenti incedebant, inhabitatus heremus et in silva absque aliquo edificio a populatis locis remotus ac latronum domus et spelunca existeret, per viam eandem transeuntes a latronibus impiis et hominibus perversis ibi inhabitantibus et latitantibus bonis suis spoliabantur, pluresque inibi interfecti, mutilati et graviter fuerunt vulnerati, quibus latrociniis, spoliis, homicidiis, mutilationibus et vulnerationibus devotus orator vester frater Rodericus Martini, presbiter expresse professus ordinis Sancti Benedicti, secularis tunc existens, de propria cogitans salute, transitoria in eterna et terrena in celestia felici commercio volens commutare, ad finem quod de cetero ibidem latronibus et perversis hominibus predictis facultas morandi et oportunitas nepharia predicta committendi pateret, de bonis suis a Deo sibi collatis ac Christi elemosinarum fidelium et precipue magnifici nobilis Fernandi Petri de Ayala, prefecti Lepuzce, serenissimi principis Johannis,

regis Castelle et Legionis consiliarii, ad presens in hoc sacro concilio ipsius regis ambaxiatoris, et nobilis Marie Sarmiento, ipsius Fernandi Petri uxoris, ac nobilis Petri de Ayala, eorum geniti, in eodem loco in quo tam nepharia tamque crudelia et impia perpetrabantur, auxilio, latronum domum et speluncam perversorum in templum Domini sabaoth et orationis domum Deo dedicavit atque quoddam monasterium ordinis Sancti Benedicti sub invocatione Virginis Marie inibi construxit, fundavit et edificavit, in quo habitum ordinis Sancti Benedicti predicti assumpsit et ordinem dedicavit; deinde per Petrum de Luna, olim Benedictum papam XIII in sua obediencia nuncupatum, monasterii predicti foundationem et edificationem laudari, approbari et confirmari ac monasterium ipsum in prioratum conventualem erigi, seque in ipsius monasterii conventualem priorem prefici obtinuit.

Voluit tamen idem Petrus, quod monasterium ipsum monasterio Sancti Emiliani de la Cogulla eiusdem ordinis, Calagurritanensis diocesis, quo ad visitationem subiceretur et ab eo dependeret.

Cumque, beatissime pater, solum sunt septem anni elapsi, quod monasterii predicti constructionem, foundationem et edificationem predictus religiosus frater Rodericus, ipsius prior, incepit, sed ipsius diligentia atque vite laudabilis et morum honestate et sui ordinis devotus observatione regulari ad presens in eodem monasterio duodecim monachi ipsius ordinis expresse professi existant, necnon de die in diem frequenter et crebre plura prodigia et miracula oculis humanis nutu Christi ad honorem Marie Virginis intacte, ipsius genitricis sacrosancte, patuerunt et patent, et propterea fere omnes Christi-fideles ipsius monasterii habentes noticiam et signanter predictus nobilis cum eius domo tota fervidam, intensam ac intimam cordium devotionem circa monasterium predictum ac priorem et monachos Deo devotos inibi degentes gerunt atque peregrinationis causa ad ipsum confluant et concurrant, idcirco supplicat S. V. devotus vester nobilis Fernandus Petri de Ayala, prefectus Lepuzce, devoti filii vestri Johannis, regis Castelle et Legionis illustris consiliarius et ambaxiator prefatus, quatenus eidem monasterio et religiosis personis ipsius ac in eo degentibus facere et concedere misericorditer dignemini gratias speciales sequentes infrascriptas:

Item supplicat S. V. nobilis predictus quatenus dignitatem prioratus conventualis monasterii beate Marie del Spino predicti suppressimere, ipsamque in abbatialem dignitatem cum omnibus immunitatibus, libertatibus, prerrogativis, privilegiis, indultis et insigniis abbacialis dignitatis erigere ac eandem dignitatem abbacialem de nova in eodem monasterio instituere, creare et perpetuo ordinare,

necnon dictum Rodericum Martini, ipsius monasterii priorem conventualem in eius abbatem reficere misericorditer dignemini cum clausulis oportunis.

*Fiat. O[Otone < Odo, Oton> = Martino V].*

Item supplicat S. V. nobilis prefatus quatenus monasterio predicto beate Marie del Spino ac priori conventuali seu abbati, priori ac conventui ipsius omnes et singulas decimas animalium et nutrimentorum suorum atque oratorum et ortaliciorum necnon fundorum, possessionum, novalium, agrorum, terrarum et arborum ipsius monasterii, quas ipsi propriis manibus et suorum sumptibus et expensis excolunt seu excoli fecerint, donare, concedere et indulgere, quodque de cetero quibusvis personis ecclesiasticis cuiuscumque ordinis existant, easdem decimas minime solvere seu prestare teneantur atque ad ipsarum prestationem seu solutionem nullatenus arctari seu compelli valeant, monasterium predictum ac priorem seu abbatem et conventum ipsius pro tempore existentem perpetuo eximere misericorditer dignemini cum clausulis oportunis.

*Fiat de novalibus et de hiis que propriis manibus colunt. O.*

Item supplicat S. V. nobilis prefatus quatenus priori seu abbati ac monachis monasterii predicti beate Marie del Spino tam professis quam non professis et servitoribus eorundem presentibus et futuris et eorum cuilibet in mortis articulo eligendi ydoneum seu ydoneos presbiteros seculares aut religiosos in confessores, qui ipsos a pena et culpa absolvere atque auctoritate apostolica plenariam indulgentiam ipsis valeant conferre perpetuo licentiam et facultatem concedere misericorditer dignemini cum clausulis oportunis.

*Fiat in forma. O.*

Item supplicat S. V. nobilis predictus, quatenus universis et singulis christifidelibus existentibus in statu gratie vel qui infra octo dierum spacium in eodem statu gratie extiterint constituti, monasterium predictum in vigiliis et festivitibus Virginis Marie ac omnium apostolorum et Sancti Benedicti ordinis dicti monasterii patris atque dedicatione ipsius monasterii et capellarum infra septa ipsius constitutarum, necnon principalibus festivitibus Domini et aliorum sanctorum, que ecclesia Dei per anni circulum consuevit celebrare, et aliis festivitibus aliorum sanctorum, ad quorum honorem capelle et altaria sunt constructa et ipsorum ymages reverenter tenentur in eodem et aliis festivitibus per Cancellariam dari con-

suetis, ipsorumque octavis, visitantibus, necnon septimana sancta, qua septima ab aliquibus fidedignis asseritur Virginem Mariam, Altissimi genitricem, sub cuius invocatione monasterium predictum est constructum, *ibidem apparuisse*, officiis divinis interessentibus.

*Fiat informa. O.*

Item supplicat S. V. nobilis predictus, quatenus universis et singulis Christifidelibus utriusque sexus monachos, procuratores et questores monasterii predicti caritative recipientibus et tractantibus ac miraculorum et prodigiorum que divinitus in eodem monasterio ad preces et honorem Virginis Marie ostenduntur et demirantur, ac indulgentiarum eidem monasterio concessarum et bonorum que in monasterio eodem aguntur, propositioni et expositioni ac elemosinarum petitioni interessentibus et audientibus, necnon de bonis a Deo ipsis collatis pro monasterii prefati fabrica, reparatione et restauratione ac prioris seu abbatis, monachorum et servitorum ipsius monasterii sustentatione ac refectioe dispensantibus et manus suas porrigentibus adiutrices, decem annos indulgentiarum ex thesauro ecclesie concedere ac de iniunctis ipsis penitentiis dignemini misericorditer relaxare cum clausulis oportunis.

*Fiat in forma. O[tto].*

Datum Constancie, terciodecimo kalendas ianuarii anno primo.

## 10

### 1417, diciembre 13, Constanza

*Continuación del rótulo de Fernán Pérez de Ayala, merino mayor de Guipúzcoa y embajador de Castilla en el concilio de Constanza, en que solicita numerosas gracias a distintas personas relacionadas con monasterios y eremitorios, entre ellos a un monje del Espino, Rodrigo López de Belorado.*

ASV, Reg. Suppl. 108, fols. 32v-38r.

[Cfr. doc. nº 9]

Item quatenus similem gratiam concedentes devotis oratoribus vestris Petro Fernandi de Castro Xericio, presbitero Burgensis diocesis, ac Roderico Lupi de Vilforato, monacho expresse professo et celerario monasterii Sancte Marie del Spino, ordinis Sancti Benedic-

ti, ut in suprascripta supplicatione Fernandi Sancii et Garsie Fernandi Sarmiento continetur cum clausulis oportunis...

Fiat in forma pro omnibus suprascriptis. O[tto].

Datum Constancie, decimo kalendas ianuarii, anno primo.

## 11

### 1418, agosto 8, Ginebra

*Rodrigo López, monje del Espino, había sido designado prior de Nájera, pero había denunciado la mitad de las rentas del monasterio, por lo que su oficio o cargo viene invalidado; recurre para hacerlo revalidar haciendo valer sus derechos, solicitando la ayuda de la Cancillería Apostólica. Pedro, obispo de Santa Sabina<sup>140</sup>, cardenal de la Santa Iglesia Romana va a tener un papel relevante en este asunto.*

ASV, Reg. Suppl. 115, fol. 283r-v.

Cum nos XVIII kalendas ianuarii in Costantine providissemus de prioratu beate Marie de Nagera Ordinis Sancti Benedicti, Calaguritanæ diocesis, dilecto filio nostro fratri Roderico Lupi monacho sancte Marie de Spino eiusdem ordinis, Burgensis diocesis, certo modo vacante expresso nobis fructus, redditus et proventus dicti prioratus valorem annum mille librarum tuoronensium non excedebant...

Fiat quod per illam signaturam postremo factam sic sine preiudicio iuris quesiti cardinali predicto. O[tto].

Datum Gebenensis, sexto idus augusti, anno primo <sup>141</sup>.

## 12

### 1419, febrero 28, Florencia

*El abad del monasterio de san Millán de la Cogolla constatando que la reciente fundación del monasterio de santa María del Espino (–cenobio dependiente del centro emilianense, que había sido*

---

140. Sede suburbicaria de Sabina-Poggio Mirteto. Es una diócesis de la Iglesia católica sufragánea de la diócesis de Roma perteneciente a la región eclesiástica del Lacio.

141. Este mismo documento viene reproducido con fecha 13 de agosto y tachado, cfr. *Reg. Suppl.* 116, fol. 29v. Las rentas del priorato de Nájera eran alrededor de 2.500 libras anuales y Rodrigo López había escrito 1.000. Véase el doc. nº 14.

*fundado en un lugar solitario y silvestre—) carecía de bienes para la decente manutención de sus monjes, resuelve cederle, en calidad de censo enfitéutico los derechos de las iglesias de los lugares de santa María de Guinicio, santa Cruz de Bozoo, Ayuelas con sus términos, pastos, molinos y demás pertinencias, con la condición de que el monasterio del Espino pagase el tributo de 30 florines de oro de Aragón al año. Para que esta concesión tuviese más firmeza el monasterio emilianense solicita del papa Martín V su confirmación y aprobación.*

ASV, Reg. Suppl. 121, fol. 70v.

Beatissime Pater. Cum monasterium prioratus conventualis beate Marie del Espino, Ordinis Sancti Benedicti, Burgensis diocesis, a monasterio sancti Emiliani de la Cogolla eiusdem ordinis dependens Calaguritane diocesis, a paucis citra temporibus in locis solitariis et incertis, carentibus populationibus atque silvestribus constructum, fundatum ac edificatum existat, et propterea fructus, redditus, proventus, iura et emolumenta monasterii eiusdem beate Marie del Espino adeo sint exiles, tenues et exigui, quod prior et conventus et alii servitores eiusdem ex ipsis nequeunt commode absque fidelium auxilio, iuvamine pariter et succursu sustentare, eapropter abbas et conventus monasterii eiusdem Sancti Emiliani paterne miserationis affectu necessitatibus et paupertati prioratus ipsius beate Marie del Espino consulere cupientes, ecclesias beate Marie de Guinicio et de Haiula [Ayuelas], necnon loca de Guinicio et sancte Crucis de Boço Burgensis diocesis, cum omnibus et singulis ipsorum terminis, pascuis, pratis, molendinis, domibus, vineis, piscariis, terris, possessionibus, iurisdictionibus, iuribus et pertinentiis suis universis, tam circa Yberum quam in loco de Santa Gadea diocesis predictae consistentibus, ac ad eos pleno iure expectantibus, in emphyteusim et ad tributum triginta florenorum auri de Aragonia, annuatim per priorem et monachos monasterii prioratus predicti sancte Marie del Spino ex eorum redditibus processu emphyteutico et annuis pensionibus assignatis ac eis persolvendis perpetuo concesserint...

Fiat et committatur.

Datum Florentie, pridie kalendas marcii, anno secundo.

## 13

**1419, febrero 28, Florencia**

Reseña: Velasco y Santos, *Índice de los documentos*, nº 166, pp. 399-400.

*“Bula comisoria del papa Martín V al prior mayor del monasterio de Santa María de Nájera, D. Rodrigo, haciéndole saber: que por parte del prior y monjes de Santa María del Espino se le habían hecho presente que, hallándose fundado su monasterio en un lugar desierto y careciendo de bienes para la decente manutención de sus monjes, el abad y el convento de San Millán de la Cogolla, del cual dependía el Espino, habían resuelto cederles, en calidad de censo enfiteútico el patronazgo y demás derechos de las iglesias de Guinicio y las Hayuelas y los lugares de Guinicio y Santa Cruz de Bozoo con sus términos, por lo cual, y para que esta concesión obtuviese más firmeza, solicitaban que la confirmase y aprobase la Silla Apostólica. La manda, por tanto, Su Santidad que se entere bien del asunto, y si fuesen ciertas aquellas circunstancias, y si de ello no resultase grave perjuicio al monasterio de San Millán, apruebe y confirme dicho contrato de censo”.*

Datum Florentie, II (?) kalendas marcii, pontificatus nostri, anno secundo<sup>142</sup>.

## 14

**1419, mayo 12, Florencia**

*Rodrigo López, cillerero (mayordomo) del monasterio del Espino, había sido nombrado prior del monasterio de santa María de Nájera, por lo que se pide al papa Martín V que Juan Martínez, monje espinense, tome posesión del dicho oficio que había quedado vacante (cuyo valor estimativo es de 10 libras tornesas pequeñas al año).*

ASV, Reg. Suppl. 125, fols. 192r-192v

Beatissime Pater. Dudum vacante officio cellararie monasterio beate Marie del Spino, Ordinis sancti Benedicti, diocesis Burgensis, per assecutionem prioratus de Naiara, ordinis cluniacensis diocesis Calaguritane, apostolica auctoritate per Rodericum Luppi ipsum

---

142. La Súplica y la Bula corresponden siempre al mismo día.

officium obtinen. factam, officium prefatum devoto vestro fratri Iohanni Martini monacho monasterii del Spino prefati ordinaria auctoritate collatu, ac de eodem ipsi extitit provisum, quatenus... collationem et provisionem ac possessiones assecutionum predictas... ex recta scientia consumare, necnon officium prefatum, cuius fructus etc. decem librarum turonensium // parvorum secundum communem extimationem, ut asseritur, valorem annuum non excedunt, sive ut premittitur, sive alio quovis modo et per quantumque aliam personam vacet, aut tanto tempore vacaverit, quod eius collatio ad Sedem Apostolicam legitime devoluta, etiam si alias generaliter vel specialiter dispositioni eiusdem, sed reservatum existat eidem fratri Iohanni conferre, ac de eodem de novo ipsi dignemini misericorditer providere, cum non obstantibus et clausulis oportunis.

Fiat ut petitur O[tto].

Datum Florentie, quarto idus maii, anno secundo.

## 15

### 1423, octubre 9, Roma

a) Rótulo. *María, reina de Castilla y León, mujer del rey Juan II intercede ante el papa Martín V para que dispense a los monjes del Espino del pago de las décimas de todos los bienes y propiedades que ellos mismos trabajan y cultivan.*

ASV, Reg. Suppl. 171, fols. 90r-90v.

Supplicat Sanctitati Vestre, devota filia vester Maria regina Castellae et Legionis, quatenus monasterio sancte Marie del Spino, ordinis sancti Benedicti, Burgenis diocesis, ac priori conventuali seu abbati et conventui ipsius omnes et singulas decimas animalium et nutrimentorum suorum atque ortorum atque ortalicorum, necnon fundorum et possessionum novalium agrorum, terrarum et arborum ipsius monasterii, quas ipsi propriis manibus excolint seu excoli fecerunt donare, concedere et indulgere...

Fiat ut petitur O[tto].

b) *Igualmente la reina solicita al papa Martín V que conceda a cuantos visiten a santa María del Espino en ciertas festividades, (cuyos altares y capillas están construyéndose), cinco años de indulgencia del tesoro de la Iglesia.*



Item supplicat Eidem Sanctitati Vestre prefata Maria regina, quatenus universis et singulis christifidelibus existentibus in statu gracie, vel qui infra octo dierum spacium in eodem gracie extiterint constituti monasterium predictum in vigiliis et festivitibus Virginis Marie ac omnium apostolorum et sancti Benedicti... acque dedicatio- nis ipsius monasterii et capellarum infra septa ipsius constitutorum, necnon principalibus festivitibus Domini et aliorum, que ecclesia Dei per anni curriculum consuevit celebrare, et aliis festivitibus aliorum sanctorum ad quorum honorem capelle et altaria sunt con- structa et ipsarum ymagines reverenter tenentur in eodem...

Fiat ut petitur O[tto].

Fiat de cinque annis in forma O[tto].

*c) Asimismo la reina suplica al papa que, debido a la afluencia de gentes, conceda a los monjes la licencia de poder oír las confesiones y administrar los sacramentos a perpetuidad.*

Item Beatissime Pater. Cum peregrinationis causa plures utriusque sexus confidelium ad monasterium beate Marie del Spino predictum frequentissime propter crebra et frequentia miracula que nutu Dei ad presentes et honorem Virginis Marie sub cuius invocacione monaste- rium predictum, ut predicatur, est constructum, de diversis partibus confluant et concurrant. Idcirco supplicat S. V. Maria regina predicta, quatenus prior seu abbas dicti monasterii pro tempore existente per se vel alios loco seu omnes et singulas personas utriusque sexus peregrina- tionis causa ad ipsum monasterium confluentibus...

Fiat in casibus ordinariorum O[tto].

*d) Finalmente la reina María pide al papa Martín V, vistos los milagros y prodigios que por voluntad de Dios se efectúan en dicho monasterio en honor de la Virgen María y el gran número de gentes que acuden a los divinos oficios, no les venga impedido hacer colec- tas para la reparación y construcción de la fábrica de la iglesia, como poder recibir donaciones libremente para el sustento y refección de los monjes.*

Item supplicat S. V. Maria regina predicta, quatenus ut prior seu abbas et monaci monasterii predicti, qui pro tempore fuerint... per se et procuratores ac questores suos in omnibus parrochialibus ec- clesiosis regnorum et terrarum Ispanianum consistentibus miracula et prodigia que nutu divino in eodem monasterio ad honorem Virginis Marie demonstrantur et indulgencias monasterio predicto concesas, quotiens...

Fiat de elemosynis O[tto].

Datum Rome apud Sanctam Mariam Maiorem, septimo idus octobris, anno sexto.

## 16

### 1423, octubre 9, Roma

*Bula del papa Martín V por la cual, accediendo a las súplicas que así la reina de Castilla y León, doña María, como el prior y monjes de Santa María del Espino, le habían hecho con este fin, exime para siempre a este monasterio de pagar diezmos; ordenando que ninguno, bajo ningún pretexto, se atreva a exigirlos en adelante.*

Reseña: Velasco y Santos, *Índice de los documentos*, nº 167, pág. 401.

Datum Rome apud Sanctam Mariam Maiorem, septimo idus octobris, pontificatus nostri anno sexto.

## 17

### 1424, noviembre 18, Roma

*Pedro Sánchez de Villar, clérigo calagurritano, suplica al papa Martín V que encargue al prior del Espino u a otro comisario para que examine la causa pendiente sobre un canonicato y prebenda en la iglesia de Burgos entre Gonzalo de Belorado, un tal Sancho Martínez y el susodicho Pedro Sánchez de Villar.*

ASV, Reg. Suppl. 179, fols. 276v-277r.

Beatissime Pater.

Lite pendente in partibus... coram religioso viro priore monasterii sancte Marie del Spino, solito gubernare, Burgensis diocesis, inter devotos vestros Gundisalvum de Velforado clericum Burgen. dioc. ex una, et quendam Sancium Martini reum et defensorem partis ex altera, de et super canonicatu et prebenda ecclesie Burgesis et ipsorum occasione, idemque Gundisalvus extra romanam Curiam fuit vita functus. Supplicat igitur Sanctitati Ventri devotus vester Petrus Sancii de Villar, clericus Calaguritanus dioc., quatenus dignemini statum cause huiusmodi, prout in actus est habendo pro expressis dicto priori iudici commissario vel alteri cuiuscumque iudici

in huiusmodi causa forsitam surrogate vel surrogando committere et mandare...

Fiat ut petitur O[tto].

Datum Rome apud Sanctam Mariam Maiorem, quarto decimo kalendas decembris, anno septimo.

## 18

### 1425, enero 13, Roma

*La reina María interviene ante el papa Martín V en favor del monasterio de Santa María del Espino solicitando una bula apostólica para nombrar sus propios jueces.*

ASV, Reg. Suppl. 182, fol. 200r.

Supplicat S. V. regina predicta<sup>143</sup>, quatenus litteras conservatorias in forma “Ecclesie Militantis” abbati seu priori et conventui prefatis perpetuo concedere dignemini. Cum non obstantibus et clausulis oportunis.

Fiat ad septennium O[tto].

Datum Rome apud Sanctos Apostolos, idibus ianuarii, anno octavo.

## 19

### 1428, junio 30 Roma

*La reina María interviene ante el papa Martín V en favor de su capellán Sancho García de Cerezo, monje profeso del monasterio del Espino para promoverlo a la dignidad abacial de san Salvador de Cornellana (Asturias), cargo que había quedado vacante por muerte de Manendo Rodríguez.*

ASV, Reg. Suppl. 226, fol. 258v.

Supplicat S. V. devota filia vestra Maria, Castelle et Legionis regina, in personam dilecti sui capellani Sancii Garsie de Xerezo, mo-

---

143. Pro abbacia seu priore conventuali et conventu monasterii beate Marie del Spino, ord. S. Benedicti, diocesis Burgensis. Et sic incipit quia precedens erat cassatum, pro quibus supplicabat Maria regina Castelle et Legionis [*en el margen*].

nachi expresse professi monasterii beate Marie del Spino, Burgensis diocesis, ordinis sancti Benedicti, quatenus sibi specialem gratiam facientes de dignitate abbaciali monasterii sancti Salvatoris de Cornellana dicti ordinis sancti Benedicti, Ovetensis diocesis, per obitum quondam Manendi Roderici ultimi possessoris, eiusdem extra Romanam Curiam defuncti, vacante, cuius deductis oneribus consuetis fructus etc. centum librarum turonensiun parvorum secundum taxationem decime valorem annum non excedunt, sive ut praemittitur, sive alias quovismodo aut ex alterius cuiuscumque persona vacet, et ex quavis causa, cuius dispositio ad Sedem Apostolicam pertineat, aut inter aliquos lis super ea, cuius statum presentibus hic habere dignemini pro sufficienter expresse pendeat indecisa eidem Sancio Garsie providere, ipsumque in abbatem proficere curam, regimen et administrationem ipsius monasterii Sancti Salvatoris sibi in specialibus et temporalibus committere eique munus benedictionis impendi mandare misericorditer digmenimi de gracia speciali. In contrarium facientibus quibuscunque; cum non obstantibus et clausulis opportunis.

Fiat ut petitur O[tto]. Fiat.

Datum Rome apud Santos Apostolos, pridie kalendas iulii, anno undecimo.

## 20

### 1429, agosto 12, Ferentino

*La reina María insiste ante el papa Martín V para que otorgue la dignidad de abad de san Salvador de Cornellana a Sancho García de Cerezo, monje del Espino, (si bien, no todos estaban de acuerdo) y envíe las letras apostólicas sobre dicha concesión.*

ASV, Reg. Suppl. 244, fols. 203rv.

Supplicat S.V. devota filia vestra Maria Castelle et Legionis regina, quatenus sibi in persona dilecti sui cappelani Sancii Garsie de Xerezo, monachi professi monasterii sancte Marie del Spino, Burgensis diocesis, ordinis sancti Benedicti gratiam facientes specialem de persona eiusdem Sancii monasterio sancti Salvatoris de Cornellana dicti ordinis, Oventesis diocesis, per obitum quondam Menendi Roderici ipsius monasterii, dum viveret abbatis extra Romanam

Curiam defuncti, vacantis, cuius fructus etc.<sup>144</sup> providere dignemini graciosse... Et quia terminus de expediendo litteras super concessio-nem huiusmodi expiravit, petit de novo.

Fiat ut petitur de novo O[tto].

Datum Ferentini, pridie idus augusti, anno duodecimo.

## 21

### 1429, 30 octubre, Roma

*A instancias de la reina de Castilla y León, fray Sancho García [de Cerezo], profeso en el convento del Espino pide al papa Martín V un beneficio en expectativa en la diócesis de Toledo y que dicho be-neficio venga expresamente referido en la próxima carta apostólica.*

ASV, Reg. Suppl. 241, fol. 243v.

Beatisime Pater. Nuper S. V. devoto oratori vestri fratri Sancio Garsie expresse professo monasterii beate Marie del Spino...

Fiat ut petitur O[tto].

Datum Rome apud Sanctos Apostoles, tertio kalendas novembris, anno duodecimo.

## 22

### 1431, septiembre 29, Roma

*El prior Rodrigo y doce monjes del monasterio que se está levan-tado en el Espino se dirigen al papa Eugenio IV para que conceda a todos los fieles que ayuden con sus limosnas a la sustentación de los monjes (sin cuya contribución no podrían vivir), así como con la aportación de usufructos, la absolución plenaria de culpa y pena “in articulo mortis”.*

ASV, Reg. Suppl. 272, fols. 238v-239r

Beatissime Pater. Cum monasterium sancte Marie del Spino or-dinis sancti Benedicti, Burgensis diocesis, in quodam heremo, quasi noviter constructo et edificato, adeo sit pauper // quod devoti ves-

---

144. Por valor de 190 libras tornesas al año.

tri frater Rodericus prior et duodecim monachi eiusden monasterii, ibidem degentes et Christo Domino in divinis devote servientes, qui nec visitationes episcopi nec abbatis monasterii sancti Emiliani de la Cogolla, Calaguritane dioecesis, quibus dictum monasterium subiectum existit, solvere nec onera alia, eidem monasterio incumbentia, supportare nec eorum vitam commode sustentare possint sine bonarum gentium piis elemosynis, verum Beatissime Pater, attenta devotione dicti monasterii et virginis Marie plurime sunt persone volentes dicto monasterio pro expiandis eorum peccatoris bona sua dotare et donare, retento tamen usufructu quoad vixerint, ut igitur huiusmodi devotio peramplius vigeat et augmentetur animeque fidelium salventur et cultus divinus augmentetur, ac dicti prior et monachi per successum temporis commodius valeant substentari, supplicatur Sanctitati Vestre pro parte dictorum prioris et conventus, quatenus omnibus et singulis utriusque sexus christifidelibus coniunctim et divisum bona sua, ut prefertur, dotantibus et donantibus eidem monasterio retento usufructu ad eorum vitam, ut supra, absolutionem plenariam a culpa et pena in vero mortis articulo concedere misericorditer dignemini de gratia speciali.

Concessum ut petitur in presentia domini nostri pape.

Datum Rome apud Sanctum Petrum in presentia domini nostri pape, tertio kalendas octobris, anno primo.

## 23

### 1433, septiembre 28, Roma

*Eugenio IV concede al monasterio del Espino la facultad de no ser disturbado en sus bienes gananciales, derechos y prerrogativas por ninguna autoridad civil o religiosa, y nombra fiadores y jueces en los pleitos a los abades de san Millán de la Cogolla, de santa María de Herrera y al prior de santa María de Nájera.*

ASV, Reg. Lat. 364, fol. 281v.

Reseña: Velasco y Santos, *Índice de los documentos*, nº 168, pág. 401-402<sup>145</sup>.

---

145. El papa Eugenio IV nombra, pues, jueces conservadores del monasterio de Santa María del Espino a los abades de San Millán de la Cogolla y de Santa María de Herrera y al prior de Nájera, y dándoles facultad para enterarse y juzgar en definitiva todos los pleitos que, en defensa de sus bienes, derechos y prerrogativas, tuviera que sostener aquel monasterio.

Eugenius etc.

Dilectis filiis sancti Emiliani de la Cogolla et de Ferrera abbatibus ac priori beate Marie de Nagera per priorem soliti gubernari monasteriorum Calaguritane diocesis, salutem etc.

“Militanti” ecclesie etc.

Sane dilectorum filiorum prioris et conventus monasterii beate Marie de Spino per priorem soliti gubernari, ordinis sancti Benedicti, Burgensis diocesis, conquestione percepimus quod nonnulli archiepiscopi, episcopi, aliique ecclesiarum prelati et clerici ac ecclesiastice persone tam religiose quam seculares, necnon duces, marchiones, comes, varones, nobiles, milites et laici, communia civitatum, universitates opidorum, castrorum, villarum et aliorum locorum a alie singulares persone civitatum et dioc., ac aliarum partium diversarum occuparunt et occupari fecerunt, castra, villas et alia loca, terras, domos, possessiones, iura et iusridictiones, necnon fructus, census, redditus et proventus dicti monasterii, et nonnulla alia bona mobilia et immobilia, spiritualia et temporalia ad priorem et conventum ac monasterium predicta spectantia et ea detinent indebite occupata, seu ea detinentibus prestant auxilium, consilium, favorem etc. Ceterum etc. Presentibus, futuris temporibus valituris

Datum Rome apud Sanctum Laurentium in Damaso, anno incarnationis dominice millesimo quadringentesimo tricesimo tertio, quarto kalendas octobris, anno tertio.

## 24

### 1433, octubre 16, Roma

*Fray Juan Martínez de Burgos, prior claustral del monasterio de santa María del Espino solicita del papa Eugenio IV tomar posesión del oficio de hospedaje de dicho monasterio (cuyos frutos y rentas etc. son de 30 libras pequeñas turonenses al año), cargo que había quedado vacante al ser promovido Martín López de Estarrona, monje del Espino, para prior claustral[?].*

ASV, Reg. Suppl. 289, fols. 215r-215v.

Beatissime Pater. Supplicat S. V. devotus orator vester, frater Iohannis Martini de Burgos, monachus expresse professus, prior claustralis monasterii sancte Marie del Spino, ordinis sancti Benedicti, Burgensis diocesis, quatenus sibi specialem gratiam facientes, de officio hospitalis seu hospiterie vulgariter nuncupato dicti mo-

nasterii, cuius fructus etc. triginta librarum turonensium parvorum, secundum communem estimationem valorem annum non exceditur, vacante per assecutionem seu provisionem abbacie [prioratus?] monasterii predicti, facto Martini Lupi monacho expresso eiusdem ordinis ultimi possessoris, sive ut premititur, sive alias quovismodo aut per quamcumque personam vacet, etiam si tanto tempore vacaverit, quod eius collatio iuxta Lateranensis statuta concilii, aut per constitutionem 'Execrabilis' ad Sedem Apostolicam legitime devoluta, aut alias specialiter vel generaliter assecutus inter quascumque personas litigiosi, cuius litis status gradus et condicionis existat, aut per liberam resignationem alicuius de illo in dicta Curia vel extra eam, etiam coram notario publico et testibus sponte factis eidem Iohanni dignemini misericorditer providere; non obstantibus dicto prioratu et aliis contrariis, non obstantibus quibuscumque dispensationibus cum eo ut cum dicto prioratu dictum officium libere assequi et retinere possit et valeat de gracia speciali, statutis, ordinationibus regularibus... non obstantibus quibuscumque et cum clausulis oportunitis

Concessum ut petitur in presentia domini nostri pape. B. Graden. [Blasius, *obispo* de Grado, *vicecanciller*].

Datum Rome apud Sanctum Petrum, decimo septimo kalendas novembris, anno tertio.

## 25

### 1433, octubre 25, Roma

*Sancho García de Cerezo, monje del Espino, dependiente de San Millán de la Cogolla, pide al papa Eugenio IV un confesor secular o regular que pueda absolver de todos los pecados, censuras crimines, penas, excomuniones etc., y de ese modo poder ejercer mejor el ministerio.*

ASV, Reg. Suppl. 290, fols. 103r-103v.

Beatissime Pater. Ut devoti oratoris vestri Sancii Garsie de Cerezo, monachi sancte Marie del Spino, ordinis sancti Benedicti, Burgensis diocesis, a monasterio Sancti Emiliani de la Cugulla eiusdem ordinis, Calguritane diocesis, dependente...

Supplicat E. S. quatenus sibi ut ydoneus secularis vel regularis quem ad hoc elegerit confessor eius confessione audita ipsum ab omnibus et singulis suis peccatis, criminibus et excessibus, etiam



in singulis, quibus propterea Sedes Apostolica consulenda foret casibus, necnon excommunicationum, suspensionum et interdicti sententiis, censuris et penis tam a iure quam ab homine latis, si quibus litigatus sit tacite vel expresse in scriptis per suum priorem Merinum (*sic*) [Martinum] Lupi dicti ordinis vel eius antecessoris, seu diocesani et aliorum prelatorum tam in curia romana per auditorem Camere vel eius locumtenentem pro tempore existente quam extra per quascumque alias personas de noto Ierosolimitano vel de quocumque alio voto seu iuramento absolvere... et indulgere dignemini misericorditer.

Concessum semel in foro conscientie in presentia domini nostri pape <sup>146</sup>.

Datum Rome apud Sanctum Petrum, octavo kalendas novembris, anno tertio.

## 26

### 1433, diciembre 8, Roma

*El rey Juan II y la reina María, interesados en la construcción del monasterio de santa María del Espino, solicitan del papa Eugenio IV, que (debido al gran concurso de gentes devotas), además de los cinco años de indulgencia otorgados a los que visiten la iglesia y contribuyan con sus limosnas en la fiesta de la Natividad de la Virgen, haga igualmente extensiva dicha gracia en la octava de dicha fiesta.*

ASV, Reg. Suppl. 292, fol. 106v.

Beatissime Pater. Nuper S. V. ad supplicationem illustrissimorum principum Legionis et Castellae regis et regine, porrigentibus eleemosynas pro fabrica monasterii beate Marie del Espino, ordinis sancti Benedicti, Burgensis diocesis, quod nondum in suis edificiis completum est, in forma primo et deinde illud visitantibus in festo Nativitatis beate Marie virginis perpetuo annis singulis quinque annorum indulgentias concessit, prout in supplicationibus desuper signatis plenius continetur, verum Pater Sancte, quia iuxta regulas et ordinationes S. V. littere Apostolice super singulis indulgentiis predictis expediri non consueverunt et alias propter manifesta et evidencia miracula, que Altissimus ob eiusdem virginis merita se-

---

146. Existe otro documento de Sancho García de Cerezo del mismo contenido, tenor y fecha, cfr. *Reg. Suppl.* 290, 113r-v.

pius inibi operatur, diversorum partium fidelium non solum in dicto festo sed per eius octavam multitudo devotionis causa ad ipsius monasterii ecclesiam accedat, ad finem quod per octavam huiusmodi etiam de longinquis partibus accedentibus se indulgentiarum muneribus refectos sentiant, pro parte dictorum regis et regine prefate Sanctitati humiliter supplicatur quatenus, litteras apostolicas super ultimam dictam supplicationem conficiendi cum expressione quod visitantes etiam per octavam predictam ecclesiam ipsam et ad fabricam huiusmodi manus adiutrices porrigentibus, singulis videlicet diebus huiusmodi octave eadem indulgentia gaudeant, que in die festi predicti huiusmodi visitantibus ecclesiam et porrigentibus et per ultimam supplicationem huiusmodi concessa videtur, expediri mandare dignemini de gratia speciali et cum clausulis oportunis.

Concessum in forma in presentia domini nostri pape.

Datum Rome apud Sanctum Petrum, sexto idus decembris, anno tertio.

## 27

### 1436, diciembre 14, Bolonia

*Habiendo quedado vacante el priorato del monasterio de Santa María del Espino en la diócesis de Burgos después de la muerte de su último prior Rodrigo Martínez (1410-1433), Juan Martínez y otros tres religiosos (monjes del dicho monasterio) se habían presentado a Martín López [de Estarrona], asegurándole de estar dispuestos a elegirlo como nuevo prior, si bien él no aceptó enseguida. Después de un breve espacio de tiempo y bajo juramento sobre las sagradas escrituras de los tres religiosos monjes se procedió a la elección del prior: Martín López [de Estarrona], viene elegido unánimemente. Dudando de la regularidad de la elección –debido al vicio de simonía–, el exponente Juan Martínez solicitó repetidas veces al prior Martín López [de Estarrona] de que se alejara del monasterio y se presentara a la Santa Sede para pedir la absolución y la dispensa del reato, pero el prior Martín López [de Estarrona] se negó a abandonar el monasterio. El exponente de la súplica Juan Martínez, sin licencia del prior dejó el monasterio y se presentó en la Curia solicitando la absolución del reato de simonía, y de la eventual excomunión, entredicho u otra pena, que se le pusiera imputar en la presencia del papa Eugenio IV.*

ASV, Reg. Suppl. 330, f. 61r-v  
 [marg. sin.] B. dispen°  
 [marg. dext.] Jo. proth. B

Beatissime Pater, exponitur Sanctitati Vestre pro parte deuoti vestri Johannis Martini, prioris claustralis monasterii Beate Marie del Spino Burgensis diocesis, quod alias prioratu conuentuali dicti monasterii per obitum quondam Roderici Martini, vltimi possessoris eiusdem extra Curiam Romanam defuncti, vacanti, dictus exponens et tres alii eiusdem monasterii monachi ad Martinum Lupi, tunc dicti monasterii priorem claustralem acceden(tes), eidem Martino significarunt, qualiter essent dispositi eligere eum in ipsius monasterii priorem. Vnde dictus Martinus dicti exponentis et aliorum trium religiosorum intencione visa licet prima facie, vt videbatur, non annuisset, menti dicti exponentis et aliorum trium religiosorum, tamen post modicum temporis interuallum, vt ipsum in priorem dicti monasterii eligerent, acquieuit, persuadendo eos quod iuramentum quod ipsum et nullum alium in ipsius monasterii priorem eligerunt, solemniter prestarent, et sic dictus exponens vnacum dictis aliis tribus religiosis corporale, quod dictum Martinum Lupi et nullum alium in predicti monasterii priorem eligerent, sacrosanctis scripturis tactis prestitit iuramentum, quo prestito iuramento, dictus exponens et dicti alii iuramento colligati vnacum aliis eiusdem monasterii religiosis, certa die ad hoc deputata, in vnum conuenientes, dictum Martinum Lupi in eorum et dicti monasterii priorem, non absque labe symoniace prauitatis, elegerunt. Et licet postmodum dictus exponens propter premissa senciens eius conscienciam lesam pluries institerit et apud ipsum dictum Martinum Lupi priorem, vt sibi licenciam veniendi et ad Sedem Apostolicam pro dispensacione et absolucione in premissis sibi necessaria obtinenda daret, ipse tamen dictus Martinus prior licenciam dicto exponenti concedere recusauit, vnde dictus exponens grauatus consciencia, propter premissa absque licencia dicti prioris a predicto monasterio exiuit et ad Sedem apostolicam ad obtinendum dispensacionem huiusmodi accessit. Quare supplicat S. V. dictus exponens Johannes, quatenus ipsum a symonie huiusmodi reatu necnon excommunicationis, suspensionis et interdicti sentenciis, si quas propter premissa incurrit absoluere, secumque super irregularitate si quam predictis sentenciis, vel earum aliqua ligatus, missas et alia diuina officia celebrando, vel si illis immiscendo contraxit, quodque in dictis ordinibus ministrare et quamcumque eiusdem ordinis dignitatem obtinere possit et valeat dispensare, omnemque inhabilitatis et infamie maculam siue notam per ipsum dicta occasione contractam abolere dignemini misericorditer de gratia speciali, in contrarium editis vel facientis non obstantibus quibuscumque. Et cum clausulis oportunis. Concessum vt petitur. In presencia domini nostri pape. C. Ariminen. Datum Bononie, decimonono Kalendas Ianuarii anno sexto.

**1437, enero 13, Bolonia**

*Juan Martínez de la Orden de San Benito, que se presenta como prior claustral del monasterio de Santa María del Espino, diócesis de Burgos, por muerte del último prior, Rodrigo Martínez, y actualmente vacante, dicho Juan Martínez, junto con otros dos monjes espinenses a los que ofrece oficios y honores en dicho monasterio con el fin de que elijan como prior claustral a Martín López [de Estarrona], acto no sin culpa de vicio simoniaco. Dicho Juan Martínez abandonó después el monasterio sin licencia del prior, por lo que se dirige a la Sede Apostólica para obtener la dispensa. Suplica igualmente al papa Eugenio IV el susodicho Juan venir absuelto del reato de simonía y de otras excomuniones, suspensiones e irregularidades en las que ha podido incurrir.*

Reg. Suppl. 330, f. 218r-v.

[marg. sin.] B. dispen<sup>o</sup>

[marg. dext.] Cor

Beatissime Pater, exponitur Sanctitati Vestre pro parte deuoti vestri Johannis Martini, ordinis sancti Benedicti prioris claustralis monasterii Beate Marie del Spino Burgensis diocesis, quod alias prioratu conuentuali dicti monasterii per obitum quondam Roderici Martini, vltimi possessoris eiusdem, extra Romanam curiam defuncti, vacanti, dictus exponens et duo alii eiusdem monasterii monachi ad Martinum Lupi, tunc dicti monasterii priorem claustralem acceden(tes), eidem Martino significarunt, qualiter essent dispositi eligere eum in ipsius monasterii priorem. Vnde dictus Martinus dicti exponentis et aliorum duorum religiosorum intencione visa licet prima facie, vt videbatur, non annuisset, menti ipsorum tamen post modicum temporis interuallum, ut ipsum in priorem dicti monasterii eligerent, preeligen- da persuasit eisdem ut sibi permitterent ac iuramentum quod ipsum, et nullum alium in ipsius monasterii priorem eligerent, solempniter prestarent, et ut credendum videtur, ad hac ut ipsos facilius ad suam huiusmodi voluntatem aduceret, quod eosdem ad honores et officia dicti monasterii promoueret pollicitus extitit et sic dictus exponens vnacum dictis duobus et quod alio eiusdem monasterii religioso ab eodem exponente tunc vocato et rogato ad instantiam tamen dicti Martini, ut maiorem partem conuentus facerent corporale, quod dictum Martinum Lupi, et nullum alium in predicti monasterii priorem eligerent, iuramentum prestitit et promisit, quo facto dictus exponens et dicti alii iuramento colligati vnacum aliis eiusdem monasterii re-

ligiosis, certa die ad hoc prefixa et deputata, in vnum conuenientes dictum Martinum Lupi in eorum et dicti monasterii priorem, non absque labe simoniace prauitatis elegerunt. Et licet postmodum dictus exponens propter premissa senciens eius conscienciam lesam, pluries insteterit et apud ipsum dominum Martinum Lupi priorem, ut sibi veniendi ad Curiam et Sedem Apostolicam pro dispensacione et absolucione in premissis sibi necessaria obtinenda licenciam daret, aut ad illam habendam ad /f. 218v/ eandem Curiam nuncium destinaret, ipse tamen Martinus prior licenciam dicto exponenti concedere recusauit, nec aliquem transmittere voluit. Vnde dictus exponens grauatus conscienciam propter premissa absque licencia dicti prioris a predicto monasterio exiuit, et ad Sedem apostolicam predictam ad obtinendum dispensacionem huiusmodi accessit. Quare supplicat Sanctitati Vestre dictus Johannes, quatenus ipsum a simoniace huiusmodi reatu, necnon excomunicacionis, suspensionis et interdicti sentenciis, si quas propter premissa incurrit absoluere, secumque super irregularitate, si quam predictis sentenciis uel earum aliqua ligatus missas et alia diuina officia celebrando, uel se illis immiscendo contraxit, quodque in dictis ordinibus ministrare et quamcumque eius ordinis dignitatem obtinere possit et valeat dispensare, omnemque inhabilitatis et infamie maculam siue notam per ipsum dicta auctoritate contractam abolere dignemini misericorditer de gratia speciali, in contrarium editis vel facientis non obstantibus quibuscumque. Concessum vt petitur in presencia domini nostri pape. Jo. de Mella.

Datum Bononie, Idus Ianuarii anno sexto.

## 29

### 1441, abril 8, Florencia

*Los monjes benedictinos del monasterio de santa María del Espino se dirigen al papa Eugenio IV solicitando siete años de indulgencia (una vez al año) para cuantos con sus limosnas ayuden a la conclusión y terminación del edificio (claustro para las procesiones; dormitorios para los monjes), cuya construcción se había iniciado alrededor ya de treinta años.*

ASV, Reg. Suppl. 372, fol. 175v.

Beatissime Pater. Cum monasterium beate Marie del Spino, ordinis sancti Benedicti, Burgensis diocesis, a triginta annis citra fundamentaliter de novo inceptum, constructum, fundatum ac pluribus

ac honestis viris dominis, scilicet priori tamquam caput ac aliis religiosis inhabitatum fuerit, dictique prior et religiosi duobus necessariis ipsis ad servitium Dei convenientibus, scilicet claustro, pro processionibus anniversariisque et aliis divinis officiis colendum et celebrandum ac dormitorio, in quo dicti religiosi foveantur, penitus carent, adeo quod cum fructus, redditus dicti monasterii, ita tenues et pauperes fore dinoscuntur quod, nisi mediante Sanctitate Vestra christifideles suas eleemosynas desuper fecerint seu porrexerint, umquam dictum claustum et dormitorio dicti monasterii construi seu edificari poterit.

Supplicant igitur Sanctitati Vestre prior et religiosi prefati, quatenus sibi et monasterio suo paterno foventes auxilio, omnibus et singulis christifidelibus vere penitentibus et confessis, manus adiutrices ad fabricam et refactionem dicti monasterii beate Marie del Spino porrigentibus, dictumque monasterium ob reverentiam beate Marie virginis, si corporaliter poterint, sin autem animo et bona devotione visitaverint semel in anno cuilibet ipsorum decem annos et decem quadragenas de iniunctis eis penitentiis misericorditer in Domino relaxare et concedere dignemini, perpetuis temporibus aut saltem donec dictum monasterium cum pertinentiis et necessariis suis constructum, edificatum vere fuerit duraturam, misericorditer de gratia speciali. Cum clausulis necessariis et oportunis.

Concessum ut in forma, in presentia domini nostri pape. [C] Ariminensis.

Datum Florentie, sexto idus aprilis, anno undecimo.

### 30

#### 1442, junio 2, Florencia

*Pedro Sánchez de Olarte, monje del monasterio del Espino solicitada del papa Eugenio IV la apertura de una enfermería para los monjes del monasterio.*

ASV, Reg. Suppl. 383, fols. 8v-9r.

Beatissime Pater. Dudum devotus vester Petrus Sancii de Olarte, monachus beate Marie del Spino, Ordinis sancti Benedicti, Burgenensis diocesis, de bonis sibi a Deo collatis, quamdam infirmeriam in monasterio ipso...

Concessum in forma, in presentia domini nostri pape.

Datum Florentie, quarto nonas iunii, anno duodecimo.

## 31

**1442, julio 31, Florencia**

*El papa Eugenio IV confirma la exención del monasterio benedictino del Espino, tanto respecto del obispo de Burgos, como del abad de san Millán de la Cogolla. Ambos podrán visitarlo pero no deberán interferirse en los asuntos internos de dicho monasterio.*

*El documento hace un recuento de los diversos privilegios concedidos por los papas al cenobio en los cuarenta años de existencia.*

ASV, Reg. Vat. 365, fols. 310v-312r; Armadio 53, tomo 13, fols. 131r-v. A.H.N. Sección Clero, Legajo 1006.

Reseña: Velasco y Santos, *Índice de los documentos*, nº 51, pp. 298-299<sup>147</sup>.

Eugenius episcopus, servus servorum Dei, ad perpetuan rei memoriam.

Urget nos suscepti cura regiminis et auctoritas pontificalis inducit ut pro fidelium presertim religiosorum necnon illorum monasteriorum et locorum quorumlibet statu salubriter dirigendo paterne considerationis acie solícite meditantés, eorum occurramus dispendiis et indempnitatibus consulamus, ut nostre provisionis ope prosperis iugiter proficiant incrementis.

Dudum siquidem quondam Robertus, in sua obedientia, de qua civitas et diocesis Calaguritana tunc erat Clemens VII nuncupatus, abbatem et conventum monasterii sancti Emiliani de Cuculla, ordinis sancti Benedicti, eiusdem diocesis, necnon personas presentes et futuras prioratum et membrorum, ab ipso monasterio dependentium, ab omni iurisdictione, dominio, visitatione, procuracione,

---

147. "Bula del papa Eugenio IV, expedida a consecuencia del pleito pendiente en grado de apelación en el tribunal de la Rota Romana, sobre si el obispo de Burgos tenía o no facultad para visitar el monasterio de Santa María del Espino. Negábasela el abad y convento de S. Millán de la Cogolla, fundándose en dos bulas de los antipapas Clemente VII y Benedicto XIII, por una de las cuales se eximió al monasterio de San Millán y a todos sus anejos (como era el Espino) de la jurisdicción y dominio del arzobispo de Zaragoza, del obispo de Calahorra y de otros cualquier prelados y jueces ordinarios, y por otra, que era relativa a la fundación del monasterio del Espino, se le daba al abad de San Millán exclusivamente la facultad de visitarlo. El papa ordena, pues, que no obstante algunas palabras que contenía el proceso de ejecución de esta última bula (nº 48 y 45), se observen todos los artículos de la fundación; y respecto a la cuestión que se debatía, resuelve que el derecho de visita permanezca igualmente al abad de San Millán y al obispo de Burgos, alternando entre sí", nº 51, pp. 298-299.

potestate, subiectione et cohertione qualibet archiepiscopi Cesaraugustani ac episcopi Calaguritani, pro tempore existentium, necnon omnium et singulorum patriarcharum ac aliorum archiepiscoporum, episcoporum, archidiaconorum, archipresbyterorum et aliorum iudicum ordinariorum apostolica auctoritate et ex certa scientia prorsus ex tunc et totaliter liberavit, illaque in ius // et proprietatem beati Petri ac sub sua et Sedis Apostolice protectione suscepit, necnon sibi et dicte sedi dumtaxat immediate subesse ac subdita et subiecta fore in perpetuum decrevit et ordinavit.

Et deinde pro parte dilecti filii prioris claustralis dicti monasterii, quod tunc abbatis fuit regimine destitutum, ac conventus huiusmodi necnon universorum capellanorum ac servitorum heremi sancte Marie del Spino, Burgensis diocesis, quondam Petro de Luna, qui in eadem obedientia successit et Benedictus XIII nuncupabatur, exposito quod ipsi prior, conventus, capellani et servitores, attendentes quod ad ecclesiam dicti heremi devotionis causa confluerat et continuo confluere non desistebat populi multitudo, et quod ex oblationibus et obventionibus ibidem provenientius quinque presbyteri, festis alta et aliis diebus submissa voce divina celebrantes officia, et nonnulli alii inibi Domino famulantes consueverant congrue sustentari ac proventus eiusdem ad constructionem et dotationem unius monasterii et sustentationem decem presbyterorum ac servitorum eis congruentium, necnon subportationem onerum eis incumbentium sufficiebant, ipsique prior et conventus, desiderantes ibidem unum monasterium dicti ordinis cum ecclesia, campanili, campanis, claustris et aliis necessariis officinis sub vocabulo beate Marie del Spino construere et edificare, necnon de proventibus huiusmodi sufficienter dotare, idem Petrus, tunc Benedictus XIII, per suas litteras dilecto filio abbati monasterii beate Marie de Obarenes eiusdem Burgensis diocesis, eius proprio nomine non expresso, dedit in mandatis ut, si reperiret exposita huiusmodi veritate fulciri, dictis priori, conventui, capellanis et servitoribus premissa faciendi licentiam concederet ac statueret et ordinaret, quod ipsum monasterium del Spino per priorem, qui conventus ibidem caput esset, perpetuo gubernaretur ac dictus prior punitionem et correctionem monachorum et conversorum dicti monasterii del Spino haberet et illius electio ad huiusmodi conventum ibidem libere pertineret ac dictum monasterium de Spino, tanquam membrum ipsius monasterii sancti Emiliani, quod Romane ecclesie immediate subiectum existit, vel ut capiti in solidum subiceretur et eius visitatio, quotiens illius tempus ingrueret, tam in capite quam in membris ad abbatem dicti monasterii sancti Emiliani, pro tempore existentem, pertineret ac illi pro se necnon sex personis



et quatuor equitaturis dicti prior et conventus dicti monasterii del Spino, visitatione huiusmodi durante, victum congruum procurare necnon ducentos morabetinos tradere et assignare deberent, ac ipse prior monasterii del Spino in electione abbatis monasterii sancti Emiliani prefati vocem haberet et ad illam vocaretur ac per quatuor dies interim expectaretur, alias electio foret irrita ipso iure, et tunc futura electio ad priorem predictum et monachos utriusque monasterii ea vice pertineret, abbas quoque et conventus sancti Emiliani predicti in expensis pro sui iuris litibus ac defensione libertatum et iurium ipsius monasterii del Spino, si ad id facultates non suppetere, contribuere tenerentur ac prefati abbas et conventus monasterii dictos priorem et // monachos monasterii del Spino ad prefatum monasterium sancti Emiliani ex causa rationabili et econverso predicti prior et conventus monasterii del Spino eosdem abbatem et conventum monasterii sancti Emiliani ad dictum monasterium del Spino accedentes caritative recipere, et sicut propriis monachis in victum providere deberent, ac monachi utriusque monasterii pro delicto ad ipsorum alterum pro emendatione mitti possent ac eis illi, ad quos missi forent, de necessariis iuxta dicti ordinis instituta providerent ac dictus abbas monasterii de Obarenes per easdem litteras priori et conventui monasterii del Spino predictis concederent, quod illud, postquam constructum et dotatum foret, omnibus et singulis privilegiis, prerogativis et gratiis, dicto monasterio sancti Emiliani a Sede Apostolica vel alias quomodolibet concessis et quibus cetera illius membra gauderent, uti possent pariter et gaudere, prout in diversis dictorum Roberti, tunc Clementis, et Petri, tunc Benedicti, desuper confectis litteris plenius continetur.

Cum autem, sicut exhibita nobis nuper pro parte dictorum prioris et conventus monasterii del Spino petitio continebat, licet quondam Iohannes, abbas ipsius monasterii de Ovarenes<sup>148</sup>, se circa prefatarum sibi directarum executionem litterarum informationes et probationes recepisse sibi de premissis expositis constituisse testetur, ac de dictis proventibus ipsum monasterium del Spino constructum et dotatum, necnon pro tali a triginta annis citra reputatum, ac in eo priores interim et plures inibi conventum facientes monachi fuerint illudque abbates et ipsius monasterii sancti Emiliani, factis ibidem eis victus procuratione et morabetinorum assignatione huiusmodi, visitare consueverint, quia tamen dictus Iohannes abbas in suo processu, qui circa executionem huiusmodi decretus et factus apparet, inpropriis et minus congruentibus verbis utens, simpliciter ipsas

---

148. Juan Villasana, abad de S. María de Obarenes (1422-1442).

directas litteras approbat et confirmat cum suppletione defectuum, si qui forsam intervenissent in eisdem, ac illas mandat firmiter observari, prior et conventus monasterii del Spino predicti, inter quos de prerogativis, privilegiis ac gratiis et sic exemptione huiusmodi confidentes, necnon venerabilem fratrem nostrum Alfonsum, episcopum Burgensem<sup>149</sup>, occasione visitationis, procurationis, iurisdictionis, superioritatis, dominii, correctionis, punitionis, compulsionis et cohercionis huiusmodi lis in appellationis a diffinitiva sententia, que desuper pro dicto episcopo ac contra prefatos priorem et conventum monasterii del Spino etiam cum expensarum condemnatione lata fuit, pro parte prioris et conventus monasterii del Spino predictorum, ad Sedem Apostolicam interposite, causa in Romana curia pendet indecisa, timeant occasione indebite executionis et minus congruentium verborum huiusmodi successu temporis etiam ulterioribus litium posse dispendiis ac gravaminibus implicari.

Nos igitur, qui de premissis omnibus et singulis plenarie diversis fide dignorum relatibus informati sumus, omnem premissorum occasione contingentem dissensionis materiam amputare cupientes, ac ipsius cause statum, etiam si in ea conclusum sit, pro expresso presentibus habentes et ad nos illam // advocantes ac huiusmodi litem penitus extinguentes, ipsorumque prioris et conventus monasterii del Spino in hac parte supplicationibus inclinati, premissis attentis, omnia et singula, que per ipsas directas litteras iuxta earum continentiam atque formam ab ipso Iohanne abbate concedi statim et ordinari debuissent, perinde salvis infrascriptis ac si rite verbis congruentibus et aptis processissent efficacia et valida, necnon confirmanda fore ac monasterium de Spino prefatum et illius etiam presentes et futuros priores, monachos et personas prerogativis, privilegiis, gratiis et exemptione premissis uti gaudereque posse auctoritate apostolica decernimus : adiicientes quod ex nunc inantea episcopus Burgensis et abbas ipsius monasterii sancti Emiliani, pro tempore existentes, per se ipsos dumtaxat, etiam nulli eorum quod id per alios possit Apostolicæ Sedis indulto vel privilegio, etiam si motu proprio concedatur, quomodolibet suffragante dictum monasterium del Spino necnon eius priorem, monachos et personas pro tempore vicibus vel annis alternatis, etiam ab ipso episcopo si velit, inchoandis, visitare, dictusque episcopus ratione cuiuslibet, quam fecerit visitationis huiusmodi pro victu et procuratione ducentorum morabetinorum præfatorum summam ab eisdem priore et conventu monasterii del Spino recipere valeant, ac ipsi prior et conventus

---

149. Alfonso de Cartagena, obispo de Burgos (1435-1456).

monasterii del Spino ad dandum vel ministrandum aliquid ultra dictam summam prefato episcopo minime teneantur. Et episcopus ipse, preterquam in casu sue visitationis huiusmodi, vel alter ordinarius quicumque, etiam ratione delicti, contractus aut rei de qua agetur, ubicumque committatur delictum, iniatur contractus, aut res ipsa consistat, non possint in monasterio del Spino ac priorem, monachos et personas huiusmodi vel ipsius monasterii del Spino res et bona, utpote prorsus exempta, iurisdictionem, superioritatem, aut potestatem seu quodcumque dominium exercere, omnes quoque processus necnon excommunicationum, suspensionum et interdicti aliasque ecclesiasticas sententias, censuras et penas, quas haberi seu promulgari ac totum id et quidquid fieri vel attemptari contra constitutionem nostram et adiectionem huiusmodi scienter vel ignoranter quavis auctoritate contigerit, nullius existere roboris vel momenti.

Non obstantibus premissis et etiam si exemptioni huiusmodi quoad ipsos priorem et conventum monasterii del Spino propter eorum simplicitatem vel negligentiam derogatum censi posset, ac felicitis recordationis Innocentii pape IIII praedecessoris nostri circa exemptos edita, que incipit “Volentes” necnon aliis apostolicis constitutionibus et ordinationibus ac monasteriorum et ordinis predictorum, iuramento, confirmatione apostolica vel quavis alia firmitate roboratis, statutis et consuetudinibus ceterisque contrariis quibuscumque. Nulli ergo [omnino hominum liceat hanc paginam] nostre adnotationis, extinctionis, constitutionis et adiectionis infringere [vel et ausu temerario contraire]. Si quis [autem hoc attemptare] presumpserit indignationem omnipotentis Dei ac beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursurum.

Datum Florentie, [anno incarnationis dominice millesimo quadringentesimo quadragésimo secundo] pridie kalendas augusti, pontificatus nostri anno duodecimo.

## 32

### 1442, agosto 27, Florencia

*Pedro Sánchez de Dulart (de Olarte), monje del monasterio de Santa María del Espino, pide la aprobación y confirmación por parte de la Sede Apostólica para abrir una enfermería en el monasterio. Esta debía ir ubicada delante del edificio.*

ASV, Reg. Suppl. 385, fols. 82r-82v.

Beatissime Pater. Dudum devotus vester Patrus Sancii Dulart, monachus monasterii beate Marie del Spino, Ordinis sancti Benedicti, Burgensis diocesis, de bonis sibi a Deo collatis...

Concessum ut petitur, in presentia domini nostri pape.

Datum Florentie, sexto kalendas septembris, anno duodecimo.

### 33

#### 1442, agosto 27, Florencia

*El papa Eugenio IV accediendo a los ruegos del prior, convento y benefactor Pedro Sánchez Dulart [de Olarte] (después monje espinoense) otorga poder erigir una enfermería en santa María del Espino para el servicio de los monjes.*

ASV, Reg. Lat. 390, fols . 112r-112v

Eugenius, etc.

Dilecto filio officiali Calagurritano, salutem etc.

Hiis, que pro ecclesiarum et monasteriorum omnium, quorum nobis cura imminet generalis, ac personarum in illis sub regulari precipue habita pie vite studio vacantium commoditatibus providere acta sunt, ut illibata persistent, libenter apostolici muniminis adici volumus firmitatem.

Exhibita siquidem nobis nuper pro parte dilectorum filiorum prioris el conventus ac Petri Sancii Dulart, monachi monasterii beate Marie del Espino per priorem soliti gubernari, ordinis sancti Benedicti, Burgensis diocesis, petitio continebat quod olim prefatus Petrus, tunc adhuc in seculo existens, pro consolatione et commoditatibus personarum dicti monasterii, quarum corpora infirmitatibus pro tempore gravarentur in ipso monasterio, de bonis sibi a Deo collatis quamdam // infirmariam fundavit et sufficienter dotavit . Quare pro parte prioris et conventus ac, qui postmodum monasterium ipsum ingressus prefatum ordinem professus fuit, Petri predictorum nobis fuit humiliter supplicatum ut foundationi et dotationi huiusmodi pro earum subsistentia firmiori robor apostolice confirmationis adicere de benignitate apostolica dignaremur .

Nos igitur, qui de premissis certam notitiam non habemus, huiusmodi supplicationibus inclinati, discretioni tue per apostolica scripta mandamus, quatenus super premissis omnibus et singulis

ac eorum circumstantiis universis auctoritate nostra te diligenter informes et, si per informationem huiusmodi ea vera esse repereris, super quo tuam conscientiam oneramus, foundationem et dotationem predictas ac omnia inde secuta auctoritate nostra approbes et confirmes, supplendo omnes defectus, si qui forsam intervenerint in eisdem.

Non obstantibus statutis et consuetudinibus eiusdem monasterii, iuramento, confirmatione apostolica vel quacumque firmitate alia roboratis, ceterisque contrarii quibuscumque.

Datum Florentie, anno Incarnationis dominice millesimo quadringentesimo quadragesimo secundo, sexto kalendas septembris, anno duodecimo.

### 34

#### 1450, mayo 28, Roma

*Muerto el último prior de Santa María del Espino, Martín López de Estarrona, y quedando vacante el cargo, viene elegido, por cierto tiempo, Juan García de Ortega, como nuevo prior de aquel monasterio, interviniendo el abad benedictino de San Millán de la Cogolla (–al que por privilegio de la Sede Apostólica pertenece la confirmación del prior del monasterio del Espino–), el susodicho Juan García de Ortega, después del algún tiempo renuncia al Priorato y en su lugar viene nombrado Martín Sánchez de Arana, maestro en Sagrada Teología y monje conventual de San Millán de la Cogolla, éste se dirige al papa Nicolás V para que le confirme en su cargo.*

ASV, Reg. Suppl. 445, fols. 21v-22r-22v.

Beatissime Pater. Alias vacante prioratu conventuali monasterii sancte Marie del Spino, ordinis sancti Benedicti, Burgensis diocesis, per obitum Martini Lupi de Starrona, prioris et ultimi tunc possessoris illius extra Romanam Curiam defuncti, fuit in priorem illius per conventum et monachos eiusdem monasterii electus ac per abbatem Sancti Emiliani de la Cogolla eiusdem ordinis, et ad quem, ex Sedis apostolice privilegio prioris pro tempore // dicti monasterii Sancti Marie del Spino electi confirmatio pertinet, quidam Iohannes Garcie de Ortega, monachus eiusdem monasterii Sancte Marie confirmatus possessione secuta, tandem ex post nonnullis causis suadentibus annum eius moventibus eundem prioratum pure libere et sponte in dicti abbatis manibus, idem Iohannes

resignavit, quidquid abbas resignatione huiusmodi admissa, et eius vigore a dicto prioratu sic ut prefertur vacante, devoto oratori vestro Martino Sancii de Arana in Sacra Theologia magistro et monacho conventuali dicti monasterii Sancti Emiliani providit, ipsumque in priorem prefecit et deputavit possessionem secuta, prout nunc etiam possidet pacifice et quiete de presenti; verum Sancte Pater, quia a nonnullis non modice auctoritatis revocatur in dubium dictum abbatem etiam si ad eum ex Sedis Apostolice privilegio prioris pro tempore electi spectaret de novo de eodem providere posse, necnon ex nonnullis aliis causis dictum collationem dicto oratorii, ut prefertur, factum indeseutum viribus subsistere dictumque prioratum adhuc vacantem. Supplicat igitur Eadem Sanctitas, idem orator humiliter, quatenus sibi specialem gratiam facientes attenta eius pacifica possessione et ut premissa robor firmitatis obtineant potioris dictam eius collationem sive provisionem approbare, et suppletentes omnes et singulos defectus, nedum quoad solempnitatem, sed etiam substantiam actus si qui forsam intervenerunt confirmare, necnon ad cautelam superhabundantem de dicto prioratu conventuali, qui dignitas curatus et electus est, cuius fructus etc. viginti quatuor librarum turonensium parvorum secundum communem estimationem valorem annum non excedunt, sive per obitum quondam Martini Lupi, ut resignationem Iohannis predictorum aut alterius cuiusvis resignationem de illo in dicta vel extra etiam coram notario publico et testibus sponte factis, sive per constitutionem "Execrabilis" vacet, aut tanto tempore vacaverit etc; et generaliter vel specialiter reservata devoluta, affectus? et litigiosus, cuius litis statum etc. existat, eidem oratorii et in sacra Theologia professori cum absolute et habilitate, quo ad primum effectum operum providere in forma nove provisionis seu alias, prout eidem utilius // fuerit misericorditer dignemini de novo de eodem de gracia speciali; constitutionibus et ordinationibus etiam apostolicis et quibusvis aliis contrarium facientibus; non obstantibus quibuscumque et cum clausulis oportunis.

Fiat ut petitur T. et cum dicta absolute etc. Fiat T[homas]<sup>150</sup>.

Datum Rome apud Sanctum Petrum, quinto kalendas iunii, anno quarto.

---

150. Nombre de bautismo del papa Niccolò V, di Sarzana.

## V. ABADOLOGIO DEL MONASTERIO DE SANTA MARÍA DEL ESPINO (1410-1835)

El monasterio burgalés de Nuestra Señora del Espino, situado al Norte de la localidad de Santa Gadea del Cid, es de los pocos monasterios benedictinos españoles de los que sabemos con exactitud los motivos y fecha de su fundación. Su origen arranca de la aparición de la Sma. Virgen a dos pastores de Montañana, Pedro de Arbé y Juan de Encinas, el 25 de marzo de 1399. La iglesia levantada en honor de Ntra. Señora fue servida por clérigos seculares, que el 14 de diciembre de 1406 acordaron con el abad del cercano y opulento monasterio de San Millán de la Cogolla la fundación con la promesa de darle ciertas heredades para sustento de la comunidad. Este acuerdo fue ratificado por bula del Papa Benedicto XIII en 1408<sup>151</sup>, que encomendó su ejecución al abad de Obarenes. Este, el 14 de marzo de 1410 pidió al abad de San Millán que hiciera efectivas las propiedades prometidas, pero al negarse a ello, el prelado acogió bajo su protección a los tres clérigos a quienes el 3 de agosto siguiente dio el hábito y la profesión, confirmando al primer prior, que fue Ruy Martínez, quedando desde entonces bajo la jurisdicción del abad de Obarenes.

Por su parte el abad de San Millán reclamó sus derechos sobre el nuevo monasterio, con el cual hizo varias concordias, las más señaladas el 4 de noviembre de 1428 y el 29 de octubre de 1467. La vida de la comunidad era presidida por priores perpetuos, que iban admitiendo nuevas vocaciones, siempre dependiendo de la visita del abad de San Millán, que también asistía a la elección del prior. Así continuaron las cosas hasta que el 7 de noviembre de 1519, de acuerdo con el abad de San Millán, el prior Juan Pérez de Sta. Gadea pidió al general de la Congregación de Valladolid que reformara el monasterio. Parece ser que se implantó la observancia de 1522, pero con la muerte de Juan Pérez hubo nueva elección de prior, que recayó en Fr. Pedro Cerezo. Este, que no era partidario de la reforma, únicamente se avino a dejar el gobierno de la comunidad, a cambio de una pensión anual vitalicia, retirándose a la parroquia de Guinicio. El acuerdo se hizo con el General de la Congregación de Valladolid, Fr. Diego de Sahagún, el 10 de marzo de 1523, lográndose así que a su muerte fuese elegido prior un monje observante. Mientras tanto el monasterio sería regido por un presidente elegido por el General

---

151. ACV, DV I, ff. 431-432; L. HUIDOBRO, *Ntra. Sra. del Espino* (Lérida 1922).

de la Congregación. A la muerte del prior, a quien debía confirmar, y el derecho de visita. El Capítulo General de 1538 dio al monasterio el título de abadía y por tanto de abad a su prelado, acordando que el derecho de visita fuera alternativo entre el General de la Congregación y el abad de San Millán. Este último debía dar anualmente 2.000 maravedís anuales al Espino para su sustento y la comunidad espinense 400 maravedís anuales a la comunidad de emilianense en concepto de reconocimiento de dependencia. Pero el capítulo general de 1541 quitó al abad del Espino el voto que tenía en la elección de abad de San Millán, a cambio del cese de la obligación de dar anualmente al monasterio emilianense los 400 maravedís. Es que el monasterio emilianense en el siglo XVI fue siempre pobre.

El capítulo general de 1544 acordó que asistiera a la elección de abad y la confirmara el general de la Congregación, ratificándolo así el capítulo general de 1550. Y el capítulo general de 1556 acordó que la elección del abad del Espino se hiciera en el capítulo general, a pesar de las protestas del abad de San Millán, que por algunos años cejaría en reclamar sus derechos sobre el monasterio espinense<sup>152</sup>.

La trayectoria del monasterio, con una comunidad compuesta de doce monjes, fue tranquila y sin problemas económicos ni de ninguna otra clase, hasta la supresión del monasterio por el decreto de exclaustración general dado por el Gobierno de Mendizábal en 1835. Después de esta fecha quedó abandonado, aunque al cuidado de un lego, hasta que en 1879 lo ocuparon los PP. Redentoristas, quienes evitaron su ruina y mejoraron sus edificios, aparte de conservar entre los fieles de la comarca la devoción a la Virgen del Espino.

Precisamente un redentorista, el P. Andrés Goy, fue su primer historiador –aunque más a nivel de divulgación que de investigación–, que en 1940 publicó en Madrid: *El Espino y su comarca*. En esta obra el autor consigna el abadologio del monasterio, tomándolo en su primera parte del P. Argáiz, cayendo con él en los mismos errores de abades y fechas de abadiato. Y aunque menos, también A. Ruiz los tiene en el catálogo que publicó en el artículo *Espino, El*, del *Dict. D’Histoire et de Géographie Ecclésiastiques*, XV, Col. 986-987. Para subsanar estos errores y dar definitivamente la lista completa de los prelados espinenses, nos hemos tomado el trabajo de confeccionar el presente abadologio, que incluye asimismo los datos biográficos que hemos podido encontrar de todos y cada uno de los priores perpetuos y abades temporales que rigieron el monasterio desde 1410 hasta 1835, es decir, durante su etapa benedictina. Pa-

---

152. ZARAGOZA II, 168-171.



ra su confección nos hemos servido del abadologio que publicó el P. Gregorio Argáiz –que fue archivero del monasterio desde 1667 a 1677– en su obra: *La Perla de Cataluña: Historia de Ntra. Sra. de Monserrate* (Madrid 1677) 390-396, que llega a 1677, y del *Monasticon hispanicum*, existente en la Biblioteca Nacional de París (Sección de manuscrits espagnols, n. 321) fols. 320r-330r, que llega hasta 1723. Nosotros hemos corregido estas fuentes y completado el abadologio hasta 1835 con las *Actas de los Capítulos generales de la Congregación de Valladolid* (3 vols. 1505-1805), la *Documentación varia* (vol. I, ff. 411-444) que contiene copia de bulas y documentos espinenses, y las *Actas de visita* (1698-1816)<sup>153</sup> pasadas por el General de la Congregación. Toda esta documentación se guarda en el archivo de la misma, en la abadía de Sto. Domingo de Silos (Burgos). También nos hemos servido del fondo documental espinense del Archivo Histórico Nacional de Madrid, en su sección de Clero Secular y Regular, que guarda entre otros documentos las informaciones de limpieza de sangre de muchos de los monjes que tomaron hábito en El Espino, así como la obediencia prestada por los abades electos al abad de San Millán de la Cogolla.

Además de estas fuentes documentales hemos buscado datos biográficos de los abades espinenses en otras que se citan a pie de página, especialmente libros de gradas y necrologios de varios monasterios, porque muchos de los abades del El Espino no fueron profesos del mismo monasterio, ya sea porque su pequeña comunidad no tenía siempre personas capaces de dicho cargo, ya porque a veces se daba la abadía a monjes beneméritos por servicios prestados o como “premio de consolación” por no haber obtenido otros cargos de más importancia.

Creemos que la publicación de este abadologio, sobre corregir errores de nombres y fechas, será una aportación a la historia del monasterio en su época benedictina, pues generalmente la sucesión de los abadiatos suele ser como una espina dorsal que sustenta la historia de los monasterios y la cronología el camino más natural y claro para seguir paso a paso la historia de una institución desde su fundación.

---

153. Son seis volúmenes (falta el IV) y contienen las visitas del Espino hechas por los generales de la Congregación en los años 1698, 1701, 1705, 1710, 1713, 1718, 1722, 1730, 1733, 1742, 1790, 1794, 1797, 1803, y 1818. Algunas más hasta 1835 se hallan en el volumen de visitas que se guarda en el monasterio de S. Payo de Ante Altares de Santiago de Compostela, *Fondo San Martín Pinarío*.

## 1. PRIORES PERPETUOS

1. RUY MARTÍNEZ 1410-1433. Tomó el hábito benedictino, siendo ya clérigo, de manos del abad de Obarenes el 3 de agosto de 1410, en cuyo día fue electo primer prior perpetuo del monasterio por los otros dos únicos monjes, Ruy Sánchez y Pero Sánchez<sup>154</sup>.
2. MARTÍN LÓPEZ DE ESTARRONA 1434-1444. Era natural del pueblo de Estarrona, junto a la ciudad de Vitoria<sup>155</sup>.
3. JUAN GARCÍA 1446-1449. Nada sabemos de él, sólo las fechas de su mandato. Debió morir en 1449<sup>156</sup>.
4. MARTÍN SÁNCHEZ DE ARANA 1450-1452. Era monje de San Millán de la Cogolla, natural de Arana y maestro en teología. Murió en 1452.
5. MARTÍN ORTIZ DE SANTA GADEA 1452-1495. Era natural de Santa Gadea del Cid (Burgos), lugar muy cercano al monasterio, y profeso del mismo monasterio del Espino. Debió morir en 1495.
6. DIEGO ORTIZ DE MENA 1495-1503. Era natural del Valle de Mena (Burgos) y profeso del Espino, donde debió tomar el hábito hacia 1470. En 1476 se le halla como subprior<sup>157</sup>.
7. JUAN ORTIZ SE SOLÓRZANO 1504-1512. Era natural de Santa Gadea del Cid (Burgos) y había tomado el hábito en El Espino antes de 1476. Debió morir en 1512<sup>158</sup>.
8. JUAN PÉREZ DE SANTA GADEA 1513-1522? Era natural de Santa Gadea del Cid (Burgos) y había tomado el hábito en el monasterio antes de 1476. Pidió la reforma del monasterio espínense el 7 de noviembre de 1519 y parece que murió en 1522. Era primo del abad de San Pedro de Montes, Fr. Pascasio de Andagoya, natural de la localidad alavesa de su apellido y profeso, al parecer, del monasterio de San Benito de Valladolid<sup>159</sup>.

---

154. GOY, A., *El Espino y su comarca*, 274-279. (Acta de la toma de hábito, profesión y nombramiento de prior).

155. Id., 99. Por algunos diplomas vaticanos aparece fray Juan Martínez de Burgos, (1433-1437) como el sucesor y prior ad nutum a la desaparición de Ruy Martínez, cfr., Documentos nº 24, 27, 28. Martín López de Estarrona tomaría posesión formal del priorato de Espino a partir de 1437. Véase la pág. 208.

156. Id., 100.

157. Id., 110.

158. Id., 110.

159. Id. 110; AHN, Cód. 898-B.

9. PEDRO DE CEREZO 1522-1523. Era natural de Cerezo (Burgos) y había profesado en El Espino hacia 1490. Fue elegido prior perpetuo a la muerte de su antecesor y recibió la visita del General de la Congregación de Valladolid, Fr. Diego de Sahagún. En esta ocasión, el 10 de marzo de 1523, renunció al priorato espinense a cambio de una pensión vitalicia, retirándose seguidamente a la iglesia de Guinicio, donde impidió que un delegado del arzobispo de Burgos visitara la iglesia. Para ello “cerró sus puertas, después de todos los requerimientos y protestas, y queriéndolas romper el visitador, como la pared tuviese una saetía en forma de casa fuerte o castillo, tiróle un pasador, con que cayó muerto... Fuese a Roma, informó a Su Santidad y lo que trajo fue el ser prior perpetuo de Guinicio<sup>160</sup>, cuya obra es el retablo y en el pedestal está puesto su nombre”<sup>161</sup>. Fue el último prior perpetuo. Hasta su muerte el monasterio fue gobernado por los presidentes observantes: Fr. Antonio de Medina (1523-26; Fr. Alonso Puerta (1526-29), Fr. Pedro de Toro (1529-33) y Fr. Juan Ortega (1533-35), puestos por el General de la Congregación, hasta la muerte de D. Pedro de Cerezo en 1535)<sup>162</sup>.

---

160. Fr. Cerezo, sospechoso de lo que pudiera suceder en estas circunstancias, había dejado preparado un buen caballo y cantidad suficiente de dinero. Saliendo pues, del templo y pasando por encima del cadáver, montó sin perder tiempo en el alazán y se dirigió a Roma para dar cuenta al Soberano Pontífice, Adriano VI, antiguo conocido suyo y del Espino, de lo que había sucedido y de las injusticias que con él se estaban llevando a cabo. A los pocos días volvía de Roma trayendo en su poder una bula pontificia en la que se le concedía y nombraba otra vez prior perpetuo de Guinicio.

161. ARGÁIZ, 127. Este retablo existe aún *in situ*. Es de estilo plateresco, de 1558, y la pila bautismal románica.

162. GOY, 133-134; Cfr., VELASCO Y SANTOS: “Escritura otorgada por fray Diego de Sahagún, abad del monasterio de San Benito de Valladolid y general reformador de toda su Orden en los reinos de España, y por el prior de Santa María del Espino, fray Pedro de Cerezo, en virtud de la cual, y para que la reforma pudiera en su monasterio tener lugar, renuncia este al priorato; dando facultad al susodicho abad para que lo incorpore a la Congregación Benedictina, nombre abad trienal y haga las demás reformas que crea convenientes. El Padre reformador se obliga en cambio a darle todos los años por vía de indemnización y para sus alimentos, mientras viva, 60 fanegas de trigo en la iglesia y lugar de Guinicio, 150 cántaras de vino “en la décima y cosecha del lugar de Montañana” y 15 ducados de oro que el monasterio del Espino disfrutaba anualmente en el lugar de Salinas. Concédele asimismo, durante su vida, el usufructo de las casas de Guinicio donde a la sazón moraba; obligando para el cumplimiento de todo lo ofrecido los bienes de aquel monasterio, y si esto no fuera bastante, todos los de la Congregación. Dado en Nuestra Señora Santa María del Espino, 10 de mar-

En el capítulo general de la Congregación declaró que El Espino era priorato de San Millán de la Cogolla. El 30 de marzo de 1525 el capítulo general acordó que el abad de San Millán visitara personalmente El Espino; y el de 1544 que asistiera a la elección de su prelado y confirmara al electo. Pero se reservó la segunda visita del trienio al General de la Congregación, que era el único que podrá trasladar a los monjes del monasterio a otros monasterios y hacer venir a otros al Espino. Esta concordia fue ratificada por el capítulo general de 1550.

## 2. ABADES TRIENALES

10. JUAN ORTEGA ROLDÁN 1538-1550. El capítulo general de 1338 elevó el monasterio del Espino a la categoría de abadía, pero sin hacerla *sui iuris*, sino dependiente de San Millán de la Cogolla. El primer abad nombrado fue Juan Ortega, natural de Belorado (Burgos) y profeso de San Pedro de Cardaña, donde había tomado el hábito el 1 de diciembre de 1505. Había sido conventual y abad de Obarenes (1527-33) y presidente de El Espino desde 1533 a 1538. Luego sería de Obarenes y prior de san Salvador de Pancorbo, donde en 1562 no quiso aceptar otra vez la abadía de Obarenes. El capítulo general de 1541 quitó al abad del Espino el voto en la elección del abad de San Millán<sup>163</sup>.
11. JUAN DE BOZÓO 1550-1553. Era natural de la localidad burgalesa de Bozoo y profeso de Arlanza, de donde fue elegido abad en 1552, dejando por esto sin concluir su trienio de abadiato en El Espino. Fue también suplidor de procurador general de la Congregación de Valladolid en Roma (1547-50), abad de Huete (1554-56), Lorenzana (1556-59), Cornellana (1559-62), S. Antolín de Bedón y Celorio –que habían sido unidos– (1562-65) y Arlanza, además de definidor general (1565-68)<sup>164</sup>.

---

zo 1523”, en *Índice de documentos procedentes de los monasterios y conventos suprimidos, que se conservan en el Archivo de la Real Academia de la Historia* (Madrid 1861) 391 [n. 176].

163. F. de BERGANZA, *Antigüedades de España*, II (Madrid 1721) 310; ZARAGOZA, *Obarenes*, n. 21.

164. ZARAGOZA, *Galicia*, 85; *Abadologio del monasterio de San Salvador de Celorio* (s. XI-XIX): Bol. del Inst. de Estud. Asturianos, n. 118 (1986) 639; *Abadologio del monasterio de S. Salvador de Cornellana* (s. XII-XIX): Ibid., n. 119 (1986) 888.

El general Fr. Diego de Sahagún, pasó visita al monasterio el 19 de octubre de 1542 y en ella mandó sobre todo la guarda de la clausura, silencio y pobreza, y la defensa del patrimonio de Santa Gadea y Guinico, al tiempo que mandaba que fuera colocado un reloj en la torre y que comenzase a funcionar el día de Pentecostés de 1543<sup>165</sup>.

12. LOPE DE SALAZAR 1553-1556. Fue elegido para acabar el trienio de su antecesor. Probablemente era profeso del monasterio de El Espino y por su apellido sería natural de Salazar. Fue también procurador general de la Congregación de Valladolid en la Chancillería de Valladolid (1562-63. Aún sería nuevamente dos veces más abad del monasterio (1562-65, 1568-74). San Millán de la Cogolla reclamaba para sí la elección de abad de El Espino, pero el capítulo general de 1556 acordó que el abad fuera elegido en el capítulo general, como lo eran los de las otras abadías, so pena de dejar de ser capitular<sup>166</sup>.
13. MARTÍN DE BELORADO 1556-1559. Parece era natural de Belorado (Burgos). Había tomado el hábito en San Millán de la Cogolla el 21 de abril de 1544, y más tarde fue abad de Valvanera (1553-56, 1562-65, 1574-80). El capítulo general de 1559 permitió que la comunidad enviara un procurador suyo al capítulo general, como lo hacían los demás monasterios capitulares<sup>167</sup>.
14. DIEGO DE MONTOYA 1559-1563. Era profeso de San Millán de la Cogolla, donde había tomado el hábito el 1 de febrero de 1523. Fue de nuevo abad de El Espino (1568-71) y antes de San Millán (1563-66). “Era suave, benigno y caritativo con sus súbditos. Se retiró al monasterio de San Millán de Suso en el que vivió veinte años con notable ejemplo de observancia y caridad para con los pobres hasta su muerte santa a los 95 años de edad”. Fue también procurador general de la Congregación en Roma (1589-93). Murió hacia 1603. Su estancia de veinte años en el monasterio de Suso fue sin duda discontinua<sup>168</sup>.

---

165. E. ZARAGOZA, *Actas de visita de la Congregación de Valladolid*: Arch. Leoneses, n. 71 (1982) 72-75.

166. ACG I.

167. A. PÉREZ, *Historia de la R. Abadía de N. Sra. de Valvanera* (S.l., 1971) 426-427.

168. AHN. *Clero*, Leg. 7711; Lib. 6085; ACG I, ff. 389v, 393v; ZARAGOZA, *Monacologio*. 293; PEÑA, 201.

15. LOPE DE SALAZAR 1563-1568, Cf. Abad n. 12.
16. DIEGO DE MONTOYA 1568-1571, Cf. Abad n. 14. Fue el primer abad sexenal.
17. LOPE DE SALAZAR 1571-1577, Cf. Abad n. 12.
18. MARTÍN DE VILLAREJO 1577-1578. Era profeso del Espino. Murió entre el 1 y 4 de diciembre de 1578.
19. JUAN DE TREVIÑO 1578-1582. Era natural de Treviño (Burgos) y profeso del Espino. Fue electo para acabar el tiempo de su antecesor el 5 de diciembre de 1578<sup>169</sup>. Reelegido en 1580, 1586 y 1592.
20. MARTÍN DE LA CALLEJA 1582-1585. Era profeso de San Millán de la Cogolla, donde había tomado el hábito hacia 1544. Fue abad de San Millán (1576-82, 1591-92), donde murió en enero o febrero de 1592. Fue también definidor general (1583-86). Durante su abadiato el monasterio de Nájera (1583) reclamó al del Espino varias heredades<sup>170</sup>.
21. JUAN DE OYANGUREN 1585-1586. Fue elegido el 30 de octubre de 1585 y murió en febrero de 1586. Parece era profeso del monasterio de San Pedro de Arlanza, de donde había sido abad (1571-77). Fue también juez de causas en el capítulo general de 1574.
22. JUAN DE TREVIÑO 1586-1589. Fue elegido el 23 de febrero de 1586, Cf. Abad n. 19.
23. JERÓNIMO DE GANTE 1589-1592. Era natural de Yanguas o de Navarrete y había tomado el hábito en Valvanera el 14 de agosto de 1560. Fue definidor general (1589-92), abad de Celanova (1592-95), presidente del Espino (1595), secretario general de la Congregación (1583-86), y abad de Irache (1580-83, 1604-07); vivió en Ávila desde 1598 a 1601 y murió en 1630. Dejó manuscritos algunos memoriales. Fue también visitador y predicador general, hombre de gran personalidad, prudente y entendido en derecho, procurador del monasterio de Valladolid, de la comisión que en 1595 revisó las Constituciones de la Congregación y persona de mucha relevancia entre los monjes de su tiempo<sup>171</sup>.

---

169. AHN. *Clero*, Leg. 1375; ACG I, f. 406v.

170. ACG I, ff. 348r, 351r, 402r; PEÑA, 202-203; ZARAGOZA III. 376.

171. ACG I. ff. 356v, 376v, 390r, 391r, 393r; A. PÉREZ, o.c., 219; *M. Hisp.* f.120v; ZARAGOZA, *Galicia*, 75 y *Abadologio de Irache*, n. 39 y 48 (en prensa): IBARRA, 216.

24. DIEGO ORDOÑO 1592. Sólo fue abad unos meses, desde febrero a junio de 1592, en que fue elegido general de la Congregación<sup>172</sup>.
25. JUAN DE TREVIÑO 1592-1595<sup>173</sup>. Cf. Abad n. 19. Debió morir poco antes del capítulo general de 1595, pues en esta fecha era presidente del monasterio Fr. Jerónimo de Gante.
26. JERÓNIMO DE GANTE 1595-1598. Era presidente del monasterio cuando le eligieron abad. Cf. Abad n. 23.
27. MARTÍN DE BADARÁN 1598-1601. Al parecer era natural de la localidad riojana de su apellido y profeso del Espino, de donde fue dos veces abad (1598-1601, 1610-13) y predicador (1604-07). Fue también definidor general de la Congregación (1610-13)<sup>174</sup>.
28. DIEGO DE RODEZNO 1601-1604. Prestó obediencia al general el 16 de junio de 1601 y a tenor de lo acordado en el capítulo general de 1601 fue confirmado por el abad de San Millán de la Cogolla. Era natural de la localidad de Nájera y monje del Espino, de donde fue predicador (1604-07) y tres veces abad (1601-04, 1607-10, 1613-16) y donde murió en 1616. Antes había sido párroco de Guinicio (1589-93)<sup>175</sup>.
29. DOMINGO DE TOSANTOS 1604-1607. Era natural de la localidad burgalesa de Belorado, hijo de Víctor de Tosantos y de Ana Medina del Corral, familia de hijosdalgo bien conocida y hermano mayor del que fue general de la Congregación de Valladolid y obispo de Guadix y Zamora, Fr. Plácido de Tosantos (†1624). Profesó en San Millán de la Cogolla, donde había tomado el hábito el 9 de agosto de 1571. Prestó obediencia al General el 20 de junio de 1604. Más tarde fue abad de San Millán (1610-13) y murió en 1634<sup>176</sup>.
30. DIEGO DE RODEZNO 1607-1610, Cf. Abad n. 28.
31. MARTÍN DE BADARÁN 1610-1613, Cf. Abad n. 27.
32. DIEGO DE RODEZNO 1613-1616. Fue el primer abad cuatrienal, electo el 22 de mayo de 1613 en el capítulo general. Murió en octubre de 1616, sin acabar su cuatrienio. Cf. Abad n. 28.

---

172. ACG I, f. 402r. Cf. su biografía completa en ZARAGOZA III, 149-160.

173. ACG I, f. 406v.

174. ACG I, f. 474r.

175. ACG I, ff. 452r-474r, 481v. Dio la obediencia al general el 22 de mayo de 1613; XII, f. 426r (Original); AHN, *Clero*, Leg.1375 (Obediencia al abad de S. Millán); GOY. 170,279.

176. AHN, *Clero*, Leg.1375; PEÑA, 207.

33. ANTONIO DE LA CARRERA 1616-1621. Fue elegido para acabar el cuatrienio en San Román de Entrepeñas el 20 de octubre de 1616 y prestó obediencia al general tres días después. Fue reelegido en el cargo para otro cuatrienio en el capítulo general de 1617. Era hijo ilegítimo y natural de la localidad leonesa de Bembibre. Había tomado el hábito en San Claudio de León en 1607 y era pariente de su homónimo profeso en Sahagún. Además de abad del Espino (1616-21) y de Espinareda (1629-33) fue dos veces definidor general de la Congregación (1621-25, 1633-37)<sup>177</sup>.
34. JUAN DE CISNEROS 1621-1625. Fue elegido el 24 de mayo de 1621. Parece que era natural de Cisneros (Palencia). Había tomado el hábito en el monasterio de San Zoilo de Carrión el 4 de abril de 1602. Fue excelente archivero de la Congregación –cuyo archivo estaba guardado en el monasterio de Carrión– y uno de los infatigables investigadores históricos que tuvo en su época la Congregación. Fue predicador de Carrión 1617-21, 1625-37) y archivero de este monasterio durante toda su vida. Murió en 1654, dejando muchas obras manuscritas, de entre las cuales señalamos dos, que hacen referencia al monasterio del Espino: *De la antigüedad de la Sagrada Imagen de Ntra. Sra. del Espino*, Ms. y *Defensa de la independencia del monasterio del Espino respecto de San Millán de la Cogolla* (Ms. de 1621). Este último documento se insiere en el pleito sobre las competencias que el monasterio de San Millán decía tener sobre el del Espino<sup>178</sup>.
35. JUAN DE PLASENCIA 1625-1629. Fue electo el 11 de junio de 1625. Parece era natural de San Millán de la Cogolla y profeso de Montserrat, donde había tomado el hábito el 8 de junio de 1594. Fue procurador de Montserrat en Roma (1621-25?), abad del Espino (1625-29) –“donde hizo el refectorio y las celdas que caen al Poniente”– y abad de San Genis des Fontaines (1629-33), donde se distinguió por su caridad para con los apestados en una epidemia que hubo en el Rosellón siendo él abad. Fue,

---

177. AHN, *Clero*, Leg. 1375 (Obediencia al abad de S. Millán de la Cogolla); ACV, DV XII, f. 4171' (Nombramiento original; ZARAGOZA, *Espinareda*, 179; J. M. FERNÁNDEZ CATÓN, *Catálogo del Archivo Histórico Diocesano de León*, I (León 1979) 302, n. 251.

178. ACG II, ff. 77r-v, 126r. 172r; ACV. DV XIII, ff. 350r, 459v; XXXVI. ff. 441r-447r; AV I, f. 398r; AHN, *Clero*, Leg. 1375; URBEL, 309; Cf. sus obras literarias en ZARAGOZA IV, 419-420 y *Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques*.



- dice Argáiz, “hombre docto, de grande gobierno y brioso en sus acciones”<sup>179</sup>.
35. JOSÉ DE ALCEDO 1629-1633. Era natural de Sopuerta (Vizcaya) y profeso de San Benito de Valladolid, donde había tomado el hábito en 1608. En 1613 estudiaba artes en la Universidad de Irache<sup>180</sup>.
37. PEDRO ALBISTUR 1633-1637. Era profeso del monasterio de San Benito de Valladolid, donde había tomado el hábito entre 1595 y 1597. Antes había sido predicador (1621-25) y siendo abad hizo el retablo de San Miguel de Ribera<sup>181</sup>. Fue también rector del Colegio de Infantes del Monasterio de San Benito de Valladolid (1629-33).
38. MIGUEL DE LUXAN 1637-1641. Nació en Madrid, pero tomó el hábito en Santiago de Compostela el 10 de abril de 1610. Fue lector de teología moral de Santiago, maestro de estudiantes de Irache, predicador de Santiago y de San Martín de Madrid, además de abad de Santiago (1645-49), definidor general (1641-45, 1649-53) y predicador general con voto perpetuo en todos los capítulos generales desde 1649. Murió el 9 de agosto de 1664<sup>182</sup>.
39. JOSÉ DE VELARDE 1641-1645. Era natural de Madrid y profeso del Espino. Parece era hermano o familiar de Fr. Jerónimo Velarde, abad de Sahagún. Fue predicador del monasterio y párroco de Santa Gadea (1625-33). Hizo la corona de plata que aún lleva la imagen de la Virgen del Espino. Murió años después en el día de la coronación de dicha imagen<sup>183</sup>.
40. ATILANO DE COLLANTES 1645-1649. Era natural de Madrid y profeso de Sahagún, donde había tomado el hábito en 1609. Fue predicador del Espino (1625-33) y graduóse en filosofía y teología en la Universidad navarra de Irache el 8 de febrero de 1649<sup>184</sup>.

---

179. AHN, *Clero*, Leg. 1375 (Obediencia al abad de S. Millán); ARGÁIZ, 127, 326.

180. AHN, *Clero*, Leg. 1375; ACG II, f. 148r; ACV. DV, XXXVII, f. 565r.

181. AHN, *Clero*, Leg. 1375; ACG II, f. 89r; GOY, 175; ARGÁIZ, 326; ZARAGOZA, III, 65.

182. AHN, *Clero*, Leg. 1375; ACG II. ff. 220r-277r; ZARAGOZA, *Galicia*, 120, 121.

183. AHN, *Clero*, Leg. 1375; ACG II, f. 209r; GOY, 223, 280.

184. ACG II, ff. 124r, 149v; IBARRA, 381; E. ZARAGOZA, *Un siglo y medio de tomas de hábito en el monasterio de Sahagún*, en *Archivos Leoneses*, n. 59-60 (1976) 47.

41. PEDRO DE SOJO Y URRUTIA 1649-1653. Era hijo de los nobles Pedro de Sojo y Catalina de Urrutia, natural del valle de Ayala y profeso de Oña. Fue predicador, abad del Espino, donde proveyó la sacristía de utensilios litúrgicos de plata y enlosó los claustros. Fue también abad de Arlanza (1661) unos meses, pero renunció para ir a morir a Oña, donde falleció el 3 de diciembre de 1661<sup>185</sup>.
42. FRANCISCO SALVADOR 1653-1657. No debe confundirse con su homónimo que fue general de la Congregación. Este era natural de Tordesillas (Valladolid) y profeso del monasterio de Celanova. Fue predicador (1641-45) y abad de San Pedro de Tenorio (1645-49). Murió en el priorato de Refojos el 27 de mayo de 1683<sup>186</sup>.
43. JERÓNIMO DE VELASCO Y MENDOZA 1657-1661. Fue electo el 22 de mayo de 1657. Era hijo del Conde de Revilla y tío del Duque de Nájera. Había nacido en Barrios de Bureba (Burgos) en 1625 y tomado el hábito en el monasterio de San Juan de Burgos el 30 de mayo de 1638. "Fue varón muy literato y piadoso". Ocupó los cargos de abad de Obona (1644-65), San Juan de Burgos (1665-69) y Espinareda (1669-73). Carlos II le presentó para el obispado de Alghero, en Cerdeña, en 1684. Fue confirmado en 1686 y murió en Alghero el 12 de febrero de 1692. En El Espino "hizo muy lucidas obras e instaló los órganos", además de construir la escalera principal del monasterio<sup>187</sup>.
44. FRANCISCO DE LEYVA 1661-1665. El P. Gregorio de Argáiz, que le conoció y trató, dice que era "natural de Bozoo, lugar vecino del convento, monje profeso del Espino (tomó el hábito en 1628), gobernó cuatro años y es obra de su diligencia el dorado del retablo mayor y la disposición que tienen los altares de la iglesia". Rebajó el presbiterio; hizo la biblioteca y el ala oeste del monasterio. Fue también párroco de Santa Gadea del Cid (1653, 1667-73). En 1661 se pidió al capítulo general que se abriera un colegio de teología en el monasterio, pero no se llevó a efecto<sup>188</sup>.

---

185. *M. Hisp.*, f. 329v; ACG II, f. 244r; ARGÁIZ, 396, y *La soledad laureada por San Benito y sus hijos*, VI (Madrid) (1675) 523.

186. *M. Hisp.*, ff. 130r, 269v; ACG II, ff. 209r, 220r, 263r; ZARAGOZA, *Galicia*, 127.

187. AHN, *Clero*, Leg. 1375 (Obediencia); ACG II, f. 277v, 318r, 339v; ARGÁIZ, 396; URBEL, 293; ZARAGOZA IV, 480.

188. AHN, *Clero*, Leg. 1368 (informaciones para el hábito); ACG II, ff. 291r-292v; ARGÁIZ, 396; GOY, 172, 175, 280-281; *M. Hisp.*, f. 328r; ZARAGOZA IV, 216, 228.

45. BERNARDO DE BELDOÑA 1665-1669. Nació en Betanzos (La Coruña) y tomó el hábito en Santa María de Nájera el 29 de agosto de 1624. Fue durante ocho años mayordomo de su monasterio de profesión, donde murió muy anciano y querido de todos, el 27 de agosto de 1680<sup>189</sup>.
46. ANTONIO DE OTERO 1669-1673. Era profeso de San Benito de Valladolid y hermano o primo de Fr. Pedro Otero, que fue abad de Monforte de Lemos y de Valladolid. Nuestro monje era maestro en teología y fue también abad de Ntra. Sra. de la Misericordia de Frómista (1665-69)<sup>190</sup>.
47. ANTONIO DE LA MADRIZ 1673-1677. Era natural de Madrid (de los Trillos?) y profeso del Espino –profesó entre 1649 y 1653– y en diversas ocasiones fue párroco de Santa Gadea del Cid (1661, 1677-80, 1687-89, 1693-94). El 8 de febrero de 1690 se le envió al priorato de San Julián de Quejo como prior, pero no quiso ir, alegando que los que habían sido abades no estaban obligados a vivir fuera del monasterio. Puso pleito sobre ello al abad Juan de Agüero y lo ganó ante el Nuncio, el 26 de julio del mismo año de 1690<sup>191</sup>.
48. BERNARDO DÍAZ 1677-1681. Era natural de Haro (La Rioja) y había tomado el hábito en Oña el 4 de julio de 1621. Fue prior de Oña, abad de Obona (1657-61) y Celorio (1669-73), acompañado del general de la Congregación (1675-77) y antes había sido procurador general de la Congregación en la Corte de Madrid (1661-65). Desde 1665 gozó de exenciones de predicador general, aunque sin voto en los capítulos generales. Murió en Oña, tras larga enfermedad, el 20 de noviembre de 1685. En El Espino mandó construir la cerca del monasterio y el retablo del Santo Cristo<sup>192</sup>.
49. JOSÉ DE AGÜERO 1681-1685. Era natural de Támara (Palencia) y había tomado el hábito en San Pedro de Cardeña el 26 de febrero de 1624. Comenzó sus estudios en 1633 siendo ya de cierta edad, y fue lector de artes de Poyo y de teología en

---

189. AHN, Cód. 89b, f. 30v, Cf. E. ZARAGOZA, *Libro de gradas del monasterio de Nájera (1515-1714)*, en *Studia monastica*, vol. 28 (1986) 142.

190. ACG II, f. 336v; Archivo del monasterio de Samos, Ms. 43, *Relaciones históricas de varios monasterios*, f. 497r.

191. ACG II, f. 351v; AHN, *Clero*, Leg. 1368 (Carta de profesión autógrafa); GOY, 182-183.

192. ACG II, f. 365r; Bibl. Nacional de Madrid, M s. 7574, f. 2911-; ZARAGOZA, IV, 499 y *Abadologio del monasterio de Ntra. Sra. de Obona* (en prensa) n. 38.

varios colegios de la Congregación, además de vicerregente de estudios del colegio de pasantes de Eslonza (1645-49), regente de estudios de Oviedo y catedrático de Santo Tomás de aquella Universidad (1653-54), abad de los colegios de Celorio (1654-57) y Espinareda (1661-65) y de Cardeña (1673-77), además de definidor general (1677-81) y finalmente abad del Espino (1681-85). Murió en su monasterio de Cardeña el 24 de diciembre de 1687<sup>193</sup>.

50. MAURO DE LACARRA 1685-1686. Era natural de la localidad riojana de Alfaro y profeso de Celanova, de donde fue abad (1677-81). Siguió la carrera del púlpito y ocupó los cargos de procurador general de La Coruña (1673-77) y definidor general (1681-85). Renunció a la abadía del Espino a causa de una enfermedad grave, retirándose inmediatamente a su monasterio de Celanova, donde murió el 12 de abril de 1688<sup>194</sup>.
51. ANTONIO DE LA TORRE Y SOTOMAYOR 1687-1689. Fue elegido para acabar el cuatrienio de su antecesor. Era natural de Santiago de Compostela y profeso del monasterio de San Martín Pinario de aquella misma ciudad, donde había tomado el hábito el 8 de noviembre de 1659. Fue maestro en teología por la Universidad de Santiago, calificador de la Inquisición, prior de su monasterio, predicador y teólogo del rey, abad del Espino (1687-89) y definidor general (1689-93). Murió el 13 de julio de 1702<sup>195</sup>.
52. JUAN DE AGÜERO 1689-1693. Era natural de Orejo, cerca de Santillana del Mar (Santander), hijo de Pedro de Agüero y Soto, y de su esposa María Setién. Había tomado el hábito en San Pedro de Cardeña el 22 de julio de 1649. Además de abad del Espino (1689-93), donde apeó toda la hacienda, fue visitador general (1693-97) y abad de Cardeña (1697-1701), donde murió muy anciano el 10 de abril de 1706<sup>196</sup>.
53. ISIDORO DE CABRERA (1693-1697). Era hijo natural de los nobles Isidoro de Cabrera y Teresa Osorio y había nacido en Madrid. Tomó el hábito en el monasterio de Silos el 14 de di-

---

193. ACG II, f. 385v; F. DE BERGANZA, o.c., II, 349; ZARAGOZA IV, 503 y *Abadologio del monasterio de S. Andrés de Espinareda* (s. XI-XIX): Archivos Leoneses, n. 73 (1983) 180; *Abadologio... de Celorio*, o.c., 645.

194. *M. Hisp.*, f. 123v; ACG II, f. 398v; ZARAGOZA, *Galicia*, 76.

195. Bibl. Univ. Santiago, *Catálogo de los monjes que rresciven nuestro santo ábito en esta casa de San Martín el Real de Santiago*, f. 40v.

196. ACG II, f. 419r; F. DE BERGANZA, o. c., II, 359-360.

- ciembre de 1652 y profesó el Domingo de la Trinidad, 8 de junio de 1653. Fue prior mayor y abad de San Martín de Madrid (1681-85, 1705-07), abad de Silos (1701-05), predicador (1685-89) y dos veces abad de San Benito de Huate (1677-81, 1685-89), pero rehusó serlo de San Claudio de León. Durante su abadiato en El Espino hizo algunas celdas nuevas. Fue también examinador sinodal del Arzobispado de Toledo y definidor general de la Congregación (1697-1701). Murió siendo abad de San Martín de Madrid, en este monasterio, el 20 de octubre de 1707<sup>197</sup>.
54. TOMÁS DE GUEVARA 1697-1699. Era natural de Jubera? en Extremadura y al parecer profeso del Espino. Murió en 1699<sup>198</sup>.
55. MIGUEL DE LA PEÑA 1699-1705. Fue elegido para acabar el cuatrienio de su antecesor y luego reelegido en el capítulo general de 1701 para el siguiente cuatrienio. Era natural del señorío de Vizcaya y profeso del Espino. Había sido párroco de Santa Gadea (1697-99) y luego sería visitador general (1705-09) y de nuevo abad del Espino (1709-17, 1721-25). En su abadiato hizo la casa donde habitaba el monje en Comunion<sup>199</sup>.
56. JOSÉ VELA 1705-1709. Era natural de Poza de la Sal (Burgos) y profeso de Oña, donde había tomado el hábito el 10 de marzo de 1658. Fue prior de varios prioratos onienses y granero de Oña, donde murió el 12 de marzo de 1715, a los 76 años de edad<sup>200</sup>.
57. MIGUEL DE LA PEÑA 1709-1717. Hizo el retablo y cajonería de la sacristía. Fue reelegido en el cargo en el capítulo general de 1713, al no aceptar la abadía el P. Diego Castejón, a causa de "sus achaques"<sup>201</sup>. Cf. Abad n. 55.
58. GABRIEL MARÍN 1717-1721. Era profeso del Espino y posiblemente familiar de Fr. Benito y Fr. José Marín. Fue párroco de Santa Gadea (1721-23)<sup>202</sup>.

---

197. ACG II, ff. 385r, 403r, 442r, 473r; Arch. Silos. Ms. 51: E. ZARAGOZA PASCUAL, *Abadologio del monasterio de San Martin de Madrid (1594-1835)*, en *Anales del Instituto de Estudios Madrileños*, t. XXV (1988) 168, y *Abadologio del monasterio de San Benito de Huate* (en prensa).

198. *M. Hisp.*, f. 329v; ACG II, f. 459v.

199. *M. Hisp.*, f. 328r; ACG II, 473r, 614v; GOY, 281; ZARAGOZA, IV, 541.

200. ACG II, f. 502v; Bibl. Nacional de Madrid. Ms. 7574, ff. 2v, 299r, Cf. E. ZARAGOZA PASCUAL, *Necrologio del monasterio de Oña (1664-1793)*, en *Hispania Sacra*, vol. XXXVI (1984) 639.

201. ACG II, ff. 526v, 557r, 559r-v.

202. ACG II, f. 591v; GOY, 281.

59. MIGUEL DE LA PEÑA 1721-1725. Cf. Abad n. 55.
60. MARTÍN GUTIÉRREZ 1725-1729. Era profeso del Espino y había sido párroco de Santa Gadea del Cid (1717-20). Era predicador; natural del Valle de Guriezo, jurisdicción de Castro Urdiales (Santander) y sus padres fueron D. Juan Gutiérrez y Dña. Catalina de la Fuente. Tomó el hábito en 1701<sup>203</sup>.
61. LEANDRO SANZ 1729-1733. Nació en Cabanillas (Madrid o Guadalajara); fue hijo de D. Diego Sanz y Doña Catalina Pérez de Arroyo, y en el bautismo recibió el nombre de Eusebio. Tomó el hábito en El Espino en 1700<sup>204</sup>.
62. MANUEL DE RIBAS 1733-1737. Era natural de la localidad vallisoletana de Olivares y había tomado el hábito en el monasterio de Oña el 24 de diciembre de 1684. Fue mayordomo y granero de Oña, prior de Mave, Espinosa, Tejada, Cillaperlata y mayordomo del monasterio de San Benito de Sevilla. Murió el 26 de enero de 1745<sup>205</sup>.
63. MELCHOR DE NEIRA 1737-1741. Era natural de Moldes (Orense) y profeso de Valvanera, donde había tomado el hábito hacia 1713. Murió siendo abad de Valvanera (1753-74), en septiembre de 1754<sup>206</sup>.
64. ALONSO DE PRADA 1741-1745. Era profeso del monasterio de Arlanza, del cual fue dos veces abad (1725-29, 1733-37), y al parecer tío de los hermanos Fr. Fernando de Prada, abad de Cornellana, Fr. Benito de Prada, abad de Valladolid y Fr. Santiago de Prada, monje de Corias. Fue nombrado elector de abadías en el capítulo general de 1721 y era maestro de teología<sup>207</sup>.
65. EUGENIO MARTÍNEZ 1745-1749. Nació en Ribaflecha (La Rioja) y tomó el hábito en Nájera el 28 de agosto de 1705, de donde fue archivero, mayordomo, prior mayor (1718) y abad (1733-37). Fue también vicario de Sojuela y abad del Espino (1745-49). Murió “de una larga enfermedad de escorbuto, que toleró con paciencia”, el 16 de julio de 1757<sup>208</sup>.

---

203. ACG III, f. 25v; AHN, *Clero*, Leg. 1368 (Informaciones para el hábito); GOY, 281.

204. ACG III, ff. 49v, 98r; AHN, *Clero*, Leg. 1368 (Informaciones).

205. ACG III, f. 67r; Bibl. Nacional de Madrid, Ms. 7574, f. 313v, Cf. E. ZARAGOZA, *Necrologio... de Oña*, o.c., 651.

206. ACG III, f. 85v; A. PÉREZ, o.c., 432.

207. ACG II, f. 615r; III, f. 24v, 67r, 103r: Arch. Hist. Oblatas del Smo. Redentor, de Ciempozuelos (Madrid), *Libro de gradas del P. Bustio*, 273.

208. ACG III, f. 121r; E. ZARAGOZA, *Libro de gradas... de Nájera*, oc., 158.

66. LEANDRO RAYMÚNDEZ 1749-1753. Era natural de Abres, en el Concejo de Castropol (Asturias) y había tomado el hábito en San Claudio de León el 25 de julio de 1725. Fue pasante de Irache (1737-41), donde probablemente se graduó de maestro en teología, lector de casos de moral (1745-49) y abad (1761-65) de San Claudio de León, regente de estudios de Irache (1753-57) y abad del Espino (1749-53) y del colegio de San Juan de Poyo (1769-73)<sup>209</sup>.
67. ANGEL PADRIÑÁN 1753-1757. Nació en el Valle de Orol (Lugo) el 12 de febrero de 1713 y fue bautizado cuatro días después. Sus padres fueron D. Antonio Fernández Padriñán y Dña. Francisca López Cordido. Tomó el hábito en El Espino el 1 de mayo de 1732, de donde fue dos veces abad (1753-57, 1761-65). Fue también definidor general (1765-69) y murió en el segundo semestre de 1798<sup>210</sup>.
68. ISIDORO RODRÍGUEZ 1757-1761. No se le debe confundir con su homónimo, abad de Montserrat, Fr. Isidro Felipe Rodríguez. Nuestro abad era profeso del Espino y predicador. Era natural de Filgueira (Pontevedra), donde había sido bautizado el 3 de junio de 1727. Sus padres fueron Domingo Rodríguez y Serafina Pérez. Murió durante el primer semestre de 1796<sup>211</sup>.
69. ANGEL PADRIÑÁN 1761-1765. Cf. Abad n. 67.
70. MATÍAS VILLANUÑO 1765-1769. Era natural de Becerril de Campos (Palencia), donde había sido bautizado el 19 de septiembre de 1726. Tomó el hábito en El Espino el 16 de marzo de 1744 y fue ordenado presbítero en 1750. Fue maestro de estudiantes (1753-57) y catedrático de concilios de la Universidad de Irache (1769-73), maestro de estudiantes (1757-61) y catedrático de vísperas de Teología (1761-65) del colegio de Salamanca, lector de teología moral de Oña (1773-77), predicador general (1781-93) y maestro general de la Congregación. Fue excelente canonista. Compendió la *Collectio Maxima Conciliorum* publicada por el Cardenal Aguirre, publicando dicho compendio en cuatro volúmenes con el título *Summa Conciliorum Hispaniae* (Madrid 1784-85), que el Gobierno adoptó co-

---

209. ACG III, ff. 141v, 144r, 162r, 211r, 257r-v; III B, f. 86r; ZARAGOZA, *Galiccia*, 101 y *Abadologio del monasterio de San Claudio de León (1417-1835)*, en ArchivosLeoneses, n. 78 (1985) 371; L. MATÉ, *Un siglo de tomas de hábito en el monasterio de San Claudio de León*, en *Ibid.*, n. 63 (1978) 133, 135; GOY, 230.

210. ACG III, f. 161v; AHN, *Clero*, Leg. 1368 (Informaciones para el hábito); ZARAGOZA, *Burgaleses*.

211. ACH III, f. 180r; AHN, *Clero*, Leg. 1368 (Informaciones para el hábito); GOY, 230.

mo libro de texto para sus centros docentes universitarios. Fue también profesor de moral y de cánones del monasterio de San Millán de la Cogolla (1773). Sus padres fueron D. Francisco Villanuño, abogado de la Chancillería de Valladolid y corregidor de Castrojeriz, y Ana González, su esposa. Nuestro abad murió en el primer semestre de 1797<sup>212</sup>.

71. LORENZO OTEIZA 1769-1773. Nació en la localidad navarra de Los Arcos en agosto de 1702 y tomó el hábito en el monasterio de Nájera el 13 de junio de 1719. Siguió la carrera del púlpito y así fue predicador de los monasterios de San Martín de Madrid (1733-37, 1741-45) y Nájera (1737-41), además de predicador general de gracia (1761ss.). Ocupó asimismo los cargos de abad de Nájera (1745-49, 1753-57) y del Espino (1769-73) y dos veces el de definidor general de la Congregación (1749-53, 1757-61). Murió en 1782<sup>213</sup>.
72. MANUEL NIEBLA 1773-1777. El capítulo general de 1773 eligió abad a Bernardo Somoza, pero al no aceptar la abadía eligió en su lugar a Manuel Niebla, natural de La Coruña y profeso de Valladolid, donde había tomado el hábito el 5 de marzo de 1727. Siguió la carrera del púlpito, siendo predicador en los monasterios de Montserrat de Madrid (1745-49), San Millán de la Cogolla (1749-53), San Benito de Sevilla (1753-57) y Valladolid (1761-65), gozando del título de predicador general a partir de 1769. Fue también abad de San Benito de Zamora (1765-69), además del Espino (1773-77). Murió en 1788<sup>214</sup>.
73. VEREMUNDO LÓPEZ MURILLAS 1777-1781. Era natural de Villagarcía de Campos (Valladolid) y había tomado el hábito en el monasterio de San Juan de Burgos el 6 de noviembre de 1738. Fue predicador de los monasterios de San Claudio de León (1753-57), Oña (1757-61), Sahagún (1761-65), Samos (1765-69) y extraordinario de San Juan de Burgos (1781-85), de donde también fue abad (1769-73). Tradujo del italiano: *Historia crítica de la vida civil*, de Vicente Martinelli, cuya segunda edición publicó en Madrid en 1782. Murió en 1793<sup>215</sup>.

---

212. ACG III, ff. 162r, 181r; III B, ff. 27r, 51r, 90v; AHN, *Clero*. Leg.1368 (Informaciones para el hábito) URBEL., 230; ZARAGOZA V, 211, 219, 520, 547.

213. ACG III B, ff. 30r, 67r, 86v, 99r.

214. ACG III, ff. 122r, 146r, 163v; III B, ff. 28v, 70r, 88v, 89v, 182; E. ZARAGOZA PASCUAL, *Los monasterios benedictinos de la ciudad de Zamora*, en *Nova et Vetera*, n. 10 (1980) 280.

215. ACG III, f. 182v; III B, ff. 28v, 53r, 66v, 88v, 106r, 111v, 127v, 163r; ZARAGOZA V, 492.



74. JOSÉ MANJÓN 1781-1785. Era natural de Villarmayor de Campos (Zamora) y profeso de Sahagún, donde había tomado el hábito en 1730. Fue predicador de los monasterios de Montserrat de Madrid (1741-45), Sahagún (1745-49), San Martín de Madrid (1749-53) y Ávila (1757-61), y abad de Sahagún (1753-57), S. Esteban de Ribas de Sil (1761-65) y del Espino (1781-85), además de definidor general (1757-61). De su cuatrienio ha quedado el estado de cuentas del monasterio. Murió en el primer semestre de 1786<sup>216</sup>.
75. MIGUEL ALONSO 1785-1789. Nació en San Pedro de Maus (Orense) el 22 de noviembre de 1747 y fue bautizado el 2 de diciembre siguiente. Sus padres fueron Antonio Alonso y Rosa de Prol. Tomó el hábito en El Espino el 20 de mayo de 1768. Fue pasante de filosofía del colegio de Espinareda (1777-85), de cuyo magisterio queda en la biblioteca del monasterio del Espino un *Cursus Philosophicus ad mentem Aristotelis et d. Thomae recentiorumque principiis accomodatus trib. to. comprehensus. Dictaban in benedictino Collegio S. Andreae vulgo de Espinareda sacro R. P. M. Fr. Michael Alonso, Monachi S. Mariae del Espino Congreg. Vallisoletanae. Anno Dni, 1783-1734*. Este curso en tres volúmenes, bien ilustrado con gráficos, ha permanecido manuscrito. Fue también regente extraordinario de estudios y catedrático de Sagrada Escritura de la Universidad Irache (1789-93), donde sin duda se doctoró en filosofía, teología y cánones, pues era maestro. Fue dos veces abad del Espino (1785-89) y (1793-97). La primera vez fue confirmado –según costumbre– por el abad de San Millán de la Cogolla el 20 de mayo de 1785. Murió en el primer semestre de 1797. Había sido elector de abadías en el capítulo general de 1789. Durante su primer abadiato ofreció fundar una escuela para niños, sufragada por el monasterio<sup>217</sup>.
76. JOSÉ PIÑEIRO 1789-1793. Era natural de Fornelos de Montes (Orense), donde había nacido el 29 de noviembre de 1738, y había tomado el hábito en Sahagún el 10 de enero de 1756. Siguió la carrera del púlpito siendo predicador en los monas-

---

216. ACG III, ff. 99v, 123r, 125v, 132r, 182r; E. ZARAGOZA, *Abadologio del monasterio de San Benito de Sahagún (s. X XIX)*, en Archivos leoneses, n. 77 (1985) 127; ACV, DV, XXIX, f. 679ss.

217. ACG III, B ff. 107r, 126v, 149v, 153v, 159r, 187r; AHN. *Clero*, Leg. 1368 (Informaciones para el hábito y confirmación abacial).

- terios de Sahagún (1777-81), Carrión (1781-85) y de nuevo de Sahagún (1785-89). Murió en el segundo semestre de 1805<sup>218</sup>.
77. MIGUEL ALONSO 1793-1797. Cf. Abad n. 75<sup>219</sup>.
78. PEDRO GÓMEZ 1797-1801. Nació en San Jorge de Sacos (Pontevedra) el 19 de septiembre de 1750 y tomó el hábito en Sahagún el 25 de noviembre de 1767. Fue actuante de Salamanca (1777-81), lector de artes del colegio de Ribas de Sil (1781-85), lector de víperas de teología del colegio de Salamanca (1785-93), lector de teología moral de Sahagún (1793-97), abad del Espino (1797-1801), de Irache (1805-14) (donde se graduó de maestro en filosofía, teología y cánones el 22 de diciembre de 1804), y de San Juan de Poyo (1828), donde murió a los pocos meses de abadiato, en el verano de 1828. Era maestro general<sup>220</sup>.
79. JUAN VILLAZÓN 1801-1805. Nació en Santianes (Asturias) el 11 de octubre de 1739 y tomó el hábito en San Millán de la Cogolla el 27 de octubre de 1757 y profesó el 1 de noviembre de 1758. Fue predicador de los monasterios de San Claudio de León (1769-73), San Millán (1773-77), Samos (1777-81), Monforte de Lemos (1781-85), Carrión (1789-93), Nájera (1797). Ocupó las abadías de Espinareda (1793-97), San Millán (1785-89) y El Espino (1801-05) para la cual le confirmó el abad de San Millán el 11 de julio de 1801. Fue también definidor general (1789-93) y visitador general (1797-1801). Murió en Oviedo el 1 de febrero de 1808<sup>221</sup>.
80. PEDRO GARZA 1805-1814. Era natural de Monforte de Lemos (Lugo) y profeso de Valladolid, donde había tomado el hábito el 16 de marzo de 1780. Fue pasante (1793-97) y lector de Lérez (1797-1801), abad del Espino (1805-14), (cuya abadiato se alargó por causa de la Francesada), definidor general (1814-18), abad de Sopedrán (1818-24), vicario del monasterio de be-

---

218. ACG III B, ff. 108r, 127v, 164v, 167r; E. ZARAGOZA PASCUAL, *Gradas de las abadías benedictinas leonesas (1565-1833)*, en Archivos leoneses, n. 79-80 (1986), 284; ID., *Necrologio benedictino vallisoletano (1803-1834)*, en Studia monastica, vol. 25 (1983), 246.

219. ACG III B, ff. 187r, 189r.

220. ACG III, ff. 126v, 145r, 159r, 1821', 203v, 206r; AHN, *Clero*, Lib. 10318, f. 78v; IBARRA, 499; E. ZARAGOZA, *Gradas... leonesas*. oc., 285 y *Necrologio benedictino vallisoletano*, oc., 262.

221. ACG III B, ff. 69r, 92r, 108v, 127v, 149r, 161r, 165r, 193r, 225r, 239v; PEÑA, 237; AHN, *Clero*, Leg. 1368 (Informaciones para el hábito); E. ZARAGOZA, *Abadologio de... Espinareda*, oc., 187.

nedictinas de Ntra. Sra. de la Vega de Oviedo (1824-28), visitador (1832-35) y maestro general. Fue confirmado en la abadía del Espino por el abad de San Minan el 1 de junio de 1805. Era hermano del general de los cistercienses de la Congregación de Castilla<sup>222</sup>.

81. ATILANO AJO Y SOLÓRZANO 1814-1818. Nació en Azas (Santander) el 21 de marzo de 1773 y tomó el hábito en San Millán de la Cogolla el 9 de marzo de 1787, profesando el 25 de marzo de 1789. Siguió la carrera del magisterio y así comenzó por ser pasante (1797-1801) y lector de vísperas de teología (1801-05) de Irache, en cuya Universidad se graduó de todos los grados en filosofía y teología el 5 de julio de 1797. Luego fue regente del colegio de Eslonza (1805-14), abad de El Espino (1814-18), lector de teología moral y escritura de San Juan de Burgos (1814-24), abad de San Vicente de Oviedo desde el mes de marzo de 1825 al capítulo general de 1828 y maestro general (1828-32). Murió en San Millán de Suso el 15 de mayo de 1832. Escribió: *El hombre en su estado natural*, que publicó en Valladolid en 1819, donde refutó el racionalismo y panteísmo de Hobbes y Rousseau. Dedicó esta obra a la juventud española. Contiene cinco largas cartas y una postdata dirigidas a Filandrio, al que pretende desengañar de sus errores e inculcarle la verdadera doctrina sobre el origen, naturaleza y destino del hombre. Menéndez Pelayo dice de ella que “el método es bueno y la erudición no vulgar, mostrándose bastante leído en filósofos, poetas y moralistas de la antigüedad y aún de los escritos de Voltaire y otros modernos, que con chanzas y veras habían impugnado la fantasmagoría del Contrato Social”<sup>223</sup>.
82. BENITO GÓMEZ 1818-1824. Nació en la feligresía de San Salvador de Villamayor de Girona (Orense) el 29 de septiembre de 1765 y fue hijo de Domingo Gómez y Marta González. Tomó el hábito con el nombre de Benito en El Espino el 11 de octubre de 1785. Siguió la carrera del púlpito, siendo predicador de Montserrat de Madrid (1801-05) y de Carrión (1805-14). Su abadiato se alargó hasta 1824 por razón de la exclaustación

---

222. ACG III, ff. 350r, 366v, 418r; AHN, *Clero*, Leg. 1368 (Informaciones); ACV, DV, XXXI, ff. 625r, 630r; E. ZARAGOZA, *Abadologio del monasterio de San Benito de Valladolid*, en Archivos Leoneses, n. 65 (1979) 171.

223. ACG III B, ff. 220v, 253r; URBEL, 241; PEÑA, 101-104; F. J. DE LA CIGOÑA, en Verbo, n. 117-118 (1973); ZARAGOZA VI, 68, 289 y *Abadologio de S. Vicente de Oviedo* (S. VIII-XIX): Bol. del Inst. de Estud. Asturianos, n. 114 (1985) 372; *Menologio*, 327.

del Trienio Constitucional durante el cual continuaron todos los monjes en sus cargos. No asistió al capítulo general de 1824, enviando en su lugar a Fr. Millán Muñoz. Queda la relación de daños sufridos por el monasterio durante la mencionada exclaustación. Murió entre 1825 y 1827<sup>224</sup>.

83. LUCAS GUTIÉRREZ PETITE 1824-1828. Nació en la localidad vallisoletana de Casasola en 1770 y tomó el hábito en San Millán de la Cogolla el 27 de octubre de 1786 y profesó el 1 de noviembre de 1787. Siguió la carrera del púlpito, siendo predicador en los monasterios de Montserrat de Madrid (1797-1801), San Martín de Madrid (1801-09) y Nájera (1818-20). Fue confirmado abad del Espino por el de San Millán el 7 de julio de 1824. Después de su abadiato regresó a San Martín de Madrid, en calidad de predicador real, y allí murió el 20 de abril de 1835<sup>225</sup>.
84. MILLÁN MUÑOZ 1828-1832. Nació en Tuy (Pontevedra) el 12 de septiembre de 1781 y fue bautizado el 14 del mismo mes con el nombre de Francisco Antonio. Era hijo de Francisco Muñoz Avalle e Isabel de Castro. Tomó el hábito en El Espino el 12 de septiembre de 1802. Fue vicario de las benedictinas de San Poyo de Santiago de Compostela desde 1824 a 1828 y nombrado elector de abadías en el capítulo general de 1832<sup>226</sup>.
85. FÉLIX PELÁEZ 1832-1834. Era natural de Villasexmir (Valladolid), donde había nacido el 20 de noviembre de 1758. Había tomado el hábito en El Espino el 16 de mayo de 1774 y sido párroco de Sta. Gadea del Cid (1800-04). Era predicador y murió el 8 de septiembre de 1834<sup>227</sup>.
86. VICENTE DÍAZ 1834-1835. Fue elegido en septiembre de 1834 para acabar el cuatrienio de su antecesor, pero por razón de la exclaustación general decretada en 1835 continuó siendo abad –el último del monasterio– hasta su muerte. Era natural de la parroquia de San Andrés de Cuenya, en el Concejo de Nava (Asturias), e hijo de Juan Antonio Díaz Carvajal y María Alonso Vigil su esposa, y fue bautizado el 3 de marzo de 1778.

---

224. AHN, *Clero*, Leg. 1368 (Informaciones para el hábito); ACG III B, ff. 203v-222r; 225r; ZARAGOZA, *Burgaleses*, y *Necrologio benedictino vallisoletano*, o.c., 261.

225. ACG III B, ff. 199v, 222r, 254v; AHN. *Clero*, Leg.1368 (Confirmación de la elección abacial); ZARAGOZA, *Menologio*, 326-327.

226. AHN, *Clero*, Leg. 1368 (Informaciones para el hábito); ZARAGOZA, *Burgaleses*.

227. ZARAGOZA, *Burgaleses*.

Tomó el hábito en El Espino el 30 de diciembre de 1794 y siguió la carrera del púlpito siendo predicador de los monasterios de Zamora (1805-14), Oviedo (1814-23), San Martín de Madrid (1823-38) y Silos (1828-32). Después de 1835 pasó a vivir primero en la parroquia de Guinico y luego en Madrid, donde hizo testamento el 1 de junio de 1847 y murió en 1867<sup>228</sup>.

### 3. ABREVIATURAS Y SIGLAS

- ACG: *Actas de los Capítulos Generales de la Congregación de Valladolid* (en Silos), 3 vols. (1503-1805).
- ACV, DV: Archivo de la Congregación de Valladolid (en Silos). *Documentación Varia*.
- AHN: Archivo Histórico Nacional, de Madrid, Sección de Clero Secular y Regular (*Clero*) y Sección de Códices (Cód.).
- ARGAIZ: GREGORIO DE ARGAIZ, *La Perla de Cataluña. Historia de Nuestra Señora de Monserrate* (Madrid 1677).
- GOY: A. GOY, *El Espino y su comarca* (Madrid 1940.)
- IBARRA: J. IBARRA, *Historia del monasterio benedictino y de la Universidad literaria de Irache* (Pamplona 1940).
- M. Hisp.:* *Monasticon hispanicum*, de la Biblioteca Nacional de París, Sección de Manuscritos españoles, Ms. 321 (1723).
- PEÑA: J. PEÑA, *Páginas emilianenses* (Salamanca 1980).

---

228. AHN, *Clero*, Leg. 1368 (Informaciones para la toma de hábito); ZARAGOZA, *Burgaleses*; GOY, pp. 230-231, 233, 236, 255. Después de que tomaron posesión del monasterio los PP. Redentoristas han sido rectores-superiores de la casa: Pedro López (1879), Luis Kenpf (1879-81), José Chavatte (1881-87), Francisco Masson (1887-90), Pablo Charrot (1890-94), Teodoro Runner (1894-95), Celestino Boirón (1895-97), Francisco Colloud (1897-1904), Jorge Cámara (1904-09), Marceliano Gil (1904-12), Agustín Pedrosa (1912-18), Ramón Sarabia (1918-21), Leoncio Yáñez (1921-24), Agustín Pedrosa (1924-30), Daniel Baraona (1930-36), Jerónimo Martínez (1936-39), José M<sup>a</sup> Somohano (1939-42), Eladio Marín (1942-46), Luis C. Franco (1946-50), José Jáñez (1950-56), Leovigildo Reñón (1956-59), Manuel Luis (1959-62), Lorenzo Varona (1962-65), Emilio Lage (1965-68), Gregorio Olano (1968-71), Hilario Fuertes (1971-75), Victorino González (1975-81), Gregorio Olano (1981-84), Victorino González (1984-87), Octavio Hidalgo (1987-90). Cfr., pág. 130 [24].

GOY, *El Espino y su comarca*, pág. 252 y comunicación del P. José Cruz Sánchez Echeverría CSSR, a quien agradezco sus noticias.

- URBEL: J. PÉREZ DE URBEL, *Varones insignes de la Congregación de Valladolid* (Madrid-Pontevedra 1967).
- ZARAGOZA: E. ZARAGOZA PASCUAL, *Los generales de la Congregación de San Benito de Valladolid*, 6 vols. (Silos 1973-1986).
- Burgaleses:* ID., *Libros de gradas de monjes profesos en monasterios burgaleses*, en *Studia monastica*, vol. 31 (1989).  
ID., Abadologio del monasterio de Nuestra Señora del Espino (1410-1835), *Bol. Inst. Fernán González*, LXV, nº 206 (Burgos 1993).
- Galicia:* ID., *Abadologio benedictino gallego (Siglos XVI-XIX)*, en *Ibid.*, vol. 27 (1985).
- Monacologio:* ID. *Monacologio emilianense (1500-1833)*, en *Ibid.*, vol. 29 (1987).

## VI. APÉNDICE

### 1

#### Documento original sobre las apariciones de la Virgen del Espino

“Santa Gadea del Cid es un pequeño pueblo en la actual provincia de Burgos, situado cerca del límite con Álava. Allí un pastor declaró antes curas, autoridades municipales, vecinos y notarios que él y su compañero habían visto a la Virgen María. La primera transcripción existente es un gran pergamino hecho poco después de 1471, que se conserva en el Archivo Histórico Nacional de Madrid. Como es el caso más alegórico de todos los que he estudiado, y como puede haber servido en algún momento para respaldar las pretensiones de independencia del santuario respecto del monasterio de San Millán de la Cogolla, hay que contar con la posibilidad de que la historia de la aparición fuera elaborada muchos años después de que presumiblemente tuviera lugar. Pensándolo detenidamente, yo creo que no fue así, pero los lectores pueden formarse sus propias opiniones una vez que conozcan la historia en su totalidad<sup>229</sup>.

*Cronología:*

*Videntes: Pedro, hijo de Yñigo García de Arbe*

*Juan, hijo de Juan de Enzinas*

*Lugar: Santa Gadea del Cid (Burgos)*

---

229. Este Apéndice n. 1 está tomado del libro de WILLIAM, A. CHRISTIAN: *Apariciones en Castilla y Cataluña*, pp. 40-46.

1. *Martes, [25 de marzo, 1399]. Pedro y Juan encuentran un enjambre de abejas en un roble mientras cuidaban el rebaño.*
2. *Miércoles [26 de marzo]. Vuelven por la noche a recoger la miel y la cera, y ven a una dama resplandeciente y una procesión.*
3. *Jueves [27 de marzo]. Pedro, solo, se encuentra con María, que le explica la visión anterior y le da instrucciones para que las trasmita al pueblo.*
4. *Domingo [de Resurrección, 30 de marzo] por la noche. María aparece con varios monjes y hace que golpee a Pedro por no transmitir su mensaje. Los vecinos se despiertan al oír los gritos de Pedro, y él pide que se convoque una reunión de las autoridades, donde relata lo ocurrido.*

*La versión notarial del testimonio fue realizada el lunes, 20 abril de 1399<sup>230</sup>.*

Este es traslado de un testamento que fue tomado en la villa de Santa Gadea, según que por él parecía escrito en pergamino de cuero y signado de escribano público (año 1471). El tenor del qual es que se sigue:

### ***Apariciones de la Virgen del Espino***

En Santa Gadea, domingo veinte [veinticinco] días andados del mes de abril, año del nascimiento del nuestro Salvador Iesu Christo de mil trescientos y noventa y nueve años<sup>231</sup>. Este día en la iglesia de San Pedro de la dicha villa de Santa Gadea, estando presentes Ruy Martines y Juan Pérez de Río, clérigos curas de dicha iglesia, y así mismo los otros clérigos y cabildo della y el alcalde Diego García de Arbolancha con el procurador y regidores y concejo de la dicha villa, juntos a repique de campana y siendo presente yo, Juan Martínez de Santa Gadea, escribano y notario público por nuestro señor el Rey y de los testigos que en fin deste testimonio son escritos, pareció presente ante los dichos curas y clérigos y alcalde y procurador y regidores y concejo, un mozo de la dicha villa, el qual había por nombre Pedro, hijo de Iñigo García de Arbe, vecino otrosí de la dicha villa.

Y dijo que él, andando guardando las ovejas de su padre en uno con Juan, hijo de Juan Enzinas, día de Santa María de marzo deste presente año, en término de la dicha villa, cerca de una iglesia que se llama San Millán, y así andando cerca de un roble que está en el cimiterio [cementerio] de dicha iglesia, que hallaron en dicho roble, un enjambre de abejas, y por la abertura del dicho roble parecía mucha miel y cera, en el roble donde las dichas abejas estaban. Y que concertaron cómo por el miércoles de la Tinieblas,

230. A.H.N. Clero, Carpeta 373, núm. 15.

231. Cfr., WILLIAM, A. CHRISTIAN: *Apariciones en Castilla y Cataluña*, pp. 40-46.

metido su ganado en la dicha villa de Santa Gadea, que quando sus padres fuesen idos a las dichas Tinieblas, viniesen ellos a tomar la dicha miel y cera del dicho roble.

### ***Primera aparición de la Virgen***

Lo qual, viniendo el dicho día, pusieronlo en obra. Y ellos, venidos al dicho roble, comenzando a sacar miel y cera, que vieron cómo se juntó mucha gente con vestiduras blancas en derredor de un espino muy grande y que tenían tres lumbres que alumbraban muy claramente a toda aquella gente, y que vieran estar una dueña encima del dicho espino que relumbraba más que el sol, en manera que les quitaba la vista que buenamente no la podían mirar. Y que estando así que oyeran una voz de aquellos que allí estaban que decía altamente: “Venid a las Tinieblas”. Y a estas voces que se asomaran las partes de Santa María de Guinico, por encima de su viso muy grande a manera de procesión en vestiduras blancas, y la mayor parte dellas que traían vestiduras coloradas, y encima bandas blancas y otras de muchas colores, y que traían en las manos unos ramos como palmitos, y que traían dos lumbres que alumbraban toda la procesión como si fuera día claro. Y que se vino a juntar esta procesión con la dicha gente que estaba alderredor de aquella Dueña y que el resplandor della iba hasta el cielo. Y que alderredor della estaban tres lumbres a manera de hachas que eran en tanto grado que alumbraban todo aquel término y que parecía que subía hasta el cielo. Y que oían el cantar que parecía que decían horas como clérigos, y que de sus voces fueron espantados. Y que dejaron su miel y cera de tomar, y que dieron a huir para la dicha villa. En quando llegaron a la llana que es medio camino, que se volvieron a mirar y que vieron cómo todas las lumbres se ayuntaron en uno, y que su canto pujaba al cielo y con tanto que no se atrevieron caminar [a tornar] allá.

### ***Segunda aparición de la Virgen***

Y que luego el jueves siguiente, andando el dicho Pedro guardando las dichas ovejas del dicho Iñigo García de Arbé, su padre, en el término cerca del dicho lugar, que le pareciera súbitamente una Dueña muy resplandeciente en tanto grado que buenamente no la podía mirar, sino en partes. Y que le dijera que la visión que él había visto la dijese y publicase a los curas y clérigos y concejo de la villa de Santa Gadea. Y que por todas partes supiesen cómo ella era la Virgen María en persona glorificada, la qual era aquella que él había visto sobre el espino, y que aquellas gentes que él había visto en cerco della que eran los ángeles del cielo, aquella compañía muy limpia, y que supiesen que su venida era por la voluntad del su precioso Hijo, Redentor del humanal linaje.



### ***Historia del lugar de la Aparición***

Y por quanto al tiempo de la destrucción de España era allí un lugar que se llamaba Montañana la Yerma, y había allí una iglesia intitulada en mi nombre, en la qual con gran importunidad de los grandes y muchos infieles se hubieron de acoger en ella y en su cimiterio [cementerio] los huyentes del dicho lugar de Montañana la Yerma. Y en la dicha iglesia y cimiterio fueron cercados y tomados por fuerza de armas, y no queriendo venir en conocimiento de su secta fueron todos por martirio degollados en tanto grado que toda la iglesia y cimiterio y todo su circuito fue bañado en sangre de los gloriosos mártires que allí habían padescido.

Y por quanto la memoria deste misterio iba peresciendo, con mucha continua y asidua instancia, así de los mártires y vírgenes que ende habían padescido por muchos tiempos, continuando y en su suplicación, hubo el glorioso Hijo mío redentor del humanal linaje de se inclinar a sus preces, y fue su voluntad que yo viniese en persona glorificada con los ángeles a celebrar el oficio de las Tinieblas, y que ende serían aquellas ánimas gloriosas conmigo presentes a visitar los cuerpos que en tal día como este ende habían dejado y que así como vino Dios Padre en la zarza a Moisés, la qual no se quemó por bien de su pueblo, así fui yo enviada en el espino por bien de las ánimas y personas fieles del humanal linaje.

### ***Promesas***

El qual no hallarás quemado ni en alguna parte dañado, el qual será medicina para las enfermedades que de él parte habrán. Y la voz que oíste del que llamaba “andad a las Tinieblas” era la voz del ángel San Miguel, que así como fue presente en aquel lugar a rescibir las ánimas de los gloriosos mártires para las llevar a la Gloria al tiempo del su martirio, así fue voz de llamar que viniesen a ser en celebrar aquel solemne Oficio, las quales plogo a nuestro Señor que respondiesen prestamente en manera de procesión muy gloriosa según viste. Y las dos antorchas que traían, la una significaba la Corona del santo martirio; y la otra significaba la Virginidad de muchas doncellas vírgenes que ende habían padescido. Y las otras tres antorchas que viste estar en mi cerco significaban las tres personas del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. Y las voces que oíste eran las voces del dulzor de los ángeles que trataban el Oficio. Y quando el Oficio fue acabado, fueron las antorchas consumidas en uno, significando la unidad con la qual subimos a la Gloria todos juntamente, cada uno a su silla y lugar establecido.

### ***Encargos que hace***

Y mándose que digas cómo este lugar es sagrado y ocupado de muchas reliquias de los cuerpos que aquí padescieron por martirio. Y mándose que

digas cómo la voluntad de mi Hijo Glorioso es que sea ende edificado un monasterio e iglesia de la orden de San Benito, con la qual memoria sea resurgido este secreto. Y mándote que digas que todas las gentes que vinieren o enviaren sus ayudas y limosnas para edificar la iglesia y monesterio y para sustentación de los religiosos que ende serán habrán remisión de sus pecados y sus ánimas serán en compañía de dichos mártires y sus personas y cosas serán amparadas y guardadas en cada hora que con gran devoción en mí se encomendaren y en mi remembranza de la mi Aparición en este espino trajeren mi señal, así como aparezco, sobre sí, serán librados de el poderío del diablo, y el diablo no les podrá empecer, vista la mi señal. Y si la trajieren con gran devoción serán librados de pestilencias y toda enfermedad contagiosa. Otrosí te mando que digas a los curas, clérigos y alcalde y procurador y regidores de la villa de Santa Gadea en concejo juntos, si quisieren que su pueblo sea aumentado y las personas en prosperidad y las ánimas en estado de gracia, que, luego se dispongan a desmatar y quitar las malezas que están en aquella iglesia y sitio donde tuviste aquella aparición, y que sepan que así como la parte de la aspezeza y lugar fraguoso han rescibido enojos, robos [y muertes], así habrán refrigerio en los cuerpos y salud para las ánimas. Y si quisieren ser aumentados en sus buenos deseos, que sean en principiar la dicha iglesia y monasterio, y durante que lo harán y ternán (*sic*) su devoción, que siempre les irá de bien en mejor y por semejante a todos los pueblos y personas donde quiera que sean.

Esto te mando: que no ceses luego de los denunciar públicamente a los curas y clérigos y alcalde, procurador y regidores del concejo de la villa de Santa Gadea y a todas las comarcas y tierras mientras durares ese poco tiempo que tú has de vivir. Y tú habe [hayas] por nombre propio Pedro de Buena Ventura, que digno eres de te lo llamar. Y dirás a Juan tu compañero que luego se arme de las armas de la caballería de la bienaventurada virgen Santa Cathalina, luego prestamente, pues en ellas has de morir. Y su fin ha de ser partiendo de Ierusalén allegando al sepulcro de Santa Cathalina dentro de nueves días. Como yo te lo mando, luego prestamente lo denuncia, y no lo dejes por ocupación de vergüenza, sino sabe que en mi presencia tú serás atormentado en aquel grado que tu verás.

### ***Temor de no ser creído***

Y con tanto, que se desapareciera, y que el dicho Pedro, que con gran vergüenza del temor que no sería creído, que callara la dicha aparición.

### ***Nueva y última aparición de la Virgen***

Y que dende al domingo siguiente a la noche, a la hora de los segundos gallos, estando el dicho Pedro en su cama cerca del dicho su padre, que viniera a él la Virgen María en la forma que el jueves antes la había visto, y que tenía consigo [dos antorchas] y dos omes [hombres] en figura de religiosos. Y que

el uno dellos le diera mano por el brazo y que le sacara de la cama, y que el otro tomara su cinta y que le diera con ella muchos golpes y heridas. Y que a las grandes voces que él daba que lo oían por el barrio y que se levantaran de sus camas en especial Diego García de Arbolancha, alcalde que era a la sazón, con los de su casa y por semejante los del dicho barrio y que vinieran a las puertas del dicho Iñigo García y llamaban a grandes voces. Y ninguno no les respondía, y con el gran quejo que el dicho Pedro tenía y por le socorrer, que dieron con las puertas del dicho Iñigo García [Arbé] en el suelo. Y que ellos subiendo por las escaleras arriba que vieron estar la casa tan clara como al medio día, la qual claridad cesara ellos subidos. Y con las candelas que las mujeres llevaban que fueron adelante y hallaron al dicho Pedro metido en una sala en el suelo con muchas heridas de azotes y muy fatigado.

### ***Testigos del suceso***

Y a esto que despertara el dicho Iñigo García y su mujer y la gente de su casa. Y que se levantara airado diciendo que a tal hora y en tal manera que qué buscaban en su casa, y que le respondiera el dicho Diego García de Arbolancha que eran venidos a amparar aquel mozo de la gran crueldad que en él hacían. El padre que se maravillara diciendo que no había tal cosa, ni tal sentimiento en su casa había sido. Y a esto que hablara el dicho Pedro, y me dijera cómo su padre ni otro alguno de casa no le tenía culpa, por ende que les rogaba en especial al dicho Diego García de Arbolancha, así como alcalde, que mandare ayuntar a curas y clérigos y regidores y concejo en su iglesia y a él hiciesen llevar allá para les denunciar el hecho en cómo había sucedido y pasado.

### ***Denuncia pública del hecho***

Lo qual el dicho alcalde en amanesciendo puso en obra, y así todo el pueblo junto, traído el dicho Pedro y visto por todos sus azotes y fatiga, dijo por su boca propia todo lo por él ante dicho y relatado.

Y yo, el dicho escribano, doy fe en cómo vi las dichas señales y heridas que el dicho Pedro tenía, y oí de su propia boca todo lo en este testimonio relatado. Testigos que fueron presentes Ruy Martínez y Juan Pérez de Río, curas, y Juan Martínez de Fontecha y Martín Ruiz, clérigos de la dicha villa, y Diego García de Arbolancha, alcalde, y Lope Martínez de Mijala y Lope Sanches de Velandia, y Juan Perez de Lodio, y Juan Martines del Barrio y Ferrán Martines, escribano, vecinos de la dicha villa de Santa Gadea<sup>232</sup>.

---

232. Entre los testigos citados al final de este documento aparecen dos párrocos, otros dos clérigos, el alcalde y otros cinco vecinos, uno de los cuales era escribano, Ferrán Martínez.

## 2

**Quaderno de Composiciones: 1406, diciembre 16,  
San Millán de la Cogolla**

Cfr., Velasco y Santos, M., *Indice de los documentos*, nº 164, pp. 395-397.

“**Quaderno de composiciones**” o de aveniencia celebrada entre el abad electo, prior de claustra, monjes y convento de San Millán de la Cogolla, de una parte, y de la otra Ruy Martínez, por sí y en nombre de sus compañeros los demás clérigos que servían el santuario de Santa María del Espino. En su virtud, y habiendo los primeros admitido y aprobado la idea, propuesta por el mencionado Ruy Martínez, de solicitar de la Silla Apostólica el permiso para erigir en la citada iglesia o ermita del Espino un monasterio de la Orden de San Benito, gobernado por un prior que reconociese por prelado superior al abad de San Millán, acuerdan de consumo las bases o condiciones con que, en el caso de alcanzar aquel permiso y erigiese el monasterio, había de verificarse su incorporación al de San Millán. Entre estas condiciones figuran como principales las siguientes:

- que el abad de éste último monasterio visitaría al Espino, decidiendo las contiendas que surgieran entre el prior y sus monjes;
- que éstos tendrían obligación de pagarle, por derechos de visita, doscientos maravedís, a más de recibirle con todos los que le acompañasen, proporcionándoles lo necesario;
- que los monjes del Espino podrían por sí mismos elegir el prior, ya de entre ellos, ya de entre los de San Millán, aunque presidiendo siempre, o si esto no pudiera ser aprobando el abad, como superior y prelado, esta elección;
- que los monjes que recibiera el prior en su monasterio habían de hacer la profesión en el de San Millán;
- que el abad podrá también en algún caso privar o suspender al prior, pero nunca por otras causas más que por aquellas mismas que implicaban exoneración o suspensión en el abad de San Millán.

El monasterio del Espino gozaría en cambio de todos los derechos, privilegios y exenciones que el otro disfrutaba: no sería válida la elección de abad, cuando en este ocurriera, si en ella no intervenía el prior del Espino; y tanto éste como sus monjes tendrían el mismo derecho para ser elegidos, que cualquiera otro del monasterio principal: habían de ayudarse mutuamente una y otra casa, según sus medios respectivos, en el sostenimiento de todos los pleitos que ocurrieran, y por último, atendiendo a los pocos medios seguros con que contaba para sostenerse el monasterio del Espino, el de San Millán se comprometía a darle, entre otras varias casas que se expresan en una nota que precede a este pacto, la iglesia de

Santa María de Quijera con lo de Sobrón y con todas sus pertenencias, la de Santa María de Guinico con su aldea, con las ruedas o muelas que había en el Ebro y con la heredad de Montañana; y por último, todo cuanto poseía el monasterio en el término de Fontecha, Santa Gadea, Hayuelas y otros lugares.

En el monasterio de San Millán de la Cogolla, jueves, diez e seis días de deziembre anno del nascimiento de Ntro. Sennor Ihu. Xpo. De mil e quatro çientos y seys annos”.

### 3

#### **Carta de censo enfiteútico: 1421, septiembre 5**

Cfr., Velasco y Santos, M., *Indice de los documentos*, nº 166, pp. 400-401.

“Carta de censo enfiteútico, otorgada por el abad y convento de San Millán de la Cogolla a favor del prior y monjes de Santa María del Espino, dándoles “la aldea de Guinico con su iglesia y con sus campanas e libros e cáliz de plata”, y demás heredades y pertenencias de Santa Cruz de Bozón con su iglesia y con todos sus términos, todo cuanto tenía el monasterio de San Millán en las Hayuelas, en las inmediaciones del Ebro, en la jurisdicción de Santa Gadea y en la aldea de Moriana, con otras cosas que se expresan, para lo que poseyeran todo perpetuamente ellos y sus sucesores con la condición de pagar de cánon o tributo anual a San Millán treinta y tres florines de ‘oro e de justo peso’, cuya primera paga se habría de verificar el dia 2 del próximo mes de enero, y en igual día todas las demás. Establecen asimismo que los del Espino habían de llevarles allá este censo, a su costa y riesgo, todos los años; y que, si se retrasaran en el pago, por cada día que pasara después del convenido, tendrían que dar “dos reales de plata de peso”. Y por último, que si trascurrieran dos años sin que pagasen enteramente aquel cánon, podria el monasterio de San Millán recuperar todas las iglesias, heredades y demás bienes; excluyendo de su posesión al prior y monjes del Espino.

A cinco días del mes de septiembre, anno del nascimiento de nro. Salvador Jesucristo de mil e quatrozcentos e veynte e un annos”.

**Relación anónima del monasterio de Ntra. Sra. del Espino (1820-1823)**<sup>233</sup>

*Archivo Congregación de Valladolid, XXXII, fol. 717r.*

Razón de los perjuicios que ha sufrido este monasterio de Ntra. Sra. del Espino desde el día de nuestra exclaustación, y es la siguiente:

Primeramente, llevaron a Miranda toda la librería con sus estantes sin inventario y faltan muchos y los mejores libros.

Han echado a perder los libros de coro, quitándoles muchas hojas.

Llevaron a Miranda los confesionarios para garitas y cuatro bancos del coro bajo. El cancel está destrozado; faltan dos altares; no hay sacristía ni cajonería. Faltan dos alfombras grandes y una pequeña, y el reloj con la campana de las horas y de la de los cuartos, y para bajar las campanas han destrozado el tejado.

Han quitado varias puertas, cerrajas y ventanas, han destrozado las celdas de los dormitorios. Los tejados necesitan retejo general y muchas maderas. El tejado de bodega y trujal está arruinado; faltan cinco cubas. No han dejado ni cuadras ni pajares. En el refectorio no hay mesas ni bancos para sentarse. La cocina sin puertas ni ventanas.

No han cavado ni podado una viña de cien obradas, sus cercas están por tierra, las huertas están destrozadas, así en las arboledas frutales, como en sus cercas. Han asolado un monte pegante al monasterio y propio suyo, y las arboledas de madera de olmo en las haciendas que tiene en los lugares de Guinicio, Montañana y Comunión. La tierra que labra el monasterio está inculca y sus paredes por el suelo<sup>234</sup>.

---

233. Durante el Trienio Liberal (1820-1823), a imitación de la división territorial francesa, los liberales dividen España en provincias. El Gobierno del Trienio Liberal crea las Diputaciones Provinciales “para promover la prosperidad de la provincia y los intereses de los Pueblos”. El “Jefe Político de la provincia es su Presidente, quedando el capitán General al mando militar. También la Constitución instauro los Municipios de elección popular; sus presidentes se llaman Alcaldes y su mandato dura un año.

Las relaciones del nuevo gobierno con Fernando VII llegan a un grado extremo de tirantez cuando éste pone reparos a firmar el decreto de disolución de la Órdenes Religiosas, una de las primeras leyes aprobadas –en la fecha– por las Cortes. En virtud de este decreto-ley casi todos los conventos de varones de España tienen que cerrar; sus comunidades son exclaustadas y sus bienes confiscados.

Restablecido Fernando VII en el pleno ejercicio de su poder, publicó el célebre Decreto del Puerto de Santa María (1-X-1823), en que se declaraba nulo todo lo actuado y legislado por los gobiernos constitucionales de el 7 de marzo de 1820.

234. Cfr., ZARAGOZA, E., “Relación de los daños sufridos por algunos monasterios benedictinos españoles durante el Trienio Constitucional (1820-1823)”, *Studia monástica*, vol 30 (1988) pp.126 y 145.

**Súplica dirigida al papa Eugenio IV Referente a Santa María de Arrate (14-VIII-1442)<sup>235</sup>**

*Reg. Suppl.* 384, fols. 159r-159v.

Beatísimo Padre:

Como el omnipotente y admirable Dios, por intercesión de su Santos, muchas veces obra y manifiesta grandes prodigios, así El no cesa de suscitar y manifestar cada día por intercesión de su gloriosa Madre.

En efecto, también esto ocurrió cerca de las villas y de las aldea de Villamayor de Marquina<sup>236</sup> y de San Andrés de Eibar, en la provincia de Guipúzcoa y Hermua, en el condado de Vizcaya y en tierras del reino de Castilla, donde una muchacha de vida santa y honesta y de buena conducta del valle de Mendaro en la misma provincia, mientras caminaba sobre un áspero precipicio encontró una imagen de la Virgen María y se puso a su servicio.

Entonces una gran multitud de fieles concurrían allí de todos los pueblos circunvecinos y de otros lugares remotos por reverencia hacia la misma Virgen y por los frecuentes milagros que, implorada su ayuda, por su intercesión la infinita bondad y clemencia de Dios hacía sentir. Pero dado que, por el difícil acceso y áspero lugar donde se había colocado la imagen y que por las encontradas opiniones de muchos surgían disensiones y escándalos, incluso entre los circunvecinos, por mandato del ilustrísimo rey de Castilla [Juan II], y con el permiso y autoridad del obispo de Calahorra [Diego López de Zúñiga], precisamente para evitar escándalos, etc., dicha imagen con solemne procesión, grande honor y devoción fue trasladada a la iglesia del eremitorio de San Pedro de Itorbe<sup>237</sup>, de la provincia y diócesis ya referida, donde más fácilmente y con más seguridad puedan acudir los fieles, como de hecho acuden diariamente, ya por motivo de peregrinación, ya por devoción, como por los milagros que Dios por intercesión de su excelsa Madre obra y manifiesta. Para que, en estas circunstancias, Beatísimo Padre, semejante

---

235. Reproducimos en castellano la *Súplica* referente a la aparición de la Virgen, pensando en que realmente se refiera a la Virgen de Arrate.

En 1551 la villa de Eibar tenía nueve ermitas: Santa Inés, Nuestra Sra. del Palacio, San Martín, Nuestra Señora de Arrieta (seguramente una mala lectura de Arrate!), San Pedro de Acondia, San Román de Çelerite, San Miguel de Aguinaga, cfr. DÍAZ BODEGAS, P., *Libro de Visita del Licenciado Martín Gil* (Logroño 1998) pág. 373.

236. Elgoibar, la antigua *Villamayor de Marquina* que, con labradores, hombres buenos e hidalgos de Marquina y Mendaro, mandó poblar Alfonso XI en 1346 en el “campo de Elgoibar”.

237. Hoy San Pedro de Idotorbe, por el santo a quien está dedicada la ermita del barrio. Situado al norte del núcleo urbano, justo debajo de Arrate, tiene 33 caseríos. Precisamente desde S. Pedro de Idotorbe se ve el Santuario de Arrate.

fe y devoción se incremente y el debido honor a la Madre del mismo Dios le sea dado más ampliamente, los concejos, los magistrados, los oficiales y los hombres de los referidos pueblos suplican humildemente a Vuestra Santidad que todos y cada uno de los fieles, que por motivo de devoción anualmente visitaran la dicha iglesia en honor de la Inmaculada Virgen María en la fiesta de la gloriosa Asunción, y ayudaran con sus limosnas a la reparación y manutención de la misma iglesia y eremitorio, con la autoridad apostólica nos dignamos conceder e impartir siete años y otras tantas cuarentenas (cuarenta días) de verdadera indulgencia e imponiéndoles las penitencias, por don y gracia especial, que dure por siempre, no obstante cualquier disposición que hubiera en contrario y en las debidas condiciones.

Concedido por un trienio en la forma acostumbrada. En presencia de nuestro señor Papa. C. Ariminense (de Rímini) [vicecanciller].

Dado en Florencia, 14 de agosto, año duodécimo.

## 6

### **Santa María de Arrate (Guipúzcoa) 1442, agosto 14, Florencia**

Reg. Lat. 387, fols. 12v-13r.

Publica: Ruiz de Loizaga: *Doc. Med. de la Dióc. de San Sebastián*, pp. 125-126.

*El papa Eugenio IV accede a que, dado el difícil paraje y peligrosa ascensión al lugar del hallazgo de la Virgen, dicha imagen de Arrate [Eibar] sea trasladada a la iglesia-eremitorio de San Pedro de Iturbe. A este fin concede una serie de indulgencias a quienes visiten o ayuden a reparar dicho eremitorio de San Pedro.*

Eugenius etc.

Universis christifidelibus presentes litteras inspecturis, salutem etc.

Dum precelsa meritorum insignia...

Cum itaque, sicut accepimus, in ecclesia heremitorii Sancti Petri de Ito-dorbe Calaguritane diocesis, quedam ymago prelibate Virginis conservetur, que ad obviandum dissensionibus et periculis, ob iter arduum et discriminosum inter confluentes ad illam pro tempore exortis, et quodam memore in quo inventa fuerat et consistebat, ad prefatam ecclesiam ordinata auctoritate traslata fuit, et ad quam ipsi fideles illarum partium multiplicia miracula, que omnipotens Deus precibus et meritis eiusdem gloriose Virginis operari dignatus est et in dies operatur, singulariter gerunt devotionis affectum.

Nos igitur, cupientes ut ecclesia ipsa congruis honoribus frequentetur, et devotio huiusmodi peramplius augeatur // dictique fideles ex eadem causa eo libentius ad illam confluant et ad eius conservationem manus promptius porrigant adiutrices, quo ex hoc dono celestis gratie uberius conspexerint



se refectos, de omnipotentis Dei misericordia ac beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi, omnibus vere penitentibus et confessis, qui in Nativitatis, Circumcisionis, Epiphanie, Resurrectionis, Ascensionis, Corporis Domini Nostri Jhesu Christi ac Pentecostes, necnon Nativitatis, Annuntiationis, Purificationis et Assumptionis ipsius beate Marie virginis et Nativitatis beati Iohannis Baptiste, et dictorum apostolorum Petri et Pauli predictorum et ipsius ecclesie dedicationis festivitibus ac in celebritate Omnium Sanctorum ac dedicationis eiusdem ecclesie fetivitibus et celebritate Omnium Sanctorum, necnon per ipsarum Nativitatis, Epiphanie, Resurrectionis, Ascensionis et Corporis Doimni, Nativitatis quoque et Assumptionis Beate Marie, Nativitatis beati Iohannis et apostolorum predictorum festivitatum octavas, ac per sex dies dictam festivitatem Pentecostes immediate sequentes, eandem ecclesiam devote visitaverint annuatim ac de illius conservationem manus porrexerint adiutrices, singulis videlicet festivitatum et celebritatis tres annos et totidem quadragenas, octavarum vero et sex dierum predictorum diebus, quibus ecclesiam ipsam visitaverint manusque porrexerint, ut prefertur, centum dies de iniunctis eis penitentiis misericorditer relaxamus. Presentibus post annos viginti minime valituris.

Volumus autem quod, si aliis visitantibus dictam ecclesiam vel ad conservationem illius manus porrigentibus adiutrices seu alias pias inibi elemosynas erogantibus aut alias aliqua alia indulgentia in perpetuum vel ad certum tempus nondum lapsum duratura per nos concessa fuerit, presentes littere nullius existant roboris vel momento.

Datum Florentie, anno incarnationis dominice millesimo quadringentesimo quadragesimo secundo, decimo nono kalendas septembris, anno duodecimo.

## 7

### **Templos dedicados a la Virgen del Espino por toda España**

No son pocos los templos dedicados a la Virgen del Espino por toda España. Al parecer, la advocación más antigua data del siglo XII en Soria capital. En la misma provincia también se la venera en las localidades de El Burgosd de Osma y Ciria. Otros centros de devoción se sitúan en Vega de Espinareda en León, Membrilla en Ciudad Real y Chauchina en Granada. En la provincia de Ávila, además de en Hoyos del Espino, existe otro templo dedicado a esta advocación en el municipio de Gallegos de Sobrinos. En la mayoría de los casos la fiesta patronal tiene lugar el 8 de septiembre.

### ***Historia***

El origen de esta advocación, en la mayoría de los casos, viene dado por el lugar en dónde se apareció la Virgen. Así se suceden las leyendas en los

diferentes lugares en los que se venera a María con esta advocación que tienen en común su parición en un espino.

- \* En **Soria** el origen del culto se remonta al siglo XIII. En 1270 figura ya en el Padrón de vecinos que mandó hacer el rey don Alfonso X a Diego Gil de Ayllón, pero no con el título del Espino, sino con el topónimo de Coaleda. En 1352 ya encontramos el de Santa María del Espino. Mediado el siglo XVII fray Gregorio Argáiz escribía: “Es imagen milagrosa y, según papeles del Archivo, su primer asiento fue en Coaleda, donde nace el río Duero, y cuando se perdió España, los cristianos la escondieron entre unas peñas, porque los moros no la topasen. Pasados muchos años quiso Dios que se apareciese a un pastor de Soria en un espino, por lo cual la tienen puesta en un árbol de esta especie. La llevaron a Soria, que está seis leguas, llamándola Nuestra Señora de Coaleda”. Por los muchos milagros que ha obrado, los ciudadanos de Soria la tienen por su patrona.
- \* En **El Burgo de Osma** (Soria), la tradición nos indica que hubo una sequía y todo se secó menos un espino de cuyo tronco tallaron a la Virgen del Espino y de una de sus ramas a su hermana La Virgen de Barcedal. Data de la segunda mitad del siglo XIII y se encuentra, desde 1650, en la capilla a la derecha de la entrada principal de la catedral. Es la patrona de Burgo de Osma
- \* En **Hoyos del Espino** (Ávila), la leyenda local dice que la Virgen del Espino se apareció en medio de los espinos a una pastorcita, como indicador del lugar en donde quería que se ubicara la basílica hacia el siglo XV. Su fiesta se realiza el 8 de septiembre.
- \* En **Membrilla** (Manzanares - Ciudad Real). Conocida igualmente por Nuestra Señora del Castillo, por encontrarse situada donde estuvo el castillo de Tocón. Se llamó del Espino por disposición del rey Alfonso VIII, a la vuelta de las Navas de Tolosa (1212), ya que en el lugar donde se ocultaba la imagen de la Virgen había un espino. Su fiesta se celebra el día de los “Desposorios de la Virgen”, y posteriormente el segundo domingo de septiembre.
- \* En **Chauchina** (Granada). Venerada en el monasterio de religiosas franciscanas-capuchinas. Está vinculada al milagro que hizo a Rosario Granados, a la que se apareció sobre un espino, que le dio su nombre. En el lugar de la aparición se erigió un santuario de la Virgen de Espino.
- \* En **Gallegos de Sobrino** (Ávila). La imagen se presenta vestida y con el Niño en brazos, celebrada con dos romerías: una, el primer domingo de mayo, y la otra, el tercer domingo de septiembre.
- \* En **Vivar del Cid** (cerca de Burgos). Los orígenes de la advocación mariana se remontan al año 1251 en que es encontrada la imagen de Nuestra Señora del Espino, escondida para preservarla de la invasión musulmana. En el lugar se levantó una ermita y ya en el siglo XV se

tiene noticia de un grupo de mujeres en el lugar al servicio y culto de la Virgen. Actualmente es un convento habitado por religiosas franciscanas clarisas.

- \* Relacionada con esta advocación se encuéntrala de la Virgen de **Aránzazu** en Oñate y patrona de Guipúzcoa. Según la tradición la talla fue encontrada por un pastor escondida en un espino. La tradición dice que el pastor al ver la talla exclamó en vasco: *Arantzan su?*, que significa ¿*Tu en el espino?* Al margen de la leyenda el topónimo significa en vasco *espinal*, *sitio de espinos*.
- \* En el **Pedroso** (prov. de Sevilla) se celebra la festividad de la Virgen de El Espino, patrona de esta villa, el día 8 de septiembre.

En **Los Molinos** (Madrid), el día 15 de agosto, romería hacia el Reajo del Espino, donde se encuentra la Gruta de la Virgen.

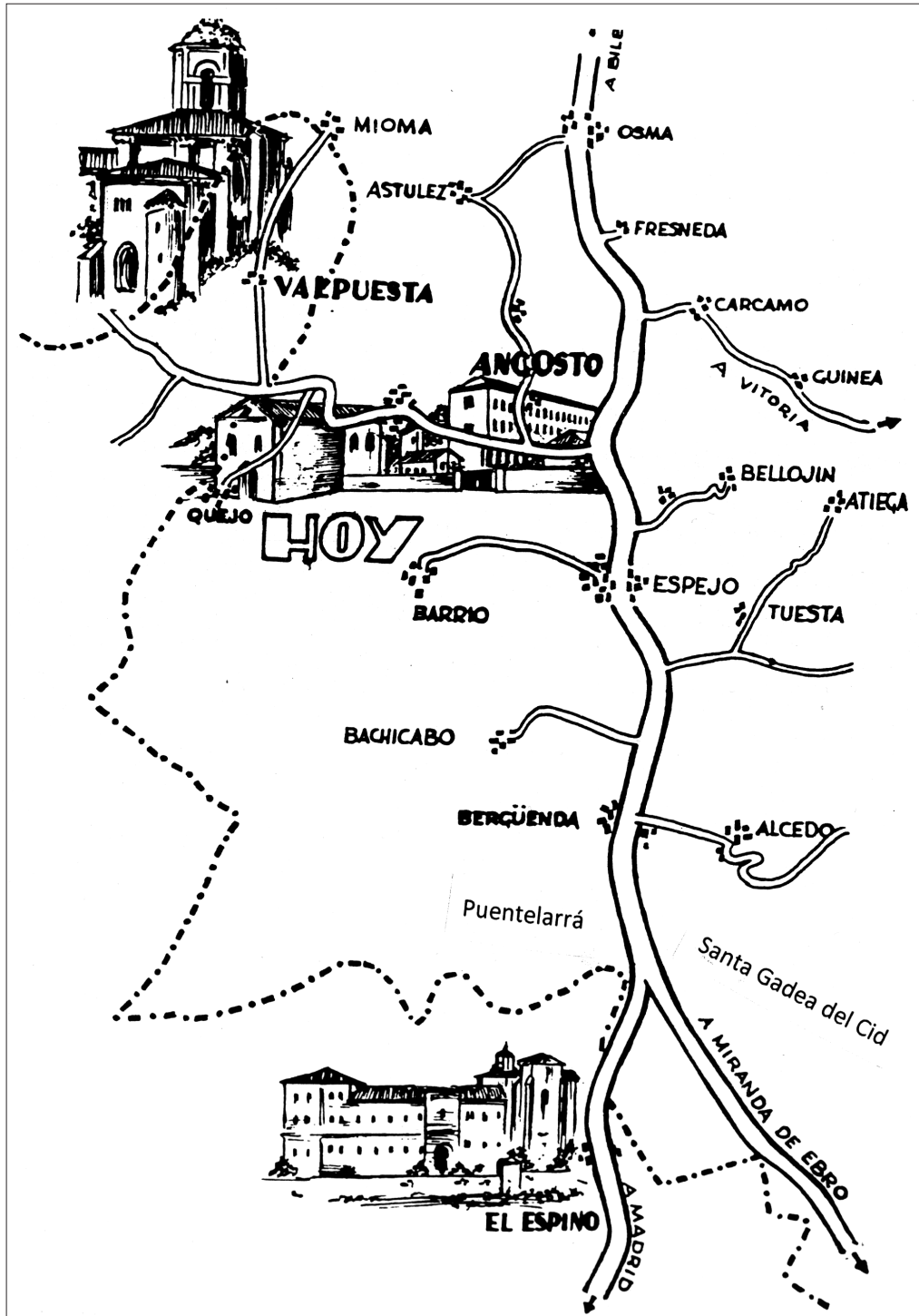
También en Daganzo de Arriba (Madrid); en la localidad de El Peral (Cuenca) y en la localidad de Santa María del Espino (Anguita, Guadalajara).

## VII. BIBLIOGRAFIA

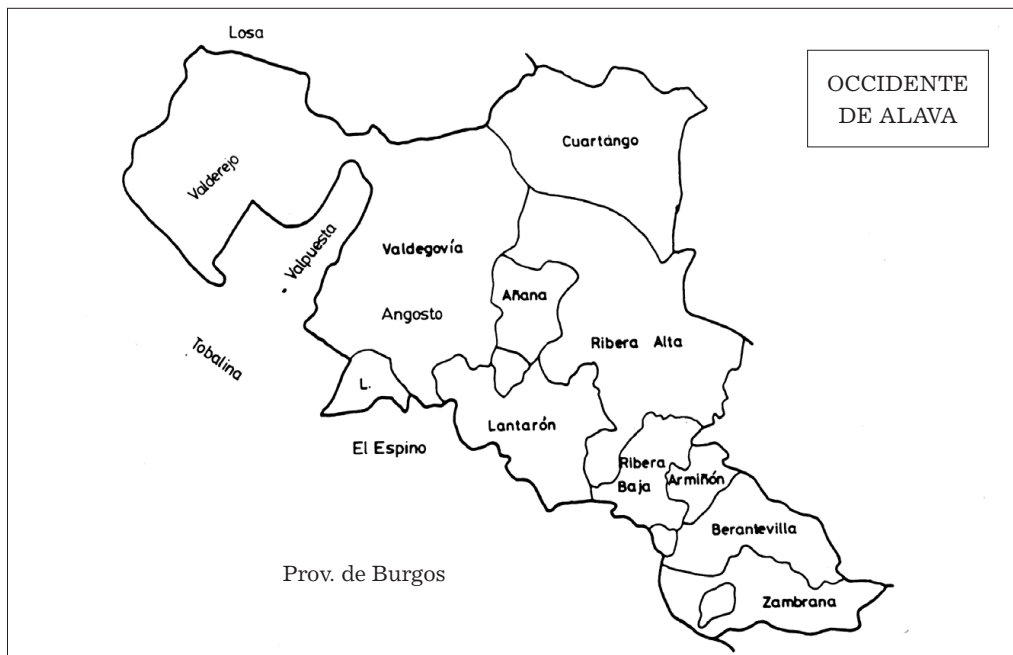
- A.H.N., *Libro Becerro de Ntra. Señora del Espino*, Sección Clero, 182 B.  
 A.H.N. Sección Clero, carpeta 373, núms. 3, 1-7, 15. Legajo 1366 y 3106.  
 ÁLAMO, M., “Espino”, *Enciclopedia Espasa*, vol. 66, pp. 930-987.  
 ARCHIVO de la catedral de Burgos, vol. 46, fol. 98. *Aparición de la Virgen* (siglo XV).  
 ARGAIZ, G., *La población eclesiástica de España*, 6 vols. (Madrid 1667).  
 IDEM, *La Soledad Laureada...*, vol. 6 (Madrid 1675) 614-618.  
 IDEM, *La perla de Cataluña. Historia de Nuestra Señora de Monserrate* (Madrid 1677) 390-396.  
*Actas de los Capítulos Generales de la Congregación de Valladolid (1505-1805)*, 3 vols. Abadía de Silos (Burgos).  
 CADIÑANOS BARDECI, C., *Santa Gadea del Cid* (Santa Gadea del Cid 2008)  
 CUELLA ESTEBAN, O., *Bulario de Benedicto XIII*, IV (Zaragoza 2009).  
 ECHEVERRIA, J. C., *Monasterio Santuario de Ntra. Sra. del Espino. Historia, arte y actualidad* (Madrid 1991).  
 GOICOECHEA ARRONDO, E., “Manuscritos gregorianos hallados en la comarca de ‘El Espino’ (Burgos)”, *Bol. de la Acad. de la Historia* (1957) 585-627.  
 GOY, A., *El Espino y su comarca* (Madrid 1940).  
 HUIDOBRO, L., *Nuestra Señora del Espino en Santa Gadea del Cid* (Lérida 1922).

- MONASTICON HISPANICUM (Biblioteca Nacional de París, Sección de manuscritos españoles, Ms. 321 (1723).
- RUIZ, A., "Espino", *Dictionnaire d' Histoire et de Géographie Ecclesiastique*, XV (Paris 1963) 981-988.
- RUIZ DE LOIZAGA, S., "Nuestra Señora del Espino", *Repoblación y religiosidad popular en el Occidente de Alava* (Vitoria 1989) 209-222.
- SALOMON, R., "Monasterio de Santa María del Espino", *Seminario Pintoresco Español* (enero 1885). Reproducido en *López de Gámiz* 13 (1986) pp. 44ss.
- VELASCO Y SANTOS, M., *Indice de los documentos procedentes de los monasterios y conventos suprimidos que se conservan en la Real Acad. de la Historia* (Madrid 1861).
- WILLIAM, A., CHRISTIAN, Jr. *Apariciones en Castilla y Cataluña (Siglos XIV y XV)* (Madrid 1990), 23-54; 291-292.
- ZARAGOZA PASCUAL, E., "Abadologio del monasterio de Ntra. Señora del Espino (1410-1835)", *Fernán González* (1993/1) 19-36.
- IDEM, *Los Generales de la Congregación de San Benito de Valladolid. Los abades trienales (1499-1568)*, vol. 2 (Silos 1976) 168-171.

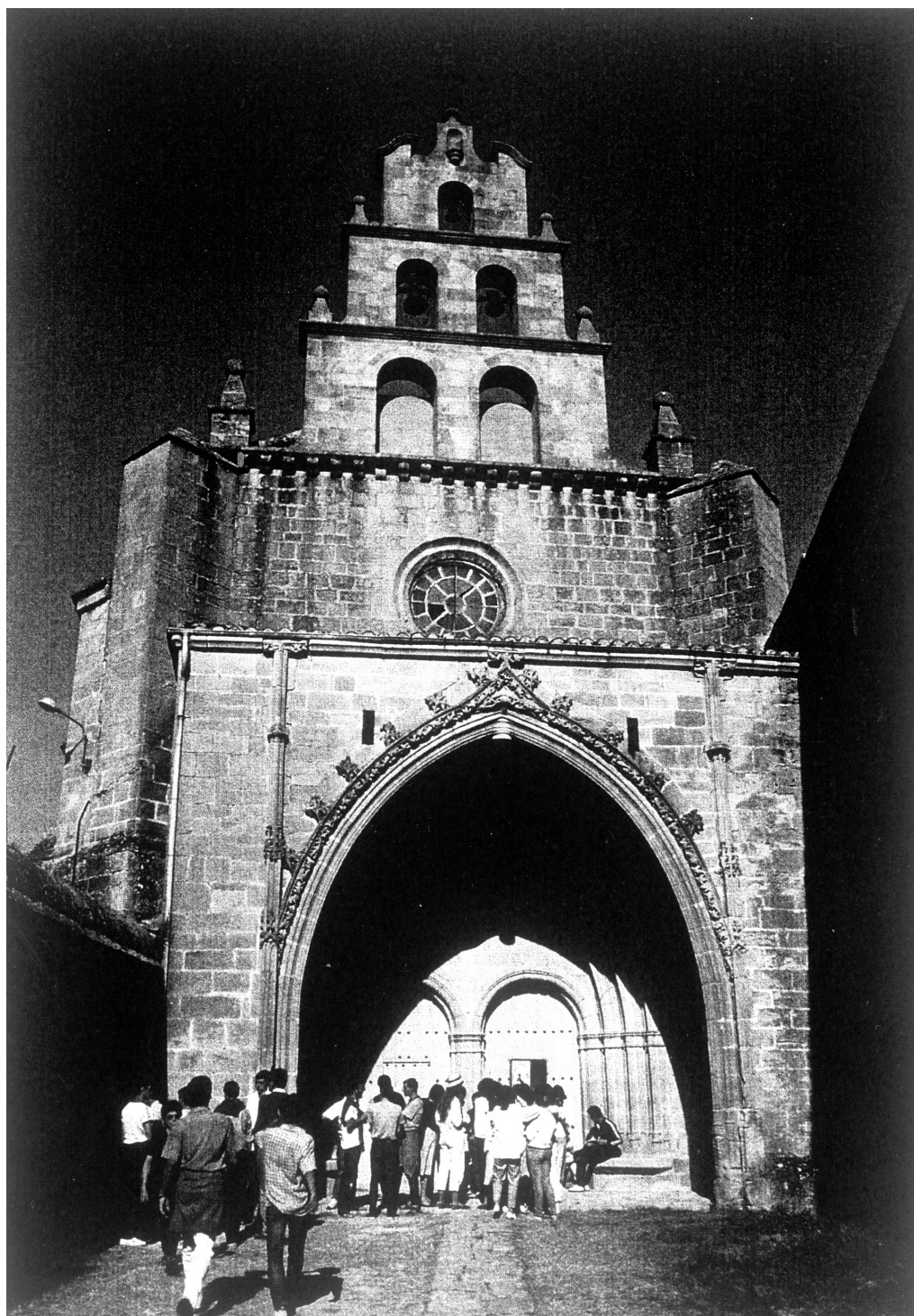
ILUSTRACIONES



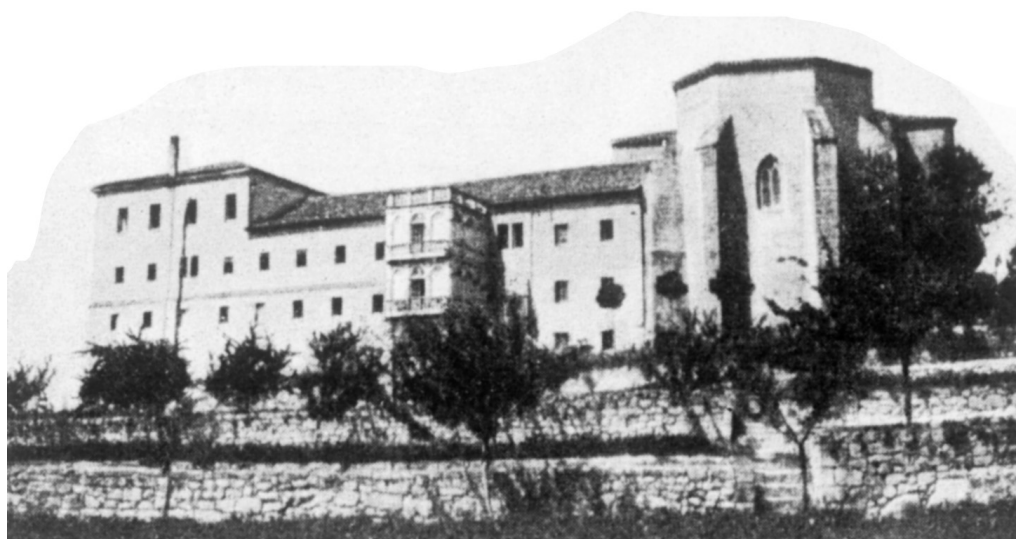
PROVINCIA DE BURGOS



Conventos de Redentoristas en España.



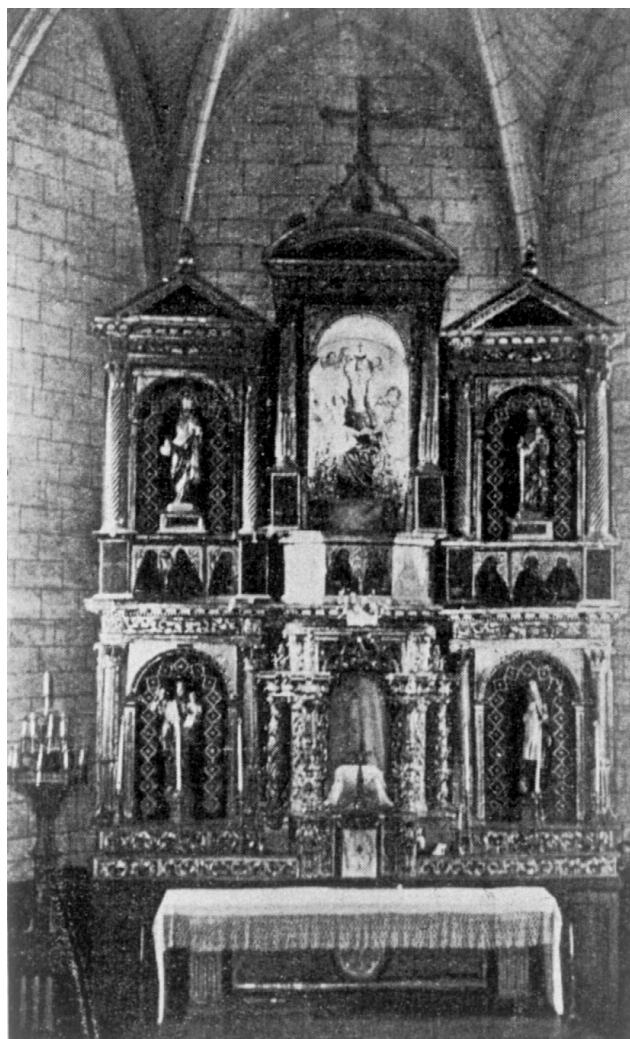
Acceso a la iglesia.  
Con la restauración redentorista, el santuario cobró  
su antiguo movimiento y vitalidad.



El Espino en 1935.







Antiguo retablo Mayor del siglo XVII presidido por la imagen medieval de María; constaba de 12 tablas aprovechadas de otro anterior del siglo XV, representando el apostolado y escenas de la aparición de la Virgen. Fue dorado en 1664 por Juan de Cuartango por 650 ducados.

Fragmento de "El Apostolado", valiosísimas tablas castellanas, hoy en la capital burgalesa.





Nuestra Señora del Espino,  
imagen de gran belleza, con el Niño vestido (1940).



Nuestra Señora del Espino, con sus coronas de plata.  
La estatua es del siglo XV y las coronas del XVII.



La imagen de Nuestra Señora del Espino en la actualidad.



Efigie de San Francisco de Asis incrustada en el muro mirando a poniente, proveniente del cercano convento franciscano de S. Bartolomé.

**E**rgo in hac parte de optima her memoriam. Utque non suscepti  
 hinc Regni et honoribus pontificali induit neque fidelium  
 hominum religiosorum nec illorum auctoritate et locorum quod transa  
 h. b. d. dirigende pacem considerationis ac plene mediantis voce  
 ortum suspendit ac munitibus q. salum ut in provisione opte p. f. r.  
 zis unguis p. f. r. a. n. t. i. s. d. u. m. s. i. g. n. e. m. q. u. o. n. d. a. p. o. t. e. r. i. m.  
 sua obedientia de qua tunc et d. d. Calaguritan tunc in d. Clementi  
 vi. munitur et d. d. et Comend. Monasterii s. d. Embay et  
 C. n. l. l. e. v. d. i. s. s. e. d. e. m. i. s. s. i. d. i. o. n. e. p. o. n. a. s. p. u. n. t. i. s. z. f. u. n. t. i. s.  
 Prioratum et munitur ab ipso non dependentibus ab omni jurisdictione  
 domini visitatione p. m. a. t. i. o. n. i. s. p. o. t. e. s. t. a. t. e. s. u. b. i. e. c. t. i. o. n. i. s. z. a. d. h. e. r. e. n. t. i. e.  
 qualibet Archiep. Desanaguistam et Ep. Calaguritan et ipse  
 h. e. n. t. i. a. n. e. n. o. t. i. u. m. e. s. u. n. t. i. s. p. i. t. u. a. t. e. z. a. t. a. l. o. r. e. d. i. o. c. e. s. e.  
 Ep. d. d. d. i. a. c. o. n. o. z. d. i. c. h. i. s. t. o. r. e. z. a. l. o. r. e. i. u. d. i. c. i. o. n. e. o. d. m. a. n. o. z. a. p. t. h. a.  
 ante et ex certa scientia p. f. r. i. s. z. o. t. e. m. t. u. r. i. t. a. l. i. b. l. i. b. r. a. n. t. i. d. e. h. i. s. i. n. f. i. n. i. s.

# La reconstrucción del breviario hispano-mozárabe. Tiempo Pascual II

GABRIEL RAMIS MIQUEL

## IN QUARTO DOMINICO PASCHAE<sup>1</sup>

### Ad vesperum

*Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Vespertinum* (AL 293, 308, 311, 314, 317, 319, 346, 351; T35.4, 1, 218, 258, 295, 330, 363, 677, 747; T35.5, 769, 843; T35.6, 64, 350, 465; L6, 4, 43, 125, 146, 183, 220, 252, 293, 505, 575, 610, 970; Br Goth 619, 622, 625, 628, 631, 634, 637, 641, 642, 644, 645, 647, 650, 651, 652, 658, 661)

(Ps 73,13-14.17.15)

Laudaverunt te, Domine, omnes angeli tui,  
et hymnum dixerunt dum perficeres fabricam caeli;  
tuus est dies et tua est nox, tu fecisti solem et lunam.

V/ Tu confirmasti in virtute tua mare,  
tu contribulasti capita draconum super aquas.

R/ Tu fecisti solem et lunam.

V/ Fecit lunam in tempore suo, sol agnovit occasum suum,  
posuisti, Domine, tenebras et facta est nox.

Tu confregisti caput draconis magni,  
et dedisti eum in escam populo Aethiopum.

R/ Tu fecisti solem et lunam.

V/ Tu fecisti omnes terminos terrae, aestatem et ver.

R/ Tu fecisti solem et lunam.

---

1. Continuación del artículo “La reconstrucción del Breviario Hispano-Mozárabe Tiempo Pascua I” publicado en la revista AA 63

*V/* Tu dirupisti fontes et torrentes, tu exicasti flumina Etan.

*R/* Tu fecisti solem et lunam.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Tu fecisti solem et lunam.

*Oratio* (T35.5, 770; Br Goth 619, 622, 625, 631, 634, 637, 642, 644,  
645, 647, 650, 651)

Laudant te, Domine, omnes angeli tui;  
dum a te se creatos agnoscunt:  
et cunctam creaturam caelestem atque terrenam  
te opificem subsistere ac disponi non ambigunt.

Dona ergo mentibus nostris  
in omnibus operibus tuis tibi gloriam dare;  
et te solem iustitiae

perpetuo nobis fulgore clarescere lumen,  
quatenus nocturnas tenebras  
tua semper valeamus illuminatione vitare.

*R/* Amen.

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus,  
et vivis, et omnia regis in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Sonus* (AL 314; T35.4, 296; T35.6, 138; L6, 506)

(Ps 117, 24.27.22-23)

Hic est dies quem fecit Dominus,  
exultemus et iucundemur in eo,  
Deus Dominus illuxit nobis, alleluia.

*V/* Constituite diem solemnem in confrequentationibus,  
usque ad cornua altaris.

*R/* Deus Dominus illuxit nobis, alleluia.

*V/* Lapis quem reprobaverunt aedificantes  
hic factus est in caput anguli,  
a Domino factus est et est mirabile in oculis nostris.

*R/* Deus Dominus illuxit nobis, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Deus Dominus illuxit nobis, alleluia.



*Antiphona* (AL 314; T35.4, 297; T35.6, 139; L6, 507)

(Gn 49, 9; Ps 73, 13)

Catulus leonis Iuda, de germine, fili mi, ascendisti  
requiescens accubuisti ut leo,  
et quasi catulus leonis quem suscitare nullus audebit.

V/ Tu confirmasti in virtute mare.

contribulasti capita draconum in aquis.

R/ Et quasi catulus leonis quem suscitare nullus audebit.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Et quasi catulus leonis quem suscitare nullus audebit.

*Alleluaticum* (AL 315; T35.4, 298; T35.6, 140; L6, 508)

(Ps 117, 22-23; Ps 76, 14)

Lapidem quem reprobaverunt aedificantes  
hic factus est in caput anguli,  
a Domino factus est hic  
et est mirabile in oculis nostris, alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Quis Deus magnus sicut Deus noster,  
tu es Deus qui facis mirabilia.

R/ Et est mirabile in oculis nostris, alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Hic est dies quem fecit Dominus,  
exultemus et laetemur in eo.

R/ Et est mirabile in oculis nostris, alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Et est mirabile in oculis nostris, alleluia, alleluia, alleluia.

*Hymnus* (Br Goth 637-638, 643, 645, 648, 901; MPs 229-230; T35.4, 222; L6, 509, 579, 614, 750, 758, 774; AL 336)

Te centies mille legionum angeli,  
concentu plaudunt, et canora iubilant,  
Christe Iesu Alpha et Omega omnipotens,  
sepultus olim, et vivens in saecula,  
testis fidelis, et verum principium.

E throno prodeunt fulgura et tronitua,  
septem ardentes ante thronum lampades,  
septem ubique missi Dei spiritus,  
septem stellae micant Agni dextera,  
septem cui adstant candelabra aurea.

Qui mundi huius deiecisti principem,  
redimens orbem tuo almo sanguine;  
Sanctus et verus Genitus Ingeniti,  
reserans clausum, et apertum obstruens,  
faciens nos Deo regni sacerdotium.

Sedentes circum quater seni primates,  
amicti cuncti niveis cycladibus,  
et laureati diademis aureis,  
aureas vehunt phialas aromatum,  
aureis psallunt modulis et citharis.

Tu verus agnus solus sine macula,  
qui dextram Patris collocatus solio,  
solus egressus ab arce dominica,  
similis iaspidi, et sardino lapidi.  
Iris per gyrum, smaragdus circuis.

Stant ante thronum nitet mare vitreum,  
bis bini fortes, idem animalia;  
homo per genus, leo voce perstreptit  
iuuencus ore promit sacerdotium,  
petens ad astra more volans aquilae.

Tu Dei pignus, hominisque Filius,  
septies librum signatus signaculis  
solvere signa dignus repertus es;  
Agnus occissus septem pollens cornibus,  
septeno fulgens et lumine flammeo.

Quatuor formis senis alis singulis,  
ante et retro cuncta plena oculis,  
vigiles semper dormiendi nescii,  
vicissim Sanctus ter clamantes iugiter,  
illi, qui erat, est, et qui venturus est.

Gloria Patri, laus, sapientia  
Agnoscedi supra thronum in caelis;  
cum Patre regnat, et cum Sancto Spiritu,  
connexa simul tribus una Deitas,  
per infinita saeculorum saecula. Amen.

*Versus* (T35.4, 222; L6 47, 397, 509; MPs 228, 231)  
(Ps 117, 24)

*V/* Hic est dies quem fecit Dominus.  
*R/* Exultemus et laetemur in eo.

*Supplicatio* (Br Goth 619)

Oremus.  
Redemptorem mundi, Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus:  
ut nos gloria resurrectionis suae propitius iustificare dignetur.  
*R/* Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 900; Br Goth 638; T35.4, 223; L6, 256)

Christe, Dei Filius, nostrarum requies animarum,  
qui otium sabbati requiescens in tumultu complevisti,  
ut in quo olim requieveras ab omni opere faciendo,  
in eo etiam requiesceres in sepulchro,  
hunc nobis veraciter sanctificans diem,  
cuius vesperum in prima nobis sabbati,  
quae et octava dies est, lucescit;  
ut, qui dixeras de tenebris lumen splendescere,  
manifeste a mortuis resurgens appareres in carne,  
dirige cursum vitae nostrae  
in viam sanctificationis omnimodae,  
qualiter in his septem diebus,  
quibus mundus iste peragitur,  
et in quibus quotidie nobis Agnus occiditur,

et Pascha quotidie celebratur,  
 salubriori vitae curriculo conversemur,  
 ut absque fermento malitiae  
 verum pascha mereamur quotidie celebrare:  
 et ita ab omnibus operibus nostris  
 in hoc die sanctificatione tibi placita quiescamus,  
 ut octavi illius aeterni diei  
 resurrectionis gloria consolemur.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Benedictio* (OV 901; Br Goth 638; T35.4, 224; L6, 257)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Christus Dei Filius,  
 qui in hoc die moriens requievit in tumulo,  
 det optatam requiem cordi vestro.

*R/ Amen.*

Tribuatque vobis cessare ab omni opere criminis,  
 qui in sepulchro positus sustulit opprobrium crucis.

*R/ Amen.*

Ut optabile vobis resurrectionis eius gaudium,  
 et hic devotos efficiat,  
 et in futuro de munere aeternitatis sustollat.

*R/ Amen.*

Auxiliante sua misericordia,  
 qui vivit cum Deo Patre,  
 et regnat cum Sancto Spiritu, unus Deus,  
 in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum* (AL 315; T35.4, 300; T35.6, 142; L6, 510)

(Apc 9, 13; 7, 12)

Audivi vocem ex cornibus altaris aurei  
quod est ante oculos Dei dicentem:  
benedictio et claritas et sapientia et virtus Deo nostro,  
alleluia, alleluia.

*V/* Et ceciderunt in conspectu throni in facies suas  
et adoraverunt Deo.

*R/* Benedictio et claritas et sapientia et virtus Deo nostro,  
alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Benedictio et claritas et sapientia et virtus Deo nostro,  
alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 645)

Admirabilis Domine,  
tuum nomen laudabile est in universis finibus terrae;  
praesta ergo nobis vanam mundi celsitudinem declinare,  
ut ex ore nostro tua perficiatur laudatio,  
et verae fidei nutrimentis crescat in nos scientiae plenitudo.

*R/* Amen.

Per tuam magnam misericordiam, Deus noster,  
qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

### **Ad matutinum**

*Psalmus III*

*Antiphona* (AL 309)

(Cfr. Ps 3, 6.8)

Ego dormivi et resurrexi quoniam Dominus suscepit me; et  
percussit omnes adversantes mihi sine causa.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Ego dormivi et resurrexi quoniam Dominus suscepit me; et per-  
cussit omnes adversantes mihi sine causa.

*Collecta de psalmo III* (OV 868, 1185; T35.5, 723; Br Goth 615, 1121)

Domine Iesu Christe,  
 qui pro nobis soporem mortis suscepisti,  
 ne nos amplius obdormiremur in mortem:  
 dona nobis, ut qui te moriente renascimur,  
 te etiam resuscitante atque vivificante,  
 a peccatorum lecto surgamus;  
 nec ultra iam subruamur poena peccati,  
 qui redemptos nos congaudemus  
 pretio sacro sanguinis tui.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Missa*

*Antiphona* (AL 315; T35.4, 302; T35.6, 144; L6, 512)

(Rom 6, 10-11; Ps 92, 1)

Quod Iesus mortuus est peccato mortuus est semel,  
 quod autem vivit, vivit Deo,  
 itaque existimate vos mortuos esse peccato,  
 viventes autem Deo.

*V/ Dominus regnavit decore indutus est,  
 indutus est Dominus fortitudine et praecinxit se.*

*R/ Itaque existimate vos mortuos esse peccato,  
 viventes autem Deo.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Itaque existimate vos mortuos esse peccato,  
 viventes autem Deo.*

*Oratio* (OV 910; T35.4, 303; T35.6, 145; Br Goth 623)

Mortuum te peccato fuisse non tuo, sed nostro,  
 Iesu Domine, confitemur;  
 et ideo, quia semel pro impiis mortuus Deo vivis,  
 fac nos, ut sic semel moriamur in vitiis,  
 qualiter coronaturi resurgentes laetemur semper  
 de muneribus sempiternis.

*R/ Amen.*

Qui cum Deo Patre et Spiritu Sancto,  
 unus permanes in Trinitate et in gloria sempiterna.  
*R/ Amen.*

*Antiphona* (AL 315; T35.4, 304; T35.6, 146)

(Rom 4, 25; Ps 97, 2)

Mortuus est Christus propter peccata nostra  
 et resurrexit propter iustificationem nostram.  
*V/ Notum fecit Dominus salutare suum,  
 in conspectu gentium revelavit iustitiam suam.  
 R/ Et resurrexit propter iustificationem nostram.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Et resurrexit propter iustificationem nostram.*

*Oratio* (OV 911; T35.4, 305; T35.6, 147; Br Goth 624)

Christe, Dei Filius, qui mortuus est propter peccata nostra  
 et resurrexisti propter iustificationem nostram;  
 da nobis et mortem habere vitiorum,  
 et resurrectionem obtinere virtutum,  
 ut ita mortis et resurrectionis tuae  
 in nobis vigeat sacramentum,  
 qualiter ad te sine confusione  
 post nostrum transitum accedere mereamur.  
*R/ Amen.*  
 Auxiliante sua misericordia, qui vivit cum Deo Patre,  
 et regnat cum Spiritu Sancto,  
 unus Deus, in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Alleluaticum* (AL 315; T35.4, 306; T35.6, 148)

(Cfr. Act 10, 41b; cfr. Philp 2, 11; Ps 112, 1-2)

Surrexit Christus a mortuis, alleluia,  
 in gloria Patris, alleluia, alleluia.  
*V/ Laudate pueri Dominum  
 laudate nomen Domini.  
 R/ In gloria Patris, alleluia, alleluia.  
 V/ Sit nomen Domini benedictum  
 ex hoc nunc et usque in saeculum.  
 R/ In gloria Patris, alleluia, alleluia.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,*

in saecula saeculorum. Amen.  
R/ In gloria Patris, alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 912; T35.4, 307; T35.6, 149)

Iesu Redemptor noster inclite,  
qui resurgens a mortuis sedes in gloriam Patris,  
fidelibus tuis praeparans mansiones aeternae salutis;  
porrige fragilitati nostrae invictum protectionis tuae auxilium,  
ut, qui de nobis habemus proprium ut cadamus,  
de te semper obtinere mereamur,  
ut ad virtutes post vitia resurgamus.

R/ Amen.

Ipsa auxiliante Domino,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
gloriatur in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Responsorium* (AL 315; T35.4, 308; T35.6, 150; Br Goth 641)

(Cfr. Ex 12, 17; cfr. Lev 23, 41; cfr. Ps 95, 10)

Observabitis diem istum legitimum Domino, alleluia;  
et filii vestri usque in aeternum, alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Dominus regnavit a ligno,  
etenim correxit orbem terrae qui non commovebitur.

R/ Usque in aeternum, alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Usque in aeternum, alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 646)

Domine Iesu Christe, verus Deus verusque homo,  
qui non mutaris, sed es sanctus in omnibus operibus tuis;  
incredulitatem a nobis dubiae mentis averte,  
et cor nostrum gratiae tuae muneribus reple,  
ut tu, Deus verus credaris et cognoscaris,  
qui salvator omnium miraculis et virtutibus approbaris.

R/ Amen.

Ipsa praestante,  
qui vivit cum Deo Patre et Spiritu Sancto  
in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Canticum VT* (Br Goth 616-617; MPs 173-175, 364; T35.4, 601; T35.6, 370; L6 376, 723)

(Ex 15,1-19)

*Antiphona.* (AL 288, 309, 313, 315, 321; T35.4, 233, 271, 309, 377; T35.6, 79, 118, 151, 206; L6, 20, 58, 140, 161, 197, 267, 374, 589, 624; Br Goth 640, cfr. Br Goth 621, 630)

(Ex 15,1)

Alleluia, cantemus Domino; gloriose enim honorificatus est, alleluia, alleluia.

“Cantemus Domino: gloriose enim magnificatus est, \* equum et ascensorem deiecit in mare.

Fortitudo mea et robur meum Dominus, \* et factus est mihi in salutem.

Iste Deus meus, et glorificabo eum; \* Deus patris mei, et exaltabo eum!

Dominus quasi vir pugnator; \* Iahveh nomen eius!

Currus pharaonis et exercitum eius proiecit in mare, \* electi bellatores eius submersi sunt in mari Rubro.

Abyssi operuerunt eos, \* descenderunt in profundum quasi lapis.

Dextera tua, Domine, magnifice in fortitudine, \* dextera tua, Domine, percussit inimicum.

Et in multitudine gloriae tuae deposuisti adversarios tuos; \* misisti iram tuam, quae devoravit eos sicut stipulam.

Et in spiritu furoris tui congregatae sunt aquae; \* stetit ut agger unda fluens,

coagulatae sunt abyssi \* in medio mari.

Dixit inimicus: “Persequar, comprehendam; \* dividam spolia implebitur anima mea:

evaginabo gladium meum, \* interficiet eos manus mea!”.

Flavit spiritus tuus, et operuit eos mare; \* submersi sunt quasi plumbum in aquis vehementibus.

Quis similis tui in diis, Domine? \* Quis similis tui, magnificus in sanctitate,

terribilis atque laudabilis, \* faciens mirabilia?

Extendisti manum tuam, \* devoravit eos terra.

Dux fuisti in misericordia tua \* populo, quem redemisti,

et portasti eum in fortitudine tua \* ad habitaculum sanctum tuum.

Attenderunt populi et commoti sunt, \* dolores obtinuerunt habitatores Philistaeae.



Tunc conturbati sunt principes Edom, + potentes Moab obtinuit tremor, \* obriguerunt omnes habitatores Chanaan. Irruit super eos formido et pavor; \* in magnitudine brachii tui fiunt immobiles quasi lapis, donec pertranseat populus tuus, Domine, \* donec pertranseat populus tuus iste, quem possedisti. Introduces eos et plantabis in monte hereditatis tuae, \* firmissimo habitaculo tuo, quod operatus es, Domine, sanctuario, Domine, \* quod firmaverunt manus tuae. Dominus regnabit \* in aeternum et ultra!”.

Ingressi sunt enim equi pharaonis cum curribus et equitibus eius in mare, \* et reduxit super eos Dominus aquas maris; filii autem Israel \* ambulaverunt per siccum in medio maris. Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Alleluia, cantemus Domino; gloriose enim honorificatus est, alleluia, alleluia.

*Oratio de cantico* (Br Goth 622)

Cantabimus tibi, Domine,  
 et cum omni laude cantabimus,  
 quia equum et ascensorem proiecisti in mare;  
 ita diabolum cum exercitibus suis  
 suffoces eadem virtute.  
 Quis similis tibi in diis Domine? quis similis tibi?  
 Gloriosus in sanctis, mirabilis in maiestatibus,  
 faciens prodigia cunctis gentibus et populis praedicanda.  
*R/ Amen.*  
 Te praestante, summe Deus,  
 qui in Trinitate gloriaris, unus Deus,  
 in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Benedictiones*

*Antiphona* (T35.4, 235, 272, 310, 345, 378; T35.6, 80, 152, 207; L6, 21, 59, 141, 162, 268, 590, 625; AL 138, 151, 170, 288, 494, 495, 496)  
 (Dn 3, 52)

Benedictus es Domine Deus patrum nostrorum, et laudabilis et gloriosus in saecula alleluia, alleluia, alleluia.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Benedictus es Domine Deus patrum nostrorum, et laudabilis et gloriosus in saecula, alleluia, alleluia, alleluia,

*Oratio de benedictionibus*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Sonus* (AL 288, 309, 313; T35.4, 236, 273; T35.5, 733, 789, 823; T.35.6, 120, 208; L6, 22, 60, 142, 163, 199, 269; Br Goth 617-618, 622, 625, 633, 644, 646, 649, 651)

(Ps 3,6-7)

Ego dormivi et quievi et resurrexi,  
quoniam Dominus suscitavit me, gloria mea, alleluia.

V/ Non timebo millia populi circumdantis me,  
exurge, Domine, salva me, Deus meus.

R/ Gloria mea, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Gloria mea, alleluia.

*Psalmi laudate 148-150*

*Antiphona* (Br Goth 633)

(Ps 148, 1)

Laudate Dominum de caelis, alleluia; laudate Dominum in excelsis, alleluia, alleluia.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Laudate Dominum de caelis, alleluia; laudate Dominum in excelsis, alleluia, alleluia.

*Lectio* (Br Goth 646)

(Apc 14, 1-7)

Apocalypsis Ioannis Apostoli.

R/ Deo gratias.

Ego Ioannes fui in spiritu. et vidi: et ecce Agnus stans supra montem Sion, et cum illo centum quadraginta quattuor milia, habentes nomen eius et nomen Patris eius scriptum in frontibus suis. Et audivi vocem de caelo tamquam vocem aquarum multarum et tamquam vocem tonitruum magni; et vox, quam audivi, sicut citharoedorum citharizantium in citharis suis. Et cantant quasi canticum no-

vum ante thronum et ante quattor animalia et seniores. Et nemo poterat discere canticum, nisi illa centum quadraginta quattuor milia, qui empti sunt de terra, Hi sunt qui cum mulieribus non sunt coinquinati, virgines enim sunt. Hi qui sequuntur Agnum, quocumque abierit. Hi empti sunt ex hominibus primitiae Deo et Agno; et in ore ipsorum non est inventum mendacium: sine macula sunt.

Et vidi alterum angelum volantem per medium caelum, habentem evangelium aeternum, ut evangelizaret super sedentes in terra et super omnem gentem et tribum et linguam et populum; dicens magna voce: “Timete Deum et date illi gloriam, quia venit hora iudicii eius; et adorare eum, qui fecit caelum et terram et mare et fontes aquarum”.

*R/ Amen.*

*Hymnus* (Br Goth 618-619, 620, 622, 623, 625, 626, 628, 631, 633, 634, 636, 640, 644, 647, 649, 652; T35.5, 736, 774, 792, 825)

Hic est dies verus Dei  
sancto serenus lumine,  
quo diluit sanguis sacer  
probosa mundi crimina.

Quid hoc potest sublimius,  
ut culpam quaerat gratia?  
metumque solvat charitas,  
reddatque mors vitam novam?

Fidem refundens perditis,  
coecosque visu illuminans,  
quo nos gravi solvit metu,  
latronis absolutio.

Hamum sibi mors devoret,  
suisque se nodis liget?  
moriatur Vita hominum,  
resurgat Vita omnium?

Qui praemio mutans crucem,  
Iesu brevi adquisivit fidem:  
iustoque brevior gradu  
pervenit in regnum Dei.

Dum mors per omnes transeat,  
omnes resurgent mortui?  
consumpta mors ictu suo,  
perisse se solam gemat?

Hoc opus stupent angeli,  
poenam videntes corporis;  
Christoque adhaerentem reum  
vitam beatam carpere.

Quaesumus, auctor omnium,  
in hoc paschali gaudio  
ab omni mortis impetu  
tuum defende populum.

Mysterium mirabile!  
ut ablaut mundi luem,  
peccata tollat omnium  
carnis vitia mundans caro.

Gloria tibi Domine,  
qui surrexisti a mortuis;  
cum Patre, Sancto Spiritu,  
in sempiterna saecula. Amen.

*Versus* (AL 288)

(Lc 24, 34)

*V/ Surrexit enim Dominus vere.*

*R/ Et apparuit Simoni.*

*Supplicatio* (Br Goth 619)

Oremus.

Redemptorem mundi, Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus:  
ut nos gloria resurrectionis suae propitius iustificare dignetur.  
*R/* Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 874; T35.5, 739; Br Goth 619)

Christe Dei Filius, qui venerabilis diei huius excursus,  
et prius a te conditae lucis  
et post tuae resurrectionis mysterio consecrasti,  
dum singularis triumphator inferni olim in hoc die,  
devicto diabolo, triumphasti:  
da nobis, ut de sepulchris vitiorum exeamus ad te,  
lumen verum,  
qui es resurrectionis nostrae principium,  
ut, quia in te mors ultra nullo modo dominabitur,  
per resurrectionis tuae potentiam,  
quam verissime profiteamur,  
peccata nostra amodo nobis nullatenus dominantur;  
ut, qui matutinum sacrificium pro nobis ipse oblatus es,  
in hoc resurrectionis tuae tempore  
matutino ab omni nos iubeas purificari piaculo.  
*R/* Amen.

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.  
*R/* Amen.

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Benedictio* (OV 875)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.  
*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.  
*R/* Et cum spiritu tuo.

Christus Dominus, qui hodierni diei cursum,  
et in creationis principio lumini,

et nunc resurrectionis suae mysterio dedicavit,  
ipse in vobis, et quod creavit illuminet,  
et quod redemit sine fine sanctificet.

*R/ Amen.*

Quique resurrectione sua iustificationem exhibuit mundo,  
ab omni vos expurget humanae conluvionis contagio.

*R/ Amen.*

Ut per eum vobis mors vitiorum occurrat,  
per quem resurrecturi cupitis pervenire ad gloriam.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum* (AL 315; T35.6, 154)

(Apc 5, 11-12)

Vocem audivi dicentis in circuitu throni,  
et erat numerus eorum millia millium  
dicentium voce magna:  
dignus est qui occisus est  
accipere virtutem et fortitudinem et sapientiam, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 644; cfr. OV 372)

Mirabilia sunt testimonia tua, Domine Deus,  
quibus unigenitus Filius tuus regnat universae terrae;  
praesta ergo nobis,  
ut qui revelata facie gloriam eius speculamur,  
a dextris eius in iudicio collochemur.

*R/ Amen.*

Praestante ipsius misericordia Dei nostri,  
qui cum Deo Patre et Sancto Spiritu,  
unus Deus, gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

### **Eodem die ad vesperum**

#### *Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Vespertinum* (AL 293, 308, 311, 314, 317, 319, 346, 351; T35.4, 1, 218, 258, 295, 330, 363, 677, 747; T35.5, 769, 843; T35.6, 64, 350, 456; L6, 4, 43, 125, 146, 183, 220, 252, 293, 505, 575, 610, 970; Br Goth 619, 622, 625, 628, 631, 634, 637, 641, 642, 644, 645, 647, 650, 651, 652, 658, 661)

(Ps 73,13-14.17.15)

Laudaverunt te, Domine, omnes angeli tui,  
et hymnum dixerunt dum perficeres fabricam caeli;  
tuus est dies et tua est nox, tu fecisti solem et lunam.

*V/* Tu confirmasti in virtute tua mare,  
tu contribulasti capita draconum super aquas.

*R/* Tu fecisti solem et lunam.

*V/* Fecit lunam in tempore suo, sol agnovit occasum suum,  
posuisti, Domine, tenebras et facta est nox.

Tu confregisti caput draconis magni,  
et dedisti eum in escam populo Aethiopum.

*R/* Tu fecisti solem et lunam.

*V/* Tu fecisti omnes terminos terrae, aestatem et ver.

*R/* Tu fecisti solem et lunam.

*V/* Tu dirupisti fontes et torrentes, tu exicasti flumina Etan.

*R/* Tu fecisti solem et lunam.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Tu fecisti solem et lunam.

*Oratio* (T35.5, 770; Br Goth 619, 622, 625, 631, 634, 637, 642, 644, 645, 647, 650, 651)

Laudant te, Domine, omnes angeli tui;  
dum a te se creatos agnoscunt:  
et cunctam creaturam caelestem atque terrenam  
te opificem subsistere ac disponi non ambigunt.

Dona ergo mentibus nostris  
in omnibus operibus tuis tibi gloriam dare;  
et te solem iustitiae  
perpetuo nobis fulgore clarescere lumen,  
quatenus nocturnas tenebras

tua semper valeamus illuminatione vitare.

R/ Amen.

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus,  
et vivis, et omnia regis in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Sonus* (AL 314; T35.4, 296; T35.6, 138; L6, 506)

(Ps 117, 24.27.22-23)

Hic est dies quem fecit Dominus,  
exultemus et iucundemur in eo,  
Deus Dominus illuxit nobis, alleluia.

V/ Constituite diem solemnem in confrequentationibus,  
usque ad cornua altaris.

R/ Deus Dominus illuxit nobis, alleluia.

V/ Lapis quem reprobaverunt aedificantes  
hic factus est in caput anguli,

a Domino factus est et est mirabile in oculis nostris.

R/ Deus Dominus illuxit nobis, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Deus Dominus illuxit nobis, alleluia.

*Antiphona* (AL 314; T35.4, 297; T35.6, 139; L6, 507)

(Gn 49, 9; Ps 73, 13)

Catulus leonis Iuda, de germine, fili mi, ascendisti  
requiescens accubuisti ut leo,  
et quasi catulus leonis quem suscitare nullus audebit.

V/ Tu confirmasti in virtute mare.

contribulasti capita draconum in aquis.

R/ Et quasi catulus leonis quem suscitare nullus audebit.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Et quasi catulus leonis quem suscitare nullus audebit.

*Alleluaticum* (AL 315; T35.4, 298; T35.6, 140; L6, 508)

(Ps 117, 22-23; Ps 76, 14)

Lapidem quem reprobaverunt aedificantes  
hic factus est in caput anguli,

a Domino factus est hic

et est mirabile in oculis nostris, alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Quis Deus magnus sicut Deus noster,

tu es Deus qui facis mirabilia.

*R/* Et est mirabile in oculis nostris, alleluia, alleluia, alleluia.

*V/* Hic est dies quem fecit Dominus,  
exultemus et laetemur in eo.

*R/* Et est mirabile in oculis nostris, alleluia, alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Et est mirabile in oculis nostris, alleluia, alleluia, alleluia.

*Hymnus* (Br Goth 641-642, 645, 647, 650, 652; MPs 225; T35.4, 6, 237, 275, 627, 635, 639, 647; L6, 47, 62, 129, 397, 404, 593, 671, 685, 691, 704, 771; AL 288)

Psallat altitudo caeli,  
psallant omnes angeli,  
quidquid est virtutis usquam  
psallat in laudem Dei:  
nulla linguarum silescat  
vox; sed omnis consonet.

Corde natus ex Parentis  
ante mundi exordium,  
alpha et omega cognominatus;  
ipse fons, et clausula  
omnium, quae sunt, fuerunt  
quaeque post futura sunt.

Da puer plectrum, choreis  
ut canam fidelibus  
dulce carmen, et melodum,  
gesta Christi insignia,  
hunc camoena nostra solum  
pangat, hunc, laudet lyra.

Ipse iussit et creata:  
dixit ipse, et facta sunt:  
terra, caelum, fossa ponti,  
trina rerum machina,  
quaeque in his vigent sub alto  
solis, et lunae globo;

Christus est, quem rex sacerdos  
adfuturum protinus  
infulatus concinebat  
voce, corda, et tympano,  
spiritum caelo fluentem  
per medullas hauriens.

O beatus ortus ille,  
virgo cum puerpera  
edidit nostram salutem,  
foeta Sancto Spiritu;  
et puer Redemptor orbis  
os sacratum protulit.

Facta nos, et iam probata  
pangimus miracula.  
Testis est orbis; nec ipsa  
terra quod vidit, negat;  
cominus Deus docendis  
proditum mortalibus.

Gloria et honor Deo  
usquequaque Altissimo,  
una Patri Filioque,  
inclyto Paraclito;  
cui laus, et potestas  
per aeterna saecula. Amen.

*Versus* (T35.4, 222; L6, 47, 379, 509; MPs 228, 231)

(Ps 117, 24)

*V/* Hic est dies quem fecit Dominus.

*R/* Exultemus et laetemur in eo.



*Supplicatio* (Br Goth 619)

Oremus.

Redemptorem mundi, Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus:

ut nos gloria resurrectionis suae propitius iustificare dignetur.

R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 876; T35.4, 14; T35.5, 775; L6, 8; Br Goth 620)

Deus, cuius unum hunc ex omnibus duximus diem,  
in quo creatis rebus omnibus

voluisti esse et praesentis lucis indicem,

et aeterni luminis testem,

ut in eo surgeret illuminatio temporum,

atque in eo surgeret illuminatio animarum;

quique dominicae et operatione primus,

et resurrectionis idoneus revolutus in circulo,

et reductus in calculo,

paschalis sollemnitatis inciperet mysterium,

et concluderet sacramentum:

respice in hoc tempore acceptabili, et in hac die salutis  
super servos tuos, Domine,

quos redemisti de captivitate nequitiae spirituali

tropeo dominicae passionis,

quo agni tui sanguine tinctos,

ne vastator lederet, liberasti;

esto nobis previus in solitudine vitae huius,

quo et in diem calorem temptationis nostrae

quasi nubis protegens obumbres,

et in nocte a tenebris peccatorum nos,

quasi columna ignis, illumines;

ut dum ades ad salutem, perducas ad requiem.

R/ Amen.

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus,  
et vivis, et omnia regis in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Pater noster*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Petitio*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Benedictio* (OV 877; T35.4, 15; T35.5,776; L6, 9; Br Goth 620)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/* Et cum spiritu tuo.

Christus, qui diem istum  
resurrectionis suae consecravit mysterio,  
resurgendi vobis praebeat efficaciam a delicto.

*R/* Amen.

Et qui olim hodierna die a mortuis resurrexit,  
mortificationis omnimodae vobis conferens donum,  
resurgere vos faciat caelestium dono virtutum.

*R/* Amen.

Ut in eo semper vitam habeatis,  
in cuius mortem consepultos vos esse gaudetis.

*R/* Amen.

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Psallendum* (AL 315; T35.4, 300; L6, 510)

(Apc 9, 13; 7, 12)

Audivi vocem ex cornibus altaris aurei  
quod est ante oculos Dei dicentem:  
benedictio et claritas et sapientia et virtus Deo nostro,  
alleluia, alleluia.

*V/* Et ceciderunt in conspectu throni in facies suas  
et adoraverunt Deo.

*R/* Benedictio et claritas et sapientia et virtus Deo nostro,  
alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Benedictio et claritas et sapientia et virtus Deo nostro,  
alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 645)

Admirabilis Domine,  
tuum nomen laudabile est in universis finibus terrae;  
praesta ergo nobis vanam mundi celsitudinem declinare,  
ut ex ore nostro tua perficiatur laudatio,

et verae fidei nutrimentis crescat in nos scientiae plenitudo.

*R/ Amen.*

Per tuam magnam misericordiam, Deus noster,  
qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

### *Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

## **Feria II post quartam dominicam Paschae**

### **Ad matutinum**

*Ut in II feria post octavas Paschae, excepto lectio biblica*

#### *Lectio*

(Apc 12, 1-6)

Apocalypsis Ioannis apostoli.

*R/ Deo gratias.*

Et signum magnum apparuit in caelo: mulier amicta sole, et luna sub pedibus eius, et super caput eius corona stellarum duodecim; et in utero habens, et clamat parturiens et cruciatur, ut pariat. Et visum est aliud signum in caelo: et ecce draco rufus magnus, habens capita septem et cornua decem, et super capita sua septem diademata; et cauda eius trahit tertiam partem stellarum caeli et misit eas in terram. Et draco stetit ante mulierem, quae erat paritura, ut, cum peperisset, filium eius devoraret. Et peperit filium, masculum, qui *recturus est omnes gentes in virga ferrea*; et raptus est filius eius ad Deum et ad thronum eius. Et mulier fugit in desertum, ubi habet locum paratum a Deo, ut ibi pascant illam diebus mille ducentis sexaginta.

*R/ Amen.*

### **Ad vesperum**

*Ut in II feria post octavas Paschae.*

**Feria III post quartam dominicam Paschae****Ad matutinum**

*Ut in III feria post octavas Paschae, excepto lectio biblica.*

*Lectio*

(Apc 12, 7-12)

Apocalypsis Ioannis apostoli.

*R/ Deo gratias.*

Et factum est proelium in caelo, Michael et angeli eius, ut proeliarentur cum dracone. Et draco pugnavit et angeli eius, et non valuit, neque locus inventus est eorum amplius in caelo. Et proiectus est draco ille magnus, serpens antiquus, qui vocatur Diabolus et Satanas, qui seducit universum orbem; proiectus est in terram, et angeli eius cum illo proiecti sunt. Et audivi vocem magnam in caelo dicentem:

“Nunc facta est salus et virtus et regnum Dei nostri et potestas Christi eius, quia proiectus est accusator fratrum nostrorum, qui accusabat illos ante conspectum Dei nostri die ac nocte. Et ipsi vicerunt illum propter sanguinem Agni et propter verbum testimonii sui; et non dilexerunt animam suam usque ad mortem. Propterea laetamini, caeli et qui habitatis in eis.

Vae terrae et mari, quia descendit Diabolus ad vos habens iram magnam, sciens quod modicum tempus habet!”.

*R/ Amen.*

**Ad vesperum**

*Ut in III feria post octavas Paschae.*

**Feria IV post quartam dominicam Paschae****Ad matutinum**

*Ut in IV feria post octavas Paschae, excepto lectio biblica.*

*Lectio*

(Apc 12, 13-18)

Apocalypsis Ioannis Apostoli.

*R/ Deo gratias.*

Et postquam vidit draco quod proiectus est in terram, persecutus est mulierem, quae peperit masculum. Et datae sunt mulieri duae alae aquilae magnae, ut volaret in desertum in locum suum, ubi alitur per tempus et tempora et dimidium temporis a facie serpentis. Et misit serpens ex ore suo post mulierem aquam tamquam flumen, ut eam faceret trahi a flumine. Et adiuvit terra mulierem, et aperuit terra os suum et absorbuit flumen, quod misit draco de ore suo.

Et iratus est draco in mulierem et abiit facere proelium cum reliquis de semine eius, qui custodiunt mandata Dei et habent testimonium Iesu. Et stetit super arenam maris.

*R/ Amen.***Ad vesperum***Ut in IV feria post octavas Paschae.***Feria V post quartam dominicam Paschae****Ad matutinum***Ut in feria V post octavas Paschae, excepto lectio biblica.**Lectio*

(Apc 13, 1-10)

Apocalypsis Ioannis Apostoli.

*R/ Deo gratias.*

Et vidi de mari bestiam ascendentem, habentem cornua decem et capita septem, et super cornua eius decem diademata, et super capita eius nomina blasphemiae. Et bestia, quam vidi, similis erat pardo, et pedes eius sicut ursi, et os eius sicut os leonis. Et dedit illi draco virtutem suam et thronum suum et potestatem magnam. Et unum de capitibus suis quasi occisum in mortem, et plaga mortis eius curata est.

Et admirata est universa terra post bestiam, et adoraverunt draconem, quia dedit potestatem bestiae, et adoraverunt bestiam dicentes: “Quis similis bestiae, et quis potest pugnare cum ea?”.

Et datum est ei os loquens magna et blasphemias, et data est illi potestas facere menses quadraginta duos. Et aperuit os suum in blasphemias ad Deum, blasphemare nomen eius et tabernaculum eius, eos, qui in caelo habitant. Et datum est illi bellum facere cum sanctis et vincere illos, et data est ei potestas super omnem tribum et populum et linguam et gentem. Et adorabunt eum omnes, qui inhabitant terram, cuiuscumque non est scriptum nomen in libro vitae Agni, qui occisus est, ab origine mundi. Si quis habet aurem, audiat: *Si quis in captivitate, in captivitate vadit; si quis in gladio debet occidi, oportet eum in gladio occidi.* Hic est patientia et fides sanctorum.

*R/ Amen.*

### **Ad vesperum**

*Ut in feria V post octavas Paschae.*

### **Feria VI post quartam dominicam Paschae**

#### **Ad matutinum**

*Ut in feria VI post octavas Paschae, excepto lectio biblica.*

*Lectio*

(Apc 13, 11-18)

Apocalypsis Ioannis Apostoli.

*R/ Deo gratias.*

Et vidi aliam bestiam ascendentem de terra, et habebat cornua duo similia agni, et loquebatur sicut draco. Et potestatem prioris bestiae omnem facit in conspectu eius. Et facit terram et inhabitantes in ea adorare bestiam primam, cuius curata est plaga mortis. Et facit signa magna, ut etiam ignem faciat de caelo descendere in terram in conspectu hominum. Et seducit habitantes terram propter signa, quae data sunt illi facere in conspectu bestiae, dicens habitantibus in terra, ut faciant imaginem bestiae, quae habet plagam gladii et

vixit. Et datum est illi, ut daret spiritum imagini bestiae, ut et loquatur imago bestiae; et faciat, ut quicumque non adoraverint imaginem bestiae, occidantur. Et facit omnes pusillos et magnos et divites et pauperes et liberos et servos accipere characterem in dextera manu sua aut in frontibus suis, et ne quis possit emere aut vendere, nisi qui habet characterem, nomen bestiae aut numerum nominis eius. Hic sapientia est: qui habet intellectum, computet numerum bestiae; numerus enim hominis est: et numerus eius est sescenti sexaginta sex.

*R/ Amen.*

### **Ad vesperum**

*Ut in feria VI post octavas Paschae.*

### **Sabbato post quartam dominicam Paschae**

#### **Ad matutinum**

*Ut in sabbato post octavas Paschae excepto lectio biblica.*

*Lectio*

(Apc 14, 8-13)

Apocalypsis Ioannis Apostoli.

*R/ Deo gratias.*

Et alius angelus secutus est dicens: “Cecidit, cecidit Babylon illa magna, quae a vino irae fornicationis suae potionavit omnes gentes!”.

Et alius angelus tertius secutus est illos dicens voce magna: “Si quis adoraverit bestiam et imaginem eius et acceperit characterem in fronte sua aut in manu sua, et hic bibet de vino irae Dei, quod mixtum est mero in calice irae ipsius, et cruciabitur igne et sulphure in conspectu angelorum sanctorum et ante conspectum Agni. Et fumus tormentorum eorum in saecula saeculorum ascendit, nec habent requiem die ac nocte, qui adoraverunt bestiam et imaginem eius, et si quis acceperit characterem nominis eius”.

Hic patientia sanctorum est, qui custodiunt mandata Dei et fidem Iesu. Et audivi vocem de caelo dicentem: “Scribe: Beati mortui, qui in Domino moriuntur amodo. Etiam, dicit Spiritus, ut re-

quiescant a laboribus suis; opera enim illorum sequuntur illos”.

*R/ Amen.*

## IN QUINTO DOMINICO PASCHAE

### Ad vesperum

*Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Vespertinum* (AL 293, 308, 311, 314, 317, 319, 346, 351; T35.4, 1, 218, 258, 295, 330, 363, 677, 747; T35.5, 769, 843; T35.6, 64, 350, 465; L6, 4, 43, 125, 146, 183, 220, 252, 293, 505, 575, 610, 970; Br Goth 619, 622, 625, 628, 631, 634, 637, 641, 642, 644, 645, 647, 650, 651, 652, 658, 661)

(Ps 73,13-14.17.15)

Laudaverunt te, Domine, omnes angeli tui,  
et hymnum dixerunt dum perficeres fabricam caeli;  
tuus est dies et tua est nox, tu fecisti solem et lunam.

*V/ Tu confirmasti in virtute tua mare,  
tu contribulasti capita draconum super aquas.*

*R/ Tu fecisti solem et lunam.*

*V/ Fecit lunam in tempore suo, sol agnovit occasum suum,  
posuisti, Domine, tenebras et facta est nox.*

*Tu confregisti caput draconis magni,  
et dedisti eum in escam populo Aethiopum.*

*R/ Tu fecisti solem et lunam.*

*V/ Tu fecisti omnes terminos terrae, aestatem et ver.*

*R/ Tu fecisti solem et lunam.*

*V/ Tu dirupisti fontes et torrentes, tu exicasti flumina Etan.*

*R/ Tu fecisti solem et lunam.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Tu fecisti solem et lunam.*

*Oratio* (T35.5, 770; Br Goth 619, 622, 625, 631, 634, 637, 642, 644, 645, 647, 650, 651)

Laudant te, Domine, omnes angeli tui;  
dum a te se creatos agnoscunt:  
et cunctam creaturam caelestem atque terrenam



te opificem subsistere ac disponi non ambigunt.

Dona ergo mentibus nostris

in omnibus operibus tuis tibi gloriam dare;

et te solem iustitiae

perpetuo nobis fulgore clarescere lumen,

quatenus nocturnas tenebras

tua semper valeamus illuminatione vitare.

*R/ Amen.*

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus,

et vivis, et omnia regis in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Sonus* (AL 317; T35.4, 331; T35.6, 170; L6, 576)

(Cfr. 2Cor 5, 17.14; 4, 6)

Alleluia, ecce facta sunt omnia nova

quoniam Christus pro omnibus mortuus est

et resurrexit alleluia, alleluia.

*V/ Deus qui dixit de tenebris lumen splendescere,*

*illuxit in cordibus nostris*

*ad illuminationem scientiae claritatis Dei*

*in faciem Iesu Christi.*

*R/ Qui pro omnibus mortuus est*

*et resurrexit alleluia, alleluia.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,*

*in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Qui pro omnibus mortuus est*

*et resurrexit alleluia, alleluia.*

*Antiphona* (AL 317; T35.4, 332; T35.6, 171; L6, 577)

(Apc 1, 4; Ps 8, 2)

Gratias agimus tibi, Domine Deus noster,

qui es et qui eras et qui venturus es omnipotens.

*V/ Domine Dominus noster,*

*quam admirabile est nomen tuum.*

*R/ Qui es et qui eras et qui venturus es omnipotens.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,*

*in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Qui es et qui eras et qui venturus es omnipotens.*

*Alleluiaticum* (AL 317; T35.4, 333; T35.6, 172; L6, 578)  
(1Cor 15, 57; Ps 147, 2)

Gratias Deo qui dedit nobis victoriam  
per Dominum nostrum Iesum Christum,  
alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Quoniam confortavit seras portarum tuarum,  
benedixit filiis tuis in te.

R/ Alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Alleluia, alleluia, alleluia.

*Hymnus* (Br Goth 637-638, 643, 645, 648, 901; MPs 229-230; T35.4, 222; L6, 509, 579, 614, 750, 758, 774; AL 336)

Te centies mille legionum angeli,  
concentu plaudunt, et canora iubilant,  
Christe Iesu Alpha et Omega omnipotens,  
sepultus olim, et vivens in saecula,  
testis fidelis, et verum principium.

E throno prodeunt fulgura et trinitua,  
septem ardentis ante thronum lampades,  
septem ubique missi Dei spiritus,  
septem stellae micant Agni dextera,  
septem cui adstant candelabra aurea.

Qui mundi huius deiecisti principem,  
redimens orbem tuo almo sanguine;  
Sanctus et verus Genitus Ingeniti,  
reserans clausum, et apertum obstruens,  
faciens nos Deo regni sacerdotium.

Sedentes circum quater seni primates,  
amicti cuncti niveis cycladibus,  
et laureati diademis aureis,  
áureas vehunt phialas aromatum,  
aureis psallunt modulis et citharis.

Tu verus agnus solus sine macula,  
qui dextram Patris collocatus solio,  
solus egressus ab arce dominica,  
similis iaspidi, et sardino lapidi.  
Iris per gyrum, smaragdus circuis.

Stant ante thronum nitet mare vitreum,  
bis bini fortes, idem animalia;  
homo per genus, leo voce perstrepat  
iuuencus ore promit sacerdotium,  
petens ad astra more volans aquilae.

Tu Dei pignus, hominisque Filius,  
septies librum signatus signaculis  
solvere signa dignus repertus es;  
Agnus occissus septem pollens cornibus,  
septeno fulgens et lumine flammeo.

Quatuor formis senis alis singulis,  
ante et retro cuncta plena oculis,  
vigiles semper dormiendi nescii,  
vicissim Sanctus ter clamantes iugiter,  
illi, qui erat, est, et qui venturus est.

Gloria Patri, laus, sapientia  
Agno sedenti supra thronum in caelis;  
cum Patre regnat, et cum Sancto Spiritu,  
connexa simul tribus una Deitas,  
per infinita saeculorum saecula. Amen.

*Versus* (AL 288)

(Lc 24, 34)

V/ Surrexit enim Dominus vere.

R/ Et apparuit Simoni.

*Supplicatio* (Br Goth 619)

Oremus.

Redemptorem mundi, Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus:  
ut nos gloria resurrectionis suae propitius iustificare dignetur.  
R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 876; T35.4, 14; T35.5, 775; L6, 8; Br Goth 620)

Deus, cuius unum hunc ex omnibus duximus diem,  
in quo creatis rebus omnibus  
voluisti esse et praesentis lucis indicem,  
et aeterni luminis testem,  
ut in eo surgeret illuminatio temporum,  
atque in eo surgeret illuminatio animarum;  
quique dominicae et operatione primus,  
et resurrectionis idoneus revolutus in circulo,  
et reductus in calculo,  
paschalis sollemnitatis inciperet mysterium,  
et concluderet sacramentum:  
respice in hoc tempore acceptabili, et in hac die salutis  
super servos tuos, Domine,  
quos redemisti de captivitate nequitiæ spirituali  
tropeo dominicae passionis,  
quo agni tui sanguine tinctos,  
ne vastator laederet, liberasti;  
esto nobis previus in solitudine vitae huius,  
quo et in diem calorem temptationis nostrae  
quasi nubis protegens obumbres,  
et in nocte a tenebris peccatorum  
nos, quasi columna ignis, illumines;  
ut dum ades ad salutem, perducas ad requiem.  
R/ Amen.  
Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus,  
et vivis, et omnia regis in saecula saeculorum.  
R/ Amen.

*Pater noster*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Petitio*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Benedictio* (OV 877; T35.4, 15; T35.5,776; L6, 9; Br Goth 620)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/* Et cum spiritu tuo.

Christus, qui diem istum  
resurrectionis suae consecravit mysterio,  
resurgendi vobis praebeat efficaciam a delicto.

*R/* Amen.

Et qui olim hodierna die a mortuis resurrexit,  
mortificationis omnimodae vobis conferens donum,  
resurgere vos faciat caelestium dono virtutum.

*R/* Amen.

Ut in eo semper vitam habeatis,  
in cuius mortem consepultos vos esse gaudetis.

*R/* Amen.

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Psallendum* (AL 317; T 35.4, 53)

(Cfr. Ex 13,6; Dn 3,98)

Celebrabitur in die isto sollemnitas magna,  
et erit pax in universa terra, alleluia, alleluia.

*V/* Pax vobis multiplicetur.

*R/* Et erit pax in universa terra, alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Et erit pax in universa terra, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 620)

Christe, qui olim gloriosae noctis huius diluculum  
resurrectionis tuae misterio consecrasti,  
dum primus ipse numquam moriturus,  
et verae primitiae dormientium surrexisti;  
da nobis,  
ut in te resurgamus a vitiis,  
et vires reparemus perditae sanitatis,  
qui pro nobis es mortificatus usque ad supplicium Crucis.  
*R/* Amen.

Ipso praestante, qui vivit cum Deo Patre et Spiritu Sancto

in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

### **Ad matutinum**

*Psalmus III*

*Antiphona* (AL 309)

(Cfr. Ps 3, 6.8)

Ego dormivi et resurrexi quoniam Dominus suscepit me; et percussit omnes adversantes mihi sine causa.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Ego dormivi et resurrexi quoniam Dominus suscepit me; et percussit omnes adversantes mihi sine causa.

*Collecta de psalmo III* (OV 868, 1185; T35.5, 723; Br Goth 615, 1121)

Domine Iesu Christe,  
qui pro nobis soporem mortis suscepisti,  
ne nos amplius obdormiremur in mortem:  
dona nobis, ut qui te moriente renascimur,  
te etiam resuscitante atque vivificante,  
a peccatorum lecto surgamus;  
nec ultra iam subruamur poena peccati,  
qui redemptos nos congaudemus  
pretio sacro sanguinis tui.

R/ Amen.

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Missae*

*Antiphona* (AL 317-318; T35.4, 337; T35.6, 173; L6, 582)

(Col 1, 12-14; Ps 94, 1)

Gratias agamus Deo Patri  
quia dignos fecit nos in parte sortis sanctorum,  
quia eripuit nos de potestate tenebrarum  
et transtulit in regnum Filii dilectionis suae  
in quo habemus redemptionem  
in remissionem peccatorum.

V/ Venite exultemus Domino,  
iubilemus Deo salutari nostro.

R/ In quo habemus redemptionem  
in remissionem peccatorum.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ In quo habemus redemptionem  
in remissionem peccatorum.

*Oratio* (OV 913; T35.4, 338; T35.6, 174; L6, 583)

Gratias tibi agimus, Deus Pater,  
qui eripuisti nos de potestate tenebrarum,  
transferens in regnum Filii tui;  
da ergo, quaesumus, nobis,  
ut quos per mortem revocavit ad vitam,  
per pietatem resuscitet ad gaudia sempiterna.

R/ Amen.

Adiuvante sua misericordia,  
qui vivit et regnat, Deus, in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Antiphona* (AL 318; T35.4, 339; T35.6, 175; L6, 584)

(1Cor 15, 57; Ps 104, 2; Ps 33, 4)

Gratias Deo qui dedit nobis victoriam  
per Dominum nostrum Iesum Christum.

V/ Cantate ei et psallite ei,  
narrate omnia mirabilia eius.

R/ Qui dedit nobis victoriam  
per Dominum nostrum Iesum Christum.

V/ Magnificate Dominum mecum  
et exaltemus nomen eius in idipsum.

R/ Qui dedit nobis victoriam  
per Dominum nostrum Iesum Christum.  
V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.  
R/ Qui dedit nobis victoriam  
per Dominum nostrum Iesum Christum.

*Oratio* (OV 914; T35.4, 340; T35.6, 176; L6, 585)

Quas tibi, Domine, gratias referre poterimus pro eo,  
quia nobis victoriam  
per effusum tui Filii sanguinem praestitisti?  
Et ideo, quia defectum nostrum inspicias,  
supplementum tuae porrige pietatis;  
ut, quidquid mens  
in conceptione laudis tuae suggesserit enarrandum,  
fidei relatione os proferat ad aeternitatis emolumentum.  
R/ Amen.  
Adiuvante sua misericordia,  
qui in Trinitate unus Deus,  
glorietur in saecula saeculorum.  
R/ Amen.

*Alleluaticum* (AL 318/316; T35.4, 341/314; T35.6, 177; L6, 586)

(Apc 17.15.17-18; 12, 10; 15, 3)

Gratias tibi agimus, Deus noster omnipotens,  
qui es et qui eras,  
quia factum est regnum huius mundi  
Domini nostri Iesu Christi, alleluia, alleluia.  
V/ Gratias tibi agimus, Domine Deus omnipotens,  
qui es et qui eras,  
qui accepisti virtutem tuam magnam et regnasti,  
et iratae sunt gentes, at advenit ira tua  
et tempus mortuorum iudicare,  
et reddere mercedem servis tuis prophetis et sanctis  
et timentibus [nomen] tuum, pusilli et magni.  
R/ Quia factum est regnum huius mundi  
Domini nostri Iesu Christi, alleluia, alleluia.  
V/ Nunc facta est salus et virtus et regnum Deo  
et potestas Christi eius,  
quia proiectus est accusator fratrum nostrorum  
qui accusabat illos  
ante conspectum Domini nostri, die ac nocte.

*R/* Quia factum est regnum huius mundi  
 Domini nostri Iesu Christi, alleluia, alleluia.  
*V/* Magna et mirabilia opera tua, Deus Domine omnipotens,  
 iustae et verae viae tuae.  
*R/* Quia factum est regnum huius mundi  
 Domini nostri Iesu Christi, alleluia, alleluia.  
*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* Quia factum est regnum huius mundi  
 Domini nostri Iesu Christi, alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 915; T35.4, 342; T35.6, 178; L6, 587; Br Goth 635)

Domine Deus noster, qui es, et qui eras, et qui venturus es,  
 gratias tibi creatura a te condita refert,  
 quia factum est regnum huius mundi  
 Domini nostri Iesu Christi;  
 quaesumus ergo, ut quos regnum voluisti esse,  
 aeterno eos consoleris in munere.  
*R/* Amen.  
 Adiuuante sua misericordia,  
 qui regnat in Trinitate, unus Deus,  
 et permanet in saecula saeculorum.  
*R/* Amen.

*Responsorium* (AL 318; T35.4, 343; T35.6, 179; L6, 588)

(Apc 1, 5-6; Rom 4, 25)

Gratias Domino Iesu Christo  
 qui lavit nos a peccatis nostris in sanguine suo,  
 et fecit nostrum regnum sacerdotes Deo et Patri suo;  
 ipsi gloria in saecula, alleluia.  
*V/* Mortuus est Christus propter peccata nostra,  
 et resurrexit propter iustificationem nostram.  
*R/* Ipsi gloria in saecula, alleluia.  
*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* Ipsi gloria in saecula, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 644)

Mirabilia sunt testimonia tua, Domine Deus,  
 quibus unigenitus Filius tuus regnat universae terrae;  
 praesta ergo nobis,



ut qui revelata facie gloriam eius speculamur,  
a dextris eius in iudicio collochemur.

*R/ Amen.*

Praestante ipsius misericordia Dei nostri,  
qui cum Deo Patre et Sancto Spiritu,  
unus Deus, gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Canticum VT* (Br Goth 616-617; MPs 173-175, 364; T35.4, 601; T35.6, 370; L6, 376, 723)

(Ex 15,1-19)

*Antiphona.* (AL 288, 309, 313, 315, 321; T35.4, 233, 271, 309, 377; T35.6, 79, 118, 151, 206; L6, 20, 58, 140, 161, 197, 267, 374, 589, 624; Br Goth 640, cfr. 621, 630)

(Ex 15,1)

Alleluia, cantemus Domino; gloriose enim honorificatus est,  
alleluia, alleluia.

“Cantemus Domino: gloriose enim magnificatus est, \* equum  
et ascensorem deiecit in mare.

Fortitudo mea et robur meum Dominus, \* et factus est mihi  
in salutem.

Iste Deus meus, et glorificabo eum; \* Deus patris mei, et  
exaltabo eum!

Dominus quasi vir pugnator; \* Iahveh nomen eius!

Currus pharaonis et exercitum eius proiecit in mare, \* electi  
bellatores eius submersi sunt in mari Rubro.

Abyssi operuerunt eos, \* descenderunt in profundum quasi  
lapis.

Dextera tua, Domine, magnifice in fortitudine, \* dextera tua,  
Domine, percussit inimicum.

Et in multitudine gloriae tuae deposuisti adversarios tuos; \*  
misisti iram tuam, quae devoravit eos sicut stipulam.

Et in spiritu furoris tui congregatae sunt aquae; \* stetit ut  
agger unda fluens,

coagulatae sunt abyssi \* in medio mari.

Dixit inimicus: “Persequar, comprehendam; \* dividam spo-  
lia implebitur anima mea:

evaginabo gladium meum, \* interficiet eos manus mea!”.

Flavit spiritus tuus, et operuit eos mare; \* submersi sunt  
quasi plumbum in aquis vehementibus.

Quis similis tui in diis, Domine? \* Quis similis tui, magnifi-

cus in sanctitate,  
 terribilis atque laudabilis, \* faciens mirabilia?  
 Extendisti manum tuam, \* devoravit eos terra.  
 Dux fuisti in misericordia tua \* populo, quem redemisti,  
 et portasti eum in fortitudine tua \* ad habitaculum sanctum  
 tuum.  
 Attenderunt populi et commoti sunt, \* dolores obtinuerunt  
 habitatores Philistaeae.  
 Tunc conturbati sunt principes Edom, + potentes Moab obti-  
 nuit tremor, \* obriguerunt omnes habitatores Chanaan.  
 Irruit super eos formido et pavor; \* in magnitudine brachii  
 tui fiunt immobiles quasi lapis,  
 donec pertranseat populus tuus, Domine, \* donec pertran-  
 seat populus tuus iste, quem possedisti.  
 Introduces eos et plantabis in monte hereditatis tuae, \* fir-  
 missimo habitaculo tuo, quod operatus es, Domine,  
 sanctuario, Domine, \* quod firmaverunt manus tuae.  
 Dominus regnabit \* in aeternum et ultra!”.  
 Ingressi sunt enim equi pharaonis cum curribus et equitibus  
 eius in mare, \* et reduxit super eos Dominus aquas maris;  
 filii autem Israel \* ambulaverunt per siccum in medio maris.  
 Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula  
 saeculorum. Amen.

*Ant.* Alleluia, cantemus Domino; gloriose enim honorificatus est, alle-  
 luia, alleluia.

*Oratio de cantico* (Br Goth 622)

Cantabimus tibi, Domine,  
 et cum omni laude cantabimus,  
 quia equum et ascensorem proiecisti in mare;  
 ita diabolum cum exercitibus suis  
 suffoces eadem virtute.  
 Quis similis tibi in diis Domine?  
 quis similis tibi?  
 gloriosus in sanctis, mirabilis in maiestatibus,  
 faciens prodigia cunctis gentibus et populis praedicanda.  
*R/ Amen.*  
 Te praestante, summe Deus,  
 qui in Trinitate gloriaris, unus Deus,  
 in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Benedictiones*

*Antiphona* (T35.4, 235, 272, 310, 345, 378; T35.6, 80, 152, 207; L6, 21, 59, 141, 162, 268, 590, 625; AL 138, 151, 170, 288, 494, 495, 496)  
(Dn 3, 52)

Benedictus es Domine Deus patrum nostrorum, et laudabilis et gloriosus in saecula, alleluia, alleluia, alleluia.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Benedictus es Domine Deus patrum nostrorum, et laudabilis et gloriosus in saecula, alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio de benedictionibus*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Sonus* (AL 288, 309, 313; T35.4, 236, 273; T35.5, 733, 789, 823; T.35.6, 120, 208; L6, 22, 60, 142, 163, 199, 269; Br Goth 617-618, 622, 625, 633, 644, 646, 649, 651)

(Ps 3,6-7)

Ego dormivi et quievi et resurrexi,  
quoniam Dominus suscitavit me, gloria mea, alleluia.

V/ Non timebo millia populi circumdantium me,  
exurge, Domine, salva me Deus meus.

R/ Gloria mea, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Gloria mea, alleluia.

*Psalmi laudate 148-150*

*Antiphona* (Br Goth 235, 618, 622, 625, 627, 630; AL 288; T35.4, 725; T35.5, 734, 790; L6, 61, 143, 164, 200, 270, 305, 318, 331, 344, 357, 373, 556, 592, 627, 645, 703, 726, 770, 1009)

(Ps 148,1)

Laudate Dominum de caelis, alleluia, alleluia, alleluia.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Laudate Dominum de caelis, alleluia, alleluia, alleluia.

*Lectio* (Br Goth 649)

(Apc 19, 11-16)

Apocalypsis Ioannis Apostoli

R/ Deo gratias.

Ego Ioannes fui in spiritu, et vidi caelum apertum: et ecce equus albus; et, qui sedebat super eum, vocabatur Fidelis et Verax, et in iustitia iudicat et pugnat.

Oculi autem eius sicut flamma ignis, et in capite eius diademata multa, habens nomen scriptum, quod nemo novit nisi ipse; et vestitus veste aspersa sanguine, et vocatur nomen eius Verbum Dei. Et exercitus, qui sunt in caelo, sequebantur eum in equis albis, vestiti byssino albo mundo. Et de ore ipsius procedit gladius acutus, ut in ipso percutiat gentes, et ipse *reget eos in virga ferrea*; et ipse calcatur torcular vini furoris irae Dei omnipotentis. Et habet super vestimentum et super femur suum nomen scriptum: Rex regum et Dominus dominorum.

*R/ Amen.*

*Hymnus* (Br Goth 618-619, 620, 622, 623, 625, 626, 628, 631, 633, 634, 636, 640, 644, 647, 649, 652; T35.5, 736, 774, 792, 825)

Hic est dies verus Dei  
sancto serenus lumine,  
quo diluit sanguis sacer  
probosa mundi crimina.

Quid hoc potest sublimius,  
ut culpam quaerat gratia?  
metumque solvat charitas,  
reddatque mors vitam novam?

Fidem refundens perditis,  
coecosque visu illuminans,  
quo nos gravi solvit metu,  
latronis absolutio.

Hamum sibi mors devoret,  
suisque se nodis liget?  
moriatur Vita hominum,  
resurgat Vita omnium?

Qui praemio mutans crucem,  
Iesu brevi adquisivit fidem:  
iustoque brevior gradu  
pervenit in regnum Dei.

Dum mors per omnes transeat,  
omnes resurgent mortui?  
consumpta mors ictu suo,  
perisse se solam gemat?

Hoc opus stupent angeli,  
poenam videntes corporis;  
Christoque adhaerentem reum  
vitam beatam carpere.

Quaesumus, auctor omnium,  
in hoc paschali gaudio  
ac omni mortis impetus  
tuum defende populum.

Mysterium mirabile!  
ut ablaut mundi luem,  
peccata tollat omnium  
carnis vitia mundans caro.

Gloria tibi Domine,  
qui surrexisti a mortuis;  
cum Patre, Sancto Spiritu,  
in sempiterna saecula. Amen.

*Versus* (AL 288)

(Lc 24, 34)

*V/ Surrexit enim Dominus vere.*

*R/ Et apparuit Simoni.*

*Supplicatio* (Br Goth 619)

Oremus.

Redemptorem mundi, Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus:  
ut nos gloria resurrectionis suae propitius iustificare dignetur.  
R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 874; T35.5, 739; Br Goth 619)

Christe Dei Filius, qui venerabilis diei huius excursus,  
et prius a te conditae lucis  
et post tuae resurrectionis mysterio consecrasti,  
dum singularis triumphator inferni olim in hoc die,  
devicto diabolo, triumphasti:  
da nobis, ut de sepulchris vitiorum exeamus ad te,  
lumen verum,  
qui es resurrectionis nostrae principium,  
ut, quia in te mors ultra nullo modo dominabitur,  
per resurrectionis tuae potentiam,  
quam verissime profitemur,  
peccata nostra amodo nobis nullatenus dominantur;  
ut, qui matutinum sacrificium pro nobis ipse oblatus es,  
in hoc resurrectionis tuae tempore  
matutino ab omni nos iubeas purificari piaculo.  
R/ Amen.

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.  
R/ Amen.

*Pater noster*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Petitio*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Benedictio* (OV 875)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.  
*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.  
R/ Et cum spiritu tuo.

Christus Dominus, qui hodierni diei cursum,  
et in creationis principio lumini,

et nunc resurrectionis suae mysterio dedicavit,  
 ipse in vobis, et quod creavit illuminet,  
 et quod redemit sine fine sanctificet.

*R/ Amen.*

Quique resurrectione sua iustificationem exhibuit mundo,  
 ab omni vos expurget humanae conluvionis contagio.

*R/ Amen.*

Ut per eum vobis mors vitiorum occurrat,  
 per quem resurrecturi cupitis pervenire ad gloriam.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*Psallendum* (AL 318)

(Ps 95, 1)

Decantabit populus Israel alleluia,  
 et universa multitudo Iacob canebat Domino legitime,  
 et Davit cum cantoribus  
 cithara repercutiebant in domo Domini,  
 laudem Domino dicentes, alleluia, alleluia, alleluia.

*V/ Cantate Domino canticum novum,  
 cantate Domino omnis terra.*

*R/ Et Davit cum cantoribus*

cithara repercutiebant in domo Domini,  
 laudem Domino dicentes, alleluia, alleluia, alleluia.

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Et Davit cum cantoribus*

cithara repercutiebant in domo Domini,  
 laudem Domino dicentes, alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 648; OV 956)

Christe Dei Filius, qui occisus Agnus resurgis in gloria,  
 et habens potestatem humanam,  
 illuminare dignatus es terram,  
 quo passionis et resurrectionis tuae pluviis irrigata,  
 te solum sequeretur ad vitam,  
 quae se olim mortis eliserat in ruinam;  
 nostris, quaesumus, precibus favens,  
 da nobis et resurgendi copiam in operibus bonis,  
 et moriendi efficaciam in operibus pravitatis.

*R/ Amen.*

Quia multum misericors est Dominus noster Iesus Christus,  
vivens cum Patre et regnans cum Spiritu Sancto  
in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

**Eodem die ad vesperum**

*Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Vespertinum* (AL 293, 308, 311, 314, 317, 319 346, 351; T35.4, 1, 218, 258, 295, 330, 363 677, 747; T35.5, 769, 843; T35.6, 64, 350, 465; L6, 4, 43, 125, 146, 183, 220, 252, 293, 505, 575, 610, 970; Br Goth 619, 622, 625, 628, 631, 634, 637, 641, 642, 644, 645, 647, 650, 651, 652, 658, 661)

(Ps 73,13-14.17.15)

Laudaverunt te, Domine, omnes angeli tui,  
et hymnum dixerunt dum perficeres fabricam caeli;  
tuus est dies et tua est nox, tu fecisti solem et lunam.

*V/ Tu confirmasti in virtute tua mare,  
tu contribulasti capita draconum super aquas.*

*R/ Tu fecisti solem et lunam.*

*V/ Fecit lunam in tempore suo, sol agnovit occasum suum,  
posuisti, Domine, tenebras et facta est nox.*

Tu confregisti caput draconis magni,  
et dedisti eum in escam populo Aethiopum.

*R/ Tu fecisti solem et lunam.*

*V/ Tu fecisti omnes terminos terrae, aestatem et ver.*

*R/ Tu fecisti solem et lunam.*

*V/ Tu dirupisti fontes et torrentes, tu exicasti flumina Etan.*

*R/ Tu fecisti solem et lunam.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Tu fecisti solem et lunam.*

*Oratio* (T35.5, 770; Br Goth 619, 622, 625, 631, 634, 637, 642, 644, 645, 647, 650, 651)

Laudant te, Domine, omnes angeli tui;  
 dum a te se creatos agnoscunt:  
 et cunctam creaturam caelestem atque terrenam  
 te opificem subsistere ac disponi non ambigunt.  
 Dona ergo mentibus nostris  
 in omnibus operibus tuis tibi gloriam dare;  
 et te solem iustitiae  
 perpetuo nobis fulgore clarescere lumen,  
 quatenus nocturnas tenebras  
 tua semper valeamus illuminatione vitare.

*R/ Amen.*

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus,  
 et vivis, et omnia regis in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Sonus* (AL 317; T35.4, 331; L6, 576)

(Cfr. 2Cor 5, 17.14; 4, 6)

Alleluia, ecce facta sunt omnia nova  
 quoniam Christus pro omnibus mortuus est  
 et resurrexit alleluia, alleluia.

*V/ Deus qui dixit de tenebris lumen splendescere,  
 illuxit in cordibus nostris  
 ad illuminationem scientiae claritatis Dei  
 in faciem Iesu Christi.*

*R/ Qui pro omnibus mortuus est  
 et resurrexit alleluia, alleluia.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Qui pro omnibus mortuus est  
 et resurrexit alleluia, alleluia.*

*Antiphona* (AL 317; T35.4, 332; L6, 577)

(Apc 1, 4; Ps 8, 2)

Gratias agimus tibi, Domine Deus noster,  
 qui es et qui eras et qui venturus es omnipotens.

*V/ Domine Dominus noster,  
 quam admirabile est nomen tuum.*

*R/ Qui es et qui eras et qui venturus es omnipotens.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,*



in saecula saeculorum. Amen.

R/ Qui es et qui eras et qui venturus es omnipotens.

*Alleluiaticum* (AL 317; T35.4, 333; L6, 578)

(1Cor 15, 57; Ps 147, 2)

Gratias Deo qui dedit nobis victoriam  
per Dominum nostrum Iesum Christum,  
alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Quoniam confortavit seras portarum tuarum,  
benedixit filiis tuis in te.

R/ Alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Alleluia, alleluia, alleluia.

*Hymnus* (Br Goth 641-642, 645, 647, 650, 652; MPs 225; T35.4, 6, 237, 275, 627, 635, 639, 647; L6, 47, 62, 129, 397, 404, 593, 671, 685, 691, 704, 771; AL 288)

Psallat altitudo caeli,  
psallant omnes angeli,  
quidquid est virtutis usquam  
psallat in laudem Dei:  
nulla linguarum silescat  
vox; sed omnis consonet.

Da puer plectrum, choreis  
ut canam fidelibus  
dulce carmen, et melodum,  
gesta Christi insignia,  
hunc camoena nostra solum  
pangat, hunc, laudet lyra.

Christus est, quem rex sacerdos  
adfuturum protinus  
infulatus concinebat  
voce, corda, et tympano,  
spiritum caelo fluentem  
per medullas hauriens.

Facta nos, et iam probata  
pangimus miracula.  
Testis est orbis; nec ipsa  
terra quod vidit, negat;  
cominus Deus docendis  
proditum mortalibus.

Corde natus ex Parentis  
ante mundi exordium,  
alpha et omega cognominatus;  
ipse fons, et clausula  
omnium, quae sunt, fuerunt  
quaeque post futura sunt.

Ipsa iussit et creata:  
dixit ipse, et facta sunt:  
terra, caelum, fossa ponti,  
trina rerum machina,  
quaeque in his vigent sub alto  
solis, et lunae globo;

O beatus ortus ille,  
virgo cum puerpera  
edidit nostram salutem,  
foeta Sancto Spiritu;  
et puer Redemptor orbis  
os sacratum protulit.

Gloria et honor Deo  
usquequaque Altissimo,  
una Patri Filioque,  
inlyto Paraclito;  
cui laus, et potestas  
per aeterna saecula. Amen.

*Versus* (T35.4; 222; L6, 47, 379, 509; MPs 228, 231)

(Ps 117, 24)

*V/* Hic est dies quem fecit Dominus.

*R/* Exultemus et laetemur in es.

*Supplicatio* (Br Goth 619)

Oremus.

Redemptorem mundi, Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus:

ut nos gloria resurrectionis suae propitius iustificare dignetur.

*R/* Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 876; T35.4, 14; T35.5, 775; L6, 8; Br Goth 620)

Deus, cuius unum hunc ex omnibus duximus diem,  
in quo creatis rebus omnibus

voluisti esse et praesentis lucis indicem,

et aeterni luminis testem,

ut in eo surgeret illuminatio temporum,

atque in eo surgeret illuminatio animarum;

quique dominicae et operatione primus,

et resurrectionis idoneus revolutus in circulo,

et reductus in calculo,

paschalis sollemnitatis inciperet mysterium,

et concluderet sacramentum:

respice in hoc tempore acceptabili, et in hac die salutis

super servos tuos, Domine,

quos redemisti de captivitate nequitiae spirituali

tropeo dominicae passionis,

quo agni tui sanguine tinctos,

ne vastator lederet, liberasti;

esto nobis previus in solitudine vitae huius,

quo et in diem calorem temptationis nostrae

quasi nubis protegens obumbres,

et in nocte a tenebris peccatorum nos,

quasi columna ignis, illumines;

ut dum ades ad salutem, perducas ad requiem.

*R/* Amen.

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus,  
et vivis, et omnia regis in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Pater noster**(Ut in ordinario in officio festivo)**Petitio**(Ut in ordinario in officio festivo)**Benedictio* (OV 877; T35.4, 15; T35.5,776; L6, 9; Br Goth 620)*Diac.* Humiliate vos benedictioni.*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.*R/* Et cum spiritu tuo.

Christus, qui diem istum  
 resurrectionis suae consecravit mysterio,  
 resurgendi vobis praebeat efficaciam a delicto.

*R/* Amen.

Et qui olim hodierna die a mortuis resurrexit,  
 mortificationis omnimodae vobis conferens donum,  
 resurgere vos faciat caelestium dono virtutum.

*R/* Amen.

Ut in eo semper vitam habeatis,  
 in cuius mortem consepultos vos esse gaudetis.

*R/* Amen.

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/* Amen.*Psallendum* (AL 317; T 35.4, 53)

(Cfr. Ex 13,6; Dn 3,98)

Celebrabitur in die isto sollemnitatis magna,  
 et erit pax in universa terra, alleluia, alleluia.

*V/* Pax vobis multiplicetur.*R/* Et erit pax in universa terra, alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Et erit pax in universa terra, alleluia, alleluia.*Oratio* (Br Goth 648; OV 956)

Christe, Dei Filius, qui occisus Agnus resurgis in gloria,  
 et habens potestatem humanam,

illuminare dignatus es terram,  
 quo passionis et resurrectionis tuae pluviis irrigata,  
 te solum sequeretur ad vitam,  
 quae se olim mortis eliserat in ruinam;  
 nostris, quaesumus, precibus favens,  
 da nobis et resurgendi copiam in operibus bonis,  
 et moriendi efficaciam in operibus pravitatis.

*R/ Amen.*

Ipso praestante, qui vivit cum Deo Patre et Spiritu Sancto  
 in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

**Feria II post quintam dominicam Paschae**

**Ad matutinum**

*Ut in feria II post tertiam dominicam Paschae, excepto lectio biblica.*

*Lectio*

(Apc 14, 14-19)

Apocalypsis Ioannis Apostoli

*R/ Deo gratias.*

Ego Ioannes fui in spiritu, et vidi: et ecce nubem candidam, et supra nubem sedentem quasi Filium hominis, habentem super caput suum coronam auream et in manu sua falcem acutam. Et alter angelus exivit de templo clamans voce magna ad sedentem super nubem: "Mitte falcem tuam et mete, quia venit hora, ut metatur, quoniam aruit messis terrae". Et misit, qui sedebat supra nubem, falcem suam in terram, et messa est terra.

Et alius angelus exivit de templo, quod est in caelo, habens et ipse falcem acutam. Et alius angelus de altari, habens potestatem supra ignem, et clamavit voce magna ad eum, qui habebat falcem acutam, dicens: "Mitte falcem tuam acutam et vindemia botros vineae terrae, quoniam maturae sunt uvae eius". Et misit angelus falcem suam in terram et vindemiavit vineam terrae et misit in lacum irae Dei magnum.

*R/ Amen.*

**Ad vesperum***Ut in feria II post tertiam dominicam Paschae.***Feria III post quintam dominicam Paschae****Ad matutinum***Ut in III feria post tertiam dominicam Paschae, excepto lectio biblica.**Lectio*

(Apc 15, 1-8)

Apocalypsis Ioannis Apostoli

*R/ Deo gratias.*

Ego Ioannes fui in spiritu, et vidi aliud signum in caelo magnum et mirabile: angelos septem habentes plagas septem novissimas, quoniam in illis consummata est ira Dei. Et vidi tamquam mare vitreum mixtum igne; et eos, qui vicerunt bestiam et imaginem illius et numerum nominis eius, stantes supra mare vitreum, habentes citharas Dei. Et cantant canticum Moysis servi Dei et canticum Agni dicentes:

“Magna et mirabilia opera tua,  
Domine, Deus omnipotens;  
iustae et verae viae tuae,  
Rex gentium!  
Quis non timebit, Domine,  
et glorificabit nomen tuum?  
Quia solus Sanctus,  
quoniam omnes gentes venient  
et adorabunt in conspectu tuo,  
quoniam iudicia tua manifestata sunt”.

Et post haec vidi: et apertum est templum tabernaculi testimonii in caelo, et exierunt septem angeli habentes septem plagas de templo, vestiti lino mundo candido et praecinctorum circa pectora zonis aureis. Et unum ex quattuor animalibus dedit septem angelis septem phialas aureas plenas iracundiae Dei viventis in saecula saeculorum. Et impletum est templum fumo de gloria Dei et de virtute eius; et nemo poterat introire in templum, donec consummarentur septem plagae septem angelorum.

*R/ Amen.*

**Ad vesperum**

*Ut in III feria post tertiam dominicam Paschae.*

**Feria IV post quintam dominicam Paschae****Ad matutinum**

*Ut in IV feria post tertiam dominicam Paschae, excepto lectio biblica.*

*Lectio*

(Apc 16, 1-7)

Apocalypsis Ioannis Apostoli

*R/ Deo gratias.*

Ego Ioannes fui in spiritu, et audivi vocem magnam de templo dicentem septem angelis: "Ite et effundite septem phialas irae Dei in terram".

Et abiit primus et effudit phialam suam in terram; et factum est vulnus saevum ac pessimum in homines, qui habebant charactere bestiae, et eos, qui adorabant imaginem eius.

Et secundus effudit phialam suam in mare; et factus est sanguis tanquam mortui, et omnis anima vivens mortua est, quae est in mari.

Et tertius effudit phialam suam in flumina et in fontes aquarum; et factus est sanguis.

Et audivi angelum aquarum dicentem: "Iustus es, qui es et qui eras, Sanctus, quia haec iudicasti; quia sanguinem sanctorum et prophetarum fuderunt, et sanguinem eis dedisti bibere: digni sunt!". Et audivi altare dicens: "Etiam, Domine, Deus omnipotens, vera et iusta iudicia tua!".

*R/ Amen.*

**Ad vesperum**

*Ut in IV feria post tertiam dominicam Paschae.*

**Feria V post quintam dominicam Paschae****Ad matutinum**

*Ut in feria V post tertiam dominicam Paschae, excepto lectio biblica.*

*Lectio*

(Apc 16, 8-15)

Apocalypsis Ioannis Apostoli

R/ Deo gratias.

Ego Ioannes fui in spiritu, et quartus effudit phialam suam in solem; et datum est illi aestu afficere homines in igne. Et aestuaverunt homines aestu magno; et blasphemaverunt nomen Dei habentis potestatem super has plagas et non egerunt paenitentiam, ut darent illi gloriam.

Et quintus effudit phialam suam super thronum bestiae; et factum est regnum eius tenebrosum, et commanducaverunt linguas suas prae dolore et blasphemaverunt Deum caeli prae doloribus suis et vulneribus suis et non egerunt paenitentiam ex operibus suis.

Et sextus effudit phialam suam super flumen illud magnum Euphraten; et exsiccata est aqua eius, ut praepararetur via regibus, qui sunt ab ortu solis. Et vidi de ore draconis et de ore bestiae et de ore pseudoprophetae spiritus tres immundos velut ranas; sunt enim spiritus daemoniorum facientes signa, qui procedunt ad reges universi orbis congregare illos in proelium diei magni Dei omnipotentis.

Ecce venio sicut fur. Beatus, qui vigilat et custodit vestimenta sua, ne nudus ambulet, et videant turpitudinem eius.

R/ Amen.

**Ad vesperum**

*Ut in feria V post tertiam dominicam Paschae.*

**Feria VI post quintam dominicam Paschae****Ad matutinum**

*Ut in VI feria post tertiam dominicam Paschae, excepto lectio biblica.*

*Lectio*

(Apc 16, 17-21)

Apocalypsis Ioannis Apostoli

R/ Deo gratias.

Ego Ioannes fui in spiritu, et septimus effudit phialam suam in aerem; et exivit vox magna de templo a throno dicens: "Factum est!". Et facta sunt fulgura et voces et tonitrua, et terraemotus factus est magnus, qualis numquam fuit, ex quo homo fuit super terram, talis terraemotus sic magnus. Et facta est civitas magna in tres partes, et civitates gentium ceciderunt. Et Babylon magna venit in memoriam ante Deum dare ei calicem vini indignationis irae eius. Et omnis insula fugit, et montes non sunt inventi. Et grando magna sicut talentum descendit de caelo in homines; et blasphemaverunt homines Deum propter plagam grandinis, quoniam magna est plaga eius nimis.

R/ Amen.

**Ad vesperum**

*Ut in VI feria post tertiam dominicam Paschae.*

**Sabbato post quintam dominicam Paschae****Ad matutinum**

*Ut in sabbato post tertiam dominicam Paschae, excepto lectio biblica.*

*Lectio*

(Apc 17, 1-14)

Apocalypsis Ioannis Apostoli

R/ Deo gratias.

Ego Ioannes fui in spiritu, et venit unus de septem angelis, qui habebant septem phialas, et locutus est mecum dicens: "Veni,



ostendam tibi damnationem meretricis magna, quae sedet super aquas multas, cum qua fornicati sunt reges terrae, et inebriati sunt, qui inhabitant terram, de vino prostitutionis eius”. Et abstulit me in desertum in spiritu. Et vidi mulierem sedentem super bestiam coccineam, plenam nominibus blasphemiae, habentem capita septem et cornua decem. Et mulier erat circumdata purpura et coccino, et inaurata auro et lapide pretioso et margaritis, habens poculum aureum in manu sua plenum abominationibus et immunditiis fornicationis eius; et in fronte eius nomen scriptum, mysterium: “Babylon magna, mater fornicationum et abominationum terrae”.

Et vidi mulierem ebriam de sanguine sanctorum et de sanguine martyrum Iesu. Et miratus sum, cum vidissem illam, admiratione magna. Et dixit mihi angelus. “Quare miraris? Ego tibi dicam mysterium mulieris et bestiae, quae portat eam, quae habet capita septem et decem cornua: bestia, quam vidisti, fuit et non est, et ascensura est de abyso et in interitum ibit. Et mirabuntur inhabitantes terram, quorum non sunt scripta nomina in libro vitae a constitutione mundi, videntes bestiam, quia erat et non est et aderit. Hic est sensus, qui habet sapientiam. Septem capita, septem montes sunt, super quos mulier sedet. Et reges septem sunt: quinque ceciderunt, unus est, alius nondum venit; et, cum venerit, oportet illum breve tempus manere. Et bestia, quae erat et non est, et is octavus est et de septem est et in interitum vadit. Et decem cornua, quae vidisti, decem reges sunt, qui regnum nondum acceperunt, sed potestatem tamquam reges una hora accipiunt cum bestia. Hi unum consilium habent et virtutem et potestatem suam bestiae tradunt. Hi cum Agno pugnabunt; et Agnus vincet illos, quoniam Dominus dominorum est et Rex regum, et qui cum illo sunt vocati et electi et fideles”.

*R/ Amen.*

## IN SEXTO DOMINICO PASCHAE

### Ad vesperum

*Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Vespertinum* (AL 293, 308, 311, 314, 317, 319, 346, 351; T35.4, 1, 218, 258, 295, 330, 363, 677, 747; T35.5, 769, 843; T35.6, 64, 350, 465; L6,

4, 43, 125, 146, 183, 220, 252, 293, 505, 575, 610, 970; Br Goth 619, 622, 625, 628, 631, 634, 637, 641, 642, 644, 645, 647, 650, 651, 652, 658, 661)

(Ps 73,13-14.17.15)

Laudaverunt te, Domine, omnes angeli tui,  
et hymnum dixerunt dum perficeres fabricam caeli;  
tuus est dies et tua est nox, tu fecisti solem et lunam.

V/ Tu confirmasti in virtute tua mare,  
tu contribulasti capita draconum super aquas.

R/ Tu fecisti solem et lunam.

V/ Fecit lunam in tempore suo, sol agnovit occasum suum,  
posuisti, Domine, tenebras et facta est nox.

Tu confregisti caput draconis magni,  
et dedisti eum in escam populo Aethiopum.

R/ Tu fecisti solem et lunam.

V/ Tu fecisti omnes terminos terrae, aestatem et ver.

R/ Tu fecisti solem et lunam.

V/ Tu dirupisti fontes et torrentes, tu exicasti flumina Etan.

R/ Tu fecisti solem et lunam.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Tu fecisti solem et lunam.

*Oratio* (T35.5, 770; Br Goth 619, 622, 625, 631, 634, 637, 642, 644, 645, 647, 650, 651)

Laudant te, Domine, omnes angeli tui;  
dum a te se creatos agnoscunt:  
et cunctam creaturam caelestem atque terrenam  
te opificem subsistere ac disponi non ambigunt.

Dona ergo mentibus nostris  
in omnibus operibus tuis tibi gloriam dare;

et te solem iustitiae  
perpetuo nobis fulgore clarescere lumen,  
quatenus nocturnas tenebras  
tua semper valeamus illuminatione vitare.

R/ Amen.

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus,  
et vivis, et omnia regis in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Sonus* (AL 319; T35.4, 364; T35.6, 196; L6, 611)

(Cfr. Lc 24, 36.45)

Alleluia, postquam resurrexit  
 Dominus Iesus Christus a mortuis,  
 stans in medio discipulorum locutus es dicens:  
 Pax vobis, ego sum qui resurrexi a mortuis, alleluia.  
 V/ Tunc aperuit illis sensum ut intelligerent scripturas,  
 et dixit eis quoniam sic scriptum est:  
 Christum pati et resurgere a mortuis.  
 R/ Pax vobis, ego sum qui resurrexi a mortuis, alleluia.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Pax vobis, ego sum qui resurrexi a mortuis, alleluia.

*Antiphona* (AL 320; T35.4, 365; T35.6, 197; L6, 612)

(Cfr. Apc 5, 12; Ps 46, 4)

Audivi vocem magnam in caelo dicentem:  
 Agnus qui occisus est dignus est accipere  
 virtutem et divinitatem et sapientiam  
 et benedictionem in saecula saeculorum.  
 V/ Subiecit populos nobis  
 et gentes sub pedibus nostris.  
 R/ Et benedictionem in saecula saeculorum.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Et benedictionem in saecula saeculorum.

*Alleluaticum* (AL 320; T35.4, 366; T35.6, 198; L6, 613)

(Cfr. Apc 5, 11; 4, 6; Ps 110, 9; Ps 118, 89)

Vidi, et audivi voces angelorum multorum  
 in circuitu throni stantium in conspectu Domini,  
 quatuor animalium et seniorum voces  
 cum clamore magno resonabant, alleluia.  
 V/ Redemptionem missit populo suo,  
 mandavit in aeternum testamentum suum.  
 R/ Cum clamore magno resonabant, alleluia.  
 V/ In aeternum, Domine, verbum tuum  
 permanet in caelo.  
 R/ Cum clamore magno resonabant, alleluia.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Cum clamore magno resonabant, alleluia.

*Hymnus* (Br Goth 637-638, 643, 645, 648, 901; MPs 229-230; T35.4, 222; L6, 509, 579, 614, 750, 758, 774; AL 336)

Te centies mille legionum angeli,  
concentu plaudunt, et canora iubilant,  
Christe Iesu Alpha et Omega omnipotens,  
sepultus olim, et vivens in saecula,  
testis fidelis, et verum principium.

E throno prodeunt fulgura et trinitua,  
septem ardentem ante thronum lampades,  
septem ubique missi Dei spiritus,  
septem stellae micant Agni dextera,  
septem cui adstant candelabra aurea.

Qui mundi huius deiecisti principem,  
redimens orbem tuo almo sanguine;  
Sanctus et verus Genitus Ingeniti,  
reserans clausum, et apertum obstruens,  
faciens nos Deo regni sacerdotium.

Sedentes circum quater seni primates,  
amicti cuncti niveis cycladibus,  
et laureati diademis aureis,  
aureas vehunt phialas aromatum,  
aureis psallunt modulis et citharis.

Tu verus agnus solus sine macula,  
qui dextram Patris collocatus solio,  
solus egressus ab arce dominica,  
similis iaspidi, et sardino lapidi.  
Iris per gyrum, smaragdus circuis.

Stant ante thronum nitet mare vitreum,  
bis bini fortes, idem animalia;  
homo per genus, leo voce perstrepit  
iuuencus ore promit sacerdotium,  
petens ad astra more volans aquilae.

Tu Dei pignus, hominisque Filius,  
septies librum signatus signaculis  
solvere signa dignus repertus es;  
Agnus occissus septem pollens cornibus,  
septeno fulgens et lumine flammeo.

Quatuor formis senis alis singulis,  
ante et retro cuncta plena oculis,  
vigiles semper dormiendi nescii,  
vicissim Sanctus ter clamantes iugiter,  
illi, qui erat, est, et qui venturus est.

Gloria Patri, laus, sapientia  
Agnoscedi supra thronum in caelis;  
cum Patre regnat, et cum Sancto Spiritu,  
connexa simul tribus una Deitas,  
per infinita saeculorum saecula. Amen.

*Versus* (T35.4, 222; L6, 47, 397, 509; MPs 228, 231)  
(Ps 117, 24)

V/ Hic est dies quem fecit Dominus.  
R/ Exultemus et laetemur in eo.

*Supplicatio* (Br Goth 619)

Oremus.  
Redemptorem mundi, Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus:  
ut nos gloria resurrectionis suae propitius iustificare dignetur.  
R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 876; T35.4, 14; T35.5, 775; L6, 8; Br Goth 620)

Deus, cuius unum hunc ex omnibus duximus diem,  
in quo creatis rebus omnibus

voluisti esse et praesentis lucis indicem,  
 et aeterni luminis testem,  
 ut in eo surgeret illuminatio temporum,  
 atque in eo surgeret illuminatio animarum;  
 quique dominicae et operatione primus,  
 et resurrectionis idoneus revolutus in circulo,  
 et reductus in calculo,  
 paschalis sollemnitatis inciperet mysterium,  
 et concluderet sacramentum:  
 respice in hoc tempore acceptabili, et in hac die salutis  
 super servos tuos, Domine,  
 quos redemisti de captivitate nequitiae spiritali  
 tropeo dominicae passionis,  
 quo agni tui sanguine tinctos,  
 ne vastator laederet, liberasti;  
 esto nobis previus in solitudine vitae huius,  
 quo et in diem calorem temptationis nostrae  
 quasi nubis protegens obumbres,  
 et in nocte a tenebris peccatorum  
 nos, quasi columna ignis, illumines;  
 ut dum ades ad salutem, perducas ad requiem.  
*R/ Amen.*  
 Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus,  
 et vivis, et omnia regis in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Benedictio* (OV 877; T35.4, 15; T35.5,776; L6, 9; Br Goth 620)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Christus, qui diem istum  
 resurrectionis suae consecravit mysterio,  
 resurgendi vobis praebeat efficaciam a delicto.  
*R/ Amen.*

Et qui olim hodierna die a mortuis resurrexit,  
mortificationis omnimodae vobis conferens donum,  
resurgere vos faciat caelestium dono virtutum.

*R/ Amen.*

Ut in eo semper vitam habeatis,  
in cuius mortem consepultos vos esse gaudetis.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum* (AL 320; T35.4, 368)

(Cfr. Apc 7, 9a; Apc 5, 12-13; Ps 97, 1)

Vidi turbam angelorum multorum in caelo  
dicentium voce magna:

dignus est qui occisus est agnus  
accipere fortitudinem et gloriam et honorem,  
et omnes audivi dicentes:

sedenti in throno et agno benedictio  
et honor et gloria et potestas, alleluia, alleluia.

*V/ Cantate Domino canticum novum,  
quia mirabilia fecit.*

*R/ Et omnes audivi dicentes:*

sedenti in throno et agno benedictio  
et honor et gloria et potestas, alleluia, alleluia.

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Et omnes audivi dicentes:*

sedenti in throno et agno benedictio  
et honor et gloria et potestas, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 648)

Christe, Dei Filius, qui occisus agnus resurgis in gloria,  
et habens potestatem humanam,  
illuminare dignatus es terram,  
quo passionis et resurrectionis tuae pluviis irrigata,  
te solum sequeretur ad vitam,  
quae se olim mortis eliserat in ruinam;  
nostris, quaesumus, precibus favens,  
da nobis et resurgendi copiam in operibus bonis,  
et moriendi efficaciam in operibus pravitatis.

*R/ Amen.*

Adiuvante Domino nostro Iesu Christo,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

**Ad matutinum**

*Psalmus III*

*Antiphona* (AL 294, 309; T35.4, 39, 225; T35.6, 71; L6, 11, 227, 259)

(Cfr. Ps 3, 6)

Ego dormivi et quievi, et resurrexi, quoniam Dominus suscitabit me.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Ego dormivi et quievi, et resurrexi, quoniam Dominus suscitabit me.

*Collecta de psalmo III* (OV 868, 1185; T35.5, 723; Br Goth 615, 1121)

Domine Iesu Christe,  
qui pro nobis soporem mortis suscepisti,  
ne nos amplius obdormiremur in mortem:  
dona nobis, ut qui te moriente renascimur,  
te etiam resuscitante atque vivificante,  
a peccatorum lecto surgamus;  
nec ultra iam subruamur poena peccati,  
qui redemptos nos congaudemus  
pretio sacro sanguinis tui.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Missae*

*Antiphona* (AL 320; T35.4, 370; T35.6, 199; L6, 617)

(Os 6, 1-3; Ps 94, 1)

Venite revertamur ad Dominum,  
quia ipse cepit et sanabit nos,  
vivificabit nos post duos dies  
die tertia suscitabit nos et vivemus.

V/ Venite exultemus Domino,  
iubilemus Deo salutari nostro.

R/ Die tertia suscitabit nos et vivemus.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Die tertia suscitabit nos et vivemus.

*Oratio* (OV 916; T35.4, 371; T35.6, 200; L6, 618)

Ecce venimus ad te Dominum revertentes,  
qui pretium factus es nostrae salutis;  
tu ergo, qui cepisti, perfice in nos beneficia sanitatis,  
et qui in copore nostro percussus es vulnere crucis,  
cura nos medicaminibus tuae divinitatis,  
quique nos post duos dies vivificans,  
tertia utique die corpus mortalitatis nostrae  
a mortuis dignatus es suscitare,  
praesta nobis, ut per te suscitati,  
per te etiam vivificati,  
in aeternum quoque tecum sine fine victuri,  
poenas evadamus aeterni supplicii.

R/ Amen.

Ipsa auxiliante Domino,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
gloriatur in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Antiphona* (AL 320; T35.4, 372; T35.6, 201; L6, 619)

(Apc 19, 9; 20, 6; Ps 31, 1)

Beati qui ad coenam nuptiarum Agni vocati sunt,  
beatus est sanctus qui habet partem in resurrectione prima  
in eis secunda mors non habebit potestatem.

V/ Beati quorum remissae sunt iniquitates  
et quorum tecta sunt peccata.



R/ In eis secunda mors non habebit potestatem.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ In eis secunda mors non habebit potestatem.

*Oratio* (OV 917; T35.4, 373; T35.6, 202; L6, 620)

Concede nobis, Domine,  
 per fidem resurrectionis tuae gaudium beatitudinis infinitae;  
 ut in hac prima resurrectione partem habentes,  
 illius secundae resurrectionis  
 gaudia mereamur invenire felices.  
 R/ Amen.  
 Praestante ipsius misericordia Dei nostri,  
 qui cum Deo Patre et Sancto Spiritu,  
 unus Deus, gloriatur in saecula saeculorum.  
 R/ Amen.

*Alleluiaticum* (AL 320; T35.4, 374; T35.6, 203; L6 621)

(Ps 46, 7; cfr. Ps 96, 7; Jdt 16, 2; Ps 116, 1)

Psallite Deo nostro in voce psalmi, alleluia,  
 in tubis abietum iubilate regi Domino, alleluia, alleluia.  
 V/ Incipite Domino in tympanis,  
 cantate Deo in cymbalis.  
 R/ In tubis abietum iubilate regi Domino, alleluia, alleluia.  
 V/ Laudate Dominum omnes gentes,  
 laudate eum omnes populi.  
 R/ In tubis abietum iubilate regi Domino, alleluia, alleluia.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ In tubis abietum iubilate regi Domino, alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 918; T35.4, 375; T35.6, 204; L6, 622)

Psallimus tibi, Domine, in voce psalmi,  
 qui nos morte tua a mortis imperio redemisti;  
 petentes a te,  
 ut qui nos resurgens suscitasti ad vitam,  
 tempore iudicii tui non ad poenam,  
 sed ad aeternam nos ressuscites gloriam.  
 R/ Amen.  
 Ipso praestante, qui cum Deo Patre  
 vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti

in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Responsorium* (AL 320-321; T35.4, 376; T35.6, 205; L6, 623)

(Cfr. Ps 106, 2; cfr. Ps 135, 24; cfr. Ps 113, 21)

Laetamini caeli quoniam misertus est Dominus populo suo,  
gaudete fundamenta terrae et exultate montes et colles  
et omnia ligna silvae

quia redemit nos Deus, alleluia.

*V/ Laudem dicite Domino Deo nostro omnes servi eius,  
et qui timetis eum pusilli et magni.*

*R/ Quia redemit nos Deus, alleluia.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Quia redemit nos Deus, alleluia.*

*Oratio* (Br Goth 649)

Tu es Domine Deus, et non est alius praeter te;  
nec tamen ipse concluderis,  
quem extrema terrae agnoverunt,  
dum a te fidei vocatione pertracta sunt;  
da ergo nobis, ut ita in te radicemur,  
ut cultu iustitiae et operum dignitate  
aeternam mereamur pervenire ad requiem.

*R/ Amen.*

Ipsa praestante, qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Canticum VT* (Br Goth 616-617; MPs 173-175, 364; T35.4, 601; T35.6, 370; L6, 376, 723)

(Ex 15,1-19)

*Antiphona* (AL 288, 309, 313, 315, 321; T35.4, 233, 271, 309, 377;  
T35.6, 79, 118, 151, 206; L6, 20, 58, 140, 161, 197, 267, 374, 589, 624;  
Br Goth 640; cfr. Br Goth 621, 630)

(Ex 15,1)

Alleluia, cantemus Domino, gloriose enim magnificatus est.

“Cantemus Domino: gloriose enim magnificatus est, \* equum  
et ascensorem deiecit in mare.

Fortitudo mea et robur meum Dominus, \* et factus est mihi  
in salutem.

Iste Deus meus, et glorificabo eum; \* Deus patris mei, et exaltabo eum!

Dominus quasi vir pugnator; \* Iahveh nomen eius!

Currus pharaonis et exercitum eius proiecit in mare, \* electi bellatores eius submersi sunt in mari Rubro.

Abyssi operuerunt eos, \* descenderunt in profundum quasi lapis.

Dextera tua, Domine, magnifice in fortitudine, \* dextera tua, Domine, percussit inimicum.

Et in multitudine gloriae tuae deposuisti adversarios tuos; \* misisti iram tuam, quae devoravit eos sicut stipulam.

Et in spiritu furoris tui congregatae sunt aquae; \* stetit ut agger unda fluens,

coagulatae sunt abyssi \* in medio mari.

Dixit inimicus: “Persequar, comprehendam; \* dividam spolia implebitur anima mea:

evaginabo gladium meum, \* interficiet eos manus mea!”.

Flavit spiritus tuus, et operuit eos mare; \* submersi sunt quasi plumbum in aquis vehementibus.

Quis similis tui in diis, Domine? \* Quis similis tui, magnificus in sanctitate,

terribilis atque laudabilis, \* faciens mirabilia?

Extendisti manum tuam, \* devoravit eos terra.

Dux fuisti in misericordia tua \* populo, quem redemisti, et portasti eum in fortitudine tua \* ad habitaculum sanctum tuum.

Attenderunt populi et commoti sunt, \* dolores obtinuerunt habitatores Philistaeae.

Tunc conturbati sunt principes Edom, + potentes Moab obtinuit tremor, \* obriguerunt omnes habitatores Chanaan.

Irruit super eos formido et pavor; \* in magnitudine brachii tui fiunt immobiles quasi lapis,

donec pertranseat populus tuus, Domine, \* donec pertranseat populus tuus iste, quem possedisti.

Introduces eos et plantabis in monte hereditatis tuae, \* firmissimo habitaculo tuo, quod operatus es, Domine, sanctuario, Domine, \* quod firmaverunt manus tuae.

Dominus regnabit \* in aeternum et ultra!”.

Ingressi sunt enim equi pharaonis cum curribus et equitibus eius in mare, \* et reduxit super eos Dominus aquas maris; filii autem Israel \* ambulaverunt per siccum in medio maris.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Alleluia, cantemus Domino, gloriose enim magnificatus est.

*Oratio de cantico* (Br Goth 622)

Cantabimus tibi, Domine,  
et cum omni laude cantabimus:  
quia equum et ascensorem proiecisti in mare;  
ita diabolum cum exercitibus suis  
suffoces eadem virtute.

Quis similis tibi in diis, Domine? Quis similis tibi?  
Gloriosus in sanctis, mirabilis in maiestatibus,  
faciens prodigia, cunctis gentibus et populis praedicanda.

*R/ Amen.*

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus  
et vivis et omnia regis in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Benedictiones*

*Antiphona* (T35.4, 235, 272, 310, 345, 378; T35.6, 80, 152, 207; L6, 21, 59, 141, 162, 268, 590, 625; AL 138, 151, 170, 288, 494, 495, 496)

(Dn 3, 52)

Benedictus es Domine Deus patrum nostrorum, et laudabilis  
et gloriosus in saecula, alleluia, alleluia, alleluia.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Benedictus es Domine Deus patrum nostrorum, et laudabilis et  
gloriosus in saecula, alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio de benedictionibus*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Sonus* (AL 288, 309, 313; T35.4, 236, 273; T35.5, 733, 789, 823; T.35.6, 120, 205; L6, 22, 60, 142, 163, 199, 269; Br Goth 617-618, 622, 625, 633, 644, 646, 649, 651)

(Ps 3,6-7)

Ego dormivi et quievi, et resurrexi  
quoniam Dominus suscitavit me, gloria mea, alleluia.

*V/* Non timebo millia populi circumdantis me,

exurge, Domine, salva me, Deus meus.

*R/* Gloria mea, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Gloria mea, alleluia.

*Psalmi laudate 148-150*

*Antiphona* (Br Goth 235, 618, 622, 625, 627, 630; T35.4, 725; T35.5, 734, 790; L6, 61, 305, 331, 344, 357, 627, 726; AL 83, 288)

(Ps 148, 1)

Laudate Dominum de caelis, alleluia, alleluia.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Laudate Dominum de caelis, alleluia, alleluia.

*Lectio* (Br Goth 652)

(Apc 22, 1-5)

Apocalypsis Ioannis Apostoli.

*R/* Deo gratias.

Ego Ioannes fui in spiritu, et ostendit mihi fluvium aquae vitae splendidum tamquam crystallum, procedentem de throno Dei et Agni. *In medio* plateae eius et *fluminis ex utraque parte lignum vitae* afferens fructus duodecim, *per menses* singulos reddens *fructum suum*; et *folia ligni ad sanitatem gentium*. Et omne maledictum non erit amplius. Et thronus Dei et Agni in illa erit; et servi eius servient illi et videbunt faciem eius, et nomen eius in frontibus eorum. Et nox ultra non erit, et non egent lumine lucernae neque lumine solis, quoniam Dominus Deus illuminabit super illos, et regnabunt in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Hymnus* (Br Goth 618-619, 620, 622, 623, 625, 626, 628, 631, 633, 634, 636, 640, 644, 647, 649, 652; T35.5, 736, 774, 792, 825)

Hic est dies verus Dei  
sancto serenus lumine,  
quo diluit sanguis sacer  
probosa mundi crimina.

Quid hoc potest sublimius,  
ut culpam quaerat gratia?  
metumque solvat charitas,  
reddatque mors vitam novam?

Fidem refundens perditis,  
coecosque visu illuminans,  
quo nos gravi solvit metu,  
latronis absolutio.

Hamum sibi mors devoret,  
suisque se nodis liget?  
moriatur Vita hominum,  
resurgat Vita omnium?

Qui praemio mutans crucem,  
Iesu brevi adquisivit fidem:  
iustoque brevior gradu  
pervenit in regnum Dei.

Dum mors per omnes transeat,  
omnes resurgent mortui?  
consumpta mors ictu suo,  
perisse se solam gemat?

Hoc opus stupent angeli,  
poenam videntes corporis;  
Christoque adhaerentem reum  
vitam beatam carpere.

Quaesumus, auctor omnium,  
in hoc paschali gaudio  
ab omni mortis impetu  
tuum defende populum.

Mysterium mirabile!  
ut ablaut mundi luem,  
peccata tollat omnium  
carnis vitia mundans caro.

Gloria tibi Domine,  
qui surrexisti a mortuis;  
cum Patre, Sancto Spiritu,  
in sempiterna saecula. Amen.

*Versus* (AL 288)

(Lc 24, 34)

V/ Surrexit enim Dominus vere.

R/ Et apparuit Simoni.

*Supplicatio* (Br Goth 619)

Oremus.

Redemptorem mundi, Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus:

ut nos gloria resurrectionis suae propitius iustificare dignetur.

R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 874; T35.5, 739; Br Goth 619)

Christe Dei Filius, qui venerabilis diei huius excursus,  
et prius a te conditae lucis

et post tuae resurrectionis mysterio consecrasti,  
dum singularis triumphator inferni olim in hoc die,  
devicto diabolo, triumphasti:

da nobis, ut de sepulchris vitiorum exeamus ad te,  
lumen verum,

qui es resurrectionis nostrae principium,  
ut, quia in te mors ultra nullo modo dominabitur,  
per resurrectionis tuae potentiam,  
quam verissime profiteamur,

peccata nostra amodo nobis nullatenus dominantur;  
 ut, qui matutinum sacrificium pro nobis ipse oblatum es,  
 in hoc resurrectionis tuae tempore  
 matutino ab omni nos iubeas purificari piaculo.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Benedictio (OV 875)*

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Christus Dominus, qui hodierni diei cursum,  
 et in creationis principio lumini,  
 et nunc resurrectionis suae mysterio dedicavit,  
 ipse in vobis, et quod creavit illuminet,  
 et quod redemit sine fine sanctificet.

*R/ Amen.*

Quique resurrectione sua iustificationem exhibuit mundo,  
 ab omni vos expurget humanae conluvionis contagio.

*R/ Amen.*

Ut per eum vobis mors vitiorum occurrat,  
 per quem resurrecturi cupitis pervenire ad gloriam.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum (Br Goth 643)*

*(Ps 103, 2-3)*

Sapientia Dei super lapides pretiosos est, alleluia;  
 habitatio eius in vasa aurea, alleluia.

Prudentia sua de thesauro invisibili procedit,  
alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Extendens caelos sicut pellem,  
qui tegit in aquis superiora eius.

R/ Prudentia sua de thesauro invisibili procedit,  
alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Prudentia sua de thesauro invisibili procedit,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 643)

Rex magne et terribilis Domine,  
tibi in omnibus gentibus vera iubilet fides;  
et praesta, ut non solum voce,  
sed et mente tibi psallamus, qui es rex noster,  
ut tecum sine fine vivamus.

R/ Amen.

Praestante ipsius divinitatis clementia,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

**Eodem die ad vesperum**

*Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Vespertinum* (AL 293, 308, 311, 314, 317, 319, 346, 351; T35.4, 1, 218, 258, 295, 330, 363, 677, 747; T35.5, 769, 843; T35.6, 64, 350, 456; L6, 4, 43, 125, 146, 183, 220, 252, 293, 505, 575, 610, 970; Br Goth 619, 622, 625, 628, 631, 634, 637, 641, 642, 644, 645, 647, 650, 651, 652, 658, 661)  
(Ps 73,13-14.17.15)

Laudaverunt te, Domine, omnes angeli tui,  
et hymnum dixerunt dum perficeres fabricam caeli;  
tuus est dies et tua est nox, tu fecisti solem et lunam.



V/ Tu confirmasti in virtute tua mare,  
 tu contribulasti capita draconum super aquas.  
 R/ Tu fecisti solem et lunam.  
 V/ Fecit lunam in tempore suo, sol agnovit occasum suum,  
 posuisti, Domine, tenebras et facta est nox.  
 Tu confregisti caput draconis magni,  
 et dedisti eum in escam populo Aethiopum.  
 R/ Tu fecisti solem et lunam.  
 V/ Tu fecisti omnes terminos terrae, aestatem et ver.  
 R/ Tu fecisti solem et lunam.  
 V/ Tu dirupisti fontes et torrentes, tu exicasti flumina Etan.  
 R/ Tu fecisti solem et lunam.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Tu fecisti solem et lunam.

*Oratio* (T35.5, 770; Br Goth 619, 622, 625, 631, 634, 637, 642, 644, 645, 647, 650, 651)

Laudant te, Domine, omnes angeli tui;  
 dum a te se creatos agnoscunt:  
 et cunctam creaturam caelestem atque terrenam  
 te opificem subsistere ac disponi non ambigunt.  
 Dona ergo mentibus nostris  
 in omnibus operibus tuis tibi gloriam dare;  
 et te solem iustitiae  
 perpetuo nobis fulgore clarescere lumen,  
 quatenus nocturnas tenebras  
 tua semper valeamus illuminatione vitare.  
 R/ Amen.  
 Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus,  
 et vivis, et omnia regis in saecula saeculorum.  
 R/ Amen.

*Sonus* (Br Goth 650)

(Ps 46, 2.7-8)

Omnes gentes plaudite manibus,  
 iubilate Deo in voce exultationis, alleluia.  
 V/ Psallite Deo nostro, psallite;  
 psallite Regi nostro, psallite.  
 Quoniam rex omnis terrae Deus, psallite.  
 R/ In voce exultationis, alleluia.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,

in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* In voce exultationis, alleluia.

*Antiphona* (Br Goth 652; AL 293; T35.4, 4; L6, 6)

(Apc 5, 6; 19, 16; Ps 144, 3)

Vidi agnum quasi occisum in medio seniorum,  
 habebat enim in veste et in capite scriptum:  
 Rex regum et Dominus dominorum.  
*V/* Magnus Dominus et laudabilis nimis,  
 et magnitudinis eius non est finis.  
*R/* Et in capite scriptum:  
 Rex regum et Dominus dominorum.  
*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* Et in capite scriptum:  
 Rex regum et Dominus dominorum.

*Alleluiaticum* (Br Goth 652)

(Cfr. Ps 113, 21; Ps 133, 1)

Laudem dicunt Deo nostro omnes qui timetis eum,  
 pusilli et magni, alleluia, alleluia.  
*V/* Ecce nunc benedicite Dominum,  
 omnes ervi Domini.  
*R/* Qui timetis eum, pusilli et magni, alleluia, alleluia.  
*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* Qui timetis eum, pusilli et magni, alleluia, alleluia.

*Hymnus* (Br Goth 641-642, 645, 647, 650, 652; MPs 225; T35.4, 6, 237,  
 275, 627, 635, 639, 647; L6, 47, 62, 129, 397, 404, 593, 671, 685, 691,  
 704, 771; AL 288)

Psallat altitudo caeli,  
 psallant omnes angeli,  
 quidquid est virtutis usquam  
 psallat in laudem Dei:  
 nulla linguarum silescaat  
 vox; sed omnis consonet.

Corde natus ex Parentis  
 ante mundi exordium,  
 alpha et omega cognominatus;  
 ipse fons, et clausula  
 omnium, quae sunt, fuerunt  
 quaeque post futura sunt.

Da puer plectrum, choreis  
 ut canam fidelibus  
 dulce carmen, et melodum,  
 gesta Christi insignia,  
 hunc camoena nostra solum  
 pangat, hunc, laudet lyra.

Ipse iussit et creata:  
 dixit ipse, et facta sunt:  
 terra, caelum, fossa ponti,  
 trina rerum machina,  
 quaeque in his vigent sub alto  
 solis, et lunae globo;

Christus est, quem rex sacerdos  
 adfuturum protinus  
 infulatus concinebat  
 voce, corda, et tympano,  
 spiritum caelo fluentem  
 per medullas hauriens.

O beatus ortus ille,  
 virgo cum puerpera  
 edidit nostram salutem,  
 foeta Sancto Spiritu;  
 et puer Redemptor orbis  
 os sacratum protulit.

Facta nos, et iam probata  
 pangimus miracula.  
 Testis est orbis; nec ipsa  
 terra quod vidit, negat;  
 cominus Deus docendis  
 proditum mortalibus.

Gloria et honor Deo  
 usquequaque Altissimo,  
 una Patri Filioque,  
 inclyto Paraclito;  
 cui laus, et potestas  
 per aeterna saecula. Amen.

*Versus* (T35.4, 222; L6, 47, 379, 509; MPs 228, 231)

(Ps 117, 24)

*V/* Hic est dies quem fecit Dominus.

*R/* Exultenus et laetemur in eo.

*Supplicatio* (Br Goth 619)

Oremus.

Redemptorem mundi, Dominum nostrum Iesum Christum,  
 cum omni supplicatione rogemus:

ut nos gloria resurrectionis suae propitius iustificare dignetur.

*R/* Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 876; T35.4, 14; T35.5, 775; L6, 8; Br Goth 620)

Deus, cuius unum hunc ex omnibus duximus diem,

in quo creatis rebus omnibus

voluisti esse et praesentis lucis indicem,

et aeterni luminis testem,

ut in eo surgeret illuminatio temporum,

atque in eo surgeret illuminatio animarum;

quique dominicae et operatione primus,

et resurrectionis idoneus revolutus in circulo,

et reductus in calculo,

paschalis sollemnitatis inciperet mysterium,

et concluderet sacramentum:  
respice in hoc tempore acceptabili, et in hac die salutis  
super servos tuos, Domine,  
quos redemisti de captivitate nequitiae spiritali  
tropeo dominicae passionis,  
quo agni tui sanguine tinctos,  
ne vastator lederet, liberasti;  
esto nobis previus in solitudine vitae huius,  
quo et in diem calorem temptationis nostrae  
quasi nubis protegens obumbres,  
et in nocte a tenebris peccatorum nos,  
quasi columna ignis, illumines;  
ut dum ades ad salutem, perducas ad requiem.

*R/ Amen.*

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus,  
et vivis, et omnia regis in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Benedictio (OV 875)*

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Christus Dominus, qui hodierni diei cursum,  
et in creationis principio lumini,  
et nunc resurrectionis suae mysterio dedicavit,  
ipse in vobis, et quod creavit illuminet,  
et quod redemit sine fine sanctificet.

*R/ Amen.*

Quique resurrectione sua iustificationem exhibuit mundo,  
ab omni vos expurget humanae conluvionis contagio.

*R/ Amen.*

Ut per eum vobis mors vitiorum occurrat,  
per quem resurrecturi cupitis pervenire ad gloriam.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum* (Br Goth 650)

(Ps 97, 5; Ps 65, 1b-2a)

Alleluia, psallite Domino in cithara, alleluia,  
in cithara et voce psalmi, alleluia, alleluia.

V/ Iubilare Deo omnis terra,  
psalmum dicite nomini eius.

R/ In cithara et voce psalmi, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ In cithara et voce psalmi, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 650)

Domine admirabilis et immense,  
humiles nos propitius tam effice quam intende;  
ut quia nomen tuum admirabile est in omni terra,  
veritatis in nos solidius cumules disciplinam.

R/ Amen.

Auxiliante misericordia divinitatis suae,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

**Feria II post sextam dominicam Paschae****Ad matutinum**

*Ut in feria II post quartam dominicam Paschae, excepto lectio biblica.*

*Lectio*

(Apc 18, 1-8)

Apocalypsis Ioannis Apostoli

R/ Deo gratias.

Ego Ioannes fui in spiritu et vidi alium angelum descendentem de caelo, habentem potestatem magnam; et terra illuminata est a claritate eius. Et clamavit in forti voce dicens: "Cecidit, cecidit Babylon magna et facta est habitatio daemoniorum et custodia om-

nis spiritus immundi et custodia omnis bestiae immundae et odibilis; quia de vino irae fornicationis eius biberunt omnes gentes, et reges terrae cum illa fornicati sunt, et mercatores terrae de virtute deliciarum eius divites facti sunt!”.

Et audivi aliam vocem de caelo dicentem: “Exite de illa, populus meus, ut ne participes sitis peccatorum eius et de plagis eius non accipiatis, quoniam pervenerunt peccata eius usque ad caelum, et recordatus est Deus iniquitatum eius. Reddite illi, sicut et ipsa reddidit, et duplicate duplicia secundum opera eius; in poculo, quo miscuit, miscete illi duplum. Quantum glorificavit se et in deliciis fuit, tantum date illi tormentum et luctum. Quia in corde suo dicit: “Sedeo regina et vidua non sum et luctum non videbo”, ideo in una die venient plagae eius, mors et luctus et fames, et igne comburetur, quia fortis est Dominus Deus, qui iudicavit illam”.

*R/ Amen.*

### **Ad vesperum**

*Ut in II feria post quartam dominicam Paschae.*

### **Feria III post sextam dominicam paschae**

#### **Ad matutinum**

*Ut in III feria post quartam dominicam Paschae, excepto lectio biblica.*

#### *Lectio*

(Apc 18, 9-19)

Apocalypsis Ioannis apostoli.

*R/ Deo gratias.*

Et flebunt et plangent se super illam reges terrae, qui cum illa fornicati sunt et in deliciis vixerunt, cum viderint fimum incendii eius, longe stantes propter timorem tormentorum eius, dicentes: “Vae, vae, civitas illa magna, Babylon, civitas illa fortis, quoniam una hora venit iudicium tuum!”.

Et negotiatores terrae flent et lugent super illam, quoniam mercem eorum nemo emit amplius: mercem auri et argenti et lapidis

pretiosi et margaritarum, et byssi et purpurae et serici et cocci, et omne lignum thyinum et omnia vasa eboris et omnia vasa de ligno pretiosissimo et aeramento et ferro et marmore, et cinnamomum et amomum et odoramenta et unguenta et tus, et vinum et oleum et similam et triticum, et iumenta et oves et equorum et raedarum, et mancipiorum et animas hominum. Et fructus tui, desiderium animae, discesserunt a te, et omnia pingua et clara perierunt a te, et amplius illa iam non invenient.

Mercatores horum, qui divites facti sunt ab ea, longe stabunt propter timorem tormentorum eius flentes ac lugentes, dicentes: “Vae, vae, civitas illa magna, quae amicta erat byssino et purpura et cocco, et deaurata auro et lapide pretioso et margarita, quoniam una hora desolatae sunt tantae divitiae!”.

Et omnis gubernator et omnis, qui in locum navigat, et nautae et, quotquot maria operantur, longe steterunt et clamabant, videntes fumum incendii eius, dicentes: “Quae similis civitati huic magnae?”. Et miserunt pulverem super capita sua et clamabant, flentes et lugentes, dicentes: “Vae, vae, civitas illa magna, in qua divites facti sunt omnes, qui habent naves in mari, de opibus eius, quoniam una hora desolata est! Exsulta super eam, caelum, et sancti et apostoli et prophetae, quoniam iudicavit Deus iudicium vestrum de illa!”.

*R/ Amen.*

### **Ad vesperum**

*Ut in III feria post quartam dominicam Paschae.*

### **Feria IV post sextam dominicam Paschae**

*Ut in IV feria post quartam dominicam Paschae, excepto lectio biblica.*

*Lectio*

(Apc 18, 21-24)

Apocalypsis Ioannis Apostoli.

*R/ Deo gratias.*

Et sustulit unus angelus fortis lapidem quasi molarem magnum et misit in mare dicens: “Impetu sic mittetur Babylon magna

illa civitas et ultra iam non invenietur. Et vox citharoedorum et musicorum et tibia canentium et tuba non audietur in te amplius, et omnis artifex omnis artis non invenietur in te amplius, et vox molae non audietur in te amplius, et lux lucernae non lucebit tibi amplius, et vox sponsi et sponsae non audietur in te amplius; quia mercatores tui erant magnates terrae, quia in veneficiis tuis erraverunt omnes gentes, et in ea sanguis prophetarum et sanctorum inventus est et omnium, qui interfecti sunt in terra!”.

*R/ Amen.*

## IN ASCENSIONE DOMINI

### Ad vesperum

#### *Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Vespertinum* (AL 329; T35.4, 505, 568; T35.6, 273, 335)

(Ps 140, 2)

Elevatio manuum mearum sacrificium vespertinum.

*V/* Dirigatur, Domine, oratio mea in conspecto tuo sicut incensum.

*R/* Sacrificium vespertinum.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Sacrificium vespertinum.

*Sonus* (AL 329; T35.6, 274)

(Ps 67, 33-34)

Alleluia, regna terrae cantate Deo, alleluia, alleluia.

Psallite Domino, psallite Deo nostro, alleluia.

*V/* Qui ascendit super caelos caelorum ad orientem, ecce dabit vocem suam, vocem virtutis suae alleluia.

*R/* Psallite Domino, psallite Deo nostro, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Psallite Domino, psallite Deo nostro, alleluia.



*Antiphona* (AL 329; T35.4, 507; T35.6, 275; Br Goth 653)  
(Dt 33, 26; Ps 103, 3)

Ascensor caeli auxiliator noster,  
magnificentia eius discurrunt nubes  
habitatio eius sursum.

V/ Qui ponis nubem ascensum tuum,  
qui ambulas super pinnas ventorum.

R/ Habitatio eius sursum.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Habitatio eius sursum.

*Antiphona* (AL 329; T35.4, 508; T35.6, 276)  
(IVEsr 8, 21; Ps 46, 6)

Inaestimabilis thronus Dei nostri  
et gloria eius incomprehensibilis,  
ipsi adstat exercitus angelorum cum tremore.

V/ Ascendit Deus in iubilatione,  
Dominus in voce tubae.

R/ Ipsi adstat exercitus angelorum cum tremore.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Ipsi adstat exercitus angelorum cum tremore.

*Alleluaticum* (AL 329; T35.4, 509; T35.6, 277)  
(Cfr. Apc 4, 2-3; 1, 5; 19, 5; 14, 7; 19, 5; Ps 112, 4)

Vidi sedem magnam, alleluia,  
et qui sedebat super eam ipse vocatur testis fidelis,  
et vox de throno exivit dicens:

adorate et collaudate Dominum  
omnes servi eius, alleluia.

V/ Excelsus super omnes gentes Dominus,  
super caelos gloria eius.

R/ Adorate et collaudate Dominum  
omnes servi eius, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Adorate et collaudate Dominum  
omnes servi eius, alleluia.

*Hymnus* (Br Goth 653-654, 657; AL 329, 331; T35.4, 510, 546; T35.6, 278, 312; L6, 646, 409)

Aeterne Rex altissime,  
Redemptor et fidelium:  
quo mors soluta deperit,  
datur triumphus gratiae.

Quae praeminet virtutibus  
summis procul caelestibus:  
Deus caro, atque spiritus,  
plenus Deus verusque homo.

Quem lex subacta tartari,  
marcens averno dispulit;  
carens mucrone pessimo,  
throno remisit patrio.

Dicunt ex astris angeli,  
demum reverti huiusmodi,  
quem nos redire credimus  
regnare prorsus novimus.

Scandens tribunal dexteræ  
Patris: potestas omnium  
collata Iesu est caelitus,  
quae non erat humanitas.

Tu Christe nostrum gaudium,  
manens Olympo praeditum,  
mundi regis qui fabricam,  
mundana vincens gaudia.

Ut trina rerum machina:  
caelestium, terrestrium,  
et inferorum condita  
flectant genu iam subdita.

Hinc te precantes quaesumus,  
ignosce culpæ omnibus;  
et corda sursum subleva  
ad te superna gratia.

Nec sit salus ullo modo  
tuo fortis vocabulo;  
a quo creata cuncta sunt,  
et recreata sancta sunt.

Ut cum rubente coeperis  
clarere nube Iudicis,  
poenas repellas debitas,  
reddas coronas perditas.

Haec tanta Christi gratia  
nexum tullit peccaminum;  
sumpsitque corpus proprium,  
totumque possidet polum.

Da nobis illuc sedula  
devotione tendere,  
quo te sedere cum Patre,  
in arce regni, credimus.

Tremunt videntes angeli,  
versa vice mortalium,  
culpat caro, et purgat caro,  
regnat Deus, Dei caro.

Gloria tibi Domine,  
qui scandis super sidera,  
cum Patre, Sancto Spiritu,  
in sempiterna saecula. Amen.

*Versus* (AL 329, 334)

(Ps 112, 4)

*V/* Excelsus super omnes gentes Dominus.

*R/* Super caelos gloria eius.

*Supplicatio* (Br Goth 654)

Oremus.

Redemptorem mundi

Dominum nostrum Iesum Christum,

cum omni supplicatione rogemus;  
 ut nos gloria Ascensionis suae  
 propitius iustificare dignetur.  
*R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.*

*Completuria* (OV 996; Br Goth 654; T35.4, 511; T35.6, 279)

Ascensionis tuae, Christe Domine,  
 festa suscipientibus adesto propitius, et fave placatus;  
 quique carnis nostrae fragilitatem tecum glorificandam  
 in caelestibus devexisti,  
 culparum veterum tolle putredinem,  
 et vitae nobis pristinae reddito dignitatem;  
 ut illic te credendo conscendere mereamur,  
 quo te veraciter conscendisse nunc credimus.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Benedictio* (OV 997; Br Goth 654; T35.4, 512; T35.6, 280)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Christus Dominus, qui adsumptum hominem  
 paternam ascendendo perduxit ad sedem,  
 perducat vos ad aeternae gloriae libertatem.

*R/ Amen.*

Quique, si exaltatus esset a terra,  
 promisit omnia trahere ad se ipsum,  
 nullum ex vobis patiatur a suo esse corpore separatum.

*R/ Amen.*

Sed sibi vos sine fine coronandos statuat,  
 qui solus in vestro corpore ascendendo

caelorum penetravit secreta.

*R/ Amen.*

Praestante ipsius misericordia Dei nostri,  
qui cum Deo Patre et Sancto Spiritu,  
unus Deus, gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum* (AL 329; T35.4, 513; T35.6, 281)

(Ps 102, 1; Ps 103, 3b-4)

Benedic anima mea Domino, alleluia.

Qui ponit nubem ascensum suum, alleluia.

*V/* Qui facit angelos suos spiritus, alleluia, alleluia.

*R/* Qui ponit nubem ascensum suum, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Qui ponit nubem ascensum suum, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 654-655)

Rex regum immense, cui Deus caeli  
regnum forte, et potens, et honoratum dedit,  
dum omnia potestati tuae subiecit;  
cui millia millium angelorum ministrant,  
da requiem populo tuo  
ab omnibus oneribus quibus onerati consistimus:  
ut qui ascendisti gloriosus in caelum,  
mitis existas, cum manifestata fuerit gloria tua.  
*R/ Amen.*

Ipsa praestante, qui cum Deo Patre  
vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti  
in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

**Ad matutinum***Psalmus III*

*Antiphona* (AL 329, 36, 50, 56, 110, 336, 354, 395, 444, 476, 477; Em 30, 156, 258, 311, 444, 489, 764, 1327, 1413, 1446; T35.4, 514, 576, 593, 628, 640, 820, 821, 822, 834; T35.6, 353, 362, 520, 775, 812; T35.7, 186; L4, 236, 297, 340, 488, 545; L5, 39, 115, 195, 427, 454, 577, 646, 673, 724, 755, 792, 848, 1049, 1093, 1125; L6, 674, 693, 715; S6, 420; Br Goth 88, 237, 502; MPs 333, 335, 339)

(Ps 3, 4b)

Gloria mea, Deus, et exaltans caput meum.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Gloria mea, Deus, et exaltans caput meum.

*Collecta de psalmo III* (OV 998; T35.4, 515; T35.6, 283)

Christe, gloria nostra,  
gloriam summam tibi soli debitam,  
per nostram dignanter suscipe, quaesumus, obsequellam,  
atque illic, quo ipse glorificatus ascendisti post mortem,  
cordis nostri caput erige post soporem;  
ut et in monte sancto tuo sanctorum consortiis conectamur,  
et cum eis caelestis regni ianuas ovantes intremus.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Missa I*

*Ant.* (AL 329; T35.4, 516; T35.6, 284)

(Eph 4, 8; Ps 46, 6)

Ascendit in altum, coepit captivitatem,  
dedit dona hominibus,  
Dominus Deus, benedictus de die in diem.

*V/ Ascendit Deus in iubilatione,*

*Dominus in voce tubae.*

*R/ Dominus Deus, benedictus de die in diem.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,*

in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Dominus Deus, benedictus de die in diem.

*Oratio* (OV 999; T35.4, 517; T35.6, 285)

Domine, qui ascendisti in altum,  
 captivam ducens captivitatem,  
 nos a captivitate diaboli  
 victoriae tuae conquire triumphis;  
 ut, dona tua dum hominibus tribuis,  
 ipsos homines donorum tuorum reddas ex toto participes.  
*R/* Amen.

Aduvante Domino nostro Iesu Christo,  
 qui in Trinitate, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.  
*R/* Amen.

*Antiphona* (AL 330; T35.4, 518; T35.6, 286)

(Ps 46, 6-8; Ps 67, 18)

Ascendit Deus in iubilatione, Dominus in voce tubae;  
 psallite Deo nostro psallite, psallite Regi nostro psallite.  
 Quoniam rex omnis terrae Deus, psallite prudenter.

*V/* Currus Dei decem milibus,  
 multiplex milia laetantiam Dominus in eis.

*R/* Quoniam rex omnis terrae Deus, psallite prudenter.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Quoniam rex omnis terrae Deus, psallite prudenter.

*Oratio* (OV 1000; T35.4, 519; T35.6, 287)

Domine, qui in cruce pro nobis humilis pependisti,  
 et ad caelum triumphali iubilo conscendisti:  
 fac nos et crucem tuam te sequendo portare,  
 et ascensione tua semper ad excelsa pertendere;  
 illa nos tibi societ, ista glorificet,  
 ut et passioni tuae corporis mortificatione iungamur,  
 et gloriae cordis ascensione participemur.  
*R/* Amen.

Auxiliante sua misericordia,  
 qui vivit cum Deo Patre, et regnat cum Spiritu Sancto,  
 unus Deus, in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Alleluiaticum* (AL 330; T35.4, 520; T35.6, 288)

(Ps 67, 33-34; Ps 116, 1)

Regna terrae cantate Deo alleluia,  
 psallite Domino  
 qui ascendit super caelos caelorum ad orientem;  
 ecce dabit vocem suam, vocem virtutis, alleluia, alleluia.  
 V/ Laudate Dominum omnes gentes,  
 laudate eum omnes populi.  
 R/ Ecce dabit vocem suam, vocem virtutis, alleluia, alleluia.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Ecce dabit vocem suam, vocem virtutis, alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 1001; T35.4, 521; T35.6, 289)

Domine Iesu,  
 qui ascendisti super caelos caelorum ad orientem,  
 occasum nostrum tuo occasu devincens,  
 quos in te suscepisti redimendos,  
 in te perfice ad excelsa tollendos;  
 ut ubi caput precessisti glorificatum,  
 illic totum corpus attrahas honorandum,  
 nec in occiduum mundi relinquas,  
 quos ad orientem perpetuum verus triumphator exaltas.  
 R/ Amen.  
 Ipso auxiliante Domino,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 gloriatur in saecula saeculorum.  
 R/ Amen.

*Responsorium* (AL 330; T35.4, 522; T35.6, 290)

(Eph 4, 10)

Ierusalem civitas sancta,  
 exaltabitur thronus imperantis in te super sidera,  
 et erit tibi laetitia magna in hereditate tua, alleluia;  
 quia ecce salvator tuus ascendet in nubibus caeli,  
 ut possideat regnum in gloria aeterna, alleluia, alleluia.  
 V/ Qui descendit ipse est qui ascendit super omnes caelos.  
 R/ Ut possideat regnum in gloria aeterna, alleluia, alleluia.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Ut possideat regnum in gloria aeterna, alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 1002; T35.4, 523; T35.6, 291)

Domine Iesu Christe, qui sublevatus in ethera,  
 exaltasti thronum tuum in Ierusalem civitatem tuam,  
 quae est utique ecclesia sancta tua,  
 dum eam gloriose conquiris,  
 et ab ea triumphaliter ad Patrem ascendis,  
 dilatans videlicet in ea imperium evangelii tui,  
 et thronum potestatis tuae glorificans,  
 dum in assumpto homine  
 ascensionis tuae gloriam manifestas:  
 praesta, ut in te sit nobis laetitia magna in hereditate tua,  
 dum hoc, quod nunc credimus in spe,  
 te donante meruerimus contemplari in specie;  
 sint ergo in nobis,  
 et vota tibi placita et operatio ipsa accepta,  
 ut continuo tecum possideamus regnum in gloria sempiterna.  
*R/ Amen.*  
 Ipso praestante,  
 qui vivit cum Deo Patre et Spiritu Sancto  
 in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Missae II*

*Antiphona* (AL 330; T35.4, 524; T35.6, 292; Br Goth 655)

(Act 1, 11; Ps 67, 33-34)

Viri galilaei quid statis aspicientes in caelum,  
 hic Iesus qui receptus est a vobis sic veniet,  
 quemadmodum vidistis eum ascendentem in caelum.  
*V/ Regna terrae cantate Deo,*  
*psallite Domino qui ascendit*  
*super caelum caeli ad orientem.*  
*R/ Quemadmodum vidistis eum ascendentem in caelum.*  
*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,*  
*in saecula saeculorum. Amen.*  
*R/ Quemadmodum vidistis eum ascendentem in caelum.*

*Oratio* (OV 1003; T35.4, 525; T35.6, 293; Br Goth 655)

Salvator noster et Domine, qui ascendens in caelos,  
 intuitum clarificatus apparere dignatus es oculis,



dum ita, ut ascenderas, te venturum ad iudicium polliceris:  
 fac nos hodiernae ascensionis tuae festum  
 pura cordium devotione suscipere;  
 ut ita in te semper ad melius vita nostra ascendendo proficiat,  
 qualiter, te ad iudicium veniente,  
 inconfusibili contuitu te semper visionis aspiciat.

*R/ Amen.*

Ipso praestante, qui cum Deo Patre  
 vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti  
 in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Antiphona* (AL 330; T35.4, 526; T35.6, 294)

(Apc 14, 14; Ps 44, 7)

Vidi nubem candidam,  
 et in nubem sedentem filium hominis  
 habentem in capite coronam auream.

*V/* Sedes tua, Deus, in saeculum saeculi,  
 virga directionis virga regni tui.

*R/* Habentem in capite coronam auream.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Habentem in capite coronam auream.

*Oratio* (OV 1004; T35.4, 527; T35.6, 295)

Christe, Dei Filius, qui et in nube gloriosus aspiceris,  
 et in caelos gloriosus triumphator ascendis:  
 da nobis, ut te semper in veritate videntes,  
 visionis tuae semper lucro fruamur;  
 ut, qui devicta morte  
 paternam ascendendo repetis sedem,  
 peracto mundi termino,  
 placabilis nobis iubeas apparere  
 in aeternitatis illius tuae gloriae maiestate.

*R/ Amen.*

Ipso praestante et auxiliante,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in aeterna saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Alleluiaticum* (AL 330; T35.4, 528; T35.6, 296)

(Cfr. IVEs 13, 51b. 3-4; Ps 67, 34; Ps 113, 11)

Vidi virum ascendentem de corde maris alleluia,  
et elevatum in nubibus caeli,  
et ubicumque faciem suam ostendebat  
laudabant omnes,  
et ubicumque vox eius resonabat,  
tabescebant omnes,  
quia audiebant eum alleluia, alleluia.

V/ Ascendit super caelum caeli ad orientem,  
ecce dabit voci suae vocem virtutis.

R/ Quia audiebant eum alleluia, alleluia.

V/ Deus autem noster in caelo,  
omnia quaecumque voluit fecit.

R/ Quia audiebant eum alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Quia audiebant eum alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 1005; T35.4, 529; T35.6, 297; Br Goth 655)

Unigenite Dei Filius, qui devicta morte  
de terrenis ad caelestia transitum faciens,  
quasi a corde maris ascendens  
elevatus in nubibus exaltaris:  
praebe nobis, ut nullis flagitiorum vinculis  
in corde huius saeculi illigemur,  
qui te ad Patrem ascendisse  
gloriosa fidei devotione concinimus;  
ut illic indesinenter cordis nostri dirigatur obtutus,  
quo tu ascendisti post vulnera gloriosus.

R/ Amen.

Subsequente illius magna potentia,  
qui vivit cum Deo Patre,  
et regnat cum Spiritu Sancto  
in omnia semper saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Responsorium* (AL 330-331; T35.4, 530; T35.6, 298; Br Goth 655-656)

(Ps 23, 8)

Curvati sunt caeli  
dum calcaret capita nubium creator astrorum,

et dum ascenderet caelos dominator omnium  
 tremore concussus est numerus angelorum  
 clamantium et dicentium:  
 quantus est iste cui throni et dominationes occurrunt,  
 alleluia, alleluia.  
 V/ Quis est iste rex gloriae?  
 Dominus virtutum ipse est rex gloriae.  
 R/ Cui throni et dominationes occurrunt, alleluia, alleluia.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Cui throni et dominationes occurrunt, alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 1006; T35.4, 531; T35.6, 299; L6, 633; Br Goth 656)

Domine Iesu Christe, creator astrorum,  
 qui inclinasti capita nubium,  
 dum te humiliasti in conversatione mortalium,  
 ut in eo corpore,  
 quo pro nobis probra sustinuisti impiorum,  
 in ipso ascenderes super omnes caelos caelorum  
 et laudes sumeres angelorum:  
 exaudi nos propitius,  
 et hoc nobis concede placatus,  
 ut absoluti criminibus,  
 illic te nunc praevium sequamur corde  
 quo tu ascendisti glorificatus in homine;  
 ut te etiam tunc contemplari possimus conditorem  
 et dominum aeternum in maiestate,  
 quem nunc verum Deum praestolamur et iudicem.  
 R/ Amen.  
 Quia multum misericors est  
 Dominus noster Iesus Christus,  
 vivens cum Patre et regnans cum Spiritu Sancto  
 in saecula saeculorum.  
 R/ Amen.

### *Missa III*

*Antiphona* (AL 331; T35.4, 532; T35.6, 300; L6, 634)

(Io 16, 33; 14, 28b; Lc 24, 49; Ps 67, 5)

Gaudete quia vici mundum et vado ad Patrem,  
 vos vero sedete in civitatem

quoadusque induamini virtutem ex alto.  
*V/* Cantate Deo, psalmum dicite nomini eius,  
 iter facite ei qui ascendit super occasum.  
*R/* Vos vero sedete in civitatem  
 quoadusque induamini virtutem ex alto.  
*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* Vos vero sedete in civitatem  
 quoadusque induamini virtutem ex alto.

*Oratio* (OV 1007; T35.4, 533; T35.6, 301; L6, 635)

Gaudemus, Domine, quia mundum vicisti,  
 et ad Patrem triumphaliter ascendisti:  
 nobis ergo, in civitate Domini virtutum,  
 id est in complexu ecclesiae tuae catholicae residentibus,  
 ab alto infunde virtutem,  
 qui in altis habitans virtus Patris agnosceris,  
 et cum ipso in unitate Spiritus Sancti dominaris.  
*R/* Amen.  
 Adiuvante Domino nostro Iesu Christo,  
 qui in Trinitate, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.  
*R/* Amen.

*Antiphona* (AL 331; T35.4, 534; T35.6, 302; L6, 636)

(Io 20, 17b; Ps 49, 1)

Ascendo ad Patrem meum et ad Patrem vestrum,  
 ad Deum meum et ad Deum vestrum.  
*V/* Deus deorum Dominus locutus est,  
 et vocavit terram a solis ortu usque ad occasum.  
*R/* Ad Deum meum et ad Deum vestrum.  
*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* Ad Deum meum et ad Deum vestrum.

*Oratio* (OV 1008; T35.4, 535; T35.6, 303; L6, 637)

Iesu, Dei Patris Filius, qui te post vulnera crucis  
 ascensurum ad Patrem esse testaris,  
 dignare in nostris cordibus  
 ascensus beneplacitos tibi disponere;  
 ut, qui nostro solus ascendendo es glorificatus in corpore,

ad eum, qui tibi natura, nobis adoptione est Pater,  
facias nos quandoque placituros ascendere.

*R/ Amen.*

Auxiliante sua misericordia,  
qui vivit cum Deo Patre,  
et regnat cum Spiritu Sancto,  
unus Deus, in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Alleluaticum* (AL 331; T35.4, 536; T35.6, 304; L6, 638)

(Io 14, 3a, 16, 7b.13; Ps 146, 4)

Si abiero Paraclitus veniet ad vos,  
et dum venerit ille docebit vos, alleluia, alleluia.

*V/* Qui numerat multitudinem stellarum,  
et omnibus eis nomina vocans.

*R/* Et dum venerit ille docebit vos, alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Et dum venerit ille docebit vos, alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 1009; T35.4, 537; T35.6, 305; L6, 639)

Salvator Christe Domine, Dei Filius,  
qui consolationem Paracliti tui misurum te discipulis,  
si ad Patrem ascenderes, promisisti:  
da nobis, illud de perfectione tuae dulcedinis obtinere;  
ut, qui ascensu fidei cristianae  
te verum Deum et verum hominem  
caelos ascendisse fatemur,  
spirituali tibi semper desiderio praesentemur;  
ut te non corporaliter, sed spiritualiter perquirentes,  
ad promissa tua mereamur pertrahi beatiores.

*R/ Amen.*

Auxiliante Domino nostro Iesu Christo,  
cuius arma victricia permanent  
per numquam finita saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Responsorium* (AL 331; T35.4, 538; T35.6, 306; L6, 640)

(Am 5, 8; Ps 146, 8)

Aedificabit Dominus in caelo ascensum suum,  
et pollicitationem suam in terra firmavit;  
qui vocat aquas maris et effudit eas super faciem terrae,

Dominus nomen est illi.  
 V/ Qui operit caelum nubibus  
 et parat terrae pluviam.  
 R/ Dominus nomen est illi.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Dominus nomen est illi.

*Oratio* (OV 1010; T35.4, 539; T35.6, 307; L6 641)

Domine, qui in caelo ascensum tuum aedificas,  
 et pollicitationem tuam in terra confirmas:  
 praesta nobis, ita in terra huius saeculi  
 radices operum bonorum extendere,  
 ut glorioso ascensu ad te in caelis  
 mereamur post nostrum obitum evolare,  
 qualiter a corruptionis nostrae miseria absoluti,  
 ad te coronaturi perveniamus iam liberi.  
 R/ Amen.  
 Ipso auxiliante Domino,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 gloriatur in saecula saeculorum.  
 R/ Amen.

*Canticum VT* (Br Goth 878; MPs 178-179; T35.4, 541; T35.6, 308; L6, 642)

(IV Esd 8, 20-36)

*Antiphona* (AL 331; T35.4, 540; T35.6, 308; L6, 642; MPs 178-179; Br Goth 878)

(IV Esd 8, 21.23b)

Thronus tuus, Deus, inaestimabilis et gloria incomprehensibilis, cui adstat omnis exercitus angelorum cum tremore, cuius aspectus arefacit abyssos et indignatio tabescere montes.

Domine, qui habitas in aeternum, \* cuius oculi elati et superna in aerem,  
 et cuius thronus inaestimabilis \* et gloria inconprehensibilis,  
 cui adstat exercitus angelorum cum tremore, \* quorum servatio in vento et igni convertitur,  
 cuius verbum verum \* et dicta perseverantia,  
 cuius iussio fortis \* et dispositio terribilis,  
 cuius aspectus arefacit abyssos + et indignatio tabescere fa-

cit montes \* et veritas testificatur.

Exaudi, Domine, orationem servi tui + et auribus percipe precessionem figmenti tui, \* intende verba mea.

Dum enim vivo loquar \* et dum sapio respondeam.

Ne aspicias populi tui delicta, \* sed qui tibi in veritate serviunt.

Nec attendas impie agentium studia, \* sed qui tua testimonia cum doloribus custodierunt.

Neque cogites qui in conspectu tuo falsi conversati sunt, \* sed memorare qui ex voluntate tuum timorem cognoverunt.

Neque volueris perdere qui pecorum mores habuerunt, \* sed respicias eos qui legem tuam splendide docuerunt.

Neque indigneris eis qui bestiis peius sunt iudicati, \* sed diligas eos qui semper in tua gloria confiderunt.

Quoniam nos et patres nostri mortalibus moribus egimus, \* tu autem propter nos peccatores misericors vocaberis.

Si enim desideraveris ut nostri miserearis, + tunc misericors vocaberis, \* nobis enim non habentibus opera iustitiae.

Iusti enim, quibus sunt operae multae repositae apud te, \* ex propriis operibus recipiente mercedem.

Quid est enim homo, ut ei indigneris, \* aut genus corruptibile, ut ita amariceris de ipso?

In veritate enim nemo de genitis est qui non impie gessit, \* et de confitentibus qui non delinquit.

In hoc enim annuntiabitur iustitia tua \* et bonitas tua, Domine,

cum misertus fueris \* eis qui non habent substantiam operum bonorum.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Thronus tuus, Deus, inaestimabilis et gloria incomprehensibilis, cui adstat omnis exercitus angelorum cum tremore, cuius aspectus arefacit abyssos et indignatio tabescere montes.

### *Oratio de cantico*

#### *Benedictiones*

*Antiphona* (AL 331; T35.4, 544; T35.6, 309; L6, 643)

(Dn 3, 54a.56)

Supra sedem regni tui, Deus, benedictus es in firmamento caeli, laudabilis alleluia, alleluia, alleluia.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Supra sedem regni tui, Deus, benedictus es in firmamento caeli, laudabilis alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio de bendictionibus*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Sonus* (AL 331, 333; T35.4, 545, 569; T35.6, 310; L6, 644)

(Ps 46, 6a. 9)

Ascendit Deus in iubilatione, alleluia.

*V/* Regnabit Dominus super omnes gentes,

Deus sedet super sedem sanctam suam.

*R/* In iubilatione, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, in saecula saeculorum. Amen.

*R/* In iubilatione, alleluia.

*Psalmi laudate 148-150*

*Antiphona* (AL 331; T35.4, 547; T35.6, 311)

(Ps 112, 6; Ps 134, 6)

Alleluia, in caelo et in terra, alleluia, alleluia, alleluia.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Alleluia, in caelo et in terra, alleluia, alleluia, alleluia.

*Lectio* (Br Goth 656-657)

(Dn 7, 9-10.13-14)

Lectio libri Danielis Prophetarum.

*R/* Deo gratias.

In illis diebus: Ego Daniel aspiciebam, donec throni positi sunt, et Antiquus dierum sedit. Vestimentum eius quasi nix candidum, et capilli capitis eius quasi lana munda; thronus eius flammae ignis, rotae eius ignis accensus.

Fluvius igneus effluebat et egrediebatur a facie eius; milia milium ministrabant ei, et decies milies centena milia assistebant ei: iudicium sedit, et libri aperti sunt.

Aspiciebam ergo in visione noctis: et ecce cum nubibus caeli quasi Filius hominis veniebat et usque ad Antiquum dierum pervenit, et in conspectu eius obtulerunt eum; et data sunt ei potestas et



honor et regnum; et omnes populi, tribus et linguae ipsi servierunt: potestas eius potestas aeterna, quae non auferetur, et regnum eius, quod non corrumpetur.

*R/ Amen.*

*Hymnus* (Br Goth 653-654, 657; AL 331, 329; T35.4, 546, 510; T35.6, 312, 278; L6, 646, 409)

Aeterne Rex altissime,  
Redemptor et fidelium:  
quo mors soluta deperit,  
datur triumphus gratiae.

Quae praeminet virtutibus  
summis procul caelestibus:  
Deus caro, atque spiritus,  
plenus Deus verusque homo.

Quem lex subacta tartari,  
marcens averno dispulit;  
carens mucrone pessimo,  
throno remisit patrio.

Dicunt ex astris angeli,  
demum reverti huiusmodi,  
quem nos redire credimus  
regnare prorsus novimus.

Scandens tribunal dexteræ  
Patris: potestas omnium  
collata Iesu est caelitus,  
quae non erat humanitas.

Tu Christe nostrum gaudium,  
manens Olympo praeditum,  
mundi regis qui fabricam,  
mundana vincens gaudia.

Ut trina rerum machina:  
caelestium, terrestrium,  
et inferorum condita  
flectant genu iam subdita.

Hinc te precantes quaesumus,  
ignosce culpæ omnibus;  
et corda sursum subleva  
ad te superna gratia.

Nec sit salus ullo modo  
tuo fortis vocabulo;  
a quo creata cuncta sunt,  
et recreata sancta sunt.

Ut cum rubente coeperis  
clarere nube Iudicis,  
poenas repellas debitas,  
reddas coronas perditas.

Haec tanta Christi gratia  
nexum tullit peccaminum;  
sumpsitque corpus proprium,  
totumque possidet polum.

Da nobis illuc sedula  
devotione tendere,  
quo te sedere cum Patre,  
in arce regni, credimus.

Tremunt videntes angeli,  
versa vice mortalium,  
culpat caro, et purgat caro,  
regnat Deus, Dei caro.

Gloria tibi Domine,  
qui scandis super sidera,  
cum Patre, Sancto Spiritu,  
in sempiterna saecula. Amen.

*Versus* (AL 331, 334; T35.6, 349; L6, 646)

(Ps 46, 6)

*V/ Ascendit Deus in iubilatione.*

*R/ Et Dominus in voce tubae.*

*Supplicatio* (Br Goth 654)

Oremus.  
 Redemptorem mundi  
 Dominum nostrum Iesum Christum,  
 cum omni supplicatione rogemus;  
 ut nos gloria Ascensionis suae  
 propitius iustificare dignetur.  
 R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 1011; Br Goth 657; T35.4, 542; T35.6, 313; L6, 647)

Domine rex gloriae,  
 qui patefactis et impletis prophetarum oraculis,  
 tamquam elevatis aeternalibus portis  
 paternam repetis sedem;  
 quia dum tua deitas eo, quo numquam discessit, regreditur,  
 humano generi caelorum aditus aperitur:  
 dona, ut illic extendatur nostra intentio,  
 quo precessit tua redemptio;  
 nec inhaereamus captiva delectatione terrenis,  
 cum iam nostri corporis caput tecum regnet in caelis.  
 R/ Amen.  
 Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.  
 R/ Amen.

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Benedictio* (OV 1012; T35.6, 314; L6, 648)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.  
*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.  
 R/ Et cum spiritu tuo.

Christus Dei Filius,  
 qui triumphali iubilo ascendit ad Patrem,  
 caelesti vos cordium ascensione glorificet.  
 R/ Amen.

Et qui in forma vestri corporis est exaltatus a terra,  
divinitatis beneficiis vos pertrahat ad superna.

*R/ Amen.*

Ut illic vestrorum omnium remunerandam pertrahat fidem,  
quo ipse glorificatus ascendit in homine.

*R/ Amen.*

Adiuvante Domino nostro Iesu Christo,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum* (AL 332; T35.4, 548)

(Cfr. Apc 4, 10; 511-12)

Ego vidi virum splendidum  
sedentem in throno claritatis suae alleluia,  
et a circuitu seniorum resonabant voces per organum  
dicentium: alleluia.

*V/ Dignus est agnus qui occisus est  
accipere virtutem et divinitatem.*

*R/ Dicentium: alleluia.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Dicentium: alleluia.*

*Oratio* (Br Goth 654-655)

Rex regum immense, cui Deus caeli  
regnum forte, et potens, et honoratum dedit,  
dum omnia potestati tuae subiecit;  
cui millia millium angelorum ministrant,  
da requiem populo tuo  
ab omnibus oneribus quibus onerati consistimus:  
ut qui ascendisti gloriosus in caelum,  
mitis existas, cum manifestata fuerit gloria tua.

*R/ Amen.*

Ipso praestante, qui cum Deo Patre  
vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti  
in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

**Eodem die ad vespereum***Oblatio luminis**(Ut in ordinario in officio festivo)**Vespertinum* (AL 329; T35.4, 568, 505; T35.6, 335, 273)

(Ps 140, 2)

Elevatio manuum mearum sacrificium vespertinum.

*V/* Dirigatur, Domine, oratio mea in conspecto tuo  
sicut incensum.*R/* Sacrificium vespertinum.*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*R/* Sacrificium vespertinum.*Sonus* (AL 333, 331; T35.4, 569, 545; T35.6, 310; L6, 644)

(Ps 46, 6a. 9)

Ascendit Deus in iubilatione, alleluia.

*V/* Regnabit Dominus super omnes gentes,  
Deus sedet super sedem sanctam suam.*R/* In iubilatione, alleluia.*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*R/* In iubilatione, alleluia.*Antiphona* (AL 334; T35.4, 570; T35.6, 337; L6, 669)

(Act 1, 9; Ps 67, 18)

Videntibus apostolis elevatus est Dominus,  
et nubes suscepit eum ab oculis eorum.*V/* Currus Dei decem millibus  
multiplex millia laetantium

Dominus in eis in Sina in sancto.

*R/* Et nubes suscepit eum ab oculis eorum.*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*R/* Et nubes suscepit eum ab oculis eorum.*Alleluiaticum* (AL 334; T35.4, 571; T35.6, 338; L6, 670)

(Eph 4, 10; Ps 113, 11)

Qui descendit ipse est qui ascendit super omnes caelos  
ut adimpleret omnia, alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Deus autem noster in caelo,  
 omnia quaecumque voluit fecit.  
 R/ Ut adimpleret omnia, alleluia, alleluia, alleluia.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Ut adimpleret omnia, alleluia, alleluia, alleluia.

*Hymnus* (MPs 228; T35.4, 572, 583, 627, 635, 639; T35.6, 339, 349; L6, 404, 671, 685, 704, 750, 758, 771; AL 334)

Post ut occasum resolvit vitae et hominem reddidit,  
 arduum tribunal alti victor ascendit Patris  
 inclitam caelo reportans passionis gloriam.

Macte iudex mortuorum, macte rex viventium,  
 dexter in Parentis arce qui cluis virtutibus  
 omnium venturus inde iustus ultor criminum.

Te senes et te iuventus, parvulorum te chorus,  
 turba matrum virginumque, simplices puellulae,  
 voce concordis pudicis prestrepant concentibus.

Fluminum lapsos et undae, litorum crepidines,  
 imber aestus, nix, pruina, silva et aura, nox, dies,  
 omnibus te concelebrent saeculorum saeculis. Amen.

*Versus* (AL 334, 329)

(Ps 112, 4)

V/ Excelsus super omnes gentes Dominus.  
 R/ Super caelos gloria eius.

*Supplicatio* (Br Goth 654)

Oremus.  
 Redemptorem mundi  
 Dominum nostrum Iesum Christum,  
 cum omni supplicatione rogemus;  
 ut nos gloria Ascensionis suae  
 propitius iustificare dignetur.  
 R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 1013; Br Goth 657; T35.4, 573; T35.6, 340; L6, 672, 692)

Christe Dei virtus et Dei sapientia,  
 qui propter nos et nostram salutem descendens e caelis,  
 humani generis carne vestiri dignatus es,  
 ut dignantissima societate nos tua deitate vestires,  
 et quod mortale descendendo susceperas,  
 immortalitati ascendendo donares:  
 tribue nobis interventu sollemnitatis hodiernae,  
 qua te caelos ascendentem et sequi cupimus, et gaudemus;  
 ut benignissime dispensationis huiusce munera cognoscentes  
 reddamus pietati,  
 quod solum possumus, vota laudum;  
 expectantes secundi adventus tui  
 aeternorum solacia gaudiorum.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Benedictio* (OV 1014; Br Goth 658; T35.4, 574; T35.6, 341; L6, 673)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Iesus Christus Dominus  
 pacem, quam ad caelos remeans discipulis suis tradidit,  
 integram in vobis illibatamque conservet.

*R/ Amen.*

Angelos quoque sanctos,  
 quos caelos ascensurus suo delegit obsequio,  
 vobis deputet in praesidio.

*R/ Amen.*

Ut, ipso auctore, illic erigamini fide,

quo vos assumendos speratis in requiem.

*R/ Amen.*

Ipso auxiliante Domino,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum* (AL 334; T35.4, 575; T35.6, 342)

(Lc 24, 49; Jn 14, 26)

Mittam promissum Patris mei in vos,  
et docet vos, alleluia, alleluia, alleluia.

*V/ Vos autem sedete in civitate  
quoadusque induamini virtutem ex alto.*

*R/ Et docet vos, alleluia, alleluia, alleluia.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Et docet vos, alleluia, alleluia, alleluia.*

*Oratio* (Br Goth 654-655)

Rex regum immense, cui Deus caeli  
regnum forte, et potens, et honoratum dedit,  
dum omnia potestati tuae subiecit;  
cui millia millium angelorum ministrant,  
da requiem populo tuo  
ab omnibus oneribus quibus onerati consistimus:  
ut qui ascendisti gloriosus in caelum,  
mitis existas, cum manifestata fuerit gloria tua.

*R/ Amen.*

Ipso praestante, qui cum Deo Patre  
vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti  
in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

**Feria VI post Ascensionem****Ad matutinum***Psalmus III*

*Antiphona* (AL 329, 36, 50, 56, 110, 336, 354, 395, 444, 476, 477; Em 30, 156, 258, 311, 444, 489, 764, 1327, 1413, 1446; T35.4, 514, 576, 593, 628, 640, 820, 821, 822, 834; T35.6, 353, 362, 520, 775, 812; T35.7, 186; L4, 263, 297, 340, 488, 545; L5, 39, 115, 195, 427, 454, 577, 646, 673, 724, 755, 792, 848, 1049, 1093, 1125; L6, 674, 693, 715; S6, 420; Br Goth 88, 237, 502; MPs 333, 335, 339)

(Ps 3, 4b)

Gloria mea, Deus, et exaltans caput meum.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Gloria mea, Deus, et exaltans caput meum.

*Collecta de psalmo III*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Missae*

*Antiphona* (L6, 675; T35.4, 577; AL 161)

(Ps 20, 14. 2)

Exaltare, Domine, in virtute tua,  
cantabimus et psallimus virtutes tuas.

*V/* Domine, in virtute tua laetabitur rex,  
et super salutare tuum exultabit vehementer.

*R/* Cantabimus et psallimus virtutes tuas.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Cantabimus et psallimus virtutes tuas.

*Oratio* (L6, 676; LOPs 22)

Exaltare, Domine, in virtute tua,  
et cantantibus nobis laudes tuas,  
mentibus nostris concede laetitiam,  
ut percepta benedictione dulcedinis,



desideria nostra, a te Domino,  
gaudeamus esse completa.

*R/ Amen.*

Per tuam magnam misericordiam, Deus noster,  
qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Antiphona* (L6, 677; T35.4, 578; T35.6, 344; cfr. AL 335)

(Ps 88, 3.2)

In caelis praeparabitur veritas tua, Domine.

*V/ Misericordias tuas in aeternum cantabo,  
in generationem et generationem  
annuntiabo veritatem tuam.*

*R/ Veritas tua, Domine.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Veritas tua, Domine.*

*Oratio* (L6 678; LOPs 409)

Deus, cuius faciem misericordia praecedit et veritas,  
ut et retributioni meritorum anima,  
et aversioni sit parata peccatorum:  
da nobis ut ambulemus in splendore tuo,  
tuaque exultemus in virtute,  
et exaltemus in nomine;  
admitte nos in partem sortis sanctorum in lumine,  
et in testamentum tuum,  
quod a te electis tuis est dispositum veritate.

*R/ Amen.*

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,  
qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Alleluaticum* (L6, 679; AL 189)

(Cfr. Ps 116, 2; Ps 116, 1)

Alleluia, confirma super nos, Deus, misericordiam tuam.

*V/ Laudate Dominum omnes gentes,  
laudate eum omnes populi.*

*R/ Deus, misericordiam tuam.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Deus, misericordiam tuam.*

*Oratio* (L6, 680; LOPs 135)

Confirma in nobis, omnipotens Deus,  
 misericordiam tuam;  
 ut in aeternum laus tibi Domino  
 ab omnibus populis proclametur.

*R/* Amen.

Per ineffabilia mirabilia sua, Deus noster,  
 qui vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Responsorium* (L6, 681; T35.6, 346; AL 335)

(Ps 9, 35)

Qui sedes super thronum et iudicas equitatem,  
 esto refugium pauperum in tribulatione;  
 quia tu solus laborem et dolorem consideras.

*V/* Tibi derelictus est pauper,

*R/* Quia tu solus laborem et dolorem consideras.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Quia tu solus laborem et dolorem consideras.

*Canticum VT* (Br Goth 879-880, 656; L6, 682)

(1Sam 2, 1-10)

*Antiphona* (L6, 683; AL 334; T35.4, 580; T35.6, 347)

(1Sam 2, 1)

Confirmatum est cor meum in Domino.

“Exsultavit cor meum in Domino, \* exaltatum est cornu  
 meum in Deo meo;

dilatatum est os meum super inimicos meos, \* quoniam lae-  
 tata sum in salutari tuo.

Non est sanctus ut est Dominus; + neque enim est alius extra  
 te, \* et non est fortis sicut Deus noster.

Nolite multiplicare loqui sublimia gloriantes. \* Recedant su-  
 perba de ore vestro,

quia Deus scientiarum Dominus est, \* et ab eo ponderantur  
 actiones.

Arcus fortium confractus est, \* et infirmi accincti sunt ro-  
 bore.

Saturati prius pro pane se locaverunt, \* et famelici non  
 eguerunt amplius.

Sterilis peperit plurimos, \* et, quae multos habebat filios, emarcuit.

Dominus mortificat et vivificat, \* deducit ad infernum et reducit.

Dominus pauperem facit et ditat, \* humiliat et subleuat; suscitatur de pulvere egenum \* et de stercore elevatur pauperem,

ut sedeat cum principibus \* et solium gloriae teneat.

Domini enim sunt cardines terrae, \* et posuit super eos orbem.

Pedes sanctorum suorum servabit, + et impii in tenebris conticescent, \* quia non in fortitudine sua roborabitur vir.

Dominus conteret adversarios suos; \* super ipsos in caelis tonabit.

Dominus iudicabit fines terrae + et dabit imperium regi suo \* et sublimabit cornu christi sui”.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Confirmatum est cor meum in Domino.

*Oratio* (Br Goth 656)

Christe Dei Filius,  
qui ascendens in caelum triumphator tonas:  
da nobis ut te semper in veritate videntes,  
visionis tuae gratia fruamur;  
et, qui devicta morte,  
paternam ascendendo repetis sedem,  
tu da virtutem regibus nostris,  
et exalta tuae gloriae maiestatem.

*R/ Amen.*

Adiuvante Domino nostro Iesu Christo,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Benedictiones*

*Antiphona* (T35.4, 203)

Tibi Deo nostro honor et gloria, virtus et potestas in saecula saeculorum.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Tibi Deo nostro honor et gloria, virtus et potestas in saecula saeculorum.

*Oratio de bendictionibus*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Psalmus matutinarium* (L6, 683; AL 257)

(Ps 58, 2-3)

Eripe me de inimicis meis Deus,  
et ab insurgentibus in me libera me.

*V/* Eripe me de operantibus iniquitatem,  
et de viris sanguinum salva me.

*R/* Et ab insurgentibus in me libera me.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Et ab insurgentibus in me libera me.

*Psalmi laudate 148-150*

*Ant.* (L6, 684, 485, 703; AL 53, 57, 492; T35.4, 211, 212, 213, 214, 215, 216; LO5 868, 894)

(Ps 150, 1)

Laudate Dominum in sanctis eius, alleluia.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Laudate Dominum in sanctis eius, alleluia.

*Lectio*

(Apc 19, 1-10)

Apocalipsis Ioannis Apostoli.

*R/* Deo gratias.

Post haec audivi quasi vocem magnam turbae multae in caelo dicentium:

“Alleluia! Salus et gloria et virtus Deo nostro, quia vera et iusta iudicia eius; quia iudicavit de meretrice magna, quae corripit terram in prostitutione sua, et vindicavit sanguinem servorum suorum de manibus eius!”.

Et iterum dixerunt: “Alleluia! Et fumus eius ascendit in saecula saeculorum!”.

Et ceciderunt seniores viginti quattuor et quattuor animalia et adoraverunt Deum sedentem super thronum dicentes: “Amen. Alleluia”.

Et vox de throno exivit dicens:

“Laudem dicite Deo nostro, omnes servi eius et qui timetis eum, pusilli et magni!”.

Et audivi quasi vocem turbae magnae et sicut vocem aquarum multarum et sicut vocem tonitruum magnorum dicentium:

“Alleluia, quoniam regnavit Dominus, Deus noster omnipotens. Gaudeamus et exsulemus et demus gloriam ei, quia venerunt nuptiae Agni, et uxor eius praeparavit se. Et datum est illi, ut cooperiat se byssino splendenti mundo: byssinum enim iustificationes sunt sanctorum”.

Et dicit mihi: “Scribe: Beati, qui ad cenam nuptiarum Agni vocati sunt!”. Et dicit mihi: “Haec verba Dei vera sunt”. Et cecidi ante pedes eius, ut adorarem eum. Et dicit mihi: “Vide, ne feceris! Conservus tuus sum et fratrum tuorum habentium testimonium Iesu. Deum adora. Testimonium enim Iesu est spiritus prophetiae”.

*R/ Amen.*

*Hymnus* (MPs 228; T35.4, 572, 583, 627, 635, 639; T35.6, 339, 349; L6, 404, 671, 685, 704, 750, 758, 771; AL 334)

Post ut occasum resolvit vitae et hominem reddidit,  
arduum tribunal alti victor ascendit Patris  
inclitam caelo reportans passionis gloriam.

Macte iudex mortuorum, macte rex viventium,  
dexter in Parentis arce qui cluis virtutibus  
omnium venturus inde iustus ultor criminum.

Te senes et te iuventus, parvulorum te chorus,  
turba matrum virginumque, simplices puellulae,  
voce concordis pudicis prestrepant concentibus.

Fluminum lapsos et undae, litorum crepidines,  
imber aestus, nix, pruina, silva et aura, nox, dies,  
omnibus te concelebrent saeculorum saeculis. Amen.

*Versus* (AL 331, 334; T35.6, 349; L6, 646)

(Ps 46, 6)

*V/ Ascendit Deus in iubilatione.*

*R/ Et Dominus in voce tubae.*

*Supplicatio* (Br Goth 654)

Oremus.  
 Redemptorem mundi  
 Dominum nostrum Iesum Christum,  
 cum omni supplicatione rogemus;  
 ut nos gloria Ascensionis suae  
 propitius iustificare dignetur.  
*R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.*

*Completuria* (L6, 686; LOPs 244)

Esto susceptor noster, Domine,  
 et refugium nostrum in die tribulationis nostrae;  
 misericordia tua nos pia dignatione praeveniat,  
 et ad officium laudis confidentia propitiationis adducat;  
 ut dum tibi adiutorio nostro psallimus,  
 ipsum adiutorium confessionis meritis inpetremus.  
*R/ Amen.*  
 Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus,  
 et vivis et omnia regis in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Benedictio* (OV 738; L6, 687; Br Goth 951)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.  
*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.  
*R/ Et cum spiritu tuo.*

Mortis Christi admirabile sacramentum,  
 depellat a vobis colluviones facinorum.  
*R/ Amen.*

Sanguinis eius ineffabile pretium,  
 extingat in vobis omnem fomitem vitiorum.  
*R/ Amen.*

Crucis eius insigne vexillum  
 consortes vos efficiat angelorum.  
*R/ Amen.*

Auxiliante ipsius misericordia Domini nostri,  
qui omnia regit in saecula saeculorum.  
R/ Amen.

*Psallendum* (AL 334; T35.4, 575; T35.6, 342)

(Lc 24, 49; Jn 14, 26)

Mittam promissum Patris mei in vos,  
et docet vos, alleluia, alleluia, alleluia.  
V/ Vos autem sedete in civitate  
quoadusque induamini virtutem ex alto.  
R/ Et docet vos, alleluia, alleluia, alleluia.  
V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.  
R/ Et docet vos, alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 654-655)

Rex regum immense, cui Deus caeli  
regnum forte, et potens, et honoratum dedit,  
dum omnia potestati tuae subiecit;  
cui millia millium angelorum ministrant,  
da requiem populo tuo  
ab omnibus oneribus quibus onerati consistimus:  
ut qui ascendisti gloriosus in caelum,  
mitis existas, cum manifestata fuerit gloria tua.  
R/ Amen.  
Ipso praestante, qui cum Deo Patre  
vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti  
in saecula saeculorum.  
R/ Amen.

*Conclusio*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

## Ad vesperum

### *Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

### *Vespertinum* (L6, 688; AL 467)

(Ps 4, 6.5; Ps 104, 1)

Sacrificate sacrificium vespertinum  
et sperate filii hominum in Domino.

*V/* Irascimini et nolite peccare  
quae dicitis in cordibus vestris  
et in cubilibus vestris compungimini.

*R/* Et sperate filii hominum in Domino.

*V/* Confitemini Domino et invocate nomen eius.

*R/* Et sperate filii hominum in Domino.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Et sperate filii hominum in Domino.

### *Antiphona* (L6, 689; T35.6, 351; AL 163)

(Ps 23, 3-4a; Ps 14, 1)

Quis ascendit in montem Domini  
aut quis stabit in loco sancto eius?  
Innocens manibus et mundo corde.

*V/* Domine, quis habitabit in tabernaculo tuo,  
aut quis requiescet in monte sancto tuo?

*R/* Innocens manibus et mundo corde.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Innocens manibus et mundo corde.

### *Alleluaticum* (L6, 690; T35.6, 352)

(Ps 14, 1-2; Ps 111, 1)

Domine, quis habitabit in tabernaculo tuo, alleluia?

Qui ingreditur sine macula, alleluia,  
et operatur iustitiam, alleluia.

*V/* Beatus vir qui timet Dominum,  
in mandatis eius volet nimis.

*R/* Qui ingreditur sine macula, alleluia,  
et operatur iustitiam, alleluia.



V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Qui ingreditur sine macula, alleluia,  
et operatur iustitiam, alleluia.

*Hymnus* (MPs 228; T35.4, 572, 583, 627, 635, 639; T35.6, 339, 349; L6, 404, 671, 685, 704, 750, 758, 771; AL 334)

Post ut occasum resolvit vitae et hominem reddidit,  
arduum tribunal alti victor ascendit Patris  
inclitam caelo reportans passionis gloriam.

Macte iudex mortuorum, macte rex viventium,  
dexter in Parentis arce qui cluis virtutibus  
omnium venturus inde iustus ultor criminum.

Te senes et te iuventus, parvulorum te chorus,  
turba matrum virginumque, simplices puellulae,  
voce concordēs pudicis prestrepant concentibus.

Fluminum lapsos et undae, litorum crepidines,  
imber aestus, nix, pruina, silva et aura, nox, dies,  
omnibus te concelebrent saeculorum saeculis. Amen.

*Versus* (AL 331, 334; T35.6, 349; L6, 646)

(Ps 46, 6)

V/ Ascendit Deus in iubilatione.

R/ Et Dominus in voce tubae.

*Supplicatio* (Br Goth 654)

Oremus.

Redemptorem mundi

Dominum nostrum Iesum Christum,

cum omni supplicatione rogemus;

ut nos gloria Ascensionis suae

propitius iustificare dignetur.

R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 1013; T35.4, 573; T35.6, 340; L6, 672, 692; Br Goth 657)

Christe Dei virtus et Dei sapientia,  
qui propter nos et nostram salutem descendens e caelis,

humani generis carne vestiri dignatus es,  
ut dignantissima societate nos tua deitate vestires,  
et quod mortale descendendo susceperas,  
immortalitati ascendendo donares:  
tribue nobis interventu sollemnitatis hodiernae,  
qua te caelos ascendentem et sequi cupimus, et gaudemus;  
ut benignissime dispensationis huiusce munera cognoscentes  
reddamus pietati, quod solum possumus, vota laudum;  
expectantes secundi adventus tui  
aeternorum solacia gaudiorum.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Benedictio* (OV 1014; T35.4, 574; T35.6, 341; L6, 673; Br Goth 658)

Iesus Christus Dominus  
pacem, quam ad caelos remeans discipulis suis tradidit,  
integram in vobis illibatamque conservet.

*R/ Amen.*

Angelos quoque sanctos,  
quos caelos ascensurus suo delegit obsequio,  
vobis deputet in praesidio.

*R/ Amen.*

Ut, ipso auctore, illic erigamini fide,  
quo vos assumendos speratis in requiem.

*R/ Amen.*

Ipsa auxiliante Domino,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum* (AL 334; T35.4, 575; T35.6, 342)

(Lc 24, 49; Jn 14, 26)

Mittam promissum Patris mei in vos,  
et docet vos, alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Vos autem sedete in civitate  
quoadusque induamini virtutem ex alto.

R/ Et docet vos, alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Et docet vos, alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 654-655)

Rex regum immense, cui Deus caeli  
regnum forte, et potens, et honoratum dedit,  
dum omnia potestati tuae subiecit;  
cui millia millium angelorum ministrant,  
da requiem populo tuo  
ab omnibus oneribus quibus onerati consistimus:  
ut qui ascendisti gloriosus in caelum,  
mitis existas, cum manifestata fuerit gloria tua.

R/ Amen.

Ipsa praestante, qui cum Deo Patre  
vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti  
in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Conclusio*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

## **Sabbato post Ascensionem**

### **Ad matutinum**

*Psalmus III*

*Antiphona* (AL 329, 36, 50, 56, 110, 336, 354, 395, 444, 476, 477; Em 30, 156, 258, 311, 444, 489, 764, 1327, 1413, 1446; T35.4, 514, 576, 593, 628, 640, 820, 821, 822, 834; T35.6, 353, 362, 520, 775, 812; T35.7, 186; L4, 263, 297, 340, 488, 545; L5, 39, 115, 195, 427, 454, 577, 646, 673, 724, 755, 792, 848, 1049, 1093, 1125; L6, 674, 693, 715; S6, 420; Br Goth 88, 237, 502; MPs 333, 335, 339)

(Ps 3, 4b)

Gloria mea, Deus, et exaltans caput meum.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Gloria mea, Deus, et exaltans caput meum.

*Collecta de psalmo III*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Missa*

*Antiphona* (L6, 694; AL 176)

(Ps 44, 7.2)

Sedes tua, Deus, in saeculum saeculi,  
virga equitatis virga regni tui.

*V/* Eructavit cor meum verbum bonum,  
dico ego opera mea regi.

*R/* Virga equitatis virga regni tui.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Virga equitatis virga regni tui.

*Oratio* (L6, 695a, b; MPs 15; LOPs 507)

Virga aequitatis virga regni tui, Domine,  
ipsa corrigens plaga, qua feriens;  
atque eadem correctione, et inferens paenam,  
et imbuens disciplinam;  
sit igitur nobis haec virga, non perditio, sed doctrina;  
fac nos diligere iustitiam et odire iniquitatem;  
ac per speciem tuam pulchritudinem currentes,  
deducat nos mirabiliter dextera tua;  
et mortificato in nobis incentivo libidinis,  
accinge lumbos nostros gladio castitatis.

*R/* Amen.

Praestante ipsius misericordia Dei nostri,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et gloriatur in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Antiphona* (L6, 696; AL 176)

(Cfr. Ps 46, 5; Ps 46, 2)

Elegit nos hereditatem suam,  
rex magnus Dominus super omnem terram.  
V/ Omnes gentes plaudite manibus,  
iubilare Deo in voce exultationis.  
R/ Rex magnus Dominus super omnem terram.  
V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.  
R/ Rex magnus Dominus super omnem terram.

*Oratio* (L6, 697; MPs 17; LOPs 359)

Deus summe et terribilis,  
et rex magne super omnem terram:  
dona ut sicut modulanter tibi psallimus officio vocum,  
ita sapienter tibi psallamus et cordium;  
sit tibi anima nostra sanctificata sedis,  
in qua sedere digneris,  
ut dum tibi thronum tuum ipse praeparas,  
ipsam quoque in regni tui ornamentum constituas.  
R/ Amen.  
Praestante sua misericordia,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.  
R/ Amen.

*Alleluaticum* (L6, 698)

(Ps 112, 1-2)

Alleluia, alleluia, alleluia. Laudate pueri Dominum  
laudate nomen Domini, alleluia.  
V/ Sit nomen Domini benedictum,  
ex hoc nunc et usque in saeculum, alleluia.  
R/ Laudate nomen Domini, alleluia.  
V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.  
R/ Laudate nomen Domini, alleluia.

*Oratio* (L6, 699; LOPs 280)

A solis ortu usque ad occasum  
laudabile est nomen tuum, Domine,  
quoniam in altis habitas,

et humilia respicis in caelo et in terra;  
 tu placaris subiectis, et mitis es tibi prostratis,  
 nec despicias deprecantes,  
 quod praevides de peccatis veniam postulantibus;  
 indulge ergo quod deliquimus,  
 et inpertire quod petimus,  
 ut salves nos propitius,  
 quos cognoscis tibi esse subditos.

*R/ Amen.*

Praestante ipsius divinitatis clementia,  
 qui in Trinitate, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Responsorium* (L6, 700; AL 185)

(Is 26, 11a; Ps 73, 19; Ps 9, 35)

Exaltetur, Domine, manus tua, alleluia;  
 ne obliviscaris pauperem in finem, alleluia, alleluia.

*V/* Tibi derelictus est pauper,  
 pupillo tu eris adiutor.

*R/* Ne obliviscaris pauperem in finem, alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Ne obliviscaris pauperem in finem, alleluia, alleluia.

*Canticum VT* (Br Goth 373-374)

(1Par 29, 10-18)

*Antiphona* (L6, 701)

(1Par 29, 12b)

In manu tua, Domine, virtus et potentia; in manu tua magnitudo et imperium omnium.

“Benedictus es, Domine, Deus Israel patris nostri, \* ab aeterno in aeternum.

Tua est, Domine, magnificentia et potentia, \* gloria, splendor atque maiestas.

Cuncta enim, quae in caelo sunt et in terra, tua sunt. \* Tuum, Domine, regnum, et tu elevaris ut caput super omnia.

De te sunt divitiae et gloria, \* tu dominaris omnium.

In manu tua virtus et potentia \* in manu tua est magnificare et firmare omnia.

Nunc igitur, Deus noster, confitemur tibi \* et laudamus nomen tuum inclitum.

Quis ego, et quis populus meus, \* ut possimus haec tibi universa offerre?

Tua sunt haec omnia; \* et, quae de manu tua accepimus, dedimus tibi.

Peregrini enim sumus coram te et advenae, \* sicut omnes patres nostri;

dies nostri quasi umbra super terram, \* et nulla est spes.

Domine Deus noster, omnis haec copia, quam paravimus, + ut aedificaretur domus nomini sancto tuo, \* de manu tua est, et tua sunt omnia.

Scio, Deus meus, quod probes corda \* et simplicitatem diligas; unde et ego in simplicitate cordis mei \* laetus obtuli universa haec

et populum tuum, qui hic repertus est, \* vidi cum ingenti gaudio sponte tibi offerre donaria.

Domine, Deus Abraham et Isaac et Israel patrum nostrorum, + custodi in aeternum hanc voluntatem cordis eorum; \* et semper in venerationem tui mens ista permaneat”.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* In manu tua, Domine, virtus et potentia; in manu tua magnitudo et imperium omnium.

*Oratio de cantico* (Br Goth 374)

Te amplissimae largitatis Dominum deprecamur  
ut donorum caelestium copiam  
de manu tua accipiamus;  
quam tibi, ob constituendam domum tuam,  
in nostris cordibus praeparemus;  
tibi que votis simplicibus,  
quae tua sunt, offeramus,  
ac nomen tuum inclitum  
multimoda confessione laudemus.

*R/* Amen.

Praestet ipse Dominus et misericors  
qui in Trinitate, unus Deus,  
glorietur in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Benedictiones**Antiphona* (T35.4, 198, 204; L6, 393)

(Dn 3, 82)

Fili hominum, Domino bendicite et hymnum dicite.

*(Ut in ordinario in officio festivo)**Ant.* Filii hominum, Domino bendicite et hymnum dicite.*Oratio de bendictionibus**(Ut in ordinario in officio festivo)**Psalmus matutinaris* (L6, 702; AL 177)

(Ps 75, 5.2)

Illuminans tu mirabilis a montibus aeternis.

V/ Notus in Iudaea Deus, in Israel magnum nomen eius.

R/ Mirabilis a montibus aeternis.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Mirabilis a montibus aeternis.

*Psalmi laudate 148-150**Antiphona* (L6, 703, 485, 684; T35.4, 211, 212, 213, 214, 215, 216; AL 53, 57, 492; LOS 868, 894)

(Ps 150, 1)

Laudate Dominum in sanctis eius, alleluia.

*(Ut in ordinario in officio festivo)**Ant.* Laudate Dominum in sanctis eius, alleluia.*Lectio*

(Apc 19, 17-21)

Apocalypsis Ioannis Apostoli

R/ Deo gratias.

Et vidi unum angelum stantem in sole, et clamavit voce magna dicens omnibus avibus, quae volabant per medium caeli: "Venite, congregamini ad cenam magnam Dei, ut manducetis carnes regum et carnes tribunorum et carnes fortium et carnes equorum et sedentium in ipsis et carnes omnium liberorum ac servorum et pusillorum ac magnorum".

Et vidi bestiam et reges terrae et exercitus eorum congregatos ad faciendum proelium cum illo, qui sedebat super equum, et



cum exercitu eius. Et apprehensa est bestia et cum illa pseudopropheta, qui fecit signa coram ipsa, quibus seduxit eos, qui acceperunt characterem bestiae et qui adorant imaginem eius; vivi missi sunt hi duo in stagnum ignis ardentis sulphure. Et ceteri occisi sunt in gladio sedentis super equum, qui procedit de ore ipsius, et omnes aves saturatae sunt carnibus eorum.

*R/ Amen.*

*Hymnus* (MPs 228; T35.4, 572, 583, 627, 635, 639; T35.6, 339, 349; L6, 404, 671, 685, 704, 750, 758, 771; AL 334)

Post ut occasum resolvit vitae et hominem reddidit,  
arduum tribunal alti victor ascendit Patris  
inclitam caelo reportans passionis gloriam.

Macte iudex mortuorum, macte rex viventium,  
dexter in Parentis arce qui cluis virtutibus  
omnium venturus inde iustus ultor criminum.

Te senes et te iuventus, parvulorum te chorus,  
turba matrum virginumque, simplices puellulae,  
voce concordis pudicis prestrepant concentibus.

Fluminum lapsos et undae, litorum crepidines,  
imber aestus, nix, pruina, silva et aura, nox, dies,  
omnibus te concelebrent saeculorum saeculis. Amen.

*Versus* (AL 334, 331; T35.6, 349; L6, 646)

(Ps 46, 6)

*V/ Ascendit Deus in iubilatione.*

*R/ Et Dominus in voce tubae.*

*Supplicatio* (Br Goth 654)

Oremus.

Redemptorem mundi

Dominum nostrum Iesum Christum,

cum omni supplicatione rogemus;

ut nos gloria Ascensionis suae

propitius iustificare dignetur.

*R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.*

*Completuria* (L6, 705; LOPs 391)

Admirabilis Deus,  
 a montibus aeternis clara nos luce ilumina,  
 et doctrinis praeceptorum sapientiae notatione irradiat;  
 quo lux tua nostris vegetetur in cordibus,  
 tuaque praesentia monstretur in actibus;  
 ac dum aetatem diei opere lucis acceptae discurremus,  
 nulla tenebrarum actione fuscemur;  
 sed ut erroris non cadamus in laqueo,  
 veritatis tuae iugiter praecedamur ducatu.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Dei nostri, qui est benedictus,  
 et vivit et omnia regit in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Benedictio* (L6, 706; LMS 1397)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Deus conditor vester,  
 innovet in vobis dignitatis originem, quam creavit.

*R/ Amen.*

Idem Redemptor conservet operationem gratiae,  
 quam redemit.

*R/ Amen.*

Ille omnium Iudex,  
 pro nullo vos reatu examinatione futura condemnet.

*R/ Amen.*

Per tuam magnam misericordiam, Deus noster,  
 qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum* (AL 332; T35.4, 548)

(Cfr. Apc 4, 10; 511-12)

Ego vidi virum splendidum  
 sedentem in throno claritatis suae alleluia,

et a circuitu seniorum resonabant voces per organum dicentium: alleluia.

V/ Dignus est agnus qui occisus est accipere virtutem et divinitatem.

R/ Dicentium: alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, in saecula saeculorum. Amen.

R/ Dicentium: alleluia.

*Oratio* (Br Goth 654-655)

Rex regum immense, cui Deus caeli regnum forte, et potens, et honoratum dedit, dum omnia potestati tuae subiecit; cui millia millium angelorum ministrant, da requiem populo tuo ab omnibus oneribus quibus onerati consistimus: ut qui ascendisti gloriosus in caelum, mitis existas, cum manifestata fuerit gloria tua.

R/ Amen.

Ipso praestante, qui cum Deo Patre vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

**IN SEPTIMO DOMINICO PASCHAE**

**Post Ascensionem**

**Ad vesperum**

*Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio dominical)*

*Vespertinum* (AL 335; T35.4, 585; L6, 707, 746, 755)

(Cfr. 1Sam 2, 10)

Dominus ascendit in caelos et tonat, et ipse iudicabit extrema terrae.

V/ Potens est et dat virtutem regibus nostris,

et exaltabit cornu Christi sui.

*R/* Et ipse iudicabit extrema terrae.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Et ipse iudicabit extrema terrae.

*Sonus* (AL 335; T35.6, 355; L6, 708)

(Cfr. Ps 103, 2b-3a.4-5. 3b)

Qui extendit caelum sicut pellem,  
qui tegit in aquis superiora eius,  
qui facit angelos suos spiritus  
et ministros suos ignem urentem, alleluia.

*V/* Qui fundabit terram super stabilitatem eius,  
non inclinabitur in saeculum saeculi, alleluia.

*R/* Qui facit angelos suos spiritus  
et ministros suos ignem urentem, alleluia.

*V/* Qui ponit nubem ascensum suum,  
qui ambulat super pinnas ventorum, alleluia.

*R/* Qui facit angelos suos spiritus  
et ministros suos ignem urentem, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Qui facit angelos suos spiritus  
et ministros suos ignem urentem, alleluia.

*Antiphona* (AL 335-336; T35.6, 356; L6, 709)

(Iob 36, 26a.27.32; 37, 3; Ps 88, 7)

Ecce Deus excelsus et magnus,  
qui aufert stillas pluviae  
et effudit imbrem ad instar gurgitum;  
in manibus abscondit lucem  
et praecipit ei ut rursus adveniat.

Subter omnes caelos ipse considerat  
et nomen illius supra terminos terrae.

*V/* Quis in nubibus aequabitur Domino,  
similis erit Domino in fillis Dei?

*R/* Subter omnes caelos ipse considerat  
et nomen illius supra terminos terrae.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Subter omnes caelos ipse considerat  
et nomen illius supra terminos terrae.

*Alleluiaticum* (AL 336; T35.4, 588; T35.6, 357; L6, 710)

(Ps 88, 7; Ps 112, 4-5)

Quis in nubibus aequabitur Domino, alleluia,  
 aut quis similis erit Deo inter filios Dei, alleluia, alleluia?  
 V/ Excelsus super omnes gentes Dominus,  
 super caelos gloria eius.

R/ Aut quis similis erit Deo inter filios Dei, alleluia, alleluia?

V/ Quis sicut Dominus Deus noster qui in altis habitat,  
 et humilia respicit in caelo et in terra.

R/ Aut quis similis erit Deo inter filios Dei, alleluia, alleluia?

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.

R/ Aut quis similis erit Deo inter filios Dei, alleluia, alleluia?

*Hymnus* (Br Goth 658-659; L6, 711, 410)

Sacrata Christi tempora  
 propheticis oraculis  
 virtute firmans pectora  
 fidei explevit veritas:

Coram suis discipulis  
 sic adventurum monitis,  
 ut repedantem cernerent,  
 dum adfuissent tempora.

Venisse mundi Dominum  
 in templo sancti corporis,  
 ut, hominem qui fecerat,  
 salvaret ipse perditum.

Quae soli Patri cognita,  
 incognita sed Filio,  
 discentibus sollicitis  
 licere nosse minime.

Dum patitur passibilis,  
 assumptus homo moritur,  
 resurgit impassibilis  
 Deus, creator omnium.

Sistere tamen soliti  
 iubentur summi nuntii,  
 donec virtutem Spiritus  
 ex alto missi caperent.

Qui suscitato corpore  
 diebus dudum praedictis  
 quater denario numero  
 opes salutis edidit.

Quam nos ovantem gloria,  
 salutis nostrae praestitam,  
 sanctorum consors laudibus  
 hymnus resultat omnibus..

Quibus quadratis omnibus  
 ascendens in altum duxit  
 captivitatem captivam,  
 dedit dona hominibus.

Da nobis illuc sedula  
 devotione tendere,  
 qui te sedere cum Patre  
 in arce regni credinus

Gloria tibi Domine,  
 qui scandis super sidera,  
 cum Patre, Sancto Spiritu,  
 in sempiternae saecula. Amen.

*Versus* (AL 334, 331; T35.6, 349; L6, 646)

(Ps 46, 6)

*V/* Ascendit Deus in iubilatione.

*R/* Et Dominus in voce tubae.

*Supplicatio* (Br Goth 654)

Oremus.

Redemptorem mundi

Dominum nostrum Iesum Christum,

cum omni supplicatione rogemus;

ut nos gloria Ascensionis suae

propitius iustificare dignetur.

*R/* Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 1015)

Redemptor noster, Domine, qui in excelsis habitas  
et humilia respicis in caelo et in terra;

qui solus corda hominum probas et renes scrutas,

tibi orantes vespertinum offerimus holocaustum,

tibi debitum famulatus nostri persolvimus votum:

tu autem, Deus, aspice placatus,

et procellosis tempestatum fluctibus

benignus liberator adesto;

cogitationes quoque anxias enutriendo laetifica,

et spem, quam in te defigimus, serenus accepta;

aspice iam in lacrimas,

intende suspiria, intellige desideria;

et quia in te Deus confidimus,

tu lacrimis solacia, tu suspiriis tribue gaudia,

tu sanctis desideriiis perfectionem accumula,

orationes quoque moestitiae nostrae exaudi velociter,

et remedia impertire dignare clementer.

*R/* Amen.

Per misericordiam ipsius Dei nostri, qui est benedictus,  
et vivit et omnia regit in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Vel*

*Completuria* (T35.4, 590)

Domine Iesu Christe, redemptor fragilitatis humanae:

tu ex illa maiestatis qua resides sede,

benedictionem nobis imperti.  
 Ut dona quae promissisti discipulis,  
 nobis te credentibus largiaris e caelo;  
 et qui illis largitus es munera Spiritus Sancti,  
 remissionem peccatorum nobis propitius concede.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Benedictio (OV 1016)*

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Christus Dei Filius,  
 qui ascendit super caelos caelorum,  
 auferat a vobis omnes maculas delictorum.

*R/ Amen.*

Induat vos decore virtutum,  
 et donet vobis consortium beatorum.

*R/ Amen.*

Ut probabiles fide et opere,  
 immaculati perveniatis ad aeternam hereditatem.

*R/ Amen.*

Auxiliante sua misericordia,  
 qui vivit cum Deo Patre et regnat cum Spiritu Sancto,  
 unus Deus, in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Vel*

*Benedictio (T35.4, 591)*

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Christus Dei Filius,  
qui exaltatus in caelis ad dexteram Patris sedet in throno,  
emundet vos ab omni delicto.

*R/ Amen.*

Respiciat fidelium vota,  
qui adoratur in caelo ab omni angelorum militia.

*R/ Amen.*

Ut pollicitationem Paracliti mittat vobis e caelis,  
qui illic ascendit post vulnera passionis.

*R/ Amen.*

Adiuvante Domino nostro Iesu Christo  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum* (Br Goth 659)

(Ps 102, 19-2a; cfr, Ps 116, 1)

Dominus in caelo paravit sedem suam, alleluia;  
et regnum eius omnibus dominabitur, alleluia.

Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*V/ Laudate eum omnes gentes,  
laudate eum omnes populi.*

*R/ Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.*

*Oratio* (Br Goth 659)

Domine, qui altis habitas,  
et humilia respicis in caelo et in terra,  
tibi nos dignanter incurva;  
et qui beatitudinem angelorum in omnibus polliceris,  
obedientia nos angelica informare digneris.

*R/ Amen.*

Per gratiam pietatis suae,  
qui est benedictus in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*



**Ad matutinum***Psalmus III*

*Antiphona* (AL 329, 36, 50, 56, 110, 336, 354, 395, 444, 476, 477; Em 30, 156, 258, 311, 444, 489, 764, 1327, 1413, 1446; T35.4, 514, 576, 593, 628, 640, 820, 821, 822, 834; T35.6, 353, 362, 520, 775, 812; T35.7, 186; L4, 263, 297, 340, 488, 545; L5, 39, 115, 195, 427, 454, 577, 646, 673, 724, 755, 792, 848, 1049, 1093, 1125; L6, 674, 693, 715; S6, 420; Br Goth 88, 237, 502; MPs 333, 335, 339)

(Ps 3, 4b)

Gloria mea, Deus, et exaltans caput meum.

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Ant.* Gloria mea, Deus, et exaltans caput meum.

*Collecta de psalmo III*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Missa*

*Antiphona* (AL 336; T35.4, 594; T35.6, 363; L6, 716)

(Cfr. Ps 9, 9; Ps 46, 6)

Dominus ascendit in caelos,  
et ipse iudicabit extrema terrae.

V/ Ascendit Deus in iubilatione,

Dominus in voce tubae.

R/ Et ipse iudicabit extrema terrae.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Et ipse iudicabit extrema terrae.

*Oratio* (OV 1017; L6, 717)

Domine Iesu Christe, Filius Dei,

qui super caelos ascendisti

et super pinnas ventorum evolando,

scilicet animarum scientia, transcendisti,

quo nemo ad te, nisi per fidei cognitionem;

nemo nisi per incrementum pacis et sanctimoniae

auderet attingere:

fac nos vere caritatis sectatores existere;

ut, cum ultimo tempore

extrema terrae veneris iudicare,  
 non cum impiis poenas,  
 sed cum iustis mereamur percipere praemia repromissa.

*R/ Amen.*

Ipsa praestante qui vivit cum Deo Patre et Spiritu Sancto  
 in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Antiphona* (AL 336; T35.4, 596; T35.6, 365; L6, 718)

(Ps 46, 9; cfr. Ps 56, 12)

Regnabit Dominus super omnes gentes,  
 Deus sedet super sedem sanctam suam.

*V/ Ascendit super caelos Deus,  
 et super omnem terram gloria tua.*

*R/ Deus sedet super sedem sanctam suam.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Deus sedet super sedem sanctam suam.*

*Oratio* (OV 1018; L6, 719)

Confitemus et credimus te,  
 o bone Domine Iesu Christe, super omnes gentes regnare  
 et tuam sedem sanctam, caelos utique,  
 in carne, quam pro nobis assumere dignatus es, insedere:  
 inde petimus tuam largissimam pietatem;  
 ut, ita corda nostra ab omni vitiorum labe expurges,  
 quatenus per divinitatis potentiam, quae ubique es,  
 in nobis iugiter habitare delectes.

*R/ Amen.*

Ipsa praestante qui cum Deo Patre  
 vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti  
 in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Alleluaticum* (AL 336; T35.4, 598; T35.6, 367; L6, 720)

(1Sam 2, 10b; Ps 112, 5)

Deus exercituum exaltabit cornu Christi sui,  
 alleluia, alleluia, alleluia.

*V/ Quis sicut Dominus Deus noster  
 qui in altis habitat.*

*R/ Alleluia, alleluia, alleluia.*

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.  
R/ Alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 1019; L6, 721)

Domine, qui exaltas cornum Christi tui,  
Domini videlicet ac redemptoris nostri,  
cum eum ad caelos, unde venerat,  
videntibus apostolis corporaliter evexisti:  
praesta, quaesumus, ut nos,  
quos miserando membra eius fieri elegisti,  
illic cum beatis sequi mereamur post transitum,  
quo ipse caput nostrum praecessit prae omnibus gloriosum.  
R/ Amen.  
Praestante ipsius divinitatis clementia,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.  
R/ Amen.

*Responsorium* (AL 336; T35.4, 600; T35.6, 369; L6, 722)  
(Ps 20, 14; Ps 74, 2)

Exaltare, Domine, in virtute tua,  
cantabimus et psallemus, alleluia, alleluia.  
V/ Confitebimur tibi, Deus, confitebimur tibi,  
et invocabimus nomen sanctum tuum.  
R/ Cantabimus et psallemus, alleluia, alleluia.  
V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.  
R/ Cantabimus et psallemus, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 660)

Iubilat te, Domine, omnis terra  
et universi qui habitant in ea,  
tibi flumina plaudant manibus;  
invicem sibi doctorum ora  
non solum sermonibus obsequuntur officio,  
sed etiam studia bonorum operum deserviunt famulatu;  
concede itaque Deus noster,  
ut utraque in nobis te auctore praevaleant laude,  
iugis et indefessa meditatio,  
et sanctae conversationis sincera religio intemerata.

*R/ Amen.*

Praestante ipsius misericordia Dei nostri,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Canticum VT* (Br Goth 616-617; MPs 173-175, 364; T35.4, 601; T35.6, 370; L6, 723, 376)

(Ex 15,1-19)

*Antiphona* (AL 491; T35.4, 601; T35.6, 370; L6, 723)

(Ex 15, 19b; Nm 33, 8)

Filii Israel ambulaverunt per siccum per medium mare, tunc cantavit Deo Moyses, alleluia, alleluia.

“Cantemus Domino: gloriose enim magnificatus est, \* equum et ascensorem deiecit in mare.

Fortitudo mea et robur meum Dominus, \* et factus est mihi in salutem.

Iste Deus meus, et glorificabo eum; \* Deus patris mei, et exaltabo eum!

Dominus quasi vir pugnator; \* Iahveh nomen eius!

Currus pharaonis et exercitum eius proiecit in mare, \* electi bellatores eius submersi sunt in mari Rubro.

Abyssi operuerunt eos, \* descenderunt in profundum quasi lapis.

Dextera tua, Domine, magnifice in fortitudine, \* dextera tua, Domine, percussit inimicum.

Et in multitudine gloriae tuae deposuisti adversarios tuos; \* misisti iram tuam, quae devoravit eos sicut stipulam.

Et in spiritu furoris tui congregatae sunt aquae; \* stetit ut agger unda fluens,

coagulatae sunt abyssi \* in medio mari.

Dixit inimicus: “Persequar, comprehendam; \* dividam spolia implebitur anima mea:

evaginabo gladium meum, \* interficiet eos manus mea!”.

Flavit spiritus tuus, et operuit eos mare; \* submersi sunt quasi plumbum in aquis vehementibus.

Quis similis tui in diis, Domine? \* Quis similis tui, magnificus in sanctitate,

terribilis atque laudabilis, \* faciens mirabilia?

Extendisti manum tuam, \* devoravit eos terra.

Dux fuisti in misericordia tua \* populo, quem redemisti,

et portasti eum in fortitudine tua \* ad habitaculum sanctum tuum.

Attenderunt populi et commoti sunt, \* dolores obtinuerunt habitatores Philistee.

Tunc conturbati sunt príncipes Edom, + potentes Moab obtinuit tremor, \* obriguerunt omnes habitatores Chanaan.

Irruit super eos formido et pavor; \* in magnitudine brachii tui fiunt immobiles quasi lapis,

donec pertranseat populus tuus, Domine, \* donec pertranseat populus tuus iste, quem possedisti.

Introduces eos et plantabis in monte hereditatis tuae, \* firmissimo habitaculo tuo, quod operatus es, Domine, sanctuario, Domine, \* quod firmaverunt manus tuae.

Dominus regnabit \* in aeternum et ultra!”.

Ingressi sunt enim equi pharaonis cum curribus et equitibus eius in mare, \* et reduxit super eos Dominus aquas maris; filii autem Israel \*ambulaverunt per siccum in medio maris.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Filii Israel ambulaverunt per siccum per medium mare, tunc cantavit Deo Moyses, alleluia, alleluia.

*Oratio de cantico* (Br Goth 622)

Cantabimus tibi, Domine,

et cum omni laude cantabimus:

quia equum et ascensorem proiecisti in mare;

ita diabolum cum exercitibus suis

suffoces eadem virtute.

Quis similis tibi in diis, Domine? Quis similis tibi?

Gloriosus in sanctis, mirabilis in maiestatibus,

faciens prodigia, cunctis gentibus et populis praedicanda.

*R/ Amen.*

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus et vivis et omnia regis in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Benedictiones*

*Antiphona* (L6, 724; AL 336; T35.4, 602; T35.6, 371)

(Cfr. Ps 131, 11; cfr. Dn 3, 54.56)

Supra sedem regni tui in firmamento.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Supra sedem regni tui in firmamento.

*Oratio de bendictionibus*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Sonus* (AL 336; T35.6, 372; L6, 725)

(Ps 117, 24; Ier 4, 5)

Hic est dies quem fecit Dominus,  
exultemus et iucundemur in eo.

*V/* Canite tuba in terra, clamate fortiter, dicite.

*R/* Exultemus et iucundemur in eo.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Exultemus et iucundemur in eo.

*Psalmi laudate 148-150*

*Antiphona* (Br Goth ,235, 618, 622, 625, 627, 630; T35.4, 725; T35.5, 754, 790; L6, 61, 305, 331, 344, 357, 627, 726; AL 83, 288)

Laudate Dominum de caelis, alleluia, alleluia.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Laudate Dominum de caelis, alleluia, alleluia.

*Lectio* (Br Goth 660-661)

(Apc 7, 9-12)

Apocalypsis Ioannis Apostoli.

*R/* Deo gratias.

Post haec vidi: et ecce turba magna, quam dinumerare nemo poterat, ex omnibus gentibus et tribubus et populis et linguis stantes ante thronum et in conspectu Agni, amicti stolis albis, et palmae in manibus eorum; et clamant voce magna dicentes: "Salus Deo nostro, qui sedet super thronum, et Agno".

Et omnes angeli stabant in circuitu throni et seniorum et quatuor animalium, et ceciderunt in conspectu throni in facies suas et adoraverunt Deum dicentes: "Amen! Benedictio et gloria et sapientia et gratiarum actio et honor et virtus et fortitudo Deo nostro in saecula saeculorum. Amen".

*R/* Amen.

*Hymnus* (Br Goth 658-659; L6, 711, 410)

Sacrata Christi tempora  
 propheticis oraculis  
 virtute firmans pectora  
 fidei explevit veritas:

Coram suis discipulis  
 sic adventurum monitis,  
 ut repedantem cernerent,  
 dum adfuissent tempora.

Venisse mundi Dominum  
 in templo sancti corporis,  
 ut, hominem qui fecerat,  
 salvaret ipse perditum.

Quae soli Patri cognita,  
 incognita sed Filio,  
 discentibus sollicitis  
 licere nosse minime.

Dum patitur passibilis,  
 assumptus homo moritur,  
 resurgit impassibilis  
 Deus, creator omnium.

Sistere tamen soliti  
 iubentur summi nuntii,  
 donec virtutem Spiritus  
 ex alto missi caperent.

Qui suscitato corpore  
 diebus dudum praedictis  
 quater denario numero  
 opes salutis edidit.

Quam nos ovantem gloria,  
 salutis nostrae praestitam,  
 sanctorum consors laudibus  
 hymnus resultat omnibus.

Quibus quadratis omnibus  
 ascendens in altum duxit  
 captivitatem captivam,  
 dedit dona hominibus.

Da nobis illuc sedula  
 devotione tendere,  
 qui te sedere cum Patre  
 in arce regni credinus

Gloria tibi Domine,  
 qui scandis super sidera,  
 cum Patre, Sancto Spiritu,  
 in sempiternae saecula. Amen.

*Versus* (L6, 727)

(Ps 56, 6)

V/ Exaltare super caelos Deus.

R/ Et super omnem terram gloriam tuam.

*Supplicatio* (Br Goth 654)

Oremus.

Redemptorem mundi  
 Dominum nostrum Iesum Christum,  
 cum omni supplicatione rogemus;  
 ut nos gloria Ascensionis suae  
 propitius iustificare dignetur.

R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 1020; L6 728)

Virtus nostra, Domine Iesu Dei Filius, Christe,  
 quem in humilitatem nostrae carnis susceptae  
 minime agnoverunt infidelium turbae,  
 pro eo quod Deus latebat in homine:  
 nos miseros in te credentes,  
 pro quibus humiliari dignatus es,  
 in virtute exaltare dignare;  
 ut, qui nunc voce corporis  
 concinimus miracula tuae gloriosae ascensionis,  
 post, copulati angelicis choris,  
 exulemus in saeculis sempiternis.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Benedictio* (OV 1021; L6, 729)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Benedicat vos Dominus Iesus Christus,  
 qui captivam duxit captivitatem in caelum.

*R/ Amen.*

Mittat in vos Patris promissum,  
 quo in se faciat ardere cor vestrum.

*R/ Amen.*

Ut, eodem repleti,  
 eius doctrinis mirabiliter coruscetis.

*R/ Amen.*

Adiuvante Domino nostro Iesu Christo,  
 qui in Trinitate, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*



*Psallendum* (Br Goth 659)

(Ps 102, 19-2a; cfr, Ps 116, 1)

Dominus in caelo paravit sedem suam, alleluia;  
et regnum eius omnibus dominabitur, alleluia.

Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Laudate eum omnes gentes,  
laudate eum omnes populi.

R/ Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 659)

Domine, qui in altis habitas,  
et humilia respicis in caelo et in terra,  
tibi nos dignanter incurva;  
et qui beatitudinem angelorum in omnibus polliceris,  
obedientia nos angelica informare digneris.

R/ Amen.

Per gratiam pietatis suae,  
qui est benedictus in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Conclusio*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

**Eodem die ad vesperum***Oblatio luminis*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Vespertinum* (AL 335; T35.4, 585; L6, 707, 746, 755)

(Cfr. 1Sam 2, 10)

Dominus ascendit in caelos et tonat,  
et ipse iudicabit extrema terrae.

V/ Potens est et dat virtutem regibus nostris,

et exaltabit cornu Christi sui.  
*R/* Et ipse iudicabit extrema terrae.  
*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* Et ipse iudicabit extrema terrae.

*Sonus* (AL 333; T35.4, 624; L6, 474)

(IV Esr 8, 21)

Thronus tuus, Deus, inestimabilis,  
et gloria incomprehensibilis, alleluia, alleluia.  
*V/* Tibi adstat exercitus angelorum  
cum tremore, alleluia.  
*R/* Et gloria incomprehensibilis, alleluia, alleluia.  
*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* Et gloria incomprehensibilis, alleluia, alleluia.

*Antiphona* (L6, 748; AL, 176)

(Ps 44, 7.2)

Sedes tua, Deus, in saeculum saeculi,  
virga equitatis virga regni tui.  
*V/* Eructavit cor meum verbum bonum,  
dico opera mea regi.  
*R/* Virga equitatis virga regni tui.  
*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* Virga equitatis virga regni tui.

*Alleluaticum* (Ps 134, 6; Ps 146, 5)

(L6, 749; AL 337)

In caelo et in terra, alleluia;  
in mare et omnibus abyssis, alleluia.  
*V/* Magnus Dominus noster et magna virtus eius.  
*R/* In mare et omnibus abyssis, alleluia.  
*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* In mare et omnibus abyssis, alleluia.

*Hymnus* (Br Goth 658-659; L6, 711, 410)

Sacrata Christi tempora  
 propheticis oraculis  
 virtute firmans pectora  
 fidei explevit veritas:

Coram suis discipulis  
 sic adventurum monitis,  
 ut repedantem cernerent,  
 dum adfuissent tempora.

Venisse mundi Dominum  
 in templo sancti corporis,  
 ut, hominem qui fecerat,  
 salvaret ipse perditum.

Quae soli Patri cognita,  
 incognita sed Filio,  
 discentibus sollicitis  
 licere nosse minime.

Dum patitur passibilis,  
 assumptus homo moritur,  
 resurgit impassibilis  
 Deus, creator omnium.

Sistere tamen soliti  
 iubentur summi nuntii,  
 donec virtutem Spiritus  
 ex alto missi caperent.

Qui suscitato corpore  
 diebus dudum praedictis  
 quater denario numero  
 opes salutis edidit.

Quam nos ovantem gloria,  
 salutis nostrae praestitam,  
 sanctorum consors laudibus  
 hymnus resultat omnibus.

Quibus quadratis omnibus  
 ascendens in altum duxit  
 captivitatem captivam,  
 dedit dona hominibus.

Da nobis illuc sedula  
 devotione tendere,  
 qui te sedere cum Patre  
 in arce regni credinus

Gloria tibi Domine,  
 qui scandis super sidere,  
 cum Patre, Sancto Spiritu,  
 in sempiternae saecula. Amen.

*Versus* (AL 334, 331; T35.6, 349; L6, 646)

(Ps 46, 6)

V/ Ascendit Deus in iubilatione.

R/ Et Dominus in voce tubae.

*Supplicatio* (Br Goth 654)

Oremus.

Redemptorem mundi  
 Dominum nostrum Iesum Christum,  
 cum omni supplicatione rogemus;  
 ut nos gloria Ascensionis suae  
 propitius iustificare dignetur.

R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (Br Goth 661)

Domine Iesu Christe,  
qui sublimius exaltasti thronum tuum  
in Ierusalem civitatem tuam, quae est utique ecclesia,  
dum eam gloriose conquiris,  
et ab ea triumphaliter ad Patrem ascendis;  
dum in assumpto homine  
assumptionis tuae gloriam manifestas:  
sint ergo in nobis, et vota tibi placita, et opera accepta,  
ut ex hoc tecum possideamus regnum in gloria sempiterna.  
*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Benedictio* (Br Goth 651)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.  
*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.  
*R/ Et cum spiritu tuo.*

Christus Dominus sit auxiliator vestri,  
qui assumptus in caelis, sedet ad dexteram Patris.  
*R/ Amen.*

Corpus quoque vestrum  
nullis torporibus patiatur passionibus mancipari,  
qui illum glorificatum in caelis assumpsit.  
*R/ Amen.*

Ut qui ascendentis vidisti gloriam,  
iudicantis non puniamini sententia.  
*R/ Amen.*

Ipso auxiliante Domino,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
glorietur in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Psallendum* (Br Goth 659)

(Ps 102, 19-2a; cfr, Ps 116, 1)

Dominus in caelo paravit sedem suam, alleluia;  
et regnum eius omnibus dominabitur, alleluia.

Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Laudate eum omnes gentes,  
laudate eum omnes populi.

R/ Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 659)

Domine, qui in altis habitas,  
et humilia respicis in caelo et in terra,  
tibi nos dignanter incurva;  
et qui beatitudinem angelorum in omnibus polliceris,  
obedientia nos angelica informare digneris.

R/ Amen.

Per gratiam pietatis suae,  
qui est benedictus in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

## **Feria II post septimam dominicam Paschae**

### **Ad matutinum**

*Ut in sexta feria post Ascensionem, excepto lectio biblica et benedictiones.*

*Benedictiones*

*Antiphona* (AL 307; T35.4, 193; L6, 388)

(Cfr. Dn 3, 52b)

Bendicam nomen gloriae tuae.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Bendicam nomen gloriae tuae.

*Oratio de bendictionibus**(Ut in ordinario in officio festivo)**Lectio*

(Apc 21, 1-8)

Apocalipsis Ioannis Apostoli.

R/ Deo gratias.

Et vidi caelum novum et terram novam; primum enim caelum et prima terra abierunt, et mare iam non est. Et civitatem sanctam Ierusalem novam vidi descendentem de caelo a Deo, paratam sicut sponsam ornata viro suo. Et audivi vocem magnam de throno dicentem: “*Ecce tabernaculum Dei cum hominibus! Et habitabit cum eis, et ipsi populi eius erunt, et ipse Deus cum eis erit eorum Deus; et absterget omnem lacrimam ab oculis eorum, et mors ultra non erit, neque luctus neque clamor neque dolor erit ultra, quia prima abierunt*”.

Et dixit, qui sedebat super throno: “*Ecce nova facio omnia*”. Et dicit: “*Scribe: Haec verba fidelia sunt et vera*”. Et dixit mihi: “*Facta sunt! Ego sum Alpha et Omega, principium et finis. Ego sitiienti dabo de fonte aquae vivae gratis. Qui vicerit, hereditabit haec, et ero illi Deus, et ille erit mihi filius. Timidis autem et incredulis et exsecratis et homicidis et fornicatoribus et veneficis et idololatriis et omnibus mendacibus, pars illorum erit in stagno ardenti igne et sulphure, quod est mors secunda*”.

R/ Amen.

**Ad vesperum***Ut in sexta feria post Ascensionem.***Feria III post septimam dominicam Paschae****Ad matutinum***Psalmus III*

*Antiphona* (AL 329, 36, 50, 56, 110, 336, 354, 395, 444, 476, 477; Em 30, 156, 258, 311, 444, 489, 764, 1327, 1413, 1446; T35.4, 514, 576, 593, 628, 640, 820, 821, 822, 834; T35.6, 353, 362, 520, 775, 812; T35.7, 186; L4, 263, 297, 340, 488, 545; L5, 39, 115, 195, 427, 454, 577, 646, 673, 724, 755, 792, 848, 1049, 1093, 1125; L6, 674, 693, 715; S6, 420; Br Goth 88, 237, 502; MPs 333, 339)

(Ps 3, 4b)

Gloria mea, Deus, et exaltans caput meum.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Gloria mea, Deus, et exaltans caput meum.

*Collecta de psalmo III*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

### *Missa*

*Antiphona* (L6, 761, 696; AL 176)

(Cfr. Ps 46, 5; Ps 46, 2)

Elegit nos hereditatem suam,  
rex magnus Dominus super omnem terram.

V/ Omnes gentes plaudite manibus,  
iubilare Deo in voce exultationis.

R/ Rex magnus Dominus super omnem terram.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Rex magnus Dominus super omnem terram.

*Oratio* (L6, 762, 697; MPs 17; LOPs 359)

Deus summe et terribilis,  
et rex magne super omnem terram:  
dona ut sicut modulanter tibi psallimus officio vocum,  
ita sapienter tibi psallamus et cordium;  
sit tibi anima nostra sanctificata sedis,  
in qua sedere digneris,  
ut dum tibi thronum tuum ipse praeparas,  
ipsam quoque in regni tui ornamentum constituas.

R/ Amen.

Praestante sua misericordia,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Antiphona* (L6, 763; AL 176)

(Ps 47, 10; Ps 95, 4)

Suscepimus Deus misericordiam tuam  
in medio templi tui.

V/ Magnus Dominus et laudabilis valde,

terribilis super omnes deos.

*R/* In medio templi tui.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* In medio templi tui.

*Oratio* (L6, 764; MPs 18; LOPs 360)

Suscepimus, Deus, misericordiam tuam  
Iesum Christum Dominum nostrum,  
quem propter nostram exaudiendam misisti miseriam,  
in quem credentes speramus requiem sempiternam;  
dona ergo nobis, omnipotens Pater,  
in iudicio adventu eius gaudere;  
ut qui eius censemur nomine,  
eum placatum promereamur habere in resurrectione.

*R/* Amen.

Praestante ipsius misericordia Dei nostri,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et gloriatur in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Alleluaticum* (L6, 765)

(Ps 104, 1-2)

Alleluia, alleluia, alleluia.

Confitemini Domino et invocate nomen eius,  
annuntiate inter gentes opera eius, alleluia.

*V/* Cantate ei et psallite ei,  
narrate omnia mirabilia eius.

*R/* Annuntiate inter gentes opera eius, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Annuntiate inter gentes opera eius, alleluia.

*Oratio* (L6, 766; LOPs 272)

Confirma, Domine, requirentes te,  
et secundum misericordiam tuam,  
adiutorium Christi tui nobis concede magnificus;  
ut quos per fidem in Abrahae semine collocasti,  
in funiculo hereditatis tuae, sine reprobatione,  
multiplicatos iubeas habitare.

*R/* Amen.



Praestante ipsius divinitatis clementia,  
 qui in Trinitate, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Responsorium* (L6, 767)

(Ps 89, 17; Ps 66, 2)

Splendor tuus, Domine Deus noster, super nos.

*V/ Deus misereatur et benedicat nos,  
 illuminet, Dominus, vultum suum.*

*R/ Super nos.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Super nos.*

*Canticum VT* (Br Goth 374-375; L6, 701)

(1Par 29, 10-18)

*Antiphona* (L6, 701)

(1Par 29, 12b)

In manu tua, Domine, virtus et potentia; in manu tua magnitudo et imperium omnium.

“Benedictus es, Domine, Deus Israel patris nostri, \* ab aeterno in aeternum.

Tua est, Domine, magnificentia et potentia, \* gloria, splendor atque maiestas.

Cuncta enim, quae in caelo sunt et in terra, tua sunt. \* Tuum, Domine, regnum, et tu elevaris ut caput super omnia.

De te sunt divitiae et gloria, \* tu dominaris omnium.

In manu tua virtus et potentia \* in manu tua est magnificare et firmare omnia.

Nunc igitur, Deus noster, confitemur tibi \* et laudamus nomen tuum inclitum.

Quis ego, et quis populus meus, \* ut possimus haec tibi universa offerre?

Tua sunt haec omnia; \* et, quae de manu tua accepimus, dedimus tibi.

Peregrini enim sumus coram te et advenae, \* sicut omnes patres nostri;

dies nostri quasi umbra super terram, \* et nulla est spes.

Domine Deus noster, omnis haec copia, quam paravimus, + ut aedificaretur domus nomini sancto tuo, \* de manu tua est, et tua sunt omnia.

Scio, Deus meus, quod probes corda \* et simplicitatem diligas;

unde et ego in simplicitate cordis mei \* laetus obtuli universa haec

et populum tuum, qui hic repertus est, \* vidi cum ingenti gaudio sponte tibi offerre donaria.

Domine, Deus Abraham et Isaac et Israel patrum nostrorum, + custodi in aeternum hanc voluntatem cordis eorum; \* et semper in venerationem tui mens ista permaneat”.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* In manu tua, Domine, virtus et potentia; in manu tua magnitudo et imperium omnium.

*Oratio de cantico* (Br Goth 374)

Te amplissimae largitatis Dominum deprecamur  
ut donorum caelestium copiam

de manu tua accipiamus;

quam tibi, ob constituendam domum tuam,

in nostris cordibus praeparemus;

tibique votis simplicibus,

quae tua sunt, offeramus,

ac nomen tuum inclitum

multimoda confessione laudemus.

*R/ Amen.*

Praestet ipse Dominus et misericors

qui in Trinitate, unus Deus,

gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Benedictiones*

*Antiphona* (AL 307; T35.4, 194; T35.5, 788, 822; L6, 389; Br Goth 625)

(Cfr. Dn 3, 53)

In templo sancto gloriae tuae, benedictus es.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* In templo sancto gloriae tuae, benedictus es.

*Oratio de bendictionibus**(Ut in ordinario in officio festivo)**Psalmus matutinarium* (L6, 769; AL 181)

(Ps 89, 17.1)

Sit splendor Domini Dei nostri super nos,  
et opera manuum nostrarum dirige.

V/ Domine refugium factus es nobis,  
a generatione in generationem.

R/ Et opera manuum nostrarum dirige.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Et opera manuum nostrarum dirige.

*Psalmi laudate 148-150*

*Antiphona* (L6, 703, 485, 684; AL 53, 57, 492; T35.4, 211, 212, 213,  
214, 215, 216)

(Ps 150, 1)

Laudate Dominum in sanctis eius, alleluia.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Laudate Dominum in sanctis eius, alleluia.

*Lectio*

(Apc 21, 9-27)

Apocalypsis Ioannis Apostoli

R/ Deo gratias.

Et venit unus de septem angelis habentibus septem phialas  
plenas septem plagis novissimis et locutus est mecum dicens: “Ve-  
ni, ostendam tibi sponsam uxorem Agni”. Et sustulit me in spiritu  
super montem magnum et altum et ostendit mihi civitatem sanc-  
tam Ierusalem descendentem de caelo a Deo, habentem clarita-  
tem Dei; lumen eius simile lapidi pretiosissimo, tamquam lapidi  
iaspidi, in modum crystalli; et habebat murum magnum et altum  
et habebat *portas* duodecim et super portas angelos duodecim et  
*nomina* inscripta, quae sunt duodecim *tribuum filiorum Israel*. *Ab*  
*oriente portae tres, et ab aquilone portae tres, et ab austro portae*  
*tres, et ab occasu portae tres*; et murus civitatis habens fundamen-  
ta duodecim, et super ipsis duodecim nomina duodecim apostolo-  
rum Agni.

Et, qui loquebatur mecum, habebat mensuram arundinem auream, ut metiretur civitatem et portas eius et murum eius. Et civitas in quadro posita est, et longitudo eius tanta est quanta et latitudo. Et mensus est civitatem arundine per stadia duodecim milia; longitudo et latitudo et altitudo eius aequales sunt. Et mensus est murum eius centum quadraginta quattuor cubitorum, mensura hominis, quae est angeli. Et erat structura muri eius ex iaspide, ipsa vero civitas aurum mundum simile vitro mundo. Fundamenta muri civitatis omni lapide pretioso ornata: fundamentum primum iaspis, secundus sapphirus, tertius chalcedonius, quartus smaragdus, quintus sardonyx, sextus sardinus, septimus chrysolithus, octavus beryllus, nonus topazius, decimus chrysoprasus, undecimus hyacinthus, duodecimus amethystus. Et duodecim portae duodecim margaritae sunt, et singulae portae erant ex singulis margaritis. Et platea civitatis aurum mundum tamquam vitrum perlucidum.

Et templum non vidi in ea: Dominus enim, Deus omnipotens, templum illius est, et Agnus. Et civitas non eget sole neque luna, ut luceant ei, nam claritas Dei illuminavit eam, et lucerna eius est Agnus. Et ambulabunt gentes per lumen eius, et reges terrae afferunt gloriam suam in illam; et portae eius non cludentur per diem, nox enim non erit illic; et afferent gloriam et divitias gentium in illam. Nec intrabit in ea aliquid coinquinatum et faciens abominationem et mendacium, nisi qui scripti sunt in libro vitae Agni.

*R/ Amen.*

*Hymnus* (MPs 228; T35.4, 572, 583, 627, 635, 639; T35.6, 339, 349; L6, 404, 671, 685, 704, 750, 758, 771; AL 334)

Post ut occasum resolvit vitae et hominem reddidit,  
arduum tribunal alti victor ascendit Patris  
inclitam caelo reportans passionis gloriam.

Macte iudex mortuorum, macte rex viventium,  
dexter in Parentis arce qui cluis virtutibus  
omnium venturus inde iustus ultor criminum.

Te senes et te iuventus, parvulorum te chorus,  
turba matrum virginumque, simplices puellulae,  
voce concordēs pudicis prestrepant concentibus.

Fluminum lapsos et undae, litorum crepidines,  
imber aestus, nix, pruina, silva et aura, nox, dies,  
omnibus te concelebrent saeculorum saeculis. Amen.

*Versus* (AL 334, 331; T35.6, 349; L6, 646)

(Ps 46, 6)

V/ Ascendit Deus in iubilatione.

R/ Et Dominus in voce tubae.

*Supplicatio* (Br Goth 654)

Oremus.

Redemptorem mundi

Dominum nostrum Iesum Christum,

cum omni supplicatione rogemus;

ut nos gloria Ascensionis suae

propitius iustificare dignetur.

R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (L6, 772; LOPs 556)

Satia nos, Domine, mane misericordia tua,

et splendorem tuum constitue super nos;

ut dum lux tua irradiat lucem temporis,

fulgeat in nobis in gratiam puritatis;

et ut per spatia diei nobis adsit clara lux fidei,

opera manuum tuarum dirige in nos,

ac pro diebus humiliationis nostrae,

securitatem pacis attribue;

atque ita notam fac dexteram tuam,

ut cordibus nostris sapientiam,

et sensibus conferas disciplinam.

R/ Amen.

Per misericordiam ipsius Dei nostri, qui est benedictus,

et vivit et omnia regit in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Pater noster*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Petitio*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Benedictio* (L6, 773)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

R/ Et cum spiritu tuo.

Benedicat vos Dominus e caelis,  
cuius opus esse videmini in terris.

*R/ Amen.*

Ipse vos emundet ab omni peccato,  
qui in caelis a sanctis angelis collaudatur.

*R/ Amen.*

Ipse vos tribuat vitae perfectissimae donum,  
qui militiam sanctorum numerat angelorum.

*R/ Amen.*

Praestet ipse Dominus et misericors,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum* (Br Goth 663)

(Ps 102, 19-20a; Ps 116, 1)

Dominus in caelo paravit sedem suam, alleluia;  
benedicite dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*V/* Laudate Dominum omnes gentes,  
et collaudate eum omnes populi.

*R/* Benedicite dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Benedicite dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 670)

Exaudi nos Deus salutaris noster,  
qui es omnium terrae spes;  
et in virtute tua praepara montes, quos illustres potentia,  
virtutumque copia sublimes insignium;  
tuum est enim, nos celsiora ditare per merita;  
per quae vitae beatuae scandimus ardua:  
ut ecclesia tua in omnibus terrae finibus dilatata,  
dum fidei petit sublimitatem,  
spei promereatur quietem,  
et ad caritatis perveniat apicem.

*R/ Amen.*

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,

qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.  
R/ Amen.

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

**Ad vesperum**

*Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Vespertinum* (L6, 755, 707, 746; T35.4, 585; AL 335)

(Cfr. 1Sam 2, 10)

Dominus ascendit in caelos et tonat,  
et ipse iudicabit extrema terrae.  
V/ Potens est et dat virtutem regibus nostris,  
et exaltabit cornu Christi sui.  
R/ Et ipse iudicabit extrema terrae.  
V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.  
R/ Et ipse iudicabit extrema terrae.

*Antiphona* (L6, 756; AL 165)

(Ps 28, 9b-11)

In templo Domini omnes dicent gloriam,  
et sedebit Dominus rex in aeternum.  
V/ Dominus virtutem populo suo dabit,  
Dominus benedicet populo suo in pace.  
R/ Et sedebit Dominus rex in aeternum.  
V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.  
R/ Et sedebit Dominus rex in aeternum.

*Alleluaticum* (L6, 757; AL 337)

(Ps 28, 11; Ps 105, 4)

Da, Domine, virtutem populo tuo, alleluia,  
et benedic plebi tuae in pace, alleluia, alleluia.  
V/ Memento nostri, Domine, in beneplacito populi tui,  
visita nos in salutari tuo.

R/ Et benedic plebi tuae in pace, alleluia, alleluia.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Et benedic plebi tuae in pace, alleluia, alleluia.

*Hymnus* (MPs 228; T35.4, 572, 583, 627, 635, 639; T35.6, 339, 349; L6, 404, 671, 685, 704, 750, 758, 771; AL 334)

Post ut occasum resolvit vitae et hominem reddidit,  
 arduum tribunal alti victor ascendit Patris  
 inclitam caelo reportans passionis gloriam.

Macte iudex mortuorum, macte rex viventium,  
 dexter in Parentis arce qui cluis virtutibus  
 omnium venturus inde iustus ultor criminum.

Te senes et te iuventus, parvulorum te chorus,  
 turba matrum virginumque, simplices puellulae,  
 voce concordis pudicis prestrepant concentibus.

Fluminum lapsos et undae, litorum crepidines,  
 imber aestus, nix, pruina, silva et aura, nox, dies,  
 omnibus te concelebrent saeculorum saeculis. Amen.

*Versus* (AL 334, 331; T35.6, 349; L6, 646)  
 (Ps 46, 6)

V/ Ascendit Deus in iubilatione.  
 R/ Et Dominus in voce tubae.

*Supplicatio* (Br Goth 654)

Oremus.  
 Redemptorem mundi  
 Dominum nostrum Iesum Christum,  
 cum omni supplicatione rogemus;  
 ut nos gloria Ascensionis suae  
 propitius iustificare dignetur.  
 R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 1013; T35.4, 573; T35.6, 340; L6, 672, 692; Br Goth 657)

Christe Dei virtus et Dei sapientia,  
 qui propter nos et nostram salutem descendens e caelis,



humani generis carne vestiri dignatus es,  
 ut dignantissima societate nos tua deitate vestires,  
 et quod mortale descendendo susceperas,  
 immortalitati ascendendo donares:  
 tribue nobis interventu sollemnitatis hodiernae,  
 qua te caelos ascendentem et sequi cupimus, et gaudemus;  
 ut benignissime dispensationis huiusce munera cognoscentes  
 reddamus pietati, quod solum possumus, vota laudum;  
 expectantes secundi adventus tui  
 aeternorum solacia gaudiorum.

*R/ Amen.*

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Benedictio* (OV 1014; T35.4, 574; T35.6, 341; L6, 673; Br Goth 658)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Iesus Christus Dominus  
 pacem, quam ad caelos remeans discipulis suis tradidit,  
 integram in vobis illibatamque conservet.

*R/ Amen.*

Angelos quoque sanctos,  
 quos caelos ascensurus suo delegit obsequio,  
 vobis deputet in praesidio.

*R/ Amen.*

Ut, ipso auctore, illic erigamini fide,  
 quo vos assumendos speratis in requiem.

*R/ Amen.*

Ipsa auxiliante Domino,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum* (Br Goth 663)

(Ps 102, 19-20a; Ps 116, 1)

Dominus in caelo paravit sedem suam, alleluia;  
benedicite dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Laudate Dominum omnes gentes,  
et collaudate eum omnes populi.

R/ Benedicite dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Benedicite dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 670)

Exaudi nos Deus salutaris noster,  
qui es omnium terrae spes;  
et in virtute tua praepara montes, quos illustres potentia,  
virtutumque copia sublimes insignium;  
tuum est enim, nos celsiora ditare per merita;  
per quae vitae beatuae scandimus ardua:  
ut ecclesia tua in omnibus terrae finibus dilatata,  
dum fidei petit sublimitatem,  
spei promereatur quietem,  
et ad caritatis perveniat apicem.

R/ Amen.

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,  
qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Conclusio*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*In nomine Domini nostri Iesu Christi. Incipit officium ieiuniorum; observatur quarta feria, et quinta feria, et sexta feria, et sabbato ante sanctum Pentecosten, ad exorandum Dominum nostrum Iesum Christum pro peccatis nostris, ac pacem impetrandam vel pro sacris lectionibus audiendis; et, ut veniat Spiritus Paraclitus, et munda nostra reperiat habitacula, ecclesiam Domini frequentemus.*

**Feria quarta de letanias apostolicas****Ad matutinum***Psalmus III*

*Antiphona* (Br Goth 662, 161, 170, 246, 264, 315; AL 476-477; T35.2, 228; T35.4, 817)

(Ps 3, 4)

Tu autem, Domine, susceptor meus es, gloria mea, et exaltans caput meum.

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Ant.* Tu autem, Domine, susceptor meus es, gloria mea, et exaltans caput meum.

*Collecta de psalmo III* (OV 819; Br Goth 150, 246, 264; T35.2,2; LOPs 137)

Quamvis, Domine, plurima malignantium multitudo abneget salutem nostram esse in te Domino Deo nostro; nobis tamen ob hoc robur spei multum augetur, qui tu susceptor noster esse dignatus es: obstruatur itaque os loquentium iniqua, cum sperantes in te misericordia circumdat assidua.

*R/ Amen.*

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus, et vivis et omnia regis in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Missa**Psalmus 18*

*Antiphona* (Br Goth 662)

(Cfr. Ps 18, 13)

Delicta qui solus intelligis, a peccatis nostris munda nos, Domine.

Caeli enarrant gloriam Dei, \* et opera manuum eius annuntiat firmamentum.

Dies diei eructat verbum, \* et nox nocti indicat scientiam.  
 Non sunt loquelaе neque sermones, \* quorum non intellegantur voces:  
 in omnem terram exivit sonus eorum, \* et in fines orbis terrae verba eorum.  
 Soli posuit tabernaculum in eis, + et ipse, tamquam sponsus procedens de thalamo suo, \* exsultavit ut gigas ad currendam viam.  
 A finibus caelorum egressio eius, + et occursus eius usque ad fines eorum, \* nec est quod se abscondat a calore eius.  
 Lex Domini immaculata, reficiens animam, \* testimonium Domini fidele, sapientiam praestans parvulis.  
 Iustitiae Domini rectae, laetificantes corda, \* praeceptum Domini lucidum, illuminans oculos.  
 Timor Domini mundus, permanens in saeculum saeculi; \* iudicia Domini vera, iusta omnia simul,  
 desiderabilia super aurum et lapidem pretiosum multum, \* et dulciora super mel et favum stillantem.  
 Etenim servus tuus eruditur in eis; \* in custodiendis illis retributio multa.  
 Errores quis intellegit? + Ab occultis munda me \* et a superbia custodi servum tuum, ne dominetur mei,  
 Tunc immaculatus ero \* et emundabor a delicto maximo.  
 Sint ut complacent eloquia oris mei, + et meditatio cordis mei in conspectu tuo. \* Domine, adiutor meus et redemptor meus.  
 Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Delicta qui solus intelligis, a peccatis nostris munda nos, Domine.

*Oratio* (Br Goth 150, 204, 222, 277, 291, 386; S6, 307; LOPs 332)

Ab occultis nostris munda nos, Domine,  
 purgando conscientiam,  
 quae internis ac propriis inficitur maculis:  
 ab alienis quoque parce servis tuis,  
 ut ea indulgeas quae, vel malorum exemplis addiscimus,  
 vel pravis illecti persuassionibus perpetramus;  
 ut qui te proprium agnoscimus Dominum,  
 peccatorum nequaquam sentiamus ulterius dominatum.  
*R/ Amen.*

Per tuam magnam misericordiam, Deus noster,  
qui vivis et regnas saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Psalmus 19*

*Antiphona* (Br Goth 662)

(Ps 19, 10)

Domine salvum fac regem, et exaudi nos in die qua invocaverimus te.

Exaudiat te Dominus in die tribulationis, \* protegat te nomen Dei Iacob.

Mittat tibi auxilium de sancto \* et de Sion tueatur te.

Memor sit omnis sacrificii tui \* et holocaustum tuum pingue habeat.

Tribuat tibi secundum cor tuum \* et omne consilium tuum adimpleat.

Laetabimur in salutari tuo et in nomine Dei nostri levabimus signa; \* impleat Dominus omnes petitiones tuas.

Nunc cognovi quoniam salvum fecit Dominus christum suum: + exaudivit illum de caelo sancto suo, \* in virtutibus salutis dexteræ eius.

Hi in curribus, et hi in equis, \* nos autem nomen Domini Dei nostri invocavimus.

Ipsi incurvati sunt et ceciderunt, \* nos autem surreximus et erecti sumus.

Domine, salvum fac regem, \* et exaudi nos in die, qua invocaverimus te.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Domine salvum fac regem, et exaudi nos in die qua invocaverimus te.

*Oratio* (Br Goth 150; S6, 309; LOPs 483)

Tribulationes cordis nostri,  
quas poenitendo facinorum ob metum iudicium pandit,  
per misericordiam tuam, Domine,  
ad indulgentiæ laetitiam attrahe:  
mitte itaque nobis auxilium de sancto;  
et nostrorum maestitias cordium  
pingue tibi facito holocaustum:

ut mentibus nostris et consilium, quo delecteris, inspires;  
 et opus, quo placheris, insinues:  
 petitiones nostras ita suppleas, ut peccata deleas;  
 et ad illam regionem ubi sine termino vivitur,  
 propitius intromittas.

*R/ Amen.*

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,  
 qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 32*

*Antiphona* (Br Goth 662)

(Ps 32, 22)

Fiat, Domine, misericordia tua super nos, sicut speravimus  
 in te.

Exsultate, iusti, in Domino; \* rectos decet collaudatio.  
 Confitemini Domino in cithara, \* in psalterio decem chorda-  
 rum psallite illi.

Cantate ei canticum novum, \* bene psallite ei in vocifera-  
 tione,

quia rectum est verbum Domini, \* et omnia opera eius in fide.  
 Diligit iustitiam et iudicium; \* misericordia Domini plena  
 est terra.

Verbo Domini caeli facti sunt, \* et spiritu oris eius omnis  
 virtus eorum.

Congregans sicut in utre aquas maris, \* ponens in thesauris  
 abyssos.

Timeat Dominum omnis terra, \* a facie autem eius formi-  
 dent omnes inhabitantes orbem.

Quoniam ipse dixit, et facta sunt, \* ipse mandavit, et creata  
 sunt.

Dominus dissipat consilia gentium, \* irritas facit cogitatio-  
 nes populorum.

Consilium autem Domini in aeternum manet, \* cogitationes  
 cordis eius in generatione et generationem.

Beata gens, cui Dominus est Deus, \* populus, quem elegit in  
 hereditatem sibi.

De caelo respexit Dominus, \* vidit omnes filios hominum.

De loco habitaculi sui respexit \* super omnes, qui habitant  
 terram,

qui finxit singillatim corda eorum, \* qui intellegit omnia

opera eorum.

Non salvatur rex per multam virtutem, \* et gigas non liberabitur in multitudine virtutis suae.

Fallax equus ad salutem, \* in abundantia autem virtutis suae non salvabit.

Ecce oculi Domini super metuentes eum, \* in eos, qui sperant super misericordia eius,

ut eruat a morte animas eorum \* et alat eos in fame.

Anima nostra sustinet Dominum, \* quoniam adiutor et protector noster est;

quia in eo laetabitur cor nostrum, \* et in nomine sancto eius speravimus.

Fiat misericordia tua, Domine, super nos, \* quemadmodum speravimus in te.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Fiat, Domine, misericordia tua super nos, sicut speravimus in te.

*Oratio* (Br Goth 662, 230, 341, 392; T35.2, 320, 545; S6, 347; LOPs 232)

Fiat misericordia tua, Domine, super nos,

ut qui singillatim corda hominum fingis,

speciatim ea sanctifices;

et quia oculi tui super eos sunt, qui te metuunt,

timoris tui da nobis plenitudinem,

ut et agnitionis tuae nobis conferas largitatem.

*R/ Amen.*

Per ineffabilia mirabilia sua, Deus noster,

qui vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Responsorium* (Br Goth 662)

(Ps 66, 2; Ps 77, 38)

Deus misereatur nobis, et parcat peccata nostra;

et avertat iram suam a nobis.

*V/* Illuminet vultum suum super nos,

et misereatur nobis.

*R/* Et avertat iram suam a nobis.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,

in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Et avertat iram suam a nobis.

*Psalmus L**Antiphona* (Br Goth 662)

(Cfr. Ps 50, 11)

Averte faciem tuam a peccatis nostris, et omnes iniquitates nostras dele.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Averte faciem tuam a peccatis nostris, et omnes iniquitates nostras dele.

*Oratio* (Br Goth 151, 247, 296, 412, cfr. 356; T35,2, 411, 664; cfr. MPs 23; cfr. LOPs 517)

Averte faciem tuam a peccatis nostris, Domine,  
et omnes iniquitates nostras dele;  
remove ab oculis tuis  
malarum nostrarum facinus voluptatum,  
nostraeque confessioni clementer tuum appone auditum:  
miserere, quaesumus, rogantibus nobis,  
qui propitius respicis in adversis,  
et qui desperatis cor paenitens tribuis,  
confessionibus nostris gloriae tuae praesta subsidium.  
Sed qui publicanus a longe stans,  
et percutiens pectus suum,  
sola confessione purgatus est;  
similiter et nos peccatores exaudi;  
ut sicut illi meritos petitionis suae fructus donasti,  
ita et nobis supplicantibus indignis servis tuis  
veniam digneris impendi peccatis.

*R/ Amen.*

Per gratiam pietatis suae,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Canticum VT* (Br Goth 204-205)

(Dt 9, 26-29)

*Antiphona* (Br Goth 204)

(Dt 9, 26)

Ne extermines plebem tuam, Domine, et hereditatem quam liberasti.



Domine Deus, ne disperdas populum tuum \* et hereditatem tuam,

quam redemisti in magnitudine tua, \* quod eduxisti de Aegypto in manu forti.

Recordare servorum tuorum Abraham, Isaac et Iacob; \* ne aspicias duritiam populi huius et impietatem atque peccatum,

ne forte dicant habitatores terrae, \* de qua eduxisti nos:

“Non poterat Dominus introducere eos in terram, \* quam pollicitus est eis, et oderat illos;

idcirco eduxit, \* ut interficeret eos in solitudine”.

Attamen ipsi sunt populus tuus et hereditas tua, \* quos eduxisti in fortitudine tua magna et in brachio tuo extento.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Ne extermines plebem tuam, Domine, et hereditatem quam liberasti.

*Oratio de cantico* (Br Goth 662)

Universae carnis spiritus fortissime ac misericors Deus, propitiare, quaesumus, universitati ecclesiae tuae, et dimitte peccata omnium;

aufer, quaesumus, a nobis iniquitates et scelera nostra, tuaeque nos benedictionis et pacis infusione locupleta.

*R/* Amen.

Per gratiam pietatis tuae, Deus meus, qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Psalmus matutinaris* (Br Goth 662)

(Ps 89, 17.16)

Sit splendor Domini Dei nostri super nos, et opera manuum nostrarum dirige super nos.

*V/* Respice in servos tuos, in opera tua;

et dirige filios eorum.

*R/* Et opera manuum nostrarum dirige super nos.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Et opera manuum nostrarum dirige super nos.

*Psalmi laudate 148-150**Antiphona* (Br Goth 662)

(Ps 150, 1)

In sanctis eius laudate Dominum, alleluia, alleluia; in firmamento virtutis eius.

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Ant.* In sanctis eius laudate Dominum, alleluia, alleluia; in firmamento virtutis eius.

*Lectio* (Br Goth 662-663)

(Prv 3, 5-12)

Lectio libri Proverbiorum Salomonis.

*R/* Deo gratias.

Fili, habe fiduciam in Domino [...] et quasi pater in filio complacet sibi.

*R/* Amen.*Hymnus* (Br Goth 152)

Benignitatis fons Deus,  
qui non habens finem boni  
super malum scelestium,  
semper pius, semper bonus.

Elata vox te postulat,  
tu parce, dicit, Conditor,  
iam parce clamat obsecrans,  
ignosce quod commissimus.

Moestum satis cor caedimus,  
et triste pectus tundimus,  
aquas pupillae fundimus,  
moestas genas inducimus.

Non ira moestos sorbeat,  
non poena fessos conterat;  
solare contritos cito,  
et gaudium nobis dato.

Egisse multum paenitet.  
Horrens, tetrum, vel pessimum;  
turpissimum ac sordidum  
fatemur omne noxium.

Praesta, Pater piissime,  
Patrique compar Unice,  
cum Spiritu Paraclito,  
regnans per omne saeculum.  
Amen.

*Versus* (AL 344, 346; T35.4, 682; L6, 975, 1010)

(Ps 103, 30)

*V/* Emitte Spiritum tuum et creabuntur.*R/* Et renovabis faciem terrae.

*Supplicatio* (Br Goth 152)

Oremus.

Redemptorem mundi Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus;

ut nos gratia ipsius,

et per intercessionem Sanctae Mariae

Virginis Genetricis suae

in sacro sancto ieiunio remissionem peccatorum,

pacemque nobis propitius donare dignetur.

*R/* Praesta aeterne omnipotens Deus.

Kyrie eleison.

*R/* Christe eleison, Kyrie eleison.

*Completuria* (Br Goth 663)

Descendat, Domine, ad nos Spiritus Sanctus,

per quem et mundata pectora nostra ipse possideas,

et institutam a te orationem suscipias:

ut ita non per nos,

sed per illum nostra accipias postulata,

sicut per illum nostra deleas facinora;

cum eo, qui tecum et cum Patre regnat aequalis,

interpellante pro nobis,

per eum ad te proclamamus e terris:

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Benedictio* (Br Goth 663)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/* Et cum spiritu tuo.

Expectantes se, Spiritus efficiat immaculatos a sordibus.

*R/* Amen.

Repleat munere, quos se inspicit sustinere.

*R/* Amen.

Ut cum venerit impleamur sanctitate eius,

cuius adventum amabiliter expectamus.

*R/* Amen.

Ipso praestante et auxiliante, qui cum Patre et Filio,  
unus Deus, vivit et regnat in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Psallendum* (Br Goth 663)

(Ps 102, 19-20a; Ps 116, 1)

Dominus in caelo paravit sedem suam, alleluia;  
benedicite dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*V/* Laudate Dominum omnes gentes,  
et collaudate eum omnes populi.

*R/* Benedicite dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Benedicite dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 670)

Exaudi nos Deus salutaris noster,  
qui es omnium terrae spes;  
et in virtute tua praepara montes, quos illustres potentia,  
virtutumque copia sublimes insignium;  
tuum est enim, nos celsiora ditare per merita;  
per quae vitae beatæ scandimus ardua:  
ut ecclesia tua in omnibus terrae finibus dilatata,  
dum fidei petit sublimitatem,  
spei promereatur quietem,  
et ad caritatis perveniat apicem.

*R/ Amen.*

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,  
qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

**Ad tertiam**

*Lectio* (Br Goth 193)

(Prv 7, 1-2a)

Lectio libri Proverbiorum Salomonis.

R/ Deo gratias.

Fili mi, custodi sermons meos et praecepta mea reconde tibi.

Serva mandata mea et vives.

R/ Amen.

*Lectio* (Br Goth 663-664)

(Ex 16, 1b-16a.31-35a)

Lectio libri Exodi.

R/ Deo gratias.

In illis diebus: Venit omnis congregatio filiorum Israel in desertum Sin [...] Hic est sermo quem praecepit Dominus. Appelavitque domus Israel nomen eius Man [...] Filii autem Israel comederunt man quadraginta annis, donec venirent in terram habitabilem.

R/ Amen.

*Lectio* (Br Goth 664-665)

(Ag 1, 7-8.14; 2, 1b.5c.6-7.9)

Lectio libri Aggaei prophetae.

R/ Deo gratias.

Haec dicit Dominus exercituum: ponite corda vestra super vias vestras. Ascendite in montem, portate lignum et aedificate domum, et acceptabilis mihi erit et glorificabor, dicit Dominus. Et suscitavit Dominus spiritum Zorobabel filii Salathiel ducis Iudae et spiritum Iesu filii Iosedec sacerdotis magni et spiritum reliquorum omnium de populo; et ingressi sunt et faciebant opus in domo Domini exercituum Dei sui. Factum est verbum Domini in manu Aggaei prophetae dicens: spiritus meus stat in medio vestrum: nolite timere. Quia haec dicit Dominus exercituum [...] et implebo domum istam gloria, dicit Dominus exercituum. Maior erit gloria domus istius novissimae plus quam prima, dicit Dominus exercituum; et in loco isto dabo pacem, dicit Dominus exercituum.

R/ Amen.

*Lectio* (Br Goth 665-666)

(Act 10, 1-33)

Lectio Actuum Apostolorum.

R/ Deo gratias.

In diebus illis: Vir autem quidem in Caesarea, nomine Cornelius [...] quaecumque tibi praecepta sunt a Domino”.

R/ Amen.

*Psalmus 59*

*Antiphona* (Br Goth 666)

(Cfr. Ps 59, 7)

Salvos nos faciat dextera tua, et exaudi nos.

Deus, reppulisti nos, destruxisti nos. \* Iratus es. Convertere ad nos!

Concussisti terram, confregisti eam; \* sana contritiones eius, quia commota est.

Ostendisti populo tuo dura, \* potasti nos vino vertiginis.

Dedisti metuentibus te signum, \* ut fugiant a facie arcus.

Ut liberentur dilecti tui, \* salvos fac dextera tua et exaudi nos.

Deus locutus est in sancto suo: + “Laetabor et partibor Sichimam \* et convallem Succoth metibor.

Meus est Galaad, et meus est Manasses, \* et Ephraim fortitudo capitis mei.

Iuda sceptrum meum, \* Moab olla lavacri mei.

Super Idumaeam extendam calceamentum meum, \* super Philistaeam vociferabor”.

Quis adducet me in civitatem munitam? \* Quis deducet me usque in Idumaeam?

Nonne tu, Deus, qui reppulisti nos; \* et non egredieris, Deus, in virtutibus nostris?

Da nobis auxilium de tribulatione, \* quia vana salus hominis.

In Deo faciemus virtutem, \* et ipse conculcabit tribulantes nos.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Salvos nos faciat dextera tua, et exaudi nos.

*Oratio* (Br Goth 666, 543, 580; MPs 35; T35.2, 197; LOPs 376)

Salvum fac populum tuum, Domine, dextera tua;  
et qui dedisti timentibus te crucis significationem,  
da plenissimam fidei dignitatem;

ut quos peccantes repuleras, convertentes suscipias;  
 et tu da in tribulatione auxilium necessarium,  
 qui pro peccatoribus factus es pretium;  
 et ipse tribulantem inimicum ad nihilum redigas,  
 ipse redemptos in civitatem circumstantiae introducas.

*R/ Amen.*

Adiuvante sua misericordia, qui vivit et regnat, Deus,  
 in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 32, 1-17*

*Antiphona* (Br Goth 666)

(Ps 32, 2)

Confitemini Domino in cithara, in psalterio decem cordarum  
 psallite ei.

Exsultate, iusti, in Domino; \* rectos decet collaudatio.

Confitemini Domino in cithara, \* in psalterio decem chordarum  
 psallite illi.

Cantate ei canticum novum, \* bene psallite ei in vociferatione,

quia rectum est verbum Domini, \* et omnia opera eius in fide.

Diligit iustitiam et iudicium; \* misericordia Domini plena est terra.

Verbo Domini caeli facti sunt, \* et spiritu oris eius omnis virtus eorum.

Congregans sicut in utre aquas maris, \* ponens in thesauris abyssos.

Timeat Dominum omnis terra, \* a facie autem eius formident omnes inhabitantes orbem.

Quoniam ipse dixit, et facta sunt, \* ipse mandavit, et creata sunt.

Dominus dissipat consilia gentium, \* irritas facit cogitationes populorum.

Consilium autem Domini in aeternum manet, \* cogitationes cordis eius in generatione et generationem.

Beata gens, cui Dominus est Deus, \* populus, quem elegit in hereditatem sibi.

De caelo respexit Dominus, \* vidit omnes filios hominum.

De loco habitaculi sui respexit \* super omnes, qui habitant terram,

qui finxit singillatim corda eorum, \* qui intellegit omnia opera eorum.

Non salvatur rex per multam virtutem, \* et gigas non liberabitur in multitudine virtutis suae.

Fallax equus ad salutem, \* in abundantia autem virtutis suae non salvabit.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Confitemini Domino in cithara, in psalterio decem cordarum psallite ei.

*Oratio* (Br Goth 666, 395, 688; cfr. LOPs 491; OV 339)

Domine,  
 qui iustorum gaudium tuum facis esse praeceptum;  
 quorum tibi laudatio,  
 et obsequitur diligendo, et diligit collaudando;  
 qui tibi per legis citharam novum canticum cantant,  
 et per psalterium piis vocibus sacro fragore persultant:  
 eorum nos, Domine, vestigiis inhaerere concede,  
 et laudem tuam cum eisdem tribue conclamare;  
 et quia rectus est sermo tuus, tuaque fidelia sunt opera,  
 praesta ut te corde fideli credamus,  
 et misericordiam tuam impensius consequi mereamur.

*R/ Amen.*

Adiuvante sua misericordia, qui in Trinitate unus Deus,  
 gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 32, 18-22*

*Antiphona* (Br Goth 666)

(Ps 32, 20)

Anima nostra patiens est Domino, quoniam adiutor et protector noster est.

Ecce oculi Domini super metuentes eum, \* in eos, qui sperant super misericordia eius,

ut eruat a morte animas eorum \* et alat eos in fame.

Anima nostra sustinet Dominum, \* quoniam adiutor et protector noster est;

quia in eo laetabitur cor nostrum, \* et in nomine sancto eius speravimus.



Fiat misericordia tua, Domine, super nos, \* quemadmodum speravimus in te.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto , \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Anima nostra patiens est Domino, quoniam adiutor et protector noster est.

*Responsorium* (Br Goth 666)

(Mt 18, 26, 29; Ps 89, 7)

Deprecamur Dominum dicentes:

peccavimus tibi Deus;

patientiam habe in nobis, et propitiare in malis,

quae quotidie accrescunt super nos.

V/ Defecimus in ira tua,

et in furore tuo conturbati sumus.

R/ Patientiam habe in nobis, et propitiare in malis,

quae quotidie accrescunt super nos.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,

in saecula saeculorum. Amen.

R/ Patientiam habe in nobis, et propitiare in malis,

quae quotidie accrescunt super nos.

(*Preces* Br Goth 666-667)

*Diac:* Flectamus genua.

*Presb:* Deprecemur Dominum.

R/ Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

*Diac:* Erigite vos.

Clamamus ad te Deus; exaudi nos,

et a flagello irae tuae libera.

V/ Protector noster, sancte et piissime Pater,

flagitium reprime, et praesidium tuum concede.

R/ Et a flagello irae tuae libera.

V/ Miserere clemens, et indulge placatus

quos tuo redemisti sanguine sacro.

R/ Et a flagello irae tuae libera.

V/ Subveni, et audi aure placida cito;

et gemitum attende creaturae totius tuae.

R/ Et a flagello irae tuae libera.

*Hymnus* (Br Goth 952)

Iam surgit hora tertia,  
et nos intenti currimus,  
psallendi opus implemus:  
Christum laudemus Dominum.

Egressus hora tertia  
sanctus Pater familias  
per singulos denarios  
conduxit operarios.

Hora quoque iam tertia  
Christus cruce suspensus est,  
voluntatem Patris implevit,  
mundi peccatum abstulit.

In tua, Christe, vinea,  
quam praemio iam cernimus,  
sequimur opus mysticum  
propter promissum optimum.

Conscendit sedem propriam,  
sedet ad Patris dexteram;  
collaudant throni Dominum,  
quem perfidi negaverant.

Ecce praecessit iam hora,  
in qua Sanctus Spiritus  
Apostolorum vascula  
de verbo fecit ebria.

Nos Christum Deum colimus,  
iudicemque speramus;  
quem prophetae cecinerunt,  
apostoli secuti sunt.

Infunde sensum, Domine;  
in te canamus laudibus:  
Christe, Redemptor omnium  
sanctifica nostrum chorum.

Gloria tibi Domine,  
qui surrexisti a mortuis  
cum Patre, Sancto Spiritu  
in sempiterna saecula. Amen.

*Supplicatio* (Br Goth 952)

Oremus.

Pium et exaudibilem Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus;  
ut sicut in hac hora diei tertia,  
Apostolorum corda Spiritus Sanctus illuminavit et docuit,  
ita nos indignos, lumine vero propitius illuminare dignetur.

*R/* Praesta aeterne omnipotens Deus.

Kyrie eleison.

*R/* Christe eleison, Kyrie eleison.

*Completuria* (Br Goth 667, 282, 393; L2, 69, 550; LOPs 36)

Tibi Domino patiens est anima nostra,  
a quo et virtutem tolerantiae,  
et praemium concupiscit accipere;  
tua ergo super nos misericordia,  
sicut speravimus, fiat,  
tuaque nos gratia consueta praeveniat.  
*R/* Amen.

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,  
qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Benedictio* (Br Goth 953)

*Diac:* Humiliate vos benedictioni.

*Presb:* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Dominus Iesus Christus, qui hora diei tertia  
misit ad Apostolos suos Spiritum Sanctum Paraclitum,  
in visceribus nostris innovet spiritum rectum.

*R/ Amen.*

Et quia mirabile in aequitate permanet Sanctum,  
arcana pectoris nostri repleat Spiritus Sanctus.

*R/ Amen.*

Unigenitus Christus Dominus,  
qui in faciem discipulorum suorum  
flatu vivifico insuflavit,

ipse populum suum benedictionibus faciat abundare  
per Spiritum principalem.

*R/ Amen.*

Adiuvante sua misericordia, qui vivit et regnat, Deus,  
in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

**Ad sextam***Lectio* (Br Goth 667)

(Is 32, 9-17)

Lectio libri Isaiae Prophetae.

*R/* Deo gratias.

Haec dicit Dominus: Mulieres vanae, surgite, audite vocem meam; [...] et erit opus iustitiae pax, et cultus iustitiae silentium, et securitas usque in sempiternum.

*R/* Amen.*Psalmus 122**Antiphona* (Br Goth 667, 157; MPs 125)

(Ps 122, 2b)

Oculi nostri ad Dominum Deum nostrum, donec misereatur nobis.

Ad te levavi oculos meos, \* qui habitas in caelis.

Ecce sicut oculi servorum ad manus dominorum suorum, \* sicut oculi ancillae ad manus dominae suae, ita oculi nostri ad Dominum Deum nostrum, \* donec misereatur nostri.

Miserere nostri, Domine, miserere nostri, \* quia multum repleti sumus despectione;

quia multum repleta est anima nostra \* derisione abundantium et despectione superbiorum.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Oculi nostri ad Dominum Deum nostrum, donec misereatur nobis.*Oratio* (Br Goth 157-158, 241, 294, 318, 338; T35.2, 124, 295, 1491; MPs 125; LOPs 448)

Ad te, Domine, oculos nostros erigimus,

quem in caelestibus habitare,

et terrae machinam virtute continere fatemur;

miserere igitur nostri, Domine, miserere,

et peccatis nostris, pro quibus te iratum metuimus, parce;

ut contemptum nostrum pietati clementi respicias,

et a delicti opprobrio dextera tuae nos virtutis erigas.

*R/* Amen.

Concedente eius misericordia,  
 qui vivit et regnat Deus in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Psalmus 124*

*Antiphona* (Br Goth 667)

(Ps 124, 4a)

Benefac, Domine, bonis.

Qui confidunt in Domino, sicut mons Sion: \* non commovebitur, in aeternum manet.

Ierusalem, montes in circuitu eius, + et Dominus in circuitu populi sui \* ex hoc nunc et usque in saeculum.

Quia non requiescet virga iniquitatis super sortem iustorum, \* ut non extendant iusti ad iniquitatem manus suas.

Benefac, Domine, bonis \* et rectis corde.

Declinantes autem per vias pravas + adducet Dominus cum operantibus iniquitatem. \* Pax super Israel!

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto , \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Benefac, Domine, bonis.

*Oratio* (Br Goth 158, 339, 353; T35.2, 300, 381; LOPs 188)

Benefac, Domine, bonis,  
 et rectis corde regimen salutaris impende;  
 atque in tuae plebis custodiam semper vigila,  
 et malignantium rabiem tua dextera frena.

*R/ Amen.*

Concedente clementia sua,  
 qui in Trinitate, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 130*

*Antiphona* (Br Goth 667)

(Ps 130, 3)

Speret Israel in Domino, ex hoc nunc et usque in saeculum.

Domine, non est exaltatum cor meum, \* neque elati sunt oculi mei,

neque ambulavi in magnis \* neque in mirabilibus super me.

Vere pacatam et quietam \* feci animam meam;  
sicut ablactatus in sinu matris suae, \* sicut ablactatus, ita in  
me est anima mea.

Speret Israel in Domino \* ex hoc nunc et usque in saeculum.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto , \* in saecula  
saeculorum. Amen.

*Ant.* Speret Israel in Domino, ex hoc nunc et usque in saeculum.

*Responsorium* (Br Goth 667)

(Bar 3, 2; cfr. Ps 122, 1)

Miserere, quia Deus es.

Misericors miserere, quia peccavimus tibi.

*V/* Ad te levamus oculos nostros,  
qui habitas in caelis.

*R/* Misericors miserere, quia peccavimus tibi.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Misericors miserere, quia peccavimus tibi.

*Preces* (Br Goth 667)

*Diac:* Flectamus genua.

*Presb:* Deprecemur Dominum.

*R/* Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

*Diac:* Erigite vos.

Dicamus omnes preces nostras:

Domine, placatus attende;

et in misericordia furorem remove.

*V/* Benignus ea, quae rogaris, concede;  
et postulationem nostram.

*R/* Et in misericordia furorem remove.

*V/* Deus noster, aperi oculos tuos,  
et vide mala quae nos comprimunt.

*R/* Et in misericordia furorem remove.

*V/* Indulgentiam peccatorum nostrorum concede,  
et lacrimas poenitentium.

*R/* Et in misericordia furorem remove.

*Hymnus* (Br Goth 995)

Iam cursus horae sextae  
rotat diei tempore,  
nos admonet per omnia  
laudes referre debitas.

Hoc solis aevo mystice  
tres patriarcha hospitat  
carnis figurae nuntios  
sub Trinitatis numine.

Nunc Petrus orans, gentibus  
fidem futuram prospicit:  
nunc viva Christus feminae  
instat fluenta tradere.

Perfecta summi calculi  
haec prima constat partibus;  
quae ducta sese perficit,  
tenetque mundi fabricam.

Haec nempe Christi condita  
manent tua potentia;  
cuius potestas gloriae  
per cuncta regnat saecula. Amen.

*Supplicatio* (Br Goth 955)

Oremus.

Redemptorem mundi Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus:  
ut nobis auxilium de caelo,  
et misericordiam suam largam propitius tribuere dignetur.

*R/* Praesta, aeterne omnipotens Deus.

Kyrie eleison.

*R/* Christe eleison, Kyrie eleison.

*Completuria* (Br Goth 158, 314; T35.2, 219, 396; LOPs 295)

Exalta cor nostrum, Domine, fidei catholicae merito,  
ne maculetur mens superbiae morbo;  
gressusque nostros  
super mundi huius latitudinem tribue ambulare,  
ne noxii incedamus in compedes;  
sed humiliter sentiendo,  
ad plenitudinem spei nobis condones properare.

*R/* Amen.

Tua concedente clementia,  
piissime et admirabilis Deus,  
qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio**(Ut in ordinario in officio feriali)**Benedictio* (Br Goth 995)*Diac:* Humiliate vos bendictioni.*Presb:* Dominus sit semper vobiscum.*R/* Et cum spiritu tuo.Salutare tuum, Domine,  
famulis tuis tribuere dignare.*R/* Amen.Orationes suscipe, petitiones supple,  
et peccata dimitte.*R/* Amen.

A languoribus cura,

et fidelium pectora a delictorum maculis purga.

*R/* Amen.Tua protegente misericordia, Deus noster,  
qui vivis et regnas in saecula saeculorum.*R/* Amen.*Conclusio**(Ut in ordinario in officio feriali)***Ad nonam***Lectio* (Br Goth 192)

(Prv 3, 5-7)

Lectio libri Proverbiorum Salomonis.

*R/* Deo gratias.Fili, habe fiduciam in Domino [...] time Dominum et recede  
a malo.*R/* Amen.*Lectio* (Br Goth 667-668)

(Nm 17, 16-28; 18, 1-2)

Lectio libri Numeri.

*R/* Deo gratias.In diebus illis: Locutus est Dominus ad Moysen dicens [...] tu  
autem et filii tui ministrabitis in tabernaculo testimonii.*R/* Amen.



*Lectio* (Br Goth 427-428)

(Mich 3, 1-8a)

Lectio libri Michaeae prophetae.

R/ Deo gratias.

“Audite principes Iacob et duces domus Israel [...] Veruntamen ego repletus sum fortitudine spiritus Domini, iudicio et virtute.

R/ Amen.

*Lectio* (Br Goth 668-669)

(Act 10, 34-48; 11, 1-18)

Lectio libri Actuum Apostolorum.

R/ Deo gratias.

In illis diebus: Aperiens Petrus os dixit: [...] Audierunt autem Apostoli et fratres, qui erant in Iudaea, quoniam et gentes receperunt verbum Dei, et glorificaverunt Deum.

R/ Amen.

*Psalmus 31*

*Antiphona* (Br Goth 669)

(Ps 31, 10)

Sperantes autem in Domino misericordia circumdabit.

Beatus, cui remissa est iniquitas, \* et obiectum est peccatum.

Beatus vir, cui non imputavit Dominus delictum, \* nec est in spiritu eius dolus.

Quoniam tacui, inveteraverunt ossa mea, \* dum rugirem tota die.

Quoniam die ac nocte gravata est super me manus tua, \* immutatus est vigor meus in ardoribus aestatis.

Peccatum meum cognitum tibi feci \* et delictum meum non abscondi.

Dixi: “Confitebor adversum me iniquitatem meam Domino”.

\* Et tu remisisti impietatem peccati mei.

Propter hoc orabit ad te omnis sanctus in tempore opportuno. \* Et in diluvio aquarum multarum ad eum non approximabunt.

Tu es refugium meum, a tribulatione conservabis me; \* exultationibus salutis circumdabis me.

Intellectum tibi dabo et instruam te in via, qua gradieris; \* firmabo super te oculos meos.

Nolite fieri sicut equus et mulus, \* quibus non est intellectus;  
in camo et freno si accedis ad constringendum, \* non  
approximant ad te.

Multi dolores impii, \* sperantem autem in Domino miseri-  
cordia circumdabit.

Laetamini in Domino et exsultate, iusti; \* et gloriamini, om-  
nes recti corde.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto , \* in saecula  
saeculorum. Amen.

*Ant.* Sperantes autem in Domino misericordia circumdabit.

*Oratio* (Br Goth 669; L5, 1256; LOPs 344)

Deus, quem cordium occulta non latent,  
tibi secreta conscientiae non celantur:  
remitte quaesumus iniquitates nostras,  
et dele omnia peccata nostra;  
ut animas nostras,  
et admissa remittendo conquiras,  
et tegendo delicta possideas;  
et quia tu es exultatio nostra,  
redime nos miserando,  
et a flagellis peccatorum redimendo libera.

*R/ Amen.*

Concedente clementia sua,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 33, 1-11*

*Antiphona* (Br Goth 669)

(Ps 33, 4)

Magnificate Dominum mecum, et exaltemus nomen eius in  
unum.

Benedicam Dominum in omni tempore, \* semper laus eius  
in ore meo.

In Domino gloriabitur anima mea, \* audiant mansueti et lae-  
tentur.

Magnificate Dominum mecum, \* et exaltemus nomen eius  
in idipsum.

Exquisivi Dominum, et exaudivit me \* et ex omnibus terro-  
ribus meis eripuit me.

Respicite ad eum, et illuminamini, \* et facies vestrae non confundentur.

Iste pauper clamavit, et Dominus exaudivit eum \* et de omnibus tribulationibus eius salvavit eum.

Vallabit angelus Domini in circuitu timentes eum \* et eripiet eos.

Gustate et videte quoniam suavis est Dominus; \* beatus vir, qui sperat in eo.

Timete Dominum, sancti eius, \* quoniam non est inopia timentibus eum.

Divites eguerunt et esurierunt, \* inquirentes autem Dominum non deficient omni bono.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Magnificate Dominum mecum, et exaltemus nomen eius in unum.

*Oratio* (Br Goth 669; LOPS 492)

In omni tempore te Dominum benedicat anima nostra,  
et in laudem tuam oris confessione personet;  
magnificent te omnis conventus ecclesiae,  
et in unitate fidei collecta,  
te redemptorem nostrum inquirendo non desinat,  
sed potentiam tuam multiplici famulatu sustollat;  
ut talibus frequentando obsequiis,  
et a praesentibus angustiis liberetur,  
et futurae beatitudinis gloriae coniungatur.

*R/ Amen.*

Concedente gratia miserationis illius,  
cuius regnum et imperium iuge ac gloriosum  
in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 33, 12-23*

*Antiphona* (Br Goth 669)

(Ps 33, 23)

Redimet Dominus animas servorum suorum, et non derelinquet omnes qui sperant in eum.

Venite, filii, audite me: \* timorem Domini docebo vos.

Quis est homo, qui vult vitam, \* diligit dies, ut videat bonum?

Prohibe linguam tuam a malo, \* et labia tua, ne loquantur dolum.

Diverte a malo et fac bonum, \* inquire pacem et persequere eam.

Oculi Domini super iustos, \* et aures eius in clamorem eorum.

Vultus autem Domini super facientes mala, \* ut perdat de terra memoriam eorum.

Clamaverunt, et Dominus exaudivit \* et ex omnibus tribulationibus eorum liberavit eos.

Iuxta est Dominus iis, qui contrito sunt corde, \* et confractos spiritu salvabit.

Multae tribulationes iustorum, \* et de omnibus his liberabit eos Dominus.

Custodit omnia ossa eorum, \* unum ex his non conteretur.

Interficiet peccatorem malitia; \* et, qui oderunt iustum, punientur.

Redimet Dominus animas servorum suorum; \* et non punientur omnes, qui sperant in eo.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Redimet Dominus animas servorum suorum, et non derelinquet omnes qui sperant in eum.

*Preces* (Br Goth 669)

*Diac:* Flectamus genua.

*Presb:* Deprecemur Dominum.

*R/* Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

*Diac:* Erigite vos.

Acclives te oramus, Christe, parce nobis, et miserere.

*V/* Placare supplicantibus, Salvator Unigenite; nostrisque favens precibus, propitius illabere.

*R/* Et miserere.

*V/* Delicta nostra pandimus, scelera cognoscimus; extensis caelo manibus veniam exposcimus.

*R/* Et miserere.

*V/* Remissionem omnium tribue facinorum; concede indulgentiam, quam omnes a te postulant.

*R/* Et miserere.

*V/* Infirmos omnes visita, captivos redde patriae,

oppressos cunctos alleva benigna tua dextera.

*R/ Et miserere.*

*Hymnus* (Br Goth 960)

Perfecto trino numero,  
ternis horarum terminis,  
laudes canentes debitas,  
nonam dicentes psallimus.

Sacrum Dei mysterium  
puro canentes pectore;  
Petri magistri regulam  
signo salutis proditam.

Et nos surgamus spiritu  
adhaerentes Apostolis:  
qui plantas habent debiles,  
Christi virtute diligunt.

Praesta, Pater piissime,  
Patrique compar Unice,  
cum Spiritu Paraclito  
regnans per omne saeculum. Amen.

*Supplicatio* (Br Goth 959)

Oremus.

Pium et exaudibilem Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus:

ut nobis poenitendi votum, et poenitentiae fructum,  
et vitae aeternae remedium propitius tribuere dignetur.

*R/ Praesta aeternae omnipotens Deus.*

*Kyrie, eleison.*

*R/ Christe, eleison. Kyrie, eleison.*

*Completuria* (Br Goth 669, 230, 283, 393, 565, 573; T35.2, 71, 551,  
1525; L5, 1203; LOPs 233)

Inquirentes te, Domine, dignanter exaudi,  
atque ut in te laudetur anima nostra,  
propitius indultor imperti;  
et quia iuxta es his, qui tribulato sunt corde,  
aurem tuam ad contritionem nostri spiritus pande;  
et ad pacem tuam, quae exuperat omnem sensum,  
corpora nostra et corda converte.

*R/ Amen.*

Praestet ipse Dominus et misericors  
qui in Trinitate, unus Deus,  
gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Benedictio* (Br Goth 960)

*Diac:* Humiliate vos bendictioni.

*Presb:* Dominus sit semper vobiscum.

*R/* Et cum spiritu tuo.

Salva plebem tuam, Domine, quam tu ipse creasti.

*R/* Amen.

Benedic hereditatem tuam, quam pretioso sanguine redemisti.

*R/* Amen.

Rege eam, et extolle eam usque in sempiternum,  
et in saeculum saeculi.

*R/* Amen.

Tua protegente misericordia, Deus noster,  
qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

**Ad vesperum***Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Vespertinum* (Br Goth 670, 411; AL 167; T35.2, 131, 397, 649, 1445;  
T35.5, 241)

(Ps 54, 18)

Vespere, mane et meridie, te laudamus, Domine.

*Psalmus 27*

*Antiphona* (Br Goth 670)

(Cfr. Ps 27, 9)

Salva plebem tuam, Domine, et benedic hereditatem tuam,  
Domine.

Ad te, Domine, clamabo; \* Deus meus, ne sileas a me.

Ne quando taceas a me, \* et assimilabor descendentibus in lacum.

Exaudi vocem deprecationis meae, dum clamo ad te, \* dum extollo manus meas ad templum sanctum tuum.

Ne simul trahas me cum peccatoribus \* et cum operantibus iniquitatem.

Qui loquuntur pacem cum proximo suo, \* mala autem in cordibus eorum.

Da illis secundum opera eorum \* et secundum nequitiam adinventionum ipsorum.

Secundum opus manuum eorum tribue illis, \* redde retributionem eorum ipsis.

Quoniam non intellexerunt opera Domini et opus manuum eius, \* destruet illos et non aedificabit eos.

Benedictus Dominus, \* quoniam exaudivit vocem deprecationis meae;

Dominus adiutor meus et protector meus, \* in ipso speravit cor meum, et adiutus sum,

et exsultavit cor meum, \* et in cantico meo confitebor ei.

Dominus fortitudo plebi suae, \* et refugium salvationum christi sui est.

Salvum fac populum tuum et benedic hereditati tuae \* et pasce eos et extolle illos usque in aeternum.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Salva plebem tuam, Domine, et benedic hereditatem tuam, Domine.

*Alleluaticum* (Br Goth 670)

(Ps 118, 5.2)

Dirigantur viae nostrae, Domine,  
ad custodiendas iustificationes tuas.

V/ Beati immaculati in via,  
qui ambulant in lege Domini.

R/ Ad custodiendas iustificationes tuas.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Ad custodiendas iustificationes tuas.

*Hymnus* (Br Goth 152)

Benignitatis fons, Deus,  
qui non habens finem boni  
super malum scelestium,  
semper pius, semper bonus.

Elata vox te postulat,  
tu parce, dicit, Conditor,  
iam parce clamat obsecrans,  
ignosce quod commissimus.

Moestum satis cor caedimus,  
et triste pectus tundimus,  
aquas pupillae fundimus,  
moestas genas inducimus.

Non ira moestos sorbeat,  
non poena fessos conterat:  
solare contritos cito,  
et gaudium nobis dato.

Egisse multum poenitet.  
Horrens, tetrum vel pessimum,  
turpissimum, ac sordidum  
fatemur omne noxium.

Praesta, Pater pissime,  
Patrique compar Unice,  
cum Spiritu Paraclito,  
regnans per omne saeculum. Amen.

*Versus* (AL 344, 346; T35.4, 682; L6, 975, 1010)

(Ps 103, 30)

V/ Emitte Spiritum tuum et creabuntur.

R/ Et renovabis faciem terrae.

*Supplicatio* (Br Goth 152)

Oremus.

Redemptorem mundi Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus;

ut nos gratia ipsius,

et per intercessionem sanctae Mariae

Virginis Genitricis suae,

in sacro sancto ieiunio remissionem peccatorum,

pacemque nobis propitius donare dignetur.

R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

Kyrie eleison.

R/ Christe eleison. Kyrie eleison.

*Completuria* (Br Goth 670)

Christe, Dei virtus et Dei sapientia,

quem omnis creatura praeconans laudem annuntiat;

et omnis ecclesia venisse iam te praedicat,

atque ad iudicium venturum evangelium praenuntiat:

Domine miserere, et parce populi tui delicta;

et tribue nobis in hac, quam aggredimur,

parcimoniam, abstinentiam,



in bonis actibus tui timoris perseverantiam,  
 atque in nos cor novum, et spiritum rectum innova;  
 et sicut olim discipulis  
 e caelis inspirasti Spiritum veritatis;  
 nobis quoque praesta  
 post hos abstinentiae dies similiter consequi,  
 ut mereamur remunerationem tui timoris,  
 quia, te instituyente, dicimus:

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Benedictio* (Br Goth 670)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/* Et cum spiritu tuo.

Dominus Iesus Christus, qui post resurrectionis suae diem  
 quaterdenis diebus cum discipulis commoratus est suis,  
 inchoationis vestrae ieiunium clemens suscipiat,  
 et cuncta facinora laxando dimittat.

*R/* Amen.

Et qui ad discipulos intrare non distulit ianuis clausis,  
 ipse vos ingredi faciat in regnum suae beatitudinis.

*R/* Amen.

Et qui videntibus cunctis ad caelos remeans,  
 sedem repetit deitatis,  
 illustrari vos iubeat per Spiritum veritatis.

*R/* Amen.

Ipsa praestante et auxiliante,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in aeterna saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Psallendum* (Br Goth 659)

(Ps 102, 19-2a; cfr, Ps 116, 1)

Dominus in caelo paravit sedem suam, alleluia;  
 et regnum eius omnibus dominabitur, alleluia.

Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*V/* Laudate eum omnes gentes,  
laudate eum omnes populi.

*R/* Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 670)

Exaudi nos Deus salutaris noster,  
qui es omnium terrae spes;  
et in virtute tua praepara montes, quos illustres potentia,  
virtutumque copia sublimes insignium;  
tuum est enim, nos celsiora ditare per merita;  
per quae vitae beatæ scandimus ardua:  
ut ecclesia tua in omnibus terrae finibus dilatata,  
dum fidei petit sublimitatem,  
spei promereatur quietem,  
et ad caritatis perveniat apicem.

*R/* Amen.

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,  
qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

**Feria quinta de letanias apostolicas**

**Ad matutinum**

*Psalmus III*

*Antiphona* (Br Goth 662, 161, 170, 246, 264, 315; AL 476-477; T35.2,  
228; T35.4, 817)

(Ps 3, 4)

Tu autem, Domine, susceptor meus es, gloria mea, et exal-  
tans caput meum.

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Ant.* Tu autem, Domine, susceptor meus es, gloria mea, et exaltans caput meum.

*Collecta de psalmo III* (OV 819; Br Goth 150, 246, 264; T35.2, 2; LOPs 317)

Quamvis, Domine, plurima malignantium multitudo abneget salutem nostram esse in te Domino Deo nostro; nobis tamen ob hoc robur spei multum augetur, qui tu susceptor noster esse dignatus es: obstruatur itaque os loquentium iniqua, cum sperantes in te misericordia circumdat assidua.

*R/ Amen.*

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus, et vivis et omnia regis in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

### *Missa*

*Psalmus 64*

*Antiphona* (Br Goth 670)

(Ps 64, 6b)

Exaudi nos Deus salutaris noster, spes omnium finium terrae.

Te decet hymnus, Deus, in Sion; \* et tibi reddetur votum in Ierusalem.

Qui audis orationem, \* ad te omnis caro veniet propter iniquitatem.

Etsi praevaluerunt super nos impietates nostrae, \* tu propitiaberis eis.

Beatus, quem elegisti et assumpsisti; \* inhabitabit in atriis tuis.

Replebimur bonis domus tuae, \* sanctitate templi tui.

Mirabiliter in aequitate exaudies nos, Deus salutis nostrae, \* spes omnium finium terrae et maris longinqui.

Firmans montes in virtute tua, \* accinctus potentia.

Compescens sonitum maris, sonitum fluctuum eius \* et tumultum populorum.

Et timebunt, qui habitant terminos terrae, a signis tuis; \*  
 exitus orientis et occidentis delectabis.

Visitasti terram et inebriasti eam; \* multiplicasti locupletare  
 eam.

Flumen Dei repletum est aquis; \* parasti frumenta illorum,  
 quoniam ita parasti eam.

Sulcos eius irrigans, glebas eius complanans; \* imbribus  
 emollis eam, benedicis germini eius.

Coronasti annum benignitate tua, \* et vestigia tua stillabunt  
 pinguedinem.

Stillabunt pascua deserti, \* et exsultatione colles accingentur.

Induta sunt ovibus prata, et valles abundabunt frumento; \*  
 clamabunt, etenim hymnum dicent.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula  
 saeculorum. Amen.

*Ant.* Exaudi nos Deus salutaris noster, spes omnium finium terrae.

*Oratio* (Br Goth 670, 287, 404, 405; LOPs 381)

Exaudi nos Deus salutaris noster,  
 qui es omnium terrae spes;  
 et in virtute tua praepara montes, quos illustres potentia,  
 virtutumque copia sublimes insignium;  
 tuum est enim, nos celsiora ditare per merita;  
 per quae vitae beatae scandimus ardua:  
 ut ecclesia tua in omnibus terrae finibus dilatata,  
 dum fidei petit sublimitatem,  
 spei promereatur quietem,  
 et ad caritatis perveniat apicem.

*R/* Amen.

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,  
 qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Psalmus 65*

*Antiphona* (Br Goth 670)

(Ps 65, 4a)

Omnis terra adoret te, et psallat tibi.

Iubilate Deo, omnis terra, + psalmum dicite gloriae nominis  
 eius, \* glorificate laudem eius.

Dicite Deo: "Quam terribilia sunt opera tua. \* Prae multitu-  
 dine virtutis tuae blandientur tibi inimici tui.

Omnis terra adoret te et psallat tibi, \* psalmum dicat nomini tuo”.

Venite et videte opera Dei, \* terribilis in adinventionibus super filios hominum.

Convertit mare in aridam, + et in flumine pertransibunt pede; \* ibi laetabimur in ipso.

Qui dominatur in virtute sua in aeternum, + oculi eius super gentes respiciunt; \* rebelles non exaltentur in semetipsis.

Benedicite, gentes, Deum nostrum + et auditam facite vocem laudis eius;

qui posuit animam nostram ad vitam \* et non dedit in commotionem pedes nostros.

Quoniam probasti nos, Deus; \* igne nos examinasti, sicut examinatur argentum.

Induxisti nos in laqueum, \* posuisti tribulationes in dorso nostro.

Imposuisti homines super capita nostra, + transivimus per ignem et aquam, \* et eduxisti nos in refrigerium.

Introibo in domum tuam in holocaustis; + reddam tibi vota mea, quae protulerunt labia mea, \* et locutum est os meum in tribulatione mea.

Holocausta medullata offeram tibi cum incenso arietum, \* offeram tibi boves cum hircis.

Venite, audite, et narrabo, omnes, qui timetis Deum, \* quanta fecit animae meae.

Ad ipsum ore meo clamavi \* et exaltavi in lingua mea.

Iniquitatem si aspexi in corde meo, \* non exaudiet Dominus.

Propterea exaudivit Deus, \* attendit voci deprecationis meae.

Benedictus Deus, qui non amovit orationem meam \* et misericordiam suam a me.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Omnis terra adoret te, et psallat tibi.

*Oratio* (Br Goth 670-671, 165, 348; T35.2, 353; LOPs 78)

Omnis terra adoret te, Domine,  
et tibi psallat vitae participio incorruptae;  
ut, sicut sunt omnia tuo formata opificio,  
ita cuncta tuo pariter subdantur imperio.

*R/* Amen.

Per ineffabilia mirabilia sua, Deus noster,  
qui vivit et regnat in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Psalmus 66*

*Antiphona* (Br Goth 671)

(Ps 66, 8)

Benedicat nos Dominus Deus noster, benedicat nos Deus; et  
metuant eum omnes fines terrae.

Deus misereatur nostri et benedicat nobis; \* illuminet vul-  
tum suum super nos,  
ut cognoscatur in terra via tua, \* in omnibus gentibus salu-  
tare tuum.

Confiteantur tibi populi, Deus; \* confiteantur tibi populi  
omnes.

Laetentur et exsultent gentes, + quoniam iudicas populos in  
aequitate \* et gentes in terra dirigis.

Confiteantur tibi populi, Deus; \* confiteantur tibi populi  
omnes.

Terra dedit fructum suum; \* benedicat nos Deus, Deus noster,  
benedicat nos Deus, \* et metuant eum omnes fines terrae.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto , \* in saecula  
saeculorum. Amen.

*Ant.* Benedicat nos Dominus Deus noster, benedicat nos Deus; et  
metuant eum omnes fines terrae.

*Oratio* (Br Goth 671; LOPs 79)

Confiteantur tibi omnes populi, Deus,  
tua qui redempti sunt praemia;  
et quorum erant ob infidelitatem implenda supplicia,  
gaudeant tua gratuita salvari se gratia.

*R/ Amen.*

Per gratiam pietatis suae,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Responsorium* (Br Goth 671)

Domine, ne intendas in delicta populi tui,  
sed in eos intende qui serviunt tibi in veritate.

V/ Neque volueris perdere,  
qui pecudum mores habuerunt, sed respice super eos.  
R/ Qui serviunt tibi in veritate.  
V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.  
R/ Qui serviunt tibi in veritate.

*Psalmus L*

*Antiphona* (Br Goth 671)

(Ps 50, 11)

Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates  
meas dele.

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Ant.* Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas  
dele.

*Oratio* (Br Goth 151, 247, 296, 412, cfr. 356; T35.2, 411, 664; cfr. MPs  
23; cfr. LOPS 517)

Averte faciem tuam a peccatis nostris, Domine,  
et omnes iniquitates nostras dele;  
remove ab oculis tuis  
malarum nostrarum facinus voluptatum,  
nostraeque confessioni clementer tuum appone auditum:  
miserere, quaesumus, rogantibus nobis,  
qui propitius respicis in adversis,  
et qui desperatis cor paenitens tribuis,  
confessionibus nostris gloriae tuae praesta subsidium.  
Sed qui publicanus a longe stans,  
et percutiens pectus suum,  
sola confessione purgatus est,  
similiter et nos peccatores exaudi;  
ut sicut illi meritos petitionis suae fructus donasti,  
ita et nobis supplicantibus indignis servis tuis  
veniam digneris impendi peccatis.  
R/ Amen.  
Per gratiam pietatis suae,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.  
R/ Amen.

*Canticum VT* (Br Goth 200-201)

(Gn 32, 9-12)

*Ant.* (Br Goth 671)

(Cfr. Gn 32, 9)

Deus patris nostri Isaac, Domine qui dixisti mihi: revertere in terram tuam et in locum patris tui, et benefaciam tibi.

“Deus patris mei Abraham et Deus patris mei Isaac, \* Domine, qui dixisti mihi:

“Revertere in terram tuam et in locum nativitatis tuae, \* et benefaciam tibi”;

minor sum cunctis miserationibus et cuncta veritate, \* quam explesti servo tuo.

In baculo meo transivi Iordanem istum \* et nunc cum duabus turmis regredior.

Erue me de manu fratris mei, \* de manu Esau, quia valde eum timeo; \* ne forte veniens percutiat matrem cum filiis.

Tu locutus es quod mihi bene faceres + et dilatares semen meum sicut arenam maris, \* quae prae multitudine numerari non potest”.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto , \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Deus patris nostri Isaac, Domine qui dixisti mihi: revertere in terram tuam et in locum patris tui, et benefaciam tibi.

*Oratio de cantico* (Br Goth 671)

Domus tuae dignitas ac sublimitas,  
tua nos gratia revelante, patescat;  
quatenus eam vere ut caeli portam elevatam  
sursum humili intuitu contemplantes,  
cum omni reverentia veneremur,  
ac votorum nostrorum in ea tibi,  
ex donis tuis, munera offeramus.

*R/ Amen.*

Per gratiam pietatis suae,  
qui est benedictus in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*



*Psalmus matutinarium* (Br Goth 671)

(Ps 111, 4; Ps 106, 6)

Exortum est in tenebris lumen rectis corde;  
 misericors et miserator, et iustus Dominus.

V/ Clamaverunt ad Dominum cum tribularentur,  
 et de necessitatibus liberavit eos Dominus.

R/ Misericors et miserator, et iustus Dominus.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.

R/ Misericors et miserator, et iustus Dominus.

*Psalmi laudate 148-150**Antiphona* (Br Goth 671)

(Cfr. Ps 150, 1)

In sanctis eius laudate Dominum, alleluia, alleluia; in firma-  
 mento virtutis eius laudate Dominum.

(*Ut in ordinario in officio feriali*)

*Ant.* In sanctis eius laudate Dominum, alleluia, alleluia; in firma-  
 mento virtutis eius laudate Dominum.

*Lectio* (Br Goth 670-671)

(Prv 3, 13-26)

Lectio libri Proverbiorum Salomonis.

R/ Deo gratias.

Beatus homo qui invenit sapientiam [...] et custodiet pedem  
 tuum ne capiaris.

R/ Amen.

*Hymnus* (Br Goth 152)

Benignitatis fons Deus,  
 qui non habens finem boni  
 super malum scelestium,  
 semper pius, semper bonus.

Elata vox te postulat,  
 tu parce, dicit, Conditor,  
 iam parce clamat obsecrans,  
 ignosce quod commissimus.

Moestum satis cor caedimus,  
 et triste pectus tundimus,  
 aquas pupillae fundimus,  
 moestas genas inducimus.

Non ira moestos sorbeat,  
 non paena fessos conterat;  
 solare contritos cito,  
 et gaudium nobis dato.

Egisse multum paenitet.	Praesta, Pater piissime,
Horrens, tetrum, vel pessimum;	Patrique compar Unice,
turpissimum ac sordidum	cum Spiritu Paraclito,
fatemur omne noxium.	regnans per omne saeculum. Amen.

*Versus* (AL 344, 346; T35.4, 682; L6, 975, 1010)

(Ps 130, 30)

*V/* Emitte Spiritum tuum et creabuntur.

*R/* Et renovabis faciem terrae.

*Supplicatio* (Br Goth 152)

Oremus.

Redemptorem mundi Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus;

ut nos gratia ipsius,

et per intercessionem Sanctae Mariae

Virginis Genetricis suae

in sacro sancto ieiunio remissionem peccatorum,

pacemque nobis propitius donare dignetur.

*R/* Praesta aeternae omnipotens Deus.

Kyrie eleison.

*R/* Christe eleison, Kyrie eleison.

*Completuria* (Br Goth 663)

Descendat, Domine, ad nos Spiritus Sanctus,  
per quem et mundata pectora nostra ipse possideas,

et institutam a te orationem suscipias:

ut ita non per nos,

sed per illum nostra accipias postulata,

sicut per illum nostra deleas facinora;

cum eo, qui tecum et cum Patre regnat aequalis,

interpellante pro nobis,

per eum ad te proclamamus e terris:

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Benedictio* (Br Goth 663)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/* Et cum spiritu tuo.

Expectantes se, Spiritus efficiat immaculatos a sordibus.

*R/* Amen.

Repleat munere, quos se inspicit sustinere.

*R/* Amen.

Ut cum venerit impleamur sanctitate eius,

cuius adventum amabiliter expectamus.

*R/* Amen.

Ipso praestante et auxiliante, qui cum Patre et Filio,  
unus Deus, vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Psallendum* (Br Goth 663)

(Ps 102, 19-20a; Ps 116, 1)

Dominus in caelo paravit sedem suam, alleluia;

benedicite dominum omnes angeli eius,

alleluia, alleluia, alleluia.

*V/* Laudate Dominum omnes gentes,

et collaudate eum omnes populi.

*R/* Benedicite dominum omnes angeli eius,

alleluia, alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,

in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Benedicite dominum omnes angeli eius,

alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 670)

Exaudi nos Deus salutaris noster,

qui es omnium terrae spes;

et in virtute tua praepara montes, quos illustres potentia,

virtutumque copia sublimes insignium;

tuum est enim, nos celsiora ditare per merita;

per quae vitae beatae scandimus ardua:

ut ecclesia tua in omnibus terrae finibus dilatata,

dum fidei petit sublimitatem,

spei promereatur quietem,

et ad caritatis perveniat apicem.

*R/* Amen.

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,  
qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

**Ad tertiam**

*Lectio* (Br Goth 672)

(Eccli 6, 18-20)

Lectio libri Ecclesiastici.

*R/ Deo gratias.*

Fili, a iuventute tua excipe doctrinam [...] et cito edes de generationibus illius.

*R/ Amen.*

*Lectio* (Br Goth 672-674)

(Nm 16, 1-35; 17, 1-13)

Lectio libri Numeri.

*R/ Deo gratias.*

In diebus illis: Core filius Isaar Filii Caath [...] et stetit inter mortuos ac viventes, et plaga cessavit.

*R/ Amen.*

*Lectio* (Br Goth 674)

(Ez 39, 21-29)

Lectio libri Ezechielis prophetae.

*R/ Deo gratias.*

Haec dicit Dominus: "Ponam gloriam meam in gentibus [...] eo quod effuderim spiritum meum super domum Israel", ait Dominus.

*R/ Amen.*

*Lectio* (Br Goth 674-675)

(Act 15, 5-17a)

Lectio libri Actuum Apostolorum.

*R/ Deo gratias.*

In illis diebus. Surrexerunt autem quidam de haeresi phariseorum [...] *super quas invocatum est nomen meum.*

*R/ Amen.*

*Psalmus 124**Antiphona* (Br Goth 675)

(Ps 124, 1)

Qui confidunt in Domino, sicut mons Sion; non commovebitur in aeternum.

Qui confidunt in Domino, sicut mons Sion: \* non commovebitur, in aeternum manet.

Ierusalem, montes in circuitu eius, + et Dominus in circuitu populi sui \* ex hoc nunc et usque in saeculum.

Quia non requiescet virga iniquitatis super sortem iustorum, \* ut non extendant iusti ad iniquitatem manus suas.

Benefac, Domine, bonis \* et rectis corde.

Declinantes autem per vias pravas adducet Dominus cum operantibus iniquitatem. \* Pax super Israel!

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto , \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Qui confidunt in Domino, sicut mons Sion; non commovebitur in aeternum.

*Oratio* (Br Goth 675; LOPs 451)

Concede nobis, Domine, sic in te firmiter confidere,  
ne possit nos turbo inimici commovere;  
in monte Sion fidem nostram statue,  
et in circuitu populi iugiter adesse dignare,  
ne redemptorum numerositas concupiscat  
ad iniquitatem manus extendere;  
ac sic mundi delectamenta respuant,  
ut obligationes noxias tua in virtute dirumpant,  
tuamque bonitatem sacra donatione suscipiant.

*R/ Amen.*

Auxiliante misericordia divinitatis suae,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 28**Antiphona* (Br Goth 675)

(Ps 28, 11)

Dominus virtutem populo suo dabit, et benedicet plebem suam in pace.

Afferte Domino, filii Dei, \* afferte Domino gloriam et potentiam,

afferte Domino gloriam nominis eius, \* adorete Dominum in splendore sancto.

Vox Domini super aquas; Deus maiestatis intonuit, \* Dominus super aquas multas.

Vox Domini in virtute, \* vox Domini in magnificentia.

Vox Domini confringentis cedros; \* et confringet Dominus cedros Libani.

Et saltare faciet, tamquam vitulum, Libanum, \* et Sarion, quemadmodum filium unicornium.

Vox Domini intercidentis flammam ignis, + vox Domini concutientis desertum, \* et concutiet Dominus desertum Cades.

Vox Domini properantis partum cervarum, et denudabit condensa; \* et in templo eius omnes dicent gloriam.

Dominus super diluvium habitat, \* et sedebit Dominus rex in aeternum.

Dominus virtutem populo suo dabit, \* Dominus benedicet populo suo in pace.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Dominus virtutem populo suo dabit, et benedicet plebem suam in pace.

*Oratio* (Br Goth 675; LOPs 488)

Deus, cuius filii, id est angeli, gloriam offerunt,  
 cui omnes sancti honorem laudemque depromunt:  
 te adoramus subiecti, te humiles deprecamur;  
 suscipe, Domine, fidelia vota mentis,  
 et compesce superbiam carnis;  
 accepta preces servorum tuorum,  
 eisque consortium tribue angelorum;  
 ut cuius vox intonuit in virtute,  
 et effulsit in magnificentia,  
 de cordis interioribus ignorantiae tenebras removeas,  
 et scientiae lumen, per quod te contemplari mereamur,  
 propitius accendas.

*R/ Amen.*

Auxiliante sua misericordia,  
 qui vivit cum Deo Patre,  
 et regnat cum Spiritu Sancto, unus Deus,  
 in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 48**Antiphona* (Br Goth 675)

(Ps 48, 3b)

Simul in unum, dives et pauper.

Audite haec, omnes gentes; \* auribus percipite, omnes, qui habitatis orbem:

quique humiles et viri nobiles, \* simul in unum dives et pauper!

Os meum loquetur sapientiam, \* et meditatio cordis mei prudentiam.

Inclinabo in parabolam aurem meam, \* aperiam in psalterio aenigma meum.

Cur timebo in diebus malis, \* cum iniquitas supplantantium circumdabit me?

Qui confidunt in virtute sua \* et in multitudine divitiarum suarum gloriantur.

Etenim seipsum non redimet homo; \* non dabit Deo propitiationem suam.

Nimum est pretium redemptionis animae eius: ad ultimum deficiet, \* ut vivat usque in finem nec videat interitum.

Et videbit sapientes morientes; simul insipiens et stultus peribunt \* et relinquent alienis divitias suas.

Sepulcra eorum domus illorum in aeternum; + tabernacula eorum in progeniem et progeniem, \* etsi vocaverunt nominibus suis terras suas.

Et homo, cum sit in honore, non permanebit; + comparatus est iumentis, quae pereunt, \* et similis factus est illis.

Haec via illorum, quorum fiducia in semetipsis, \* et finis eorum, qui complacent in ore suo.

Sicut oves in inferno positi sunt, mors depascet eos; \* descendunt praecipites ad sepulcrum,

et figura eorum erit in consumptionem: \* infernus habitaculum eorum.

Verumtamen Deus redimet animam meam, \* de manu inferi vere suscipiet me.

Ne timueris, cum dives factus fuerit homo, \* et cum multiplicata fuerit gloria domus eius,

quoniam, cum interierit, non sumet omnia, \* neque descendet cum eo gloria eius.

Cum animae suae in vita ipsius benedixerit: \* “Laudabunt te quod benefecisti tibi”,

tamen introibit ad progeniem patrum suorum, \* qui in aeternum non videbunt lumen.

Homo, cum in honore esset, non intellexit; \* comparatus est iumentis, quae pereunt, et similis factus est illis.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Simul in unum, dives et pauper.

*Responsorium* (Br Goth 675)

(Sap 11, 23b; Dn 3. 33-35a)

Miserere, et parce nobis Domine,  
qui pietatem plus diligis quam iudicium requiris;  
et ideo dissimulas a peccatis,  
ut habeas quibus miserearis.

*V/* Confusio et opprobrium facti sumus  
omnibus qui colebant te.

Ne, quaesumus, tradas nos in perpetuum,  
neque auferas a nobis misericordiam tuam.

*R/* Ut habeas quibus miserearis.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Ut habeas quibus miserearis.

*Preces* (Br Goth 675)

*Diac:* Flectamus genua.

*Presb:* Deprecemur Dominum.

*R/* Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

*Diac:* Erigite vos.

Dicamus omnes preces nostras:

Domine, placatus atende,  
et in misericordia furorem remove.

*V/* Benignus ea, quae rogaris concede,  
et postulationem nostram.

*R/* Et in misericordia furorem remove.

*V/* Deus noster, aperi oculos tuos  
et vide mala quae nos comprimunt.

*R/* Et in misericordia furorem remove.

*V/* Indulgentiam peccatorum nostrorum concede,  
et lacrimas poenitentium.

*R/* Et in misericordia furorem remove.



*Hymnus* (Br Goth 952)

Iam surgit hora tertia,  
et nos intenti currimus,  
psallendi opus implemus:  
Christum laudemus Dominum.

Egressus hora tertia  
sanctus Pater familias  
per singulos denarios  
conduxit operarios.

Hora quoque iam tertia  
Christus cruce suspensus est,  
voluntatem Patris implevit,  
mundi peccatum abstulit.

In tua, Christe, vinea,  
quam praemio iam cernimus,  
sequimur opus mysticum  
propter promissum optimum.

Conscendit sedem propriam,  
sedet ad Patris dexteram;  
collaudant throni Dominum,  
quem perfidi negaverant.

Ecce praecessit iam hora,  
in qua Sanctus Spiritus  
Apostolorum vascula  
de verbo fecit ebria.

Nos Christum Deum colimus,  
iudicemque speramus;  
quem prophetae cecinerunt,  
apostoli secuti sunt.

Infunde sensum, Domine;  
in te canamus laudibus:  
Christe, Redemptor omnium  
sanctifica nostrum chorum.

Gloria tibi Domine,  
qui surrexisti a mortuis  
cum Patre, Sancto Spiritu  
in sempiterna saecula. Amen.

*Supplicatio* (Br Goth 952)

Oremus.

Pium et exaudibilem Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus;  
ut sicut in hac hora diei tertia,  
Apostolorum corda Spiritus Sanctus illuminavit et docuit,  
ita nos indignos, lumine vero propitius illuminare dignetur.  
*R/* Praesta aeterne omnipotens Deus.

Kyrie eleison.

*R/* Christe eleison, Kyrie eleison.

*Completuria* (Br Goth 675, 287, 400; T35.2, 85, 588, 633; cfr. Br Goth 706; cfr. LOPs 510)

Audiant simul te, Domine, omnes gentes;  
et dives ac pauper aurem tibi cordis accomodent;  
ibique omnium ad fidem praeparetur auditio,  
quo salvandis promittitur gratiae plenitudo.  
*R/* Amen.

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,

qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Benedictio* (Br Goth 953)

*Diac:* Humiliate vos bendictioni.

*Presb:* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Dominus Iesus Christus, qui hora diei tertia  
misit ad Apstolos suos Spiritum Sanctum Paraclitum,  
in visceribus nostris innovet spiritum rectum.

*R/ Amen.*

Et quia mirabile in aequitate permanet Sanctum,  
arcana pectoris nostri repleat Spiritus Sanctus.

*R/ Amen.*

Adiuvante sua misericordia, qui vivit et regnat, Deus,  
in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

### **Ad sextam**

*Lectio* (Br Goth 675-676)

(Ez 34, 22.25-31)

Lectio libri Ezechielis prophetae.

*R/ Deo gratias.*

Haec dicit Dominus: Salvabo gregem meum, et non erit ultra  
in rapinam, et iudicabo inter pecus et pecus. Et faciam cum eis pac-  
tum pacis [...] et ego Dominus Deus vester, dicit Dominus Deus.

*R/ Amen.*

*Psalmus 123**Antiphona* (Br Goth 676)

(Ps 123, 7b-8a)

Laqueus contritus est, et nos liberati sumus. Adiutorium nostrum in nomine Domini.

Nisi quia Dominus erat in nobis, \* dicat nunc Israel,  
nisi quia Dominus erat in nobis, \* cum exsurgerent homines  
in nos:

forte vivos deglutissent nos, \* cum irasceretur furor eorum  
in nos.

Forsitan aqua absorbuisset nos, \* torrens pertransisset ani-  
mam nostram;

forsitan pertransissent animam nostram \* aquae intumes-  
centes.

Benedictus Dominus, \* qui non dedit nos in direptionem  
dentibus eorum.

Anima nostra sicut passer erepta est \* de laqueo venan-  
tium:

laqueus contritus est, \* et nos erepti sumus.

Adiutorium nostrum in nomine Domini, \* qui fecit caelum  
et terram.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto , \* in saecula  
saeculorum. Amen.

*Ant.* Laqueus contritus est, et nos liberati sumus. Adiutorium nos-  
trum in nomine Domini.

*Oratio* (Br Goth 166, 322; T35.2, 267; OV 1173: LOPs 580)

Esto in nobis Domine Deus Israel;  
et malorum infestationem, ne deglutiamur,  
a nobis repelle;  
nocivamque iracundiam, ne obsorbeamur comprime;  
sicque in nobis torrens tuae voluptatis redundet,  
ut vitiorum torrentem  
anima nostra se sine discrimine pertransisse exultet;  
neque inimicorum dentibus laniamur,  
sede ereptos nos de venantium laqueis gratulemur;  
et tu adiutor noster heredita nos in possessione aeterna,  
qui, cooperante Verbo tuo Sanctoque Spiritu,  
fecisti caelum et terram.

*R/* Amen.

Praestante ipsius misericordia Dei nostri,  
 qui cum Deo Patre et Sancto Spiritu,  
 unus Deus, gloriatur in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Psalmus 125*

*Antiphona* (Br Goth 676)

(Ps 125, 4)

Convertere, Domine, captivitatem nostram, sicut torrens in austro.

In convertendo Dominus captivitatem Sion, \* facti sumus quasi somniantes.

Tunc repletum est gaudio os nostrum, \* et lingua nostra exultatione.

Tunc dicebant inter gentes: \* “Magnificavit Dominus facere cum eis”.

Magnificavit Dominus facere nobiscum; \* facti sumus laetantes.

Converte, Domine, captivitatem nostram, \* sicut torrentes in austro.

Qui seminant in lacrimis, \* in exultatione metent.

Euntes ibant et flebant \* semen spargendum portantes; venientes autem venient in exultatione \* portantes manipulos suos.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Convertere, Domine, captivitatem nostram, sicut torrens in austro.

*Oratio* (Br Goth 166-167, 346, 372: LOPs 452)

Converte, Domine, captivitatem nostram,  
 ab illecebris inimici seductionibus redimendo;  
 et reple consolatione indulgentiae,  
 quos desolatos prospicis ob admissionem nequitiae;  
 da nobis quaesumus contriti cordis humilitatem quaerere,  
 et inquinamenta, quae nos polluunt,  
 fluentes lacrimarum abluere;  
 sic etiam confessionis remedia seramus in lacrimis,  
 ut indulgentiae fructus metamus in gaudiis.  
*R/ Amen.*

Praestante ipsius misericordia Dei nostri,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et gloriatur in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Psalmus 127*

*Antiphona* (Br Goth 676)

(Ps 127, 1)

Beati omnes qui timent Dominum, qui ambulant in viis  
eius.

Beatus omnis, qui timet Dominum, \* qui ambulat in viis  
eius.

Labores manuum tuarum manducabis, \* beatus es, et bene  
tibi erit.

Uxor tua sicut vitis fructifera \* in lateribus domus tuae;  
filii tui sicut novellae olivarum \* in circuitu mensae tuae.

Ecce sic benedicetur homo, \* qui timet Dominum.

Benedicat tibi Dominus ex Sion, \* et videas bona Ierusalem  
omnibus diebus vitae tuae;

et videas filios filiorum tuorum \* Pax super Israel!

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula  
saeculorum. Amen.

*Ant.* Beati omnes qui timent Dominum, qui ambulant in viis eius.

*Responsorium* (Br Goth 676)

(Tob 8, 10; cfr. Ps 122, 1)

Miserere nobis, Domine, miserere nobis.

*V/* Ad te levamus oculos nostros, qui habitas in caelis.

*R/* Miserere nobis.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Miserere nobis.

*Preces* (Br Goth 676)

*Diac:* Flectamus genua.

*Presb:* Deprecemur Dominum.

*R/* Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

*Diac:* Erigite vos.

Dicamus omnes: parce, Domine, et miserere,  
quia pius es.

V/ Ad te levamus oculos nostros, qui habitas in caelis.

R/ Quia pius es.

V/ Salvum fac, Domine, populum tuum,  
et benedic hereditatem tuam.

R/ Quia pius es.

V/ Avertatur furor tuus a civitate ista,  
et a populo tuo.

R/ Quia pius es.

V/ Averte faciem tuam a peccatis nostris,  
et omnes iniquitates nostras dele.

R/ Quia pius es.

*Hymnus* (Br Goth 955)

Iam cursus horae sextae  
rotat diei tempore,  
nos admonet per omnia  
laudes referre debitas.

Hoc solis aevo mystice  
tres patriarcha hospitatur  
carnis figurae nuntios  
sub Trinitatis numine.

Nunc Petrus orans, gentibus  
fidem futuram prospicit:  
nunc viva Christus feminae  
instat fluente tradere.

Perfecta summi calculi  
haec prima constat partibus;  
quae ducta sese perficit,  
tenetque mundi fabricam.

Haec nempe Christi condita  
manent tua potentia;  
cuius potestas gloriae  
per cuncta regnat saecula. Amen.

*Supplicatio* (Br Goth 955)

Oremus.

Redemptorem mundi Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus:

ut nobis auxilium de caelo,

et misericordiam suam largam propitius tribuere dignetur.

R/ Praesta, aeterne omnipotens Deus.

Kyrie eleison.

R/ Christe eleison, Kyrie eleison.

*Completuria* (Br Goth 167, 313, 363; T35.2, 215; LOPs 455)

Deus, qui timentes te beatos prophetali voce pronuntias:

da in nobis tui timoris obsequia beneplacita,

et ex hoc in viis tuis ambulare nos facias;

sitque te gubernante labor noster tuis oculis placitus,

cuius fructus tempore remunerationis  
efficiatur suavissimus;  
ac sic labor ipse de caritate studeatur,  
ut apud te fruges in beatitudine recondantur.

*R/ Amen.*

Tua concedente clementia,  
piissime et admirabilis Deus,  
qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Benedictio* (Br Goth 995)

*Diac:* Humiliate vos bendictioni.

*Presb:* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Salutare tuum, Domine,  
famulis tuis tribuere dignare.

*R/ Amen.*

Orationes suscipe, petitiones supple,  
et peccata dimitte.

*R/ Amen.*

A languoribus cura,  
et fidelium pectora a delictorum maculis purga.

*R/ Amen.*

Tua protegente misericordia, Deus noster,  
qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

**Ad nonam**

*Lectio* (Br Goth 192)

(Prv 3, 5-7)

Lectio libri Proverbiorum Salomonis.

*R/* Deo gratias.

Fili, habe fiduciam in Domino [...] time Dominum et recede a malo.

*R/* Amen.

*Lectio* (Br Goth 676-677)

(Dt 10, 12-22; 11, 1)

Lectio libri Deuteronomii.

*R/* Deo gratias.

In illis diebus: Locutus est Dominus ad Moysen dicens: Loquere ad omnem coetum filiorum Israel, et dices ad eos: Audi Israel, quid Dominus Deus tuus petit a te [...] iudicia atque mandata omni tempore.

*R/* Amen.

*Lectio* (Br Goth 677)

(Ez 11, 14-20)

Lectio libri Ezechielis prophetae.

*R/* Deo gratias.

Et factum est verbum Domini ad me dicens: Fili hominis [...] et sint mihi in populum, et ego sim in eis Deum.

*R/* Amen.

*Lectio* (Br Goth 677-678)

(Act 8, 14-25)

Lectio libri Actuum Apostolorum.

*R/* Deo gratias.

In illis diebus: Cum autem audissent Apostoli, qui erant Hierosolymis [...] et multis vicis Samaritanorum evangelizabant Dominum Iesum Christum.

*R/* Amen.

*Psalmus 71*

*Antiphona* (Br Goth 678)

(Cfr. Ps 71, 3)

Suscipiant montes pacem populo tuo, et colles iustitiam.



Deus, iudicium tuum regi da \* et iustitiam tuam filio regis;  
iudicet populum tuum in iustitia \* et pauperes tuos in iudicio.

Afferant montes pacem populo, \* et colles iustitiam.

Iudicabit pauperes populi et salvos faciet filios inopis \* et humiliabit calumniatorem.

Et permanebit cum sole et ante lunam \* in generatione et generationem.

Descendet sicut pluvia in gramen, \* et sicut imber irrigans terram.

Florebit in diebus eius iustitia et abundantia pacis, \* donec auferatur luna.

Et dominabitur a mari usque ad mare \* et a flumine usque ad terminos orbis terrarum.

Coram illo procident incolae deserti, \* et inimici eius terram lingent.

Reges Tharsis et insulae munera offerent, \* reges Arabum et Saba dona adducent.

Et adorabunt eum omnes reges, \* omnes gentes servient ei.

Quia liberabit inopem clamantem \* et pauperem, cui non erat adiutor.

Parcet pauperi et inopi \* et animas pauperum salvas faciet.

Ex oppressione et violentia redimet animas eorum, \* et pretiosus erit sanguis eorum coram illo.

Et vivet, et dabitur ei de auro Arabiae, et orabunt pro ipso semper; \* tota die benedicent ei.

Et erit ubertas frumenti in terra, \* in summis montium fluctuabit,

sicut Libanus fructus eius; \* et florebunt de civitate sicut fenum terrae.

Sit nomen eius benedictum in saecula, \* ante solem permanebit nomen eius.

Et benedicentur in ipso omnes tribus terrae, \* omnes gentes magnificabunt eum.

Benedictus Dominus Deus, Deus Israel, \* qui facit mirabilia solus.

Et benedictum nomen maiestatis eius in aeternum; \* et replebitur maiestate eius omnis terra. Fiat, fiat.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Suscipiant montes pacem populo tuo, et colles iustitiam.

*Oratio* (Br Goth 678; LOPs 83)

Suscipiant montes pacem populo tuo,  
 qui primordiali radio illustrati sunt fidei;  
 ut de sublimitate sanctorum descendat iustitia collium,  
 et pusilli cum magnis  
 culmen perfectorum subeant meritorum.

*R/ Amen.*

Auxiliante misericordia divinitatis suae,  
 qui in Trinitate, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 72, 1-14**Antiphona* (Br Goth 678)

(Cfr. Ps 72, 28)

Nobis adhaerere Deo bonum est, ponere in Domino spem  
 nostram.

Quam bonus rectis est Deus, \* Deus his, qui mundo sunt  
 corde!

Mei autem paene moti sunt pedes, \* paene effusi sunt gressus  
 mei,

quia zelavi super gloriantes, \* pacem peccatorum videns.

Quia non sunt eis impedimenta, \* sanus et pinguis est venter  
 eorum.

In labore mortalium non sunt \* et cum hominibus non fla-  
 gellantur.

Ideo quasi torques est eis superbia, \* et tamquam indumen-  
 tum operuit eos violentia.

Prodit quasi ex adipe iniquitas eorum, \* erumpunt cogita-  
 tiones cordis.

Subsannaverunt et locuti sunt nequitiam, \* iniquitatem ab  
 excelso locuti sunt.

Posuerunt in caelo os suum, \* et lingua eorum transivit in  
 terra.

Ideo in alto sedent, \* et aquae plenae non perveniunt  
 ad eos.

Et dixerunt: "Quomodo scit Deus, \* et si est scientia in Ex-  
 celso?"

Ecce ipsi peccatores et abundantes in saeculo \* multiplica-  
 verunt divitias.

Et dixi: “Ergo sine causa mundavi cor meum \* et lavi in innocentia manus meas;  
et fui flagellatus tota die, \* et castigatio mea in matutinis”.  
Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto , \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Nobis adhaerere Deo bonum est, ponere in Domino spem nostram.

*Oratio* (Br Goth 678, 349, 409; T35.2, 367, 635; LOPs 84)

Nobis adhaerere tibi Domino bonum est;  
sed tu desiderium boni sic in nobis accumula,  
ut spes, quae nos tibi associat,  
nulla fidei titubatione vacillet,  
sed caritatis stabilitate perduret.

*R/ Amen.*

Auxiliante ipsius misericordia Domini nostri,  
qui omnia regit in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 72, 15-28*

*Antiphona* (Br Goth 678)

(Cfr. Ps 72, 1)

Quam bonus Deus Israel eis, qui recto sunt corde!

Si dixissem: “Loquar ut illi”, \* ecce generationem filiorum tuorum prodidissem.

Et cogitabam, ut cognoscerem hoc; \* labor erat in oculis meis,  
donec intravi in sanctuarium Dei \* et intellexi novissima eorum.

Verumtamen in lubrico posuisti eos, \* deiecisti eos in ruinas.  
Quomodo facti sunt in desolationem! \* Subito defecerunt,  
perierunt prae horrore.

Velut somnium evigilantis, Domine, \* surgens imaginem ipsorum contemnes.

Quia exacerbatum est cor meum, \* et renes mei compuncti sunt;

et ego insipiens factus sum et nescivi: \* ut iumentum factus sum apud te.

Ego autem semper tecum; \* tenuisti manum dexteram meam.

In consilio tuo deduces me \* et postea cum gloria suscipies me.

Quis enim mihi est in caelo? \* Et tecum nihil volui super terram.

Defecit caro mea et cor meum; \* Deus cordis mei, et pars mea Deus in aeternum.

Quia ecce, qui elongant se a te, peribunt; \* perdidisti omnes, qui fornicantur abs te.

Mihi autem adhaerere Deo bonum est, \* ponere in Domino Deo spem meam,

ut annuntiem omnes operationes tuas \* in portis filiae Sion.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto , \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Quam bonus Deus Israel eis, qui recto sunt corde!

*Preces* (Br Goth 678)

*Diac:* Flectamus genua.

*Presb:* Deprecemur Dominum.

*R/* Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

*Diac:* Erigite vos.

Ad te pie exclamamus Deus;  
superant nos pessima flagella, miserere.

Finis noster adest, succurre, Christe.

*V/* Bone pastor moriens, protege oves tuas,  
a malo defende; miserere.

*R/* Finis noster adest, succurre, Christe.

*V/* Iram tuam a nobis repelle;  
plebem tuam a malo defende, miserere.

*R/* Finis noster adest, succurre, Christe.

*V/* Luctum nostrum in gaudium verte;  
plebem tuam a malo defende, miserere.

*R/* Finis noster adest, succurre, Christe.

*V/* Miserere plebi tuae, Christe;  
consolare nos pro quo sumus tristes, miserere.

*R/* Finis noster adest, succurre, Christe.

*Hymnus* (Br Goth 960)

Perfecto trino numero,  
ternis horarum terminis,  
laudes canentes debitas,  
nonam dicentes psallimus.

Et nos surgamus spiritu  
adhaerentes Apostolis:  
qui plantas habent debiles,  
Christi virtute diligunt.

Sacrum Dei mysterium  
puro canentes pectore;  
Petri magistri regulam  
signo salutis proditam.

Praesta, Pater piissime,  
Patrique compar Unice,  
cum Spiritu Paraclito  
regnans per omne saeculum. Amen.

*Supplicatio* (Br Goth 959)

Oremus.

Pium et exaudibilem Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus:

ut nobis poenitendi votum, et poenitentiae fructum,  
et vitae aeternae remedium propitius tribuere dignetur.

*R/* Praesta aeternae omnipotens Deus.

Kyrie, eleison.

*R/* Christe, eleison. Kyrie, eleison.

*Completuria* (Br Goth 678; MPs 53; LOPs 538)

Domine Deus Israel, te rogamus te petimus:

bonitatem tuam, quam rectis corde profusius tribuis,  
peccatoribus nobis ob conversionem non deneges;

ut ipsa qua regis humiles,

per ipsam tibi subditos efficias contumaces;

ut ea ipsa bonitas, per quam indesinenter iustos coronas,

sit iugiter interventrix ut peccatoribus parcas;

ut de bonitate in qua sancti exultant laetantes,

de eadem se tibi restitui gaudeant oberrantes;

quosque saecularis illecebra,

per diversarum contagia rerum, a te fecit recedere,

eisdem sincera confessio tibi faciat adhaerere;

atque in laudem tui inpensione supplici,

mentis unanimitate clamitantes vota persolvere.

*R/* Amen.

Praestet ipse Dominus et misericors

qui in Trinitate, unus Deus,

gloriatur in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Benedictio* (Br Goth 960)

*Diac:* Humiliate vos bendictioni.

*Presb:* Dominus sit semper vobiscum.

*R/* Et cum spiritu tuo.

Benedicat nos Dominus,  
et propitius nos sanctificare dignetur.

*R/* Amen.

Fidem nostram roboret promissis donorum caelestium,  
et spem nutriat incrementis praesentium gaudiorum.

*R/* Amen.

Ipse nos glorificet praemio aeternitatis,  
qui redimere dignatus est pretio passionis.

*R/* Amen.

Tua protegente misericordia, Deus noster,  
qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

## **Ad vesperum**

*Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Vespertinum* (Br Goth 678; T35.2, 178, 443, 694, 963, 1227)

(Ps 26, 1)

Dominus illuminatio mea et salus mea,  
quem timebo?

*V/* Dominus protector vitae meae,  
a quo trepidabo?

*R/* Quem timebo?

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Quem timebo?

*Psalmus 115*

*Antiphona* (Br Goth 678)

(Cfr. Ps 115, 16b-17)

Disrumpe vincula peccatorum, ut sacrificemus tibi hostiam  
laudis.

Credidi, etiam cum locutus sum: \* “Ego humiliatus sum nimis”.

Ego dixi in trepidatione mea: \* “Omnis homo mendax”.

Quid retribuam Domino \* pro omnibus, quae retribuit mihi?

Calicem salutaris accipiam \* et nomen Domini invocabo.

Vota mea Domino reddam \* coram omni populo eius.

Pretiosa in conspectu Domini \* mors sanctorum eius.

O Domine, ego servus tuus, + ego servus tuus et filius ancillae tuae. \* Dirupisti vincula mea:

tibi sacrificabo hostiam laudis \* et nomen Domini invocabo.

Vota mea Domino reddam \* coram omni populo eius

in atriis domus Domini, \* in medio tui, Ierusalem.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Disrumpe vincula peccatorum, ut sacrificemus tibi hostiam laudis.

*Alleluaticum* (Br Goth 678)

(Ps 118, 4-5)

Tu mandasti.

Mandata tua custodiri nimis, Deus meus.

V/ Utinam dirigantur viae meae,  
ad custodiendas iustificationes tuas.

R/ Mandata tua custodiri nimis, Deus meus.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Mandata tua custodiri nimis, Deus meus.

*Hymnus* (Br Goth 152)

Benignitatis fons Deus,  
qui non habens finem boni  
super malum scelestium,  
semper pius, semper bonus.

Elata vox te postulat,  
tu parce, dicit, Conditor,  
iam parce clamat obsecrans,  
ignosce quod commissimus.

Moestum satis cor caedimus,  
et triste pectus tundimus,  
aquas pupillae fundimus,  
moestas genas inducimus.

Non ira moestos sorbeat,  
non poena fessos conterat;  
solare contritos cito,  
et gaudium nobis dato.

Egisse multum paenitet.  
Horrens, tetrum, vel pessimum;  
turpissimum ac sordidum  
fatemur omne noxium.

Praesta, Pater piissime,  
Patrique compar Unice,  
cum Spiritu Paraclito,  
regnans per omne saeculum. Amen.

*Versus* (AL 344, 346; T35.4, 682; L6, 975, 1010)

(Ps 103, 30)

V/ Emitte Spiritum tuum et creabuntur.  
R/ Et renovabis faciem terrae.

*Supplicatio* (Br Goth 152)

Oremus.  
Redemptorem mundi Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus;  
ut nos gratia ipsius,  
et per intercessionem sanctae Mariae  
Virginis Genitricis suae,  
in sacro sancto ieiunio remissionem peccatorum,  
pacemque nobis propitius donare dignetur.  
R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.  
Kyrie eleison.  
R/ Christe eleison. Kyrie eleison.

*Completuria* (Br Goth 670)

Christe, Dei virtus et Dei sapientia,  
quem omnis creatura praeconans laudem annuntiat;  
et omnis ecclesia venisse iam te praedicat,  
atque ad iudicium venturum evangelium praenuntiat:  
Domine miserere, et parce populi tui delicta;  
et tribue nobis in hac, quam aggredimur,  
parcimoniam, abstinentiam,



in bonis actibus tui timoris perseverantiam,  
 atque in nos cor novum, et spiritum rectum innova;  
 et sicut olim discipulis  
 e caelis inspirasti Spiritum veritatis;  
 nobis quoque praesta  
 post hos abstinentiae dies similiter consequi,  
 ut mereamur remunerationem tui timoris,  
 quia, te instituyente, dicimus:

*Pater noster*

(*Ut in ordinario in officio feriali*)

*Petitio*

(*Ut in ordinario in officio feriali*)

*Benedictio* (Br Goth 670)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/* Et cum spiritu tuo.

Dominus Iesus Christus, qui post resurrectionis suae diem  
 quaterdenis diebus cum discipulis commoratus est suis,  
 inchoationis vestrae ieiunium clemens suscipiat,  
 et cuncta facinora laxando dimittat.

*R/ Amen.*

Et qui ad discipulos intrare non distulit ianuis clausis,  
 ipse vos ingredi faciat in regnum suae beatitudinis.

*R/ Amen.*

Et qui videntibus cunctis ad caelos remeans,  
 sedem repetit deitatis,

illustrari vos iubeat per Spiritum veritatis.

*R/ Amen.*

Ipsa praestante et auxiliante,  
 qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
 vivit et regnat in aeterna saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum* (Br Goth 659)

(Ps 102, 19-2a; cfr, Ps 116, 1)

Dominus in caelo paravit sedem suam, alleluia;  
 et regnum eius omnibus dominabitur, alleluia.

Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Laudate eum omnes gentes,  
laudate eum omnes populi.

R/ Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 679; Em 30, 840; T35.7, 107; cfr. OV 281; LOPs 508)

Christe Iesu, terribilis Deus noster et rex noster,  
cuius in nativitate cum pastoribus  
angeli gloriam detulerunt,  
cui, devicto mortis auctore,  
omnes gentes manibus cordibusque plauserunt;  
quem trophaea victricia reportantem ad aethera,  
apostolorum est fides prosecuta;  
fac nos redemptionis nostrae,  
et ascensionis tuae mysteria fidei iubilatione cantare,  
et cum principibus populi,  
Deo Abraham fideli famulatu placere.

R/ Amen.

Adiuvante Domino nostro Iesu Christo,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

### **Feria sexta de letanias apostolicas**

#### **Ad matutinum**

*Psalmus III*

*Antiphona* (Br Goth 662, 161, 170, 246, 264, 315; AL 476-477; T35.2,  
228; T35.4, 817)

(Ps 3, 4)

Tu autem, Domine, susceptor meus es, gloria mea, et exaltans caput meum.

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Ant.* Tu autem, Domine, susceptor meus es, gloria mea, et exaltans caput meum.

*Collecta de psalmo III* (OV 819; Br Goth 150, 246, 264; T35.2, 2; LOPS 317)

Quamvis, Domine, plurima malignantium multitudo abneget salutem nostram esse in te Domino Deo nostro; nobis tamen ob hoc robur spei multum augetur, qui tu susceptor noster esse dignatus es: obstruatur itaque os loquentium iniqua, cum sperantes in te misericordia circumdat assidua.

*R/ Amen.*

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus, et vivis et omnia regis in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

### *Missae*

*Psalmus 32*

*Antiphona* (Br Goth 679)

(Ps 32, 22)

Fiat, Domine, misericordia tua super nos, sicut speravimus in te.

Exsultate, iusti, in Domino; \* rectos decet collaudatio.

Confitemini Domino in cithara, \* in psalterio decem chordarum psallite illi.

Cantate ei canticum novum, \* bene psallite ei in vociferatione,

quia rectum est verbum Domini, \* et omnia opera eius in fide.

Diligit iustitiam et iudicium; \* misericordia Domini plena est terra.

Verbo Domini caeli facti sunt, \* et spiritu oris eius omnis virtus eorum.

Congregans sicut in utre aquas maris, \* ponens in thesauris abyssos.

Timeat Dominum omnis terra, \* a facie autem eius formident omnes inhabitantes orbem.

Quoniam ipse dixit, et facta sunt, \* ipse mandavit, et creata sunt.

Dominus dissipat consilia gentium, \* irritas facit cogitationes populorum.

Consilium autem Domini in aeternum manet, \* cogitationes cordis eius in generatione et generationem.

Beata gens, cui Dominus est Deus, \* populus, quem elegit in hereditatem sibi.

De caelo respexit Dominus, \* vidit omnes filios hominum.

De loco habitaculi sui respexit \* super omnes, qui habitant terram,

qui finxit singillatim corda eorum, \* qui intellegit omnia opera eorum.

Non salvatur rex per multam virtutem, \* et gigas non liberabitur in multitudine virtutis suae.

Fallax equus ad salutem, \* in abundantia autem virtutis suae non salvabit.

Ecce oculi Domini super metuentes eum, \* in eos, qui sperant super misericordia eius,

ut eruat a morte animas eorum \* et alat eos in fame.

Anima nostra sustinet Dominum, \* quoniam adiutor et protector noster est;

quia in eo laetabitur cor nostrum, \* et in nomine sancto eius speravimus.

Fiat misericordia tua, Domine, super nos, \* quemadmodum speravimus in te.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Fiat, Domine, misericordia tua super nos, sicut speravimus in te.

*Oratio* (Br Goth 662, 230, 341, 392; T35.2, 320, 545; S6, 347; LOPs 232)

Fiat misericordia tua, Domine, super nos,

ut qui singillatim corda hominum fingis,

speciatim ea sanctifices;

et quia oculi tui super eos sunt, qui te metuunt,

timoris tui da nobis plenitudinem,

ut et agnitionis tuae nobis conferas largitatem.

*R/ Amen.*

Per ineffabilia mirabilia sua, Deus noster,  
 qui vivit et regnat in saecula saeculorum.  
 R/ Amen.

*Psalmus 46*

*Antiphona* (Br Goth 679)

(Ps 46, 2)

Omnes gentes plaudite manibus, iubilare Deo in voce exultationis.

Omnes gentes, plaudite manibus, \* iubilare Deo in voce exultationis,  
 quoniam Dominus Altissimus, terribilis, \* rex magnus super omnem terram.

Subiecit populos nobis \* et gentes sub pedibus nostris.

Elegit nobis hereditatem nostram, \* gloriam Iacob, quem dilexit.

Ascendit Deus in iubilo, \* et Dominus in voce tubae.

Psallite Deo, psallite; \* psallite regi nostro, psallite.

Quoniam rex omnis terrae Deus, \* psallite sapienter.

Regnavit Deus super gentes, \* Deus sedet super sedem sanctam suam.

Principes populorum congregati sunt \* cum populo Dei Abraham,

quoniam Dei sunt scuta terrae: \* vehementer elevatus est.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Omnes gentes plaudite manibus, iubilare Deo in voce exultationis.

*Oratio* (Br Goth 679; Em 30, 840; T35.7, 107; cfr. OV 281; LOPs 508)

Christe Iesu, terribilis Deus noster et rex noster,

cuius in nativitate cum pastoribus

angeli gloriam detulerunt,

cui, devicto mortis auctore,

omnes gentes manibus cordibusque plauserunt;

quem trophaea victricia reportantem ad aethera,

apostolorum est fides prosecuta;

fac nos redemptionis nostrae,

et ascensionis tuae mysteria fidei iubilatione cantare,

et cum principibus populi,

Deo Abraham fideli famulatu placere.

*R/ Amen.*

Adiuvante Domino nostro Iesu Christo,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 47*

*Antiphona* (Br Goth 679)

(Cfr. Ps 47, 14)

Ponite corda vestra in virtute Domini, ut enarretis in progenie altera.

Magnus Dominus et laudabilis nimis \* in civitate Dei nostri.  
Mons sanctus eius collis speciosus, \* exsultatio universae terrae.

Mons Sion, extrema aquilonis, \* civitas regis magni.

Deus in domibus eius notus \* factus est ut refugium.

Quoniam ecce reges congregati sunt, \* convenerunt in unum.

Ipsi cum viderunt, sic admirati sunt, \* conturbati sunt, diffugerunt;

illic tremor apprehendit eos, \* dolores ut parturientis.

In spiritu orientis \* conteres naves Tharsis.

Sicut audivimus, sic vidimus \* in civitate Domini virtutum,  
in civitate Dei nostri; \* Deus fundavit eam in aeternum.

Recogitamus, Deus, misericordiam tuam \* in medio templi tui.  
Secundum nomen tuum, Deus, sic et laus tua in fines terrae;  
\* iustitia plena est dextera tua.

Laetetur mons Sion, et exsultent filiae Iudae \* propter iudicia tua.

Circumdate Sion et complectimini eam, \* numerate turres eius.

Ponite corda vestra in virtute eius et percurrite domos eius,  
\* ut enarretis in progenie altera.

Quoniam hic est Deus, Deus noster in aeternum et in saeculum saeculi; \* ipse ducet nos in saecula.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Ponite corda vestra in virtute Domini, ut enarretis in progenie altera.

*Oratio* (Br Goth 679; T35.2, 753; LOPs 54)

Magnifice Domine: dilata exultationes universae terrae;  
ut diffusa in omnibus fides mundum repleat,  
et iuxta magnitudinis tuae nomen,  
tuam nostris vocibus magnifices laudem.

*R/ Amen.*

Adiuvante clementia divinitatis suae,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Responsorium* (Br Goth 679)

(Cfr. Eccli 50, 25; cfr. Ps 66, 2)

Beneficiat nobis Deus,  
et liberet nos ab omnibus malis.  
Et donet pacem in diebus nostris.  
*V/ Illuminet vultum suum super nos,  
et misereatur nobis.*

*R/ Et donet pacem in diebus nostris.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Et donet pacem in diebus nostris.*

*Psalmus L*

*Antiphona* (Br Goth 662)

(Cfr. Ps 50, 11)

Averte faciem tuam a peccatis nostris, et omnes iniquitates nostras dele.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Averte faciem tuam a peccatis nostris, et omnes iniquitates nostras dele.

*Oratio* (Br Goth 151, 247, 296, 412, cfr. 356; T35.2, 411, 664; cfr. MPs 23; cfr. LOPs 517)

Averte faciem tuam a peccatis nostris, Domine,  
et omnes iniquitates nostras dele;  
remove ab oculis tuis  
malarum nostrarum facinus voluptatum,  
nostraeque confessioni clementer tuum appone auditum:  
miserere, quaesumus, rogantibus nobis,

qui propitius respicis in adversis,  
 et qui desperatis cor paenitens tribuis,  
 confessionibus nostris gloriae tuae praesta subsidium.  
 Sed qui publicanus a longe stans,  
 et percutiens pectus suum,  
 sola confessione purgatus est;  
 similiter et nos peccatores exaudi,  
 ut sicut illi meritos petitionis suae fructus donasti,  
 ita et nobis supplicantibus indignis servis tuis  
 veniam digneris impendi peccatis.  
*R/ Amen.*  
 Per gratiam pietatis suae,  
 qui in Trinitate, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Canticum VT* (Br Goth 296)

(Gn 27, 27b-29; 28, 3-4a)

*Antiphona* (Br Goth 296; T35.2, 147)

(Cfr. Gn 28, 3)

Deus omnipotens benedicat nobis, et crescere nos faciat in turmas populorum.

“Ecce odor filii mei sicut odor agri pleni, \* cui benedixit Dominus.

Det tibi Deus de rore caeli et de pinguedine terrae \* et abundantiam frumenti et vini.

Et serviant tibi populi, \* et adorent te nationes;  
 esto dominus fratrum tuorum, \* et incurventur ante te filii matris tuae.

Qui maledixerit tibi, sit maledictus; \* et, qui benedixerit tibi, sit benedictus!”.

“Deus autem omnipotens benedicat tibi \* et crescere te faciat atque multiplicet,

ut sis in multitudinem populorum; + et det tibi benedictiones Abraham tibi et semini tuo tecum, \* ut possideas terram peregrinationis tuae”.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Deus omnipotens benedicat nobis, et crescere nos faciat in turmas populorum.



*Oratio de cantico* (Br Goth 296)

Tuam, Deus omnipotens, clementiam deprecamur  
 ut membris Christi tui Domini nostri  
 dono tui muneris copulati,  
 eiusque bonus odor effecti,  
 tuis benedictionibus ditemur ut filii,  
 et in eius semper maneamus regno a Domino subiugati.

*R/ Amen.*

Praestante sua misericordia, qui in Trinitate unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus matutinaris* (Br Goth 679)

(Ps 35, 10-11)

In tuo lumine, videbimus lumen.

*V/ Ostende misericordiam tuam scientibus te,  
 et iustitiam his qui recto sunt corde.*

*R/ Videbimus lumen.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Videbimus lumen.*

*Psalmi laudate 148-150**Antiphona* (Br Goth 679)

(Ps 150, 1)

In sanctis eius laudate Dominum, alleluia, alleluia; in firma-  
 mento virtutis eius laudate Dominum.

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Ant.* In sanctis eius laudate Dominum, alleluia, alleluia; in firma-  
 mento virtutis eius laudate Dominum.

*Lectio* (Br Goth 679-680)

(Prv 4, 7-18)

Lectio libri proverbiorum Salomonis.

*R/ Deo gratias.*

Fili, principium sapientiae [...] procedit et crescit usque ad  
 perfectam diem.

*R/ Amen.*

*Hymnus* (Br Goth 152)

Benignitatis fons Deus,  
qui non habens finem boni  
super malum scelestium,  
semper pius, semper bonus.

Elata vox te postulat,  
tu parce, dicit, Conditor,  
iam parce clamat obsecrans,  
ignosce quod commissimus.

Moestum satis cor caedimus,  
et triste pectus tundimus,  
aquas pupillae fundimus,  
moestas genas inducimus.

Non ira moestos sorbeat,  
non poena fessos conterat;  
solare contritos cito,  
et gaudium nobis dato.

Egisse multum paenitet.  
Horrens, tetrum, vel pessimum;  
turpissimum ac sordidum  
fatemur omne noxium.

Praesta, Pater piissime,  
Patrique compar Unice,  
cum Spiritu Paraclito,  
regnans per omne saeculum. Amen.

*Versus* (AL 344, 346; T35.4, 682; L6, 975, 1010)

(Ps 103, 30)

V/ Emitte Spiritum tuum et creabuntur.  
R/ Et renovabis faciem terrae.

*Supplicatio* (Br Goth 152)

Oremus.

Redemptorem mundi Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus;  
ut nos gratia ipsius,  
et per intercessionem Sanctae Mariae  
Virginis Genetricis suae  
in sacro sancto ieiunio remissionem peccatorum,  
pacemque nobis propitius donare dignetur.

R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

Kyrie eleison.

R/ Christe eleison, Kyrie eleison.

*Completuria* (Br Goth 663)

Descendat, Domine, ad nos Spiritus Sanctus,  
per quem et mundata pectora nostra ipse possideas,  
et institutam a te orationem suscipias:  
ut ita non per nos,  
sed per illum nostra accipias postulata,  
sicut per illum nostra deleas facinora;  
cum eo, qui tecum et cum Patre regnat aequalis,

interpellante pro nobis,  
per eum ad te proclamamus e terris:

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Benedictio* (OV 1012; T35.6, 314; L6, 648; Br Goth 659)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

*R/* Et cum spiritu tuo.

Christus Dei Filius,  
qui triumphali iubilo ascendit ad Patrem,  
caelesti vos cordium ascensione glorificet.

*R/* Amen.

Et qui in forma vestri corporis est exaltatus a terra,  
divinitatis beneficiis vos pertrahat ad superna.

*R/* Amen.

Ut illic vestrorum omnium remunerandam pertrahat fidem,  
quo ipse glorificatus ascendit in homine.

*R/* Amen.

Adiuvante Domino nostro Iesu Christo,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Psallendum* (Br Goth 659)

(Ps 102, 19-2a; cfr, Ps 116, 1)

Dominus in caelo paravit sedem suam, alleluia;  
et regnum eius omnibus dominabitur, alleluia.

Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*V/* Laudate eum omnes gentes,  
laudate eum omnes populi.

*R/* Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 659)

Domine, qui altis habitas,  
et humilia respicis in caelo et in terra,  
tibi nos dignanter incurva;  
et qui beatitudinem angelorum in omnibus polliceris,  
obedientia nos angelica informare digneris.

*R/* Amen.

Per gratiam pietatis suae,  
qui est benedictus in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

### **Ad tertiam**

*Lectio* (Br Goth 193)

(Prv 7, 1-2)

Lectio libri Proverbiorum Salomonis.

*R/* Deo gratias.

Fili, custodi sermones meos [...] et vives.

*R/* Amen.

*Lectio* (Br Goth 680)

(Nm 27, 12-23)

Lectio libri Numeri.

*R/* Deo gratias.

In illis diebus: Locutus est Dominus ad Moysen dicens: “Ascende in montem istum Abarim [...] sicut mandaverat Dominus per manum Moysi.

*R/* Amen.

*Lectio* (Br Goth 680-681)

(Ez 9, 9-11; 10, 1-2a.6b.9.17-18; 11, 1.23.22b)

Lectio libri Ezechielis prophetae.

*R/* Deo gratias.

Haec dicit Dominus: “Iniquitates domus Israel et Iudae [...] “Feci sicut precepisti mihi”. Et vidi, et ecce super firmamentum, quod erat super caput cherubim, quasi lapis sapphirus, quasi species similitudinis solii apparuit super ea. Et dixit ad virum qui indutus erat lineis, et ait: “Sume ignem de medio rotarum, de medio Cherubim”. Et vidi, et ecce quattuor rotae iuxta Cherubim; rota una iuxta cherub unum, et rota alia iuxta cherub unum, species autem rotarum erat quasi species lapidis chrysoliti. Stantibus illis, stabant et cum elevatis elevabantur; spiritus enim animalium erat in eis. Et egressa est gloria Domini a limina templi et stetit super cherubim. Et elevavit me spiritus et duxit me ad portam domus Domini orientalem, quae respicit ad solis ortum. Et ascendit gloria Domini de medio civitatis, stetitque super montem, qui est ad orientem urbis, et gloria Dei erat super eos.

*R/ Amen.*

*Lectio* (Br Goth 681)

(Act 13, 1-12)

Lectio libri Actuum Apostolorum.

*R/ Deo gratias.*

In illis diebus: Erant autem in Ecclesia, quae erat Antiochiae [...] credidit admirans super doctrinam Domini.

*R/ Amen.*

*Psalmus 78*

*Antiphona* (Br Goth 681)

(Ps 78, 9)

Adiuva nos Deus salutaris noster, et propter honorem nominis tui, Domine, libera nos; et propitius esto peccatis nostris propter nomen tuum.

Deus, venerunt gentes in hereditatem tuam, + polluerunt templum sanctum tuum, \* posuerunt Ierusalem in ruinas.

Dederunt morticina servorum tuorum escas volatilibus caeli, \* carnes sanctorum tuorum bestiis terrae.

Effuderunt sanguinem eorum tamquam aquam \* in circuitu Ierusalem, et non erat qui sepeliret.

Facti sumus opprobrium vicinis nostris, \* subsannatio et illusio his, qui in circuitu nostro sunt.

Usquequo, Domine? Irasceris in finem? \* Accendetur velut ignis zelus tuus?

Effunde iram tuam in gentes, quae te non noverunt, \* et in regna, quae nomen tuum non invocaverunt, quia comederunt Iacob \* et sedem eius desolaverunt.

Ne memineris iniquitatum patrum nostrorum, \* cito anticipent nos misericordiae tuae, quia pauperes facti sumus nimis.

Adiuva nos, Deus salutaris nostri, + propter gloriam nominis tui et libera nos; \* et propitius esto peccatis nostris propter nomen tuum.

Quare dicent in gentibus: \* “Ubi est Deus eorum?”.

Innotescat in nationibus coram oculis nostris \* ultio sanguinis servorum tuorum, qui effusus est.

Introeat in conspectu tuo gemitus compeditorum; + secundum magnitudinem brachii tui \* superstites relinque filios mortis.

Et redde vicinis nostris septuplum in sinu eorum, \* improperium ipsorum, quod exprobraverunt tibi, Domine.

Nos autem, populus tuus et oves pascuae tuae, confitebimur tibi in saeculum; \* in generationem et generationem annuntiabimus laudem tuam.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Adiuva nos Deus salutaris noster, et propter honorem nominis tui, Domine, libera nos; et propitius esto peccatis nostris propter nomen tuum.

*Oratio* (Br Goth 681, 241, 298, 371; T35.2, 1489; LOPs 394)

Propitius esto peccatis nostris, Domine;  
et propter honorem nominis tui  
perfecta nos recrea libertate;  
ne, dum nostro peccatorum elogio atterimur,  
in opprobrium gentium redigamur.

Ergo ut nos veritate non punias poenae,  
causam nobis scelerum abluere;  
atque in conspectu tuo  
gemitus compeditorum introeat;  
de occulto tuo in manifesto nostro  
gratia indulta procedat.

*R/ Amen.*

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,  
qui vivis et cuncta dominaris  
in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 73**Antiphona* (Br Goth 682)

(Ps 73, 2)

Memento congregationis tuae, Domine, quam creasti ab initio.

Ut quid, Deus, reppulisti in finem, \* iratus est furor tuus super oves pascuae tuae?

Memor esto congregationis tuae, \* quam possedisti ab initio. Redemisti virgam hereditatis tuae: \* mons Sion, in quo habitasti.

Leva gressus tuos in ruinas sempiternas: \* omnia vastavit inimicus in sancto.

Rugierunt, qui oderunt te, in medio congregationis tuae; \* posuerunt signa sua in signa.

Visi sunt quasi in altum securim vibrantes \* in silva condensa.

Exciderunt ianuas eius in idipsum; \* in securi et ascia deiecerunt.

Incenderunt igni sanctuarium tuum, \* in terram polluerunt tabernaculum nominis tui;

dixerunt in corde suo: "Opprimamus eos simul". \* Combuserunt omnes congregationes Dei in terra.

Signa nostra non vidimus; iam non est propheta, \* et apud nos non est qui cognoscat amplius.

Usquequo, Deus, improperebit inimicus, \* spernet adversarius nomen tuum in finem?

Ut quid avertis manum tuam \* et tenes dexteram tuam in medio sinu tuo?

Deus autem rex noster ante saecula, \* operatus est salutes in medio terrae.

Tu conscidisti in virtute tua mare, \* contribulasti capita draconum in aquis.

Tu confregisti capita Leviathan, \* dedisti eum escam monstribus maris.

Tu dirupisti fontes et torrentes; \* tu siccasti fluvios perennes.

Tuus est dies, et tua est nox, \* tu fabricatus es luminaria et solem.

Tu statuisti omnes terminos terrae, \* aestatem et hiemem, tu plasmasti ea.

Memor esto huius: inimicus impropereavit Domino, \* et populus insipiens sprexit nomen tuum.

Ne tradas bestiis animas confitentes tibi \* et animas pauperum tuorum ne obliviscaris in finem.

Respice in testamentum, \* quia repleta sunt latibula terrae tentoriis violentiae.

Ne revertatur humilis factus confusus; \* pauper et inops laudabunt nomen tuum.

Exsurge, Deus, iudica causam tuam; \* memor esto improperiorum tuorum, quae ab insipiente fiunt tota die.

Ne obliviscaris voces inimicorum tuorum; \* tumultus adversariorum tuorum ascendit semper.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Memento congregationis tuae, Domine, quam creasti ab initio.

*Oratio* (Br Goth 161; MPs 55; LOPs 539)

Memento, Domine, congregationis tuae,  
quam ab initio creasti,

quamque mirabiliter ac misericorditer  
tui sanguinis pretio redemisti;  
qui hanc ipsam

in possessionem tuam de gentibus elegisti.

Libera ergo virgam hereditatis tuae  
a supplantatoribus incursibus;

ac sic eam rege iustificando praesenti in saeculo,  
ut ipsam hereditet in saeculo post futuro;

et quae regnum tuum advenire divina traditione exorat,  
ad idem regnum, indulto piaculo  
hereditaria successione perveniat.

*R/ Amen.*

Per gratiam pietatis suae, qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 74*

*Antiphona* (Br Goth 682)

(Ps 74, 2a)

Confitebimur tibi Deus, confitebimur tibi, et invocabimus  
nomen tuum, Domine.

Confitebimur tibi, Deus; confitebimur et invocabimus nomen  
tuum: \* narrabimus mirabilia tua.



Cum statuero tempus, \* ego iustitias iudicabo.

Si liquefacta est terra et omnes, qui habitant in ea, \* ego confirmavi columnas eius.

Dixi gloriantibus: “Nolite gloriari!” \* et delinquentibus: “Nolite exaltare cornu!

Nolite exaltare in altum cornu vestrum; \* nolite loqui adversus Deum proterva”.

Quia neque ab oriente neque ab occidente \* neque a desertis exaltatio.

Quoniam Deus iudex est: \* hunc humiliat et hunc exaltat.

Quia calix in manu Domini \* vini meri plenus mixto.

Et inclinavit ex hoc in hoc; + verumtamen usque ad faeces epotabunt, \* bibent omnes peccatores terrae.

Ego autem annuntiabo in saeculum, \* cantabo Deo Iacob.

Et omnia cornua peccatorum confringam, \* et exaltabuntur cornua iusti.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Confitebimur tibi Deus, confitebimur tibi, et invocabimus nomen tuum, Domine.

*Responsorium* (Br Goth 682)

(Ez 18, 31b-32.30a)

Filii Sion, convertimini ab omnibus iniquitatibus vestris, et iam non erit in vobis sterilitas et angustia.

Facite vobis cor novum, et spiritum rectum; quia nolo mortem morientis, dicit Dominus, donec revertatur et vivat.

V/ Convertimini et agite poenitentiam ab omnibus iniquitatibus vestris, et non erit vobis in ruinam iniquitatis.

R/ Quia nolo mortem morientis, dicit Dominus, donec revertatur et vivat.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, in saecula saeculorum. Amen.

R/ Quia nolo mortem morientis, dicit Dominus, donec revertatur et vivat.

*Preces* (Br Goth 682)

*Diac:* Flectamus genua.

*Presb:* Deprecemur Dominum.

*R/* Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

*Diac:* Erigite vos.

Christe, Redemptor pius animarum,  
exaudi gemitus flentium, et miserere.

*V/* Ne derelinquas plebem supplicantem,  
exaudi precem et respice; quae postulamus attribue.

*R/* Et miserere.

*V/* Parce, rogamus; parce tandem fessis,  
memor es nostri, laetifica;  
diffusam viam iam revoca.

*R/* Et miserere.

*V/* Salvator noster, intuere terram;  
caelestem largire pluviam,  
et victum nobis parturiat gratia tua.

*R/* Et miserere.

*V/* Indulge nostrum facinus horrendum,  
quo te offenso defecimus;  
dimitte nobis hoc debitum.

*R/* Et miserere.

*Hymnus* (Br Goth 952)

Iam surgit hora tertia,  
et nos intenti currimus,  
psallendi opus implemus:  
Christum laudemus Dominum.

Egressus hora tertia  
sanctus Pater familias  
per singulos denarios  
conduxit operarios.

Hora quoque iam tertia  
Christus cruce suspensus est,  
voluntatem Patris implevit,  
mundi peccatum abstulit.

In tua, Christe, vinea,  
quam praemio iam cernimus,  
sequimur opus mysticum  
propter promissum optimum.

Conscendit sedem propriam,  
sedet ad Patris dexteram;  
collaudant throni Dominum,  
quem perfidi negaverant.

Ecce praecessit iam hora,  
in qua Sanctus Spiritus  
Apostolorum vascula  
de verbo fecit ebria.

Nos Christum Deum colimus,  
iudicemque speramus;  
quem prophetae cecinerunt,  
apostoli secuti sunt.

Infunde sensum, Domine;  
in te canamus laudibus:  
Christe, Redemptor omnium  
sanctifica nostrum chorum.

Gloria tibi Domine,  
qui surrexisti a mortuis  
cum Patre, Sancto Spiritu  
in sempiterna saecula. Amen.

*Supplicatio* (Br Goth 952)

Oremus.

Pium et exaudibilem Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus;  
ut sicut in hac hora diei tertia,  
Apostolorum corda Spiritus Sanctus illuminavit et docuit,  
ita nos indignos, lumine vero propitius illuminare dignetur.

*R/* Praesta aeterne omnipotens Deus.

Kyrie eleison.

*R/* Christe eleison, Kyrie eleison.

*Completuria* (Br Goth 682; MPs 56; LOPs 390)

Confitebimur tibi Deus,  
confitebimur tibi peccata atque facinora nostra,  
quae tibi potius sunt cognita, quam probantur admissa;  
invocamus itaque nomen tuum,  
ut in te patefactis tribuas veniam,  
qui non statim in abditis vis exercere vindictam;  
ut qui confessione placaris humilium,  
remissionem omnium tribuas delictorum.

*R/* Amen.

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,  
qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Benedictio* (Br Goth 953)

*Diac:* Humiliate vos bendictioni.

*Presb:* Dominus sit semper vobiscum.

*R/* Et cum spiritu tuo.

Dominus Iesus Christus, qui hora diei tertia  
misit ad Apstolos suos Spiritum Sanctum Paraclitum,  
in visceribus nostris innovet spiritum rectum.

*R/* Amen.

Et quia mirabile in aequitate permanet Sanctum,

arcana pectoris nostri repleat Spiritus Sanctus.

*R/ Amen.*

Unigenitus Christus Dominus,  
qui in faciem discipulorum suorum  
flatu vivifico insuflavit,  
ipse populum suum benedictionibus faciat abundare  
per spiritum principalem.

*R/ Amen.*

Adiuvante Domino nostro Iesu Christo,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

### *Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

### **Ad sextam**

*Lectio* (Br Goth 682-683)

(Is 29, 9-15.17-19)

Lectio libri Isaiae prophetae.

*R/ Deo gratias.*

Haec dicit Dominus: Obstupescite et admiramini [...] quorum sunt in tenebris opera et dicunt: "Quis videbit nos?" Nonne adhuc modicum [...] et pauperrimi hominum in Sancto Israel exultabunt.

*R/ Amen.*

*Psalmus 124)*

*Antiphona* (Br Goth 683)

(Ps 124, 4)

Benefac, Domine, bonis et rectis corde.

Qui confidunt in Domino, sicut mons Sion: \* non commovebitur, in aeternum manet.

Ierusalem, montes in circuitu eius, \* et Dominus in circuitu populi sui ex hoc nunc et usque in saeculum.

Quia non requiescet virga iniquitatis super sortem iustorum,  
\* ut non extendant iusti ad iniquitatem manus suas.

Benefac, Domine, bonis \* et rectis corde.  
 Declinantes autem per vias pravas \* adducet Dominus cum  
 operantibus iniquitatem. Pax super Israel!  
 Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula  
 saeculorum. Amen.

*Ant.* Benefac, Domine, bonis et rectis corde.

*Oratio* (Br Goth 158, 339, 353; T35.2, 300, 381; LOPs 188)

Benefac, Domine, bonis  
 et rectis corde regimen salutaris impende,  
 atque in tuae pietatis custodia semper vigila,  
 et malignantium rabiem tua dextera refrena.  
*R/ Amen.*

Per gratiam pietatis suae,  
 qui in Trinitate, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Psalmus 128*

*Antiphona* (Br Goth 683)

(Ps 128, 8)

Benedictio Domini super vos, bendicimus vos in nomine Do-  
 mini.

Saepe expugnaverunt me a iuventute mea, \* dicat nunc Is-  
 rael,  
 saepe expugnaverunt me a iuventute mea, \* etenim non po-  
 tuerunt adversum me.

Supra dorsum meum araverunt aratores, \* prolongaverunt  
 sulcos suos.

Dominus autem iustus \* concidit cervices peccatorum.  
 Confundantur et convertantur retrorsum \* omnes, qui ode-  
 runt Sion.

Fiant sicut fenum tectorum, \* quod, priusquam evellatur,  
 exaruit;

de quo non implevit manum suam, qui metit, \* et sinum  
 suum, qui manipulos colligit.

Et non dixerunt, qui praeteribant: “Benedictio Domini super  
 vos, \* bendicimus vobis in nomine Domini”.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula  
 saeculorum. Amen.

*Ant.* Benedictio Domini super vos, bendicimus vos in nomine Domini.

*Oratio* (Br Goth 683, 294; T35.2, 481; LOPs 456)

Domine Iesu Christe,  
 qui pro nostrae salutis remedio,  
 impiorum sustinuisti commercia;  
 auxilii tui ope nos protege  
 adversus impugnantium mala:  
 ac, ne dorsum nostrum delicti comprimat sarcina,  
 impone humeris nostris praeceptis evangelicis onera suavia,  
 per quae peccati fabricam destruas,  
 et compaginibus sacris nos virtutum meritis construas.  
*R/ Amen.*

Adiuvante Domino nostro Iesu Christo,  
 qui in Trinitate, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Psalmus 130*

*Antiphona* (Br Goth 683)

(Ps 130, 3)

Speret Israel in Domino, ex hoc nunc et usque in saeculum.

Domine, non est exaltatum cor meum, \* neque elati sunt  
 oculi mei,  
 neque ambulavi in magnis \* neque in mirabilibus super me.  
 Vere pacatam et quietam \* feci animam meam;  
 sicut ablactatus in sinu matris suae, \* sicut ablactatus, ita in  
 me est anima mea.

Speret Israel in Domino \* ex hoc nunc et usque in saeculum.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula  
 saeculorum. Amen.

*Ant.* Speret Israel in Domino, ex hoc nunc et usque in saeculum.

*Responsorium* (Br Goth 683)

(Mt 18, 26; Ps 102, 10)

Multa sunt peccata nostra, Domine,  
 Patientiam habe in nobis, et miserere servis tuis.

V/ Non secundum peccata nostra facias nobis,  
neque secundum iniquitates nostras retribuas nobis.

R/ Et miserere servis tuis.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Et miserere servis tuis.

*Preces* (Br Goth 683)

*Diac:* Flectamus genua.

*Presb:* Deprecemur Dominum.

R/ Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

*Diac:* Erigite vos.

Dicamus omnes: Domine miserere nobis;  
esto propitius.

V/ Pie precantes supplices exaudi, Christe.

R/ Esto propitius.

V/ Nostra relaxa crimina, dele peccata.

R/ Esto propitius.

V/ In omnes gentes, Domine, pacem concede.

R/ Esto propitius.

V/ Remissionem omnium concede.

R/ Esto propitius.

V/ O Deus potentissime, clemens succurre.

R/ Esto propitius.

*Hymnus* (Br Goth 955)

Iam cursus horae sextae  
rotat diei tempore,  
nos admonet per omnia  
laudes referre debitas.

Hoc solis aevo mystice  
tres patriarcha hospitatur  
carnis figurae nuntios  
sub Trinitatis numine.

Nunc Petrus orans, gentibus  
fidem futuram prospicit:  
nunc viva Christus feminae  
instat fluente tradere.

Perfecta summi calculi  
haec prima constat partibus;  
quae ducta sese perficit,  
tenetque mundi fabricam.

Haec nempe Christi condita  
manent tua potentia;  
cuius potestas gloriae  
per cuncta regnat saecula. Amen.

*Supplicatio* (Br Goth 955)

Oremus.

Redemptorem mundi Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus:

ut nobis auxilium de caelo,

et misericordiam suam largam propitius tribuere dignetur.

*R/* Praesta, aeterne omnipotens Deus.

Kyrie eleison.

*R/* Christe eleison, Kyrie eleison.

*Completuria* (Br Goth 158, 314; T35.2, 219, 396; LOPs 295)

Exalta cornu nostrum, Domine,

fidei catholicae merito;

ne maculetur mens superbiae morbo,

gressusque nostros

super mundi huius latitudine tribue ambulare,

ne noxii incedamus in compedes,

sed humiliter sentiendo,

ad plenitudinem spei nobis condones properare.

*R/* Amen.

Praestante ipsius divinitatis clementia,

qui in Trinitate, unus Deus,

vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Benedictio* (Br Goth 995)

*Diac:* Humiliate vos bendictioni.

*Presb:* Dominus sit semper vobiscum.

*R/* Et cum spiritu tuo.

Salutare tuum, Domine,

famulis tuis tribuere dignare.

*R/* Amen.

Orationes suscipe, petitiones supple,

et peccata dimitte.



*R/ Amen.*

A languoribus cura,  
et fidelium pectora a delictorum maculis purga.

*R/ Amen.*

Tua protegente misericordia, Deus noster,  
qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

### *Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

## **Ad nonam**

### *Lectio* (Br Goth 192)

(Prv 3, 5-7)

Lectio libri Proverbiorum Salomonis.

*R/ Deo gratias.*

Fili, habete fiduciam in Domino [...] time Dominum et recede a malo.

*R/ Amen.*

### *Lectio* (Br Goth 683-684)

(Lv 23, 9-17.18b)

Lectio libri Levitici.

*R/ Deo gratias.*

In illis diebus: Locutusque est Dominus ad Moysen dicens:  
[...] quos coquetis in primitias Domino, in odorem suavissimum.

*R/ Amen.*

### *Lectio* (Br Goth 684)

(Ez 35, 1-9)

Lectio libri Ezechielis prophetae.

*R/ Deo gratias.*

Factus est sermo Domini ad me dicens: [...] et sicutis quoniam ego Dominus.

*R/ Amen.*

*Lectio* (Br Goth 684)

(Act 15, 22-35)

Lectio libri Actuum Apostolorum.

*R/* Deo gratias.

In illis diebus: placuit apostolis et presbyteris cum omni Ecclesia electos viros ex eis mittere Antiochiam [...] Paulus autem et Barnabas demorabantur Antiochia docentes et evangelizantes cum aliis pluribus verbum Domini.

*R/* Amen.

*Psalmus 76*

*Antiphona* (Br Goth 684)

(Ps 76, 14b-15a)

Quis Deus magnus sicut Deus noster? tu es Deus qui facis mirabilia solus.

Voce mea ad Dominum clamavi; \* voce mea ad Deum, et intendit mihi.

In die tribulationis meae Deum exquisivi, \* manus meae nocte expansae sunt et non fatigantur.

Renuit consolari anima mea; + memor sum Dei et ingemisco, \* exerceor, et deficit spiritus meus.

Vigiles tenuisti palpebras oculi mei; \* turbatus sum et non sum locutus.

Cogitavi dies antiquos \* et annos aeternos in mente habui.

Meditatus sum nocte cum corde meo \* et exercitabar et scopebam spiritum meum.

Numquid in aeternum proiciet Deus, \* aut non apponet, ut complacitior sit adhuc?

Aut deficiet in finem misericordia sua, \* cessabit verbum a generatione in generationem?

Aut obliviscetur misereri Deus, \* aut continebit in ira sua misericordias suas?

Et dixi: "Hoc vulnus meum: \* mutatio dexterarum Excelsi".

Memor ero operum Domini, \* memor ero ab initio mirabilium tuorum.

Et meditabor in omnibus operibus tuis \* et in adinventionibus tuis exercebor.

Deus, in sancto via tua; \* quis deus magnus sicut Deus noster?

Tu es Deus, qui facis mirabilia, \* notam fecisti in populis virtutem tuam.

Redemisti in brachio tuo populum tuum, \* filios Iacob et Ioseph.

Viderunt te aquae, Deus, viderunt te aquae et doluerunt; \* etenim commotae sunt abyssi.

Effuderunt aquas nubila, vocem dederunt nubes, \* etenim sagittae tuae transeunt.

Vox tonitruui tui in rota; illuxerunt coruscationes tuae orbi terrae, \* commota est et contremuit terra.

In mari via tua, et semitae tuae in aquis multis; \* et vestigia tua non cognoscuntur.

Deduxisti sicut oves populum tuum \* in manu Moysi et Aaron.  
Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Quis Deus magnus sicut Deus noster? tu es Deus qui facis mirabilia solus.

*Oratio* (Br Goth 684, 160, 411; T35.2, 648; LOPs 88)

Precamur, Domine, ne tua nos repellas propitiatione;  
sed obtinendae misericordiae adhuc tempus appone;  
ut dextera, quae fuit vindex in ultione facinorum,  
ipsa sit nobis contritis in remedium sempiternum.

*R/ Amen.*

Praestante ipsius misericordia Dei nostri,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 85*

*Antiphona* (Br Goth 685)

(Ps 85, 5)

Quia tu Domine, suavis et mitis es, et multum misericors invocantibus te.

Inclina, Domine, aurem tuam et exaudi me, \* quoniam inops et pauper sum ego.

Custodi animam meam, quoniam sanctus sum; \* salvum fac servum tuum, Deus meus, sperantem in te.

Miserere mei, Domine, \* quoniam ad te clamavi tota die.

Laetifica animam servi tui, \* quoniam ad te, Domine, animam meam levavi.

Quoniam tu, Domine, suavis et mitis \* et multae misericordiae omnibus invocantibus te.

Auribus percipe, Domine, orationem meam \* et intende voci deprecationis meae.

In die tribulationis meae clamavi ad te, \* quia exaudies me. Non est similis tui in diis, Domine, \* et nihil sicut opera tua.

Omnes gentes, quascumque fecisti, venient et adorabunt coram te, Domine, \* et glorificabunt nomen tuum,

quoniam magnus es tu et faciens mirabilia: \* tu es Deus solus.

Doce me, Domine, viam tuam, \* et ingrediar in veritate tua; simplex fac cor meum, \* ut timeat nomen tuum.

Confitebor tibi, Domine Deus meus, in toto corde meo \* et glorificabo nomen tuum in aeternum,

quia misericordia tua magna est super me, \* et eruisti animam meam ex inferno inferiori.

Deus, superbi insurrexerunt super me, + et synagoga potentium quaesierunt animam meam \* et non proposuerunt te in conspectu suo.

Et tu, Domine, Deus miserator et misericors, \* patiens et multae misericordiae et veritatis,

respice in me et miserere mei; + da fortitudinem tuam puero tuo \* et salvum fac filium ancillae tuae.

Fac mecum signum in bonum, + ut videant, qui oderunt me, et confundantur, \* quoniam tu, Domine, adiuvististi me et consolatus es me.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Quia tu Domine, suavis et mitis es, et multum misericors invocantibus te.

*Oratio* (Br Goth 685, 418, 473; T35.2, 687, 906; LOPs 553)

Miserere Domine, ad te tota die clamantibus,  
teque in tribulatione invocantibus existe propitius;  
ut in quibus maiestatem tuam adorando laudamus,  
digne suscipias;

et pro quibus te timemus, pius ignoscas.

Timoris igitur tui obedientia corda nostra laetifica;  
et consolationis dulcedine,

dubietatem nostrae mentis conforta;

sed quia tu suavis ac mitis es,

suavitatem ex tua indulgentia hauriamus,  
et in retribuendo pium te mitemque sentiamus.

*R/ Amen.*

Praestante sua misericordia,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 94*

*Antiphona* (Br Goth 685)

(Ps 94, 2)

Praeoccupemus faciem Dei in confessione, et in psalmis iubilemus ei.

Venite, exsultemus Domino; \* iubilemus Deo salutari nostro.  
Praeoccupemus faciem eius in confessione \* et in psalmis iubilemus ei.

Quoniam Deus magnus Dominus, \* et rex magnus super omnes deos.

Quia in manu eius sunt profunda terrae, \* et altitudines montium ipsius sunt.

Quoniam ipsius est mare, et ipse fecit illud, \* et siccam manus eius formaverunt.

Venite, adoremus et procidamus \* et genua flectamus ante Dominum, qui fecit nos,  
quia ipse est Deus noster, \* et nos populus pascuae eius et oves manus eius.

Utinam hodie vocem eius audiat: \* “Nolite obdurare corda vestra,

sicut in Meriba, secundum diem Massa in deserto, \* ubi tentaverunt me patres vestri: probaverunt me, etsi viderunt opera mea.

Quadraginta annis taeduit me generationis illius \* et dixi: Populus errantium corde sunt isti.

Et ipsi non cognoverunt vias meas; ideo iuravi in ira mea: \* Non introibunt in requiem meam”.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Praeoccupemus faciem Dei in confessione, et in psalmis iubilemus ei.

*Preces* (Br Goth 685)*Diac:* Flectamus genua.*Presb:* Deprecemur Dominum.*R/* Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.*Diac:* Erigite vos.

Averte, Domine, iram furoris tui,  
et miserator parce populo.

*V/* Omnium precibus pium auditum praebe,  
teque rogamus, sancte, cito concede.

*R/* Et miserator parce populo.

*V/* Tu Christe, flebiles gemitus intuere,  
vincula mortis solve, et vitam largire.

*R/* Et miserator parce populo.

*V/* Iam vide lacrimas, intellige lugentes,  
tandem delicta nostra clemens indulge.

*R/* Et miserator parce populo.

*V/* Nostris auditibus signum salutis pone angelum,  
non permittas ultra nocere.

*R/* Et miserator parce populo.*Hymnus* (Br Goth 960)

Perfecto trino numero,  
ternis horarum terminis,  
laudes canentes debitas,  
nonam dicentes psallimus.

Et nos surgamus spiritu  
adhaerentes Apostolis:  
qui plantas habent debiles,  
Christi virtutem diligunt.

Sacrum Dei mysterium  
puro canentes pectore;  
Petri magistri regulam  
signo salutis proditam.

Praesta, Pater piissime,  
Patrique compar Unice,  
cum Spiritu Paraclito  
regnans per omne saeculum. Amen.

*Supplicatio* (Br Goth 959)

Oremus.

Pium et exaudibilem Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus:

ut nobis poenitendi votum, et poenitentiae fructum,  
et vitae aeternae remedium propitius tribuere dignetur.

*R/* Praesta aeterne omnipotens Deus.

Kyrie, eleison.

*R/* Christe, eleison. Kyrie, eleison.

*Completuria* (Br Goth 685)

Praeoccupemus faciem tuam, Domine, in confessione,  
et in psalmis tibi debita modulatione iubilantes,  
adoramus et procidimus ante te,  
ploratu interno et gemitu deprecantes:  
ut quia tu fecisti nos, et tu es Deus noster;  
nos populum tuum pius Dominus protegas,  
et oves pascuae tuae pastor sollicitus attendas,  
tribuasque his gratiam, pro quibus animam posuisti.  
*R/ Amen.*

Praestet ipse Dominus et misericors  
qui in Trinitate, unus Deus,  
gloriatur in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Benedictio* (Br Goth 960)

*Diac:* Humiliate vos bendictioni.  
*Presb:* Dominus sit semper vobiscum.  
*R/ Et cum spiritu tuo.*

Benedicat nos Dominus,  
et propitius nos sanctificare dignetur.  
*R/ Amen.*

Fidem nostram roboret promissis donorum caelestium,  
et spem nutriat incrementis praesentium gaudiorum.

*R/ Amen.*

Ipse nos glorificet praemio aeternitatis,  
qui redimere dignatus est pretio passionis.

*R/ Amen.*

Tua protegente misericordia, Deus noster,  
qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

## Ad vesperum

### *Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

### *Vespertinum* (Br Goth 685)

(Ps 103, 19b-20a.24)

Sol agnovit occasum suum,

posuisti tenebras et facta est nox.

V/ Quam magnificata sunt opera tua, Domine,  
omnia in sapientia fecisti.

R/ Posuisti tenebras et facta est nox.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Posuisti tenebras et facta est nox.

### *Psalmus 125*

#### *Antiphona* (Br Goth 865)

(Cfr. Ps 125, 2a)

Reple Deus gaudio os nostrum, et lingua nostra exultatione.

In convertendo Dominus captivitatem Sion, \* facti sumus  
quasi somniantes.

Tunc repletum est gaudio os nostrum, \* et lingua nostra ex-  
sultatione.

Tunc dicebant inter gentes: \* “Magnificavit Dominus facere  
cum eis”.

Magnificavit Dominus facere nobiscum; \* facti sumus lae-  
tantes.

Converte, Domine, captivitatem nostram, \* sicut torrentes  
in austro.

Qui seminant in lacrimis, \* in exsultatione metent.

Euntes ibant et flebant \* semen spargendum portantes;  
venientes autem venient in exsultatione \* portantes mani-  
pulos suos.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula  
saeculorum. Amen.

*Ant.* Reple Deus gaudio os nostrum, et lingua nostra exultatione.



*Alleluiaticum* (Br Goth 865)

(Ps 118, 10-11)

In toto corde meo exquisivi te,  
ne repellas me a mandatis tuis.

V/ In corde abscondi eloquia tua,  
ut non pecem tibi.

R/ Ne repellas me a mandatis tuis.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Ne repellas me a mandatis tuis.

*Hymnus* (Br Goth 152)

Benignitatis fons Deus,  
qui non habens finem boni  
super malum scelestium,  
semper pius, semper bonus.

Elata vox te postulat,  
tu parce, dicit, Conditor,  
iam parce clamat obsecrans,  
ignosce quod commissimus.

Moestum satis cor caedimus,  
et triste pectus tundimus,  
aquas pupillae fundimus,  
moestas genas inducimus.

Non ira moestos sorbeat,  
non poena fessos conterat;  
solare contritos cito,  
et gaudium nobis dato.

Egisse multum paenitet.  
Horrens, tetrum, vel pessimum;  
turpissimum ac sordidum  
fatemur omne noxium.

Praesta, Pater piissime,  
Patrique compar Unice,  
cum Spiritu Paraclito,  
regnans per omne saeculum. Amen.

*Versus* (AL 344, 346; T35.4, 682; L6, 975, 1010)

(Ps 103, 30)

V/ Emitte Spiritum tuum et creabuntur.

R/ Et renovabis faciem terrae.

*Supplicatio* (Br Goth 152)

Oremus.

Redemptorem mundi Dominum nostrum Iesum Christum,  
cum omni supplicatione rogemus;

ut nos gratia ipsius,

et per intercessionem Sanctae Mariae

Virginis Genetricis suae

in sacro sancto ieiunio remissionem peccatorum,

pacemque nobis propitius donare dignetur.

R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

Kyrie eleison.  
R/ Christe eleison, Kyrie eleison.

*Completuria* (Br Goth 685, 312, 421, T35.2, 210, 705; LOPs 110)

Liberet nos, Domine, dextera tua,  
imperioque tuo flecte arrogantium corda;  
ut gentes veritatis adventu declarescant,  
et ostensam salutem cordis humilitate suscipiant.

R/ Amen.

Ipsa praestante, qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Pater noster*

(*Ut in officio feriali*)

*Petitio*

(*Ut in officio feriali*)

*Benedictio* (Br Goth 670)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

R/ Et cum spiritu tuo.

Dominus Iesus Christus, qui post resurrectionis suae diem  
quaterdenis diebus cum discipulis commoratus est suis,  
inchoationis vestrae ieiunium clemens suscipiat,  
et cuncta facinora laxando dimittat.

R/ Amen.

Et qui ad discipulos intrare non distulit ianuis clausis,  
ipse vos ingredi faciat in regnum suae beatitudinis.

R/ Amen.

Et qui videntibus cunctis ad caelos remeans,  
sedem repetit deitatis,  
illustrari vos iubeat per Spiritum veritatis.

R/ Amen.

Ipsa praestante et auxiliante,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in aeterna saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Psallendum* (Br Goth 659)

(Ps 102, 19-2a; cfr. Ps 116, 1)

Dominus in caelo paravit sedem suam, alleluia;  
et regnum eius omnibus dominabitur, alleluia.

Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Laudate eum omnes gentes,  
laudate eum omnes populi.

R/ Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Benedicite Dominum omnes angeli eius,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 670, 287, 404, 405; LOPs 381)

Exaudi nos Deus salutaris noster,  
qui es omnium terrae spes;  
et in virtute tua praepara montes, quos illustres potentia,  
virtutumque copia sublimes insignium;  
tuum est enim, nos celsiora ditare per merita;  
per quae vitae beatae scandimus ardua:  
ut ecclesia tua in omnibus terrae finibus dilatata,  
dum fidei petit sublimitatem,  
spei promereatur quietem,  
et ad caritatis perveniat apicem.

R/ Amen.

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,  
qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Conclusio*

(*Ut in ordinario in officio feriali*)

**Sabbato ante Pentecosten pro Adventu Paracliti Spiritus Sancti****Ad matutinum***Psalmus III*

*Antiphona* (Br Goth 662, 161, 170, 246, 264, 315; AL 476-477; T35.2, 228; T35.4, 817)

Tu autem, Domine, susceptor meus es, gloria mea et exaltans caput meum.

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Ant.* Tu autem, Domine, susceptor meus es, gloria mea et exaltans caput meum.

*Collecta de psalmo III* (OV 819; Br Goth 150, 246, 264; T35.2, 2; LOPs 317)

Quamvis, Domine, plurima malignantium multitudo abneget salutem nostram esse in te Domino Deo nostro; nobis tamen ob hoc robur spei multum augetur, qui tu susceptor noster esse dignatus es: obstruatur itaque os loquentium iniqua, cum sperantes in te misericordia circumdat assidua.

*R/ Amen.*

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus, et vivis et omnia regis in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Missa**Psalmus 93*

*Antiphona* (Br Goth 685-686)

(Ps 93, 14)

Non repellet Dominus plebem suam, et hereditatem suam non derelinquet.

Deus ultionum, Domine, \* Deus ultionum, effulge.

Exaltare, qui iudicas terram, \* redde retributionem superbis.

Usquequo peccatores, Domine, \* usquequo peccatores exsultabunt?

Effabuntur et loquentur proterva, \* gloriabuntur omnes, qui operantur iniquitatem.

Populum tuum, Domine, humiliant \* et hereditatem tuam vexant.

Viduam et advenam interficiunt \* et pupillos occidunt.

Et dixerunt: “Non videbit Dominus, \* nec intellet Deus Iacob”.

Intellegite, insipientes in populo; \* et stulti, quando sapietis? Qui plantavit aurem, non audiet, \* aut qui finxit oculum, non respiciet?

Qui corripit gentes, non arguet, \* qui docet hominem scientiam?

Dominus scit cogitationes hominum, \* quoniam vanae sunt. Beatus homo, quem tu erudieris, Domine, \* et de lege tua docueris eum,

ut mitiges ei a diebus malis, \* donec fodiatur peccatori fovea.

Quia non repellet Dominus plebem suam \* et hereditatem suam non derelinquet.

Quia ad iustitiam revertetur iudicium, \* et sequentur illam omnes, qui recto sunt corde.

Quis consurget mihi adversus malignantes, \* aut quis stabit mecum adversus operantes iniquitatem?

Nisi quia Dominus adiuvit me, \* paulo minus habitasset in loco silentii anima mea.

Si dicebam: “Motus est pes meus”, \* misericordia tua, Domine, sustentabat me.

In multitudine sollicitudinum mearum in corde meo, \* consolationes tuae laetificaverunt animam meam.

Numquid sociabitur tibi sedes iniquitatis, \* quae fingit molestiam contra praeceptum?

Irruunt in animam iusti \* et sanguinem innocentem condemnant.

Et factus est mihi Dominus in praesidium, \* et Deus meus in rupem refugii mei;

et reddet illis iniquitatem ipsorum et in malitia eorum disperdet eos, \* disperdet illos Dominus Deus noster.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Non repellet Dominus plebem suam, et hereditatem suam non derelinquet.

*Oratio* (Br Goth 686, 307, 420; T35.2, 189, 693; LOPs 415)

Non repellas, Domine, plebem quam mercatus es;  
ne derelinquas hereditatem,  
pro qua in cruce appensus es:  
sed quousque iustitia, nunc occulta,  
manifesto clareat in iudicio,  
pietate porrecta nos rege;  
et secundum multitudinem dolorum nostrorum  
tua nos laetifica exhortatione,  
ut qui dolorem nunc fingis in praecepto,  
futuro requiem nobis concedas in saeculo.

*R/ Amen.*

Concedente clementia sua,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 95*

*Antiphona* (Br Goth 686)

(Cfr. Ps 95, 2b)

Bene nuntiate de die in diem salutare ipsius.

Cantate Domino canticum novum, \* cantate Domino, omnis terra.

Cantate Domino, benedicite nomini eius, \* annuntiate de die in diem salutare eius.

Annuntiate inter gentes gloriam eius, \* in omnibus populis mirabilia eius.

Quoniam magnus Dominus et laudabilis nimis, \* terribilis est super omnes deos.

Quoniam omnes dii gentium inania, \* Dominus autem caelos fecit.

Magnificentia et pulchritudo in conspectu eius, \* potentia et decor in sanctuario eius.

Afferte Domino, familiae populorum, + afferte Domino gloriam et potentiam, \* afferte Domino gloriam nominis eius.

Tollite hostias et introite in atria eius, \* adorete Dominum in splendore sancto.

Contremiscite a facie eius, universa terra; \* dicite in gentibus: "Dominus regnavit!".

Etenim correxit orbem terrae, qui non commovebitur; \* iudicabit populos in aequitate.

Laetentur caeli, et exsultet terra, \* sonet mare et plenitudo eius;

gaudebunt campi et omnia, quae in eis sunt. \* Tunc exsultabunt omnia ligna silvarum

a facie Domini, quia venit, \* quoniam venit iudicare terram.

Iudicabit orbem terrae in iustitia \* et populos in veritate sua. Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Bene nuntiate de die in diem salutare ipsius.

*Oratio* (Br Goth 170; MPs 85; Em30, 1000; L4, 374; LOPs 562)

Cantet tibi novum canticum numerositas redemptorum;

nova fecisti miracula, novum lumen ortum ex Virgine,

quod tamen deitati non erat novum,

sed novum est insolito monstrato miraculo,

novum regenerationis mysterium,

in quo totum innovas mundum;

nova genera virtutum in curatione aegrorum;

novum humilitatis ac patientiae modum

in superbia persequentium;

novum stupendumque genus virtutis in gloria resurgentis;

nova humanis visibus tuae ostenditur maiestatis potestas,

cum verum hominem ad caelorum sublimitatem deportas.

Concede pro quibus tam nova miracula

gloriosus opifex indidisti,

hos et vestigiorum tuorum sequaces,

et gloriae facias coheredes;

atque melodiam carminis, nec non inter sanctorum fragores,

et nostras voces admisceas perstrepentes.

*R/ Amen.*

Concedente gratia miserationis illius,

cuius regnum et imperium iuge ac gloriosum

in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 97*

*Antiphona* (Br Goth 686)

(Cfr. Ps 97, 1b)

Liberet nos, Domine, dextera tua et brachium sanctum tuum.

Cantate Domino canticum novum, \* quia mirabilia fecit.  
 Salvavit sibi dextera eius, \* et brachium sanctum eius.  
 Notum fecit Dominus salutare suum, \* in conspectu gentium  
 revelavit iustitiam suam.  
 Recordatus est misericordiae suae \* et veritatis suae domui  
 Israel.  
 Viderunt omnes termini terrae \* salutare Dei nostri.  
 Iubilare Deo, omnis terra; \* erumpite, exsultate et psallite.  
 Psallite Domino in cithara, \* in cithara et voce psalmi;  
 in tubis ductilibus et voce tubae corneae, \* iubilate in cons-  
 pectu regis Domini.  
 Sonet mare et plenitudo eius, \* orbis terrarum et qui habi-  
 tant in eo.  
 Flumina plaudent manu, \* simul montes exsultabunt  
 a conspectu Domini, \* quoniam venit iudicare terram.  
 Iudicabit orbem terrarum in iustitia \* et populos in aequitate.  
 Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula  
 saeculorum. Amen.

*Ant.* Liberet nos, Domine, dextera tua et brachium sanctum tuum.

*Oratio* (Br Goth 685, 312, 421; T35.2, 210, 705; LOPs 110)

Liberet nos, Domine, dextera tua,  
 imperioque tuo flecte arrogantium corda;  
 ut gentes veritatis adventu declarescant,  
 et ostensam salutem cordis humilitate suscipiant.

*R/* Amen.

Tua concedente clementia,  
 piissime et admirabilis Deus,  
 qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Responsorium* (Br Goth 686)

(Cfr. Dn 9, 24; Ps 101, 14)

Habeant, Domine, finem peccata nostra,  
 deleatur iniquitas, et induamur iustitia sancta tua;  
 ut laetetur iterum Ierusalem.

*V/* Tu exurgens misereberis Sion,  
 quia venit tempus miserendi.

*R/* Ut laetetur iterum Ierusalem.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Ut laetetur iterum Ierusalem.



*Psalmus L*

*Antiphona* (Br Goth 686, 247)

(Ps 50, 11)

Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Ant.* Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.

*Oratio* (Br Goth 151, 247, 296, 412, cfr. 356; T35.2, 411, 664; cfr. MPs 23; cfr. LOPs 517)

Averte faciem tuam a peccatis nostris, Domine,  
et omnes iniquitates nostras dele;  
remove ab oculis tuis  
malarum nostrarum facinus voluptatum,  
nostraeque confessioni clementer tuum appone auditum:  
miserere, quaesumus, rogantibus nobis,  
qui propitius respicis in adversis,  
et qui desperatis cor paenitens tribuis,  
confessionibus nostris gloriae tuae praesta subsidium.  
Sed qui publicanus a longe stans,  
et percutiens pectus suum,  
sola confessione purgatus est;  
similiter et nos peccatores exaudi;  
ut sicut illi meritos petitionis suae fructus donasti,  
ita et nobis supplicantibus indignis servis tuis  
veniam digneris impendi peccatis.

*R/ Amen.*

Per gratiam pietatis suae,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Canticum VT* (Br Goth 204-205)

(Dt 9, 26-29)

*Antiphona* (Br Goth 204)

(Dt 9, 26)

Ne extermines plebem tuam, Domine, et hereditatem quam liberasti.

Domine Deus, ne disperdas populum tuum \* et hereditatem tuam,  
 quam redemisti in magnitudine tua, \* quod eduxisti de Aegypto in manu forti.  
 Recordare servorum tuorum Abraham, Isaac et Iacob; \* ne aspicias duritiam populi huius et impietatem atque peccatum,  
 ne forte dicant habitatores terrae, \* de qua eduxisti nos:  
 “Non poterat Dominus introducere eos in terram, \* quam pollicitus est eis, et oderat illos;  
 idcirco eduxit, \* ut interficeret eos in solitudine”.  
 Attamen ipsi sunt populus tuus et hereditas tua, \* quos eduxisti in fortitudine tua magna et in brachio tuo extento.  
 Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Ne extermines plebem tuam, Domine, et hereditatem quam liberasti.

*Oratio de cantico* (Br Goth 662)

Universae carnis spiritus, fortissime ac misericors Deus,  
 propitiare, quaesumus, universitati ecclesiae tuae,  
 et dimitte peccata omnium;  
 aufer, quaesumus, a nobis iniquitates et scelera nostra,  
 tuaeque nos benedictionis et pacis infusione locupleta.  
*R/* Amen.  
 Per gratiam pietatis tuae, Deus meus,  
 qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.  
*R/* Amen.

*Psalmus matutiniarius* (Br Goth 686)

(Ps 66, 2-3)

Deus misereatur nobis, et benedicat nos;  
 illuminet Dominus vultum super nos.  
*V/* Ut cognoscamus in terram viam tuam,  
 in omnibus gentibus salutare tuum.  
*R/* Illuminet Dominus vultum super nos.  
*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* Illuminet Dominus vultum super nos.

*Psalmi laudate 148-150**Antiphona* (Br Goth 686)

(Ps 148, 9.13a)

Montes et omnes colles, ligna fructifera et omnes cedri, laudent nomen Domini.

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Ant.* Montes et omnes colles, ligna fructifera et omnes cedri, laudent nomen Domini.

*Lectio* (Br Goth 686)

(Prv 16, 4-13)

Lectio libri Proverbiorum Salomonis.

*R/* Deo gratias.

*Fili:* Universa secundum proprium finem operatus est Dominus [...] Voluntas regum labia iusta; qui recte loquitur diligetur.

*R/* Amen.*Hymnus* (Br Goth 152)

Benignitatis fons Deus,  
qui non habens finem boni  
super malum scelestium,  
semper pius, semper bonus.

Moestum satis cor caedimus,  
et triste pectus tundimus,  
aquas pupillae fundimus,  
moestas genas inducimus.

Egisse multum paenitet.  
Horrens, tetrum, vel pessimum;  
turpissimum ac sordidum  
fatemur omne noxium.

Elata vox te postulat,  
tu parce, dicit, Conditor,  
iam parce clamat obsecrans,  
ignosce quod commissimus.

Non ira moestos sorbeat,  
non poena fessos conterat;  
solare contritos cito,  
et gaudium nobis dato.

Praesta, Pater piissime,  
Patrique compar Unice,  
cum Spiritu Paraclito,  
regnans per omne saeculum. Amen.

*Versus* (AL 344, 346; T35.4, 682; L6, 975, 1010)

(Ps 103, 30)

*V/* Emitte Spiritum tuum et creabuntur.*R/* Et renovabis faciem terrae.*Supplicatio* (Br Goth 152)

Oremus.

Redemptorem mundi Dominum nostrum Iesum Christum,

cum omni supplicatione rogemus;  
 ut nos gratia ipsius,  
 et per intercessionem Sanctae Mariae  
 Virginis Genetricis suae  
 in sacro sancto ieiunio remissionem peccatorum,  
 pacemque nobis propitius donare dignetur.  
*R/* Praesta aeterne omnipotens Deus.  
 Kyrie eleison.  
*R/* Christe eleison, Kyrie eleison.

*Completuria* (Br Goth 663)

Descendat, Domine, ad nos Spiritus Sanctus,  
 per quem et mundata pectora nostra ipse possideas,  
 et institutam a te orationem suscipias:  
 ut ita non per nos,  
 sed per illum nostra accipias postulata,  
 sicut per illum nostra deleas facinora;  
 cum eo, qui tecum et cum Patre regnat aequalis,  
 interpellante pro nobis,  
 per eum ad te proclamamus e terris.

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Benedictio* (Br Goth 663)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.  
*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.  
*R/* Et cum spiritu tuo.

Expectantes se, Spiritus efficiat immaculatos a sordibus.  
*R/* Amen.

Repleat munere, quos se inspicit sustinere.

*R/* Amen.

Ut cum venerit impleamur sanctitate eius,  
 cuius adventum amabiliter expectamus.

*R/* Amen.

Ipsa praestante et auxiliante, qui cum Patre et Filio,  
 unus Deus, vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Psallendum* (Br Goth 663)

(Ps 102, 19-20a; Ps 116, 1)

Dominus in caelo paravit sedem suam, alleluia;  
 benedicite dominum omnes angeli eius,  
 alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Laudate Dominum omnes gentes,  
 et collaudate eum omnes populi.

R/ Benedicite dominum omnes angeli eius,  
 alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.

R/ Benedicite dominum omnes angeli eius,  
 alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 670, 278, 404, 405; cfr. LOPs 381)

Exaudi nos Deus salutaris noster,  
 qui es omnium terrae spes;  
 et in virtute tua praepara montes, quos illustres potentia,  
 virtutumque copia sublimes insignium;  
 tuum est enim, nos celsiora ditare per merita;  
 per quae vitae beatae scandimus ardua:  
 ut ecclesia tua in omnibus terrae finibus dilatata,  
 dum fidei petit sublimitatem,  
 spei promereatur quietem,  
 et ad caritatis perveniat apicem.

R/ Amen.

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,  
 qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Conclusio*

(*Ut in ordinario in officio feriali*)

**Ad tertiam***Lectio* (Br Goth 193)

(Prv 7, 1-2)

Lectio libri Proverbiorum Salomonis.

R/ Deo gratias.

Fili, custodi sermones meos [...] et vives.

R/ Amen.

*Lectio* (Br Goth 686-687)

(Ex 31, 12; Dt 28, 1-13a)

Lectio libri Deuteronomii.

*R/ Deo gratias.*

In illis diebus: Locutus est Dominus ad Moysen dicens: “Loquere ad omnem coetum filiorum Israel, et dices ad eos: Ego Dominus Deus tuus. Si audieris vocem Domini [...] et possideas terram, quam Dominus Deus tuus daturus est tibi.

*R/ Amen.*

*Lectio* (Br Goth 252)

(Ez 18, 30b-32; 20, 2-3.19b.20b)

Lectio libri Ezechielis prophetae.

*R/ Deo gratias.*

Haec dicit Dominus: Convertimini et agite paenitentiam [...] Quia nolo mortem morientis, dicit Dominus Deus. Revertimini et vivite. Et factus est sermo Domini ad me dicens [...] Abominationes patrum eorum ostende eis. In praeceptis meis ambulate, et iudicia mea custodite et facite ea, ut sint signum inter me et vos, et sciatur quia ego Dominus Deus vester.

*R/ Amen.*

*Lectio* (Br Goth 687-688)

(Act 20, 16-28)

Lectio Actuum Apostolorum.

*R/ Deo gratias.*

In illis diebus: Proposuerat enim Paulus transmigrare Ephesum [...] in quo vos Spiritus Sanctus posuit episcopos, pascere ecclesiam Dei, quam acquisivit sanguine suo.

*R/ Amen.*

*Psalmus 48*

*Antiphona* (Br Goth 688)

(Rom 12, 1; cfr. Eph 4, 30)

Praeparate vos hostiam vivam, sanctam, Deo placentem, rationale obsequium vestrum. Et nolite contristari Spiritum Sanctum.

Audite haec, omnes gentes; \* auribus percipite, omnes, qui habitatis orbem:

quique humiles et viri nobiles, \* simul in unum dives et pauper!  
Os meum loquetur sapientiam, \* et meditatio cordis mei prudentiam.

Inclinabo in parabolam aurem meam, \* aperiam in psalterio aenigma meum.

Cur timebo in diebus malis, \* cum iniquitas supplantantium circumdabit me?

Qui confidunt in virtute sua \* et in multitudine divitiarum suarum gloriantur.

Etenim seipsum non redimet homo; \* non dabit Deo propitiationem suam.

Nimum est pretium redemptionis animae eius: ad ultimum deficiet, \* ut vivat usque in finem nec videat interitum.

Et videbit sapientes morientes; + simul insipiens et stultus peribunt \* et relinquent alienis divitias suas.

Sepulcra eorum domus illorum in aeternum; + tabernacula eorum in progeniem et progeniem, \* etsi vocaverunt nominibus suis terras suas.

Et homo, cum sit in honore, non permanebit; \* comparatus est iumentis, quae pereunt, et similis factus est illis.

Haec via illorum, quorum fiducia in semetipsis, \* et finis eorum, qui complacent in ore suo.

Sicut oves in inferno positi sunt, mors depascet eos; \* descendent praecipites ad sepulcrum, et figura eorum erit in consumptionem: \* infernus habitaculum eorum.

Verumtamen Deus redimet animam meam, \* de manu inferi vere suscipiet me.

Ne timueris, cum dives factus fuerit homo, \* et cum multiplicata fuerit gloria domus eius, quoniam, cum interierit, non sumet omnia, \* neque descendet cum eo gloria eius.

Cum animae suae in vita ipsius benedixerit: \* “Laudabunt te quod benefecisti tibi”, tamen introibit ad progeniem patrum suorum, \* qui in aeternum non videbunt lumen.

Homo, cum in honore esset, non intellexit; \* comparatus est iumentis, quae pereunt, et similis factus est illis.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Praeparate vos hostiam vivam, sanctam, Deo placentem, rationabile obsequium vestrum. Et nolite contristari Spiritum Sanctum.

*Oratio* (Br Goth 675, 287, 400; T35.2, 85, 588, 633; cfr. Br Goth 706; cfr. LOPs 510)

Audiant simul te, Domine, omnes gentes;  
et dives ac pauper aurem tibi cordis accomodent;  
ibique omnium ad fidem praeparetur auditio,  
quo salvandis promittitur gratiae plenitudo.

*R/ Amen.*

Per ineffabilem bonitatem tuam, Deus noster,  
qui vivis et cuncta dominaris in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 32*

*Antiphona* (Br Goth 688)

(Ez 3, 12)

Spiritus Domini Spiritus vitae est, et benedicta gloria Domini de loco suo.

Exsultate, iusti, in Domino; \* rectos decet collaudatio.

Confitemini Domino in cithara, \* in psalterio decem chordarum psallite illi.

Cantate ei canticum novum, \* bene psallite ei in vociferatione,

quia rectum est verbum Domini, \* et omnia opera eius in fide.

Diligit iustitiam et iudicium; \* misericordia Domini plena est terra.

Verbo Domini caeli facti sunt, \* et spiritu oris eius omnis virtus eorum.

Congregans sicut in utre aquas maris, \* ponens in thesauris abyssos.

Timeat Dominum omnis terra, \* a facie autem eius formident omnes inhabitantes orbem.

Quoniam ipse dixit, et facta sunt, \* ipse mandavit, et creata sunt.

Dominus dissipat consilia gentium, \* irritas facit cogitationes populorum.

Consilium autem Domini in aeternum manet, \* cogitationes cordis eius in generatione et generationem.

Beata gens, cui Dominus est Deus, \* populus, quem elegit in hereditatem sibi.

De caelo respexit Dominus, \* vidit omnes filios hominum.



De loco habitaculi sui respexit \* super omnes, qui habitant  
 terram,  
 qui finxit singillatim corda eorum, \* qui intellegit omnia  
 opera eorum.

Non salvatur rex per multam virtutem, \* et gigas non libera-  
 bitur in multitudine virtutis suae.

Fallax equus ad salutem, \* in abundantia autem virtutis  
 suae non salvabit.

Ecce oculi Domini super metuentes eum, \* in eos, qui spe-  
 rant super misericordia eius,  
 ut eruat a morte animas eorum \* et alat eos in fame.

Anima nostra sustinet Dominum, \* quoniam adiutor et pro-  
 tector noster est;

quia in eo laetabitur cor nostrum, \* et in nomine sancto eius  
 speravimus.

Fiat misericordia tua, Domine, super nos, \* quemadmodum  
 speravimus in te.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula  
 saeculorum. Amen.

*Ant.* Spiritus Domini Spiritus vitae est, et benedicta gloria Domini  
 de loco suo.

*Oratio* (Br Goth 688, 395, 666; cfr. OV 339; LOPs 491)

Domine, qui iustorum gaudium tuum facis esse praeceptum;  
 quorum tibi laudatio,  
 et obsequitur diligendo, et diligit collaudando;  
 qui tibi per legis citharam novum canticum cantant,  
 et per psalterium piis vocibus sacro fragore persultant:  
 eorum nos, Domine, vestigiis inhaerere concede,  
 et laudem tuam cum eisdem tribue conclamare;  
 et quia rectus est sermo tuus, tuaque fidelia sunt opera,  
 praesta ut te corde fideli credamus,  
 et misericordiam tuam impensius consequi mereamur.

*R/ Amen.*

Adiuvante sua misericordia, qui in Trinitate unus Deus,  
 gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psalmus 49**Antiphona* (Br Goth 688)

(Io 15, 26; 16, 8)

Mittam in vobis Spiritum veritatis qui a Patre procedit, ille arguet mundum de peccato, et de iudicio et de iustitia.

Deus deorum, Dominus, locutus est \* et vocavit terram a solis ortu usque ad occasum.

Ex Sion speciosa decore Deus illuxit, \* Deus noster veniet et non silebit:

ignis consumens est in conspectu eius, \* et in circuitu eius tempestas valida.

Advocabit caelum desursum \* et terram discernere populum suum:

“Congregate mihi sanctos meos, \* qui disposuerunt testamentum meum in sacrificio”.

Et annuntiabunt caeli iustitiam eius, \* quoniam Deus iudex est.

“Audi, populus meus, et loquar, + Israel, et testificabor adversum te: \* Deus, Deus tuus, ego sum.

Non in sacrificiis tuis arguam te; \* holocausta enim tua in conspectu meo sunt semper.

Non accipiam de domo tua vitulos \* neque de gregibus tuis hircos.

Quoniam meae sunt omnes ferae silvarum, \* iumentorum mille in montibus.

Cognovi omnia volatilia caeli; \* et, quod movetur in agro, meum est.

Si esuriero non dicam tibi; \* meus est enim orbis terrae et plenitudo eius.

Numquid manducabo carnes taurorum \* aut sanguinem hircorum potabo?

Immola Deo sacrificium laudis \* et redde Altissimo vota tua;

et invoca me in die tribulationis: \* eruam te, et honorificabis me”.

Peccatori autem dixit Deus: + “Quare tu enarras praecepta mea \* et assumis testamentum meum in os tuum?

Tu vero odisti disciplinam \* et proiecisti sermones meos retrorsum.

Si videbas furem, currebas cum eo; \* et cum adulteris erat portio tua.

Os tuum dimittebas ad malitiam, \* et lingua tua concinnabat dolos.

Sedens adversus fratrem tuum loquebaris \* et adversus filium matris tuae proferebas opprobrium.

Haec fecisti, et tacui. Existimasti quod eram tui similis. \* Arguam te et statuam illa contra faciem tuam.

Intellegite haec, qui obliviscimini Deum, \* ne quando rapiam, et non sit qui eripiat.

Qui immolabit sacrificium laudis, honorificabit me; \* et, qui immaculatus est in via, ostendam illi salutare Dei”.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula saeculorum. Amen.

*Ant.* Mittam in vobis Spiritum veritatis qui a Patre procedit, ille arguet mundum de peccato, et de iudicio et de iustitia.

*Responsorium* (Br Goth 688)

(Cfr. Nm 16, 22; cfr. 1Reg 8, 36; Ex 34, 6)

Fortissime Deus, Spiritus universae carnis,  
numquid omnes in ira tua disperdes?

clemens es et multae miserationis.

Domine, dimitte peccata populi tui.

V/ Dominator Domine, Deus misericors et clemens.

R/ Domine, dimitte peccata populi tui.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Domine, dimitte peccata populi tui.

*Preces* (Br Goth 688)

*Diac:* Flectamus genua.

*Presb:* Deprecemur Dominum.

R/ Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.

*Diac:* Erigite vos.

Dicamus omnes: Misericors Deus, miserere

V/ Qui es unus potentia,  
eiusdemque tuo Genitore substantia.

R/ Miserere.

V/ Qui princeps sacerdotum es,  
regum rector, populorum Dominus.

R/ Miserere.

V/ Qui captivis reddis patriam, infirmis opem,

consolationem moerentium.

*R/ Miserere.*

*V/ Indulgentiam postulamus concede,  
poenitentibus salutem tribue.*

*R/ Miserere.*

*Hymnus (Br Goth 952)*

Iam surgit hora tertia,  
et nos intenti currimus,  
psallendi opus implemus:  
Christum laudemus Dominum.

Egressus hora tertia  
sanctus Pater familias  
per singulos denarios  
conduxit operarios.

Hora quoque iam tertia  
Christus cruce suspensus est,  
voluntatem Patris implevit,  
mundi peccatum abstulit.

In tua, Christe, vinea,  
quam praemio iam cernimus,  
sequimur opus mysticum  
propter promissum optimum.

Conscendit sedem propriam,  
sedet ad Patris dexteram;  
collaudant throni Dominum,  
quem perfidi negaverant.

Ecce praecessit iam hora,  
in qua Sanctus Spiritus  
Apostolorum vascula  
de verbo fecit ebria.

Nos Christum Deum colimus,  
iudicemque speramus;  
quem prophetae cecinerunt,  
apostoli secuti sunt.

Infunde sensum, Domine;  
in te canamus laudibus:  
Christe, Redemptor omnium  
sanctifica nostrum chorum.

Gloria tibi Domine,  
qui surrexisti a mortuis  
cum Patre, Sancto Spiritu  
in sempiterna saecula. Amen.

*Supplicatio (Br Goth 688)*

Oremus.

Dei Patris omnipotentis misericordiam,  
supplices imploremus;  
ut nos gratia Christi sui Domini nostri,  
et virtus Spiritus tui Sancti propitius illustrare dignetur.

*R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.*

*Kyrie eleison.*

*R/ Christe eleison, Kyrie eleison.*

*Completuria (Br Goth 688)*

Domine Iesu Christe,  
quem venisse credimus in carnis abiectioe humilem,

mundum pereuntem redimere;  
 quemque iterum praestolamur  
 in potentia deitatis venturum,  
 saeculum delinquens terribiliter iudicare,  
 immensam pietatem tuam trementes famuli tui quaesumus,  
 ut, dum veneris, non de peccato nos arguas,  
 sed ineffabili bonitate succurras;  
 et hic potius humilitatis nostrae confessionem accipias,  
 ut et illic facinora universa indulgeas,  
 et in dexteræ tuæ partem coronandos statuas.

*R/ Amen.*

Quia multum misericors est  
 Dominus noster Iesus Christus,  
 vivens cum Patre et regnas cum Spiritu Sancto  
 in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Pater noster*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Petitio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Benedictio (Br Goth 953)*

*Diac:* Humiliate vos bendictioni.

*Presb:* Dominus sit semper vobiscum.

*R/ Et cum spiritu tuo.*

Dominus Iesus Christus, qui hora diei tertia  
 misit ad Apostolos suos Spiritum Sanctum Paraclitum,  
 in visceribus nostris innovet spiritum rectum.

*R/ Amen.*

Et quia mirabile in aequitate permanet Sanctum,  
 arcana pectoris nostri repleat Spiritus Sanctus.

*R/ Amen.*

Adiuvante sua misericordia, qui vivit et regnat, Deus,  
 in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

Unigenitus Christus Dominus,  
 qui in faciem discipulorum suorum  
 flatu vivifico insuflavit,

ipse populum suum benedictionibus faciat abundare  
per spiritum principalem.

*R/ Amen.*

Adiuvante Domino nostro Iesu Christo,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio feriali)*

*Ad sextam et nonam dicatur ut in sexta feria praeterita.*

**IN DIE SANCTO PENTECOSTEN**

**Ad vesperum**

*Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Vespertinum* (AL 346, 293, 308, 311, 314, 317, 319, 351; T35.4, 677, 1, 218, 258, 295, 330, 363, 747; T35.5, 769, 843; T35.6, 64, 350, 456; L6, 970, 4, 43, 125, 146, 183, 220, 252, 293, 505, 575, 610; Br Goth 619, 622, 625, 628, 631, 634, 637, 641, 642, 644, 645, 647, 650, 651, 652, 658, 661)

(Ps 73,13-14.17.15)

Laudaverunt te, Domine, omnes angeli tui,  
et hymnum dixerunt dum perficeres fabricam caeli;  
tuus est dies et tua est nox, tu fecisti solem et lunam.

*V/ Tu confirmasti in virtute tua mare,  
tu contribulasti capita draconum super aquas.*

*R/ Tu fecisti solem et lunam.*

*V/ Fecit lunam in tempore suo, sol agnovit occasum suum,  
posuisti, Domine, tenebras et facta est nox.*

*Tu confregisti caput draconis magni,  
et dedisti eum in escam populo Aethiopum.*

*R/ Tu fecisti solem et lunam.*

*V/ Tu fecisti omnes terminos terrae, aestatem et ver.*

*R/ Tu fecisti solem et lunam.*

V/ Tu dirupisti fontes et torrentes, tu exicasti flumina Etan.

R/ Tu fecisti solem et lunam.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Tu fecisti solem et lunam.

*Oratio* (T35.5, 770; Br Goth 619, 622, 625, 631, 634, 637, 642, 644,  
645, 647, 650, 651)

Laudant te, Domine, omnes angeli tui;  
dum a te se creatos agnoscunt:  
et cunctam creaturam caelestem atque terrenam  
te opificem subsistere ac disponi non ambigunt.

Dona ergo mentibus nostris  
in omnibus operibus tuis tibi gloriam dare;  
et te solem iustitiae

perpetuo nobis fulgore clarescere lumen,  
quatenus nocturnas tenebras  
tua semper valeamus illuminatione vitare.

R/ Amen.

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus,  
et vivis, et omnia regis in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Sonus* (AL 346; T35.4, 678; L6, 971)

(II 2, 28.32a)

Effundam, dicit Dominus, de spiritu meo  
super omnem carnem, alleluia.

V/ Prophetabunt filii vestri et filiae,  
et omnis qui invocaverit Dominum salvabitur.

R/ Super omnem carnem, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Super omnem carnem, alleluia.

*Antiphona* (AL 346; T35.5, 679; L6, 972)

(Cfr. Eph 5, 19; Ps 94, 1)

Implemur Spiritu Sancto loquentem  
in psalmis, in canticis et in hymnis,  
psallamus in cordibus nostris.

V/ Venite exultemos Domino,  
iubilemus Deo salutari nostro.

*R/* Psallamus in cordibus nostris.  
*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* Psallamus in cordibus nostris.

*Antiphona* (AL 346; T35.4. 680; L6, 973)

(Io 15, 26-27; Heb 1, 7)

Cum venerit Paraclitus,  
 ille testimonium perhibebit de me,  
 et vos testimonium perhibebitis  
 quia ab initio mecum estis.  
*V/* Qui facit angelos suos spiritus,  
 et ministros suos flammam ignis.  
*R/* Et vos testimonium perhibebitis  
 quia ab initio mecum estis.  
*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* Et vos testimonium perhibebitis  
 quia ab initio mecum estis.

*Alleluiaticum* (AL 346; T35.4, 681; L6, 974)

(2Cor 3, 17; Io 3, 8a; Ps 147, 4)

Dominus Deus spiritus est, alleluia.  
 Ubi spiritus Domini ibi libertas,  
 et ubi vult spirat, alleluia, alleluia.  
*V/* Qui emittit eloquium suum terrae,  
 velociter currit sermo eius.  
*R/* Et ubi vult spirat, alleluia, alleluia.  
*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
*R/* Et ubi vult spirat, alleluia, alleluia.

*Hymnus* (Br Goth 693-694; AL 346, 351; T35.4, 682, 725, 751; L6, 975)

Beata nobis gaudia  
 anni reduxit orbita,  
 cum Spiritus Paraclitus  
 effulsit in discipulos.

Ignis vibrante lumine,  
 linguae figuram detulit;  
 verbis ut essent proflui,  
 et caritate fervidi.

Dudum Sacrata pectora  
 tua replesti gratia;  
 dimitte nunc peccamina,  
 et da quieta tempora.

Anni peractis mensibus,  
 tanta recurrunt gaudia;  
 votisque dudum credulis  
 optatus advenit dies.



Linguis loquuntur omnium,  
 turbae pavent gentilium:  
 musto madere deputant  
 quos Spiritus repleverat.

In quo Spiritus Domini  
 terram replevit gaudiis;  
 caelestis adventus sui  
 mundo decurrunt lumina.

Patrata sunt haec mystice,  
 Paschae peracto tempore;  
 sacro dierum numero  
 quo lege fit remissio.

Quod est probatum testibus,  
 apostolorum vocibus;  
 cum sint diversis oribus  
 vanis locuti gentibus.

Te nunc Deus piissime,  
 vultu precamur cernui,  
 inlapsa nobis caelitus  
 largire dona Spiritus.

Tanto redempti munere,  
 Patris et Nati Spiritui  
 iuges agamus gratias,  
 Deo perenni in saecula.

Gloria tibi Trinitas  
 aequalis una Deitas,  
 et ante cuncta saecula,  
 et nunc et in perpetuum. Amen.

*Versus* (AL 344, 346; T35.4, 682; L6, 975, 1010)

(Ps 103, 30)

V/ Emitte Spiritum tuum et creabuntur.

R/ Et renovabis faciem terrae.

*Supplicatio* (Br Goth 690)

Dei Patris omnipotentis misericordiam  
 supplices imploremus;  
 ut nos gratia Christi sui, Domini nostri,  
 et virtute Spiritus Sancti propitius iustificare dignetur.  
 R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 1022; Br Goth 690; T35.4, 683; L6, 976)

Fiat super nos, Domine, manus tua,  
 et fulgor Spiritus tui interiora nostra irradiet;  
 ut ipse accendat frigidus et illustret obscuros,  
 qui semper tecum permanet preclarus et gloriosus.  
 R/ Amen.

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus  
 et vivis et omnia regis in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Pater noster*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Petitio*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Benedictio* (OV 1023; Br Goth 690-691; T35.4, 684; L6, 977)

*Diac:* Humiliate vos benedictioni.

*Presb:* Dominus sit semper vobiscum.

*R/* Et cum spiritu tuo.

Spiritus Paraclitus, qui olim in discipulos  
manifesto igni est declaratus in munere,  
ignis sui calore a cunctis vos peccatis emmaculet.

*R/* Amen.

Et qui mestificatis eorum cordibus  
clemens consolator occurrit,  
magna vos sui instruat gratia sacramenti.

*R/* Amen.

Quique tunc apostolos docuit veritatem,  
vos et nunc enutriet fide,  
et posta aeternam perducatur ad requiem.

*R/* Amen.

Per misericordiam ipsius Dei nostri,  
qui vivit et omnia regit in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Psallendum* (AL 346; T35.4, 685; L6, 978)

(Cfr. Idt 16, 2; Idt 16, 16-17)

Laudabo Deum meum in hymno novo,  
Domine magnus es et praeclarus et admirabilis.  
*V/* Tibi serviet omnis creatura tua  
quoniam dixisti et facta sunt,  
misisti spiritum tuum et creata sunt, alleluia, alleluia.

*R/* Domine magnus es et praeclarus et admirabilis.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Domine magnus es et praeclarus et admirabilis.

*Oratio* (OV 1026; Br Goth 691; T35.4, 693; L6, 985)

O Spiritus Sancte, qui a Patre Filioque procedis,  
doce nos facere veritatem;  
ut qui de Patre Filioque accepisti processionem,  
invisibili nos his, a quibus tam ineffabiliter procedis,

associes caritati.

R/ Amen.

Praestet ipse Dominus et misericors  
qui in Trinitate, unus Deus,  
gloriatur in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

**Ad matutinum**

*Psalmus III*

*Antiphona* (AL 346, 68, 242, 413, 432; Em 30, 7, 622, 1388, 1427;  
T35.4, 403; T35.5, 490; T35.6, 470, 601; T35.7, 355; L5, 6, 66, 232, 321,  
612, 885, 956; L6, 88, 465; Br Goth 566; LO5 676)

(Cfr. Ps 3, 9)

Super populum tuum, Deus, salus tua et benedictio.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Super populum tuum, Deus, salus tua et benedictio.

*Collecta de psalmo III* (OV 757; Em 30,8; Br Goth 116, 1089; T35.4,  
687; LOPs 208)

Tu es, Domine, salus, et tua est salus;  
hanc gaudemus nobis largitam,  
hanc etiam usque in finem a te petimus largiendam;  
effunde, quaesumus,  
super populum tuum benedictionem tuam,  
ut privetur maledictio poenae,  
et ditescat in nobis fructus iustitiae.

R/ Amen.

Concedente eius misericordia,  
qui vivit et regnat Deus in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Missae I**Antiphona* (AL 347; T35.4, 688; L6, 980)

(Gn 1, 1.2b; Ps 23, 1)

In principio creavit Deus caelum et terram,  
et spiritus Domini ferebatur super aquas.

V/ Domini est terra et plenitudo eius,  
orbis terrarum et universi qui habitant in eo.

R/ Et spiritus Domini ferebatur super aquas.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Et spiritus Domini ferebatur super aquas.

*Oratio* (OV 1024, Br Goth 696; T35.4, 689; L6, 981)

Deus Pater omnipotens, qui in principio,  
id est in Filio tuo Iesu Christo Domino nostro,  
caelum terramque fecisti;

da nobis, ut Spiritus ille tuus, qui super aquas,  
id est super cor nostrum tenebrosum ac fluidum fertur,  
fructus tibi in nobis beneplacitos operetur;

ut in corde nostro

copiosa virtutum exundatione fructificans,  
indesinenti nos igne amoris tui accendat.

R/ Amen.

Quia multae sunt miserationis suae, Deus noster,  
qui omnia ordinat et disponit in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Antiphona* (AL 347; T35.4, 690; L6, 982)

(Ps 32, 6-7)

Verbo Domini caeli facti sunt,  
spiritus oris eius omnis ornatus eorum.

V/ Congregans sicut in utre aquas maris,  
ponens in thesauris abyssos.

R/ Spiritus oris eius omnis ornatus eorum.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Spiritus oris eius omnis ornatus eorum.

*Oratio* (OV 1025; Br Goth 696; T35.4, 691; L6, 983)

Tuo, Domine, verbo caeli facti sunt,  
et spiritu oris ornati,

quia aput beatam Trinitatem, nihil discretum in opera,  
 nihil reperitur sequestratum in munere,  
 quando ea quae Pater facit et Filius,  
 ea etiam indivisae operatur et Spiritus Sanctus;  
 caelestis ergo fabrica Patris verbo construitur  
 et ornatus spiritu oris eius perficitur;  
 tribue proinde nobis, ut opera tua cognoscamus in fide,  
 dum te Deum Trinitatis  
 et essentialem credimus et equalem.

*R/ Amen.*

Quia ipse est Dominus Deus noster,  
 vivens et regnans in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Alleluaticum* (AL 347; T35.4, 692; L6, 984)

(Io 15, 26; 16, 13.14; Ps 112, 2)

Spiritus qui a Patre meo procedit,  
 docebit vos veritatem alleluia,  
 ille de meo accipiet alleluia,  
 et docebit vos alleluia, alleluia.

*V/ Sit nomen Domini benedictum,  
 ex hoc nunc et usque in saeculum.*

*R/ Et docebit vos alleluia, alleluia.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Et docebit vos alleluia, alleluia.*

*Oratio* (OV 1026; Br Goth 691; T35.4, 693; L6, 985)

O Spiritus Sancte, qui a Patre Filioque procedit,  
 doce nos facere veritatem;  
 ut qui de Patre Filioque accepisti processionem,  
 invisibili nos his, a quibus tam ineffabiliter procedis,  
 associes caritati.

*R/ Amen.*

Quia Deus es pius et misericors,  
 qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Responsorium* (AL 347; T35.4, 694; L6, 986)

(Cfr. Eccli 17, 5-6; Act 2, 2)

Disciplina et sapientia replebit illos Dominus, alleluia;  
 creabit in illis gratiam spiritus sui

et intellectu replevit corda eorum, alleluia, alleluia.  
 V/ Spiritus Sanctus de caelo descendit  
 et implevit domum illam ubi erant discipuli sedentes.  
 R/ Creabit in illis gratiam spiritus sui  
 et intellectu replevit corda eorum, alleluia, alleluia.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Creabit in illis gratiam spiritus sui  
 et intellectu replevit corda eorum, alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 1027; T35.4, 695; L6, 987)

Disciplina et sapientia reple nos omnipotens Deus,  
 ut Sanctus Spiritus disciplinae fictos non effugiat,  
 dum bonos ac sinceros efficiat;  
 ut cor nostrum intellectu prudentiae ditet,  
 dum gratiam nobis affluentem clementer infundit.  
 R/ Amen.  
 Ipse Dominus et misericors,  
 qui vivit et cuncta regit  
 per infinita semper saecula saeculorum.  
 R/ Amen.

### *Missae II*

*Antiphona* (AL 347; T35.4, 696; L6, 988; Br Goth 691)  
 (Io 20, 22; Mc 16, 17b.18b; Ps 49, 1)

Dominus locutus est discipulis suis:  
 accipite Spiritum Sanctum;  
 in nomine meo demonia eicite  
 et super infirmos imponite manus vestras  
 et bene habebunt.  
 V/ Deus deorum Dominus locutus est et vocavit terram  
 a solis ortu usque ad occasum.  
 R/ Et super infirmos imponite manus vestras  
 et bene habebunt.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Et super infirmos imponite manus vestras  
 et bene habebunt.

*Oratio* (OV 1028; T35.4, 697; T35.6, 401; L6, 989; Br Goth 691)

Deus, qui in virtute Spiritus Sancti, et daemonia eici,  
et infirmos posse sanari in tuo nomine discipulos docuisti;  
da nobis ita repleti huius Sancti Spiritus dono,  
ut ab omnimodo daemoniorum mereamur eripi temptamento,  
quatenus, per eum a nostris infirmitatibus relevati,  
bene per illum possimus habere,  
cum pro bonis operibus  
bonum perenne perceperimus in munere.

*R/ Amen.*

Ipse Dominus et misericors,  
qui in Trinitate, unus Deus,  
gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Antiphona* (AL 347; T35.4, 698; T35.6, 402; L6, 990; cfr. Br Goth 692)

(Io 20, 22b-23; 14, 27; Ps 65, 1-2)

Accipite Spiritum Sanctum,  
quorum remiseritis peccata remittentur eis  
et quorum retinueritis retenta erunt.  
Pacem meam do vobis, pacem meam relinquo vobis.

*V/ Iubilate Deo omnis terra,  
psalmum dicite nomini eius,  
date gloriam laudi eius.*

*R/ Pacem meam do vobis, pacem meam relinquo vobis.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Pacem meam do vobis, pacem meam relinquo vobis.*

*Oratio* (OV 1029; T35.4, 699; T35.6, 403; L6, 991; Br Goth 692)

Christe, Dei Filius, qui per Spiritum Sanctum  
dimitti intra ecclesiam peccata tibi confitentibus promissisti,  
cum ligandi et solvendi potestatem tuis, magister bone,  
contulisti discipulis;  
da nobis, huius bono copiosius afflui,  
quo igne eius et condensa in nobis exurantur facinora,  
et pacis tuae donentur commoda manifesta.

*R/ Amen.*

Quia multum misericors est  
Dominus noster Iesus Christus,

vivens cum Patre et regnans cum Spiritu Sancto  
in saecula saeculorum.  
R/ Amen.

*Alleluiaticum* (AL 347; T35.4, 700; T35.6, 404; L6, 992)

(Act 2, 4; Ps 105, 2)

Alleluia, repleti sunt omnes Spiritu Sancto  
et coeperunt loqui variis linguis  
prout Spiritus dabat pronuntiare eis, alleluia, alleluia.  
V/ Quis loquetur potentias Domini,  
auditas faciet omnes laudes eius.  
R/ Prout Spiritus dabat pronuntiare eis, alleluia, alleluia.  
V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.  
R/ Prout Spiritus dabat pronuntiare eis, alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 1030; T35.4, 701; T35.6, 405; L6, 993)

Domine Iesu Christe,  
qui Spiritu Sancto repletos apostolos  
personare fecisti variis linguis:  
praesta ecclesiae tuae, ut in ea  
et linguarum et pectorum tibi armonia suaviter concinatur,  
et ita te laudet concorditer diversitas gentium,  
ut te unanimiter attollat universitas populorum.  
R/ Amen.  
Ipso praestante et auxiliante,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in aeterna saecula saeculorum.  
R/ Amen.

*Responsorium* (AL 347-348; T35.4, 702; T35.6, 406; L6, 994)

(Is 59, 21; Ez 36, 25)

Attende Israel et audi mandata vitae,  
spiritus meus qui est in te,  
et verba mea non recedant de ore tuo  
et de ore seminis tui  
amodo et usque in sempiternum, alleluia.  
V/ Effundam super vos aquam mundam,  
et mundabimi ab omnibus inquinamentis.  
R/ Amodo et usque in sempiternum, alleluia.  
V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,



in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Amodo et usque in sempiternum, alleluia.

*Oratio* (OV 1031; T35.4, 703; T35.6, 407; L6, 995)

Attendimus, Domine,  
et desiderantes audire cupimus mandata vitae;  
quaesumus ergo, ut Spiritus a te procedens  
impleat nos munere suo,  
qualiter verba tua non recedant de ore nostro;  
quo, eius plenitudine satiati,  
sic predicatione Spiritus fulgeamus,  
ut dicta factis comprobare possimus.

*R/* Amen.

Ipse Dominus et misericors,  
qui vivit et cuncta regit  
per infinita semper saecula saeculorum.

*R/* Amen.

### *Missa III*

*Antiphona* (AL 348; T35.4, 704; T35.6, 408; L6, 996; Br Goth 692)  
(Sap 7, 22; Ps 47, 2)

Omniū rerum creator et dominus  
docuit sapientiam sanctis:  
spiritus unicus, simplex, multimodus subtilis,  
incoinquinatus, clarus et suavis.

*V/* Magnus Dominus et laudabilis nimis,  
in civitate Dei nostri in monte sancto eius.

*R/* Docuit sapientiam sanctis:

spiritus unicus, simplex, multimodus subtilis,  
incoinquinatus, clarus et suavis.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Docuit sapientiam sanctis:

spiritus unicus, simplex, multimodus subtilis,  
incoinquinatus, clarus et suavis.

*Oratio* (OV 1032; T35.4, 705; T35.6, 409; L6, 997; Br Goth 692)

Omniū rerum creator et dominus docuit sapientiam,  
in qua est Sanctus Spiritus,

unicus, simplex, multimodus, subtilis,  
 ut unus Pater, unus Filius, unus Spiritus Sanctus,  
 non pluralitate deitatis ostensi,  
 sed unitate virtutis innexi,  
 et unione personae careant,  
 et in unitate naturae permaneant;  
 nec sit illic aliquid diversum, ubi in singulis resonat unum:  
 hac igitur te, sancta Trinitas,  
 fidei cognitione credentes poscimus et rogamus,  
 ut manifestatione Spiritus tui ita cor nostrum irradies,  
 ut carnis opera declinemus,  
 et perfectionem sanctitatis omnimode consectemur.

*R/ Amen.*

Ipse Dominus et misericors,  
 qui in Trinitate, unus Deus,  
 gloriatur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Antiphona* (AL 348; T35.4, 706; T35.6, 410; L6, 998)

(Cfr. Sap 11, 26-27; 12, 1; cfr. Ps 103, 30)

A te creata sunt, Domine, omnia ut conserventur,  
 parcis enim omnibus qui animas amas,  
 bonus enim spiritus es in omnibus.

*V/ Emitte Spiritum tuum et creabuntur,  
 et renovabis faciem terrae.*

*R/ Bonus enim spiritus es in omnibus.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Bonus enim spiritus es in omnibus.*

*Oratio* (OV 1033; T35.4, 707; T35.6, 411; L6, 999; cfr. Br Goth 696)

Deus Spiritus Sancte, a quo creata sunt omnia,  
 et restaurata sunt universa;

qui animas amas, quas inhabitando sanctificas:

bonus enim spiritus es in omnibus,

dum infunderis cunctis individuus,

et in singulis permanes unus;

qui ergo mirabiliter dona gratiarum partiris in singulis,

singulariter te manifestum ostende

in remittendis iniquitatibus nostris.

*R/ Amen.*

Ipso praestante et auxiliante,  
 qui cum Patre et Filio, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Alleluaticum* (AL 348; T35.4, 708; T35.6, 412; L6, 1000)

(Cfr. Io 14, 26; Ps 116, 1)

Spiritum paraclitum quem mittam vobis a Patre meo,  
 ille vos docevit omnia et annuntiavit,  
 alleluia, alleluia, alleluia.  
*V/ Laudate Dominum omnes gentes,  
 laudate eum omnes populi.  
 R/ Ille vos docevit omnia et annuntiavit,  
 alleluia, alleluia, alleluia.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Ille vos docevit omnia et annuntiavit,  
 alleluia, alleluia, alleluia.*

*Oratio* (OV 1034; T35.4, 709; T35.6, 413; L6, 1001)

Spiritum Paraclitum  
 desolatis, Christe Domine, cordibus mitte,  
 qui a Patre tuo procedens fulgore suo,  
 et nos scientiam doceat, et peccata extinguat,  
 quo per illum et peccati laqueos caveamus,  
 et aeterna munera impetremus.  
*R/ Amen.*  
 Ipso praestante et auxiliante,  
 qui cum Patre et Filio, unus Deus,  
 vivit et regnat in saecula saeculorum.  
*R/ Amen.*

*Responsorium* (AL 348; T35.4, 710; T35.6, 414)

(Cfr Is 59, 21; Io 14, 16)

Alleluia, spiritum meum dedi in te Iacob,  
 et verba mea de ore tuo non deficient, alleluia,  
 et de ore seminis tui  
 ab hodierno et in aeternum cantabimus, alleluia, alleluia.  
*V/ Ego rogabo Patrem, et dabit vobis Spiritum veritatis  
 qui vobiscum maneat.  
 R/ Ab hodierno et in aeternum cantabimus, alleluia, alleluia.*

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Ab hodierno et in aeternum cantabimus, alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 1035; T35.4, 711; T35.6, 415)

Deus omnipotens,  
qui Spiritum tuum te in Iacob dedisse testaris,  
dona Sancti Spiritus proroga in cordibus nostris,  
quo manifestatione divinorum donorum  
et divina in ore nostro verba praeferant,  
et operum dignitas de ore nostri seminis non recedat.

R/ Amen.

Praestet ipse Dominus et misericors  
qui in Trinitate, unus Deus,  
gloriatur in saecula saeculorum.

R/ Amen.

#### *Missa IV*

*Antiphona* (AL 348; T35.6, 416)

(Io 14, 26-27; Ps 18, 4)

Spiritum paraclitum quem mittet Pater in nomine meo,  
ille vos docebit omnia quaecumque dixero vobis;  
pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis.

V/ Non loquellae neque sermones,  
quorum non audiantur vocs eorum.

R/ Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis.

*Oratio* (OV 1036; T35.6, 417; Br Goth 689)

Consolare, Iesu, per donum Sancti Spiritus  
destitutas bonis studiis fidelium mentes,  
ut affluentium donorum Spiritus ille Paraclitus,  
quem Patrem in tuo nomine missurum esse testatus es,  
nobis exhibeat,  
qui tecum et cum Patre indivisa potestatis substantia regnat;  
ut omnia nos, illo docente, ad pacem tuam sequemur idonei,  
et affectum tuum numquam relinquamus instructi.

*R/ Amen.*

Ipso praestante et auxiliante,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in aeterna saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Antiphona* (AL 348; T35.6, 418)

(Ne 9, 20; Ps 91, 16)

Spiritum tuum bonum dedisti eis, Domine,  
qui doceret eos,  
et manna non fraudasti ab ore eorum  
et aquam dedisti eis in siti.

*V/ Quoniam rectus Dominus Deus noster,  
et non est iniquitas in eo.*

*R/ Et aquam dedisti eis in siti.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Et aquam dedisti eis in siti.*

*Oratio* (OV 1037; T35.6, 419)

Da nobis, Domine, Spiritum tuum bonum,  
qui nos doceat bonitatem,  
et auferat a nobis iniquitatem,  
ut, qui tecum est essentialiter bonus,  
nos misericordialiter faciat bonos;  
ut, participes aeternae bonitatis effecti,  
mali esse cessemus,  
dum per summum bonum benigni reddimur,  
bonique perpetuamur.

*R/ Amen.*

Praestet ipse Dominus et misericors  
qui in Trinitate, unus Deus,  
glorietur in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Alleluaticum* (AL 348; T35.6, 420)

(Ez 36, 27a.25a; Ps 112, 1)

Spiritum meum ponam in medio vestri, alleluia,  
et effundam super vos aquam mundam,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*V/ Laudate pueri Dominum,  
laudate nomen Domini.*

*R/ Et effundam super vos aquam mundam,*

alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Et effundam super vos aquam mundam,  
alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 1038; T35.6, 421; Br Goth 697)

Pone, Domine, Spiritum tuum in medio nostri,  
qui mundis nos aquis paenitentiae lavans,  
praeparet nos tibi semper in hostiam vivam;  
quo nec libido templum cordis nostri contaminet,  
nec flamma ignis aeterni terram nostri corporis  
paenaliter in quocumque contristet.

R/ Amen.

Praestet ipse Dominus et misericors  
qui in Trinitate, unus Deus,  
gloriatur in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Responsorium* (AL 349; T35.6, 422)

(Ez 36, 26)

Haec dicit Dominus,  
nolite timere quia ego vobiscum sum  
et suscitabo spiritum ducis Iuda,  
et erit spiritus meus in medio vestri,  
replebo domum meam gloriam  
et in isto loco pacem dabo, alleluia, alleluia.

V/ Dabo vobis cor novum,  
et spiritum meum ponam in medio vestri.

R/ Et in isto loco pacem dabo, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Et in isto loco pacem dabo, alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 1039; T35.6, 423; Br Goth 697)

Domine Deus, suscita spiritum ducis Iuda,  
quo tua fecundetur ecclesia, ut Spiritus dona,  
idem Spiritus nos in medio nostri positus doceat,  
replens domum tuam inenarrabili gloria;  
qualiter in loco isto et ubertas pacis redundet,  
et abundantia gratiarum exuberet.

*R/ Amen.*

Te praestante summe Deus,  
qui in Trinitate gloriaris, unus Deus,  
in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Missa V*

*Antiphona* (AL 349; T35.4, 712; T35.6, 424)

(Ex 3, 12b; Ps 32, 6)

Spiritus Domini spiritus vitae est,  
et benedicta gloria Domini de loco suo.

*V/* Verbo Domini caeli firmati sunt,  
et spiritus oris eius omnis virtus eorum.

*R/* Et benedicta gloria Domini de loco suo.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Et benedicta gloria Domini de loco suo.

*Oratio* (Ov 1040; T35.4, 713; T35.6, 425)

Deus, cuius gloria ineffabiliter non localiter  
benedicta est de loco suo:

da nobis Spiritum vitae;  
ut, eo vivificante, te in omni loco,  
et bendicere gloriosum,  
et laudare mereamur immensum.

*R/ Amen.*

Quia Deus es pius et misericors,  
qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Antiphona* (AL 349, 351; T35.4, 714, 748; T35.6, 426)

(Io 14, 15-16; Ps 49, 1)

Si diligitis me, mandata mea servate  
et ego rogabo Patrem

et dabit vobis spiritum veritatis,  
qui vobiscum maneat in aeternum.

*V/* Deus deorum Dominus locutus est,  
et vocavit terram a solis ortu usque ad occasum.

*R/* Et dabit vobis spiritum veritatis,  
qui vobiscum maneat in aeternum.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Et dabit vobis spiritum veritatis,  
qui vobiscum maneat in aeternum.

*Oratio* (OV 1041; T35.4, 715; T35.6, 427)

Da nobis, Deus omnipotens, Spiritum veritatis,  
per quem et te diligere,  
et mandata tua valeamus implere;  
ut ipso nobiscum in aeternum manente,  
nullis poenis cruciemur in futuro examine.

R/ Amen.

Quia ipse est Dominus Deus noster,  
vivens et regnans in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Alleluaticum* (AL 349; T35.4, 716; T35.6, 428)

Effundam de spiritu meo super omnem carnem,  
et prophetabunt filii vestri, alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Incipite Domino in tympanis,  
cantate Deo in cymbalis.

R/ Et prophetabunt filii vestri, alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Sit nomen Domini benedictum,  
ex hoc nunc et usque in saeculum.

R/ Et prophetabunt filii vestri, alleluia, alleluia, alleluia.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Et prophetabunt filii vestri, alleluia, alleluia, alleluia.

*Oratio* (OV 1042; T35.4, 717; T35.6, 429)

Effunde, Domine, de Spiritu tuo super omnem carnem,  
ut eius munere non iam carnalia sapiamus,  
sed spiritualia sentiamus;  
ut idem Spiritus, qui in patribus extitit presentia divinus,  
in filiis appareat intelligentia manifestus.

R/ Amen.

Quia ipse est qui vivit et regnat in saecula saeculorum.

R/ Amen.



*Responsorium* (AL 349; T35.4, 718; T35.6, 430)

(Act 2, 2.4b.3)

Spiritus Sanctus de caelo descendit  
 et implevit domum illam ubi erant discipuli sedentes,  
 et coeperunt loqui variis linguis magnalia Dei, alleluia.  
 V/ Apparuerunt illis dispertitae linguae tamquam ignis,  
 seditque supra singulos eorum.  
 R/ Et coeperunt loqui variis linguis magnalia Dei, alleluia.  
 V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
 in saecula saeculorum. Amen.  
 R/ Et coeperunt loqui variis linguis magnalia Dei, alleluia.

*Oratio* (OV 1043; T35.4, 719; T35.6, 431)

Accede ad nos, Spiritus veritatis,  
 et imple domum cordis nostri igne amoris tui,  
 qui olim domum illam, ubi discipuli consedebant,  
 ineffabili dono tuae magnitudinis replevisti,  
 et qui illos linguis variis fecisti loqui magnalia Dei,  
 nos diversitate virtutum introducas ad atria caeli.  
 R/ Amen.  
 Quia ipsi est gloria in saecula saeculorum.  
 R/ Amen.

*Psalmus L*

*Antiphona* (AL 349; T35.4, 720; T35.6, 432; L6, 1004)

(Ps 50, 13b. 14b)

Spiritum sanctum tuum ne auferas a me; spiritu principali  
 confirma me, Deus meus.

*Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Spiritum sanctum tuum ne auferas a me; spiritu principali  
 confirma me, Deus meus.

*Oratio* (L6, 1005; T35.4, 721; OV 1181; MPs 25; Br Goth 134, 1000,  
 1169; LOPs 367)

Redde nobis, Domine, laetitiam salutaris tui,  
 id est, ianuam salutis:  
 spiritum sanctum tuum ne auferas a nobis,  
 per quem lapsa reparas et disrupta confirmas.  
 Spiritum quoque principali confirma nos,  
 per quem impios ab errore revocas,

et perditis universa restauras.

*R/ Amen.*

Per tuam magnam misericordiam, Deus noster,  
qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Canticum VT* (Br Goth 616-617; MPs 173-175, 364; T35.4, 601; T35.6, 370; L6, 376, 723)

(Ex 15,1-19)

*Antiphona.* (AL 349; T35.4, 722; T35.6, 433; L6, 1006)

(Is 63, 14)

Spiritus Domini dux sanctorum, sic adduxisti populum tuum  
ut faceres tibi nomen gloriae.

“Cantemus Domino: gloriose enim magnificatus est, \* equum  
et ascensorem deiecit in mare.

Fortitudo mea et robur meum Dominus, \* et factus est mihi  
in salutem.

Iste Deus meus, et glorificabo eum; \* Deus patris mei, et  
exaltabo eum!

Dominus quasi vir pugnator; \* Iahveh nomen eius!

Currus pharaonis et exercitum eius proiecit in mare, \* electi  
bellatores eius submersi sunt in mari Rubro.

Abyssi operuerunt eos, \* descenderunt in profundum quasi  
lapis.

Dextera tua, Domine, magnifice in fortitudine, \* dextera tua,  
Domine, percussit inimicum.

Et in multitudine gloriae tuae deposuisti adversarios tuos; \*  
misisti iram tuam, quae devoravit eos sicut stipulam.

Et in spiritu furoris tui congregatae sunt aquae; \* stetit ut  
agger unda fluens,

coagulatae sunt abyssi \* in medio mari.

Dixit inimicus: “Persequar, comprehendam; \* dividam spo-  
lia implebitur anima mea:

evaginabo gladium meum, \* interficiet eos manus mea!”.

Flavit spiritus tuus, et operuit eos mare; \* submersi sunt  
quasi plumbum in aquis vehementibus.

Quis similis tui in diis, Domine? \* Quis similis tui, magnifi-  
cus in sanctitate,

terribilis atque laudabilis, \* faciens mirabilia?

Extendisti manum tuam, \* devoravit eos terra.

Dux fuisti in misericordia tua \* populo, quem redemisti,  
et portasti eum in fortitudine tua \* ad habitaculum sanctum  
tuum.

Attenderunt populi et commoti sunt, \* dolores obtinuerunt  
habitatores Philistee.

Tunc conturbati sunt principes Edom, + potentes Moab obti-  
nuit tremor, \* obriguerunt omnes habitatores Chanaan.

Irruit super eos formido et pavor; \* in magnitudine brachii  
tui fiunt immobiles quasi lapis,

donec pertranseat populus tuus, Domine, \* donec pertran-  
seat populus tuus iste, quem possedisti.

Introduces eos et plantabis in monte hereditatis tuae, \* fir-  
missimo habitaculo tuo, quod operatus es, Domine,  
sanctuario, Domine, \* quod firmaverunt manus tuae.

Dominus regnabit \* in aeternum et ultra!”.

Ingressi sunt enim equi pharaonis cum curribus et equitibus  
eius in mare, \* et reduxit super eos Dominus aquas maris;

filii autem Israel \* ambulaverunt per siccum in medio maris.

Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto, \* in saecula  
saeculorum. Amen.

*Ant.* Spiritus Domini dux sanctorum, sic adduxisti populum tuum ut  
faceres tibi nomen gloriae.

*Oratio de cantico* (Br Goth 622)

Cantabimus tibi, Domine,

et cum omni laude cantabimus:

quia equum et ascensorem proiecisti in mare;

ita diabolum cum exercitibus suis

suffoces eadem virtute.

Quis similis tibi in diis, Domine? Quis similis tibi?

Gloriosus in sanctis,

mirabilis in maiestatibus, faciens prodigia,

cunctis gentibus et populis praedicanda.

*R/ Amen.*

Per misericordiam tuam, Deus noster, qui es benedictus  
et vivis et omnia regis in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Benedictiones**Antiphona* (AL 349; T35.4, 723; T35.6, 434, L6, 1007)

(Dn 3, 65)

Omnis spiritus benedicite Domino, hymnum dicite Deo alleluia.

*Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Omnis spiritus benedicite Domino, hymnum dicite Deo alleluia.

*Oratio de benedictionibus**(Ut in ordinario in officio festivo)**Sonus* (AL 349-350; T35.4, 724; T35.6, 435; L6, 1008)

(Io 14, 15-16; 15, 26-27; 17, 1; 18, 9; 17, 24)

Si diligitis me mandata mea servate,  
et ego rogabo Patrem et alium Paraclitum dabit vobis  
qui maneat vobiscum usque in aeternum, alleluia, alleluia.

*V/* Cum venerit Paraclitus quem ego mittam vobis a Patre,  
Spiritus veritatis, ille testimonium perhibebit de me,  
et vos testimonium perhibebitis qui ab initio mecum estis.

*R/* Usque in aeternum, alleluia, alleluia.

*V/* Haec locutus est Iesus:

Pater venit hora ut clarifices Filium tuum,  
ut Filius tuus clarificet te, quia quos dedisti mihi  
volo ut ubi sum ego et illi sint mecum  
ut videant claritatem meam quam dedisti mihi,  
quia dilexisti me ante constitutionem mundi.

*R/* Usque in aeternum, alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Usque in aeternum, alleluia, alleluia.

*Psalmi laudate 148-150**Antiphona* (Br Goth 693)

(Ps 148, 1-2)

Alleluia, laudate Dominum de caelis, alleluia; laudate eum  
in excelsis, alleluia, alleluia; laudate omnes angeli eius, laudate eum  
omnes virtutes eius, alleluia, alleluia, alleluia.

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Ant.* Alleluia, laudate Dominum de caelis, alleluia; laudate eum in excelsis, alleluia, alleluia; laudate omnes angeli eius, laudate eum omnes virtutes eius, alleluia, alleluia, alleluia.

*Lectio* (Br Goth 693)

(II 2, 21-27; 3, 1-5a)

Lectio libri Ioelis prophetae.

*R/* Deo gratias.

Haec dicit Dominus: Noli timere, terra; exsulta et laetare, quoniam magna Dominus operatus est. Nolite timere, animalia regionis, quia germinaverunt pascua deserti, quia lignum attulit fructum suum, ficus et vinea dederunt divitias suas.

Et, filii Sion, exsultate et laetamini in Domino Deo vestro, quia dedit vobis pluviam iustitiae et descendere fecit ad vos imbrem matutinum et serotinum sicut prius. Et implebuntur areae frumento, et redundabunt torcularia vino et oleo; et reddam vobis annos, quos comedit locusta, bruchus et gryllus et eruca, exercitus meus magnus, quem misi in vos.

Et comedetis vescentes et saturabimini et laudabitis nomen Domini Dei vestri, qui mirabilia fecit vobiscum; et non confundetur populus meus in sempiternum. Et scietis quia in medio Israel ego sum, et ego Dominus Deus vester, et non est amplius; et non confundetur populus meus in aeternum”.

Et erit post haec: effundam spiritum meum super omnem carnem, et prophetabunt filii vestri et filiae vestrae, senes vestri somnia somniabunt, et iuvenes vestri visiones videbunt; sed et super servos meos et ancillas in diebus illis effundam spiritum meum.

Et dabo prodigia in caelo et in terra, sanguinem et ignem et columnas fumi; sol convertetur in tenebras, et luna in sanguinem, antequam veniat dies Domini magnus et horribilis. Et erit: omnis, qui invocaverit nomen Domini, salvus erit.

*R/* Amen.

*Hymnus* (Br Goth 690; L6, 110)

Sacrate veni Spiritus,  
ore Patris Paraclite:  
pollicitus, qui iam dudum,  
Ioele vate editus.

Quos Petrus constans arguit;  
non, ut putatis, vino sunt  
repleti, sed Spiritu,  
de quo propheta loquitur.

Temporibus novissimis  
implenda, inquit, viscera:  
Deo cunctorum placida  
vaticinare insignia.

Post haec receptor plurimi  
verbo, rimantes cordibus,  
auctaque plenitudine,  
Christi iunguntur agmini.

Quem Deus noster hac die  
perfussum effudit discipulis;  
ascendens, ut promiserat,  
morte derelicta, ad sedem.

Mysterium absconditum,  
quondam quod erat Israeli,  
nunc revelatum canitur,  
ostensum in apostolis.

Quos videns caeca, et invida  
iudaea plebs, sic fatetur:  
plenosque musto clamitant,  
dum non credunt magnalia.

Hic dies quinquagesimus,  
qui iubilaeus traditur:  
solemne nobis gaudium,  
remissionis proprium.

Hymnum dicamus et Patri,  
hymnum dicamus Filio,  
simul cum Sancto Spiritu,  
intenta voce et pectore. Amen.

*Versus* (AL 344, 346; T35.4, 682; L6, 1010, 975)

(Ps 103, 30)

V/ Emitte Spiritum tuum et creabuntur.  
R/ Et renovabis faciem terrae.

*Supplicatio* (Br Goth 688, 690)

Dei Patris omnipotentis misericordiam  
supplices imploremus;  
ut nos gratia Christi sui, Domini nostri,  
et virtute Spiritus Sancti propitius iustificare dignetur.  
R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 1047; T35.4, 726; T35.6, 437; L6, 1011; Br Goth 694)

Domine Iesu Christe,  
infunde Spiritum Sanctum promissum Patris in nos,  
qui vivificet et doceat nos plenitudinem veritatis  
in mysterio beatae et individuae Trinitatis;  
ut in eius dono sit perfectio nostrae salutis,  
in quo omnis consistit summa virtutis.  
R/ Amen.

Per misericordiam ipsius Christi Dei nostri,  
qui cum Patre et Spiritu Sancto, unus Deus,  
vivit et regnat in saecula saeculorum.  
R/ Amen.

*Pater noster*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Petitio*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Benedictio* (OV 1048; T35.4, 727; L6, 1012)

*Diac:* Humniliate vos bendictioni.

*Presb:* Dominus sit semper vobiscum.

*R/* Et cum spiritu tuo.

Spiritus Sanctus, qui repenti sonitu  
de caelo igneis super discipulos apparuit linguis,  
plenitudinem in vobis operetur suae sanctificationis.

*R/* Amen.

Et quo docente, discipuli sunt praelocuti Dei magnalia,  
eodem vos inspirante, confiteamini peccata vestra  
ad consequendam misericordiam opportunam.

*R/* Amen.

Ut, per quem illi omnium gentium eloqui linguis edocti sunt,  
per eum sit vobis remissio peccatorum.

*R/* Amen.

Per gratiam pietatis suae,  
qui est benedictus in saecula saeculorum.

*R/* Amen.

*Psallendum* (Br Goth 691)

(Il 2, 28; Ps 103, 30)

Effundam de Spiritu meo super omnem carnem, alleluia.

Et prophetabunt filii vestri, alleluia, alleluia.

*V/* Emitte Spiritum tuum et creabuntur,  
et renovabis faciem terrae.

*R/* Et prophetabunt filii vestri, alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Et prophetabunt filii vestri, alleluia, alleluia.

*Oratio* (Br Goth 691)

O Spiritus Sancte,  
qui a Patre Filioque procedis,  
doce nos facere veritatem;

ut, qui de Patre Filioque accepisti processionem,  
invisibili nos his, a quibus tam ineffabiliter procedis,  
associes caritati.

R/ Amen.

Per gratiam pietatis suae,  
qui es benedictus in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

**Eodem die ad vesperum**

*Oblatio luminis*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

*Vespertinum* (AL 351, 293, 308, 311, 314, 317, 319, 346; T35.4, 747, 1, 218, 258, 295, 330, 363, 677; T35.5, 769, 843; T35.6, 456, 64, 350; L6, 4, 43, 125, 146, 183, 220, 252, 293, 505, 575, 610, 970; Br Goth 619, 622, 625, 628, 631, 634, 637, 641, 642, 644, 645, 647, 650, 651, 652, 658, 661)

(Ps 73,13-14.17.15)

Laudaverunt te, Domine, omnes angeli tui,  
et hymnum dixerunt dum perficeres fabricam caeli;  
tuus est dies et tua est nox, tu fecisti solem et lunam.

V/ Tu confirmasti in virtute tua mare,  
tu contribulasti capita draconum super aquas.

R/ Tu fecisti solem et lunam.

V/ Fecit lunam in tempore suo, sol agnovit occasum suum,  
posuisti, Domine, tenebras et facta est nox.

Tu confregisti caput draconis magni,  
et dedisti eum in escam populo Aethiopum.

R/ Tu fecisti solem et lunam.

V/ Tu fecisti omnes terminos terrae, aestatem et ver.

R/ Tu fecisti solem et lunam.

V/ Tu dirupisti fontes et torrentes, tu exicasti flumina Etan.

R/ Tu fecisti solem et lunam.

V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

R/ Tu fecisti solem et lunam.



*Oratio* (T35.5, 770; Br Goth 619, 622, 625, 631, 634, 637, 642, 644, 645, 647, 650, 651)

Laudant te, Domine, omnes angeli tui;  
dum a te se creatos agnoscunt:  
et cunctam creaturam caelestem atque terrenam  
te opificem subsistere ac disponi non ambigunt.  
Dona ergo mentibus nostris  
in omnibus operibus tuis tibi gloriam dare;  
et te solem iustitiae  
perpetuo nobis fulgore clarescere lumen,  
quatenus nocturnas tenebras  
tua semper valeamus illuminatione vitare.

*R/ Amen.*

Per misericordiam tuam, Deus noster,  
qui es benedictus, et vivis,  
et omnia regis in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Antiphona* (AL 351, 349; T35.4, 748, 714; T35.6, 426)

(Io 14, 15-16; Ps 49, 1)

Si diligitis me, mandata mea servate  
et ego rogabo Patrem  
et dabit vobis spiritum veritatis,  
qui vobiscum maneat in aeternum.  
*V/ Deus deorum Dominus locutus est,*  
et vocavit terram a solis ortu usque ad occasum.

*R/ Et dabit vobis spiritum veritatis,*  
qui vobiscum maneat in aeternum.

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,*  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/ Et dabit vobis spiritum veritatis,*  
qui vobiscum maneat in aeternum.

*Antiphona* (AL 351; T35.4, 749)

(Rom 5, 5; Ps 32, 6)

Caritas Dei diffusa est in cordibus nostris  
per Spiritum Sanctum qui datus est nobis.

*V/ Verbo Domini caeli firmati sunt,*  
et spiritu oris eius omnis virtus eorum.

*R/ Per Spiritum Sanctum qui datus est nobis.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,*

in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Per Spiritum Sanctum qui datus est nobis.

*Alleluaticum* (AL 351; T35.4, 750)

(Cfr. 1Cor 2, 12; Ps 116, 1)

Alleluia, spiritus qui ex Deo est accepimus,  
ut sciamus quae a Domino donata sunt nobis,  
alleluia, alleluia.

*V/* Laudate Dominum omnes gentes,  
laudate eum omnes populi.

*R/* Ut sciamus quae a Domino donata sunt nobis,  
alleluia, alleluia.

*V/* Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.

*R/* Ut sciamus quae a Domino donata sunt nobis,  
alleluia, alleluia.

*Hymnus* (Br Goth 693-694; AL 351, 346; T35.4, 751, 682, 725; L6, 975)

Beata nobis gaudia  
anni reduxit orbita,  
cum Spiritus Paraclitus  
effulsit in discipulos.

Ignis vibrante lumine,  
linguae figuram detulit;  
verbis ut essent proflui,  
et caritate fervidi.

Linguis loquuntur omnium,  
turbae pavent gentiliis:  
musto madere deputant  
quos Spiritus repleverat.

Patrata sunt haec mystice,  
Paschae peracto tempore;  
sacro dierum numero  
quo lege fit remissio.

Te nunc Deus piissime,  
vultu precamur cernui,  
inlapsa nobis caelitus  
largire dona Spiritus.

Dudum sacrata pectora  
tua replesti gratia;  
dimitte nunc peccamina,  
et da quietia tempora.

Anni peractis mensibus,  
tanta recurrunt gaudia;  
votisque dudum credulis  
optatus advenit dies.

In quo Spiritus Domini  
terram replevit gaudiis;  
caelestis adventus sui  
mundo decurrunt lumina.

Quod est probatum testibus,  
apostolorum vocibus;  
cum sint diversis oribus  
vanis locuti gentibus.

Tanto redempti munere,  
Patris et Nati Spiritui  
iuges agamus gratias,  
Deo perenni in saecula.

Gloria tibi Trinitas  
aequalis una Deitas,  
et ante cuncta saecula,  
et nunc et in perpetuum. Amen.

*Versus* (AL 344, 346; T35.4, 682; L6, 975, 1010)

(Ps 103, 30)

V/ Emitte Spiritum tuum et creabuntur.

R/ Et renovabis faciem terrae.

*Supplicatio* (Br Goth 688, 690)

Dei Patris omnipotentis misericordiam  
supplices imploremus;  
ut nos gratia Christi sui, Domini nostri,  
et virtute Spiritus Sancti propitius iustificare dignetur.  
R/ Praesta aeterne omnipotens Deus.

*Completuria* (OV 1049; T35.4, 752; Br Goth 695)

Spiritus tuus bonus, Domine,  
deducat nos in viam rectam;  
ut in nobis malitiam superet,  
et in cunctis divinitate redundet.

R/ Amen.

Per misericordiam ipsius Dei nostri, qui est benedictus,  
et vivit et omnia regit in saecula saeculorum.

R/ Amen.

*Pater noster*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Petitio*

(*Ut in ordinario in officio festivo*)

*Benedictio* (OV 1050; T35.4, 753; Br Goth 695)

*Diac.* Humiliate vos benedictioni.

*Presb.* Dominus sit semper vobiscum.

R/ Et cum spiritu tuo.

Spiritus Dei bonus deducat vos in viam rectam,  
et a lapsu peccaminum itinere vestro disiungat.

R/ Amen.

Sitque dux itineris vestri,  
qui olim in discipulos manifestus apparuit.

R/ Amen.

Ut eodem repleti, et mare huius saeculi transeatis illaesi,  
et aeterno mereamini de munere consolari.

*R/ Amen.*

Quod ipse praestare dignetur,  
cuius regnum et imperium sine fine permanent  
in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Psallendum* (Br Goth 691)

(Il 2, 28; Ps 103, 30)

Effundam de Spiritu meo super omnem carnem, alleluia.

Et prophetabunt filii vestri, alleluia, alleluia.

*V/ Emitte Spiritum tuum et creabuntur,  
et renovabis faciem terrae.*

*R/ Et prophetabunt filii vestri, alleluia, alleluia.*

*V/ Gloria et honor Patri et Filio et Spiritui Sancto,  
in saecula saeculorum. Amen.*

*R/ Et prophetabunt filii vestri, alleluia, alleluia.*

*Oratio* (OV 1026; Br Goth 691; T35.4, 693; L6 985)

O Spiritus Sancte,

qui a Patre Filioque procedis,

doce nos facere veritatem;

ut, qui de Patre Filioque accepisti processionem,

invisibili nos his, a quibus tam ineffabiliter procedis,  
associes caritati.

*R/ Amen.*

Per gratiam pietatis suae,

qui es benedictus in saecula saeculorum.

*R/ Amen.*

*Conclusio*

*(Ut in ordinario in officio festivo)*

# Las “relationes ad limina” de los arzobispos compostelanos (1589-1932). Una fuente vaticana para la historia de la Iglesia gallega\*

JOSÉ RAMÓN HERNÁNDEZ FIGUEIREDO\*\*

SUMARIO. 1. LA HISTORIA DEL DOCUMENTO. – 1.1 Antecedentes. – 1.2 La constitución *Romanus pontifex* de Sixto V. – 1.3 Reformas de Benedicto XIII y Benedicto XIV. – 1.4 Reformas de Pío X y Pablo VI. – 2. LAS VISITAS “AD LIMINA”, UNA FUENTE PARA LA HISTORIA DE LA IGLESIA LOCAL. – 2.1 Balance historiográfico. – 2.2 Valoración de estas fuentes. – 3. LOS INFORMES “AD LIMINA” DE LA ARCHIDIÓCESIS COMPOSTELANA. – 3.1 Introducción a su estudio. – 3.2 Sobre el cumplimiento de este deber. – 3.3 Cuadro de las visitas compostelanas. – 3.4 Características diplomáticas. – 3.5 Claves de transcripción. – RELACIONES SOBRE EL ESTADO DE LA ARCHIDIÓCESIS DE SANTIAGO DE COMPOSTELA [17 INFORMES]. – FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA.

---

\* *Siglas*: AAS = Acta Apostolicae Sedis; Arch. Concist., Processus Consist. = Archivo Concistoriale, Processus Consistoriales; Arch. Nunz. Madrid = Archivo della Nunziatura di Madrid; ASV = Archivio Segreto Vaticano; ACS = Archivo Capitular de Santiago; AEES = Archivo de la Embajada de España cerca de la Santa Sede; AHDS = Archivo Histórico Diocesano de Santiago; AHN = Archivo Histórico Nacional; ASS = Acta Sanctae Sedis; BMAPO = Boletín del Museo Arqueológico de la Provincia de Orense; BOAS = Boletín Oficial del Arzobispado de Santiago; BOOA = Boletín Oficial del Obispado de Astorga; BSMOu = Biblioteca del Seminario Mayor de Ourense; Congr. Concilio, Relat. Dioec. = Congregatio del Concilio, Relationes Dioecesium; Congr. Concist., Relat. Dioec. = Congregatio Concistoriale, Relationes Dioecesium; DHEE = *Diccionario de la Historia Eclesiástica de España*, ed. Quintín ALDEA VAQUERO – Tomás MARÍN MARTÍNEZ – José VIVES GATEL; GEG = Gran Enciclopedia Galega; Sec. Brev., Reg. = Segreteria dei Brevi (Secretaria Brevium), Registra; Segr. Stato = Archivio della Segreteria di Stato.

\*\* Profesor de Historia de la Iglesia y Latín eclesiástico, en el Instituto Teológico del “Divino Maestro”, Ourense. Este trabajo ha sido realizado con la ayuda del Centro Español de Estudios Eclesiásticos, anejo a la Iglesia Nacional Española de Santiago y Montserrat en Roma, en el marco de los proyectos de investigación del curso 2017-1018.

## 1. LA HISTORIA DEL DOCUMENTO

La “*visitatio liminum S.S. Apostolorum*” materializa el establecimiento de una peculiar relación de la “*prima sedes*” con las demás Iglesias del orbe católico. Por gracia de la consagración episcopal, el obispo se convertía en especial maestro y defensor de la comunión con la fe apostólica. En la colina Vaticana y en la Vía Ostiense se veneraban los lugares que custodiaban las reliquias de los apóstoles Pedro y Pablo de Tarso desde el tiempo de Domiciano (81-96). El presbítero romano Cayo, cuando sostiene en el siglo siguiente una disputa con el líder montanista Proclo, jefe de la secta de los Catafrigios, denomina estos lugares como “los trofeos de los Apóstoles”<sup>1</sup>.

### 1.1. Antecedentes

En la persona de los pontífices pervivía su autoridad y su espíritu. De ahí provenía la fuerza que justificaba la antigua costumbre de la “*Visita a la casa o al templo de los Apóstoles*”, y no la visita a sus sepulcros, en el sentido que le da hoy el pensamiento posmoderno a dicho término, sino como puerta entre la vida terrena y la vida eterna. Por tanto, “*limina Apostolorum*” son en el lenguaje arqueológico primero, y luego en el canónico, las casas o templos de Pedro y Pablo en Roma. Su visita se convierte en ley desde la puesta en marcha de los decretos del Concilio de Trento en adelante.

Aunque se ignora la fecha de la institución de la visita *ad limina*, algunos autores refieren la costumbre antiquísima de la peregrinación a Roma para orar ante los sepulcros de los apóstoles Pedro y Pablo, a la vez que se hace manifiesta la relación entre la Iglesia romana y las Iglesias locales. El primer testimonio se debe al sínodo de Sárdica que dirigió una carta al papa Julio (341-352), en la que expone la necesidad de informar sobre el estado de los asuntos eclesiásticos de las distintas diócesis: “*Hoc enim optimum et valde congruentissimum esse videbitur, si ad caput, id est, ad Petri apostoli sedem de singulis quibusque provinciis domini referant sacerdotes*”<sup>2</sup>. El papa San Gregorio Magno (590-604) mantenía la costumbre, cam-

---

1. Eusebio DE CESAREA, *Historia Eclesiástica*, traducción del griego de George GRAYLING, Barcelona: Editorial CLIE, 2008, libro II, n. 25, 6-7.

2. Giovanni Domenico MANSI, *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio*, Graz 1960, vol. III, col. 40.

biando la periodicidad de tres a cinco años<sup>3</sup>; y el sínodo romano del papa Zacarías del año 743 potenciaba su práctica<sup>4</sup>.

Es sabido que en la Iglesia medieval el refuerzo de la autoridad pontificia supuso la formalización canónica de la obligación para los obispos de efectuar la visita *ad limina*, en señal de sumisión y obediencia al papa. Las fuentes jurídicas son las que nos informan sobre el nexo que se establece entre visita y relación. En tiempos de Gregorio VII (1073-1085), el obispo consagrado por el papa asumía por juramento el deber de visitar los “limina apostolorum”, bien personalmente bien por medio de “certum nuntium... propter hoc litteris patentibus statum ecclesiae continentibus specialiter destinatum”<sup>5</sup>. Asimismo el papa Pascual II (1099-1118) recordaba este compromiso por el juramento previo a la consagración episcopal, advirtiendo de la obligatoriedad de esta práctica incluso para los obispos de las regiones más remotas de Europa<sup>6</sup>.

## 1.2. La constitución *Romanus pontifex* de Sixto V

A pesar de los antecedentes referidos, es el Concilio de Trento quien consagra la residencia de los obispos en sus diócesis, a la vez que extrema el control sobre los mismos. Corresponde a la reforma pos-tridentina el que las “relationes ad limina” tomen una formulación precisa y su uso se generalice. De hecho, el 20 de diciembre de 1585, Sixto V promulga la constitución *Romanus pontifex*, con la que se establece un calendario de las visitas para los obispos residentes en las diversas áreas geográficas, bajo penas severísimas entre las que se encontraba la inmediata suspensión de la administración espiritual y temporal de la diócesis<sup>7</sup>. Ordenaba al obispo que diera cuenta “de toto eorum pastoralis officio, deque rebus omnibus ad

3. Jacques-Paul MIGNÉ, *Patrologia Latina*, vol. 77, col. 875.

4. Giovanni Domenico MANSI, *Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio...*, vol. XII, col. 740-741.

5. Cfr. Julien COTTIER, *Eléments nouveaux de la visite ad limina et leur valeur juridique respective des décrétales au concile de Trente*, en “Ephemerides iuris canonici” 8 (1952), pp. 174-206.

6. Vicente CÁRCEL ORTÍ, *Estudio histórico-jurídico sobre la visita ad limina apostolorum*, en *Relaciones sobre el estado de las Diócesis Valencianas*, edición, estudio diplomático y demográfico por María Milagros CÁRCEL ORTÍ, Valencia: Consellería de Cultura, Educació i Ciencia, 1989, pp. 22-23.

7. Francisco Juan MARTÍNEZ ROJAS, *La Diócesis de Jaén según las “Relationes” de las visitas “ad limina” del Obispo Sarmiento de Mendoza (1589 y 1594)*, Estudio inédito, Roma: Pontificia Universidad Gregoriana, 1986, pp. 21-25.

ipsarum, quibus praesunt ecclesiarum statum, ad cleri et populi disciplinam, animarum denique, quae illorum fidei creditae sunt salutem, quovis modo pertinentibus”<sup>8</sup>.

Dicha constitución establecía en su parte dispositiva que todos los patriarcas, primados, arzobispos y obispos, sin exceptuar a los cardenales, antes de ser consagrados o de recibir el palio, o de ser trasladados a otras diócesis, jurasen visitar personalmente a su debido tiempo los trofeos de los apóstoles Pedro y Pablo, diesen cuenta al papa de su acción pastoral y recibiesen las instrucciones pontificias. Con esta constitución quedaron abolidos todos los privilegios, dispensas, concesiones y autorizaciones anteriores<sup>9</sup>. La *Romanus pontifex* se convertía en un mecanismo de control que regulaba la relación entre el obispo de Roma y los obispos del orbe católico. Un valioso resumen histórico sobre las visitas *ad limina* antes y en tiempos del papa Sixto V ha sido delineado por el P. Rabikauskas, SI, profesor ya finado de *Palaeographia latina y Diplomatica praesertim pontificia*, en la Facultad de Historia Eclesiástica de la Pontificia Universidad Gregoriana, durante varios decenios<sup>10</sup>.

Los obispos debían cumplir con la visita de los “limina ss. apostolorum Petri et Pauli” dentro de los tiempos preestablecidos. Contemporáneamente a la visita, era obligatorio cada tres, cuatro, cinco o diez años, según la distancia entre las diversas diócesis y Roma, que los obispos presentaran una relación sobre el estado de sus iglesias, informando sobre todo de su ministerio pastoral, de la disciplina del clero y del pueblo, de la vida espiritual de toda la diócesis<sup>11</sup>. Si tuvie-

8. *Magnum bullarium romanum*, Lugduni 1692, t. II, pp. 513-514.

9. Ramón ROBRES LLUCH – Vicente CASTELL MAIQUES, *La visita ad limina durante el pontificado de Sixto V (1585-1590). Datos para una estadística general. Su cumplimiento en Iberoamérica*, en “Anthologica Annua” 7 (1959), pp. 149-156.

10. *Relationes status dioecesium in Magno Ducatu Lituaniae, 1. Dioeceses Vilnensis et Samogitiae*, pluribus adlaborantibus in unum redegit Paulus RABIKAUŠKAS S. I., Academia lituana catholica scientiarum. Sectio historica. Fontes historiae Lituaniae, Romae 1971, t. I, pp. XIX-XXVI; cfr. *ibíd.*, pp. LI-LV, recoge una rica bibliografía sobre estudios de Italia, Alemania, Suiza, Austria, Bélgica, Holanda, Polonia, Lituania, Hungría, Irlanda, España y Chile. El segundo volumen es editado por la Academia lituana catholica scientiarum. Sectio historica. Fontes historiae Lituaniae, Romae 1978, t. II, pp. XXV-775. Cfr. la recensión de Lajos PASZTOR en “Nuova rivista storica” 56 (1972), pp. 732-734.

11. Debían presentar o enviar a la Santa Sede los informes sobre el estado de las diócesis cada tres años los obispos de Italia, de las islas o de las tierras limítrofes (Dalmacia, Grecia, etc.); cada cuatro años los que vivían más allá del Mar del Norte (mare Germanicum) y del Mar Báltico; cada cinco años los obispos de las restantes naciones de Europa, del África septentrional y occidental; cada



sen algún impedimento legítimo, cumplirían este deber por medio de un delegado, elegido entre los miembros del cabildo o las autoridades eclesíásticas locales. El impedimento debería ser justificado de forma convincente ante el primero de los cardenales diáconos<sup>12</sup>.

Mientras tanto, el pontífice instaba a que los obispos recibieran "humiliter" las disposiciones romanas, dándole a las mismas "diligentissime" ejecución. Estas providencias se encuadran en el marco contextual del empeño personal del papa Sixto V, al querer introducir las disposiciones tridentinas en la Iglesia bajo el rígido control del vértice romano. En este sentido se ha de entender el siguiente paso del papa al promulgar la constitución apostólica *Immensa aeterni*, del 22 de enero de 1587, por la que se decretaba la creación de la Congregación del Concilio: "Congregatio pro interpretatione et executione Concilii Tridentini"<sup>13</sup>. Su tarea principal era promover la aplicación del Concilio en la Iglesia universal, atribuyéndole también a este dicasterio romano la función de examinar en la periodicidad acordada el balance que los ordinarios habían de presentar sobre los asuntos más importantes de sus diócesis<sup>14</sup>.

Las relaciones *ad limina* de todos los obispos de la Iglesia Católica se conservan actualmente, en su mayoría, en el *Archivio Segreto Vaticano* (= ASV)<sup>15</sup>. No obstante, en la Congregación para el Clero

---

diez años los de Asia y de las nuevas tierras (América, Oceanía, etc.). Cfr. *Guida delle fonti per la storia dell'America Latina negli archivi della Santa Sede e negli archivi ecclesiastici d'Italia*, ed. LAJOS PASZTOR, Collectanea Archivi Vaticani, Città del Vaticano 1970, t. II, pp. 151-153.

12. VICENTE CÁRCEL ORTÍ, *Estudio histórico-jurídico sobre la visita ad limina apostolorum*, en *Relaciones sobre el estado de las Diócesis Valencianas...*, p. 32.

13. FIORENZO ROMITA, *Le origini della S. C. del Concilio*, en *La Sacra Congregazione del Concilio. Quarto Centenario della Fondazione (1564-1964). Studi e ricerche*, Città del Vaticano 1964, pp. 13-50.

14. NICCOLÒ DEL RE, *La Curia Romana. Lineamenti storico-giuridici*, Sussidi eruditi 23, Roma: Edizioni di storia e letteratura, 1970, p. 152.

15. Hasta 1968, aproximadamente  $\frac{3}{4}$  de la documentación concerniente a las relaciones diocesanas se encontraba en la Sagrada Congregación para el Clero. A partir de ese año, mons. Agostino Lauro, en colaboración con el profesor Germano Gualdo, gestionan entre la S. C. para el Clero y los responsables del Archivo Vaticano el traspase de esta vasta documentación procedente de unas 850 diócesis y 40 prelaturas y abadías *nullius dioeceseos*. En los primeros tiempos, los estudiosos estaban obligados a pedir un permiso para la consulta de estas fuentes a la misma Congregación; hoy de hecho toda la serie puede ser considerada definitivamente transferida al Archivo Vaticano. Los investigadores que frecuentan la sala de estudio pueden disponer de un inventario sumario del fondo *relationes ad limina*, compilado por el profesor Germano Gualdo, donde

se conservan todavía las relaciones de los obispos santos o beatos, así como los *Libri Litterarum Visitationum SS. Liminum* (serie de 47 registros del período comprendido entre el fin del siglo XVI y el comienzo del siglo XX), los *Ristretti delle relazioni dei vescovi* (que van desde 1775 a 1785, en tres volúmenes, que siguen el orden alfabético por diócesis), y los *Sunti delle relazioni ad limina e atti relativi* (referentes a los años 1876-1885 y recogidos en un único volumen), el *Regestum Visitationum SS. Liminum* (relativo a los años 1709-1874, en nueve volúmenes) y el *Regestum parvum Visitationum SS. Liminum pro Ordinariis Nullius* (concerniente a los años 1742-1862, en dos volúmenes)<sup>16</sup>.

Los efectos de esta disposición resultaron ser saludables entre el episcopado europeo, hasta el punto de que con las razonables matizaciones a una afirmación genérica la bula *Romanus pontifex* “marca uno de los momentos más importantes de la reforma del episcopado después de Trento, al exigir la presencia de los pastores en la curia romana para dar cuenta periódicamente de las iglesias”<sup>17</sup>. La praxis curial impone bien pronto un texto escrito, que en el caso de la primera visita debía ser amplio y detallado, mientras que en las sucesivas se habría limitado a indicar las modificaciones acaecidas en los períodos intermedios. Prospero Fagnani, que por largo tiempo ejerció como secretario de la Congregación, exponía un índice de las materias que debían ser tratadas, articulándolo en dos partes: el estado material y el estado formal de las diócesis.

En el primer ámbito se especificaban noticias sobre las iglesias –catedrales, colegiadas, parroquias...–, los oratorios, los monasterios masculinos y femeninos, los hospitales, los montes de piedad, las cofradías, indicando “locorum situm, fabricam, ornatum, bona, redditus, sacram suppellectilem, personarum ac ministrorum numerum et ordinem”. El ámbito formal se refería por el contrario a la cura pastoral: los obispos debían informar de la celebración del sínodo diocesano, la realización de la visita pastoral, la erección del seminario diocesano, el cumplimiento con la obligación de la residencia,

---

aparecen en fichas grandes los nombres latinos “de curia”, dispuestos alfabéticamente, de las diferentes diócesis, prelaturas y abadías de las que se conservan relaciones. Tal inventario representa un precioso instrumento para el estudio de los documentos de esta serie vaticana.

16. Ottavio CAVALLERI, *Visite pastorali e “relationes ad limina”*, en “Archiva ecclesiae” 22-23 (1979-1980), pp. 99-100, nota 1.

17. Ramón ROBRES LLUCH – Vicente CASTELL MAIQUES, *La visita ad limina durante el pontificado de Sixto V (1585-1590)...*, p. 212.

la existencia de herejías, las costumbres y la disciplina del pueblo. No obstante, la redacción de las relaciones distaba de ofrecer toda esta información<sup>18</sup>.

### 1.3. Reformas de Benedicto XIII y Benedicto XIV

A finales del siglo XVI y comienzos del XVII, se exhorta a cuidar la compilación del documento, como bien muestra la evolución de la tratadística sobre “el buen obispo”<sup>19</sup>. En la segunda mitad del siglo XVII, aparece como más apremiante la invitación al obispo a efectuar la visita al papa como un acto de subordinación, a la vez que se le exige la composición diligente de la relación como instrumento que pudiera propiciar las oportunas intervenciones reformadoras de la sede apostólica<sup>20</sup>. Ahora bien, la teoría estaba lejos de la realidad, ya que muchos obispos se habían limitado a despachar el informe enviando una breve carta de saludo y adhesión al papa, sin profundizar y ni siquiera presentar los problemas pastorales más acuciantes, con lo que la aplicación de la constitución del papa Sixto V quedaba en papel mojado<sup>21</sup>.

Es precisamente en este contexto, cuando el papa Benedicto XIII (1724-1730) decide llevar a término una renovación pastoral de la Iglesia a través de la revitalización de la tradición tridentina. Por esta razón, procede a una reglamentación de la materia, que aparece publicada en el apéndice de las actas del concilio romano de 1725, tratándose de una *Instructio* de la Congregación del Concilio que fijaba en nueve capítulos los argumentos sobre los que los ordinarios debían ofrecer adecuadas informaciones: el estado material de la iglesia (catedral, colegiadas, parroquias, monasterios, seminario), el obispo (visita pastoral, sínodo, predicación, ejercicio de la jurisdicción eclesiástica), el clero secular (cumplimiento de las obligaciones de los canónigos y párrocos, uso de la sotana, actividad de

18. Prospero FAGNANI, *Commentaria in secundum librum decretalium*, Venetiis 1709 [primera edición en 1661], t. II, pp. 770-771.

19. Bartholomaeus UGOLINI, *Tractatus de officio et potestate episcopi*, Bononiae 1609, p. 14; Bartholomaeus GAVANTO, *Enchiridion, seu manuale episcoporum*, Parisiis 1635, p. 285; Augustinus BARBOSA, *Pastoralis sollicitudinis, sive de officio et potestate episcopi*, Lugduni 1645, t. III, p. 526.

20. Carlo LABIA, *Imprese pastorali estratte dalla divina scrittura che rappresentano l'immagine del vescovo perfetto*, Venezia 1685, t. I, pp. 439-448.

21. José María MARQUÉS, “*Relationes ad limina*” de la provincia eclesiástica tarraconense en el Archivo Vaticano, en “*Analecta Sacra Tarraconensia*” XLVII (1974), pp. 209-217.

las conferencias teológico-morales), el clero regular (observancia, cura de almas), las religiosas (clausura, confesores extraordinarios), el seminario, las cofradías y las fundaciones piadosas, y el pueblo cristiano. Cada capítulo se subdividía en apartados, de tal modo que el documento se presentase como un conjunto detallado y preciso de informaciones y noticias<sup>22</sup>.

Prospero Lorenzo Lambertini, que en calidad de secretario de la Congregación había contribuido a la redacción del texto, una vez nombrado papa con el nombre de Benedicto XIV (1740-1758), confirmó la legislación existente con la constitución *Quod sancta*, del 23 de noviembre de 1740, matizando algunos aspectos<sup>23</sup>. En concreto instituyó una Congregación particular “super statu Ecclesiarum”, vulgarmente denominada “del Concilietto”, que trabajara unida a la Congregación del Concilio. Aparece constituida por doce preladados, encargados de examinar con diligencia las relaciones, informar al papa de los problemas de las diócesis por medio de audiencias debidamente organizadas y así dar respuesta a las diversas cuestiones<sup>24</sup>. A finales del siglo XVIII desaparece la costumbre de informar al papa sobre cada uno de los informes, encargándose el secretario de la Congregación de dirigirle solo los asuntos más graves o interesantes, siendo esta la praxis habitual durante el siglo XIX<sup>25</sup>.

#### 1.4. Reformas de Pío X y Pablo VI

A partir de este momento, todos los obispos católicos tenían la obligación de preparar un documento articulado y homogéneo sobre las condiciones en las que se desenvolvían sus actividades pastorales. Desde el punto de vista histórico, se iba acumulando en el archivo de la Congregación del Concilio un material de primera importancia para el conocimiento de la vida de las diócesis. Es así que la estruc-

22. *Concilium Romanum*, Romae 1725, nn. 144-151, se puede ver en Angelo LUCIDI, *De visitatione Sacrorum Liminum. Instructio S. C. Concilii edita iussu S. M. Benedicti XIII... Ed. tertia ab innumeris mendis purgata et pluribus additionibus aucta per Iosephum Schneider*, S. I., Romae 1883, t. I, pp. 42-49.

23. *Magnum bullarium romanum Benedicti XIV*, Romae 1746, t. I, pp. 19-23.

24. Angelo LUCIDI, *De visitatione Sacrorum Liminum. Instructio S. C. Concilii edita iussu S. M. Benedicti XIII...*, t. I, p. XIV; Felix M. CAPPELLO, *De visitatione SS. Liminum et dioeceseon ac de Relatione S. Sedi exhibenda. Commentarium in decretum “A remotissima”, die 31 decembris 1909 editum*, Romae 1912, vol. I, pp. 14-21. Cfr. AAS 10 (1918), p. 487.

25. Giuseppe PALAZZINI, *I poteri straordinari del Segretario della S. C. del Concilio dal 1789 al 1801*, en *La Sacra Congregazione del Concilio...*, pp. 383-393.

tura de las relaciones permanece invariada hasta el año 1908, en que la constitución apostólica *Sapienti Consilio*, del 29 de junio del corriente, del papa San Pío X (1903-1914), da fin a las competencias de la Congregación del Concilio sobre la actividad pastoral de los obispos, pasando dicho material a la Congregación Consistorial<sup>26</sup>. Así se explica que todas las relaciones *ad limina* de la Iglesia Compostelana se guarden en el fondo de la Congregación del Concilio, a excepción de las elaboradas por los arzobispos Herrera y Zacarías Martínez, y sus sucesores, las cuales se encontrarán en la Consistorial<sup>27</sup>.

El 31 de diciembre de 1909, fecha en que la Congregación Consistorial –a la que habían pasado en el año anterior las competencias de aquella del Concilio– emanaba un decreto *De relationibus dioecesis et visitatione ss. liminum*, dirigido “ab omnibus locorum ordinariis qui S. Congregationi de Propaganda Fide subiecti non sunt”, se introducían modificaciones notables con respecto a la disciplina antigua en dicha materia. Se trataba de un documento relativamente breve, dividido en dos partes, una de carácter histórico-expositivo la primera, y otro de carácter dispositivo<sup>28</sup>. A este decreto siguió el *Ordo servandus in relatione de statu ecclesiarum*, con la misma fecha, compuesto de un cuestionario de 150 preguntas o puntos a los que el ordinario debía contestar, con mayor o menor amplitud, según su contenido<sup>29</sup>.

El cuestionario se dividía en 16 capítulos, precedidos de un preámbulo donde se indicarían los datos personales del ordinario y un juicio general sobre la situación religiosa y moral de la diócesis, advirtiendo los eventuales cambios observados en este sentido desde el último quinquenio. Por tanto, a los capítulos tradicionales se añadían otros completamente nuevos, en consonancia con las exigencias del tiempo, por ejemplo la formación y educación de la juventud, la actividad de las cofradías y asociaciones religiosas, las obras caritativas y sociales, la edición y lectura de libros y periódicos. Asimismo se redistribuía la periodicidad de las visitas *ad limina*, según el área

26. Niccolò DEL RE, *La Curia Romana. Lineamenti storico-giuridici*, Roma 1970<sup>3</sup>.

27. En adelante será este dicasterio quien vigile sobre los deberes de los obispos y en concreto examine los informes sobre el estado de las diócesis. Cfr. Pío X, Constitución Apostólica *Sapienti Consilio*, en AAS 1 (1909), p. 10: “Ad hanc proinde in posterum spectent vigilantia super impletis vel minus obligatibus, quibus ordinarii tenentur; cognitio eorum quae ab episcopis scripto relata sint de statu suarum diocesum”.

28. CONGREGACIÓN CONSISTORIAL, Decreto *De relationibus dioecesis et visitatione SS. Liminum*, en AAS 2 (1910), pp. 13-16.

29. CONGREGACIÓN CONSISTORIAL, *Ordo servandus in relatione de statu ecclesiarum*, en AAS 2 (1910), pp. 17-34.

geográfica. A los obispos españoles, les correspondía el segundo año de cada quinquenio, en concreto, los años acabados en 2 y 7, junto con los ordinarios portugueses, franceses, belgas, holandeses, ingleses, escoceses e irlandeses<sup>30</sup>.

Un año después de la promulgación del Código de Derecho Canónico de 1917<sup>31</sup>, la misma Congregación hacía entrar en vigor un nuevo cuestionario en 1921, es decir, el primer año del tercer quinquenio, que comprendía cien puntos divididos en doce capítulos. Debía ser escrito en lengua latina y firmado por el ordinario del lugar. Al instante se dejaron sentir las voces discrepantes por el excesivo trabajo burocrático al que venían a ser sometidos los obispos. En efecto, en la fase ante-preparatoria del Concilio Vaticano II, varios obispos observaron la oportunidad de una reducción y simplificación de las relaciones, cuestión que volvió a ser tratada en la fase preparatoria y en los debates conciliares, aunque no fue objeto de ninguna deliberación final<sup>32</sup>.

El 29 de junio de 1975, el Beato Pablo VI promulgaba el decreto *Ad Romanam Ecclesiam*, que fue hecho público por la Congregación para los Obispos, en el que se redefinía la cuestión a la luz de Concilio Vaticano II. La primera parte, de naturaleza histórico-teológica, precisaba el significado y el valor de las visitas *ad limina* como acto de comunión entre el papa y los obispos; en la segunda, de naturaleza prescriptiva, aprobaba sobre nuevas bases la periodicidad de las visitas y presentaba un nuevo cuestionario, que, aunque obligaba a los redactores a un laborioso trabajo burocrático-estadístico, dejaba mucha libertad en la presentación de los planes pastorales y su realización<sup>33</sup>. El nuevo Código de Derecho Canónico se limita a reforzar la obligatoriedad de la visita y de la relación según las formas definidas desde Roma<sup>34</sup>.

---

30. Cfr. Vicente CÁRCEL ORTÍ, *La visita ad limina apostolorum Petri et Pauli. Notas históricas desde sus orígenes hasta 1975*, en *Questioni canoniche. Miscellanea in onore del professore P. Esteban Gómez OP*, Milano 1984, pp. 101-132.

31. *Ius Canonicum*, Editio tertia a P. Philippus AGUIRRE, S. I., recognita, Romae 1943, t. II, pp. 759 y ss., cc. 340-342, correspondientes al libro segundo (*De personis*), parte primera (*De clericis*), sección segunda (*De clericis in specie*), título octavo (*De potestate episcopali deque iis qui de eadem participant*), y capítulo I (*De episcopis*).

32. Cfr. Vicente CÁRCEL ORTÍ, *Legislación vigente sobre la visita ad limina. El decreto Ad Romanam Ecclesiam de 1975*, en *Questioni canoniche. Miscellanea in onore del professore P. Severino Álvarez Menéndez OP*, Milano 1984, pp. 99-136.

33. PABLO VI, Decreto *Ad Romanam Ecclesiam*, en AAS 67 (1975), pp. 674-676. Cfr. Lamberto DE ECHEVERRÍA, *La visita ad limina comentario al decreto del 29 de junio de 1975*, en "Revista Española de Derecho Canónico" 32 (1976), pp. 359-419.

34. CIC, cc. 399-400.

## 2. LAS VISITAS “AD LIMINA”, UNA FUENTE PARA LA HISTORIA DE LA IGLESIA LOCAL

Las fuentes, material básico para la investigación científica, acrecientan su valor cuando permiten visiones de conjunto, que puedan ser homogeneizadas en el tiempo y en el espacio, para superar la dispersión de los datos singulares. Precisamente esto es lo que sucede en el campo de la historia eclesiástica en lo que se refiere a las relaciones de las visitas *ad limina*, que eran enviadas con una continua periodicidad a la primera sede de la Iglesia Católica. En la ciudad eterna se recibían tales informes, que resultan ser unas interesantes síntesis que sirven al historiador para disponer de una caracterización global de las Iglesias particulares, y de su evolución histórica e institucional.

### 2.1. Balance historiográfico

En los últimos años se han venido desarrollando en nuestro país diversos estudios de carácter general sobre el estado de las investigaciones, al igual que en los demás países europeos e hispanoamericanos. Precisamente al historiador Vicente Cárcel Ortí se le ha de reconocer la notable labor realizada para dar a conocer la documentación de las visitas *ad limina* de numerosas diócesis españolas, como aquellas de las tierras levantinas<sup>35</sup>, de las diócesis andaluzas<sup>36</sup> y extremeñas<sup>37</sup>, así como de diez diócesis castellanas<sup>38</sup>, del Noroeste peninsular<sup>39</sup> y de las tierras aragonesas<sup>40</sup>. Le supuso una gran di-

---

35. VICENTE CÁRCEL ORTÍ, *Los informes sobre el estado de la diócesis de Segorbe*, en “Boletín de la Sociedad Castellonense de Cultura” 52 (1976), pp. 81-86; ID., *Las visitas ad limina de los arzobispos de Valencia*, en “Anales Valentinios” 4 (1978), pp. 59-83; ID., *La diócesis de Valencia en 1611 (un informe presentado a la Santa Sede por el arzobispo Aliaga)*, en *ibíd.*, pp. 85-148; ID., *La diócesis de Valencia en 1622 (segundo informe del arzobispo Aliaga)*, en *ibíd.*, 5 (1979), pp. 69-139; 6 (1980), pp. 119-419; ID., *Las “Relationes ad limina” de Cartagena y Orihuela*, en “Anales de Historia Contemporánea” 2 (1983), pp. 53-62.

36. ID., *Los informes sobre el estado de las diócesis andaluzas y de Ceuta desde finales del siglo XVI hasta comienzos del XX*, en “Actas del I Congreso de Historia de Andalucía”, Córdoba 1978, pp. 185-195.

37. ID., *Índices de los informes presentados por los obispos extremeños a la Santa Sede con motivo de la visita ad limina sobre el estado material y espiritual de sus respectivas diócesis*, en “Revista de Estudios Extremeños” 34 (1978), pp. 153-159.

38. ID., *“Relationes ad limina” de diez diócesis castellanas*, en “Burgense” 23/2 (1982), pp. 569-599.

39. ID., *“Relationes ad limina” de trece diócesis del Noroeste de España*, en “Archivos Leoneses” 66 (1979), pp. 345-401.

40. ID., *“Relationes ad limina” de los obispos aragoneses*, en “Cuadernos de Historia Jerónimo Zurita” 43-44 (1982), pp. 229-244.

ficultad porque entonces los documentos no estaban clasificados sino simplemente amontonados y revueltos en antiguas cajas, con tal desorden que los papeles de las “relationes” de unas diócesis se mezclaban con los de otras de nombres parecidos en su versión latinizada. Don Vicente no fue el primero en darle un orden, pero sí uno de los pioneros, al redactar un índice, limitado a las diócesis españolas, que permitiera disponer de una visión de conjunto sobre el material archivístico realmente existente.

También resultan de gran interés aquellas publicaciones de carácter más particular como los de Tellechea Idígoras<sup>41</sup> y Goñi Gaztambide<sup>42</sup> para Pamplona (desde 1966), Viola para Lérida (1973)<sup>43</sup>, Marqués para Tarragona (1974)<sup>44</sup>, Chamizo para Cádiz (1978)<sup>45</sup>, Martínez Valls para Orihuela (1980)<sup>46</sup>, Pobladura para Astorga (1980)<sup>47</sup>, Moliné para Urgel

---

41. José Ignacio TELLECHEA IDÍGORAS, *La visita “ad limina” del obispo de Pamplona, don Bernardo de Rojas Sandoval (1549)*, en “Revista Española de Derecho Canónico” 21 (1966), pp. 591-617; ID., *Dos informes episcopales sobre la diócesis de Pamplona. Las visitas “ad limina” de los obispos Don Juan Grande (1619) y Don Francisco de Añón y Busto (1740)*, en *ibíd.*, 26 (1970), pp. 99-116; ID., *Dos nuevas relaciones episcopales sobre la diócesis de Pamplona. Las visitas “ad limina” de Don Diego Tejada (1663) y Don Juan Iñiguez de Arnedo (1705)*, en *ibíd.*, 27 (1971), pp. 665-684; ID., *La diócesis de Pamplona en el siglo XVIII. Relación para la Sagrada Congregación del Concilio del Obispo Don Gaspar de Miranda y Argaiiz (1779)*, en “Scriptorium Victoricense” 19 (1972), pp. 93-106.

42. José GOÑI GAZTAMBIDE, *Joaquín Xavier de Uriz, el obispo de la caridad (1815-1829)*, en “Príncipe de Viana” 28 (1967), pp. 353-440 [pp. 428-440, para la relación de la visita *ad limina*]; ID., *La diócesis de Pamplona en 1814, vista por su obispo*, en *ibíd.*, 33 (1972), pp. 293-423; ID., *José Oliver y Hurtado, obispo de Pamplona*, en *ibíd.*, 36 (1975), pp. 253-366; ID., *Severo Adriani, obispo de Pamplona (1830-1861)*, en “Hispania Sacra” XXI (1968), pp. 179-312.

43. Ramiro VIOLA GONZÁLEZ, *Incidencias religiosas durante el período constitucional (1820-1823) en la diócesis de Lérida. Obispo Simón Rentería y Reyes*, en “Anthologica Annua” 20 (1973), pp. 753-820.

44. José María MARQUÉS, “*Relationes ad limina*” de la provincia eclesiástica tarraconense en el Archivo Vaticano, en “Analecta Sacra Tarraconensia” XLVII (1974), pp. 209-217.

45. José CHAMIZO DE LA RUBIA, *La diócesis de Cádiz en el siglo XVII. El informe del obispo Francisco Guerra*, en “Boletín Oficial del Obispado de Cádiz y Ceuta” 124 (1978), pp. 181-194.

46. Joaquín MARTÍNEZ VALLS, *Semblanza biográfica del obispo de Orihuela Don José Esteve Juan (1551-1603) y sus relaciones “ad limina”*, en “Anthologica Annua” 26-27 (1979-1980), pp. 555-612.

47. Melchor DE POBLADURA, *Relación de la visita “ad limina” de Mons. Félix Torres Amat, obispo de Astorga (10 julio 1838), censurada por el capuchino P. Fermín de Alcaraz (9 septiembre 1839)*, en “Estudios Franciscanos” 81 (1980), pp. 33-86.



(1981)<sup>48</sup>, Pueyo Colomina para Zaragoza (1981)<sup>49</sup>, Sobrino Chomón para Ávila (1983)<sup>50</sup>, Pérez López para Mondoñedo (1985)<sup>51</sup>, Cabezas y Fernández para Madrid (1985)<sup>52</sup>, Sánchez Gil para Cartagena (1985)<sup>53</sup>, González Novalín para Oviedo (1986)<sup>54</sup>, Polo Rubio para Albarracín (1987)<sup>55</sup>, Domato Búa para Santiago de Compostela (1987)<sup>56</sup>, Revuelta González para Palencia (1987)<sup>57</sup>, entre otros muchos trabajos de investigación.

Por lo que se refiere a los estudios más recientes hay que mencionar el de Tellechea Idígoras para Calahorra y Santo Domingo (1991)<sup>58</sup>

---

48. Enric MOLINÉ, *Les relacions de les visites “ad limina apostolorum” dels bisbes d’Urgell (1597-1821)*, en “Urgellia” 3 (1980), pp. 419-482; 4 (1981), pp. 387-514.

49. Pilar PUEYO COLOMINA, *El primer informe del arzobispo don Francisco Ignacio Añoa y Busto: la diócesis zaragozana en el año 1746*, en “Cuadernos de Historia Jerónimo Zurita” 39/40 (1981), pp. 175-194.

50. Tomás SOBRINO CHOMÓN, *Episcopado abulense. Siglos XVII y XVIII*, Ávila: Diputación Provincial, 1983; ID., *Episcopado abulense. Siglo XIX*, Ávila: Diputación Provincial, 1990.

51. Segundo Leonardo PÉREZ LÓPEZ, *Las primeras “Relationes ad limina” de la Diócesis de Mondoñedo*, en “Estudios Mindonienses” I (1985), pp. 84-103; ID., *La Diócesis de Mondoñedo en el siglo XVIII vista por sus obispos*, en *El legado cultural de la iglesia mindoniense*, eds. Manuel J. RECUERO ASTRAY – Fátima Díez Platas – Juan M. Monterroso Montero, I Congreso de Patrimonio da Diocese de Mondoñedo, Lugo: Diputación de Lugo, 2000, pp. 13-78.

52. Valeriano CABEZAS DE HERRERA Y FERNÁNDEZ, *La diócesis de Madrid a través de las relaciones de las visitas “ad limina”*, Tesis Doctoral dirigida por José Andrés-Gallego en la UNED, Madrid 1982; ID., *El clero secular madrileño en las visitas de las “relaciones ad Limina” (1894-1932)*, en “Hispania Sacra” XLI (1985), pp. 334-353.

53. Víctor SÁNCHEZ GIL, *El obispado de Cartagena en 1601. Visita “ad limina” del obispo Don Juan de Zúñiga*, en “Carthaginensia” 1 (1985), pp. 121-190.

54. José Luis GONZÁLEZ NOVALÍN, *Las visitas “ad limina” de los obispos de Oviedo (1585-1901). Una fuente eclesiástica para la historia de Asturias*, Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos del Patronato José María Cuadrado (CSIC), 1986, 357 pp.

55. Juan José POLO RUBIO, *Las visitas “ad limina” de los obispos albarracienenses Pedro Jaime (siglo XVI) y Juan Francisco Navarro Salvador (siglo XVIII)*, en “Hispania Sacra” XXXIX (1987), pp. 589-615.

56. Salvador DOMATO BÚA, *Nota sobre la visita “ad limina” del arzobispo de Compostela D. Maximiliano de Austria en 1605*, en “Compostellanum” XXXII (1987), pp. 309-319.

57. Manuel REVUELTA GONZÁLEZ, *El resurgir de Palencia entre 1850 y 1920 y antecedentes: informe del obispo de Palencia, D. Juan Lozano, a la Santa Sede sobre el estado de la Diócesis*, en *Actas del I Congreso de Historia de Palencia*, Palencia: Diputación Provincial, 1987, vol. III, pp. 457-474.

58. José Ignacio TELLECHEA IDÍGORAS, *Diócesis de Calahorra y Santo Domingo: las relaciones de visitas “ad limina” (1598-1890)*, Roma: Instituto Español de Historia Eclesiástica, 1991, 172 pp.; también puede verse una parte en “Anthologica Annua” 38 (1991), pp. 107-201.

y Ciudad Rodrigo (1996)<sup>59</sup>, López Muñoz para Granada (1992)<sup>60</sup>, y Amézcuca Morillas para Badajoz (1997)<sup>61</sup>. Y, entre los estudios tal vez más completos y ambiciosos en España, hay que citar los logrados trabajos de María Milagros Cárcel Ortí para Orihuela, Segorbe y Valencia (1989)<sup>62</sup>, Erigoyen López y García Hourcade para Cartagena (2001)<sup>63</sup>, Fernández Collado para Toledo (2002)<sup>64</sup>, Jimeno Aranguen y Rico Arrastia para Pamplona (2009)<sup>65</sup>.

## 2.2. Valoración de estas fuentes

Hecha una breve reseña del estado de la historiografía de las relaciones *ad limina*, parece oportuno referir alguna indicación sobre el valor histórico de tales fuentes, que resultan particularmente valiosas no solo para la reconstrucción de los acontecimientos relativos a las diócesis de casi todo el mundo, sino también para el conocimiento de la actividad pastoral de numerosos obispos de la época moderna y contemporánea. La presencia regular de todos los prelados, o de sus representantes, ante el Papa, debía provocar como efecto una mayor comunión con el Vicario de Cristo al mismo tiempo que facilitaba una intervención más activa, plena e ilustrada del mismo pontífice en el desenvolvimiento general de los asuntos eclesiásticos. Dicha conexión la explica muy bien el historiador alemán Ludwig von Pasztor:

“Al mismo tiempo, con la nueva institución los Obispos veían más claramente lo que convenía para el bien espiritual de sus diócesis y

---

59. José Ignacio TELLECHEA IDÍGORAS, *Diócesis de Ciudad Rodrigo: las Relaciones de Visitas ad Limina (1594-1952)*, Roma: Instituto Español de Historia Eclesiástica, 1996, 248 pp.

60. Miguel Luis LÓPEZ MUÑOZ, *La diócesis de Granada en la visita “ad limina” de 1685*, en “Chronica Nova” 20 (1992), pp. 361-386.

61. Manuel AMÉZCUA MORILLA, *Badajoz en el Archivo Secreto del Vaticano*, Badajoz: Diputación Provincial, 1997, 267 pp.

62. *Relaciones sobre el estado de las Diócesis Valencianas*, edición, estudio diplomático y demográfico por María Milagros CÁRCEL ORTÍ, Valencia: Consellería de Cultura, Educació i Ciencia, 1989, 3 vols.

63. Antonio IRIGOYEN LÓPEZ – José Jesús GARCÍA HOURCADE, *Visitas “ad limina” de la diócesis de Cartagena, 1589-1901*, Murcia: UCAM-AEDOS, 2001.

64. Ángel FERNÁNDEZ COLLADO, *Los informes de visita “ad limina” de los arzobispos de Toledo*, Toledo: Instituto Teológico San Ildefonso, 2002, 415 pp.

65. Roldán JIMENO ARANGUEN – María Iranzu RICO ARRASTIA, *Visitas “ad limina” de la diócesis de Pamplona conservadas en el Archivo Secreto Vaticano. Avance de relación documental*, en “Príncipe de Viana” 70 (2009), pp. 381-427.

se avivaba la conciencia de su obligación. Fácil es conocer cuán importante era todo esto para volver a aproximar más a los Obispos a su cabeza suprema, e informar las cosas eclesiásticas del espíritu de los Decretos Tridentinos y darles unidad. Las consecuencias saludables mostráronse también pronto... Así esta disposición de Sixto V constituye el punto culminante y una causa impulsora de la reforma Católica, cuya importancia no puede apreciarse bastantemente”<sup>66</sup>.

En la mente del papa Sixto V estaba claro que había de ser desde “los umbrales de las puertas de los Apóstoles”, de donde tendrían que continuar brotando las inmensas fuerzas impulsoras de la propagación y profundización de la reforma católica. Por ello, no ha de resultar extraño el que, ante la basílica vaticana, en la base del inmenso obelisco que centra la plaza, y que este papa mandó transportar en 1586 en memoria de San Pedro, se encuentre la inscripción “ad limina Apostolorum operoso labore”. Si esta gran mole egipcia en otro tiempo había sido dedicada al culto pagano, ahora se presentaba coronada por una cruz y gritaba en su pedestal: “Fugite partes adversae, Christus vincit, regnat, imperat”. El obelisco que colocara el emperador Calígula en el circo de Nerón, aparece en el siglo XVI gracias al papa Sixto V en la plaza vaticana con otro significado que refiere la vitalidad de la Contrarreforma o la Reforma católica<sup>67</sup>.

Teniendo presente esta contextualización, se entiende la obligación moral del obispo a la hora de hacer balance sobre la situación de su diócesis. Al respecto, no ha faltado un debate historiográfico sobre las posibilidades cognoscitivas inherentes a estas fuentes archivísticas. Sin ser objeto del presente estudio un examen exhaustivo de las distintas posiciones metodológicas, hay que señalar que en el siglo XIX había surgido una encendida polémica entre Schmidlin y Loserth sobre el valor de este material documental. Schmidlin, quizás llevado por un exceso de celo natural a quien localiza y estudia por primera vez tales documentos, exagera la importancia de las relaciones *ad limina*, que considera fuente primaria para la reconstrucción de la historia de la Iglesia en Alemania<sup>68</sup>. Por el contrario, Loserth, siendo

66. Ludwig VON PASZTOR, *Historia de los Papas*, Barcelona 1941, t. XXI, pp. 132-134.

67. Hubert JEDIN, *Roma e idea di Roma nell'età della Riforma*, en *Chiesa della fede, Chiesa della Storia*, Brescia 1972, pp. 641-647.

68. Ioseph SCHMIDLIN, *Die kirchliche Zustände in Deutschland vor dem Dreissigjährigen Kriege nach den bischöflichen Diözesanberichten an den Heiligen Stuhl*, Freiburg: Herder, 1908-1910, 3 vols. Resulta pionero al estudiar el estado de las diócesis alemanas en las vísperas de la Guerra de los Treinta Años, basándose en las “relaciones ad limina”. Este trabajo fue redactado gracias a

consciente de los notables límites de una documentación generada con carácter oficial, se muestra propenso a reducir su valor histórico, subestimando excesivamente la potencialidad de dichas fuentes<sup>69</sup>.

En aquel contexto polémico apareció una vía intermedia, como más moderada, por mérito del historiador Pasture<sup>70</sup>, que sería sustancialmente retomada en la segunda mitad del siglo XX, por los investigadores polacos Dlogosz, W. Müller, Szorc y Cavalleri<sup>71</sup>. Estos estudiosos defienden una valoración variable para cada documento, según el método seguido en su compilación, con prolijidad y al detalle, o con negligencia y superficialidad. Justifican que las relaciones no son documentos públicos de carácter jurídico, sino que aparecen redactados por súbditos como encargo de sus superiores. También hay otros elementos que resultan significativos para determinar la perfección del trabajo. Las virtudes y los defectos deben ser individualizados caso a caso, evitando el riesgo de caer en fáciles y superficiales generalizaciones sobre el valor historiográfico de dichas fuentes documentales. Rabikauskas comparte sustancialmente el parecer de estos investigadores, en la introducción a las relaciones de los obispos lituanos<sup>72</sup>.

Normalmente resultan exactas las noticias contenidas en las relaciones *ad limina* sobre la sede episcopal, la iglesia catedral y las otras iglesias colegiadas o parroquiales, los monasterios, el seminario, los colegios, las cofradías y las obras pías, los hospitales y los montes de piedad, la actividad caritativa y asistencial, el estado del clero regular y secular, el comportamiento moral y religioso del pueblo. Ahora bien, cuando se trata de noticias relativas a la actividad pastoral de los obispos es necesario acercarse a estas fuentes con riguroso sentido crítico. No debe llamar la atención el que se tiendan

---

la mediación de Ludwig von Pasztor, que obtiene la apertura del archivo de la Congregación del Concilio. El historiador alemán fue el primero en indicar la importancia de las relaciones, promoviendo su utilización como fuente histórica.

69. Joseph LOSERTH, *Recensione a Die Kirclichen Zustände [...]*, *Deutsche Literaturzeitung*, en "Revue d'histoire ecclésiastique" 11 (1910), pp. 125-130.

70. Alexandre PASTURE, *La restauration religieuse aux Pays-Bas catholiques sous les archiducs Albert et Isabelle (1596-1633) principalement d'après les archives de la Nonciature et de la visite ad limina*, Louvain: Librairie universitaire, 1925.

71. Ottavio CAVALLERI, *Visite pastorali e "relaciones ad limina"*, en "Archiva ecclesiae" 22-23 (1979-1980), pp. 99-128, procedente de la ASSOCIAZIONE ARCHIVISTICA ECCLESIASTICA, *Atti del XII Convegno degli Archivistici Ecclesiastici*, Napoli, 3-6 ottobre 1978.

72. *Relationes status dioecesium in Magno Ducatu Lituaniae...*, t. I, pp. XXXVII-XLI.

a exagerar los problemas acaecidos o las dificultades encontradas en el ejercicio de su ministerio. En cuanto al juicio definitivo sobre la personalidad del obispo y su actividad pastoral se ha acudir a otras fuentes como los procesos canónicos, los despachos de nunciatura, las actas capitulares, la correspondencia privada e institucional<sup>73</sup>.

A este debate historiográfico se ha sumado también el profesor Tellechea Idígoras, sosteniendo que las “*relationes ad limina*” representan el cumplimiento efectivo de una norma disciplinar y ofrecen noticias seguras sobre la diócesis desde diversos puntos de vista: población, estructura, estado espiritual; enriquecen la biografía de sus obispos con una aportación que revela su conocimiento de la grey y sus desvelos pastorales; aproximan “la lente histórica hacia la vida real y popular de la Iglesia; y aportan a la sociología religiosa datos importantes para una cierta perspectiva histórica”<sup>74</sup>. Su análisis implica, por tanto, aspectos de historia eclesiástica, social, de las mentalidades y, a veces, demográfica, a causa de los datos estadísticos que ofrecen. Desde el punto de vista de la geografía eclesiástica su importancia es notable. Además, permite la aplicación de métodos comparativos en un estudio de dilatada cronología.

La polémica sobre el valor histórico de estas fuentes sería, según Lajos Pasztor, establecida metodológicamente de modo inexacto, puesto que se habría puesto a discusión no tanto la veracidad de las relaciones, cuanto el valor de las mismas informaciones en determinadas situaciones históricas. Lo cierto es que si, por un lado, parece descontada cierta exageración en la precisión de la observancia de las prescripciones canónicas; por otro lado, tales relaciones muestran los problemas que deben afrontar los obispos y su posible solución, lo que resulta muy variable según las circunstancias. Los informes dan cuenta de las estructuras eclesiásticas y de la actividad pastoral de los obispos, que se condicionan recíprocamente. Todo ello viene a definir “una realtà religiosa, una realtà umana, di cui non può essere ignorata l'importanza, che anzi costituisce un contributo validissimo ad ogni approfondimento storico”<sup>75</sup>.

---

73. Ottavio CAVALLERI, *Visite pastorali e “relationes ad limina”...*, pp. 104-105.

74. José Ignacio TELLECHEA IDÍGORAS, *Dos informes episcopales sobre la diócesis de Pamplona. Las visitas “ad limina” de los obispos Don Juan Grande (1619) y Don Francisco de Añón y Busto (1740)...*, pp. 99-100; ID., *Dos nuevas relaciones episcopales sobre la diócesis de Pamplona. Las visitas “ad limina” de Don Diego Tejada (1663) y Don Juan Iñiguez de Arnedo (1705)...*, p. 673.

75. Lajos PASZTOR *Recensione de Relationes status dioecesium in Magno Ducatu Lituaniae...*, en “Nuova rivista storica” 56 (1972), pp. 732-733.

Sin embargo, no deben olvidarse las limitaciones que plantean estas fuentes en aspectos tales como la superficialidad, la estandarización o heterogeneidad. A veces la relación se reduce a una operación mimética con respecto a la relación anterior, lo que reduce su valor como testimonio de un momento cronológico determinado. Esa repetición puede conllevar una generalización en las informaciones, con menoscabo del rigor. Además la meticulosidad de las relaciones está sujeta a oscilaciones, en función de las personas, tiempos y lugares, por lo que no son un material suficiente por sí mismo. Es así que deben ser cotejadas en todo caso con otras fuentes, como los procesos informativos para los nombramientos de obispos, las actas del archivo capitular, las visitas pastorales, documentación varia de los archivos parroquiales, los materiales procedentes de los boletines diocesanos y de la prensa escrita. De todos modos, se puede concluir que suponen un punto de partida válido, una “documentación fundamental no solo para conocer la vida y organización de la Iglesia en las diócesis, sino también para analizar aspectos poco estudiados de la historia social”<sup>76</sup>.

### 3. LOS INFORMES “AD LIMINA” DE LA ARCHIDIÓCESIS COMPOSTELANA

Tras varios años de paciente búsqueda primero en el archivo de la Sagrada Congregación del Concilio y después en el archivo de la Sagrada Congregación Consistorial, ha llegado el momento de afrontar la problemática general y ofrecer datos globales inéditos sobre la Iglesia de Santiago. En efecto, las relaciones *ad limina* que guarda el Archivo Secreto Vaticano son de inestimable valor no solo para reconstruir las vicisitudes relativas a las diócesis, sino también, y por lo que a la Archidiócesis Compostelana se refiere, para el conocimiento detallado de la actividad pastoral de sus obispos, de la vida del clero y del pueblo en las épocas moderna y contemporánea.

#### 3.1. Introducción a su estudio

De la compleja realidad histórica de la visita, el acto que mayor interés despierta en el investigador es la entrega de la relación: el

---

76. Vicente CÁRCCEL ORTÍ, *Estudio histórico-jurídico sobre la visita ad limina apostolorum*, en *Relaciones sobre el estado de las Diócesis Valencianas...*, pp. 81-82.

informe sobre el estado material y espiritual de cada diócesis. Se conservan también otros documentos en torno a los otros actos de la visita. Ahora bien, el documento más importante de la visita *ad limina* es la entrega escrita de los informes de la Iglesia de Compostela, pues no hay que olvidar que la Sagrada Congregación del Concilio, y después la Consistorial, tuvo muy en cuenta la *relatio* para validar cada visita. De ahí la riqueza archivística que hoy atesora el Archivo Secreto Vaticano, y que ha de ser complementado con el estudio de otras fuentes<sup>77</sup>.

El acercamiento de los arzobispos compostelanos a la sede romana es un símbolo de la comunión de los prelados con la “Cabeza” y con la Iglesia universal, a pesar de sufrir paréntesis, incumplimientos, retrasos o dispensas. Estas y otras dificultades no desdibujaron la esencia que originó su aparición: la necesidad de contacto con la fuente de la doctrina católica, además de la peregrinación a la Ciudad Santa, que conservaba los trofeos de los santos apóstoles y mártires. La visita conllevaba un gran esfuerzo personal, económico y pastoral, que a veces no se podía sobrellevar, sobre todo si la edad de los arzobispos era avanzada y la enfermedad hacía mella en su anciana anatomía. La visita *ad limina* traspasaba lo meramente formal y afectaba a la conciencia personal de los prelados. González Novalín evidencia que:

“la obligatoriedad de la Visita *ad limina Apostolorum* surgía de convicciones doctrinales, cordialmente sentidas, más que de una norma disciplinar, cuya conveniencia pudiera ponerse en tela de juicio. Por decidida que fuera la voluntad de los obispos para cumplir con su juramento, tropezaba, a la hora de llevarlo a la práctica, con obstáculos insalvables. La edad y salud de los elegidos, el coste e incomodidad de los viajes, el bandidaje y las guerras que perturbaban la paz de Europa, el vacío de poder ocasionado en las diócesis por la ausencia de los prelados, los cambios de residencia de los Pontífices, alejados de Roma durante períodos de varios años, debilitaron este deber”<sup>78</sup>.

La bula *Romanus pontifex* del papa Sixto V hacía recaer la obligación de acudir a Roma en los arzobispos gallegos; además, la constitución papal les obligaba a realizarla cada cuatro años y, en

---

77. Franco CHIAPPAFREDDO, *L'Archivio della Sacra Congregazione del Concilio*, en *La Sacra Congregazione del Concilio...*, pp. 395-422; Hercules CROVELLA, *De libro Visitationum Sacrorum Liminum*, en *ibíd.*, pp. 423-446.

78. José Luis GONZÁLEZ NOVALÍN, *Las visitas “ad limina” de los obispos de Oviedo (1585-1901)...*, p. 16.

principio, tenían que llevarla a cabo personalmente. Pero, ante las dificultades concretas, desde la Santa Sede se aceptó la alternativa de mandar un sustituto en su nombre, llamado *procurador de la visita*, para cumplir con lo mandado desde la curia vaticana. De hecho los prelados compostelanos tuvieron dificultades de todo tipo, sobre todo, personales por la avanzada edad y la salud, económicas por la precariedad de los tiempos y por la largura del viaje desde el *Finis terrae*, políticas según las relaciones de los reyes con el papa, y pastorales por la extensión y geografía montuosa de la archidiócesis. Y así sucedió que hasta la segunda mitad del siglo XIX, la mayor parte de las visitas se efectuaron mediante procuradores<sup>79</sup>, siendo el primero en ir a Roma el cardenal Miguel García Cuesta (1851-1873).

El deseo del papa es que los procuradores fueran hombres llegados desde Compostela, con un conocimiento directo de la archidiócesis en nombre de cuyo pastor actuaban. No obstante, este deseo de los pontífices fue muchas veces desatendido porque era más rápido y menos caro utilizar los servicios de un residente en la Curia que enviar a Roma un hombre desentrenado en viajes al extranjero y en el estilo romano. El papa había mandado además que, a la hora de dar los poderes, el prelado buscara a un canónigo de su iglesia y que, solo en defecto de este, se dirigiera a una dignidad inferior, tal como sucede en múltiples ocasiones al enviar a párrocos diocesanos. Fuera del objeto del presente estudio es hacer averiguaciones sobre si la relación se compuso en Compostela o si se le dio forma en Roma, utilizando los materiales remitidos los curiales romanos. En este caso, la mayor parte de los informes fueron elaborados en la propia archidiócesis<sup>80</sup>.

Por otra parte, se ha de tener en cuenta a la hora de hacer una correcta lectura de las fuentes que se ofrecen en el presente estudio, el sometimiento de la jerarquía española a la voluntad de los reyes, por lo menos durante el Antiguo Régimen. La lealtad a la corona es por parte del episcopado compostelano tan inquebrantable como unánime. No podía ser de otra manera en un imperio cuyo soberano, en virtud del derecho de presentación de los obispos y del patronato regio es fuente del episcopado en mayor medida que el propio pontífice, de quien los prelados reciben solamente potestades puramente espirituales. Si no era pequeño el hierocratismo de los papas, tam-

---

79. Se trata de algo habitual en las visitas de los obispos españoles, desde el siglo XVI al XIX. Cfr. Roldán JIMENO ARANGUEN – María Iranzu RICO ARRASTIA, *Visitas “ad limina” de la diócesis de Pamplona conservadas en el Archivo Secreto Vaticano. Avance de relación documental...*, pp. 385-387.

80. José Luis GONZÁLEZ NOVALÍN, *Las visitas “ad limina” de los obispos de Oviedo (1585-1901)...*, pp. 26-27.



poco era menor el cesaropapismo de los monarcas de España. La actitud del arzobispo de Santiago no puede estar más sujeta a la real voluntad de su vetusto soberano. El papa solo se enterará por boca del episcopado compostelano de aquello que el rey desee.

Los diversos pasos que acompañaban al “iter” de la visita, suponía que los arzobispos o sus procuradores se vieran envueltos en una complicada madeja documental. Cada acto de la visita estaba acompañado de una serie de papeles que los certificaban, a los que se sumaban los documentos que emitía cada Iglesia. Todo ello era fruto de una rígida burocracia curial. Esta notoria y compleja formalización de pasos, actuaciones y constataciones sirve de nutrida cantera documental a los historiadores, aunque a veces el exceso de formalismo resta sustancia a la información para la investigación histórica. El número de folios de estos documentos adjuntos era a veces mayor que el de las mismas relaciones<sup>81</sup>. Con todo, se presenta por delante un interesante reto de investigación, en que se ha hecho una distinción entre las *relationes* y la restante documentación, apareciendo publicadas en este trabajo las primeras.

En conclusión, “las *Visitas ad limina* siguen proporcionando ricos materiales, siguen siendo una documentación histórica viva. Nunca han dejado de serlo”<sup>82</sup>. Es mi deseo que la edición de una parte de los fondos documentales compostelanos, que custodia el Archivo Secreto Vaticano, sirva para aportar el humilde servicio de poner en la palestra a unos hombres, los arzobispos, sin cuyo influjo es imposible entender nuestro pasado. Olvidando el pasado, no se comprende el presente, ni se edifica sólidamente el futuro. Recordar desde la razón serena y los sentimientos rectos, es vertebrar la historia, dotar de espina dorsal los orígenes y el desarrollo del vivir de nuestra Iglesia particular. No hay peor muerte que la del olvido, mientras que recordar o hacer memoria es caminar hacia el amor, la única verdad que puede vencer a la misma muerte.

### 3.2. Sobre el cumplimiento de este deber

En el período que va desde 1589, año de la primera relación *ad limina* del arzobispo Juan de Sanclemente y Torquemada (1587-1602),

---

81. Guillelmus VARSÁNYI, *De competentia et procedura S. C. Concilii*, en *La Sacra Congregazione del Concilio...*, pp. 163-177.

82. Antonio IRIGOYEN LÓPEZ – José Jesús GARCÍA HOURCADE, *Visitas “ad limina” de la diócesis de Cartagena, 1589-1901...*, p. 10.

hasta el año 1932, en que presenta su relación el arzobispo Zacarías Martínez Núñez (1927-1933), nos encontramos con 36 visitas *ad limina* de estos metropolitanos<sup>83</sup>, un número menor si se le compara con las demás diócesis sufragáneas gallegas. Las características de las relaciones se insertan en el conjunto de las que hemos señalado hasta ahora. Las del siglo XVI y parte del siglo XVII son breves e incompletas, limitándose a cumplir con el expediente. Se mueven en unos límites muy genéricos, que sin ahorrar autenticidad a las afirmaciones, desconocen toda precisión exhaustiva, salvo excepciones. Las restantes del siglo XVII y XVIII son informes más elaborados, que ofrecen datos de interés sobre la vida de su Iglesia. Dejaban de depender de la personalidad y de la voluntad de cada prelado, pasando a ser unos informes más completos y ordenados<sup>84</sup>. No obstante, en el cambio entre la época moderna y la contemporánea es donde baja el número de informes enviados a Roma hasta tal punto que durante casi un siglo, entre 1762 y 1857, no se envía una sola relación al papa. Las doce contemporáneas resultan ser mucho más complejas y elaboradas, pero un tanto reiterativas en sus contenidos. Al cardenal Herrera le corresponde más de la mitad de estos informes, con un total de siete. Ahora bien, no cabe duda que estos materiales, hasta ahora inéditos en su mayor parte, nos ofrecen unas síntesis valiosas que nos sirven para disponer de una visión nueva y de conjunto<sup>85</sup>.

De las 36 relaciones *ad limina*, tres corresponden al siglo XVI, trece al siglo XVII, ocho al siglo XVIII, seis al siglo XIX, y seis al siglo XX, en el período que está abierto a la investigación. Por tanto, si se considera en comparación a la diócesis mindoniense, cuya documentación se concentra sobre todo en el siglo XVIII, en que tienen lugar la mitad de las visitas, y con la diócesis auriense cuya distribución es más armónica y equilibrada de tal modo que permite disponer de un certero panorama global, Compostela ofrece una mirada desigual siendo muy dependiente del arzobispo que rige la diócesis.

---

83. No coincide el recuento de nuestro estudio con el del historiador Cárcel Ortí, que enumera 30. Existen ciertas inexactitudes menores de carácter cronológico y otras por la no localización de algunos informes que contabiliza como tales a pesar de su ausencia, además de la laguna lógica que se refiere a las relaciones entregadas durante los pontificados de Pío X, Benedicto XV y Pío XI, cuyos fondos documentales no se habían abierto a la investigación. Cfr. VICENTE CÁRCCEL ORTÍ, “*Relationes ad limina*” de trece diócesis del Noroeste de España..., pp. 381-384.

84. Lamberto DE ECHEVERRÍA, *La visita ad limina comentario al decreto del 29 de junio de 1975...*, p. 388.

85. Francesco RICCIARDI CELSI, *Les relationes ad limina. Aspetti della esperienza storica di un istituto canonistico*, Torino: Giappichilli, 2005, pp. 9-31.

Así los grandes arzobispos como Juan de Sanclemente, Maximiliano de Austria, Antonio Monroy, García Cuesta y Martín de Herrera se presentan como los más cumplidores. También se ha de señalar que, toda vez que se dan cuentas a un superior, la realidad, sin pintarse de color de rosa, sí queda matizada por una cierta intención de no desagradar. Así se puede compartir con el estudioso Pérez López la opinión de que “una primera aproximación de conjunto a esta documentación nos proporciona un cuadro realmente negativo de la diócesis”<sup>86</sup>. La razón está en que el siglo XVIII supuso un tiempo de profunda transformación para la sociedad gallega, siendo el estamento eclesiástico uno de los más favorecidos como puede apreciarse en la gran transformación que supuso este siglo para la mayoría de los edificios eclesiásticos de toda Galicia<sup>87</sup>, y que por supuesto se manifiesta en Santiago.

Las relaciones del siglo XVI y primera mitad del siglo XVII son los informes típicos de una época de Reforma, cual correspondía a la imposición del Concilio de Trento, que todavía no estaba ultimada. En ellas interesaba presentar una diócesis bien organizada disciplinariamente, informando sobre la sede catedralicia y las colegiadas, los hospitales, los monasterios y conventos, cómputo de parroquias según las dignidades, capillas y ermitas. Se hace una valoración general y quizá un tanto apriorística de la situación religiosa del pueblo. En síntesis, se trataba de una de las primeras Iglesias de España, de reconocido origen apostólico, pero perdida en el Finisterre ibérico con posibilidades todavía inéditas. Lo contrario sucede en la segunda mitad del siglo XVII y a lo largo de la primera mitad del XVIII, en que se percibe una archidiócesis en que la reforma tridentina ya ha calado en sus entrañas, adornada toda con los flecos del barroco, en que se habla de un cabildo metropolitano poderoso y unas canonjías bien organizadas y mejor dotadas, en que las parroquias apuntan un cierto desarrollo en sus fábricas y donde se siguen las luchas entre la mesa episcopal y los ingresos que pretenden los beneficiados laicales y los propios monasterios y órdenes religiosas.

En cambio, en el siglo XIX, la atención de los arzobispos se desplaza evidentemente hacia temas más seculares y propios de una coyuntura sociopolítica en que se pasa del Antiguo Régimen al libe-

---

86. Segundo Leonardo PÉREZ LÓPEZ, *Las primeras “Relationes ad limina” de la Diócesis de Mondoñedo...*, pp. 84-103; ID., *La Diócesis de Mondoñedo en el siglo XVIII vista por sus obispos*, en *El legado cultural de la iglesia mindonien-se...*, pp. 18-20.

87. José GARCÍA ORO – Manuel REGAL LEDO – Arximiro LÓPEZ RIVAS, *Historia da Igrexa galega*, Vigo: SEPT, 1994, pp. 203-212.

ralismo constitucional. Aunque la religión católica se reconoce en el primer artículo del Concordato de 1851 como la única de la nación española, una separación de hecho entre la Iglesia y el Estado se había establecido en la práctica. La autoridad política con leyes como la desamortización o la exclaustación<sup>88</sup>, la eliminación de las facultades de Teología de las universidades civiles<sup>89</sup>, tampoco ayudaba al ejercicio de la misión episcopal. Se siente, como es comprensible, cierta nostalgia por instituciones florecientes del pasado, como el número de miembros del cabildo catedralicio; se lamenta la decrepitud de las abadías y monasterios, la extinción de los patronatos sobre hospitales e instituciones benéficas, resultan exiguas las rentas de las capellanías y obras pías procedentes de la antigüedad. De ahora en adelante preocupa la organización de la archidiócesis, la conveniente distribución parroquial y las subvenciones concordadas de culto y clero. Se cuida la formación del clero y su vida moral, a la vez que prenden en las familias la asistencia a misa diaria, las prácticas religiosas, las asociaciones y cofradías. Domina una pastoral conservadora frente a la nueva propaganda ideológica, que va desde el protestantismo<sup>90</sup> hasta las primeras infiltraciones del socialismo en el seno de la clase obrera<sup>91</sup>.

El arzobispo que más informes presenta es el cardenal Martín de Herrera (1889-1922) con siete relaciones (1893, 1897, 1901, 1905, 1909, 1917 y 1922). Le sigue Antonio Monroy (1685-1715) con cuatro (1690, 1692, 1699 y 1715). Con tres informes por cabeza se sitúan los

---

88. Vicente CÁRCEL ORTÍ, *El liberalismo en el poder (1833-68)*, en *Historia de la Iglesia en España, V: La Iglesia en la España contemporánea*, ed. Ricardo GARCÍA VILLOSLADA, Madrid: BAC, 1979, pp. 159-163; José Luis COMELLAS, *Los moderados en el poder. 1844-1854*, Madrid: CSIC, 1970.

89. Todo el asunto de la enseñanza de la Teología en la Universidad había empezado como un juego en el poder, según diagnosticó oportunamente Antonio Gil de Zárate, cuando afirmaba que el problema de la Teología en el siglo XIX era “cuestión de poder: el que enseña domina; entregar la enseñanza al clero es querer que se formen hombres para el clero y no para el Estado”. Cfr. Antonio GIL DE ZÁRATE, *De la instrucción pública en España, I*, Madrid: Imprenta del Colegio de Sordo-Mudos, 1855, p. 117. Zárate es el principal inspirador del plan de estudios de 1845. Cita tomada de Francisco MARTÍN HERNÁNDEZ, *La autonomía de los centros eclesiales españoles de enseñanza superior durante el siglo XIX*, en “Salmanticensis” XXVII, 1 (1980), pp. 211-231.

90. José Ramón HERNÁNDEZ FIGUEIREDO, *El protestantismo en la Galicia de la II República a la luz de los informes del Archivo Secreto Vaticano*, en “Estudios Mindonienses” XXV (2009), pp. 779-811.

91. José Ramón HERNÁNDEZ FIGUEIREDO, *Raíces del anticlericalismo en la España de la II República como reacción a la recuperación eclesial de la Restauración*, en “Compostellanum” LIX, 1-2 (2014), pp. 219-273.

arzobispos Sanclemente y Torquemada (1589, 1593 y 1594), Maximiliano de Austria (1605, 1609 y 1613), Guevara y Figueroa (1616, 1620 y 1622) y el cardenal García Cuesta (1857, 1861 y 1865). Junto al cumplimiento estricto de algunos preladados, también se observan frecuentes paréntesis de quince a veinte años o más. Por ejemplo, entre la relación de 1648 del arzobispo Andrade Sotomayor, y la de 1675 de Andrés Girón, hay dos metropolitanos que no presentan informe alguno. A veces pesa la penuria económica. Pero, sin duda, el vacío documental más llamativo corresponde al tiempo que transcurre entre el informe de 1762 del arzobispo Bartolomé Rajoy y el de 1857 del cardenal García Cuesta. Los metropolitanos Bocanegra, Malvar y Pinto, Fernández Vallejo, Múzquiz Aldunate, García Benito, Rentería Reyes y Rafael de Vélez vivirán tiempos aciagos a causa de las turbulencias políticas del cambio de época y régimen, además del infortunio personal que castigará a algunos preladados.

### 3.3 Cuadro de las visitas compostelanas

He aquí el siguiente cuadro de la Iglesia metropolitana en la que se aprecia la observancia irregular de esta obligación por parte de cada arzobispo, bien por las coyunturas sociopolíticas generales, bien por no haber tenido estos pastores la oportunidad de proceder a su elaboración y posterior envío a la curia vaticana.

<i>Cuatrienios</i>	<i>Visitas</i>	<i>Arzobispos compostelanos</i>
1585-1589	1589	Juan de Sanclemente y Torquemada
1589-1593	1593	Juan de Sanclemente y Torquemada
1593-1597	1594	Juan de Sanclemente y Torquemada
1597-1601		
1601-1605	1605	Maximiliano de Austria
1605-1609	1609	Maximiliano de Austria
1609-1613	1613	Maximiliano de Austria
1613-1617	1616	Juan Beltrán Guevara y Figueroa
1617-1621	1620	Juan Beltrán Guevara y Figueroa
1621-1625	1622	Juan Beltrán Guevara y Figueroa
1625-1629		
1629-1633	1632	Agustín Spínola Basadone
1633-1637		
1637-1641		
1641-1645	1642	Agustín Spínola Basadone
1645-1649	1648	Fernando de Andrade Sotomayor

<i>Cuatrienios</i>	<i>Visitass</i>	<i>Arzobispos compostelanos</i>
1649-1653		
1653-1657		
1657-1661		
1661-1665		
1665-1669		
1669-1673		
1673-1677	1675	Andrés Girón
1677-1681		
1681-1685		
1685-1689		
1689-1693	1690	Antonio Monroy
	1692	Antonio Monroy
1693-1697		
1697-1701	1699	Antonio Monroy
1701-1705		
1705-1709		
1709-1713		
1713-1717	1715	Antonio Monroy
1717-1721		
1721-1725	1722	Luis de Salcedo y Azcona
1725-1729	1725	Miguel Herrero Esgueva
1729-1733		
1733-1737		
1737-1741	1740	M. Isidro Orozco Manrique de Lara
1741-1745		
1745-1749	1746	Cayetano Gil Taboada
1749-1753	1749	Cayetano Gil Taboada
1753-1757		
1757-1761	1757	Bartolomé Rajoy Losada
1761-1765	1762	Bartolomé Rajoy Losada
1765-1769		
1769-1773		
1773-1777		
1777-1781		
1781-1785		
1785-1789		[consta visita, no relación]
1789-1793		[consta visita, no relación]
1793-1797		[consta visita, no relación]
1797-1801		
1801-1805		
1805-1809		
1809-1813		
1813-1817		
1817-1821		

<i>Cuatrienios</i>	<i>Visitas</i>	<i>Arzobispos compostelanos</i>
1821-1825		
1825-1829		[consta visita, no relación]
1829-1833		[consta visita, no relación]
1833-1837		
1837-1841		
1841-1845		
1845-1849		
1849-1853		
1853-1857		
1857-1861	1857	Miguel García Cuesta
1861-1865	1861	Miguel García Cuesta
1865-1869	1865	Miguel García Cuesta
1869-1873		
1873-1878		
1878-1882		
1882-1887	1882	Miguel Payá y Rico
1887-1891		
1891-1895	1893	J. M <sup>a</sup> . Martín de Herrera y de la Iglesia
1895-1899	1897	J. M <sup>a</sup> . Martín de Herrera y de la Iglesia
1899-1903	1901	J. M <sup>a</sup> . Martín de Herrera y de la Iglesia
1903-1907	1905	J. M <sup>a</sup> . Martín de Herrera y de la Iglesia
1907-1911	1909	J. M <sup>a</sup> . Martín de Herrera y de la Iglesia
1911-1915		
1915-1919	1917	J. M <sup>a</sup> . Martín de Herrera y de la Iglesia
1919-1923	1922	J. M <sup>a</sup> . Martín de Herrera y de la Iglesia
1923-1927		
1927-1931		
1931-1935	1932	Zacarías Martínez Núñez
1935-1939		

### 3.4. Características diplomáticas

Todo el material documental de este fondo archivístico vaticano recibe una primera ordenación gracias a monseñor Carlo Natali, escritor del Archivo Secreto Vaticano, que lo distribuyó en 1200 cajas. A su buen hacer corresponde la asignación dada a cada caja de un tejuelo con el nombre latino de las diversas sedes episcopales, prelaturas y abadías “nullius dioeceseos”. Dispuestos estos sitios alfabéticamente (desde *Abellinen.* a *Zamoren.*), reciben una numeración progresiva que va desde el 1 al 894<sup>92</sup>. Cuando la documentación resulta

92. Ottavio CAVALLERI, *Visite pastorali e “relationes ad limina”...*, pp. 103-104.

muy abundante, las relaciones y demás materiales se colocan en dos o tres cajas, de tal modo que la signatura archivística completa el número con una letra mayúscula que sigue el orden alfabético. Así, a la diócesis de Compostela, le corresponde la siguiente designación: *Compostellan., S. Iacobi* 246 A-B<sup>93</sup>.

La documentación romana posibilita la realización de estudios temáticos, además de estudios archivísticos y diplomáticos sobre el registro de estas fuentes. En la tipología documental diferenciamos la relación propiamente dicha de los otros documentos emanados de la visita, como las cartas personales de los obispos al papa o a la Sagrada Congregación; los informes médicos para eximir al obispo de acudir personalmente a Roma; el nombramiento de procurador para que las realice; las súplicas pidiendo prórrogas o absolución por haber incumplido con la visita, con sus respectivos certificados –*attestatio*–; justificantes de las visitas a las basílicas –*fides visitationis*–; justificantes de entrega de la relación –exhibición de la relación–; certificado de haber hecho la entrega de la documentación –*attestatio visitationis*–, lo que implicaba haber realizado todos los actos de la visita; el resumen –o *ristretto*– de la relación para uso de los organismos de la curia; respuestas de la Sagrada Congregación del Concilio a las cuestiones planteadas en las relaciones –*littera visitationis* o *risposta*–. Al margen de tales escritos aparecen indicaciones como *laudan(dus)*, *exhortan(dus)* o *monen(dus)*.

El epígrafe del presente estudio ya indica desde su comienzo que no existe, en absoluto, la pretensión de agotar el rico caudal de noticias sobre la archidiócesis que la documentación posee. No se incluye en esta investigación un estudio exhaustivo de todo el rico material existente en las carpetas del Archivo de la Congregación del Concilio y del Archivo de la Congregación Consistorial. Gran cantidad de cartas, poderes notariales para los procuradores que realizan la visita en nombre de los arzobispos, y actas certificadas por médicos o escribanos ante testigos que explican la imposibilidad del viaje por parte del mitrado, no han sido editadas ahora por respetar la homogeneidad de un material más importante. Queda, por tanto, todo un rico arsenal de la historia compostelana inédita en la documentación complementaria de las relaciones *ad limina*.

---

93. Todas las cajas mantienen el mismo título latino y el mismo número de serie, distinguiendo una de la otra por una letra del abecedario (A, B, C). Solo en el caso de la archidiócesis de Módena-Nonantola, aparece la letra D. A cada folio se le ha dado una numeración arábiga, caja por caja.



Tanto las relaciones *ad limina* como la documentación adjunta utiliza como soporte de la escritura el papel. El estado de conservación es en general bueno a excepción de algunos documentos de los siglos XVII y XVIII que presentan fuertes muestras de corrosión. A causa del paso del tiempo y de los efectos de la tinta, el papel de color blanco en su origen se presenta ahora amarillento. Los informes del siglo XIX aparecen en papel timbrado con el sello del arzobispo, y desde tiempos del cardenal Herrera en adelante se nos ofrecen bien mecanografiados (1905 y 1909), bien impresos (1917, 1922 y 1932) por medio de la Tipografía del Seminario Central. El tamaño de los documentos es irregular, de tal modo que nos encontramos con documentos de tamaño folio normal para las relaciones, de tamaño cuartilla para los documentos generados por la propia Congregación del Concilio, y de variable tamaño para los certificados de visita a las basílicas romanas de San Pedro del Vaticano y San Pablo Extramuros.

Los documentos adjuntos a las relaciones aparecen redactados sobre bifolios, dejando el margen de la izquierda en blanco para anotar las observaciones que la curia vaticana hace a cada informe. Por su parte, las relaciones ocupan más o menos hojas según la extensión que el arzobispo quiso darle al documento. Muchas veces aparecen escritas como en cuadernillos, cosidos entre sí con hilo de algodón o de cáñamo blanco o de color, con unas hojas de guarda en donde figura el título. Cuando la relación se presenta corta en extensión, aparece la documentación complementaria cosida a ella. Por lo que se refiere a la tinta, las relaciones están escritas con tintas metálicas que producen un fuerte color sepia y en ocasiones cierto deterioro del papel. En la época más contemporánea la tinta se presenta más negra, alternando con el color azul<sup>94</sup>.

En cuanto a la escritura, las *relationes ad limina* se presentan generalmente de manera bastante cuidada, con una escritura caligráfica y legible, hasta elegante en su trazado y con rasgueos de adorno. La escritura corresponde al secretario del prelado que suele ser notario apostólico, o por un escribano de la curia episcopal. Rara excepción es que haya sido redactada por el arzobispo, de tal modo que lo habitual es que al prelado se le deba la fórmula de despedida y la suscripción, haciéndose patente por la inseguridad del trazo a causa de su avanzada edad o los achaques que padece. El texto de las relaciones ocupa todo el folio, con amplios márgenes

---

94. María Milagros CÁRCEL ORTÍ, *Estudio diplomático sobre las relaciones ad limina*, en *Relaciones sobre el estado de las Diócesis Valencianas...*, pp. 131-132.

superior e izquierdo que se aprovechan para anotar epígrafes que se corresponden con los contenidos adjuntos. A partir de la época más contemporánea se observan separaciones entre los capítulos de cada relación, así como entre los distintos apartados del cuestionario.

El tipo de escritura que más abunda es la humanística o itálica en sus cuatro variantes de redonda, corriente, cursiva y cancelleresca. En el siglo XVII se encuentran sobre todo cursivas magistrales, escritura tendida y bastardillas, mientras que en el siglo XVIII las escrituras aparecen más caligráficas y redondillas. En el XIX abundan las típicas escrituras inglesa y francesa, y en la primera mitad del siglo XX, las cinco últimas relaciones, bien mecanografiadas, bien impresas. El título y los subtítulos de las *relationes ad limina* utilizan principalmente la capital elegante. No obstante, en las relaciones continuas hasta la segunda mitad del siglo XVIII, las letras introductorias se muestran cargadas de tinta al comienzo de cada párrafo, para ayudar al lector a distinguir los diferentes conceptos. La lengua generalmente empleada es el latín para todos los tipos documentales y sobre todo para las relaciones. No obstante, hay algunas relaciones que aparecen en castellano, mientras que en italiano no se traducen todos los documentos enviados a la Congregación en lengua distinta a la latina. Se trata en general de un latín correcto, aunque también hay algunos secretarios o amanuenses que emplean fórmulas estereotipadas, dejando mucho que desear en cuanto a la redacción y calidad de la formulación de la relación y otros documentos en la lengua latina<sup>95</sup>.

Los pequeños agujeros que se observan en el margen izquierdo de la documentación, responden a que las relaciones y demás materiales de archivo se hallaban cosidos entre sí formando un libro. A finales del siglo XVII se cambia de sistema, al recopilarse una relación tras otra, sin cosidos, ya que el método antiguo generaba unos libros muy voluminosos e incómodos de manejar<sup>96</sup>. Dentro de la caja correspondiente a cada diócesis, los documentos aparecen sistematizados en orden cronológico. La edición de las relaciones *ad limina*, es introducida por una síntesis de carácter biográfico de cada arzobispo, así como un resumen del contenido del documento. No faltan algunas notas bibliográficas referentes a las instituciones, personajes o acontecimientos de los que se hace mención en la relación pre-

---

95. *Ibid.*, pp. 132-135.

96. *Relationes status dioecesium in Magno Ducatu Lituaniae...*, t. I, p. XLIV.

sentada. También se refieren estos datos: datación, número de folios, lengua generalmente latina, notas dorsales, nombre del arzobispo y del procurador en ausencia del arzobispo, y transcripción literal<sup>97</sup>. Por cuestión de espacio, he limitado el estudio a una relación por pontificado, a excepción del cardenal Herrera del que aparecen dos informes por ser siete los que presenta.

### 3.5. Claves de la transcripción

La transcripción de las *relationes* se ha hecho siguiendo las normas comunes para las ediciones científicas, entendiendo por tal una fiel reproducción del texto manuscrito. Es decir, he procurado mantener la mayor fidelidad paleográfica, porque ciertos aspectos ortográficos pueden ofrecer datos significativos sobre su naturaleza y condición, a la vez que se ha garantizado su legibilidad para poder llevar a cabo ulteriores análisis. Por esta razón, se ha procedido a una mínima prótesis textual en los casos que era necesario para que la frase tuviera sentido o para indicar a modo de epígrafe el contenido del texto que seguía. He aquí los criterios de transcripción que se han adoptado:

1. No se han unificado los distintos modos de escribir un mismo vocablo respetando las diversas formas de redactar los secretarios según su conocimiento de la lengua latina, de tal modo que se ha respetado la grafía original del texto, que es muy variada respecto de la misma palabra. De todos modos, la *s* alta se transcribe por la *s* normal, y la *e* caudata se desarrolla como *ae/oe*.
2. Se aplican las mayúsculas y minúsculas según están en texto, si bien en ocasiones como es difícil determinar lo que el amanuense quiso escribir, se adaptan al uso moderno. Asimismo abundan las letras mayúsculas para muchos sustantivos.
3. Se han separado las palabras conforme al uso actual, sobre todo cuando el escribirlas juntas tal como están en el original se crea confusión.
4. Se han acentuado las palabras y se ha puntuado según está en el original, solo que cuando se pueda dificultar la compren-

---

97. María Milagros CÁRCEL ORTÍ, *Estudio diplomático sobre las relaciones ad limina*, en *Relaciones sobre el estado de las Diócesis Valencianas...*, pp. 99-104.

sión se ha procedido de otro modo. Es así que los signos de puntuación sustituyen en este caso la abundancia de paréntesis por comas.

5. Los textos aparecen en lengua latina generalmente, pero a veces también están en castellano o con alguna nota en italiano. Se transcriben tal como están en el original.
6. Se utiliza el número de folio que adopta el Archivo de la Congregación del Concilio, con la indicación del recto y el verso que corresponda. Cuando no hay indicación alguna, como resulta en las *relationes* de la Congregación Consistorial, la paginación es propia, adaptándose al original.
7. La restauración de palabras o partes de palabras por omisión o mala lectura se indica mediante paréntesis cuadrado y en cursiva.
8. Las palabras o partes del texto ilegibles se señalan con tres puntos suspensivos encerrados en un paréntesis.
9. Los subtítulos dentro de cada relación se mantienen en la misma disposición, de este modo se organiza con mayor fidelidad el texto y se respeta el documento original.
10. No se tienen en cuenta los abundantes subrayados originales a base de línea continua para los topónimos, ni el subrayado de párrafos largos que aparece hecho por los revisores de la Congregación. Si acaso se sustituyen por letra en cursiva.
11. Durante los siglos XVII, XVIII y XIX se utiliza el signo = o dos líneas largas paralelas al final del párrafo, que equivale a nuestro punto y aparte.
12. Los textos de las *relationes ad limina* normalmente recurren al sistema de la contracción, la suspensión, las letras sobrepuestas y al guion como signo general para expresar la abreviación. Con la intención de facilitar la lectura de las abreviaturas del original, a no ser las que son suficientemente conocidas y corresponden al tratamiento de las personas, se han desarrollado en la transcripción, a fin de que se haga una correcta interpretación del texto manuscrito que ayude a su comprensión.

## RELACIONES SOBRE EL ESTADO DE LA ARCHIDIÓCESIS DE SANTIAGO

### 1. JUAN DE SANCLEMENTE Y TORQUEMADA (1587-1602)

#### 1.1. Retazos biográficos y resumen de las relaciones

Nació el 19 de agosto de 1534 en la ciudad de Córdoba, siendo pariente de San Juan de Ávila y del prestigioso historiador Ambrosio de Morales. Se trata de una persona muy erudita, que realizó los estudios en la universidad de Alcalá, pasando también por los colegios de San Antonio de Sigüenza y Santa Cruz de Valladolid. Ocupa la canonjía de magistral de la catedral de Badajoz, y de allí el rey Felipe II le promueve para la sede episcopal auriense, siendo nombrado en el consistorio del 5 de septiembre de 1578<sup>98</sup> por el papa Gregorio XIII (1572-1585), y consagrado en Santiago el 25 de enero de 1579 por el arzobispo Francisco Blanco (1574-1581), ante la presencia de los obispos de Lugo y Tuy<sup>99</sup>. Ocho años más tarde es preconizado arzobispo compostelano en el consistorio del 27 de julio de 1587 por el papa Sixto V (1585-1590)<sup>100</sup>, concediéndosele el palio el 7 de agosto según consta en acta consistorial<sup>101</sup>, tomando posesión de su sede el 2 de octubre y haciendo entrada solemne el día 11 de diciembre del corriente<sup>102</sup>.

Al poco de llegar, acomete la ardua tarea de la visita pastoral a la catedral y parroquias de la ciudad de Santiago. Siendo su voluntad continuar la visita al resto de la archidiócesis, se ve obligado a permanecer en Compostela, por el ataque que sufre el puerto de La Coruña, en mayo de 1589, de parte de la flota inglesa comandada por el corsario Sir Francis Drake, ya que en dicho lugar se hallaban las pocas naves que habían salido indemnes del desastre sufrido por la

98. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 10, f. 253v.

99. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, Santiago: Imp. y Enc. del Seminario Conciliar Central, 1907, t. VIII, pp. 301-360.

100. Guilelmus VAN GULIK – Conradus EUBEL, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi sive Summorum Pontificum, S. R. E. Cardinalium, Ecclesiarum Antistitum Series*, Monasterii: Sumptibus et Typis Librariae Regensbergianae, 1923, vol. III, p. 173.

101. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 18, ff. 67, 68v.

102. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos*, Madrid: Instituto “Enrique Flórez”, 1946, t. I, pp. 102-106.

Armada Invencible, en 1588<sup>103</sup>. Resistió el pueblo el embate inglés, siendo el arzobispo como señor de Santiago y sus tierras quien más apoyó la preparación de la defensa armada y el avituallamiento de las tropas<sup>104</sup>. Más de veinte iglesias de los alrededores de La Coruña fueron destruidas, viéndose obligado el prelado a conservar el archivo catedralicio en la Torre de Camba y las reliquias en la catedral auriense. No ocurrió lo mismo con las reliquias del Apóstol, que se ocultaron dentro del ámbito sagrado en un nuevo espacio hasta su hallazgo<sup>105</sup>.

Entre las medidas pastorales más significativas cabe indicar la impresión de un breve catecismo que sirviese a los párrocos para la enseñanza de la doctrina cristiana; la convocatoria a la celebración del XLIX sínodo compostelano, tal como lo había hecho su admirado predecesor Francisco Blanco<sup>106</sup>, publicando sus constituciones en 1601<sup>107</sup>; la fundación de un colegio o seminario destinado a la formación de los acólitos y niños del coro de la catedral; la solución del problema de la luz en el coro catedralicio y la adecuación del templo para el rito renovado del “Botafumeiro”<sup>108</sup>; mantuvo la fiesta

---

103. Mariano GONZÁLEZ ARNAO CONDE-LUQUE, *Derrota y muerte de Sir Francis Drake, A Coruña 1589 – Portobelo 1596*, Santiago: Xunta de Galicia, Servicio Central de Publicacións, 1995.

104. Se ha de afirmar tal como lo refiere el propio arzobispo Sanclemente, después de más de veinte años en que fue prelado en Galicia entre Ourense y Santiago, que no solo hubo incursiones de ingleses, sino también de hugonotes franceses, de piratas y otros enemigos de la fe, sufriendo mucho las parroquias más cercanas al Océano. Al respecto, cfr. *Despacho del arzobispo Sanclemente al papa Clemente VIII. Compostela, 20 diciembre 1597*, en ASV, Arch. Nunz. Madrid, busta 41, f. 446r-447r.

105. José GUERRA CAMPOS, *El problema de la Traslación de Santiago. Reliquias-Recuerdo-La inviolabilidad de las Tumbas en los primeros siglos. Notas sobre el método y una hipótesis del Dr. Vives*, en “Compostellanum” II/2 (1957), pp. 109-146; ID., *Notas críticas sobre el origen del culto sepulcral a Santiago en Compostela*, en “La Ciencia Tomista” LXXXVIII/279 (1961), pp. 417-474; 280 (1961), pp. 559-590; ID., *Exploraciones arqueológicas en torno al Sepulcro del Apóstol Santiago*, Santiago de Compostela: Cabildo Metropolitano, 1982.

106. *Constituciones synodales del arzobispado de Santiago hechas por D. Francisco Blanco, 5 del mes de junio, año de 1576*, Santiago: Luis de Paz, 1601.

107. Un ejemplar de estas constituciones se pueden ver en la Biblioteca del Seminario Mayor “Divino Maestro” de Ourense, en BSMOu, B-G / 1026. Cfr. Carlos SANTOS FERNÁNDEZ, *Un volumen de constituciones sinodales compostelanas del siglo XVII en la Biblioteca del Seminario Mayor Divino Maestro de Orense*, en “Auriensia” 12 (2009), pp. 233-283.

108. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela*, Santiago de Compostela: Instituto Teológico Compostelano, 1997, pp. 200-201, nota 311.

de la Traslación del Apóstol en toda España, con mención a la predicación de Santiago, frente a la reforma del breviario dispuesta por el Sixto V; confeccionó un inventario de bienes y rentas de la mitra, fundó un colegio para doncellas huérfanas y favoreció al colegio de la Compañía de Jesús dotándolo de escuelas primarias y de una cátedra de Teología Moral<sup>109</sup>; y, por último, a él se debe la erección de un colegio que lleva su nombre y que debería ser como un seminario según el modelo tridentino, pero que fue en verdad un colegio de pasantes becados<sup>110</sup>. Murió el 20 de abril de 1602.

En el archivo de la Congregación del Concilio, en la caja 246-A, se custodian las relaciones que Vicente Cárcel Ortí atribuye a su pontificado: una de 1589<sup>111</sup>, otra de 1593 y la tercera de 1595. En la primera actuaría como procurador Juan de Arce, canónigo de la colegiata de Santa María del Campo, de La Coruña<sup>112</sup>; en la segunda, el licenciado Cristóbal de Salinas Medinilla, de la diócesis de Burgos, capellán y familiar del arzobispo<sup>113</sup>; y, en la tercera, el licenciado Andrés Quirino de Morales, canónigo de Santiago. Para su edición, he escogido la segunda de estas tres por existir una versión en lengua castellana. Se compone de tres folios. Por el documento que recoge la versión latina de dicho informe, la fecha de su elaboración es el 22 de noviembre de 1594<sup>114</sup>, más que el 1593 que apuntaba Cárcel Ortí en su artículo de hace años<sup>115</sup>. En realidad se trata prácticamente de la primera relación *ad limina*.

El franciscano Sixto V había aprobado la práctica de la visita con la constitución apostólica *Romanus pontifex*, del 20 de diciem-

109. José Ramón HERNÁNDEZ FIGUEIREDO, *Expulsión y destino de los Jesuitas de las Casas y Colegios de Galicia, en tiempos del Rey Carlos III*, en “Boletín Auriense” XXXVIII-XXXIX (2008-2009), pp. 321-344; ID., *Destino de las Temporalidades de los Jesuitas en Galicia, tras su expulsión de España por el rey Carlos III*, en “Compostellanum” LV (2010), pp. 149-194.

110. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. VIII, pp. 332-344.

111. *Síntesis en italiano de la relación elaborada por el arzobispo Sanclemente. Compostela, 3 de febrero de 1590*, en ASV, Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi, busta 246 A, ff. 2r-3r.

112. *Nombramiento del procurador Juan de Arce por el arzobispo Juan de Sanclemente. Compostela, 26 de septiembre de 1589*, en *ibíd.*, busta 246 A, f. 1r.

113. *Nombramiento del procurador Cristóbal de Salinas Medinilla por el arzobispo Juan de Sanclemente. Compostela, 2 de octubre de 1593*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 22r-23r.

114. *Relación elaborada en latín por el procurador Cristóbal de Salinas Medinilla. Compostela, 22 noviembre 1594*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 24r-27r.

115. Vicente CÁRCEL ORTÍ, “*Relationes ad limina*” de trece diócesis del Noroeste de España..., p. 381.

bre de 1585. Juan de Sanclemente, quien trabajó incansablemente como obispo de Ourense (1578-1587) para aplicar las normas tridentinas en esta diócesis, no tuvo tiempo material para hacer la visita *ad limina* y la correspondiente relación de aquella Iglesia, al ser promovido a Santiago. En el año que se le atribuye su primer informe sobre la Iglesia compostelana, en 1589, más bien elaboró una sucinta síntesis y pidió tiempo para hacerse una idea más clara de la nueva diócesis que regentaba. Finalmente, al séptimo año de su pontificado compostelano, cumpliría con la obligación de entregar la *relatio* no personalmente, por impedírsele sus achaques corporales, su edad avanzada y la necesidad de residencia que le imponían las frecuentes incursiones inglesas<sup>116</sup>. El informe del 23 de agosto de 1595 es prácticamente un calco de la que había remitido a Roma hacía apenas un año.

Las relaciones entre la Casa de los Austrias y el Papa no fueron pacíficas. Felipe II se vería implicado en la guerra de armas contra su antiguo súbdito, Pablo IV, y en otra, no menos violenta por ser diplomática, contra el programa reformista de Sixto V. Por su parte, los obispos intentaban complacer al rey y al papa con una actitud cautelosa. El tiempo de cuatro años era la periodicidad fijada para España. El hecho es que en diciembre de 1589 no había llegado ningún obispo español a Roma, a excepción del de Calahorra y el procurador del cardenal de Sevilla. A otros muchos no se les había permitido embarcar para Roma. No faltan ni tensiones ni presiones por ambas partes, así como continuas dilaciones. Por eso, el papa tomó la decisión de prorrogar el plazo concedido de cuatro a seis meses por un *motu proprio* del 20 de enero de 1590. Desde ese momento cedió el rey al desbloquear la práctica de las visitas, y el papa al permitir que la visita se hiciera por medio de procurador, si el titular estaba impedido<sup>117</sup>.

El procurador escogido por Juan de Sanclemente es Cristóbal de Salinas Medinilla, quien tenía un beneficio en el arzobispado, siendo comensal y familiar del arzobispo. Poco después de la visita *ad limina*, en agosto de 1596, dicho procurador era provisor en la archidiócesis. Al respecto, así dice el documento del arzobispo Sanclemente que acreditaba al señor Salinas ante la Santa Sede, del siguiente modo:

---

116. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, p. 106.

117. José Luis GONZÁLEZ NOVALÍN, *Las visitas "ad limina" de los obispos de Oviedo (1585-1901)...*, pp. 22-25.



“Beatissime Pater. Post Sanctissimorum pedum oscula. / Cum benignitate apostolica olim Ecclesiam Auriensem in hoc Regno Gallitiae inter cathedrales insignem, licet immeritus, modo vero Metropolitanam Sancti Iacobi Apostoli corpore splendide decoratam, humeris imparibus susceperim: deceatque cuius est obedientiam alios docere, exemplo praeire et illam praestare; maxime vero sacris et aequis iussis et sanctionibus quae a Vicario Domini Nostri Iesu Christi in terris indicuntur, ut singulis quadrienniis limina Apostolorum, et deosculanda vestigia Supremi Capitis Ecclesiae Catholicae cuius locum tua Sanctitas meritissime obtinet, libentissime visitemus; nisi aegra valetudo, aetas ingravescens, hostium fidei incursio, aut alia obstent quominus ea a nobis praestari possint. Etenim cum Dominus Noster Iesus Christus in sacro suo evangelio docuerit: iugum suum suave et onus leve esse, par est, ut qui eius vires in terris gerit, ipsius viscera sibi induens, eius indulgentia utens, non graviora quam pro viribus expetat, sed benignis auribus legationem quam per nuntium fidelem Sacerdotem, meum familiarem, ad huiusmodi obedientiam praestandam ea humilitate et pietate, qua a me humili servo suo mittitur, libenter suscipiat. Is est licentiatu Christophorus de Salinas, meus familiaris et commensalis, et in hac mea Compostellana provintia habens benefitium, de statu huius Metropolitanae Ecclesiae, Collegiatarum et parrochialium, quae millenarium numerum excedunt, satis instructus, Beatitudinem Tuam, post sanctissimorum pedum, meo nomine, oscula, rationem reddere poterit. Deus Optimus Maximus ad honorem et gloriam sui sanctissimi nominis, amplitudinemque Catholicae Ecclesiae, Beatitudinem Tuam diutissime incolumen servet, ut ipse meis continuis orationibus et sacrificiis, quamvis indignus toto corde precor atque exopto. Compostellae, Chalendis Ianuarii MDXCIII. / Beatissime Pater, osculatur pedes Tuae Sanctitatis suus humilis servus. / Joannes Archiepiscopus Compostellanus. / Sanctissimo Patri Clementi Octavo Pontifici Maximo”<sup>118</sup>.

Este documento, dictado a un escribano de su propia curia, es la prueba más delatora de las angustias de conciencia que debía de tener el prelado por no haber acudido a la Urbe en el tiempo debido. En la *relatio ad limina* se apuntan datos estadísticos, así como descripciones sobre el estado del clero, que califica de docto y casto, y del pueblo, que poco a poco dice que va conociendo por medio de la visita pastoral. En total hay mil cien parroquias, en las que se van aplicando los decretos tridentinos, gracias a la celebración anual de un sínodo diocesano desde la Dominica *infra octavam Ascensionis*,

---

118. *Despacho del arzobispo Sanclemente al papa Clemente VIII. Compostella, 1 enero 1594*, en ASV, Arch. Nunz. Madrid, busta 41, f. 54r-v.

y los jueces sinodales que cuidan la observancia de sus decretos canónicos.

Ofrece una descripción sobre el estado de la fábrica de la catedral y su fuerte vinculación con los reyes de España, que ayudan a sostenerla con importantes donaciones, entre las que indica aquellas para el aceite de las veinticuatro lámparas de plata que arden de ordinario delante del Santísimo Sacramento y del cuerpo del Glorioso Apóstol. También hace una somera descripción de la gran sacristía y su rico ajuar litúrgico, de las muchas reliquias conservadas con decencia y de los testimonios de veneración de peregrinos venidos de Inglaterra, Francia, Flandes, Italia y otros reinos europeos. Entre el personal que atiende este centro de peregrinación europea se halla el arzobispo que presentan los reyes de España, y que es el señor de la ciudad con jurisdicción espiritual y temporal.

Entre las dignidades catedralicias cabe nombrar al deán y al chantre, siete canónigos cardenales y seis arcedianos, al tesorero, maestrescuela y prior, quienes usan mitra en las procesiones y días de costumbre, además de otros veintiséis canonicatos y prebendas. También hay otros cuatro canonicatos diputados: magistral, lectoral, doctoral y penitenciario; doce racioneros, dieciséis capellanes y muchos mozos de coro. Y, en dicha iglesia, asimismo hay cuatro capellanías parroquiales, con reserva del Santísimo Sacramento. Además, hay otros cabildos: en la villa de Padrón está una colegiata con prior, dignidades, canónigos y prebendados de penitenciaría y magistralía; y en la ciudad de La Coruña otra colegiata con abad y numerosas dignidades.

Dentro y fuera de la ciudad amurallada de Santiago hay ocho parroquias, además de abundantes monasterios benedictinos y mendicantes como franciscanos, dominicos, mercedarios, muchos de ambos sexos. También son abundantes las casas monásticas y mendicantes, en total veinte, que se extienden a lo largo y ancho de la archidiócesis. El informe indica también la existencia de la universidad en la que se enseña Teología, Derecho Canónico y Gramática, y de dos colegios mayores, el de Santiago y San Jerónimo. Este último se debe al arzobispo Fonseca. Por su parte, la Compañía de Jesús dispone de un colegio para estudios de Filosofía y Teología. En cuanto a los hospitales, hay dos en la ciudad de Santiago: el Hospital Real para enfermos de todas las naciones y el de San Roque, fundado por el arzobispo Francisco Blanco.

Por otra parte, la provincia eclesiástica se extiende a trece obispados sufragáneos: Tuy, Lugo, Oviedo, Mondoñedo, Astorga, Ourense,

León, Zamora, Salamanca, Ciudad Rodrigo, Plasencia, Coria y Badajoz. La jurisdicción espiritual y temporal del arzobispo se extiende a treinta mil vasallos, e incluso a los puertos de mar. En Salamanca hay un juez metropolitano para las causas de los obispados foráneos del Reino de Galicia. En Santiago se informa de la casa y audiencia del Santo Oficio de la Inquisición, además de un juez ordinario que acompaña al provisor, un asistente seglar y otros jueces para causas profanas, civiles y criminales de los seglares. Y, en la ciudad de La Coruña, se halla la Audiencia Real con ocho auditores y un fiscal para el reino de Galicia, donde el arzobispo tiene un vicario para las causas eclesiásticas.

Por último, los reinos de Castilla la Vieja y la Nueva, y el reino de León, aportan cada año cierta limosna al arzobispado compostelano por tener como patrón al señor Santiago, recibiendo el nombre de Voto de Santiago la entrega de dicha renta. Las penas pecuniarias impuestas a eclesiásticos y seglares se aplican para obras pías de hospitales y gastos de guerra. No falta tampoco el cobro de la bula de cruzada. Y, en cuanto a las obligaciones pastorales, el arzobispo ha intentado hacer visita pastoral dos veces al año en propia persona, disponiendo de dos visitadores que le ayudan en esta difícil tarea por ser un territorio muy grande y montañoso. Además, en las cuatro tómporas del año hay órdenes generales para los ministerios y el sacramento del orden sacerdotal.

Aquí aparece resumido el contenido de dicho informe del que se ofrece transcripción en su versión castellana para facilitar su lectura. Ahora bien, tal vez porque no se considerara suficiente en la corte pontificia, o tal vez porque el arzobispo creyera que era necesario informar de nuevo al papa, Sanclemente firmó al año siguiente otra relación *ad limina*<sup>119</sup>, escrita en latín, aunque de un contenido muy similar y un despacho por el que presentaba al canónigo de la colegiata iriense Andrés Quirino de Morales para informar sobre el estado de la archidiócesis<sup>120</sup>. En este documento refleja su agradeci-

---

119. *Relación elaborada en latín por el arzobispo Sanclemente. Compostela, 23 agosto 1595*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, ff. 41r-42v. Toda la documentación precedente y dicho informe aparece como una unidad archivística, bajo el año 1589.

120. He aquí el texto de la carta comendaticia del arzobispo Sanclemente: “Beatissime Pater. / Post sanctissimorum pedum oscula. Presbyter licentiatuſ Christophorus de Salinas, meus familiaris, quem ad deosculanda, meo nomine, sanctitatis Tuae vestigia, et Sacrorum Apostolorum limina visitanda (ut quarto quoque anno Praelati mandato apostolico tenemur) Romanam Curiam transmisi, retulit maximam beneficentiam, qua erga illum Sanctitas Tua usus est. Tum eum

miento al pontífice por la acogida prestada a su anterior procurador, quien recibió una canonjía en Santiago como compensación a los servicios prestados.

Asimismo presenta al dicho nuevo procurador, y expone que en los ocho años en que es arzobispo de Santiago, ha visitado buena parte de la archidiócesis, aunque no toda por tener mil cien parroquias, ser anciano, acaecer eventos bélicos, y sufrir la aspereza de la orografía diocesana y las frecuentes lluvias, mostrándose en todo como un pastor diligente y cumplidor<sup>121</sup>. Al respecto, es interesante el siguiente documento conservado en el Archivo de la Congregación del Concilio, que prueba la veracidad de los impedimentos para hacer la visita *ad limina* personalmente. He aquí su título latino: *Probatio et fides impedimentorum Illmi. Archiepiscopi Compostellani, quibus personaliter non valet Romam petere*<sup>122</sup>. De esta manera, quedan probados su celo, honorabilidad y mucha virtud en tal empeñativa tarea pastoral.

---

meo nomine, solita benignitate excipiendo, tum eidem huius Metropolitanae Ecclesiae Sancti Iacobi Apostoli corpore illustratae, Canonicatum et praebendam conferendo. Cuius Ecclesiae curam post depositum Ecclesiae Auriensis (quam novem annis sustinui) benignitate felicis recordationis Sanctitatis Sixti V Pontificis Maximi, octo ab hinc annis licet indignus suscepi. Huius autem dioecesis tanta est amplitudo ut plus quam mille et centum ecclesias parrochiales contineat; quarum visitationem bis partim quolibet anno visitando, ob Anglorum frequentes incursus, et alia legitima impedimenta, aetatis iam ingravescentis, asperitatisque regionis, pluviis abundantibus, dicto spatio minime explere potui, ut ex testimoniisque licentiatus Andreas Moralius, presbiter meus familiaris, Collegiatae Iriensis Canonicus, praesentium lator, post sanctissimorum pedum, meo nomine, oscula, libenter ostendet, uberius Beatitudine Tuae patebunt. Quam precor humiliter ut ea pietate qua a me humili servo suo mandatur, eaque benignitate qua prefatum Christophorum meum nuntium excepit, presentem etiam meo nomine de statu huius Ecclesiae atque dioecesis satis instructum, recipere non dedignetur. Deus Optimus Maximus ad honorem et gloriam sui Sanctissimi nominis, amplitudinemque Ecclesiae Catholicae Beatitudinem Tuam incolumen diutissime servet. Quod ipse meis continuis orationibus et sacrificiis toto corde precor atque exopto. / Compostellae, kalendis Septembris anno Domini 1595. / Beatissime Pater. Osculatur pedes Sanctitatis tuae suus humilis servus, Ioannes Archiepiscopus Compostellanus. / Beatissimo Patri Domino Clemente octavo Pontifici Maximo”, en *Despacho del arzobispo Sanclemente al papa Clemente VIII. Compostela, 1 septiembre 1595*, en ASV, Arch. Nunz. Madrid, busta 41, f. 174r-v.

121. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. VIII, p. 350. En la nota aparece el testimonio del cura de Leiro, Amaro González, contemporáneo del señor arzobispo, quien dijo: “visitó por su persona mucha parte del arzobispado”.

122. ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, ff. 49r-71r.

## 1.2. Relación del año 1594<sup>123</sup>

(f. 36r) “Christophoro de Salinas ecclesiasticus nomine Reverendissimi Domini Archiepiscopi Compostellani procurator specialiter deputatus ad visitandum limina Apostolorum Petri et Pauli compareo coram Illma. et Rma. dominatione vestra et iuro in verbo sacerdotis et in anima dicti Archiepiscopi hanc esse veram relationem totique ecclesiae et dioecesis Compostellani prout nunc iacet.

Primeramente en la ciudad de Compostela hay una iglesia catedral metropolitana de muy grande, fuerte y suntuoso edificio, la cual fundó el católico Rey Don Alonso el Magno y después de él el Rey Don Alonso el Santo, y sucesivamente todos los Catholicos Reyes fueron haciendo en ella obra hasta el Catholico Rey Don Phelipe 2º, y los unos y los otros la enriquecieron mucho con grandes dones de oro y plata y donaciones de rentas perpetuas y assi la dicha iglesia es una de las más ricas y principales de toda España.

Tiene esta dicha yglesia el cuerpo del Glorioso Apostol Santiago el Zebedeo, Patron de España, cuyo sepulcro y sancto cuerpo que milagrosamente fue allí hallado está en unas catacumbas debajo del altar mayor con mucha veneracion y aqui está la capilla mayor y Sanctissimo Sacramento con veynete y quatro lámparas de plata muy grandes que de ordinario de día y noche arden delante del Sanctissimo Sacramento y del Cuerpo del Glorioso Apostol. Las quales han dotado de Renta el Rey Don Phelippe que tiene allí una y el Rey de Portugal, y las demas muchos Duques, Condes y otros Caballeros de España, devotos del Glorioso Apostol de manera que jamas falta ni puede faltar aceite para la dichas lamparas y se paga salario a una (f. 36v) persona por el cuidado de limpiarlas y hacerlas tener lumbre.

*Item* hay en la dicha yglesia metropolitana una grande sacristia con mucha riqueza de plata, oro y ornamentos de sedas y brocados con que se celebra el culto divino con gran devocion y magestad guardando en todo el Misal y Ceremonias Romanas.

Hay en la dicha yglesia una capilla muy rica donde hay grandes y diversas reliquias de Nuestra Señora y de otros muchos sanctos y particularmente *Lignum crucis*, aunque pequeño pedaço y una espina de la Corona de Nuestro Señor, y la cabeça de Santiago Alfeo, todo con gran deçencia y veneracion y testimonios muy autenticos por lo qual es muy frequentada en todo tiempo del año la dicha yglesia de peregrinos de Ynglaterra, Francia, Flandes, y de España, y Ytalia y otras Provincias y Reynos.

Tiene la dicha yglesia metropolitana un arçobispo que presenta el Catholico Rey Don Phelippe por ser de su Patronazgo Real que vale mas de cinquenta mil ducados de renta cada año, el qual tiene la jurisdiccion espi-

---

123. *Versión castellana del procurador Cristóbal de Salinas de la relación elaborada por el arzobispo Sanclemente. Compostela, 22 de noviembre de 1594, en ibíd., busta 246 A, ff. 36r-38v.*

ritual y temporal de la dicha ciudad y le toca poner y quitar las personas que administran justicia eclesiastica y seglar.

Hay en ella muchas dignidades *nempe* Deán, Chantre, siete Canonicos nuncupatos Cardinales, seis Arcedianatos y un Tesorero, Maestrescuela, Prior y los unos y los otros usan Mitras en las proçesiones y días que la yglesia tiene orden y costumbre muy antigua y demas de las dignidades y prebendas dichas hay en la dicha yglesia otros veinte y seis canonicatos y prebendas. (f. 37v)

*Item* hay en la yglesia otros quatro canonicatos diputados, el uno para el Magistral, otro de Lectura, y otro de Penitenciario, y el otro Doctoral al qual perteneçe defender las lites de la yglesia y siempre tienen las dichas prebendas y al presente personas de virtud y exemplo principales y las mas letradas y bien morigeradas que por eso y por ser tanto numero se çelebra con mas deçencia y autoridad el culto divino.

*Item* hay en la dicha yglesia doçe racioneros y mas de diez y seis capellanes y mucho número de moços de Coro.

*Item* hay en la dicha yglesia quatro capellanias parroquiales y en cada una de ellas esta el Santissimo Sacramento y la una se llama San Fructuoso cuyo santo cuerpo esta alli entero.

Hay dentro de la Ciudad y extra muros otras ocho parroquias y en la una esta el cuerpo de Santa Susana.

Hay monasterios de la orden de San Benito, San Francisco, Santo Domingo, La Merced *Redemptionis captivorum* y otro de frailes franciscanos descalzos que todos viven regular y ejemplarmente.

Hay otros tres monasterios de monjas Benitas, Franciscanas y Dominicadas que guardan clausura y viven segun las reglas e instituto de sus ordenes.

Hay en la dicha Ciudad la Universidad aprobada con numero de maestros que enseñan Teologia, Derecho Canonico y Gramatica.

Hay en la dicha Universidad un Colegio Mayor llamado de Sanctiago.

Hay otro Colegio de San Jeronimo que erigio Don Alonso de Fonseca, entonces Arçobispo para el Seminario que manda el Santo Concilio Tridentino donde estan los estudiantes de el. (f. 37v)

Hay Colegio de la Compañia de Jesuitas donde se lee Teologia y Filosofia.

Hay un Hospital Real que fundo y doto el Catolico Rey Don Fernando, donde se haçe gran Hospitalidad a enfermos de todas las naciones cuya administracion tiene siempre un prebendado o dignidad de la iglesia Metropolitana nombrado por su Majestad y vive dentro de el.

Hay otro Hospital que llaman de San Roque, fundo y doto Don Francisco Blanco que entonces era Arçobispo cuya administracion tiene un canonigo prebendado.

Hay en el Arçobispado en la Villa del Padron una yglesia colegial con Prior y Dignidades y Canonigos en numero de doçe y hay prebenda de Penitenciaría y otra Magistral.

Hay en el dicho Arçobispado en la çiuudad de la Coruña otra iglesia colegial con Abad, Dignidades y Canonigos hasta numero de diez y seis. Y en ambas Colegiales se sirve el culto divino con mucho exemplo y deçencia y authoridad.

Hay en diversos lugares debajo de su Dioçesis, veynte Monasterios de frayles y monjas de las ordenes de San Francisco, Santo Domingo, San Bernardo, San Benito y otros que todos viven ejemplar y regularmente.

Tiene el Arçobispado puertos de mar y en todos ellos tiene el Arçobispo jurisdiccion espiritual y en los seis espiritual y temporal.

Tiene mas el dicho Arçobispo treinta mil vasallos de jurisdiccion espiritual y temporal.

Tiene el dicho Arçobispado en el Reino de Galicia y Castilla mas de mil y cien Pilas bautismales en yglesias parroquiales.

Tiene el dicho Arçobispo cuidado de hacer sinodo cada un año comenzando la Dominica *infra octavam Ascensionis* y para esto puestos jueçes sinodales guardando en todo el Sancto Concilio y decretos canonicos. (f. 38r)

Tiene el Arçobispado treçe obispados sufraganeos: Tuy, Lugo, Oviedo, Mondoñedo, Astorga, Orense, Leon, Çamora, Salamanca, Çiudad Rodrigo, Plaçencia, Coria y Badajoz, y en Salamanca tiene puesto un Juez Metropolitano que cognoçe de las causas y appellaciones de los obispados que estan fuera del Reino de Galicia.

Hay mas en la ciudad, casa y audiencia del Sancto Officio de Ynquisicion con tres ynquisidores que cognocen de las causas tocantes al Sancto Officio en todo el Reyno de Galicia.

Hay en la dicha Çiudad de mas del Provisor del Arçobispado otro Juez ordinario puesto por el dicho Arzobispo, quien appella ante el Arçobispo y su Provisor.

Hay en la dicha Ciudad un Asistente seglar, Justicia mayor y otros Jueçes puestos por el dicho Arçobispo que cognocen de las causas profanas, civiles y criminales de los seglares, sus subditos.

Hay en la dicha çiuudad de la Coruña una Audiencia Real con ocho auditores y un fiscal que conocen las causas civiles y criminales seglares por apelacion de todo el Reyno de Galicia.

En la dicha ciudad de la Coruña tiene el Arçobispo un vicario que cognoçe de las causas ecclesiasticas civiles y criminales y administrar justicia.

Tiene el Arçobispo en los Reynos de Castilla Vieja y Nueva y Reyno de Leon cierta Renta que llaman el Voto de Sanctiago en que consiste lo mas de su Renta y otro tanto tiene la mesa capitular que por ser y tener por Patron a señor Sanctiago, los Reyes Catholicos y aquellos Reynos hicieron el dicho voto de darle en cada un año cierta limosna (f. 38v) que se cobra por cada obispado por ministros puestos por el Arçobispo y dicha Yglesia.

Tiene el Arçobispo y sus ministros y jueçes gran cuidado y vigilancia en castigar y corregir y dar exemplo ansi en los ecclesiasticos como en los se-

glares y las penas pecuniarias en que son condenados se aplican para obras pias como Hospitales y gastos de guerra.

A los Reyes Catholicos por la Bula de la Cruzada de lo qual hay libro de cuentas y Su Magestad envia cada un año receptor para cobrar las dichas penas.

Tiene el dicho Arçobispo cuidado de visitar dos veces al año el arçobispado por su persona lo que puede, y administra el sacramento de la Confirmacion en cada Parrochia y haçe poner en un libro los confirmados y pedir cuenta de ellos al Parrocho, y demas de esto tiene dos visitantes letrados y de buena vida y exemplo que en su nombre visitan lo demas del arçobispado por ser muy grande y montañoso.

Y en las quatro temporas del año en su yglesia hace ordenes generales *in minoribus et in sacris* con que se aumenta el numero de los clerigos que en aquel arçobispado son necesarios y administra los demas sacramentos que a tal Arçobispo perteneçen conforme al Pontifical Romano.

Y yo el sobredicho Cristobal de Salinas como Procurador diputado por el dicho Arçobispo *ad visitanda limina Apostolorum de Urbe* y para lo demas concerniente a ello y obligacion del dicho Arçobispo juro que esta es la verdadera Relacion del estado de su yglesia y arzobispado y por verdad lo firmo de mi propia letra y mano.

El Procurador, Cristóbal de Salinas”.

## 2. MAXIMILIANO DE AUSTRIA (1603-1614)

### 2.1. Retazos biográficos y resumen de las relaciones

Nieto del emperador Maximiliano I e hijo del archiduque Leopoldo, quien más tarde sería sacerdote y obispo de Córdoba<sup>124</sup>, perteneció a la casa de los Austrias. Nacido y bautizado en la parroquia de San Lorenzo de Jaén el 6 de julio de 1555<sup>125</sup>, Felipe II se encargó

124. *Catálogo de los Obispos de Córdoba, y Breve noticia Histórica de su Iglesia Catedral y Obispado, escrito por el Doct. D. Juan Gómez Bravo*, Córdoba: En la Oficina de D. Juan Rodríguez, calle de la Librería, 1778, t. II, p. 444-464 [para esta cita, p. 463]; Carmen JUAN LOVERA – María Teresa MURCIA CANO, *Jaén y don Leopoldo de Austria, obispo de Córdoba, un testamento ejemplar*, en “Boletín. Instituto de Estudios Giennenses” 198 (julio-diciembre 2008), pp. 251-288 [para esta cita, p. 253, donde una ilustración recoge la partida de bautismo que se conserva en el Archivo Histórico Diocesano de Jaén].

125. Juan ARANDA DONCEL, *La familia del emperador: Leopoldo de Austria, obispo de Córdoba (1541-1557)*, en *Carlos V y la quiebra del humanismo político en Europa (1530-1558)*, Congreso Internacional, Madrid 3-6 de julio de 2000, coord. José MARTÍNEZ MILLÁN, Madrid: Sociedad Estatal para la Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V, 2001, vol. II, pp. 403-424 [para esta



de su instrucción, enviándolo a Alcalá de Henares, y siendo su tutor el sacerdote Juan de la Serna, donde obtuvo el grado de Maestro en Teología<sup>126</sup>. En 1582 ocupó el puesto de abad de Alcalá la Real, y en 1596 es propuesto como obispo de Cádiz<sup>127</sup>, teniendo que vencer la no pequeña dificultad de ser hijo ilegítimo, con el agravante de que su padre había sido obispo, pudiendo todo ello generar escándalo. Por eso, el papa Clemente VIII ordena a la Congregación Consistorial un examen sobre el problema. Teniendo en cuenta que el padre había muerto hacía tiempo en 1557, y que ambas diócesis andaluzas se veían como distantes, se concedió la dispensa para el presente caso, solventando el enojoso contratiempo de su filiación<sup>128</sup>.

Tanto en su traslado de 1601 para la diócesis de Segovia como en 1603 para el arzobispado de Santiago de Compostela, hubo de solicitar nuevas dispensas para cada caso. Su confirmación para la metropolitana compostelana tiene lugar en el consistorio del 21 de abril de 1603, y el palio el 30 del corriente<sup>129</sup>, corriendo la imposición del mismo por el obispo auriense Miguel Ares de Canabal. También el rey Felipe III le propondrá para recibir el capelo cardenalicio por dos veces, ante lo que el consabido impedimento de ilegitimidad debió de pesar a la hora de la verdad<sup>130</sup>. El cardenal compostelano Jerónimo del Hoyo, uno de sus más íntimos familiares, hace una loable descripción del carácter del arzobispo: “dotó Dios a este príncipe de un entendimiento muy grande y muy superior y de un ánimo igual a su entendimiento. Fue mitísimo y muy benigno, y de su natural condición amigo de hacer el bien a todos...”<sup>131</sup>.

---

cita, p. 419]. Propone esta fecha frente a la ofrecida hasta ahora por otros estudiosos, 13 de noviembre de 1555.

126. Patritium GAUCHAT, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi sive Summorum Pontificum, S. R. E. Cardinalium, Ecclesiarum Antistitum Series*, Monasterii: Sumptibus et Typis Librariae Regensbergianae, 1935, vol. IV, p. 192.

127. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 13, f. 68v.

128. ASV, *Arch. Processus Consistoriales, ann. 1596*, vol. 3, ff. 316-321, cuyos documentos aparecen transcritos en Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, p. 119-122. Cfr. Juan ARANDA DONCEL, *La carrera eclesiástica de Maximiliano de Austria, abad de Alcalá la Real y arzobispo de Santiago*, en “Boletín de la Real Academia de Córdoba” LXVI/129 (1995), pp. 261-268.

129. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 13, f. 179r-180r.

130. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, p. 125.

131. Jerónimo DEL HOYO, *Memorias del Arzobispado de Santiago*, ed. Ángel RODRÍGUEZ GARCÍA – Benito VARELA JÁCOME, Santiago: Porto y Cía, 1950, p. 35. A estos autores se debe la edición del manuscrito existente en el Archivo de la Catedral de Santiago. Del año 2008, procede una edición digital.

A lo largo de su pontificado llegó a celebrar seis sínodos diocesanos (1604, 1605, 1607, 1609, 1610, 1611) y un sínodo en Zamora para las vicarías de Alba y Aliste (1612), siendo el más prolífico de los arzobispos compostelanos en cuanto al número de reuniones<sup>132</sup>. Su voluntad es promulgar disposiciones encaminadas a perfeccionar la legislación diocesana, y en sus mandatos lo que aparece es su celo pastoral y su interés por el cuidado de los libros parroquiales, la atención que pone en la elección acertada de jueces y examinadores sinodales, y sobre la celebración de las fiestas de Santa Susana y Santa María Salomé en Santiago, y de San Francisco en todos los conventos de su orden. También tuvo que salir al paso de un conflicto con los oidores de la Audiencia, el gobernador y sus respectivas señoras, que hasta pretendieron puestos de honor en el presbiterio catedralicio, armándose un escándalo en la Semana Santa de 1606. Felipe III le ayudará a alcanzar solución en tan grotesco contencioso<sup>133</sup>. Además, quiso establecer un Seminario Conciliar tal como disponía el concilio tridentino, pero la muerte acaecida el 1 de julio de 1614 le privó de dar forma a dicho proyecto<sup>134</sup>.

Por último, se ha de reconocer su generosidad manifiesta en limosnas a los conventos compostelanos y al de San Simón de la villa de Redondela, así como su hospitalidad y caridad con irlandeses e ingleses que huían de la persecución anglicana<sup>135</sup>. Contribuirá con ayuda económica a los procesos de canonización de San Ignacio de Loyola y Santa Teresa de Jesús, y asimismo será mecenas de las letras al apoyar obras literarias como la de Garcilaso Inga de la Vega al traducir los *Diálogos de amor* del italiano León Hebrero o al dar

---

132. Carlos SANTOS FERNÁNDEZ, *Un curioso doble impreso compostelano de 1604: los Mandatos y las Constituciones sinodales del arzobispo Maximiliano de Austria*, en "Annuarium Sancti Iacobi" 1 (Cabildo de la SAMI Catedral de Santiago, 2012), pp. 371-398. El autor hace referencias al *Sínodo diocesano que celebró [...] Maximiliano de Austria, Arzobispo de Santiago, en su sancta Yglesia Metropolitana en 24, 25 y 26 días del mes de mayo de 1605 años*, Santiago: Luis de Paz, 1605; y *Mandatos del Sínodo Diocesano que celebró Maximiliano de Austria, 2 y 3 de junio de 1609*, s.l. [Santiago], s.i. [Juan Pacheco], s.a. [1609]. Los sínodos de 1604, 1605 y 1609 aparecen en el apéndice del tomo IX de la monumental obra de Antonio López Ferreiro, nn. I-III.

133. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 14-22.

134. *Extractos del testamento y codicilos del arzobispo don Maximiliano de Austria, otorgados por ante el notario Pedro Díaz de Valdivieso*, en Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, apéndice n. VII.

135. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 207.

toda clase de facilidades a Mauro Castellá y Ferrer en la composición de la *Historia del Apóstol Santiago*. No menos interesante será su contribución a las obras emprendidas entonces en la catedral: el coro actual, dos cajas nuevas para los órganos grande y pequeño, la preciosa escalinata del Obradoiro, la actual portada de la Puerta Santa, y las escaleras y allanamiento de la plaza de la Quintana<sup>136</sup>.

Por lo que se refiere a la práctica de la visita *ad limina*, durante su pontificado tuvieron lugar tres. La primera, del 1 de noviembre de 1605, aparece aquí transcrita. El procurador es Antonio García de Silva, presbítero secular de Santiago de Compostela, en quien confía tan importante encomienda. Se disculpa de no poder asistir en persona por sus obligaciones ministeriales al tener que celebrar pontificales en la iglesia metropolitana, el sacramento de la confirmación durante la visita pastoral, y ser mucha la distancia y abundante los quehaceres que le retienen en Galicia<sup>137</sup>. La segunda, del 15 de agosto de 1609<sup>138</sup>, la entrega el mismo procurador<sup>139</sup>, tal como lo atestigua el decreto latino que acompaña la relación en castellano. De seguido, en una nota latina un minutante de la Congregación del Concilio aprovecha la ocasión para hacer constar la queja de que el

---

136. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 28-37.

137. *Despacho del arzobispo Maximiliano de Austria al papa Paulo V por el nombramiento del procurador Antonio García. Santiago, 1 noviembre 1605*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, f. 77r: “a Vuestra Santidad debo dar cuenta, pero atendiendo a lo que el Santo Concilio Tridentino y Vuestra Santidad nos encarga y manda la personal Asistencia para acudir a las neçessidades spirituales y temporales del, junto con mi poca salud y el peligro de jornada tan larga, confiando de su gran benignidad de Vuestra Beatitud, y mediante su liçencia, envio en mi lugar la persona de Antonio Garçia, presbítero de esta Dioçesis Compostelana en quien concurren todas buenas partes de vida y costumbres, que como natural della esta instructo en todas las cosas tocantes a esta Santa Yglesia y su dicha Dioçesi, y assimismo lleva Relaçion *in scriptis* para que Vuestra Santidad sea informado como por la misericordia de Dios en poco mas de dos años que ha que la resido (con ser tan larga, estendida y montañosa) esta visitada la mayor parte de ella, asi por mi persona, como por las de mis visitadores, y uno de los quales es Don fr. Francisco de Vera, Obispo Madaurense, que me ayuda a administrar el Santo Sacramento de la Confirmacion, y a los demas Actos Pontificales, y para esto le tengo en mi compañía”.

138. *Relación ad limina del arzobispo Maximiliano de Austria. Compostela, 15 agosto 1609*, en *ibíd.*, ff. 94r-96r, cuya versión citada aparece escrita en castellano, mientras que un poco más adelante se puede ver el mismo informe en su versión latina. Cfr. en *ibíd.*, ff. 97r-102r.

139. *Despacho del arzobispo Maximiliano de Austria al papa Paulo V por el nombramiento del procurador Antonio García. Santiago, 15 agosto 1609*, en *ibíd.*, f. 107r.

doctor Roa, quien es prior de canónigos regulares de la Orden de San Agustín, en el monasterio de San Juan de Caaveiro, reside desde hace más de ocho años en la Curia romana, pidiéndose con ello que no abandone su deber de residencia en dicho priorato. Y, la tercera, del 7 de septiembre de 1613, presenta unos contenidos muy similares<sup>140</sup>, siendo nombrado para este encargo como procurador Juan Fernández de Navarrete, canónigo de esta Iglesia y capellán de su majestad católica, “con la mesma relación que llevo Antonio García de Silva por no averse ofrecido despues aca, cosa de nuevo que pueda decir a Vuestra Santidad”<sup>141</sup>, aunque finalmente quien cumpliría con este cometido sería el sacerdote diocesano Bartolomé de Rey<sup>142</sup>.

Comienza la relación haciendo presentación de sí mismo y del procurador. Después informa de la antigüedad de la ciudad de Compostela, de los derechos adquiridos por haberlo así dispuestos los reyes hispanos, del cuerpo del Apóstol Santiago y las reliquias de otros santos, y de la disposición arquitectónica de la catedral. Hace relación de trece dignidades: deán, chantre, arcediano de Nendos, arcediano de Coronado, arcediano de Trastámara, arcediano de Salnés, arcediano de Reina, arcediano de Compostela, juez de Luou, prior del Sar, prior de Compostela, maestrescuela, y tesorero. También hay cincuenta y ocho prebendados, siete de los cuales son presbiterales que llaman cardenales, además del que lleva el Santo Oficio de la Inquisición, el maestro de Capilla, los racioneros, músicos, capellanes de coro, acólitos, lectores, cantores, el sochantre, magistral, lectoral, penitenciario, dos doctorales, etc., siendo la mayor parte graduados en Teología y Derecho Canónico.

Expone que hay cuatro parroquias dentro de la catedral y seis fuera de ella donde se administran los sacramentos a los vecinos de la ciudad y sus arrabales. También hay varias capillas: una que se intitula del rey de Francia para los peregrinos, otra de *Sancti Spiritus*, y otras tres capillas con misas diarias. Considera escasa la

---

140. *Relación ad limina del arzobispo Maximiliano de Austria. Compostela, 7 septiembre 1613*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, ff. 114r-117r. La misma relación aparece en su texto latino, en *ibíd.*, ff. 120r-127v, con fecha de 10 de diciembre de 1614.

141. *Despacho del arzobispo Maximiliano de Austria al papa Paulo V por el nombramiento del procurador Juan Fernández de Navarrete. Santiago, 7 septiembre 1613*, en *ibíd.*, f. 113r.

142. *Despacho del arzobispo Maximiliano de Austria al papa Paulo V por el nombramiento del procurador Bartolomé de Rey. Santiago, 10 diciembre 1613*, en *ibíd.*, f. 118r: “precipue propter incommodam valetudinem, et a tempus iam propectam in qua stituti sumus, et etiam propter varia et innumerabilia itinerum pericula, nos etiam si non personaliter per procuratorem”.

dotación económica de la misma, poco más de cuatro mil ducados, por las obligaciones que se atienden. Indica la existencia de cinco monasterios de religiosos (San Martín Pinario, San Francisco, Santo Domingo, Nuestra Señora de la Merced de Conxo, y San Lorenzo) y tres de religiosas (San Pelayo, Santa Clara y Santa María de Valiño de la orden de Santo Domingo) en la ciudad de Santiago. También informa del colegio para doncellas huérfanas, de los hospitales de los Reyes Católicos –de este con mucho detalle–, de San Roque y de San Miguel, además de otros dos, muy pobres. En cuanto a los centros de enseñanza –universidad y colegios–, dice lo mismo que su antecesor.

Informa de la existencia de cuatro colegiadas: la de Santa María de Iria Flavia, la de Santa María del Campo en La Coruña, la de Santa María de Muros y la de Santiago de Cangas de Morrazo. De todas ellas hace una sucinta descripción sobre sus orígenes, dotación y personal que las atiende, así como de los conventos y hospitales. También refiere el monasterio de canónigos regulares de la orden de San Agustín que se intitula San Juan de Caaveiro, para lamentarse de que el doctor Roa, en quien confía la tarea de procurador, y que asiste a la corte romana desde hace más de ocho años, “convendría mandarle residir o que deje el Priorato”. A diferencia de la anterior relación, enumera las parroquias de varias villas como Betanzos, Noia, Ferrol, Cambados, Pontedeume, Caión y Arzúa, además de citar los monasterios de Santa Catalina de Monfero, San Juan de Poio, San Salvador de Lérez, San Benito de Tenorio, Santa María de Sobrado, Santa María de Aciveiro, y Santa María de Armenteira.

En términos muy similares a la relación anterior aparece una descripción sobre el tribunal del Santo Oficio de la Inquisición, y del tribunal eclesiástico ordinario y metropolitano, además del metropolitano que existe en la ciudad de Salamanca para las diócesis castellanas. En total son doce los obispados sufragáneos. Por lo que se refiere a las parroquias, contabiliza unas mil treinta y cinco, cuyos beneficios son de presentación de legos en una tercera parte, y los demás de presentación eclesiástica y colación ordinaria. En la diócesis de Zamora, el metropolitano compostelano gobierna sobre noventa y tres parroquias por medio de un vicario general en lo que se denomina la vicaría de Alba y Aliste. En León también hay tres parroquias gobernadas por el metropolitano, y en Astorga otras tres, ambas por medio de otro vicario general, con su tribunal correspondiente en León y la villa de Cacavelos, respectivamente.

Asimismo describe la composición del tribunal eclesiástico compostelano, siendo el arzobispo el señor de Santiago con jurisdicción

temporal sobre esta ciudad y otras muchas villas y lugares de su diócesis y fuera de la misma, cuyos vecinos y vasallos son casi unos treinta mil. El arzobispo nombra en esta ciudad al responsable de ejercer la justicia mayor por medio del Asistente, y otro juez ordinario, además de dos alcaldes ordinarios. Emite una opinión laudable sobre el estado eclesiástico, tanto secular como regular, por su ejemplo y doctrina, que le ayudan y mucho en su ministerio pastoral.

## 2.2. Relación del año 1605<sup>143</sup>

(f. 78r) “Relaçion que Maximiliano de Austria, Arcobispo Compostellano da de las cosas de su Santa Yglesia y de las de su Dioçesi, de lo tocante al gobierno espiritual y temporal, a nuestro muy Santo Padre y Señor, Papa Paulo quinto.

Maximiliano de Austria por la Divina miseraçion y de la Santa Sede Apostolica, Arcobispo Compostelano en lo espiritual y temporal, etc. Poniendo en execucion el mandato Apostolico de Su Santidad del Papa Sixto V, de felice Recordaçion açerca de visitar los umbrales de los Beatissimos Apostoles San Pedro y San Pablo, estando justamente ympedido en el gobierno de esta Diocesi y no pudiendo cumplir ni haçer personalmente como deseo la dicha Visita y reçibir la bendiçion de nuestro muy Santo Padre y señor Papa Paulo quinto a quien Dios Nuestro Señor guarde y conserve largos y felizes años, y dar quenta a su Santidad de todas las cosas tocantes a esta Santa Yglesia del Glorioso Apostol y Patron nuestro Santiago y de todas las Colegiales, Parroquiales, Monasterios, Hermitas, Capellanías, Hospitales y memorias, y demas cosas espirituales y temporales de esta Diocesi, y envio en mi nombre a Antonio García, presbítero de la dicha Diocesi, para que lo haga asi de palabra como por esta instruçion en que se contienen todas las dichas cosas para que Su Santidad las crea, y provea aquello que mas conenga al servicio de Nuestro Señor y salud espiritual de sus fieles.

Despues que por la divina miseracion, y no por mis meritos fui elegido por Prelado y Arçobispo de esta Santa Iglesia Compostelana por el Catholico Rey de las Españas Don Phelipe III de este nombre, y fue confirmado en el por la Santidad del Papa Clemente Octavo de felice Recordacion y expedido sus Bulas y Letras Apostolicas, y en virtud de ellas, tomado la posesion y recibido el Palio de mano del Obispo Auriense a quien su Santidad lo cometio el año pasado de mil y seiscientos y tres, siempre he Residido personalmente y acudido quanto mis pocas fuerzas han podido al gobierno espiritual y temporal de el con toda diligencia.

---

143. *Relación ad limina del arzobispo Maximiliano de Austria. Compostela, 1 de noviembre de 1605*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, ff. 78r-81r. La misma relación aparece en su texto latino, en *ibíd.*, ff. 82r-87v.

Esta sita esta Santa Yglesia Compostelana en el Reyno de Galicia, y en los confines de el en tierra aspera, montañosa, dentro de los muros de la Çiudad que llaman Compostela; su fundaçion es muy antigua y la hiçieron y dotaron los Reyes Catholicos de España de buena memoria, y particularmente Don Alonso el Casto, Don Ordoño y Don Alonso el Terçero llamado por otro nombre el Magno, los quales y los demas Señores Reyes sus sucesores la dotaron de rentas espirituales y temporales, y la dieron esta ciudad de Compostela, y otras muchas villas y lugares con toda la jurisdiccion temporal, como todo ello consta de los privilegios que estan en el Archivo de dicha Santa Iglesia, y de esta manera se ha conservado y aumentado el ejercicio y auctoridad con que en ella se celebra el culto divino y venera el Cuerpo del glorioso Apostol Sanctiago nuestro Patron que en ella esta colocado debajo de su Altar mayor, (*f. 78v*) a cuya devocion acuden de ordinario peregrinos de todas las naciones. Como a todos consta, asimismo esta en ella la cabeza del glorioso Apostol Santiago Alfeo con la veneraçion y deçencia que conviene, y otros cuerpos de santos y cantidad de reliquias.

Es el edificio de la dicha Iglesia grande, fuerte y suntuoso que para de tanta antigüedad se conserva bien, debiendo la grandeza a los fundadores y que solos ellos pudieron haçerla, tiene tres naves con otras tres en forma de [cruz griega] y en medio un alto y sumptuoso çimborrio, y por cabeça la capilla mayor, en la qual de dia y de noche arden cantidad de lamparas de plata, y en el altar mayor quatro çirios, y otros tantos en el de las Reliquias, sino tras muchas lamparas que arden delante el Altar de nuestra Señora la Preñada, y otras capillas que estan dentro de ella y en el claustro, que la hermocean, y adornan, de manera que a todas horas, de dia y de noche, se halla y esta con mucha luz y claridad con que provoca a mucha devoçion y se ha de ver que es el terçero santuario de la Christiandad y presençia del glorioso Apostol Sanctiago.

Hay en esta dicha Santa Iglesia treçe Dignidades, conviene a saber, Dean, Chantre, Arçediano de Nendos, Arçediano de Coronado, Arçediano de Trastamara, Arçediano de Salnes, Arçediano de Reina, Arçediano Compostelano, Juez de Luou, Prior de Saar, Prior Compostellano, Maestrescuela, Tesorero, y asimismo tiene çinquenta y ocho Prebendados, siete de los quales son Presbiterales que llaman Cardenales, a quien toca deçir todas las misas conventuales y de las demas esta una de ellas aneja a la Dignidad Arçobispal y dos al Dean, que sirve la una por si, y la otra por un ministro que llaman Doblero y otro semejante sirve la que esta aneja a la Dignidad Arçobispal, otra Prebenda tiene el Chantre que sirve por su persona por raçon de su Dignidad, otra tiene el Maestrescuela, y otra el Thesorero por raçon a si mismo de sus Dignidades, fuera de estas prebendas quedan treinta y quatro, la una de ellas lleva el Santo Ofiçio de la Inquisiçion, otra el Maestro de Capilla, otras dos se reparten entre seis Raçoneros, Musicos, dos y media entre los capellanes del Coro, y media prebenda entre los Acolitos, otras tres se reparten entre nueve Raçoneros a quien esta anejo el deçir las Epistolas, otra prebenda se reparte entre dos Raçoneros, cantores y otro que hace el ofiçio de sochantre, que por todas las dichas prebendas son çinquenta y ocho, y entre

ellas esta repartido el servicio del Altar conforme al Santo Concilio, en esta manera, que los siete canonicos presbiterales dicen las misas conventuales, los canonicos los evangelios, los racioneros las epistolas, de estas prebendas, las cinco tiene el Magistral, el Lector de Sagrada Escritura, el Penitenciario, y dos Doctorales en Derecho Canonico, y la mayor parte de los prebendados y dignidades son graduados en Theologia y Derecho Canonico.

Tienen asimismo mucho numero de Capellanes, Acolitos y otros Ministros con que se sirve el Altar y Coro con la decencia y grandeza que pide tan Santa Iglesia, guardando con mucha puntualidad en quanto es posible el nuevo Ceremonial Romano en la celebracion del Oficio Divino. (f. 79r)

Hay asimismo dentro de esta Santa Yglesia quatro parrochias con las quales y otras seis que hay fuera de ella se sirven y administran los sanctos sacramentos a todos los vecinos de esta ciudad y sus arrabales y a los forasteros.

Hay asimismo otra cappilla que se yntitula del rey de Francia a donde se administra el sacramento de la penitencia y el de la eucaristia a todos los peregrinos, aunque sean de diversas naciones.

Hay otra cappilla que llaman *De Sancti Spiritus* a donde hay un collegio de doce racioneros, los quales tienen obligacion de decir todos los dias una misa cantada, y a la tarde una Salve a Nuestra Señora.

Hay otras tres cappillas con cierto numero de cappellanes a donde todos los dias se dicen misas cantadas y reçadas desde que amanece hasta las once de la mañana; y todos cumplen con sus obligaciones porque se visitan en cada un año como lo manda el Santo Concilio. Todas las demas cappellanas y memorias que hay en esta Santa Yglesia, y aniversarios que estan a cuenta del Cabildo se cumplen asimismo.

La fabrica de esta Santa Yglesia valdra poco mas de quatro mil ducados, pues es muy pobre conforme a las grandes obligaciones que tiene, y si no estuviera adornada de oro y plata, y ornamentos que han dados los Catholicos Reyes, y los prelados que han sido y otros fieles devotos, no pudiera servirse con la grandeza y autoridad que se hace.

Hay dentro y fuera de esta ciudad cinco monasterios de Religiosos, el uno se yntitula San Martin que es de la Orden de San Benito, a donde hay numero de monjes bastante por ser ynsigne convento. El otro es de San Francisco, cabeza de Provincia y le fundo este glorioso Santo, y Santo Domingo el que asimismo tiene fuera de los muros, otro de Nuestra Señora que se yntitula de Conjo de la Orden de la Merced, otro de descalços franciscanos que se yntitula de San Lorenzo. Otros tres hay de religiosas, el uno se yntitula San Pelayo de la orden de San Benito, otro de Santa Clara y su misma orden, otro se yntitula de Santa María de Valiño de la orden de Santo Domingo. Todos tres estan subgetos a los superiores de su Orden, hay asimismo un Collegio para donçellas huerfanas, que fundo y docto el arçobispo don Juan de Sanclemente de buena memoria mi Antecesor.

Hay dentro de los muros un insigne Hospital que fundaron y doctaron los Reyes Catholicos Don Fernando y Doña Ysabel de edificio muy sumptuoso, a donde se unen todos los enfermos que a el vienen de todas las naciones, como



no sea enfermedad contagiosa. (*f. 79v*) Es administrador un prebendado de esta Santa Yglesia por nominaçion real, hay dentro de el una cappilla, y doce capellanes, y uno mayor que dicen y cantan en ella todas las horas canonicas, y administran los sacramentos a los enfermos y les sirven a las comidas, y entierran los difuntos, y viven dentro del dicho Hospital, y todos los demas ministros, medicos, çirujano y boticario, y otros muchos para el servicio de el. Asimismo reciben a todos los peregrinos que vienen a visitar esta Santa Yglesia. Hay otro hospital que se intitula de San Roque, que fundo y docto el arçobispo Don Francisco Blanco de buena memoria mi anteçesor para curar de enfermedad contagiosa, cuyo administrador es otro prebendado. Hay otro hospital que se yntitula de San Miguel a donde se recogen y viven pobres vergonzantes, y otros dos semejantes, aunque muy pobres, pero por la bondad de Dios se reparan todos con las continuas limosnas que se haçen, asi de esta Santa Iglesia como de los Monasterios.

Hay asimismo una Universidad que fundo y docto el arçobispo Don Alonso de Fonseca mi Anteçesor, a donde concurren mucho numero de estudiantes y se les lee Latinidad, Artes, Logica, Filosofia, Santa Teologia, y Sacros Canones, por personas doctas y eminentes que tienen las chatedras, es chanciller mayor el Arçobispo, o su Vicario, y su Rector y Visitador dos prebendados. Hay dentro de ella un Collegio mayor de veinte y quatro collegiales Theologos y Juristas, de los quales se eligen de ordinario Rectores para los beneficios curados. Hay tambien otro Collegio menor que fundo y docto el dicho Arçobispo Don Alonso de Fonseca para Seminario conforme al Santo Conçilio Tridentino.

Tambien hay otro Collegio de la Compañia de Jesus que fundo y docto el dicho Arçobispo Don Francisco Blanco, en el qual se leen tambien Artes y Teologia por los religiosos lectores, con mucho aprovechamiento, y se han hecho y hacen muy grande en las almas asi en esta Çiudad, como en toda su Diocesi con su doctrina y enseñamiento.

Hay en esta Dioçesi quatro yglesias collegiales, la una en la villa de Padron, llamada antiguamente Yria Flavia, y a donde primero estuvo esta Silla Arçobispal, tiene nueve prebendados uno de los quales es magistral graduado en Teologia, yntitulase la Yglesia de Santa Maria de Yria, y en ella se diçen y cantan todas las horas canonicas, y hay Ministros necesarios, y los Prebendados estan obligados a administrar los sacramentos. Hay çerca de esta villa un convento de religiosos de San Francisco Recoletos que se yntitula San Antonio de Herbon. Tambien hay hospital para los peregrinos.

En la çiudad de la Coruña, Puerto de mar hay otra collegial que se yntitula Santa Maria del Campo, la que tiene tres dignidades, Prior, Chantre y Maestrescuela, y diez y ocho canonigos, los quales diçen y cantan todas las horas canonicas y se sirve la dicha Yglesia con la auctoridad posible (*f. 80r*) y tiene los ministros neçessarios para ello, aunque son de muy poco valor las prebendas, y la fabrica muy tenue, hay dentro y fuera de los muros otras tres Parrochiales y dos Hospitales y dos Monasterios de Religiosos de la orden de San Francisco y Santo Domingo, y otro de Religiosas que se yntitula Santa Barbara, de la orden de Santa Clara, subidas al superior de su Orden.

En la Villa de Muros, puerto de mar, hay otra yglesia collegial que fundo y docto don Diego de Muros, Obispo de Oviedo, tiene, Prior y diez Canonicos, Sacristan y otros Ministros que la sirven, y aunque son muy pobres se çelebran los ofiços divinos con toda deçencia y se diçen y cantan todas las horas canonicas. Hay otra Parrochial que administran y sirven dos de estos canonicos, hay Hospital para los pobres, y çerca de la dicha Villa Rivera del mar un convento muy devoto de religiosos Recoletos de la orden de San Francisco.

En la villa de Cangas, puerto de mar, hay otra collegial que se yntitula Sanctiago, y en ella un Prior y seis Raçoneros que la sirven, diçen y cantan las horas canonicas, y administran los santos sacramentos, aunque son muy pobres.

Hay otro monasterio de Canonicos Regulares de la orden de San Agustin que se yntitula San Juan de Caveiro, y el prior que se llama el Doctor Roa. Asiste en esa Corte Romana mas ha de ocho años, y convendria mandarle residir o que deje el Priorato.

En la Çiudad de Betanços, Puerto de mar, hay otras dos Parrochiales y dos Monasterios de religiosos de San Francisco y Santo Domingo, y Hospital paraa los pobres.

En la Villa de Pontevedra, Puerto de mar hay otras dos Parrochiales, y dos Monasterios de Religiosos de San Francisco y Santo Domingo, y otro de religiosas de Santa Clara, subditas al superior de su orden, y en las villas de Noya y Ferrol, y Cambados, puertos de mar, hay otros tres monasterios de la orden de San Francisco, y en las Puentes Deume y Villa de Cayon, puertos de mar, y en la villa de Arçua hay tres monasterios de la orden de San Agustin y en Santa Catalina de Monfero hay otro de la orden terçera de San Francisco. Hay asimismo los conventos de San Juan de Poyo, San Salvador de Lerez, San Benito de Tenorio, todos tres de su orden, y algunos prioratos en diversas partes de esta Diocesis, que los residen, y administran los sacramentos, monges de dicho orden por tener anejas parrochiales, y asimismo hay los conventos de Santa Maria de Sobrado, Santa Maria de Açibeiro, Santa Maria de Armenteira de la orden de San Bernardo, y algunos prioratos que se sirven y administran por monjes como los de la orden de San Benito.

Hay en esta Çiudad Compostelana Tribunal del Santo Ofiço de la Ynquisiçion, y el Ecclesiastico ordinario y metropolitano que conoçe en grado de apelaçion de los Obispados Auriense, Tudense, Lucense, Mindoniense que estan dentro de este Reyno (*f. 80v*) de Galiçia. Tiene asimismo esta Dignidad otro Tribunal Metroplitano en la çiudad de Salamanca que conoçe en grado de apelaçion de los Obispados Salmanticense, Camorense, Astoriçense, Abulense, Çivitatense, Plaçentino, Cauriense, Pacense. Asimismo tiene en esta çiudad de Salamanca el convento de Santa Ursula que es de religiosas de la orden terçera de San Francisco que fundo y docto el Patriarcha Don Alonso de Fonseca, Arçobispo que fue de esta Santa Yglesia, y son subditas, y para su gobierno se nombra un Vicario o Visitador de las calidades y

partes que conviene, que de ordinario es Prebendado de la Santa Yglesia de Salamanca.

Tiene esta Diocesi y Santa Yglesia Metropolitana los doçe Obispados sufraganeos de arriba y en esta çuadad y todo su distrito mil y treinta y çinco parrochiales, cuyos beneficios y los prestamos sin curas que hay en ellas son de presentaçion de legos, mas de la terçera parte, y los demas ecclesiastica y de colaçion ordinaria. La provision de los quales se haçen guardando puntualmente lo decretado en el Santo Conçilio de Trento. Tiene asimismo otras noventa y tres Parrochiales dentro de la Diocesi Çamoreense, las quales gobierna un Vicario general que se yntitula de la Vicaria de Alba y Aliste, y tiene su Tribunal en la Çuadad de Çamora. Hay otras tres Parrochiales en la Diocesi Legionense y las gobierna otro Vicario general, que tiene su Tribunal en la Çuadad de Leon. Hay otras tres en el Obispado Asturicense y las gobierna otro Vicario que tiene su Tribunal en la Villa de Cacavelos. Todas estas Collegiales y Parrochiales se visitan por mi Persona y las de mis Visitadores y Vicarios, por lo menos cada dos años, y se cumplen los testamentos y memorias de los difuntos, y sirven todas las Cappellanas o se proçede contra los Rebeldes por todo rigor de derecho.

El Tribunal Ecclesiastico de toda esta Diocesis Compostellana esta dividido en dos Jueçes, uno de los quales es el Ofiçal y Vicario general que tambien ejerçe el ofiço de Metropolitano, y tienen tres Notarios, el otro es Juez ordinario ecclesiastico que conoçe tambien de çivil y criminal, tiene seis notarios, los quales y los demas tienen los ofiços en propiedad y los pueden resignar, y el Arçobispo haçe los títulos. En la çuadad de la Coruña hay un Vicario foraneo que conoçe en primera ynstançia.

La jurisdiccion temporal de esta Çuadad Compostellana y la de otras muchas Villas y Lugares de su Diocesi y fuera de ella, cuyos veçinos y vasallos seran casi treinta mil, es de esta Dignidad, y el Arçobispo nombra en esta Çuadad la justicia mayor que llaman Asistente, y otro Juez ordinario, y dos Alcaldes ordinarios que la gobiernan y el Asistente y Juez son superiores a estos, y a los demas Jueçes ordinarios a quien en esta, repartida toda la jurisdiccion por sus districtos que tambien los nombra el Arçobispo (*f. 81r*) y aunque son tantas y tan diversas las cosas de esta dignidad Arçobispal y sus obligaciones por la misericordia de Nuestro Señor se acude a todas ellas con puntualidad mediante mi Asistençia Personal y la prudencia, rectitud y letras de todos los ministros que tengo para su gobierno espiritual y temporal a cada uno de los quales se les da el estipendio neçesario, y así espero en la divina Magestad que con su favor se ha de continuar para que sea muy servido y descargada la conçiençia de Su Santidad y la mia, a cuya quenta esta, porque fuera de esto todo el estado ecclesiastico, asi de seculares como regulares viven con mucho exemplo y reformaçion, y con su enseñamiento y doctrina procuran la del estado seglar, que es la ayuda principal de todo, y asi por ahora no hallo cosa que sea digna de remedio, y quando la viviere, acudiré a Su Beatitud para que como Pastor y Señor Universal de todos le ponga, y para que de ello le conste envoo esta certifiçacion firmada de mi nombre, sellada con mi sello, y refrendada del infrascripto notario mi

secretario, para que en mi nombre la presente a Su Santidad dicho Antonio Garcia presbitero, junto con lo que de palabra podra referir. Dada en esta Çiudad de Compostela, a primero día de noviembre de mil y seisçientos y çinco años.

Maximiliano, Arçobispo de Santiago”.

### 3. JUAN BELTRÁN DE GUEVARA (1615-1622)

#### 3.1. Retazos biográficos y resumen de las relaciones

Descendiente de familias de noble linaje, nació y fue bautizado en Valencia del Ventoso, pueblo de la diócesis de Badajoz, en 1540<sup>144</sup>, si bien los principales autores que han escrito sobre él, establecen su cuna en Medina de las Torres<sup>145</sup>. Se licenció en Leyes en Salamanca. Ocupó diversos cargos eclesiásticos y políticos. Así fue canónigo doctoral de Ávila, auditor de Valladolid, consejero de la Real Hacienda, auditor de Nunciatura, obispo de Patti (de la provincia de Messina), arzobispo de Salerno (de la región de la Campania), visitador general del Reino de Nápoles y presidente del Consejo de Italia<sup>146</sup>, obispo de Badajoz con retención del título de arzobispo<sup>147</sup> y finalmente arzobispo de Santiago, en consistorio del 12 de enero de 1615<sup>148</sup>. También fue presentado al menos dos veces para recibir el capelo cardenalicio.

Hace su entrada en Santiago el 22 de julio de 1618, después de haberse encargado del gobierno de la archidiócesis su sobrino el agustino Fernando de Vera, quien había sido también obispo auxiliar suyo en Badajoz<sup>149</sup>. En este tiempo se establecieron los agustinos en la ciudad de Santiago, en una pequeña ermita perteneciente a la feligresía

144. Archivo Parroquial de Valencia del Ventoso, Archidiócesis de Mérida-Badajoz, *Libro de Bautismos*, libro 1, f. 62.

145. Antonio López Ferreiro, Manuel Pazos Rodríguez y Juan José Cebrián Franco.

146. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, p. 41; Gil GONZÁLEZ DÁVILA, *Teatro de las grandezas de la villa de Madrid, Corte de los Reyes Católicos de España al muy poderoso Señor Rey Don Felipe IV*, Madrid: por Tomás Inti..., 1623, p. 468.

147. Patritium GAUCHAT, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. IV, p. 269.

148. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 15, f. 6r.

149. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 132-133.

de San Benito, junto a la muralla. He aquí el origen de la actual iglesia de San Agustín y su convento, ocupado ahora por la Compañía de Jesús<sup>150</sup>. Entre las aportaciones más importantes del pontificado del arzobispo Beltrán de Guevara hay que señalar la renovación del proceso histórico del Voto de Santiago ocupándose personalmente de los pleitos habidos en Valladolid y con la Real Audiencia del Reino de Galicia, la adaptación del Breviario compostelano a las normas del Concilio de Trento, y el voto junto al cabildo y la aristocracia local de defender el dogma de la Inmaculada Concepción en dos sínodos celebrados en 1619 y 1621<sup>151</sup>.

En su haber también está el establecimiento de una biblioteca pública en el palacio arzobispal, así como el fomento general de las Artes y las Letras. Hombre docto en jurisprudencia y cánones nos dejó varias obras manuscritas: *Pro iure Philippi Regis II Catholici ad successionem regni Portugalliae*; *De maledicis regum*; *De adventu Sancti Iacobi in Hispaniam*; *De conservando aerario regio*; *Propugnaculum ecclesiasticae libertatis adversus leges Venetiis latas*; *Discursos sobre el origen y el uso de la Monarquía Siciliana*; *Discurso de los moriscos*; *Discursos matrimoniales*. Su biblioteca se conserva en el monasterio benedictino de Montserrat, en Madrid<sup>152</sup>.

Durante su pontificado se suscitó la famosa cuestión polémica al declarar el papa Paulo V por influjo de los Carmelitas a Santa Teresa de Jesús como compatrona de España. Contra esta declaración hubo toda una serie de actuaciones entre las que cabe destacar la publicación de numerosos alegatos defendiendo el patronazgo único del Apóstol Santiago<sup>153</sup>. Él mismo aparece como autor de una obra ya referida que persigue este mismo objeto. Con más de ochenta años

---

150. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 44-46.

151. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 209.

152. Cfr. ANTONIO NICOLÁS, *Bibliotheca Hispana Nova*, Torino: Bottega d'Erasmus, 1963. Edición del clásico *Bibliotheca Hispana Nova sive Hispanorum Scriptorum qui ab anno MD ad MDCLXXXIV. Floruere Notitia, auctore D. Nicolao Antonio Hispalensi I. C.*, Matriti: apud Joachimum de Ibarra Typographum Regium, 1783, t. I, p. 659. Junto a la edición latina, también está la siguiente traducción: NICOLÁS ANTONIO, *Biblioteca Hispana Nueva, o de los Escritores Españoles que brillaron desde el año MD hasta el de MDCLXXXIV*, traducción de la Edición que hizo Don Francisco Pérez Bayer en 1788, y que fue impresa en Madrid en la Imprenta da Viuda y Herederos de Don Joaquín Ibarra, Impresor Real, Madrid: Fundación Universitaria Española, 1999.

153. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 55-60.

emprendió un viaje a Valladolid en la primavera de 1622, y así en aquella travesía falleció en Villalpando-Zamora, el 22 de mayo de 1622. Su cadáver fue trasladado a Santiago y sepultado provisionalmente en la iglesia de los franciscanos hasta su traslado el 12 de enero de 1628 a un sepulcro digno en el templo catedralicio, junto a la puerta de la capilla del Pilar<sup>154</sup>.

A lo largo de los siete años que duró su pontificado se cuentan hasta tres informes *ad limina* enviados a Roma: el primero, con fecha del 2 de septiembre de 1616<sup>155</sup>, es entregado por el procurador Melchor Ramírez de León, presbítero y doctor en Derecho Canónico, protonotario apostólico en la Corte regia<sup>156</sup>; el segundo, que aparece aquí transcrito, y del que no consta el nombramiento del procurador, termina así: “Relatio Compostellan. 5 ianuarii 1620”<sup>157</sup>; y, el tercero, del que tampoco tenemos noticia del nombramiento de procurador, pero sí de su fecha de redacción, el 1 de marzo de 1622<sup>158</sup>. Dichos tres informes están escritos en lengua latina. Y, llama mucho la atención que el primero fue elaborado incluso antes de hacer su entrada en persona en la archidiócesis en verano de 1618. Por eso, me ha parecido más oportuno transcribir el segundo informe, ya que así disponía de más conocimiento de su sede.

Comienza la relación con una sucinta enumeración de las doce diócesis sufragáneas de la provincia compostelana. Informa más detalladamente del arraigado culto al Apóstol y a otros santos cuyas reliquias se custodian en el templo catedralicio, tal como sucede con San Fructuoso, San Cucufate, San Torcuato y Santa Susana. Describe las capillas en las que están enterrados los monarcas de los reinos de León y Galicia, además de la capilla dedicada al Rey de Francia donde se celebra la Eucaristía para los peregrinos y demás fieles. No faltan ornamentos y ajuar litúrgico a la altura de una Iglesia tan importante para España. Sobre la distribución del número de dignidades y canonjías, así como de su remuneración, no hay diferencia

---

154. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, p. 133.

155. *Relación ad limina del arzobispo Juan Beltrán de Guevara. Compostela, 2 de septiembre de 1616*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, ff. 134r-137v.

156. *Nombramiento del procurador Melchor Ramírez por el arzobispo Juan Beltrán de Guevara. Compostela, 2 de septiembre de 1616*, en *ibíd.*, busta 246 A, f. 132r.

157. *Relación ad limina del arzobispo Juan Beltrán de Guevara. Compostela, 5 de enero de 1620*, en *ibíd.*, busta 246 A, f. 145v.

158. *Relación ad limina del arzobispo Juan Beltrán de Guevara. Compostela, 1 de marzo de 1622*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 146r-149r.

sustancial en referencia a la relación anterior de Maximiliano de Austria. En total cincuenta y ocho individuos.

Sigue describiendo la estructura pastoral de la ciudad. En Santiago hay diez iglesias parroquiales, nueve dentro de la muralla, y una fuera, la de Santa Susana. Hace mención de los siete monasterios y conventos que existen dentro de la antigua ciudad amurallada, así como de las órdenes religiosas, monásticas, mendicantes y regulares que los habitan. Lo mismo refiere de las órdenes femeninas, distribuidas dos de ellas fuera de la muralla, dominicas y clarisas, y una dentro, las benedictinas de San Pelayo. Se detiene en los colegios de Alfonso de Fonseca y Santiago Alfeo, donde se ubica la Academia Compostelana, y en cuyas aulas se estudian Humanidades, Filosofía y Teología. Asimismo nombra el colegio “Sancti Spiritus” fundado por Juan de Sanclemente. Confirma la existencia de tres hospitales (Reyes Católicos, San Miguel y San Roque), y cuarenta cofradías: una de clérigos, otra mixta y las demás de laicos.

Para terminar sigue una somera enumeración de las demás ciudades que componen el arzobispado de Santiago, de los vicarios y jueces que gobiernan esta Iglesia, y del valor económico del erario de esta diócesis en torno a los aproximadamente cincuenta mil ducados. Se relacionan a grandes rasgos las principales cargas: subsidios, limosnas a pobres y viudas, cera del altar mayor de la catedral y la capilla de las reliquias. Junto a tales deudas también suman los gastos derivados de la defensa de la ciudad y los puertos en municiones y dinamita. Destaca el auxilio generoso prestado por el arzobispo y el cabildo a favor de la población menesterosa durante los meses de hambre y peste, cuyas necesidades se hacen más frecuentes de lo que sería de esperar. En definitiva, la importante dotación de esta Iglesia se consume en cubrir tales fatalidades, siendo escasa la colaboración que pudieran prestar las clases más favorecidas de este Reino.

### 3.2. Relación del año 1620<sup>159</sup>

(f. 140r) “Ecclesia Compostella.

Compostellana civitas vulgo Sancti Iacobi celebris quidem, et Galletiae Regni caput in Citeriori Hispania Septetrionem versus sita est, in quadraginta et quatuor gradibus, et tresdecem minutis latitudinis, in quinque gra-

---

159. *Relación ad limina del arzobispo Juan Beltrán de Guevara. Compostela, 5 de enero de 1620*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 140r-143v.

dibus, et octo minutis longitudinis, estque Philippi III Hispaniarum Regis Catholici imperio subdita.

Ecclesiae suffraganeae.

Ecclesia Compostellana Metropolitana duodecim habet ecclesias suffraganeas episcopales, in Castella octo, nempe Salmanticensem, Abulen., Zamoren., Placentinam, Pacensem, Cauriens., Civitaten. et Astoricensem, in Galletia quatuor, Tudensem, Auriensem, Lucensem, atque Mindoniensem.

Numerus civium.

Compostella habet mille, et octingentos cives, et ab exteris negociatoribus valde frequentatur, et ab omnium rationum gentibus, undique confluentibus cumulatur, ex quarum multitudine et frequenti commestio numerus saepe civium augetur, cum in una, eaque parva domo, duo, vel plures plerumque habitare soleant.

Ecclesia Cathedralis.

Praecipium in hac civitate delubrum Sancto Iacobo Apostolo Zebedei filio consecratum est (vere praeclarum, atque augustum templum) sub cuius altari maiori, eiusdem Apostoli sacrum corpus requiescit in antiquo sepulchro eximiae magnitudinis optime perfecto, atque elaborato, ante cuius (*f. 140v*) anteriorem partem quatuor albi cerei, et magnus argentearum lampadum numerus quas Reges, et Principis B. Apostolo devoto animo obtulere, perpetuo ardent. = Candelabrum quoque magnum deouratum in medio templi ante sacrati Corporis apostoli monumentum pendet, ac noctu tribus apposis luminibus cereis, totam ecclesiam usque mane plustrat. Adest etiam in praefata ecclesia magnificentissimum reliquiarum sacrarium, quae attignata hora quotidie peregrinis ex toto orbe confluentibus, invisendae et adorandae praebentur, nempe integra corpora Sancti Fructuosi, Sancti Cucufati, Sancti Torquati et Sanctae Susannae, nec non inter caeteras quamplurimas praecipuas reliquias, pro notabili habetur caput divi Apostoli Iacobi minoris, in quarum honorem, et reverentiam duo cerea diu, noctuque indeficienter ardent.

Inter reliquias eiusdem Ecclesiae Capellas insignis est quae vulgo Regum nuncupatur, propter aliquos Legionis, et Galletiae Reges, quorum corpora honorifice, antiquo more, sepulta iacent.

Extat et alia Cappella a posteriori parte Sachophagi B. Apostoli, quae vulgo a Rege Franciae fundata dicitur, ubi Sanctissimum Eucharistiae sacramentum peregrinis et reliquis christifidelibus continuo ministratur.

Abundat praeterea haec ecclesia innumeris et praeciosis ornamentis et peristromatibus auro, gemmisque distinctis, a Regibus, et magnis optimatibus oblati, quibus perfectissime divino cultui inservitur, cui iuxta ritum Sanctae Romanae Ecclesiae, decencia, cura et veneratione quam maxima satis fit, et ideo in sacrorum, divinorumque officiorum celebratione, inter caetera in Hispania hae ecclesia eminet.

(*f. 141r*) Numerus Dignitatum et Canonicatum.

Floret haec praefata ecclesia viginti dignitatibus, quae sic describuntur antiquitatis ordine servato. Decanus, cantor, archidiaconus de Nendos, ar-



chidiaconus de Coronado, archidiaconus de Trastamara, archidiaconus de Salnes, cardinalis maior, sex alii cardinales quorum cuique locus antiquitatis ratione designatur. Magister scholarum, thesaurarius, archidiaconus Reginae, archidiaconus Sancti Iacobi, iudex de Lou, prior de Lar, prior Sancti Iacobi, ex his novem in mensa capitulari nullos redditus habent, neque in capitulo suffragia, nisi canonicatu aliquo fruuntur. In hac ecclesia quinquaginta, et octo praebendae numerantur, primam obtinet archiepiscopus cuius in serviendo vices duplarius ferit. Decanus duas percipit, in una ipse servit, in altera suplarius. Cantor, cardinalis maior sexque alii cardinales, magister scholarum, thesaurarius, et viginti quatuor canonici singuli singulas praebendas habent. Una extincta est Sancto Inquisitionis officio, altera suppressa est huius Ecclesiae Compostellanae capellae magistro. Duae portionariis musicis destinatae, duae et dimidia, viginti presbiteris, altera dimidia acolitis, tres in novem portionarios titulares dividuntur. Tres portiones quae unam efficiunt praebendam duobus cantoribus portionariis et subcantori suppressae sunt quae omnes numero sunt quinquaginta octo.

#### Animarum cura.

Animarum cura nulla iniuncta est huic Metropoli, quia omnes huius (*f. 141v*) ecclesiae Compostellanae Dignitates, et Canonici, caeterique inferiores ministri habent proprios parrochos, quibus impositum est munus, et ministerium animarum.

#### Parrochiae.

Extant in hac civitate decem ecclesiae parrochiales, novem intra muros S. Andreas, S. Ioannes, S. Maria de Corticella, S. Fructuosus, S. Maria Salome, S. Michael, S. Benedictus del Campo, S. Maria del Camino annexa S. Benedicto, Sanctus Felix annex. S. Mariae Salome. Unica est extra muros Sancta Susanna quae cum S. Fructuoso pariter ministratur, nullaque est in hac urbe ecclesia Collegiata.

#### Monasteria.

Illustratur haec civitas septem clarissimis coenobiis quae sunt, intra muros Sanctus Martinus Ordinis Sancti Benedicti, Collegium Societatis Iesu, et Conventus Fratrum Heremitarum S. Augustini, qui meo tempore, anno videlicet proximo praeterito 1617, a parvo huius Dioecesis oppido, utilitatis communis, et propriae animarum causa in hanc civitatem ad sacellum Beatae Mariae vulgo de la Cerca appellarum, maxima omnium acceptatione translatus est. Extra muros vero monasteria sunt Fratrum S. Dominici, S. Francisci, S. Laurentii, in quo sunt Religiosi Franciscani discalceati, S. Mariae Mercenariorum de Conso. Item intra muros unicum est monialium S. Pelagii Ordinis Sancti Benedicti, et extra muros aliarum monacharum duo Sanctae Mariae de Belvis, Ordinis Sancti Dominici, et Sanctae Clarae Ordinis Sancti Francisci.

(*f. 142r*) Collegia huius civitatis.

Fundata in hac civitate sunt Collegia litterarum duo extracta opibus Alphonsi de Fonseca Acevedo Compostellani, postea Toletani, qui in hoc Reg-

no litterarium ludum aperuit, cuius denique in rem publicam summa extant. Maius collegium quod appellatur S. Iacobi Alphei ingrediuntur iuris periti cursibus iam exactis, et Theologiae studium. In hoc fundata est Academia Compostellana, cuius fama per totum terrarum orbem lati patet minus vero Collegium ingrediuntur Philosophiae studio destinati.

Ioannes de S. Clemente pariter Compostellanus Antistes condi aliud iussit extra muros, quodnam exigitur egregium sane tanti viri monumentum. Seminarium aliud est, ubi aluntur et instruuntur Hiberni adolescentes ad praedicandam catholicam fidem in Hibernia, estque aliud presbiterorum Collegium nempe Sancti Spiritus, qui divinis vacant officiis.

Hospitalia.

Duo sunt Hospitalia intra muros, maximum quod Regium appellatur immuneque est, et liberum a iurisdictione Ordinarii, alterum Divi Michaelis, tertium est extra muros, nomine Divi Rochi.

Confraternitates.

Quadraginta statutae sunt confraternitates, presbiterorum una, caetera vero mixta clericorum, atque laicorum.

Spatium quod occupat Dioecesis.

Spatium huius Dioecesis Metropoli ad Septemtrionem alibi decem leucas (*f. 142v*) alibi novem continet; ad Meridiem alibi duodecim, alibi septem et alibi quatuor, ad Orientem alibi sex, alibi decem, alibi duodecim, alibi quatuordecim, itaque angusti sunt fines eius, neque ad modum ampli.

Praeterea in Regnis Castilla et Legionis habet sibi adictas centum et plures ecclesias quarum alia a Metropoli distant sexaginta aliae octaginta leucas, et illarum servitio certi creantur, et eliguntur Vicarii et Ministri.

Oppida insignia.

Oppida huius Dioecesis insigniora sunt Compostella, Corumna, Be-tañcium, quae civitates huius Regni dicuntur, quae autem sequuntur sunt oppida utpote Artahia, Iria Flavia, Combatum, Slonium, et Ponsdeume. Numerus vassallorum Archiepiscopi, est supra quadraginta mille in utraque iurisdictione spirituali ac temporali pro cuius administratione habet Archipraesul Vicarium generalem totius Dioecesis in spiritualibus, ac alium iudicem ecclesiasticum, et post eos nonnullos Vicarios foraneos, in administratione vero iurisdictionis temporalis diputat in civitate quendam iudicem saecularem, qui vulgo dicitur de la Quintana et alium iudicem qui dicitur el Asistente, et est iustitia maior ad quem deveniunt per appellationem a iudicibus inferioribus.

Valor.

Huius Archiepiscopatus redditus annui, quinquaginta mille ducatis, (*f. 143r*) et aliquando sexaginta aestimatur, quamvis eius valor aliquando decrescat, raro tamen propter praetium tritici pluris sexaginta fiat.

Onera annua.

Ratione subsidii, et excusati viginti novem mille quatuorcentum et quinquaginta duos regales... 29452 rs.

Eleemosinae ordinis sexaginta mille regales... 60000 rs.

Annua pensiones tresdecim mille et quingenti ducati, qui sunt regales centum quadraginta octo mille et quingenti... 148500 rs.

Prodimidia parte cera quae per totius anni cursum pro servitio altaris maioris ecclesia consumitur, et in die Purificationis et in feria quinta coenae Domini, quae quingentis ducatis paulo plus, vel minus ex parte Archiepiscopi quotannis aestimatur... 50500 rs.

Cera integra qua in Capella reliquiarum tres mille sexcentum, et sexaginta regales... 3660 rs.

In thure trecenti regales consumuntur... 300 rs.

Duplario impenditur singulis annis mille trecentum et viginti regales... 1320 rs.

Sunt in aliae minutae expresae faciunt summam aliorum trecentorum et nonaginta regalium... 390rs.

---

249.122 rs.

Elemosinae extraordinariae plurimae sunt propter viduarum, honestiorumque pauperum multitudinem. (*f. 143v*)

Ultra praedicta, ad portus huius Regni, tempore belli Regiae classes saepe appellunt hibernandi causa, quarum milites, et duces egestate coacti ad Compostellanum Archipraesulum conueniunt eleemosinam petentes, quae maximi momenti esse solent, cumque pro libito contribuatur, certa summa non potest assignari.

Eodem tempore belli per huius Dioecesis portus pulverem sulphureum, aliasque municiones ad eorum defensionem necessarias Archiepiscopus distribuendas mittit, in quibus maximum sumptum facit.

Famis vero et pestis tempore, quae mala frequentia sunt in hoc Regno ipse Archiepiscopus cum Capitulo suae Ecclesiae pauperes omnes alunt et per duos menses quibus haec egetas, et necessitas durat, et saepe in plures protrahitur ab Archipraesule quatuor mille ducati, et totidem a Capitulo, et aliquando plures pauperum sustentationi erogantur.

Iudicum Ecclesiasticorum, et saecularium stipendia, item Procuratorum et Scribarum, ad administratorum reddituum describi pro certo non possunt, quia Archiepiscopus prout occasio offert plus, vel minus consumere potest ad minus vero quinquaginta mille regales annuatim expenduntur.

Itaque sumptus dici possunt qui provisitione reddituum, et iurisdictionis ac dignitatis archiepiscopalis fiunt, qui quamplurimi sunt, eoquod multi divites huius Regni semper aliquid Dignitati detrudere volunt".

#### 4. AGUSTÍN SPÍNOLA BASSADONE (1630-1645)

##### 4.1. Retazos biográficos y resumen de las relaciones

No nos detenemos en los pontificados de los arzobispos Luis Fernández de Córdoba (1622-1624), quien será nombrado poco después arzobispo de Sevilla; ni del fraile Agustín Antolínez, OSA (1624-1626), que falleció pronto; ni del mendicante José González Villalobos, OP (1627-1630)<sup>160</sup>, quien a causa de su mermada salud y el clima húmedo de Galicia, pidió la vacante del arzobispado de Burgos<sup>161</sup>. Como consecuencia de los ataques ingleses y la guerra que hubo que mantener con ellos, escasearon los recursos y se produjo una gran hambruna. En este contexto y ante la brevedad de dichos episcopados, no se pudo cumplir con la visita y la entrega de la relación *ad limina*.

El cardenal Agustín Spinola Bassadone era hijo del célebre general y marqués vencedor de Ostende y de Breda, Ambrosio Spínola, y Juana Bassadone. Nació en Génova, en 1597. Cuando contaba solo con 19 años y estudiaba la carrera eclesiástica en Salamanca, Felipe III lo propuso para ser nombrado cardenal<sup>162</sup>, desde luego por su ascendencia aristocrática, lo que obtuvo el 11 de enero de 1621<sup>163</sup>. Una semana después moría el papa Paulo V, que lo había creado cardenal. Es desde este momento cuando perfecciona los estudios en Alcalá de Henares y con dispensa de edad, 26 años, es nombrado obispo de Tortosa<sup>164</sup> en el consistorio del 6 de marzo de 1623 por el

---

160. Durante su pontificado tuvo lugar el *Sínodo diocesano que celebró Fr. Joseph Gonçález, arzobispo de Santiago, a los 29, 30 y 31 de mayo deste presente año de 1629*, Santiago: Juan Guixard de León, 1629. Se conserva un ejemplar en BSMOu, B-G / 1026.

161. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 65-75; Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 136-161; Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 211-215.

162. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 162-164, donde recoge la carta que dirigió el rey Felipe III al cardenal Gaspar de Borja y Velasco, y las dos que escribió al propio papa Paulo V.

163. Patritium GAUCHAT, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. IV, p. 196.

164. Ramón O'CALLAGHAM, *Episcopologio de la Santa Iglesia de Tortosa*, Tortosa: Imprenta Católica de G. Llasat, 1896, pp. 171-173.

papa Gregorio XV<sup>165</sup>. Poco más tarde es presentado por Felipe IV y constituido arzobispo de Granada, en el consistorio del 7 de septiembre de 1626, y de Santiago de Compostela, en el consistorio del 23 de septiembre de 1630<sup>166</sup>.

En ambos casos la promoción se debe al papa Urbano VIII, cuando residía en Roma por encargo del rey para contrarrestar la influencia francesa en tiempos del cardenal Richelieu<sup>167</sup>. Esto también explica que no viniera a residir en Compostela hasta abril de 1635, tras verse obligado a pasar por Madrid por ser capellán mayor del rey. El 3 de julio de 1635 celebró sínodo diocesano<sup>168</sup>, pero pronto el rey requirió sus servicios en la corte romana, despidiéndose el 23 de julio de 1637. Durante varios años residió en la corte como consejero de Estado, acompañando al rey en varios viajes. Después de varios reclamos del cabildo compostelano, el cardenal Spínola regresó de nuevo el 23 de junio de 1643. Se le solicitó la defensa de las fronteras por la sublevación del duque de Braganza, que se había autoproclamado rey de Portugal. Es en este momento cuando recibe el nombramiento de gobernador y capitán general del Reino de Galicia<sup>169</sup>.

A pesar de las angustias propias del tiempo, se emprendió una obra en la catedral compostelana tal como fue la hechura de un magnífico retablo en el que las reliquias tuviesen digna colocación. El ensamblaje se debe al escultor Bernardo de Cabrera y las nueve figuras –virtudes teologales, cardinales y dos figuras simbólicas– a Gregorio Español, mientras que la pintura a Francisco Velázquez y Francisco Rodríguez, vecinos de Valladolid, y al portugués Nicolás Correa da Madureira. A pesar de la ausencia del cardenal, el 11 de agosto de 1641 se hizo el traslado de las reliquias al nuevo retablo<sup>170</sup>. También hubo traslado del archivo capitular y arreglos en los losados de los cruceros del tejado de esta iglesia. Asimismo se hubo de dar respuesta a la tentativa de nombrar patrón de España al arcán-

165. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 15, f. 209v.

166. *Ibid.*, vol. 16, f. 342v.

167. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 215.

168. *Sínodo diocesano celebrado por Agustín Spínola, arzobispo y señor de Santiago, en 3, 4 y 5 de julio del año 1635*, Santiago: Diego Juan, 1635. Se conserva un ejemplar en BSMOu, B-G / 1026.

169. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 79-95.

170. Antonio Rodríguez redactó una descripción de esta solemnísimas traslación, que se entregó en el Cabildo el 30 de agosto de 1641.

gel San Miguel, tal como lo establecieron las cortes convocadas por Felipe IV y celebradas en Zaragoza en 1644<sup>171</sup>.

Finalmente, en el consistorio del 16 de enero de 1645, el papa Inocencio X propone al cardenal Spínola para el arzobispado hispalense. El historiador Rodríguez Pazos recoge la profecía de la venerable Constanza de Jesús, de la Orden Tercera de San Francisco y rectora del colegio de las Huérfanas de Santiago, quien predijo con motivo de su traslado a Sevilla, “que pues volvía las espaldas al Santo Apóstol, perdería pronto el arzobispado, como fué así, pues con ser de florida edad, luego que llegó a Sevilla, le asaltó la muerte”<sup>172</sup>. Efectivamente así sucedió, ya que la pronta muerte le alcanzó al fallecer el 12 de febrero de 1649 cuando solamente contaba con 51 años.

En cuanto a su deber de informar a Roma sobre el estado de la archidiócesis, he verificado que a lo largo de sus catorce años de pontificado ha preparado dos relaciones *ad limina*. La primera, del 23 de septiembre de 1632, aparece escrita en castellano, razón por la que la he escogido a la hora de hacer su transcripción, sin haber nota alguna que acredite el nombre del procurador encargado de hacer la entrega; y, la segunda, escrita en latín, con fecha del 12 de julio de 1642<sup>173</sup>, habiendo en esta ocasión constancia del procurador responsable de la visita, el canónigo José de Losada<sup>174</sup>. En sus informes comienza por la enumeración de las diócesis sufragáneas, la vinculación histórica con los reyes de España, y el señorío espiritual y temporal del que disfruta el arzobispo en la ciudad y resto del arzobispado, al nombrar jueces y ministros.

Da noticia de la composición de las más de mil parroquias de que consta esta Iglesia, destancando las ciudades de Santiago, La Coruña y Betanzos. Contabiliza unos treinta mil vecinos en todo el arzobispado. Manifiesta la jurisdicción de que dispone en lugares de Lugo, Tuy, León, Astorga y Zamora. Se detiene en la descripción

---

171. Vicente DE LA FUENTE, *Historia Eclesiástica de España*, Madrid: Compañía de impresores y Libreros del Reino, 1873-1875, t. V, p. 425.

172. Juan Antonio DOMÍNGUEZ, *Chronica serafica y prosecucion del arbol chronologico de esta... provincia de Santiago. Parte tercera*, Santiago: Imprenta de Andrés Frayz, 1750, p. 652, cita tomada de Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, p. 169.

173. *Relación ad limina del arzobispo Agustín Spinola. Compostela, 12 de julio de 1642*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, ff. 161r-169v.

174. *Nombramiento del procurador José de Losada por el arzobispo Agustín Spinola. Compostela, 26 de junio de 1642*, en *ibíd.*, busta 246 A, f. 159r-v.

de los miembros que componen el cabildo catedralicio: canónigos –por oposición magistral, doctoral, lectoral y penitenciaria–, dignidades, racioneros, cantores, ministriles y acólitos. En total, cincuenta y ocho prebendas. Fuera de la mesa capitular hay otras nueve prebendas: los arcedianos de Nendos, Cornado, Trastámara, Salnés, Reina y Santiago, el juez de Luou, y los priores de Santiago y el Sar, con su correspondiente dotación.

Además, son muchas las capillas particulares sitas dentro de la catedral –*Sancti Spiritus*, arzobispo Don Lope, y Mondragón–, así como numerosas las capellanías, llegando a contarse un total de cincuenta clérigos que se encargan de este culto paralelo al del cabildo. Describe con amplitud más aspectos del funcionamiento de la catedral, tal como su fábrica que define como capaz y rica, dice que hay cuatro parroquias dentro del templo catedralicio –además de otras siete dentro de la ciudad, con sus anejos y ermitas–, que los oficios divinos se celebran solemnemente por devoción al Apóstol y demás reliquias de santos, que son muchos los peregrinos naturales del Reino como extranjeros que acuden a Santiago. Lamenta la degradación que se ha dado en el reparto de las prebendas al caer algunas sobre personas que se sirven de sus medios económicos para alcanzarlas, por lo que afirma que “ha perdido su lustre”.

Después de informar sobre la catedral y la ciudad, extiende su descripción a las cuatro iglesias colegiales: Santa María del Campo en La Coruña, Santa María de Iria en la villa de Padrón, Santa María del Campo en Muros y Santiago en Cangas. Al igual que hiciera con el cabildo catedralicio, describe la composición y dotación de estos cabildos colegiales. A las mismas añade el comentario sobre la iglesia de canónigos regulares de San Agustín en el monasterio de San Juan de Caaveiro, donde hay un prior y seis canónigos. A continuación informa que hay mil cuarenta parroquias, y unos setecientos curas rectores, además de otros doscientos clérigos que ayudan a los párrocos, pero que son pobres y comúnmente muy ignorantes. Solo cincuenta parroquias son de provisión ordinaria, el resto de presentación del cabildo, monasterios y prioratos, además de las de presentación lega a cargo de los condes de Monterrey, Lemos, Altamira y Ribadavia, entre otros, originándose no pocos pleitos, al poner personas no capaces ni las más a propósito. Escasean los beneficios simples y las capellanías por la carestía del país.

Las fábricas de los templos son pobres, y la limpieza de los mismos escasa. No hay iglesias derruidas “porque los feligreses deben

levantarla”, así como es deber del patrón lego. En cuanto a los aspectos pastorales, se muestra crítico por la falta de instrucción en la doctrina cristiana de los feligreses, así como por la dificultad que origina la dispersión de la población para asistir con regularidad a los cultos, sobre todo, domingos y fiestas. Existen treinta y siete arciprestazgos, pero sus representantes no tienen jurisdicción alguna, sino que ejecutan las órdenes que se les envían. Aunque hace dos años que no se tiene sínodo, lo habitual es que se celebre entre la Pascua y Pentecostés, al reunir a los arciprestes, y allí se nombren los examinadores sinodales.

Dedica una parte importante del informe a la vida religiosa, con un total de veintiocho casas que habitan órdenes monásticas –cuatro benedictinas y cuatro cistercienses–, mendicantes –cuatro dominicas, diez franciscanas, tres agustinas, una mercedaria, una de la tercera orden– y clérigos regulares –un colegio de jesuitas–. También hay cinco conventos de religiosas. Menciona los conventos que prestan atención pastoral, tal como sucede con el monasterio de Conxo, el convento agustino de Caión, los monasterios cistercienses de Armen-teira y Aciveiro, y los once prioratos atendidos por benedictinos que administran sacramentos. Termina refiriéndose a los conventos de Santa Úrsula y de la Encarnación de la Merced de Salamanca. Con prolijidad describe la historia y el funcionamiento de estos conventos, así como de sus patronatos, rentas y escuelas, además de gozar de mucha estima entre la población. Destaca al colegio de la Compañía de Jesús donde se estudian Artes y Moral.

Continúa la relación informando de los hospitales, de su dotación y capellanías, sobre todo del de los Reyes Católicos y San Roque. Sobre la jurisdicción eclesiástica, ocupan un lugar preferente el provisor que es juez metropolitano de las causas procedentes de las diócesis sufragáneas, y el juez eclesiástico para dirimir las causas matrimoniales y beneficiales. En este ámbito, menciona los pleitos pendientes de resolución con el monasterio de San Martín Pinario, en el que los benedictinos acudieron al Consejo Real; con el obispo de Salamanca, cuya cuestión ha de solucionar la Rota, y con los condes de Lemos y Monterrey sobre las tierras de Deza, que también se halla pendiente de ejecución tras dar sentencia el Consejo Real a favor del arzobispo. Otro pleito menor es el que se refiere al litigio con los benedictinos de San Juan de Poio por el puerto de Combarro, y cuya causa se halla en La Coruña. Termina el informe dando cuentas de las rentas, subsidios y limosnas que pertenecen al arzobispado.



#### 4.2. Relación del año 1632<sup>175</sup>

(f. 150r) “El Arçobispo de Santiago tiene por sufraganeos doce obispados, quatro en Galicia que son Tuid, Orense, Lugo y Mondoñedo, cinco en Castilla la vieja, Salamanca, Avila, Çamora, Ciudad Rodrigo y Astorga, tres en Extremadura que son Plasencia, Coria y Badajoz, a Santiago acuden en grado de apelacion las causas de los quatro primeros, y las del obispado de Astorga que caen en los lugares de Galicia a donde el obispo tiene jurisdiccion espiritual, los demas todos acuden a Salamanca a donde tiene el Arçobispo puesto un juez metropolitano que conoce de las apelaciones de ellos.

Es el Arçobispo por privilegios muy antiguos de los Reyes Capellan maior suio, y asimismo por Bulla Appostolica Ordinario de la Real Capilla Casa, y Corte, y tambien se intitula Notario maior del Reyno de Leon por privilegio que asimismo tiene de los Reyes.

El Arobispado consta de mil y quarenta pilas pocas mas o menos, y fuera de la Ciudad de Santiago tiene otras dos pequeñas que son La Coruña y Betanzos, ambas de Su Magestad, tambien treinta y tres villas algunas razonables, otras pequeñas, y tanto que no pasan las mas de setenta vecinos aunque Pontevedra tendra hoy en dia mas de mil. Los demas lugares no estan formados, sino divididas las casas y apartadas unas de otras, y se cuentan por feligresias.

Es el Arçobispo de Santiago señor en lo espiritual y temporal no solo de la misma Ciudad en la qual pone los jueces, justicieros y ministros, sino tambien casi de lo restante del Arçobispado, y nombra en las cabezas de las jurisdicciones jueces que convocan de las causas de sus vasallos cada una de las feligresias que le están repartidas. Y seran los vasallos mas de treinta mil vecinos sin mas de otros dos mil que tendra en los obispados de Lugo y de Tuid.

Tiene en los obispados de Leon, Astorga y Zamora algunos lugares de su jurisdiccion espiritual que gobierna por sus vicarios que tiene puesto en cada (f. 150v) parte, los lugares de Astorga y de Leon son muy pocos, y no pasan de seis, o, ocho en ambas partes, los de Zamora son mas muchos porque llegaran a mas de cinquenta y en la misma ciudad tiene la Parrochia de Santiago cuio curato provee.

Hai dentro del Arçobispado sola la Iglesia Metropolitana y Cathedral y quatro colegiales, la cathedral consta de treinta y quatro canonigos, veinte dignidades, nueve racioneros, veinte cantores, ministriles y acolitos. De las treinta y quatro canongias, las quatro se proveen por oposicion como es la Magistral, la Doctoral, Penitenciaria y de Lectura, y otra que es de Lectura de Juristas la presenta el Dean, y aunque efectivamente no hay mas que estos treinta y quatro canonigos, la mesa capitular se divide en cinquenta y ocho prebendas, las treinta y quatro dichas tienen treinta y quatro canoni-

---

175. *Relación ad limina del arzobispo Agustín Spinola. Compostela, 23 de septiembre de 1632*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 150r-155v.

gos, una lleva el Arçobispo y la sirve por un clerigo, el Dean tiene dos que sirve por si y por un capellan, el Chantre, Tesorero y Maestrescuela por razon de sus dignidades tienen tres, siete llevan seis cardenales y un cardenal mayor, entre nueve racioneros de libre colacion se reparten tres, el Santo Oficio lleva una, otra tiene el Maestro de Capilla, el Sochantre y dos Racioneros cantores llevan otra, entre seis musicos se reparten dos, dos y media llevan veinte capellanes, y media sirve para seis acolitos, vale cada canon-gia mil ducados y mas y a este respecto las raciones y capellanias segun el repartimiento dicho.

Fuera de las dignidades contadas en la distribucion de las prebendas hay otras nueve que no tienen parte en la mesa capitular y asi no tienen voto en Cabildo no siendo canonigos. El Arcediano de Nendos que valdra 300 ducados, el Arcediano de Cornado 600 ducados, el Arcediano Trastamara vale mil ducados, el Arcediano de Salnés 800 ducados, el Arcediano de Reina 900 ducados, el Arcediano de Santiago vale mil ducados, Juez de Luou no vale nada, Prior de Santiago 300 ducados, Prior de Sar vale 2500 ducados. Las ocho primeras son de colacion libre, esta ultima a provision de su Magestad con obligacion de pagar un cura en el lugar del Priorato, y seis capellanes que digan las horas en el Coro, pero se cumple mal con esta obligacion.

Hay de mas de esto dentro de la Cathedral muchas capillas particulares, como son la de *Sancti Spiritus* que consta de doce capellanes o racioneros, los cuales no tienen otra obligacion (*f. 151r*) que decir otra misa cantada todos los dias antes de las ocho dentro de la misma capilla y les vale a cada uno ciento y treinta ducados al año, y la provision de estas raciones es colacion ordinaria en los meses que tiene el Arçobispo, en los demas va a Roma.

La capilla del Arçobispo Don Lope tiene seis capellanes y un capellan mayor con obligacion de algunas misas quotidianas que reparten entre si, vale cada capellania hasta 40 ducados, y es Patron de todas el Arçobispo que fuere en Santiago.

La capilla de Mondragon tiene seis capellanes que nombra el patron *ad nutum* y todos los dias dicen una misa cantada, y otra rezada, valen poco estas capellanias.

Fuera de estas hay otras muchas capellanias sueltas de provision y presentacion de varias personas todas las quales valen muy poco, y fuera de los veinte del numero y otros ocho, o diez, ninguno de los demas accede al Coro, ni tienen obligacion de eso.

De todos los clerigos y capellanes que tienen capellanias colatinas dentro de la Cathedral se hace una cofradia de hasta cinquenta clerigos que todos los dias dicen muchas memorias y aniversarios con grande puntualidad, y con ser tantos los que asisten a estos sufragios les valdra a cada uno cada año mas de cinquenta ducados.

Hay quatro parroquias dentro de la Cathedral de donde se administran los sacramentos a los parrochianos.

Los oficios divinos se dicen muy solemnemente, y está enriquecida y adonada la Yglesia no solamente del Cuerpo del glorioso Apostol Santiago, y

dos discipulos suyos, sino tambien de otros muchos cuerpos y reliquias de Santos, y de muy ricos ornamentos, plata y colgaduras, ya a visitar este santuario acuden ordinariamente gran numero de peregrinos, particularmente en los años de jubileo como es este presente, es mayor el concurso así de los naturales del Reino, como de los estrangeros que acuden a ganarle.

Los naturales procuran muchos entrar en la Cathedral y asi facilmente toman las prebendas aunque sean muy cargadas de pension, y ha hecho esto tanto daño que hay hoy muy pocas prebendas libres, y muchas que pagan de quatrocientos ducados arriba de pension. Otros las toman a coadjutorías no solo sin pedir alimentos o congrua, pero antes prestando cantidades de dinero considerables a las personas que se las dan, y a esta causa esta la Yglesia de manera que habiendo de ser de las mas (*f. 151v*) lucidas de España asi por sus rentas, como por su grandeza, ha perdido todo su lustre, y han entrado muchos sujetos por este camino, que por otro ninguno no fueran nunca prebendados. Y se hallan hoy ocho coadjutores de canongias, dos de dignidades, y de nueve raciones que hay de colacion libre se hallan cinco coadjutores, y con este exemplo se han introducido de la misma manera en las raciones de *Sancti Spiritus* las dichas coadjutorias y se hallan cinco coadjutores de doce que son las raciones, corriendo en ellas los emprestitos como en las canongias proporcionadamente.

La fabrica de la Yglesia es gruesa y rica y toda la distribuye y gobierna solo el Cabildo, el qual quando se ofrecen necesidades apretadas suele hacer limosnas muy considerables. El edificio es capaz y antiguo.

Conoce el Arçobispo de todos los canonigos y prebendados sin tener adjuntos no solo para prenderles, pero ni aun para sentenciarles.

De las quatro Yglesias Collegiales una es la de la ciudad de La Coruña llamada Santa Maria del Campo a donde hay siete canongias con una que lleva el Santo Oficio, quatro Dignidades que son Prior, Tesorero, Maestrescuela y Chantre. El Priorato vale casi 600 ducados y es provision de su Magestad. Las dignidades y canongias son iguales excepto la Magistralia que vale por dos canongias, y cada una no pasaba de mil y quinientos reales servida antes no llegaba. Es la provision de estas Prebendas, fuera del Priorato, de colacion ordinaria, y la Yglesia es pobrisima.

Santa Maria de Yria de la Villa del Padron es otra Yglesia Collegial que consta de diez canongias con la que lleva el Santo Oficio, no tienen ninguna dignidad sino entre ellos mismos nombran un vicario cada año que les presida, tienen su renta en cinco beneficios que las sirven dos Capellanes titulares, y otros dos sirven dos Canonigos por turno mal llamado canongia hasta tres mil reales y son de colacion ordinaria, tienen un Magistral que se provee por oposicion y esta muy necesitada tambien esta Yglesia.

Santa Maria del Campo de la Villa de Muros es la tercera Yglesia collegial, tiene un Prior y diez Canongias con una que lleva el Santo Oficio, cada prebenda valdra hasta quinze mil maravedis y todo esto es presentacion de la misma villa y lo ha de dar ahi los naturales de ella por bulas que tienen, tambien es esta Yglesia mui pobre. (*f. 152r*)

Santiago de la Villa de Cangas es la ultima Collegial que consta de un Prior y seis racioneros con la que lleva el Santo Oficio, todos han de ser aprobados *ad curam* para servir esta Yglesia y un anexo suio en que administran los sacramentos. Vale la gruesa que se reparte entre todos trescientos ducados y las dos partes de ocho en que se distribuye son del Prior y cada racionero la suia. De aqui se colegira la pobreza de esta Yglesia.

Fuera de estas Yglesias Collegiales hay otra Yglesia de Canonigos Regulares de San Agustin llamada San Juan de Caaveiro, hay un Prior y seis Canonigos. Al Prior nombra su Magestad y tiene de renta mil ducados y esta en Roma. Los canonicatos que valen a cien ducados los provee el mismo Prior, y tiene algunas presentaciones de beneficios en el distrito de su Priorato y es Señor de lo temporal de el.

Aunque hay mil y quarenta pilas en el Arçobispado no todas tienen cura propio por ser mas de las trescientas anejos de las otras, y asi obra poco mas o menos setecientos curas o rectores. De estos curatos hay algunos buenos aunque son pocos, otros hay razonables, los demas comunmente valen a pocas de cien ducados y no pasan de doscientos, y en ningun lugar del Arçobispado hay dos Parroquias sino es en Santiago, en Pontevedra, en La Coruña y en Betanzos, por ser cortos los lugares como esta dicho. De estos curatos apenas habra cinquenta de provision ordinaria, porque casi todos son de presentacion, o del Cabildo, o de Monasterios, y Prioratos. Las mas presentaciones son legas, y tienen muchas los Condes de Monte Rey, Lemos, Altamira, y Ribadavia, y otros caballeros y personas particulares y aunque todas las presentaciones comunmente son causa de litigios y pleitos, las mas ocasionadas son las presentaciones legas y entre estas las que estan de muchos vecinos y lugares porque ademas de que ordinariamente presentan personas no capaces, y que no son a proposito para el ministerio y oficio de curas, la division que entre ellos mismos hay suele ser tan ordinaria que acontece estar por proveer un beneficio quatro y seis años por los muchos pleitos que se mueven sin que el Prelado lo pueda remediar.

Hay muy pocos beneficios simples en el Arçobispado, y los que hay son de muy corto valor. La causa de esto es llevarse la renta de ellos algunos eclesiasticos o conventos (*f. 152v*) y lo mas ordinario es llevarla los seculares.

Tampoco hay Capellanias porque como la tierra es pobre nadie quiere enajenar su hacienda y hacerla eclesiastica y asi casi todos los que se ordenan es a titulo de Patrimonio en que hay grandisimos engaños asi por suponer muchos, como porque no valen ordinariamente la mitad de aquello en que los estiman.

Fuera de los Rectores que hay los cuales son setecientos poco mas o menos, habra otros doscientos clerigos que en la tierra se llaman mercenarios, los cuales son muy pobres, y tratan de ayudar a la administracion de sacramentos a los Rectores, son muy pocos y contados los que de todos estos saben algo, y comunmente son muy ignorantes.

Las yglesias y sus fabricas son pobrisimas, y tanto que en muchas no hay para el aceite de la Lampara del Santisimo Sacramento y juntandose a esto

la poca pulicia y cuidado de los Rectores aseguran todos quanto han andado el Arçobispado que estan muy indecentes, y aunque la gente puede poco si los Curas cuidasen del aseo de sus iglesias, los feligreses se animarian a dar algo, y estarian ya que necesitadas, a lo menos con decencia y pulicia como lo estan algunas cuyos Rectores cuidan de esto. Ninguna Yglesia esta caida porque los feligreses deben levantarla, y si hay Patron este tiene obligacion de levantar la capilla mayor solo.

Hay mucha falta en la doctrina christiana, y quien menos la sabe son la gente mas anciana, y aunque por constitucion sinodal tienen obligacion los Rectores de enseñarla en las Yglesias, y de no casar a ninguno si no la sabe, escusanse con decir que de preguntarla publicamente se ocasionan ordinariamente pesadumbres y disgustos entre ellos, y continuamente andan en pleito. Tambien dan por causa que como los lugares ni estan juntos sino divididos, y hay muchas casas lejos de la iglesia, y la gente toda su hacienda la tiene casi en ganado no pueden con facilidad trasladarse a esto, y aunque para venir a misa lo hacen con dificultad.

En todo el Arçobispado no hay mas que una Vicaria foranea que esta en La Coruña, el Vicario conoce de todo lo civil excepto de causas beneficiales y matrimoniales. De las criminales solo escribe, y luego las remite a Santiago. Y aunque hay treinta y siete Arciprestazgos en todo el Arçobispado, los Arciprestes no tienen jurisdiccion ninguna, solo sirven para ejecutar las ordenes que se les envian. Y en las juntas que hacen, cada uno en su Arciprestazgo tiene el primer lugar. (*f. 153r*)

Todos los años entre las Pascuas de Resurreccion y Espiritu Santo hay Sinodo en la ciudad de Santiago, el qual convocan los Arciprestes, en el se nombran examinadores, jueces y testes sinodales. Ha dos años que por falta del Prelado no se celebra, y hay necesidad de nombrar personas para todo esto porque faltan muchas de las nombradas.

Hay en todo el Arçobispado veinte y ocho casas de Religion, y cinco conventos de Religiosas, la religion de Santo Domingo tiene quatro, la de San Francisco diez, la tercera orden tiene uno, San Agustin tiene tres, La Merced uno, San Bernardo quatro, la religion de San Benito otros quatro, y la Compañia de Jesus un Colegio en esta ciudad.

De todos estos Conventos tienen cura de almas el de la Merced que esta extramuros de esta Ciudad y uno de San Agustin que esta en la Villa de Caión, y el Convento de Armentera y Aciveiro que son de la religion de San Bernardo, con otros dos Prioratos anejos a estas dos casas. Los dos primeros no resisten la visita, ni el examen del Prelado, y asi acuden por su licencia. Los conventos y prioratos de San Bernardo, quieren eximirse de la visita diciendo que ni esto, ni las licencias de administrar las han menester sino es de su General. Vaseles mucho a la mano, y no se les consiente salir con ello. La religion de San Benito tiene once Prioratos que administran sacramentos como curas, estos acceden por sus licencias a Santiago.

En Salamanca tiene el Arçobispado el Convento de Santa Ursula de monjas franciscas, y cuida de su gobierno un Visitador que pone de este

convento en la misma ciudad, tambien es ordinario del Convento Real de la Encarnacion de la Merced.

La ciudad de Santiago tiene mas de dos mil vecinos. Hay siete Parrochias en la Ciudad y tres anexos de estas Parrochias. Las quatro de ellas que son de Santa Maria de la Corticela, San Juan Apostol, San Andres y San Fructuoso estan dentro de la Cathedral, Santa Maria Salome, San Miguel y San Benito del Campo estan en la Ciudad, y asimismo San Fins que es anejo de Santa Maria Salome, y Santa Maria del Camino que lo es de San Benito del Campo, y Santa Susana que es anejo de San Fructuoso está extramuros de la ciudad. (*f. 153v*) Todos estos curatos son muy pobres y tanto que aun en los anexos no pasa ninguno de doscientos ducados y son todos de presentacion de los siete cardenales que hay en la Cathedral, cada uno presenta el suyo en los meses que le tocan y son los quatro ordinarios. Hay asimismo fuera de la Ciudad diez y siete ermitas todas pobres y menesterosas.

La Ynquisicion tiene Tribunal en Santiago que conoce de todas las causas del Reyno de Galicia, y ordinariamente hay dos Ynquisidores, un Fiscal y tiene cinco Secretarios, su Tesorero, Alguacil mayor, Juez de bienes y otros Ministros.

Hay siete Conventos de Religiosos y tres de Religiosas, algunos insignes por diferentes causas. El principal es el Convento de San Martin de Monges Benitos que es antiquisimo, y mas que la misma Yglesia, es muy rico, y de los mas principales de la Orden, tendra de renta diez y seis mil ducados, tiene muchas presentaciones de beneficios y muchos vasallos, hace limosnas muy considerables, y el Abad es dueño absoluto de presentar a quien quiere cuando les vaca algun beneficio.

El Convento de Santo Domingo es muy estimado en su religion por ser fundacion del mismo Santo. El Prior de este Convento es Vicario provincial del Reyno de Galicia, y visita las casas que tiene en el la religion sin que el provincial venga a hacerlo nunca, el Convento es muy pobre, y es su Patron el Conde de Altamira.

No lo es menos de la de San Francisco el Convento que hoy tienen en Santiago, pues es tambien fundacion del Santo, y es el primero de la Provincia, y por el se llama la Provincia de Santiago, tiene numero de Religiosos continuamente, y se lee en el Teología siempre, para lo que tiene tres Lectores continuos. Fuera del Convento principal tienen otro de Recoletos que se llama San Lorenzo, es Convento razonable, y es Patron suyo el Conde de Altamira.

Los Padres de la Compañia de Jesus tienen aqui un Colegio que les fundo el Arçobispo D. Francisco Blanco, comunmente tienen en el curso de Artes para los hermanos de la Provincia. Tambien leen una Cathedra de Moral en su Casa continuamente y acuden a oirla trescientas personas. Cuidan estos Padres algunas veces de salir a misiones por el Arçobispado, y hacen mucho fruto, pero como no esta (*f. 154r*) sobrado el Colegio, y los sacerdotes no son de ordinario mas que ocho o nueve, no salen tantas veces como quisieran, y era necesario, y quando salen no se detienen mucho que es lo que mas im-

portara. El Arçobispo D. Juan de San Clemente les dejó de renta trescientos ducados para que tengan escuela y enseñen a leer, y escribir a los muchachos, lo hacen así, y es muy conocido el fruto de esta obra.

Un Convento que hay de frailes Mercedarios llamado Santa Maria de Conjo esta un quarto de legua de Santiago, tambien es convento de pocos religiosos, y estos tienen cura de almas de algunos lugares pequeños que son suyos.

La religion de San Agustin tiene otro Convento en la ciudad pobre, y de pocos religiosos, hasta tiempo de D. Fr. Agustin Antolinez estuvo en un lugar tres leguas de Santiago, y desde que vino a ser Arçobispo los trajo a la Ciudad.

El convento de Monjas de San Paio dentro de la Ciudad es muy rico y antiguo, tendra de renta ocho mil ducados, dicen que se les acude con lo necesario a las religiosas, y es el mas estimado que hay en todo el Reyno.

Extramuros de la Ciudad hay dos conventos de Monjas Franciscas y Dominicanas, tienen lo que han menester para sustento y adorno de sus Yglesias.

Hay formados dos hospitales sin otros muchos que sirven de recoger pobres necesitados, uno es el hospital real que fundaron los Reyes Catholicos, es edificio muy insigne y tiene de renta doce mil ducados, los quales se gastan en curar pobres, criar los niños expositos, y hospedar los peregrinos que vienen a Santiago, y aunque la renta es mucha, no es bastante para cumplir con tantas obligaciones como dejaren los fundadores. Administranle diferentes personas nombradas por su Magestad y no lo visita el Arçobispo, ni menos examina a los Capellanes que hay para administrar los sacramentos a los enfermos que hay, porque esto corre por el Capellan mayor que tienen. Estos Capellanes no solo confiesan sin esta licencia del Prelado en su Hospital, sino también en todo el Arçobispado, y dicen que en todo el mundo por tener Bulas de su Santidad para hacerlo con solo la aprobacion de su Capellan mayor, y aunque los Prelados que ha habido, han visto esto lo han tolerado. (*f. 154v*)

Hay otro Hospital que se dice el de San Roque a donde se curan enfermedades contagiosas, principalmente de bubas, tiene buena renta este hospital, y es fundacion del Arzobispo D. Francisco Blanco. Administrale un Prebendado de los del Cabildo, el qual nombra el mismo Cabildo proponiendole el Prelado quatro para que elija el uno.

Los demas hospitales como se ha dicho solo sirven para acoger pobres en ellos. En la Ciudad pone el Arçobispo un Provisor que es Juez Metropolitano de las causas que en grado de apelacion acuden a ella de los obispados sufraganeos, pone tambien un Juez Ecclesiastico que fuera de causas matrimoniales y beneficales, conoce de todas las demas a prevencion con el Provisor aunque se apela de sus sentencias al mismo Provisor.

Tiene algunos pleitos pendientes el Arçobispo sobre diversas cosas. Los mas principales son con el Monasterio de San Martin de esta Ciudad sobre que las justicias del Arçobispo no han de entrar en su Convento, siendo así

que entran los Alcaldes ordinarios que son inferiores, hay ejecutoria a favor de la Dignidad de La Chancilleria de Valladolid, y no se ha ejecutado porque los religiosos acudieron al Consejo Real y con su industria hicieron que se mandase llevar el pleito de Valladolid. La Chancilleria siento esto por ser cosa nueva y que nunca se ha hecho.

Otro con el Obispo de Salamanca que pretende que en virtud de cierta concordia confirmada por Clemente Septimo no puede el Arzobispo tener en Salamanca Juez Metropolitano que conozca de sus causas, y que por no haber guardado la concordia en virtud de dicha confirmacion esta el inmediatamente sujeto a la Sede Apostolica, ha habido varios autos de un Juez Apostolico y ultimamente vino al Tribunal del Nuncio a donde se dio Auto de retencion, y esta apelado por parte del Obispo, y se ha traído a la Rota.

Tiene pleito asimismo con los Condes de Lemos y Monte Rey sobre (*f. 155r*) las tierras de Deza, y esta en el Consejo Real con sentencia en favor del Arzobispo, es pleito de mucha consideracion y pide la asistencia del Prelado para fenecerle. Pretenden los Condes que dichas tierras son suyas pagando de feudo unas hacaneas que dan el dia de San Evangelista, el Arzobispo no las recibe nunca.

Los frailes Benitos de San Juan del Poio traen pleito con la Dignidad sobre el puerto de Combarro que hoy esta por del Arzobispo, este pleito esta en La Coruña, y el agente esta muy a la mira de ello.

Vale de renta el Arzobispado de Santiago de cinquenta y quatro a sesenta mil ducados cada año, sus rentas estan en los votos de los obispados de Castilla la vieja, y en los de Andalucia, Extremadura y Mancha. Estos votos consisten en lo que cada labrador paga por cada junta de bueies y mulas con que ara y de esto parten el Prelado y el Cabildo.

Valdra el partido de Valladolid o votos que alli se administran comunmente hasta doce mil ducados libres de costas para el Arzobispo, y otro tanto al Cabildo.

Lo de Andalucia y Extremadura y Mancha, que se administra en Granada comunmente ha valido de veinte a veintidos mil ducados libres a cada mesa, de seis u ocho años a esta parte ha llegado a mas de veinticuatro mil ducados.

El partido y rentas de Galicia no tiene votos sino es en Orense y en Tuid, y esto valdra al Arzobispo poco mas de quatro mil y quinientos ducados y aun no llega. Tiene otros seis mil ducados de Alcavalas, Juros y Servicios como Señor temporal, y lo restante hasta veinte, o veinte y dos mil ducados que vale este partido comunmente lo tiene en fueros, sin curas, y otras cosas tan diversas y menudas que fuera grande prolijidad decirlas y no hay quien enteramente lo haya alcanzado y asi se ha perdido mucho.

Tiene de cargas 11500 ducados de pension, mas de dos mil ducados de salarios (*f. 155v*) y agencias, quatro mil ducados de subsidio y otras muchas cargas que vacen de los pleitos que no son pocos los que mueven así los mismos Vasallos como (lo que es peor) los mismos Ministros con quien se ejercen las jurisdicciones que ordinariamente son los mayores enemigos.



El incienso que se gasta en el Altar maior, y la mitad de la cera que en el arde, y que se gasta el día de La Candelaria, y monumento todo lo paga el Arçobispo por razon de su Prebenda, y asimismo paga toda la cera y se gasta en el Altar de las Reliquias a donde de dia y de noche estan ardiendo quatro velas blancas. Y esto todo importa mucho mas de lo que vale la Prebenda.

La obligacion de las limosnas viene a ser aqui maior por ser el numero de pobres tan grande.

El Arzobispo de Santiago el Eminentissimo Señor Cardenal Spinola desde 23 de septiembre del año pasado de 632, que paso la gracia y no ha podido ir a su Yglesia para dar mas entera relacion del estado que tienen sus cosas”.

*Relatio exhibita 18 iulii 1632, ab ipsomet Card. Archiepiscopus.*

## 5. FERNANDO DE ANDRADE Y SOTOMAYOR (1645-1655)

### 5.1. Retazos biográficos y resumen de la relación

Desde los tiempos del arzobispo Alonso Fonseca III (1507-1524), no accedía a la sede compostelana un hijo natural de Galicia. Nació en Vilagarcía de Arousa, en 1579. Sus ascendientes, los Sotomayor, pertenecen a la nobleza gallega. Hizo los estudios en Salamanca y se graduó en Cánones en Roma, obteniendo el doctorado. Entre los cargos que atendió cabe enumerar los de arcediano de Écija y canónigo de Sevilla, procurador de las iglesias de las dos Castillas y del reino de Nápoles en Roma, capellán mayor de los Reyes en Sevilla y subcolector de la Cámara Apostólica<sup>176</sup>. Corresponde a Urbano VIII su nombramiento como obispo de Palencia en el consistorio del 29 de mayo de 1628, siendo de allí promovido al arzobispado de Burgos en 1631. Con motivo de la guerra con Francia, el rey Felipe IV le nombra virrey y capitán general de Navarra<sup>177</sup>.

Antes de su venida a Santiago, ocupó el obispado de Sigüenza, en 1640, reteniendo el título de arzobispo. También consta que fue devoto del Santo Cristo de Ourense, ya que hizo un valioso donativo para su culto: “Don Fernando de Andrade, Arzobispo de Burgos, hacia 1644 dona una lámpara grande, que se colocó en medio del arco. Su peso era de cincuenta y seis marcos, una onza y siete ochavos, pero, renovada después en Madrid, se le añadieron unas aletas y unas

176. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, p. 171.

177. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 106-108.

cornucopias, también de plata, con lo que llegó a ciento cuarenta y seis marcos. Fue dotada en cuatrocientos ducados. Tiene 80 cms. de diámetro, lleva un hermoso repujado de flora y ostenta en los lados el escudo del donante”<sup>178</sup>. Es patente la confusión, ya que en 1644, Fernando de Andrade era arzobispo, pero no de Burgos, y sí obispo de Sigüenza.

Ante las ausencias forzosas del cardenal Spínola de la silla compostelana, fue propuesto por dos veces para ocupar dicha sede apostólica, lo que finalmente se hará realidad después del respectivo proceso canónico el 20 de marzo de 1645<sup>179</sup>. Tras el tiempo estival, el primer problema al que hubo de dar respuesta fue ofertar hospitalidad a un numeroso grupo de sacerdotes, religiosos y religiosas, hasta obispos y el primado de Irlanda, que emigraron a causa de la persecución religiosa desatada por el político Oliver Cromwell. De esta manera, el 6 de mayo de 1654, falleció en el colegio irlandés de Compostela el primado y arzobispo de Caselia Thomas Vhals, a quien se le dio sepultura en la misma catedral y se le reconoció como confesor de la fe<sup>180</sup>. A su buen hacer también se le debe la celebración de un sínodo diocesano entre los días 26 y 28 de mayo de 1648<sup>181</sup>, y la aprobación de los estatutos de los racioneros de la catedral, con fecha del 12 de septiembre de 1651. Murió al amanecer del 22 de enero de 1655, recibiendo sepultura entre el coro y la capilla mayor<sup>182</sup>.

Durante los escasos diez años que duró su pontificado, preparó un informe *ad limina* que lleva data del 28 de abril de 1648, del que ha quedado constancia de su versión latina<sup>183</sup> y castellana. La Congregación del Concilio otorgó las correspondientes letras de la visita el 20 de marzo de 1649. La responsabilidad de la entrega de dicho informe

---

178. Jesús FERRO COUSELO – Joaquín LORENZO FERNÁNDEZ, *La capilla y santuario del Santísimo Cristo de la Catedral de Orense*, en BMAPO I (1943), p. 58.

179. Patritium GAUCHAT, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. IV, p. 158.

180. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 116-119.

181. *Constituciones synodales hechas por D. Fernando de Andrade y Sotomayor, 26, 27 y 28 de mayo de 1648*, s.l. [Santiago], s.i. [Juan Bautista González de San Clemente], s.a. [1648]. Se conserva un ejemplar en BSMOu, B-G / 1026. Cfr. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, apéndice n. XVII.

182. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 218-219.

183. *Relación ad limina del arzobispo Fernando de Andrade. Compostela, 28 de abril de 1648*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, ff. 180r-198v.

recae en la persona de Alberto González de Castro, presbítero diocesano<sup>184</sup>, aunque en un principio había confiado tal tarea al licenciado Nicolás Freire de Andrade, también sacerdote secular. En el informe se disculpa por las dificultades propias del viaje, las guerras con Francia y la peste que asola los puertos en que se puede embarcar para Italia<sup>185</sup>. Aquí se ha hecho transcripción de la versión castellana. Comienza la relación con una amplia descripción sobre la fábrica del templo catedralicio dedicado al Apóstol. Son muchos los datos que aporta, pero más las ponderaciones sobre cantería y medidas, las naves, la capilla mayor y demás capillas, el trascoro, las escaleras, las torres, las cuatro puertas, las sillerías alta y baja, los tres órganos, breviarios y procesionarios. Más que reiterar el contenido que en ella aparece, invito al lector a acercarse al documento original transcrito en el apartado que sigue, donde el arzobispo Fernando de Andrade exalta la arquitectura compostelana con un lenguaje preciosista.

Asimismo informa de las reliquias del Apóstol, de obispos santos que atendieron esta Iglesia tales como Pedro de Mezonzo, y de los cuerpos de otros santos que Gelmírez y su séquito trasladaron desde las tierras de Portugal hasta Compostela en el año 1102<sup>186</sup>. Sigue con la descripción del cabildo capitular, composición, oficios y rentas, sin añadir novedades apreciables. Además presenta las cargas que conlleva la dignidad arzobispal al ser también señor en lo temporal de la ciudad y buena parte del arzobispado en cuanto a la administración de la hacienda, subsidios, escusados, y dispendios procedentes de los pleitos. Considera que los gastos derivados de dar limosnas en esta Iglesia son mayores que en ninguna otra de la Corona de España, tanto por la pobreza de esta tierra y las actuales guerras con la vecina Portugal, como por el concurso de los muchos peregrinos que vienen a Santiago sobre todo en los años jubilares.

---

184. *Nombramiento del procurador Alberto González de Castro por el arzobispo Fernando de Andrade. Compostela, 28 de julio de 1648, en ibíd.*, busta 246 A, ff. 173r-174r.

185. *Relación ad limina del arzobispo Fernando de Andrade. Compostela, 28 de abril de 1648, en ibíd.*, busta 246 A, f. 179r-v.

186. El “Pío Latrocinio” fue perpetrado por Gelmírez, para hacerse con las reliquias más prestigiosas de la sede de Braga: San Fructuoso, San Cucufate, San Silvestre y Santa Susana. Su traslado a Santiago y su colocación en la catedral pretende atraer el flujo de peregrinos y bloquear el interés de estos hacia Braga, que en 1110 había recuperado la dignidad metropolitana que tanto ansiaba Compostela. Cfr. *Historia Compostelana*, I, XV, 2, ed. Emma FALQUE REY, Madrid: Akal, 1994, pp. 94-98. José María DÍAZ FERNÁNDEZ, *El “Pío Latrocinio” de Gelmírez, en Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, ed. Manuel CASTIÑEIRAS, Santiago: S. A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, pp. 158-165.

Recuerda asimismo sus deberes como metropolitano en una provincia eclesiástica tan importante como la compostelana, así como sus obligaciones por el título de capellán mayor del rey, y responsable de los conventos de la Encarnación de Agustinas Recolectas de la villa de Madrid y las Franciscanas Terciarias llamadas de Santa Úrsula de Salamanca. No obstante, ha cumplido con su deber de hacer visita pastoral, a pesar de las distancias y la orografía montañosa del territorio, y tiene convocado sínodo diocesano que hacía trece años que no se celebraba. En cuanto a la distribución de las parroquias, habla de mil veinte feligresías repartidas en treinta y siete arciprestazgos, además de cuatro iglesias colegiales. Hay cuatrocientas cincuenta ermitas, treinta y dos hospitales, cuatro abadías y trece prioratos benedictinos, cuatro abadías y un priorato cistercienses, cuatro conventos agustinos, cuatro dominicos y uno de dominicas, cuatro franciscanos, dos de clarisas y uno de terciarias, seis de recoletos y uno de terciarios, uno de mercedarios y el colegio de la Compañía en Santiago. En cuanto al *munus* pastoral, se queja de los derechos de presentación de legos y de religiosos que dificultan la provisión de las parroquias vacantes, así como de la necesidad y urgencia de que cumplan con el deber de residencia tanto el deán como las otras dignidades catedralicias de tal modo que asistan personalmente para cumplir con sus cargas.

## 5.2. Relación del año 1648<sup>187</sup>

(f. 175r) “Santisimo Padre:

Puesto a los Santisimos pies de Vuestra Santidad como hijo obediente de la Yglesia, continuando la obligacion y rendimiento de todos mis predecesores y cumpliendo con lo dispuesto por los sagrados canones de que los prelados de España cada quinquenio demos nuestra obediencia a la Sede Apostolica y a Vuestra Santidad, como a Vicario de Cristo y verdadero sucesor de San Pedro con relacion del estado de nuestras yglesias, doy cuenta a Vuestra Santidad del estado que tiene esta mi Yglesia Compostelana, que por gracia de Vuestra Santidad indignamente poseo mientras que por los impedimentos que son tan notorios no puedo cumplir personalmente con esta obligacion para que con noticia de todo se sirva V. Santidad mandarme lo que fuere mas gloria de Dios y del servicio de Vuestra Santidad, a que acudire con la obediencia y resignacion que debo.

---

187. *Relación ad limina del arzobispo Fernando de Andrade. Compostela, 28 de abril de 1648*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, ff. 175r-179v.

La yglesia de Santiago que por concesion de los Sumos Pontífices goza de los titulos de arçobispal y metropoli en lo material, es un edificio hermoso y fuerte con tres cuerpos de yglesia, uno sobre otro de los quales se gozan solos dos y parte del inferior porque lo demas por reverencia del Santo Apostol cuyo sagrado cuerpo todo entero esta depositado en el desde los tiempos del arçobispo don Diego Gelmirez mi predeçesor que por particulares respectos le ençerro no se goça. El de en medio que se usa hoy y se uso desde entonces aca, se compone de tres naves que comenzando en la puerta oçidental se terminan en la capilla de San Salvador que un tiempo fue la mayor. Su largo de tresçientos y cinquenta pies geometricos y por la banda del Norte al Sur otras tres de 250 pies, de traves de ancho las de en medio veinte y ocho y de alto hasta la superficie 82. Las naves colaterales son del mismo largo, sirven de ancho no mas de doçe pies y de alto veinte y seis, tienen sus bovedas repartidas en capillas quadradas hechas de piedra y cal por arista, encima de estas naves colaterales hay otras del mismo tamaño que las de abajo y se anda por ellas, cubrense de unas bovedas hechas a quarto cañon, de piedra y cal, y sirven de estribos a las bovedas de las naves mayores, quedando de manera, que dan lugar a la corriente de las aguas y sus paredes con los estribos tienen de grueso ocho pies y ellos con tan buena traza que al peso de las bovedas rematan en una galeria de arcos de estribo a estribo volviendo a subir por encima de ellos pared de canteria todo el circuito y se levanta sobre los tejados quatro pies rematando su circunferencia en un hermoso homenaje de almenas cubierta todas de losas de canteria ricamente labradas que reciben las aguas.

Entre lo que ocupa la capilla mayor y choro hay un cruçero con su çimborrio muy desenfadado que carga sobre quatro pilares que tienen de diametro diez pies y suben treinta mas que las naves grandes de la yglesia çerrando de cruçería (*f. 175v*) de modo muy galante, a quien reçiben unas figuras de piedra, de buena escultura, su alto nueve pies cada una. La boveda de la capilla mayor, arcos y pilares del cruçero estan dorados con unos artesonados del mismo modo y campos blancos la capilla mayor, cercada toda de pilar a pilar de rejeria dorada, labrada con primor de manera que se goza el altar mayor de todas partes en sus espaldas, se ve un cuerpo de sacristia en forma de una media naranja y en ella un oratorio particular para decir misa con mas sosiego los capitulares y peregrinos, sacerdotes que vienen a visitar al Santo Apostol, porque cae a las espaldas del altar mayor, donde no pueden celebrar sino obispos o legados de Vuestra Santidad, o los cardenales de Santiago por indulto particular de los sumos pontifices entre esta sacristia y las espaldas. Del altar mayor suben dos escaleras que dan mano a los fieles y peregrinos para que suban a abrazar la efigie del Santo Apostol en que hallan un copiosisimo consuelo todos los que llegan a esta yglesia.

Carga toda la maquina de naves e yglesia sobre pilares de grueso en quadro siete pies haiendo cada uno quatro medias columnas redondas que tienen cada una de grueso pie y medio y por la parte superior rematan en sus capiteles corintios muy bien hechos aunque a lo antiguo, y basas con sus molduras. Y por encima de las naves colaterales por la parte de adentro una galeria de arcos menudos de la misma obra.

El trascoro viene con las naves bajas y con las espaldas del altar mayor, es de media naranja, y hay en el, capillas de mediana grandeza. Con algunas dotaciones tiene la yglesia diez torres con sus campaniles que hermocean su edificio, las mayores coxen en medio la puerta occidental, de esta puerta a la plaza del hospital. Se baja por una escalera de quatro haçes por cada lado, dos que se terminan en dos mesas muy espaçiosas, y cada una de las escaleras se divide en tres troços y cada troço diez gradas, con otras quatro mas que suben de la ultima mesa, a un mirador espaçioso que sirve de atrio a la misma puerta, y en el una capilla con su reja que entra en el grueso de las paredes del Cabildo que tan bien tiene dotaçion, tiene este espacio su petril a los lados ricamente labrado, dividense estas escaleras con unos balaustres quadrados de linda obra en las mesas. Remates con pedestales y ençima de ellos otros para mi hechos con muchos labores y sobre los dos de la primera mesa asi estan dos figuras de marmol, tosco. Su estatura, ocho pies que representan a Josue y Aaron, y en la ultima otros dos del mismo marmol y tamaño, David y Salomon. Por bajo de estas escaleras hay una puerta que va lo que se goça de yglesia de abajo y ençima de su frontispicio una tarjeta de medio saliente en forma elevada, que figura nuestro glorioso Patron Santiago del modo que aparecio al Rey don Ramiro el primero y a sus españoles en la batalla (*f. 176r*) de Clavijo que fue la primera, donde con mayor espeçialidad se goço de su auxilio.

Cogen esta escalera en medio dos edificios, hermosos y de grande arquitectura, el uno los palacios arçobispales en que han ido siempre creciendo mis predecesores con que se ven hoy muy capaces y dignos de la authoridad de esta yglesia, el otro el quarto del Cabildo con dos galerias alta y baja, de lo mas primoroso de España tiene asimismo la yglesia un claustro rico que haçe por cada lado 150 pies y de ancho veinte y uno y cada quarto del repartido en çinco arcos que cada uno ocupa veinte pies de ancho y de alto veinte y ocho. Esta adornado con pilares frisos y cornisas de mucha arquitectura, escultura y talla las bovedas de una cruçeria galante, bien ordenada y fuerte, tiene este claustro fuera de los transitos quatro quartos a lo largo muy grandes y de mucho serviçio y de tres viviendas altas y bajas, con mucha capacidad las paredes por dentro y fuera. Marmol tosco con muchas cornisas y frisos, y de ventanas y puertas con sus marcos y pilastras, corona el edificio del claustro por la banda, de adentro un enrexado maravilloso con sus remates, a proporçion de mucha arte los quatro angulos de los quartos ocupan quatro torres acabadas con sus galenas y capiteles todo tan reconocido al arte y tan puntualmente executado que empeña la atencion mas menuda y alcanza la admiracion mas valiente.

Se gobierna toda esta maquina por quatro puertas principales, es la mayor la occidental, que se divide en quatro porticos, dos en medio de la nave mayor, y otros dos mas pequeños a frente de las naves colaterales, estan guarnecidas de unas columnas estriadas que suben por todo el edificio hasta coger un espejo hermoso y de gran capacidad por donde se comunica la luz a la yglesia. Las puertas son gruesas, pero llanas con una clavaçion de bronce fortisima y ricamente vaçiada que hubo de costar mas de quatro mil duca-

dos. Se entra por ellas a una nave traviesa en que se ve un imaginario que se llama la Trinidad, por la asistencia en ella de las tres personas cercadas de los apóstoles y muchos santos todos de figuras enteras dorados y cercados de unas molduras de maravillosa obra.

Las otras dos puertas se miran una a otra en la nave traviesa de norte a sur, son las que más se usan, por caer en la boca de los barrios de los más populosos de la ciudad, y que dan paso a toda ella, la de las cambias que cae junto al palacio del arzobispo esta dividida en dos porticos que toman todo el ancho de la nave principal divididos en un estribo necesarísimo para la maquina que carga encima, tiene cada una de los porticos seis columnas unas de mármol, otras de piedra, en lo alto del estribo que divide las dos puertas un Salvador sentado en su trono, la mano levantada, echando la bendición a los que entran. (*f. 176v*) Y, en la izquierda, el libro de los predestinados acompañanle los cuatro evangelistas, mostrando tenerles sobre sí al lado derecho esculpido el paraíso y a la entrada del nuestro gran Dios reprendiendo a nuestros primeros Padres a la otra parte, se muestra más riguroso echándolos fuera, y en todo lo demás que ocupa el portal, se ven muchas imágenes de santos y figuras de diversos animales, árboles y flores concernientes a lo que representan.

La tercera puerta, que cae al mediodía y llaman de la Plateria, tiene por atrio una plaza muy desembarazada, losada toda, de cantería labrada, en medio de ella una hermosa fuente y de esta plaza se sube a las puertas por una escalera muy hermosa, de todo el ancho de la nave, hasta encontrar con los primeros pilares. La superficie se compone de cosas curiosamente labradas en que se diferencia casi toda la vida y muerte de nuestro Salvador.

Cerca de esta hay otra que sale, a la Quintana, y aunque no es de las principales sirve más por dar salida a una plaza que sirve de cementerio, toda losada de piedras labradas, y antiguamente fue depósito de los caballeros más ilustres de este contorno que por reverencia del Santo Apóstol no se enterraban dentro contentándose con estar a sus umbrales. Andando el tiempo se fueron entrando a las capillas, aunque en el cuerpo de la iglesia nadie se entierra sino los arzobispos.

Otra puerta hay que no se abre sino el año santo y llaman del perdón, no tiene cosa particular, sino el adorno que se le hizo por la banda de afuera, para coger un paso que por allí había dos capillas que le están colaterales, también se entra a la iglesia por otra que baja a la Cortiçela, pero estas no son de tanto concurso ni se tienen por principales.

La capilla de Nuestro Santo Apóstol está labrada muy diferentemente de las otras así en obra como en materiales. El altar se ve en forma de un mausoleo y se sube a él por gradas de mármol, que ocupan todo el ancho de la capilla que es medianamente capaz dexando entre la rexa principal y las gradas un atrio muy espacioso. Sobre ellas hay una mesa grande, en que asisten los que sirven al altar, de allí se continúa otra, que tiene el ancho de la capilla y luego otros dos pedáculos de mesa, más eminentes a los dos lados en que están las creencias y otras dos gradas del ancho del altar que vienen

a caer perpendicularmente, sobre el santo sepulchro todo cubierto de plata cinzelada y labrada, a buril. Sobre el hay tres gradas labradas de cada lado cubiertas de plata dorada, y en el medio una rica custodia de bronce dorado y en lo mas eminente, la efigie de Nuestro Santo Apostol de marmol, sentado y pintado al olio con la cabellera y barba doradas. (*f. 177r*)

El altar haçe veinte y un palmos de largo y onçe de ancho a quien cubre una piramide maravillosa que descansa sobre dos arcos que atraviesan la capilla de parte a parte, todo lleno de imagineria tiene en el frontispiçio seis imagenes de plata y a los lados otras enrevesados angeles, profetas y santos, todo lo demas son follages y maçoneria y como va subiendo la obra, las pieças son mayores llegando la punta, casi a la boveda, las gradas del altar ocupan santos de plata.

Arden de ordinario en el dia y noche quatro velas de çera blanca y de los segundos pilares de la capilla mayor que caen inmediatos a las gradas que van subiendo hacia el altar pasa de uno a otro una viga de hierro fuerte que reçibe las lamparas de plata, que son muchas y ricas con grades dotaçiones dadas de reyes y de caballeros devotos.

Al frente de la capilla mayor llegando a tocar en los dos primeros pilares del cruçero se ve el coro que es muy espacioso, de silleria rica alta y baja, con todo el adorno que pide la materia. Se anda todo por arriba por dos puertas, que se comunican por el grosor de las paredes de ambos lados, donde se goçan tres organos los dos mayores y otro mas pequeño tiene dentro de si, todo lo que le haçe menester asi de libros de canto como breviarios y proçesionarios, y todo ello dispuesto con maravillosa traza y orden dexando mucho espaçio descubierto para el transito y asistencia de musicos y capellanes. Desde el cruçero con una rexa muy hermosa dorada y por los dos lados tiene dos puertas a frente, para el serviçio ordinario.

En lo formal, es un templo maravilloso con el decorado con mucha dezenia para deposito glorioso de nuestro santo Apostol Santiago el Mayor, unico y singular patron y protector de toda España, y primer fundador de toda la Cristiandad, en estos reinos cuyo sagrado cuerpo esta todo entero en la misma urna y capilla que le levantaron sus sagrados disçipulos al traerle de Jerusalem a España sin que se haya tocado jamas a ella, porque aunque tuvo diferentes yglesias siempre se procuro guardar este decoro a sus santas reliquias y a la obra en que habian puesto las manos tantos sagrados Padres como se conoçe por privilexios reales y memorias de esta Yglesia, acompañanle de todos lados sus dos santos disçipulos, martires y obispos San Atanasio y Teodoro, que por reverençia del Santo Apostol, gustaron de mandarse depositar en su yglesia y creemos piadosamente, que los acompañan otros muchos siervos de Dios, prelados que fueron de esta y entre ellos el glorioso Obispo San Pedro Martinez de Mesonço, de quien se haçe memoria en el martirologio romano y le reça esta Yglesia el mismo dia que es a diez de septiembre en su capilla del Tesoro. Se ven otras muchas reliquias de mucha estimaçion y entre ellos los cuerpos (*f. 177v*) de los gloriosos sanctos San Fructuoso arçobispo de Braga, San Silvestre y San Cucufat martires y Santa Susana virgen y martir, que traslado del Reyno de Portugal a esta



santa yglesia mi predecesor el arçobispo Don Diego Gelmirez por los años de mil çiento y quatro.

Se compone asimismo la yglesia de un Cabildo grave y numeroso en que hay dean y diez y nueve dignidades en que entran ocho arçedianatos, un cardenal mayor, y seis cardenales, maestrescuela, thesorero, prior de Sar y prior de Santiago. Algunas de estas dignidades tienen frutos separados de la mesa capitular como son los ocho arçedianatos y ninguna es primera, en Colegiata, ni goça de particulares exenpçiones como tan poco las tiene el Cabildo las demas dignidades entran en la mesa capitular, porque las mas son de canonicatos supresos y ademas de las dichas prebendas hay 34 canonicos que tienen otras tantas prebendas, una extinta para el Santo Ofiçio de la Inquisiçion, otra esta supresa para el maestro de capilla. Tres tienen nueve raçioneros, atitulados dos estan supresas para seis raçioneros, musicos, dos y media para veinte capellanes y media para los acolitos y tres raçiones que son una prebenda, pasados racioneros, cantores y un sochantre, que todas las dichas prebendas juntas con dos gozan el arçobispo y el dean, y se sirven por dos clerigos llamados dobleros, haçen el numero de çinquenta y ocho. Y todos los que las tienen ahora, sea con titulo ahora se admiten, son obligados a residir en las horas canonicas y servir los ofiçios que estan anexos a cada una de ellas, y ademas hay otros veinte y siete capellanes que llaman de fundaçiones y de diferentes capillas de la yglesia que tienen la misma obligaçion de residir.

Cada canonicato y prebenda, vale regularmente ochoçientos ducados de España. Y a este respecto son tambien los valores de las raçiones y capellanias, se çelebran los divinos oficios con grande Magestad, puntualidad y observançia todos los dias, segun la disposiçion del ceremonial romano y con gran edifiçacion del pueblo y del numero de peregrinos que de todas las partes del mundo concurren de ordinario a este santuario.

La fabrica de esta santa yglesia tendra de nueve a diez mil ducados de rentas en cada un año, despues se paga la musica que es muy copiosa en ella y el resto queda para cosas tocantes a la fabrica de obras y adornos que incesablemente se estan haciendo fuera de otras muchas dadivas y donaçiones de señores reyes que reconoçidos a los beneficios reçibidos de mano de nuestro Santo Apostol han ofreçido sobre su sagrado altar, compareçe de bullas pontifiçias y privilexios reales que la yglesia guarda en su archivo.

El prelado y el cabildo acuden por mitad con toda la çera labrada que se gasta por el discurso del año que por la grandeça y ostentaçion de su servicio es un gasto muy considerable. (*f. 178r*)

La dignidad arçobispal tendra de renta en cada un año quarenta mil ducados poco mas o menos en moneda de España quando entre en ella (que no ha tres años), mas de onçe mil ducados de pensiones reservadas por auctoridad apostolica a favor de diferentes personas y en el tiempo que aquel ha residido, no han vacado ningunas.

Las demas cargas que tiene esta dignidad de ministros de Justicia que en lo temporal son todos suyos asi dentro de la çudad, como fuera de ella,

por ser como es el Arçobispo señor en lo temporal de la çuad y de la mayor parte del Arçobispado para la administraçion de la haçienda, subsidio y escusado y çera y gastos de pleitos con las pensiones importaran veinte mil ducados.

La obligaçion del Prelado en esta çuad y dioçesis de dar limosna es mayor que en ninguna otra de toda la Corona de España asi por la pobreza de la tierra como por el concurso de los muchos peregrinos que acuden a ella, hallandose a todas horas a las puertas de Palaçio y uniendo de las limosnas que se hacen, creçiendo esta obligaçion cada día mas con la guerra con la veçina Portugal y en los años de jubileo donde el concurso de estrangeros y naturales es mayor.

Tiene esta metropoli en su provinçia doçe obispados que son los de Salamanca, Avila, Plasencia, Lugo, Astorga, Çamora, Orense, Tuy, Badajoz, Mondonedo, Coria, Ciudad Rodrigo, cuyas causas por via de apelaçion de los obispados de este Reyno de Galiçia se ven en la audiència arçobispal y de los obispados restantes en la de un juez metropolitano que pone en Salamanca, el prelado de Santiago y en todas partes se miran con atençion en segunda instancia.

Ademas nombra un vicario en Leon a cuya audiència acuden mas de catorçe lugares y en el obispado de Zamora, la vicaria de Alba y Aliste donde acuden, mas de ochenta lugares, y en Cacavelos en el obispado de Astorga otro.

El prelado de Santiago por el titulo de capellan mayor de su Magestad Catholica que Dios guarde, que de muy antiguo anda en su dignidad es ordinario tambien de su Real Capilla, Casa y Corte, y son de su filiacion el Real Convento de la Encarnacion de Agustinas Recolectas en la villa de Madrid que le estan inmediatamente sujetas y les envia todas las lizençias que neçesitan para elegir prelada, reunir y profesar religiosas con las demas que se ofreçen para su direccion y buen gobierno, y en Salamanca, el gravissimo convento y muy antiguo de religiosas Franciscas Terceras llamado Santa Ursula, fundaçion y patronato de los condes de Monterrey para donde el arçobispo nombra visitador.

Tiene esta dioçesis veinte leguas de largo y otras tantas de ancho y si bien la mayor parte, es tierra, aspera y montañosa, deseando cumplir con lo dispuesto.

(f. 178v) Por el Santo Conçilio de Trento, en raçon de la obligaçion de los prelados he visitado y confirmado por mi persona, mucha parte de ella, en estos tres años que aquella asisto y tengo convocado sinodo diocesano por haber mas de treçe años que no se ha çelebrado otro y neçesitar mucho de que se haga.

Hay en esta çuad de Santiago onçe yglesias parroquiales, unas incluidas en la mayor en capillas particulares y otras en la çuad, con serviçio bastante para ellas que juntas con las de la dioçesis haran mil y veinte pilas repartidas en 37 arciprestazgos, quatro yglesias colegiales en todas las quales se tiene sumo cuidado. Con lo que hace al culto divino y administracion de sacramentos conformandose con su posibilidad.

Tiene asimismo el arzobispado quatrocientas y cinquenta ermitas, treinta y dos hospitales y entre ellos el Mayor dentro de la misma çiuudad, fundaçion de los Reyes Catholicos. Grande en los edificios, en las rentas, en las exsenpçiones, en la puntualidad, de seruiçio en el pasaje de peregrinos, enfermos y neçesitados, y criança de ninos expositos. Del orden de San Benito quatro abadias: San Martin, San Salvador de Lerez, San Juan de Poyo y San Pedro de Thenorio. Y en ellas treçe prioratos con sus religiosos y el convento de San Payo de monjas que es muy creçido en rentas y observançia regular. Y del orden del Cister, otras quatro abadias: Sobrado, Monfero, Armentera, Açiveiro, y el priorato de San Justo, del orden de San Agustin la Çerca, Puetedeume, Cayon y Arçua. Del de Santo Domingo, otros quatro: Santiago, Betanços, Coruña y Pontevedra, y uno de monjas, del de San Françisco de la regula observancia otros quatro, en Santiago, Coruña, Betanços y Pontevedra, y dos conventos de monjas de Santa Clara, y de terçiaras, otro llamado Santa Barbara. Y de recoletos del mismo orden, San Lorenço de Santiago, San Antonio de Herbon, San Antonio de Cambados, la Puebla del dean, Muros y Noya, y uno de terçeros en la villa de Mellide, del orden de la Merçed, el convento de Conjo, y de la Compañia de Jesus el Colexio de Santiago y en ellos se rige conforme a sus leyes y estatutos con grande exemplo y edificazion de todos los fieles.

Los beneficios de todas las sobredichas yglesias parroquiales de çiuudad y dioçesis se proveen en concurso segun el santo Conçilio aunque la mayor parte son de presentaçiones legas y ecclesiasticas de religiosos. Los beneficios son tenues y los mexores (que son muy pocos) no pasan de 300 ducados y los mas son de a çiento que apenas alcançan a sustentar a sus curas y esta pobreça es mayor despues de la rebelion de Portugal, por no tener (*f. 179r*) a donde llevar a vender, sus frutos con que del todo se han pasado mucho sus rentas, y de manera que de ninguna suerte, son capaçes de que se les cargue pension en las ocasiones que se suçedieren, de sus vacantes.

En diferentes cartas que en el decurso de estos tres años he escrito a V. Santidad he representado la neçesidad grande, que esta santa yglesia tiene, de que, asista y resida personalmente en ella su dean, porque ademas de la falta que haçe por cabeça del Cabildo es muy espeçial en el de aqui por quanto esta por su quenta, el gobierno de la haçienda, que es mucha y dividida en diferentes partes y asimismo la de cardenal mayor, y otras prebendas que hoy faltan, de aqui con diferentes pretextos, y en yglesia tan frequentada, de naçiones extrangeras por el preçioso thesoro y deposito que ençierra, y grandeça de su seruiçio es mas notada la falta de sus prebendados y asi de nuevo lo vuelvo a representar y poner en consideraçion a los santisimos pies de V. Santidad para que con su santo y apostolico çelo se sirva de remediarlo ordenando que todos asistan al cumplimiento de su residençia y obligaçion.

Esta es, Santisimo Padre, la relaçion ajustada del estado de mi dioçesi que quisiera yo haçer personalmente con toda devoçion y reverençia postrado a los santisimos pies de Vuestra Santidad, mas por no poder ir en persona,

por los negocios precisos que se ofrecen del gobierno de este arzobispado y estar impedido el paso por tierra con las guerras de Francia y por la peste en todos los mas puertos de España que son escala para Ytalia como es notorio, envio a lo menos a que por mi cumpla con esta obligacion al licenciado don Nicolas Freire de Andrade subdito dioçesano mio que va con el mismo riesgo de hallar impedidos los pasos por las causas dichas y asi suplico humildemente a Vuestra Santidad le escuse si tardase en el cumplimiento de esta obligacion pues la voluntad esta pronta para obedecer siempre los mandatos de Vuestra Santidad y de esa Santa Sede. Desde que entendi que se cumplia el termino de la ultima visita que me dicen hay çinco años poco mas o menos tiempo hiço el cardenal Espinola arzobispo de Santiago mi predeçesor, me dispuse a cumplir con mi obligacion y al dicho licenciado don Nicolas Freire de Andrade, envio porque en mi cathedral no ha habido prebendado ni beneficiado que pudiese ir a hacer esta demostraçion de rendimiento y obediencia, suplico a Vuestra Santidad se digne de admitirle para que en mi nombre (*f. 179v*) bese los santisimos pies de Vuestra Santidad y visite los umbrales apostolicos y se sirva de darme su paternal bendiçion la qual me hallare siempre con toda obediencia que debo dar a Vuestra Santidad como a verdadero vicario de Cristo y suçesor de San Pedro. Dios guarde la Santissima Persona de Vuestra Santidad para mayor bien de su universal iglesia en Santiago, a 28 de abril de 1648.

Santisimo Padre, besa los santisimos pies de Vuestra Santidad su humilde hijo Fernando de Andrade, Arçobispo de Santiago”.

## 6. ANDRÉS GIRÓN (1670-1681)

### 6.1 Retazos biográficos y resumen de la relación

Antes de la llegada del arzobispo Andrés Girón, ocuparon el solio compostelano el arzobispo Pedro Carrillo y Acuña (1655-1667), quien apenas pudo hacer otra cosa que atender las necesidades de las guerras que España hubo de mantener con sus vecinos, Francia y Portugal, y este ayudado por Inglaterra<sup>188</sup>. También fue fundador de la capilla de la cathedral dedicada al Cristo de Burgos en la que sería sepultado, gestor del proyecto del edificio donde se había de ubicar la escuela de acólitos y niños de coro, defensor a ultranza del dogma de la Inmaculada Concepción de la Virgen María en pleno

---

188. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 126-144; Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 180-197; Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 219-221.

fragor de la discusión teológica, y promotor del traslado de diversas reliquias desde Roma a las “yglesias y capillas y altares” de su arzobispado<sup>189</sup>.

A este le sucede Ambrosio Ignacio Spínola y Guzmán (1668-1669), sobrino del cardenal Agustín Spínola, durante cuyo gobierno obtuvo varias dignidades eclesiásticas dentro del cabildo compostelano, y quien a su vez permaneció solo un año al frente de la archidiócesis, al ser promovido al arzobispado hispalense, donde residió hasta su fallecimiento en 1684<sup>190</sup>. Por cierto, tanto en el obispado de Oviedo como en el arzobispado de Valencia no pudo hacer la visita *ad limina* por ser poco el tiempo que residió en dichas diócesis. No obstante, a pesar de la brevedad de su pontificado compostelano, nombró visitantes que en su nombre hicieran la visita pastoral a la archidiócesis a causa de su delicada salud, y en cuanto a la visita *ad limina apostolorum*, al tiempo de ocuparse de la expedición de las bulas en que se le nombraba arzobispo compostelano, otorgó sus poderes a don Nicolás Antonio, agente de Su Majestad en la Corte Romana para que en su nombre la practicase<sup>191</sup>.

En el arzobispo Andrés Girón encontramos a un prelado cumplidor con el deber de informar sobre el estado de la diócesis compostelana al solio pontificio. Natural de Toro, y formado en el colegio de Oviedo en Salamanca, alcanza las canonjías de lectoral de Segovia y más tarde de magistral de Ávila y Cuenca<sup>192</sup>. En adelante es promovido al episcopado. Primero a la diócesis lucense en 1659 ó 1660 al discrepar las fuentes, después como obispo de Pamplona en 1664, y finalmente al arzobispado compostelano tal como se verifica en el consistorio del lunes 2 de junio de 1670<sup>193</sup>. Desde el principio se muestra un tanto rígido, exigente y escrupuloso en la supervisión de las obligaciones del clero, como un prelado celoso de la disciplina eclesiástica y de la salvación de las almas. Por eso, cuida mucho el ministerio de la predicación,

---

189. Cfr. *Testamento de Pedro Carrillo y Acuña. Santiago, 1 de febrero de 1665*, en AHN, *Sección Nobleza, Archivo de los Marqueses de Castelar*, legajo 4, n. 22, cita tomada de Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 191-197.

190. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 149-150; Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 198-206; Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 221-222.

191. ASV, *Arch. Concist., Processus Consist.*, vol. 68, ff. 361r-363v.

192. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, p. 151.

193. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 22, ff. 38v-39r.

especialmente en los tiempos litúrgicos más importantes como el Adviento y la Cuaresma<sup>194</sup>.

No obstante, a veces su celo apostólico adolece de falta de prudencia, generándose no pocos conflictos. El primero tuvo que ver con los párrocos. La causa fue el examen a que se vieron sometidos algunos párrocos por el visitador general propuesto por el arzobispo y que seguía al pie de la letra sus instrucciones. El hecho es que dichos párrocos se dirigieron en queja al nuncio, y con la facultad que este les concedía eligieron en Padrón a un procurador que, con el apoyo del cabildo, lo presentaron frente al metropolitano, quien acabó desistiendo de tales exámenes. También tuvo problemas con el cabildo por la suspensión de las fiestas organizadas en honor a San Fernando, y al no apoyar a la institución capitular en su disconformidad ante la Real Audiencia de Galicia con la negativa del derecho de impresión de la cartilla de rezo. Asimismo tampoco coincidió con dicha corporación en el modo de proceder para el cierre del colegio de El Salvador, cuyo edificio se hallaba en mal estado. La razón última no era otra que la pretensión de fundar un convento de mercedarias de clausura<sup>195</sup>.

Ahora bien, el contencioso más sonado fue el que mantuvo el arzobispo Girón con los superiores de las órdenes religiosas de su arzobispado. Todo surge a partir del edicto del 16 de marzo de 1675, destinado a todo el clero compostelano, por el que se prohibía, bajo pena de excomunión *latae sententiae*, que los clérigos portasen armas, que entraran en las tabernas y carnicerías, y que limitaran los conjuros y exorcismos. Asimismo se les instaba a que hubiera modestia y decencia en el vestir, obligándoles al hábito sacerdotal en ciertos actos, a que cuidaran la docencia de la doctrina cristiana y el rezo del rosario, así como la observancia de los aranceles, a la vez que se ordenaba a los párrocos que no permitieran la práctica de ministerio alguno de parte de los religiosos, a no ser con la licencia arzobispal<sup>196</sup>. El clero regular se reunió en San Martín Pinarío, tomando la determinación de hacerle el vacío, no invitándole ni acudiendo a ningún acto del arzobispo. Los más activos fueron los

---

194. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 222-223.

195. Una síntesis de los desencuentros que mantuvo a lo largo de su pontificado compostelano, cfr. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 152-166.

196. Carlos SANTOS FERNÁNDEZ, *Un programa de reformas del clero compostelano: el edicto suscrito por el arzobispo Andrés Girón en marzo de 1675 y su repercusión*, en "Annuario Sancti Iacobi" 2 (2013), pp. 217-251.

franciscanos, y los únicos que no secundaron esta acción los dominicos. Como un memorial de todos estos incidentes y del contenido de los cuatro edictos se conserva una larga carta del padre guardián de San Francisco Juan del Río al secretario del metropolitano. El pleito duró bien cinco meses<sup>197</sup>.

En cuanto a la observancia de remitir a Roma la correspondiente relación *ad limina*, consta que siendo obispo de Lugo y de Pamplona cumplió con su deber. Al respecto, se conserva en el proceso incoado para su traslado a Compostela por el nuncio Federico Borromeo en Madrid, a 20 de diciembre de 1669, lo que dice un testigo: “que estando goçando el dicho Señor Obispo de Pamplona el dicho Obispado de Lugo, dio poderes a dos eclesiásticos que fueron a hacer la visita limina Apostolorum; y save que al segundo año de como hubo entrado en el dicho obispado de Pamplona, también otorgó poderes a otros dos Sacerdotes para que hiçiesen la dicha visita”<sup>198</sup>. Lo cierto es que siendo metropolitano de Santiago también cumplió con esta obligación propia de su ministerio por medio de procurador. Después de excusar el que no pudiera hacer la visita *ad limina* personalmente ante el notario Miguel de Labena<sup>199</sup>, dispuso que el clérigo minorista compostelano Juan Suárez fuera la persona encargada de visitar los santos lugares en Roma y entregar el correspondiente informe en la Congregación del Concilio de la curia vaticana, tal como lo hizo el 5 de septiembre de 1675<sup>200</sup>.

Comienza el informe refiriendo los lindes geográficos de la archidiócesis, al igual que el número de diócesis sufragáneas de esta provincia eclesiástica. Menciona los principales núcleos de población. En primer lugar, Santiago, La Coruña y Betanzos, para después hacerlo de Pontevedra, Noya, Muros, Cangas y Padrón. Lo mismo hace en relación con otros pueblos de las diócesis vecinas de Tuy, Lugo y Mondoñedo. Sigue su exposición para hablar de la catedral como santuario principal de la Cristiandad, tanto por las reliquias

---

197. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 212-219, donde se recogen los pormenores del pleito entre el arzobispo y los religiosos. Además del citado edicto del 16 de marzo de 1675, hay que referir el del 5 de octubre del corriente, en Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, apéndice n. XXVII.

198. ASV, *Arch. Concist., Processus Consist.*, vol. 68, ff. 171r-189r.

199. *Despacho del arzobispo Andrés Girón al papa Clemente X. Compostela, 3 de septiembre de 1675*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, f. 205r-v.

200. *Nombramiento del procurador Juan Suárez por el arzobispo Andrés Girón. Compostela, 5 de septiembre de 1675*, en *ibíd.*, busta 246 A, f. 209r.

del Apóstol, como por las de otros santos entre los que cita a Santa Susana, San Fructuoso, los mártires Demetrio, Quirino y Bonifacio, ocho cabezas de las once mil vírgenes, y otras más que se conservan con máxima veneración en una capilla que custodian dos canónigos elegidos por el Cabildo. Sobre la composición del colegio capitular, añade que hay siete canónigos cardenales, siendo los únicos prebendados que pueden celebrar misa en el altar mayor. Subraya la observancia con que se celebra el culto y las horas canónicas, además de las rentas que perciben las dignidades.

Comenta que en Santiago es célebre la Universidad, en la que se estudia Teología, Derecho y Medicina con gran provecho. Menciona también el tribunal de la Inquisición para las causas de fe y demás asuntos adyacentes. Refiere los monasterios masculinos y femeninos de las diferentes órdenes monásticas y mendicantes, citando algunos, entre ellos los de mujeres, como San Pelayo, Santa Clara, el de Belvís y el de las Mercedarias cuya creación se debe a su celo pastoral. No añade información sustancial sobre las cuatro colegiadas que hay dentro del territorio diocesano. Lo mismo sucede en cuanto a las iglesias parroquiales, de las que refiere el número, los derechos de presentación, la pobreza en general de sus fábricas, y la escasez de clérigos que las atiendan. Resalta el haber hecho la visita pastoral a toda la diócesis por sí mismo, más que por medio de delegado, aprovechando tal circunstancia para confirmar, predicar, instar a la práctica sacramental y al rezo del rosario. Por dos años enteros se ha servido de los jesuitas para celebrar misiones populares en toda la diócesis. En la catedral, ha predicado todas las Cuaresmas, absolviendo a los pecadores por medio de la penitencia, y exhortando a los fieles a fortalecer las virtudes cristianas y permanecer en la gracia de Dios.

## 6.2. Relación del año 1675<sup>201</sup>

(f. 215r) “Sanctissime Pater:

Meum Archiepiscopale munus intendens, prima, et principalis mihi proponitur obligatio, qua Beatorum Apostolorum limina visitare, et reverentem, debitamque Vestrae Beatitudini obedientiam exhibere, constringi videor; qua etiam beatissimis pedibus oscula figere, et mei totiusque dioecesis rationem reddere, sub legis districtione compellor: cuius profecto obliga-

---

201. *Relación ad limina del arzobispo Andrés Girón. Compostela, 9 de septiembre de 1675*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 215r-217v.



tionis obsequium, summa cum animi iucunditate personaliter adimplerem, nisi pluribus infirmitatibus (quae notae sunt) praepediret. Coeterum ut quae praesens exhibere non possum, absens per certum Nuntium exequar, nobilem virum Licentiatum D. Ioannem Suarez ex hac civitate Compostellana oriundum, Beatitudini Vestrae procuratorem mitto, dirigo perlatores. Nam et si ad huius muneris executionem nostrae Cathedralis, et Metropolitanae Ecclesiae, dignitates, et Canonicos exquisierim, nullus tamen ausus est itineris incommoda vincere. Humiliter vero Beatitudinem Vestram deprecor, et exoro, ut praedictum D. Ioannem Suarez, benigne recipere, et mihi humillimo servo tuo Apostolicae per eum benedictionis gratiam paterna largitate transfundere dignetur. Ipse vero meo nomine huius Dioecesis statum Sanctitati Vestrae ad longum aperiet, et filialis cordis affectione sincere exponet: qua Beatitudini Vestrae gratulationis munus catholica charitate persolvimus, quae ad Supraeam pro meritis erecta fuerint Ecclesiae dignitatem. Hoc enim dominici gregis fore praesidium catholicae veritatis defensionem et christianorum principium duo optatae (*f. 215v*) pacis confidimus incrementum; nec maiora, quam Beatitudinis Vestrae pollicentur merita, praestolamur.

Haec Compostellana Dioecesis in Regno Galletiae sita est, ad partem Occidentis, circumferibitur a Mindonensi, Lucensi, Auriensi et Tudensi Dioecibus, et ex alia parte, et non parva, a terminis Oceani maris coeretur, in viginti et sex leucas, Hispanica mensura computatas, longitudo eius difunditur; latitudo vero per decem et sex leucas eiusdem mensurae dilatatur. Ad hanc sedem assumptus fui die secunda iunii anni millessimi, sexcentissimi septuagessimi, gratia et benignitate Sanctitatis Vestrae, ad eamque accessi die vigesima novembris eiusdem anni.

Habet ut Metropolis sufraganeas sedes, in hoc Regno Galletiae quatuor episcopos, videlicet Tuicensem, Auriensem, Lucensem, et Mindoniensem, et in Regno Castellae novem videlicet Asturicensem, Zamorensem, Salmanticensem, Civitatensem, Placentinum, Pacensem, Coriensem et Abulensem.

Praeter hanc autem civitatem Compostellanam, in qua sita est Cathedralis, habet alias duas nobiles civitates, altera vocatur vulgo de La Coruña, quae est praecipuum praesidium totius Regni, ibique est Tribunal Regium ex Governatore, et septem studitoribus constitutum, ad omnes causas tam civiles, quam criminales definiendas: altera vocatur vulgo Betanzos, utraque est caput meae provinciae, habentque sua suffragia in regalibus comitiis, habet item alia oppida nobilia, inter quae insigniora sunt, Pontevedra, Noya, Muros, Cangas y Padrón, in his quinque oppidis simul cum aliis minus notis, et in hac civitate Compostellana habet Archiepiscopus etiam dominium temporale, et in aliis oppidis quae sunt extra Dioecesim, ut sunt Vigo, Redondela, quae sita sunt in episcopatu Tuicensi; et Mellid quod situm est in Mindonensi; et Cambas, Rodeiro, Ventosa, Chapa, Trasdeza quae sita sunt in Lucensi, ita ut computatis omnibus vasalis, temporalis dominio fere succedant (*f. 216r*) ad triginta millia.

Haec autem civitas Compostellana, quae prima, principalis et caput est totius Galletiae Regni, continet Cathedralem Ecclesiam, quae materia for-

tis ostenditur, structurae vero forma nobilis, et speciosa probatur. Sub ara maxima, quae admirabili, et insigni tabernaculo adornatur, requiescit corpus Beati Iacobi Zebedei, unici, et singularis totius Hispaniae Patroni, a quo et Civitas, et Ecclesia nomen sumpsit. Ibi quoque ad omnibus totius Orbis peregrinis, qui ad eum visendum devotionis causa concurrunt adornatur, et colitur. Habet etiam alia corpora Sanctorum, ut Sanctae Susanae Virginis, et Martiris, Sancti Fructuosi Episcopi Bracharensis, Demetrii, Quirini, et Bonifatii Martirum, octo capita undecim millium Virginum, pluresque alias reliquias, quae omnes summa cum reverentia et veneratione servantur in forti, et speciosa capella, ad id specialiter fabricata, ibique cunctis peregrinis, ut eis debitum exhibeant honorem, per duos canonicos ostenduntur, quos quotannis designat Capitulum ad hoc munus exercendum, et relicarios vocat.

Post Pontificalem, decem et novem habet ecclesia dignitates, videlicet, Decanum, Cantorem, septem Archidiaconatus, nimirum de Nendos, de Trastamara, de Coronado, de Salnes, de Santa Tasia, de Reina, et de Luou, item septem Cardinalatus, habet etiam Scholasticum, Thesaurarium, Prioratum, habet ultra triginta et sex canonicatus, decem portiones et decem et sex Capellanos; sunt et alii Capellani, qui choro, sacristiae, aliisque capellis inserviunt, et musici, qui gratis Deo offerunt famulatum; ex his omnibus nemo peragit sacrum in Ara maxima nisi septem Cardinales, qui Praesbiterales sunt, caeteri autem canonici, diaconi et portionistae subdiaconi. Quotidie suis debitis, et designatis temporibus persolvuntur Horae canonicae, iuxta ritum Sanctae Romanae Ecclesiae magna cum reverentia, et gravitate, sed specialiter in diebus festivis et solemnioribus, in quibus maximi resplendet nitor (*f. 216v*) Divini cultus. Reditus vero Dignitatum, et Canonicorum (exceptis Archidiaconibus) usque ad sexdecim millia regalia monetae Hispanicae extenduntur. Archidiaconus di Nendos usque ad quadraginta millia, Trastamara ad duodecim millia, Coronado ad decem millia, Salnes ad octo millia, Santa Tasia ad decem et octo millia, Reina ad quatuor millia, Luou nullos habet redditus, Prioratus vero usque ad tria millia regalia. Portionistae tertiam partem canonicatus, et Capellani octavam partem illius. Omnes enumerati Ecclesiae serviunt, Choro assistunt, illorumque habitus, tam intra Ecclesiam, quam extra illam honestatem redolet, et modestiam.

Habemus etiam in hac Civitate Compostellana Universitatem, et in illa multos viros per illustres, et claros tam in Sacra Theologia, quam in utroque Iure, et Medicina peritos, qui cathedras moderantur cum notorio discipulorum proventu; est enim, concursus non parvus ex toto Galletiae Regno, unde prodierunt et prodeunt sapientes non solum ad beneficia administranda, sed etiam ad regendas Ecclesias, senatusque gubernandos. Item et Tribunal Sanctae Inquisitionis ad causas fidei, et caeteras ad id munus pertinentes discernendas. Sunt et septem religiosorum monasteria, Sancti Benedicti, titulo Sancti Martini, Sancti Dominici, Sancti Francisci, et alterum eiusdem Sancti Francisci titulo Sancti Laurentii, Sancti Augustini, Societatis Iesu, et Sanctae Mariae de Mercede, quae vulgo vocatur Conjo. Sunt et quatuor monialium, Sancti Benedicti, quae vulgo vocatur San Payo, Sanctae Clarae, et tertium

ex ordine Sancti Dominici, quae vulgo vocatur Belvis, et quarum monialium descalceatarum Sanctae Mariae de Mercede, quod nuper incoepit.

Quatuor ecclesiae collegiales dispertitae sunt per Dioecesim, prima in civitate de La Coruña quae habet quatuor dignitates, Prioratum, quae est prima post Pontificalem, Cantorem, Scholasticum, et Thesaurarium, et decem canonicos, quorum reditus tria millia regalia non excedunt, excepto Prioratu, qui attingit usque ad octo millia. (*f. 217r*) Secunda in Iria Flavia, quae vulgo appellatur el Padron, ubi corpus Beati Iacobi Appostoli per mare mirabiliter fuit transiectum, ibique plurimis annis iacuit, fuitque ibi Ecclesia Cathedralis, quae hodie collegialis est, et habet decem Canonicos, quorum singulorum redditus computantur ad quinque millia regalia. Tertia est in oppido de Muros, quarta in oppido de Cangas, utraque vero est pauperrima, et Patronatus Laici, redditus vix sufficiunt ad sustentationem.

Ecclesiae Parrochiales curam animarum habentes fere accedunt ad mille, et regulariter plures illarum gravi inopia laborant, unde multi parochi habent duas ecclesias, maior enim pars huius Dioecesis montana, et sterilis est; nihilominus ornantur ecclesiae decenti proposse utensilium apparatu. Plura horum beneficia ad laicorum pertinent praesentationem; alia multa ad ecclesiasticos. Tota Dioecesis est visitata per me, et per visitatorem ad id specialiter diputatum, excepta quadam minima parte, quae brevi temporis intervallo Deo misericorditer adiuvante finietur; in quo munere sacramentum confirmationis omnibus administravi, verbum divinum exposui, specialiter circa misteria fidei, devotionem, et frequentiam sacramentorum, et Sanctissimi Dei Genitricis Rosarii, quae devotio ita crevit, ut in omnibus ecclesiis quotidie alternatim recibetur a me idem in ecclesia Cathedrali faciente nullo die praetermisso. Insuper ut magis divina gratia in cordibus fidelium crescent missi operarios Societatis Iesu, qui per duos integros annos in tota Dioecesi missiones fecerunt, et usque nunc faciunt, divinis Verbis granum seminantes, incultam plebem erudientes, et peccati fomenta, quo ad fieri posse, ex adicantes. Nec labor sine fructu extitit. Omnes enim quorum corda divinis praeconii suscipere sementem, multiplicatam virtutum mesem rediderunt. Hoc idem fui in singulis quadragesimis, in sua ecclesia Cathedrali (*f. 217v*) ibi personaliter munus praedicationis exolvi, enixe intendens, et desiderans abolere peccata, solidare virtutes et omnes in gratia Domini permanere.

Haec sunt, Sanctissime Pater, et Domine, quae de grege meo Vestrae Beatitudini nunciare possum. Omnes pietatis inserviunt, catholicam religionem divinae gratiae auxiliis mente illibata custodiunt, fidem orthodoxam profitentur, Sanctam Romanam Ecclesiam, ut Matrem et Magistram venerantur. Nunc ergo cum omnibus meis, immo ut verius dicam, tuis ovibus ingaenua provolutus, ad Sanctitudinis Vestrae pedes prosternor, humiliter Beatitudinem Vestram deprecans, et exorans, ut mihi, et ovibus meis Sanctissimam, et Pontificiam dignetur benedictionem concedere, et aliquas spirituales gratias, tam poro vita, quam pro mortis articulo, ex ditissimo Ecclesiae thesauro libera, et munifica manis impertiri. Deum autem Optimum Maximum instanti sim depraecamur, ut Sanctitatem Vestram per aeterna

saecula servet in columnen ad fidei praesidium, haereticorum terrorem, et totius Ecclesiae profectum. In hac Civitate Compostellana Nonis Septembris anno Domini millesimo sexcentesimo septuagessimo quinto. = Sanctissime Pater. = Andreas, Archiepiscopus Compostellanus”.

## 7. ANTONIO DE MONROY (1685-1715)

### 7.1. Retazos biográficos y resumen de las relaciones

Antes de la llegada del arzobispo Antonio Monroy, fue metropolitano compostelano el señor Francisco Seijas y Losada (1681-1684), quien era natural de esta misma Iglesia, de la población de Cabanas, en el arciprestazgo de Pruzos. Quien había sido canónigo penitenciario de este cabildo y administrador del Hospital de San Roque y del Hospital de los Reyes Católicos, fue propuesto al episcopado en las sedes de Valladolid en 1664, y de Salamanca en 1670. Por confirmación del beato Inocencio XI en el consistorio del 28 de abril de 1681<sup>202</sup>, pasó al arzobispado de Santiago. Su conocimiento de esta Iglesia por haber sido canónigo y obispo sufragáneo le hizo ser prudente en las relaciones con el cabildo compostelano, hasta el punto de evitar los pleitos que tanto habían abundado durante el pontificado de su predecesor, el arzobispo Andrés Girón<sup>203</sup>. Al parecer practicó la visita *ad limina* mientras fue obispo salmanticense, por medio del agente real residente en la corte romana, en dos quinquenios consecutivos<sup>204</sup>.

Le sucede fray Antonio de Monroy e Híjar, quien nació en Santiago de Querétaro de la Nueva España, el 6 de julio de 1634, siendo bautizado en la parroquia del Señor Santiago el 25 del corriente, fiesta del Santo. El deseo de vestir el hábito de los dominicos causó no poco disgusto a sus padres, si bien Antonio no era el mayorazgo, estos querían para su vástago una vida acorde con su posición social. Monroy hace su carrera literaria en la ciudad de Méjico, donde después de obtener el grado de bachiller en Artes, Cánones y Teología,

202. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 23, f. 67r-v.

203. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 182-185; Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 226-227.

204. ASV, *Arch. Concist., Processus Consist.*, vol. 80, ff. 241r-256v, cita tomada de Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 220-226.

ingresa en la orden dominicana. Tenía veintiséis años cuando en la misma universidad consigue el doctorado en Teología<sup>205</sup>, ocupando conforme a su grado la cátedra de Teología y la de Filosofía en el convento dominico de Méjico. En 1666 es elegido por unanimidad rector del Colegio Porta Coeli, y en 1671 prior de Santo Domingo y vicario provincial. En este tiempo la familia Monroy poseía enormes riquezas, siendo cuantiosas las donaciones caritativas<sup>206</sup>.

El 27 de noviembre de 1673, el Consejo provincial de Nueva España, le nombra procurador y definidor de la Provincia en el capítulo general de los dominicos a celebrarse en Roma en 1676 para elegir el futuro maestro general de la Orden, por lo que tuvo que viajar a Europa. Para hacer frente a la relajación de las costumbres de los religiosos dominicos, comenzó en Pentecostés de 1677 en el convento de la Minerva dicho capítulo, del que salió elegido por mayoría. Por tanto, recorrió todos los grados de su Orden. También gozaría de ascendencia en la corte española de Carlos II al ser nombrado consejero y capellán real. No obstante, todo hombre tiene enemigos, pero todo hombre recto y santo, tiene legión de ellos. Y el novohispano empezó a tenerlos en el partido francés de su Orden, contrario a los intereses españoles. El pretexto fue la estricta disciplina que imponía a todos, de tal modo que Monroy vio la oportunidad para renunciar al generalato. Así se le ofreció primero el obispado de Michoacán y más tarde la recomendación para el cardenalato por estimarlo mucho el rey hispano<sup>207</sup>.

Finalmente, sería la sede metropolitana de Compostela la que se le concedería como salida digna, compaginando este cargo con el de ser general de los dominicos hasta la elección de su sucesor, el padre Cloche, del partido francés. Llama la atención la descripción amable y desenfadada que hace de su predecesor:

“Recordad cuánta fue su madurez en tratar los negocios, su integridad y prudencia en manejarlos, su diligencia en llevarlos a buen efecto, su singular prudencia en mirar que la religión no sufriese menoscabo, su vigilancia en promover la observancia regular. Fijad

---

205. Manuel TOUSSAINT, *Compendio bibliográfico del triunfo parténico de don Carlos de Sigüenza y Góngora*, Méjico: Imprenta Universitaria, 1941, p. 33.

206. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 218-219; Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 227-230.

207. Se conservan dos cartas del rey Carlos II a su agente en Roma para que el papa Inocencio XI concediera la púrpura al recién nombrado arzobispo de Santiago, una con fecha del 26 de abril de 1686. Cfr. AEESS, *Correspondencia*, leg. 75, ff. 40-42.

los ojos en aquella su inveterada piedad unida a una sólida erudición, el sincero candor de su alma, en la ingenuidad de su conversación, en la modestia de sus costumbres, de su vestido, de su andar, siempre ajeno de todo fausto y ambiciosa pompa”<sup>208</sup>.

El proceso consistorial instruido para el padre Monroy tuvo comienzo en la nunciatura de Madrid el 2 de mayo de 1685. No obstante, en Roma se creyó oportuno otro nuevo a cargo del referendario de ambas Signaturas, monseñor Juan Bautista Arrighi<sup>209</sup>. La confirmación de su nombramiento episcopal tuvo lugar en el consistorio del lunes 4 de junio de 1685, por el papa beato Inocencio XI<sup>210</sup>. Entonces, pasó por la corte regia de Madrid, donde se creía que era necesario someter a un exorcismo al rey Carlos II el Hechizado, cuyo estado físico era deplorable a causa del resultado de la exagerada endogamia familiar que le impedía tener descendencia, causando un grave problema sucesorio. Después de haberse negado varias veces, ante la presencia de su amigo el arzobispo Monroy, se dejaría exorcizar hasta en tres ocasiones. No ahuyentaría a ningún demonio, pues no lo había. Por tanto, ningún exorcismo le daría la fertilidad. El 12 de diciembre de 1686 tomaría posesión de su sede apostólica<sup>211</sup>. Tan pronto como se enteraron en Nueva España de este nombramiento, no faltaron las visitas.

Al comienzo de su pontificado las finanzas se hallaban en un estado muy precario, pero la austeridad y la buena administración de los primeros años mejoraron la economía hasta el punto de que pudo promover varias obras caritativas que remediaron los estragos del hambre y de las epidemias. Al verse su salud deteriorada por el clima húmedo de Galicia y el rigor de la ascesis, presentó hasta por dos veces su renuncia al rey, quien no se la aceptó prometiéndole ayuda financiera. En 1699, al quedar vacante la diócesis de la Puebla de los Ángeles y añorando su tierra, pidió traslado. No obstante, las autoridades y el pueblo de Compostela suplicaron su permanencia que fue celebrada con gran júbilo<sup>212</sup>. La muerte del rey Carlos II el 1 de

---

208. Angelus Maria WALZ, OP, *Compendium Historiae Ordinis Praedicatorum*, Romae: Herder, 1930, p. 220.

209. ASV, *Arch. Concist., Processus Consist.*, vol. 91, ff. 109r-113v, en Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 230-234.

210. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 23, f. 168r.

211. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 228.

212. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 233-234.

noviembre de 1700 causó gran tristeza y conmoción personal, además de la conocida guerra de sucesión española<sup>213</sup>. De todos modos, Felipe V tuvo en gran estima al arzobispo Antonio Monroy.

Cuando fray Antonio tomó posesión de su sede encontró que si bien la catedral compostelana era el mayor centro de peregrinación de España, su estado de conservación, tanto interior como exterior, dejaba mucho que desear<sup>214</sup>. Son muchas las obras que a él se deben, por lo que nos limitaremos a citar algunas: la magnífica esclavina engarzada de joyas, el resplandor de la estatua del Santo y el revestimiento del sillón de madera; los frontales de plata repujada en el altar mayor de la catedral; el revestimiento de plata de las rejas de hierro, los innumerables candelabros y candiles; el grandioso órgano de la catedral, un botafumeiro de plata que permaneció ahí hasta que las tropas napoleónicas se lo robaron; la custodia de plata dorada con baldaquín ricamente enjoyada<sup>215</sup>. Asimismo hay que enumerar la restauración de muchas casas de monjas y religiosos que estaban en ruinas –Santo Domingo de Bonaval y la iglesia de dominicas de Belvís–, obras nuevas en el palacio arzobispal y otros edificios<sup>216</sup>.

En 1702, la salud del metropolitano se resintió tanto que quedó paralítico de medio cuerpo, presentando por consiguiente su tercera renuncia. Y, a pesar de su protesta ante los propósitos de Felipe V de cortar toda comunicación de la Iglesia de España con el Sumo Pontífice<sup>217</sup>, dicho rey repuso: “Siga en su Arzobispado, Ilustrísimo Señor, que vale su persona más de medio cuerpo, que muchos de cuerpo

213. Cfr. David MARTÍN MARCOS, *El Papado y la Guerra de Sucesión española*, Madrid: Marcial Pons Historia, 2011.

214. Se cuenta la siguiente anécdota: “Cuando el arzobispo vio la estatua del Señor Santiago en su estado original, de piedra desnuda y sin adornos comentó: Van ustedes a ver que pronto dejaré al Señor Santiago, tan rico y compuesto que no le reconocerá ni su madre que lo parió”.

215. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 223-232, 234-235, 259-263.

216. Rehizo el colegio de las Huérfanas fundado por Sanclemente, costeó la enfermería de San Francisco y el noviciado de San Lorenzo, donó la biblioteca al colegio de la Compañía y los dorados de los altares de San Ignacio y San Francisco Javier en la iglesia de los jesuitas, cubrió el déficit de los gastos del hospital de San Roque, reedificó el presbiterio y sacristía de la colegiata de Iria Flavia, edificó el convento de las Capuchinas de La Coruña y reedificó la casa de la mitra en Pontevedra, y, por fin, se logró la construcción de un edificio para seminario de acólitos y niños de coro.

217. Teófanos EGIDO LÓPEZ, *El regalismo y las relaciones Iglesia-Estado en el siglo XVIII*, en *Historia de la Iglesia en España: La Iglesia en la España de los siglos XVII y XVIII*, ed. Ricardo GARCÍA VILLOSLADA *et al.*, Madrid: BAC, 1979, vol. IV, pp. 226-227.

entero”<sup>218</sup>. Así se mantuvo en esta Iglesia hasta el 7 de noviembre de 1715, cuando a su Ilustrísima le faltaron las fuerzas, entregando su alma al Creador, a la edad de ochenta y un años. Había sido arzobispo de Santiago de Compostela por más de treinta años. Tras el funeral, el ataúd con el cadáver fue depositado en el panteón episcopal, pero cuando en 1723 se hizo el traslado a la hermosa capilla del Pilar dentro de la catedral, se descubrió que su cuerpo estaba medio incorrupto. Allí se conserva su cenotafio, un hermoso mausoleo marmóreo con estatua orante, siendo adornado el arco que lo rodea con la siguiente inscripción: “O beate Iacobe, dilexit decorem domus tuae et locum habitationis gloriae tuae”<sup>219</sup>.

Por lo que se refiere a su deber de preparar y presentar los correspondientes informes *ad limina*, he verificado la existencia de cuatro. El primero tiene por fecha el 9 de julio (7 idus) de 1690. Hace la función de procurador el canónigo cardenal de la Iglesia compostelana Juan Suárez según el poder otorgado el 23 de julio (10 kalendas) del corriente<sup>220</sup>. Aparece el texto escrito en latín. El segundo, con data del 30 de septiembre de 1692<sup>221</sup>, fue entregado por el sacerdote diocesano Andrés de Espino, doctor en Teología<sup>222</sup>; el tercero lleva fecha del 5 de febrero (nonas) de 1699<sup>223</sup>, siendo elegido para hacer las veces de procurador el sacerdote doctor Juan Martínez de Larraga, residente en curia<sup>224</sup>; y, el cuarto, con fecha del 7 de marzo (nonas) de 1715, escrito en latín<sup>225</sup>, es entregado en Roma por el licenciado Fernando Miranda, canónigo de la Iglesia metropolitana de Burgos<sup>226</sup>.

---

218. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. IX, pp. 237-258.

219. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 233.

220. *Nombramiento del procurador Juan Suárez por el arzobispo Antonio de Monroy. Compostela, 23 de julio de 1690*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, ff. 231r-232r.

221. *Relación ad limina del arzobispo Antonio de Monroy. Compostela, 30 de septiembre de 1692*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 256r-260v.

222. *Nombramiento del procurador Andrés de Espino por el arzobispo Antonio de Monroy. Compostela, 20 de septiembre de 1692*, en *ibíd.*, busta 246 A, f. 247r.

223. *Relación ad limina del arzobispo Antonio de Monroy. Compostela, 5 de febrero de 1699*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 273r-275r.

224. *Nombramiento del procurador Juan Martínez de Larraga por el arzobispo Antonio de Monroy. Compostela, 5 de febrero de 1699*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 271r-272r.

225. *Relación ad limina del arzobispo Antonio de Monroy. Compostela, 7 de marzo de 1715*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 280r-283r.

226. *Nombramiento del procurador Fernando Miranda por el arzobispo Antonio de Monroy. Compostela, 7 de marzo de 1715*, en *ibíd.*, busta 246 A, f. 279r.



En esta última relación firma el arzobispo Monroy con letra temblorosa, signo de su enfermedad y de la cercanía de su muerte.

De las cuatro relaciones he transcrito la primera por recoger muy bien su primera e intensa actividad en la archidiócesis, que no será sustancialmente alterada en cuanto a contenidos en las siguientes a causa de las enfermedades que reducirán mucho sus facultades físicas. Aunque durante su pontificado tiene lugar la guerra de sucesión española, también es cierto que desde el año 1692 en adelante, sus fuerzas se verán mermadas de modo importante, tal como queda acreditación en el informe médico emitido por el catedrático Domingo Sanjurjo y Arellano:

“El Sr. Dn. Domingo San Jurjo y Arellano, catedrático de prima de Medicina en la Universidad de esta ciudad de Santiago, Médico del Gran Real Hospital de dicha ciudad ex Mercede Regia: certifico en la forma, que puedo, y siendo necesario lo juro, que desde el año pasado de noventa y dos hasta este presente he asistido en dicho ministerio de médico al Sr. D. Antonio de Monroy, Arzobispo y Señor de dicha Ciudad, y Arzobispado de Santiago, en el qual tiempo ha padecido diversos y penosos achaques, y actualmente está padeciendo, como accidentes epilécticos, de que se podía temer sobreviniese apoplejía, o perlesía, ocasionados de la continua fatiga y tarea de estudios y cuidados que trae consigo el alto ministerio a que está dedicado su Excia., pues es cierto estas son causas ocasionadas para debilitar estómago y cerebro; y asimismo ha padecido y padece copia de obstrucciones. Por consiguiente, una pasión hipochondrica, como también le ha molestado una istericia flaba, y juntamente una infección cutánea de penosa sarna con ingentísimo prurito o comezón que le obligaba a pasar con gran vigilia todas las más noches, y con grande inapetencia, y hastío con la aplicación de muchos y grandes remedios, que se aplicaron por larguísimo tiempo, que duraron dichos achaques; y habiéndose logrado mejorar de ellos, le sobrevino luego un herpes corrosivo a una pierna, y muslo en donde se había hecho a su Excia. una fuente para precaver los insultos epilécticos ya mencionados, el qual achaque le ha molestado más de dos años, imposibilitándole el movimiento de forma que el mayor espacio de tiempo se hallaba precisado a estarse en la cama, y si alguna vez intentaba motivado de su mucha devoción pasar de su palacio a la Santa Iglesia a asistir a alguna de las grandes celebridades y fiestas que en ella se celebran, no lo podía hacer, sino llevándole de los brazos dos criados, y hoy en día se halla tan débil de dicha pierna y muslo que necesita de la misma diligencia para moverse, por cuyas causas y razones está a mi ver legítimamente impedido para hacer jornada alguna, aunque sea en distancia de cuatro leguas. Es verdad, lo juro, certifico, y firmo en la Ciudad de

Santiago, a ocho días del mes de febrero de mil seiscientos noventa y nueve años. = (Rubr.) Doctor Domingo Sanjurjo y Arellano”<sup>227</sup>.

Después de la correspondiente presentación del procurador de la visita *ad limina*, además de exponer las causas que explican su ausencia, manifiesta su adhesión y devoción hacia el sucesor de Pedro. Comienza con la descripción de los lindes geográficos de su diócesis, y la enumeración de las Iglesias sufragáneas. Sigue al pie de la letra lo que había apuntado en su informe el arzobispo Andrés Girón sobre la mención de los principales núcleos de población de esta Iglesia, reduciendo el número de habitantes a veinticinco mil. Dice lo mismo sobre las reliquias que reciben culto en la catedral, la composición y dotación del cabildo metropolitano, universidad, tribunal de la Inquisición, monasterios, iglesias colegiales y parroquiales, visita pastoral y administración del sacramento de la confirmación –cincuenta mil–, y exhortación a la práctica sacramental y devoción mariana, mediante el cumplimiento de la predicación y la celebración de misiones populares. Es, por tanto, un calco de la de su predecesor. Sorprende que habiendo presentado cuatro relaciones *ad limina* en un marco de tres décadas (1685-1715), se haya contentado únicamente en cumplir con el trámite.

## 7.2. Relación del año 1690<sup>228</sup>

(f. 240r) “Sanctissime Pater:

Mei Archiepiscopalis muneris principalis iam mihi proponitur obligatio, qua Beatorum Appostolorum Limina visitare, reverentem debitamque Beatitudini Vestrae obedientiam exhibere contringi videor, qua etiam beatissimis pedibus oscula figere, et mei, totiusque Dioecesis rationem reddere sub legis districtione compellor, cuius profecto obligationis obsequium summa cum animi iucunditate personaliter adimplerem; nisi pluribus ac gravibus infirmitatibus, quae notoriae sunt, prepedirem, ceterum, ut quae presens exhibere non valeo, absens per certum Nuntium exequar, virum optimae famae, ac virtutis, genere nobilem D. Ioannem Suarez ex hac Compostellana Civitate oriundum, a cuius Sanctae Apostolicae Metropolitanae Ecclesiae Canonicum Cardinalem Procuratorem mitto ac dirigo perlatorem, quia et si ad huius muneris executionem nostrae cathedralis dignitates, et canonicos

227. *Informe del médico Domingo Sanjurjo y Arellano sobre el estado de salud del arzobispo Antonio de Monroy. Compostela, 8 de febrero de 1699*, en *ibíd.*, busta 246 A, f. 269r-v.

228. *Relación ad limina del arzobispo Antonio de Monroy. Compostela, 9 de julio de 1690*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 240r-242v.

alios exquisierim, nullus tamen ausus est ob periculos atempora, praelia et alia incommoda, itineris fatigationem arripere. Adgeniculatus ad plantas vestras humiliter, et plusquam humiliter exoro, ut praedictum Canonicum Cardinalem Ioannem Suarez benigne recipere, et mihi minimo ac obligatissimo servo Apostolicae per eum Benedictionis gratiam paterna largitate transfundere dignetur. Ipse vero meo nomine Dioecesis huius statum deplorabilem Sanctitati Vestrae ad longum apperiet, et filialis cordis affectione sincere exponet, qua Beatitudinem Vestram catholica caritate et veneratione (*f. 240v*) debita adorationis et obedientis tributa persolvimus, gratias Deo exhibentes pro felici exaltatione Vestrae Sanctitatis, quando quidem inde Optimo Maximo. Dominicus grex habet praesidium, Catholica Fides defensionem, Veritatis Unitas stabilimentum. Christiani Principes optatae pacis evidentia signa, mores reformationem, actandem totus terrarum orbis expectat Vestra Vita, et prudentissimo gubernio omnem felicitatem.

Haec Compostellana Dioecesis in Regno Galletiae sita est ad partem Occidentis circumscribitur Mindoniensi, Lucensi, Auriensi et Tuicensi Dioecibus, et ex alia parte, et non parva a terminis Oceani Maris coeertur. In viginti quatuor leucas hispanica mensura computatas. Latitudo eius diffunditur, longitudo vero per decem et octo eiusdem mensurae dilatatur. Ad han sedem assumptus die quarta iunii anni 1685 gratia et benignitate Sedis Apostolicae, ad eamque accessi die 3 decembris anni 1686.

Habet haec Metropolis suffraganeas sedes in Regno Galletiae quatuor, videlicet Tuicensem, Auriensem, Lucensem, et Mindoniensem, et in Regno Castellae novem, videlicet, Asturicensem, Çamoreensem, Salmanticensem, Civitacensem, Placentinam, Pascensem, Coriensem, et Abulensem.

Praeter hanc autem civitatem Compostellanam, habet alias duas una vocatur Coruña, quae est praeicipuum praesidium totius Regni ibique est Tribunal Regium, constatque ex Governatore et Duce Generali, et septem auditoribus ad omnes causas tam civiles, quam criminales deffiniendas; alia vocatur Betanzos, utraque est caput suae provinciae, habentque sua suffragia in regalibus Concilii, habet item alia oppida, interquae maiora sunt Pontevedra, Noya, Muros, Cangas et Padron, in his quinque oppidis, simul cum aliis minus notis habet Archiepiscopus, ut dicitur, etiam dominium temporale, et in aliis opiidis, quae sunt extra Dioecesim, ut Vigo, et Redondela, quae sita sunt in episcopatu Tuicensi, et Mellid, quod situm est in Mindoniensi, et Camba, Rodeiro, Ventosa, Chapas, Trasdeza, quae sita sunt in Lucensi, ita ut computatis omnibus vassallis, qui debebant esse Archiepiscopi, et sunt solum nomine tenus, temporale dominium fere accedat ad viginti quinque millia vassallorum, utretali.

Haec civitas Compostellana, quae licet parva prima, et principalis (*f. 241r*) et caput totius Galletiae Regni. Continet cathedralem ecclesiam quae materia fortis ostenditur, structurae vero forma nobilis, et speciosa probatur. Sub Ara maxima, quae pulchra satis est, et insigni tabernaculo requiescit, ut pie creditur, ibique adoratur corpus Beati Iacobi Maioris, unici et singularis totius Hispaniae Patroni, a quo Civitas et Ecclesia nomen sumpsit. Ibique ad omnibus totius Orbis peregrinis, qui ad eum visendum ac

visitandum devotionis causa occurrunt veneratur et colitur. Habet etiam alia corpora Sanctorum, ut Sanctae Susanae Virginis, et Martiris, Sancti Fructuosi Episcopi Bracharensis, Demetrii, Quirini, et Bonifatii Martirum, octo capita undecim millium Virginum, pluresque alias reliquias, quae omnes summa cum veneratione et diligentia servantur in forti ac magnifica Capella, ad hoc precise fabricata, ibique cunctis peregrinis per duos canonicos ostenduntur, quos quotannis designat Capitulum ad hoc munus exercendum, et Reliquiarii vocantur.

Post Pontificalem, decem et novem habet Ecclesia Dignitates, videlicet, Decanum, Cantorem, septem Archidiaconos, nimirum de Nendos, de Trastamara, de Cornado, de Salnes, de Santa Tacia, de Reina, et de Lugo, septem etiam habet Cardinales, Scholasticum, Thesaurarium, Priorem; habet ultra triginta et sex canonicos, decem portionarios et sexdecim Capellanos. Sunt et alii Capellani, qui choro, sacristiae, aliisque sacellis Ecclesiae inserviunt, et musici, qui Deo continuo reddunt famulatum, et gratis offerunt, ex his nemo peragit sacrum in Ara maxima, nisi septem Cardinales, qui Praesbiteri esse debent, caeteri autem canonici, diaconi esse denent et portionistae subdiaconi. Quotidie debitis ac designatis temporibus persoluuntur Horae canonicae iuxta ritum Sanctae Romanae Ecclesiae magna cum devotione, reverentia, ac gravitate, sed precipue in diebus festivis et solemnioribus, in quibus plus splendet nitor divini cultus. Redditus vero Dignitatum, et Canonicorum (exceptis Archidiaconibus) usque ad sexdecim millia regalia monetae Hispanicae extenduntur. Archidiaconus di Nendos usque ad quadraginta millia regalia, Trastamara ad duodecim millia, Coronado ad decem millia, Salnes ad octo millia, Santa Tasia ad decem et octo millia, Reina ad quatuor millia. Prioratus vero usque ad tria millia regalia, omnia monetae Hispanicae. Portionistae tertiam partem canonicatus habent, et Capellani octavam partem illius, et omnes enumerati Ecclesiae serviunt. Choro assistunt, illorum habitus tam intra, quam extra honestatem redolet, ac modestiam. (*f. 241v*)

Habemus etiam in hac Civitate Compostellana Universitatem, et in illa multos viros egregios, doctores ac magistros tam in Sacra Theologia, quam in utroque Iure, et Medicina professione, qui cathedras moderantur cum maximo discipulorum proventu; est enim, concursus non mediocris ex toto Galletiae Regno, unde et prodiere praeclari, viri nedum ad beneficia administranda, sed etiam ad regendas ecclesias, senatusque gubernandos. Item est Tribunal Sanctae Inquisitionis ad causas fidei, et caeteras ad id munus pertinentes discernendas. Sunt et septem religiosorum monasteria, Sancti Benedicti, titulo Sancti Martini, Sancti Dominici, Sancti Francisci, et alterum eiusdem Sancti Francisci titulo Sancti Laurentii, Sancti Augustini, Societatis Iesu, et Sanctae Mariae de Mercede, quae vulgo vocatur Conjo. Sunt et quatuor monialium, Sancti Benedicti, quae vulgo vocatur San Payo, Sanctae Clarae, et tertium ex ordine Sancti Dominici, quae vulgo vocatur Belvís, et quartum monialium descalceatarium Sanctae Mariae de Mercede, quod nuper incoepit.

Quatuor ecclesiae collegiales dispartitae sunt per Dioecesim, prima in civitate de La Coruña, quae habet quatuor dignitates, Prioratum, quae est

prima post Pontificalem, Cantorem, Scholasticum, et Thesaurarium, et decem canonicos; quorum reditus tria millia regalia non excedunt, excepto Prioratu, qui attingit usque ad octo millia. Secunda est in Iria Flavia, quae vulgo appellatur el Padron, ubi corpus Sancti Apostoli Iacobi per mare mirabiliter fuit transiectum, ibique pluribus annis iacuit, fuitque ibi Ecclesia Cathedralis, quae hodie collegialis est, et habet decem Canonicos, quorum singulorum reditus computantur ad quinque millia regalia. Tertia est in oppido de Muros, et quarta in oppido de Cangas; utraque vero est pauperrima, et reditus vix sufficiunt ad congruam sustentationem.

Ecclesiae Parrochiales curam animarum habentes fere accedunt ad mille, et regulariter plures illarum gravi inopia laborant, ita ut nec coram Sanctissimo Sacramento lampades habeant. Unde multi parochi habent due et aliqui plus, quod evitare non possumus (*f. 242r*) ob Patronos, ob possessionem antiquam et pessimam consuetudinem protectam a secularibus, qui invigilare debebant, ut timeretur Deus, et lex eius observaretur.

Maior pars huius Dioecesis, immo et tota montana, petricosa, et sterilis est, nihilominus aliquae Ecclesiae ornatae sunt, reliquiae vero indecentes, quasi omnes spectant ad Patronos Laicos, et Ecclesiasticos. Quod est occasio magnarum litum, et inter dum falsitatum, ac sacandalorum; nec non simoniarum. Maior Dioecesis pars est a me personaliter visitata, et finita esset visitatio, ni mea culpata valetudo obstaret; sed Deo iuvante procurabo breviter condudere, visitando eam partem, quae invisitata remanet, in quo exercitio sacramentum confirmationis plus quam quinquaginta millibus administravi, Verbum Dei exposui, misteria nostrae Fidei, ac ea quae sunt necessaria ad salutem docui, devotionem ac frequentiam sacramentorum intimavi, saluberrimam Sanctissimi Rosarii occupationem, ac quotidianam recitationem ordinavi, et in cathedrali ecclesia omnibus diebus magno populi concursu, et concione festivis a me fit, fiunt quandoque missiones, et omni conatu procuro ut praedicatores obtineant a conceptibus, et floribus, et quaerant Dei gloriam, et populi salutem. In mea Cathedrali Ecclesia ultra conciones de Sanctissimo Rosario in tempore Quadragesimae munus apostolicae predicationis exerceo desiderans vitis corrigere, sacandala extirpare, ac in cordibus omnium timorem Sanctum Domini introducere.

Haec sunt Sanctissime Pater, et Domine, quae de grege meo Vestrae Beatitudini renunciare possum, omnes visitati catholicam fidem fovent divinae gratiae auxiliis, eam profitentur, et parati sunt, et in mortem, et in carcerem ire, et vitam perdere, ne fidem orthodoxam amittant. Romanam Ecclesiam omnium matrem, ac magistram venerantur Vestram Sanctitatem Christi Vicarium, Sancti Petri sucessorem ac infalibilem credendorum Regulam profitentur.

Nunc ergo cum omnibus meis, seu ut verius dicam, cum tuis ovibus ingenue ad pedes Vestrae Sanctitatis provolutus humillime. (*f. 242v*) Sanctitatem Vestram exoro, ut mihi, ac commisso largam suam dignetur benedictionem impertire cum aliquibus specialibus spiritualibus gratis tam pro vita, quam pro mortis articulo. Omnia espero ex magnifica manu Vestrae Sanctitatis, interim deprecabor Deum Optimum Maximum, ut servet incolumen ac flo-

rentem Vestram Sanctitatem ad Fidei praesidium, haereticorum terrorem, et totius Ecclesiae profectum. Ita sit, et vinat Vestra Sanctitas usquem dum omnes gentes ei serviant, et omnes reges te adorent, ut ita omnes ecclesiae inimici sint scabellum pedum tuorum. Compostellae, septimo idus iulii anno Domini 1690. = Sanctitatis Vestrae. = Adgeniculatus ad sacros pedes osculatur humilis sacrosanctas plantas. = Humillimus, devotissimus, acobligatissimus servus. = Antonius, Archiepiscopus Compostellanus”.

## 8. LUIS DE SALCEDO Y AZCONA (1716-1722)

### 8.1. Retazos biográficos y resumen de la relación

Al arzobispo Monroy, le sucede en esta sede apostólica Luis de Salcedo y Azcona (1716-1722), quien después será trasladado al arzobispado de Sevilla. Nacido en Valladolid en 1667, su linaje es noble<sup>229</sup>. Como colegial de San Bartolomé de Salamanca, obtiene la licenciatura en Cánones y en 1700 es catedrático de esta universidad. Ocupó también las responsabilidades de oidor de la Audiencia de Sevilla y de la Cancillería de Granada, así como consejero de las Órdenes Militares con hábito de Calatrava<sup>230</sup>. En 1710, Felipe V le presenta para la sede episcopal de Coria, pero a causa de las dificultades surgidas entre el rey borbón y la corte pontificia durante la guerra de sucesión española, dicha propuesta no fructificó hasta la celebración del consistorio del 22 de mayo de 1713<sup>231</sup>. De aquí pasaría a la sede metropolitana en el consistorio del 1 de julio de 1716<sup>232</sup>, donde permaneció hasta su traslado a la sede hispalense el 7 de octubre de 1722, en la que residió hasta su muerte el 3 de mayo de 1741<sup>233</sup>.

Según sus biógrafos, aparece como un hombre de profundo celo y piedad. Al hacer su entrada en Santiago, se encontró con un año jubilar compostelano al que acudieron muchos fieles. Según los informes vaticanos, “dicho Señor Arzobispo no solo ha visitado frecuentemen-

229. ASV, *Arch. Concist., Processus Consist. per la Dataria*, año 1713, f. 51r, cita tomada de Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, p. 239.

230. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 234.

231. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 26, f. 140v.

232. *Ibíd.*, vol. 26, f. 253v.

233. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. X, pp. 8-22.

te su santa Yglesia Apostolica, sino que también á visitado todas las Parroquias de su Arzobispado con gran celo y fatiga”. Por lo que se sabe, ningún arzobispo lo había hecho desde Sanclemente. También dicen dichos informes que, aunque no fue personalmente a hacer la visita *ad limina*, “supone con igual certeza daría poder para que en su nombre se hiciese esta diligencia”<sup>234</sup>. Así, consta en el archivo de la Congregación del Concilio por la relación escrita en latín que allí se conserva y lleva fecha del 23 de enero de 1722. Los únicos sucesos que entorpecieron su ministerio episcopal fueron los enfrentamientos entre la Santa Sede y Madrid, a causa de las intrigas del ministro de Felipe V, el cardenal Alberoni, y las incursiones inglesas<sup>235</sup>.

Corresponde al sacerdote Juan Antonio de Beiro y Balboa el hacer las veces de procurador<sup>236</sup>. Comienza el arzobispo Luis Salcedo con las muestras de obediencia y respeto al papa, al igual que expone las dificultades para ir personalmente a Roma, bien por las inconveniencias que se derivarían de detener la visita pastoral –llevaba visitado en ese momento doscientas parroquias–, bien por los problemas pastorales que necesitaban de su presencia personal. Habían transcurrido más de cinco años desde su llegada y, por tanto, había tenido tiempo de tomarle el pulso al estado de la diócesis. Se trata de un informe un poco más elaborado que los de su predecesor. Invoca la celebridad de la catedral como santuario apostólico por las reliquias de Santiago, describe la composición del cabildo catedralicio con veinte dignidades y treinta y cuatro canónigos, refiere las cuatro iglesias colegiales, las más de mil parroquiales, y las casas monásticas y mendicantes que existen a lo largo y ancho de esta Iglesia.

Llama la atención que ha visitado el monasterio real de la Encarnación ubicado en Madrid, y que hacía ochenta años que no recibía a ningún arzobispo compostelano. Asimismo dice que el ejercicio de la capellanía regia le ha resultado comprometida por la distancia de su sede, debiendo corresponder a la dignidad del Patriarca de las Indias el suplir las cargas de la misma, tal como ha pedido en alguna ocasión. Hace ver la situación un tanto de abandono en que se hallaba este arzobispado por los muchos años de enfermedad de su pre-

---

234. ASV, *Arch. Concist., Processus Consist.*, vol. 109, ff. 214r-227v, cita tomada de Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, p. 249.

235. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 235.

236. *Nombramiento del procurador Juan de Beiro y Balboa por el arzobispo Luis de Salcedo y Azcona. Compostela, 23 de enero de 1722*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, f. 287r.

decesor y la guerra de sucesión. Por tal razón destaca la importancia de la visita pastoral que está haciendo para que las ovejas conozcan a su pastor, y así administrar la confirmación a algunos fieles en su ancianidad. Afirma que hay partes de la archidiócesis que no recibieron visita del obispo durante setenta, ochenta e incluso en algún caso hasta ciento veinte años. Por eso, se lamenta desde su condición de pastor de su propia incapacidad para abarcar tanta mies.

En este sentido, durante la visita pastoral, examina los libros parroquiales, fundaciones y capellanías. Constata la pobreza de los naturales, y observa que el fruto de sus rentas no alcanza a la reparación de iglesias y ermitas, ni a la nueva construcción de algunos templos. Si esto es así desde el punto de vista material, no es menos gravosa la situación espiritual y pastoral de los fieles. Señala el arraigo de algunas costumbres paganas y supersticiones que resultan difíciles de erradicar, a la vez que los vicios comunes a la fragilidad humana que con caridad intenta corregir. Para ello se sirve del sacramento de la penitencia, preparando a los confesores de tal modo que mantiene las licencias a los idóneos, y se las concede temporalmente a los demás. También se sirve para evangelizar de la implantación de nuevas cofradías dedicadas al Santísimo Sacramento y a la Virgen. Termina haciendo mención de los litigios que origina su condición de ser señor de la ciudad de Santiago, así como del estado ruinoso en que se hallaba el palacio arzobispal a su llegada, situación que se agrava durante la invasión de la armada inglesa a las costas gallegas en el año 1719, como secuela de la interminable guerra de sucesión española<sup>237</sup>. Entonces el pazo arzobispal hubo de ser evacuado para servir de cárcel, y la falta de medios para su urgente restauración, hubo de retrasar la obra del mismo hasta los trabajos que hace a sus expensas el arzobispo Salcedo.

## 8.2. Relación del año 1722<sup>238</sup>

(f. 288r) “Beatissime Pater:

Quid mihi magis in votis? Quid optabilius foret? Quam ad unguem id, quod ex praecepto diversorum Romanorum Pontificum, vestrae Sanctitati

---

237. María LÓPEZ DÍAZ, *Organización y actividad política*, en *Historia de la ciudad de Santiago de Compostela*, coord. Ermelindo PORTELA SILVA, Santiago: Cencello de Santiago – Universidad de Santiago, 2003, pp. 365-367.

238. *Relación ad limina del arzobispo Luis Salcedo y Azcona. Compostela, 23 de enero de 1722*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, ff. 288r-291r.



antecessorum, praecipueque Sixti V religiosissime teneor, et ad quod tempore consecrationis voto me adstrinxi, observare: personaliter nempe limina Sanctorum Appostolorum Petri et Pauli visitare, vestrae Sanctitati debitam obedientiam suorum osculo pedum repetere, et vestram Beatitudinem de statu istius Ecclesiae, et Dioecesis Compostellanae, quam sine meritis servo, certiolem, ut oportet, facere, ut ex infalibili vestrae voçis oraculo ad mei Archiepiscopatus regimen sacras optatissimasque directiones acciperem, ac tam superiore navarcho meam ad portum ducere ratem, supremoque Domino rationem in ultimo iudicio administrationis meae reddere possem. Sed maximis, instantibusque curis decentus, iam in incepta vastissimi Archiepiscopatus personaliter visitatione: ex cuius longa (ut necesse erat) interruptione plurima sequerentur inconvenientia: tam ex dilata abusuum plurimorum correctione, quam ex necessitate moriendi absque Sacramento Confirmationis plurimis longevae aetatis fideles: iam in assecutione variarum iurisdictionis ecclesiasticae, et saecularis litium, nec vestrae Beatitudinis voluntati, nec meae obligationis satisfactioni personaliter ad Appostolica Limina accessum consentaneum fore iudicavi. (*f. 288v*)

Haec facilius fuit ex corpore mei Capituli, vel in Dignitate constitutum substitutum invenire, qui me assistam honorifica commissione vices gereret, plurimi ex his annorum, et infirmitatum pondere gravati, alii, et aptiores in satisfactione morum munerum: iam in Cathedris huius Universitatis suis affectis Praebendis, iam in administratione Sacramentali, et adeo, in sanctuario ex toto terrarum orbe visitato, utili immo necessaria, caeterique minus ad tantam existentes apti confidentiam.

Quibus de causis suffeci clericum Dioecesanum, qui onus meum satisfaciatur, vestrae Beatitudini de statu huius Dioecesis certiolem reddat, a omnia, quae ego personaliter constitutus facerem, exequatur. Vestram Sanctitatem humiliter deprecor, ut ad sacrorum pedum osculum benignitate, qua solet, eum admirat, et in ipsius persona huic dignissimae Ecclesiae, suoque indignissimo Praelato Appostolicam largiatur benedictionem.

Est haec Ecclesia, Sanctissime Pater, una ex Hispaniae Regni Primariis, et si tanquam sacratissimi Appostolici Iacobei, corporis depositum ipsam inspicimus omnibus excellens, cuius sacrum pignus ipsam celeberrimum catholici orbis sanctuarium constituit, et ob cuius gloriosum sepulchrum eximiis a Sancta Sede gratiis ditata resplendet, favoribus ornata laetatur.

Capitulum Cathedralis amplissimo viginti Dignitatum triginta quat'. Canonicorum, novem Portionariorum numero componitur, in quo solum Prioratus (vulgo de Sar) ad Regium Patronatum spectat, caetera ordinariae provisionis existunt, quod cum correspondenti diversae qualitatis Cappellanorum quantitate, et amplissimo ministrorum coetu ipsius Ecclesiae officia solemnissima reddunt. Materialis fabrica templi inter pauca huius Regni nobilissima pro eius antiquitate conspicitur. Intra terminos huius Ecclesiae (*f. 289r*) quatuor Parroquiales includunt, ex quibus una advenis, et peregrinis tantum deservit.

Duae sunt in hac Dioecesi Ecclesiae Collegiatae antiquissima in Yria Flavia (vulgo del Padron) ad cuius ora Divina Providentia, ferentem Beati

Iacobi corpus, navim appulit. Altera in Herculea, seu Corunnensi civitate in utraque sunt ordinariae provissionis canonicatus, exceptis Magistralibus, et prima Sede Corunnensi, quae est Patronatus Regis sunt et aliae duae Ecclesiae in villis de Muros, et Cangas, quae licet Collegiatae appellentur, minime sunt nisi Beneficia curata in Portionariis ad mariorem Divini cultus honorem, divisa, et semper in nominationibus incolae naturales praevalent.

Parroquiales Ecclesiae in tota Dioecesi sunt mille centum et amplius, omnes fere difficilis administrationis ex situatione habitationum dispersa, terra anfractibus difficillima, et pauperrimorum incolarum multitudine. Maior Beneficiorum pars laicorum est praesentatio, quod quidem multarum est causa litium. Beneficia simplicia sunt in tota Dioecesi pauca, et ordinariae provissionis paucissima. In triginta, et tres Archipresbiteratus, tresque Vicarias omne territorium dividitur. Sub regimine, et obedientia, Praelati varii sunt Sancti monialium Conventus. Duo Augustiniani recolectionis instituti, duo sub regula Sancti Francisci, Capuccinarum unus, Sanctae Clarae alter, qui tempore mei immediati antecessoris ex Appostolicae Sedis decreto obedientiam Ordinario praestitit. Extra Dioecesim etiam Monasterium Sanctae Ursulae in Civitate Salmantina, et in regia Matritensi Curia Regale Yncarnationis, et Augustiniana recolectionis Compostellanum Prelatum agnoscunt. Laudet item virorum competenti Domorum numero, inter ipsas amplissimae antiquissimaeque Benedictinorum, et Cisterciensium plure computantur, quibus (ut plurimum) annexae sunt Parroquiales: Beatorum Dominici, Francisci, et Augustini: nec non Beatae Mariae Redemptionis captivorum, tria denique Societatis Iesu Collegia, quorum religiosi assidui Missae coadiutores, indefesse dant operam missionibus.

Metropolis prae caeteris Hispaniarum numerosa, et diffusa (*f. 289v*) duodecim continet episcopatus, absque Ovetensi, et Legionensi, qui licet exempti in Provinciae demarcatione comprehenduntur.

Ante quam ad personalem residentiam accederem Matriri Monasterium Regale Yncarnationis visitavi, quod octoginta abhinc annis nullus Praedecessorum meorum fecit, tanquam distans a residentia, et fere semper alicui Curiae existenti Praesuli committitur visitatio, illud observantissimum inveni pristinum retinens a fundatione fervorem.

Ante etiam discessum meum ab Aula (fatale Praelatis theatrum) evenit mihi fastidiosa pro honore, et exercitio Regiae Maioris Cappellaniae, huic Dignitati pluribus ab hinc annexos, vindicandis, contentio. Nihil non ausum ab Yndiarum Patriarcha ex opposito, sed, Deo auspice, obtinui cum sit illa dignitas Patriarchalis ad supplenda tantum proprietarii Antistitis Compostellanae absentia, erecta; Matrimoniumque celebratum tempore dissensionis per quandam Reginae pedissequam, coram non Parocho proprio, reiterare feci.

Ubi primum Sanctissime Pater praesens iam Ecclesiae gubernacula suscepit, inveni eius statum, diuturna duodecim annorum mei insignis antecessoris, vigilantissimique Pastoris infirmitate deformatum, illa Ecclesiastica disciplina, pro qua lecta tuenda tantum prioribus annis gloriose laboraverat, sensim iam tanti rectoris absentia labefactata, totiusque cleri erat

mutatus, quo ante fruebatur color optimus, creverat sacerdotum copia contra canonicas sanctiones, sede Archiepiscopali vacante, ut multiplicata gens, et non magnificata laetitia lugeretur. Postquam igitur generaliter mei gregis vultum consideravi, ut pastores, et oves singulariter cognoscerem, ipsaeque cognoscerent me meae, ad visitandam Dioecesim per me metipsum animum adieci, quod quidem per frequentes excursiones (ne Matricem Ecclesiam, ne Capitalementem Civitatem deserere viderer) ita, auxiliante Domino, hoc quadriennio assecutus fuit, quod facile credam, me ad ultimam usque metam praesenti anno opus producturum. Recognosco Pater Beatissime (*f. 290r*) singularissimum inter innumero per totum vitae meae cursum accepta beneficium hoc Divinae Misericordiae, quod maius, quam in provi, formidandique officii administratione, et implemento, viribus, et salute iuvantibus, viatim, et ostiatim, numero comitum exiguo mille fere Parroquiales Ecclesias absque aliis pluribus cappellis, et Heremitoriis recognoscere, et pro mea semitate reformare? In omnibus Sacramentum Confirmationis utriusque sexus, cuiuslibetque aetatis, aliquibusque in ultima senectute constituto fidelibus administrare? Yn maiore enim Archiepiscopatus parte per septuaginta, octoginta ve annos nec Auxiliaris penetravit Episcopus, et per spatium centum et viginti annorum proprium nullum Pastorem cognoverunt, ex qua provenit causa, quod numero eorum super quibus hoc non impleto, quadriennio manu imposui, ut ex visitationis computationibus resultat ad tercentum et quadraginta millia accederet, qui quidem si territorium pero me adhuc non lustratum in considerationem veniat, in fine huius anni, et visitationis (si non exçesserit) ad quatercentum millia hominum ascendet. Quomodo, Sanctissime Pater, sine maiore animi contristatione hoc dicam! Cum serio prospiciam me de tam numerosa grege ac de me indigno eius Pastore ultimum illud examen in suprema meae administrationis visitatione esse subiturum, durissimumque iudicium, his, qui praesunt fieri!

Omnes Ecclesiarum, foundationum, Cappellaniarum libros ad proprium examen deduxi, omnes correspondentem providentiam accepere. Ecclesiae Parroquiales in die augmentum, et meliorationem experiuntur, quantum et ipsarum, et civium paupertas, et meae Dignitatis fructuum gravatio permittunt, sunt enim plus quam biscentum, in quibus de mandato visitationis in ipsarum reparatione, aut de nova constructione agitur.

Superstitiones, vanaeque observationes, quibus propensi sunt naturales, tanquam suae rusticitati congeniales eversae, et eradicatae manent. Alia vitia communia humanae fragilitati, quantum in domino potui, correxi, sed finita visitatione meae erit curae, ac praecipuae obligationis capita, et radices, ex quibus nascuntur, continuoque pullulant vestrae Sanctitati (*f. 290v*) repraesentare, auxilio enim, et suae ardentissimae charitatis, et superioris auctoritatis indigent. Ynterea, Beatissime Pater, debito desiderio, ut omnes subditi in novitate vitae ambularent, ad quod frequenti Sacramentorum usu se renovarent in melius, ut Penitentiae Sacramentum, qua par est dignitate administraretur, omnes Dioecesis Confessarios ad examen revocavi, idoneos conservavi, temporalem, brevemque licentiam concessi, ut iterum de eorum sufficientia disceretur, quae decet Ministros Christi, et dispensatores miste-

riorum Dei. Plurima per Dioecesim institui congregationes, seu scholas Christi, plures Mariae noviter erectae, et quia messis erat multa missi operarios in vineam tam de clero saeculari, quam de Religionibus antea dictis, praecipue, et frequentius ex Iesuitis cum magno, sensibilibusque animarum profectu et licet eis ministeriis detentus essem raro, (si unquam) sex ordinationes generales in anno pretermittendae fuere, habito coram me diligenti ordinadorum examine, ita ut ad breve tempus expectem, quod ad nihilum redacti sint, qui nescievan.

Domini sunt Archiepiscopi Compostellani temporali iurisdictione huius praecipue civitatis (quae maior est inter omnes Regni Galletiae) plurium villarum, ac locorum, quae quidem praesentia, si Dignitatem decorat, ferax est causa multarum litium, curae, et sollicitudinis Praelati.

Palatium Archiepiscopale in Iacobea Civitate ita ruinosum, deterioratumque ad meum accessum inveni, ut per unius anni spatium nequaquam habitationis capax fuerit, donec propriis meis expensis illud restauravi, melioravi, pro quarum expensarum satisfactione adhuc contra bona antecessoris insisto. (*f. 291r*)

Anno millesimo septingentesimo decimo nono Anglicana classis has oras invasit, cumque Pontem viridem, dominio temporalis huius Ecclesiae occupasset, tempore evacuationis Palatium Archiepiscopale, et carceres succederunt; nequaquam suam reedificationem hucusque, et contemptibilis fructuum Mitrae valor, miserandae subditorum necessitates, et excessivae pensiones super redditus Archiepiscopatus impositae permissere.

Haec, Beatissime Pater, pro nunc habui referenda, caetera in melius, longiusque tempus reservata, praecipue si, Divina favente Misericordia, eadem Sanctorum limina Apostolorum praesentialiter visitavero. Interim summisione, qua possum, reverentia, qua debeo ad vestrae Sanctitatis pede devolutu humiliter deprecor Beatitudinem Vestram, ut benedicat coronae anni benignitatis Domini, ut agri eius replentur ubertate, et pinguescant speciosa deserti. Datis Compostellae, die 23 mensis ianuarii 1722.

Humillimus et obsequentissimus Servus.

Ludovicus, Archiepiscopus Compostellanus”.

## 9. MIGUEL HERRERO Y ESGUEVA (1723-1727)

### 9.1. Retazos biográficos y resumen de la relación

Le sucede el arzobispo Miguel Herrero y Esgueva (1723-1727). Todos los que han escrito sobre él, coinciden en aportar muy pocas noticias<sup>239</sup>. Se sabe que era natural de Osma, que obtuvo el grado

<sup>239</sup> Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. X, pp. 23-25.

de doctor en Teología, y que al ser promovido como obispo para la diócesis de Osma el 15 de abril de 1720, ocupaba el cargo de canónigo doctoral de la catedral primada de Toledo<sup>240</sup>. En el consistorio celebrado el 20 de enero de 1723 se confirma su traslado a Santiago de Compostela<sup>241</sup>, donde reside hasta su fallecimiento el 27 de julio de 1727. Su corto pontificado lo empleó en dar continuidad a la visita pastoral en la que tanto se había empeñado su predecesor. Fue muy bien considerado por el clero compostelano, ganándose pronto su estima y afecto. Apenas se puede decir nada más. Tras su muerte en Pontedeume, se hizo traslado de su cadáver y se le dio sepultura cerca del púlpito más próximo a las Platerías<sup>242</sup>.

Para la presentación de la relación *ad limina* en la curia vaticana fue propuesto como procurador Juan Jacinto de Celada, canónigo lectoral de Toledo<sup>243</sup>. Ahora bien, al darse la casualidad entretanto de su elección episcopal para Osma, aparece la figura de Manuel Ignacio de la Reguera, padre jesuita, que cumplirá con este cometido<sup>244</sup>. Llama la atención el hecho de que en la primera parte de la relación informa del estado del obispado de Osma<sup>245</sup>, y en la segunda de la archidiócesis compostelana. Está escrita en latín. Comienza su única relación *ad limina* enumerando las diócesis sufragáneas, en total catorce, de las que Oviedo y León gozan de exención, a la vez que hace mención de los dos jueces metropolitanos, uno en Salamanca y otro en Compostela. Esta Iglesia está dotada con casi cincuenta mil ducados de renta, mil cincuenta iglesias parroquiales y cinco colegiatas al sumar la del Sar. El compromiso personal de continuar la visita pastoral comenzada por su predecesor le llevó a visitar doscientas veinticho parroquias en dos años y medio, además de las colegiatas de Cangas y Padrón.

Describe la composición del cabildo metropolitano: trece dignidades, siete canónigos cardenalicios –el primero es llamado cardenal

---

240. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, p. 251.

241. ASV, *Arch. Conclst.*, *Acta Camerarii*, vol. 28, f. 8v.

242. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 236.

243. *Nombramiento del procurador Juan Jacinto de Celada por el arzobispo Miguel Herrero y Esgueva. Compostela, 14 de junio de 1725*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan.*, *S. Iacobi*, busta 246 A, f. 296r-v.

244. *Diploma de la visita de los Santos Lugares por el procurador Manuel Ignacio de la Reguera en nombre del arzobispo Miguel Herrero y Esgueva. Roma, 28 de agosto de 1725*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan.*, *S. Iacobi*, busta 246 A, f. 304r.

245. *Relación ad limina del obispo Juan Jacinto de Celada. Osma, 12 de junio de 1725*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 298r-300r.

mayor y todos visten mitra y capa pluvial—, treinta y un canónigos, nueve beneficiados de coro, cinco músicos, dieciocho capellanes mayores, veintidós menores y algunos músicos y ministros más. Cuenta también la decena de beneficiados de la capellanía que llaman del “Sancti Spiritus”, y la cofradía de la Inmaculada Concepción a la que pertenecen noventa y cinco presbíteros que todos los días celebran misa y oficios antes de la hora de Prima. Apunta que en la catedral hay cuatro parroquias y en la ciudad un total de ocho. En los siguientes párrafos se expone sobre el origen y dotación de estas capellanías, así como sobre la necesidad de controlar los pormenores de su colación, debiendo corroborarse la existencia del patrimonio que ha dado pie a la fundación, ya que algunos de estos bienes dejan de producir lo de antaño y otros llegan a ser embargados. Asimismo le preocupa al arzobispo que tales capellanías se pasen de una generación familiar a otra, con lo que muchos de los que acceden a las sagradas órdenes lo hacen sin conocimientos del latín, ni la base suficiente para officiar el culto divino, como “hombres rudos e iletrados”.

Al respecto, informa de los treinta beneficios vacantes que han sido provistos de párroco, pero como para su colación se ha tenido que esperar unos cuatro meses para solventar los procedimientos jurídicos que se derivan de los derechos de patronato de legos y eclesiásticos. No obstante, por veces aparecen pleitos y litigios al ser varios los patronos que presentan a sus propios candidatos, alargándose la confrontación. Así el arzobispo Miguel Herrero señala el caso de la parroquia de Santa Eulalia de Caldelas, que lleva trece años sin haber sido provista de párroco. Los problemas en forma de querellas se acrecientan cuando los beneficios que van a ser provistos resultan ser los más pingües. Con esta dilación de los procesos de colación, los más perjudicados en definitiva son los propios feligreses con daños pastorales severos. Por lo que se refiere a la *cura animarum*, sugiere el estudio del padre Lárraga para los casos de conciencia, al igual que la enseñanza de la Sagrada Escritura y los rudimentos de la fe a los niños y a sus padres. El arzobispo se compromete a velar por la formación de los párrocos para que observen las normas eclesiásticas en la praxis sacramental matrimonial. Y, por último, termina la relación dando cuenta de los problemas que le causan los monasterios de benedictinos, cistercienses y mercedarios que llevan unidas las iglesias parroquiales, al prohibirle la entrada y la visita de las mismas, así como otras cuestiones que tienen que ver con el nombramiento de los confesores de comunidades religiosas.

## 9.2. Relación del año 1725<sup>246</sup>

(f. 300r) “Compostellana Dioecesis.

Sanctissime Pater:

Confirmatus deinde ab Apostolica Sede Archiepiscopus Compostellanus, ac, recepto pallio ex Apostolica comissione a Lucensi Episcopo, ad hoc Civitatem, et Dioecesim Compostellae perveni, quae duos habet metropolitanos iudices Salmanticae alium, et Compostellae alium, ac quatuordecim suffraganeos episcopos, Placentinum videlicet, Abulensem, Salmanticensem, Asturicensem, Zamorensem, Pacensem, Civitatensem, Coriensem, Tudensem, Auriensem, Lucensem, Mindoniensem, Legionensem, et Ovetensem, ex quibus ultimi duo, modo sunt exempti; primi octo ad Metropolitanum Salmanticae, quatuor vero reliqui ad Metropolitanum Compostellae pertinentes: Compostella civitas, et maior pars totius Dioecesis Archiepiscopi dictionis subiacet, ac Dignitatis Archiepiscopalis fructus, redditus, et proventus quinquaginta fere (f. 300v) mille ducatis monetae Hispaniae regulariter aestimatur.

Praefactae Dioecesis constat mille et quinquaginta parochialibus ecclesiis, et quinque collegiatis, quae nuncupatur de Padron, Coruña, Muros, Cangas et Sar, ex quibus duas colegiatis de Padron et Cangas, necnon ducentas, et viginti octo visitavi parochiales. Circumscribitur a Tudensi, Auriensi, Lucensi et Mindoniensi Dioecesibus, necnon ab Oceano mari versus meridiem, et occidentalem partem. Longitudo eius a meridie ad septemtrionem per triginta leucas, latitudo vero per sexdecim ab orientali ad occidentalem partem extenditur. Terra scabrosa nimis, montibus, et anfractibus referta, non curru, sed lectica, non tamen Dioecesis integra concursari valet.

Compostellana Ecclesia tredecim habet Dignitates, Decani videlicet, Cantoris, Archidiaconorum de Nendos, Salnes, Santa Thasia, Trastamara, Cornado, Luou, et de Reina, Prioris de Sar, Thesaurii, Prioris de Compostella, et Scholastici, septem Canonices Cardinales, quorum primus vocatur Cardinalis maior, qui septem cum praefatis dignitatibus infulatis mitris con cappa pluviali utuntur. Habet 31 canonicos, 9 portionarios de Choro, 5 musicos, 18 cappellanos maiores, 22 alios minores, et quamplures musicos et ministros.

Intra praefatam Ecclesiam numerantur quoque decem portionarii, quos vocant de “Sancti Spiritus”, qui in propria Capella sua officia quotidie persolvunt, necnon quatuor parochiae, et quaedam Confraternitas de Conceptione nuncupata quae constat solis presbiteris numero 95, qui similiter in propria Capella de Conceptione quotidie celebrant ante horam Primae Missas, et officia in ea fundata. Intra terminos vero Civitatis Compostellae numerantur octo aliae parochiales ecclesiae, plusquam centum alii Presbiteri, et quatuor mille feci plus, minusve.

---

246. *Relación ad limina del arzobispo Miguel Herrero y Esqueva. Compostella, 12 de junio de 1725*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 300r-303v.

In visitatione experientia didici, nullum fere sacerdotem in ovile Ecclesiae per ostium, et per fenestram intrasse; nam alii inveniuntur ab ordine promoti ad titulum Cappellaniarum commentitiarum, alii ad titulum quarumdam Capellarum, annuaeque pensionis in earum fabricam, et reparationem in fundatione assignatae, alii ad titulum Capellaniarum, quae potius sunt, et vocari debent (*f. 301r*) memoriae Missarum; si quidem tantummodo percipiunt decem, viginti, seu triginta regalia ad quatuor, sex, vel decem Missas fundatas exsolvendas. Nonnulli ab alienis Ordinariis, supponentes, se pro dioecesanis eorum alii denique literis ac quibusdam prioribus, et abbatibus exemptis, qui se asserunt Nullius, et solent concedere extraneis dimisorias ad ordines, etiam ad titulum Patrimonii, et Cappellaniarum tenuissimarum, neglectis testimonialibus literis ordinarii, originis et domicilii.

Aliquae inveniuntur Cappellaniae, paucae tamen, ad congruam sufficientes, sed earum bonis, et fructibus utuntur regulariter Patroni, non vero Cappellani, nisi sint ex filiis, vel nepotibus Patronorum, ac experientia compertum habeo, quosdam capellanos, cum ea praesentavit patronus, per contrascripturam obligationem fecisse de non utendo bonis, et fructibus Cappellaniarum, nec eorum administratione se immiscendo, et licet dum praesentantur huiusmodi Cappellaniae, talis contra charta de non utendo fructibus earum regulariter non conficiatur, intercedit tamen pactum expressum, vel confidentiale de non utendo boni, et fructibus; cum Patroni, non Capellani, eis utantur.

Retroactis temporibus antecessorum meorum licentia, plusquam quatuor mille cappellaniae fundatae fuerunt in hunc modum: dum quis promoveri ad ordines cupiebat, providebat sibi de Cappellania, quam vel ipse, vel parentes eius fundabant, conficientes quamdam scripturam, qua altari, seu cappellae, seu determinatae imagini certa bona aggregabant immobilia cum onere duarum, quatuorve missarum per cappellanum ab eis nominatum, vel nominandum, celebrandarum: quam fundationem vocabant, et vocant Cappellanium collativam de iure Patronatus laicorum; volentes, futuram esse adstrictam. Praesentata igitur coram Ordinario haec fundationis scriptura, regulariter apponebatur ei decretum approbationis, et declarabatur pro sufficienti titulo ad ordines, quin nisi raro informatio sumeretur de validitate, seu valore talis scripturae, nec de identitate, securitate, et sufficientia bonorum aggregatorum, quae quidem bona plerumque sunt, et tunc temporis erant Montes communes, ac terra sterilis, et inculta, si tamen aliquando assignata erant bona utilia, damnum inde reliqui fratres contrahebant; unde mortuus parentibus fundatoribus huiusmodi bona fratres inter se partituntur, immo fundatores ipsi de iisdem bonis testantur, ac si non fuissent donata praefatis Cappellaniis.

Huiusmodi, et reliquae Cappellaniae, et Fundationes cum fere nulla in hoc Galleciae Regno reperiantur, bona libera vix possunt fieri, nec fiunt nisi (*f. 301v*) super bonis emphyteucis, unde facillime corrunt vel ob finitum tempus ad emphyteucim praefixum, vel ob incursum ab emphyteuta caducitatem; verum etsi hoc ita se habeat, cum quis ad ordines promove-



ri desiderat, quamvis de officio capiatur informatio testes, tamen evocat in gratiam ordinati, et ob ingenitam proclivitatem ad veritatem alandam iuxta vulgare, sed verum proloquium procul a Gallaecia iustitia, et veritas semper declarant bona Cappellaniae esse omnino libera, et magni valoris, cum revera sit montes saxei, et virgulta, non propria fundatoris, et alterius, vel communia. Quae res non parum angoris affert archiepiscopo volenti in collatione ordinum Sanctum Concilium Tridentinum, et apostolicas constitutiones acerrime observare, cum id ob praedicta inassequibile reddatur, et nec ecclesiis desint necessarii ministri oporteat aliquas ordinationes facere.

His adiungitur alius omnino extirpandus abusus, inmoderata scilicet libertas, qua Capitulum sede vacante, eiusque Vicarius generalis materiam ordinis pertractant, non offendunt in incognitate Cappellaniarum, seu Cappellarum, non in defectibus literaturae, et scientiae requisitae, natalium, vitae, et morum ordinandorum, tum sedes vacat, qui praefatas Cappellantias, seu Cappellas habent tamquam non habentes, in aliorum gratiam statim eas dimittunt, hunc patronorum, et praedictorum cappellanorum inanium interesse, et negotium; tunc ordinandorum nimia anxietas, et sollicitudo in devinciendis opportunis muneribus, et securitatibus, patronorum, et cappellanorum animis; in comparandis absque temporis iactura Brevibus Nuntiaturae de promovendo intra annum, tum quot vota sua ad ordines exponunt, tot ea ad felicissimum exitum infalibiliter perducunt uti habiles, uti probatae vitae, ac uti omni prorsus vitio, et defectu carentes, cum experientia magistra paucissimi revera inveniantur, qui qualitates habeant a Tridentino requisitas, immo potius plerumque adeo illitterati, et rudes, ut non modo latinam linguam non capiant, sed velint legere absque crebris mendaciis nesciant, adeo nesciunt caeremoniarum, et defectum in Missarum celebratione occurrentium, ut etsi quatuor subierint repetita diversis temporibus examinant celebrandi licentia hactenus eis concedi non valuerit, nec valeat. Ex hoc fit, ut Dioecesis constet bene innumeris clericis, paucissimis tamen, qui ecclesiis sint utiles, vel necessarii, quod ut planius reddatur, at erit dicere, pro comperio (*f. 302r*) haberi in ultimis octo tantum diebus sedis vacantis ultimae promotos fuisse ad titulum praedictarum cappellarum, seu cappellaniarum plus, quam centum, et triginta clericos, quibus non levis ponderis pars Archiepiscopali muneri accrescit.

Omnia curata beneficia, demptis triginta plus minusve, quorum provisio, et collatio in quatuor mensibus ordinariis libere spectant ad Archiepiscopum de iure Patronatus sunt vel ecclesiastici, vel laici; circa quae notanda veniunt sequentia. Pleraque beneficia de iure patronatus laicorum praesentantur ab eisdemmet parochianis, et vicinis non solum propria paroquiae, et aliarum paroquiarum, et oppidorum intra Dioecesim, et Regnum, et extra Regnum; parochianorum filii, in quos derivatur huiusmodi ius patronatus, plerumque sunt longe, lateque per totum Gallaeciae Regnum, et Hispaniam dispersi; ex quo resultat, ut praenimia multitudine vocum, et praesentationum, quae usquam sunt pauciores trecentis, vel quatuorcentis, et quandoque crescunt

ad quatuor, vel sex millia, ex unaquaque vacante multae indisolubiles, ac interminabiles lites nascantur, quarum causa per plurimos annos ecclesiae sint in loca uacua pastoribus, uti in praesenti evenit praeter alias quam plures paroquiali ecclesiae Sanctae Eulaliae de Caldelas, quae etsi terdecim ab hinc annis vacaverit, huiusmodi litium causa nondum est de Rectore provissa. Resultat quoque, ut in comparadis suffragiis, et praesentationibus turpi quaestu negotietur, ac innumere detestabiles simoniae incurrantur, quia cumplures sint, qui cupiant praesentari, singuli eorum, quas valent voces, quibuscumque etsi illicitis mediis congerunt sibi, deinde et eorum aliquis maiorem vocum partem habeat, et sententiam in sui favorem obtineat, unum ex cooperatoribus ad se conciliat, quicum paciscitur de cedendis sibi praesentationes adquisitas eam onere gravandi Beneficii certa pensione in favorem cedentis sibi praefatas praesentationes. Sic terminantur huiusmodi lites, et non agnoscitur alius modus finem us imponendi: unum non omittat, quod paroquialiarum ecclesiarum absque animo dimittendi proprium beneficium, quia uberius est vacanti ducti spe obtinendae pensionis plurimas quoque sibi congerunt praesentationes, seseque constituunt arbitros dandis, vel adimendis beneficiis. (*f. 302v*) Causa huiusmodi Patronatus praeter praefata, alia quamplura irreparabilia consequuntur damna; quia paroqui, cum prasunt ecclesiis, ad recuperandas expensas litis, et vindictam sumendam de parroquianis, quorum suffragia habuere contraria nullum non movent lapidem in exterquendis a paroquianis excessivis iuribus in aspiciendis oculis, in impetendis fustibus, et convitiis, ac in confovendis quibuscumque, contra eosdem causis et querelis.

Cum vero praesentatur beneficium paroquiale ab unico Patrono in solidum, vel a multis patronis, quorum unus maiorem partem praesentationis habeat, vel gravatur beneficium immoderata pensione in favorem Patroni, seu eius filii; vel nepotis Patroni, ubi primum aetatem ad illud obtinendum requisitam compleverit, vel saltem praesentatio provenit a confidentia maioris retributionis habendae annuatim a praesentatis, qui ex capite, ut aiunt, gratitudinis erga Patronos annui efficiuntur pensitatores. Eadem evenire solent in resignationibus beneficiorum quoad pacta de interim resignandis in favorem nepotis, aliquando filii resignantis, et quoad gravanda beneficia immoderatis pensionibus.

Paroqui privissi per praefatas praesentationes, per Patronos in solidum, vel maiorem vocum partem habentes, ac per resignationes, tantum sunt instructi brevi summa casuum conscientiae Patris Larraga, quam post obtentam approbationem ad curam animarum non amplius evolvunt, quod quidem, et illitteratos esse inde dignoscitur; quia vix invenitur in visitatione, qui orationem Deus humilium visitor legere sciat, unde insufficientes, absdubio sunt ad annuandas Populo Sacras Scripturas, et Divinam Legem, immo et ad instruenda pueros rudimentis Fidei, atque obedientia erga Deum, et Parentes, ad quae damna, et quae ex eis consequuntur, reparanda, valde conveniens, immo necessarium videtur, ut archiepiscopus, saltem dum visitat personaliter, facultatem examinandi parochos quoad eorum scientiam, a Sancta sede habeat indultam.

In territorio, seu oppido Sancti Laurentii del Arbol intra Mindoniensem, contiguo tamen Compostellanae Dioecesi, Capitulum Compostellanae Ecclesiae ex apostolico, ut asseritu, indulto habet ecclesiasticum iurisdictionem exemptam, quam in (*f. 303r*) subditus paroquianos exercendam, cuidam praebendato concedit ad ritum, qui quidem praebendatus illam exercet per vicarium ad id a se deputatum. Ab hac iurisdictione exempta notabilia proveniunt damna, et circa ordines, ut superius dixi, et circa matrimonia, de quibus nunc loquar. Qui ob impedimenta matrimonium in hac dioecesi contrahere non valent, ad praefatum territorium, et paroquiam Sancti Laurentii del Arbolo solo animo contrahendi se transferunt habitationem non mutant, et contracto matrimonio, obtentisque a praefato Vicario litteris de Matrimonio fidem facientibus, statim redeunt ad propria, et quamvis huiusmodi contrahentes severissime pudiuntur, experientia tamen nos quotidie docet, nullas vindictas, et punitiones sufficere ad huiusmodi incommoda impedienda.

Quaedam monasteria regularium videlicet Sancti Benedicti, Sancti Bernardi, et Beatae Mariae de Mercede annexas, sive unitas habent quasdam parroquiales ecclesias, in quibus antequam eas visitarem, animarum curam exercebant personae regulares a superioribus deputatae, quin coram Archiepiscopis praesentatae fuissent ad effectum obtinendae approbationis, et facultatis ad talem curam exercendam, rati sibi sufficere facultatem antea obtentam ad praecise audiendas confesiones, cui incommodo occurrere intendens in huiusmodi paroquialium distatione opportuna iussa adhibui, quibus etsi pro tunc ob apertam regularium oppositionem nulla spes erat medicinae faciendae, tandem vero obtemperatis iussis, et examini ad curam animarum praefati regulares subiecti sunt, et approbationem, facultatemque vi scriptis ad talem curam exercendam consecuti.

Circa regulares, et observantia Bullae apostolici ministerii animadverti debet, quod quantum ad me meosque metropolitanos iudices attinet, ea exactissime observatur, quodque in hac metropolitana ecclesia, ac in tota dioecesi promulgata fuit, et ex abundanti superioribus monasteriorum regularium, et monialium per notarium specialiter intimata: his tamen non obstantibus praefati regulares parvi pendentes mandata apostolica, ac expressam voluntatem Vestrae Beatitudinis, cui profesi sunt ex integro reverentiam, et obedientiam, non solum non curant obtinere ab ordinario facultatem excipiendi confessores monialium sibi subiectarum sed etiam (demptis PP. Societatis Iesu) sese iactant huiusmodi Bullam in supremo Castellae Senatu, a contrariam regularium privilegiis, quibus Sancta Sedes vel non valet, vel non intendit prae iudicium afferre, quae quidem iactantia infringi oportet districtione apostolica, ne in posterum pateat aditus ad similes recursus, et ad mandata Sanctae Sedis cludenda.

Haec sunt, Sanctissime Pater, quae mea Pastoralis vigilia excubans in praefatis Dioecesibus observare potui digna, de quibus certiozem redderem Sanctitatem vestram, ut gregum mihi creditatum vultum agnoscat, ovium morbos intelligat, ac oportunas curationes adhibeat, meae vires (*f. 303v*) nisi apostolicum robur accedat impares profecto, imo nullae sunt ad por-

tandam magnitudinem tam ingentis oneris angelicis humeris formidandi, et ad opportuna, et necessaria, prout opus est, in hac vinea Domini respective avellenda, et plantanda, et aedificanda, et destruenda. Ad vestros propterea pedes humillime provolutus deprecor vestram Beatitudinem, ut de praedictis opportune providere, et mihi observantissimo servo Apostolicam benedictionem misericorditer in Domino dignetur impartiri. Datis Compostellae, die 12 mensis iunii 1725.

Michael, Archiepiscopus Compostellanus”.

## 10. MANUEL ISIDRO OROZCO MANRIQUE DE LARA (1738-1745)

### 10.1. Retazos biográficos

He aquí algunas notas sobre su predecesor el arzobispo José del Yermo y Santibáñez (1728-1737). Natural de Madrid, fue colegial en Alcalá. Doctor en Teología, regentó las cátedras de Filosofía Moral, de Sagrada Escritura y de Prima de Escoto<sup>247</sup>, siendo también abad de San Justo. De su autoría es la obra que lleva por título *Defensio Cathedrae Divi Petri*, en defensa de la Santa Sede contra las cuatro proposiciones galicanas<sup>248</sup>. Su primer destino episcopal es la diócesis de Ávila, tal como lo confirma el papa Clemente XI en el consistorio del 20 de marzo de 1720<sup>249</sup>. Allí hizo personalmente la visita pastoral y la visita *ad limina* por medio de procurador<sup>250</sup>. El rey Felipe V le promueve a la sede compostelana de la que es constituido su arzobispo por el papa Benedicto XIII en el consistorio del 8 de marzo de 1728<sup>251</sup>.

Durante su pontificado, su celo y erudición quedarán en su segundo plano a causa de su carácter violento e irascible. No faltarán conflictos con el cabildo al momento de su entrada, con el clero parroquial a la hora de presentar la lista de examinadores sinodales y la celebración del sínodo diocesano en 1735, y con las carmelitas descalzas después de haber solicitado amparo para fundar un con-

247. Vicente BELTRÁN DE HEREDIA, *La Teología en la Universidad de Alcalá*, en “Revista de Teología Española” V (1945), pp. 506-511.

248. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. X, p. 28.

249. ASV, *Arch. Concist.*, *Acta Camerarii*, vol. 27, f. 158v.

250. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, p. 254.

251. ASV, *Arch. Concist.*, *Acta Camerarii*, vol. 29, f. 79r.

vento<sup>252</sup>. A su buen hacer se debe la fundación de la primera casa de ejercicios espirituales dirigida por los padres jesuitas, y el fomento de numerosas misiones populares por toda la diócesis a cargo de la Compañía de Jesús<sup>253</sup>. Al final de su pontificado dispondrá de obispo auxiliar, Lorenzo Taranco Mujaurrieta, quien había sido canónigo y vicario general durante dieciocho años en la diócesis auriense, y de Santiago pasará a ser obispo de Gerona en 1745<sup>254</sup>.

Le sigue Manuel Isidro Orozco Manrique de Lara (1738-1745). Natural de Madrid, en 1681, sus apellidos indican que perteneció a la más insigne nobleza española<sup>255</sup>. Se sabe que siendo deán de Toledo fue presentado por el rey Felipe V para la sede jienense, siendo constituido obispo por el papa Clemente XII en el consistorio del 21 de julio de 1732<sup>256</sup>. En Jaén hizo la visita pastoral a la diócesis y cumplió con el deber de la visita *ad limina* por medio de procurador, el canónigo y auditor de la Rota, monseñor Núñez<sup>257</sup>. Promovió grandes obras de caridad, saliendo al paso de la escasez y hambre que provocó una epidemia en la capital. Su próximo destino fue Compostela. El nombramiento se debe al consistorio del 5 de marzo de 1738<sup>258</sup>. Hace su entrada pública el 5 de agosto de 1739 como arzobispo y señor de la Ciudad y Tierra de Santiago<sup>259</sup>.

Después de un año y medio de su llegada, en 1741 cayó enfermo de gravedad hasta el punto de que le fue llevado públicamente el viático. Recuperado de su salud, agradeció al apóstol Santiago su intercesión, e hizo un viaje a Madrid. El 10 de enero de 1742 informaba de su nuevo nombramiento como inquisidor general a la vez que mantenía la sede arzobispal<sup>260</sup>. Desde entonces su residencia

---

252. Cfr. *Una mística gallega en el siglo XVIII: La venerable Madre María Antonia de Jesús, fundadora del Convento de Carmelitas de Compostela*, A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1991.

253. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. X, pp. 27-46; Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 237-239.

254. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 257-261.

255. *Ibid.*, pp. 262-264.

256. ASV, *Arch. Concist.*, *Acta Camerarii*, vol. 30, ff. 217v-218r.

257. ASV, *Arch. Concist.*, *Processus Consist.*, vol. 124, ff. 305r-313r.

258. ASV, *Arch. Concist.*, *Acta Camerarii*, vol. 31, f. 161v.

259. En la preparación de la entrada del nuevo arzobispo Orozco, resulta meritoria la gestión eficaz del doctoral, el señor Rajoy. Cfr. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. X, pp. 48-50.

260. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 240-241.

se establecería en Madrid hasta su fallecimiento el 1 de febrero de 1745. Desde Madrid remitiría una bula del papa Benedicto XIV sobre el sacramento de la penitencia en respuesta a varias consultas del señor arzobispo, y asimismo enviaría a dos padres redentoristas para que dirigieran los ejercicios espirituales del clero en la iglesia de Salomé<sup>261</sup>.

Durante su pontificado prepara una relación *ad limina*, que tiene por fecha el 7 de octubre de 1740. En esta ocasión, son varias las personas que cumplen con su cometido de hacer la entrega de dicho informe. Como procurador figura Juan Mateo, prepósito general de los clérigos regulares menores, doctor en Teología y catedrático de prima de la universidad de Salamanca, quien tendrá la colaboración de Antonio Núñez, asistente general para las provincias de España de los clérigos regulares menores, y de Francisco Corazza<sup>262</sup>. Hay que observar que esta relación será entregada en la curia romana después de haber solicitado varias prórrogas, que evitaron las correspondientes censuras eclesiásticas que conllevaba la tardanza en el cumplimiento de dicho deber<sup>263</sup>.

## 10.2. Resumen de la relación

Aunque este informe fue elaborado apenas un año después de su entrada en Santiago, responde a lo que pudo conocer entonces mejor ya que después le acompañaría la enfermedad y la circunstancia de su establecimiento en Madrid. Se trata del informe más extenso de los que hasta ahora se han hallado en este fondo documental sobre la archidiócesis. Él mismo afirma que recibió por carta del 10 de octubre de 1739, del cardenal prefecto de la Congregación del Concilio, la absolución *ad cautelam* de las censuras y penas incurridas por no haber podido cumplir su predecesor con este mandato, y pidió prórroga por término de un año para disponer el envío de la relación *ad limina*. De seguido se excusa por no hacer este viaje tan largo,

---

261. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. X, pp. 55-58.

262. *Nombramiento del procurador Juan Mateo por el arzobispo Manuel Isidro Orozco. Compostela, 7 de octubre de 1740*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, ff. 314r-315r.

263. *Despacho del arzobispo Manuel Isidro Orozco al papa Clemente XII. Compostela, 10 de octubre de 1739*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 307r-310v; *Despacho del arzobispo Manuel Isidro Orozco al papa Benedicto XIV. Compostela, 9 de noviembre de 1740*, en *ibíd.*, ff. 311r-312v.

exponiendo razones de salud y la necesidad de emplear las fuerzas en el ministerio confiado. Y, así expone los nombres ya dichos de los que harán de procuradores legítimos.

Comienza la exposición con la descripción geográfica de esta Iglesia, explicitando cuáles son sus lindes, así como sus términos en los distritos separados, tal como son las vicarías de Alba y Aliste, Carbajales y Alcañizas en Zamora, al igual que Cacabelos y Ledigos en León. Continúa la relación informando sobre el nacimiento del culto a Santiago con la invención del sepulcro y la erección de una iglesia por el rey Alfonso el Casto, la creación del arzobispado al eximirla de la metrópoli bracarense y transferir la emeritense con todas las diócesis sufragáneas a ella por mandato del papa Calixto II en el año 1120<sup>264</sup>, y la concesión de varios privilegios reales al Apóstol, su Iglesia y al Arzobispo, entre los que se halla el dominio y jurisdicción temporal de la ciudad y de muchas villas y aldeas de esta diócesis. Menciona la constitución del Tribunal de la Inquisición en Santiago, y del Tribunal Real en La Coruña, así como la existencia de unas veinticinco villas, mil feligresías, y treinta y seis arciprestazgos. Termina este primer apartado recordando que la mesa arzobispal está dotada gracias a los diezmos, donaciones regias y el voto anual que tributan al Apóstol los labradores de los reinos de Castilla y Andalucía, alcanzándose los ochenta mil ducados; y que el palacio arzobispal es muy angosto e incómodo, pero suficiente, siendo peor la situación de otro pazo de la villa de Pontevedra que, aunque de mejor fábrica, se halla destruido desde el ataque de los ingleses en 1719, y que padece abandono desde entonces.

En el segundo apartado se detiene en el estado de las iglesias. Comienza por la catedral, describiendo brevemente el edificio que se debe al rey Alfonso III, y a la “primorosa arquitectura” que está renovando la fachada principal. Informa de la cera que se consume en la capilla mayor donde está el cuerpo del Apóstol. También

---

264. Calixto II, hermano de Raimundo de Borgoña y tío del futuro emperador Alfonso VII, concedió a Santiago la dignidad metropolitana de Mérida por medio de la bula *Omnipotentis dispositione*, dada en Valence el 27 de febrero de 1120, y a él también se debe la instauración del Año Santo Jacobeo. El primer arzobispo compostelano es Diego Gelmírez. Cfr. Demetrio MANSILLA REYO, *La formación de la metrópoli eclesiástica de Compostela*, en “Compostellanum” 16 (1971), pp. 73-100; A.-Lise BARBANÈS, *Écrire l'histoire d'un évêque et de son Église au XII siècle: le cas de Diego Gelmírez (1100-1140) et de l'Historia Compostellana*, en “Rives méditerranéenes” 14 (Aix-en-Provence, 2003), pp. 77-93.

lo hace de los individuos del cabildo, número y privilegios, pero con más detalle. Sobre las capillas erigidas dentro de la catedral, nombra las de los arzobispos Monroy y Carrillo. De las capellanías, la del *Sancti Spiritus*, la del arzobispo Lope de Mendoza y la de la Concepción. Informa sobre las cuatro iglesias colegiales –fundación y composición de sus cabildos– sin citar la del Sar; y las mil cincuenta y tres parroquias y los derechos de presentación de sus patronos. Hace alusión al problema que generan los derechos de presentación, porque siendo algunos personales y otros hereditarios y gentilicios, algún beneficio se extiende a más de dos mil presenteros, por lo que los tribunales del reino temen los litigios que se siguen para su colación, siendo las principales perjudicadas las propias parroquias al no ser provistas durante años. Para los curatos dependientes del patronato eclesiástico, hay concursos con examen de Moral y Teología.

En cuanto a la piedad de las parroquias, se han erigido dos, tres o más cofradías en cada una de ellas, siendo las principales las dedicadas al Santísimo, la Virgen y los Santos. Así también se provee la cera y el ajuar litúrgico parroquial, habiendo destinado su predecesor para este fin la mitad de los caudales tras su muerte. Sobre los religiosos, hace relación de los monasterios y casas que existen en esta Iglesia. Además de los ya referidos, añade uno de Carmelitas Descalzos, otro de Hermanos de San Juan de Dios, tres colegios de jesuitas, y un “convento de la recolección destinado a Misiones”. De las religiosas, menciona ocho conventos, cuatro sujetos a Regulares y cuatro al Arzobispo, alabando su austeridad de vida y la observancia de la clausura. Asimismo recuerda el Real Monasterio de la Encarnación de Madrid y el convento de Religiosas de Santa Úrsula de Salamanca, dando noticias históricas y de santidad de ambos. Especialmente menciona el colegio erigido por el arzobispo Sanclemente para niñas huérfanas.

A continuación informa de la universidad compostelana que fundó el arzobispo Alfonso de Fonseca, con cátedras de Filosofía, Teología, dos de Cánones, tres de Leyes, otras tres de Medicina, además de la Gramática que se estudia en el colegio de la Compañía. Colaboran en la docencia varias dignidades del Cabildo y religiosos dominicos, franciscanos y jesuitas. A la universidad está unido el colegio del mismo fundador con dieciocho becas para colegiales teólogos y juristas; y otro colegio menor bajo la advocación de San Jerónimo con veinticuatro becas. Hay también otro famoso colegio para pasantes que se debe al arzobispo Sanclemente, y el de los irlandeses, constituido por el rey Felipe III, bajo el régimen de los jesuitas. También



informa de los hospitales y obras pías de la diócesis. Con cierto detalle se para en el hospital de los Reyes Católicos, con ciento cincuenta camas, y diez capellanes que prestan atención espiritual. Además de los enfermos, atienden a los niños expósitos que mantienen a su costa hasta los siete años, y los peregrinos que son acogidos durante tres días. Más brevemente recuerda el hospital de San Roque, fundado por Francisco Blanco<sup>265</sup>.

Sobre la administración de la justicia en una provincia eclesiástica tan grande, informa de la existencia de dos jueces, uno en Santiago para las cinco diócesis contiguas de Lugo, Tuy, Mondoñedo, Ourense y Astorga, y otro en Salamanca para las siete restantes de Castilla y Extremadura. Tales tribunales están dotados de juez, fiscal y demás oficios. También hay vicarios en La Coruña y Betanzos, en León y Cacavelos, y el penitenciario de Zamora para Carbajales y Alcañizas. Sobre la visita pastoral, dice que ha empleado cuatro meses en dos arciprestazgos, haciéndose presente en cincuenta parroquias. Al respecto, ha corregido defectos, puesto unión en la discordia, adecentado los templos, restaurado obras pías, y confirmado a más de diez mil personas por no haber hecho visita en quince años ningún prelado. Con la finalidad de no dilatar la administración de la confirmación ha enviado a su obispo auxiliar a otros cuatro arciprestazgos. Se trata del ya referido Lorenzo Taranco Mujaurrieta, obispo de Avaren. Termina informando sobre las ordenaciones, los exámenes de párrocos y confesores, la necesidad de la formación permanente y la urgencia de solventar por parte de la Congregación del Concilio las protestas de parte del clero a algunos capítulos del sínodo de 1735, no pudiendo por ello nombrar examinadores sinodales.

---

265. Antonio ASTRAIN, *Historia de la Compañía de Jesús de la asistencia de España, III: Mercurian – Aquaviva (primera parte) 1573-1615*, Madrid: Est. Tip. “Sucesores de Rivadeneyra”, 1902, pp. 33-38, donde se expone como entre los prelados españoles que concurren al concilio de Trento en el año 1562 se encontraba Francisco Blanco, obispo de Ourense, que trabó allí amistad con los Padres Laínez y Salmerón, “y prendado de la virtud y ciencia que campeaban en aquellos hombres, informóse muy despacio acerca del Instituto de la Compañía y del bien espiritual que la nueva Orden religiosa producía en la Iglesia de Dios. Volvió á su diócesis cautivado de lo que vió en aquellos Padres y sumamente aficionado á la Compañía”. A continuación se narran sus peripecias para lograr la instalación de colegios de la Compañía en Monterrey y Ourense, y en sus dos próximas diócesis, Málaga y Santiago: “No bastó a D. Francisco Blanco el haber fundado cumplidamente dos colegios de la Compañía, sino que hizo insignes limosnas á los ya establecidos en Salamanca y Palencia”.

### 10.3. Relación del año 1740<sup>266</sup>

(f. 316r) “Beatísimo Padre:

Tres años ha, que desde la Yglesia de Jaen en que la autoridad Apostolica se dignó constituirme Obispo y Pastor, recurrí al supremo solio de V. Santidad dando cuenta de aquella grey que habia confiado a mi solicitud en egecucion del precepto *de visitandis sacris liminibus*; y habiendo poco despues elevado mi ningun merito al Palio de esta Compostelana Metropoli, me urge aquí la misma obligacion tanto mas estrechamente, quanto estoi entendido, de no haberse cumplido en los quadrienios anteriores trigesimo sexto, septimo y octavo, que comprendieron a mi predecesor D. Joseph de Yermo Santibañez, de cuiá virtud, y letras debo (f. 316v) persuadirme, a que me impetraria dispensacion, o hallaria en si causas justas, que le escusasen.

Esta retardacion tan formidablemente escrupulosa, y la consideracion de que a mi ingreso no podia tener el necesario conocimiento, para satisfacer a la mente de los Sumos Pontífices en sus mandatos, ya al fin de esta tan importante diligencia, me obligaron a hacer recurso, y representacion a la Santa Sede, de cuiá benignidad obtuve absolucion *ad cautelam* de las censuras y penas incurridas, y la prorrogacion por el termino de un año, par aque dentro de el pudiese disponer el cumplimiento de esta tan precisa carga de mi ministerio, de que me hizo constar el Eminentísimo Cardenal Prefecto de la Sagrada Congregación del Concilio por sus letras de diez de octubre de mil setezientos y treinta y nueve.

Deseando, pues, prestar mis debidos obsequios a la Sede Apostolica y a Vuestra Santidad que por admirable disposicion del Altisimo dignamente la ocupa, me seria gratisimo el poder llegar personalmente a los pies de Vuestra Santidad para rendir mi filial obediencia, a quien es tan debida como viceregente de Cristo Señor Nuestro en la tierra. Y dando cuenta a Vuestra Santidad, como supremo Pastor, del estado de este rebaño, que puso a mi cuidado, tendria el consuelo de solicitar mas inmediatamente luz y direccion (f. 317r) y por ella, podria esperar se facilitase el acierto, conque apetezco caminar en su gobierno; pero no proporcionandose la salud a tan dilatado viaje, ni dando lugar a el la precision de trabajar en el cultivo de esta viña del Señor, antes que con la edad acaben de fallecer las fuerzas, me es forzoso implorar la benignidad de Vuestra Santidad para que se digne haberme por escusado de la personal comparecencia, y admitir a los Reverendisimos Padres Juan Mateo, Preposito General de los Clerigos menores, cathedratico de Prima de Theologia de la Universidad de Salamanca, y Antonio Nuñez, Asistente General por las Provincias de España de la misma religion, o en su defecto a D. Francisco Corazza, mis Procuradres legítimos, que suficien-

---

266. *Relación ad limina del arzobispo Manuel Isidro Orozco. Compostela, 7 de octubre de 1740*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, ff. 316r-327r. La versión latina de esta misma relación en *ibíd.*, ff. 328r-338v.

temente instruidos significaran a Vuestra Beatitud mis votos, protestaran sumisamente mi obediencia, y despues que hayan visitado las sagradas Basilicas de los Santos Apostoles, daran razon a Vuestra Santidad de esta mi Diocesis, segun esta comprendiosa relacion.

Descripción de la Diocesis y estado material de ella.

La Diocesis de Compostela, que mas frecuentemente se denomina de Santiago por reverente memoria del glorioso Apostol nuestro Patrono, esta situada en la parte mas occidental de España en la Provincia o Reyno de Galicia. Se extiende de Oriente a Occidente veinte leguas, de Septentrion a Mediodia se dilata viente y ocho. Confina por parte del Septentrion, y Oriente, con el Obispado de (*f. 317v*) Mondoñedo, por el Oriente con el de Lugo, por el Mediodia con los de Orense y de Tuy, y por el Occidente, y parte del Septentrion la bañan las riberas del oceano. Fuera de estos terminos tiene otros lugares, y distritos separados, que le pertenecen, como son las Vicarias de Alba y de Aliste, Carbajales y Alcañizas con la Yglesia de Santiago del Burgo de Zamora, en el Reyno de Castilla, y en el de Leon las de Cacabelos y Ledigos.

Su capital, que esta casi en el medio de ella, es tan famosa como enriquecida con el precioso tesoro del Cuerpo de nuestro ínclito Patrono y primer Maestro de la fe, Santiago Çebedeo, prerrogativa en que no solo se ha ventaja a las demas de España, sino que causa sagrada emulacion a otras muy principales en el Orbe. La invencion de este sagrado sepulcro hizo que la devocion de los fieles, desmontando las incultas selvas, que lo habian ocultado por el espacio de ochocientos años, diese principio sobre el de una pequeña aldea contigua a la populosa ciudad, que hoy se goza la mayor de las que comprende este Reino del que esta constituida por cabeza. En reverencia de tan feliz deposito erigió la piedad del Rey D. Alonso el Casto una iglesia que fue el principio y origen de esta Catedral, la que despues ennoblecieron los Sumos Pontifices, trasladando a ella la antigua Silla Iriense, con el indulto de eximirla de la Metropoli de Braga, quedando inmediatamente sujeta a la Santa Sede, a que añadió el Papa Calixto II el año de 1120 el honor de transferir la Metropoli de Merida con todos los sufraganeos correspondientes a ella, por lo que son doce los que le pertenecen, conviene a saber, los de Lugo, Mondoñedo, Orense y Tuy en Galicia, Astorga y Zamora en Leon, Avila en Castilla, Badajoz, Salamanca, Ciudad Rodrigo, (*f. 318r*) Coria y Palsencia en Extremadura. Concedieron asimismo los Catolicos Reyes muchos especiales privilegios al Santo Apostol, a Su Iglesia y al Arzobispo, que le representa, y entre ellos el Dominio y Jurisdiccion temporal de la misma Ciudad, que al presente conservan por lo que se gobierna en uno y otro fuero por los Jueces, que el Prelado nombra, como tambien sus respectivos Ministros Subalternos, lo que igualmente se practica en otras muchas villas, y aldeas, que en esta Diocesis y otras de su comarca estan sujetas al mismo vasallage.

Concurren a condecorar mas esta Ciudad otras muchas cosas grandes, que hay en ella, de que no se omitira la especial mencion en su lugar; pero este es muy propio para hacerla del Santo Tribunal de la Ynquisicion, que aqui se halla establecido con tres ministros superiores, y los demas subalter-

nos, por quienes con la mas exacta diligencia, rectitud, y celo se egercen sus ministerios conducentes a conservar la integridad de nuestra santa fe, que por la infinita divina Misericordia se mantiene en su pureza.

Hallanse en esta Diocesis otras dos ciudades muy antiguas, y de numerosa poblacion, que son Betanzos y Coruña. Esta mas principal, porque sobre ser uno de los Puertos del Oceano esta establecido en ella un Tribunal Real de Ministros togados para juzgar las causas del Reyno, el qual preside un Capitan General, que para el Gobierno politico y militar de el nombra nuestro Rey Catholico. Hay tambien hasta veinte y cinco villas formadas, y un crecidisimo numero de lugares y aldeas, que pasan de mil feligresias divididas en treinta y seis Arciprestazgos, la maior parte de ellas en terreno montañoso y aspero, aunque bastantemente fructifero por fuerza (*f. 318v*) del cultivo y aplicacion de los naturales.

La Mesa Arzobispal esta competentemente dotada, porque ademas de los diezmos lleva por Donaciones de los Reyes el producto de varios derechos y la principal parte es la que tiene en los votos, que anualmente tributan a nuestro Santo Apostol y Patrono los labradores de los Reynos de Castilla y Andalucia que todo se computa en los presentes tiempos por ochenta mil ducados a corta diferencia, de los que se paga la tercera parte de pensiones designadas por nuestro Monarca segun su privilegio.

Tienen los Arzobispos casa contigua a la Yglesia que denota bastante-mente su antigüedad, en la que hay lo preciso de habitacion, aunque poco comoda, porque el terreno en que esta construida, y la cercania de otros grandes edificios le quitan la proporcion para ello. Otro palacio habia en la Villa de Pontevedra en sitio bastante delicioso cuias ruinas acreditan su mejor fabrica, pero la destruyeron con fuego los Yngleses en la invasion que hicieron el año de 1719, y por necesitar suma considerable, para repararse y le abandonaron mis antecesores.

Del estado de las Yglesias.

El templo de la Yglesia Cathedral, que por ser pequeño, y de otra comun el que se hizo al tiempo de la invencion del Cuerpo del Santo Apostol mando fabricar el Rey D. Alonso tercero de este nombre llamado el Magno, y se concluyo y consagro el año de 899. Fue en aquellos tiempos obra de las mas celebres de España, y aun (*f. 319r*) en los presentes ostenta su magnitud, aunque no con los primores que posteriormente ha adelantado el Arte; si bien se ha procurado suplir los especialmente por la parte exterior, en cuanto ha sido posible, y al presente se continua renovando la fachada principal con primorosa arquitectura, y añadiendo una Arte en correspondencia de otra muy buena con que termina. La Capilla mayor, debajo de la qual esta el Santo Cuerpo, es tan suntuosa, como corresponde a su culto, y para aumentarlo arden en ella de día y noche quatro cirios de cera blanca, y quarenta y dos lamparas, que costea la fabrica y ha dotado la devocion y gratitud de los fieles.

Para el servicio de esta Yglesia estan instituidas en ella veinte Dignidades, que por su orden son Dean, Chantre, Arcediano de Nendos, Arcedia-

no de Cornado, Arcediano de Trastamara, Arcediano de Salnes, Cardenal maior, seis Cardenales, que entre si prefieren segun su antiguedad, Maestrescuela, Thesorero, Arcediano de Reina, Arcediano de Santiago o de Santa Tasia, Arcediano o Juez de Luou, Prior de Sar, y Prior de Santiago, de las quales las nueve no tienen renta en la Mesa Capitular, ni voto en Cabildo, ni obligación de residir, y la de Prior de Sar es del patronato de Su Magestad. Los siete Cardenales son Presbiterales con el privilegio de ser los unicos, a quienes despues del Prelado se permite celebrar el Santo Sacrificio de la Misa en la Ara maxima por reverencia del Santo Cuerpo.

Hay mas de treinta y quatro Canonigos en que incluyen los quatro de oficio, Lectoral de Escritura, Magistral, Doctoral y Penitenciario, que todos excepto el ultimo, son Diaconales por estar en ellos refundida la obligacion de cantar los evangelios, pues aunque las Prebendas son cinquenta y ocho, de ellas lleva una el Arzobispo, que (*f. 319v*) se sirve por un Capellan, que llaman Doblero, y por ella es obligado a pagar el incienso que en la Yglesia se consume y la cera de quatro velas que perpetuamente arden en la Capilla de las Santas Reliquias, que hay en ella, donde con la mas decente veneracion, se guardan muchos insignes, siendo la mas especial la cabeza del Apostol Santiago Alfeo. El Dean lleva dos, el Chantre una, y el Santo Oficio otra. Los Cardenales siete, el Maestrescuela una y otra el Thesorero. Las demás estan suprimidas y destinadas al aumento del servicio, y culto divino en esta forma. Las tres para nueve raciones subdiaconales, que entre si llevan por iguales partes su renta, y los que las gozan son obligados a la residencia, y a cantar las epistolas, y estas, como los canonicatos, y dignidades, excepto el dicho priorato de Sar, son de libre colacion eclesiastica. Otras dos estan destinadas para seis Racioneros musicos, que igualmente residen, y se nombran precediendo oposicion. Una esta consignada para el Maestro de Capilla, otra para dos racioneros Cantores, y un Sochantre. Dos y media para veinte Capellanes, que asisten a las Horas; y media para los Acolitos, que sirven a Altar y Coro.

Por todos estos Prebendados y Ministros y por otros muchos, que han añadido con particulares fundaciones los Canonigos de esta Yglesia y bienhechores se celebran en ella los Oficios divinos, y Horas canonicas con el aparato y decente seriedad que corresponde, procurando no ceder a alguna de la de estos Reynos.

Dentro de la misma Yglesia estan situadas quatro Parroquias, y erigidas muchas Capillas unas (*f. 320r*) por los Prelados (en que se singularizan dos por su fabrica de los Arzobispos Monroy y Carrillo) y otras por Prebendados y particulares Patronos. En todas hay fundaciones de capellanías y misas; pero las mas dignas de especificarse son tres, una con la advocacion de Sancti Spiritus, en que hay doce Capellanes llamados Racioneros, que todos son de libre colacion con la obligacion de cantar una misa cada día, asistiendo los demas a officiarla, antes de la hora de Prima, y por las tardes una Salve delante de una Imagen antigua de Nuestra Señora. Otra del Arzobispo D. Lope de Mendoza con seis Capellanes, cuya obligacion esta hoy reducida a quatro misas cada semana, las dos cantadas en los dias de lunes,

y sabado, a que deben concurrir todos. La tercera es con la advocacion de Nuestra Señora de la Concepcion, e que esta fundada una Cofradia de clérigos presbiterales, cuyos individuos pasaran hoy de ciento y cinquenta, los quales disfrutaban varias haciendas, y por ella cumplen muchas misas y obligaciones en ella.

En la Diocesis hay quatro Yglesias Colegiales. La primera es la de Yria, que se subrogo en lugar de la Cathedral trasladada a Compostela. Tiene diez prebendas la una suprimida para el Santo Oficio, otra para un Magistral de pulpito, y las demas de libre colacion, cuyos poseedores con algunos ministros sirven el Altar y Coro, y cumplen las obligaciones de su cargo con muy exacto cuidado como lo reconoci en la visita, que he hecho de esta Yglesia, y su (*f. 320v*) Cabildo. Otra esta fundada en la ciudad de La Coruña desde el año de 1441, en la qual hay quatro Dignidades y diez Canonigos, además de la Prebenda, que lleva el Santo Oficio. La tercera es en la Villa de Muros fundada con authoridad del Papa Alejandro Sexto, en la que hay un Prior, y diez Canonigos de los quales los dos deben ser presbiteros, por tener aneja la cura de almas y se presentan todos por la Justicia y Regimiento de la misma villa. La quarta esta en la de Cangas fundada el año de 1542, por el Arzobispo D. Gaspar Dabalos, en que hay un Prior, y seis Racioneros, los quales tienen la cura de almas, y por ella ha de preceder a su colacion el examen sinodal de los que se oponen, entre los quales elige el Ordinario el mas digno.

Las Parroquias estan como ya se dijo, divididas en treinta y seis Arciprestazgos, y agregando a ellas las de las Vicarias unidas de Leon y Castilla, son todas las que pertenecen a esta Diocesis mil ciento y cinquenta y tres, de las quales hay algunas de muy pingues rentas para sus curas, y el que menos entre los de esta Diocesis tiene muy competente congrua sustentacion. Los beneficios curados son muchos de Patronato eclesiastico de las comunidades especialmente monacales, y no hay menos de Patronatos legos, de que resulta no ser todos los Parrocos tan habiles, e idoneos como es necesario, para desempeñar a satisfacción tan (*f. 321r*) grave ministerio, siendo no menos digno de reparo el que como los derechos de presentar son personales, hereditarios unos y gentilicios otros, estan ya tan divididos, que alguno se extiende a mas de dos mil presenteros, por lo que se suscitan en cada provision muy confusos litigios, que inquietan los Tribunales de este Reyno, y de esa Corte, y con ellos hacen durar las vacantes por muchos años con notable perjuicio de las feligresías. De libre colación hay muy pocos, pero para estos, y los de Patronatos eclesiasticos que vacan en los meses reservados, aunque en lo antiguo se formaban los concursos con solo el examen de Moral, los formalizo mi Antecesor, estableciendo además de el los ejercicios escolasticos de leccion y argumentos de Theologia, y regulando por todos la suficiencia cuius practica interrumpida por su muerte en la vacante renove desde mi ingreso, por haber reconocido las utilidades de la maior aplicacion de la juventud a las letras, y de que las feligresias tengan Parrocos, que con propiedad sean pastores y doctores de ellas. Estan suficientemente proveidas estas Yglesias de mercenarios, para que coadyuven en los ministerios, y si en alguna faltan, se halla subsidio pronto en las inmediatas, pero cuando la necesidad urge, y

faltan Capellanias, de que hay buen numero, aunque por lo comun tenues, y muchas vacías, que es preciso excluir las, se admiten a los órdenes algunos con Patrimonio, procurando el que a lo menos sean medianamente idoneos, para lograr asi la utilidad de los fieles.

En cada una de estas Parroquias (*f. 321v*) tiene la piedad de sus vecinos erigidas dos, tres o mas cofradias, casi en todas del Santisimo Sacramento, y las demas de Nuestra Señora y otros Santos, y con lo que estas contribuyen no solo se cumplen sus respectivas obligaciones, sino que se aplica lo necesario al divino culto, que estaria muy decaido a no haber este arbitrio porque las fabricas de estas Yglesias en lo comun no tienen ventas, por faltarles consignacion en los diezmos, y asi es transcendental la pobreza de suerte que en no pocas se ve con dolor no haber lampara que alumbre delante del tabernaculo y otras no tienen el aseo y decencia que era correspondiente, aunque en estos modernos tiempos se han renovado muchas a expensas de Parrocos celosos, y de personas devotas y tambien se han socorrido de ornamentos las mas necesitadas con la mitad de los caudales, que por su muerte dejo mi Antecesor destinados a este fin.

Hay tambien en este Arzobispado quatro grandes Monasterios de San Benito y dos de San Bernardo dotados de copiosas rentas por la liberalidad de los Reyes, y bienhechores, los quales tienen incorporados en si otros antiguos suprimidos, cuyas casas aparte de ellas conservan con nombre de Prioratos, y en ellas residen uno o dos Monges para la cura de almas, que muchas tienen anexa, y recaudacion de las Haciendas. Y ademas gozan el derecho de presentar un gran numero (*f. 322r*) de Beneficios curados y algunos simples. De Religiosos Dominicos hay quatro Conventos, de San Francisco nueve, de San Agustin tres, de la Merced uno, de Carmelitas Descalzos uno, otro de San Juan de Dios, y tres Colegios de la Compañia de Jesus, en todos los quales florece la observancia respectiva de sus Santos Ynstitutos, con grande utilidad publica, porque con especialidad los Padres de la Compañia, y los de un Convento de la recoleccion destinado a Misiones se dedican con verdadero celo a ellas, y las frecuentan por toda la Diocesis, sembrando doctrina y desengaños en los corazones, de que cogen abundante fruto.

De Religiosas hay ocho Conventos, quatro sugetos a Regulares, y otros quatro al señor Arzobispo. De ellos he visitado dos sirviéndome de mucho consuelo y edificacion, el ver su religiosa puntual observancia especialmente en uno mas austero de Agustinas recolectas, y para que no descaezca he dado en ambos las providencias correspondientes, y asi en estos como en los de los Regulares se guarda con solicito cuidado la clausura. Tambien pertenece a mi filiacion el Real Monasterio de la Encarnacion de Madrid a cuja fundacion dio principio la excelsa piedad de la Reina Doña Margarita de Austria, y por su muerte la continuo, y perfecciono el Rey Phelipe Tercero su esposo, y desde su principio hasta hoy han compuesto su venerable comunidad muchas Personas reales y las hijas de los Proceres y Grandes (*f. 322v*) de España, commutando con religioso desprecio la soberania, el poder y las riquezas en humildad, austeridad y pobreza, por cuyas circunstancias es el egeemplo de aquella Corte, difundiendo en ella, y en todos sus Reynos el olor y fama

de sus virtudes y santidad. Asimismo esta sugeto a esta Dignidad Arzobispal el Convento de Religiosas de santa Ursula de Salamanca para cuyo gobierno tengo nombrado por visitador de el un clérigo menor provincial que ha sido de Castilla y actual catedrático de aquella Universidad, por quien estoy informado de la puntual observancia con que viven las religiosas de el.

A esta clase pertenece un Colegio, que para la crianza de Niñas huérfanas erigió en esta ciudad el Arzobispo D. Juan de San Clemente, en el qual así estas, como otras muchas, que ponen sus Padres pagando los alimentos, logran por el cuidado de una Rectora celosa el fin de la fundación en el retiro, y buena educación de ellas, y el exterior manejo corre a cargo de un canónigo de mi Santa Yglesia.

De la Universidad y estudio de Letras.

Hállase en esta Capital una insigne Universidad, que fundó su Arzobispo D. Alonso de Fonseca la qual tiene por su erección tres Cátedras de Filosofía, tres de Theología, (*f. 323r*) dos de Cánones, tres de Leyes, y otras tres de Medicina y por las de Gramática contribuyó al Colegio de la Compañía de Jesús, donde la enseñan. Además de estos maestros concurren en ella otros a la pública enseñanza, como son el Canonigo Lectoral de Escritura, que la lee en ella; el Penitenciario para el Moral, otro que llaman Lectoral de Decreto, porque tiene la obligación de explicarlo; y otros nueve de las Religiosas de Santo Domingo, San Francisco, y la Compañía que según los principios de sus diversas escuelas leen los tres Filosofía y los seis la Theología, cuyas facultades concurren a oír muchos de todo el Reyno, por lo que desde el principio ha sido, y es de grande beneficio esta fundación para los naturales, que quieren dedicarse al estudio de las Ciencias.

A esta Universidad está unido un Colegio mayor del mismo fundador con diez y ocho becas para Colegiales, Theólogos y Juristas, en el que han florecido sujetos muy acreditados y al presente los hay en una y otra facultad muy hábiles, que unos regentan cátedras y los demás se ejercitan en los actos literarios, y salen a obtener por oposición las Prebendas de oficio en las Yglesias y a otros empleos decorosos.

Tiene también la misma Universidad agregado así otro Colegio menor, su advocación de San Gerónimo, con veinte y quatro Becas de dotación, para mantener otros (*f. 323v*) tantos sugetos durante los cursos de Filosofía, en que entran de nuevo ocho para cada año.

Hay asimismo otro famoso Colegio, que edificó la buena memoria del Arzobispo D. Juan de San Clemente para Pasantes de las mismas facultades, y aunque sus rentas han decaído, se mantienen sin embargo algunos sugetos en el con aprovechamiento, y la piedad del Rey Felipe Segundo estableció otro [se trata de Felipe III], en que bajo el régimen de los Padres de la Compañía de Jesús se mantienen seis irlandeses estudiando en esta Universidad las Artes, y concluidas, pasan para cursar la Theología a la de Salamanca.

De los Hospitales y Obras pías

Por todo el Arzobispado están dispersos varios Hospitales de curación y Hospicio de Peregrinos de que sería muy prolijo hacer especial mención,



pero no puede omitirse la del Grande y Real Hospital de esta Ciudad, que los Reyes Catholicos D. Fernando y D<sup>a</sup>. Ysabel fundaron y dotaron magníficamente en ella. Su edificio es suntuoso, su disposicion muy propia, y muy copiosas sus Rentas, el destino de ellas es la curacion, y asistencia de todos los Pobres enfermos de este Reyno, y los extraños, que a el concurren para lo que estan al presente usuales ciento y cinquenta camas, y para la asistencia, (*f. 324r*) de ellos en lo espiritual hay diez Capellanes, que alternando por semanas tienen a su cargo este cuidado, y los demas cumplen en Capilla que esta dentro del mismo Hospital, las Misas, y demas obligaciones, que los Reales Fundadores les dejaron asignadas. Se recogen tambien en el todos los niños expositos, que traen de diversas partes, los que a quenta del mismo Hospital se dan a criar en las aldeas circunvecinas, y son de su cargo los alimentos hasta la edad de siete años. Asimismo se hospedan en el por tres dias todos los que hacen peregrinación a esta ciudad, que es muy frecuente, por visitar a nuestro Glorioso Patrono, y toda esta obra pia, y sus rentas se gobierna, y maneja por un Administrador que nombra Su Majestad con dependencia solo del Tribunal de su Real Camara.

Otro con la advocacion de San Roque, que fundo el Arzobispo D. Francisco Blanco, es tambien digno de memoria porque aunque sus rentas no permanecen en su primitivo estado, todavia alcanzan a cumplir en gran parte la piadosa voluntad de su Fundador en la curacion de enfermedad de Galico, la que se practica con notorio beneficio de los que la padecen. Su Gobierno pertenece al Cabildo de mi Santa Yglesia, para lo que tiene diputado un Canonigo y su visita al Prelado.

De la administracion de Justicia

Para el Gobierno de tan dilatada Diocesis estan destinados varios Ministros segun la prudencia de los Prelados ha juzgado (*f. 324v*) necesarios, entre los cuales tiene el primer lugar el Vicario General, que en todas las causas conoce segun derecho, y como Metropolitano en las de los cinco Obispados contiguos de Lugo, Tuy, Mondoñedo, Orense y Astorga, y para los siete restantes se disputa un Juez privativo que reside en la ciudad de Salamanca, pero porque la mutiplicidad de dependencias no embarazase el curso de ellas con perjuicio de los litigantes esta designado en esta capital otro Juez eclesiastico ordinario, que conoce de todas las causas civiles, y criminales, igualmente que el Vicario General, exceptuando las Beneficiales, y Matrimoniales, que privativamente pertenecen a este. Todos tienen sus Tribunales formados con un Fiscal, y los demas Oficios correspondientes, a donde respectivamente se evacua lo que a cada uno pertenece, y tengo la satisfaccion de que los Jueces, que al presente egercen tienen bien acreditada su literatura, y expedicion en los negocios, y no menos la rectitud con que cumplen las obligaciones de su cargo.

Ademas de estos dos Vicarios en las ciudades de La Coruña y Betanzos, otro en la de Leon, y otro en la de Cacavelos, que sumariamente conocen en las causas de sus Partidos, y luego las remiten al Vicario General; pero en las Vicarias de Carbajales y Alcañizas, en que por la distancia es difiicil el recurso a esta Capital se nombra un Vicario con facultades de General, para todas las causas, que asimismo (*f. 325r*) es Visitador de sus Yglesias. Lo es al

presente el Canonigo Penitenciario de la Yglesia de Zamora, cuja acreditada carrera, literatura y justificacion son acreedoras a mi confianza.

De la visita y demas encargos del Ministerio.

Reconociendo que en el Ministerio Pastoral me llamo y destino la divina providencia a trabajar en el cuidado de mi rebaño; propuse desde luego en mi corazon dedicar a ello toda la posible solicitud y asi habiendo llegado en el año antecedente a la residencia de esta mi Diocesis resolvi salir en este a dar principio a la Visita personal de ella, en la que me he empleado quatro meses en dos de sus Arciprestazgos, visitando hasta cinquenta Yglesias Parroquiales de ellos, procurando segun la regla del Santo Concilio de Trento corregir los vicios, que he hallado asi en los eclesiasticos, como en los seculares; reducir a union y tranquilidad las discordias, adelantar en quanto ha sido posible el culto divino, y decencia de los templos, providenciando lo conveniente para el cumplimiento y restauracion de las Obras Pias, y procurando satisfacer a los demas encargos de mi incumbencia, entre los que ocupo no poco tiempo la administracion del Sacramento de la Confirmacion a más de diez mil personas que carecian de el, por no haber hecho visita en quince años otro Prelado por aquellas partes.

El conocimiento de esta necesidad me estimulo a no perder tiempo, y a anticipar por otros partidos el socorro de ella (*f. 325v*) enviando a ellos al Obispo de Avaren, auxiliar de esta Diocesis, a quien he dado las facultades de Visitador, para que con ellas me coadyuve en uno y otro empleo, que desemeña mi confianza en ambos con la rectitud propia de su caracter, y lleva ya reconocidos por si otros quatro Partidos o Arciprestazgos, siguiendo la misma norma en la moderacion de costumbres y corrección de abusos.

Por mi, y por este coadjutor se han ejercitado los demas actos pontificales, repitiendo las ordenes, para que no tengan los subditos, precision a buscarlas fuera del territorio. En sus examenes, como en los de Parrocos y Confesores, se aplica todo el cuidado correspondiente coartando las licencias de estos para que la precision de volver los estimule a no dejar el estudio, y conferencias, pero es lastimoso el abuso dificil de remediar por transcendental a todo el Reyno, de que utilizandose los Clergios mercenarios en algun pequeño interes, que les dan los fieles por via de limosna, se ve con dolor que les mueve la grangería propia y no la utilidad de las Almas.

Lo que conozco ser en este Arzobispado muy vigente es la celebracion de un Sinodo porque aunque en el año de 1735, le hizo mi Antecesor, se reclamaron y protestaron por el clero varios capítulos de el interpelando a la Sagrada Congregacion del Concilio por la que se decreto la suspension de ellos, y remision de (*f. 326r*) su copia, y por el Cabildo de esta mi Santa Yglesia se pusieron varias excepciones de nulidad al nombramiento de examinadores hecho en el, por no haber precedido la formalidad, que alegaron necesaria, de proponerlos antes el Prelado a sus diputados, para que indagasen, si tenían las calidades correspondientes, por cuias razones, y haber sobrevenido la muerte de su Autor sin haberlo puesto en practica, no la tiene al presente, ni es facil intentarla, sin que se susciten de nuevo todas aquellas cuestiones,

que quedaron pendientes, y siendo igualmente difícil el restaurar la obsolescencia del anterior, ya muy decaída, porque tiene la antigüedad de un siglo, falta la regla peculiar, que le ha de dar norma y uniformidad a el Gobierno, y no se ofrece al discurso otro medio más prudente, que el hacerlo de nuevo, evitando los escollos en que puede peligrar su ejecución, y así lo tengo meditado; pero como obra grande necesita más término y el pleno conocimiento que ha de dar el tiempo y la visita.

De esto resulta también el embarazo de que por no exponer a nulidad los concursos, se ha hecho forzoso el elegir para ellos aquellos Examinadores, en quienes se verifica estar nombrados en este último Sinodo, y juntamente en el que le han antecedido, y siendo ya tan pocos que no exceden de cuatro, estamos expuestos a que en breve falten los necesarios, por lo que humildemente suplico a Vuestra Santidad y a la Sagrada Congregación (*f. 326v*) me concedan la facultad de nombrar algunos, con que por ahora se sufrague a esta necesidad.

Esto, Beatísimo Padre, es lo que he juzgado digno de referir para que Vuestra Santidad sepa como se apacienta esta Grey. Lo obrado en ella reconozco con confesión mía, que al respecto de mi obligación, no es lo que debiera, y que aun en lo que parece recomendable, hallara muchos defectos, que corregir la infinita sabiduría, que escudriña los corazones, y así me oprimen las comisiones y omisiones, temeroso de la residencia de ellas. Pero, sin desconfiar del perdón por la virtud de Dios, que abunda en misericordias, y habiendo depositado en las manos de Vuestra Santidad la Suprema Potestad de ligar y absolver, recurro a sus sagrados pies pidiendo humildemente la absolución de quanto en esta parte pueda gravarme, su bendición paternal y su dirección y Apostólicos Preceptos con que caminaré seguro en la obediencia, y para no separarme del trono de las gracias, sin participar abundantemente de ellas, suplico a V. Santidad, se digné conceder a mi y mis subditos la indulgencia plenaria *pro articulo mortis*, y las demás que en semejantes ocasiones acostumbra la benignidad apostólica dispensar; pidiendo yo en interin a la Magestad Divina en mis sacrificios y oraciones, que asista a Vuestra Santidad, y le (*f. 327r*) dirija en el régimen de la Universal Yglesia dilatando su vida, para beneficio de ella. = Santiago, y octubre 7 de 1740. = Beatísimo Padre. = Besa los pies de Vuestra Santidad. = Su muy reverendo y humilde siervo. = Manuel, Arzobispo de Santiago”.

## 11. CAYETANO GIL TABOADA (1745-1751)

### 11.1. Retazos biográficos y resumen de las relaciones

Cayetano Gil Taboada nace el 7 de agosto de 1688, en San Esteban de Barcia, en las tierras del Deza, de la diócesis lucense. Estudia Filosofía en el colegio de San Jerónimo y Jurisprudencia en el de

Fonseca, ambos en Compostela. Concluye los estudios en Santa Cruz de Valladolid<sup>267</sup>. Ocupa los cargos de visitador general de la diócesis de Osma, fiscal de la Inquisición y racionero de Sevilla, además de provisor y gobernador en dicha Iglesia hispalense, y, por último, canónigo, inquisidor y ecónomo del Hospital Real de Santiago<sup>268</sup>. En el consistorio del 26 de septiembre de 1735, el papa Clemente XII lo crea obispo de Lugo<sup>269</sup>, y diez años después el rey Felipe V lo presenta para la sede compostelana, la que le concede el papa Benedicto XIV en el consistorio del 23 de agosto de 1745, siéndole impuesto el palio el 1 de noviembre del corriente<sup>270</sup>.

Se muestra tan celoso en su cometido que al llegar reúne un sínodo diocesano entre los días 1 y 3 de junio de 1746. Sus constituciones, publicadas al año siguiente, son las que se mantuvieron en vigor hasta la celebración del concilio provincial propuesto por el arzobispo Guisasola en 1887<sup>271</sup>. Bajo su pontificado se intentó el traslado de la Real Audiencia de Galicia de la ciudad de A Coruña a la de Santiago, en enero de 1747. Pero, el señor arzobispo, a instancias del cabildo que había sufrido algunas humillaciones de la misma, trabajó para que permaneciera en su primera sede, tal como finalmente se verificó. Asimismo defendió los derechos de la Santa Sede en Santiago frente al regalismo acuciante de Felipe V que pretendía que todos los beneficios y prebendas de esta Iglesia fueran exclusivamente de presentación real<sup>272</sup>.

A su buen hacer también se debe la fundación del convento de Carmelitas Descalzas, que seguían la reforma de San Teresa de Je-

267. Salvador ANDRÉS ORDAX, *El Colegio de Santa Cruz de Valladolid. Más de quinientos años de historia*, Valladolid: Ayuntamiento y Diputación Provincial, 2015.

268. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. X, pp. 63-65.

269. ASV, *Arch. Conclst., Acta Camerarii*, vol. 31, f. 67v; Vidal GUITARTE IZQUIERDO, *Episcopologio español (1700-1867)*, Roma: Instituto Español de Historia Eclesiástica, 1992, p. 73.

270. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 272-280, donde aparecen los respectivos informes vaticanos para ser obispo de Lugo y arzobispo de Santiago.

271. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. X, p. 68. Las actas se publicaron en casa de Buenaventura Aguayo, en la Rúa Nova.

272. *Ibíd.*, t. X, pp. 68-73. El concordato de 1753 alejó el conflicto y declaró que la Santa Sede solo se reservaba la provisión de alguna prebenda, los arcedianatos de Reina y Santa Tasia, dejando a la Corona “la provisión de las que vacasen en los meses apostólicos en cada Catedral”.

sús, provisionalmente alojado en una casa del Hospitalillo<sup>273</sup>, y la construcción de la elegante portada barroca que se sitúa a la entrada de la cámara arzobispal<sup>274</sup>. Además se trató la cuestión de la fundación que se quería hacer de confesores de lenguas para la atención de los peregrinos extranjeros. A esta iniciativa hay que añadir la promoción de la fiesta de la Aparición de Santiago en la batalla de Clavijo, así como la extensión de los rezos para esta fiesta y las de Santa María Salomé<sup>275</sup> y San Pedro Mezonzo. Con aprobación del papa Benedicto XIV, por medio de un rescripto de la Congregación de Ritos, se reconoció esta fiesta y se extendió por los dominios hispanos el oficio de la Translación de Santiago<sup>276</sup>.

Durante su pontificado preparó dos informes *ad limina*, ambos escritos en latín. El primero, con fecha del 15 de abril de 1746, fue entregado por el procurador Marco Antonio Ossatti<sup>277</sup>; mientras que el segundo, que data del 28 de septiembre de 1749<sup>278</sup>, lo consigna el sacerdote Manuel Flórez. Pero, antes se vio obligado a pedir prórroga en el cumplimiento de este deber, pues apenas hacía poco más de un mes que había recibido el palio, y todavía no conocía el estado de esta Iglesia<sup>279</sup>. Se hace transcripción de la primera relación por ser bastante más completa y exhaustiva que la segunda, la cual viene a ser un escueto resumen del contenido ofrecido en la primera.

---

273. La fundación también se debe a la monja María Antonia de Jesús, cuyo nombre en el siglo era María Antonia Pereira y Andrade, quien había profesado en el convento de Santa María del Corpus Christi de Alcalá en 1733. Siendo elegida priora en 1741, volvió a intentar la fundación de Santiago. Ha dejado escritos de alto valor místico como su *Autobiografía y Edificio Espiritual*. En el siguiente pontificado se logrará un mejor establecimiento para la nueva fundación de las carmelitas.

274. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 243.

275. Se trata de la madre del apóstol Santiago, cuya fiesta extendida a todos los reinos hispanos tuvo un reconocimiento más lento, siendo favorable por medio de un decreto del 28 de agosto de 1762.

276. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. X, pp. 74-82. Los rescriptos de la Congregación tienen fecha del 27 de julio de 1750 y del 8 de enero de 1752.

277. *Nombramiento del procurador Marco Antonio Ossatti por el arzobispo Cayetano Gil Taboada. Compostela, 28 de junio de 1746*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 A, ff. 346r y 355v.

278. *Relación ad limina del arzobispo Cayetano Gil Taboada. Compostela, 28 de septiembre de 1749*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 359r-360v.

279. *Despacho del arzobispo Cayetano Gil Taboada al papa Benedicto XIV. Compostela, 15 de diciembre de 1745*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 344r-345v.

Comienza dicho informe con el reconocimiento de su obediencia y veneración al papa, excusándose de no haber podido antes cumplir con el deber de la visita *ad limina*. De hecho, en apenas seis meses daba cuenta del estado de su Iglesia. No añade nada importante a lo que habían recogido las otras *relationes*. Se trata de un resumen hecho en latín de la relación bastante detallada que había hecho su predecesor Manuel Isidro Orozco. Comienza enumerando las diócesis sufragáneas y el territorio que abarca la Iglesia metropolitana. Se detiene especialmente en el culto a Santiago, composición del cabildo y provisión de cera para la capilla mayor. Repite lo dicho en la última relación sobre las capillas y capellanías catedralicias, las colegiadas, las parroquias, el tribunal de la Inquisición, la universidad compostelana, los colegios universitarios, el colegio de niñas huérfanas, la provisión de las parroquias anejas a órdenes monásticas, casas religiosas femeninas, hospitales, litigios. En definitiva, no había tenido tiempo de aterrizar en la diócesis, de tal modo que solo había podido celebrar el Triduo Pascual, y apenas pudo comenzar la visita pastoral ni conocer de verdad su nueva Iglesia.

## 11.2. Relación del año 1746<sup>280</sup>

(f. 348r) “Sanctissime Pater:

Beatitudinis vestrae benignitas praefecit, ac constituit me Archiepiscopum, et Pastorem huius Ecclesiae, et Dioecesis Compostellanae anno Incarnationis Dominicae millesimo septingentesimo, quadragesimo quinto, decimo kalendas septembris. Hanc vero civitatem addivi dominica die octavo idus Februarii, et non antea; eo quod esperabam finem imponendum a Rege Catholico liti pendenti inter meam dignitatem, capitulumque, et inter Magistratum saecularem circa locum occupandum a Senatore antiquiori in receptione mei primi publici ingresus, ut omnimodo fieret pacificus, et absque disceptationibus hic usque solitio, sicque factum est in virtute favorabilis decreti a nobis obtenti die vigesimo quarto decembris proximi elapsi anni.

Yn dignitatum Ecclesiasticorum Hyspaniae archivis impossibile est recognosci posse fideliter litteras publicas deficiente persona assignata, a qua illarum sit reddenda ratio. Cogitansque teneri ad Limina Apostolorum invivendum Procuratoribus meis valde ante scripsi, ut me certum redderent adimpletionis quadrienii, ab illisque accepi per epistolas expletum fuisse mense decembri anni immediate praecedentis, et placuit Sanctitati Vestrae die decimo quinto decembris anni millesimi septingentesimi quadragesi-

---

280. *Relación ad limina del arzobispo Cayetano Gil Taboada. Compostela, 15 de abril de 1746*, en *ibíd.*, busta 246 A, ff. 348r-351v.

mi quinti unicus anni tempus mihi differre. Ut hinc praecisae, et debitae obligationi a me recognitae satisfaciam, eundi si quidem, et personaliter ad sanctitatis vestrae pedes humiliter deosculandum, in quo solatium haberem sollicitandi magis immediate suam lucem, ac directionem, cum quis sicut enixe desidero facile, bene, atque utiliter gubernare adeptus fuissem, eundi etiam ad visitandum Limina Sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, quod nunc exequi haud valeo tam ob valetudinis debilitatem, quam ob debitam, et inexcusabilem (*f. 348v*) necessitatem gubernandi, ovesque meas pascendi; et, Sanctitati Vestrae certum referre eum possibili brevitate, cumque instrui curavi, statum huius Dioecesis; et apostolicis constitutionibus satisfactorius nomino, et deputo nobiles viros DD. Philippum, et Ferdinandum Martinez in alma residentes urbe, ut per me, et meo in nomine tam debitum adimpleant munus.

Dioecesis haec Compostellana permanet in Galleciae Regno sita ad Occidentalem partem, circumscribitur a Tudensi, Auriensi, Lucensi, et Mindoniensi Dioecibus; ab Oriente tendit in Occidentem per viginti leucarum spatium, et a Septentrione in Meridiem viginti octo; ad hunc Archiepiscopatum pertinent Vicariae in Castellae Regno locorum vulgo Alba, et Aliste, Carbajales, et Alcañices cum ecclesia Sancti Iacobi, vulgo etiam del Burgo de Zamora, et in Legionis Regno Vicariae Cacabelos, et Ledigos.

Metropolitana, Apostolica Cathedralis Ecclesia huius civitatis corporis nostri gloriosi Patroni, primique fidei Magistri Dni. Iacobi Zebedei praetioso ditatae existit thesauro. Archiepiscopalis dignitas duodecim habet suffraganeos Episcopatus, videlicet, hoc in Galleciae Regno Lucensem, Tudensem, Auriensem, atque Mindoniensem, in Legionis Regno Astoricensem, et Zamorensem, in regno Castellae Abulensem, in Hispania Tarraconensi Placentinum, Curiensem, Civitatensem, Pacensem, et Salmanticensem, exque regalibus privilegiis conservat haec dignitas saeculare dominium ipsius civitatis, quapropter constituit in ea saeculares iudices, sicut et in permultis aliis Pagis, et locis huius Archiepiscopatus, et episcopatus Lucensis, ac Tudensis. Habet praeterea Aram maximam valde magnificam et ibi cerei quatuor albi die, nocteque ardent, sicut, et quadraginta, et duo lampades sumptibus fabricae Ecclesiae, et fidelium devotione. Viginti sunt dignitates, scilicet, Decanus, Cantor, Archidiaconus vulgo de Nendos, (*f. 349r*) Archidiaconus de Cornado, Archidiaconus de Trastamara, Archidiaconus de Salnes, septem Cardinales, eorum unus marioris titulo gaudens, Scholae-magister, Thesaurarius, Archidiaconus Reginae, Archidiaconus Divi Iacobi, aut Sanctae Tasiae, Archidiaconus, aut vulgo Iudex de Luou, Prior de Sar, Prior Sancti Iacobi, ex quibus octo nec redditus annuos capitulari in mensa percipiunt, nec votum in capitulo habent, nec residere tenentur, Prioremque de Sar Catholica Maiestas nominat. Sunt etiam triginta quatuor Canonici, interquos quatuor officii, scilicet, Poenitentiarius, Doctoralis, Lectoralis, et Magistralis, exceptoque uno in serie, sunt Diaconales, Evangeliaque cantare tenentur, sicut et dicti Cardinales missas, hisque solum post Praelatam conceditur eas canere in maxima ara ob Sancti Apostoli reverentiam, et licet praebendae quinquaginta, et octo numerum adimpleant, tamen illarum

unam percipit Archiepiscopus per Capellanaum, sed cum obligatione solvendi thurem, ac cerae dimidium, quae per totum annum in Ecclesia crematur ad divinum cultum; praeterea quatuor cereos nocte, dieque ardentis in sanctarum reliquiarum capella admodum ornata, et decenti. Alias vero duas percipit Decanus, unam Cantor, septem praedicti Cardinales, unam Magister-scholae, aliam Thesaurarius, alteram vero Sanctum fidei Tribunal; aliae tres assignatas existunt novem Portionariis subdiaconis, qui residere in choro, ac epistolas cantare debent, et sic tam dignitates; quam canonicatus, et Portionarii liberae sunt ecclesiasticae collationis, dempto Prioratu vulgo de Sar; duae aliae deputatae etiam sunt Portionariis musicis, qui per oppositionem nominantur; altera chori Magistro, altera duobus Portionariis cantoribus, et sub-cantori; duae, et alterius dimidium etiam sunt deputatae viginti capellanis horis divinis assistentibus, alteriusque (*f. 349v*) dimidium Acolythis in altari, et choro inservientibus. Per relatos, et alios multos particularium foundationum divina fiunt officia eo apparatu, gravitate, et religione debita, ut nulli aliae Hispaniarum Ecclesiae in hoc cedat.

Quatuor eadem in Cathedrali sunt Parochiae multaeque sacellae valde ornatae, et praecipuae sunt erectae, ac fundatae ab Archiepiscopis Monrroi, et Carrillo, in plerisque particularium sunt; et laicalis patronatus fundationes, et quae super eminent magis, sunt una liberae collationis nomine Sancti Spiritus, in qua duodecim existunt Capellani Portionistae vocati, qui canere tenentur, ac assistere Missae quotidie ante primae horam, vespereque etiam coram una devotissima Deiparae imagine orationem Salve Regina cantare. Altera ab Archiepiscopo Mendoza erecta eum sex Capellanis, quorum unusquisque debet quatuor dicere Missas in hebdomada, duas ex illis cum cantu feriae secundae, et sabbato, quibus praesentes esse debent omnes. Altera est confraternitas clericorum Presbyterorum titulo nostrae Conceptionis Dominae qui ferme sunt centum et viginti multas possidentes facultates cum plurium Missarum onere, aliisque obligationibus, quibus satisfaciunt.

Quatuor in hoc Archiepiscopatu existunt Collegiatae Ecclesiae, prima Yriae-Flaviae vocitatae decem habens Praebendas, quarum una potitur Magistralis, et est oppositionis, altera Sanctum Inquisitionis Tribunal, caeteraeque sunt liberae collationis, ministris altari inservientibus, et choro utuntur. Secunda fundata cernitur in Civitate Corumniae, in qua sunt quatuor dignitates, et decem canonici, ex quibus unus est Magistralis praeter Praebendam, quam Sanctum Inquisitionis Tribunal percipit. Tertia sita est in villa vulgo Muros, in qua unus est Prior, et decem alii canonici, quorum duo debent esse (*f. 350r*) Presbyteri, eo quod annexam habent animarum curam, quos omnes nominant Iudices, et Magistratus ipsiusmet Villae. Quarta fundata est in villa vulgo Cangas Priorem unum, sexque Portionarios habens curam animarum gerentes, ideoque a Synodalibus examinatorebus approbantur ad examen accurrentes, et ex illis digniorem Ordinarius eligit.

Parrochiales Ecclesiae dividuntur in triginta, et sex Archipraesbyteratus, qui iuncti dictis Vicariis erunt ferme mille centum, et quinquaginta competentem sustentationem habentes, et earum pleraeque a Laicis, et Monasteriis Casinensibus, et Claravalensibus, seu Sancti Benedicti, et Bernardi



praesentantur; ex quo liberae collationis sunt valde paucae, et in unaquaque earum sunt duo, vel tres confraternitates, et ferme in omnibus una dicata Sanctissimo Eucharistiae Sacramento, et ex his ad divinum cultum necessarium extrahitur, quia Parochiae in communi annuos redditus non habent, et generaliter, sicut mihi retulerunt, sunt decentes, et mediocriter ornatae. Praeterea hac in civitate ex tribus superioribus Ministris, et aliis subalternis Sanctae Inquisitionis Tribunal compositum existit, quis cum zelo, et studio laboratur, ut sancta fides integra permaneat, quae per Dei misericordiam constans, et firma conservatur.

Etiam in ista civitate insignis est Universitas a suo Archiepiscopo Domino Alfonso Fonseca erecta habens Scholasticae Theologiae, et Moralis, Canonum, Legum, Philosophiae, ac Medicina cathedras in numero competentis, Grammaticae vero Cathedra in huius civitatis collegio Societatis Iesu permanent, ubi docetur, coeterum eius sumptus ab ipsam et Universitatem persolvuntur, quod totum huic Regno magnam offert utilitatem.

Huic adhaeret Universitati maius collegium ipsius Fundatoris ad Theologos, et Iuris-consultos collegas, ubi semper floruerunt, et florescunt alumni valde habiles. (*f. 350v*)

Huic etiam adhaeret Universitati Collegium minus Sancti Hieronymi, in quo degunt, ac aluntur viginti quatuor subiecti Scholastici toto tempore, quo Philosophiae cursus percurrunt, octoque cum partitione quotannis ingrediuntur ex originariis huius Archiepiscopatus, et Regni Dioecesium.

Insuper aliud quoque Collegium existit insigne ab Archiepiscopo Domino Ioanne a Sancto Clemente fundatum ad earundem facultatum Collegas, qui iam illis operam dedere; sed pauci intra illud degunt ob annuorum reddituum paucitatem.

Alliud quoque Collegium existit sub gubernatione Patrium Societatis Iesu, in quo vitam agunt sex Hyberni alumni artium curriculo durante, et hinc mittuntur, ut Theologiae vacent ad Salmanticam.

Alterum est Collegium ad Puellas Orphanas erudiendas, quarum curam tenet studiosa Moderatrix, a qua aedificationem, ac exemplum accipiunt, cuique semper canonicus Sanctae meae Ecclesiae invigilat.

Inveniuntur equidem hac in Dioecesi aliae duae Civitates valde antiquae, ex quibus una vocitatur Brigantius, altera vero Corumnia Oceani celeberrimus portus, ubi existit regale Tribunal addiudicandas Regni lites, cui generalis dux praest: ac etiam sunt viginti quinque Villae bene dispositae, et cum ordine erectae, humilium Pagorum in montana terra, licet frugifera magnus est numerus.

Quatuor Sancti Benedicti in hoc Archiepiscopatu, et duo divi Bernardi copiosis redditibus, et praeminentiis ecclesiasticis, simul cum saecularibus dictata numerantur Monasteria quatuor Ordinis Praedicatorum, tria Collegia Societatis Iesu, novem Minorum Sancti Francisci, tria Sancti Augustini, unum Sanctae Mariae de Mercede, unum ex Calceatorum Beatae Mariae virginis de Monte Carmelo, alterum Sancti Ioannis a Deo, et in eorum unoquoque Sanctorum suorum institutorum observantia viget.

Monialium vero octo sunt coetus, quatuor ex illis Regularibus subiecti, reliqui quatuor (*f. 351r*) Archiepiscopo, et tam in his, quam in illis debita observatur clausura, et praeter supradictos quatuor, meae est filiationis regale Matritense Monasterium, cuius Moniales austeriorem Sancti Augustini regulam profitentur; et conventus Monialium Sanctae Ursulae in Salmanticensi Urbe, cuius regimini praefeci visitatorem canonicum Doctoralem illius Sanctae Cathedralis Ecclesiae.

Longum, ac nimium foret, referre pauperum aegrotorum domicilia hoc in Archiepiscopatu ad eorum valetudinem assequendam, et Peregrinorum hospitium xenodochium magnum, si quidem et Regium hac in Civitate a Catholicis Regibus Dno. Ferdinando, et Elisabetha exstructum, dotatumque magnis redditibus ad omnium pauperum advenientium curam, et valetudinem existit, quibus lectuli per multi sunt parati, habens ad Sacramentorum administrationem, et spiritualem sollicitudinem decem Capellanos, etiamque sui redditus distribuntur in expositos infantes nutriendos usque quo quintum suae aetatis adimpleant annum, et quotquot ad nostrum gloriosum Apostolum visitandum advenerint Peregrini, per tres dies in eo benigne excipiuntur hospicio, et gubernatur ab Administratore a Sacra Cath. Maiestate nominato, atque a Tribunali suae Regalis Camerae tantum modo dependente.

Insuper aliud est xenodochium memoria dignum, et utilitate refertum, sed aequales non habes redditus sub invocatione Sancti Rochi, et solum modo in eo Galico laborantibus morbo medicae adhibentur manus, cuius gubernationem meae Sanctae Ecclesiae capitulum semper tenet a quo unus eiusdem curam suscepturus eligitur caeterum a Praelato visitatur.

Ad iustitia vero administrationem litteris instructos, integros, et in litibus expeditos Iudices nominavi suum adimplentes munus.

Visitationis, et caeterorum munurum mei ministerio solum dicere possum Vestrae Sanctitati, quod praeterito anno millesimo septingentesimo quadragésimo quinto sede vacante Archiepiscopatum, eius templa, et pia loca, huius Sanctae Ecclesiae Capitulares invisere, et temporibus a iure stabilitis ordinationes habui, et feria quinta (*f. 351v*) in Coena Domini sacrum oleum, et chrisma consecravi, et in super Sacramentum Confirmationis adhibui, quando se obtulit occasio, et Archiepiscopatu non exivi, postquam in illum me recepi, et maneo ennixe desiderans satisfacere muneri, in quo Divina Maiestas, Sanctaque Sedes me constituerunt; ad quod assequendum ad Sacros Vestrae Sanctitatis pedes supplex recurro humiliter exorans vestram paternam benedictionem, directionem, et apostolica praecepta, Sanctitatem Vestram rogans, ut ita mihi concedere dignetur, nam ego deprecor; et semper petam a Divina Maiestate, ut adsit, et dirigat Vestram Sanctitatem in Universalis Ecclesiae regimine suam vitam, et salutem per longaevos annos conservando, sicut egeo ac desidero. Datum Compostellae die decimo quinto Aprilis anno millesimo septingentesimo quadragésimo sexto.

Sanctissime Pater, osculatur Pedes Vestrae Beatitudinis humilis filius et servus.

Caeitanus Archiepiscopus Compostellanus”.

## 12. BARTOLOMÉ RAJOY LOSADA (1751-1772)

## 12.1. Retazos biográficos

Un pontificado importante del siglo XVIII en Compostela es el del señor Bartolomé Rajoy Losada (1751-1772). Nace en Pontedeume el 25 de agosto de 1690, data en la que recibe el bautismo en la parroquia de Santiago de la misma villa<sup>281</sup>. Hace su carrera literaria en Santiago, en cuya universidad estudia Derecho, ejerciendo la abogacía en la Audiencia de La Coruña. Cuando se ordena sacerdote en 1724, estudia Cánones y oposita a la penitenciaría auriense. Más tarde es doctoral lucense, arcediano de Sarria, provisor y vicario general de Lugo. Luego es doctoral compostelano y vicario capitular a la muerte de los arzobispos José del Yermo y Manuel Isidro Orozco. Numerosos son los encargos que atendió como canónigo de Compostela<sup>282</sup>. En 1750, sin dejar de ser doctoral, recibe el nombramiento de comisario general de la Bula de la Cruzada a propuesta del rey Fernando VI<sup>283</sup>, quien también le promueve a la sede apostólica de Santiago, siendo confirmado por el papa Benedicto XIV en el consistorio del 19 de julio de 1751<sup>284</sup>.

Queriendo dedicarse con un corazón indiviso a la Iglesia de Compostela, renuncia a cuantos cargos tenía en la Corte, e incluso declina el ofrecimiento del monarca borbón para ser gobernador del Consejo, por lo que mereció la loa pública de Fernando VI: “el arzobispo de Santiago es un gran prelado”. López Ferreiro expone que “desempeñó las funciones más estrechamente anejas a su lato ministerio con el acierto, vigilancia y prudencia propias de un celoso y experto Pastor; mereciendo ya por este concepto el dictado de Justo”<sup>285</sup>. Así,

281. ASV, *Arch. Concist., Processus Consist.*, vol. 139, f. 147r.

282. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. X, pp. 83-97.

283. José GOÑI GAZTAMBIDE, *Comisarios generales de Cruzada*, en *DHEE*, Supl. I, (1987), pp. 168-169.

284. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 34, f. 61r-v. Era inusual en aquella época el nombramiento de un presbítero para ocupar una silla arzobispal, y de la importancia de Santiago. Además era hijo de la archidiócesis y un miembro del clero diocesano. Tal propuesta alegró mucho a esta Iglesia. Cfr. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi sive Summorum Pontificum, S. R. E. Cardinalium, Ecclesiarum Antistitum Series*, Patavii: Typis et Sumptibus Domus Editoriales ‘Il Messaggero di S. Antonio’, 1958, vol. VI, p. 176.

285. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. X, p. 104.

por ejemplo, en las tensas relaciones entre la Santa Sede y la monarquía española se muestra proclive a la libertad de la Iglesia, aunque también respeta la sentencia paulina de acatar el poder establecido. Con la puesta en marcha del concordato de 1773, la corte de España establecía un férreo control sobre la Iglesia<sup>286</sup>.

La situación acomodada de su familia le permitió dotar con alhajas y objetos de culto las catedrales de Ourense y Lugo donde ejerció su ministerio, así como promover obras de mejora en varios edificios de la archidiócesis. En su haber está la rehabilitación del palacio episcopal dándole más volumen y amplitud, además de dotar esta Iglesia de un lugar para el descanso y retiro del arzobispo, tal como fue el pazo y finca de Lestrove. Asimismo engrosó con una suma importante de dinero las rentas fundacionales del hospital de San Roque para evitar el abandono del mismo por los enfermos antes de ser curados, y construyó el asilo de Carretas en el que tuvieron cabida los pobres, mendigos y tullidos que buscaban socorro en las limosnas de los devotos del Apóstol. También se le debe la fundación del Colegio de la Enseñanza en solares cedidos por el cabildo y la bendición de la primera piedra del nuevo convento de las Carmelitas<sup>287</sup>.

Ahora bien, la obra más importante de su pontificado fue la erección del palacio que lleva su nombre, situado frente a la fachada del Obradoiro de la Catedral, y realizado desde 1766 en adelante bajo la dirección del teniente coronel de ingenieros, el señor Carlos Lemur, recomendado a Rajoy por el marqués de Ensenada. Su primer destino fue servir de Seminario de Confesores<sup>288</sup>. También tendría cabida el colegio de acólitos y niños de coro de la catedral, así como la cárcel, los juzgados y el ayuntamiento, por ser el arzobispo el señor

---

286. Ya desde Felipe V se había intentado conseguir el carácter universal del Patronato español. Se trataba del derecho de que la Corona española pudiera actuar, en todos sus territorios, sobre la cuestión eclesiástica al margen de la Santa Sede. Así se firmaron dos concordatos en 1737 y 1753 (cfr. *Raccolta dei Concordati su materie ecclesiastiche tra la Santa Sede e le autorità civili*, ed. Angelo MERCATI, Roma: Tipografia Poliglotta Vaticana, 1914-1954, 2 vols.). Al principio la Iglesia no concede a la Corona el patronato universal, produciéndose una situación de enorme tensión. Finalmente, en 23 artículos se hará el pacto de concesión que la Santa Sede ofrece a la Corona, el 11 de febrero de 1753, por el que se procederá al nombramiento de obispos, canonjías, abadías, beneficios seculares o regulares de España y las Indias, recursos a Roma y todo intento de reforma del clero.

287. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 245-248.

288. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. X, apéndice n. XXIII, pp. 107-109.

temporal de la ciudad. En 1960 fue adquirido por el ayuntamiento. Se trata de la muestra pública más representativa de sus actuaciones en Compostela y de uno de los edificios más prototípicos de la urbe jacobea<sup>289</sup>.

Hizo frente a la hambruna de la década de 1763-1773. La meteorología adversa provocó la pérdida casi total de las cosechas y el agotamiento de las reservas de grano. La población rural y de las villas no podía pagar el elevado precio del pan ni los alimentos básicos, a la par que crecía el número de pobres y mendigos que llegaban procedentes de todas partes en busca de comida. El cabildo y el clero de la ciudad, encabezados por el arzobispo Rajoy, buscaron recursos en otros lugares y solventaron la indigencia de aquella población. López Ferreiro estudia al detalle este problema con documentación capitular<sup>290</sup>, y García Cortés añade nuevas fuentes<sup>291</sup>. Muchos buques, con abundantes fondos de grano, procedentes de Francia, arribaron a las costas gallegas, aliviando aquel primer drama. No obstante, se hicieron presentes las secuelas del hambre en forma de enfermedades derivadas de la desnutrición y la peste. De ahí surgió una importante obra benéfica en toda la archidiócesis compostelana.

En general desempeñó con fidelidad las tareas asignadas a su condición episcopal. Por una parte, las relativas a su iglesia local, como la práctica de la visita pastoral, y la labor de la enseñanza y formación tanto de clérigos como del pueblo fiel. Por otra parte, en su condición de metropolitano, atendió sus obligaciones en relación con las catorce diócesis sufragáneas de Galicia, León, Castilla y Extremadura. En relación con la Santa Sede, fue relativamente cumplidor en su deber de enviar los respectivos informes *ad limina*. Cuando se vieron mermadas sus fuerzas físicas a causa de los achaques propios de la ancianidad, se vio ayudado en su cometido pastoral con el nombramiento de un obispo auxiliar, en la persona de Juan Varela

---

289. Fernando PÉREZ RODRÍGUEZ, *Precisiones sobre la construcción del edificio de Rajoy en Santiago de Compostela*, en “Compostellanum” XLIV, 3-4 (1999), pp. 559-580; Francisco SINGUL LORENZO, *La ciudad de las luces: arquitectura y urbanismo en Santiago de Compostela durante la Ilustración*, Santiago de Compostela: Consorcio de Santiago, 2001.

290. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. X, pp. 127-139, y apéndice n. XX.

291. Carlos GARCÍA CORTÉS, *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011*, Madrid: Xerión Comunicación y Publicaciones, S.L., 2012, pp. 47-52. También puede verse Carlos GARCÍA CORTÉS, *Bartolomé Rajoy y Losada (1690-1772). Un arzobispo edificador y filántropo en la Galicia liberal*, Pontedeume: Espino Albar, 2011.

Fondevila<sup>292</sup>, quien le acompañó en su ministerio desde el año 1769 en adelante, hasta su muerte acaecida el 17 de julio de 1772. Sus restos mortales descansan en la capilla del Santísimo Sacramento<sup>293</sup>.

## 12.2. Resumen de las relaciones

Por lo que se refiere a su obligación de presentar informes sobre el estado de la archidiócesis en la curia vaticana, he verificado que se conservan dos relaciones en el archivo de la Congregación del Concilio, escritas en lengua latina, y que tienen por fecha el 15 de octubre (7 idus) de 1757<sup>294</sup> y el 22 de diciembre de 1762. Por su parte, el procurador de la primera es el sacerdote Nicolás Foli<sup>295</sup>, y el de la segunda, el vicario del Real Colegio de los Trinitarios de Roma, Juan Esteban López<sup>296</sup>. He transcrito la segunda porque llevaba más de once años al frente de la Iglesia de Compostela. Además han de transcurrir casi cien años hasta que otro arzobispo prepare y envíe una relación *ad limina* a Roma, con la llegada del cardenal García Cuesta.

Comienza la relación excusando el viaje a los santos lugares de Roma a causa de su edad septuagenaria y la multitud de asuntos pendientes. En el encabezamiento de la misma menciona como procurador no a Juan Esteban López, sino a Bartolomé Olara. Enumera las catorce diócesis sufragáneas que componen la provincia eclesiástica de Compostela y anota la existencia de tres jueces metropolitanos: uno en Compostela, otro en Salamanca y el tercero en la vicaría de Alba de Liste. Describe las demarcaciones geográficas de la archidiócesis y la orografía de la misma. Recoge la tradición de la

---

292. Sobre dicho obispo auxiliar, se puede ver el proceso consistorial en Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 288-296.

293. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. X, capítulo V, pp. 155-199, donde narra un penoso episodio provocado por un anónimo dirigido al colector general de espolios inspirado en la voluntad justiciera.

294. *Relación ad limina del arzobispo Bartolomé Rajoy. Compostela, 15 de octubre de 1757*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 B, ff. 8r-13r.

295. *Nombramiento del procurador Nicolás Foli por el arzobispo Bartolomé Rajoy. Compostela, 12 de octubre de 1757*, en *ibíd.*, busta 246 B, ff. 4r-5v.

296. *Nombramiento del procurador Juan Esteban López por el arzobispo Bartolomé Rajoy. Compostela, 22 de diciembre de 1762*, en *ibíd.*, busta 246 B, ff. 18r-19v.

invención del Apóstol, la consagración de la iglesia con el obispo Sisnando y su creación como sede metropolitana. La intención no es otra que poner en relevancia el valor histórico de esta Iglesia, para justificar la inmensa tarea restauradora y de mejoras con la que el arzobispo Rajoy ha embellecido en su siglo tan célebre fábrica. Le sorprende más que la plata la abundante luminaria que día y noche acompaña al altar mayor. Tal como sucediera en otras relaciones, el arzobispo informa de la composición del cabildo, las capillas y capellanías catedralicias, de quiénes y cómo las sirven.

Algo específico de este informe es la reflexión que el arzobispo Rajoy hace a conciencia sobre la necesidad de erigir un seminario bajo el espíritu del Tridentino. Estima y mucho la creación de los colegios de sus predecesores Alfonso de Fonseca y Juan de Sancelmente para el estudio de la Filosofía, Teología y Jurisprudencia. No obstante, es consciente de los inconvenientes que se alegan en contra, y que hacen que su fundación parezca no tan necesaria. Por eso, teniendo en cuenta la decisión tomada por sus predecesores, algunos revestidos de púrpura cardenalicia, claudica en considerar por ahora como prioritario el constituir el seminario. Sobre la vida religiosa presente en esta Iglesia, no aporta novedad alguna, así como tampoco lo hace sobre el número de parroquias y los antiguos problemas que genera la provisión de los beneficios vacantes exponiendo el caso de haber estado desprovisto un curato durante veintisiete años. Las comunidades benedictinas y cistercienses al igual que los patronos laicales siguen creando no pocas dificultades para paliar la provisión de las iglesias anejas. Sobre las iglesias colegiales añade a las cuatro ya citadas de Iria Flavia, La Coruña, Muros y Cangas, las del Sar y Caaveiro, consideradas como de patrono regio.

Por último, se pone en valor la solicitud con que ha pretendido exhortar a un mayor celo pastoral por la salvación de las almas, amonestando a sus sacerdotes para que observen los preceptos eclesiásticos, y animándoles a embellecer las fábricas de los templos. En este sentido ha intentado corregir errores y refrendar los vínculos con la Iglesia por medio de la práctica de ejercicios espirituales que han predicado los padres de la Compañía de Jesús. Tal ministerio de la predicación se reviste de la forma de misiones populares dirigidas al pueblo fiel, invitándolo a la conversión y mortificación, así como a la adquisición de virtudes con una praxis sacramental frecuente. Con el mismo rigor procede en la preparación inmediata de los candidatos a recibir el sacerdocio, y también con aquellos que participan en el concurso de parroquias. Al respecto, no faltan las memorables oposiciones por medio de pruebas en el espacio de

veinticuatro horas, en que los concursantes se examinan en Teología y Moral. En este sentido, resulta encomiable la labor que realizan los examinadores sinodales y la urgencia de que tales cargos sean provistos para la colación de beneficios.

### 12.3. Relación del año 1762<sup>297</sup>

(f. 20r) “Beatissime Pater:

Corporis imbecillitas in septuagenaria aetate, parum commoda valetudo, negotiorumque inmensa moles, vel inundatio, ita animum aliquando gravant, ut mirum non sit, involuntarie elapsum fuisse tempus, quo mea ad Limina Apostolorum visitatio exequanda foret, nec eam etiam nunc personaliter agere valere, cum per earundem rerum intermissam continuationem minime liceat itineri pedem mandare, et curis manum subripere. Ea propter huic muneri, quantum possim satisfacere exoptans a Sanctitatis Vestrae benignitate temporis prorrogationem obtinui, et a censura ob hunc defectum absolutio-nem; valdeque confisus morum integritate, et rerum gerendarum solertia D. D. Bartholomei Olanan, ipsum ad hoc tantummodo perafendum deputo, qui meo nomine B. B. Apostolorum Petri et Pauli Basilicas alma in Urbe adeat, Sacra eorumdem Corpora humilliter veneraturus, et sese ad Beatitudinis Vestrae Pedes profunde abiiciens, Summum Christianorum Caput et Pastorem; supplicii submissaque praestita obedientia, cognoscat, caetera omnia explens, quae me praesente usque ad exitum visitationis Liminum agi deberent, et cum primis rationem reddens de meo Pastoralis munere, de que rebus omnibus ad statum Ecclesiarum mihi commissarum attinentibus.

Haec Metropolitana Sedes tres habet Metropolitanos Iudices, Compostellae unum, Salmanticae alium, ac alterum in vicaria de Alba de Liste, quem noviter erexi congruo salario constituto, cum huius Dioecesis gubernacula accepi, eique sunt suffraganei Episcopi quatuordecim, Placentinus videlicet, et Abulensis, Salmantinus, Astoricensis, Zamorensis, Pacensis, Civitaten-sis, Cauriensis, Tudensis, Auriensis, Lucensis, Mindoniensis, Legionensis, et Ovetensis; verum modo hi duo ultimi sunt exempti, et ex primis octo ad Iudicem Salmantinum, reliqui vero quatuor ad Metropolitanum Compos-tellanum pertinent; Iudicis autem, seu Vicarii de Alba de Liste in Castellae Regno muneris est nonaginta et quatuor curatis et annexis, quae ibidem formaliter existunt, suoque regimini subsunt penitus providere. Ultra hos nominat etiam in Legionis Regno alios duos minores vicarios, nempe in Cav-cavelos, et Legidos, qui illarum partium quasdam Parochias huic Sedi sub-iectas sub oculis habeant, diligenterque curent.

Dioecesis haec Compostellana in Regno Galleciae sita est ad Occiden-talem partem; circumscribitur a Tudensi, Auriensi, Lucensi, et Mindoniensi

---

297. *Relación ad limina del arzobispo Bartolomé Rajoy. Compostela, 22 de diciembre de 1762*, en *ibíd.*, busta 246 B, ff. 20r-22v.



Dioecesis: ab (*f. 20v*) Oriente tendit in Occidentem per viginti leucarum spatium, et a Septentrione in Meridiem viginti et octo; Terra quidem scabrosa anfractibus, montibusque crebro referta, quae non curru, sed lectica, non tamen tota concursari valet.

Huius autem terrae portio maior iurisdictioni temporali Archiepiscopi subiacet, et exceptis Brigantio, et Clunia Civitatibus regiis, caeterae nobiliores villae, innumerique pagi dominum agnoscunt Antistitem Compostellanum, qui ad eorundem regimen, et iustitiae administrationem triginta et sex iudices saeculares eligit, idque non solum inter Archiepiscopatus terminos, verum etiam in Dioecesi Lucensi villae de Mellid, et in Tudensi villae de Vigo suae dictionis iudices ministros designat. Ceterum super haec omnia multo praestantius Archiepiscopalis Dignitas illustrata apparet, cum ex pluribus Regum privilegiis huius praeclarae nobilissimaeque civitatis vulgo de Santiago sit Dinastes, annuatim ei duos praeponens Praetores, duos in simul iuris peritos, qui iustitiae administrationi invigilare tenentur.

Sedes autem Cathedralis et Metropolitana de Iriensi antiquissima Ecclesia translata, et a Rege Ildephonso cognomine el Casto erecta anno octingentesimo trigesimo quinto gaudet privilegiis Emeritensis Ecclesiae consecratae fuit anno octingentesimo nonagesimo nono, assistentibus Alphonso Magno Rege, proceribus Regni, ac septemdecim Archiepiscopis, et Episcopis cum Sisnando Praelato Compostellae proprio.

Annorum intercessu Maurorum incurssione aliquando passa est: nunc vero auctoritate, et opibus exhuberans maiestatis plena venerationem conciliat; et praesertim Ara maior, vel Altare maximum insignibus argenteis ornamentis perpolitum cultum vere maximum, et devotionem excitat. Haec enim ut in dies increscit ponderationem excedit, nihilque minus exigunt et innumera, quibus est per Summos Pontifices ditata haec Apostolica Basilica, praeclarissima privilegia, et nostrae Hispaniae Regis mille scutorum regia donatio, quae proprio die S. Iacobi maioris eidem ut suarum dictionum Patronum, et Protectori indefesso quotannis erogatur; Regnorum Castellae, et Legionis quinquaginta aureorum die Translationis eiusdem S. Apostoli gratissimum donum; et magna hominum frequentia, et multitudo ex universo Populo Christiano ad hoc sacrum simulacrum visitandum confluentium. Haec omnia non semel animo voluntans, recolensque ineffabilia, quae a tanto Apostolo, Patre, Patrono, ac Magistro beneficia accepisse cognosco, libenter statui meae innumeris titulis debitae gratitudinis signa prodere; et quia nostri Sancti effigies in habitu peregrini adoratur, nihil accommodatius, nihil congruentius vissum fuit, quam eam baculo aureo decorare, aureoque humerorum amiculo cingere, quibus non tantum materia aestimationem praestat, verum plurimum auget miri artificii elegans forma, quampluresque Adamantes, quae sunt distincta. (*f. 21r*)

Huic minutissimo dono adiunxi auream crucem cum crucifixi imagine, eiusdemque materiae sex candelabra quae in Altari maximo solemnioribus diebus collocantur. Silentio etiam praeter eundem non est sacram suppellectilem coeteraque ornamenta, quae coram sepulchro nostri S. Apostoli adsistant, non solum magnifica esse, et eximia, sed omnibus magnam ingerere

admirationem; nam ultra argentea instrumenta, quibus undequaque abundat, ardent die, noctuque quatuor cerea luminaria, sexagintaque praeclarae magnitudinis argenteae lampades, aliquae terdecim in nostri chori planitie coram Matre Dolorosa, sed eas inter omnium oculos rapit quaedam nuper a Scholastico huius Ecclesiae concessa suis sumptibus Romae elaborata, quae quidem est tanto argenti pondere, et structura, ut temere non dicatur similem in tota Hispania non reperiri.

Compostellanae Ecclesiae terdecim sunt Dignitates, Decani videlicet Cantoris, Archidiaconorum de Nendos, Salnes, S. Iacobi, Trastamara, Cornado, Luou, et de Reina Prioris de Sar, Thesaurarii, Prioris de Compostella, et Scholastici: Dignitatis etiam munus obtinent septem canonici cardinales, quorum primus cardinalis maior nominatur, et his incumbit Altissimum Missae sacrificium in Altari maiori celebrare, quod nulli alteri, nisi alicui Episcopo licet, in S. Apostoli reverentiam ex antiquissimo Apostolico privilegio, et ex altero hi omnes viginti cum induuntur cappa pluviali in processionibus, et servitio altaris infulatis ministris utuntur. Canonorum numerus unus est supra triginta, Portionarii novem, et Mussicorum magna turba, quos praesidet chori Magister canonicus.

In casum non erit referre alios ministros Ecclesiae, chorique servitio destinatos; et in primis maioris Arae curam gerunt ad omnia officia peragenda sex Acoliti, et tres Presbiteri, cuius vis vero ex plurimis eiusdem Ecclesiae, totidem iuvenes scholastici tonsurati, qui Missarii vocantur, et ad alias Ecclesiae functiones obeundas, cum opus est, sine mora concurrunt. Insuper choro sunt addicti viginti cappellani maiores Presbiteri sic nuncupati, quod de mensa capitulari emolumenta percipiant, et non sine examine ad modulationem, et conceptum inter oppositores eliguntur. Choro etiam assistunt viginti et tres Presbiteri, qui Cappellaniorum minorum nomine dignoscuntur. Cumque tot sint saepe saepius stare coguntur, quod sedes non supersint. Omitendum quoque non venit intra praefatam Ecclesiam alios duodecim esse Portionarios de S. Spiritu dictos in particulari cappella post horam Primae sua officia quotidie peragentes, quique ad Chrismatis consecrationem Praelato assistere tenentur. Proeterea alia est confraternitas nominata de Conceptione, in qua ultra centum Presbiteri numerantur desumpti ex Parochis Portionariis hic rellatis, cappellanis de choro maioribus, et minoribus, aliisque sacerdotibus ab hac civitate oriundis, qui omnes in sua speciali cappella Missas et officia in ea fundata hora Primae diebus omnibus celebrant.

Id circo mihi persuassum est meos Illmos. Praedecessores maiori veneratione (*f. 21v*) dignos ob zelum, sapientiam, caeterasque Pastorales virtutes recte existimasse minime teneri clericorum seminarium iuxta Tridentini Concilii mentem construere, immo ab hac cura prorsus esse solutos; tum propter tantam ministrorum copiam, quae seminaristarum assistentia non indiget, haec enim supradictis bene perpensis confussionem pareret, non utilitatem. Tum etiam quid etsi seminarium hocce ad iuvenes litteris aeducandos necessarium, oportunumque alibi videatur, in hac tamen Compostellana civitate et nullatenus opus est. In ea namque unum est collegium S. Hieronimo dicatum, ubi viginti quatuor iuvenes admituntur, qui per tres

annos Philosophiae vacant, et per acta, Theologiae, Iurisprudentiae operam aut dant in hac universitate, exindeque legitima oppositione praevia ad curata evehuntur. Insignis etiam viget Universitas Regiae dominationi subiecta, in qua plurimi Magistri omni eruditione praediti Philosophiae, Theologiae tam Scholasticae, quam ex positivae, et moralis, canonum, legum, Medicinaeque Cathedras quotidie regunt, summa concurrentium utilitate, eximioque emolumento. Eademmet Universitas suis sumptibus iuvenes in Grammaticis Rethoricisque instruendos Patribus Societatis Iesu commendatos habet. Ulterius hanc Universitatem maximopere florescentem videmus duobus magnae aestimationis Collegiis, eorum unum nunc regia autoritate est maius, secundum vulgo nominatur de Pasantes, hoc a pulvere struxit Illmus. Dominus D. Ioannes a San Clemente, et illud Illmus. D. D. Alphonsus de Fonseca, ambo Archiepiscopi Compostellani. Quantum decoris, et utilitatis eorum alumni Ecclesiae, Regnoque attulerint, longum esset referre.

His omnibus innixus seminarium erigere non curavi, vestigia insimul sequens tot venerabilium Praelatorum, quos inter non defuere aliqui Sacra Cardinalitia Purpura decorati, et ut S. V. meum sensum aperiam, iudiciumque fatear, sincere dicam, in praesentiarum hac de re agere non oportere ob ingentes difficultates, quae inde orirentur; partim ex Patronatu Regio, et laico; partim ex capitulo Compostellano, universoque Clero: omnes si quidem possessionem allegarent, seminarium super-vacancum esse exponerent, et si Regium Senatam adirent procul dubio hocce negotium frustraneum redderetur. Sed de his hactenus.

Nunc ad alia meam orationem converto. In hac civitate duodecim sunt Parochiae, intra Ecclesiam nimirum quatuor, extra vero octo. Religiosorum conventus septem, nempe S. Benedicti, S. Dominici, S. Francisci duo, S. Augustini, Calceatorum S. Mariae de Mercede, et Societatis Iesu; Monialium autem sex (*f. 22r*) S. Pelagii ordinis S. Benedicti, S. Clarae ordinis S. Francisci, S. Catherinae senensis ordinis S. Dominici, Discalceatarum de Mercede, Carmelitarum ex Discalceatis, et aliud monasterium, quod denuo aedificatur de Societate S. Mariae nuncupatum.

Constat haec Dioecesis mille centum et quinquaginta Parochialibus Ecclesiis, ad quarum regimen, ultra proprios Parochos, triginta ex sex Archipresbiteri, veluti vicarii pedanei a Praelato nominantur. Omnes fere Parochiae Patronatus laicalis sunt, quo multorum Patronorum conscientiae illaqueantur; eorum enim numerus ex multis personis compositus, aliquando quinque mille excedit, et prae multitudine, vel confusione raro, vel nunquam sibimetipsis consentiunt Patroni, qui fit ut praesentatione coram Ordinario exhibita, adeo difficile, et ardens inter praesentatos agitetur litigium, quod in hac Dioecesi fuerit tam observatum litem non finiri nisi post viginti et septem annos. Laicalem Patronatum sequitur Ecclesiasticus, quo potiuntur Monasteria Benedictina et Cirterciensia, capitulum nostrae Cathedralis, et aliae communitates; Archiepiscopo autem superst tantum triginta plus minusve curatorum libera provisio et collatio.

Sex in hac Dioecesi existunt Collegiatae Ecclesiae: Prima Iriensis decem trahens praebendas; Secunda Coruniensis in qua quatuor sunt dignitates,

canonici decem; Tertia Claudiomeriensis, vulgo de Muros cui inserviunt decem alii canonici, qui ex eiusdem loci oriundis eliguntur, et eorum duorum curam animarum gerunt. Quarta nominatur de Cangas priorem unum, sexque portionarios habens, queis etiam animarum cura incumbit; quare in cuiusvis prae-bendae provisione ex oppositoribus approbatis dignior ab Ordinario eligitur. Hanc Ecclesiam instauravi curavi visitatione nuper a me facta, multumque temporis spatium impendi salubres providentias imponens, quosdamque abusus, qui irrepserant penitus, ac radicitus evellens. Aliae duae Collegiatae, nimirum de Sar et Caveiro Regii Patronatus aestimantur, earumque gubernatio ad Priores pro tempore existentes pertinet.

Dicendum iam venit Sanctitati Vestrae de Ecclesiarum statu, subditorumque moribus, et palam confiteor earum sollicitudinem, animarumque zelum in corde semper habuisse, et esse habiturum. Templorum nitorem, et pulchritudinem maiori qua potui diligentia exquisivi, Ecclesiae ministros, prout decet, irreprehensibiles esse, subditosque saeculares in virtutis studium incumbere plurimum curavi; et quidem in re tam gravi, tantique momenti multum temporis insumere est necesse; non parva enim in utroque statu pullutantia scandala non sine magno animi dolore expertus, ea procul reicere, ac penitus evellere pro viribus studeo: ad eorum correctionem si quidem opus est arguere, increpare, docere; sunt namque plures in vitiis enutriti, et durae, cervicis, quos severitate reprehendere, in carceremque mittere cogor, cum in meliorem frugem reducere non possum. Alii tamen sunt dociliores, quos emmendabiles reperiens carceri, et vinculis minime trado, sed Religiosorum (*f. 22v*) Societati per aliquod tempus, ut in spiritualibus se exercentes semetipsos reprehendant et corrigant.

Uberrimum Missionum fructum prae oculis habens duos dedicavi Patres Societatis Iesu, qui meis sumptibus verbum Dei continuo in hac Dioecesi praedicarent, et ultra exhortatione a me in visitatione factas Missiones exercerent, ut populi eorum doctrina poenitentia ducti resipiscerent, ac imposterum virtutes, ac Sacramenta frequentarent.

Nihil tamen Dioecesi utilius existimavi, quam Parochorum electionem, et clericorum ordinationem exacte disponere, quod ut consequi potuissem nullam diligentiam praetermissi, ut quos ad ordines sacros, omnibus temporibus a iure statutis promoverim, vita moribus, et doctrina praecellerent, aptique essent ad munera ecclesiastica obeunda. Attamen in Parochorum electione omnes excogitabiles curas adhibui, ut ad salutem animarum, quas eis commissi non tantum idonei, sed commodiores subsisterent. Qua propter in examine peragendo cum examinadoribus sinodalibus praesens sum semper, in hoc quotannis prope duos menses expendens. Oppositores etenim, ut currenti anno adhuc vidi, centum, et triginta esse solent, eorumque quinque, aut sex qualibet die in materiis moralibus examinantur; omnium denique hoc examine finito, oppositionum tamen nondum finis: mox namque Theologi more Hispano intra viginti quatuor horarum spatium scholasticam dissertationem exercent; reliqui vero doctrinae christianae explicationem tradunt. Coeterum tanto labori minime parcam, ut meliores studio, virtutibus, inclinatione, ac methodo, et cuicumque populo utiliores designentur.

Hucusque de rebus egi, quae quatriennio proxime elapso contigerunt, sed quia in hoc praesenti nulla aut pauca evenient, quae hic non sint exposita, supplex ad Pedes Sanctitatis Vestrae, provolutus exoro, ut de hoc praesenti dignetur me excusatum facere, ac insimul ovibus meis, et mihi humillimo, et obsequentissimo servo apostolicam Benedictionem impartiri. Datum Compostellae, die 22 mensis Decembris anno Christi Domini 1762.

SS<sup>me</sup>. Pater, osculatur Pedes Vestrae Beatitudinis humilis filius et servus, Bartholomeus Archiepiscopus Compostellanus”.

### 13. DE BOCANEGRA JIBAGA (1773-1782) A FERNÁNDEZ VALLEJO (1797-1800)

Preceden al cardenal García Cuesta hasta siete arzobispos compostelanos entre 1773 y 1851. Si se compara con la diócesis auriense, en todo ese tiempo solo hubo dos prelados: el cardenal Pedro de Quevedo y Quintano (1776-1818) y el obispo Dámaso Iglesias y Lago (1818-1840), además de la sede vacante en que actuó como gobernador eclesiástico Juan Manuel Bedoya (1841-1847). Algunos de estos pontificados fueron importantes para Galicia y, aunque no fueran excesivamente cumplidores con el deber de informar a la Santa Sede en relación *ad limina*, no siendo por ello una excepción en la España de la época, no me resisto a escribir algunas líneas sobre cada uno de ellos.

Francisco Alejandro Bocanegra Jibaja (1773-1782), natural de la villa de Santa Cruz de Granada, procedía de linaje noble<sup>298</sup>. Hizo la carrera literaria en la universidad de Granada y de Ávila, donde obtuvo los grados de licenciatura y doctorado en Filosofía y Teología, siendo también muy conocedor de la Historia eclesiástica y de la Oratoria sagrada<sup>299</sup>. En su carrera eclesiástica pasó por la penitenciaría de Coria, el arcedianato de Almería. Fernando VI lo presenta para el obispado de Guadix-Baza y Benedicto XIV lo confirma en el consistorio del 19 de diciembre de 1757. Dieciséis años después, el rey Carlos III le promociona al presentarlo para el arzobispado compostelano. Clemente XIV será el encargado de confirmarlo en el consistorio del 8 de marzo de 1773<sup>300</sup>.

298. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, p. 297. Todo el proceso consistorial, en *ibíd.*, pp. 297-305.

299. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. XI, pp. 13-16.

300. ASV, *Arch. Concist.*, *Acta Camerarii*, vol. 35, f. 103r-v; y vol. 37, f. 215r-v, respectivamente. Cfr. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. VI, pp. 176, 230.

A causa de la enfermedad y de las difíciles relaciones con el ayuntamiento, no pudo hacer su entrada pública hasta el 5 de diciembre<sup>301</sup>. El hecho de su enfermedad tal vez explique el no haber cumplido con su deber de presentar relación alguna a lo largo de la década que duró su pontificado. Consta la solicitud de prórroga incluso antes de haber tomado posesión de su sede. Al respecto, dice así la instancia traducida del italiano: “El arzobispo de Compostela, siervo humilde de V. S., habiendo encontrado impedimentos como su antecesor para la visita de los sagrados umbrales, suplica absolución *ad cautelam*, como también una competente prórroga mientras se va preparando esta visita, cuanto también al envío de la relación del estado de su Iglesia”<sup>302</sup>.

Durante nueve años rigió los destinos de esta Iglesia. Destaca su erudición y especial cuidado en la predicación tanto en la catedral como en el resto de la archidiócesis, así como su interés por reformar la música sacra en la catedral. Sus escritos impresos salieron al paso de las nuevas corrientes ideológicas que provocaban la secularización y descristianización de la sociedad<sup>303</sup>. Colaboró con Carlos III al contribuir a los gastos de las campañas contra Marruecos e Inglaterra. También ayudó generosamente a los pobres y designó visitador general al obispo auxiliar Varela Fondevila. Soñaba con convertir el Seminario de Confesores en Palacio Arzobispal. Su carácter proclive a la melancolía y una grave enfermedad, provocó su retiro a la residencia de verano de Lestrove, donde residió durante dos años, despachando desde allí los asuntos diocesanos. Murió el 17 de abril de 1782, siendo sepultado entre el coro y el altar mayor de la catedral<sup>304</sup>.

---

301. Vidal GUITARTE IZQUIERDO, *Episcopologio español (1700-1867)*..., p. 82; Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela*..., p. 250; Carlos GARCÍA CORTÉS, *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011*..., pp. 67-70.

302. *Despacho del arzobispo Bocanegra Jibaja al prefecto de la Congregación del Concilio. Guadix, 22 de marzo de 1773*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 B, ff. 30r-31v.

303. *Sermones del Ilustrísimo Señor D. Francisco Alejandro de Bocanegra y Xibaja, Obispo de Guadix y Baza*, Madrid: Joachin Ibarra, 1772, 2 vols. Hay una segunda edición en la misma editorial, al año siguiente, cuando ya es arzobispo compostelano. Y un tercer tomo, que tiene por título: *Sermones del Illmo. Señor D. Francisco Alejandro de Bocanegra y Xivaja, Arzobispo y Señor de Santiago*, Madrid: En la Imprenta de Blas Román, 1780. Cfr. Antonio PALAU Y DULCET, *Manual del librero hispanoamericano*, Barcelona 1949, vol. II, p. 290; Francisco AGUILAR PIÑAL, *Bibliografía de autores españoles del siglo XVIII*, Madrid 1981, vol. I, pp. 666-669.

304. AHDS, *Fondo Parroquial, Santa María de Dodro*, libro n. 16: Difuntos 1733-1811, ff. 126v-127r, cita tomada de Carlos GARCÍA CORTÉS, *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011*..., pp. 73-76.

Le sucede el franciscano Sebastián Malvar y Pinto, ofm (1783-1795), quien hasta el día de hoy es el último arzobispo compostelano nacido en la misma diócesis, en San Martín de Salcedo, del arciprestazgo del Morrazo. Tomó el hábito en el convento de Salamanca, siendo algo extraño por la abundancia de noviciados en Galicia, pero explicable si nos atenemos al exceso de vocaciones naturales de esta tierra<sup>305</sup>. Estudia Filosofía en Avilés y Teología en Salamanca. Perfecciona los estudios en el convento de Alba de Tormes, y obtiene por oposición el cargo de lector en Teología. Se doctora en Teología en Salamanca y obtiene la cátedra de vísperas de Teología y después de prima en dicha universidad. Carlos III lo presenta para la diócesis de Buenos Aires, y Pío VI lo confirma en el consistorio del 15 de diciembre de 1777. Allí aparece como un pastor pacificador de revueltas indianas, y celoso del bien de su grey. El 15 de diciembre de 1783 el mismo papa lo confirma para la sede arzobispal de Compostela<sup>306</sup>.

De su etapa como arzobispo de Santiago escribe abundantemente López Ferreiro<sup>307</sup>. Se trata de un pontificado en el que son muchos los problemas y los pleitos, culpando el cabildo al provisor y canónigo maestrescuela Pedro Acuña y Malvar, sobrino del arzobispo. Algunos conflictos tienen que ver con la administración de las fundaciones como la del hospital de San Roque y el gobierno del seminario de Confesores<sup>308</sup>. Digna de mención es la predicación de fray Diego de Cádiz en Santiago, con apoyo del prelado. A su buen hacer se debe la construcción de la carretera de Santiago a Tuy en el

---

305. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 306-338. Lo trata con amplitud por ser ambos franciscanos. Refiere que la vida de este fraile transcurre fuera de Galicia hasta su elección como arzobispo de Santiago. También trataron de él dos ilustres franciscanos: Samuel ELJÁN, *Fr. Sebastián Malvar y Pinto, obispo de Buenos Aires y arzobispo de Compostela (1730-1795)*, en ID., *El franciscanismo en Galicia*, Santiago 1930, pp. 207-244; Atanasio LÓPEZ, *Don Fray Sebastián Malvar y Pinto. Su vida en el claustro*, en “El Eco Franciscano” 35 (1918), pp. 157-159; 59 (1942), p. 242.

306. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 39, f. 273r-v. Cfr. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. VI, pp. 176 y 417; Vidal GUITARTE IZQUIERDO, *Episcopologio español (1700-1867)...*, p. 105.

307. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. XI, pp. 41-91.

308. Carlos GARCÍA CORTÉS, *Fr. Sebastián Malvar Pinto, O.F.M. (1730-1795), Obispo de Buenos Aires y Arzobispo de Compostela*, en “Compostellanum” XLIV (1999), pp. 153-181; ID., *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, pp. 79-100.

extremo sur de la diócesis<sup>309</sup>, y la rehabilitación de la iglesia de San Martiño de Salcedo donde fue bautizado. También había preparado el proyecto de trasladar el coro y colocarlo detrás del altar mayor, alargando el templo a la plaza de la Quintana, lo que no pudo ser. Murió pidiendo perdón al cabildo por si se había excedido en sus derechos, el 25 de septiembre de 1795. Fue sepultado entre el coro y el altar mayor<sup>310</sup>.

Por lo que se refiere al deber de dar conocimiento sobre el estado de la diócesis a la Congregación del Concilio, fray Sebastián Malvar pide prórroga para la preparación del informe<sup>311</sup>. Llevaba apenas un año al frente de la sede compostelana. En cambio, sí se cumple con la visita de los santos lugares romanos por medio del procurador Pedro Eulogio de Castro. De nuevo toca presentar relación al cumplirse el tiempo previsto del cuatrienio, por lo que al no estar preparado el arzobispo otra vez solicita prórroga<sup>312</sup>. Transcurrido poco más del año, reitera la petición de prórroga<sup>313</sup>, y mientras tanto el mismo Eulogio de Castro hace la visita a las basílicas de San Pedro y San Pablo en el año 1790, a la vez que el arzobispo se dirige en similares términos al dicasterio<sup>314</sup>. Cinco veces más escribe a la Congregación romana, una por año, desde 1791 hasta 1795<sup>315</sup>, con idéntico resultado. Entretanto, el mismo procurador visita los lugares santos en marzo de 1794. He aquí el claro ejemplo de cómo el arzobispo Malvar

---

309. Cfr. José FILGUEIRA VALVERDE, *Fray Sebastián Malvar. El Arzobispo de la Carretera y el Real Plantío*, Pontevedra 1973, pp. XXIII-XXXIX; José COUSELO BOUZAS, *Galicia Artística en el siglo XVIII y primer tercio del XIX*, Compostela: Imprenta del Seminario Conciliar, 1933, pp. 665-673, apareciendo en el apéndice los planos del camino y del real plantío.

310. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 255.

311. *Despacho del arzobispo Malvar y Pinto al prefecto de la Congregación del Concilio. Compostela, 4 de enero de 1785*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 B, ff. 32r-33v.

312. *Despacho del arzobispo Malvar y Pinto al prefecto de la Congregación del Concilio. Compostela, 3 de julio de 1788*, en *ibíd.*, busta 246 B, ff. 38r-39v.

313. *Despacho del arzobispo Malvar y Pinto al prefecto de la Congregación del Concilio. Compostela, 16 de septiembre de 1789*, en *ibíd.*, busta 246 B, ff. 40r-41v.

314. *Nombramiento del procurador Pedro Eulogio de Castro por el arzobispo Malvar y Pinto. Compostela, 7 de septiembre de 1790*, en *ibíd.*, busta 246 B, ff. 42r-v y 47r-v.

315. *Despacho del arzobispo Malvar y Pinto al prefecto de la Congregación del Concilio. Compostela, 17 de agosto de 1791*, en *ibíd.*, busta 246 B, ff. 48r-49v. Lo mismo sucede el 14 de noviembre de 1792, en *ibíd.*, ff. 50r-51v; el 14 de abril de 1793, en *ibíd.*, ff. 52r-53v; el 29 de marzo de 1794, en *ibíd.*, ff. 54r-v y 59r-v; y el 11 de febrero de 1795, en *ibíd.*, ff. 60r-61v.



y Pinto no presentó ni un solo informe incumpliendo sistemáticamente con su deber.

El sucesor es Felipe Antonio Fernández Vallejo (1797-1800). Natural de Ocaña-Toledo, estudia en las universidades de Valladolid, Alcalá y, al parecer, también en Sigüenza. Rector del colegio de San Ildefonso de Alcalá, catedrático de Teología, y canónigo en Zaragoza y Toledo<sup>316</sup>. Es considerado como “un hombre muy sabio, había viajado por Italia, Francia y Alemania y conservaba relaciones con muchos sabios extranjeros”<sup>317</sup>. En 1794 es obispo de Salamanca y gobernador del Consejo de Castilla, y el 18 de diciembre de 1797 es confirmado arzobispo de Santiago por el papa Pío VI<sup>318</sup>. Preside recién llegado la consagración episcopal de Andrés Aguiar Caamaño, como nuevo obispo de Mondoñedo. Y es meritoria su actitud de defensa de los derechos pontificios frente al regalismo que domina en la España de la Ilustración. Fallece en Santiago el 8 de diciembre de 1800, siendo sepulto entre el coro y altar mayor<sup>319</sup>.

#### 14. DE MÚZQUIZ ALDUNATE (1801-1821) A RAFAEL DE VÉLEZ (1824-1850)

El siguiente es Rafael Múzquiz Aldunate (1801-1821)<sup>320</sup>. Nació en Viana de Navarra en 1747. Estudió en la universidad de Valencia, donde logra el título de bachiller en Artes, y en la de Alcalá, en

316. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. XI, pp. 93-112; Carlos GARCÍA CORTÉS, *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, pp. 101-116.

317. Vicente DE LA FUENTE, *Historia eclesiástica de España*, Barcelona: Imprenta de Pablo Riera, 1855, t. III, p. 445-446.

318. ASV, *Arch. Conclt.*, *Acta Camerarii*, vol. 41, f. 528r; Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. VI, pp. 176 y 363; Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 339-346; Vidal GUITARTE IZQUIERDO, *Episcopologio español (1700-1867)...*, p. 127.

319. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 256-258. He aquí el título de la oración fúnebre: *Oración fúnebre que en las solemnes Exequias que celebró la familia por su difunto amo el Ilmo. y Excelentísimo Sr. D. Felipe Antonio Fernández, Arzobispo y Señor de Santiago, dijo D. Josef de Villarreal Perez de Baños, el día 13 de abril de este año en la gran Capilla de Nuestra Señora de la Soledad*, Santiago: Imprenta de Santiago Aguayo, 1801, 56 pp.

320. Carlos GARCÍA CORTÉS, *La Iglesia Compostela en los siglos XIX y XX*, en *Historia de las Diócesis Españolas, XIV: Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo*, coord. José GARCÍA ORO, Madrid: BAC, 2002, pp. 413-415.

la que se licencia y doctora en Teología. Además de cargos propios de la universidad, recibe importantes nombramientos eclesiásticos como capellán de honor de los reyes, abad de San Ildefonso de la Granja, con el título de arzobispo de Seleucia *in partibus infidelium*, obispo de Ávila<sup>321</sup> y arzobispo de Santiago<sup>322</sup>. En la primavera de 1801 comenzó el proceso para su promoción a Compostela, y entró en Santiago el 27 de octubre de 1803. Tal demora se debió a una parada en su tierra natal y en las vicarías de Alba y Aliste. Reconocido por su nepotismo, le ocuparon asuntos varios de la corte española en la que gestionó la erección de un Seminario Conciliar, que no pudo ser por los acontecimientos extraordinarios que envolvieron a la nación<sup>323</sup>.

La crítica del conde de Toreno y otros liberales del momento fue recia hacia la figura de este prelado, intentando con ello desacreditarlo, pero al mismo tiempo hay que decir a su favor que sus escritos “dejan constancia de su preocupación por la defensa de la doctrina católica, de los derechos de la Iglesia y de una serie de temas pastorales, buscando con sinceridad la solución de los grandes problemas pendientes en la diócesis compostelana”<sup>324</sup>. Su actitud fue firme durante la invasión napoleónica, no colaborando con el gobierno usurpador y defendiendo en lo que pudo los derechos eclesiásticos. Es más, se le declaró como “cabeza de los insurgentes”. El mismo Napoleón advirtió al conde de Torre Múzquiz, hermano del arzobispo, de que era “preciso que le escriba al momento para

---

321. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 347-357, donde ofrece toda la documentación vaticana sobre su nombramiento como abad de San Ildefonso, siendo escasa la que se refiere a su elección episcopal para Ávila y nula para la sede compostelana. Cfr. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. VI, pp. 62 y 374; Vidal GUITARTE IZQUIERDO, *Episcopologio español (1700-1867)...*, pp. 127-128.

322. ASV, *Arch. Concl. Acta Camerarii*, vol. 49, ff. 181 y 202, siendo la fecha del consistorio de su nombramiento por Pío VII, el 20 de julio de 1801. Cfr. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi sive Summorum Pontificum, S. R. E. Cardinalium, Ecclesiarum Antistitum Series*, Patavii: Typis et Sumptibus Domus Editorialis ‘Il Messaggero di S. Antonio’, 1968, vol. VII, p. 158.

323. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. XI, p. 320, nota 1.

324. Carlos GARCÍA CORTÉS, *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, pp. 117-135, quien recoge el juicio de CONDE DE TORENO, *Historia del levantamiento, guerra y revolución de España*, Madrid 1835, t. I, p. 208.

que exhorte y predique por la tranquilidad y el sosiego”<sup>325</sup>. Tras la invasión francesa, tuvo que huir a Portugal, en febrero de 1809, disfrazado de patrón de barco, para regresar después de la guerra de la Independencia.

El 16 de diciembre del corriente ya reside en Lestrove y el 19 del mismo mes llega a Santiago, en donde da instrucciones sobre la conducta a seguir ante la prisión del papa Pío VII en Francia. Sobre la constitución de Cádiz, defiende la formación de unas cortes estamentales, tal como era la costumbre, pero se opone a ciertas libertades y a la supresión de la Inquisición. El 5 de julio de 1812 jura la constitución el arzobispo y el cabildo, pero con la salvedad que dice: “supononiendo que en ella no habrá cosa contraria a la inmunidad eclesiástica”<sup>326</sup>. Seguro que tuvo noticias de la actitud desafiante del obispo auriense Pedro de Quevedo y Quintano, futuro cardenal<sup>327</sup>. El hecho es que más adelante no publica a conciencia el decreto de la abolición de la Inquisición, y se exilia voluntariamente a Portugal. Tras la Restauración, regresa triunfal y escribe una pastoral en la que da cuenta de las razones que motivaron su actuación<sup>328</sup>.

En este tiempo viaja a Madrid para solventar asuntos tocantes al gobierno diocesano, como por ejemplo el suprimido voto de Santiago. Propicia el proceso de beatificación de la venerable mercedaria Sor María Josefa del Rosario y la creación de una curiosa cofradía del clero en varios arcizprestazgos diocesanos. Entonces se resiente su salud, y apenas puede dedicarse a la atención pastoral, debiéndosele el establecimiento de la adoración de las Cuarenta Horas, algunos arreglos en la capilla mayor de la catedral<sup>329</sup> y la

---

325. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. XI, pp. 160-161. Cfr. Juan RODRÍGUEZ LEGÍSIMA, *Héroes y mártires gallegos. Los franciscanos de Galicia en la guerra de la Independencia*, Santiago: Tipografía de El Eco Franciscano, 1912, pp. 325-379.

326. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. XI, p. 248. Sobre la Iglesia compostelana en el primer período del régimen liberal, cfr. *ibíd.*, pp. 229-267.

327. José Ramón HERNÁNDEZ FIGUEIREDO, *El obispo Pedro de Quevedo y Quintano (1776-1818), víctima de la política liberal de las Cortes de Cádiz*, en “Salmanticensis” 58, fasc. 2 (mayo-agosto 2011), pp. 315-348; ID., *El cardenal Pedro de Quevedo y Quintano en las Cortes de Cádiz*, Madrid, BAC, 2012, XLVII+217 pp.

328. *Carta Pastoral del Excelentísimo Señor D. Rafael Múzquiz y Aldunate, Arzobispo de Santiago, dirigida á todos sus súbditos, así eclesiásticos, como seculares*, Santiago: Imrenta de D. Juan Francisco Montero, 1814, 72 pp.

329. José VILLA-AMIL Y CASTRO, *Descripción histórico-artístico-arqueológica de la Catedral de Santiago*, Lugo: Imprenta de Soto Freire, 1866, p. 64.

obra nueva del convento de la Enseñanza. También se le debe la donación de muchos cálices de plata a las iglesias rurales pobres, como muestra de su generosidad. Apenas sobrevive al comienzo del trienio liberal, y a la puesta en marcha de las primeras leyes desamortizadoras y las consiguientes exclaustraciones. Fallece en el palacio arzobispal el 11 de mayo de 1821, siendo sepulto entre el altar mayor y el coro<sup>330</sup>.

Después de monseñor Múzquiz, le siguen en la sede compostelana los arzobispos Juan García Benito (1822-1824), obispo de Tuy y electo de Santiago, y Simón Antonio de Rentería y Reyes (1824), obispo de Lleida y arzobispo de Compostela durante dieciocho días, no teniendo tiempo material de tomar posesión de la misma<sup>331</sup>. Por tanto, se comprende bien que durante tales años no tuviera lugar la visita *ad limina* ni se presentara informe alguno. Hay que esperar a fray Rafael de Vélez, ofmc (1824-1850)<sup>332</sup>, para encontrarnos con un pontificado estable, cuatro años después de Múzquiz.

Este venerable hijo de San Francisco aparece desde pronto como un denodado luchador en las batallas literarias a favor de la religión. Nace en Vélez, el 15 de octubre de 1777, Manuel José Benito Anguita Téllez. A los quince años ya viste el hábito de la Orden Capuchina, y cambia el nombre de bautismo por el de Rafael y sus apellidos por el topónimo de su lugar de origen<sup>333</sup>. Fue maestro de estudiantes, luego de Artes, Filosofía y Teología. Entre Sevilla y Cádiz desarrolla su actividad religiosa, conociendo de primera

---

330. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 264-265.

331. Antonio LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela...*, t. XI, p. 309, en cuyo epígrafe figura su intención de escribir de ambos arzobispos, lo que no pudo hacer al sorprenderle la muerte; Vidal GUI-TARTE IZQUIERDO, *Episcopologio español (1700-1867)*..., pp. 131 y 160; Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 358-380; Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 265-268; Carlos GARCÍA CORTÉS, *La Iglesia Compostela en los siglos XIX y XX*, en *Historia de las Diócesis Españolas, XIV: Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo...*, pp. 415-417; ID., *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, pp. 137-168; Maximiliano BARRIO GOZALO, *La Santa Sede y los obispos españoles en el trienio liberal (1820-1823)*, Roma: Iglesia Nacional Española, 2015, pp. 325-326.

332. Carlos GARCÍA CORTÉS, *La Iglesia Compostela en los siglos XIX y XX*, en *Historia de las Diócesis Españolas, XIV: Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo...*, pp. 417-420.

333. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 268.

mano el ambiente de las Cortes gaditanas<sup>334</sup>. Así escribe una obra apologética en defensa de la Iglesia y como denuncia de los errores defendidos en las Cortes, titulada “Preservativo contra la irreligión”, que fue reeditada muchas veces, no solo en España, sino también en América y Filipinas<sup>335</sup>. Siendo custodio general de los capuchinos de Andalucía, es propuesto por Fernando VII a la sede de Ceuta en 1816<sup>336</sup>, y un año después publica su obra más famosa: “Apología del Altar y del Trono”<sup>337</sup>.

Durante el trienio constitucional, el enfrentamiento del obispo Vélez con el jefe político de Ceuta fue constante, hasta que las autoridades liberales ejecutaron una orden de expulsión del 7 de diciembre de 1821, con lo que tuvo que pasar a la península y vivir un forzado destierro por varios conventos de Andalucía, donde al parecer sufrió vejaciones y malos tratos<sup>338</sup>, lo que explica si cabe todavía más el desarrollo de su ideario de carácter reaccionario<sup>339</sup>. En la década ominosa, regresa triunfal a su diócesis. Al poco tiempo Fernando VII le presenta para el arzobispado de Burgos, siendo preconizado el 12 de julio de 1824 por el papa León XII<sup>340</sup>. Pero antes de su entrada pública en esta archidiócesis, quedaba vacan-

---

334. Carlos GARCÍA CORTÉS, *El Arzobispo Compostelano Fray Rafael de Vélez (1777-1850). Fuentes para un estudio ideológico*, en “Hispania Sacra” 34 (1982), pp. 355-387.

335. *Preservativo contra la irreligión: ó Los planes de la filosofía contra la Religión y el Estado, realizados por la Francia para subyugar la Europa, seguidos por Napoleón en la conquista de España, y dados á luz por algunos de nuestros sabios en perjuicio de nuestra Patria. Por Fr. Rafael de Vélez, Examinador Sínodal del Obispado de Sigüenza, y Lector de sagrada Teología en el Convento de padres Capuchinos de la Ciudad de Cádiz*, Cádiz 1812. La obra tuvo unas veinte ediciones. Cfr. Carlos GARCÍA CORTÉS, *La obra escrita de Fray Rafael de Vélez (1777-1850), apologista capuchino, obispo de Ceuta y arzobispo de Compostela*, en “Estudios Franciscanos” 89 (1988), pp. 495-539.

336. Pío VII confirma tal propuesta regia en el consistorio del 14 de abril de 1817, cfr. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 51, f. 274.

337. Rafael DE VÉLEZ, *Apología del Altar y del Trono, ó Historia de las Reformas hechas en España en tiempo de las llamadas Cortes, e impugnacion de algunas doctrinas publicadas en la constitucion, diarios y otros escritores contra la Religion y el Estado*, Madrid: Imprenta de Cano, 1818, 2 vols. Esta obra también fue reeditada varias veces desde la restauración monárquica de 1823.

338. José COUSELO BOUZAS, *Fray Rafael de Vélez y el Seminario de Santiago*, Santiago: Seminario, 1928, pp. 5-9. Al gran historiador compostelano López Ferreiro ya no le dio tiempo de escribir sobre este arzobispo, del que Couselo Bouzas nos ha regalado esta valiosa monografía.

339. Carlos SANZ ROS, *El obispo Rafael de Vélez y el trienio constitucional (1820-1823)*, en “Naturaleza y Gracia” 18 (1971), pp. 139-158.

340. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 54, f. 272.

te la silla de Santiago, por fallecimiento imprevisto de Rentería y Reyes, por lo que el rey le presenta para Compostela, y el papa lo confirma en el consistorio del 20 de diciembre de 1824<sup>341</sup>. Apenas fue arzobispo de Burgos durante seis meses, no llegando a pisar nunca tal obispado.

En Galicia, su pontificado fue largo, y pleno en méritos, lo que no le privó de repetir la experiencia amarga de un segundo destierro cuando el 21 de abril de 1835 abandonaba la ciudad del Apóstol y el 24 del corriente embarcaba en el guardacostas Belona, rumbo a Menorca, desde el puerto de La Coruña. Fue acusado de conspiración a raíz de la organización en Galicia del movimiento carlista<sup>342</sup>. El proceso abierto a su persona supuso su destierro y el de algunos de sus colaboradores, así como la depuración de otros como el rector del seminario. En Mahón sufrió encierro voluntario y todo tipo de improperios hasta que el 26 de junio de 1844 regresaba a Compostela. Falleció el 3 de agosto de 1850 en Lestrove. Durante este tiempo, vio la luz su última obra apologética, en 1825, con el título “Apéndice a las Apologías”, en la que respondía al clérigo progresista y diputado en las Cortes, el padre Villanueva<sup>343</sup>.

A pesar de estos avatares, la labor pastoral de Rafael de Vélez fue intensa con la visita pastoral completa a las más de mil parroquias, la administración de la confirmación y el crecimiento de la fe mediante la celebración de misiones populares. Un lugar relevante en su obra reformadora fue la atención al clero, recordando sus obligaciones: traje talar, conferencias de moral y liturgia, catecismo, visita a los enfermos, prácticas cuaresmales, ejercicios espirituales. En su plan pastoral ocupa un papel importante su magisterio a través de abundantes documentos episcopales, que expresan su pensamien-

---

341. *Ibíd.*, vol. 54, f. 342. Cfr. Manuel RODRÍGUEZ PAZOS, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos...*, t. I, pp. 381-389; en *ibíd.*, pp. 389-392, refiere algunos datos del obispo auxiliar, también capuchino, fray Manuel de Sanlúcar de Barrameda, obispo de Cidonia, 1826-1851; Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. VII, pp. 121, 158; Vidal GUITARTE IZQUIERDO, *Episcopologio español (1700-1867)...*, p. 157.

342. José Ramón BARREIRO FERNÁNDEZ, *Ideario político-religioso de Rafael Vélez, obispo de Ceuta y arzobispo de Santiago (1777-1850)*, en “Hispania Sacra” 25 (1972), pp. 75-108; Vicente CÁRCCEL ORTÍ, *Vélez, Rafael de*, en *DHEE IV* (1975), pp. 2728-2729.

343. Rafael DE VÉLEZ, *Apéndices a las Apologías del Altar y del Trono. 1ª. Confrontación de las citas que de la Apología del Trono hace el C. Vern... en sus Observaciones con la letra de aquella obra. Hacíala el Autor de las Apologías*, Madrid: Imprenta de D. Miguel de Burgos, 1825.

to eclesiástico<sup>344</sup>. Su obra caritativa demuestra una gran preocupación por los pobres como lo demuestra la creación de un hospicio, la casa de incurables y el hospital de coléricos. También se le deben otras obras como el muro del mediodía del convento de Belvís, la construcción de la capilla de la Pastoriza, la reedificación de la casa para sacerdotes venerables y ejercitantes, y sobre todo la dotación y fundación del seminario conciliar en buena parte a sus expensas en el colegio de Sanclemente, bajo el patronazgo de la Virgen de los Dolores<sup>345</sup>.

Sobre el deber de presentar relación *ad limina* y visitar los santos lugares romanos, no hay constancia de documentación alguna generada durante los pontificados de Múzquiz Aldunate, García Benito, y Rentería y Reyes. Por su parte, el arzobispo Rafael de Vélez pide tres prórrogas y delega en dos procuradores la visita de las basílicas. La primera solicitud corresponde al 26 de febrero de 1825 en estos términos: “El arzobispo de Compostela no pudiendo acercarse a Roma, para la visita *ad limina*, ha enviado un especial mandato del procurador Serafín Viviani, a fin de que haga las veces del arzobispo... e implora una conveniente prórroga para enviar la relación de su diócesis”<sup>346</sup>. Viviani era canónigo en Santa María in via Lata. El 31 de julio de 1829 solicita prórroga<sup>347</sup>. Al cuatrienio siguiente reitera su petición, mientras hace visita el sacerdote romano Pietro Lossi, por haber fallecido Serafín Viviani<sup>348</sup>. Las dificultades generadas por el contexto socio-político, así como el infortunio personal que acompañó a algunos arzobispos, tal vez pueda explicar en parte el hecho de que no se hubiera dado respuesta al cumplimiento de esta prerrogativa romana durante casi un siglo.

---

344. Carlos GARCÍA CORTÉS, *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, pp. 178-184.

345. Carlos GARCÍA CORTÉS, *El Seminario Conciliar de Santiago. Nuevos datos para su historia*, en “Compostellanum” 26 (1981), pp. 197-265.

346. *Despacho del arzobispo Rafael de Vélez al prefecto de la Congregación del Concilio. Compostela, 26 de febrero de 1825*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 B, ff. 62r-v y 69r-v.

347. *Despacho del arzobispo Rafael de Vélez al prefecto de la Congregación del Concilio. Compostela, 31 de julio de 1829*, en *ibíd.*, busta 246 B, ff. 70r-71v.

348. *Despacho del arzobispo Rafael de Vélez al prefecto de la Congregación del Concilio. Compostela, 2 de septiembre de 1833*, en *ibíd.*, busta 246 B, ff. 72r-v y 78r-v.

## 15. MIGUEL GARCÍA CUESTA (1851-1873)

## 15.1. Retazos biográficos

Después de exponer brevemente algunos retazos biográficos sobre varios arzobispos que atendieron esta Iglesia en momentos de zozobra y máxima dificultad, llegamos al ilustre Miguel García Cuesta (1851-1873)<sup>349</sup>, cardenal de la Iglesia de Roma. Nace el 6 de octubre de 1803, en Macotera-Salamanca, de una familia de labriegos<sup>350</sup>. Quedando huérfano a los doce años, le ampara un tío sacerdote, del que recibe su primera educación, y por medio de una beca ingresa en el seminario de San Carlos<sup>351</sup>. Sus cualidades intelectuales propiciaron que pronto lograra los grados de bachiller, licenciado y doctor en Teología. Asimismo estudió mucho las lenguas clásicas. Es ordenado presbítero en 1828 por el obispo Varela Temes, quien le promocionará al episcopado. También fue catedrático de la Universidad de Salamanca en Instituciones Filosóficas y en Lengua Griega<sup>352</sup>, además de profesor, director de disciplina, vicerrector y rector del Seminario de San Carlos entre 1841 y 1848<sup>353</sup>. Finalmente, el beato Pío IX le preconiza obispo de Jaca en el consistorio del 14 de abril de 1848<sup>354</sup>.

Durante poco más de tres años atendió con celo esta Iglesia, procurando la visita pastoral de las parroquias e instituciones diocesanas, la formación del clero por medio de las conferencias litúrgico-morales, una sólida instrucción de los candidatos al sacerdocio en el seminario que deseaba abrir, y el fomento de la devoción mariana al escribir una pastoral sobre la definición dogmática de la Inmacula-

---

349. Carlos GARCÍA CORTÉS, *La Iglesia Compostela en los siglos XIX y XX*, en *Historia de las Diócesis Españolas, XIV: Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo...*, pp. 420-422.

350. *Biografía del Emmo. Sr. D. Miguel García Cuesta, Cardenal Arzobispo de Santiago*, en BOAS I (1862), pp. 145-147.

351. Carlos GARCÍA CORTÉS, *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, pp. 189-193.

352. Ramón HERNÁNDEZ, *El Cardenal Cuesta en la Universidad de Salamanca: estudiante y primeros años de su profesorado*, en "Ciencia Tomista" 104 (1977), pp. 21-89.

353. José Ramón BARREIRO FERNÁNDEZ, *El Pontificado Compostelano del Cardenal García Cuesta (1852-1873)*, en "Compostellanum" 17 (1972), pp. 189-191.

354. ASV, *Arch. Concist., Acta Camerarii*, vol. 59, f. 437; ASV, *Arch. Concist., Processus Consist.*, vol. 249, ff. 436-449; Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi sive Summorum Pontificum, S. R. E. Cardinalium, Ecclesiarum Antistitum Series*, Patavii: Typis et Sumptibus Domus Editorialis 'Il Messaggero di S. Antonio', 1978, vol. VIII, p. 312.



da Concepción y el establecimiento de la asociación del Inmaculado Corazón de María<sup>355</sup>. Tan buenas cualidades no pasaron desapercibidas, lo que motivó su promoción al arzobispado de Compostela al ser preconizado en el consistorio del 5 de septiembre de 1851<sup>356</sup>. Desde su entrada en Santiago el 24 de enero de 1852, apacentó esta Iglesia durante más de veintiún años, llegando a ser considerado como uno de los líderes más significativos del ideario eclesiástico del episcopado español de la época isabelina<sup>357</sup>.

El arzobispo García Cuesta no es un obispo constructor ni fundador. Su pontificado mira principalmente al clero, al seminario y al pueblo fiel por medio de un “ejercicio continuo, tenaz y apasionado del ministerio de la Palabra en multitud de escritos pastorales”<sup>358</sup>. Por ejemplo, durante el bienio progresista, nuestro metropolitano encabeza la denuncia militante junto a los obispos gallegos de las leyes sectarias del nuevo gobierno sobre temas eclesiásticos. La colección de treinta y siete documentos, recopilada y publicada por el propio arzobispo, es prueba fehaciente de ello<sup>359</sup>. No obstante, también hizo la visita pstoral que fue completa en 1866, ya que no tuvo el auxilio de un obispo auxiliar y los caminos en algunas zonas fueron verdaderamente infranqueables. También hizo frente al azote del hambre y a la peste, al manifestar su vena caritativa a los pobres de siempre, y a los pobres vergonzantes, es decir, aquellas familias de abolengo que habían venido a menos en el siglo decimonónico<sup>360</sup>.

En 1852, Isabel II le había concedido la gran cruz de Carlos III y el nombramiento de senador, y en 1859 el tratamiento de Excelencia, que también sirvió para sus sucesores, como muestra de su devoción

355. Carlos GARCÍA CORTÉS, *El cardenal García Cuesta (1803-1873). Un eminente arzobispo compostelano en la España liberal*, Santiago de Compostela: Instituto Teológico Compostelano, 2006, pp. 106-112.

356. ASV, *Arch. Concl. Acta Camerarii*, vol. 59, f. 96; Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. VIII, p. 219; Vidal GUITARTE IZQUIERDO, *Episcopologio español (1700-1867)...*, p. 183.

357. José Ramón BARREIRO FERNÁNDEZ, *El Pontificado Compostelano del Cardenal García Cuesta (1852-1873)...*, pp. 189-260; Carlos GARCÍA CORTÉS, *El cardenal García Cuesta, arzobispo de Santiago (1803-1873). Fuentes para un estudio ideológico*, en “Compostellanum” 31 (1986), pp. 203-257.

358. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 280.

359. *Exposiciones del Metropolitano y demás Obispos de la Provincia Compostelana dirigidas á las Cortes Constituyentes y á S. M. la Reina en el año de 1855*, Santiago de Compostela: Imprenta de Jacobo Souto é Hijo, s. f., 215 pp.

360. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 282.

al Apóstol. En conformidad con el Concordato, el 4 de julio de 1857, Pío IX creaba la provincia eclesiástica de Valladolid, constituida por las diócesis sufragáneas de Santiago que estaban fuera de Galicia<sup>361</sup>. Estas actuaciones junto al reconocimiento por su intervención en la congregación preparatoria para la redacción de la bula *Ineffabilis* definitiva del dogma de la Inmaculada, le aupó al cardenalato en el consistorio secreto del 27 de septiembre de 1861, recibiendo la birreta el 30 de octubre del corriente y el capelo el 21 de mayo de 1862, con la asignación de Santa Prisca<sup>362</sup>. Tal como dice el historiador García Cortés, “llegaba así este prelado al techo de su carrera, afianzando su liderazgo episcopal y su presencia en la vida pública española, lo que beneficiaría también a su actuación en la diócesis compostelana”<sup>363</sup>.

Sin embargo, a la calma de los gobiernos moderados le siguió la zozobra del sexenio revolucionario (1868-1874), que afectó directamente al arzobispo compostelano como líder del episcopado español. Junto a una serie de leyes inocuas, principal preocupación le supuso la creciente propaganda protestante, hasta el punto de publicar un catecismo sobre el particular para el pueblo fiel<sup>364</sup>. Añadido a esto el incidente de 1869, cuando por tercera vez aparece una nueva guerra carlista en la que participan algunos sacerdotes diocesanos y el arzobispo se niega a publicar una pastoral en la que ordene la retirada de sus licencias ministeriales tal como pretendían las Cortes constituyentes, fue motivo de un ruidoso proceso jurídico del que nada se sacó en firme, siendo sobreseído<sup>365</sup>. El hecho es que por este

---

361. En conformidad con el Concordato de 1851, no solo hubo reajuste de las provincias eclesiásticas, sino también un amplio arreglo parroquial. Se crearon trece parroquias, entre ellas A Estrada, Santa Lucía de A Coruña, o la redistribución de Noia, así como la revisión de los lindes de 364 feligresías. El prelado García Cuesta procuró un mejor servicio pastoral de las mismas, y no el fin pecuniario que perseguía el Estado al pretender reducir las parroquias y con ello el presupuesto del clero.

362. ASV, *Arch. Concl. Acta Camerarii*, vol. 61, ff. 264, 328, 341; Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. VIII, p. 15, 52 y 57.

363. Carlos GARCÍA CORTÉS, *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, pp. 199-200.

364. *Catecismo para uso del pueblo acerca del Protestantismo. Compuesto por el Cardenal Cuesta, Arzobispo de Santiago*, Santiago: Imprenta de J. Souto e hijo, 1868, 179 pp.

365. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 288-289, quien considera parcial y falto de objetividad el análisis de José Ramón BARREIRO FERNÁNDEZ, *El Pontificado Compostelano del Cardenal García Cuesta (1852-1873)...*, pp. 189-260.

contencioso el Gobierno liberal le retiró el pasaporte y no pudo asistir al Concilio Vaticano convocado por el papa Pío IX. El historiador Cárcel Ortí ha escrito: “los obispos españoles no brillaron en el Vaticano I como sus hermanos del siglo XVI en el Tridentino. Quizás faltó la mayor figura del momento (el Cardenal García Cuesta), que podía haber tenido actuaciones memorables”<sup>366</sup>.

Una de las actuaciones más importantes para bien de su Iglesia de Santiago fue la instalación del seminario conciliar en el monasterio benedictino de San Martín Pinario, que estaba abandonado y expuesto al pillaje desde la ley de la desamortización de 1836, siendo una verdadera ruina treinta años después<sup>367</sup>. Para ello tuvo la lúcida idea de hacer una permuta con el Estado: ofrecer el colegio de San Clemente a cambio del enorme monasterio de San Martín Pinario. De esta manera, aquel gran edificio se convertiría en la infraestructura necesaria para la constitución de uno de los seminarios centrales de España y sede de la universidad pontificia durante más de medio siglo<sup>368</sup>. En línea con lo dicho, se ha de anotar en su haber la renovación de las conferencias morales y litúrgicas que había puesto en marcha su antecesor, además de procurar con el diálogo y el afecto una buena relación con los sacerdotes del arzobispado<sup>369</sup>.

No puede tampoco obviarse la puesta en marcha de la publicación del Boletín Oficial del Arzobispado de Santiago, cuyo primer número vio la luz el 1 de enero de 1862. Este será un medio de comunicación muy importante entre los señores arzobispos y su clero diocesano. A raíz de las nuevas leyes y textos constitucionales de 1869, que el cardenal secundado por el clero compostelano se negaron a jurar, por razón de dignidad y conciencia, el gobierno retuvo las nóminas

---

366. Vicente CÁRCEL ORTÍ, *La revolución burguesa (1868-74)*, en *Historia de la Iglesia en España: La Iglesia en la España contemporánea*, ed. Ricardo GARCÍA VILLOSLADA, Madrid: BAC, 1979, vol. V, pp. 257-259.

367. José COUSELO BOUZAS, *Fray Rafael de Vélez y el Seminario de Santiago...*, pp. 68-74. Sobre el estado del monasterio benedictino, dice: “no había pisos, ni puertas, ni ventanas; en algunos sitios aparecían las paredes negras como si hubieran hecho fuego y sirviera de cocina durante tiempo; todo él se presentaba a la vista del espectador como una casa abandonada”.

368. Carlos GARCÍA CORTÉS, *El Seminario Conciliar de Santiago...*, pp. 197-265; ID., *El profesorado del seminario conciliar de Santiago y su labor científico-docente en la etapa universitaria (1876-1932)*, Santiago: ITC, 1982; ID., *Seminarios Conciliares*, en GEG 28 (1975), pp. 119-122; ID., *El cardenal García Cuesta (1803-1873). Un eminente arzobispo compostelano en la España liberal...*, pp. 257-297.

369. José Ramón BARREIRO FERNÁNDEZ, *El Pontificado Compostelano del Cardenal García Cuesta (1852-1873)...*, pp. 203-208.

intentado vencerles por el hambre. Por su parte, el cardenal veló con preocupación por el justo y honesto sustento del clero, defendiendo la posesión de los iglesarios para que no fueran incautados y vendidos, así como aranceles y oblatas que los párrocos percibían desde tiempo inmemorial, no faltando alguna que otra carta pastoral y documentos varios a los fieles<sup>370</sup>. Toda esta tensión le pasó factura en la Semana Santa de 1873, cuando inesperadamente sufrió una apoplejía que primero le postró en cama y luego acabó con su vida de modo inmediato. Era el lunes de Pascua, 14 de abril de 1873, recibiendo sepultura entre el coro y la capilla mayor el 18 del corriente. Tres años después se trasladaron sus cenizas al mausoleo construido en la capilla del Santo Cristo de Burgos<sup>371</sup>.

## 15.2. Resumen de las relaciones

Al notable pontificado del cardenal García Cuesta le corresponde la preparación de tres relaciones *ad limina*, todas ellas escritas en lengua latina: la primera, con fecha del 6 de octubre de 1857; la segunda, del 12 de diciembre de 1861<sup>372</sup>; y, la tercera, del 15 de diciembre de 1865<sup>373</sup>. No hay referencia alguna a la figura del procurador, porque el propio arzobispo viajó a Roma. La relación que correspondería al año 1869 nunca se presentó por verse afectado en medio de la trifulca del sexenio revolucionario, hasta el punto de no concedérsele el pasaporte nisiquiera para ir al Concilio. De las tres, he transcrito la primera, por haber transcurrido prácticamente un

---

370. *Exposición al Gobierno demandando lo que adeudaba a la diócesis por culto y clero*, en BOAS IX (1870), pp. 265-268; *Pastoral a los diocesanos urgiendo la oblata ante tal situación*, en *ibíd.*, 297-304; *Protesta ante el ministro de justicia sobre los iglesarios*, en BOAS X (1871), pp. 353-354; *Exposición a las Cortes contra la reducción de los presupuestos eclesiásticos*, en *ibíd.*, pp. 369-373; *Protestas colectivas a las Cortes del episcopado español contra la ley de presupuestos eclesiásticos*, en BOAS XI (1872), pp. 393-405, que se había reunido en Zaragoza para la consagración de la nueva basílica.

371. La crónica del fallecimiento, velatorio, exequias y entierro en BOAS XII (1873), pp. 149-156. Y, la *Oración fúnebre pronunciada en las Honras del Emmo. Sr. Cardenal Arzobispo de Santiago por el Licenciado D. José María Lavin, Cánónigo Doctoral de esta Metropolitana Iglesia*, Santiago 1873, en BOAS XII (1873), pp. 157-174.

372. *Relación ad limina del arzobispo Miguel García Cuesta. Compostela, 12 de diciembre de 1861*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 B, ff. 94r-95r.

373. *Relación ad limina del arzobispo Miguel García Cuesta. Compostela, 15 de diciembre de 1865*, en *ibíd.*, busta 246 B, ff. 102r-103r.

siglo desde el 22 de diciembre de 1762, data en la que había sido presentada la última relación hasta la fecha por el arzobispo Bartolomé Rajoy y Losada, y también por no haber hallado en las dos siguientes ninguna aportación interesante en sus contenidos, incluso llegando a tratar de un modo más simple los argumentos expuestos en este primer informe.

Comienza su exposición recordando la última vez que estuvo en Roma para recibir el palio, para después entrar en materia. En el primer capítulo informa de los principales hitos de la vida del Apóstol, de la invención de su sepulcro siendo obispo de Iria, un tal Teodomiro, y de cómo se trasladaron las reliquias y se edificó una nueva basílica. Con Urbano II se transfirió la sede iriense a Compostela, lugar santo privilegiado donde descansa Santiago, y al que la fe empuja a los hombres a peregrinar de santuario en santuario hasta tal punto que “la relación entre Santiago y sus caminos con Europa ha sido desde el principio de la peregrinación compostelana fuerte y sustancial”<sup>374</sup>. Figura clave es Diego Gelmírez (1100-1140), quien ayuda al desarrollo de la ciudad como meta de peregrinación, recibiendo el calificativo de “sapiens architectus”<sup>375</sup>, “constructor con voluntad de resultados perdurables”<sup>376</sup> y “patrono de las artes”<sup>377</sup>.

En la travesía del otoño de 1105, el obispo Gelmírez había emprendido un largo viaje hasta Roma con el propósito de solicitar el privilegio del Palio<sup>378</sup> al papa Pascual II (1099-1118). Se trata de un viaje decisivo para aumentar el prestigio de la Iglesia de Santiago y difundir la peregrinación a Compostela a través de Europa<sup>379</sup>. Por

---

374. Paolo CAUCCI VON SAUCKEN, *Los caminos de Santiago. Su dimensión europea*, en *Camino (El origen)*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia – Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria – Fundación Cidade da Cultura de Galicia, 2015, pp. 143-151.

375. *Historia Compostellana sive de rebus gestis D. Didaci Gelmirez, primi Compostellani Archiepiscopi*, I, LXXVIII, en Henríque FLÓREZ, *España Sagrada. Teatro geographico-historico de la Iglesia de España*, Madrid 1765, t. XX, p. 137. [Segunda edición, Madrid 1791; Reimpresión, Madrid 1965].

376. José FILGUEIRA VALVERDE, *Gelmírez, constructor*, en *Historia de Compostela*, Vigo: Edicións Xerais de Galicia, 1982, pp. 37-75.

377. Serafín MORALEJO, *El patronazgo artístico del arzobispo Gelmírez (1100-1140): su reflejo en la obra e imagen de Santiago*, en *Pistoia e il Cammino di Santiago. Una dimensione europea della Toscana medioevale. Atti del Convegno internazionale di studi, Pistoria 28-29-30 settembre 1984*, Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 1987, pp. 245-272.

378. El Palio es una de las insignias de la dignidad arzobispal y patriarcal. Se trata de una estela de lana blanca bordada con seis cruces negras.

379. *Historia Compostelana*, I, XVII, 1-2, ed. Emma FALQUE REY..., pp. 103-104: “el venerable obispo, no olvidando todo lo que le había insinuado el abad

el privilegio del 30 de octubre de 1104, comenzaron los trámites por los que la sede gallega sería encumbrada a la dignidad arzobispal, y Gelmírez como su obispo al rango del primer arzobispo de Compostela. Calixto II le concedió a Santiago la dignidad metropolitana de Mérida con la bula *Omnipotentis dispositione*, dada en Valence el 27 de febrero de 1120. Después refiere el acuerdo del nuevo Concordato de 1851 entre el papa Pío IX y la reina Isabel II<sup>380</sup>, por el que la provincia eclesiástica de Santiago de Compostela queda reducida a las cinco diócesis gallegas más Oviedo, mientras que es constituida una nueva provincia al ser elevada Valladolid al rango de arzobispado.

Dentro del primer capítulo también hace una descripción sobre la composición del cabildo metropolitano. Informa del cese de las siete canonjías cardenalicias con el nuevo concordato, al igual que de la disminución del número y dotación de canónigos y beneficiados. Confía en adaptar la realidad coyuntural del cabildo catedralicio a los tiempos con unos nuevos estatutos. Se mantienen el deanato y cinco dignidades –archipresbiterado, chantría, archidiaconado, maestrescuela y tesorería–, así como veinte canonjías entre las que cabe nombrar al magistral, doctoral, lectoral y penitenciario, y veinte beneficiados. También da noticia de los cambios producidos con la extinción de algunas colegiatas –del Sar, Iria, Muros y Cangas–, manteniéndose las de La Coruña y Pontevedra por su capitalidad provincial. Lamenta que en el nuevo orden no sea Iria Flavia por el peso específico que ocupa en la tradición jacobea.

El número de habitantes de la archidiócesis ha aumentado hasta los 700.000, mientras que el número de parroquias se mantiene en ochocientas más unos cuantos anejos, hasta alcanzar el millar. Por otra parte, las vicarías de Alba y Aliste que se componen de sesenta y cuatro parroquias, integran cincuenta y ocho entre Lugo y Astorga, y seis en otras diócesis. Hace mención del abandono al que fueron sometidas las fábricas de numerosos monasterios masculinos después de la desamortización, conservándose sus iglesias para el culto. Por

---

de Cluny, con la intervención de todos los cardenales pidió la dignidad del palio por medio de sus clérigos al Papa y trabajó no infructuosamente para que accediera a su petición. Por fin, con la ayuda de la divina gracia y confiando en la misericordia de Dios, recibió religiosamente el palio que tanto había deseado, en el altar de la iglesia de San Lorenzo según la costumbre romana, y lo entregó para siempre a la iglesia de Santiago”. Sigue el documento por el que el papa Pascual II eleva la iglesia de Compostela a la dignidad del arzobispado.

380. La edición bilingüe, en *Raccolta dei Concordati su materie ecclesiastiche tra la Santa Sede e le autorità civili, I: 1098-1914*, ed. Angelo MERCATI..., pp. 771-795.

suerte, se mantienen las casas de religiosas. Por primera vez se informa del seminario fundado por el arzobispo Vélez, que tiene ochenta seminaristas, y que en la actualidad percibe asignación gubernamental. Termina esta primera parte dando cuenta de los hospitales de Santiago, La Coruña y Pontevedra, y de la labor que realizan las Hijas de la Caridad en dichos lugares.

En el segundo capítulo de esta relación expone que ha observado fielmente el deber de residencia, a excepción de cuando se desplazó a Roma para la proclamación del dogma de la Inmaculada Concepción por el papa Pío IX en 1854. Asimismo dice que ha cumplido con la visita pastoral que desea hacer a toda la diócesis en unos tiempos que califica de turbulentos. Ha celebrado órdenes sacerdotales y el sacramento de la confirmación, pero no ha podido por ahora convocar sínodo ni concilio provincial. No ha dejado de predicar en la catedral y parroquias que ha visitado, además de enviar misioneros por toda la diócesis. Ha exhortado al clero en la observancia de temas morales y litúrgicos. Ha dado atinada respuesta a las nuevas leyes anticlericales que los gobiernos liberales han promulgado, por medio de escritos y cartas pastorales.

En el tercer capítulo dice que ha intentado extirpar ciertos abusos en la inobservancia al momento del rezo de las horas canónicas y celebración de la misa conventual, por parte de los cabildos de esta Iglesia. Alaba el hecho de que el penitenciario oiga confesiones a diario, resolviendo casos de conciencia y otros problemas de su oficio, y que el canónigo teólogo enseñe Sagrada Escritura en el Seminario. Los párrocos residen en sus feligresías y cumplimentan los libros parroquiales según los cánones, celebran misa los domingos y festivos, predicán la palabra de Dios y aplican la misa *pro populo*. Y, por lo que se refiere a los candidatos al sacerdocio, se examinan sus conocimientos y hacen ejercicios espirituales antes de las órdenes, visten traje clerical y observan las normas de la Iglesia. Y, como gran aportación, subraya la institución de las conferencias morales y ritos para los clérigos, quienes se reúnen dos veces al mes.

En los capítulos cuarto y quinto aborda la cuestión de los religiosos que durante los años de la exclaustración, tuvieron que abandonar su anterior condición. Algunos fueron reducidos al estado laical y otros abrazaron la vida parroquial precisamente en las feligresías que estaban unidas a sus monasterios. Por lo que se refiere a la vida religiosa femenina, en general se observan las constituciones, y se guarda la clausura conforme a las prescripciones canónicas. Se nombran confesores ordinarios y extraordinarios. Sobre el patrimonio de estos monasterios, parte ha sido vendido por el Gobierno pa-

ra sufragar la deuda pública, y en compensación se han concedido módicas pagas. En el capítulo sexto, muy brevemente trata sobre el seminario, donde los alumnos estudian Humanidades, Filosofía, Teología, Cánones y Sagrada Escritura. Visita con frecuencia a los seminaristas y el rector hace cumplir las constituciones. Según las normas tridentinas, no se cobran tasas, y el seminario se mantiene gracias a las rentas pingües del priorato del Sar, y en la actualidad por medio de la asignación pública.

Por último, informa de que en la visita pastoral ha instado a los párrocos ha disponer de un libro de misas y aniversarios, acorde con el patrimonio de las fundaciones. Asimismo ha mandado observar las constituciones prescritas para las obras pías, escuelas, hospicios y hospitales, en compenetración con las leyes civiles. En general se congratula porque las costumbres del pueblo son piadosas y sinceras. Termina con dos postulados: el primero referido a las dificultades que genera el tema de los matrimonios que desean contraer algunos jóvenes como resultado de un acuerdo verbal mutuo, y que a veces rompen antes de su institucionalización; y el segundo tiene en cuenta la necesidad de reducir las cargas de algunos acervos píos considerados como perpetuos que no se pueden cumplir al reducirse el patrimonio remanente en relación con las tasas de los estipendios actuales. Por eso, espera un rescripto de la Congregación del Concilio que le permita adaptar progresivamente las cargas en equilibrio con la remuneración.

### 15.3. Relación del año 1857<sup>381</sup>

(f. 80r) “Relatio status Ecclesiae Compostellanae pro 68 quadriennio, 1857.

(f. 81r) Relatio status Ecclesiae Compostellanae ad Sacram Concilii Congregationem ab Archiepiscopo D. Michaele García Cuesta missa anno 1857 pro quadriennio sexagesimo octavo die 20 Decembris eiusdem anni expiraturo.

Emme. Dne.

Non immemor ius iurandi die receptioris Pallii a me praestiti de visitandis singulis quadrienniis Apostolorum liminibus, de que meae Ecclesiae status ratione redenda anno 1854 Sacra Apostolorum Limina personaliter visitari pro quadrienniis 63, 64, 65, 66, 67 et 68. At mihi iniunctum est ut

---

381. *Relación ad limina del arzobispo Miguel García Cuesta. Compostela, 6 de octubre de 1857*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 B, ff. 81r-85r.



infra currens quadriennium relationem status meae Ecclesiae ad Sacram Congregationem transmitterem, quod nunc libenter facio.

De huius Metropolitanae Sedis Compostellanae origine pauca dicam. Cum B. Iacobus apostolus, Zebedei filius, antequam caeteri et Iudea existissent, in Hispaniam praedicandi Evangelii causa venisset, et in Ierusalem paucos post annos redidisset, ibi primus omnium Apostolorum martirium subiit. Discipuli magistri corpus in Hispaniam, quam evangelizandam sortitus erat, transtulerunt, Iriaeque vetustissimae Gallaeciae civitati applicuerunt tres fere leucas a Compostella seiunctae, corpusque tandem sub arcubus marmoreis condiderunt. Sed partim Barbarorum irruptione, partim Saracenorum vastatione locus ubi sacrum pignus conditum esset oblivioni omnino traditus erat, donec saeculo IX incipiente mirabiliter Divino nutu sub Theodomi Iriensi episcopo inventus est, tuncque celeberrima ad Compostellam peregrinatio ortum habuit. Parvo templo super Apostoli sepulcrum extracto, quod postea magnitudine crevit, Episcopus Iriensis cum nonnullis e capitulo in Compostellam migrarunt ob sacrarum reliquiarum reverentiam, donec anno 1098. Urbanus II Summus Pontifex Sedem Iriensem in Compostellam canonicè transtulit, utque Episcopus Iriensis postea Compostellanus diceretur indixit, eamque a Bracarense Metropolitanae Ecclesiae iurisdictione liberam declaravit sub Dalmachio, qui primus Episcopus Compostellanus proprie est dicendus.

Anno 1099, Summus Pontifex Paschalis II episcopo Compostellano D. Didaco Gelmirez Pallii usum concessit, tandemque Calixtus papa II eundem Archiepiscopum renunciavit, duodecimque suffraganeas Ecclesias Compostellanae Metropoli adiunxit; nempe Tudensem, Auriensem, Mindoniensem, Lucensem, (*f. 81v*) Astoricensem, Zamorensem, Salmanticensem, Abulensem, Civitatensem, Cauriensem, Placentinam et Pacensem.

At per Conventionem anni 1851, inter Dominum N. Pium Papam IX et Maiestatem suam Elisabeth Secundam Hispaniarum Reginam nova suffraganeorum Ecclesiarum distributio efficitur, Compostellanaeque Metropoli Tudensis, Auriensis, Mindoniensis, Lucensis ex antiquis suffraganeis tantum relinquuntur additurque Ovetensis, quae antea nulli Metropoli subiiiebatur; quae quidem distributio nondum ad executionem perducta est, quia nondum peracta fuit nova Dioecesium circumscriptio de qua in solemnibus Hispanica Conventione sermo est. Ovetensis tamen Ecclesia ex Conventione inter R. Nuntium Apostolicum et Hispanum Gubernium Compostellanae Metropoli iam subditur.

Compostellanae Dioecesis confinia sunt ad Septentrionem mare oceanum Septentrionale, ad occasum oceanum Atlanticum; ad meridiem Dioecesis Tudensis, ad Orientem partim Auriensis, partim Lucensis, partim Mindoniensis Dioecesis.

Inter meae Ecclesiae privilegia ominet septem Presbyterorum Cardinalium creatio ad instar Romanae Ecclesiae, qui Missam conventualem soli super B. Iacobi altari celebrarent, mitraque in processionibus una cum aliis Dignitatibus uterentur. In novissima Conventione seu Concordato de Presbyteris Car-

dinalibus nulla mentio fit; sed singulis Metropolitanis Sedibus, certus Dignitatum et Canonicorum numerus statuitur. Hinc cum Presbiterorum Cardinalium dignitates cessaverint, novae creationis dignitates mitra in processionibus adhuc utuntur; Missaeque Conventuales in altari S. Iacobi a Dignitatibus et Canonicis obtenta Pontificia Dispensatione celebrantur. Huiusmodi Missam pro Benefactoribus applicandi obligatio ad Presbiteros Cardinales pertinebat; nunc autem rerum mutatione a Capitulo statutum est ut singuli tum Dignitates tum Canonici alternatim eam dicerent, donec novis Ecclesiae constitutionibus, quae nondum sunt approbatae, hoc deffiniretur. Cantor tamen huic capitulari determinationi resistit, quia beneficiis ecclesiasticis, inquit, non sunt imponenda nova onera absque R. Pontificis approbatione. At cum singuli Capitulares idem dicere possent, ut pote qui soli Presbiteri Cardinales ad Missam Conventualem applicandam tenebantur, capitulum ab hoc onere liberum esset, quod Disciplinae Canonicae principiis parum est consentaneum.

Archiepiscopo Compostellano subduntur Urbs ipsa Compostella dicta, quae est Metropolis; urbes praeterea Coruña, Betanzos et Pontevedra vulgo appellatae, in quarum prima ex novissima conventionione Ecclesia Collegialis perseverat, utpote in urbe provinciae capite sita, Abate praeside, decem Canonicis et sex Beneficiariis constans. Quinque aliae collegiatae quae in hac Archidioecesi antea erant, ad Ecclesias parochiales ex eadem Conventionione sunt redactae. Animarum numerus in hac Archidioecesi ad 700.000 (*f. 82<sup>r</sup>*) fere attingit, quae 800 parochias efficiunt, quibus aliae sunt unitae seu annexae, unde parochi quamplurimi duas Missas pro populo diebus festis applicare tenentur. Subduntur praeterea Archiepiscopo Compostellano Vicariae Alba et Aliste nuncupatae ab hac Archidioecesi longo itinere distitae, interpositis Dioecesibus Lucensi et Astoricensi, habentque 58 parochias praeter sex alias, quae in aliis Dioecesibus sunt dispersae.

Ecclesia Cathedralis B. Iacobo dicata ex novissima conventionione quinque Dignitates habet, praeter Decanum qui primam post Pontificalem Sedem obtinet, nempe Archipresbiterum, Archidiaconum, Cantorem, Scholae Praefectum et Thesaurarium, Canonicos viginti, inter quos Margistralis, Doctoralis, Lectoralis et Poenitentiarius numerantur. Adduntur etiam viginti Beneficiati.

Ante novissimum Concordatum sex erant in hac Archidioecesi Ecclesiae Collegiales, alia nempe de Sancti Spiritus, et alia de Sar dictae in hac urbe Compostellana, Iriensis, Coruniensis, de Muros, et de Cangas. Nunc Coruniensis Collegiata tantum remanet ex novissima Conventionione, utpote in civitate Provinciae Capite sita, et vix antiqua Missarum onera adimpleri possunt. Iriensis Colegiata, utpote antiqua Episcoporum Sedes, ubi B. Iacobi Apostoli corpus appulit, digna erat quae ut vetustissimum Hispaniae Ecclesiae monumentum servaretur.

Praeter parochiales Ecclesias in hac vastissima Archidioecesi contentas pene in singulis pagis Oratoria seu Cappellae sunt ad fidelium commodum. Cum enim populus in hac plaga non unitas sed per campos dispersas domos habitet, non omnes ob longam distantiam ad Ecclesiam parochialem diebus festis concurrere possunt, Missamque in praedictis Cappellis audiunt.

Plurima erant in hac Archidioecesi monasteria virorum, quae ex notissima rerum hispanarum perturbatione temporibus nostris ad unum omnia perierunt. Aedificia quae Regulares incolebant alia omnino diruta sunt, alia temporum iniuria concidunt; templa tamen generatim servantur, divinoque cultui sunt aperta. Excipe nonnulla quae in locis dessertis existebant, v. g. sumptuosissima templa monasteriorum de Sobrado et de Monfero. Sex Sancti monialium monasteria in hac urbe subsistunt et quinque in aliis dioecesis oppidis, ex quibus omnibus archiepiscopali iurisdictioni quinque subiiciuntur; caetera Regularibus.

Adest Seminarium Clericorum in hac urbe, in quo octoginta iuvenes aluntur et educationem Ecclesiasticam recipiunt. Eidem Prioratus de Sar dictus, fuit canonice adiunctus. Nunc ex rerum ecclesiasticarum perturbatione assignationem a Gubernio percipit. (*f. 82v*)

In hac urbe magnum extat regium Hospitale ab Archiepiscopi iurisdictione omnino exemptum, aliaque duo minora quae Archiepiscopo subduntur. Adsunt etiam hospitalia et hospitia in Coruña et Pontevedra quae auctoritati civili subiecta sunt. Charitatis Sorores ex S. Vincentii a Paul familia Hospitium et hospitale in Coruña sita pie administrant, sicut etiam Hospitium Compostellanum. Adest etiam in hac Metropoli Collegium puellarum parentibus orbatarum, quod Archiepiscopo subditur. Nulli sunt montes pietatis, quibus ussurariorum avatitiae resisti posset.

De 2<sup>o</sup> capite.

Residentiae praeceptum usque in hanc diem accurate adimplevi et ab hac Archidioecesi non abfui nisi cum in Urbem petii ad Dogmaticam Definitionem audiendam de Inmaculato B. Mariae Virginis conceptu.

Magnam huius vastissimae Archidioecesis partem visitavi quin totam visitationem explere potuerim tum ob magnum Ecclesiarum parochialium numerum, tum ob temporum perturbationem. Spero equidem eam brevi explendam, quod vehementer desidero.

Per me ipsum Sacras Ordinationes statutis temporibus perfeci, et Confirmationis Sacramentum administravi.

Sinodum Dioecesanam et Provincialem ob temporum difficultates nondum coegi, quamquam hoc erat in votis.

Verbum Dei per me ipsum in Cathedrali Ecclesia saepius praedicavi, et in omnibus paroeciis quas visitando percurrebam, idem facere solitus sum. Nullum habeo poenarum et mulctarum pecuniariarum depositarium, cum eiusmodi mulctae vix hodie imponantur.

In mea Cancellaria omnia gratis expediuntur, et in Ecclesiarum visitatione consuetas, procuraciones ob earum paupertatem non exegi.

Circa exercitium pastoralis officii, biennio transacto in quo hispanum Gubernium Ecclesiam innumeris ordinationibus et decretis anticanonicis vexavit, non parum difficultatis expertus sum, passimque expositiones pro libertatis Ecclesiae defensione ad Reginam Catholicam direxi, una cum Episcopis comprovincialibus, quae omnia felici rerum mutatione magna ex parte cessarunt.

Collationes de rebus moralibus et ritibus, inter clericos restitui: missionarios ad praecipua archidioecesis oppida mittendos curavi, qui haud parum fructus atulerunt, pietatem augendo. (*f. 83r*)

De 3<sup>o</sup> Capite.

De Canonicorum aliorumque choro addictorum tam in Cathedrali quam in Collegiata assistentia dicam quod nonnulli partim infirmitatis praetextu, partim consuetudinibus, seu potius corruptelis facile a Chori assistentia assidua se liberos arbitrantur. Novis Constitutionibus vi Concordati efformati hos abusus eradicare curavi. Solum superest ut utriusque potestatis approbationem obtineant.

Quotidie ultra Matutinum, Laudes et alias Horas Canonicas Missa Conventualis tam in Cathedrali quam in Collegiata celebratur et pro Benefactoribus applicatur. Veteres Constitutiones, quae adhuc vigent, regulariter observantur. Qui Praebendam Poenitentiarum obtinet quotidie confessiones audit, casusque conscientiae ad eum relatos resolvit, aliaque sui officii munera accurate adimplet. Canonicus Theologus Sacram Scripturam in Seminario Conciliari explicat.

Parochi in suis paroeciis resident, librosque habent in quibus baptismata, matrimonia, defunctionesque ad normam Ritualis Romani describuntur. Plurimi ob populi dispensationem sacerdotum opera indigent ut sacramenta accurate administrentur. Pene omnes diebus Dominicis et festis solemnioribus plebem sibi commissam pascunt salutaribus verbis. Fidei etiam rudimenta, obedientiamque erga Deum et parentes pueros docent. Ludi magistri Parochis opem praestant in hoc opere adimplendo. Singulis Dominicis festisque diebus in quibus adest praeceptum de audienda missa, parochi eam pro populo applicant.

Antequam iuvenes ad primam tonsuram et minores ordines admittantur, examen de scientia, investigatio de vita et moribus praemititur et in spiritualibus exercentur, potiorique ratione sacris ordinibus initiandi spiritualibus exercitiis vacant. Vestes clericales ecclesiastici ordinarie deferunt, quamquam in hac re nonnulli abusus irrepserint, quos pro viribus compescere curavi, et quoad fori privilegium decreta servantur a Sacrosancta Tridentina Synodo ses. 23, cap. 6, ac constitutione Apostolici ministerii Clementi XIII.

Conferentiarum moralium et sacrorum rituum rationem nuper instituentem curavi cum temporum perturbatione iam in desuetudinem abierint, bis singulis mensibus ecclesiastici in eas conveniunt et aliqualem fructum spero.

De capite 4<sup>o</sup>.

De hoc capite vix aliud dicendum est quam quod omnes Regulares Hispaniae degentes extra claustra vitam agunt more et habitu clericorum saecularium, eo quod resolutione annis 1834 et 1835 extra claustra sunt expulsi. Soli PP. Scholarum piarum et Missionarii ad Hispanas colonias destinati intra claustra vivunt. In hac Archidioecesi multi sunt ex huiusmodi (*f. 83v*) Regularibus, qui ut plurimum parochiis vacantibus temporaliter inserviunt; alii obtenta ab Apostolica habilitatione eas in administrationem obtinuerunt. Antiqua Monasteria plurimas parochias pleno iure unitas habebant, quae ex

Novissima Conventione iuri communi omnino subiiciuntur. Hinc nonnullae vi concursus a propriis pastoribus sunt administratae.

De capite 5º.

Moniales mihi subiectae suas servant Constitutiones. Unum ex his monasteriis in quo mensa communis ex vetustissima corruptela non erat, in visitatione reformavi. Clausura in eisdem inviolate custoditur, etsi in Hispania e generali consuetudine non ita extricte servantur canonicae praescriptiones quoad ingressum virorum, praesertim Confessariorum in Sanctimonialium Monasteria, qui saepe levibus de causis ingrediendi facultatem sibi sumunt. Praeter ordinarium habent confessarios extraordinarios. Haec Monasteria hodie nullos redditus habent quos administrent, quia eorum bona maxima ex parte Gubernium vendidit: reliquia ex Novissima Conventione ab Episcopis vendi debent, et quidquid ex iis redibit in eos redditus convertendum est super Regni Debito fundatos, qui vulgo audiunt "inscripciones intransferibles del tres por ciento". Moniales quae ante rerum ecclesiasticarum in Hispania perturbationem professionem religiosam emisserant modica pensione a Gubernio soluta aluntur; quae postea vitam religiosam sunt amplexae, propria dote sustentantur.

In Monasteriis Monialium Praelatis Regularibus subiectarum similiter clausura servatur, earumque Confessarii tam ordinarii quam extraordinarii ab Archiepiscopo sunt approbati.

De capite 6º.

In Seminario Conciliaris octoginta plus minusve alumni interni numerantur, qui in ecclesiastica disciplina instituuntur humanarum litterarum Philosophiae, Theologiae, Iuris Canonici, Sacrae Scripturae, etc. studii operam dantes. Consilio duorum Canonicorum seniorum necessaria pro recto regimine sunt statuta. Aliquando illud visito, et a Rectore an Constitutiones et rectus ordo servetur frequenter quaero. Nulla taxa statuta est ad normam Concilii Tridentini, sed Seminarium pinguissimii Prioratus de Sar dicti, ipsi ab origine uniti, redditibus sustentabatur: nunc pensionem in Concordato assignatam a Gubernio percipit.

De capite 7º.

In visitatione plures Ecclesias parochiales vidi, in quarum Sacristiis non adest tabella onerum missarum et anniversariorum, at parochi libros habent in quibus missarum fundatarum memoria servatur. Bonorum ecclesiasticorum renditione magna etiam perturbatio in missarum foundationibus inducta est, cui malo generali aliqua Sacrae Congregationis determinatione (*f. 84r*) remedium adhibere oportet, sicut etiam circa earum stipendium. Cum enim complurimae missarum fundationes vetustissimae sint, elemosina in eis sic modica taxatur, ut hodie non inveniatur qui eas dicere velit, ex quo plurimae non adimplentur. Haeredes enim intelligere nolunt quid sit fundatio taxativa, et quid demonstrativa, nec cogi possunt ut elemosinam augeant.

In confraternitatibus punctualiter executioni mandavi solent pia opera in constitutionibus praescripta. Scholae, Hospitia, Hospitalia aliaque loca pia ex Hispaniae legibus civili potestati generatim sunt subiecta; coetusque

provincialis vel municipalis ea administrat. Capellanus eisdem locis piis in spiritualibus inservit.

Pii sunt generatim populi mores; at in civitatibus et maioribus oppidis sunt, licet numero, paucissimi qui omnem pietatem exuerunt, ut ubique accidit. Nulli sunt pietatis montes qui ussuriis immanibus opponantur, nec facile est eos instituere.

Quoad postulata duo sunt praecipua quae mihi in mentem veniunt. Primum est de sponsaliis. Crebro enim accidit ut iuvenes mutuam de matrimonio contrahendo promissionem verbis tantum sibi faciunt, posteaque unus ex eis alias nuptias intentant, reluctantem primam sponsam, quae cum ad promissionem verbalem adimplendam cogere nequit. Extat enim Pragmatica Ordinatio Caroli III Hispaniarum Regis, qui die 10 mensis aprilis 1803, prohibuit ne in tribunalibus ecclesiasticis vel civilibus admitterentur libellus, seu petitio de sponsaliis adimplendis nisi a personis iure civili habilibus contracta et publicis litteris seu tabulis exarata sint. Iuristae hanc Caroli III sanctionem communiter ita interpretantur ut sponsalia verbalia, nulloque scriptura publica firmata pro irritis habenda sint, proindeque neque impedimentum impediens, nec dirimens publicae honestatis producant, quae quidem opinio Theologis et Iuris Canonici peritis quamplurimis falsa videtur. Quare Sacrae Concilii Congregationis praecor ut hanc quaestionem dirimat “an scilicet valida reputanda sint sponsalia solis verbis contracta etsi ex Caroli IV sanctione de iis actio in Tribunali ecclesiastico non admitatur”.

Aliud est quod mihi magnum negotium fecerit, nempe missarum reductio. In omnibus enim paroeciis multae sunt missae perpetuae antiquitus fundatae, quin saepius publica instrumenta inveniuntur, solaeque quaedam notae in libris parochialibus leguntur. Huiusmodi Missae generatim tam modici sunt stipendii, ut sacerdotes eas dicere nolint. Aliunde qui missarum elemosinam solvere tenentur, eam augere nolunt, quia stipendium ex consuetudine seu ex notis aut testamentis designata est. Necessarium arbitror ut Sacrae Congregationis (*f. 84v*) mihi facultatem committat, ut in perpetuum huiusmodi Missas minoris stipendii ad stipendium hodie commune reducere possim, sicque conscientiarum quieti consuleretur, qui an taxativa vel demonstrativa sit fundatio distinguere cogar. Impossibile enim arbitror eos qui ex demonstrativa fundatione ad augendum stipendium ex praesumptione tenentur, ad illud faciendum cogere, praesertim cum in fundatione taxata est elemosina, ut generatim accidit.

Praeterea vi Rescripti a Sacra Congregatione mihi concessi plurimas Missas taxative fundatas ad ordinarium stipendium in perpetuum reduxi existimans huiusmodi reductiones perpetuas esse debere, dum rerum mutatio in melius non adveniret, de quo vix ac ne vix quidem spes affulget. Triennium de quo in consueto Rescripto mentio fit, non ad tempus duraturae reductionis, sed ad tempus intra quod reducendi facultas exercenda sit, referri multa sunt quae suadere videntur. In primis enim verba *facultatem eidem impertita est infra Triennium proximum tantum absolvendi vere pauperes*, etc. sensum non de haberent nisi de absolutione in perpetuum intelligerentur. Deinde, cum de reductione in futurum agitur, *facultas impertitur*

*ut dicto perdurante Triennio praedicta Missarum onera... pro suo arbitrio ex conscientia gratis reducere et moderari possit et valeat*, ita ut trienni limitatio ad reductionis exercitium non ad Missarum reductarum durationem evidenter refertur. Aliunde clausula apponitur, *dummodo alias reducta non fuerint*, quae non de temporali sed de perpetua reductione intelligenda est. Adde quod reductio fieri debet ad tramites indulti Benedicti XIII in postrema Synodo Romana impressi, et reductio vi huius indulti facta perpetua ab dubio erat.

His validissimis rationibus innixus Missarum onera taxative fundata ad consuetam elemosinam perdurante concessionis triennio absque temporis limitatione reduxi, elapsoque praedicto triennio a Missis reducendis abstinui. Quam quidem agendi rationem a Sacra Congregatione approbandam esse confido. Quod si in facultate concedenda reducendi Missarum onera alia mens eius sit, praecor ut reductiones quas hactenus feci duraturae intelligantur usque dum a Sacra Congregatione de hoc responsum accipiam, ita ut novo obtento Rescripto, si forte reductiones perpetuae esse nequeant, Missas iam reductas iterum reducere possim ad ordinarium stipendium, seu quod idem est, factam reductionem ad aliud triennium protrahere valeant, non obstante Rescripti clausula, dummodo alias praedicta Missarum (f. 85r) onera reducta non fuerint. Quae dum facio Emmae. Vestrae fausta a Deo adprecor.

Datum Compostellae die 6 mensis octobris 1857.

Emme. Domine.

Emmae. V. observantissimus.

Michael, Archiepiscopus Compostellanus.

Die 3 Maii 1858 fuit responsum”.

## 16. MIGUEL PAYÁ RICO (1874-1886)

### 16.1. Retazos biográficos

Miguel Payá Rico nació el 20 de diciembre de 1811, en Benejama. Es hijo de labradores. Estudia en la Universidad de Valencia. Con el doctorado en Filosofía y Teología, ejerce como profesor en el Seminario Diocesano y, después de ordenado sacerdote, obtiene la cátedra de Teología en dicha universidad. Párroco, catedrático, periodista y canónigo lectoral de la catedral valenciana<sup>382</sup>, accede al episcopado

---

382. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 293-303; Carlos GARCÍA CORTÉS, *La Iglesia Compostela en los siglos XIX y XX*, en *Historia de las Diócesis Españolas, XIV: Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo...*, pp. 422-424; ID., *Episcopologio moderno de la Igle-*

al ser nombrado obispo de Cuenca por Pío IX en 1858<sup>383</sup>, donde trabajó mucho la pastoral caritativa y social. Participa en el Concilio Vaticano I, alcanzando notoriedad por su intervención a favor de la infalibilidad pontificia<sup>384</sup>. Al respecto, escribe Cárcel Ortí:

“hay que situar el discurso del Obispo Payá, de Cuenca, que registró el momento culminante de la intervención española en el aula conciliar. El discurso de Payá no fue una síntesis teológica, sino una pieza oratoria, que impresionó y convenció por la brillantez y amplitud. Payá regresó a España como triunfador del Concilio”<sup>385</sup>.

Después de haber sido obispo conquense durante casi dieciséis años, fue promovido al arzobispado de Compostela por el papa Pío IX en el consistorio del 16 de enero de 1874<sup>386</sup>. El 25 de febrero del año siguiente –la espera se debía a razones políticas<sup>387</sup>– hacía su entrada en Santiago, siendo el primero que llegaba en ferrocarril, y el 27 del corriente accedía a la catedral por la puerta santa, que estaba abierta por ser Año Jubilar<sup>388</sup>. Durante los once años y medio que

---

*sia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, pp. 209-229. Y, sobre todo, Antón POMBO RODRÍGUEZ, *O Cardeal don Miguel Payá y Rico (1811-1891). Bispo de Cuenca, Arcebispo de Compostela e Primado de España*, Santiago de Compostela: I. Teolóxico Compostelán – Consorcio de Santiago – Xunta de Galicia, 2009, 1196 pp.

383. Acontece en el consistorio del 25 de junio de 1858, en ASV, *Arch. Concl. Acta Camerarii*, vol. 61, f. 43. Cfr. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi sive Summorum Pontificum, S. R. E. Cardinalium, Ecclesiarum Antistitum Series...*, vol. VIII, p. 220.

384. *Discurso en favor de la infalibilidad del Romano Pontífice pronunciado en el Concilio Vaticano por el Excmo. é Ilmo. Sr. Dr. D. Miguel Payá y Rico, Obispo de Cuenca en España*, Cuenca: Imprenta de Francisco Gómez é Hijo, 1873. Existe también una edición similar del original latino.

385. Vicente CÁRCEL ORTÍ, *La revolución burguesa (1868-74)*, en *Historia de la Iglesia en España: La Iglesia en la España contemporánea*, ed. Ricardo GARCÍA VILLOSLADA..., vol. V, p. 258.

386. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi sive Summorum Pontificum, S. R. E. Cardinalium, Ecclesiarum Antistitum Series...*, vol. VIII, p. 219.

387. Su preconización y la de otros dieciséis obispos, se hizo tras negociaciones con el gobierno del Presidente de la República, Emilio Castelar. Con ello no se reconoció tal gobierno, ya que el derecho de Patronato estaba vinculado a la monarquía, tal como quedó resuelto con la proclamación de Alfonso XII a finales de 1874. Esto explica que su nombramiento fuera por medio de un *Motu proprio* del papa, y que hubiera que esperar por el *exequatur* del último gobierno de Sagasta a las bulas del nombramiento.

388. BOAS XIV (1875), pp. 43-45; ACS, *Actas Capitulares*, libro 78º, cabildos de 17 y 18 de febrero de 1875, ff. 327r-330v.



estuvo al frente de esta Iglesia, le tocó bregar en unas circunstancias políticas muy diferentes y más favorables que las de su predecesor. Procuró la “visita pastoral a parroquias e instituciones, el cuidado de la formación de sacerdotes y seminaristas, la atención a las principales prácticas de la vida cristiana”<sup>389</sup>. En definitiva, la tarea pastoral fue muy similar a la practicada en la diócesis conquense, dándole asimismo conclusión a los proyectos de su predecesor. Cebrián Franco ha hecho una notable descripción de su personalidad al escribir:

“El nuevo Arzobispo era un orador elocuente y un literato de calidad. Su pluma era elegante y ampulosa, al gusto de la época, su imaginación sabía buscar representaciones hermosas y llenas de contenido. La belleza de sus escritos, y hasta de sus cartas, resultan notorias aun hoy. Su temperamento mediterráneo hacía de él un hombre práctico y resolutivo, más que un intelectual reflexivo y creador. Su figura alta y corpulenta, bajo las ropas arzobispales, primero, y las cardenalicias, después, llenaban las naves de la Catedral de majestad e imponentia”<sup>390</sup>.

Hay que señalar su acertada gestión para que en el seminario conciliar de Santiago se obtuviera la colación de grados mayores durante diez años desde la fecha del decreto, 27 de noviembre de 1876. Se renovarían tal concesión por otros diez años más en 1886<sup>391</sup>. La Sagrada Congregación restringió sus actuaciones a los obispados de Valencia, Granada, Toledo, Salamanca y Santiago, apremiándoles para que erigiesen canónicamente en sus respectivos seminarios –que se venían llamando “centrales”<sup>392</sup>– facultades de Teología y Derecho Canónico y, en los que se pudiera, de Filosofía, y se les otorgaría el título de Universidades Pontificias<sup>393</sup>. Para ello se pedía que fijasen las bases académicas y disciplinares; que elaborasen estatutos, pla-

389. Carlos GARCÍA CORTÉS, *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, p. 220.

390. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 295.

391. BOAS XV (1876), pp. 397-403; BOAS XXV (1886), pp. 93-94.

392. José Manuel CUENCA TORIBIO, *Notas para el estudio de los Seminarios españoles en el pontificado de Pío IX*, en “Saitabi” XXIII (1973), pp. 59-60, nota 28.

393. *Instructio ad Illmos. ac Rmos. Hispaniae Archiepiscopos Valentinum, Granatensem, Toletanum, Salmentinum et Compostellae pro in eorum Seminariis canonicè erigendis facultatibus S. Theologiae, Iuris Canonici et Philosophiae scholasticae*, en BOEVal II, 4 (1896), pp. 388-395. Otra copia puede verse en Manuel DE CASTRO ALONSO, *Enseñanza eclesiástica en España*, Valladolid: Imprenta y Librería de José Manuel de la Cuesta, 1898, pp. 174-180.

nes de estudios y presentasen un cuerpo de profesores, y se remitiese todo a Roma para su aprobación<sup>394</sup>. Al año siguiente, se sumaron otros seis seminarios<sup>395</sup>, además de Comillas. Así, en 1896, había doce Universidades Pontificias<sup>396</sup>, que subsistieron hasta la constitución apostólica *Deus scientiarum Dominus* de Pío XI<sup>397</sup>.

Entre los logros de su pontificado también se ha de señalar la fundación del manicomio de Conxo, erigido en la huerta del monasterio mercedario, aunque la definitiva inauguración corresponda a su sucesor el cardenal Martín de Herrera<sup>398</sup>. También se ha de resaltar su apoyo económico a los asilos de San Agustín y Carretas, al colegio de Huérfanas y las escuelas de San José en Vilagarcía de Arousa<sup>399</sup>. Aunque, sin duda, el hecho más importante de su pontificado fue el descubrimiento de las reliquias del Apóstol Santiago, y sus discípulos Atanasio y Teodoro, el proceso de autenticación tanto en Santiago como en Roma con el reconocimiento del propio León XIII<sup>400</sup>, y la construcción de la nueva cripta bajo el altar mayor de la basílica, inaugurada en el Año Santo extraordinario de 1885<sup>401</sup>. Tales excavaciones se debieron al canónigo Antonio López Ferreiro, historiador de gran conocimiento y de fina sensibilidad. Todo ello

---

394. *Ibid.*, pp. 188-258, en que aparecen los “Estatutos y Cuadros de enseñanza de los cinco Seminarios Centrales, Toledo, Valencia, Granada, Salamanca y Santiago”.

395. Sevilla, Tarragona, Zaragoza, Valladolid, Las Palmas y Burgos.

396. Vicente CÁRCEL ORTÍ, *El Colegio Español, la Gregoriana y las universidades pontificias españolas. Éxitos y fracasos de los estudios eclesiásticos (1892-1939)*, en *Estudios, seminarios y pastoral en un siglo de Historia de la Iglesia en España (1892-1992)*, ed. José María PIÑERO CARRIÓN, Roma: Pontificio Colegio Español de San José, 1992, pp. 234-237.

397. Pío XI, Constitución Apostólica *Deus scientiarum Dominus*, 24 de mayo de 1931, en AAS 23 (1931), pp. 241-262, que fue el arma decisiva para acabar con las mal llamadas universidades pontificias españolas, porque ninguna de ellas, a excepción de la de Comillas, reunía las condiciones exigidas por la Santa Sede.

398. La crónica del acto de inauguración se recoge en BOAS 41 (1902), pp. 642-647.

399. Antón POMBO RODRÍGUEZ, *O Cardeal don Miguel Payá y Rico (1811-1891)*..., pp. 905-951.

400. La bula *Deus Omnipotens*, del 1 de noviembre de 1884, confirma la autenticidad de las reliquias del apóstol Santiago exhumadas en el año 1879. Cfr. *La Bula Deus Omnipotens y la peregrinación Jacobea en los siglos XX y XXI*, Santiago de Compostela: S. A. M. I. Catedral de Santiago, 2013, 173 pp.

401. Cartas pastorales, decretos episcopales y pontificios, correspondencia varia, se puede ver en el Boletín Oficial del Arzobispado de Santiago entre los años 1879 y 1885. La referencia bibliográfica concreta, en Carlos GARCÍA CORTÉS, *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011*..., pp. 220-221, notas 41 y 42.

servió a dar una mayor difusión al culto jacobeo, potenciando los años santos<sup>402</sup>.

En consistorio secreto del 12 de marzo de 1877, el beato Pío IX le creó cardenal presbítero, con el título de los mártires San Quirico y Santa Julita. El rey Alfonso XII le entregaría la birreta el 17 de abril, y el papa el capelo y anillo cardenalicios el 25 de junio del corriente<sup>403</sup>. El 7 de febrero de 1878 fallecía el papa, por lo que tuvo que desplazarse a Roma para participar en el cónclave, del que saldría elegido León XIII<sup>404</sup>. Asimismo fue nombrado senador en 1877, y capellán mayor del rey en 1886 a causa del traslado de Ceferino González al arzobispado de Sevilla. El 22 de mayo del corriente bautizaría al infante Alfonso XIII. En el consistorio del 7 de junio de 1886 fue preconizado arzobispo de Toledo por el papa León XIII<sup>405</sup>, falleciendo seis años después, el 24 de diciembre de 1891<sup>406</sup>. En la catedral primada, en la nave izquierda, frente a la capilla de la Virgen del Rosario, actualmente del Santísimo, fue sepulto.

## 16.2. Resumen de la relación

De los doce años que estuvo en Santiago, se conserva una relación *ad limina*, que fue presentada cuando ya llevaba ocho años en esta sede. Se trata del informe más extenso de todos los que hasta ahora se han transcrito. La entrega personalmente el arzobispo, ya que no hay noticia de que fuera por medio de procurador. Si viajó a Roma con motivo del capelo cardenalicio y el cónclave del que salió elegido León XIII, esta sería la tercera vez durante su etapa compostelana. El informe, escrito en latín, consta de nueve capítulos, preparados a conciencia. Acompañan la relación dos mapas, en los que se lee:

“Mapa geográfico del Arzobispado de Santiago. Dividido en treinta y seis Arciprestazgos. Contiene las Provincias de Coruña y Santiago. Dedicado al Excmo. Sr. D. Fr. Rafael de Vélez, Caballero de la

---

402. Jose GUERRA CAMPOS, *Exploraciones arqueológicas en torno al Sepulcro del Apóstol Santiago*, Santiago de Compostela: Cabildo Metropolitano, 1982.

403. ASS X (1877), pp. 62-63, 211; Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. VIII, pp. 21-22, 52 y 58.

404. Al regreso del cónclave, el cardenal Payá y Rico publicó una carta pastoral con este motivo publicada en BOAS XVII (1878), pp. 120-127.

405. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. VIII, p. 558.

406. Amador SEMPERE GALIANA, *El Cardenal Miguel Payá y Rico (1811-1891)*, Valencia 1993, pp. 277-279.

gran Cruz de la Real y Distinguida orden Española de Carlos Tercero, del Consejo de Su Majestad su Capellán Mayor, Juez Ordinario de su Real Capilla, Casa y Corte, Notario Mayor del Reino de León, Arzobispo de la S. A. M. Y. Ciudad y Arzobispado de Santiago, por D. Ángel Marín, Cura de San Salvador de Poyo. Gravado en Santiago por Carlos Marquerie Dupont. Año de 1850”<sup>407</sup>. [Y, otro que se titula:] “Vicarías del Arzobispado de Santiago, Aliste y Alba”<sup>408</sup>.

El primer capítulo lo dedica al estado material de esta Iglesia. Expone muchos datos sobre el origen apostólico de la sede, y bien seguro que dilata el tiempo de la entrega de la relación *ad limina* para dar cuenta del resultado de las excavaciones arqueológicas recientemente realizadas en el templo catedralicio. El pasado histórico en el que sus protagonistas son Alfonso el Casto y Teodomiro, Alfonso III y Sisnando, y sobre todo Gelmírez, presenta pruebas fehacientes en los resultados de la arqueología. Considera que se han hallado las reliquias del Apóstol y sus discípulos Teodoro y Anastasio. En un latín ameno se sigue perfectamente la narración de los acontecimientos. Expone la tradición jacobea, corroborada por la devoción de tantos peregrinos venidos de todas partes. Informa de Iria Flavia, tanto de su colegiata, como de su templo parroquial, ambos lugares en relación con el hallazgo de las reliquias del Apóstol.

En términos similares, tal vez más precisos, informa de los lindes geográficos de la archidiócesis, de las sufragáneas pertenecientes a esta provincia eclesiástica, y de las prerrogativas y privilegios que corresponden al metropolitano, y que ya han sido referidos en otras relaciones. Dice que hay mil ciento diez iglesias parroquiales y ochocientas mil personas dentro de la circunscripción compostelana, y más de treinta mil pertenecientes a las vicarías de Alba y Aliste. Continúa informando sobre las capillas de la catedral y miembros del cabildo, la extinción de varias colegiatas tras las leyes concordatarias, y el estado de las iglesias parroquiales, capillas y ermitas. Existe un resurgir de la vida religiosa con cuatro monasterios masculinos –franciscanos y su colegio para misioneros a Tierra Santa y el Imperio de Marruecos, mercedarios de Conxo, dominicos de Padrón y benedictinos de Monfero–, y numerosos femeninos: carmelitas descalzas, clarisas, dominicas, benedictinas, mercedarias, hijas de la caridad, hermanitas de los ancianos desamparados, capuchinas,

---

407. *Relación ad limina del arzobispo Miguel Payá Rico. Compostela, 10 de noviembre de 1882*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 B, f. 134r.

408. *Ibid.*, f. 135r.

agustinas, trinitarias... en Santiago, La Coruña, Pontevedra, Noya, Cuntis, Villagarcía, etc.

Sin duda, una especial relevancia le merece el seminario, tanto por el edificio magnífico en que se halla instalado que es el monasterio de San Martín Pinario –iglesia, claustros, cátedras, biblioteca, aulas, refectorio, habitaciones–, como por el número de alumnos –182 internos y 308 externos–. Pero, sobre todo, se le debe a su buena gestión el haber dado los pasos necesarios para convertir esta sede en uno de los pocos seminarios centrales de España, donde por diez años disponen del privilegio papal de conferir grados académicos mayores y menores en ciencias eclesiásticas como la Teología y el Derecho Canónico. También considera los centros de Herbón y Pontevedume para la formación de los seminaristas. De seguido enumera algunos hospitales y centros de beneficencia extendidos a lo largo y ancho de la archidiócesis: Santiago, Betanzos, Pontevedra, La Coruña, Villagarcía, La Estrada... Y termina este primer capítulo informando de que además hay un monte de piedad.

El segundo capítulo se centra en la figura del arzobispo, recordando sus pocas salidas con motivo de su institución como cardenal en 1877, en el cónclave de 1878, y su viaje a casa durante el año 1881 por asuntos familiares. Por tanto, habiendo cumplido con su deber de residencia, ha comenzado la segunda visita pastoral a esta Iglesia, lo que considera sin soberbia un hito, ya que sus dos más próximos predecesores, durante los más de veinte años que duraron sus pontificados, apenas completaron una visita. Esta circunstancia la ha aprovechado para administrar el sacramento de la confirmación. También ha conferido todos los años el sacramento del orden sacerdotal en la catedral y en el oratorio de su palacio episcopal. Asimismo desea tener concilio provincial. Se ha ejercitado habitualmente en el ministerio de la predicación, y no ha dejado de exhortar con palabras y escritos para que los acuerdos establecidos con las autoridades civiles respeten y consideren los derechos y leyes de la Iglesia. Concluye poniendo en valor algunas de sus principales obras materiales y pastorales ya referidas.

El tercer capítulo está dedicado al clero secular. Juzga positivamente la conducta y observancia de las normas eclesiásticas tanto de parte del clero capitular en el rezo de las horas canónicas y cumplimiento de las constituciones, como por los curas párrocos que residen en sus feligresías, cumplimentan los libros parroquiales, administran los sacramentos al pueblo, celebran misa los domingos y festivos, enseñan el catecismo, instruyen en los rudimentos de la fe a las familias, aplican la misa *pro populo*, usan vestimentas cleri-

cales, asisten a las conferencias de Teología y Moral, y en general se muestran dignos de loa en sus comportamientos con muy pocas excepciones. Sobre el clero regular, simplemente recuerda los casos de algunos religiosos exclaustros como fruto de las leyes gubernamentales anteriores, y cómo los religiosos de las nuevas casas restauradas cumplen con sus funciones conforme al derecho eclesiástico. Y, sobre la vida religiosa femenina, dice que se observan constituciones y clausura, que se nombran los confesores ordinarios y extraordinarios según derecho, que las rentas se administran fielmente, y que la jurisdicción sobre dichas fundaciones pertenece al arzobispo.

En el capítulo sexto vuelve a informar del seminario, pero en esta ocasión lo hace del número de alumnos del seminario menor de Herbón, cincuenta y cinco alumnos, dos externos, y del colegio agregado de Pontedeume, una treintena de externos. Detalla el programa de las ciencias eclesiásticas que se estudian, añadiendo a lo dicho la Historia de la Iglesia. También dice que como no pueden asistir todos juntos a los cultos de la catedral en los días festivos, lo van haciendo por grupos a lo largo del año. Además dos canónigos, uno elegido por el arzobispo y otro por el cabildo, le ayudan en los asuntos relacionados con el seminario. Además, las visitas a los seminarios se han realizado periódicamente. Sobre el estado económico de las parroquias recuerda que las leyes concordatarias vinieron a paliar los efectos de las medidas desmortizadoras precedentes, y que con cautela ha protegido de las intrusiones gubernamentales las obras pías que sostienen a las cofradías, las escuelas y al monte de piedad mixto. En cuanto al pueblo fiel reconoce la dificultad de los tiempos, especialmente por la acción de la prensa libre y el proselitismo con que se desenvuelve la Iglesia evangélica.

Termina el informe con la presentación de varios postulados: el primero obedece a su deseo de devolverle a Iria Flavia su reconocimiento como colegiata por haber sido la primera catedral y ser parte del origen de la instauración del catolicismo en España; el segundo a su deseo de que los lindes eclesiásticos confluyan con aquellos políticos, sobre todo por lo que se refiere a las ochenta y tres parroquias que tiene diseminadas en territorio de las diócesis de Lugo, Astorga, León y Zamora; el tercero con la intención de compaginar la labor realizada por algunos canónigos con la docencia en el seminario y la observancia en el rezo de las horas y oficios de la catedral; el cuarto para nombrar nuevos examinadores sinodales que le permita atender el alto número de clero que participa en los concursos parroquiales; y, por último, el quinto que obedece al hecho de que el privilegio otorgado a Santiago de convertir su seminario en central para con-

ferir grados en Teología y Derecho, sea permanente y no limitado a un decenio.

### 16.3. Relación del año 1882<sup>409</sup>

(*f. 112r*) “RELATIO / STATUS / Ecclesiae Compostellanae, / pro quadriennio iam spirato die 20 Decembris / proximi praecedentis anni 1881 et praeteritis, / ab ultima Relatione data a dignissimo praedecessori meo / Emmo. Dno. Cardinali García Cuesta.

Emme. Domine.

Visitationes personales ad Sepulchra Sanctorum Apostolorum Petri et Pauli repetitis vicibus, persolvi cum Romae degerem annis 1877 et 78 atque ultimo per meum Secretarium hoc ipso anno; ita ut anticipatas habeam in venturos. Quoad Relationem, cum haec dioecesis (*f. 112v*) constat plusquam mille et centum parochiis, et parum de his possem concrete asseverare quin eas prius visitarem; ampliationem temporis a Sacra Congregatione obtinui ad eam conficiendam. Magno labore opus meum implevi anno praeterito, ac consequenter in praesenti relationem confeci et Sacrae Congregationi remitto, a qua veniam peto pro involuntaria dilatione.

His praelibatis, Emme. Domine, ad ostendendam meam agendi rationem, subsequitur.

RELATIO STATUS ECCLESIAE COMPOSTELLANAE iuxta Instructionem Sacrae Congregationis Concilii accurate exarata, cum responsionibus ad singulos numeros uniuscuiusque capitis, ex quibus: primum, de statu Ecclesiae materiali; secundum, de mea humili persona; tertium, de Clero Saeculari; quartum, de Regulari; quintum, de Monialibus; sextum, de Seminario; septimum, de Ecclesiis, Confraternitatibus et Locis piis; octavum, de Populo; ultimum vero de postulatis tractant, ab humillimo Cardinali referente datae.

& I.

DE PRIMO RELATIONIS CAPITE PERTINENTE AD STATUM ECCLESIAE MATERIALEM.

I. Haec memorabilis, celeberrima, in toto Orbe venerata, (*f. 113r*) ab innumeris undique venientibus peregrinis ab antiquis temporibus visitata ad instar sanctuarum Ierosolimitanae et Romanae, in honorem Sepulchri Sti. Ia-

---

409. *Relación ad limina del arzobispo Miguel Payá Rico. Compostela, 10 de noviembre de 1882*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan.*, S. Iacobi, busta 246 B, ff. 112r-132v. Al margen, se puede leer: “Die 17 ianuarii 1883 fuit admissa pro 74, quadriennio die 20 decembris anni 1881 expirato”. También ha sido editada en Antón POMBO RODRÍGUEZ, *O Cardeal don Miguel Payá y Rico (1811-1891)*..., apéndice XIX, pp. 1147-1163. Como se sobreentiende, la transcripción se ha realizado sobre el documento vaticano original.

cobi Maioris, fratris Sti. Ioannis Evangelistae, in medio magni praesbyteriis ipsius Capellae maioris usque ad praesens constanter conservati, et praecipue in venerationem veri corporis in illo ab ipsismet suis discipulis collocatis, ac nostris diebus in medio alterius Capellae minoris a tergo altaris Marioris providentissime inventi, antiquissima est.

Primum aedificata fuit a piissimo Ildephonso II, dicto Casto, quando, miraculose invento Corpore Sti. Iacobi ab episcopo Iriensi Theodomiro, a civitate Ovetensi, ubi degebat, in hunc locum advenit, eiusque sumptibus primam Ecclesiam, quamvis parvam construxit, cooperientem tamen aliam minorem arcibus marmoreis tectam, et continentem Sepulchrum Sti. Iacobi et iuxta ipsum aram in qua celebrabant missas Sancti Theodorus et Athanasius, eius discipuli, qui corpus sui dilectissimi Magistri a Ierosolyma in Galeciam miraculose comitati sunt, iuxta ipsum constanter vixerunt, et sub pavimento istius sanctificatae Capellae sepulti fuerunt; ut nunc videre est; quia in recenti recognitione huius sanctificationis loci apparuerunt et extant haec duo sepulchra discipulorum iuxta locum primevi Sepulchri Sti. Iacobi Maioris. Quae quidem aedificatio Ildephonsi II (*f. 113v*) facta est iuxta probabilior sententiam proxime post miraculosam inventionem, ductantibus stellis factam, quae etiam probabilius contigit anno 813 aerare vulgaris, Pontifice Leone III regnante in hac ditione Ildephonso dicto Casto, in Gallia Carolo Magno, episcopo iriense Theodomiro.

Tempore Sisnandi episcopi et Regis Ildephonsi III, amplificata fuit prima ecclesia nimis contracta, sicut indicant fundamenta rubri coloris in adiuncto exemplari, et dilatata usque ad alia designata seminigro colore, circa annum 899. Nihilominus, crescente devotione erga Sanctum Iacobu, eiusque Sepulchrum, multiplicatis in dies miraculis, adauctis peregrinationibus numerosis, non tantum ex omnibus nationibus Europae, sed etiam ex Asia et Africa; necessum fuit magnificare hanc celeberrimam Basilicam, eamque ditare ac decorare sicut videre est in supradicto exemplari adiuncto per fundamenta nigro colore designata; ita ut praesens templum cooperiat primarii et secundarii superficiem, ac sese protrahat maximopere in circuitu. Insuper ornatum atque decoratum fuit succedentibus saeculis ut demonstrant chartae in concomitantes volumine intextae representantes varias delineatione graphicas turrium, portarum et alterarum partium externarum et internarum huius vere (*f. 114r*) monumentalibus fabricae.

Haec aedificatio principaliter incepta et fere consummata fuit saeculo duodecimo incipiente, ab egregio episcopo Gelmirez, expectabilis memoriae in hac dioecesi; cumque ipsius successores pedetentim et indesinenter ipsam continuaverint, hinc est quod non multo post expectantibus apparuerit, sicut et nunc apparet, tamquam classicum et consummatum monumentum artisticum ordinis bizantini, vere mirandi in toto et in omnibus suis partibus. Hac de causa, et quia zelus domus Domini die noctuque me instat, ex quo in han dioecesim deveni, contra faciem durissimam praesentis temporis, ecclesiarumque egestatem, nihil intentatum reliqui, meamque personalem substantiam sacrificavi ad ipsam conservandam, purificandam et decorandam sine intermissione, ita ut nec in praesentiarum deficiant operarii non pauci



huic laborioso officio destinati, magno cum augmento christianae devotionis populique catholici aedificatione.

Quando, me instante, paulo post meum adventum in Dioecesim, Capitulum Cathedrale induxi ut una mecum praecitatum opus aggredere- tur; unanimiter cognovimus utilitatem et necessitatem recognoscendi subpavimentum totius Ecclesiae Cathedralis ad inveniendum locum Sepulchri Sti. Iacobi, atque etiam iusdem Corpus, eo quod, (*f. 114v*) tractu temporis, neutrum erat visibile, neque in arca iaspidea exstante infra altare maius, inveniebatur nec unum os neque reliquia alia ad Sanctum Iacobum pertinens: tantum conservabantur aliquae minores in magna Capella Reliquiarum huius Sanctae Ecclesiae. Peracta recognitione magna cum reverentia et studio, sub medio pavimenti praesbyterii ante altare maius, inventi sunt bene conservati antiqui muri quaesiti sepulchri, et intra ipsos duo sepulchra humilia, reliquum spatium intramurale ruderibus plenum, et in parte superiori aliquae partes antiqui mosaici ex primitivo fundamento primaevae Capellae Sti. Iacobi superstantes.

Deinde, in medio subpavimenti alterius altaris Sti. Iacobi a tergo maioris collocati, invenimus intra fragmenta marmorea, tabulis lapideis cooperta, tres collectiones ossorum rustice et sine arte ibi collocatorum, quas illico recognovimus tanquam pertinentes ad corpora Sti. Iacobi et duorum discipulorum suorum Sti. Theodori et Sti. Athanasii, de quibus constans et antiqua traditio tenuit in hoc venerabilis Cathedralis loco sepulta fuisse. Ex eo tempore indesinenter laboramus in confectione magni processus, canonicè instructi, ut demostretur invicte authenticitas huiuscemodi reliquiarum et Sepulchri nostri gloriosissimi apostoli. Hic processus una cum hac relatione quantocius mittetur ad (*f. 115r*) Sacram Rituum Congregationem. Hac de causa nihil amplius de hac mirabili inventione adicere opportunum duco cum omnia constent in dicta causa.

Igitur, facta hac relatione historica circa originem, progressum et actua- lem statum huius celeberrimi Templi Metropolitani et Apostolici Compos- tellani, gradum faciam ad texendam aliam brevem historiam primevi Tem- pli Cathedrali Iriensis, ubi Sedes episcopalis huius Dioeceseos collocata fuit ipsis in temporibus praedicationis Sti. Iacobi, ac deinceps permansit usque ad saeculum IX, quando apparentibus miraculosis stellis supra ignotum Sti. Iacobi Sepulchrum in hoc ipso loco ubi nunc exstat altare maius huius nobilissimae Ecclesiae Metropolitanae compostellanae, inventum est hoc adeo inestimabile thesaurum simul cum sepulchris et corporibus supradictorum Sanctorum Theodori et Athanasii, atque instantibus maritimis irruptionibus barbarorum mahometanorum, translata fuit Sedes Iriensis ad hanc civita- tem ac mutatum nomen Iriensis in Compostellanam.

Omnibus notum est, atque ipsamet Ecclesia Catholica in Officio Sti. Iacobi Apostoli proclamat, ipsum inter primos electum, primum omnium Apostolorum Domini calicem Ierosolimis, capitis amputatione, bibere meruisse, ac postea ipsius corpus a suis discipulis per vastissima maria, Me- diterraneum nempe et Atlanticum, (*f. 115v*) in fragili navicula, Deo ductante, ad haec littorae occidentalia galaica asportatum fuisse, ibique sepultum.

Qua de causa ipsamet Ecclesia concinit: ¡O beatum Hispaniae regnum, tali pignore ac Patrono munitum, per quem fecit illi magna qui potens est! et quidem, constans et antiquissima traditio est ineluctabilibus argumentis munita praesertim in hac terra galaica, Beatum Apostolum primum Evangelii preconem fuisse in Hispania, sed praecipue in hac ipsa terra quasi a Domino specialiter benedicta. Exstant adhuc iuxta littus maris et locum ubi ad praesens conservatur antiquissimum templum cathedrale Iriae-Flaviae rupes quaedam supra collem collocatae, de quibus fert traditio primam fuisse cathedram Filii Tonitru, ita ut piae gentes huius regiones et exterae, praecipue ex vicino regno Portugalliae, devotionis ergo, ipsas visitant et deosculantur milleque modis honorant ac venerantur. Iuxta eas existit etiam parva Capella Sto. Iacobo dicata, cum sua devota Confraternitate, de cuius solo scaturit venerabilis fons aquae permanentis, cuius apparitio tribuitur miraculo cuidam a Sto. Iacobo praedicante inibi operato. Ad radicem huius collis exstat antiqua civitas Iriensis, nunc dicta Padron, in qua conservantur inter alia, duo templa magnifica, in praesentiarum Ecclesiae parochiales: primum Beatae Mariae Virginis dicatum et antiqua Cathedralis Iriensis, (*f. 116r*) quae post translationem Sedis Episcopalis saeculo IX in Compostellam, remansit Collegiata cum coetu canonicorum, beneficiariorum et aliorum ministrorum necessariorum; post conventionem autem ultimis temporibus inter Sanctam Sedem et Gubernium Hispanicum concordatam, remansit tantum cum honore Ecclesiae Maioris Municipii Iriensis cum respectivo maiori numero capellanorum, seu coadiutorum cum suo Parocho, qui quotidie Horas minores matutinas et vespertinas cum Missa conventuali constanter decantant. In hac venerabili Ecclesia, primitiva Cathedrali huius Dioeceseos, asservantur multa monumenta suae antiquae dignitatis, ac praesertim varia sepulchra lapidea suorum antiquorum episcoporum, quorum nonnulli tanquam sancti privatim honorantur. In ipsa villa Iriensis, hodie dicta Padron, existit etiam alia Ecclesia parochialis primae classis, infra cuius altare maius asservatur etiam magnus lapis, cuius historia contemporanea est praedicationi Sti. Iacobi in ipso loco et regione, ac posteriori ipsius corporis adventui in hunc ipsum locum, quem lambunt etiam hodie aquae maris Atlantici, per quem appulit misteriosa navicula portans Corpus mortuum Filii tonitru splendenti corona novem saltem ex suis discipulis viventibus et circumstantibus confectam. Hi sanctissimum pignus, ob metum irruptionum maritimarum gentilium et barbarorum, ex littore (*f. 116v*) supradicto in absconditum locum nemoribus oclusum, ad tres leucas distantem a mari, asportaverunt, in quodam parvo templo idolo cuidam antea dicato et ab ipsis purificato, collocaverunt, et pergentibus septem ex illis in regionem meridionalem Hispaniae ad fundandas Ecclesias Accitanam, Vergiensem, Abulensem, Urcitanam, Illiberitanam, Carteiensem et Illiturgiensem, duo supradicti nempe Sanctus Theodorus et Sanctus Athanasius iuxta corpus sui magistri remanserunt, ibique in pace mortui et sepulti sunt. Post hoc, irruentibus in Hispania persecutionibus et bellis, in oblivionem venit existentia huius pretiosissimi thesauri, donec saeculo IX, ut antea iam dictum est, apparentibus stellis, inventus fuit. Hac potissima

causa venerabilissima et antiquissima Cathedralis Iriensis maiori in honore habenda foret conservata dignitate Ecclesiae Collegialis cum conveniente capitulo canonicali, beneficiariis et aliis ministris, sicut instante a meo dignissimo praedecessore et venerabilissimo municipio Iriensi, vulgo Padron, semel atque iterum a Gubernio hispanico expetitur est, sicut nunc ego expostulo.

II. Confinia eius Archiepiscopatus sunt: ad boream et occidentem, mare atlanticum, lambens angulum medium inter duas has plagas, qui dicitur Finisterrae. Ad orientem, episcopatus Mindoniensis (*f. 117r*) et Lucensis, et ad meridem, Episcopatus Auriensis et Tudensis, omnes suffraganei huius Metropolitanæ Compostellanae. Pars integralis huius vastissimae Dioecesis est magnum territorium, situm in Castella Veteri, medium inter dioeceses Zamorensem et Asturicensem necnon Regnum Portugalliae. Ipsius nomen est Las Vicarías de Alba y Aliste. Pertinent etiam tres paroeciae in Episcopatu Legionensi, quatuor in Lucensi, una in Asturicensi et altera in Zamorensi. Insuper quoniam Archiepiscopus Compostellanus est etiam Maior Capellanus Regis Catholici, propter hanc dignitatem est etiam Praelatus Ordinarius Regiae Capellae et Monasterii Monialium Incarnationis apud Matritum.

III. Privilegia et prerogativae huius Archiepiscopatus sunt: 1. Quod sit caput totius Provinciae Ecclesiasticae Compostellanae, quae ante ultimam circumscriptionem factam vi Concordatus anni 1851, sese protendebat per totam Galaeciam, magnam partem Castellae Veteris et totam antiquam provinciam ecclesiasticam Emeritensem: nunc autem haec Provincia Ecclesiastica continet tantum, praeter hanc Ecclesiam Compostellanam, Mindoniensem, Ovetensem, Lucensem, Auriensem y Tudensem. 2. Aliquando disputatio exorta est inter hanc Ecclesiam et Toletanam circa Primatum hispanicum; certum est enim quod durante bello contra (*f. 117v*) saracenos qui tunc occupabant Toletanam civitatem, primaria Ecclesia inter centrales et occidentales huius regni erat Compostellana, quae quantocius excussit mahumeticum iugum. 3. Archiepiscopus Compostellanus magnifit in Hispania, gaudet enim, a temporibus regum Legionensium, magno honore Capellani Maioris Regis Catholici, suae Capellae Regalis et Notarii Maioris Regis Catholici, suae Capellae Regalis et Notarii Maioris Regni, ita ut, quoniam residens in hac sua Sede Compostellana, personaliter non potest assistere Capellae Regiae Matritensi, ad substituendum in sua absentia, canonici erecta est alia Dignitas Procapellani Maioris, quam personaliter exercet Patriarcha Indiarum Occidentalium, degens Matriti iuxta Regiam Capellam et Regalem Familiam. Hoc non obstante exercet iurisdictionem ordinariam et vere episcopalem in alia antiqua Capella Regia Matritensi, dicta ab Incarnatione et in Monasterio adiuncto. Quae quidem iurisdictio, cum recenter expetita fuerit a Sancta Sede a supramemorato Patriarcha ratione Procapellani Suae Maiestatis, Sanctitas Sua, bene discussis omnibus, postulatum denegavit, confirmavitque Archiepiscopum Compostellanum in hac ordinaria et episcopali iurisdictione supra Capellam et Monasterium Incarnationis Matritensis. 4. Inter huius Ecclesiae privilegia eminent etiam septem presbyterorum (*f. 118r*) Cardinalium creatio ad instar Romanae Ecclesiae, qui,

mitram in processionibus una cum aliis Dignitatibus utuntur, et antiquitus ipsi soli Missam Conventualem celebrabant super altare maiori Sti. Iacobi. In praesentiarum solae sex Dignitates conservant usum mitrae in processionibus: Missae autem Conventuales in altari Sti. Iacobi a Dignitatibus et Canonicis indifferenter, obtenta a Sancta Sede dispensatione, celebrantur. Demum, etiam actu Ecclesia Romana ipsam tenet tanquam primam in Hispania post Toletanam.

IV. Praecipuae civitates huic Archiepiscopatu subiectae, sunt: haec Compostellana, dicta Santiago; Coruña, quae est caput huius provinciae civilis; Pontevedra, etiam caput provinciae sui nominis; Betanzos, Padrón ac multa alia oppida et loca in quibus constitutae sunt non minus quam mille centum et decem ecclesiae parochiales, maiores vel minores, compositae ex centum sexaginta mille capitibus familiae, atque octingentis mille animabus in hac circumscriptione galaica, praeter sex mille centum et septuaginta quatuor capita familiarum ac viginti quatuor mille septingentas quinquaginta septem animas componentes supradictas parochias Vicariarum ab Alba et Aliste, et alias disseminatas in supranotatis Episcopalibus.

V. Status materialis Cathedralis huius Metropolitanae descriptus est in numero 1<sup>o</sup> huius capituli. Numerus (*f. 118v*) Dignitatum in ea quinarius est praeter Decanum, Canonici sunt numero viginti; Beneficarii etiam viginti; capellani inferiores ordinis duodecim; cantores laici, praeter beneficarios huic ministerio dicatos et capellanos, octo; musici instrumentalistae sexdecim; chori infantes sex; acolithi octo; missarii octo; conservatores et vigiles sex; fabri decem. Praeterea intra cathedralem, ex suis quamplurimis capellis, quatuor sunt ecclesiae parochiales cum suis respectivis territoriis intra et extra urbem; altera habet privilegium tabernaculi sacramentalis, et insuper exstat magna Capella dicta Communionis. Hinc est quod intra ambitum huius Apostolicae et celeberrimae Basilicae existunt septem tabernacula in quibus perenniter Sanctissimum Sacramentum asservatur. Quatuor ex praenotatis canonicis obtinent praebendas ex officio, nempe Poenitentiarum, Theologalem, Magistralem et Doctoralem, atque alii nonnulli tam canonici quam beneficiati obtinent cathedras in hoc magno Seminario Tridentino.

VI. Ecclesiae Collegiatae erant antea sex in hac Archidioecesi, scilicet, antiqua Cathedralis Iriensis; una in civitate Coruña, dicta Portus Brigantinus; tertia erat in villa Muros, quarta in alia Cangas, et quinta sita primum in capella huius Metropolitanae Ecclesiae Spiritui Sancto dicata, sed postmodum translata (*f. 119r*) in aliud magnum templum huius civitatis etiam Spiritui Sancto sacrum, sexta demum dicta a Sar. In praesentiarum autem, post Conventionem anni 1851, non remanet nisi secunda ex dictis a Portu-Brigantino. In hac superstant ocho Canonici, ex quibus duo sunt Magistralis et Doctoralis; Beneficarii quatuor; inferiores Capellani etiam quatuor; musici sex; Chori infantes quatuor, et Sacristae duo. In aliis ex Collegiatis non remanent nisi duo Coadiutores qui adimplent, in quantum possunt, aliqua ex antiquis oneribus residentium in ipsis.

VII. Numerus ecclesiarum parochialium in hac Dioecesi iam antea consignatus est: quod ipsarum statum, nulla ex eis est indecora ad Missam et

Officium in eisdem celebrandum, quia magna diligentia, ut decet, invigilo circa hanc materiam omnium praestantissimam: generaliter loquendo, sunt etiam decore, atque permultae magnificae ac perpulchrae perfecte conservatae. Praeter ipsas sunt aliae quamplurimae eremitae, oratoria publica et privata, tot numero abs dubio ac ecclesiae parochiales et in eodem statu ac istae, quia cum parochiani generatim degant in pagis ruralibus, ipsis indigent propter distantiam ecclesiarum parochialium. Haec omnes sacris suppellectilibus instructae sunt sufficienter et quamplurimae abundanter. Parochiales habent redditus assignatos pro fabrica a Gubernio solutos. Oratoria et (*f. 119v*) eremitae pietate fidelium sustentantur. Metropolitana itidem Collegiata aliaque Ecclesiae maiores maioribus etiam redditibus gaudent a Gubernio persolutis, quapropter et fabrica materialis et suppellectiles maiori cum pulchritudine et decore asservantur.

VIII. Monasteria virorum sunt actu in Dioecesi quatuor; nempe, magnum et per celebre Collegium PP. Discalceatorum Sti. Francisci in quo stabilitum est numerosum Collegium ad efformandos quamplurimos missionarios ad Terram Sanctam et Imperium Marochii; secundo loco est etiam in hac civitate aliud coenobium Mercedariorum, recenter restauratum et parva communitate donatum; tertium locum tenet aliud PP. Dominicanorum in iam semel atque iterum nominata populatione Iriae-Flaviae, seu Padrón. In hoc degit Communitas similiter numerosa, etiam in meo Pontificatu restabilita; quartum demum locum tenet alia Communitas Benedictinorum uno tantum abhinc anno pedetentim restabilita et in antiquo Monasterio Sanctae Mariae a Monfero constituta loco in deserto et invio. Monasteria mulierum sunt in hac ipsa civitate Compostellana sex antiqua et alia collegia et hospitia nova, scilicet: coenobium et colegio dictum de la Enseñanza continens, quinquaginta duo Moniales, educationi puellarum dicatae, ordinariae iurisdictionis; coenobium Carmelitarum Sanctae Teresiae (*f. 120r*) Reformationem cum viginti et una monialibus, iurisdictionis regularium quamvis nunc, ex Decreto Sanctae Sedis, ad tempus Ordinario subiectis; coenobium monialium Sancti Francisci secundae Regulae cum viginti tribus monialibus, iurisdictionis regularis, nunc autem ordinariae sicut Teresianae; quartum Dominicanarum cum viginti sex monialibus, iurisdictionis regularis, et nunc ordinariae etiam sicut Teresianae; quintum Benedictinarum cum viginti duabus monialibus, iurisdictionis regularis et nunc ordinariae sicut antea dictae, demum aliud Sanctae Mariae a Mercede Reformatarum cum viginti duabus, iurisdictionis regularis et nunc similiter ordinariae. Praeterea adest Collegium orphanarum et pensionistarum sub directione sex Puellarum Charitatis, alumnae vero numero sexaginta quatuor, meae iurisdictionis; est etiam alia communitas dictarum Puellarum Charitatis, numero viginti quinque, infirmis assistentium in magno et antiquissimo Hospitali saeculo XVI fundato a Regibus Catholicis, etiam meae iurisdictionis et suorum rectorum; eiusdem Congregationis est alia Communitas cum octo sororibus pauperibus pueris et puellis assistentibus in Hospitio Municipali, eiusdem supradictae iurisdictionis; ultimo sunt duo aliae communitates Parvarum Sororum dictarum Senium Derelictorum, prima in Hospitali dicto de Carretas, cum quinque

puellis; secunda in Refugio Municipali, numero septem; hae omnes (*f. 120v*) Communitates, praeter hospitianam a me sunt fundatae, ac tres ex eis meis sumptibus sunt viventes. Extra Compostellam in civitate Coruña sunt duo antiqua monasteria monialium, nempe unum Religiosarum Sancti Francisci Capuccinarum cum viginti monialibus filiationis ordinariae, et alterum etiam Sancti Francisci Tertiae Regulae cum viginti duabus monialibus, iurisdictionis regularis. Sunt ibi etiam tres communitates Filiarum Charitatis Sancti Vincentii a Paulo, una cum viginti sororibus in Hospitio et Hospitali; altera in Refugio municipali cum quinque sororibus, ac tertia in privata Schola parvulorum cum tribus sororibus. Extra civitatem et prope eam, in paroecia Sancti Petri a Nos est etiam alia parva communitas trium sororum dirigendo scholam gratuitam privatae foundationis. Eae omnes sunt sub iurisdictione ordinaria et suorum Praelatorum sicut praedictae Compostellanae. Recenter uno abhinc mense stabilita est etiam in Coruña parva communitas quatuor Sororum Pauperum Vetulorum Desertorum filiationis ordinariae, sicut iam dictae Compostellanae. In civitate Betanzos est et aliud monasterium Sancti Augustini Excalceatarum, filiationis ordinariae, cum decem et septem monialibus. In villa Noya existit alterum monialium Sanctis Trinitatis Calceatarum cum sexdecim monialibus, quae, praeter onera suae Regulae, incumbunt educationi puellarum (*f. 121r*) internarum ex externarum cum laudabili animo assiduitate et profectu, ordinariae filiationis.

In civitate Pontevedra, capite provinciae sui nominis existit etiam communitas Religiosarum Sanctae Clarae restabilita mea cura et diligentia sex abhinc annis, cum duodecim monialibus, quae quidem similiter praeter onera suae Regulae incumbunt etiam educationi puellarum externarum, cum aedificatione populi christiani, iurisdictionis ordinariae. In ipsa civitate, adhuc recentiori data, stabilivi parvam comunitatem Filiarum Charitatis ad regimen Hospitii provincialis cum quinque sororibus, et alteram in Hospitali trium sororum, omnes filiationis ordinariae. In eadem provincia in meo pontificatu stabilita est alia communitas religiosarum Benedictinarum Reformatarum, etiam educationi puellarum dicatarum, in villa a Cuntis, sumptibus devotissimae fundatricis et Abbatissae, quae spiritu Dei dotata, omnia sua ingentia bona impendit in aedificatione Ecclesiae et Monasterii et sustentatione monialium iuxta mensuram. Sunt etiam filiationis ordinariae, ipsarum numerus octo. Eadem in provincia est villa dicta Villagarcía in qua existit aliud antiquum monasterium religiosarum Augustinianarum Reformatarum cum septemdecim monialibus, filiationis ordinariae.

Pertinet etiam ad hanc iurisdictionem Compostellanam magnum et splendidum Regale Monasterium (*f. 121v*) Religiosarum Reformatarum Sancti Augustini Matritense, de quo iam antea, cum viginti quatuor monialibus. Huiusmodi Monasterium, dives, conservatum et auctum, et primum totius Dioecesis propter hoc et propter magnum Reliquarium constinens fere innumeras Reliquias praestantissimas et insignes cum thecis argenteis, eburneis, aereis et ligneis praestantissima arte constructis. In sua publica splendidissima et ornatissima Capella est etiam Communitas ad instar Collegiatae cum duodecim Capellanis, sufficienter dotatis, qui cultum publi-

cum et solemne statutis diebus Deo offerunt, et quotidianas missas, stabilitis horis, celebrant. Est insigne monumentum iurisdictionis ordinariae Archiepiscopi Compostellani, quia capellanus est Maior Maiestatis Regalis Catholicae.

IX. Adest in hac civitate Seminarium magnum Clericorum iuxta mentem Concilii Tridentini, cum privilegio papali per decem annos duraturo conferendi in eo gradus maiores et minores in Sacra Theologia et Iure Canonico. Extra civitatem in paroecia dicta Herbón exstat etiam aliud Seminarium secundarium eiusdem generis, et in villa dicta Puente deume Collegium Seminario primario aggregatum. Primum et maius Seminarium Compostellanum adeo praestans est in fabrica, in extensione et profunditate disciplinarum quae in illo edocentur, in numero et qualitate magistrorum, et (*f. 122r*) in numero alumnorum internorum et externorum aliarumque circumstantiarum quae ipsum nobilitant, ut iudicis praestantiorum virorum sapientum in Hispania, sit primum in hoc regno. Fabrica extraordinariae extensionis tota constructa est lapidibus sectis et perpolite exornatis, quingentas et triginta duas fenestras habet exteriores et interiores cum numero portarum respondentium. Ad cultum externum et exercitium neotericorum clericorum continet magnum et monumentale templum, exornatione divitem; ad exercitia spiritualia communitatis aliud internum spatiosum; claustra interiora aperta et cooperta; sectionem ad multiplices cathedras; bibliothecam, apparatus et instrumenta et omnis generis elementa in cathedris, magnas officinas communes, et particulares pro superioribus et inferioribus; centum octoginta et duos alumnos internos, alios tercentos et octo externos; habet dua spatiosa gymnasia ad solemniora exercitia litteraria; habet intra ambitum suum etiam magnam domum ad exercitia spiritualia totius cleri dioecesani, quae per vices sibi constanter succedentes, per totum anni cursum continuantur, ut ne unus quidem restet sine hac spirituali purificatione et refectione. Ac demum, ut nihil ipsi desit, praeditus est etiam magna et bene dotata typographia. Quae omnia fere totaliter complevi, adiuvante Domino, ut meo muneri satisfacerem. Alumni interni sexaginta (*f. 122v*) pensionem unius libellae cum septuaginta centimis persolvunt; in maiori numero tantum libellam; alii a Seminario sustentantur pro proemio fere viginti pro servitio praestito in completa capella musicali vocali et instrumentali Seminarii ad solemnitatem et splendorem cultus publici et privati. Superiores et cathedrarii sumptusque materiales sustentantur pensione annua 22.326 libellarum, quae a Gubernio percipitur, et aliquibus redditibus non magni momenti Seminario aggregatis ex antiquiis Collegiatae Sar.

X. In Archiepiscopatu praecipua Hospitalia sunt, supramemoratum dictum magnum in hac civitate conservatum sumptibus provinciae civiles; aliud dictum Sanctae Mariae a Pietate redditibus propriis; aliud Sancti Rochi etiam redditibus propriis conservatum, domus puellarum conservarum ex vitio ad virtutem redditibus propriis. In capite provinciae Coruña est etiam Hospitale provinciale sustentatum a provincia et eleemosynis. In Betanzos aliud redditibus propriis et eleemosinis. Aliud in Pontevedra sustentatum a Municipio et eleemosinis. Aliaque minora non multa in toto territo-

rio Archiepiscopatus, eleemosinis sustentata. Collegia ad beneficentiam iam supramemorata sunt; científica et litteraria sunt; magna et antiqua Universitas Compostellana ad omnes scientias edocendas praeter (*f. 123r*) paucas; instituta pro instructione secundaria officilia, unum in hac civitate, alterum in Coruña, aliud in Pontevedra, et privata ad primam et secundariam, unum in Villagarcía, alterum in Strada et alia in hac civitate. Confraternitates existunt innumerae, quia nulla est paroecia absque una, duabus et tribus, et amplius Confraternitatibus, quas fere est impossibile di numerare, sustentatae taxis praefixis inter confratres. In presentiarum sumptibus meis aedifico Charitatis Domum amentium et insanorum.

XI. Adest etiam in hac civitate Compostellana, Santiago, Mons unus Pietatis, cuius recenti creationi et dotationi ego pro viribus cooperavi in auxilium classium socialium egentium. Ipsi annexus est Fundus oeconomiarum, qui maximopere iuvat ad conservationem exiguarum fortunarum supradictarum classium. Ambae institutiones prospere progrediuntur magno cum plausu huius regionis vere religiosae.

## & II.

### DE SECUNDO RELATIONIS CAPITE PERTINENTE AD ME REFERENTEM.

I. Residentiae praeceptum a Sacris Canonibus, Concilio Tridentino et Constitutione Urbana praescriptum (*f. 123v*) ita implevi, ut de territorio meae iurisdictionis ex quo in ipsum intravi mense februario anni 1875, non exierim nisi cum anno 1877 Romam petivi ad Capellum Cardenalicium suscipiendum de manu me Creatoris felices et venerandae recordationis Pii IX; anno 1878 ad electionem feliciter regnantis Ssmi. Patris Leonis XIII; ac demum anno praeterito in Archiepiscopatum Valentinum, ad domum nativitatís meae, pro componendis quibusdam necessariis familiaribus negotiis, et hoc non nisi per spatium triginta et octo dierum.

II. Visitationem meae dioeceseos personalem et totalem non tantum in hac regione galaica, sed etiam in vasta supradicta, dicta “Las Vicarías”, et paroecias disseminatas in Dioecesibus Lucensi, Asturicensi et Zamorensi, exceptis tantum tribus dioecesis Legionensis nimis dissitis, quas per ipsum Episcopum Legionensem visitari, anno praeterito feliciter explevi, ita ut in currenti iam inceperim secundam generalem Visitationem, eamque perfecí in duobus Archipresbiteratibus quinquaginta quatuor paroeciis constantibus. Duo proximi praedecessores mei, quamvis vivo zelo animati, spatio viginti trium annorum suorum pontificatum, vix primam visitationem generalem explere potuerunt; humilitas mea, Deo favente, spatio septem annorum primam totaliter explevi et secundam incepi ad honorem Dei (*f. 124r*) et profectum animarum.

III. Per meipsum sacras Ordinationes explevi omnibus annis et in quatuor Temporibus cuiusque anni, excepta una tantum, quia Romae debebam ad suscipiendum Capellum anno 1877. Confirmationem administravi in omnibus Ecclesiis parochialibus meae iurisdictionis in variis aliis oratoriis et



templis, pluries in principalibus civitatibus etiam Matrili in Ecclesia Incarnationis meae iurisdictionis, et in hac civitate Metropolitana pluries ac toties quoties Ordinationes perfecti atque in Oratorio domus residentiae meae admodum frequenter.

IV. Sinodum dioecesanam nondum coegi propter circumstantias praesentes; celebrare tamen intendo. Similiter asseverare cogor circa Synodum provincialem, quam tamen vehementer celebrare desidero.

V. Verbum Dei per memetipsum praedicavi semel aut pluries in omnibus ecclesiis visitatis, rarissimis exceptis propter inopportunitatem temporis. Constanter praedico in omnibus diebus festis in templis praecipuis iuxta quos dego. In hac civitate in exercitiis vespertinis magnae Ecclesiae Seminarii Conciliaris vel aliarum. In Metropolitana in maioribus solemnibus post Evangelium Missae Conventualis, non obstante praedicatione vespertina. Ex meo adventu in meam dioecesim nunquam deest praedicatione per me vel per alium in Missa Conventuali (*f. 124v*) huius Sanctae Ecclesiae Metropolitanae ex meo praescripto.

VI. Non habeo depositarium poenarium et mulctarum pecuniarum, quia propter egestatem Cleri rarissime eas imponi, et tunc applicarentur piis usibus.

VII. In mea Cancellaria rigurose observatur taxa Innocentiana et canonica.

VIII. Circa exercitium episcopalis officii, iurisdictionis ecclesiasticae necnon tuendae libertatis et immunitatis Ecclesiarum constanter mihi obstat malignitas temporum et spiritu anticatholici et liberalis informantis quascumque leges et ordinationes et actus provenientes ex Comitibus generalibus et legislativis ex Gubernio centrali, ex auctoritatibus inferioribus etiam infimi gradus, ita ut continua et acris sit pugna contra istos, non semper exitus felices, quia indubium est etiam Conventiones solemmniter celebratas cum Ecclesia continuo a gubernantibus conculcari. Nostra dimicatio contra istas potestates est continua et dura.

IX. Dei misericordia, opera pia peracta ab humilitate mea pro Ecclesia pro populo et pro Clero, non sunt, Deo iuvante pauca. Licet omnino praetermittantur, quae ad exitum perduxi in Dioecesi Conchensi, cui per sexdecim annos cum dimidio praefui, et in Concilio Vaticano in quo constanter et non passive tantum adfui; (*f. 125r*) in hac Compostellana Sepulchrum et Reliquias Sancti Iacobi Apostoli instanter quaesivi et inveni ac postea ipsius Capellam minorem magnifice exornavi, subterraneam cryptam infra presbiterium construxi, in qua Missae Sacrificium celebratur et apparent duo sepulchra antiqua SS. Theodori et Athanasii et solidissima fundamenta primarii Sepulchri istius nostri Patroni, Ecclesiam Cathedrallem Metropolitanam purificavi et exornavi; per celebre Seminarium dictum Confessorum, in quo degunt duodecim Confessores quotidie expositi in Cathedrali ad confessiones audiendas propriorum et peregrinorum lingua vernacula et extraneis; infantes Chori Cathedralis cum suo Magistro et ipsius Ecclesiae acolithi, e manibus Gubernii eripui; magnum Semina-

rium locupletavi fabrica, bibliotheca, museis, elementis instructionis, domo exercitiorum spiritualium, magna typographia et aliis in praecedenti capitulo relatis. Etiam duo magna gymnasia in ipso construxi ad exercitia literaria maioris et minoris concursus publice et privatim celebranda. Funditus erexi secundum Seminarium in parochia Herbón et Collegium in villa Puente deume.

Collegium puellarum pensionistarum in hac civitate creavi et domum correctionis ad mulieres deperditas corrigendas et reformandas.

Quatuor coenobia virorum restabilivi, quatuor (*f. 125v*) communitates. Sororum Charitatis stabilivi praeter alia dicta in numeris praecedentibus, et in civitate Pontevedra Communitatem Monialium a Sancta Clara magnis sumptibus restabilivi reducendo eam fugitivam a civitate Tudensi, quae est caput Episcopatus eiusdem nominis, in eaque scholam publicam puellarum externarum et Collegium internarum creavi. In ipsa Pontevedra etiam magnis expensis restauravi Hospitium orphanorum, et a fundamentis erexi honestissimum palatium ad usum praelatorum meorum successorum, necessarium ad visitandam frequenter civitatem illam principalem.

Eadem de causa etiam reparavi aliud simile iam praeexistens in Coruña, in qua etiam magnis sumptibus repono magnam partem ipsius Ecclesiae Collegiatae.

Conferentias morales in tota Dioecesi restabilivi, quoniam a variis annis erant interruptae, et a Sancta Sede Apostolica facultatem conferendi maiores gradus in hoc magno Seminario procuravi et obtinui.

Sed cum haec omnia et alia, quae brevitatis gratia omitto, nihil meriti extraordinarii habeant, qui sunt actus debiti ex officio, tantummodo hic exaro ut respondeam numero IX, & II instructionis. (*f. 126r*)

### & III.

#### DE TERTIO CAPITE, AD CLERUM SAECULAREM PERTINENTE.

I. Canonici et coeteri choro addicti in hac Sancta Metropolitana et Apostolica Ecclesia Compostellana, necnon in Collegiata a Coruña et aliis Ecclesiis, modo debito choro iugiter intersunt.

II. Ultra Matutinum, Laudes, coeterasque Horas Canonicas, quolibet die celebrant Missam Conventualem iuxta Rubricas stabilitas.

III. Quolibet die eam applicant pro benefactoribus.

IV. Suas habent Constitutiones, et eas punctualiter observant.

V. Qui habet praebendam Poenitentiarum quotidie munus suum adimplet audiendo confessiones publice in suo confessionario, nullum poenitentem reiiciendo; et qui Theologalem quotidie suam cathedram ocupando in magno Seminario constitutam.

VI. Parochi in suis parochiis resident generaliter, exceptis occasionibus in quibus canonice ipsis permittere possum aliquam absentiam.

VII. Ipsi retinent librum Matrimonii et Baptizatorum, aliosque quos secundum Ritualementum (*f. 126v*) Romanum retinere debent.

VIII. Quamplurimi ipsorum indigent aliorum sacerdotum opere ut Sacramenta populo administrent, propter quod ipsis subvenire curo intra limites mearum facultatum.

IX. Iidem curant et ego invigilo ut ita faciant, pascere plebes sibi commissas salutaribus verbis per se, vel per alios idoneos si legitime impediti sunt diebus saltem Dominicis et aliis Festivis, pro sua, et aliorum capacitate, docendo quae scire omnibus necessarium est ad salutem iuxta monitum Tridentini, et praecitati Concilii Romani.

X. Simili modo saltem Dominicis et aliis Festis diebus in suis parochiis et in scholis quas ut visitent frequenter ac constanter intendo, Fidei rudimenta, et obedientiam erga Deum et parentes, pueros coeterosque adiutorio indigentes, docent et praecipue tempore Quadragesimae: in hoc opere eis adiutorium praebent alii sacerdotes et clerici inferiores, praecipue in Oratoriis publicis extra urbem hanc Compostellanam existentibus, quod quidem opus adeo necessarium in singulis parochiis et ecclesiis proficit.

XI. Singuli parochi coeterique curam animarum exercentes, singulis dominicis Festivisque de praecepto, Missam applicant pro populo eorum curae commisso.

XII. Antequam quis ad Primam Tonsuram (*f. 127r*) vel Minorum Ordines admittatur vel ad Subdiaconatum, Diaconatum aut Presbiteratum, rigurosa informatio de moribus praemittitur, riguroso examini subiicitur ut eius sufficientia probetur ad perfectum exercitium Ordinis suscipiendi, ac demum, piis meditationibus vulgo spiritualibus exercitiis vacat per decem dies reclusus in domo ex professo erecta in uno ex quatuor angulis huius magni Seminarii Compostellani.

XIII. Ante meum adventum in hanc Dioecesim aliqua erat relaxatio circa dicenda; sed post meum adventum omnibus viribus adlaboravi ac laboro ut omnes praedicti iugiter deferant vestes clericales et serventur disposita a Sacrosancta Synodo Tridentina, Sess. XXIII, Cap. 16, De Reformat., et a Constitutione Ssmi. Dni. Nostri Papae Benedicti XIII in eodem concilio Romano emanata, quoad fori privilegium.

XIV. Habentur Conferentiae Theologiae Morales ex quo mihi datum fuit eas restabilire, necnon casuum conscientiae, et etiam Sacrorum rituum, semel in quavis hebdomada; illis intersunt omnes clerici dioecesani, quilibet in sua parochia aut alia proxima et notabilis momenti ac favorabilis est ex illis habitus profectus.

XV. Mores Cleri saecularis generaliter laudabiles sunt, exceptis casibus particularibus non multis (*f. 127v*) relative, in quibus omnibus viribus adlaboro ad correctionem aedificationem et scandali remotionem, quin ad hoc indignatur remedio potentiori.

## &amp; IV.

## DE QUATRO CAPITE, AD CLERUM REGULAREM PERTINENTE.

I. Pauci regulares et exclastrati, quos tanquam Economos, praesentibus in circumstantiis antiquiis suis parochiis vel aliis praeficere curo, ac proinde Archiepiscopali iurisdictioni, visitationi et correctioni subsunt in his quae ad curam pertinent animarum et administrationem Sacramentorum, munus sibi commissum fideliter adimplent, iuxta ea quae in praecedenti capite dicta sunt de parochis saecularibus.

II. Nullus regularis extra Monasterium indebite degit: nullus est in dioecesi, a suis Superioribus, servatis servandis, eiectus, neque unus existit regularis intra claustra Monasterii degens, qui extra ea notabiliter deliquerit ut populo scandalo fuerit: hac de causa nulla animadversio necessaria fuit.

III. Usus non sum, quia necessarium non erat, delegata iurisdictione in explenda Visitatione conventuum, et Grantiarum Monasteriorum in quibus religiosi (*f. 128r*) non aluntur in numero a Sacris Constitutionibus praefixo, et mores religiosorum in Conventibus et Grantiis degentium bonae sunt et commendabiles.

IV. Nullum offendiculum habeo cum regularibus in exercitio iurisdictionis delegatae in illis casibus in quibus eadem mihi tributa est a Sacro Concilio Tridentino, vel a Summorum Pontificum Constitutionibus, et signanter a Bulla Clementis Papae X, quae incipit: "Superna".

## &amp; V.

## DE QUINTO RELATIONIS CAPITE, AD MONIALES PERTINENTE.

I. Moniales omnes huius Dioeceseos tam Ordinario ex instituto subiectae, quam alia etiam mihi subiectae in praesentiarum ex Delegatione Pontificia propter circumstantias temporum, suas servant Constitutiones.

II. Clausura in earum omnium Monasteriis inviolate custoditur.

III. Ulli abussus in iisdem Monasteriis irrepserunt, qui consilio aut auxilio Sacrae Congregationis indigeant.

IV. Praeter ordinarium confessorum, alius vel alii extraordinarii a me ipsis oblatis sunt bis, ter (*f. 128v*) et amplius in anno, si necessarium fuit.

V. Dictorum Monasteriorum redditus fideliter administrantur Monialium dotes curo ut fideliter persolvantur, et modo debito oeconomice erogentur.

VI. Cum in praesentiarum omnia Monasteria Monialium, ut supra dictum est, meae iurisdictioni subiectae sint, necessarium non fuit remedio de quo agitur in hoc numero.

VII. Propter eandem causam, nihil dicendum habeo circa quaesitum in hoc Num<sup>o</sup>. VII.

VIII. Idipsum mihi dicendum est circa contextum huius Num<sup>o</sup>. VIII, quia de omnibus Monasteriis nunc curam habeo tanquam si omnia forent meae iurisdictionis.

## &amp; VI.

## DE SEXTO RELATIONIS CAPITE PERTINENTE AD SEMINARIUM.

I. Alumni in hoc magno et primario Seminario interni sunt centum octoginta et duo; externi tercenti et octo. In minori Seminario Herbón, interni sunt quinquaginta quinque, externi duo: in Collegio aggregato a Puente deume, sunt omnes externi numero triginta.

II. In ecclesiastica disciplina recte et (*f. 129r*) maxime cura instituuntur.

III. Laudabili cum profectu vacant omnibus studiis primariis secundariis et superioribus, nempe Humanarum Litterarum, Philosophiae in extenso, Theologiae, Sacrae Scripturae, Historiae ac Disciplinae, ac Iuris Canonici.

IV. Cum adeo magno sint in numero non possunt omnes assistere diebus Festis Cathedrali nisi in diebus festis quando hoc possibile est; sed assistunt omnes omnino mane et vespere religiosis exercitiis qui in his diebus, per totum annum, in oratoriis interioribus et magnificis Ecclesiis exterioribus et publicis horum Seminariorum celebrantur.

V. Cum consilio duorum canonicorum seniorum uno a me electo, et altero a Capitulo necessaria pro recto regimine statui et accurate observantur.

VI. Magnum Seminarium semel in anno solemniter visito canonicis consiliariis comitatus, absque solemnitate semel in hebdomada vel pluries: Seminarium secundum Herbón per me aliquoties, per alium frequenter.

VII. Statuta est taxa duplex, alia maior alia minor ad tramitem Concilii Tridentini, iuxta antea iam dictae, quae quidem exigitur, et morosi opportune compelluntur ad solutionem. (*f. 129v*)

## &amp; VII.

DE SEPTIMO CAPITE, AD ECCLESIAS, CONFRATERNITATES ET LOCA  
PIA PERTINENTE.

I. Antiquitus in sacristiis omnium et singularum Ecclesiarum exposita erat tabella onerum Missarum et Anniversariorum, ad tramites Decretorum s. mem. Urbani VIII et eis punctualiter satisfiebat, nunc autem, quoniam continuatae revolutiones huius saeculi ecclesias exspoliaverint fere omnibus bonis suis, et praecipue destinatis ad praedicta sancta obiecta, in solemnii Conventione inter Ecclesiam et Statum anni 1851, statutum est Sanctam Sedem et Gubernium noviter conventuros esse circa modum satisfaciendi iis piis oneribus. Usque ad praesens nihil resolutum est definitive, indicibili praeiudicio animarum fundatorum. Hac de causa, iam locum non habet expositio harum tabellarum: eo non obstante, satisfit aliquibus oneribus, quia secreto et quasi furtim hucusque praeservata sunt nonnulla praedia.

II. In Confraternitatibus, Scholis aliisque Locis piis curo ut punctualiter executioni mandentur (*f. 130r*) pia opera a testatoribus iniuncta, quamvis pluries obstaculis praepediar ab intrusionibus gubernii provenientibus.

III. Quo frequentius mihi licet et quolibet anno si possibile est, facio reddi rationes ab horum locorum administratoribus.

IV. Mons Pietatis sive Charitatis pure ecclesiasticus non existit. Exstat tamen unus quasi mixtus, quia eius creationi notabiliter adiutorium prae-bui: singulis mensibus mihi relatio exhibetur operationum istius benefici Instituti, largitionibus voluntariis et eleemosinis constituti. Huiusmodi arca applicatur praestationi parvarum quantitatum personis et familiis indigentibus, modico cum sacrificio, atque etiam in conservatione minorum depositorum ex oeconomis provenientium cum equitativo et iusto lucro in favorem uniuscuiusque depositum constituentis.

V. Visito frequenter iuxta necessitatem infirmorum Hospitalia, redditum rationis ab administratoribus exigo, si sunt mei patronatus, et solerter curo infirmis necessaria summistrari quoad salutem animae et corporis. (*f. 130v*)

#### & VIII.

##### DE OCTAVO RELATIONIS CAPITE, AD POPULUM PERTINENTE.

I. Populi mores generaliter loquendo sunt vere christiani et catholici, ac, Deo favente, licet progressui in pietate pravitas temporum obsistat, tamen in peius non eunt, imo e contra conservantur et meliorantur.

II. Principalis abusus qui irrempsit, et contra quem pugno constanter ita ut iam solemniter damnaverim duas ephemerides in hac civitate et indirecte in aliis, est libera typographia et periodicae publicationes. Illi resistendo, inter alia remedia, quibus utor, magnis cum sacrificiis sustineo ephemeridem catholicam orthodoxam, cuius adiutorio reiicio acatholicos errores in aliis publicationibus pululantes. Alter abusus est proveniens ex doctrinis et praedicationibus nonnullorum ministrorum protestantium, quia ex Anglia ad has oras perveniunt suum diabolicum ministerium exercendo etiam contra statuta legis civilis. Hos confuto abundanti praedicatione catholica, per memetipsum in casibus gravioribus, vel per alios ministros in levioribus, ipsis in locis in quibus suos errores disseminarunt; quo factum est, ut opinione publica et iudicio communi in magnum despectum (*f. 131r*) et populi contradictionem facile deveniant. Persequor etiam eos publicis scriptis, et in tribunalibus civilibus iuxta leges civiles et Constitutionem status nunc vigentem. Inde factum est ut insanus quidam parochus qui ad ipsos propter suorum morum pravitatem diffluerat, in carceres ierit et forsitan proxime in exilium et alias poenas compellatur.

#### & IX.

##### DE ULTIMO CAPITE, AD POSTULATA PERTINENTE.

I. Data occasione, postulo a Sacra Congregatione, ut cum Gubernio hispanico agatur ad hoc ut Iriensis Ecclesia, quae usque ad saeculum IX fuit Cathedralis unica in hac regione et postea Collegialis usque ad Concorda-

tum anni 1851, redintegretur in hoc suo honore et illi restituatur character et conditio Ecclesiae Collegiatae. Nulla est in Hispania alia Ecclesia quae potiori honore gaudeat, nec ipsa de Covadonga, quia si haec fuit origo *restaurationis* fidei in Hispania, Iriensis fuit multo antea origo et principium *instaurationis Catholicissimi in ipsamet Hispania*; et nemini dubium est dignius esse *instaurare* quam *restaure*. (f. 131v)

II. Secundo loco expostulo ut quantocius, illico si fieri posset, reformentur confinia luis Dioeceseos sicut statutum est pro omnibus hispanicis in Conventione solemni anni 1851; ex eo quod habeat parochias disseminatas in territoriis episcopatum Lucensis, Asturicensis, Legionensis et Zamorensis, et insuper duas *Vicarías* supramemoratas, dictas *ab Alba et Aliste*, constantes octoginta tribus parochiis; et e contrario in hoc territorio Compostellano incardinatae sint tres parochiae pertinentes ad Mindoniensem; unde magna praeiudicia animarum subsequuntur propter difficultatem communicationis inter Praelatos et suos subditos.

III. Quoniam constanter aliqui canonici simul cathedrarii sint Seminarii Conciliaris, et propter exiguitatem dotationis canonicalis non possint renuntiare distributionibus denegatis non assistentibus in Choro, congruum et moraliter necessarium est ipsis dispensare praesentiam personalem in choro ad lucrandas distributiones diebus et horis in quibus officio suo fungantur in Seminario, maxime quia superest semper sufficiens numero praesentium ad solemnitatem officiorum in Choro.

IV. Idem expostulo pro iudicibus sinodalibus quando conveniunt ad legenda et iudicanda scripta (f. 132r) oppositorum ad beneficia curata obtinenda; alias enim cum numerus oppositorum ingens nimis sit, ita ut in ultimo Concursu ad plusquam sexcentos perveniat, ad integrum annum et ultra hoc examen protrahitur non sine magno oppositorum et Ecclesiarum praeiudicio.

V. Hoc magnum Seminarium quod primum est in Hispania propter omnes suas circumstantias, paucis abhinc annis, a Sancta Sede obtinuit privilegium conferendi gradus maiores in Sacra Theologia et Iure Canonico, propter potissima motiva veraciter expressa in magno processu ad ipsum obtinendum eformata; sed quoniam tantum ad decennium concessum est et causae et motiva in quibus fundatur sint permanentes, ut non sit necessarium quolibet decenio ipsum renovare, instantissime expostulo ut sine limitatione confirmetur.

Haec pro nunc, diferendo in posterum quamvis extra Reationem alia convenientia expostulare. (f. 132v)

Compostellae, die X Novembris, ann. 1882.

Emme. Domine.

Michael, Card. Payá, Archiepiscopus Compostellanus.

Emmo. ac Rmo. Dno. Cardinal. Nina, Sacr. Congregationis Concilii dignissimo Praefecto.

Romae".

## 17. JOSÉ MARTÍN DE HERRERA Y DE LA IGLESIA (1889-1922)

## 17.1 Retazos biográficos

Antes de detenernos en el cardenal Herrera, hay que hacer una breve referencia al arzobispo Victoriano Guisasola Rodríguez (1886-1888)<sup>410</sup>. De origen asturiano, doctor en Teología, fue docente en la universidad y en el seminario conciliar de su tierra de origen. Vicerrector y rector del seminario, ayudó a la fundación del mismo. Después obtuvo la canongía de magistral en Sevilla, donde fue secretario de cámara del cardenal Lastra y Cuesta. Además colaboró en el Concilio Vaticano I como consultor pontificio. Todo ello le valió para ser nombrado obispo<sup>411</sup> de Teruel, primer obispo prior de las Órdenes Militares con sede en Ciudad Real, obispo de Orihuela y finalmente arzobispo compostelano en el consistorio del 10 de junio de 1886<sup>412</sup>. A él se le debe la reunión del primer Concilio Provincial Compostelano en el verano de 1887<sup>413</sup>. El 21 de enero de 1888 fallecería inesperadamente, siendo sepulto entre la capilla mayor y el coro<sup>414</sup>.

---

410. *El Excmo. é ilmo. Sr. Dr. D. Victoriano Guisasola y Rodríguez, Arzobispo preconizado de Santiago*, en BOAS 25 (1886), pp. 293-298; León María CARBONERO Y SOL, *Biografía, enfermedad, muerte y funerales del Excmo. Ilmo. y Rmo. Sr. Dr. D. Victoriano Guisasola y Rodríguez, Arzobispo que fue de Santiago*, en "La Cruz" I (1888), pp. 176-183; Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 304-305; Carlos GARCÍA CORTÉS, *La Iglesia Compostela en los siglos XIX y XX*, en *Historia de las Diócesis Españolas, XIV: Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo...*, pp. 424-426; ID., *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, pp. 231-249.

411. Lamberto DE ECHEVERRÍA, *Episcopologio Español Contemporáneo (1868-1985). Datos biográficos y genealogía espiritual de los 585 Obispos nacidos o consagrados en España entre el 1 de enero de 1868 y el 31 de diciembre de 1985*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1986, p. 40, ficha 7.

412. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. VIII, p. 219. La noticia oficial del nombramiento se puede ver en ASS 18 (1886), p. 513.

413. La crónica oficial de la sesión inaugural, trabajos, sesiones diversas, discurso del arzobispo y clausura, en BOAS 26 (1887), pp. 349-360, 369-383. Las actas y decretos serían aprobadas y publicadas por su sucesor, el cardenal Herrera: *Acta et Decreta Concilii Provincialis Compostellani anno MDCCCLXXXVII celebrati sub Excmo. ac Revmo. Archipraesule D. Dre. D. Victoriano Guisasola et Rodríguez, iam nunc in lucem edita et promulgata ab eius successore Excmo. ac Revmo. D. Dre. D. Iosepho Martín de Herrera et de la Iglesia, postquam a Sancta Apostolica Sede sunt recognita*, Compostellae: Ex Typographia Seminarii Conciliaris, 1890, XVI + 182 pp.

414. *Oración fúnebre pronunciada en la S. A. y M. Iglesia de Santiago el día 30 de enero de 1888, en las honras del Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo Dr. D. Vic-*



Tras un año de sede vacante, llega a Compostela el nuevo arzobispo José Martín de Herrera y de la Iglesia (1889-1922)<sup>415</sup>. Nacido en Aldeadávila de la Rivera, diócesis de Salamanca, el 26 de agosto de 1835, procede de una familia de la alta burguesía<sup>416</sup>. Estudia en la Universidad de Salamanca y en el Seminario de San Carlos. Su currículum académico es muy brillante, obteniendo el doctorado en Teología y Cánones. El 24 de septiembre de 1859 es ordenado presbítero. Fue capellán de presos, coadjutor, ecónomo, y por oposición abad y párroco de la colegiata de Logroño, deán de la catedral de León y auditor del tribunal de la Rota de Madrid. Pero, justo antes de ejercer este último encargo, el papa Pío IX le preconiza arzobispo de Santiago de Cuba en el consistorio del 5 de julio de 1875<sup>417</sup>, a fin de restañar las heridas que había provocado el cisma que padecía la diócesis caribeña a causa del nombramiento ilegítimo del prelado Pedro Llorente de Miguel en tiempos del gobierno del sexenio revolucionario en España<sup>418</sup>.

Después de la atención pastoral de esta Iglesia durante más de trece años que compaginaba con su labor política como senador, el papa León XIII le nombra arzobispo de Santiago en el consistorio del 14 de febrero de 1889<sup>419</sup>, donde permanece a lo largo de casi treinta y tres años. Por tanto, algo más de cuarenta y seis años en el episcopado. Tan largo pontificado fue a la vez fecundo. Si hubiera que señalar las vigas maestras que lo sostienen, habría que referir el

---

toriano Guisasaola y Rodríguez (q. s. g. h.), por el Ilmo. Sr. Dr. D. Valeriano Menéndez Conde, Obispo preconizado titular de Tamasso, auxiliar de Toledo, Santiago 1888, en BOAS 27 (1888), pp. 57-79; y en “El Carbayón”, 16, 20 de febrero de 1888.

415. *Noticias biográficas del Excmo. e Ilmo. Señor Dr. D. José Martín de Herrera y de la Iglesia, Arzobispo preconizado de esta Archidiócesis*, en BOAS 28 (1889), pp. 108-112; Vicente CÁRCEL ORTÍ, *Martín de Herrera y de la Iglesia, José María*, en GEG XX (1974), p. 143; Lamberto DE ECHEVERRÍA, *Episcopologio Español Contemporáneo (1868-1985)*..., p. 41, ficha 13; Carlos GARCÍA CORTÉS, *La Iglesia Compostela en los siglos XIX y XX*, en *Historia de las Diócesis Españolas, XIV: Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo*..., pp. 426-428.

416. Cristóbal Martín de Herrera y de la Iglesia, hermano del cardenal, sería varias veces ministro, y en 1869, de Justicia, debiendo mediar en las difíciles relaciones Iglesia-Estado de aquel tiempo.

417. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi*..., vol. VIII, p. 314.

418. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela*..., pp. 306-308, nota 504, que explica el fenómeno cismático acaecido en Santiago de Cuba.

419. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi*..., vol. VIII, p. 219.

establecimiento de un marco disciplinar recogido en las actas de dos sínodos celebrados en 1891<sup>420</sup> y 1909<sup>421</sup>, que tratan sobre fe católica, sacramentos, culto, clero, bienes eclesiásticos, actividades del pueblo cristiano. También hay que señalar la reorganización jurídica de la vida diocesana, adquiriendo un papel decisivo la curia arzobispal. La visita pastoral sirvió para poner en marcha tales reformas en las más de mil parroquias de esta Iglesia, primero personalmente, en un segundo momento por medio de los obispos auxiliares<sup>422</sup>.

Su magisterio episcopal resulta muy abundante, siendo centenares los escritos en forma de circulares, cartas pastorales, documentos institucionales, alocuciones, y sermones, que testimonian su ideología, objetivos y planes pastorales. Tiene presente el programa de la Doctrina Cristiana, según las pautas del papa San Pío X; cuida la elaboración de las guías eclesiásticas diocesanas y del boletín oficial del arzobispado, así como la redacción de documentos constitucionales y jurídicos figurando entre ellos los estatutos de la colegiata de La Coruña, de la catedral de Santiago y del seminario conciliar<sup>423</sup>. Por otra parte, atiende diligentemente la documentación colectiva publicada bajo la dirección del metropolitano, y también los escritos colectivos del episcopado español dirigidos al papa, a las autoridades públicas y al pueblo cristiano<sup>424</sup>. Fueron relevantes sus intervenciones en los congresos católicos celebrados en distintas partes de España, especialmente en Sevilla, Burgos y Santiago de Compostela<sup>425</sup>.

Tarea predilecta de su pontificado es la promoción del culto al Apóstol Santiago. Llega a Compostela en pleno Año Jubilar, y ce-

420. *Constituciones Sinodales dadas y publicadas por José Martín de Herrera, Arzobispo de Santiago de Compostela, en el Sínodo Diocesano, que S. Excia. Revma. celebró en esta S. A. y M. I. los días 12, 13 y 14 de julio de 1891*, Santiago 1891, y una segunda edición en 1898.

421. *Constituciones Sinodales dadas y publicadas... en el Sínodo Diocesano que celebró en esta S. A. y M. I. los días 12, 13 y 14 de julio de 1909*, Santiago 1909, con un total de tres ediciones.

422. Carlos GARCÍA CORTÉS, *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, pp. 259-264.

423. José COUSELO BOUZAS, *Fray Rafael de Vélez y el Seminario de Santiago...*, pp. 85 y ss.

424. Carlos GARCÍA CORTÉS, *El pontificado compostelano del cardenal Martín de Herrera (1835-1922). Fuentes para su estudio ideológico y pastoral*, en "Compostellanum" 34 (1989), pp. 479-570, en cuyo estudio contabiliza un total de 383 títulos de carácter muy vario y temática muy diversa.

425. *Crónica del tercer Congreso Católico Nacional Español*, Sevilla 1893, pp. 89-109; *Crónica del 5º Congreso Católico Español, celebrado en Burgos el año 1899*, Burgos 1899, pp. 291-304; *Crónica del sexto Congreso Católico Nacional Español*, Santiago 1903, pp. 99-104, 613-615.

lebra cinco jubileos: 1891, 1897, 1909, 1915 y 1920. En su primer Año Santo abre al culto la cripta con las reliquias de Santiago y se refunda la archicofradía del Apóstol, con ayuda del canónigo López Ferreiro. En plena celebración de un Año Santo, el arzobispo Martín de Herrera fue creado cardenal presbítero de la Iglesia Romana por el papa León XIII en el consistorio del 19 de abril de 1897<sup>426</sup>, con el título de *Sancta Maria in Transpontina*. La birreta fue entregada en la capilla del palacio real por la reina regente el 11 de mayo del corriente, y el papa le impuso el capelo en San Pedro del Vaticano el 24 de marzo de 1898<sup>427</sup>. En el tercer Año Santo se habla del mayor número de peregrinos llegados a la ciudad del Apóstol hasta entonces<sup>428</sup>. De su tiempo datan las peregrinaciones arciprestales a Santiago hasta el día de hoy, y también suya es la iniciativa de la restauración del santuario del Santiaguíño de Padrón, a donde peregrina la ciudad de Compostela<sup>429</sup>.

A esto hay que añadir su meritoria tarea de construcción y reparación de centros de culto, la celebración de misiones populares en muchas parroquias, la organización de una intensa labor pastoral, el desarrollo de las obras de caridad y la potenciación de las instituciones docentes y de la catequesis. La Iglesia de Santiago reconoció su intensa dedicación a esta diócesis con varios homenajes: en 1900, al conmemorar las bodas de plata episcopales; en 1914, al celebrar sus bodas de plata como pastor de esta archidiócesis; y, en 1922, al cumplir sus bodas de plata como cardenal<sup>430</sup>. Falleció el día de la In-

---

426. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. VIII, pp. 39 y 51. Con este motivo el Seminario le tributó un homenaje recogido en *Corona literaria en honor del Emmo. y Revmo. Señor Cardenal Arzobispo de Santiago Dr. D. José Martín de Herrera y de la Iglesia, promovido a la Sagrada Púrpura el 19 de abril de 1897*, Santiago 1897.

427. ASV, *Sec. Brev., Reg.*, n. 5983, f. 336. Cfr. ASS 30 (1898), p. 577; *Crónica de imposición de la birreta*, en BOAS 36 (1897), pp. 233-234; y reseña del consistorio público, en BOAS 37 (1898), pp. 135-138.

428. Salustiano PORTELA PAZOS, *Decanologio de la S. A. M. Iglesia Catedral de Santiago de Compostela*, Santiago: Seminario Conciliar, 1944, p. 518.

429. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 310-312, quien dice que “su dedicación al fomento y atención al fenómeno de la peregrinación a Santiago, le valió un homenaje popular al concluir el Año Santo de 1915, fecha en la que cumplía los 80 años, del que ha quedado un hermoso altorrelieve en bronce, fijado en la Plaza de las Platerías, en el que se muestra su figura en ornamentos pontificales bendiciendo. Esta escultura, modelada por Benlliure, constituye una de las buenas aportaciones de este artista al patrimonio artístico de Compostela”.

430. *En el XXV aniversario de la consagración episcopal del Emmo. Sr. Doctor D. José Martín de Herrera y de la Iglesia, Cardenal Arzobispo de Compostela*,

maculada Concepción del año 1922, siendo sepulto en la cripta episcopal mandada construir en 1903 por el propio cardenal<sup>431</sup>. Los obispos de Lugo y Ourense fueron los encargados de presidir los oficios fúnebres, y la oración fúnebre corrió a cargo del canónigo Jerónimo Coco Morante<sup>432</sup>. Más tarde, sus restos mortales serían trasladados a la iglesia del Colegio de Nuestra Señora de los Remedios, a una capilla con una escultura en bajorrelieve donde aparece de pontifical bendiciendo al pueblo<sup>433</sup>.

## 17.2. Resumen de las relaciones

A tan largo e importante pontificado le corresponden siete relaciones *ad limina*, a saber en los años 1893, 1897, 1901, 1905, 1909, 1917 y 1922. En total, siete frente a las tres del cardenal García Cuesta (1857, 1861 y 1865), una del cardenal Payá (1882) y otra del arzobispo Zacarías (1932). Por tanto, más que el resto de los arzobispos de los siglos XIX y XX en la parte consultable. La primera relación del entonces arzobispo Herrera, corresponde al 19 de octubre de 1893, siendo entregada por procurador, José Calasanz Homs, general de las Escuelas Pías, quien hacía la visita a las basílicas ro-

---

en BOAS 39 (1900), pp. 442-447; *El Boletín Oficial del Arzobispado de Santiago al Emmo. y Revmo. Señor Cardenal Martín de Herrera en el XXV aniversario de su traslación á la Sede Compostelana*, en BOAS 53 (1914), pp. 459-497; *El Boletín Oficial del Arzobispado de Santiago al Emmo. y Revmo. Señor Card. Martín de Herrera en el XXV aniversario de su elevación a la dignidad cardenalicia*, en BOAS 61 (1922), pp. 111-126.

431. En dicho lugar, solo fueron enterrados sus dos primeros obispos auxiliares, Severo Araújo Silva (1906-1910) y Ramiro Fernández Valbuena (1911-1922), y algunos de sus predecesores. De hecho, sus sucesores serían sepultados en diversas naves y capillas de la catedral.

432. *Oración fúnebre pronunciada en la S. I. Catedral Metropolitana de Santiago el día 13 de diciembre de 1922 por el M. I. Sr. D. Jerónimo Coco Morante, canónigo, en las Honras del Emmo. y Revmo. Señor Cardenal Arzobispo Dr. D. José Martín de Herrera y de la Iglesia, que pasó a mejor vida el 8 del mismo mes, D. E. P.*, Santiago 1922, 22 pp.

433. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, p. 317; Carlos GARCÍA CORTÉS, *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, pp. 265-267. Al año de su muerte, el pueblo de Compostela le seguía recordando con gran cariño. Al respecto, cfr. *In memoriam. Primer aniversario del fallecimiento del Emmo. y Revmo. Sr. Dr. D. José Martín de Herrera y de la Iglesia, último Arzobispo de esta Archidiócesis*, en BOAS 62 (1923), pp. 384-389; y *El más entusiasta devoto del Apóstol Santiago, y el Ángel Tutelar de la Caridad Compostelana*, Santiago 1923, 84 pp., obra que recoge diversas colaboraciones.

manas el 1 de noviembre del corriente<sup>434</sup>. La segunda lleva fecha del 21 de octubre de 1897. Se trata de un informe escrito en latín como el anterior que ofrece más o menos una síntesis de la primera<sup>435</sup>. En esta ocasión visita personalmente los lugares santos de Roma el 21 de marzo de 1898, y ya lo hace como cardenal, pues en la primavera del año 1897 había recibido el capelo<sup>436</sup>. Ya sin enumerar las hojas, en el mismo archivo de la Congregación del Concilio, se hallan la tercera relación, compuesta de seis folios manuscritos, con fecha del 21 de diciembre de 1901<sup>437</sup>, y la cuarta, del 21 de diciembre de 1905, compuesta de 13 folios mecanografiados<sup>438</sup>. Ambas están escritas en latín y fueron presentadas por el cardenal, ya que no consta procurador.

En un nuevo archivo, el de la Congregación Consistorial, se conservan las otras tres relaciones del cardenal Herrera. La que sería la quinta, lleva fecha del 21 de diciembre de 1909, también mecanografiada, en latín, de 12 hojas, en la que se indica el cuatrienio: “*Relatio Status Ecclesiae Metropolitanae Sancti Iacobi de Compostela pro Quadriennio octogesimo primo quod incepit die 21 decembris 1905, et expiravit die 20 decembris 1909*”<sup>439</sup>. La sexta que porta la indicación “*Compostelae (Hispania). Relatio de Statu Dioecesis, ann. MCMXVII*” corresponde al 23 de julio de 1917. Se compone de 55 páginas, y está impresa por la Tipografía del Seminario de Santiago<sup>440</sup>. Y, por último, consta la del 31 de agosto de 1922, con el título: “*Hispania Dioec. Compostella. Anno 1922. Relatio Dioecesis quam pro adimplendo praescripto can. 340, exhibet infrascriptus Cardinalis Archiepiscopus ad normam decreti S. C. Consistorialis 4 novembris 1918, Typographia Seminarii, 1922*”<sup>441</sup>. Firma con letra tembloro-

---

434. *Nombramiento del procurador José Calasanz Homs por el arzobispo José Martín de Herrera. Compostela, 19 de octubre de 1893*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 B, f. 163r.

435. *Relación ad limina del arzobispo José Martín de Herrera. Compostela, 21 de octubre de 1897*, en *ibíd.*, busta 246 B, ff. 170r-181r.

436. *Diplomas de las visitas a las basílicas de San Pedro y San Pablo. Roma, 21 de marzo de 1898*, en *ibíd.*, busta 246 B, f. 183r.

437. *Relación ad limina del arzobispo José Martín de Herrera. Compostela, 21 de diciembre de 1901*, en *ibíd.*, busta 246 B, 6 hojas manuscritas.

438. *Relación ad limina del arzobispo José Martín de Herrera. Compostela, 21 de diciembre de 1905*, en *ibíd.*, busta 246 B, 13 hojas mecanografiadas.

439. *Relación ad limina del arzobispo José Martín de Herrera. Compostela, 21 de diciembre de 1909*, en ASV, *Congr. Concist., Relationes Dioecesium, Compostellan., S. Iacobi*, busta 249, 12 hojas mecanografiadas.

440. *Relación ad limina del arzobispo José Martín de Herrera. Compostela, 23 de julio de 1917*, en *ibíd.*, busta 249, 55 páginas.

441. *Relación ad limina del arzobispo José Martín de Herrera. Compostela, 31 de agosto de 1922*, en *ibíd.*, busta 249, 35 páginas.

sa, ya que fallecería poco después en el mes de diciembre. Sin duda es el arzobispo que mejor cumplió con este deber hasta las mismas vísperas de su muerte. Es el único arzobispo del que he transcrito dos informes, los de 1893 y 1905, el primero y el cuarto. Tal vez no sean los más importantes, pero los últimos extenderían mucho este estudio. Además, resulta que el esquema de las últimas *relationes* de 1917 y 1922 es prácticamente similar al que empleará su sucesor el arzobispo Zacarías en su único informe de 1932.

En el primer capítulo informa minuciosamente sobre el estado material de esta Iglesia. Añade información que el cardenal Payá no reveló en su relación *ad limina* sobre las excavaciones en la catedral y el hallazgo de los cuerpos de Santiago y sus discípulos Atanasio y Teodoro. Recoge apuntes históricos más precisos, y sobre todo, pone en valor la bula *Deus Omnipotens* del 1 de noviembre de 1884, del papa León XIII, por la que se reconocen oficialmente las reliquias de Compostela. Considera el acierto de haber ocultado su paradero teniendo en cuenta la amarga experiencia vivida con Almanzor, por las consecuencias que se podrían haber seguido de su desaparición en tiempos de los normandos y después con los piratas aliados del gobierno inglés. Recuerda la tradición jacobea que se conserva en Padrón y en una ermita dedicada al Apóstol, conocida como Santiaguño do Monte, en la que el arzobispo ha participado presidiendo los oficios del primer domingo de agosto con la concurrencia de miles de devotos. Hace memoria de la actividad desplegada por los arzobispos Diego Peláez, Diego Gelmírez y Pedro Muñiz, quien consagró la Iglesia metropolitana en 1211.

Refiere con bastante detalle los honores y responsabilidades que comporta la mitra compostelana: capellán mayor del rey, juez ordinario de la capilla, casa y curia real, notario mayor del reino de León, jurisdicción ordinaria sobre la iglesia, convento y capilla de la Virgen de la Encarnación, además de metropolitano. Enumera las principales poblaciones de esta sede, y para la estadística informa de las mil veinte parroquias –767 matrices y 255 anejos–, mil ochocientos cuarenta y tres edificios sagrados, y ochocientos mil fieles, número que seguirá creciendo con el paso de los años. Sobre el cabildo catedralicio expone que se mantiene la misma estructura, a no ser por el hecho de que la provisión de las dignidades capitulares, unas de gracia y otras por oposición, se regulan conforme a las normas que recogen dos decretos reales actuales de 1888 y 1891. En total, menciona cinco casas de vida religiosa masculina y catorce de congregaciones femeninas. Informa de los Jesuitas, Hijas de la Caridad, Hermanitas de los Ancianos Desamparados, Siervas de María, Oblatas del Santísimo Redentor.

Sobre el seminario fundado en 1829 por el arzobispo Vélez, afirma en su primera relación que hay 247 alumnos internos y 568 externos, número que irá decreciendo en las demás relaciones. Recoge los decretos pontificio y regio por el que se reconoce este seminario como “central” el 25 de noviembre de 1876 para conferir grados académicos mayores en Teología y Cánones a los seminaristas de esta provincia eclesiástica, privilegio que se vuelve a renovar el 26 de noviembre de 1886 a petición de su antecesor el cardenal Payá, y siendo nuncio Mariano Rampolla. Se sostiene este centro con asignación pública, cada vez menor, las ahora pobres rentas de la colegiata del Sar, y las pensiones de los alumnos internos. En toda la archidiócesis hay dieciséis casas para enfermos, huérfanos, ancianos, pobres, dementes, pobres en general. Enumera colegios, cofradías, hospitales, montes de piedad que se sostienen en parte con rentas y en parte con limosnas. Así, en 1905, los hospitales y lugares píos son diecinueve: siete en Compostela, cuatro en La Coruña, tres en Pontevedra, uno en Conxo, Betanzos, Caldas de Reis, Pontedeume y Villagarcía. Destaca también su generosidad al otorgar al manicomio de Conxo la dotación de varias “plazas gratuitas” para los pobres.

Sobre su persona advierte que solo se ha ausentado de su Iglesia para participar en dos congresos católicos, los celebrados en Zaragoza en 1890 y en Sevilla en 1892. En la relación de 1905 dice que ha viajado a Madrid al juramento de la Constitución por el rey Alfonso XIII y por sus compareencias como senador, ha participado en el cónclave del que sale elegido el papa Pío X, y ha asistido a las exequias de una hermana propia. En cuanto a la visita pastoral, es consciente que si su predecesor se volcó en la misma consiguiendo completarla después de siete años, considera más apropiado cambiar de método por la extensión de esta Iglesia y así buscar un lugar céntrico para diez o quince parroquias donde predicar, confesar, y confirmar –por ejemplo, entre 1901 y 1905, han recibido este sacramento 94.582 fieles–, así como rezar Laudes y Vísperas con los sacerdotes, el rosario, la Salve y actos de fe, esperanza y caridad con la gente. A puerta cerrada se ha reunido con los clérigos para recordarles las obligaciones que competen a su ministerio y corregir sus defectos. He aquí la estadística de un cuatrienio: en 1902, 174 parroquias; en 1903, 153; en 1904, 155; en 1905, 153. En total, durante esos cuatro años ha visitado 635 iglesias. Respecto al sínodo diocesano, dice que su predecesor Guisasola lo había celebrado en 1887, y que él mismo lo ha convocado dos veces en los años 1891 y 1909 en la iglesia catedral. Además, se ha mostrado solícito a la hora del cumplimiento del ministerio de la predicación en la

catedral, el seminario, ante comunidades religiosas, los centros de beneficencia y parroquias.

Sobre el clero compostelano, informa primero del cabildo capitular, sobre su deber con las horas canónicas y oficio propio de su dignidad, así como de los días de asueto y descanso; en segundo lugar, lo hace del abad de la colegiata de La Coruña, Ramón Bernárdez, y el litigio que sostuvo con él por no celebrar los domingos la misa capitular en la colegiata y sí la misa *pro populo* en la parroquia encomendada. Se dio comienzo a un proceso canónico que pasó a la Congregación del Concilio y al tribunal de la Rota en Madrid. También dice que es su intención dotar el cabildo de nuevas constituciones adaptadas a las leyes concordatarias. Sobre el clero parroquial, opina que cumple con su deber de residencia, que tiene los libros y archivos en orden al igual que las rectorales, fincas, vestimentas y ajuar litúrgico; que hace ejercicios espirituales en el seminario bajo la dirección de los padres jesuitas, viste traje clerical y asiste a las conferencias de teología moral y ritos, cumpliendo con las obligaciones de su ministerio. Durante la visita pastoral ha distribuido un catecismo entre los fieles para recordar los principales rudimentos de la fe, y además ha hecho una edición copiosa de la encíclica *Acerbo nimis* del papa Pío X, que ha entregado al clero para darla a conocer. También con celo ha ordenado numerosos sacerdotes. De los mil seiscientos clérigos que tiene esta Iglesia, entre 1901 y 1905 ha ordenado a 119 sacerdotes. En cambio, no añade nada sustancial al informar sobre el clero regular y la vida religiosa femenina.

A cerca del seminario se para más bien en la descripción del programa académico con la presentación de las asignaturas de Humanidades, Filosofía, Teología y Cánones. Por medio de las academias y los actos públicos generales se obtienen los grados de bachillerato, licenciatura y doctorado. Normalmente no asisten los días festivos a la catedral, lo hacen en la iglesia del seminario, la de San Martín Pinaro, donde también se tiene catequesis de niños –asisitían en 1905 unos cuarenta niños de todas las parroquias de Santiago–, cumplen el precepto dominical y pascual, rezan el rosario todo el mes de octubre, el septenario de la Virgen de los Dolores y el ejercicio del viacrucis durante la Cuaresma. El arzobispo se hace presente con frecuencia en el seminario, les predica en la Cuaresma, les acompaña en los principales ejercicios literarios y científicos, durante las fiestas y solemnidades del curso. Asimismo hace saber de su intención de dotar el seminario de unas constituciones adaptadas a los tiempos, para lo que ha dispuesto una comisión que le ayude. Incluso lo ha propuesto en la conferencia episcopal provincial. Asimismo ha



dotado el seminario de dos becas para los alumnos de Teología que obtengan las mejores calificaciones académicas. He aquí la estadística de los años 1901 y 1905: 70 alumnos, el bachillerato; otros 70 la licenciatura en Escritura; 17 en Cánones, 26 el doctorado en Teología y 2 en Cánones.

Muy brevemente informa sobre el estado de las iglesias, cofradías y lugares píos. Al respecto, echa en falta que no haya en todas las iglesias un libro de fundaciones pías. Sobre los montes de piedad advierte que no tiene ninguna jurisdicción en ellos, ni en el de Santiago ni en el de La Coruña. Más detalladamente informa del estado del pueblo fiel encomendado. Valora muy positivamente la participación de los fieles en los oficios religiosos, sobre todo en las fiestas de sus patronos. Guardan el ayuno y la abstinencia conforme a las normas de la Iglesia, o bien obtienen la bula de la Cruzada y el Indulto Apostólico; cumplen con el precepto pascual. Por otra parte, lamenta la corrupción en las costumbres con tolerancia del poder público, a causa de las ideas impulsadas desde las corrientes liberales. También se queja de que el gobierno conceda licencias para que los protestantes establezcan escuelas de niños dentro de la jurisdicción de parroquias católicas –entorno a Marín, han fundado una escuela en Cantolarena y otra en Soage, que sostienen con el dinero procedente de las sociedades bíblicas–. Asimismo se queja de la división entre los católicos sobre estas y otras realidades, al no escuchar la voz de su arzobispo; e incluso como ciertos sacerdotes regulares se resisten a la obediencia del prelado y algunas comunidades religiosas femeninas, que omitiendo los votos simples, se establecen en Santiago de Compostela y otras poblaciones de esta sede.

Quisiera terminar este apartado haciendo mención de lo que dicen las dos últimas relaciones *ad limina* sobre la peregrinación a Santiago, que vuelve a renacer con el comienzo del siglo XX. En la relación del año 1922 se muestra escueto, aunque los datos hablan por sí mismos: “Si dicta attente perpendimus etiamque, Jubilaeo anni 1920, peregrinos, proprios et extraneos, 110.834, Apostoli sepulcrum visitasse ac tota in archidiecesi comuniones 2.665.439 esse distributas peractaque 31 Missiones, 733 Novendalia, 227 Tridua aliaque plurima pietatis exercitia”<sup>442</sup>. Por tanto, junto al número de peregrinos, abundan los actos devocionales. Eran datos de su quinto y último año jubilar, en 1920. Ahora bien, el informe del 23 de julio de 1917 es el más generoso. Ha sido escrito en latín. Está compuesto

---

442. *Ibíd.*, pp. 34-35.

de 55 páginas y consta de quince capítulos y tres apéndices<sup>443</sup>. Precisamente del primer apéndice procede la información que transcribo a continuación. Me parece muy interesante para conocer el impulso dado al fenómeno jacobeo por el cardenal Herrera a comienzos del siglo XX. Dice así:

(p. 33) “Entre las diversas manifestaciones que ponen de relieve el estado de la diócesis Compostelana en punto a piedad y fervor cristiano, ocupan lugar preferente, a nuestro juicio, los actos religiosos que, de algún tiempo a esta parte, vienen realizándose con motivo de la celebración de los Años Santos. Sabido es que, por favor especialísimo de los Romanos Pontífices, la Basílica Compostelana goza del privilegio singular de un *Jubileo* plenísimo en los años en que la fiesta del Apóstol Santiago cae en domingo, años que por esta razón, han sido llamados *Santos*. Y este privilegio, fuente de incontables gracias espirituales, fue causa de que los muchísimos peregrinos que, de todas las partes del mundo, venían aquí a visitar el sepulcro del glorioso Apóstol en todas las épocas y en todos los años, aumentasen en número de modo extraordinario en los Años Santos. Mas la decadencia del fervor religioso en el pasado siglo y el indiferentismo que se extendió por todas partes, penetrando en las almas como fría, helada semilla, mató el entusiasmo, propulsor de las peregrinaciones. Alguno que otro visitaba todavía la tumba del Apóstol evangelizador de España; alguno que otro venía todavía de remotos países a rezar ante los restos de Santiago en (p. 34) compañía de los pocos escogidos de aquende las fronteras hispanas, que no habían olvidado, a pesar de todas las vicisitudes, al padre de su fe; pero las peregrinaciones, así diocesanas como nacionales y extranjeras, habían muerto. Quisimos resucitarlas, y en las postrimerías de 1908, con ocasión del

---

443. *Relación ad limina del arzobispo José Martín de Herrera. Compostela, 23 de julio de 1917*, en ASV, *Congr. Concist., Relationes Dioecesium, Compostellan., S. Iacobi*, busta 249, 55 páginas, distribuidas con estos epígrafes: “Introductio (pp. 3-4). Caput I, Generalia de statu materiali (pp. 4-8). Caput II, De fide et de culto divino (pp. 8-10). Caput III, De iis quae ad Ordinarium pertinent (pp. 11-15). Caput IV, De Curia dioeciesana (pp. 15-16). Caput V, De clero generatim (pp. 16-19). Caput VI, De capitulis (pp. 19-20). Caput VII, De parochiis, earumque rectoribus (pp. 21-24). Caput VIII, De Seminariis (p. 24). Caput IX, De institutis religiosis virorum (pp. 24-25). Caput X, De institutis religiosis mulierum (pp. 25-26). Caput XI, De populo generatim (pp. 26-28). Caput XII, De iuventutis institutione et educatione (pp. 28-29). Caput XIII, De piis sodalitatibus aliisque religiosis consociationibus (pp. 29-30). Caput XIV, De piis legatis et eleemosynarum collectionibus (pp. 30-31). Caput XV, De operibus piis et socialibus (pp. 31-32). Caput XVI, De editione et lectione librorum et diarorum (p. 32). Apéndice I. Años Jubilares (pp. 33-39). Apéndice II. Método de los Concursos generales a Curatos, vigente en Santiago de Compostela (pp. 41-48). Apéndice III. Nuevo Código de Derecho Canónico (pp. 49-55)”.

próximo año Santo de 1909, promovimos en su pro una entusiasta campaña. El resultado más lisonjero coronó, con el favor de Dios, nuestras esperanzas. He aquí algunos datos:

1909.

Peregrinaciones diocesanas: 36, correspondientes a los 36 arciprestazgos de la diócesis.

Una inglesa, presidida por el Arzobispo de Westminster y compuesta de 46 peregrinos.

Otra de Redondela (Tuy), de 400.

Otra de Vigo (Tuy), de 520.

Otra de Sevilla y Cádiz, de 100.

Otra de Bembibre (Astorga), de 34.

Concurrieron, además, en peregrinación a ganar el *Jubileo*, los niños del Colegio de Marín, en esta diócesis; la Tercera Orden de San Francisco, las de Santo Domingo y del Carmen; las señoras y caballeros de las Conferencias de San Vicente de Paúl, las señoritas del Ropero, los pobres socorridos por las Conferencias, los profesores y alumnos del Seminario, los Congregantes del Apostolado de la Oración, de San Luis y de San Estanislao, los cofrades del Rosario Perpetuo y las Hijas de María. (p. 35)

El total de peregrinos en este año fue de 139.846.

Se dieron, además, 23 misiones en la diócesis.

Practicaron los Santos Ejercicios 335 sacerdotes.

Se administraron, solamente en la ciudad de Compostela, 595.921 comuniones.

Hubo una solemne manifestación de piedad el día 16 de mayo, en el que se inauguró un Vía Crucis en el monte Pedroso, asistiendo más de 15.000 personas.

El 12, 13 y 14 de julio tuvo lugar el segundo Sínodo diocesano en la Santa Iglesia Catedral y recibieron los asistentes la Sagrada Comunión de manos del Emmo. Sr. Cardenal, que celebró Misa Pontifical.

El novenario y el triduo del Apóstol revistieron gran solemnidad y el día de Santiago hizo la Ofrenda nacional S. M. el Rey, que se hallaba rodeado de los Caballeros de la Orden de Santiago, de que S. M. es Gran Maestro.

Y a todo esto hay que añadir finalmente la celebración en todas o casi todas las iglesias de muchísimos actos de desagravio, como triduos, exposiciones, trisagios, rosarios, confesiones y comuniones, pláticas, misas solemnes, por los sucesos de la que se ha dado en llamar justamente semana trágica de Barcelona.

1915.

Peregrinaciones diocesanas: 36, correspondientes a los 36 arciprestazgos de la diócesis, a algunos de los cuales dieron mucho realce los niños de la Catequesis.

Una de Tuy, presidida por el Ilmo. Sr. Obispo de aquella (p. 36) diócesis y compuesta de 3.000 peregrinos distribuidos por arciprestazgos, cada uno de los cuales seguía a su propio estandarte.

Otra de Lugo, presidida también por el Sr. Obispo de la misma y compuesta de 1.500 peregrinos.

Otra de Orense, con un total de 300, presididos igualmente por su propio Prelado.

Otra de la Adoración Nocturna Española, integrada por 500 adoradores.

La guerra europea impidió que llegaran algunas peregrinaciones extranjeras que tenían anunciada su venida.

Acudieron además en peregrinación al sepulcro del Apóstol Santiago, la V. O. Tercera de San Francisco, las de Santo Domingo y el Carmen, los Antonianos, los cofrades del Rosario Perpetuo, los socios del Apostolado de la Oración, los profesores y alumnos del Seminario, los alumnos del Colegio de Irlandeses de Salamanca, las niñas del Colegio de Marín, el Colegio Seráfico de San Antonio de Herbón y la Orden Militar de Santiago; y fueron innumerables los fieles que privadamente vinieron a ganar el jubileo. Solamente en el Album que existe en la Capilla de las Reliquias dejaron estampados sus nombres 1.471 de estos piadosos visitantes.

El total de peregrinos en este año, contando solo los que vinieron en colectividad fue de 97.825.

En la Cripta, que guarda las reliquias del Apóstol Santiago, celebraron el Santo Sacrificio 865 sacerdotes nacionales y extranjeros. (p. 37)

Entre generales y parroquiales se dieron en la diócesis 50 misiones.

Hubo 309 novenarios, 24 triduos y más de 500 ejercicios piadosos.

El número total de comuniones, administradas en las iglesias de la diócesis con motivo del Año Santo, ascendió, según las relaciones de los propios rectores, a 2.518.911.

El novenario y el triduo del Apóstol revistieron este año una solemnidad extraordinaria, a la cual contribuyeron más acaso que la afluencia de peregrinos forasteros y diocesanos, que llenaban completamente la hermosa Catedral, los numerosos Prelados asistentes,

que tuvieron a su cargo los sermones por el deseo de honrar mejor al Patrón de España.

El día 25 de julio, fiesta de Santiago, hizo la Ofrenda tradicional, en nombre de los Reyes de España, S. A. el Infante D. Fernando de Baviera, rodeado de los Caballeros de Santiago y de los Emmos. Sres. Cardenales y Excmos. e Ilmos. Sres. Obispos allí presentes.

Y la procesión del Patronato, que recorre las calles principales de la población, resultó magnífica como nunca, porque en ella tomaron parte el Excmo. Sr. Nuncio de S. S., que la presidió, tres Emmos. Sres. Cardenales, varios Sres. Obispos, siete Caballeros de Santiago, el Clero de la Catedral y de las parroquias todas de la ciudad y comunidades religiosas, y un gentío inmenso, que llenaba completamente las calles del tránsito.

Y con ser esto tan elocuente y decir tanto en favor (*p. 38*) de la piedad de los fieles de esta diócesis, a la cual, como se ha visto ya por la sucinta reseña que antecede, pertenecían la inmensa mayoría de los peregrinos, hay algo más elocuente todavía, algo que abona mejor aun el fervor religioso de los compostelanos, y es la compostura y la modestia y el entusiasmo con que, a la entrada de la ciudad y después de haber recorrido muchos de ellos varios kilómetros a pie, formaban en compactas filas, con separación de sexos, detrás de los estandartes de sus parroquias, y se encaminaban por las calles engalanadas, como hirviente río humano, hacia la Catedral que guardaba el tesoro codiciado de sus anhelos, en orden perfecto, cantando el himno del Apóstol acompañados por la banda de música, mientras en el aire estallaban cohetes y sonaban alegres las campanas y una muchedumbre numerosa, contagiada por su fervor, los contemplaba y los animaba con vítores y aplausos. La lluvia caía a veces, empagando sus vestidos y sus miembros fatigados; pero el fervor y el entusiasmo podían más que las incomodidades, y la solemne procesión seguía adelante, sin que uno solo abandonase las filas.

Y luego entraban en la Basílica y allí, separados como en los antiguos tiempos, los hombres de un lado y del otro las mujeres, oían Misa, rezaban el rosario, escuchaban la plática que les dirigía y el Prelado, recibían su bendición y cantaban de nuevo, como despedida, el himno del Apóstol, al que todos querían abrazar, en tanto que el órgano sonaba majestuoso y hendía las naves el gran incensario, el ya famoso *botafumeiro*, como aquí se le llama en el dialecto (*p. 39*) regional, recuerdo de viejos tiempos en que cuentan que fue pebetero necesario para purificar el aire, enrarecido y viciado por el aliento de las muchedumbres que de continuo llenaban la Iglesia. ¡Era un espectáculo emocionante, conmovedor, sugestivo de nobles y elevados pensamientos, que llenaba el alma de consuelo y reverdecía la esperanza de tiempos mejores! Hemos querido expo-

ner esto, porque –lo repetimos– a nuestro juicio, es el mejor índice acaso de la piedad de la diócesis compostelana”<sup>444</sup>.

### 17.3. Relación del año 1893<sup>445</sup>

(f. 142r) “Relatio status Ecclesiae Metropolitanae Sancti Iacobi de Compostella pro quadriennis septuagesimo quinto, septuagesimo sexto, et septuagesimo septimo, die vigesima Decembris huius anni 1893 exspiraturo.

Beatissime Pater:

Archiepiscopus Sancti Iacobi de Compostella ad Sanctitatis Vestrae pedes humiliter provolutus, relationem status huius Sanctae Apostolicae et Metropolitanae Ecclesiae offert pro quadriennis 75<sup>o</sup>, 76<sup>o</sup> et 77<sup>o</sup>, nam ultima relatio facta fuit die 10 novembris 1882.

#### I.

##### DE PRIMO RELATIONIS CAPITE, PERTINENTE AD STATUM ECCLESIAE MATERIALEM

1<sup>o</sup>. Plura circa institutionem vicissitudinisque huius Sanctae, Apostolicae et Metropolitanae Ecclesiae Sancti Iacobi Maioris ab antecessore meo, Emmo. et Rmo. Cardinali Michaelae Payá et Rico, fuerunt conscripta in Relatione ab ipso data die 10 novembris anni 1882. Et ipsi Sanctitati Vestrae optime nota sunt, quae referuntur ad inventionem sacrarum reliquiarum, ipsius Sancti Iacobi Apostoli Maioris, et suorum discipulorum, SS. Athanasii et Theodori. Exstat enim, ad perpetuam rei memoriam, Bulla *Deus Omnipotens*, (f. 142v) a Beatitudine Vestra edita kalendis Novembris anni 1884, in qua magna cum eruditione, elegantia nec minori, perbelle contexta apparet historiae praedicationis Sancti Iacobi in hac regione Gallaica, martirii ab eodem Hierosolimis proeiusdem a suis discipulis usque ad has Galleciae oras, singulari Dei providentia. Constat pariter in aurea Sanctitatis Vestrae Bulla et singularis fidelium devotio in sepulchro Sancti Iacobi visitando, et series irruptionum, quae sacras peregrinationes impedivere, et extraordinaria facta, quae sacrarum reliquiarum inventionem nobilitarum. Sacellum quod prius a discipulis Athanasio et Theodoro super criptam, raxo defossum, et locolum reliquias Apostoli continentem, erectum fuerat, deinde barbarorum et arabum opera fuit eversum. Ineunte vero saeculo IX, stellae splendidissimae indicio locus sacrarum reliquiarum apparuit, et submotis reiectisque veteris sacelli rudibus, episcopus Iriae Flaviae Theodomirus tria sanctorum corpora, Iacobi, Athanasii et Theodori, distinctis in oculis iacentia adinvenit. Rex autem Alphonsus II, Castus dictus, statim ac certior

444. *Ibíd.*, pp. 33-39.

445. *Relación ad limina del arzobispo José Martín de Herrera. Compostela, 19 de octubre de 1893*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 B, ff. 142r-161v.

factus est prodigiosae inventionis, ad Sanctum Apostoli sepulchrum venerabundus accessit, "vetus sacellum in novam formam a solo reficiendum curavit, iussitque, fundi illius possessionem, terminis ad tria millia prolatis, in templi tuitionem perpetuo adtribui... Rex Alphonsus III, decessoris sui exemplum invitatus (*f. 143r*) aedificationem amplioris templi aggressus est, ita tamen ut antiquus locus intactus maneret, et illud properata molitione absolutum, regio sumptu exornavit". Exeunte saeculo X, pradones Emiri Almanzor, huius iussu, templum flaminis tradiderunt, sed Deus omnipotens incendium, ad presbiterii limen restinxit, atque Almanzorem, eiusque copias calamitatibus et morte punivit. "Compostellae episcopus, Didacus Pelaez, in ipsis ruderebus veteris templi ampliorem aedem ab inchoato excitavit, quae a posteriori Episcopo, Didaco Gelmirez, splendidiore cultu et maiestate aucta, Basilicae nomine et iure donata est... Hispaniensis sanctuarii fama longe lateque pervulgata, innumerabilis peregrinorum cohortes ex universis fere terrarum partibus illuc confluebant, et adeo crevit frequentia, ut ingentibus peregrinantium catervis ad sancta Palestinae loca, et ad limina Apostolorum Petri et Pauli, merito compararentur... Saeculo XVI nondum exacto, coorta est foeda et atrox tempestas, qua per Hispaniam fere totam saeviente, Sacrum Apostoli sepulchrum in periculo fuit, non tam communi, quam proprio. Indicto enim bello Hispanos inter et Britannos, hi, qui, a catholica fide ad haeresim desciverant, praedari et diruere catholicorum templa, et sacra omnia violare et delere sibi constituerant. Quapropter, in Gallaecia, regione mari citima, exposito exercitu, sacras aedes everterunt, caelitum beatorum imagines, reliquias, et omnia quae sanctiora (*f. 143v*) habentur, haeretico, furore combusserunt, deinde ad perniciosam, ut aiebant, superstitionem extinguendam, Compostellam versus castra moverunt". Pissimus Archiepiscopus Compostellanus, Ioannes a Sancto Clemente, "collatis cum canonicis consiliis, de sacris Sanctorum reliquiis tuto in loco condendi, hanc praecipuam de Sancti Iacobi exuviis curam sibi suscepit. Sed enim iam hostes instrarent, tumultuario opere ab eo clauculum tria corpora condita sunt: cavit tamen ut novus locus, ex veteris illius, romano more constructi, ruderebus constitueretur, ut aliquod superesset posteris earum identitatis testimoniolum".

Hoc ipso in loco, "in centro scilicet absidis post altare maius, et ante aliud altare interius", cura Emmi. Card. Payá et Rico, inventa est (die 28 ianuarii 1879) "arca, lapidibus et lateribus confecta, ex antiquiori cripta ac sepulchro excerptis, in qua referta sunt ossa ad tria sceleta sexus virilis pertinentia". Super hac inventione Emmus. Card. Payá processum canonicum instruxit, et sententiam tulit, declarando ipsas reliquias repertas "pertinere ad corpora Sancti Iacobi Zebedaei, fratris Sancti Ioannis Evangelistae, eiusque discipulorum Athanasii et Theodorii" (die 12 martii 1883). Hanc autem sententiam Sanctitas Vestra approbavit et confirmavit per memoratam Bullam *Deus Omnipotens*, die 1 novembris 1884.

Traditione constanti omnibus notum est in oppido, vulgo Padrón, iuxta flumen Sar dictum, (*f. 144r*) reperiri petram, seu pilam, cui fertur fuisse alligatam navim, corpus venerandum Sancti Iacobi continentem; quae petra

inclusa reperitur sub altari maiori Ecclesiae Parochialis, ipsi Divo Iacobo dicatae in praedicto oppido Padrón. Altera veros ex ripa fluminis Sar, sita est pars eiusdem oppidi, ad radicem montis dicti Sancti Iacobi, in quo existit Capella eidem dicata, sub cuius solo scaturit perenniter fons aquae, ex traditione miraculose erumpentis ad baptismum cuiusdam mulieris, a B. Iacobo ad fidem conversae. Non longe ab hac Capella, in loco eminenti eiusdem montis, reperiuntur rupes, concavum sinum e regione Capellae efformantes, et transversim foramen angustum ostendentes, per quod peregrini, devotionis ergo, non sine magne difficultate, transeunt. Ab initio mei Pontificatus super has petras stans, concionem habeo quotannis ad plura millia fidelium dominica prima augusti vespere, postquam mane distribui Sacram Communionem in Missa, iuxta praedictam Capellam celebrata pluribus centenis fidelium. Vespere fit processio solemnis, ab Ecclesia Parochiali ad montem Sancti Iacobi, et post meam praedicationem canuntur Litaniae B. M. V., Salve Regina, Antiphona et oratio in honorem S. Iacobi, et omnibus tribuo meam benedictionem.

Ab oppido Padrón est prorsus distinctum et separatum oppidum Iriae Flaviae, ubi erecta est Sedes Episcopalis eiusdem tituli, cuius (*f. 144v*) Praelati, post inventionem corporis Sancti Iacobi, initio saeculi IX, residere caeperunt Compostellae, et a tempore percelebris Didaci Gelmirez, habent titulum compostellae, et dignitatem Archiepiscopalem. Didacus primus Pelaez incepit novam fabricam Chatedralis Ecclesiae, XI saeculo ad finem vertente; Didacus Gelmirez provexit aedificationem in suo Pontificatu, qui finem habuit an. 1140; et Petrus Muñiz consecravit novam Ecclesiam Metropolitanam die 21 aprilis anni 1211.

2º. Ad Aquilonem, fere in totum, et ad Occidentem, limitat hanc Archiepiscopalem mare Atlanticum; ad partem Aquilonis et Orientis, Episcopatus Mindoniensis; ad reliquam partem Orientis, Episcopatus Lucensis et Auriensis; et ad Meridiem, Episcopatus Tudensis.

3º. Archiepiscopus Compostellanus habet dignitatem *Capellani Maioris* Suae Maiestatis Catholicae, exercendam ad tenorem literarum, in forma Brevis, SSmi. Dom. Nostri Papae Leonis XIII, sub die 21 aprilis anni 1885. Circa exercitium iurisdictionis Palatinae prae oculis habenda est explicatio praecedentium Litterarum, Summi Pontificis nomine data ab Emmo. D. Cardin. Rampolla, Secretario Status Sanctitatis Vestrae, sub die 19 iulii an. 1892.

Habet etiam titulum *Iudicis ordinarii* Capellae, Domus et Curiae Regalis. Titulo etiam honoratur *Notarii Maioris* Regni Legionensis. Ex bullis pontificiis in favorem Regum Catholicorum (*f. 145r*) Philippi III et Margaritae Austriacae, et Philippi IV et Caroli III, Archiepiscopus Compostellanus non solum habet dignitatem *Capellani Maioris* Suae Maiestatis, Regiae Capellae, Domus et Curiae Palatinae, sed habet *iurisdictionem ordinariam* super Ecclesiam, Conventum, et Capellam B. M. V. ab Incarnatione, Matriti, prope Palatium Regale, a dictis Regibus Philippo III et Margarita Austriaca fundatis. Ita ut, tam per se, quam per Maiorem ex capellanis Regalis Monasterii, suam iurisdictionem ordinariam, independentem ab alio quolibet, exercent,



super Moniales, Ordinis Sancti Augustini, strictioris observantiae; super Capellanos, et reliquos, ibi commorantes, vel aliquod munus, seu officium, exercentes. Et cum aliquid contra praedictam iurisdictionem ab Indiarum Patriarcha intentatum fuisset, precibus mei antecessoris, Emmi. Card. Payá y Rico, prodiit decretum Pontificium, sub die 8 martii 1883, quo Sanctitas Sua mandavit Indiarum Patriarchae, ut iurisdictionem Archiepiscopi Compostellani, tamquam Capellani Maioris in Monasterium et Ecclesiam Incarnationis *sartam tectamque servaret*.

Archiepiscopus Compostellanus habet praerogativas proprias Metropolitanus in hac provincia ecclesiastica, quae ex Concordato anni 1851 constat ex hac Archidioecesi et dioecesibus Mindoniensi, Auriensi, Lucensi, Tudensi, (f. 145v) et Ovetensi.

4º. Huic Archiepiscopatu sunt subiectae: 4 civitates, *Compostella*, Portus Brigantinus, seu *Coruña*, *Pontevedra* et *Betanzos*; plura oppida frequentiora, ut *Iria-Flavia*, *Muros*, *Noya*, *Cangas*, *Padrón*, *Marín*, *Finisterre*, *Caldas*, *Cuntis*, *Carril*, *Villagarcía*, etc.; ita ut numerentur 1.020 Ecclesiae Parochiales, et 1.843 loca sacra, seu aedificia ad cultum divinum destinata. Sunt subiectae etiam 2 parochiae sitae in Dioecesi Lucensi, alia 2 in Asturicensi, et aliae 2 in Legionensi. Et denique, ad hanc Archidioecesim pertinent Ecclesia et Conventus Incarnationis Matriti. Numerantur in tota Archidioecesi 800.000 incolarum.

5º. Solide constructa, et magna cura conservata, Ecclesia Metropolitana bono in statu invenitur, nec ulla indiget reparatione. Ex Concordato anni 1851 habet pro servitio Chori 6 dignitates, Decanum, Archipresbiterum, Archidiaconum, Cantorem, Magistrum Scholae et Thesaurarium, qui omnes ex privilegio Pontificis Paschalis II retinent usum Mitrae in processionibus solemnitatibus; et in aliis publicis processionibus utitur Mitra Dignitas, qui praeest indultus capa. Ex dicto privilegio erant 7 *Cardinales*, qui soli celebrabant in Altari Divi Iacobi, canebant capitula et orationes in Choro tamquam Praesides hebdomadarii, et in civitate curam animarum exercebant per Vicarios Parochiales. Nunc autem nullam curam animarum exercent et non adest (f. 146r) ratio retinendi Ssum. Sacramentum asservatum in 7 altaribus Ecclesiae Cathedralis. Praeter usum Mitrae, omnes, excepto Decano, incensationem Altaris in Vesperis faciunt, et canunt capitula et orationes in Choro ad pluteum librarium in medio collocatum. Post Dignitates sunt 20 Canonici, ex quibus 4 sunt *de officio*, videlicet, *Poenitentiarius*, *Lectoralis*, seu Theologus, *Magistralis*, et *Doctoralis*. Ex Regio Decreto diei 6 Decembris 1888, cum Sancta Sede Concordato, pars canonicatum *de gratia* obtinebitur ab iis qui, praeviis, concursu et exercitiis litterariis, propositi fuerint a tribunali. Pro obtinendis in posterum Dignitatibus et Canonicatibus liberae provisionis, qualitates et requisita determinat aliud Regium Decretum, etiam cum Sancta Sede concordatum, sub data diei 23 novembris 1891.

Sunt etiam 20 Beneficiati, quorum 6 sunt *de officio*, et pro reliquis vigent Decreta citata quoad concursum et qualitates, cum debita differentia, seu distinctione quoad utrumque.

Denique, servitio Chori sunt addicti 11 Capellani, et 6 Cantores.

6º. Fabrica huius Ecclesiae Collegiatae eget reparatione, pro qua adhuc non obtinui pecuniam a Gubernio nationis. Capitulum constat Dignitate Abbatis, qui habet annexam curam Parochialem ad tenorem articuli 22 Concordati, anno 1851, celebrati; et huius Dignitatis provissio fit ad tramites Decreti Concordati editi die 27 iunii (*f. 146v*) 1867. Constat etiam Capitulum duobus Canonicis, quorum alter habet adnexum *officium* Magistralis, et alter *officium* Doctoralis, et illorum provissio fit *per concursum*, et aliis 8 canonicis *de gratia*, quorum canonicatum provissio fit iuxta Regium Decretum concordatum die 6 decembris 1888, et aliud diei 23 novembris 1891. Habet etiam Ecclesia Collegiata 6 Beneficiatos et 5 Capellanos. Non fuit erecta Praebenda Theologalis.

7º. Ecclesiae parochiales matrices, seu principales, sunt 767: unitae, vel aequae principaliter, vel subiective, vel extinctive 255; ecclesia non parochiales et oratoria publica, 825. Tam Ecclesia Cathedralis Metropolitana, quam Collegiata, Parochiales et non Parochiales inveniuntur instructae necessariis suppellectilibus, et omnes, exceptis non Parochialibus, habent redditus assignatos pro fabrica.

8º. Monasteria virorum sunt 5: 1. In hac civitate Compostellana, ex ordine Minorum discalceatorum de observantia S. Francisci. 2. In Parochia Sanctae Mariae de Herbón, ex eodem ordine. 3. In Parochia S. Iacobi de Louro, ex eodem Ordine. 4. In oppido et Parochia S. Iacobi de Padrón, ex ordine Sancti Dominici. 5. In Parochia S. Ioannis de Poyo, ex ordine Sanctae Mariae de Mercede. Monasteria mulierum sunt 14: 1. Monasterium monialium Sancti Dominici, in hac civitate Compostellana. 2. Monialium Sancti Benedicti, in eadem civitate. 3. Monialium Sanctae Clarae (*f. 147r*) ex ordine S. Francisci, in eadem civitate. 4. Monialium Carmelitarum discalceatorum, in eadem. 5. Monialium Sanctae Mariae de Mercede, in eadem. 6. Monialium Societatis Mariae, vulgo de la Enseñanza. 7. Monialium Sanctae Clarae, ex ordine S. Francisci, in civitate portus brigantini, vulgo La Coruña. 8. Monialium Cappuccinorum, ex ordine S. Francisci, in eadem civitate. 9. Monialium Sanctae Clarae, ex ordine S. Francisci, in civitate vulgo Pontevedra. 10. Monialium S. Augustini, vulgo Recoletas de la Encarnación, Matriti. 11. Monialium S. Augustini, in oppido, vulgo Villagarcía. 12. Monialium Sancti Augustini, in civitate, vulgo Betanzos. 13. Monialium Smae. Trinitatis, in oppido, vulgo Noya. 14. Monialium Sancti Benedicti, in oppido, vulgo Cuntis.

Praeter haec monasteria, sunt domus residentiae PP. Societatis Iesu, in hac civitate Compostellana, et in civitate de La Coruña; domus 10 puellarum charitatis; ex quibus, 3 sunt in hac civitate Compostellana; 2 in civitate de La Coruña; 2 in civitate Pontevedra; 1 en Parochia de Marín; domus 5 Religiosarum, vulgo Hermanitas de los ancianos desamparados, ex quibus 2 sunt in hac civitate Compostellana; 1 in civitate de La Coruña, 1 in civitate Pontevedra; et 1 in oppido Caldas de Reyes: domus 2 Religiosarum, vulgo Siervas de María, una in hac civitate Compostellana, et alia in civitate (*f. 147v*) La Coruña; et domus Religiosarum, vulgo Oblatas del Santísimo Redentor,

in hac civitate Sancti Iacobi de Compostella. Domus etiam Religiosarum, vulgo Esclavas del Sagrado Corazón, in civitate La Coruña.

Nullum ex monasteriis virorum est subiectum meae iurisdictioni: monasteria mulierum omnia subiiciuntur mihi; domus Religiosarum mihi sunt subiectae, praeter puellas charitatis, quae subiiciuntur Superiori Congregationis Missionis.

9º. Adest in hac civitate Compostellana Seminarium Clericorum, ad normam Sancti Concilii Tridentini, fundatum a meo antecessore, Fr. Raphaele de Velez, anno 1829. Cursu academico proxime elapso numeravit 247 alumnos internos et 568 externos. Ad preces mei praedecessoris Rmi. Michaelis, ad Summum Pontificem Pium Papam IX, prodiit, die 25 novembris an. 1876, decretum Emmi. Ioannis Cardinalis Simeoni, Pro-Nuntii Apostolici, quo eidem Archiepiscopo Compostellano ade decennium tributa est facultas conferendi gradus academicos maiores in Sacra Theologia, et in Iure Canonico, alumnis Seminariorum huius provinciae ecclesiasticae, qui studiorum praescripta curricula finierint, et sint dioecesani eiusdem provinciae, servatis in omnibus de iure et more servandis. Huic Pontificio decreto concordat Regium Decretum, editum die 27 novembris 1876, quo, ad petitionem praedicti Archiepiscopi, eadem facultas, (*f. 148r*) eisdem conditionibus, tribuitur, quoad effectus Patronatus et civiles. Antequam decennium finiretur, Emmus. Card. Payá y Rico iterum preces direxit ad Summum Pontificem et ad Reginam regentem. Die 2 ianuarii 1886 Rmus. D. Marianus Rampolla, Nuntius Appostolicus, prorrogavit eandem facultatem, nomine Leonis Papae XIII, ad aliud decennium, numerandum a die 26 novembris 1886. Die autem 15 martii 1886 prodiit, cum assensu Rmi. Nuntii, Regium Decretum eandem petitam prorrogationem continens.

Reditus Seminarii sunt: 1. Pensio assignata in artic. 35 Concordati 1851, in minori quantitate, scilicet, 22.326 libellae, quae in hoc anno imminuta fuit 15 %. 2. Exiquae pensiones et beneficiis collegiatae de Sar, sed cum oneribus. 3. Pensiones alumnorum internorum, ex quibus in cursu proxime elapso, 97 solverunt libellam cum 75 centessimis pro die; 130 libellam; et 20 nihil, cum fruantur grati alimentorum.

10º. Hospitalia et loca pia, pro colligendis, curandis et alendis infantibus, orphanis, infirmis, senibus, pauperibus, derelictis, amentibus, et puellis conversis a turpi vita, sunt 15: in hac civitate Compostellana 6; in civitate La Coruña 3; in civitate Pontevedra 3; in civitate Betanzos 1; in oppido Caldas de Reyes 1; in oppido Villagarcía 1.

Collegia ad erudiendam pueritiam et iuventutem sunt: in hac civitate, praeter (*f. 148r*) Universitatem, 3; in civitate La Coruña, 3; in civitate Pontevedra, 1; in oppido Marín, 1; Cee, 1; Tenorio, 1; Nos, 1; et alia minoris momenti.

Confraternitates sunt fere innumerabiles, nam in parochiis, saltem est una; et saepissime sunt 2, 3 aut amplius. Hospitalia, collegia et confraternitates, partim habent redditus, partim elemosinas.

11º. In hac civitate Compostellae adest mons pietatis, valde utilis non divitibus. Est etiam alius mons pietatis in civitate La Coruña.

## II.

## DE SECUNDO RELATIONIS CAPITE, PERTINENTE AD IPSUM ARCHIEPISCOPUM

1º. A die 13 aprilis 1889, qua ingressus sum Compostellam, residentiae praeceptum adimplere curavi; et usque ad praesentem diem intra Archidioecesium permansi, excepto tempore, quo adstiti Congressui Catholico, Caesaraugustae celebrato anno 1890, et item quod consumpsi occasione Congressus Catholici, anno 1892 Hispali celebrati.

2º. Cum 1022 Ecclesiae Parochiales in hac Dioecesi numerentur, impossibile est pastoralementem visitationem explere bienio, sicut praecepit Conc. Trid. sess. 24, c. 3. Immo meus antecessor Emmus. Card. Payá y Rico, qui magna cum celeritate et constantia in visitatione se gessit, illam non potuit perficere, nisi post 7 annos. Ego vero, et exeperientia 13 annorum in Archidioecesi Sancti Iacobi de Cuba, et desiderio attingendi fines visitationis, quos idem Concilium (*f. 149r*) verbis tam explicitis gravibusque explanavit, sequenti, extra hanc urbem Compostella nam est Parochias circum ipsam, methodo pastoralementem peregi et perago. Designato loco frequentiori, tamquam centro, pro 10 aut 15 Parochiis conterminis, in eodem loco, mane Missam celebros et administro Sacram Communionem fidelibus; deinde, Sacramentum Confirmationis conferos omnibus concurrentibus ex praedictis Parochiis ad ipsum recipiendum. Vespere domi recito Matutinum et Laudes cum aliquibus ex sacerdotibus parochiae; ad Ecclesiam pergo, sedeo in Confessionali, audiens plures poenitentes; post recitationem Rosarii, stationis ad Ssmum. Sacramentum, et actus fidei, spei et charitatis, praedico quotidie verbum Dei; postea canimus ter *Sanctus Deus, Sanctus fortis, Sanctus immortalis, ab omni malo libera nos, Domine*, populo respondente, sicut etiam *Salve Regina*. Et denique, benedictionem impertio. In illis diebus visitantur libri parochiales. Aliis autem diebus, visito omnes Ecclesias, et domos Parochiarum, centro assignatarum, et postremo, convoco ad Ecclesiam centri omnes Parochos, Coadiutores, et Sacerdotes adscriptos, ad quos, ianuis clausis, verba facio super obligationibus Parochorum et Sacerdotum, notando defectus corrigendos.

A die 16 septembris, qua visitavi Cathedralis, ad finem eiusdem anni, visitavi (*f. 149v*) Ecclesias 16. Anno 1890 visitavi 59. Anno 1891, simul cum Collegiata Portus Brigantini, La Coruña, visitavi 91. Anno 1892 visitavi 63. Et hoc anno 1893 visitavi 95. Hucusque itaque visitavi 324 Ecclesias.

Post visitationem cuiusque Parochiae pradico fidelibus super illis praeceptis servandis, et vitiis fugiendis, quae secreto a Parocho didici.

3º. Per me ipsum utrumque peregi.

4º. Sinodus provincialis celebrata fuit a meo praedecessore, Rmo. D. Victoriano Guisasola y Rodríguez, anno 1887; et eiusdem Sinodi acta et decreta, postquam Romae fuerunt a Sacra Congregatione Concilii examinata, recognita et revisa, sicut mihi significavit Emmus. Eiusdem Congregationis Praefectus, Cardinalis Aloisius Serafini, in suis litteris die 6 augusti anni 1890, ego solemniter promulgavi in Sinodo Dioecesana, a me coacta, et die-

bus 12, 13, et 14 mensis iulii 1891 in hac Sancta Apostolica et Metropolitana Ecclesia celebrata. Cuius Sinodi Dioecesanæ exemplar ad prædictæ Congregationis Card. Praefectum misi.

5º. Per meipsum verbum Dei prædicavi: 1. In Ecclesia Cathedrali. 2. In Seminario. 3. Ad communitates monialium et aliarum Religiosarum. 4. In domibus hospitalibus. 5. In ecclesiis parochialibus et non parochialibus: ita ut semper curaverim omnibus Dominicis et festis diebus (*f. 150r*) prædicationem facere, nisi aliquod legitimum impedimentum obfuerit. Et in visitatione pastoralis quotidie, vel fere prædicavi.

6º. Nulla imponitur poena vel multa pecuniaria; ideo non habeo depositarium.

7º. Servatur taxa modica, et ab omni simoniaca labe aliena.

8º. Obstant leges latae pro Statu, seu potestate civili, et contra iura et libertatem Ecclesiae.

9º. Ut aliquod remedium opponerem laboribus *Protestantium*, qui a pluribus annis habent scholas puerorum, coemiterium, et domum capellam in oppido vulgo Marín, huius Archidioecesis, fundavi ibidem scholas catholicas parvulorum, sub directione *Puerallarum charitatis S. Vincentii a Paulo*; de meo peculio cum fundum magnum, ubi iam edocentur pueri; in tribus scholis sunt plusquam 400; et, Deo favente, aedificabo domum ad habitationem Religiosarum charitatis, et collegium puellarum.

### III.

#### DE TERTIO RELATIONIS CAPITE, AD CLERUM SAECULAREM PERTINENTE

1º. Generatim, ut audivi, choro intersunt Canonici, et alii choro addicti in Ecclesia Cathedrali; sed non est determinatus numerus eorum, qui simul possint frui vacationibus; unde fit, ut tempore aestivo et autumali pauci assistant choro, scilicet, minor pars eorum. Deinde, tribus mensibus additus est alter, vulgo *de barba* vacatus. Et tempore vacationum ex (*f. 150v*) privilegio Pontificis, ut dictum est mihi, luerantur distributiones quotidianas. Distributiones quotidianae non respondent *cuilibet diei*, sed *toti anno*; ita ut pro quibusdam diebus sint *superiores tertia parte*, et in reliquiis *sint inferiores tertia parte*.

In Ecclesia Collegiata *de La Coruña* Abbas D. Raimundus Bernárdez, non assistit Choro sicut oportet, sub praetextu curae animarum, quam ex Concordato 1851, art. 22, habet anexam suae Dignitati. Anno 1887, dum mens praedecessor, Rmus. D. Victorianus Guisasola, sanctam Pastoralem Visitationem perageret in qua ipsa urbe *de La Coruña*, praedictus Abbas quadam Dominica omisit Missam conventualem in Ecclesia Collegiata, et ipsam celebravit in Parochia pro populo. Quare Archiepiscopus illum multavit 25 libellis; et resolvit per decretum quaestionem Capituli cum Abbate, qui praetendebat se esse liberum *ab hebdomada et punctatione Chori*, ratione curae Parochialis. Praecepit itaque Archiepiscopus die 4 maii 1887: 1º. Ut Abbas sustineret, sicut ceteri capitulares onus hebdomadae altaris et

chori; et in diebus festis, in quibus teneretur ad Missam conventualem, solveret eleemosinam coadiutori, vel alio sacerdote, qui celebraret missam parochialem pro populo. 2º. Ut Abbas praesideret capitulo et assisteret Choro, curam animarum interim commendans coadjutori Parochiae, cum facultate (f. 151r) tamen e Choro exeundi, si ministerium, vel negotium Parochiale urgeret, quo casu tamquam praesens in Choro haberetur. 3º. Ut Abbas, licet ponet excussari a Choro, dum Parrochialia exerceret, curaret ut id ipsi non impediret adimplere munera Capitularia. 4º. Ad concilianda onera Dignitatis cum oneribus Parochia, Abbas celebraret Missam Parochialem diebus festis una hora ante Chorum, et sic posset esse in Choro ante processionem post Tertiam. 5º. Cum saepe non sit facile determinare utrum Abbas desit Choro propter servicium Parochiale, vel sine iuxta causa, ordinarie standum est suo dicto, super quo graviter onerat Praelatus conscientiam Abbatis. 6º. Attamen, si constet Abbatem a Choro abfuisse sine causa ministerio Parochialis amittet distributiones. Huic decreto non acquievit Abbas, et die 28 iunii 1887 ad Sacram Congregationem Cocilii recurrit, quasi exponens dubium super suis obligationibus, et taxative super onere hebdomadam peragendi in Altari et Choro; sed in ipsis precibus *nullam mentionem fecit de decreto Archiepiscopi*, et tantum dixit ipsum opinari aliter Sac. Congr. Conc. 13 decembris remisit preces ad Archiepiscopum, qui die 20 ianuarii obliit. Vicarius Capitularis executioni mandavit praecepta S. C. C., et, audito Capitulo Ecclesiae Collegiatae, cum precibus remisit ad S. C. C., die 30 iunii 1888, scriptum ipsius Capituli, et decretum Archiepiscopi, de quo siluerat Abbas.

(f. 151v) Die 28 iulii 1889 Sac. Congr. Conc. respondit precibus: *servetur decretum Archiepiscopi*. Haec responsio directa fuit ad ipsum Abbatem, qui a mense aprili eiusdem anni gubernabam hanc Archidioecesim. Cum mihi narrata fuissent antea gesta ab Abbate, per meum procuratorem obtinuit copiam authenticam decreti, datam Romae die 21 novembris 1889. Tunc decrevi ut iuxta tabulas punctationis Chori fieret exemplar distributionum quotidianarum, quas amiserant Abbas et Canonici. Isti suum assensum praebuerunt supputationi mihi exhibitae a punctatoribus, quam ego approbavi; Abbas autem non item; nam cum a residentia Choralis se credat exemptum per maiorem anni partem, et rarissime Choro assistat, non quia reapse sit occupatus in muneribus parochialibus obeundis, sed quia cura parochialis est ipsi titulus a Choro abenendi; petiit a me repositionem mei decreti gubernativi, quo punctaturas factas approbavi. Reformationem decreti denegavi et tunc recurrit ad meum Tribunal, quod, omnibus servatis de iure servandis, et audito Abbate, ipsum ad solutionem distributionum condemnavit. Abbas appellavit ad supremum Tribunal Rotae Matritensis, cuius sententia lata die 9 maii huius anni 1893; continet, meo quidem iudicio, apertam contradictionem. Nam, post confirmatam sententiam mei Tribunalis, addit: *Se tendrá al repetido* (ff. 152r-153v iría el documento de la Congr. del Concilio que no se corresponde con la relación ad limina, f. 154r) *Abad dispensado de la residencia, por esta sola vez, y usando de equidad, todos aquellos días, que, fuera de los comprendidos en la expresada certificación,*

*declaré bajo su conciencia, que estuvo ocupado en el servicio parroquial.* Cum Abbas habeat coadiutorem in Parochia rarissime accideret, ut necesse haberet e Choro exire; sed non exit a Choro, quia ad Chorum non vadit, nisi raro. Et hoc anno a pluribus mensibus non assitit. Sententia Rotae ipsi ausam dedit ad numerandos et multiplicandos dies absentiae a Choro, sub praetextu curae parochialis; et sic in fumum abiit sententia mei Tribunalis propter sententiam Rotae Matritensis.

2º. In Cathedrali omnia peragunt, in Collegiata omittunt Matutinum cum Laudibus, quae tantum canunt quibusdam diebus solemnioribus.

3º. Utique.

4º. Capitulum Cathedrale habet Constitutiones conditas seculo XVI; post Concordatum 1851 de novis condendis actum est; sed cum nondum fuerint conditae Capitulo significavi, mense decembris 1892, ut propositum ad effectum perducat. Respondit mihi assentiens meae voluntati, et firmans labores novi operis quibusdam Capitularibus fuisse commissos.

Quoad Capitulum Ecclesiae Collegiatae, cum moram faceret ad implendum mandatum de novis condendis constitutionibus, mense octobris (*f. 154v*) 1892 Sac. Congr. Concilii casum exposuit; et per decretum diei 3 decembris 1892 resolvit dandum esse terminum capitulo. Eidem dedi 6 mensium spatium; sed cum Abbas nolit habere legem ad exercendam suam licentiam abessendi a Choro, prout ipsilibet, non admisit labores canonicorum; sed ipse composuit quasdam brevissimas, eas remisit ad Collegiatam tempore divinorum officiorum, ut die sequenti mitteret ad me; quod fecit cum sua subscriptione et 2 capitularium, quibus addidit illam Magistralis absentis.

5º. Poenitentiarius Ecclesiae Cathedralis adimplet, quae adimplenda sunt, sed utitur privilegio concesso alieni ex suis antecessoribus, non peragendi hebdomadam Missae, sicut Decanus. Theologus adimplet suum munus docendi, et dum abest a civitate, alius supplet absentiam.

6º. Residentiam servant, generatim loquendo.

7º. Habent libros baptizatorum, et in his scribunt nomina, etc. Confirmatorum, item habent libros matrimoniorum, et defunctorum, et statum animarum

8º. Multi sunt qui tali opera indigent, praecipue inter eos, qui habent parochias unitas.

9º. Multi sunt qui praedicant, plures quam antea, et ego illos hortor exemplo et verbis, in diebus spiritualium exercitiorum, et Sanctae Pastoralis visitationis.

10º. Ex quo per Epistolam pastorem, datam die 21 ianuarii 1890, et per hortationes (*f. 155r*) a me factas tempore exercitiorum et visitationis pastoralis, et per propagationem parvi Catechismi, gratis et in multi millibus exemplarium a me dati, stimulos adieci parochis, isti multo melius adimplent onus docendi doctrinam christianam; sed multum adhuc restat agendum.

11º. Utique, et in festis suppressis etiam illi, qui non sunt dispensati.

12º. Ad omnia dicta praemittuntur quae de iure sunt praemittenda, et ordinandi peragunt exercitia spiritualia in Seminario Conciliari.

13º. Non omnes, sed maior pars eorum defert vestes clericales, me hortante, et poenas decernente. Non est in usu poena privationis fori, quod per leges civiles fere ad nihilum redactum est.

14º. Habentur conferentiae Theologiae moralis et sacrorum rituum semel quolibet mense, excepto illo in quem cadit observantia praecepti Communionis Paschalis, et mense Augusto, in quo, et plures Sacerdotes indigent vacatione propter salutem, et non pauca celebrantur festa in diversis parochiis cum magna solemnitate. Intersunt, qui sunt de Clero Parochiali, non vero de Cathedrali, nec de Collegiali. Adiciunt stimulos ad studium, et promovent unionem et charitatem.

15º. Boni sunt, et ut tollatur aliquorum scandalum, et omnes meliores evadant, quotannis assistunt duae illorum sectiones spiritualibus (*f. 155v*) exercitiis, in Seminario, sub directione PP. Societatis Iesu.

#### IV.

##### DE QUARTO RELATIONIS CAPITE, AD CLERUM REGULAREM PERTINENTE

1º. Affirmative.

2º. Est aliquis dimissus, nullus eiectus.

3º. Non datur hic casus in hac Archidioecesi.

4º. Negative.

#### V.

##### DE QUINTO RELATIONIS CAPITE, AD MONIALES PERTINENTE

1º. Affirmative in genere.

2º. Affirmative.

3º. Quos vidi, in pastoralis visitatione, vel extra, tollere diligenter curavi.

4º. Adimplevi decretum super hoc, datum a Sac. Cong. EE. et RR. die 17 decembris 1890. Sed puellae Charitatis non habent Confessarios triennales.

5º. Moniales Capuccinae portus brigantini (La Coruña), iuxta suas Constitutiones, non habent redditus, sed consumunt dotem assignatam in alimentis, et ceteris ad vitam necessariis; vivunt etiam ex eleemosinis.

In reliquis monasteriis non ben administrantur redditus, ut patet ex factis sequentibus: 1. Anno 1886 Priorissa monialium, vulgo *de la Enseñanza*, obtenta venia ad faciendam fundationem alius monasterii in civitate *Vigo*, secum detulit ex hac civitate summam pecuniariam magni momenti, (*f. 156r*) ad hoc monasterium pertinentem, quin alicui rationem suae administrationis redderet. 2. Licet in visitatione pastoralis rationem petierim redditum et expensarum monasterii cuiusque, attamen non inveni benefactam supputationem reddituum omnium dotium acceptarum, neque comprobata erogationem, ut



oportebat; quia ubique moniales renuntiant pandere totam veritatem Praelato, et maiorem fiduciam ponunt in personis privatis, etiam laicis. 3. Non semper exigunt dotem de praesenti, sed fidunt promissioni, quae difficulter impletur, si adimpletur. 4. Pro dote acceptant pensiones per vitam, cum detrimento monasterii, et cum periculo mortis obligati ad pensionem solvendam. 5. Aliquando relinquunt dotes in manibus laicorum, qui postea non solvunt.

6º. Non datur casus.

7º. Non habet locum interrogatio.

8º. Idem dicendum.

## VI.

### DE SEXTO RELATIONIS CAPITE, PERTINENTE AD SEMINARIUM

1º. Iam dixi in numero 9º capitis I.

2º. Affirmative, iuxta dispositiones Tridentini, et postremi Concilii provincialis.

3º. Vacant omnibus studiis elementaribus, linguarum latinae, graecae et hebraicae; historiae sacrae, ecclesiasticae et prophanae; rethoricae et poeticae; arithmeticae, algebrae et geometriae; (*f. 156v*) geographiae, phisicae et chimiae; logicae, metaphisicae et ethicae; fundamentorum Religionis, locorum theologorum, et propedenticae; theologiae dogmaticae et moralis; Sacrae Scripturae, seu hermeneuticae sacrae, archeologiae, patrologiae, et oratoriae sacrae; institutionum Iuris Canonici, disciplinae ecclesiasticae, Concilii Tridentini, et particularis Hispaniae; theologiae pastoralis, sacrorum rituum, et cantus plani.

Proficiunt alumni in studiis, alii plus, alii minus; sed profectus apparet in Academiis, et actibus publicis, et in susceptione graduum Baccalaureatus, Licentiatursae et Doctoratus.

4º. Non assistunt Cathedrali diebus festis; in his diebus alumni externi assistunt in Ecclesia publica Seminarii (in qua est etiam parochia S. Ioannis) Missae celebratae a seminaristis, sacerdotibus, et cantatae ab aliquibus ex internis, ex quibus sunt etiam qui eidem Missae inserviunt.

In ipsa Ecclesia habetur catechesis puerorum quam cum parochia faciunt interni alumni. Omnes alumni interni in ipsa Ecclesia S. Martini celebrant functiones sacras hebdomadae Sanctae; a Parochia recipiunt, cum Superioribus et Magistris, communionem paschalem; et recitant Rosarium toto mense octobris cum debita solemnitate tempore autem Quadragesimae peragunt exercitium Viae Crucis (*f. 157r*) in Capella interiori Seminarii.

5º. Affirmative.

6º. Saepe illud visito, tum quia praedico Superioribus et alumnis in Capella tempore Quadragesimae, tum qui assisto publicis exercitationibus litterariis et scientificis; et quotannis praesum tentaminibus alumnorum in fine cursus scholastici, et assisto quibusdam solemnitatibus sacris in Ecclesia publica ipsius Seminarii.

Cum manuscriptae Constitutiones Seminarii, quas vidi, non respondeant praesentibus circumstantiis, commissi deputatis disciplinae et fabricae est novas exararent, cum dispositionibus Concilii provincialis conformes. Postea, hoc nempe anno, in Conferentia Episcoporum huius provinciae ecclesiasticae, proposui ut quaedam regulae generales constituerentur, ad normam Concilii Tridentini, et provincialis Compostellani, pro Seminariis harum dioecesium, ad uniformitatem servandam in regimine Seminariorum. Interim curo ut serventur praescriptiones vigentes, et horarium praelo datum.

7º. Non est taxa, sed sunt redditus, de quibus sermonem feci in numero 9º, cap. 1º, huius relationis.

## VII.

### DE SEPTIMO RELATIONIS CAPITE, AD ECCLESIAS, CONFRATERNITATES, ET LOCA PIA PERTINENTE

1º. Non est tabella, et in omnibus, vel fere (*f. 157v*) omnibus, Ecclesiis desiderantur libri foundationum piarum: eo quod bona onerata fuerunt vendita vel furata temporibus revolutionis. Unde sunt plurima onera inadimplenda.

2º. Ubi sunt redditus, vel eleemosinae, generatim loquendo, adimplentur opera pia; ubi non sunt, vel non solvuntur, non mandantur executione opera pia.

3º. Cum administratores ab ordinaria et ecclesiastica iurisdictione pendent, ratione reddunt; reliquos non possum compellere, quia potestas civilis in locis et foundationibus piis nimium se ingerit.

4º. Non est mihi aliqua potestas super montem pietatis, institutum in hac civitate, neque super alium civitatis La Coruña, unde nihil possum facere.

5º. Visitavi hospitalia, et dedi eleemosinas in favorem ipsorum; de altero quaesito iam dixi. Infirmis necessaria subministrantur.

## VIII.

### DE OCTAVO RELATIONIS CAPITE AD POPULUM PERTINENTE

1º. Licet sint valde diversi in civitatibus et oppidis frequentioribus ab his, qui vigent in parvis oppidulis, tamen generatim fideles Missae assunt diebus festis; adimplent praeceptum Communionis Paschalis; abstinent se ab operibus servilibus diebus festis; assistunt functionibus sacris et sanctis missionibus; plurimi Sacramenta frequentant, servant (*f. 158r*) abstinentiam, vel obtinent privilegium Bullae Cruciatæ et Indulti Apostolici; et solemniter celebrant festa Patronorum suarum Parochiarum.

Verum magnopere deploranda est morum corruptio, cui ansam praebet tolerantia potestatis civilis, legislatio *liberalismo* infecta, et impunitas delinquentium. Hinc multiplicatio criminum blasphemiae, ebrietatis, homicidii, suicidii et duelli; hinc ephemerides, seu diaria, folia, et alia generis scrip-

ta, plena erroribus, impietatibus, iniuriis et calumniis; hinc institutio sine timore Dei; rixae, odia et simultates inter cives eiusdem loci; hinc licentia iuvenum utriusque sexus; quibus accedunt perturbationes populares propter res politicas.

2º. Non unus, sed plures sunt abusus, seu potius conflictus, qui indigent consilio et adiutorio Sedis Apostolicae. 1. Est licentia data a Gubernio *Protestantibus*, qui domicilium fixerunt in nonnullis oppidis huius Archidioecesis; nam ipsis permittit aperire scholas puerorum, qui sunt catholici, in Parochia catholica, dispensando illis veram protectionem, et derelinquendo patrocinium Ecclesiae. 2. Est divisio catholicorum, qui partium studio abrepti, tum verbo, tum scriptis publicis, praelodatis, inter seipsos digladiantur, quaecumque illis favent, nimis efferunt; et quaecumque illis adversantur, contemnunt. Hinc fit, ut non audiant vocem Episcoporum, immo nec (*f. 158v*) Romani Pontificis, licet quidam ex ipsis sint Sacerdotes saeculares, qui reverentiam et obedientiam promisserunt suo Episcopo; et alii Sacerdotes regulares, qui non solum promisserunt obedientiam suo Praelato, sed suam exemptionem et sua privilegia habent a Sancta Sede, cuius magisterio, mandatis et hortationibus sub dolo resistunt. 3. Est multiplicatio Congregationum Sororum, quae vota simplicia omisserunt, et in diversis dioecesibus, necnon in ista Compostelana (antequam ego ipsam gubernandam suscepissem) domicilium habent. Cum omnes vivant, seu alatur eleemosinis fidelium, hoc magnum praeiudicium affert monialium, iam ab antiquo hic existentium, communitatibus; quibus non sufficiunt ad vitam reditus dotales, qui valde exigui sunt. Deinde aliquae Congregationes, noviter fundatae, habent idem obiectum ac aliae iam institutae; ex quo oritur aemulatio non sancta, et indigentia emolumentorum ad sustentationem, quia in uno loco sunt plures, quam oportet.

## IX.

### DE ULTIMO RELATIONIS CAPITE, AD POSTULATA PERTINENTE

Ssmi. Domini nostri Leonis Papae XIII benevolentia confisus, ad Ipsum sequentia audeo elevare postulata:

1. S. Pius V in Bulla *Ad hoc Nos unxit Deus*, data die 16 decembris 1570, Sacerdotibus (*f. 159r*) Hispaniae, inter alia, privilegium concessit nominandi in *Confiteor* Missae Patronum Ecclesiae. In hac Archidioecesi Compostelana a pluribus Sacerdotibus audivi esse morem nominandi S. Iacobum in dicta confessione. Ad augmentum devotionis erga tam insignem Apostolum, cuius sacrae reliquiae inventae fuerunt a meo praedecessore, Emmo. Carde. Payá y Rico anno 1879, quarum authenticitatem ipse declaravit per decretum diei 12 martii 1883, Ssmo. D. N. Leone XIII ilud confirmante per Bullam, *Deus Omnipotens*, data die 1 novembris 1884; ab eadem Sanctitate Sua humiliter peto, ut nomen B. Iacobi Apostoli, Patroni huius Ecclesiae et Dioecesis, et Hispaniae, post nomina SS. Apostolorum Petri et Pauli, dicatur ab omnibus sacerdotibus, et in omnibus ecclesiis huius archidioecesis, in *Confiteor Missae*.

2. Quamvis mihi non constet de dignitate episcopali, nec de martirio duorum discipulorum S. Iacobi, scilicet, Athanasii et Theodori; tamen ex constante traditione patet eos fuisse fidelissimos S. Iacobi discipulos et comites, quorum opera et diligentia, corpus eiusdem S. Apostolicis, a Rege Herode Hierosolimis occissi, singulari Dei providentia translatum fuit ad Compotellam, ubi iidem discipuli reverenter deposuerunt. Constat praetera, ex eadem numquam interruptata traditione, corpora Athanasii et Theodori postquam vita functi sunt, ex eorum voluntate iuxta cor S. Iacobi tumultata fuisse a christianis, qui haec (*f. 159v*) loca incolebant, *tum propter eximiam de duobus viris opinionem, tum ne hi a corpore quod in vita sancte asservaverant, post mortem seiungeretur* (Bulla, *Deus Omnipotens*, a Sanctissimo D. N. Leone Papa XIII data kalendis novembris 1884). Iamvero, cum illi semper Sancti fuerint nuncupati, et illorum reliquiae, simul permixtae cum reliquis S. Iacobi, recenter inventae fuerint a meo perillustri praedecessore, Emmo. Card. Payá y Rico, Sanctitatem Vestram humiliter exoro, ut cultum, Sanctis debitum, eisdem decernat.

3. Iisdem perdurantibus circumstantiis et rationibus, quibus Nuntii Apostolici Sanctae Sedis, annis 1876 et 1886, praedicto Emmo. Card. Payá y Rico facultatem tribuerunt conferendi gradus académicos maiores in Sacra Theologia, et Iure Canonico, alumni Seminariorum huius provinciae ecclesiasticae, qui studiorum praescripta curricula finierint, et sint dioecesani eiusdem provinciae; a Sanctitate Vestra enixe et suppliciter peto, ut eandem facultatem perpetuam declaret.

4. A longo tempore petivi, tum apud Sanctitatem Vestram, tum apud Reginam Hispaniae, segregationem ab hac Archidioecesi aliquarum Parochiarum, quae inveniuntur in territorio pertinente ad Dioeceses, Lucensem, Asturicensem et Legionensem. Difficillimum namque est mihi dictas Parochias visitare, et (*f. 160r*) animarum ad ipsas peetinentium curam, sicut oportet, exercere. Attamen hucusque in irritum mea petitio cessit, neque aliquam responsionem a Gubernio obtinui: ideoque ad Beatitudinem Vestram accedo, ut aliquod remedium tanto malo afferat.

5. Attentis narratis sub numero 1º cap. 3, huius *Relationis*, humiliter peto a Sanctitate Vestra, ut declarare diquetur: 1. An Abbas Collegiatae Sanctae Mariae portus Brigantini, vulgo La Coruña, rite fuerit dispensatus a residentia choralis per Supremum Tribunal Rotae Matritensis *ex gratia, et ex aequitate*, cum praeiudicio Canonicorum, qui distributiones Abbatis lucrati fuerant ex sententia eiusdem Tribunalis, quo declaravit voluntariam absentiam Abbatis a Choro; et tamen ipsi permisit ut declararet quibus diebus occupatus fuisset in cura parochiali. Quo factum est, ut sententia Rotae Matritensis animum ei addiderit ad infringendam legem residentiae choralis, et praesidentiae Capituli. 2. An Abbas eiusdem Collegiatae tamquam praesens sit habendus in choro, ex eo quod semel punctatori declaraverit suam absentiam semper fundari in cura parochiali; cum constet non esse verum actu inveniri occupatum in cura parochiali diebus, quibus abest a Choro, quod nunc facit a pluribus mensibus. Et tamen adstitit cuidam coetui político, vulgo *Junta de defensa*, per aliquot menses; (*f. 160v*) et asistit vigiliis et mis-

sis defunctorum, quae in parochia S. Nicolai celebrat confraternitas, omnium Sanctorum dicta, ad quam ipse pertinet ut parochus, et ibi lucratur non modicas distributiones. Neque amisit ille quidquam de facto in Choro Collegiatae, quia ipse percipit totam suam dotationem a Gubernio, et nihil de ipsa solvit propter distributiones. Inde evenit, quod punctaturae Chorales evadunt inutiles, quia Canonici, videntes Abbatem retinentem omnes reditus suae Dignitatis, non solvunt distributiones ab ipsis amissas. Quid ergo agendum cum Abbate inobediente?

6. Cum a Concilio Tridentino praeceptum fuerit, ut tertia pars fructuum, tam in cathedralibus, quam in collegiatis, separetur, et in distributiones quotidianas convertatur, a Sanctitate Vestra reverenter postulo. An tertia pars debeat separari per quemlibet diem, et quamlibet horam canonicam aequaliter, ita ut omnibus diebus et omnibus horis amittatur a non residentibus tertia pars, respondens unicuique horae; vel an possit assignari minus tertia parte pro qualibet hora.

7. In oppido vulgo Carril, capitulum cathedrale possidet domum, ipsi tradita a debitore mensae capitularis; coetus dignitatum et canonicorum, cui habitualiter commissa est procuratio rerum temporalium a ipso Capitulo, volens convertere in pecuniam valorem eiusdem (*f. 161r*) domus, annuntiavit venditionem. Potestne fieri talis conversio, seu permutatio, sine beneplacito Sedis Apostolicae, aut saltem sine consensu Ordinarii dioecesanis, et Capituli Cathedralis, ad hoc expresse convocati?

8. Potestne Capitulum percipere decem pro centum ex redditibus operis pie, cuius ipsum Capitulum est patronus et administrator?

9. Possuntne Parochi, vel Capellani, percipere decem pro centum ex elemosinis, quas fideles offerunt in honorem et cultum alicuius Sancti?

10. Possuntne Canonici, virtute consuetudinis inmemorabilis, frui vacatione dicta *de barba*, seu barbam tondendam, praeter tres menses conciliares? Et possunt celebrare conventum Capitularem, ad dandam possessionem alicuius Praebendae, aut Beneficii, vel aliud negotium, dum in Choro canitur Missa conventualis?

11. An possim dare Constitutiones Capitulo Collegiatae, eo quod maior pars Canonice noluerit subscribere quas Abbas composuit.

12. Die 29 aprilis 1892 prodiit Epistola encíclica S. Cong. EE. et RR., qua praecipitur ut Episcopi cuiusque provinciae ecclesiasticae in unum coalescamus, semel saltem in anno, ad fines in ipsa relatos. Mense aprilis huius anni 1893 celebratus est primus conventus Episcoporum huius provinciae Compostellanae, et pro anno sequenti designata est civitas Lucensis ad Conferentiam Episcopalem. Si (*f. 161v*) autem non sint negotia pertractanda. Poterit omitti conventus?

Haec sunt quae Sanctae Sedi referenda et exponenda in Domino iudicavi. Compostellae, die 19 octobris 1893.

Ad Sanctitatis Vestrae pedes humiliter provolutus.

Josephus, Archiepiscopus Compostellanus".

#### 17.4. Relación del año 1905<sup>446</sup>

(f. 1r) “Relatio Status Ecclesiae Metropolitanae Sancti Iacobi de Compostella pro quadriennio octogesimo, quod incipit die 21 Decembris 1901-1905.

(f. 2r) Relatio Status Ecclesiae Metropolitanae Sancti Iacobi de Compostella pro quadriennio octogesimo, quod incipit die 21 Decembris 1901 et expiravit die 20 Decembris huius anni 1905.

Beatissime Pater:

Archiepiscopus Sancti Iacobi de Compostella ad Sanctitatis Vestrae pedes humiliter provolutus, relationem status huius Sanctae Apostolicae et Metropolitanae Ecclesiae offert pro quadriennio octogesimo quod expiravit die 20 huius mensis et anni, ad normam praescriptam in Instructione Sacrae Congr. Conc. iussu s. m. Benedicti XIII editae.

#### I.

DE PRIMO RELATIONIS CAPITE, PERTINENTE AD STATUM ECCLESIAE MATERIALEM

##### 1º. Institutio.

In oppido Iriae-Flaviae memorat historia Sedem Episcopalem habuisse Andream, Dominicum et Samuelem ab anno 561 et sequentibus. Sedes autem Episcopalis translata est ad Compostellam saeculo undecimo et erecta est ad Metropolitanam saeculo XII.

##### 2º. Confinia.

Ad Aquilonem fere in totum, et ad Occidentem, limitat hanc Archidioecesis mare Atlanticum; ad partem Aquilonis et Orientis, Episcopatus Mirdoniensis; ad reliquam partem Orientis, Episcopatus Lucensis et Auriensis; et ad Meridiem, Episcopatus Tudensis. Territorium Archidioecesis comprehendit 8.546 kilometra quadrata. (f. 2v)

##### 3º. Privilegia et praeerogativas Archiepiscopatus.

Archiepiscopus Compostellanus habet dignitatem *Capellani Maioris* Suae Maiestatis Catholicae, exercendam ad tenorem Litterarum, in forma Brevis, Leonis Papae XIII, sub die 21 aprilis anni 1885. Circa exercitium iurisdictionis Palatinae prae oculis habenda est explicatio praecedentium Litterarum, Summi Pontificis nomine data ab Emmo. Card. Rampolla, Secretario Status Sanctitatis Vestrae, sub die 19 iulii an. 1892. Habet etiam titulum *Iudicis Ordinarii* Capellae, Domus et Curiae Regalis. Titulo etiam honoratur *Notarii Maioris* Regni Legionensis. Ex Bullis Pontificiis in favorem Regum Catholicorum Philippi III et Margaritae Austriacae, et Philippi IV et Caroli III, Archiepiscopus Compostellanus non solum habet

---

446. *Relación ad limina del arzobispo José Martín de Herrera. Compostela, 21 de diciembre de 1905*, en ASV, *Congr. Concilio, Relat. Dioec., Compostellan., S. Iacobi*, busta 246 B, 14 ff. mecanografiados.

dignitatum *Capellani Maioris* Suae Maiestatis, Regiae Capellae, Domus et Curiae Palatinae, sed etiam *iurisdictionem ordinariam* super Ecclesiam, Conventum, et Capellam Beatae Mariae Virginis ab Incarnatione, Matriti, prope Palatium Regale, a dictis Regibus Philippo III et Margarita Austriaca fundatis. Ita ut, tam per se, quam per maiorem ex Capellanis Regalis Monasterii, suam iurisdictionem ordinariam, independentem ab alio quolibet, exercent, super Moniales, Ordinis Sancti Augustini, strictioris observantiae; super Capellanos, et reliquos, ibi commorantes, vel aliquod munus, seu officium, exercentes. Et cum aliquid contra praedictam iurisdictionem ab Indiarum Patriarcha intentatum fuisset, precibus mei antecessoris, Emmi. Card. Payá et Rico, prodiit Decretum Pontificium sub die 8 Martii anni 1883, quo Sanctitas Sua mandavit Indiarum Patriarchae, ut (*f. 3r*) iurisdictionem Archiepiscopi Compostellani, tamquam Capellani Maioris in Monasterium et Ecclesiam Incarnationis integram, intactam et expeditam relinquere.

Archiepiscopus Compostellanus habet praerogativas proprias Metropolitanus in hac Provincia ecclesiastica, quae ex Concordato anni 1851 constat ex Dioecesibus Compostellana, Mindoniensi, Auriensi, Lucensi, Ovetensi et Tudensi.

4º. Numerus civitatum, oppidorum aut locorum qui Archiepiscopatu subiecti sunt.

Huic Archiepiscopatu sunt subiectae: 4 civitates, Compostella, Portus Brigantinus, seu Coruña, Pontevedra et Betanzos; plura oppida frequentiora, ut Iria-Flavia, Muros, Noya, Cangas, Padrón, Marín, Finisterre, Caldas, Cuntis, Carril, Villagarcía, etc.; ita ut numerentur 1.020 Ecclesiae Parochiales, 1.843 loca sacra seu aedificia ad cultum divinum destinata; et numerus omnium dioecesanorum ascendit ad 827.052. Et denique, ad hanc Archidioecesim pertinent Ecclesia et Conventus Incarnationis Matriti.

5º. Status Cathedralis Metropolitanae Ecclesiae una cum numero canonicorum et aliorum servitio chori addictorum; et an erectae fuerint Praebendae Poenitentiarum et Theologalis.

Solide constructa et magna cura conservata, Ecclesia Metropolitana bono in statu invenitur, nec ulla indiget reparatione. Ex Concordato anni 1851 habet pro servitio Chori sex Dignitates, nempe Decanum, Archipresbiterum, Archidiaconum, Cantorem, Magistrum Scholae et Thesaurarium, qui omnes ex privilegio Pontificis Paschalis II retinent usum Mitrae in processionibus solemnitatum et in aliis publicis processionibus utitur Mitra Dignitas qui (*f. 3v*) praeest indultus capa. Ex dicto privilegio erant septem Cardinales, qui soli celebrabant in Altari Divi Iacobi, canebant capitula et orationes in Choro tamquam Praesides hebdomadarii et in civitate curam animarum exercebant per Vicarios Parochiales. Nunc autem nullam curam animarum exercent, et non adest ratio retinendi Ssmum. Sacramentum asservatum in septem altaribus Ecclesiae Cathedralis. Praeter usum Mitrae, omnes, excepto Decano, incensationem Altaris in Vesperis faciunt, et canunt capitula et orationes in Choro ad pluteum librarium in medio collocatum. Post Dig-

nitates sunt viginti Canonici, ex quibus quatuor sunt de officio, videlicet, Poenitentiarius, Lectoralis, seu Theologus, Magistralis, et Doctoralis.

Ex Regio Decreto diei 6 Decembris 1888, cum Sancta Sede Concordato, dimidia pars canonicatum obtinebitur ab iis qui praevio concursu et exercitiis litterariis, propositi fuerint a tribunali. Altera dimidia pars obtinebitur sicut antea, servato turno praefixo in Concordato 1851. Pro obtinendis in posterum Dignitatibus et Canonicatibus liberae provisionis, qualitates et requisita determinat aliud Regium Decretum, etiam cum Sancta Sede concordatum, sub data 23 Novembris 1891. Cui decreto additas sunt novae dispositiones per aliud etiam concordatum editum 30 Aprilis 1903. Sunt etiam viginti Beneficiati, quorum sex sunt *de officio*, et pro reliquis vigent Decreta citata quoad concursum et qualitates, cum debita differentia, seu distinctione quoad utraque. Denique servitio chori sunt addicti novem capellani et sex cantores. (*f. 4r*)

6°. Status Ecclesiae Collegiatae Sanctae Mariae in Portu Brigantino, vulgo, Coruña, cum numero canonicorum et caeterorum qui choro eius intersunt, et an in ea erecta sit Praebenda Theologalis.

Finita sunt opera reparationis Fabricae. Capitulum constat Dignitate Abbatis, qui habet annexam curam Parochialem ad tenorem art. 22 Concordati 1851 et huius Dignitatis provissio fit ad tramites Decreti Concordati editi die 27 Iunii 1867. Constat etiam Capitulum duobus Canonicis, quorum alter habet adnexum officium Magistralis, et alter officium Doctoralis, et illorum provissio fit per concursum, et aliis octo canonicis de gratia, quorum canonicatum provissio fit iuxta Regium Decretum concordatum die 6 Decembris 1888, et aliud diei 23 Novembris 1891 et illud 30 Aprilis 1903. Habet etiam Ecclesia Collegiata sex Beneficiatos et septem Capellanos. Non fuit erecta Praebenda Theologalis. Provisio beneficiorum fit et iam iuxta Decreta citata.

7°. Status et numerus Ecclesiarum parochialium necnon aliarum Ecclesiarum et Oratoriorum in Archiepiscopatu existentium: referendo signanter an Cathedralis Metropolitana, caeteraeque Ecclesiae sint sacris suppellectilibus sufficienter instructae, et quaenam ex eis habeant redditus pro Fabrica assignatos.

Ecclesiae parochiales matrices, seu principales, sunt 768: unitae, vel aequae principaliter, vel subiective, vel extinctive 255; Ecclesiae non parochiales et Oratoria publica, 825. Tam Ecclesia Cathedralis Metropolitana, quam Collegiata, Parochiales et non Parochiales inveniuntur instructae necessariis suppellectilibus, et omnes, exceptis non Parochialibus, habent redditus (*f. 4v*) assignatos pro fabrica.

8°. Numerus Monasterium tam virorum quam mulierum: an aliqua virorum sint subiecta suae jurisdictioni: et an et quae mulierum monasteria sibi subiecta sint vel Praelatis Regularibus.

Monasteria virorum sunt 5: Primum. In hac civitate Compostellana, ex ordine Minorum discalceatorum de observantia S. Francisci. Secundum. In Parochia Sanctae Mariae de Herbón, ex eodem Ordine. Tertium. In Parochia



S. Iacobi de Louro, ex eodem Ordine. Quartum. In oppido et Parochia S. Iacobi de Padrón, ex Ordine Sancti Dominici. Quintum. In Parochia S. Ioannis de Poyo, ex Ordine Sanctae Mariae de Mercede.

Monasteria mulierum sunt 14: 1. Monasterium monialium Sancti Dominici, in hac civitate Compostellana. 2. Monialium Sancti Benedicti, in eadem civitate. 3. Monialium Sanctae Clarae ex Ordine S. Francisci, in eadem civitate. 4. Monialium Carmelitarum discalceatorum, in eadem. 5. Monialium Sanctae Mariae de Mercede, in eadem. 6. Monialium Societatis Mariae, vulgo de la Enseñanza. 7. Monialium Sanctae Clarae, ex Ordine S. Francisci, in civitate Portus Brigantini, vulgo La Coruña. 8. Monialium Cappuccinorum, ex Ordine S. Francisci, in eadem civitate. 9. Monialium Sanctae Clarae, ex Ordine S. Francisci, in civitate vulgo Pontevedra. 10. Monialium S. Augustini, vulgo Recoletas de la Encarnación, Matriti. 11. Monialium Sancti Augustini in civitate, vulgo Betanzos. 12. Monialium S. Augustini, in oppido, vulgo Villagarcía. 13. Monialium Sancti Benedicti, in oppido, vulgo Cuntis. 14. Monialium Smae. Trinitatis, in oppido, vulgo Noya.

Praeter haec monasteria, sunt domus residentiae Patrum (*f. 5r*) Societatis Iesu, in hac civitate Compostellana, et in civitate vulgo Coruña; etiam est ressidentia Fratrum Ordinis Praedicatorum in dicta civitate, la Coruña. Sunt praeterea in hac Archidioecesi undecim domus puellarum charitatis S. Vincenti a Paulo, scilicet: 4 in civitate, 2 in civitate Pontevedra; una in Coruña, alia in oppido Conjo, alia in oppido Marín, alia in oppido Nos, et alia in oppido Meirás. Sunt praeterea sex domus sororum, vulgo, Hermanitas de los Ancianos Desamparados, quarum duae in hac civitate, alia in Coruña, alia in Pontevedra, alia in oppido Caldas et alia in oppido Puente deume. Sunt etiam quatuor domus religiosarum, vulgo Siervas de María, nempe una in hac civitate, alia in Coruña, alia in civitate Betanzos, et alia in Pontevedra. Et denique, est domus religiosarum, vulgo Oblatas del Santísimo Redentor, in hac civitate la Coruña.

Nullum ex monasteriis virorum est subiectum meae iurisdictioni: monasteria mulierum omnia subiiciuntur mihi; domus religiosarum mihi sunt subiectae, praeter puellas charitatis, quae subiiciuntur Superiori Congregationis Missionis, et salvo etiam iure Superiorissarum Generalium novarum Congregationum.

9º. An adsit in Dioecesi Seminarium clericorum; quot clerici in eodem alantur; an fuerit statuta taxa et in qua quantitate, et an aliqua beneficia fuerint eidem unita, et in universum, quinam et quot sint redditus praedicti Seminarii.

Adest in hac civitate Seminarium Clericorum ad normam Sancti Concilii Tridentini, fundatum a meo antecessore, Fr. Raphaele de (*f. 5v*) Velez, anno 1829. In curriculo academico 1902 ad 1903 fuerunt 257 alumni interni et 296 externi; a 1903 ad 1904, fuerunt 257 interni et 299 externi; a 1904 ad 1905 fuerunt 213 interni et 272 externi; et in praesenti curriculo numerantur, 208 interni et 236 externi. Est statuta taxa; pro pensione integra, una libella cum 75 centessimis, et pro dimidia pensione, libella cum 25 centessimis. Fuerunt

unitae Seminario pensiones provenientes ex bonis Collegiatae S. Mariae de Sar. Redditus Seminarii sunt, praeter taxam et pensiones praedictas, redditus assignati in art. 35 concordati 1851.

10°. Numerus hospitalium, collegiorum, confraternitatum et aliorum piorum locorum quae sunt in Archiepiscopatu; et quinam sint eorum redditus.

Hospitalia et loca pia sunt 19, scilicet, septem Conmpostellae; quatuor in civitate la Coruña; tria in Pontevedra; unum pro amentibus in oppido Conjo; unum in oppido Betanzos; aliud in oppido Caldas de Reyes; aliud in Puente-deume et aliud in Villagarcía. Collegia, praeter Universitatem et Institutum, sunt quinque in hac civitate; in Coruña, tria; unum in Pontevedra; in oppido Marín, unum; in oppido Noya, unum et alia minoris momenti. Confraternitates sunt fere innumerabiles, nam in singulis parochiis, saltem est una, et maiori earum in numero sunt duae, tres vel plures. Hospitalia, Confraternitates, Collegia et loca pia partim habent redditus, partim elemosynas.

11°. An adsint Montes pietatis, et quos sint, etc.

In hac civitate adest Mons pietatis, valde utilis non divitibus, et etiam in civitate La Coruña. (*f. 6r*)

## II.

### DE SECUNDO RELATIONIS CAPITE, PERTINENTE AD IPSUM ARCHIEPISCOPUM

1°. An residentiae praeceptum adimpleverit.

Praeceptum residentiae servavi, et tantum abfui a Dioecesi, ut assisterem iuramento Constitutionis servandae praestito a Rege Hispaniae Alphonso XIII; ut per aliquos dies officio Senatoris fungerem; ut electioni Summi Pontificis assisterem, et ut iusta funebria sorori defunctae persolverem.

2°. An et quoties Dioecesis sibi commissae visitationem expleverit.

Visitationem pastorem peregi duabus vicibus singulis annis: anno 1902 visitavi 174 ecclesias; anno 1903 visitavi 153; anno 1904 visitavi 155; et anno 1905 visitavi 153; ita ut in toto quadriennio visitaverim 635 Ecclesias; parochiales, 521, non parochiales 114. Visitatio complectitur praeterea actus celebrationes Missae, distributionis Sacrae Communionis et praedicationis verbi Dei in singulis parochiis. Visito etiam domos parochiales et libros sacramentales, archivium documentorum, vasa sacra et suppellectilia uniuscuiusque parochiae, et reliqua ad ipsam pertinentia. Deinde statuto die convoco clerum parochialem ad Ecclesiam, ubi, ianuis clausis, verba facio ad assistentes super defectibus a me notatis et super obligationibus parochorum et sacerdotum ut omnes adimpleant recte munus suum et corrigant seipsos.

3°. An per se vel per alium Episcopum sacras Ordinationes expleverit et Sacramentum Confirmationis administraverit.

Per me ipsum sacras Ordinationes explevi ter in quolibet anno et contuli Presbyteratum anno 1902 quadraginta sex diaconis; anno 1903 triginta septem; anno 1904 quinquaginta quinque; et (*f. 6v*) anno 1905 decem; ita ut toto

quadriennio ordinaverim 148 sacerdotes. Ex 1600 sacerdotibus plus minusve in Dioecesi existentibus obierunt, anno primo huius quadriennii 23; anno secundo, 31; anno tertio, 38; et anno quarto, 27, ita ut in toto quadriennio obierint 119.

Sacramentum Confirmationis administravi pluries in quolibet anno, sed praecipues tempore visitationis; anno 1902 administravi Confirmationem 20.956 fidelibus; anno 1903, 31.912; anno 1904, 17.645; et anno 1905, 24.069; ita ut in toto quadriennio Sacramentum Confirmationis administraverim 94.582 fidelibus.

4º. An et quoties Synodum dioecesanam coegerit... et an Synodum Provincialem habuerit.

Sinodus provincialis celebrata est anno 1887, cuius decreta postquam Romae fuerunt examinata, recognita et revisa, ego solemniter promulgavi in Synodo dioecesana a me celebrata anno 1891, cuius Constitutiones sunt in vigore et illarum observantiam curo per conciones ad parochos et sacerdotes congregatos ad peragenda exercitia spiritualia, ita ut quoties congregantur ter praedicem ad ipsos. Deinde Visitatione Pastoralis perdurante celebri congregaciones partiales cleri parochialis diversis in Ecclesiis, ianuis clausis ut antea iam dixi, et in his congregationibus secretis admoneo illos super observantia constitutionum synodaliu.

5º. An verbum Dei per se ipsum praedicaverit, et an legitimo concurrente impedimento, viros idoneos assumpserit ad huiusmodi praedicationis officium salubriter exequendum.

Per meipsum verbum Dei praedicavi: 1. In Ecclesia Cathedrali. 2. In Seminario. 3. Ad communitates monialium et aliarum Religiosarum. (*f. 7r*) 4. In domibus hospitalibus. 5. In ecclesiis parochialibus et non parochialibus et aliis locis piis, ita ut semper curaverim omnibus Dominicis et festis diebus praedicationem facere, nisi aliquod impedimentum legitimum obfuerit; et in visitatione pastoralis in unaquaque parochia.

6º. An habeat depositarium poenarum et multarum poecuniarum, et an aedem fuerint piis usibus applicatae.

Nulla imponitur poena vel multa pecuniaria; ideo non habeo depositarium.

7º. Quanam taxa et an innocentiana in sua Cancellaria observetur.

Est in hac Provincia ecclesiastica taxa approbata ab ista S. Congregatione die 10 Iunii 1898 ad quinquennium et prorrogata, perdurantibus praesentibus circumstantiis, per Decretum Sacrae Cong. Concilii datum die 12 Augusti 1904.

8º. An aliquid habeat quod sibi obstet circa exercitium Episcopalis officii, iurisdictionis ecclesiasticae necnon tuendae libertatis et inmunitates Ecclesiarum.

Obstant leges latae a Potestate civili, et contra iura et libertatem Ecclesiae.

9º. An aliquid pium opus peregerit pro Ecclesia, pro populo et pro clero.

Praeter dicta in relationibus praecedentibus super pio opere scholarum puerorum et puellarum in oppido Marín, addendum est addesse a me fundatam scholam puerorum in loco dicto “Cantolarena”, et aliam in loco “Soage” ut per illas aliquod remedium opponam laboribus protestantium quibus favent suis pecuniis societates biblicae.

Deinde in Manicomio parochiae “de Conjo” prope hanc civitatem (*f. 7v*) plures fundavi locos, vulgo “plazas gratuitas”, in favorem amentium pauperum huius Archidioecesis, in quo pio opere erogavi ad sustinendam Fundationem libellas 522.500.

Et in Seminario fundavi meo peculio duos locos, vulgo “becas”, pro duobus alumnis S. Theologiae qui maiorem numerum obtinuerint praemiorum et optimas censuras in periculis academicis, et in sua agendi ratione.

### III.

#### DE TERTIO RELATIONIS CAPITE, AD CLERUM SAECULAREM PERTINENTE

1º. An canonici caeterique choro addicti, choro iugite insint.

Licet praeceptum sit in novis Constitutionibus non posse simul abesse a choro nisi dimidiam partem canonicorum et beneficiatorum, tamen tempore aestivi et autumnali plures desiderantur in choro, deficiente stimulo distributionum quotidianarum quae non amittunt toto tempore vacationum iuxta Rescriptum istius S. Cong. datum die 8 Aprilis 1886.

Haec quoad Ecclesiam de La Coruña, Abbas non residet sicut oportet sub praetextu quod habeat adnexam suae Dignitati curam animarum; cum tamen ad ipsam exercendam habeat coadjutorem, ita ut non sit necesse ut absit a choro tempore divinorum officiorum. Deinde praetendit se esse excusatum a choro, eo quod sit praeses cuiusdam associationis laicae quae habet pro obiecto solutionem pecuniarum ad liberandos iuvenes a servitio militari in oppidis Ferrol et Coruña. Tantaque est ipsius resistentia observantiae legis residentiae choralis, ut neque mandatis istius (*f. 8r*) S. Congregationis, neque sententiis Rotae Matritensis, neque meis literatis exhortationibus obtemperaverit. Quare die 7 iulii anni proximi elapsi humiles preces direxi ad istam S. Congregationis, seu melius ad Summum Pontificem petens aliquod remedium contra pervicaciam Abbatis; et S. Cong. die 15 Novembris eiusdem anni, respondit: “Servetur ius commune”. Porro servato iure communi, praecepi ut omnes capitulares solverent distributiones quotidianas quas amisserant, iuxta computationem factam a punctatoribus; omnes solverunt, excepto Abbate, qui allegavit excusationem iisdem rationibus quibus antea. Quare terminum praefixi eidem Abbati ut solvat memoratas distributiones quo trasacto, Capitulum quolibet mense ex fructibus Praebendae eiusdem Abbatis certam quantitatem deducet quousque solvat integre distributiones amissas.

2º. An ultra Matutinum, Laudes, caeterasque horas canonicas, quolibet die celebrent Missam conventualem.

In Cathedrali omnia peragunt, in Collegiata omittunt Matutinum cum Laudibus, quod tantum canunt quibusdam diebus solemnioribus.

3º. An quolibet die eam applicent pro benefactoribus.

Utique.

4º. An suas habeant Constitutiones et eas punctualiter observent.

Capitulum Cathedrale habet novas Constitutiones a me approbatas anno 1898 et apud me iuramentum emisserunt capitulares de illarum observantia anno 1899, quas etiam iurant novi capitulares. Quoad Capitulum collegiale habet Constitutiones, habet iam dixi in relatione 1897.

(f. 8v) 5º. An qui obtinent praebendam Poenitentiarum aut Theologalem, adimpleant quae adimplenda sunt, et quomodo adimplet uterque munera suae Praebendae.

6º. An parochi in suis parochiis resideant.

Residentiam servant, generatim loquendo.

7º. An librum matrimonii et baptizatorum, aliosque libros, quos ad normam Ritualis Romani retinere debent, retineant.

Habent libros baptizatorum, et in his scribunt nomina, etc. confirmatorum. Item habent libros matrimoniorum, et defunctorum, et status animarum.

8º. An aliqui ipsorum indigeant aliorum sacerdotum opera ut Sacramenta populo administrent.

Multi sunt qui tali opera indigent, praecipue inter eos, qui habent parochias unitas.

9º. An iidem per se, vel per alios idoneos, si legitime impediti fuerint, diebus saltem dominicis et festis solemnibus, plebes sibi commissas pro sua et earum capacitate pascant salutaribus verbis, docendo quae scire omnibus necessarium est ad salutem, etc.

Multi sunt qui praedicant, plures quam antea, et ego illos hortor exemplo et verbis, in diebus spiritualium exercitiorum, et sanctae visitationis pastoralis.

10º. An saltem Dominicis et aliis festis diebus in suis parochiis, fidei rudimenta et obedientiam erga Deum et parentes, pueros caeterosque hoc adiutorio indigentes, doceant; et an fructuose hoc opus adeo necessarium in singulis parochiis proficiat.

(f. 9r) Ex quo per Epistolam pastorem, datam die 21 Ianuarii 1890, et per hortationes a me factas tempore exercitiorum et visitationis pastoralis, et per propagationem parvi Catechismi, gratis et in multi millibus exemplarium a me dati, stimulos adieci parochis, hi multo melius adimplent onus docendi doctrinam christianam; sed multum adhuc restat agendum. Recepta autem hoc ipso anno Epistola Enciclica "Acerbo nimis" Ssmi. Domini Nostri Pii Papae X, super Catechesi parochiali, eiusdem copiosam editionem feci et exemplaria plurima distribui inter meos dioecesanos, clericum et populum hortando ad implenda praecepta summi Pontificis et cooperationem praestandam huic ministerio tam necessario.

11º. An singuli parochi caeterique curam animarum exercentes, singulis Dominicis festisque de praecepto, Missam applicent pro populo eorum curae commisso.

Utique, et etiam in festis suppressis applicant parochi qui non sunt dispensati; et huius obligationis illos pluries memores feci.

12º. An et quae praemittantur antequam quis ad Primam Tonsuram et minores Ordines, admittatur; et an sacris Ordinibus iniciandi, ante cuiuscumque Ordinis sacri receptionem, piis meditationibus, vulgo spiritualibus exercitiis, vacent per aliquos dies in aliqua domo religiosa.

Ad omnia dicta praemittuntur quae de iure sunt praemittenda, et ordinandi peragunt exercitia spiritualia in Seminario Conciliari.

13º. An omnes praedicti vestes iugiter deferant clericales (*f. 9v*) et an, quoad fori privilegium, serventur disposita a Sacro Synodo Tridentina, sess. 23 cap. 6 de Ref. et a Const. Ssmi. Dom Benedicti XIII in eodem Concilio Romano emanata.

Generatim deferunt. Non est in usu poena privativa privilegii fori, quod per leges civiles fere ad nihilum redactum est.

14º. An habeantur conferentiae Theologiae moralis, seu casuum conscientiae, et etiam sacrorum rituum, et quot vicibus habeantur, et qui illis intersint, et quinam profectus ex illis habeatur.

Habentur conferentiae Theologiae moralis et sacrorum rituum semel quolibet mense, excepto illo in quem cadit observantia praecepti Communionis Paschalis, et mense Augusto, in quo et plures Sacerdotes indigent vacationes propter salutem et non pauca celebrantur festa in diversis parochiis cum magna solemnitate. Intersunt qui sunt de Clero Parochiali; de Cathedrali tantum Capellani, et de Collegiali tantummodo capellani et beneficiati. Adiiiciunt stimulos ad studium, et promovent unionem et charitatem.

15º. Quinam sint mores cleri saecularis, et an aliquod in eo adsit scandalum, quod remedio indigeat potentiori.

Boni sunt, generatim loquendo; iis autem qui dant aliquod scandalum, applico iuris remedia gradatim et prudenter ad eorum correctionem.

#### IV.

##### DE QUARTO RELATIONIS CAPITE, AD CLERUM REGULAREM PERTINENTE

1º. An regulares curam animarum exercentes, qui episcopali (*f. 10r*) iurisdictioni, visitationi et correctioni subsunt in iis, quae ad curam pertinent et administrationem sacramentorum, munus sibi commissum fideliter adimpleant.

Affirmative in unico casu parochiae Sancti Ioannis de Poyo.

2º. An aliquis regularis extra monasterium degat; an aliqui adsint in dioecesi, a suis superioribus, servatis servandis, etc.

Pater Iosephus Paisal Ordinis minorum S. Francisci de licentia Sedis Apostolicae vivit extra monasterium cum sua matre.

3º. An sua iurisdictione delegata usus sit in explenda visitatione conventuum, etc.

Non datur casus.

4º. Denique, an aliquod habeat cum regularibus offendiculum, etc.

Non datur casus.

V.

DE QUINTO RELATIONIS CAPITE, AD MONIALES PERTINENTE

1º. An moniales Episcopo subiectae suas servent constitutiones.

Affirmative in genere.

2º. An clausura in earum monasteriis inviolate custodiatur.

Affirmative.

3º. An aliqui abusus in iisdem monasteriis irreperint qui consilio aut auxilio Sacrae Congregationis indigeant.

Quos vidi, tollere diligenter curavi.

4º. An praeter ordinarium confessorem, alius extraordinarius ab ipso bis aut ter in anno fuerit oblatu.

Qua ter in anno petunt moniales confessorem extraordinarium, et ego adimplevi Decretum super hoc datum a S. Cong. EE. et RR. (*f. 10v*) die 17 decembris 1890 tum circa moniales, tum circa congregationes mulierum votorum simplicium.

5º. An dictorum monasteriorum redditus fideliter administrantur, et monialium dotes fuerint persolutae, et quomodo erogatae.

Fideliter administrantur redditus monasteriorum, et nunquam fit professio nisi prius dos persolvatur, cuius quantitatem augere coactus sum propter caritatem alimentorum; antequam fiat electio novae Priorissae vel Abbatissae exigo rationem reddituum pro trienio transacto. Capuccinae Portus-Brigantini, vulgo La Coruña, iuxta suas constitutiones, non habent redditus, sed consumunt dotem assignatam in alimentis et caeteris ad vitam necessariis; vivunt etiam ex elemosynis.

6º. An in monasteriis monialium, quae sunt regularibus subiectae, etc.

Non datur casus.

7º. An harum monialium confessarii regulares, etc.

Non habet locum interrogatio.

8º. An adhibitis Superioribus regularibus, etc.

Idem dicendum.

VI.

DE SEXTO RELATIONIS CAPITE, PERTINENTE AD SEMINARIUM

1º. Quot sunt in Seminario alumni.

Iam dixi in numero 9º capitis primi.

2º. An in ecclesiastica disciplina recte instituantur.

Affirmative, iuxta statuta approbata a S. Cong. Studiorum die (*f. 11r*) 15 Februarii 1897 in erectione trium facultatum, Sacrae Theologiae, Iuris canonici et Philosophiae.

3º. Quibusnam studiis quae numerantur in dictis statutis; et proficiunt, nam praeter praemia quotannis ab aliquibus obtenta, in toto quadriennio acceperunt titulum baccalaureatus 70 alumni; titulum licentiae in S. Theologia, 70, et in Iure Canonico 17, et Lauream doctoralem in S. Theologia, 26; et in Iure Canonico, 2.

4º. An Cathedrali et aliis loci Ecclesiis diebus festis inserviant.

Non assistunt Cathedrali diebus festis; assistunt externis in Ecclesia publica Seminarii Missae celebratae a seminaristis sacerdotibus et cantatae ab aliquibus ex internis, ex quibus sunt etiam qui eidem Missae inserviunt.

In ipsa Ecclesia alumni interni celebrant functiones sacras hebdomadas Sanctae, et in Capella interiori recitant Rosarium mense Octobris cum solemnitate praescripta a Leone XIII. Tempore autem Quadragesimae, Dominicis et diebus festis peragunt exercitium Viae-Crucis in Capella interiori Seminarii, et quotidie in Quadragesima peragunt visitationem stationum ad quinque altaria et praedicant in Septenario Beatae Mariae Virginis a Doloribus.

A praeterito curriculo plures sunt alumni interni qui adimplent vel exercent munus catechistae in Ecclesiae publica eiusdem Seminarii, ad quam concurrunt quadriginti pueri ex omnibus parochiis civitatis, atque in praesenti curriculo concessi ut aliqui alumni etiam externi assistant catechesi in quibusdam Capellis civitatis.

(*f. 11v*) 5º. An cum consilio duorum canonicorum seniorum, a se electorum, necessaria pro recto regimine statuerit.

Affirmative.

6º. An illud aliquando visitet, et operam det ut constitutiones adimpleantur.

Saepe illud visito, tum quia praedico Superioribus et alumnis in Capella tempore Quadragesimae, tum qui assisto publicis exercitationibus litterariis et scientificis; et quotannis praesum tentaminibus alumnorum in fine cursus scholastici. Constitutionum quas ipsi Seminario dedi anno 1897 observantiam frequenter urgeo.

7º. An statuta sit taxa ad tramites Concilii Tridentini, etc.

Praeter ea quae iam dixi in numero 9º capitis primi, addere debeo quod alumni solvunt taxam pro inscriptione in disciplinis quas addiscunt. Cum Deputatione Fabricae et alia, vulgo de Cuentas, exigo rationem omnium redditum, pensionum et taxarum in favorem Seminarii, itemque rationem sumptuum eodem anno perdurante.



VII.

DE SEPTIMO RELATIONIS CAPITE, AD ECCLESIAS, CONFRATERNITATES,  
ET LOCA PIA PERTINENTE

1º. An in Sacristiis omnium et singularum Ecclesiarum exposita sit tabella onerum Missarum et aniversariorum, ad tramites Decretorum s. m. Urbani VIII et an eis punctualiter satisfactum sit.

Non est tabella, et in omnibus, vel fere omnibus Ecclesiis desiderantur libri foundationum piarum, eo quod bona onerata vendita fuerunt vel furata temporibus revolutionis; seu perturbationis (*f. 12r*) politicae; unde sunt plurima onera inadimpleta.

2º. An in confraternitatibus, scholis, aliisque locis piis punctualiter executioni mandentur pia opera a testatoribus iniuncta.

Ubi sunt reditus vel eleemosynae, generatim loquendo, adimplentur opera pia; ubi non sunt non mandantur executioni.

3º. An quolibet anno sibi fecerit reddi rationes ab horum locorum administratoribus.

In constitutionibus synodalibus praecepi parochis ut quolibet trienio mihi reddant rationem de statu foundationum piarum quae sunt in unaquaque parochia et de oneribus adimpletis vel non adimpletis; sed haec dispositio non exacte observatur, eo quod vel non existant tabulae foundationum, vel debitores non solverint summam praescriptam ad onera adimplenda. Cum administratores ab ordinaria et ecclesiastica iurisdictione pendent, rationes reddunt; reliquos non possunt compellere, quia potestas civiles in locis et foundationibus piis nimium se ingerit.

4º. An montem pietatis sive charitatis visitaverit.

Non est mihi aliqua potestas super montem pietatis institutum in hac civitate, neque super alium civitatis La Coruña; unde nihil possum facere.

5º. An infirmorum hospitalia visitaverit reddituum rationes ab administratoribus exegerit, et an infirmis necessaria, quoad salutem animae et corporis, in eis subministrentur.

Quae ad meum patronatum pertinent, visitavi, rationes ab administratoribus exegi, et salutem spiritualem infirmorum per capellanos curavi et curo. Caetera visitavi ad praedicandum, et dedi elemosynas. (*f. 12v*)

VIII.

DE OCTAVO RELATIONIS CAPITE AD POPULUM PERTINENTE

1º. Quinam sint populi mores et an in pietate proficiat.

Licet sint valde diversi mores populi in civitatibus et oppidis frequentioribus ab iis illorum qui vivunt in parvis oppidulis, tamen generatim fideles Missae assunt diebus festis; adimplent praeceptum Communionis Paschalis; abstinent se ab operibus servilibus diebus festis; assistunt functionibus

sacris et sanctis missionibus; plurimi Sacramenta frequentant, servant abstinentiam, vel obtinent privilegium Bullae Cruciatæ et Indulti Apostolici; et solemniter celebrant festa Patronorum suarum Parochiarum.

Verum magnopere deploranda est morum corruptio cui ansam præbet tolerantia potestatis civilis, legislatio *liberalismo* infecta, et impunitas delinquentium. Hinc multiplicatio criminum blasphemiae, ebrietatis, homicidii, suicidio, concubinatus et duelli; hinc ephemerides, seu diaria, follia et alia scripta, plena erroribus, impietatibus, iniuriis et calumniis; hinc institutio sine timore Dei; rixae, odia et simultates inter cives eiusdem loci; hinc licentia iuvenum utriusque sexus; quibus accedunt perturbationes populares propter res politicas!

Existit etiam valde deplorandus abusus superstitionum antiquarum quas eradicare laboravi per epistolam ad clerum et populum, quae non parvum effectum produxit.

2º. An aliquis irrepserit abusus aut parva quaedam in eodem inleverit consuetudo, quae indigeat consilio et Sedis Apostolicae adiutorio.

Non unus, sed plures sunt abusus, seu potius conflictus, qui indigent consilio et adiutorio Sedis Apostolicae. 1. Est licentia (*f. 13r*) a Gubernio data protestantibus, qui domicilium fixerunt in nonnullis oppidis huius Archidioecesis; nam ipsis permittit aperire scholas puerorum, qui sunt catholici, in Parochiis catholicis, dispensando illis veram protectionem, et delinquendo patrocinium Ecclesiae. 2. Est divisio catholicorum, qui partium studio abrepti, tum verbo, tum scriptis publicis, inter seipsos digladiantur; quaecumque illis favent, nimis efferunt; et quaecumque illis adversantur, contemnunt. Hinc fit ut non audiant vocem Episcoporum, immo nec Romani Pontificis, licet quidam ex ipsis sint Sacerdotes saeculares, qui reverentiam et obedientiam promisserunt suo Episcopo; et alii Sacerdotes regulares, qui non solum promisserunt obedientiam suo Praelato, sed suam exemptionem et sua privilegia habent a Sancta Sede, cuius magisterio, mandatis et hortationibus sub dolo resistunt. 3. Est multiplicatio Congregationum Sororum, quae vota simplicia omiserunt, et in diversis dioecesibus, necnon in ista Compostelana (antequam ego ipsam gubernandam suscepissem) domicilium habent. Cum omnes vivant, seu alantur, duabus exceptis, eleemosinis fidelium, hoc magnum praeiudicium affert monialium, iam ab antiquo hic existentium communitatibus; quibus non sufficiunt ad vitam reditus dotales, qui valde exigui sunt. Deinde aliquae Congregationes noviter fundatae habent idem obiectum ac aliae iam institutae; ex quo oritur aemulatio non sancta et indigentia emolumentorum ad sustentationem, quia in uno loco sunt plures, quam oportet. Celebratio matrimoniorum ex improviso, vulgo matrimonios por sorpresa, non adimpletis omnibus quae praescripta sunt ab Ecclesia et a lege civili circa probationem libertatis contrahentium, denuntiationes matrimonii, examen in (*f. 13v*) doctrina christiana, consensum vel concilium parentum et servitium militare. Multiplicantur enim in hac dioecesi huiusmodi matrimonia cum contemptu legum ecclesiasticarum et civilium immo et parochorum quorum ministerium parvipenditur a contrahentibus; cui malo gravissimo aliquod remedium necessario adhibendum est

a Sancta Sede, ut debitus honor servetur Sacramento Matrimonii. Neque obstat doctrina communis theologorum asserentium ministros matrimonii esse ipsos contrahentes, cum multa sint valida, quae sunt illicita, sicut divus Paulus asserit, agens de Eucharistia: "Qui enim manducat et bibit indigne, iudicium sibi manducat et bibit", et "quicumque manducaverit panem hunc vel biberit calicem Domini indigne, reus erit corporis et sanguinis Domini". Simili modo tanquam sacrilegii rei habendi sunt contrahentes indigne Sacramentum Matrimonii, licet nemo dubitet de validitate eiusdem; unde aliqua poena digni sunt.

## IX.

## DE ULTIMO RELATIONIS CAPITE, AD POSTULATA PERTINENTE

Postulata primum. In hac Archidioecesi plure sunt parochiae iurispatronatus laicalis, et cum occurrit vacatio alicuius parochiae, ad provisionem eiusdem vel fit electio a pluribus qui gaudent pro iure, vel duo clerici praesentantur a duobus patronis. Tunc lis agitur vel inter plures electores, iuxta numerum votorum quem candidati obtinentet, vel inter duos patronos super meliori iure ad praesentationem faciendam, non autem super idoneitate praesentatorum; accidit autem fere semper ut praesentati se sistant in Tribunali dioecetano et solvant expensas, litis inter patronos agitatae; quod mihi videtur et (*f. 14r*) iniustum et quasi simoniacum: iniustum, quia non agitur de iure praesentati, sed Patroni, et iniustum est ut portet onus expensarum in liti non sua; simoniacum, quia per solutionem huiusmodi expensarum, quae non sun parvi momento, pervenit praesentatus Congregatione humiliter peto:

I<sup>o</sup>. An liceat clerico praesentato a patrono laico se assistere in iudicio ad sustendam litem super iure patronatus.

II<sup>o</sup>. An ipsi clerico liceat solvere expensas litis.

III<sup>o</sup>. An prohibendum sit Patronis laicis ut clericis ab ipsis praesentatis imponant onus sustinendi litem et solvendi expensas.

Postulatum secundum. Ex informationi recepta a persona fide digna intellexi in quodam monasterio virorum huius Archioecesis mulieres ingredi clausuram ad assistendum processionibus claustralibus. Quod cum ore tenus aperuissem Ministro Provinciali eiusdem Ordinis, respondit mihi talem ingressum mulierum fuisse permissum in Hispania. Sed cum hoc mihi videatur prorsus contrarium canonicis sanctionibus, ab ista Sacra Congr. humiliter peto ut declarare dignetur: An licitum sit feminis ingredi clausurum religiosorum ut assistant Processionibus claustralibus.

Haec sunt (*f. 14v*) quae Sanctae Sedi referenda et exponenda in Domino iudicavi. Compostellae, die 21 decembris 1905.

Ad Sanctitatis Vestrae pedes humiliter provolutus.

Josephus, Archiepiscopus Compostellanus".

## 18. RELACIÓN DEL ARZOBISPO FR. ZACARÍAS MARTÍNEZ NÚÑEZ, OSA (1927-1933)

### 18.1. Retazos biográficos

Al cardenal Herrera, le suceden los arzobispos Manuel Lago González (1923-1925) y Julián de Diego y García Alcolea (1925-1927). Ambos ocupan la sede de Compostela con sendos pontificados breves. Manuel Lago es natural de Tui, en cuyo seminario realiza los estudios eclesiásticos<sup>447</sup>. En Santiago perfecciona sus conocimientos en las lenguas hebrea y griega, además de mostrar su predilección por la paleografía y la investigación histórica, la arqueología y la historia gallega<sup>448</sup>. Sería miembro de la Academia de Mont Real de Toulouse y correspondiente de la Real Academia de la Historia. Asimismo manifestó su pasión por la poesía<sup>449</sup>, aficciones que no impidieron que se doctorara en Sagrada Teología en el Seminario Central de Santiago<sup>450</sup>, para después enseñar Teología Dogmática y Arqueología en el seminario tudense. Durante su estancia en Tui, realiza una importante actividad en la promoción de la cultura gallega, siendo parte de la corporación fundadora de la Real Academia Gallega<sup>451</sup>.

En la diócesis vecina de Lugo obtiene por oposición la dignidad de canónigo lectoral y ejercita el cargo diocesano de canciller secretario de Cámara. San Pío X le nombra obispo de Osma en el consistorio del 25 de agosto de 1909. Después de casi ocho años es

---

447. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 317-322; Carlos GARCÍA CORTÉS, *La Iglesia Compostela en los siglos XIX y XX*, en *Historia de las Diócesis Españolas, XIV: Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo...*, pp. 428-430; ID., *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, pp. 269-283.

448. *El nuevo arzobispo de Compostela, Excmo. y Revmo. Sr. Dr. D. Manuel Lago González*, en BOAS 62 (1923), pp. 286-300; Xosé FILGUEIRA VALVERDE, *Lago González, Arcebispo galego*, Pontevedra 1934; Antonio FRAGUAS FRAGUAS, *Vida y obra de Lago González*, en "Compostela" 73 (1968), pp. 3-8; Xosé Manuel DOBARRO PAZ, *Lago González, Manuel*, en GEG 18 (1974), pp. 160-161.

449. José FILGUEIRA VALVERDE, *Lago González. Biografía y selección de su obra gallega*, Santiago de Compostela 1965, y como separata de esta obra publicó *Lago González. Poesía galega*, Santiago de Compostela 1966, pp. IX-XXIV.

450. Carlos GARCÍA CORTÉS, *Obispos de Galicia procedentes del seminario compostelano*, en "Estudios Mindonienses" 7 (1991), pp. 621-624.

451. También es uno de los fundadores del diario *La Integridad*, miembro de la Junta Central Regionalista y organizador de los Juegos Florales de su ciudad natal. Estas y otras actividades le merecerán un reconocimiento póstumo al dedicarle en el año 1973 el Día das Letras Galegas.

promovido a la diócesis de origen en el consistorio del 4 de mayo de 1917 por Benedicto XV<sup>452</sup>, donde trabaja pastoralmente durante seis años. Por último, de Tui es trasladado a Compostela como arzobispo por Pío XI en el consistorio del 24 de julio de 1923<sup>453</sup>, en la que permanece hasta su fallecimiento el día 18 de marzo de 1925<sup>454</sup>. Entre su entrada oficial y su muerte, apenas transcurrió un año en el que apenas pudo hacer nada más que tomar conciencia de una ingente cantidad de problemas heredados desde los últimos años del pontificado anterior del cardenal Martín de Herrera<sup>455</sup>.

Por su parte, el arzobispo Julián de Diego nace en Hontanares-Si-güenza en 1859, pero su formación se debe a dos tíos suyos, prebendados de la catedral de Mondoñedo. Estudia en el seminario de esta Iglesia y en la Pontificia Universidad de Santiago donde se doctora en Teología<sup>456</sup>. Es profesor del seminario y director diocesano de catequesis en Mondoñedo, además de canónigo magistral y vicario capitular en Palencia. Su vida va unida al obispo Cos Macho siendo su secretario de cámara, arcediano y rector del seminario de Madrid<sup>457</sup>, consiliario del Círculo Católico y mentor de la peregrinación de obreros a Roma para agradecer la *Rerum novarum*. De ahí pasa a Valladolid con el obispo Cos para ser su secretario de cámara. En 1904 es elegido obispo de Astorga<sup>458</sup>, en 1913 obispo de Salamanca<sup>459</sup>, y en 1923 patriarca de las In-

452. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi sive Summorum Pontificum, S. R. E. Cardinalium, Ecclesiarum Antistitum Series*, Patavii: Typis et Sumptibus Domus Editorialis ‘Il Messaggero di S. Antonio’, 2002, vol. IX, pp. 283 y 379, respectivamente.

453. El decreto de la provisión del arzobispado de Santiago aparece publicado en ASS 15 (1923), p. 452.

454. Lamberto DE ECHEVERRÍA, *Episcopologio Español Contemporáneo (1868-1985)*..., p. 71, ficha 180.

455. Carlos GARCÍA CORTÉS, *La Iglesia Compostela en los siglos XIX y XX, en Historia de las Diócesis Españolas, XIV: Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo*..., pp. 430-431; ID., *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011*..., pp. 277-279.

456. Carlos GARCÍA CORTÉS, *Eclesiásticos mindonienses graduados en el Seminario Central y Universidad Pontificia de Santiago*, en “Estudios Mindonieneses” 2 (1986), pp. 279-280; ID., *Obispos de Galicia procedentes del seminario compostelano*..., pp. 608-612.

457. Cfr. *El Seminario de Madrid. A propósito de un centenario*, ed. Andrés MARTÍNEZ ESTEBAN, Colección Presencia y Diálogo, Madrid: Publicaciones de la Facultad de Teología de San Dámaso, 2008.

458. *Datos biográficos de nuestro Prelado, Illmo. Sr. de Diego y Alcolea*, en BOOA 43 (6 febrero 1905), 4 pp.; Pedro RODRÍGUEZ LÓPEZ, *Episcopologio asturicense*, Astorga 1910, t. IV, pp. 449-507; Lamberto DE ECHEVERRÍA, *Episcopologio Español Contemporáneo (1868-1985)*..., p. 66, ficha 150.

459. *El Prelado de Salamanca*, en BOOS 60 (1913), pp. 273-276.

dias Occidentales<sup>460</sup>, vicario general castrense y pro capellán mayor del rey. Pío XI en el consistorio del 8 de octubre de 1925 le nombra como arzobispo de Compostela<sup>461</sup>, pero la muerte le sorprende el 16 de enero de 1927. Está sepulto en la capilla del Pilar de la catedral<sup>462</sup>.

Y, llegamos al arzobispo fray Zacarías Martínez Núñez, OSA (1927-1933), el último del que las normas de los archivos vaticanos nos permiten consultar y estudiar el informe *ad limina* remitido a Roma sobre el estado de la diócesis compostelana. Nace el 5 de noviembre de 1864, en Baños de Valdearados, de la Iglesia de Osma. Recibe su primera formación cristiana en la familia. A los quince años ingresa en la Orden de San Agustín. Estudia Filosofía y Teología en centros de su orden, y en la Universidad Central de Madrid se doctora en Ciencias. Publica mucho sobre esta especialidad<sup>463</sup>. Dentro de la orden agustina, fue catedrático en varios colegios, definidor y provincial en la provincia matritense, rector del Colegio de Alfonso XII del monasterio de El Escorial y del Colegio de San Agustín de Madrid<sup>464</sup>. Fue célebre la polémica que mantuvo con el doctor Mestre en el diario ABC<sup>465</sup>. Su notoriedad implicó que Alfonso XIII insistiera en su propuesta para una sede episcopal ante las anteriores negativas.

Su primer destino fue Huesca. Benedicto XV firmó el decreto consistorial el día 4 de diciembre de 1918<sup>466</sup>. En esta Iglesia residió duran-

---

460. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. IX, pp. 70, 326.

461. AAS 17 (1925), pp. 581, 650; *El nuevo arzobispo de Compostela, Excmo. y Revmo. Señor Dr. D. Julián de Diego y García Alcolea*, en BOAS 64 (1925), pp. 351-360.

462. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 323-325; Carlos GARCÍA CORTÉS, *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, pp. 285-299.

463. Zacarías MARTÍNEZ NÚÑEZ, *Ciencia y Libre pensamiento. Fisiología celular. Antropología y Transformismo*, Madrid: Sáenz de Jubera Hermanos, 1910; ID., *La Finalidad de la Ciencia*, Madrid: Sáenz de Jubera Hermanos, 1907; ID., *La Herencia. Hipótesis acerca del sueño. Optimismo científico*, Madrid: Sáenz de Jubera Hermanos, 1907, prólogo de Don Santiago Ramón y Cajal; ID., *Conferencias científicas acerca de la evolución materialista y atea*, Madrid: Imprenta Helénica, 1910.

464. Juan José CEBRIÁN FRANCO, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela...*, pp. 325-331.

465. Carlos GARCÍA CORTÉS, *La Iglesia Compostela en los siglos XIX y XX*, en *Historia de las Diócesis Españolas, XIV: Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo...*, pp. 431-433; ID., *Zacarías Martínez Núñez (1864-1933). Agustino, orador, apologista, obispo*, Guadarrama: Editorial Agustiniana, 2009.

466. Remigius RITZLER – Pirminus SEFRIN, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, vol. IX, p. 282; Lamberto DE ECHEVERRÍA, *Episcopologio Español Contemporáneo (1868-1985)...*, p. 81, ficha 227.

te cuatro años hasta su promoción al obispado de Vitoria por mandato de Pío XI en el consistorio del 14 de diciembre de 1922<sup>467</sup>. Entre las muchas tareas que realizó en esta diócesis vasca<sup>468</sup>, la más destacada es la promoción del magnífico seminario de aquella Iglesia, gracias al legado de Doña Elvira Zulueta Gámiz de Agustín y al arquitecto vizcaíno Don Pedro de Asúa y Mendía, correspondiendo a su sucesor Mateo Múgica la inauguración del mismo. Por fin, con el decreto consistorial del 19 de diciembre de 1927, llegaba a Compostela<sup>469</sup>. Durante cinco años reorganizó la curia diocesana, veló por la formación y costumbres del clero, hizo la visita pastoral a muchas parroquias, fomentó la piedad popular y las devociones marianas, proporcionó medios para el desarrollo de la Acción Católica<sup>470</sup>, y en la carta pastoral de la cuaresma de 1932 defendió los derechos eclesiásticos frente a las leyes sectarias del gobierno de la Segunda República Española<sup>471</sup>. Aquejado de cáncer, fallece en el pazo episcopal del 6 al 7 de septiembre de 1933, recibiendo sepultura junto a sus predecesores Pedro Carrillo y Acuña, y el cardenal García Cuesta<sup>472</sup>.

## 18.2. Resumen de la relación

El esquema y contenido de la relación *ad limina* de 1932 es similar a la última del cardenal Herrera, con fecha del 31 de agosto de 1922. Como de aquel ya se han transcrito dos, me ha parecido más oportuno el presentar esta relación que es la única del obispo Zacarías Martínez Núñez. El informe consta de ciento treinta y dos puntos. Comienza con la presentación de algunos aspectos de la vida personal del prelado, además de unas notas históricas muy genéricas sobre el origen de este obispado. Los 910.000 habitantes se reparten

---

467. AAS 14 (1922), p. 621.

468. Carlos GARCÍA CORTÉS, *Fr. Zacarías Martínez Núñez, OSA (1864-1933), Obispo de Huesca y Vitoria y Arzobispo de Compostela. Notas bio-bibliográficas*, en “Archivo Agustiniiano” 89 (1995), pp. 340-412.

469. AAS 19 (1927), p. 441.

470. Carlos GARCÍA CORTÉS, *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011...*, pp. 301-317.

471. *Carta Pastoral con motivo de la Cuaresma de 1932 acerca de la guerra declarada a Cristo y a su Iglesia Católica*, Santiago 1932, en BOAS 71 (1932), pp. 81-124.

472. *Oración fúnebre del Excmo. y Revmo. Dr. D. Fr. Zacarías Martínez Núñez, Arzobispo de Santiago de Compostela, por el M. I. Sr. D. Manuel Capón Fernández, Canónigo de la S. A. M. Iglesia y Rector del Seminario Conciliar de Santiago*, Santiago 1933, en BOAS 72 (1933), pp. 365-388.

entre Santiago, Coruña, Pontevedra, Betanzos, Noya, Villagarcía, Caldas de Reis, Padrón, Carballo, Marín, Riveira, Carreira, Carril, Boiro como lugares más importantes. El número de sacerdotes seculares asciende a 1317, que atienden 767 parroquias y 251 anejos. Por primera vez da el nombre de los 36 arciprestazgos: Abegondo, Bama, Barbeiros, Barcala, Bembexo, Bergantiños, Berreo de Abaixo, Berreo de Arriba, Bezoucos, Céltigos, Cerveiro, Cotovade, Dubra, Entís (Muros), Faro, Ferreiros, Xiro da Cidade, Xiro da Rocha, Iria Flavia, Xanrozo, A Maía, Montes, Moraña, Morrazo, Nemancos, Piloño, Postmarcos de Abaixo, Postmarcos de Arriba, Pruzos, Rivadulla, Salnés, Seaia, Sobrado, Soneira, Tabeirós, Veá.

Enumera las casas religiosas. Entre las órdenes masculinas cita los Dominicos de La Coruña y Padrón; los Franciscanos de Betanzos, Herbón, Louro, Noya, Pontevedra y Santiago; los Capuchinos de La Coruña, los Mercedarios de Poyo, los Jesuitas de La Coruña y Santiago; los Maristas de La Coruña, Pontevedra y Santiago; los Salesianos de La Coruña, las Escuelas Pías de Caldas de Reis y Santiago; los Redentoristas de La Coruña, los Misioneros del Inmaculado Corazón de María en Villagarcía, los Pasionistas en Caldas de Reis, y los Paúles en Marín. Entre las casas de religiosas nombra a las Adoratrices de La Coruña, las Agustinas Recolectas de Betanzos, el monasterio de la Encarnación de Madrid y Villagarcía; las Benedictinas de Cuntis y Santiago, las Trinitarias de Noya, las Capuchinas de La Coruña, las Carmelitas Descalzas de Santiago, las Clarisas de La Coruña, Pontevedra y Santiago; las Mercedarias de Santiago, las Dominicicas de Santiago, las del Instituto del Sagrado Corazón en Pontevedra, y las de la Enseñanza en La Coruña, Santiago y Cangas.

Entre las congregaciones religiosas también menciona a las Hermanitas de los Ancianos Desamparados en Betanzos, Caldas de Reis, Pontevedra, Pontedeume, Santiago –asilo general y Carretas–, y Portomouro; las Hijas de la Caridad en Betanzos, La Coruña, Marín, Nos, Pontevedra, Riveira, Santiago –hospital general, colegio de huérfanos, hospital de San Lázaro, hospicio, manicomio y sanatorio de Baltar–; las Oblatas en Santiago, las Siervas de María en Betanzos, La Coruña, Pontevedra y Santiago; las Terciarias Franciscanas en La Coruña, Santiago y Villagarcía; las Terciarias Carmelitas Descalzas en Betanzos, las Hermanas Hospitalarias en Betanzos, las Terciarias Dominicicas en Carballo, las Hijas de María Inmaculada en La Coruña, las Siervas de San José en La Coruña, las Hijas de la Caridad del Sagrado Corazón en Riveira y las Hermanas de Santa Dorotea en Pontevedra.



Al comienzo del régimen republicano se ven socavados los derechos jurisdiccionales eclesiásticos que estaban en vigor desde el Concordato de 1851. Al mismo tiempo se niega la dotación concordataria a favor del culto y del clero, hasta el punto de tener que sostenerse los clérigos con las aportaciones libres de los fieles. En las parroquias de las ciudades y las villas resulta suficiente dicha liberalidad, no así en las parroquias rurales en que se constata precariedad. En el nuevo contexto también se ven condicionadas las limosnas procedentes de la bula de la Cruzada, y con dificultad llegan los donativos para las misiones. El estipendio de la misa es de tres pesetas, habiendo un control detallado en los registros de las misas que pertenecen a las fundaciones pías. En las parroquias también hay inventarios de bienes muebles e inmuebles, debiendo entregarse en la curia un ejemplar, que cotejan los arcedianos encargados por el prelado para supervisar dichos bienes en el caso de la muerte del párroco o el traslado del sacerdote. Importante es la institución del Consejo de Administración a nivel de curia. Por otra parte, los administradores particulares han de dar cuentas al Ordinario.

No consta ningún error grave contra la fe católica entre los fieles. Sí existe cierta preocupación por la presencia de protestantismo en Marín y Villagarcía. En la diócesis no hay modernismo, al aplicarse la enseñanza de la encíclica *Pascendi*. Se hace profesión de fe y juramento antimodernista conforme a lo que pide el motu proprio *Sacrorum Antistitum*, por medio del decreto del Santo Oficio del 22 de marzo de 1918. Hasta la llegada de la República, la autoridad civil nunca había puesto impedimento alguno a la realización de las procesiones religiosas por la vía pública. La mayor parte de los cementerios son parroquiales. Se teme el peligro de la incautación y profanación de los cementerios parroquiales por parte de la autoridad civil en las poblaciones rurales<sup>473</sup>. Por lo que se refiere a las imágenes y relicarios, celebraciones y música sacra se observan generalmente las normas canónicas y litúrgicas.

En el capítulo cuarto se tratan aspectos referentes a la figura del Ordinario, como el deber de residencia que lo ha mantenido a excepción de algunos días en la estación estival. Asimismo ha hecho la visita pastoral a toda la diócesis bien por sí mismo bien por medio de vicarios, ha predicado al pueblo con frecuencia y ha administrado el sacramento de la confirmación, siendo ya 52.393

---

473. José Ramón HERNÁNDEZ FIGUEIREDO, *El anticlericalismo y sus consecuencias en las diócesis gallegas durante el período de la II República (1931-1936)*, en “Cuadernos de Estudios Gallegos” LVI, 122 (2009), pp. 283-316.

los confirmados. Ha promovido a las sagradas órdenes a 173 candidatos, además de incardinar a tres sacerdotes foráneos, uno de Jaca y dos de Salamanca. También ha convocado la reunión de la conferencia episcopal provincial entre los días 1 y 3 de diciembre de 1930. Lamenta el arzobispo Zacarías la quita económica que ha supuesto la llegada de la República para la dotación diocesana. En 1932, el clero español deja de percibir lo que le corresponde por legislación concordataria y, por otra parte, la Iglesia se encuentra con el problema de que el pueblo fiel no está acostumbrado a sostener a sus curas. Asimismo se le obliga a vivir en la incertidumbre en cuanto al pago de sus nóminas, de los emolumentos a las personas que trabajan en la curia, profesores del seminario, sostenimiento de los seminaristas, y limosnas que acostumbran a entregar a los necesitados y niños pobres.

En el quinto capítulo hace cómputo de los individuos que componen la curia diocesana, dando cuenta de sus nombres y los cargos que desempeñan. He aquí los oficiales de curia: el vicario general, el canciller, el vice-secretario, doce examinadores sinodales, siete párrocos consultores, nueve censores de oficio, el administrador del clero, el administrador de la bula de la Santa Cruzada, el agente diocesano de preces, la comisión diocesana para la construcción y reparación de templos. Dentro de vicaría de justicia están los auditores, los jueces sinodales, el promotor de justicia y defensor del vínculo, los notarios de curia, los procuradores, y nueve abogados. De modo singular, colaboran con el obispo, Fernando Peña Vicente –vicario general–, y Michaël Ortiz Alcubierre –canciller–. Las tasas curiales son de ordinario exiguas.

En el capítulo sexto informa sobre el estado del seminario. Más que detallar aspectos materiales, hace una perfecta relación de los que colaboran con esta institución, dando a conocer sus nombres y cualidades personales. El rector es Manuel Capón Fernández, canónigo, hombre de ciencia, prudencia y piedad, que está al frente de un equipo compuesto por el vicerrector, el ecónomo, dos prefectos de disciplina con quienes colaboran quince sub-prefectos –alumnos por secciones–, el director espiritual –el jesuita Prudencio Ramos y el sacerdote Isidoro Conde Núñez–, y seis confesores ordinarios –jesuitas, franciscanos, clero secular–. Informa de los docentes que componen el claustro de profesores en las facultades de Teología, Derecho Canónico, y Filosofía, al igual que de los que enseñan a los seminaristas menores. En total, hay 406 seminaristas, de los que 360 son internos, otros externos. Estudian la Teología 163 seminaristas, Cánones 27, Filosofía 140, y Humanidades 113 alumnos. Se cuida el

espíritu eclesiástico, las normas de urbanidad, y la formación literaria y científica. Algunos alumnos amplían los estudios de Teología en centros foráneos como la Universidad Gregoriana de Roma, mientras residen en el Colegio Español.

Se procura la atención de los sacerdotes más mayores y enfermos. Reconoce que es mayor la dificultad por la supresión de la paga subvencionada por el Estado, y que cada vez supone un mayor esfuerzo el mantener las casas de misericordia y los centros de beneficencia. Hay casa de ejercicios dentro del propio seminario, pero también algunos sacerdotes por razones justas se sirven de las casas de religiosos, especialmente de los franciscanos. Invita a los sacerdotes a que se confiesen con frecuencia, hagan ejercicios espirituales, visiten el Santísimo, realicen oración mental, recen el oficio divino y el rosario, vistan traje talar y eviten los espectáculos mundanos. También hay exámenes anuales para los curas jóvenes, y conferencias para la formación permanente del clero. No consta clérigo alguno que haya dado escándalo por participar diariamente en ámbitos seculares, pero sí a veces se inmiscuyen en asuntos municipales tomando parte. Asimismo administran obras pías, promueven la piedad eucarística y la devoción por medio de cofradías y hermandades. Informa de un párroco, Bernardo Casal Soto, y dos presbíteros, José Pena Cortizo y José Santos Quintela, que han sido suspendidos *a divinis*, y otros cinco o seis presbíteros que se hallan en la misma situación.

En el capítulo octavo trata del cabildo catedralicio que se compone de veintiséis canonjías, de las cuales son de oficio los canónigos magistral, doctoral, teólogo y penitenciario. También hay veinte beneficiados. En este momento están vacantes la dignidad de tesorero y dos canonjías. En la archidiócesis, casi la mitad de estos beneficios dependen de los patronatos. No hay ningún canónigo honorario. En la colegiata de La Coruña hay cabildo compuesto de once canónigos y seis beneficiados. El abad también tiene *cura animarum*, y también hay magistral y doctoral. En las reuniones capitulares se trata de la dotación, la disciplina, los estatutos, las sagradas funciones, y los servicios que se han de prestar en colaboración con el Ordinario.

El capítulo noveno informa de las parroquias. No hay ninguna unida a los cabildos, bien catedralicio, bien colegial, ni a las casas de religiosos, a no ser la de San Juan de Poyo, que en la actualidad es administrada por el superior de los mercedarios. En total, son 340 las parroquias exentas del derecho de patronato, 46 del patronato eclesiástico, y 365 del patronato laico. El derecho de presentación

popular no vige en España. La provisión de las parroquias, que están libres de colación, se hace por concurso general. Informa también de la dotación de las parroquias, que ha disminuido desde la entrada del nuevo régimen republicano: un 20% en las parroquias de entrada, un 30 % en las de ascenso y un 50 % en las de término. Esta dotación desaparecerá completamente desde enero de 1933. Por ello, para sufragar estos gastos se ha creado en la diócesis el *Opus pro Cultu et Clero*, que se mantendrá con el donativo de los fieles. En general los párrocos cumplen con sus deberes de residencia, misa *pro populo*, administración de los sacramentos, celo por la salvación de las almas, vigilancia ante los errores contra la fe y vicios, obras de caridad, archivos parroquiales, custodia de los sagrados óleos. Se fomenta la visita al Santísimo de parte de los fieles, la piedad mariana y la devoción eucarística con el culto de las Cuarenta Horas. Se procura una buena preparación para recibir la primera comunión, la confirmación y el matrimonio.

Sobre el pueblo fiel, señala que las costumbres son generalmente cristianas en toda la región galaica. Asisten con frecuencia al precepto dominical, guardan la abstinencia y el ayuno, cumplen con el precepto pascual a excepción de un 7 %, reciben los últimos sacramentos a no ser una centésima parte que los rechaza, y advierte que solo se han dado diez o doce casos en los que no se han celebrado las exequias eclesiásticas por razones de carácter ideológico –socialismo–. Hay muy pocos matrimonios civiles, divorcios y concubinatos. No hay ningún matrimonio mixto. Generalmente los padres satisfacen la educación cristiana de la prole. Los colegios religiosos asisten en esta tarea a las familias, siendo muy pocas las escuelas civiles en las que hay instrucción religiosa.

Aprecia una nueva praxis devocional hacia el Sagrado Corazón de Jesús, a cuya protección se consagran muchas familias, que renuevan su piedad y las razones para creer. Abundan las cofradías del Santísimo Sacramento y de la Congregación de la Doctrina Cristiana en casi todas las parroquias con sus propios estatutos, así como las de las Benditas Ánimas y las dedicadas a las advocaciones marianas y la devoción de los santos. También son numerosas las asociaciones sociales en las que rigen los principios cristianos: cooperativas agrícolas, sindicatos, benéficas. Teme por las consecuencias que se sigan de la implantación de las leyes del nuevo régimen republicano. Aunque todavía no ha habido expulsión de párrocos, usurpación de bienes eclesiásticos, ni incendios de templos religiosos, sí ha percibido la confusión que ha generado la supresión de la dotación del culto y del clero, y el enfriamiento del celo religioso entre los fieles.

Sin duda, observa signos que presagian el advenimiento de tiempos recios para la fe<sup>474</sup>.

### 18.3. Relación del año 1932<sup>475</sup>

(p. 1) “Hispania. Dioec. Compostellana. Anno 1932. Relatio Dioecesis quam pro adimplendo praescripto can. 340, exhibet infrascriptus Archiepiscopus ad normam decreti S. C. Consistorialis 4 novembris 1918, Typographia Seminarii, 1932. (p. 2)

#### Caput I

##### GENERALIA DE STATU MATERIALI PERSONARUM ET LOCORUM

1. Zacharias Martínez Núñez, Ordinis S. Augustini, annos natus 67, ex oppido vulgo *Baños de Valdearados*, archidiocesis Burgensis, oriundus, in Episcopum consecratus die 15 Iunii anni 1919, huius Archidiocesis Compostellanae regimen suscepit die 19 Decembris anni 1927.

2. Ut fertur, dioecesis originem ducit a Teodomiro, Iriae Flaviae Episcopo, qui anno 842 Sedem suam in Compostellam transtulit; est Metropolitana, sine speciali privilegio; quae quinque Suffraganeas habet, Ovetensem scilicet, Auriensem, Lucensem, Mindoniensem atque Tudensem, et eius tribunal appellationis est Rota hispana a Clemente XIV, die 26 Martii 1771, instituta.

3. a) Residentiae locus Ordinarii est *Compostella*, et haec indicantur ad epistolas inscribendas: “Excmo. Sr. Arzobispo de (España, Coruña) Santiago de Compostela”.

b) *Amplitudo* dioecesis –8336 Km. C.–; *dictio* civilis, *Hispania*; provincia, – Coruña (Brigantinus Portus); coeli *temperies*, moderata ex maxima parte, sed valde pluviis ventisque obnoxia; lingua: castellana et gallaica.

c) Summa incolarum, 910.000 circiter; praecipua oppida sunt *Coruña*, *Pontevedra*, *Betanzos*, *Noya*, *Martín*, (p. 3) *Villagarcía*, *Caldas de Reyes*, *Padrón*, *Carballo*; incolae sunt generatim catholici et ritus latini, sed enumerantur 250 fere protestantes hinc inde inter diversas paroecias dispersi, *Marín*, nemp, *Santa Eugenia de Riveira*, *Carreira*, *Carril*, *Villagarcía*, *Boiro*.

474. José Ramón HERNÁNDEZ FIGUEIREDO, *Anticlericalismo incendiario en el comienzo de la II República española (11-13 de mayo de 1931), a la luz de los informes inéditos vaticanos*, en “Anthologica Annua” 50 (2003), pp. 243-310; ID., *Destrucción del patrimonio religioso en la II República. A la luz de los informes inéditos del Archivo Secreto Vaticano*, Madrid: BAC, 2009, 348 pp.

475. *Relación ad limina del arzobispo Zacarías Martínez Núñez. Compostela, 30 de noviembre de 1932*, en ASV, *Congr. Concist., Relationes Dioecesium, Compostellan., S. Iacobi*, busta 249, año 1932, 39 pp.

d) Numerus Sacerdotum saecularium, 1317; Clericorum, 20 et alumnorum Seminarii, 406.

e) Adest Capitulum Cathedrale Compostellae: item Capitulum Collegiale in Brigantino Portu et Sacerdotum Coetus, instar Capituli, qui suppresso Capitulo Collegiali Iriae Flaviae respondet.

f) Dioecesis in 36 Archipresbiteratus dividitur: *Abegondo, Bama, Barbeiros, Barcala, Bembejo, Bergantiños, Berreo de Abajo, Berreo de Arriba, Bezoucos, Céltigos, Cerbeiro, Cotovad, Dubra, Entines, Faro, Ferreiros, Giro de la Ciudad, Giro de la Rocha, Iria Flavia, Juanrozo, Mahía, Montes, Moraña, Morrazo, Nemancos, Piloño, Postmarcos de Abajo, Postmarcos de Arriba, Pruzos, Rivadulla, Salnés, Seaya, Sobrado, Soneira, Tabeirós, Vea*; paroeciarum numerus, 767 et adnexarum, 251, quarum maxime inter 9000 et 12000 incolas habent, minimae vero 300 circiter; tantum paroecia Sanctae Mariae vulgo *de la Corticela* est *personalis*, omnes aliae sunt *territoriales*; praeter ecclesiam Basilicam et paroeciales dictas adsunt alia 837 ecclesiae et oratoria *publica*; sacer locus celeberrimus est Basilica Compostellana, Sancti Iacobi apostoli sepulcrum continens. (p. 5)

g) Plures religiones *virorum* hac in dioecesi habentur: 1) *Sacri Ordinis Praedicatorum*: in *Coruña*, cum 7 Religiosis, ex quibus 5 sunt Sacerdotes; et in *Padrón*, cum 13 Religiosis, ex quibus 8 Sacerdotes. 2) *Ordinis Fratrum Minorum*: in *Betanzos*, cum 8 Religiosis, ex quibus 6 Sacerdotes; in *Herbón*, cum 16 Religiosis, ex quibus 10 Sacerdotes; in *Louro*, cum 16 Religiosis, ex quibus 8 Sacerdotes; in *Noya*, cum 8 Religiosis, ex quibus 6 Sacerdotes; in *Pontevedra*, cum 10 Religiosis, ex quibus 6 Sacerdotes; et in *Santiago*, cum 110 Religiosis, ex quibus 34 Sacerdotes. 3) *Ordinis Fratrum Minorum Cappuccinorum*: in *Coruña*, cum 6 Religiosis, ex quibus 5 Sacerdotes. 4) *Ordinis Caelestis, Regalis ac Militaris Redemptorum B. M. V. de Mercede*: in *Poyo*, cum 62 Religiosis, ex quibus 9 Sacerdotes. 5) *Societatis Iesu*: in *Coruña*, cum 12 Religiosis, ex quibus 8 Sacerdotes, et in *Santiago*, cum 11 Religiosis, ex quibus 7 Sacerdotes<sup>476</sup>. 6) *Piae Societatis S. Francisci Salesii*: in *Coruña*, cum 5 Religiosis, ex quibus 2 Sacerdotes. 7) *Societatis Mariae seu Maristarum*: in *Coruña*, cum 18 Religiosis; in *Pontevedra*, cum 13, et in *Santiago*, cum 11. (p. 6) 8) *Fratrum Scholarum Christianarum*: in *Caldas de Reyes*, cum 4 Fratribus, et in *Santiago*, cum 17. 9) *Congreg. Ssmi. Redemptoris*: in *Coruña*, cum 11 Religiosis. 10) *Missionarii Filii I. Cordis Mariae*: in *Vilagarcía* (Pontevedra), cum 7 Religiosis. 11) *Congreg. Passionis*: in *Caldas de Reyes* (Pontevedra), cum 5 Religiosis. 12) *Congreg. Missionis* (Paúles): in *Marín* (Pontevedra), cum 7 Religiosis.

h) *Religiones mulierum*: 1) *Adoratrices*: in *Coruña*, cum 12 Religiosis. 2) *Augustiniana Recollectae*: in *Betanzos*, cum 20 Religiosis; in *Madrid*, mo-

---

476. Hay una nota en la que se tiene en cuenta la nueva coyuntura política de la Segunda República: “Advertendum est sacerdotes huius societatis non posse degere vitam communem propter recentes leges civiles, sed bini et bini in piis vel particularibus domibus commorantur”.

nasterio vulgo *de la Encarnación*, huic dioecesi subiecto, cum 23 Religiosis, et in *Villagarcía*, cum 16. 3) *Benedictinae*: in *Cuntis*, cum 20 Religiosis, et in *Santiago*, cum 25. 4) *Calceatae a SSma. Trinitate*: in *Noya*, cum 25 Religiosis. 5) *Capuccinae*: in *Coruña*, cum 26 Religiosis. 6) *Carmelitae Excalceatae*: in *Santiago*, cum 19 Religiosis. 7) *Clarissae*: in *Coruña*, cum 21 Religiosis; in *Pontevedra*, cum 30, et in *Santiago*, cum 27. 8) *Discalceatae B. M. V. de Mercede*: in *Santiago*, cum 20 Religiosis. 9) *Dominicanae*: in *Santiago*, cum 29 Religiosis. (p. 7) 10) *Instituti Sacri Cordis Iesu*: in *Pontevedra (Placeres)*, cum 34 Religiosis chori et 16 sororibus Coadiutoribus. 11) *Societatis Mariae Nostrae Dominae*, vulgo *de la Enseñanza*: in *Coruña*, cum 33 Religiosis, in *Santiago*, cum 52, et in *Cangas*, cum 11.

i) *Congregationes*: 1) *Congregatio hispana ad senes curandos omni ope destitutos* (Hermanitas de los Ancianos Desamparados): in *Betanzos*, cum 25 Religiosis; in *Caldas de Reyes*, cum 7; in *Coruña*, cum 24; in *Pontevedra*, cum 14; in *Puentedeume*, cum 10; in *Santiago*, asilo generali, cum 13; et particular, (Carretas), cum 12; in *Portomouro*, cum 9. 2) *Puellae charitatis*: in *Betanzos*, cum 4 Religiosis; in *Coruña*, cum 53 Religiosis variis domibus dispersitis; in *Marín*, Scholis parvulorum, cum 4; in *Nos*, Scholis puellarum pauperum, cum 4; in *Pontevedra*, Hospitio, cum 15, et Hospitali, cum 12; in *Riveira*, cum 4; in *Santiago*, Collegio orphanarum, cum 18; Hospitali generali, cum 31; Hospitali S. Lazari ad leprosos, cum 5; Hospitio, cum 16; in Manicomio (Conjo), cum 19 et in Sanatorio dicto *de Baltar*, cum 5. 3) *Oblatae SS. Redemptoris*: in *Santiago*, cum 22. (p. 8) 4) *Congregatio ad assistentiam infirmorum* (Siervas de María): in *Betanzos*, cum 5; in *Coruña*, cum 20; in *Pontevedra*, cum 8, et in *Santiago*, cum 10. 5) *Tertiariae Franciscanae*: in *Coruña*, cum 14; in *Santiago*, Sanatorio de S. Lorenzo, cum 10, et in *Villagarcía*, cum 8. 6) *Tertiariae Carmelitae Excalceatae*: in *Betanzos*, cum 6 Religiosis. 7) *Sorores Hospitalariae S. Cordis Iesu*: in *Betanzos*, cum 12 Religiosis. 8) *Tertiariae Dominicanae ex Anunciata*: in *Carballo*, cum 8 Religiosis. 9) *Filiae M<sup>e</sup>. Inmaculatae serviti domestici*: in *Coruña*, cum 11 Religiosis. 10) *Servae Scti. Joseph*: in *Coruña*, cum 14 Religiosis. 11) *Puellae charitatis S. Cordis Iesu*: in *Riveira*, cum 6 Religiosis. 12) *Sorores Sctae. Dorotheae*: in *Pontevedra*, cum 16 Religiosis. (p. 9)

## Caput II

### DE ADMINISTRATIONE TEMPORALIUM BONORUM, DE INVENTARIIS ARCHIVIS

4. In praesentiarum prohibita est a Gubernio alienatio bonorum ecclesiasticorum, immo etiam assumptio illorum quae apud nummularios asservantur (depósitos bancarios). Potest tamen recursos fieri ad Gubernium et licentia postulari in unoquoque casu. De coetero Ecclesia, facultatem habet acquirendi et possidendi.

5. Institutum est penes Curiam *Consilium administrationis*, quod constat praeside, qui est Archiepiscopus, et duobus Sodalibus, quos in administrativis actibus maioris momenti praeses audit iuxta praescripta can. 1520.

6. Ut can. 1525 praecipitur, omnes administratores particulares, sine exceptione, reddunt quotannis Ordinario rationem suae administrationis.

7. Servantur praescripta can. 1523, circa modum administrationis et confectionem librorum accepti et expensi; can. 1526, de non inchoandis litibus sine Ordinarii scripta licentia; can. 1527 de abstinendo ad actibus ordinariam administrationem excedentibus, et can. 1544 seqq., circa congruam dotem, tabulas piarum foundationum aliaque. (p. 10)

8. Generatim qui bona fiduciaria ad pias causas accipiunt servant quae can. 1516 statuit, praesertim circa rationem Ordinario reddendam.

9. In venditione, oppignoratione, permutatione, locatione et emphiteusi bonorum servantur fideliter ab omnibus normae cann. 1530, 1533, 1538, 1542. Praecipuae venditione referuntur ad quoddam tapetum textum damascenum et e villosa serico, in A. E. Cathedrali, et ad tres parvas columnas marmoreas, in monasterio Scti. Pelagii, huius civitatis, cum Rescriptis Pontificiis, n. 3996/29, et n. 5260/28.

10. Circa decimarum et primitiarum solutionem servantur laudabiles consuetudines, praecavendo a dura exactione.

11. Circa oblationes in commodum paroeciae servantur praescripta can. 1182 –quae iam praescripta erant Concilio provinciali Compostellano–, de earum administratione et ratione Ordinario reddenda; et collectores abstinent a vexatoria et odiosa requisitione.

12. Taxa synodalis, scilicet 3 *pesetae*, servatur in Missis fundatis et *pro manualibus* in plerisque locis, non vero in civitate Episcopali et aliis praecipuis oppidis in quibus ex consuetudine offeruntur saltem 5 *pesetae*, et inde Sacerdotes infra hanc taxam consuetudinariam stipendia non accipiunt praedictis in locis. Servatur praescriptum can. 835 et, si a paucis non servatur, transmittuntur ad Ordinarium, sub cuiuslibet anni exitum, Missae exuberantes ad normam can. 841. In cunctis ecclesiis Civitatis Episcopalis, in praecipuis (p. 11) ecclesiis paroecialibus et in sanctuariis adnotantur in libris, qui per Vicarium generalem vel Vicarios foraneos singulis annis visitantur; liber vero personalis generatim ab omnibus habetur, praesertim a neosacerdotibus.

13. In praesens, adimplentur cann. 1296 et 1522, et adveniente morte rectoris ecclesiae aut superioris pii operis, proximior rector, qui *Sacramentarius* dicitur, movilia et suppellectilia occupat, iuxta praescripta cann. 1296 et 1301, ad legitimo succesori tradenda.

14. Episcopus archivum habet, cum documentis et libris, de quibus in cann. 470, paragrapho 3, 1010, 1047; 1107; ab anno 905 documenta *exemplaria* et ab anno 1205 *originalia* incipiunt, inter quae pergamenae et incunabula non habentur, ac catalogi confecti sunt. Etiam est armarium obseratum in quo scripturae secretae custodiuntur, servatis regulis cann. 379-380.

15. *Affirmative* ad utrumque. (p. 12)



## Caput III

## DE FIDE ET CULTU DIVINO

Recentissime, ut fertur, constitutae fuerunt in praecipuis huius dioecesis urbibus nonnullae massonicae tabernae, quamvis illarum paucissimi numerentur asseclae.

16. Exceptis paucis Protestantismi asseclis, neque aliquis contra fidem gravis error fideles tenet, neque multo minus clericos, qui ab omnibus prorsus immunes iure meritoque dicendi sunt. Causa Protestantismi esse videtur Angliae influxus in portus *Marín* et *Villagarcía*. Adest Consilium a *vigilantia*, quod constat quatuor viris e gemino clero, aetate, eruditione prudentiaque commendatis, munera sua diligenter ac laudabiliter explentibus. Professio fide cum iuramento antimodernistico exigitur et ab omnibus, ad quos spectat, fideliter praestatur iuxta can. 1406 et decretum s. Officii 22 Martii 1918.

17. Cultus divinus extra ecclesiae septa exerceri prohibetur; potest tamen licentia postulari pro determinatis casibus, et penes gubernatores civiles est illam concedere aut denegare.

18. *Negative*: Ecclesiae enim iura circa coemeteria in novissimis Gubernii civilis legibus poenitus ignorantur: (*p. 13*) municipio ad illorum occupationem procedere possunt, immo et in aliquibus adiunctis tenentur. Et quamvis occupatio non nisi iuxta leges speciales fieri potest, et leges huiusmodi adhuc prolatae non fuerunt, adsunt tamen non pauci municipiorum rectores, (alcaldes) qui per se ad occupationem praedictam procedere ausi sunt; non tamen illam adimplere potuerunt quia ad Gubernium recursum duximus et sub iudice lis est.

19. In cultu divino, in Sanctorum, sacrarum imaginum et reliquiarum veneratione; in sacramentorum administratione; necnon in sacris functionibus, sive quoad ritus, sive quoad linguam et cantum leges canonicae ac liturgicae servantur. Ad normam can. 1178, non adsunt in ecclesiis picturae, statuae aliaque a sanctitate loci aliena vel minus consona liturgicis legibus; et arcentur semper a Domo Dei profani conventus et nundinae, etiam ad pias causas.

20. Numerus ecclesiarum in singulis oppidis vel paroeciis fidelium necessitati sufficit.

21. Generatim ecclesiae mundaе sunt, decenter ornatae et, temporum conditione spectata, sufficienti suppellectili instructae. Deo gratias, non adsunt egentes, squalidae nec fatiscentes. Non paucae inveniuntur magni momenti ob antiquitatem et architecturae artem. Inter omnes ecclesia Metropolitana structurae arte, picturis pretiosaque suppellectili insignis, quorum omnium (*p. 14*) per Capitulum Metropolitanum congrua adhibetur cura.

22. Ad normam can. 1181, ingressus in ecclesias, dum sacra aguntur, est prorsus absolute semperque gratuitus.

23. Ecclesiae rite custodiuntur ac sedulo invigilantur, ne furtis aut profanationibus obnoxiae fiant. Et, iuxta can. 1266, eae, in quibus SS. Eucharis-

tia asservatur, praesertim paroeciales, quotidie per aliquot horas, opportunores, fidelibus patent. Rite observantur cann. 1267 et 1268 circa custodiam SS. Sacramenti in uno tantum loco et altari, et circa decorem et ornamentum procellentissimum altaris eiusdem, circa tabernaculi statum, can. 1269 et can. 1271 circa lumen coram Stmo.

#### Caput IV

##### DE IIS QUAE AD ORDINARIUM PERTINENT

24. Reditus qui Ordinariis assignabantur ex solempni conventionem die 26 Martii 1851, inter utramque potestatem, civilem nempe et pontificiam, ad dimidiam partem nunc temporis reducti sunt, et mens est illos venturo anno poenitus sustollendi. Domum episcopalem propriam ordinarii dignitati congruam inhabitat, et cum Canonico domus Aeconomo et alio familiari, etiam canonico, convivit. (*p. 15*) Cathedraicum, ad quod refertur can. 1504, exigit; non vero alias exactiones imponit, quas, speciali dioecesis necessitate impellente, iuxta cann. 1505-1506, imponere poterat. Nullo aere alieno, sive qua Ordinarius, sive qua persona privata, gravatur.

25. *Affirmative.*

26. *Affirmative.*

27. Ita residentiae legi satisfacit, ut numquam domo episcopali exeat; nisi forte tempore aestivo valetudinis curandae causa. Quinquies vel sexies singulis annis pontificalia in Ecclesia Cathedrali peragere solet; quinquies in anno concionem habet ad populum in eadem Basilica et in omnibus ac singulis ecclesiis paroecialibus cum occasione Pastoralis Visitationis; pastoralibus litteris, tempore Quadragesimae, ordinarie populum instruit, extraordinarie autem quando rerum adiuncta eas postulant; cavet ut ecclesiasticae leges notae fiant et ab omnibus fideliter servantur iuxta can. 336, eas publicando in ephemeride officiali dioecesana earumque observantiam instigando ac urgendo.

28. Confirmationis Sacramentum administrat cum frequentia, quam singulis annis Pastoralis offert Visitatio et, aliunde, cum oportet, ut omnibus fidelium petitionibus satisfaciat. In huius Sacramenti collatione regulae de aetate confirmandorum et de patris apprimae servantur. (*p. 16*) Numerus confirmatorum ab ingressu in dioecesim fuit 52.393.

29. Ad sacros Ordines 173 promovit. Et leges servavit de non promovendis: a) qui necessarii non sint vel utiles iuxta can. 969; b) qui saltem integrum curriculum in Seminario non peregerint, iuxta can. 972, paragrapho 1. Numerus ordinatorum par non fuit dioecesis necessitati. Incardinavit 3 praesbiteros: 2 ex dioecesi Salmantina et 1 ex dioecesi Iacensi.

30. Servatae sunt regulae can. 877 seqq. in concedenda facultate vel licentia sacramentales confessiones audiendi; et can. 893 seqq. circa *casus reservatos*.

31. Circa sacram praedicationem, consuluit ut, iuxta Const. S. P. Benedicti XV et normas a S. C. Consistoriali datas die 28 Iunii 1917, omnia rite

procederent; ac maxime ut servarentur praescripta can. 1340 seqq. circa licentiam concedendam, et can. 1347 circa modum et argumentum concionandi. Etiam curavit, per opportunas instructiones ut votum a can. 1345 expressum de brevi aliqua homilia in omnibus Missis festivis habenda, sensim ad efectum ducatur.

32. Iuxta cann. 1060, 1064, 1065, 1071, pro viribus ac fructuose fideles avertere studuit a nuptiis cum acatholicis, infidelibus aut impiis.

33. Totam dioecesim visitavit, ex parte per se, ex parte per vicarios foraneos, quibus onus visitandi saltem semel in anno suos vicariatus impositum est. (p. 17) Praeter loca et res, libros et archiva, personas quoque clericorum visitavit, eos singillatim audiendo, ut sic cognosceret quae sit uniuscuiusque vitae ratio, quae confessionis frequentia, etc. Inspexit quoque quae habentur circa legatorum adimplementum et Missarum manualium satisfactionem ac stipem, et constitit sibi omnia ad legis normam regulariter procedere, iuxta cann. 824-844.

34. Negative ad primum; novissima sinodus congregata fuit anno 1909.

35. Conferentias Episcopales convocavit ac praefuit diebus 1, 2 et 3 Decembris anni 1930, cum assistentia Suffraganeorum, Ovetensis, Tudensis et Lucensis; abfuit Mindoniensis, valetudine incommoda.

36. Omnimoda ac sincera concordia sibi est cum civili loci auctoritate; unde episcopalis dignitas et iurisdictio sarta tecta ita semper servari potuit, ut numquam, servilitate erga humanas potestates velio modo detrimentum libertati et immunitati Ecclesiae aut dedecus statui ecclesiastico obveniret. (p. 18)

## Caput V

### DE CURIA DIOECESANA

37. Curia dioecesana aedes proprias, suficientes et convenientes habet. Curia dioecesana duplex est: alia *gratiae* seu, melius, *regiminis* et *administrationis*; alia *iustitiae*. Ad Curiam *gratiae* pertinent: D. Dr. Ferdinandus Peña Vicente, *Vicarius Generalis*; D. Lic. Michaël Ortiz Alcubierre, *Cancellarius* seu *Minister a secretis*; D. Lic. Michaël Fernández del Blanco, *Vice-secretarius*; D. Lic. Amator Cobos Bruzos, D. Angelus Barreiro Rodríguez, D. Angelus Gutiérrez Flores, D. Dr. Angelus Pascua Moronta et D. Edelmirus Troitiño Mariño, *Officiales*; *duodecim Examinatores Synodales*; *septem Parochi Consultores*; *novem Censores ex officio*; *Administrator a Clero deputatus*; *Administrator Cruciatæ*; *Procuratio dioecesana precum*; *Congregatio dioecesana constructionis et reparationis Templorum*.

Ad Curiam *iustitiae* pertinent: D. Dr. Eulalius Iriberry Irulegui, *Officialis*; D. Dr. Salustianus Portela Pazos, D. Dr. Claudius Rodríguez García, D. Dr. Robustianus Sández Otero, D. Dr. Constans Amor Neveiro, D. Dr. Dominicus Cuesta Bonilla, et D. Lic. Valentinus Losada Vázquez, *Iudices Synodales*; D. Dr. Lucianus (p. 19) García Rodríguez et D. Dr. Claudius Rodríguez García, *Auditores*; D. Dr. Benedictus Espiño Arceo, *Promotor iustitiae ac*

*Defensor vinculi*; D. Dr. Franciscus Fernández Díez et D. Lic. Linus González del Blanco, *Notarii*; *quinque Procuratores*; *novem advocati*, et unus *Cursor*, qui etiam est *apparitor*.

38. D. Dr. Ferdinandus Peña Vicente, *Vicarius Generalis*, est Canonicus S. M. E., Delegatus Generalis Capellaniarum et Laurea Doctorali in Facultate S. Theologiae praeditus; D. Lic. Michaël Ortiz Alcubierre, *Cancellarius*, est Canonicus S. M. E., Licentia in S. Theologia praeditus; D. Dr. Eulalius Iriberri Irulegui, *Officialis*, est Canonicus S. M. E., et D. Dr. Benedictus Espiño Arceo, *Promotor iustitiae ac Defensor Vinculi*, est parochus. Ambo sunt Laurea Doctorali in Facultate S. Theologiae et Iuris Canonici praediti et quatuor magna pietate ac prudentia, doctrina et longa experientia pollentes.

39. Curiae proventus ex solis taxis habentur, quae quidem sunt omnino exiguae et ordinarie in officialium retributionem erogantur. (p. 20)

## Caput VI

### DE SEMINARIO

40. Magnum possidet dioecesis Seminarium. Non frustra speciale studium est seligendi bonae spei iuvenes, e dioecesi oriundos, ad clerum indigenam creandum, qui, ad normam can. 1353, in catholicis ac piis scholis educantur.

41. a) Externam disciplinam regunt *Rector*, D. Dr. Emmanuel Capón Fernández, A. Ecc. Cathedralis canonicus, minister Capituli a Secretis, vir scientia, prudentia et pietate insignis; *Vice-rector*, D. Lic. Iosephus da Viña Trasmonte, vir alter virtutibus ac prudentia praestans, et Oeconomus D. Dr. Francisco Arnejo Varela, fidelissimus et in rebus agendis temporalibus valde peritus. Spiritualiter alumnos dirigunt, duo disciplinae praefecti, D. Dr. Iosephus Pardiñas Blanco et D. Dr. Alexander Blanco Carou et quindecim disciplinae sub-praefecti pro diversis sectionibus alumnorum, et duo *Directores spiritus*, D. Prudentius Ramos e Societate Iesu et D. Dr. Isidorus Conde Núñez e Clero seculari; sex Confessarii ordinarii e Fratibus Minoribus et e Societate Iesu, aliique plures extraordinarii e Clero seculari et regulari.

Docent, in *Facultate Theologica*: D. Dr. Aemilius González Vila, D. Dr. Candidus Pumar Cornes, D. Lic. (p. 21) Iosephus da Viña Trasmonte, D. Lic. Bonaventura Cañizares del Rey, D. Dr. Iosephus Couselo Bouzas, D. Dr. Lucianus García Rodríguez, D. Dr. Salustianus Portela Pazos, D. Dr. Robustianus Sáñez Otero, D. Dr. Emmanuel Capón Fernández, D. Dr. Isidorus Conde Núñez et D. Dr. Ioannes Pérez Millán; in *Facultate Iuris Canonici*: D. Dr. Antonius Rodríguez Villasante, D. Dr. Benedictus Espiño Arceo et D. Dr. Perfectus López Souto; in *Facultate Philosophica*: D. Dr. Rogelius Cerdeira Lorenzo, D. Lic. Emmanuel Rodríguez Anllo, D. Dr. Emmanuel Silva Ferreiro, D. Dr. Perfectus López Souto, D. Dr. Franciscus Arnejo Varela et D. Dr. Aemilius González Vila; in *inferioribus Seminarii Scholis*: D. Dr. Ioachim Andrade Orza, D. Dr. Isidorus Conde Núñez, D. Dr. Mo-

destus Anido Grela, D. Dr. Iosephus Pardiñas Blanco et D. Dr. Alexander Blanco Carou; praeter professores ordinarios decem numerantur auxiliarii. Omnes professores tam morum gravitate quam scientia ac puritate fidei praestant. Discunt 406, ex quibus 360 interni, alii vero externi, scilicet, 163 Sacram Theologiam, 27 Ius Canonicum, 140 Philosophiam et 113 inferiores Seminarii Scholas. Fere omnes ex dioecesi oriundi vel in ipsa domicilium habentes; pauci ex aliis dioecesibus qui ad huius Universitatis Scholas mittuntur, ut académicos gradus obtineant.

b) Seminarii Compostellani aedificium est praecipuum huius civitatis monumentum: eius superficies amplectitur viginti millia m. m.; eiusdem status dici potest bonus; (p. 22) rusticationis autem domus non est in hac dioecesi nec spes apparet illam comparandi in praesenti rerum ordine.

c) Eius reditus sunt alumnorum pensiones; impensarum pars examinum atque academicorum gradum, quae in Studiorum ratione 1852 fuerunt assignatae; stipendia ob secundam Missam, diebus festis, de apostolicae Sedis venia percepta; proventus ex indulto Abstinentiae et Ieiunii, necnon eleemosinae ex bona voluntate fidelium venientes. Tenetur tantum onore 90 Missarum, iuxta prorogationem a S. C. C. impertitam. Status activus ab annonae gravitatem, deficiens est; sed Deo gratias, aere alieno nullo gravatur.

d) Ad meliorem Seminarii statum necessaria erat gubernii dotatio nuper abrogata.

42. *Negative*. Unum est enim Seminarium *maius*, in quo alumni *maioris* et *minoris* edocentur.

43. Servantur regulae praescriptae: in can. 1357 circa visitationem alumnorum et regulas internas; in cann. 1358, 1360, 1361 circa directionem disciplinarem, oeconomicam et spiritualem; in can. 1359 circa deputatos; in can. 1363 circa alumnos admittendos et excludendos; in can. 1371 circa dimitteudos aut expellendos; in cann. 1364-1366 circa institutionem litterariam et scientificam, praesertim Philosophiae et Theologiae; in can. 1367 circa pietatis exercitia, et in can. 1369 circa spiritum ecclesiasticum fovendum et urbanitatis leges tradendas; sed non servantur praescriptae in can. 1356 circa tributum seminaristicum.

44. *Affirmative*: etenim Ordinarius curat ut hispanicum (p. 23) Collegium Urbis aliquis alumnus pietate et ingenio praestans adeat, ut ibidem, iuxta votum in can. 1380 expressum, Universitatem Gregorianam frequentando, studia perficiat et academicos consequatur gradus.

## Caput VII

### DE CLERO GENERATIM

45. Clerus hucusque habuit quo honeste vivere potuerit; in posterum vero maior difficultas aderit ob suppressionem pensionis status, et magna nobis est cura per varia opera huius periculi removendi. Pro senibus et infirmis sublevandis, domus adest misericordiae, vulgo dicta *Hospital de Carretas*,

in que, ex fundatione Mitrae Compostellanae, pars omnino independens et optime disposita servatur ad emeritos Sacerdotes infirmos et pauperes debita caritate sustentandos; in ipsorum praeterea beneficium impenditur etiam exigua summa 2000 *pesetarum* singulis annis, quam ex eleemosinis Bullae Sanctae Cruciatuae aliorumque Indultorum colligere fas est. Immo, pro amentibus, Manicomium adest, vulgo dictum *de Conjo*, in quo, ex peculiari fundatione Card. M. de Herrera, Clericis dioecesanis pauperibus spirituale et materiale, gratuitum ac exquisitum praestatur auxilium.

46. Domus propria pro spiritualibus Cleri exercitiis est (*p. 24*) *Seminarium*; sed aliqui Sacerdotes, iusta de causa, exercitia peragunt in aliqua ex domibus religiosis dioecesis, in quibus etiam poenitentes recipiuntur, praesertim in domibus Fratrum Minorum.

47. Fructuose ordinarius curavit ac curat ut Clerici omnes ea adimpleant quae ordinatim recensent can. 125, 126, 130, 131 et 448; 133, 134 et 476, paragrapho 5; 135, 136, 811, 137, 138, 140 et 142, circa sacramentalem confessionem et pietatis exercitia; periodicum recessum ad spiritualia exercitia; examina annualia novorum Sacerdotum; Conferentias Cleri; cohabitationem cum mulieribus; communem clericorum vitam, praesertim vicariorum cooperatorum cum suo parrocho; recitationem officii divini; habitus ecclesiastici et tonsurae delationem; vestis talaris delationem in Missae celebrationem; fideiussiones cavendas; abstinentiam ab ominibus quae statum ecclesiasticum dedecent, a theatris et spectaculis mundanis et a negotiorum saecularium gestione.

48. *Negative*. Nulli etenim Clerico licentiam concessit, de qua in can. 139, paragrapho 3.

49. Clerici, ut plurimum, eam praestant, quam can. 127 praescribit, obedientiam et reverentiam erga Ordinarium suum et erga apostolicam Sedem; atque omnes eiusdem ritus linguaeque sunt ac inter se concordēs necnon caritate coiuncti.

50. Generatim Clerus officia obsequenter suscipit quae Ordinarius, iuxta can. 128, eis committit. Sed non desunt qui, licet viribus polleant, otiosi tamen vivere malunt, quos (*p. 25*) sive salutaribus monitis sive canonicis poenis, muneri suo satisfacere curamus. Non habentur qui Universitates laicas frequentent.

51. Adsunt Sacerdotes qui, cum sui Ordinarii facultate ad normam can. 1386, paragrapho 1, in diariis et libellis periodicis scribunt; sed, forsitan ex particularibus personarum et locorum adiunctis, vix fructus ferunt.

52. Non adsunt de Clero, Ordinario sciente, qui cum scandalo diaria et ephemerides vel libros legant, quae dedecent; nec qui ad statum saecularem redacti sint aut per nefas ad illum sponte sua sint regressi, can. 211-214. Adsunt tamen qui lamentabili frequentia factionibus municipalibus vel politicis indebite se immiscent, et ad hoc malum removendum nihil non intentatum reliquimus: monitione dedimus, morem et modum agendi in his prae oculis habendum ediximus in iudicanda idoneitate ad *curam animarum*.

53. In praesenti poena suspensionis a divinis affecti sunt Dmni. Bernardus Casal Soto, parochus, Iosephus Pena Cortizo et Iosephus Santos Quintela, presbiteri. Nullum fructum speramus. Pro tempore, et cum fructu emendationis alios quinque vel sex presbiteros eadem poena suspensionis affecimus. (p. 26)

### Caput VIII

#### DE CAPITULIS

54. Adest *cathedrale Capitulum*, constans dignitatibus *sex et viginti* Canonicis, ex quibus officio funguntur Canonici *Magistralis, Doctoralis, Theologus* et *Poenitentarius*.

55. Adsunt proinde officia canonici *Theologi* et *Poenitentarii*, et ab ipsis servantur quae cann. 398-401 iubent. Habentur aliunde viginti Beneficiati. Nunc temporis vacant Thesaurarius et duo canonicatus.

56. Hucusque Capitulum Cathedrale et beneficiati minores dotationem, etsi dimidiatam, a Gubernio acceperunt. Ab anno tamen venturo non amplius aderit, et tantummodo pro illis sustentandis aliqui redditus et fundi fabricae remanebunt. Certum est, si res sic se habent, hoc numerum beneficiatorum maiorum et minorum in posterum minuendum esse.

57. Plura fere 50 % adsunt hac in dioecesi beneficia curata patronata, et ordinarius, iuxta can. 1451, curavit, sed infructuose, ut patroni spiritualia suffragia loco iuri patronatus aut saltem iuris praesentandi acceptarent. Quantum haec bono dioecesis gubernio obstent nemo est qui dubitet.

58. Adsunt statuta, iuxta cann. 410 et 416, post Codicis (p. 27) promulgationem approbata, quaeque Capitulum adamussim servat.

59. Nulli sunt Canonici ad honorem nec proinde servantur de ipsis regulae can. 406.

60. Sede Episcopali vacante, providetur dioecesis regimini per *Vicarium Capitularem* et *Oeconomum* iuxta can. 432; et congruenter huic providendi rationi, ultima vacationis vice, servata fuit disciplina quam cann. 429-443 praescribunt.

61. Capitulum sacras functiones quotidie, rite ac maiori solemnitate peragit; ut Ordinarii senatus et consilium, prudenter, obsequenter et reverenter erga ipsum se gerit, et, cum publice bono nomine gaudeat, hoc in praxi magni aestimat quin proinde nihil de eius agendi ratione Ordinario doleat.

62. Aliud est, praeter Metropolitanum, collegiale Capitulum in Portu Brigantino, constans, iuxta art. 22 Concordati, *sex* Beneficiatis et *undecim* Canonicis, quos inter Abbas, praeses, animarum curam adnexam habens, et Canonici Magistralis et Doctoralis enumerantur. Servata proportione, huic Capitulo applicanda sunt quae de cathedrali Capitulo dicta fuerunt circa *dotationem, distributionum disciplinam, Statuta, Canonicos honorarios, sacras functiones, modum se gerendi erga Ordinarium et bonam existimationem*, qua etiam gaudet. (p. 28)

## Caput IX

## DE VICARIIS FORANEIS ET PAROCHIS

63. Vicarii foranei generatim ea omnia adimplent diligenter quae can. 447 praescribit de *vigilantia* in ecclesiasticos viros sui ambitus seu districtus, de *cura* ut canonicae leges et decreta Ordinarii observentur, de aliisque; paroecias, iuxta normas ab ordinario datas, visitant, et, iuxta can. 449, quotannis rationem reddunt Ordinario de *statu* sui vicariatus.

64. Paroeciae omnes de suo proprio pastore sunt provisae, solis exceptis quae, cum vacaverint post clausum concursum generalem, ab oeconomio aut viciniore parochio reguntur; et servatur lex a can. 460 lata de uno dumtaxat pastore in unaquaque paroecia habendo.

65. Nulla est paroecia *amovibilis* nec *iure* unita Capitulis, sive cathedrali sive collegiali, domui religiosae aut alii personae morali; adest tamen una paroecia, Sancti Ioannis de Poyo, cuius actualis cura et administratio Superiori Religiosorum B. M. V. de Mercede, ibidem commorantium, *de facto* commissa est, et, hoc in casu, servantur leges de Vicario curato constituendo cum libero animarum curae exercitio iuxta statuta in cann. 415, 471 et 609, paragrapho 1<sup>o</sup>, et, aliunde, sarta tectaue sunt quae can. 630, 631 hac de re praescribunt.

66. Obnoxiae sunt iuri patronatus regio 340 paroeciae; (*p.* 29) patronatui ecclesiastico 46, et patronatui laico 365: cura fuit Ordinario, sed infructuose, ut patroni spiritualia suffragia loco iuris patronatus aut, saltem, loco iuris praesentandi acceptarent, iuxta can. 1451; in praesentatione servatae sunt leges a cann. 1457 seqq. latae, et electio seu praesentatio popularis in Hispania non vigent, cum, iuxta R. D. 2 iulii 1914, in dioecesibus, in quibus facta est divisio paroeciarum, ad patronatum regium, vi decreti concordati 15 Februarii 1867, transierit.

67. Provisio paroeciarum, quae sunt liberae collationis, fit per concursum generalem, qui celebratur ratione exposita in relatione anni 1917, appendice II, pag. 41-48.

68. Omnes parochi vivunt ex dotatione Gubernii, iuxta art. 33 Concordati aliasque dispositiones transitorias, incertisque stolae iuribus, et aliqui, aliunde, ex immobilibus. Advertendum est dotationem parochorum nuperime a Gubernio diminutam esse, ita ut 20 % parochis *de entrada*, 30 % parochis *de ascenso* et 50 % parochis *de término* ex annua dotatione substrahatur. Immo, mens est Gubernio illam totaliter auferendi ad mensem ianuarii 1933. Ut huic necessitati, in quantum possibile, satisfiat, constitutum est in dioecesi *Opus* pro Cultu et Clero, quod oblatione fidelium in unum colligit et parochis, prout necessitas postulat, distribuit. Non adsunt tamen qui egestate laborent. Domo propria paroeciali ac sufficienti generatim instructi sunt; secundum novas leges civiles, adhuc (*p.* 30) ferendas, omnia bona ecclesiastica in proprietatem Status transibunt, quamvis Ecclesiae in administrationem et conservationem tradenda erunt.

69. Parochi generatim stisfaciunt iis quae praescribunt: Can. 463, paragrapho 4, circa gratuitum *ministerium* praestandum iis qui solvendo pares



non sunt; Can. 465, circa *residentiam*; Can. 466 circa *applicationem* Missae pro populo; Can. 467, circa Sacramentorum *administrationem* et animarum salutis *zelum*; Can. 468, circa infirmorum *curam*; Can. 469, circa *vigilantiam* ne errores contra fidem et vitia subrepant, et circa *opera* caritatis, fidei et pietatis in paroecia instituenda et fovenda; Can. 470, circa paroeciales libros recte conficiendos et circa exemplaria tradenda quotannis Curiae episcopali, atque Can. 735 circa *sacra olea* a parochis loco decenti ac tuto custodienda.

70. Quaelibet ecclesia parochialis sacro fonte est instructa, iuxta can. 774; et quoties infantes sine periculo aut gravi incommodo ad paroecialem transferri nequeunt, parochi ad proximiorum ecclesiam vel publicum oratorium pro sacramento administrando ultro libenterque accedere solent iuxta can. 775.

71. Parochis generatim cura est studiumque indefessum ut, iuxta can. 863, fideles saepius et etiam quotidie pane eucharistico reficiantur; ut, iuxta can. 865, infirmi, dum (*p. 31*) plene sunt sui compotes, S. Viaticum suscipiant; ut, iuxta can. 1273, 1274 et 1275, cultus SSmi. Sacramenti augeatur, excitando fideles ad quotidianam Missae adsistentiam, ad visitationem serotinam peragenda, exponendo, stans temporibus, SSmam. Eucharistiam aliaque utilia faciendo; ut, iuxta can. 854, servata quidem parentibus et confessariis debita libertate ad iudicandum de sufficienti puerorum dispositione ad primam communionem, iidem parentes ne negligant officium suum et alii abusus ne subrepant.

72. Parochis cura est ut sacramentum Extremaeunctionis ab infirmis recipiatur, dum sui plene compotes sunt.

73. Parochis omnibus cura est diligenter observandi quae praescripta sunt in Codice, lib. III, tit. VII, circa libertatem status, impedimentorum dispensationem sacros ritus et anotationem matrimonii.

74. Ab omnibus parochis generatim servantur diligenter quae praescribit can. 1330 circa peculiarem catechismum pro prima confessione et communionem, et pro confirmatione puerorum; et can. 1331-1336 de catechismo diebus festis impartiendo, tum pueris, tum adultis. Immo, non desunt paroeciae in quibus instructio catechistica *quotidie* puerulis impertitur.

75. Circa *Evangelii* explanationem, ab omnibus generatim lex servatur can. 1344; et circa *sacras conciones*, stans quibusdam temporibus, frequentius habentur, ad normam can. 1346, et sacrae missiones locum habent iuxta can. 1349. (*p. 32*)

76. Vicarii cooperatores, in genere alique animarum curatores suis officiis laudabiliter funguntur iuxta can. 473 seqq.

## Caput X

### DE RELIGIOSIS

77. Ordinarius quinquennalem visitationem domorum religiosarum peregit, iuxta cann. 512 et 513; quien notabilia observaverit adnotatione digna.

78. Religiosi huius archidioecesis, sive viri, sive mulieres, vitam communitatem ducunt: sunt tamen qui, per rescriptum S. Sedis, in domibus privatis cum saecularibus habitant; in utroque casu bona fama gaudent, dioecesi utilitatem afferunt, ab Ordinario requisiti catechismum tradunt, iuxta can. 1334, et proprio ordinis habitu incedunt. In urbe tamen *Coruña*, post exitiales turbationes, mensis Maii anni peracti, Religiosi, sive viri, sive mulieres suas proprias aedes relinquere coacti sunt, et usque istinc in illas non potuerunt se recipere.

79. Religiosi utriusque sexus quaestuantibus adsunt, qui, salvis praescriptis cann. 621-624, vetantur, sine Sedis apostolicae aut proprii Ordinarii et Ordinarii loci licentia, in scriptis data, stipem cogere..., iuxta can. 1503; haud semel hac in quaestione inconvenientia acciderunt.

80. Nulla habetur Congregatio *dioecesani* iuris, nec (*p. 33*) societas, sive virorum, sive mulierum, in *communi sine votis* viventium.

81. In praesenti tempore Ordinarius nullum offendiculum cum religiosis habet in suae iurisdictionis exercitio. ¡Utinam hoc ipsum dici posset de Parochis cum Fratibus Minoribus!

82. Nulli sunt religiosi viri, ordinibus sacris iam initiati, *exclaustrati* aut *dimissi*; adsunt vero aliqui qui, ex apostolico Indulto, fuerunt *saecularizati*, et adimplent praescripta in can. 640.

83. a) Observantur canonicae leges circa admissionem religiosarum mulierum ad novitiatum, professionem, clausuram, confessarios ac bonorum temporalium administrationem, iuxta cann. 512, 513, 520-527, 533, 535, 547, 549, 550, 552, 600-605; b) Nullum existit monialium monasterium superioribus regularibus subiectum; c) Quae hac in dioecesi *vitae activae* sunt, instructioni et educationi puerorum et puellarum atque orphanotrophiorum hospitaliumque curae, magna cum utilitate et aedificatione fidelium, indefesse incumbunt; d) Sunt quae infirmis in privatis domibus adsistent et rem domesticam in nosocomiis virorum gerunt; sed omnimoda cautela et mirando pietatis exemplo, quin umquam aliquid haberetur deplorandum. (*p. 34*)

## Caput XI

### DE POPULO FIDELI

84. Populi mores, vita christiana privata in familiis et publica in oppidis et civitatibus, generatim dicendi non sunt mali; verumtamen, non desunt qui, ex actuali rerum turbatione occasionem arripientes, in suis pravis moribus cum maiore libertate et audacia gloriantur; vita autem publica in omnibus oppidis et civitatibus dioecesis, sine differentiis notabilibus unius loci ab alio, magis consistit fortunatim in vero pietatis spiritu, quam in externis pompis et solemnitatibus.

85. Generatim debita reverentia clericos et maxime Episcopum et S. Pontificem populus prosequitur, iuxta can. 119, exceptis 10 parochis, qui suam paroeciam relinquere coacti sunt ob rationes personales.

86. Laudabilis dici potest observantia can. 1248 circa praeceptum audiendi sacrum et abstinendi ab operibus servilibus diebus dominicis; quod minime de aliis diebus festis, et de cann. 1252 et 1254 circa *abstinentiam et ieiunium* dicere licet, non obstantibus uberrimis privilegiis hac in re Hispaniae concessis recte quoque observantur; can. 770 circa sollicitam baptismi collationem infantibus; can. 859 circa communionem paschalem, quam vix 7 % catholicorum negligunt; can. 866 circa frequentem communionem, praesertim mulierum; can. 865 et 944 circa (p. 35) extrema Sacramenta, quae pauci catholici differunt et nec centesima pars negligunt aut etiam recusant, et cann. 1203, 1239 seqq. circa cremationis reprobatione et funera, cum rarissime aliquis, qui socialismi doctrinas profitetur, funeribus mere civilibus seu irreligiosis sepeliatur. Non nisi decem vel duodecim casus adfuere.

87. Matrimonia mere civilia, concubinatus et divortia nonnulla quamvis pauca habentur; sed dici potest quod vitia contra sanctitatem matrimonii non irrepserint.

88. Nullum habetur matrimonium mixtum.

89. Generatim parentes, et qui loco parentum sunt, in sinu familiae satisfaciunt gravissimae obligationi *christianae educationis prolis*, de que cann. 1113 et 1372, et cura specialis est nobis et parochis, ne ab hoc officio fideles deficiant.

90. In publicis scholis hodie non traditur puerulis instructio religiosa, ob interdictionem gubernii.

91. Manent tamen non paucae scholae particulares in quibus adhuc instructio cathechistica traditur; adsunt etiam plura collegia religiosi utriusque sexus tradita, in quibus pro viribus in educationem christianam puerorum et puellarum labor impenditur. Curam etiam quantam possumus adhibemus in stabiliendis scholis paroecialibus ad pericula scholarum laicarum evitanda. Verumtamen non praesumi potest quantum haec erunt duratura aut profutura ob imminens periculum scholae unice et obligatoriae. Per varia opera post-scholastica, quae hac in dioecesi (p. 36) pene habentur innumera, cautum est et pro viribus cavetur praeservationi puerorum et puellarum.

92. Sunt in dioecesi, cum magno fidelium profectu, tertii ordines saeculares *Sancti Francisci; Sancti Dominici et B. Mariae V. de Monte Carmelo*; et in omnibus ac singulis paroeciis Confraternitates *SSmi. Sacramenti et Christianae doctrinae*, quibus accedunt, fere in omnibus, Confraternitates *Sacratissimi Cordis Iesu, adorationis SSmi. Sacramenti*, diurnae et nocturnae, *B. M. V. de Monte Carmelo, Sacrat. Rosarii, Septem Dolorum, Purgatorii animarum* aliaeque plurimae.

93. Haec associationes omnes servant praescripta can. 690, de subiectione erga Ordinarium, et can. 691, de administrationis modo.

94. Adsunt inter catholicos associationes illae, quae *sociales* vocantur, agrorum, operariorum, mulierum in hunc vel alium caritativum finem, vel mutuuum subsidium; asila pro infantibus, patronatus pro iuvenibus, pro emigrantibus, etc., circuli pro iuventute, laboratorio pro artificibus vel pro puellis, praesertim in Coruña, etc.: christiano spiritu aguntur; directioni et

moderationi Ordinarii et Apostolicae Sedis dociliter subsunt; beneficia miranda, sive moralia sive temporalia, praestant.

95. Maxima cura est ut qui hisce associationibus, sive religiosis et piis, sive socialibus, adscriptis sunt, in fidei doctrina instituantur et christianam vitam ducant.

96. Non pauci libri, et folia periodica, obscena, et irreligiosa, aut liberalismum et communismum propugnancia, et (p. 37) foris edita, dioecesim pervadunt; quorum exitiosum influxum pro viribus delere stagemus, duplicem coetum, virorum et mulierum, instituendo ac per eum maxime ac fructuose diffundendo dioecesana folia periodica, quae quidem plura, religiosa honestaque sunt.

97. Ultimis temporibus pervulgatum est aliquas massonicas tabernas in dioecesi stabilitas fuisse; certam autem notitiam illarum sedis non habemus nec earum activitatem et laborem cognovimus.

98. Socialismi mitigati et Communismi societates habentur, quas inter *agrariae* enumerantur; sunt numero paucae nec magni momenti, sed cum lamentabili religionis noxa iis in locis, in quibus institutae sunt, ad quam avertendam promoventur ac foventur *Confraternitates, Sindicatus et Cooperativae catholicae*.

99. In exercitio iurium politicorum et civilium fideles catholici religionis bono et Ecclesiae libertati pro viribus non consulunt, quia his qui rei politicae incumbunt, uno alterove modo subiecti, non, ut volunt, saepissime agunt, sed potius, ut illis placet; verumtamen, hac in re, aliquis impulsus in contrarium notatur, ita ut spes non parva nos teneat quod fideles in proximum maiorem curam et sollicitudinem in exercitio suorum iurium politicorum pro causa religionis sint accepturi. (p. 38)

## Caput XII

### IUDICIUM SYNTHETICUM ORDINARII CIRCA DIOECESIS STATUM

100. Non facile apparet quid in iudicio synthetico de statu dioecesis in hisce rerum adiunctis dici posse. Non certe latebit novas leges et nova iuris principia ab auctoritate civili statuta et promulgata, amplissimam turbationem in vitam praesertim religiosam nostri populi fidelium immisisse. Clare autem notatur magnus in multis fidelibus spiritualis progresus; maior cura in obligationibus religiosis, etiam publice, adimplendis; frequens desiderium pristinae vitae christianae fervorem instaurandi. E contra, maior etiam in illis, qui ex adverso sunt, in Ecclesiam impetus advertitur, nonnulli parochi suas paroecias relinquere coacti sunt; nonnullae ecclesiae igne ex pravo animo adducto labefactatae; maius in dies augmentum societatum illarum quae presentem ordinem socialem evertere volunt; suppressio totalis pensionum quibus Status ex Concordato necessitatibus cleri subveniebat; haec omnia non parvam in nostras paroecias confusionem attulerunt.

Hisce notatis, Nobis videtur actualem conditionem dioecesis, dubiam in materialibus bonam in spiritualibus (p. 39) dici posse, et, ut supra notatum,

non parvam spem melioris status affulgere, quia multi, ob ipsam difficultatem religionis extra templa profitendae, suam pristinam tepiditatem in calidos animi motus converterunt.

Compostellae, die 30 Novembris anni Domini 1932.

✠ Fr. Zacharias, O.S.A.

Archiepiscopus Compostellanus”.

## FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

### 1. Archivos

La información para hacer este estudio se ha tomado básicamente de documentos inéditos, consultados en los archivos vaticanos y españoles, así como en distintas bibliotecas especializadas sobre la historia de la Iglesia en España y en Roma. Además se ha completado con los aportes bibliográficos que tratan directamente el tema, o al menos que se refieren a él. Aunque aparecen algunas citas documentales de los archivos de Santiago de Compostela –Archivo Capitular y Archivo Histórico Diocesano–, así como de la Iglesia en España –Archivo Histórico Nacional y Archivo de la Embajada de España cerca de la Santa Sede–, las fuentes que resultan más relevantes, como es lógico para el argumento que aquí se trata –las *relationes ad limina* de los arzobispos de Compostela–, son las que se conservan en el Archivo Secreto Vaticano. Estas fuentes, imprescindibles para estudios de ámbito diocesano, hay que cotejarlas con la documentación civil que se conserva principalmente en el Archivo Histórico del Reino de Galicia y en los fondos de los Archivos Municipales pertinentes.

En el Archivo Secreto Vaticano he consultado fundamentalmente tres fondos documentales. En primer lugar, el de la Congregación del Concilio, las cajas 246 A-B, donde se conservan los informes enviados por los arzobispos desde finales del siglo XVI hasta principios del siglo XX, en total, 32 *relationes ad limina*. En segundo lugar, he completado esta serie con el estudio de los informes que les siguen hasta el primer tercio del siglo XX –4 *relationes ad limina*–, y que se custodian en el Archivo de la Congregación Consistorial, en la caja 249. En ambos casos, se refiere junto al nombre del archivo, el nombre de la diócesis: *Compostellan.*, *S. Iacobi*. En tercer lugar, he revisado parte de la documentación de los *Processus Consistoriales* –volúmenes 68-249– y de los *Acta Camerarii* –volúmenes 11-61– por lo que aporta sobre los procesos para la elección de cada arzobispo, y la documentación del *Archivio della Nunziatura di Madrid* –cajas 1-960–, donde se conservan las minutas de los despachos del nuncio, las respuestas del cardenal secretario de Estado y la correspondencia con los arzobispos.

## 2. Bibliografía

A fin de no alargar demasiado la relación bibliográfica me limito a indicar los estudios que se citan con más frecuencia en el texto o que considero importantes para el tema. Los demás trabajos utilizados se indican en las notas a pie de página.

- ANDRÉS ORDAX, Salvador, *El Colegio de Santa Cruz de Valladolid. Más de quinientos años de historia*, Valladolid: Ayuntamiento y Diputación Provincial, 2015.
- ARANDA DONCEL, Juan, *La carrera eclesiástica de Maximiliano de Austria, abad de Alcalá la Real y arzobispo de Santiago*, en “Boletín de la Real Academia de Córdoba” LXVI (1995), pp. 261-268.
- Atti del Concistoro tenuto dalla Santità di Nostro Signore Papa Pío IX, felicemente regnante nel Palazzo Apostolico Vaticano il 25 Settembre 1857*. Romae: Ex Tipographia Rev. Cam. Apost., 1857.
- BARREIRO FERNÁNDEZ, José Ramón, *El Pontificado Compostelano del Cardenal García Cuesta (1852-1873)*, en “Compostellanum” 17 (1972), pp. 189-260.
- , *Ideario político-religioso de Rafael Vélez, obispo de Ceuta y arzobispo de Santiago (1777-1850)*, en “Hispania Sacra” 25 (1972), pp. 75-108.
- BENÍTEZ I RIERA, Josep María, *L’expulsió dels jesuïtes d’Espanya en temps de Carles III*, en *Expulsions i Exilis*, ed. Pere BALAÑÀ I ABADIA et al., Roma: Associació “Catalans a Roma”, 1996, pp. 46-68.
- CABEZAS DE HERRERA Y FERNÁNDEZ, Valeriano, *La diócesis de Madrid a través de las relaciones de las visitas “ad limina”*, Tesis Doctoral, Madrid 1982.
- CARBONERO Y SOL, León María, *Biografía, enfermedad, muerte y funerales del Excmo. Ilmo. y Rmo. Sr. Dr. D. Victoriano Guisasola y Rodríguez, Arzobispo que fue de Santiago*, en “La Cruz” I (1888), pp. 176-183.
- CÁRCEL ORTÍ, María Milagros, *Las visitas pastorales de España (siglos XVI-XX)*, Oviedo: Asociación de Archiveros de la Iglesia en España, 2000.
- CÁRCEL ORTÍ, Vicente, “*Relationes ad limina*” de trece diócesis del Noroeste de España, en “Archivos Leoneses” XXXIII, 66 (julio-diciembre 1979), pp. 345-401.
- CAVALLERI, Ottavio, *Visite pastorali e “relationes ad limina”*, en “Archiva ecclesiae” 22-23 (1979-1980), pp. 99-128, en ASSOCIAZIONE ARCHIVISTICA ECCLESIASTICA, *Atti del XII Convegno degli Archivisti Ecclesiastici*, Napoli, 3-6 ottobre 1978.
- CEBRIÁN FRANCO, Juan José, *Obispos de Iria y arzobispos de Santiago de Compostela*, Santiago de Compostela: Instituto Teológico Compostelano, 1997.
- COMELLAS, José Luis, *Los moderados en el poder. 1844-1854*, Madrid: CSIC, 1970.
- CONGREGACIÓN CONSISTORIAL, *Decreto De relationibus dioecesanis et visitatione SS. Liminum*, en AAS 2 (1910), pp. 13-16.

- COUSELO BOUZAS, José, *Fray Rafael de Vélez y el Seminario de Santiago*, Santiago: Seminario, 1928.
- , *Galicia Artística en el siglo XVIII y primer tercio del XIX*, Compostela: Imprenta del Seminario Conciliar, 1933.
- DÍAZ FERNÁNDEZ, José María, *El “Pío Latrocinio” de Gelmírez*, en *Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez*, ed. Manuel CASTIÑEIRAS, Santiago: S. A. de Xestión do Plan Xacobeo, 2010, pp. 158-165.
- DOMATO BÚA, Salvador, *Nota sobre la visita “ad limina” del arzobispo de Compostela D. Maximiliano de Austria en 1605*, en “Compostellanum” XXXII (1987), pp. 309-319.
- DOMÍNGUEZ, Juan Antonio, *Chronica serafica y prosecucion del arbol chronologico de esta... provincia de Santiago. Parte tercera*, Santiago: Imprenta de Andrés Frayz, 1750.
- ECHEVERRÍA, Lamberto DE, *Episcopologio Español Contemporáneo (1868-1985). Datos biográficos y genealogía espiritual de los 585 Obispos nacidos o consagrados en España entre el 1 de enero de 1868 y el 31 de diciembre de 1985*, Salamanca: Universidad de Salamanca, 1986.
- EIJÁN, Samuel, *El franciscanismo en Galicia*, Santiago 1930.
- FERNÁNDEZ COLLADO, Ángel, *Los informes de visita “ad limina” de los arzobispos de Toledo*, Toledo: Instituto Teológico San Ildefonso, 2002, 415 pp.
- FILGUEIRA VALVERDE, José, *Fray Sebastián Malvar. El Arzobispo de la Carretera y el Real Plantío*, Pontevedra 1973.
- , *Lago González. Biografía y selección de su obra gallega*, Santiago de Compostela 1965.
- FRAGUAS Y FRAGUAS, Antonio, *Los colegiales de Fonseca*, Santiago: CSIC, Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos, 1958.
- GARCÍA CORTÉS, Carlos, *Bartolomé Rajoy y Losada (1690-1772). Un arzobispo edificador y filántropo en la Galicia liberal*, Pontedeume: Espino Albar, 2011.
- , *El Arzobispo Compostelano Fray Rafael de Vélez (1777-1850). Fuentes para un estudio ideológico*, en “Hispania Sacra” 34 (1982), pp. 355-387.
- , *El cardenal García Cuesta (1803-1873). Un eminente arzobispo compostelano en la España liberal*, Santiago de Compostela: Instituto Teológico Compostelano, 2006.
- , *El pontificado compostelano del cardenal Martín de Herrera (1835-1922). Fuentes para su estudio ideológico y pastoral*, en “Compostellanum” 34 (1989), pp. 479-570.
- , *El Seminario Conciliar de Santiago. Nuevos datos para su historia*, en “Compostellanum” 26 (1981), pp. 197-265.
- , *Episcopologio moderno de la Iglesia Compostelana. Arzobispos de Santiago 1751-2011*, Madrid: Xerión Comunicación y Publicaciones, S.L., 2012.
- , *Fr. Sebastián Malvar Pinto, O.F.M. (1730-1795), Obispo de Buenos Aires y Arzobispo de Compostela*, en “Compostellanum” XLIV (1999), pp. 153-181.

- , *Fr. Zacarías Martínez Núñez, OSA (1864-1933), Obispo de Huesca y Vitoria y Arzobispo de Compostela. Notas bio-bibliográficas*, en “Archivo Agustiniiano” 89 (1995), pp. 340-412.
- GAUCHAT, Patritium, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi sive Summorum Pontificum, S. R. E. Cardinalium, Ecclesiarum Antistitum Series*, Monasterii: Sumptibus et Typis Librariae Regensbergianae, 1935, vol. IV.
- GONZÁLEZ NOVALÍN, José Luis, *Las visitas “ad limina” de los obispos de Oviedo (1585-1901). Una fuente eclesiástica para la historia de Asturias*, Oviedo: Instituto de Estudios Asturianos del Patronato José María Cuadrado (CSIC), 1986, 357 pp.
- GOÑI GAZTAMBIDE, José, *Comisarios generales de Cruzada*, en *DHEE*, Supl. I, (1987), pp. 168-169.
- GUERRA CAMPOS, José, *Exploraciones arqueológicas en torno al Sepulcro del Apóstol Santiago*, Santiago de Compostela: Cabildo Metropolitano, 1982.
- GUITARTE IZQUIERDO, Vidal, *Episcopologio español (1700-1867)*, Roma: Instituto Español de Historia Eclesiástica, 1992.
- GULIK, Guilelmus VAN – EUBEL, Conradus, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi sive Summorum Pontificum, S. R. E. Cardinalium, Ecclesiarum Antistitum Series*, Monasterii: Sumptibus et Typis Librariae Regensbergianae, 1923, vol. III.
- HERNÁNDEZ FIGUEIREDO, José Ramón, *El protestantismo en la España de la II República a la luz de los informes del Archivo Secreto Vaticano*, en “Hispania Sacra” LXIII, 127 (enero-junio 2011), pp. 307-364.
- , *La formación del clero secular en los seminarios españoles de la Ilustración (siglo XVIII)*, en *El Seminario de Madrid. A propósito de un centenario*, ed. Andrés MARTÍNEZ ESTEBAN, Colección Presencia y Diálogo, Madrid: Publicaciones de la Facultad de Teología de San Dámaso, 2008, pp. 63-117.
- , *Las “relationes ad limina” de los obispos aurienses (1591-1932). Una fuente vaticana para la historia de la Iglesia gallega*, Roma: Instituto Español de Historia Eclesiástica, 2018.
- , *Raíces del anticlericalismo en la España de la II República como reacción a la recuperación eclesiástica de la Restauración*, en “Compostellanum” LIX, 1-2 (2014), pp. 219-273.
- HERNÁNDEZ, Ramón, *El Cardenal Cuesta en la Universidad de Salamanca: estudiante y primeros años de su profesorado*, en “Ciencia Tomista” 104 (1977), pp. 21-89.
- Historia Compostelana*, I, XV, 2, ed. Emma FALQUE REY, Madrid: Akal, 1994.
- Historia de la ciudad de Santiago de Compostela*, coord. Ermelindo PORTELA SILVA, Santiago: Concello de Santiago – Universidad de Santiago, 2003.
- Historia de las Diócesis Españolas, XIV: Iglesias de Santiago de Compostela y Tuy-Vigo*, coord. José GARCÍA ORO, Madrid: BAC, 2002.



- HOYO, Jerónimo DEL, *Memorias del Arzobispado de Santiago*, ed. Ángel RODRÍGUEZ GARCÍA – Benito VARELA JÁCOME, Santiago: Porto y Cía, 1950.
- HUERGA, Álvaro, *La recepción de la “Aeterni Patris” en España*, en “Scripta Theologica” 9 (1979), pp. 535-562.
- IRIGOYEN LÓPEZ, Antonio – GARCÍA HOURCADE, José Jesús, *Visitas “ad limina” de la diócesis de Cartagena, 1589-1901*, Murcia: UCAM-AEDOS, 2001.
- JEDIN, Hubert, *Roma e idea di Roma nell’età della Riforma*, en *Chiesa della fede, Chiesa della Storia*, Brescia 1972.
- La Bula Deus Omnipotens y la peregrinación Jacobea en los siglos XX y XXI*, Santiago de Compostela: S. A. M. I. Catedral de Santiago, 2013.
- LÓPEZ FERREIRO, Antonio, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, Santiago: Imp. y Enc. del Seminario Conciliar Central, 1898-1909, 12 vols.
- LUCIDI, Angelo, *De visitatione Sacrorum Liminum. Instructio S. C. Concilii edita iussu S. M. Benedicti XIII... Ed. tertia ab innumeris mendis purgata et pluribus additionibus aucta per Iosephum Schneider, S. I.*, Romae 1883.
- MANSILLA REOYO, Demetrio, *La formación de la metrópoli eclesiástica de Compostela*, en “Compostellanum” 16 (1971), pp. 73-100.
- MARTÍN HERNÁNDEZ, Francisco, *La autonomía de los centros eclesiásticos españoles de enseñanza superior durante el siglo XIX*, en “Salmanticensis” 27/1 (1980), pp. 211-231.
- MARTÍN MARCOS, David, *El Papado y la Guerra de Sucesión española*, Madrid: Marcial Pons Historia, 2011.
- MARTÍNEZ ROJAS, Francisco Juan, *La Diócesis de Jaén según las “Relationes” de las visitas “ad limina” del Obispo Sarmiento de Mendoza (1589 y 1594)*, Estudio inédito, Roma: Pontificia Universidad Gregoriana, 1986.
- MORALEJO, Serafín, *El patronazgo artístico del arzobispo Gelmírez (1100-1140): su reflejo en la obra e imagen de Santiago*, en *Pistoia e il Cammino di Santiago. Una dimensione europea della Toscana medioevale. Atti del Convegno internazionale di studi, Pistoria 28-29-30 settembre 1984*, Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 1987, pp. 245-272.
- PÉREZ ALHAMA, Juan, *La Iglesia y el Estado español. Estudio histórico-jurídico a través del concordato de 1851*, Madrid: Instituto de Estudios Políticos, 1967.
- PÉREZ LÓPEZ, Segundo Leonardo, *La Diócesis de Mondoñedo en el siglo XVIII vista por sus obispos*, en *El legado cultural de la iglesia mindoniense*, eds. Manuel J. RECUERO ASTRAY – Fátima DÍEZ PLATAS – Juan M. MONTERROSO MONTERO, I Congreso de Patrimonio da Diocese de Mondoñedo, Lugo: Diputación de Lugo, 2000, pp. 13-78.
- , *Las primeras “Relationes ad limina” de la Diócesis de Mondoñedo*, en “Estudios Mindonienses” I (1985), pp. 84-103.
- PÉREZ RODRÍGUEZ, Fernando, *Precisiones sobre la construcción del edificio de Rajoy en Santiago de Compostela*, en “Compostellanum” XLIV, 3-4 (1999), pp. 559-580.

- POMBO RODRÍGUEZ, Antón, *O Cardeal don Miguel Payá y Rico (1811-1891). Bispo de Cuenca, Arcebispo de Compostela e Primado de España*, Santiago de Compostela: I. Teolóxico Compostelán – Consorcio de Santiago – Xunta de Galicia, 2009.
- PORTELA PAZOS, Salustiano, *Decanologio de la S. A. M. Iglesia Catedral de Santiago de Compostela*, Santiago: Seminario Conciliar, 1944.
- Raccolta dei Concordati su materie ecclesiastiche tra la Santa Sede e le autorità civili, I: 1098-1914*, ed. Angelo MERCATI, Città del Vaticano: Tip. Poliglotta Vaticana, 1954.
- RE, Niccolò DEL, *La Curia Romana. Lineamenti storico-giuridici*, Sussidi eruditi 23, Roma: Edizioni di storia e letteratura, 1970.
- Relaciones sobre el estado de las Diócesis Valencianas*, edición, estudio diplomático y demográfico por María Milagros CÁRCCEL ORTÍ, Valencia: Consellería de Cultura, Educació i Ciencia, 1989, 3 vols.
- Relationes status dioecesium in Magno Ducatu Lituaniae*, pluribus adlaborantibus in unum redegit Paulus RABIKASKAS S. I., Academia lituana catholica scientiarum. Sectio historica. Fontes historiae Lituaniae, Romae 1971-1978, 2 vols.
- REVUELTA GONZÁLEZ, Manuel, *La exclaustación (1833-1840)*, Madrid: BAC, 1976.
- RICCIARDI CELSI, Francesco, *Les relations ad limina. Aspetti della esperienza storica di un istituto canonistico*, Torino: Giappichilli, 2005.
- RITZLER, Remigius – SEFRIN, Pirminus, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi sive Summorum Pontificum, S. R. E. Cardinalium, Ecclesiarum Antistitum Series*, Patavii: Typis Librariae ‘Il Messaggero di S. Antonio’, 1952-2002, vols. V-IX.
- ROBRES LLUCH, Ramón – CASTELL MAIQUES, Vicente, *La visita ad limina durante el pontificado de Sixto V (1585-1590). Datos para una estadística general. Su cumplimiento en Iberoamérica*, en “Anthologica Annua” 7 (1959), pp. 149-212.
- RODRÍGUEZ LEGÍSIMA, Juan, *Héroes y mártires gallegos. Los franciscanos de Galicia en la guerra de la Independencia*, Santiago: Tipografía de El Eco Franciscano, 1912.
- RODRÍGUEZ LÓPEZ, Pedro, *Episcopologio asturicense*, Astorga 1908, t. III.
- RODRÍGUEZ PAZOS, Manuel, *El episcopado gallego a la luz de documentos romanos*, Madrid: Instituto “Enrique Flórez”, 1946, 3 vols.
- ROMITA, Fiorenzo, *Le origini della S. C. del Concilio*, en *La Sacra Congregazione del Concilio. Quarto Centenario della Fondazione (1564-1964). Studi e ricerche*, Città del Vaticano 1964.
- SANTOS FERNÁNDEZ, Carlos, *Un curioso doble impreso compostelano de 1604: los Mandatos y las Constituciones sinodales del arzobispo Maximiliano de Austria*, en “Annuario Sancti Iacobi” 1 (Cabildo de la SAMI Catedral de Santiago, 2012), pp. 371-398.
- , *Un programa de reformas del clero compostelano: el edicto suscrito por el arzobispo Andrés Girón en marzo de 1675 y su repercusión*, en “Annuario Sancti Iacobi” 2 (2013), pp. 217-251.

- , *Un volumen de constituciones sinodales compostelanas del siglo XVII en la Biblioteca del Seminario Mayor Divino Maestro de Orense*, en “Auriensia” 12 (2009), pp. 233-283.
- SCHMIDLIN, Ioseph, *Die kirchliche Zustände in Deutschland vor dem Dreissigjährigen Kriege nach den bischöflichen Diözesanberichten an den Heiligen Stuhl*, Freiburg: Herder, 1908-1910, 3 vols.
- SINGUL LORENZO, Francisco, *La ciudad de las luces: arquitectura y urbanismo en Santiago de Compostela durante la Ilustración*, Santiago de Compostela: Consorcio de Santiago, 2001.
- TELLECHEA IDÍGORAS, José Ignacio, *Diócesis de Ciudad Rodrigo: las Relaciones de Visitas ad Limina (1594-1952)*, Roma: Instituto Español de Historia Eclesiástica, 1996, 248 pp.
- Una mística gallega en el siglo XVIII: La venerable Madre María Antonia de Jesús, fundadora del Convento de Carmelitas de Compostela*, A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza, 1991.
- VÉLEZ, Rafael DE, *Apología del Altar y del Trono, ó Historia de las Reformas hechas en España en tiempo de las llamadas Cortes, e impugnacion de algunas doctrinas publicadas en la costitucion, diarios y otros escritores contra la Religion y el Estado*, Madrid: Imprenta de Cano, 1818, 2 vols.



## PUBLICACIONES DEL INSTITUTO ESPAÑOL DE HISTORIA ECLESIAÍSTICA

### I. ANTHOLOGICA ANNUA

Se publica anualmente desde 1953, en volúmenes de 500 a 800 páginas, y recoge en sus dos secciones de “Estudios” y “Notas y Documentos” trabajos de investigación sobre Historia eclesiástica de España, fundamentalmente a base de la documentación conservada en los archivos y bibliotecas vaticanos y romanos.

### II. MONUMENTA HISPANIAE VATICANA

Edición sistemática de la documentación pontificia referente a España.

1. D. MANSILLA REOYO: La documentación pontificia hasta Inocencio III (965-1216). Sección Registros, I. Roma, 1955; XXXIV, 615 pp.
2. J. FERNANDEZ ALONSO: Legaciones y Nunciaturas en España de 1466 a 1521. I. 1466-1486. Sección Nunciatura, I. Roma, 1963; XXXIX, 486 pp.
3. D. MANSILLA REOYO: La documentación pontificia de Honorio III (1116-1227). Sección Registros, II. Roma, 1965; XI, 546 pp.
4. J. ZUNZUNEGUI ARAMBURU: Bulas y Cartas secretas de Inocencio VI (1352-1362). Sección Registros, III. Roma, 1970; XXXII, 495 pp.
5. JOSÉ DE SALAZAR ABRISQUIETA: Storia del Concordato di Spagna, conchinsò il 16 Marzo 1851, e della Convenzione addizionale al medesimo Concordato, stipolata il 25 Agosto 1859, di Vincenzo Nussi. Sección Nunciatura, II. Roma, 1974, 308 pp.
8. ILDEFONSO RODRIGUEZ DE LAMA: La documentación pontificia de Alejandro IV (1254-1261). Sección Registros, V. Roma, 1976; 532 pp.
9. ILDEFONSO RODRIGUEZ DE LAMA: La documentación pontificia de Urbano IV (1261-1264). Sección Registros, VI. Roma 1981; 478 pp.
10. AUGUSTO QUINTANA PRIETO: La documentación pontificia de Inocencio IV (1243-1254). Sección Registros, VII. 2 vols. Roma 1987; 948 pp.
11. ELISEO SAINZ RIPA, La documentación pontificia de Gregorio IX (1227-1241). Sección Registros, VIII. 2 vols. Roma 2001; 614 pp.

### III. MONOGRAFIAS

1. A. SUQUIA GOICOECHEA: La Santa Misa en la espiritualidad de San Iguccio de Loyola. Madrid, 1950; 265 pp. Agotado.
2. J. FERNANDEZ ALONSO: La Curia pastoral en la España romanovisigoda. Roma, 1955; XXIV, 628 pp.

3. V. RODRIGUEZ VALENCIA: El Patronato regio de Indias y la Santa Sede en Santo Toribio de Mogrovejo (1581-1606). Roma, 1957; 260 pp.
4. A. FABREGA GRAU: Santa Eulalia de Barcelona. Revisión de un problema histórico. Roma, 1958; 162 pp.
5. C. GARCIA MARTIN: El Tribunal de la Rota de la Nunciatura de España. Su origen, constitución y estructura. Roma, 1961; 166 pp.
6. A. DURAN GUDIOL: La Iglesia de Aragón durante los reinados de Sancho Ramirez y Pedro I (1062?-1104). Roma, 1962; 224 pp.
7. M. ANDRES MARTIN: Historia de la Teología en España (1470-1570). I: Instituciones teológicas. Roma, 1962; 286 pp.
8. JUAN FRANCISCO RIVERA RECIO: El arzobispo de Toledo, don Bernardo de Cluny (1086-1124). Roma, 1962; 114 pp.
9. J. I. TELLECHEA IDIGORAS: El obispo ideal en el siglo de la Reforma. Roma, 1963; 260 pp.
10. JUAN FRANCISCO RIVERA RECIO: La Iglesia de Toledo en el siglo XII (1086-1208). Roma, 1966; 396 pp.
11. JULIO GORRICO MORENO: Los sucesos de La Granja y el Cuerpo Diplomático. Roma, 1967; 208 pp.
12. F. CASADO BARROSO: La virtud de la esperanza en Melchor Cano. Roma, 1969; 214 pp.
13. J. L. SANTOS DIEZ: Política conciliar postridentina en España. El Concilio Provincial de Toledo de 1565. Roma, 1969; 160 pp.
14. F. SANCHEZ-ARJONA HALCON: La certeza de la esperanza cristiana en los teólogos de la Escuela de Salamanca. Aportación histórica para un diálogo doctrinal ante el Catolicismo y la Reforma. Roma, 1969; XX, 266 pp.
15. JESUS MARTINEZ DE BUJANDA: Diego de Estella (1524-1578). Estudio de sus obras castellanas, Roma, 1971; 196 pp.
16. JUAN LOPEZ MARTIN: La imagen del obispo en el pensamiento teológico-pastoral de don Pedro Guerrero en Trento. Roma, 1971; 364 pp.
17. FRANCISCO JAVIER FERNANDEZ CONDE: El libro de los Testamentos de la catedral de Oviedo. Roma, 1971; 437 pp.
18. JOSE ALIAGA GIRBES: Los tributos e impuestos valencianos en el siglo XVI. Su justicia y moralidad según Fr. Miguel Bartelomé Salón, OSA (1539?-1621). Roma, 1972; XLII, 350 pp.
19. EMILIO ALIAGA GIRBES: Victoria de Cristo sobre la muerte en los textos eucarísticos de la octava pascual hispánica. Roma, 1973; 232 pp.
20. JOAQUIN L. ORTEGA: Un reformador pretridentino. Don Pascual de Ampudia, obispo de Burgos (1496-1512). Roma, 1973; 385 pp.
21. XAVIER BASTIDA: Guillermo Cassador: Su vida y sus obras. Roma, 1974; 562 pp.
22. JUAN FRANCISCO RIVERA RECIO: La Iglesia de Toledo en el siglo XII (1086-1208). Vol. II. Roma, 1976; 385 pp.

23. JOAQUIN PASCUAL TORRO: Antropología de Aurelio Prudencio. Roma, 1974; 146 pp.
24. J. BARRIO BARRIO: Félix Torres Amat (1772-1847). Un obispo reformador. Roma, 1967; 260 pp.
25. J. PERARNAU: Dos tratados “espirituales” de Arnau de Vilanova en traducción castellana medieval. Roma, 1976; 154 pp.
26. P. RIBES MONTANE: Relaciones entre la potestad eclesiástica y el poder secular según S. Ramón de Penyafort. Estudio histórico-jurídico. Roma, 1979; 161 pp.
27. G. RAMIS MIQUEL: Los misterios de la Pasión, como objeto de la anámnesis en los textos de la misa de rito hispánico. Estudio bíblico-teológico. Roma, 1978; 454 pp.
28. JOSE M. MARQUES: La Santa Sede y la España de Carlos II. La negociación del nuncio Millini (1675-1685). Roma, 1982; 260 pp.
29. JAVIER SERRA: Los Registros de Súplicas y Letras Pontificias de Clemente VII de Aviñón (1378-1394). Roma, 1988; 260 pp.
30. J. IGNACIO TELLECHEA IDIGORAS: El proceso romano del arzobispo Carranza (1567-1576). Roma, 1988; 192 pp.
31. JOAQUIN TAPIA: Iglesia y Teología en Melchor Cano (1509-1560). Roma, 1989; 382 pp.
32. J. MARIA MAGAZ: La Unión Católica (1881-1885). Roma, 1990; 412 pp.
33. BENITO MENDEZ FERNANDEZ: El problema de la salvación de los “infieles” en Francisco de Vitoria. Roma, 1993; 381 pp.
34. J. IGNACIO TELLECHEA IDIGORAS: El proceso romano del Arzobispo Carranza. Las audiencias en Sant’Angelo (1568-1569). Roma, 1994; 352 pp.
35. DEMETRIO MANSILLA REOYO: Geografía Eclesiástica de España. Estudio histórico-geográfico de las Diócesis. Tomos I y II. Roma, 1994; 396 y 556 pp.
36. ANGEL FERNANDEZ COLLADO: El Concilio Provincial toledano de 1582. Roma, 1995; 158 pp.
37. ANGEL FERNANDEZ COLLADO: El Concilio Provincial toledano de 1565. Roma 1996; 192 pp.
38. F. DIAZ DE CERIO: Para la historia del reformismo español. Roma 1996; 292 pp.
39. GABRIEL RAMIS MIQUEL: La liturgia exequial en el rito hispano-mozárabe. Roma 1996; 356 pp.
40. EUTIMIO SASTRE SANTOS: La condición jurídica de beatas y beaterios. Introducción y textos. 1139-1917. Roma 1997; 306 pp.
41. HERMINIO GONZÁLEZ-BARRIONUEVO: El *pes initio debilis* en las principales familias neumáticas. Notación y Límites. Estudio paleográfico y semiológico. Roma 2015; 425 pp.
42. MAXIMILIANO BARRIO GOZALO: La Santa Sede y los obispos españoles en el trienio liberal y el inicio de la reacción (1820-1825). 2.ª edición, Roma 2017; 397 pp.

#### IV. SUBSIDIA

Catálogos e inventarios de fondos de archivos y bibliotecas romanos con documentación referente a España.

1. D. MANSILLA REOYO: La documentación española del archivo del Castel S. Angela (1395-1418). Roma, 1959; 180 pp.
2. J. DE OLARRA GARMENDIA: Correspondencia entre la Nunciatura en España y la Santa Sede. Reinado de Felipe III (1598-1621). I. Años 1598-1601. Roma, 1960; 304 pp.
3. L. PEREZ MARTINEZ: Los fondos lulianos existentes en las bibliotecas de Roma. Roma, 1961; 166 pp.
4. J. DE OLARRA: Correspondencia entre la Nunciatura en España y la Santa Sede. II. Años 1602-1605. Roma, 1962; 334 pp.
5. J. DE OLARRA: Correspondencia entre la Nunciatura en España y la Santa Sede. III. Años 1606-1609. Roma, 1963; 290 pp.
6. J. DE OLARRA: Correspondencia entre la Nunciatura en España y la Santa Sede. IV. Años 1610-1612. Roma, 1964; 314 pp.
7. J. DE OLARRA: Correspondencia entre la Nunciatura en España y la Santa Sede. V. Años 1613-1614. Roma, 1965; 296 pp.
8. J. DE OLARRA: Correspondencia entre la Nunciatura en España y la Santa Sede. VI. Años 1615-1617. Roma, 1966; 320 pp.
9. J. DE OLARRA: Correspondencia entre la Nunciatura en España y la Santa Sede. VII. Años 1618-1621. Roma, 1967; 192 pp.
10. M. MILLAN BOIX: Eliondo "Instrumenta Miscellanea" del Archivo Vaticano. Documentos referentes a España (855-1782). Roma, 1969; 532 pp.
11. J. DE OLARRA: Archivo de la Embajada de España cerca de la Santa Sede (1850-1900). I. Años 1850-1860. Roma, 1971; 276 pp.
12. J. DE OLARRA: Archivo de la Embajada de España cerca de la Santa Sede. Índice analítico de los documentos de la segunda mitad del siglo XIX. Roma, 1973; 360 pp.
13. JUAN LOPEZ MARTIN: Don Pedro Guerrero: Epistolario y Documentación. Roma, 1974; 212 pp.
14. J. DE OLARRA: Archivo de la Embajada de España cerca de la Santa Sede. Índice analítico de los documentos de la segunda mitad del siglo XIX (1850-1900). III. Años 1871-1880. Roma, 1974; 178 pp.
15. J. M.<sup>a</sup> MARQUES: Índices del Archivo de la Nunciatura de Madrid. I (1664-1735). Roma, 1976; 164 pp.
16. J. M.<sup>a</sup> MARQUES: Las Instrucciones de la Nunciatura de Barcelona (1710-1713). Roma, 1978; 124 pp.
17. J. DE OLARRA (t) y MARIA LUISA DE LARRAMENDI, Viuda de Olarra: Archivo de la Embajada de España cerca de la Santa Sede (1850-1900). IV. Años 1881-1890. Roma, 1978; 390 pp.
18. J. DE OLARRA GARMENDIA-M.ª LUISA DE LARRAMENDI: Archivo de la Embajada de España cerca de la Santa Sede. V, años 1891-1900. Roma, 1984; 430 pp.



19. J. M.<sup>a</sup> MARQUES: Indices del Archivo de la Nunciatura de Madrid. II, vols.103-228 (1754-1803). Roma, 1985; 160 pp.
20. I. PEREZ DE HEREDIA: Dos sinodos segorbinos de la primera mitad del siglo XVII. Roma, 1985; 184 pp.
21. F. DIAZ DE CERIO: Nuevas noticias sobre el siglo XIX español en el fondo "Spogli" del Archivo Vaticano. Roma, 1986; 160 pp.
22. F. DIAZ DE CERIO: Noticias sobre España en el fondo Secretaria de Estado (249) del Archivo Vaticano. Roma, 1988; 270 pp.
23. F. DIAZ DE CERIO: Informes y noticias de los Nuncios en Viena, París y Lisboa sobre la España del siglo XIX (1814-1846). Tomo I: Los Nuncios en Viena. Roma, 1990; 258 pp.
24. F. DIAZ DE CERIO: Informes y noticias de los Nuncios en Viena, París y Lisboa sobre la España del siglo XIX (1814-1846). Tomo II: Los Nuncios en Lisboa. Roma, 1990; 130 pp.
25. F. DIAZ DE CERIO: Informes y noticias de los Nuncios en Viena, París y Lisboa sobre la España del siglo XIX (1814-1846). Tomo III: Los Nuncios en París. Roma, 1990; 390 pp.
26. I. PEREZ DE HEREDIA Y VALLE: El Concilio Provincial de Granada en Z565. Edición crítica del malogrado Concilio del Arzobispo Guerrero. Roma, 1990; 462 pp.
27. F. DIAZ DE CERIO: El fondo "Rescritti di facoltà" del Archivo Vaticano (1821-1908) sobre España en el siglo XIX. Roma, 1991; 310 pp.
28. J. IGNACIO TELLECHEA IDIGORAS: Diócesis de Calahorra y Santo Domingo. Las Relaciones de visitas "ad limina" (1598-1794). Roma, 1991; 176 pp.
29. V. GUITARTE IZQUIERDO: Episcopologio Español (1700-1867). Españoles obispos en España, América, Filipinas y otros países. Roma, 1992; 260 pp.
30. F. DIAZ DE CERIO: Índice-Catálogo del Fondo de la Nunciatura de Madrid en el Archivo Vaticano (1794-1899). Tomo I: 1794-1840. Roma, 1993; 566 pp.
31. F. DIAZ DE CERIO: Índice-Catálogo del Fondo de la Nunciatura de Madrid en el Archivo Vaticano (1794-1899). Tomo II: 1847-1875. Roma, 1993; 606 pp.
32. F. DIAZ DE CERIO: Índice-Catálogo del Fondo de la Nunciatura de Madrid en el Archivo Vaticano (1794-1899). Tomo III: 1875-1899. Roma, 1993; 702 pp.
33. I. PEREZ DE HEREDIA Y VALLE: Sinodos medievales en Valencia. (Edición bilingüe). Roma, 1994; 390 pp.
34. V. GUITARTE IZQUIERDO: Episcopologio Español (1500-1699). Españoles obispos en España, América, Filipinas y otros países. Roma, 1994; 318 pp.
35. J. I. TELLECHEA IDIGORAS: La Diócesis de Ciudad Rodrigo. Roma 1996, 232 pp.

36. F. DIAZ DE CERIO, Noticias religiosas del siglo XIX en la Sección “Consejo de Castilla. Gobierno” del Archivo Histórico Nacional. Tomo I: 1800-1807. Roma 1998; 146 pp.

#### PEDIDOS

Biblioteca de Autores Cristianos. Departamento Comercial y Almacén:  
Calle San Rafael, 6. 28108 Alcobendas (Madrid). Teléfono 91 484 03 27.  
Fax: 91 661 72 82. E-mail: pedidos.editoriales@conferenciaepiscopal.es



